Digitized by the Internet Archive
in 2026

https://archive.org/details/orientalia_1957_26

COMMENTARII PERIODICI PONTIFICII INSTITUTI BIBLICI

ORIENTALIA

VOLUMEN 26

NOVA SERIES

LIBRARY OF
United Theological Seminary
069
61,394

1957

PONTIFICIUM INSTITUTUM BIBLICUM
ROMA 204 PIAZZA PILOTTA 35

INDEX GENERALIS VOLUMINIS 26 (1957)

Commentationes

PAG.

R. Borger: Assyriologische und altarabistische Miszellen (1. " Joins " bei Assurbanipal — 2. Zu einigen Kopien von F. W. Geers — 3. ŠU.DU$_8$.A = *ikmû* — 4. *mûrnisqu* — 5. DAR.DAR = *purruru* — 6. *ša lâ* KUR-*su kussâ iṣabbat* — 7. ^{d}*Baḫár* — 8. TÚG.KUR.RA Ú TU — 9. ABL, Nr. 349 und Nr. 1313 — 10. *Ašru*, eine Krankheit — 11. *'fkt, Ruḍâ', ḍ*) 1–11

H. Th. Bossert: Meine Sonne (Tab. I-VIII) 97–126

J. Lewy: Apropos of a Recent Study in Old Assyrian Chronology 12–36

R. North: Status of the Warka Expedition 185–256

W. K. Simpson: A Running of the Apis in the Reign of the ʿAḥa and Passages in Manetho and Aelian 139–142

E. Douglas Van Buren: The Drill-Worked Jamdat Nasr Seals (Tab. IX-X). 289–305

W. von Soden: Zum akkadischen Wörterbuch. 88-96 (88. Der ' gehende ' Ofen — 89. *ēmiqum* und *ummuqum* — 90. *kanzūzu* — 91. Assyr. *katâ'um* — 92. *ma'latu* und *mal'atu* — 93. *qerdu* — 94. *sukuptum* — 95. *šumāku* und *šumākīu* — 96. *tappaštu* und *tappištum*) 127–138

— Zu einigen altbabylonischen Dichtungen (1. Die erste Tafel des altbabylonischen Atram-ḫasīs-Epos — 2. Zum altbabylonischen Gedicht vom schuldlos Leidenden — 3. Zu der altbabylonischen Sargon-Sage RA 45,169 ff.) (Tab. XI-XIV) 306–320

Nuntii personarum et rerum

S. Bartina: Der Name Thutmosis' III. in einem Grab von Knossos 42–43

R. Borger: Das Era-Fragment KAR 311 143

K. Deller: Zur sprachlichen Einordnung der Inschriften Aššurnaṣirpals II. (883-859) 144–156

UNITED THEOLOGICAL SEMINARY

AR 16 1965

PAG.

K. DELLER, Assyrisches Sprachgut bei Tukulti-Ninurta II. (888-884) 268–272

M.-L. ERLENMEYER – H. ERLENMEYER: Cervidendarstellungen auf altorientalischen und ägäischen Siegeln. II (Tab. XV–XXXII) 321–339

J. FRIEDRICH: Zur Bezeichnung des langen *ā* in den Schreibweisen des Aramäischen 37–42

— Das bildhethitische Siegel des Br-Rkb von Sam'al . . 345–347

P. GRELOT: Sur une pointe de flèche à inscription phénicienne 273–279

B. KIENAST: Verbalformen mit Reduplikation im Akkadischen 44–50

— Erwägungen zu einer neueren Studie über semitische Demonstrativa 257–268

W. L. MORAN: Mari Notes on the Execration Texts . . . 339–345

A. POHL: Personalnachrichten – Institute und Kongresse — Forschungen und Funde . 51–54; 156–166; 279–284; 349–356

† W. Andrae 51 — Th. Bauer 279 — J. Garstang 156 — L. Le Breton 280 — R. Marcus 156 — G. Nagel 156 — J. J. Obermann 157 — H. Schaeder 280 — Ch. C. Torrey 157 — B. M. Ventris 51.

Bücher. Five Years of Collecting Egyptian Art 352 — French Bibliographical Digest 352 — Le piccole storie illustrate 351 — Persische Miniaturen und ihr Umkreis 52 — Reallexikon der Assyriologie III/1: 349–351.

Wissenschaftliche Institute und Kongresse. Nachlass Prof. E. Ebelings 51 — Ausstellung persischer Miniaturen (Tübingen) 52 — British School of Archaeology 157 — Hebrew Union College (Cincinnati) 51.

2. Internationaler Alttestamentler-Kongress 51 — 5. Internationaler Anthropologen- und Ethnologenkongress (1956) 157 — 167. Jahresversammlung der American Oriental Society 280 — 40. Jahresversammlung der AOS Middle West Branch 351 — 8. Internationaler Linguistenkongress 351 — 92. Jahresversammlung der Society for Biblical Literature and Exegesis 157.

Ausgrabungen. Balawat 354 — Beycesultan 54 — Boğazköy 160 — Fecherije 280 — Kalḫu (1955) 52; (1956) 353 — Sultantepe 354.

Mesopotamien. Sumerische Tafeln der Hilprecht-Sammlung (Jena) 281 — Assyrische Tafeln aus Sultantepe 163 — Assarhaddons Vertrag mit den Medern 356 — Skelette in Nippur 160.

PAG.

Syrien. Bildwerke vom Tell Halaf 161; 354 — Könige von Karkemisch 162 — Alphabetische Tafeln aus Ugarit (19. Grabung) 355 — Kyprisch-minoische Tafeln aus Ugarit 163.
Anatolien. Reisen in Anatolien 52.
Alter Orient. Regierung und Religion 164.
Kamel in Ägypten und Mesopotamien 165.

H. J. Polotsky: Zu den koptischen literarischen Texten aus Balaizah 347–348

Recensiones

Tor Andrae, Les origines de l'Islam et le Christianisme (F. M. Pareja) 287–288
Averroès, *Tafsīr ma baʿd aṭ-ṭabīʿat.* Texte arabe inédit établi par M. Bouyges (R. Walzer) 92–94
Fr. Behn, Ausgrabungen und Ausgräber (R. North) . . 86
J. Černy, The Inscriptions of Sinai. II (A. Massart) . . . 171–173
W. Corswant, Dictionnaire d'archéologie biblique (A. Pohl) 374–375
R. de Nebesky-Wojkowitz, Oracles and Demons of Tibet (A. Pohl) 375
G. R. Driver – J. C. Miles, The Babylonian Laws. II (A. Pohl) 359–360
Dows Dunham, Nuri (A. Massart) 69–71
The Fathers according to Rabbi Nathan. Translated by Judah Goldin (K. Schubert) 386–387
J. Fück, Die arabischen Studien in Europa bis in den Anfang des 20. Jahrhunderts (R. Köbert) 91–92
Th. H. Gaster, The Dead Sea Scriptures in English Translation (E. Vogt) 182
R. Ghirshman, Village perse-achéménide (R. North) . . . 82–85
S. D. Goitein, Jews and Arabs (R. North) 387–388
E. R. Goodenough, Jewish Symbols in the Greco-Roman Period. V-VI: Fish, Bread, and Wine (R. North) . . 180–181
C. H. Gordon, Ugaritic Manual (A. Dietrich) 63–65
A. Haller, Die Gräber und Grüfte von Assur (H. H. von der Osten) 167–170
Fr. Hančar, Das Pferd in prähistorischer und früher historischer Zeit (A. Pohl) 363–365
E. Heinrich, Bauwerke in der altsumerischen Bildkunst (A. Pohl) 365–366

PAG.

W. Helck, Urkunden der 18. Dynastie. Heft 17 (A. Massart) 66–67

— Urkunden der 18. Dyn. Heft 18: Biographische Inschriften von Zeitgenossen Thutmosis' III. u. Amenophis' II. (A. Massart) 170-171

H. Ingholt – H. Seyrig – J. Starcky, Recueil de tessères de Palmyre (R. North) 85

M. Iqball, Reconstruire la pensée religieuse de l'Islam (F. M. Pareja) 285–286

H. Kees, Der Götterglaube im alten Ägypten. 2. Aufl. (A. Massart) 175

J. Kelso – D. C. Baramki, Excavations at New Testament Jericho and Khirbet en-Nitla (E. Vogt) 182–184

E. S. Kennedy, A Survey of Islamic Astronomical Tables (J. de Kort) 94–95

S. N. Kramer, From the Tablets of Sumer (A. Pohl) . . . 358–259

Fr. Krischen, Weltwunder der Baukunst in Babylonien und Jonien (A. Pohl) 366–367

H. Kronasser, Vergleichende Laut- und Formenlehre des Hethitischen (A. Kammenhuber) 58–62

Late Babylonian Astronomical Texts. Copied by T. G. Pinches and J. N. Strassmaier. Prepared for publication by A. J. Sachs (W. von Soden) 55–58

J. Leclant, Enquêtes sur les sacerdoces et les sanctuaires égyptiens à l'époque dite « éthiopienne » (A. Massart) 68–69

F. M. Macadam, The Temples of Kawa. II: History and Archaeology of the Site (A. Massart) 376–380

Z. Mayani, Les Hyksos et le monde de la Bible (A. Pohl) 373–374

M. J. Mellink, A Hittite Cemetery at Gordion (A. Pohl) 368–369

A. Merkhitarian, Introduction à l'Égypte (A. Massart) 71

S. Moscati, Il profilo dell'Oriente mediterraneo (A. Pohl) 370–371

H. M. Orlinsky, Ancient Israel (R. North) 288

The Oxyrhynchus Papyri. Part XXIII. Edited by E. Lobel (É. des Places) 391

L. Palacios - V. Camps, Grammatica Syriaca. Editio altera (H. Gätje) 380–382

P. Paret - A. Schall, Ein Jahrhundert Orientalistik. Lebensbilder aus der Feder von E. Littmann (A. Pohl) 375

A. Parrot, Babylone et l'Ancien Testament (A. Pohl) . . 373

PAG.

A. Parrot – M. Lambert, Glyptique mésopotamienne (A. Pohl) 357–358
P. Petit, Libanius et la vie municipale à Antioche au IVe siècle après J.-C. (É. des Places) 392
— Les Étudiants de Libanius (É. des Places) 392
C. Preusser, Die Wohnhäuser in Assur (H. H. von der Osten) 167–169
M. Riemschneider, Der Wettergott (A. Pohl) 369–370
G. Rinaldi, Le lingue semitiche (M. Dahood) 65–66
H. B. Rosén, *Ha-ʿIbrit še-lanu* (R. North) 388–391
Fr. Rosenthal, Humor in Early Islam (R. Köbert) . . . 87–91
J. Sainte Fare Garnot, L'Hommage aux dieux sous l'Ancien Empire égyptien, d'après les Textes des Pyramides (J. Leclant) 72–77
Cl. F.-A. Schaeffer, Ugaritica. III (A. Pohl) 362–363
H. Schmökel, Geschichte des alten Vorderasien (A. Pohl) 360–362
— Heilige Hochzeit und Hoheslied (A. Pohl) 371–373
S. Schott, Die Deutung der Geheimnisse des Rituals für die Abwehr des Bösen (J. Leclant) 175–177
L. A. Stella, Mitologia greca (É. des Places) 184
W. C. Till, Erbrechtliche Untersuchungen auf Grund der koptischen Urkunden (E. Lüddeckens) 77–82
E. Tyan, Sultanat el Califat (F. Rosenthal) 385–386
H.-L. Vincent (– M.-A. Stève), Jerusalem de l'Ancien Testament. II: Archéologie du Temple (R. North) . . 177–180
Unity and Variety in Muslim Civilisation. Edited by G. E. von Grunebaum (F. M. Pareja) 286–287
G. E. von Grunebaum, Islam. Essays in the Nature and Growth of a Cultural Tradition (F. M. Pareja) . . . 95–96
E. Wagner, Syntax der Mehri-Sprache (O. Rössler) . . 382–385
S. S. Weinberg, The Aegean and the Near East (A. Pohl) 367–368
W. Wolf, Die Welt der Ägypter (A. Massart) 175–177

Bibliographiae

A. Pohl: Keilschriftbibliographie. 18 (1. VIII. 1955 – 1. VIII. 1956) 1*–49*
G. Garbini: Bibliographie sémitique. 5 (1. I. 1953 – 31. XII. 1956) 50*–115*
J. Simon: Bibliographie copte. 9 (1956) 116*–139*

PAG.

Tabulae photographicae

H. Th. Bossert: Meine Sonne . . . . . I–VIII
E. Douglas Van Buren: The Drill-Worked Jamdat Nasr Seals. . . . . IX–X
W. von Soden: Zu einigen altbabylonischen Dichtungen . . . . . XI–XIV
M.-L. Erlenmeyer – H. Erlenmeyer: Cervidendarstellungen auf altorientalischen und ägäischen Siegeln. II. . . . . XV–XXXII

***

Indice verborum

A) Sumerisch

šu–du$_8$–a 4
dar–dar 6

B) Akkadisch

alaktu 127
ālikum 127
ašru 8
dakāku 163
elēṣu 312
emēqum 128
emṣu 319
esratum 314
irbam wabālum 28
ikribū 19
kanzūzu 130
katā'um 131
kippu 317
laqā'um išti x 28
ma'latu 133
mal'atu 133
malāsu 313
malāšu 313
masāḫum III 29
muktaššaššum 45
mūrnisqu 5
musku 317
muštabbabbum 45
pasālu 163
piriqqum 36
puḫur 312
qabāḫu 163
qadāšu 315
qašādu 315
qerdu 135
rappuḫtu 318
rubā'uttam ṣabātum 20
sukuptum 136
ṣadāru 163
šumākīu 137
šumāku 137
šupšikku 312
tabsūtum 312
tamā'um II 25
tappaštu 138
tappištu 138
tību 312
uppu 313

C] Götternamen

^{d}Baḫár 7
^{d}Nin-kilim 3

D] Städtename

Ḫattum 18
Ḫattuš 18

Assyriologische und altarabistische Miszellen

R. Borger -- Wien/Leiden

1. "Joins" bei Assurbanipal

Auf S. 66 seines schönen Buches *Das Inschriftenwerk Assurbanipals* hat Th. Bauer den Join VS I, Nr. 83 + III R 35, Nr. 6 und 36, Nr. 1, vor vierzig Jahren von Landsberger entdeckt, bekanntgegeben. In Anm. 1 führt er als Argumente auf: 1) die Textfolge von Kol. II (VAT 5600 endet mit einer Zeile, die = Prisma A, IX 72, mit IX 73 beginnt K 2802), 2) die Anrede an Gott Assur in der 2. Person.

Anscheinend hat er nicht gemerkt, dass der Text Th. 1905-4-9, 97, von ihm auf Tf. 63 seines Buches veröffentlicht und auf S. 20 behandelt, einen ausgezeichneten Join ergibt mit VS I, Nr. 83; er ist die rechte obere Ecke dieses Textes und schliesst ganz genau an! Dadurch kann man für den Join von Landsberger noch zwei weitere Argumente aufführen: 3) der Schluss von K 2802 II findet seine unmittelbare Fortsetzung in Th. 1905-4-9, 97, (III) 1, 4) wie Mr. D. J. Wiseman mir freundlichst mitteilte, gehören K 2802 und Th. 1905-4-9, 97 auch äusserlich zusammen.

In III 10 f. ist zu lesen: *šu-ut a-ma-ti a[n-na-a]-ti šá* ^{I}*Ú-[a-a-te-']* *a-na* ^{I}*Na-at-nu [iqbû.*

Wäre in II 27 *a-de-e ma* (!)*-mit* (!) *ilu-ti-ka rabî-ti* zu lesen? Mit *a-de e-peš* ist jedenfalls sehr wenig anzufangen.

Auf S. 34 f. seines Buches behandelt Bauer den Text K 2664. Er hat richtig gesehen, dass diese Tafel den Text von Prisma T(hompson) bietet, am Schluss jedoch einen in dieser Prismenklasse fehlenden, teils überhaupt nicht in den Assurbanipal-Prismen belegbaren Abschnitt über Araberkämpfe enthält; der betreffende Abschnitt ist schlecht erhalten, doch es gelang ihm, durch Ergänzungen einen sinnvollen Zusammenhang herzustellen.

Nun gibt es in seinem Werke noch eine Tafel, die den Text von Pr. T bietet mit einem in den grossen Prismen nicht vorkommenden historischen Abschnitt, nämlich K 3090, behandelt auf S. 20 unter

den mit Prisma C verwandten Texten; K 3090 I entspricht jedoch nicht nur Pr. C, I 56-64, sondern auch Pr. T, I 50-II 8 (ergänzt von A. C. Piepkorn, Chic. Ass. St. V, S. 5; in I 50 fehlt übrigens nichts, und in I 52 ist zu lesen: *ina* KÁ.[ḪI.LI].ŠUD *maš-tak*, vgl. Bauer, S. 31, c, Kol. b, 6).

Es musste also lohnend sein, die beiden Tafeln zu vergleichen. Dabei ergab sich, dass sie gewiss zusammengehören und zusammen eine sechskolumnige Tafel bilden. K 2664, Kol. I-IV sind in Wirklichkeit Kol. II-V, K 3090, Kol. III ist in Wirklichkeit Kol. V. K 3090 V (!) bietet den Anfang der Zeilen K 2664, V (!) 8-15 und bestätigt die meisten von Bauer vorgeschlagenen Ergänzungen. Die fraglichen Zeilen lauten jetzt: 8) [*ša it*]*-ti-i*[*a*] (!) *ik-ki-ru* 9) [*is-l*]*u-ú* $^{gi\check{s}}$*n*[*îr*] *bêlu-ti-ia* 10) *ša ina qabal* [*ta*]*m-ḫa-ri* 11) *ik-šu-da* [*q*]*âtâ*^{II}*-a-a* 12) *ina Ninua*^{ki} [*âl bêl*]*u-ti-ia* 13) *maškê*^{meš} *-šú-n*[*u áš*]*-ḫu-uṭ* 14) *ina u*$_4$*-me-šú-*[*ma bît*] ^{d}*Sin* 15) x [...] ^{uru}*Ḫarrân*.

Mr. Wiseman bestätigte mir, dass diese Tafeln zusammengeschlossen werden konnten.

Der dritte Join wird wohl niemals an der Hand der Originale geprüft werden können. In BIN II findet sich als Nr. 35 ein Fragment, das von A. Ungnad in seiner Rezension OLZ 25, Sp. 69 ff., richtig als Duplikat zu YOS I, Nr. 42 (ZA 31, S. 33 ff.) identifiziert, seitdem aber — ohne allzugrossen Schaden für die Wissenschaft — übersehen wurde; es fehlt z. B. bei Bauer, a. a. O., S. 48. Es gibt noch ein Duplikat, das daselbst vollständigkeitshalber hätte erwähnt werden können, nämlich A. Schott, *Die inschriftlichen Quellen zur Geschichte Ēannas* (= APAW 1929, 7, Anhang), Nr. 25. Das letztere Fragment schliesst rechts wohl unmittelbar an die linke Seite von BIN II, Nr. 35 an.

2. Zu einigen Kopien von F. W. Geers

Für die Arbeit am assyrischen Lexikon hat Herr Prof. W. von Soden von allerlei Texten Umschriften nach Geers'schen Kopien angefertigt. Einige dieser Texte, die ich als Parallelen zu bereits bekannten Texten identifizieren konnte, möchte ich hier kurz behandeln. Es kann nicht meine Absicht sein, sie hier zu veröffentlichen und zu bearbeiten; ich biete nur Auszüge, in der Hoffnung, dass andere dadurch zu eingehenderem Studium angeregt werden.

a) K 8824 ist wohl sicher Paralleltext zu K 2570+ (AMT, pl. 8ff.). Man vergleiche K 8824, II 3 (*ina be-ri-ši-na pi-ti-iq-tum pat-q*[*at*]

mit AMT, 10, 1, III 18 und 25 f., II 5 (*šipat* ^{d}*Da-mu* ^{d}*Gu-la ù* ^{d}*Nin-a-ḫa-kud-du* [) mit III 4f., II 7f. (DÙ.DÙ.BI *an-nu-u šá* SÍG BABBAR DUR NU.NU 7 [. . .] *ina* IGI-[. . .]) mit III 7. 15f. pl. 11, 1, IV 1 usw., I 2 (].NUN RAD MAR) mit pl. 9, 1, II 12, I 3 ([RAD (?) [x]-*šú* MAR) mit ib. II 16. Der Text ist in ähnlicher Weise durch Querstriche in Paragraphen eingeteilt. ENIM.ENIM.MA (II 6) kommt in K 2570+ passim vor.

b) K 8072 und K 9210, die Mr. Wiseman freundlichst noch mal teilweise bzw. ganz für mich abgeschrieben hat, sind eng verwandt mit K 5315 (K. D. Macmillan, BA V, S. 673, Nr. 29).

K 8072, 8-11 (8) *ku*]-*ru*-⟨*na*⟩ *si-mat ilu-ti-ka rabî-t*[*i*] 9)] x *a-kul* DÙG.GA *ši-ti da-áš-p*[*u*] 10) A.Š]Å *ugari an-né-e ri-ši-ma* 11) UR].KU.MEŠ GAL.MEŠ *šá* ^{d}*Nin-kilim*) deckt sich genau mit K 5315, 12 und 14-16. Z. 4 ([.*lú.ḫ*[*i* (?)) scheint K 5315, 11 zu entsprechen. Z. 7 ([*ú-šam-ḫi-ra ši-k*[*a-ra*]) passt gut vor K 5315, 12 (*aq-q*]*í-ka* usw.). In Z. 12 wird allerlei Getier genannt, das aus dem Felde entfernt (?) werden soll (Z. 13:] *eqel ugari šá* (?) *ta-ra-mu šu-li-šú-nu-ti*, vgl. auch Z. 16:]x-*ma li-ši-li-šú-nu-ti*?), nl. *âki*]-*lu* (B. Landsberger, *Fauna*, S. 128: Larve, Raupe, teredo) *mu-nu* (id. ib.: ebenso) *mu-bat-ti-ru* (id. ib. S. 129: Art Wurm) *ar-ra-bu* (id. ib. S. 107: Siebenschläfer, vgl. auch E. Ebeling, MAOG X/2, S. 54 f.). Die letzten drei Zeilen: 18)] *šar*$_4$ *apsî* 19)] MAŠ.MAŠ-*ti* (s. unten) 20)] TU$_5$.ÉN.

K 9210, 4 (*a-kul ṭa-a-*[*bu*) deckt sich mit K 5315, 14 || K 8072, 9. Für Z. 5 (TAR-*ús* UR.KU.[) vgl. K 5315, 16 || K 8072, 11. Z 6 f. werden als Ungeziefer Heuschrecken (Z. 6: *e-re-bu-u šá* [) und Mäuse (Z. 7: *ḫa-ma-ṣi-ru*[; *Fauna*, S. 105 f., vgl. MAOG X/2, S. 54 f.) genannt. Z. 8 (*eli eqel* A. [GÀR) erinnert an K 5315, 15 (hier am Anfang *sa-l*]*i-ma* zu ergänzen) || K 8072, 10, vgl. auch K 8072, 13. Die übrigen Zeilen von K 9210 sind ziemlich unklar: 2) BA.AN.DU$_8$.DU$_8$-*e* [(" Eimer?", W. von Soden, *Orient.* 16, S. 70) 3) *mu-kín šamê*^{e}[9) Ú RU ŠU x[10) *qât-su-nu* [11) DIŠ *ḫa an* x[.

K 5315, 14 || K 8072, 9 || K 9210, 4 ist anscheinend ziemlich stereotyp, vgl. AfO 14, S. 150, 236: *a-ku-la*| *ṭa-a-ba ši-ta-a da-áš-pa*, sowie K 2315+ (Kopie Geers), 36: *a-ku-la* DÙG (!?).GA (!?) *ši* (!?)-*-ta-a da-áš-pu*.

Vielleicht gibt es noch einen Text, der zu dieser Gruppe gehört. Ich meine K 2546, veröffentlicht und als " early Babylonian historical legend " gedeutet von A. H. Sayce, PSBA 37, S. 195 ff. (mir augenblicklich nur in meiner ziemlich flüchtigen Umschrift zugänglich); weitere Äusserungen zu diesem Texte sind mir nicht bekannt. Vgl.

Z. 3 ff. (3) [*mâr*] *šip-ri šá* ^{d}*É-*[*a* 4) ^{d}*É-a u* ^{d}*Asari-lú-ḫi*[5) *ú-kan-ni-ka al-s*[*i-ka*) mit K 5315, 11. Z. 7 (*áš-šu* UR.KU.MEŠ GAL.MEŠ[) deckt sich mit und ergänzt K 5315, 16 || K 8072, 11. Vgl. Z. 14 (KASKAL-*šu-nu ṣa-bat-ma a-lak-ta-šu-nu* TAR-*us*) mit K 9210, 5. K 2546, Rs. ([*ina qi*?]-*bit* ^{d}*Asari-lú-ḫi bêl* MAŠ.MAŠ-*ti*) ergänzt K 8072, 19. *šu-li-šu-nu-ti* in K 2546, 16 erinnert an K 8072, 13. In K 2546, 15 dürfte übrigens statt KA einmal EME zu lesen sein.

3. ŠU.DU$_8$.A = *ikmî*

Vor vielen Jahren hat F. Thureau-Dangin, RA 18, S. 196[2], für das in altakkadischen historischen Texten einige Male belegte Ideogramm ŠU.DU$_8$.A die Lesung *ikmî* vorgeschlagen. Anscheinend hat diese Lesung sich nicht durchgesetzt; I. J. Gelb, MAD II, S. 29, liest ohne Fragezeichen *ilqî*. Es ist vielleicht nützlich, hier einige Gründe aufzuführen, die für die Auffassung von Th.-D. zu sprechen scheinen.

Th.-D., a. a. O., ergänzte bei P. Haupt, ASKT, S. 95, 63, *ka-*[*ma-at*], und wies nach, dass statt des Wortes ŠU.MU.UN.DÙ in der sumerischen Fassung a. a. O., S. 94 Paralleltexte ŠU.MU.UN.DU$_8$ bieten. Die Ergänzung *ka-*[*ma-at*] wurde später auch von A. Falkenstein, ZA 45, S. 24[3], gefunden, und zwar auf anderem und sichererem Wege. Die Lesung *kamû* für ŠU.DU$_8$ ist somit einwandfrei belegt.

Für das Verbum *kamû* gibt es altakkadisch verschiedene sichere Belegstellen (RLA II, S. 133 a, c; MAD I, Nr. 220, 10 und Nr. 217, 8'; G. A. Barton, RISA, S. 138, Nr. 7, 15 || RA 11, S. 89, 15; RISA, S. 136, Nr. 5, A, II 4; UM V, Nr. 36, III 6; F. M. Th. Böhl, *Mededeelingen* I, S. 12, Kol. C, 1; UET I, Nr. 275, III 10; RISA, S. 158, Nr. 6, I 19), *leqû* ist dagegen altakkadisch sehr schlecht belegt (nur MAD I, Nr. 282, 6?).

Wenn man die Abschnitte in der grossen Sammeltafel UM V, Nr. 34 + UM XV, Nr. 41, wo ŠU.DU$_8$.A vorkommt (also RISA, S. 102, 22 ff. und S. 110 ff., VIII 3 ff.) vergleicht mit Böhl. a. a. O., Kol. C, 1 ff. und YOS IX, Nr. 35, 116 ff. (Thureau-Dangin, *Mém. de l'Acad. des Inscr.* XLIII/2, S. 240), so stellt sich heraus, dass hier ŠU.DU$_8$.A und (*i-*)*ik-mi* in fast identischem Kontext vorkommen.

Weiter sei erinnert an den Text L. C. Watelin-S. Langdon, *Kish* III, pl. XII, der von W. von Soden, OLZ 41, Sp. 427, als Duplikat zu YOS IX, Nr. 35 identifiziert wurde. In der sumerischen Fassung, Kol. II 4 lesen wir an der Stelle, wo die akkadische Fassung *i-ik-mi* bietet, ŠU.IM.MI.[; da kommt aber eigentlich nur die Ergänzung

[DU_8] in Frage, was wohl als weiterer Beweis für die Gleichsetzung $ŠU.DU_8.A$ = *ikmî* gelten darf.

Die weiteren Stellen für $ŠU.DU_9.A$ (RISA, S. 124, Nr. 12, 44 || RA 8, S. 137, I 11 und RISA, S. 142, Nr. 14, II 7) sind für die Lesung ziemlich unergiebig. Unergiebig ist auch die sumerische Fassung in RISA, S. 102, 26; vielleicht könnte das JCS 1, S. 115 erwähnte Duplikat weiterhelfen.

(Einige Belegstellen verdanke ich Fr. K. Deller S. J.).

4. *mûrnisqu*

In Chic. Ass. St. 14, S. 44, Anm. 6 hat A. Poebel geglaubt, eine Spur zu finden von " a very advanced shepherds' (?) dialect, in which the nominative ending *–u* was generally dropped and in which the primae *i̯* verb *enêqu* had been changed into a tertiae *i̯* ". Es dürfte wohl nur wenige Leute gegeben haben, die über diesen Fund begeistert waren; ich möchte annehmen, dass wir uns diesen Dialekt leicht ersparen können.

Es handelt sich um die Stelle IV R 18*, Nr. 6, Rs. 2: *mu–ur ni–qí ši–iz–bi ul ú–*[, sum. ANŠE.NITÁ^{ÙR} (d. h. DÙR^{ÙR}) GA.NAG GA.NU.x[. Poebel hebt mit Recht hervor, dass man hier an das Verbum *jnq* nur denken kann, wenn man vor *ni–* ⟨*e*⟩*–* einfügen und *ur* zu *ru/i* sowie *qí* zu *iq* emendieren darf, oder wenn man diesen merkwürdigen Hirtendialekt annimmt.

Tatsächlich ist mit dem Text, so wie er dasteht, kaum etwas anzufangen. Eine weit einfachere Emendation dürfte jedoch verschiedene Schwierigkeiten lösen: *mu–ur ni–*⟨*is*⟩*–qí*! *mûr nisqi* hätte dann hier die Bedeutung " edler (Jung)esel ", die von A. Falkenstein, *Sumerische ... Hymnen und Gebete*, S. 143, auch für Gudea Cylinder A, VI 13 (vgl. V 10) angesetzt wird. An den übrigen Stellen (VAB VII, S. 256, 20; Asarhaddon, Nin. A (Prisma Thompson), IV 38. V 42. VI 58; Luckenbill, *Sennacherib*, S. 46, VI 6. 74, 68 (= StOr VIII/4, S. 181, 22). 130, 66. 132, 66; Sarg. 8., Z. 171; ZDMG 98, S. 34,6 = Winckler, *Sargon*, S. 191, Nr. 3, 6; III R 38, Nr. 2, Rs. 62 = Winckler, AOF I, S. 536, 11; BA V, S. 565, 22; MAOG XI/3, S. 15, 32 f.) passt die übliche Übersetzung " Ross " weit besser. *mûrnisqu* scheint sich also, ebenso wie *mûru*, nicht auf nur eine bestimmte Tierart zu beziehen, und auch nicht an eine bestimmte Altersgrenze gebunden zu sein.

5. DAR.DAR = *purruru*

In seiner Besprechung des Buches *The Notion of the Desert in Sumero-Accadian and West-Semitic Religions* von A. Haldar, in OLZ 49, Sp. 36 ff., hat W. von Soden verschiedene wichtige philologische Bemerkungen zu den von Haldar benutzten Texten geboten. Ich möchte noch eine Kleinigkeit hinzufügen, und zwar zu dem auf S. 19, oben zitierten Texte. Es handelt sich um SBH, Nr. 18, Rs. 9 (S. Langdon, SBP, S. 230), wo Haldar liest bzw. ergänzt: *eš-re-ti-šú-nu ina šub-ti-šú-nu tu-sa[p-pi-iḫ]*. Für die Lesung des letzten Wortes helfen die sumerischen Duplikate Langdon, BL, Nr. 146 (Z. 19; vgl. S. 106) und VS II, Nr. 64 (II 14) nicht weiter. Aus dem zweisprachigen Duplikate Th. Meek, BA X/1, Nr. 26 (Z. 16) geht jedoch schon hervor, dass *tu-sa[p-* nicht richtig sein kann; hier steht nämlich *tu*-UD-[. Wie zu lesen und ergänzen ist, stellt sich heraus, wenn man den betreffenden Abschnitt vergleicht mit BRM IV, Nr. 9, 48 ff.. Dieser Text ist teilweise Duplikat zu SBH, Nr. 18 usw., und bietet für SBH, Nr. 18, Rs. 9 die Lesung *tu*-UD-*ri-ir*. Clay liest hier *-tu ut-ri-ir*, von *trr*. Das hat Deimel, ŠL, 114, 33d und III/2, S. 464a, mit Recht nicht überzeugt. Doch möchte man lieber auch nicht mit ihm den akkadischen Wortschatz mit einem Worte *tudrir* bereichern. Die Lösung ist einfach genug: *tu-par-ri-ir*! Dann ist jedoch in SBH, Nr. 18, Rs. 9 *tu-pa-r[i(!)-ir]* zu lesen! — Einige Lücken und Fehler in BRM IV, Nr. 9, 48 ff. können ausgefüllt bzw. verbessert werden nach SBH, Nr. 18 Rs. 1 ff. = BL, Nr. 146, 15 ff. = VS II, Nr. 64, II 12 ff. = BA X/1, Nr. 26, 7 ff.

6. *ša lâ* KUR-*su kussâ iṣabbat*

In YOS X, Nr. 56, II 8 und 16 lesen wir: *ša la a-wa-as-sú-ú* ^{giš}GU.ZA *i-ṣa-ab-ba-at*, " jemand, der darauf kein Anrecht hat, wird sich des Thrones bemächtigen ". (Vgl. *ul awâtî* usw., A. Ungnad, OLZ 12, Sp. 480).

Diese Deutung findet sich auch in späteren Texten, z. B. CT 27, Tf. 11, Rs. 12: *šá la* KA-*su* (also *amât-su* zu lesen) AŠ.TE [*iṣabbat*].

Nun finden wir z.B. in CT 27, Tf. 1, 6, ACh Sin, Nr. 27, 24 und BRM IV, Nr. 13, 68 folgendes: *šá la* (BRM IV *lâ*) KUR-*su* AŠ.TE *iṣabbat*^{bat}. Gewöhnlich liest man hier: *šá la/lâ mât-su*, " dessen Land es nicht ist " (so z. B. A. L. Oppenheim, *Orient.* 5, S. 208); ich

möchte jedoch lieber *la/lâ-mat-su* lesen. Vgl. ZA 34, S. 33, K 14428, 3: *i-nim-mu-u* = *la-ma-t[ú]*, und LTBA II, Nr. 1, XII 123: *e-nem-mu-u* = *la-ma-[tu]*, neben B. Meissner, BAW I, S. 73, 46: *i-nim-ma* = *la a-ma-tum* (vgl. dazu W. von Soden, *Grundriss*, § 17 a).

7. ^{d}*Baḫár*

In dem von S. Langdon, OECT I, S. 37 f., bearbeiteten Backstein des Aššuretelilâni, Z. 3 lesen wir: *a-gur-ru pi-ti-iq ṣêri* (so Langdon) *eš-šiš ib-ni-ma*. Für *ṣêri* bietet jedoch die Kopie AN und ein grösseres Zeichen, das nicht gerade nach EDIN aussieht. Luckenbill, *Ancient Records* II, § 1135 A, übersetzt: " Of burnt brick, the product of the plain (? or, fire-god) he has built it anew "; ein Feuergott, dessen Name zu dem fraglichen Zeichen passt, ist mir jedoch nicht bekannt. Aus einem Vergleich mit KAH II, Nr. 134, 12 (Luckenbill, § 1165): *ina a-gúr-ri pi-ti-iq* ^{d}*Nun-ùr-ra ak-šir*, geht hervor, dass man den Namen eines obskuren Backsteingottes erwarten darf. ^{d}*Kulla* ist natürlich ausgeschlossen. Aber es gibt noch einen Gott *Baḫár* (A. Deimel, *Pantheon*, Nr. 754; R. Hallock, Chic. Ass. St. 7, S. 75; ŠL IV/1, Nr. 575, wo merkwürdigerweise für TCL XV, Nr. 10, 45 und 469 verschiedene Zeichenformen angenommen werden), und dessen Ideogramm (^{d}DUG.QA.BUR) passt ausgezeichnet zur Kopie von Langdon. Weitere Stellen für *Baḫár* ausserhalb der Listenliteratur sind mir nicht bekannt.

8. TÚG.KUR.RA Ú TU

In JCS 4, S. 188 f. bespricht A. L. Oppenheim das Ideogramm TÚG.KUR.RA, und widerlegt die übliche Lesung *muṣiptu* in überzeugender Weise. Nicht überzeugend ist jedoch seine Bemerkung, dass sich hinter TÚG.KUR.RA ein Adjektivum verstecken müsse.

Er beruft sich auf TMH II/III, Nr. 2, 28: 2 TÚG.KUR.RA-*ú-tu*. Aus einem Vergleich mit Evetts, *Nerigl.*, Nr. 28, 7: *1-en* TÚG.KUR.RA *šá-an-ṭu*, dürfte jedoch hervorgehen, dass bei Krückmann *šam-ṭú* (oder *tu*) zu lesen ist. Weitere Belegstellen für *šamṭ/tu* (nach den Wörterbuchsammlungen): CT 19, Tf. 41, c, 4; ZA 8, S. 201, 4; LTBA I, Nr. 58, IV 10; CT 35, Tf. 7, 1; YOS I, Nr. 53, 247; CT 12, Tf. 16, II 60. Leider lässt das verfügbare Material noch keine sichere Übersetzung zu.

9. ABL, Nr. 349 und Nr. 1313

Es ist anscheinend bisher nicht wahrgenommen worden, dass diese Briefe am Anfang und Schluss sich ziemlich genau decken: 1313, 1-9 entspricht, abgesehen vom Namen des Absenders, 349, 1-9, 1313, Rs. 14-15 entspricht 349, Rs. 11 b-13. Zum Verständnis von 349 ist 1313 belanglos, doch die Bearbeitung von 1313 bei L. Waterman, *Royal Correspondence* II, S. 416, kann an verschiedenen Stellen nach 349 verbessert und ergänzt werden. In 349, 3 ist natürlich *b/Bît(-) ku-dan-ni* zu lesen.

10. *ašru*, eine Krankheit

In meiner Bearbeitung der Dämonenkopf-Inschriften (AfO 17, S. 358 f.) habe ich das Wort *ašru* (A, 24 und D, 15) mangels weiterer Belegstellen (aus der zitierten Stelle A, 6 ging nur hervor, dass mit *áš-ri aš-ra* wechselt, und also weder an einen Schreibfehler für *ku-ri* noch an ein Ideogramm gedacht werden konnte) unübersetzt lassen müssen. Mit *ašru* " Platz " war natürlich nichts anzufangen. Man erwartete ein Wort für " Krankheit ", " Bedrängnis " o. ä.

Eine weitere Belegstelle fand ich seitdem in K 1289 (Bezold, *Catalogue*; vgl. ZA 45, S. 25):]PA *áš-ru ṭi-'u u di-lip-tú*.

Die Lösung bietet wohl AfO 16, Tf. IX, I 12', wo gewiss AŠ.RU = *ṭ[i-']-ú* zu lesen ist (vgl. auch 18': AŠ.RU = *aḫ-ḫa-z[u]*; für Z. 11': AŠ.RU = [xx]x wüsste ich keine befriedigende Ergänzung). Es gab also ein sumerisches Wort AŠ.RU, " Kopfschmerzen " o. ä. Eine weitere Belegstelle ist CT 17, Tf. 14, b, 3, wo sum. SUR AŠ.RU in der akk. Übersetzung durch *ṭi-'u(-u) šur-pu-u/šu-ru-up-pu-ú* wiedergegeben wird. AŠ.RU entspricht also *ṭi'u*, SUR ist ein neues Ideogramm für *šur(up)pû* (ŠL 101, 46 demnach zu präzisieren). Anscheinend ist dieses Wort ins Akkadische übernommen worden, und zwar offenbar ohne Verlängerung des Schlussvokals.

Könnte vielleicht auch BAW II, S. 76, 38: SAG.KI.DÚB.DI = *áš-ru* hierhergehören?

11. *'fklt*, *Ruḍâ'*, *ḍ*

Zum Schluss sei es mir gestattet, einige für Altarabisten vielleicht interessante Kleinigkeiten mitzuteilen, die mir bei der Arbeit an den Inschriften des assyrischen Königs Asarhaddon (681-669 v. Chr.) auffielen.

Bekanntlich hat der assyrische König Sanherib (705-681) gegen nordarabische Stämme gekämpft, und dabei die " Königin der Araber ", Te'elḫunu, nach Assyrien geschleppt. Er selbst und sein Enkel Assurbanipal berichten von diesem Feldzug (D. D. Luckenbill, *Ancient Records of Assyria and Babylonia* II, § 358, 569 (Sanheribtext), 940 und 943). Auch sein Sohn Asarhaddon berichtet davon; er nennt die arabische Königin jedoch nicht Te'elḫunu, sondern *x-kal-la-tú*. Das Zeichen *x* ist auf dem Hauptprisma beschädigt und wurde bisher *Is* (?)– gelesen (so noch auf S. 53 meines Buches *Die Inschriften Asarhaddons*). Inzwischen wurde jedoch ein neuer Asarhaddon-Text gefunden, der an der betreffenden Stelle vielmehr *Ap-* bietet (s. a. a. O., S. 125, Nachträge). Die Te'elḫunu wird also von Asarhaddon " Apkallatu " genannt. Solche Differenzen legen den Gedanken nahe, dass einmal ein Titel als Eigenname aufgefasst worden ist. Ähnliche Missverständnisse lassen sich mehrfach nachweisen. Die Schreiber des Tiglath-Pileser I. machten z. B. aus dem churritischen Worte für König (*irwi*) einen Eigennamen *Ir-ru-wi* (Luckenbill I, § 222), die des Adad-nârârî III. betrachteten die Anrede des aramäischen Königs *mârî* ," mein Herr ", als einen Eigennamen *Ma-ri-'* (Luckenbill, § 735 und 740; s. A. L. Oppenheim, *Revue Hittite et Asianique* V, S. 111 f., und L. Delaporte, *Les peuples de l'Orient Méditerranéen* (*Clio*) I, S. 247). " Te'elḫunu " kann man kaum in dieser Weise erklären, mit " Iskallatu " war das auch nicht möglich, " Apkallatu " lässt sich jedoch mühelos als Titel deuten. Im Akkadischen gibt es nämlich ein Wort *apkallu*, fem. *apkallatu*, " Weise(r) o. ä. ", das nicht nur ins Nabatäische übernommen wurde (Bedeutung nach Ch. F. Jean, *Dictionnaire des Inscriptions Sémitiques de l'Ouest*, S. 36: " membre du clergé nabatéen, la plus haute autorité de la nation "), sondern sogar ins Altsüdarabische (Bedeutung: " Priester (des Gottes Wadd) ", auch liḥjanitisch, s. G. Ryckmans, *Les Religions Arabes Préislamiques*, S. 20 und 29 f.; Frau Prof. Dr. M. Höfner machte mich freundlichst aufmerksam auf die Notiz von N. Rhodokanakis, *Altsabäische Texte* I, S. 78 (SBWA 206, 2)). Durch die Asarhaddontexte erhalten wir also die älteste sicher datierbare Stelle für den Gebrauch dieses Wortes im arabischen Bereiche, und zwar in der (im Arabischen nach Frau Prof. Höfner sonst nicht belegbaren) Femininform. In den assyrischen Königsinschriften werden mehrfach " Königinnen der Araber " genannt: Luckenbill, a. a. O. I, § 772, 778, 817 und II, § 18, 55, 259, Borger, *Asarhaddon*, S. 53, 15 und S. 100, § 66, 12, vgl. auch J. Seidmann, MAOG IX/3, S. 32, 114 mit Anm. 2, Borger, a. a. O., S. 56,

Z. 64 und 67, sowie natürlich die aus dem Alten Testamente bekannte Königin von Saba. Asarhaddon berichtet uns weiter von einem " König der Araber ", Hazael, der auch bei Sanherib und Assurbanipal mehrfach erwähnt wird (Luckenbill II, § 358, 819, 821, 869, 940, 943 und 946; die Asarhaddon-Stellen im Namenregister meines Buches), und dessen Sohn und Nachfolger *Ia-ta-'*, *Ia-ta-a*, *Ia-u-ti/te-' Ia-'-lu-ú/u* o. ä., der auch oft von Assurbanipal erwähnt wird. Diese " Könige " und " Königinnen " regierten offenbar nebeneinander, wobei die " Könige " anscheinend die weltliche Autorität innehatten, die " Königinnen " die nicht weniger wichtige geistliche, und zwar mit dem Titel *'ǯklt*; Assurbanipal bezeichnet sie übrigens als *kumirtu*, " Priesterin ". (Vgl. auch F. Hommel, *Grundriss*, S. 581 ff., wo freilich verschiedenes zu verbessern ist; ob T. W. Rosmarin, JSOR 16, S. 1 ff., *Aribi und Arabien in den babylonisch-assyrischen Quellen* sich zu diesen Fragen äussert, kann ich augenblicklich nicht feststellen. Ich habe mir jedenfalls aus dieser Abhandlung keine diesbezüglichen Notizen gemacht.) Altsüdarabische Parallelen für diese Staatsform scheinen zu fehlen; bei J. Ryckmans, *L'Institution Monarchique*, findet sich nichts davon, und auch Frau Prof. Höfner konnte mir keine Parallelen mitteilen.

Auf S. 53 und 100 meines Buches findet sich Asarhaddons Aufzählung der von den Arabern verehrten Gottheiten. Die erste ist die auch von Assurbanipal (Luckenbill II, § 823, 824 und 869) erwähnte und aus der nördlichen arabischen Epigraphik bekannte Atarsamâin (G. Ryckmans, a. a. O., S. 21). Für die übrigen Namen (*Da-a-a*, *Nu-ḫa-a-a*, *Ru-ul-da-a-a-ú*, *A-bi-ri-il-lu* und *A-tar-qu-ru-ma-a*) sind bisher m. W. keine Identifizierungen vorgeschlagen worden. Für die meisten scheinen tatsächlich die bisher bekannten altarabischen Quellen völlig zu versagen. Doch eine dieser Gottheiten kann mit Sicherheit identifiziert werden; mit *Ru-ul-da-a-a-ú* (erst 1931 bekannt geworden!) ist nämlich zweifellos die nabatäische, palmyrenische, thamudische und safaitische Gottheit *Ruḍâ'* gemeint (s. dazu G. Ryckmans, a. a. O., S. 20 ff., und F. Hommel, a. a. O., S. 719 f.)! Es sei übrigens daran erinnert, dass das Akkadische wesentlich weniger Konsonanten hat als das Arabische, und dass auch dadurch die Identifizierung der übrigen Namen erschwert wird. Zudem ist die Keilschrift oft mehrdeutig, sodass man auch *Ṭa-a-a* und *Ru-ul-ṭa-a-a-ú* lesen könnte. Das *ḫ* in *Nu-ḫa-a-a* könnte verschiedene arabische Laryngale wiedergeben, mit dem *r* in *A-bi-ri-il-lu* könnte wohl auch arab. *ġ* gemeint sein usw.

Diese Identifizierung ist nicht nur religionsgeschichtlich interessant, sondern auch für die Phonetik des Arabischen. Es kann nämlich dadurch das Problem der Aussprache des Konsonanten *ḍ* (*d̲*) neu beleuchtet werden. (Vgl. S. Moscati, *Sistema consonantico*, S. 28 ff. und 47, G. Bergsträsser, *Einführung in die semitischen Sprachen*, S. 135; Ch. Rabin, *Ancient West-Arabian*, S. 33; J. Vilenčik, OLZ 33, Sp. 89 ff.) Der akkadische Schreiber, der den fraglichen Namen in Keilschrift mit den im Akkadischen vorkommenden Konsonanten wiedergeben musste, gebrauchte zur Wiedergabe des *ḍ*: *ld* (oder *lṭ*)! Damit haben wir wohl das älteste Zeugnis für die Aussprache des *ḍ*, und aus diesem Zeugnis geht unzweideutig hervor, dass das *ḍ* damals, wenigstens in Nordarabien, lateral ausgesprochen wurde, und zwar mit dem *l*-Laut vor dem dentalen Laut!

[Korrekturzusatz zu S. 3 f. Nach einer Kopie von Zimmern ist das zweite KA in K 2546, 15 tatsächlich Kopierfehler für EME. Nach dieser Kopie ist in Z. 11 *irat–su*(!)*–un* zu lesen, und hat Sayce zwischen Z. 12 und 13 folgendes ausgelassen: *ḫar–ra–nu iṣ–ba–tu*$_4$ *a–a* NIGIN.MEŠ*–ni*. In Z. 1 bietet Zimmern statt IŠKUR die untere Hälfte von KÙ. Z. 9 Schluss lautet nach Zimmern RU–DU–*šu*–x–x. Statt *šu* ist mehrmals *śú* zu lesen, so z. B. in Z. 13 *li–nu–śú*. Sonst bewährt sich die Kopie von Sayce.]

Apropos of a Recent Study in Old Assyrian Chronology

Julius Lewy – Cincinnati, Ohio

The interesting reports of Tahsin and Nimet Özgüç on the outstanding results of their excavations at Kaniš/Kültepe are now being supplemented by communications in which Dr. Kemal Balkan, the able epigraphist cooperating with Professor Özgüç and his associates, attempts to combine the publication of specimens of, or quotations from, the thousands of Kültepe texts found in situ with the discussion of important historical questions confronting the discoverers of the new source material. As indicated by its title " Observations on the Chronological Problems of the Kārum Kaniš " (1), the first of these special studies, to which I referred already elsewhere (2), is concerned with certain pieces of information relating to the date of the " Cappadocian " tablets.

The evidence to be examined in such studies is by now not only more ample but also by far more complex than twenty or thirty years ago when the few data then available — above all, the mention in the tablets of one or two Assyrian kings and some fifty names of eponyms (3) — left little doubt that the texts obtained first by clandestine diggings and subsequently by Hrozný's excavations were to be attributed to a single period extending over two or perhaps three generations and likely to have included the reign of Šarrum-kên I

(1) Ankara 1955. That the Turkish Historical Society made it possible to publish this booklet not only in Turkish (pp. 1-40) but also in an unabridged English version (pp. 41-77) with an appendix (pp. 78-101) consisting mainly in compilations of " *limu* names ", in a few instances not known previously, will be appreciated by Assyriologists and historians.

(2) See *H(ebrew) U(nion) C(ollege) A(nnual)* XXVII (1956), p. 27. *Ibidem*, pp. 27 ff. with notes 111 ff. and p. 78, note 332, I stated my reasons for rejecting as unfounded and untenable Balkan's approach to, and evaluation of, the Old Assyrian seal legends mentioning ^{d}*Šarrum-kên* PA.TE.SI ^{d}*A-šùr* and *Ṣelûlu* PA.TE.SI *A-šùr*^{KI}, respectively.

(3) Cf. Götze, *Kleinasien* (1933), p. 66 with note 3.

of Assyria. For, thanks to the resumption by Özgüç of the excavations started by Hrozný, the area identified by the latter as both the *kârum Kaniš* and the place of origin of virtually all Kültepe tablets previously known has now turned out to consist of several strata two of which, now designated as levels 1 b and 2, furnish Old Assyrian tablets. Moreover, the Turkish savants not only convinced themselves that the accumulation of débris of 1 to 1.50 meters which separates these levels represents a period during which the *kârum Kaniš* was not inhabited (1), but they even came to the conclusion that the " late tablets " of level 1 b reflect a period without the " previous vigorous trade relations between Anatolia and Assur ", a period characterized by the absence of " evidence that tin (2) and valuable garments continued to be imported from Assur ". Balkan considered it therefore an urgent task to determine whether the two eponyms mentioned in the few " late tablets " so far discovered (3) can be dated to a ruler later than Šarrum-kên or his son Puzur-Aššur who, as will be recalled, figures as (crown-)prince (*mêr ru-ba-im*) in a tablet published in 1935 by Gelb (4).

Since, with two exceptions (5), all Old Assyrian eponyms at present known to have held office after Puzur-Aššur's reign belong in the time of Šamši-Adad's rule over Mari, Balkan was actually confronted with the question whether perhaps the one or the other of this comparatively small group of *limû* can reasonably be identified with one of the two eponyms figuring in 1 b texts from Kültepe. As this is impossible because neither of the two recurs in the lists of *limû* from the time of Šamši-Adad I and his son Iasmaḫ-Adad which

(1) Cf. Balkan, *op. cit.*, p. 60.

(2) *Annakum.* Whereas I continue to identify this metal with *plumbum nigrum*, Balkan relies on his teachers, Landsberger and Güterbock (*Orientalia* 12 [1943], p. 149), and translates the term by " tin ". This rendering is, in my opinion, all the less indicated since the excavations at Kaniš continue to yield leaden figurines and utensils but no implements made of tin or containing considerable amounts of tin. See also *Orientalia* 21 (1952), p. 422, note 1.

(3) The names and patronymics of these two officials are found toward the end (p. 100) of the afore-mentioned appendix of Balkan's booklet.

(4) For a detailed discussion of this text and its implications see *HUCA* XXVII (1956), pp. 31 ff.

(5) These are the eponyms Ibni-Adad and Atamar-Ištar who figure in col. I, 39 ff. of the king list from Khorsabad, as supplemented by the " SDAS King List ".

Gadd (1) and Dossin (2) compiled from the texts unearthed at Çagar Pazar and Mari, Balkan had the idea of enlarging the number of eponyms found in the "late tablets" from Kültepe: He assigned the document *Jena* 444 = *EL* 276, which is dated *waraḫ Sîn^{in} li-mu-um A-wi-li-a*, to level 1 b (3) and synchronized the 1 b tablets with the Old Assyrian texts from Alişar which their editor, Ignace J. Gelb, regarded "only a generation later" than the Kültepe texts available at the time of his writing. In Balkan's opinion, the synchronization is possible because the Alişar tablet No. 15, which belongs to the correspondence of a certain Nabi-Enlil (4), makes use of the expression *nêmalam ana šinîšu zuâzum* which recurs in one of the newly discovered 1 b tablets from Kültepe (5); as another indication of the contemporaneousness of these texts and the Alişar tablets he mentions repeatedly the "beginning of the omission of the rigid mimation rules of the Old Assyrian dialect" (p. 42), on which already Gelb (6) had relied when estimating that the Alişar texts were written not later than about fifty years after the accession of Šarrum-kên I of Aššur. After thus broadening the basis of his investigation, Balkan felt free to attribute great significance to the fact that not only the

(1) *Iraq* VII (1940), p. 23.

(2) See *Studia Mariana* (Leiden 1950), pp. 53 f.

(3) In Balkan's opinion this is justified because a feature distinguishing *EL* 276 from a large number of tablets unquestionably coming from level 2, namely the substitution of *waraḫ Sîn^{in}* for the usual *waraḫ ti-i-na-tim* which I noted in *KTBlanckertz*, p. 21 and in *Archiv Orientální* XI (1939), p. 36 with note 4, recurs so far only in a document recently found in level 1 b. According to Balkan's statements on pp. 44 and 100, this latter document furnishes the name of one of the two "late" eponyms.

(4) Cf. J. Lewy, *HUCA* XXVII (1956), p. 62, note 261.

(5) Since, contrary to a view advanced many years ago by Landsberger, the term *nêmalum* "profit" is frequently found in Kültepe texts which can safely be attributed to level 2 (for some of the pertinent passages see *EL* II, p. 107, note), and since the common Akkadian expression *ana šinîšu zuâzum* occurs likewise in such texts (see, e.g., *BIN* VI 79, x+12 f.), this observation of Balkan is, of course, without significance. Moreover, his bold assertion (p. 66) that, in distinction from its signification in contracts from level 2, *nêmalum* denotes in the "late tablets" the "share of the agents in individual deals" is not only contrary to the facts (see for the present H. Lewy, *JAOS* 67 [1947], p. 308, note 15) but anticipates the correctness of his dating of *Alişar* No. 15. But his dating of this text in untenable; see below, pp. 17 f.

(6) *Inscriptions from Alishar and Vicinity* (Chicago 1935), pp. 8 f.

rare name *A–wi–li–a* but also one of the names appearing in Gelb's enumeration of " Alişar eponyms " (1), viz. the frequent name ^{d}*Adad–bâni* (2), recurs among the names listed by Gadd and Dossin as names of eponyms of the time of Šamši–Adad I and his son Iasmaḫ–Adad whose administration of Mari and its dependencies continued for a few years after his father's reign had ended in 1786 B.C. (3) Being therefore convinced that the eponyms figuring in *EL* 276 and *Alişar* No. 29 are also known from the Mari texts, he assigns both the Kültepe tablets from level 1 b and the Alişar texts dealing with Assyrians to the reign of Šamši–Adad.

The inherent weaknesses of Balkan's reasoning can easily be discerned. As for the " loosening of the mimation rules ", he himself eventually admitted its insignificance in noting in pp. 44 f. that three texts naming the " native " ruler Anitta, whom he dates " after level 2 ", write twice *ru–ba–im* (4) and once *ru–ba–e* (5). To see in the occurrence in *EL* 276 of the month name *Sîn* a sufficient reason for assigning the eponym Awîlia to the time of Šamši–Adad and to speak in this connection of a " change in the Old Assyrian calendar " which " must have taken place during the 1 b period " is not permis-

(1) *Op. cit.*, p. 8; cf. Balkan's repetition of this list at the end of his booklet.

(2) This eponym appears in *Alişar* No. 29, a fragment which, in distinction from the afore-mentioned text No. 15, comes from the archive of a certain *Idi–Kubum mêr Uşur–ša–Aššur*; cf. *HUCA* XXVII (1956), p. 62, note 261, on the one hand, and *ibidem*, p. 61, note 257; p. 71, note 304, on the other.

(3) Thus if we follow Hildegard Lewy, *Mélanges Isidore Lévy* (Bruxelles 1955), pp. 241 ff., who purposely used no disputed or disputable astronomical data as basis for her chronology. When adopting Sidney Smith's chronology which makes partial use of the " Venus Tablets ", one is entitled to date Šamši–Adad's death to 1791 B. C. Balkan, *op. cit.*, pp. 58 ff. uncritically prefers a higher chronology (designated by him as " the chronology of Landsberger "), according to which Šamši–Adad would have ruled over Assyria from 1852 to 1819 B.C.

(4) This form occurs not only in the Alişar text No. 49, but also in the legend É.GAL *A–ni–ta ru–ba–im* of a bronze dagger recently found in the remnants of a larger building on the " Hüyük " next to the *kârum Kaniš*; see Balkan, p. 78 and fig. 12 and cf. Tahsin Özgüç, *Belleten* No. 77 (January 1956), pp. 33 ff.

(5) The form *ru–ba–e* is found in the Alişar fragment No. 1; cf. *RHA* III (1934-36), p. 6 with note 27, where I warned against relying on the omission of the mimation when determining the date of the Alişar tablets in general and the " Anitta documents " in particular.

sible because far-reaching chronological conclusions cannot be based on the appearance, within the same series of month names, of two designations of one and the same month; had Balkan recalled, for instance, the fact, evidenced by the variant writings of the personal name *mKa-nun-a-a*, that, in the Neo-Assyrian period, people designated the month of *Ṭebêtu* as *Kanûnu* (1), he probably would not have committed this methodological error. Furthermore, an examination of the archives of which *Ališar* No. 29 is a part (2) shows that neither the language nor the contents of these " Idi-Kubum tablets " differ to any significant extent from the Kültepe tablets from level 2 (3). Consequently, even he who, as Balkan erroneously does (see above, p. 14 with note 5 and below, pp. 17 f.), synchronizes the Kültepe tablets from level 1 b with the Nabi-Enlil archive to which *Ališar* No. 15 belongs cannot a priori identify the *limum* Adad-bâni of the Ališar text No. 29 with the namesake known from the Mari and Çagar Pazar tablets; for he must first prove that the Nabi-Enlil and Idi-Kubum archives from Ališar are strictly contemporary sources.

The unwarranted haste with which Balkan arrives at his conclusions leaps to the eye when it is recalled that, much as an *I-ku-pí-ia* appears in Dossin's afore-mentioned list, Gelb's enumeration of the five eponyms met with in the Ališar tablets includes an *[I]-ku-pì-a mêr Šál-lim-A-šùr*. When trying to find out why this fact was not adduced by Balkan as an argument supporting his dating of the groups of texts which he synchronizes, one comes across the startling assertion " The Ališar tablets yield five *līmu*-names, none of which, except for Adad-bāni, have been found elsewhere " (p. 47). (4) This

(1) Similarly, the series of month names used in the Çagar Pazar tablets and that found in the strictly contemporaneous correspondence of Šamši-Adad I with his sons differ in regard to one name: for *waraḫ na-ab-ri-i* of the former texts Šamši-Adad I substitutes in his letters *waraḫ dDa-gan*. Obviously, this fact is to be attributed not to a " change of calendar " during Šamši-Adad's reign but to the royal family's special devotion to the god Dagan which is evidenced, inter alia, by the name of Šamši-Adad's successor on the Assyrian throne.

(2) See above, p. 15, note 2.

(3) For details see below, pp. 20 f.

(4) Balkan's failure to apply to Ikuppia the same standard as to Awîlia and Adad-bâni is all the more surprising since he took pains to deal in a footnote (p. 68, note 17) with the minor question — certainly not bearing upon the subject of his study — whether or not the *I-ku-pí-ia* and the *I-ku-un-pî-dSîn* found in Dossin's list were one and the same person.

is, however, but one of many inconsistencies and contradictions which necessarily arouse scepticism as to the results of Balkan's investigations: As was mentioned above, he sees in the occurrence in the letter *Alişar* No. 15 of the expression *nêmalam ana šinîšu zuâzum* a reason for synchronizing the Alişar documents with the Kültepe texts from level 1 b. That letter is addressed to a certain *Da-a-a* with whom its writer, Nabi-Enlil, had previously discussed business matters in Ḫattuš/Boğazköy (1). As I did in note 261 of the article just quoted, Balkan proposes to identify this business associate of Nabi-Enlil with the *Da-a-a* to whom the letter *Bo* 289/h (unearthed in 1938 at Boğazköy (2)) is addressed and who also figures in *VAT* 7676 = *EL* 34 as well as in the tablets 2017/1 and 2018/1 found at Boğazköy in 1953 and in part communicated by Otten (3). Balkan, to whom we are grateful for having availed himself of the opportunity to communicate *Bo* 289/h in toto, correctly adds on p. 48 the observation that " there is not the slightest grammatical difference " between these tablets from Boğazköy and " those of Kültepe level 2 ". (4) But did he not say in an earlier chapter of his booklet (pp. 42 f.) that the aforequoted letter written by Da'â's correspondent Nabi-Enlil points to contemporaneousness of the 1 b tablets from Kültepe and the Alişar texts? In other words, Balkan did not realize which grave mistake he committed in basing on the same Da'â's correspondence two conflicting hypotheses: on the one hand, his conclusion that the Old Assyrian tablets from Ḫattuš belong " in the interval between level 2 and 1 b of Kültepe " (p. 51) (5) and, on the other hand, the contention

(1) See *HUCA* XXVII (1956), p. 62, note 261; the pertinent passage was also quoted by Otten, *MDOG* 87 (1955), p. 24.

(2) As for photographs of its obverse which were published soon after its discovery, see likewise *HUCA* XXVII, p. 62, note 261.

(3) *Loc. cit.*, p. 24.

(4) Thus on p. 48; see also p. 49, where he emphasizes once more that *Bo* 289/h is " indistinguishable from the tablets with the same contents from level 2 of Kültepe. "

(5) It might be well to note at this point that, as mentioned as early as 1950 in *Orientalia* 19, p. 32, note 3, one of the texts from Boğazköy repeatedly cited by Balkan, viz. *VAT* 6180, includes the following statement of Da'â: ^{11}*1 manâ'am 1/2 šiqlim* [*kas*]*pam i-na Kà-ni-iš* ^{12}*a-na nu-wa-e-ma áš-qú-ul-ma* ^{13}*iš-tù bîtᵇⁱ₄-it nu-wa-e ú-šé-ṣi-a-kà*. Is it Balkan's intention to make us believe that, at a time when the *kârum* lay in ruins and was not inhabited, Da'â was in Kaniš and redeemed there the Assyrian *Sîⁱⁿ*-[. . . . .] (thus according to ll. 2 ff.; cf. *HUCA* XXVII [1956], pp. 15 f., note 65) ??? (In the letter *VAT* 13533, which may or

that " the texts from Alişar and Kültepe 1 b..... possess the same characteristics " (p. 43).

After uncovering some of the inherent weaknesses and contradictions of Balkan's attempts to determine the relative chronology of the Old Assyrian documents from Boğazköy, we are ready to submit the evidence in the light of which these texts can and must be synchronized with the Kültepe tablets from level 2: According to *Bo* 289/h (1), Da'â was a contemporary of a certain *Zi–ki* (2) who resided, or stayed at least temporarily, at Boğazköy. The extremely rare name *Zi–ki* recurs in *EL* 232, where its bearer appears in the company of a Nûr-Ištar. Since Nûr–Ištar is likewise a name not often found in Old Assyrian documents, and since, according to *ICK* 162 (3), a Nûr–Ištar carried lead and bales of cloth to Ḫattum/Boğazköy (4), it is obvious that *EL* 232 and *Bo* 289/h concern the same *Zi–ki*. Additional information about Nûr–Ištar and his trip or trips to Ḫattum comes from *L* 29-560 (5), an unpublished letter written by Šalim–aḫum to Pûšu–kên and Ilaprat–bâni and addressed particularly to the latter (6),

---

may not have been accessible to Balkan, a *bît*^{it} *Da–a–a* is mentioned together with a *bît*^{it} *Ir–nu–id* which lay certainly in Kaniš; it seems not impossible that the owner of that " house of Da'â " was the *Da'â mêr Ili-bâni* of the tablets from Boğazköy.)

(1) See ll. 19b ff.: *a–ma–kam* ^{20}*Zi–ki ú A–tá–a* ^{21}*ša–i–il*$_5$. For the context see Balkan, *op. cit.*, p. 49.

(2) Or *Zi–gi*$_5$? Cf. the occurrence in the Old Akkadian texts from Gasur of the name *Zi–gi* and the remarks of Gelb, *Hurrians and Subarians* (Chicago 1944), p. 53.

(3) See ll. 1 ff.: *31 man[â'ê annakam]* ^{2}*6* ^{šubât}*ku–ta–n[i]* ^{3}*ša qí–ip–tí–ni* ^{4}*Nu–ur–Ištar* ^{5}*a–na Ḫa–tim* ^{6}*ú–bi*$_4$*–il*$_5$. The wording of these lines as well as the contents of the remainder of *ICK* 162 leave no doubt that Nûr–Ištar journeyed to Ḫattum not on his own but as an employee or partner of certain merchants established in Kaniš.

(4) That Boğazköy figures in the Old Assyrian sources not only as *Ḫattuš* but also as *Ḫattum* was demonstrated in *Symbolae Hrozný* IV (1950), pp. 370 ff. For additional evidence see Otten, *MDOG* 86 (1953), pp. 62 f. and cf. further *HUCA* XXVII (1956), p. 6, note 26 and the letter *L* 29-560 to be cited presently.

(5) I am greatly obliged to Professor S. N. Kramer for having given me the opportunity to inspect this valuable text in April, 1956. I hope soon to be able to communicate it in toto together with other unpublished Kültepe tablets bequeathed by H. V. Hilprecht to the University Museum at Philadelphia.

(6) See ll. 1-3: *um–ma Ša–lim–a–ḫu–um–ma a–na* ^{2}*Pu–šu–ki–in ù* ^{d}*Ilaprat–ba–ni* ^{3}*a–na* ^{d}*Ilaprat–ba–ni qí–bi*$_4$*–ma*.

who is known to have been the son of an Aššur-mâlik (1). Ll. 4 ff. of this letter run as follows: "[4] In (accordance with) Lâqîp's tablet, [6] Ilaprat-bâni [7] took in your container [5] 6 1/3 minas of lead [7] and [8] went [7] on that very same day to [8] Ḫattum. [10] Ili-ašranni [11] carried a [9] white [8] mantle, [9] (part) of my *ikribû* (2), [10] to Aššur-mâlik. [12] He did [11] not [12] reach [11] Aššur-mâlik; he had left (town). [13] You took [12] the mantle. Thus you (said): '[14] (It is) for my father'. (As for) the shipment of [15] 1/2 (bale of) *kutânum*-cloth which was transported by [16] Nûr-Ištar (3), [17] you promised Dan-Aššur [16] 15 shekels of silver. [18] Thus you (said): 'After your departure [19] I shall send (the silver).' [20] Since the eponymy of Aḫ(a)m-arši [21] you hold [19] all this (merchandise). [21] My (relevant) directive [22] came five times to you! [25] Give Pûšu-kên [24] the money [23] for the lead as well as for the mantle [24] and the 1/2 (bale of) *kutânum*-cloth (4) [25] or [26] write me so that [27] I can take (it) [26] here from [27] your money." (5) Although Šalim-aḫum does not expressly say that Ḫattum (l. 8) was the place where Nûr-Ištar (l. 16) delivered to Ilaprat-bâni the cloth referred to in ll. 15 and 24, it cannot reasonably be doubted that this is implied, and that the three commercial transactions dealt with in this section of *L* 29-560 took place in the future capital of the Hittite Empire. For Ilaprat-bâni was a brother of

(1) See, e.g., *EL* 176, 5 and 9 ff.; *TC* III 234, 1 f.; *BIN* VI 152, 8 f. and cf. ll. 10-14 of the letter here under discussion.

(2) *Ikribû* denotes capital advanced by a temple administration to a businessman and goods as well as certain profits obtained with such funds.

(3) On the expression *ša šêp X* " of the transport of X ", " transported by X " see *KTHahn*, p. 12.

(4) We learn here that, in his younger years, Pûšu-kên went on business trips to Ḫattum even as subsequently his second son, Sînêa; cf. the latter's message, *VAT* 9222, and my remarks in *Symbolae Hrozný* IV (1950), p. 371 and *HUCA* XXVII (1956), p. 61, note 257 in fine.

(5) The Assyrian text of this passage from *L* 29-560 reads as follows: *[4] i-na ṭup-pì-im ša Lá-qí-ip [5] 6 1/3 manâ'ê annakam i-na [6] šu-uq-li-kà [d] Ilaprat-ba-ni [7] il$_5$-qí-ma i-nu-mì-šu-ma a-na [8] Ḫa-tim i-ta-lá-ak ku-sí-tám [9] pá-ṣí-tám ša ik-ri-bi$_4$-a [10] Ì-lí-áš-ra-ni a-na A-šùr-ma-lik [11] ú-bi$_4$-il$_5$ A-šur-ma-lik ù-lá [12] i k-šu-ud ¦i-ta-ṣa-am ku-sí-tám [13] a-ta tal-qí um-ma a-ta-ma [14] a-na a-bi$_4$-a šé-bu-la-at [15] 1/2 ku-ta-nim ša šé-ep [16] Nu-ur-Ištar 15 šiqlî kaspam [17] a-na Dan-A-šur ta-aq-bi$_4$ [18] um-ma a-ta-ma wa-ar-kà-at-kà [19] ú-šé-ba-lam mì-ma a-nim [20] iš-tù li-mì-im Aḫ-mar-ší [21] tù-kà-a-al tí-ir-tí [22] a-dí ḫa-am-ši-šu i-li-kà-kum [23] lu ša annikim ku-sí-tim [24] ù 1/2 ku-ta-nim kaspam a-na [25] Pu-šu-ki-in dí-in ù-lá [26] šu-up-ra-am-ma a-na-kam i-na [27] kaspiᵖⁱ-kà lá-al-qí.*

Idi–Ištar (1), a resident of Kaniš (2) whose temporary presence and activity in Ḫattum is well attested by *ICK* 178 (3).

When summing up the data just gathered, we are obviously entitled to state that *Zi–ki*, the acquaintance of Da'â of Ḫattuš, was a contemporary of a well-known group of Assyrians who were established in business at Kaniš during the eponymy of Aḫ(a)m–arši. (4) As the year named after Aḫ(a)m–arši coincided with one of the earlier years of Pûšu–kên's activities, it follows that the eponyms Pilaḫ–Sîn and Za'â who figure in the small group of " Da'â texts " from Boğazköy are to be dated to the same period, i. e. approximately to the time of king Šarrum–kên. (5) Since, as was recalled above, Da'â appears in one of the " Nabi–Enlil tablets " from Ališar, the latter evidently belong likewise in this early epoch.

As the " Nabi–Enlil tablets " and the archive of the afore-mentioned Idi–Kubum mêr Uṣur–ša–Aššur come from the same level 10,

(1) See *EL* 176,5 ff.; 10 ff.

(2) That Kaniš was the principal center of Idi–Ištar's business activities follows from a considerable number of documents from Kültepe in which he figures as creditor; cf., e.g., *EL* 45; *EL* 87; *EL* 90; *EL* 185; *TC* III 219; *TC* III 222; *ICK* 142. *EL* 97 shows him ready to go on a business trip to Aššur. (The suggestion of Landsberger, *Symbolae Hrozný* IV [1950], p. 323, note 100 that prince Labarša obtained from Idi–Ištar a loan is so arbitrary that it hardly deserves any refutation.)

(3) See ll. x+1 ff: *I–dí–Ištar i–šu* x+2 *i–nu–mì Lá–ba–ar–ša* x+3 *ru–ba–ú–tám* x+4 *iṣ–bu–tù–ni* x+5 *kaspam* il_5*–qí–ú* x+6 *i–nu–mì I–dí–Ištar* x+7 *iš–tù Ḫa–tim* x+8 *i–tù–ra–ni kaspam* x+9 *i–ša–qú–lu*. On the expression *rubâ'uttam ṣabâtum* " to accede to the throne " see Landsberger, *Türk Tarih Arkeologya ve Etnografya Dergisi* IV (Istanbul 1940), p. 28. His assumption that this idiom does not necessarily refer to " gewaltsamer Inbesitznahme der Herrschaft " has now been fully confirmed by the appearance, in a newly discovered document mentioned in passing by Balkan, p. 81 sub 8, of the expression *li–mu–um ša i qá–tí A–mur–A–šùr iṣ–bu–tù*, i.e., literally, " eponym he who received (the eponymy-office) from Amur-Aššur's hand(s) ". The usual *li–mu–um ša qá–tí* (rare variants: *ša qá–at* and *ša qá–tí–e*) *X* thus turns out to be an abridgment in which the words *i(na)* and *iṣbutu* are omitted.

(4) The same eponym figures in another letter of Šalim-aḫum which was communicated in *EL* I, p. 219 (222 f.), note a. Since Balkan's *limu* lists (pp. 79 ff.) are intended to be exhaustive, it is surprising that that letter (*VAT* 9225) was not cited by him on p. 80 sub 3. For similar shortcomings of his list see below, pp. 34 ff.

(5) As for the ample evidence permitting us to see in Pûšu-kên a contemporary of Šarrum-kên I of Aššur, see *HUCA* XXVII (1956), pp. 77 ff.

albeit from different plots, of the southern terrace of the Alişar Hüyük, it is reasonable to assume that this Idi-Kubum lived likewise in the period here under discussion. The correctness of this assumption becomes manifest if it is duly recalled that the " Idi-Kubum texts " include a legal decision rendered by the *kârum Kaniš* (1) and the first lines of a directive issued by the *šiprû ša âlim u kârim Kaniš* and addressed to " every *kârum* and all the *wubârâtum* " (2). Hence there is not the slightest doubt that the " Idi-Kubum tablets " and with them the eponyms named therein are to be dated to the time when the *kârum Kaniš* was intact and its officers controlled the major and minor Assyrian settlements of Central Anatolia (3). The eponym Adad-bâni who figures in *Alişar* No. 29, i.e., as was stated above, in a small fragment found together with the " Idi-Kubum texts ", cannot therefore be identical with the *limum* of this name who, according to the texts from Mari and Çagar Pazar, held office in one of the later years of the reign of Šamši-Adad I. (4) In other words, we are entitled to discard Balkan's suggestions as to the date and the person of the *limum* Adad-bâni of the Alişar text No. 29 and to propose, instead, his identification with the eponym of the same name who appears in many a Kültepe text from level 2.

In order to justify this proposal, we turn to the contract recorded in ll. 38 ff. of the *Sammelurkunde EL* 225, the appurtenance of which to the Kültepe texts from level 2 will not be doubted. This contract dates from the eponymy of Adad-bâni and mentions as creditor of one Aššur-ṭâb a certain Aššur-mâlik who is known to have been the father of Ḫattîtum, a woman who, as indicated by her name, was born in Ḫattum/Ḫattuš, and of Enlil-bâni, who figures in ll. 7 and 29 of our *Sammelurkunde* as creditor of the *kârum*. (5) According to several other contracts, Enlil-bâni was also a creditor of one or the

(1) *Alişar* No. 12; for a transliteration and translation see for the present Gelb, *Inscriptions from Alishar*, p. 32.

(2) For a full discussion of this fragment (*Alişar* No. 40) see *HUCA* XXVII (1956), p. 71 with note 304.

(3) For details see *HUCA* XXVII, pp. 65 ff.

(4) That this Adad-bâni's eponymy fell in one of the last years of Šamši-Adad's long reign will be shown in a forthcoming paper by Hildegard Lewy; see for the present p. 250 of her above-cited article in *Mélanges Isidore Lévy*.

(5) On Enlil-bâni and his sister Ḫattîtum and their parents Aššur-mâlik and Tarîš-mâtum, both of whom spent their later years in the city of Aššur, see J. Lewy, *Symbolae Hrozný* IV (1950), p. 373 with note 43.

other son of Pûšu-kên. (1) If, consequently, Aššur-mâlik belonged more or less to the same generation of Assyrian merchants as Pûšu-kên, the eponym Adad-bâni must be regarded as one of the latter's older contemporaries; for it is reasonable to assume that only older men were entrusted with the *limum* office. On the other hand, we learn from one of the afore-mentioned tablets from the archive of Idi-Kubum that this resident of Alişar gave a son of his the rare name Nimar-Ištar (2). The appearance of a Nimar-Ištar mêr [Idi-Kub]im (3) in a Kültepe contract naming Pûšu-kên (4) shows therefore that Idi-Kubum was active in business (and, in all probability, established at Alişar) in the year when the residents of Kaniš dated their documents "*limum Adad-bâni*". In other words, hypotheses aiming at drawing a distinction between this eponym and the *limum* Adad-bâni of the "Idi-Kubum text", *Alişar* No. 29, prove to be baseless.

In the light of the data assembled in the preceding pages it becomes apparent that still another Alişar text dealing with Assyrians, viz. No. 18, can and must be dated to the time of the bulk of the Kültepe tablets from level 2. No. 18, which belongs to neither of the small Alişar archives so far discussed (5), mentions an Amur-Aššur mêr Šû-Ištar as do ll. 15 f. of the Kültepe letter *TC* 26. Whereas this fact could previously be attributed to a mere coincidence, this is now no longer feasible. For the writer (Šalim-aḫum) and the addressees (Pûšu-kên and Ilaprat-bâni) of *TC* 26 are identical with those of

(1) See, for instance, ll. 31 ff. of the *Sammelurkunde EL* 226 which name Pûšu-kên's third son, Buzâzu, as Enlil-bâni's debtor.

(2) See ll. 18 f. of *Alişar* No. 20.

(3) The restoration of the patronymic is virtually certain. For the patronymics of the two other bearers of the name Nimar-Ištar met with in the Kültepe texts — *Ni-mar-Ištar mêr Ba-lá* (*TC* III 199,11 f.; *BIN* VI 84,26) and *Ni-mar-Ištar mêr Puzur-Sîn*^{in} (*EL* 229,22; 322,5; etc.) — do not terminate in *-im*.

(4) This unpublished contract was inspected by me in 1928 in the office of a dealer in antiquities and ought to have been included as "*L* 10" in *EL*. It reads as follows: ^{1}*2 5/6 manâ'ê kaspam* ^{2}*ṣa-ru-pá-am i ṣé-er* ^{3}*Puzur-A-na* ^{4}*Šu-Be-lúm i-šu* ^{5}*iš-tù ḫa-mu-uš-tim* ^{6}*ša A-šùr-ma-lik* ^{7}*ù I-na-a* ^{8}*1 1/2 šiqlam* ^{9}*ṣí-ip-*[*tám*] *i-*[*na*] ^{10}*warḫim*^{KAM} *a-*[*na manâ'em*^{em}] ^{11}*ú-ṣa-ap waraḫ* [*1* ^{KAM}] ^{12}*Be-*⟨*el*⟩*-tí-kál-lim li-mu-um* ^{13}*A-šur-na-da* ^{14}*Pu-šu-ki-in* ^{15}*qá-ta-*⌈*ta*⌉*-tum* ^{16}*maḫar Ni-mar-Ištar* ^{17}*mêr* [*I-dí-Ku-bí*]*-im* ^{18}*maḫar A-ni-na*.

(5) The archives of Idi-Kubum and Nabi-Enlil emerged in the plots designated by the excavators as P 27 and M 33, respectively; *Alişar* No. 18 was found in the plot Q 30.

the above-quoted letter *L* 29-560 (1) which proved useful in establishing that the " Nabi-Enlil tablets " from Alişar and the " Da'â texts " from Boğazköy must be dated to the time of Pûšu-kên.

* * *

As can be seen from our discussion of the evidence quoted in the preceding pages, before basing chronological hypotheses on his untenable identification of a *limum* known to have served under Šamši-Adad with an officer figuring in an Alişar tablet, Balkan ought to have paid attention to the biographical and prosopographical data found in the Old Assyrian tablets from Kültepe, Alişar and Boğazköy. Instead, he took pains to assail in lengthy digressions (pp. 71 ff.) what he calls my " Grossreichstheorie ". (2) By this term — a term obviously coined by his teacher Landsberger — Balkan designates the view (1) that the penetration of Central Anatolia and its commercial exploitation by Assyrian merchants reflects far-reaching conquests of Ilušumma's successors and (2) that these conquests resulted in the creation of a vassal state (governed by an *iššiʾakkum* of Assyrian nationality) which can, for various reasons, be called Halys Assyria.

In this connection Balkan recalls that a few years ago, at a meeting attended by him, the emergence in the Kültepe texts of a god *Šar-ra-ma-tí-in* (variant *Šar-ra-ma-tí-en*) was mentioned by me as one of several reasons for considering the expression *Halys Assyria* an appropriate designation of those vast regions of Central Anatolia

(1) Note that the lead, the mantle and the cloth which are the topic of the passage quoted above from *L* 29-560 are mentioned at the end of *TC* 26. According to a collation done by me in 1932, ll. 31 ff. of *TC* 26 read as follows: [31] *1/2 manâ'em ḫurâṣam pá-šál-lam* [32] *šé*(!)*-bi-lam 1 manâ'am kaspam a šu-mì* [33] *ilim i ra-mì-ni-kà ma*(!)*-li* [34] *li-bi*$_4$ *lá tù-lá-ma-an* [35] *ilum be*(!)*-el*(!) *ik-ri-bi li-ir-dí-k*[*à*](!) [36] *i ṭup-pí-im ša La-qí-pí-im ù Pu-šu-ki-in* [37] *6 manâ'û annakum ù ku-sí-tum ù 1/2 ku-ta-nim*(!) [38] *iš-tí* ^{d}*Ilaprat-ba-ni a-ḫi a-ta* [39] *kaspîp*^{l} *šé-bi-lam*. The words *ù ni*(!)*-is*(!)*-ḫa*(!)*-sú*(!) on the margin between lines 31 and 32 are likely to belong to the end of l. 30 so that l. 30 is meant to read *la ta-ba-ta-qám 5 manâ'ê kaspam ù ni-is-ḫa-sú*. The editor of the text overlooked not only the whole line 38 but also a *-ma* at the end of l. 1 which, of course, he ought to have expected to find there.

(2) In order to justify his digressions, Balkan asserts that " adherence to this or the opposite theory has a great impact " on his chronological conclusions.

in which Assyrians lived and prospered for about sixty or seventy years in the Old Assyrian epoch circumscribed by the names of the kings Irišum I, Ikûnum, Šarrum-kên I and Puzur-Aššur II. Having shown elsewhere (1) that these Assyrians designated Central Anatolia or at least a large section of it as *mâtum*, I took that divine name to signify "The King of the Two Countries" and concluded that, in the epoch under discussion, the god Aššur was regarded as the divine ruler over two domains, Assyria proper and Halys Assyria. (2) Unable to propose another rendering of the name *Šar-ra-ma-tí-in*, Balkan now argues that "we are not sure at all that the god *Šarra-mātin* had his cult in the city of Aššur" (*op. cit.*, p. 72). But it so happens that a text of the same familiar type as, e.g., *EL* 127, i. e. a text enumerating large sums of silver to be shipped from Kaniš to Aššur, includes the item *1 ri-ik-sú 15 šiqlú ik-ri-bu ša Šar-ma-tí-in* (3). Moreover, the letter *VAT* 9295, quoted by me as early as 1929 and 1930 (4) as a source acquainting us with a priest of that god, consists in a lengthy report concerned, inter alia, with the arrival at Kaniš of 8 talents of lead (*annakum*) and 32 bales of cloth; as this report was written by Lâqîpum and Pûšu-kên (who had traveled with the caravan carrying that merchandise from Aššur to Kaniš as had, to all appearances, the priest mentioned by them), and as it is addressed to the above-mentioned Šalim-aḫum, who figures in many letters as a resident of the city of Aššur (5), it would be clear that the priest was from the same city even if he would not be described in ll. x+6 f. as "your priest (*ku-um-ri-kà*) *ša Šar-ra-ma-tí-in*".

(1) *Symbolae Hrozný* IV (1950), pp. 418 ff.; see now also *HUCA* XXVII (1956), p. 13.

(2) As for the details, I must here limit myself to a reference to *HUCA* XXVII (1956), pp. 13 ff.

(3) For the context see *loc. cit.*, p. 16, note 66.

(4) See especially *KTHahn*, p. 21 and *EL* I, p. 182, note c. I am unable to see owing to which confusion on his part Balkan correctly quoted on p. 71 of his booklet as relevant to *VAT* 9295 the footnote just cited, but, nonetheless, asserted on p. 66 that *VAT* 9295 and my pertinent footnote relate to the "*ṭabartum* of Šamuḫa" which, as I stated repeatedly, figures in *VAT* 6209. Balkan's contention (*ibidem*) that the latter tablet "concerns a deal with wool (*šaptum*) and could easily be dated at 1 b" has no foundation at all; cf. my transliteration of *VAT* 6209 in *HUC* XXVII (1956), p. 70, note 301.

(5) It appears that, like other well-known merchants of Kaniš, Šalim-aḫum spent his later years at Aššur.

In view of such evidence, we dispense with a discussion of Balkan's unsubstantiated guess that " the merchants traveling between Aššur and Kaniš used the priests of this god as trustees ". But it is perhaps in order to say a few words about his attempt to discredit the view, first advanced by Meissner and Tallqvist, that Aššur was identical with the god ^{d}*Šar–ru–ma–a–tim* who figures after Šamaš, Enlil and Adad in col. V, ll. 22 ff. of Šamši–Adad's well-known " Stone Slab Inscription from Aššur ". Balkan (p. 72) boldly asserts " it is to be expected that Aššur, being a national god, would appear at the beginning of any enumeration of gods of this period. " We doubt that this reasoning expresses a considered opinion. For in the light of col. IV of Šamši-Adad's " Nineveh Inscription " (1) it is manifest that that enumeration begins with Šamaš because he was venerated as the " judge of heaven and earth " and therefore regarded as the deity most apt to punish any later ruler guilty of disregard for Šamši–Adad's memory.

A second grievance of Balkan (*op. cit.*, p. 73) concerns *KTP* 14, a report sent to " the envoys of the city (2) and to the *kârum Kaniš* " by the *kârum Waḫšušana* The latter had been informed by the prince of the near-by town of Wašḫania of his accession to the throne and his wish to be sworn in (3). According to ll. 9^{b}-18, the prince had received the following reply from the *kârum*: " [10]The [*kâ*]*rum Kaniš* [11](is) our [superior]. We shall send (a message to the proper authorities). [12](Thereupon) [they] [13]will [12]either [13][s]end (a message) [12]to [you] [14][or] [15]they will [s]end (a message) [14][to] us. [16][T]wo (men) of the [g]overnment (4) [17]will come to you and then [19]they [18]also [19]will make you swear the oath! " (5)

Landsberger, who was the first to recognize the importance of this unusual document (6), concluded from the prince's message " dass

(1) Published by Thompson and Hamilton, *Annals of Archaeology and Anthropology* XIX, Nos. 3-4 (1932), pp. 105 ff. and pls. LXXXI ff.

(2) On the *šiprû ša âlim*, i.e. " envoys of the city (of Aššur) ", and their tasks see most recently *HUCA* XXVII (1956), pp. 69 ff.

(3) See ll. 7-9^{a}: [*ku–si*]*–a–am ša a–bi*$_4$*–a* [8][*aṣ*]*–ba–at ma–mì–tám*(!) [9][*ta*]*–mì–a–ni*. For *tammu'um* " to make (somebody) swear ", " to bind (somebody by an oath) to do (a thing) " see *HUCA* XXVII (1956), p. 17, note 73 and cf. the significant passage cited in *KTS*, p. 64 sub 21^{b}.

(4) [*Š*]*i–na ša* [*m*]*a–ti*[*m*].

(5) For an annotated transliteration of the original text see *HUCA* XXVII, (1956), p. 18.

(6) *Loc. cit.*, pp. 26 ff.

der Fürst von Ụašḫania bei Regierungsantritt dem *karum Ụaḫšušana* eine eidliche Verpflichtung abzulegen wünscht, offenbar um sich dadurch die Anerkennung des karum zu sichern"; with respect to the answer of the *kârum Waḫšušana*, he wondered why "dieser Fürst die ihm nach unserem Brief erteilte Antwort des *karum Ụaḫšušana* nicht voraussah und sich nicht direkt an das Zentral-karum von Kaniš wandte." Being primarily concerned with the question "whether the seat of the government of 'The Land' was at Kaniš", I, on my part, commented as follows: "According to this letter, the Assyrian magistrates of an important Anatolian town other than Kaniš expected that an oath of allegiance to be sworn by the ruler of a near-by principality . . . . . would be administered by men who, being sent by the Assyrian authorities of Kaniš, would act as representatives of 'the land' or, to render *mâtum* more adequately, 'the government'." (1) However, in the opinion of Balkan, it is inadmissible to see in lines 8 f. and 18 f. references to an oath to be sworn by the prince. "A new parallel document", he says, "enables us to correct this letter" (2) and, after boldly adding "not the *rubā'ū* were bound by an oath, but the Assyrian merchants", he goes on to communicate the letter *kt f/k* 183 from "Kültepe 1 b" which, according to him, justifies his veiled criticism of Landsberger's rendering of *KTP* 14 and "undermines the empire theory".

This latter remark can, of course, be dismissed as one of the contradictions and inconsistencies in which Balkan's booklet abounds. For my conclusions as to the might and extension of the Old Assyrian Empire, to which Balkan vaguely alludes, were based exclusively upon the contents of the Kültepe tablets from level 2. Consequently, they cannot be undermined by a single text from level 1 b, all the less so since, as Balkan emphasizes, the close relations between Kaniš and the city of Aššur, which are in many respects the most significant feature of the earlier period, did not exist in the later period when, after a period of desolation, the *kârum Kaniš* was again inhabited.

(1) See *loc. cit.*, pp. 20 f.

(2) If Balkan means to say that the letter *KTP* 14 ought to be emended, I see no sense in arguing with him. But if he intended to imply that Landsberger and I misread it, I can assure him that this is not the case. A collation with the original recently done by me corroborated our interpretation of the copy published in *JSOR* XI (1927), p. 119. As for the minor question whether l. 19 reads *ú-ta-mu-ù-ka* (Landsberger) or *ú-ta-mu-ú-kà* (Lewy), the traces still visible on the original support my reading of the disputed sign.

When now proceeding to an examination of the new text in regard to its alleged comparability with *KTP* 14, we find that, in distinction from *KTP* 14, *kt f/k* 183 is not addressed to the *šiprû ša âlim* and the *kârum Kaniš* but only to the latter, *kt f/k* 183 being a report sent by the *kârum Tamnia* to the *kârum Kaniš*. (1) Likewise, the equally significant mention in *KTP* 14 of *šinâ ša mâtim* who were expected to administer the oath to the prince of Waṣ̌ania has no analogue in *kt f/k* 183. In other words, *KTP* 14 and *kt f/k* 183 resemble each other in two respects only: either text relates to the question as to who has the power to administer an oath to the prince of an Anatolian town, and in either text one of the parties concerned implies that only representatives of the authorities in Kaniš have this power. Obviously, these resemblances cannot be regarded as a solid basis for Balkan's tacit assumption that, in spite of the hiatus separating the Kültepe texts of levels 2 and 1 b (2), the political situation evidenced by the younger letter was exactly the same as in the earlier period.

A complete analysis of the two texts confirms the conclusion that the situation reflected by *KTP* 14 differed considerably from the circumstances in which *kt f/k* 183 was written. According to *KTP* 14, the prince of Waṣ̌ania was not only ready to render the oath but was even eager to see it administered by the officers of the *kârum Waḫšušana* whom he obviously regarded as representatives of the *kârum Kaniš* equipped with the power to act for the authorities in Kaniš. But *kt f/k* 183 characterizes the prince of Tamnia (3) as

(1) For the reader's convenience we reproduce here Balkan's transliteration of *kt f/k* 183: 1 *a-na kà-ri-im* 2 *Kà-ni-iš qí-bi-ma* 3 *um-ma kà-ru-um* 4 *Ta-am-ni-a-ma* 5 *ší-ip-ru-ú ša kà-ri-im* 6 *Tur$_4$-ḫu-mì-it* 7 *a-na ru-ba-im ša Ta-am-ni-a* 8 *a-na ta-mu-im* 9 *ir-ba-am ub-lu-ni-šu-ma* 10 *um-ma šu-ut-ma a-na* 11 *ší-ip-ri-ma* 12 *a-li ší-ip-ru* 13 *ša a-ba-e-a* 14 *ša kà-ri-im Kà-ni-iš* 15 *šu-nu li-li-ku-nim-ma* 16 *iš-tí-šu-nu* 17 *ma-mì-tám a-lá-qí-ma* 18 *ú-ma-za-aḫ-ni-a-tí-ma* 19 *um-ma šu-ut-ma* 20 *a-lá-am e-pá-áš* .... 26 *ir-ba-am ni-ší-šu-um* 27 *ú-za-ku-nu ni-ip-tí* 28 *a-li-kam e ú-ma-zi-ḫu.*

(2) On the tentative assumption " that the resettlement of Kültepe in the 1 b period began in the tenth year of Šamši-Adad's 33-year reign ", Balkan (p. 60) estimates that the interval between level 2 and level 1 b amounts to " at least one generation ". On the basis of the data submitted below, pp. 32 ff., we reckon with the possibility that about eighty years separate the resettlement from the catastrophe which put an end to the older Assyrian settlement on the *kârum Kaniš*.

(3) As was felt by Balkan (p. 75), *Ta-am-ni-a* is likely to be identical with *Ta-wi-ni-a* (see, e.g., *KTS* 3^b, 4; on the *kârum Ta-wi-ni-a* see

unfriendly and, as we shall presently see, defiant. When envoys of the *kârum Durḫumid* (1) asked the prince for an audience (2) " in order to make (him) swear the oath " (ll. 5-9), he, inter alia (3), declared ironically: " Where are the envoys of my fathers of the *kârum Kaniš*? (4) Let them come here and they shall administer the oath to me! (5) " (ll. 10-17).

HUCA XXVII, p. 45 with note 170). So far as I can see, there is nothing to prevent us from proposing a tentative identification of Tawinia with Tavium/Nefesköy.

(1) On the basis of the Hittite sources discussed by Götze, *RHA* I (1930-33), pp. 20 f., it can perhaps be assumed that Durḫumid/Turmitta lay not very far from Tawinia/Tamnia.

(2) This is here the implication of the expression *irbam wabâlum*. As can be seen, e.g., from *CCT* IV 1b, 7 f. and *TuM* I 24e, 1 ff., people who wished to be received by a prince presented him with valuable gifts. From passages such as *TC* III 85,6 ff. and *TC* 39,7 ff. it is learnt that such gifts were designated as *irbum*; as this term obviously belongs to *erâbum*, we may assume that it means especially " gift for admittance ".

(3) Thus we may render the *–ma* at the end of l. 17; for when attached to a verb which terminates a quotation, *–ma* frequently signifies " etc. ".

(4) Although it has repeatedly been stated that, in the Kültepe texts as well as elsewhere, " my fathers " means as much as " my superiors ", Balkan (p. 74) comments on ll. 12-14 " That is: where are the messengers of the Kārum Kaniš who came to the previous kings, my fathers? ". It might therefore be well not only to refer once more to the official letter *SUP* 7 but also to quote a fragmentary letter (*WAG* 48/1466) addressed to the *kârum Kaniš* by a prince or other high-ranking personality so far not traceable elsewhere: 1*a–na kà–ri–i*[*m*] 2*Kà–ni–iš qí–bi–ma* 3*um–ma Ili–ma–da–ar–ma* 4*a–ba–ú–a a–tù–nu a–ḫu–a* 5*a–tù–nu me–ra–ku–nu* 6*a–na–ku a–na–kam a–na a–*[*i–tim*] 7*a–za–az a–*[*m*]*a–k*[*am* . . . . .] 8[*š*]*i–pár–ku–nu ša–i–*[*lá*] . . . . . ; incidentally, on the reverse of this unpublished tablet, Ili-madar mentions, inter alia, the violent death of a *ṣuḫârum* (see ll. x+11 f.: *ṣú–ḫa–ar–šu i–na* x+12[. . . . .]*–ri–im i–du–ku–ú*) and goes on to assure the *kârum Kaniš* of his readiness to take an oath (see ll. x+16 ff.: [. . . . .]*–ku–nu li–li–kam–ma* x+17*a–šar li–bi*$_4$*–šu lu–ta–mì–a–*[*ni*] x+18*a–ba–ú–a bi–lu–a a–tù–nu* . . . . .).

(5) Lit., " and from them I shall take the oath ". That this does not mean " I will bind them also [sic] to myself by an oath " (thus Balkan, p. 74) follows, on the one hand, from *TC* II 41,6 f. and 27 f. and, on the other, from passages such as *EL* 164,2-4; *EL* 190, 2 f.; *EL* 285,8-11; *VAT* 9235, 3b-6a; 9-11 (see *EL* I, p. 327, note b); *EL* 316,9 f. These passages preclude any doubt that *laqâ'um* (something) *išti X* signifies " to accept (something) from X ", just as *lâ laqâ'um* (e.g., *EL* 238,19) means " to refuse to accept "; cf. also the well-known Old Babylonian idioms *dînam annî'am ul ilqû, dînam šâtu ul ilqû, dînam šuâti ul liqi* and

In the second part of *kt f/k* 183, the officers of the *kârum Tamnia* turn to their own experiences with the local prince. In l. 18 they complain in general terms: " He treats us with contempt " (1); and they resume this topic in l. 28, where they are apprehensive lest " they ", i.e., to all appearances, the prince of Tamnia and his entourage, would insult the messenger (*âlikum*) charged with carrying their report (l. 27) to Kaniš. (2) In ll. 19 f., they describe the prince as defiant by citing his words " I shall build the city! " (3). Whereas Balkan

---

the pertinent remarks of Lautner, *Die richterliche Entscheidung und die Streitbeendigung im altbabylonischen Prozessrechte* (Leipzig 1922), pp. 28; 42; 49 ff. Hence it is obvious that the idiom *mâmîtam laqâ'um išti X* denotes somebody's " willingness to accept the oath from X ". The meaning of " accepting an oath ", in turn, is elucidated by the expression *mâmîtam i(na) pî Y šakânum* occurring, as already stated, in *TC* II 41,6 f. and 27 f. For this idiom makes it clear that, as is to be expected, the person to be bound by an oath had to repeat the words spoken to him by the person or persons charged with the administration of the oath; Y thus " accepts " the wording of the oath by which he is henceforth bound. To judge by lines x+4 f. and x+8 of the letter *BIN* VI 187, which concerns the same matters as *TC* II 41, the term *pâšu mâmîtam ûbil* described the proper repetition of those words by the person who rendered the oath.

(1) For *masâḫum* II 1 " to disregard ", " to insult (a person) " see especially *VAT* 9234,5 ff.: *mì-num ša a-na* [6]*Ṣí-la-*[d]*Adad ta-zu-mu* [7]*um-ma a-ta-ma ṣú-ḫa-ri-a* [8]*ú-ma-sí-iḫ ša ṣú-ḫa-ri-kà* [9]*lá ú-ma-sí-ḫu ù ki-ma* [10]*i-lu-ku lá i-dí* " [5] Why (is it) that [6] you complained [5] to [6] Ṣill(i)-Adad [7] as follows: ' [8] He showed disregard [7] for my boys. '? [8] (I) who [9] did not show disregard [8] for your boys, [10] I [9] e v e n [10] do not know [9] how [10] they go! " Cf. further *BIN* VI 69,12 ff.: *mì-num ša a-ma-kam* [13] *a-ḫa-tí me-er-ru Ištar-pí-lá-aḫ* [14] *ú-ma-sú-ḫu-ni-ma* [15] *a-tù-nu ta-áš-ta-pu-a-ni* " [12] Why (is it) that [13] Ištar-pilaḫ's sons [14] treat [12] there [13] my sister [14] with contempt and [15] y o u keep silent? ". As can be seen from *BIN* IV 15,15 ff. and *TC* II 42,10-21, (*annukum*) *ma-sú-ḫu-um* (*KTS* 29[a],8; 57[d],8; *BIN* IV 169,6) is " lead of inferior quality " which is " not highly valued " and, accordingly, not much in demand. As for *kaspum massuḫum*, see *TC* III 41,9. Since, as was noted by Meissner, *MAOG* XI, 1/2 (1937), pp. 46 f., *šumsuku* occurs in parallelism with *ṭuppulu* " to degrade (a thing) ", " to insult (a person) ", there is little doubt that *masâḫum* is a by-form of *masâkum*.

(2) The statement in l. 26 (*irbam niššîšum*, i.e., literally, " we brought him a gift "; cf. above, p. 28, note 2) is obviously meant to say " We, on our part, showed the prince the courtesy he could expect from us ".

(3) Balkan translates " I will build a city ". This rendering is, of course, incompatible with the well-known fact that, as clearly indicated by their titles, the numerous native *rubâ'û* mentioned in the Kültepe texts

(p. 75) deduces from this utterance that the prince " intended to build a fortified town, probably to protect the merchants " (1), we do not doubt that it describes the prince's intention to refuse allegiance to the Assyrian magistrates of Kaniš. For there is ample evidence from various periods of Ancient Oriental history (1) that, when used in respect to a town already in existence (2), " to build " signifies " to consolidate (the town) ", " to erect fortifications " (3), (2) that the building of fortifications used to be one of the first actions of potentates who were about to rise against their overlords or had just done so (4) and (3) that the overlords saw in the unauthorized construction of fortifications by a vassal an unmistakable sign of rebellion (5). Consequently, we learn from *kt f/k* 183 that even during the " late

---

ruled over city-states, i.e. small territories which did not and could not comprise more than one major town and a few villages. Only those native potentates to whom the texts accord the titles *rubâ'um rabî'um* or *šarrum* can be supposed to have ruled over more than one small city-state; cf. *Symbolae Hrozný* IV (1950), pp. 366 ff. On the use of *âlum* as designation of the non-Assyrian part of a town see *HUCA* XXVII (1956), p. 61 and p. 62, note 259.

(1) The question why and against whom the Assyrian merchants were in need of protection is left unanswered by Balkan. His reasoning is all the more obscure since, owing to his misunderstanding of the verb *massuḫum*, he thinks that the prince " squeezed " the Assyrians " for presents ". Shall we assume that a local prince who, to quote Balkan's rendering of *massuḫum*, " squeezed juice " from the Assyrians was eager to build for them a fortified town?

(2) Cf. above, p. 29, note 3.

(3) This follows especially from the Bible; see, e.g., I Kings 9.15 in fine and II Chr. 11.6. Balkan correctly refers to the Mari letters (see now Finet, *ARMT* XV, p. 186), but without realizing that the pertinent passages concern towns already in existence and not towns to be founded.

(4) Cf. the biblical account of the " Disruption of the Kingdom ": After reporting (in 12.20) the choice of Jeroboam as king of the mutinous northern tribes of Israel, the First Book of the Kings goes on to state that Jeroboam fortified the ancient capital city of Shechem (12.25). As for several pieces of information clearly pointing to analogous events in various phases of the history of Assyria and Babylonia, see Hildegard Lewy in *Mélanges Isidore Lévy* (Bruxelles 1955), pp. 266 f.; 280 ff. and in *Orientalia* 24 (1955), pp. 286 f.

(5) Cf. Aššur–nâṣir–apli, " Annals " II,23 ff.: *ṭêmu utterûni mâ* [24] *^{m}Nûr–^{d}Adad ^{amêl}nasîku ša ^{mât}Dagara ittabalkat ^{mât}Zamua ana siḫirtišu aḫâiš iṣbutû nêrubu ša ^{âl}Babite* [25] *dûru irṣipû ana epêš qabli u tâḫazi ana libbiia itbûni.*

period " of " Kültepe 1 b " the Assyrian population of Central Anatolia claimed for themselves the traditional right to demand of " native " rulers an oath of allegiance and that they met with difficulties when trying to assert this right.

[After having mailed the manuscript of the present article to the editor of *Orientalia*, I had an opportunity to collate in the University Museum at Philadelphia the tablet *CBS* 5681 = *KTP* 6. (1) The results of this collation of a letter addressed by the *kârum Kaniš* to the *rubâ'um Širmiḫa'um*, i. e. to the prince of Širmuin (2), bear so much on the interpretation of *kt f/k* 183, as proposed in the preceding pages, that it is in order to publish them here at once. As will be seen from the following transliteration and translation, ll. x + 5 ff. of *KTP* 6 fully confirm our thesis that, while extending to the " native " princes all the courtesies normally accorded royalty, the Assyrian magistrates of Kaniš did not hesitate to call those princes their " sons ", thus indicating that they saw in them protégés supposed to comply with their orders with the deference with which a son accepts and obeys his father's wishes. (3)

KTP 6 runs as follows: 1*a–na ru–ba–im* 2*Ší–ir–mì–i–a–im* 3*qí–bi–ma um–ma* 4*kà–ru–um Kà–ni–iš–*[*ma*] 5*1 manâ'um kaspum ṣa–ru–pu–um* 6*ù 3 šiqlú ḫurâṣum* 7*A–bi–a–a ù A–gu–a* 8*ší–ip–ru–ni* 9*na–aš–ú–*[*ni*]*–kum* 10*ṭup–pì–kà ni–iš–me–ma* 11[. . . .] *Kà*(?)*–ni*(?)*–iš*(?) (lower edge and beginning of reverse lost) x+2[. . . . *a ma*]*–la* [*ša*] x+3[*ta*]*–aš–pu–ra–ni* (4) x+4*e–pu–uš–ma* x+5*ta–aq–bi–ta–kà* x+6*i li–bi*$_4$*–ni* x+7*i–ba–ší me–ra–ni be–el–ni a–ta* (5) x+8*ma–la ší–ip–ru–ni* x+9*i–qá–*[*bi*$_4$]*–ú–*

(1) *CBS* 5681 belongs to the Kültepe texts of the Mrs. Phoebe Hearst Collection. According to the data obligingly placed at my disposal by Professor S. N. Kramer and his assistant, Dr. E. I. Gordon, H. V. Hilprecht bought this small collection of altogether eleven tablets, the major part of which is published in *JSOR* XI (1927), pp. 110 ff., in 1899 in Istanbul from an Armenian from Kayseri.

(2) Cf. *BIN* IV 7,3 f.: *iš–tù Ší–ir–mu–in* 4*a–ta–*⟨*bi*⟩*–a–am.*

(3) As for the connotation " protégé " of the term " son ", see especially II Kings 16. 7 and cf. my remarks in *Orientalia* 21 (1952), p. 414, note 3.

(4) This rare spelling of *tašpuranni* recurs in an unpublished letter of the Giessen Collection. Note that our text also offers *na–aš–ú–ni–kum* instead of the usual *na–áš–ú–ni–kum* and cf. the remarks of Gelb, *AJSL* LIII (1936-37), p. 35.

(5) The last two words of this long line extend beyond the right edge of the tablet into the obverse. This fact may explain why *a–ta* was not noticed at all by the editor of our text. Less excusable is his failure to take cognizance of the signs on the left edge of the tablet.

[*ni–ku–ni*] ..... $^{x+14}$*mêr A–šùr–*[.....] (upper edge and beginning of left edge lost) $^{y+1}$*ša a–na ṣé–ri–*[*kà* .....] $^{y+2}$*i–lá–kà–ni* [.....] "^{1}To the ^{2}Širmian ^{1}prince ^{3}say: Thus (spoke) ^{4}the *kârum Kaniš*: ^{5}1 mina of refined silver ^{6}and 3 shekels of gold – ^{7}Abiâ and Agua, ^{8}our envoys, ^{9}bring (them) to you (1). ^{10}We read (2) your tablets and ^{11}[.....] Kaniš(?) ..... $^{x+4}$Act $^{x+2}$[in fulfi]llment of [what] $^{x+3}$you wrote, $^{x+4}$and then $^{x+7}$we shall heed $^{x+5}$what you said (3). $^{x+7}$You are our son (4) (and) our lord! $^{x+8}$Whatsoever our envoys $^{x+9}$will t[e]ll [you] ..... $^{x+14}$the son of Aššur–[.....] $^{y+1}$who $^{y+2}$will come $^{y+1}$to [you] $^{x+2}$....."]

* * *

To come back to the problem of dating the "late" Kültepe texts from level 1 b, we are inclined to attribute importance to a piece of information not mentioned by Balkan. When Dossin (5) published in 1939 the much-cited Mari text in which Kaniš, Ḫarsamnâ and Ḫattuša figure as a source of riches and as producing articles of craftsmanship (6), he cited from a letter addressed to Zimri-Lim the following three lines relating to a "caravan" (7): ^{5}*^{m}Aš–kur–^{d}Adad a–na libbi ma–ti–šu ú–wa–aš–ši–ir–*[*š*]*u* ^{6}ŠÀ.BA *50 imêrû*$^{ḪI.A}$ *ù awîlû*^{MEŠ}*–šu–nu a–na Ka–ni–iš*^{KI} *i–ti–qú* ^{7}*ša–pi–el–tum ma–aḫ–ri–šu–ma ik–ka–li* (8). Consequently, we have evidence that big caravans, to all appearances organized in much the same way as previously at the time of Šarrum-kên and Puzur-Aššur II, journeyed to Kaniš some

(1) Obviously, these amounts of silver and gold represent an *irbum*; cf. above, p. 28, note 2; p. 29, note 2.

(2) Literally, "^{10}We heard".

(3) Lit., "$^{x+4}$and then $^{x+5}$your saying $^{x+7}$will be present $^{x+6}$in our heart".

(4) Cf. the corresponding *me–ra–ku–nu* in l. 5 of the letter *WAG* 48/1466, cited above, p. 28, note 4.

(5) *RHA* V (1938-40), pp. 70 ff.

(6) Cf. the remarks of Albright, *BASOR* 77 (1940), p. 31.

(7) *Girrum*; see Dossin, *loc. cit.*, p. 74, note 5.

(8) In consideration of the context, Dossin rendered these lines as follows: "Aškur–Adad au milieu de son pays relâcha la (caravane). De celle-ci, 50 ânes et leurs hommes s'avancèrent en direction de Kaniš, tandis que le reste était retenu auprès de lui."

time after Išme–Dagan I, the son and first successor of Šamši–Adad I, had ascended the throne of Assyria; for, according to the data at present available, Zimri-Lim, the addressee of the letter here under discussion, ruled over Mari from the sixth to the 37th year after Šamši–Adad's death (1). However, since those other letters from Mari which relate to king Aškur-Adad of Karanâ deal with events of the 30th and 31st year of Ḥammu–rapi of Babylon (2) and, particularly, since the first half of Išme-Dagan's long reign (3) was a period of Assyrian decline and struggle for survival (4), it would appear that the caravan the movements of which were reported to Zimri-Lim journeyed to Kaniš at the earliest some twenty-five years after Išme-Dagan's accession in 1786 B.C. (5).

As was just intimated in correlating the approximate date of its departure for Kaniš with regnal years of Išme-Dagan, we presume that this caravan was organized in Assyria and consisted of servants of the Assyrian king. This seems probable, on the one hand, because, as shown by the letters ARMT II 41 (6) and 43 (7), Aškur–Adad's relations with Išme-Dagan were such as to explain the above-cited report on his not unfriendly attitude toward the caravan (8), and, on

(1) See Hildegard Lewy, *Mélanges Isidore Lévy*, p. 243.

(2) See Hildegard Lewy, *Orientalia* 25 (1956), pp. 343 ff.

(3) As will be recalled, the Assyrian king list from Khorsabad (II, 2f.) attributes to Išme-Dagan a reign of forty years; the " SDAS King List " (II,7) gives him even fifty years.

(4) See H. Lewy, *loc. cit.*, p. 330, note 3 in fine and pp. 347 ff.

(5) Cf. above, p. 15 with note 3.

(6) According to this text, king Atamrum of Andariq, who was an ally of Zimri-Lim's and an old adversary of Išme-Dagan's, considered Aškur-Adad's attitude of friendliness toward the Assyrian so provocative as to merit the following rebuke: " x+3 Why x+4travel x+2your envoys x+4 again and again x+3together with x+4Išme-Dagan's x+3envoys? x+5 You even will provide him with grain to such an extent that he will be sated! " Cf. H. Lewy, *loc. cit.*, p. 348 with note 2.

(7) Much as the source cited in the preceding footnote, this letter clearly indicates that, although a vassal of Zimri-Lim's, Aškur–Adad could hardly be described as an adversary of Išme-Dagan's; for it states that a message delivered at Karanâ by an envoy of the Assyrian ruler included the statement: " 15 We have but one enemy! he is certainly Andariq! 16 he is certainly the only one! ". For further details see H. Lewy, *loc. cit.*, p. 346.

(8) Various sources, a full discussion of which would lead us too far beyond the scope of this paper, indicate that, unless bound by treaty to act otherwise, every monarch could, and frequently did, detain foreign-

the other hand, because caravans en route from Aššur to Kaniš frequented highways passing through the vicinity of Karanâ. (1)

Although these considerations are highly conjectural, it seems permissible to base upon them the suggestion to assign the Kültepe tablets from level 1 b to the middle of the eighteenth century. (2) For, in distinction from Balkan's above-mentioned assumption that the resettlement of the *kârum Kaniš* began in Šamši-Adad's tenth year (3), this dating is easily compatible with the find in level 1 b of specimens of painted " Khabur ware " (4), i.e. of that type of ceramic the first examples of which Mallowan (5) dates to the time of Šamši-Adad's younger son, Iasmaḫ-Adad, whose rule over Mari ended about 1782 B.C.

* * *

It remains to make a few contributions to Balkan's alphabetic list of " Kültepe 2 eponyms " which, as intimated before, calls for

---

ers entering his territory until they ransomed themselves or were ransomed by their ruler. Aškur-Adad acted therefore not without consideration for the foreigners and their ruler when he detained only part of the caravan which, for some reason, had fallen into his hands and permitted its major part to proceed to its destination.

(1) The most significant data which point in this direction are the following: (1) The evidence gathered by H. Lewy, *loc. cit.*, p. 338, note 5 and pp. 344 ff. shows that Karanâ lay not far from Razama; according to *ARMT* V 67,30 f. and *ARMT* I 109,7, the latter town, in turn, was located in the same region as Burullum. On the other hand, the passage quoted in *Orientalia* 21 (1952), p. 266, note 2 from the afore-mentioned Old Assyrian letter *VAT* 9295 leaves no doubt that caravans journeying from Aššur to Kaniš passed through Razama and Burullum. (2) Similarly, we learn from Kültepe texts such as *B.M.* 77810 (latest publication by Wiseman, *JCSt* 7 [1953], p. 109) that those caravans travelled sometimes viâ the town of Naḫur which figures in *ARMT* II 62,x+5 as a place in Aškur-Adad's sphere of interest.

(2) For the chronology adopted in the present paper see above, p. 15, note 3.

(3) Cf. above, p. 27, note 2. As Balkan (p. 60) has felt, his assumption meets with some difficulty because the earliest datable pieces of " Khabur ware " come from the later years of Šamši-Adad's reign. See also above, p. 21 with note 4.

(4) See Tahsin Özgüç, *Belleten* No. 65 (1953), pp. 115 f.; *ibidem*, No. 71 (1954), p. 379.

(5) *Iraq* IX (1947), pp. 82 f.

quite a number of corrections and modifications (1). The patronymic of the eponym No. 50 is provided by *TC* III 248,5 ff.: *iš–tù waraḫ*^{KAM} *ma–ḫu–ur–e–[li] li–mu–um ša qá–tí Sú–kà–li–a mêr Mì–na–nim.* This eponym figures also in *ICK* 148,11 f. and in the interesting formula *li–mu–um ša wa–⟨ar⟩–ki Sú–kà–li–a* (*ICK* 91,13 f.) which parallels the Neo-Assyrian *lim–mu ša arki* ^{md}*Nabû–šarra–uṣur* found in *VS* I 84 and 85 (2). — The patronymic *mêr Ba–qú–ni–im* of *Ib–ni–*^{d}*Adad* (No. 28) is found in l. 23 of a letter (*Giessen* 2-1) which was not accessible to Balkan. — Ad No. 11: Balkan ought to have noted (1) that *TuM* I 15^{d}, x+5 gives *mêr A–bar–zi–zi–[im]* (3) as the patronymic of No. 11 and (2) that the *lîmum Aššur–damiq* figures also in *KTS* 57^{e}, x+8; instead, he erroneously cited the case-tablet *BIN* VI 246 as evidence for Aššur-damiq's patronymic. — The patronymic of No. 15 has been known for many years from the fragmentary case-tablet published by Böhl, *Mededeelingen uit de Leidsche Verzameling van Spijkerschrift-Inscripties*, II (Amsterdam 1934), p. 38, No. 1203. — No. 19 occurs also in *ICK* 33,10 f. — Ad No. 29, paragraph 1: Cf. further *ICK* 50, left edge. — Ad No. 30, paragraph 3: The text has correctly *li–mu–um ša qá–tí* (see *EL* II, p. 184 sub 225). — Ad No. 41, paragraph 2: none of the six published texts cited by Balkan furnishes the date *li–mu–um ša qá–tí Ku–bi*$_{4}$*–a*, which occurs, however, in an unpublished text which was inspected by me in 1928. — Ad No. 43:

(1) The value of this list would have been greatly enhanced if Dr. Balkan had thought of communicating the full context of the new passages, presumably numerous, in which a particular eponym is mentioned together with *ḫamuštum*-officers. In the absence of original *lîmum* lists the progress of investigations aiming at establishing the sequence of the eponyms of " Kültepe level 2 " depends almost exclusively upon publications which, in addition to communicating all chronological statements contained in one and the same contract as well as the names of the contracting parties and the witnesses, indicate whether a *ḫamuštum*-officer figures immediately before a reference to month and *lîmum* as, e.g., in the contracts *EL* 23 ff. or rather a few lines before such a reference, as is the case in *EL* 50 ff.

(2) Cf. Ungnad, *RLA* II, p. 452. Cf. also the formula *li–mu warki Ṭâb*^{ab}*–ṣilli*^{li}*–*^{d}*A–šur* which Dossin communicated sub No. 17 in his above-cited list of eponyms mentioned in the administrative texts from Mari.

(3) The patronymic *mêr A–bar–zi–zi–im* is found also in *VAT* 13508, 20 where it serves as substitute for the name of a person not known to us.

No *lîmum B/Pu-za-zu* is mentioned in *KTS* 49[b] (1). — Ad No. 45, paragraph 1: Puzur-Niraḫ figures also in *BIN* IV 161 = *EL* 212, A 24. — Ad No. 61, paragraph 2: It remains to be seen whether Balkan's emendation of *Šu*-UR(?). MAḪ (= *Šû-Piriqqim*? (2)) is justified.

(1) Since the document lists in ll. 17 f. 3 1/2 minas of wool *a-na Wa-qúr-tim*, it is obvious that the *Bu-za-zu* referred to in l. 11 is Pûšu-kên's third son. (On Pušu-kên's daughter *Wa/Ú-qúr-tum* see *HUCA* XXVII, p. 79, note 333.)

(2) On the cult of the "mythological lion" designated as *piriqqum ša Aššur* see *Orientalia* 19 (1950), p. 25, note 3.

NUNTII PERSONARUM ET RERUM

Zur Bezeichnung des langen *ā* in den Schreibweisen des Aramäischen

Joh. Friedrich – Berlin

Die folgenden Erörterungen wollen die Aufmerksamkeit auf eine kleine Verschiedenheit in den Schreibungen älterer und jüngerer aramäischer Dialekte lenken und versuchen eine historische Deutung dieser Erscheinung.

Schon vor der genauen Vokalbezeichnung durch Hilfszeichen, die die semitischen Sprachen in nachchristlicher Zeit unter dem Einfluss der griechisch-lateinischen Schrift ausbilden, sind bei den Westsemiten Anfänge einer wenn auch noch unvollkommenen Vokalbezeichnung durch Konsonantenzeichen zu beobachten. Dabei haben sich, wie auch F. M. Cross und D. N. Freedman in ihrer Dissertation *Early Hebrew Orthography* (= AOS 36 [New Haven 1952]) feststellen, zwei Systeme der Schreibung ausgebildet.

Das altertümlichere und knappere herrscht bei den Phöniziern. Es hält im Prinzip an der ursprünglichen reinen Konsonantenschrift der ältesten Byblos-Inschriften und des Kilamuwa fest und gestattet Plene-Schreibungen fast nur am Wortende und dort, wo sie ohne Zutun durch die sprachliche Entwicklung, den Schwund der kurzen Endvokale zu Beginn des 1. Jahrtausends v. Chr., von selbst entstanden sind. Durch den Endvokalschwund wurde der Genetiv אבי **'abija* "meines Vaters" zu **'abī* und fiel mit dem Nominativ-Akkusativ **'abī* "mein(en) Vater" (ursprünglich אב geschrieben) zusammen; ebenso wurde der Name כלמו **Kilamuwa* zu **Kilamū* (Verf., *Phönizisch-pun. Gramm.* § 101). Bei der konservativen Natur jeder Schreibweise konnten י und ו wohl als Ausdruck von langem *–ī* und *–ū* verstanden werden; doch verwendet man sie nur sehr selten und spät bewusst als solche und im Wortinnern (ebd. § 102).

Dass von diesem defektiven System in den aramäischen Schriftdenkmälern keine Spur mehr sichtbar ist, liegt wohl an dem einige Jahrhunderte später liegenden Beginn schriftlicher Überlieferung im Aramäischen. Wo sie einsetzt, finden wir ein weiter fortgeschrittenes System, das zunächst im Auslaut י und ו bewusst zur Darstellung des langen *ī* und *ū* verwendet: כי = ** kī* "denn" Zakir A 13, שמו = **śāmū* "sie

setzten" Zakir A 9. Der nächste Schritt ist die bewusste Bezeichnung von *ī* und *ū* auch im Inlaut. Diese finden wir in den jaudischen Inschriften (1): קתילת = **qətīlāt* "getötete (Frauen)" Pan. 8, מומת = **mūmāt* "getötet" (Part. Hofal) Had. 24, אשור = *'Aššūr* "Assyrien" Pan. 7 (Verf. *Phön.–pun. Gr.* Anhang § 2*), sowie ganz geläufig in den aramäischen Papyri (2): כתיב = ** kətīb* "geschrieben" 5,10.13. 10,8 usw. שור = **šūr* "Mauer" 27, 5 usw. Ohne Zutun dagegen ist die weitere Verwendung von י und ו zur Darstellung von *–ē–* < *–aj–* und *–ō–* < *–aw–* entstanden: jaudisch בית = **bēt* "Haus" Had. 9. Pan. 2 (< **bajtu*), מוקא = ** mōqā(')* "Sonnenaufgang" Pan. 14 (< ** mawḍa'u*), aramäisch עין = ** 'ên* "Auge" (< **'ajnu*), יום = ** jōm* "Tag" (< **jawmu*); in den ursprünglichen Diphthongen *–aj–* und *–aw–* bezeichneten ja י und ו konsonantisches *j* und *w* (*Phön.-pun. Gr.* Anhang § 2*) (3).

Das Hebräische nimmt — abgesehen von der alten Gezer-Inschrift, in der Cross und Freedman S. 45-47 noch die defektive Schreibart des Phönizischen finden wollen — an dieser allmählichen Entwickelung der aramäischen Schreibweise teil. Und zwar bezeichnet die alte Siloah-Inschrift wie das Altaramäische zwar auslautendes *–ī* und *–ū* in כי = *kī* "denn" Z. 3 הכו = *hikkū* "sie schlugen" und וילכו = *wajjēləkū* "und sie gingen" Z. 4, ebenso inlautendes *–ō–* < *–aw–* in עוד = *'ōd* "noch" Z. 1.2, יום = *jōm* "Tag" Z. 3, מוצא = *mōṣā(')* "Ausgang" Z. 5 (< **'awḍa*, ** jawmu*, ** mawḍa'u*), lässt jedoch inlautendes *–ī–* und *–ū–* sowie *–ō–* < *–ā–* unbezeichnet: איש = *'īš* "Mann" Z. 2.4, צר = *ṣūr* "Fels" Z. 3, קל = *qōl* "Stimme" Z. 2 (< ** qālu*), החצבם = *ha–ḥōṣəbīm* "die Steinhauer" Z. 4. Parallel dazu scheint auch die nicht in jeder Beziehung klare Schreibart der moabitischen Mēša'-Inschrift zu gehen; vgl. Cross und Freedman S. 35-44. Die Lachisch-Briefe dagegen bezeichnen sowohl auslautendes wie inlautendes *ī* und *ū*: כתבתי = *katabtī* "ich schrieb" 4,3, איש = *'īš* "Mann" 3,9 f., העירה = *hā–'īrā(h)* "in die Stadt" 4,7, נחנו = *naḥnū* "wir" 4,10 f., [מ]מאום = *mə'ūmā(h)* "etwas" 3,13. Für die Schreibweise des Alten Testaments darf ich wohl auf die Anführung von Beispielen verzichten. Cross und Freedman (S. 57) haben wohl mit der Annahme recht, dass die hebräische und moabitische Schreibart keine Eigenentwicklung, sondern eine Übernahme des aramäischen Schreibgebrauches darstellt.

Um zusammenzufassen, konnte man wohl nunmehr aus- und inlautendes *ī* und *ē* durch י und entsprechendes *ū* und *ō* durch ו bezeichnen. An eine Bezeichnung auch der kurzen Vokale scheint zunächst nicht

(1) Zu dieser Bezeichnung vgl. Verf. *Phönizisch-punische Grammatik* Anhang S. 153-162.

(2) In den Textzitaten meinen einfache Zahlen ohne weitere Angabe die Ausgabe der Elephantine-Papyri von A. Cowley, *Aramaic Papyri of the Fifth Century B. C.* (Oxford 1923).

(3) Dass zur Zeit unserer Denkmäler *–aj–* und *–aw–* schon zu den Monophthongen *–ē–* und *–ō–* geworden waren, beweist die Nichtbezeichnung von *w* in ימי "meine Tage" Had. 9 (neben יומי Pan. 10.18) und משב "Sitz" Had. 8 (neben dem eben genannten gleich gebildeten מוקא "Osten" (Verf. *Phön.–pun. Gramm.* Anhang § 6*).

gedacht gewesen zu sein. Ein grosser Mangel dieser Vokalbezeichnung aber bestand darin, dass eine Darstellung des langen *ā* vollkommen fehlte. Es scheint nicht überflüssig zu betonen, dass das א in hebr. מָצָא = *māṣā(')* " er fand ", מָצָאתִי = *māṣā(')tī* " ich fand " und das ה in מַלְכָּה = *malkā(h)* " Königin " trotz ihres Namens *matres lectionis* nicht einfach als Bezeichnungen für *ā* aufgefasst werden dürfen; denn sie sind ja nicht bewusst zur Darstellung des Vokals gewählt, sondern ursprünglich lautbare Konsonanten ' und *h* und nur durch die Sprachentwicklung verstummt und so ohne Zutum in die Stelle scheinbarer Vokalbezeichnungen eingerückt. Zur Darstellung eines beliebigen *ā*, z. B. des *–ā–* in hebr. und aram. קָמוּ = *qāmū* " sie standen " oder in hebr. דָּבָר = *dābār* " Wort " hat es die hebräische und die ältere aramäische Schreibgewohnheit nie gebracht (1).

Ein anderes Bild aber ergeben die aramäischen nachchristlichen Texte, der babylonische Talmud und die mandäischen Texte. Da ist א zur Bezeichnung von langem *ā* (und auch von kurzem *a*) ganz geläufig. Nur wenige Beispiele aus dem babylonischen Talmud: בנאתא = *bənāṯā* " Töchter ", ריבואן = *ribbəwān* " zehntausend ", מאן = *man* " wer? " (Margolis, *Lehrbuch der aram. Sprache des babyl. Talmud* § 2 f). Und aus dem Mandäischen: קאל = *qāl* " Stimme ", מאן = *man* " wer? ", הואת = *hăwāt* " sie war ", מאלכא = *malkā* " König " (Nöldeke, *Mandäische Gramm.* § 3,1).

Zu beachten ist, dass die syrische Orthographie dieser Schreibgewohnheit nicht folgt, sondern, offenbar nach alter Tradition, inlautendes *–ā–* im allgemeinen nicht besonders bezeichnet (Ungnad, *Syrische Gramm.* § 3 e *α*) (2). Wohl aber kann im jüdisch-palästinischen Aramäischen א gelegentlich für inlautendes *–a–* und *–ā–* stehen: זכאי = *zakkāi* " unschuldig ", עאל *ʿal* " er ging hinein ", מאן = *man* " wer? " (Dalman, *Gramm. des jüd.-pal. Aram.* § 12, 1 a *α*). Und Schwanken zwischen Schreibung durch א und Nichtbezeichnung herrscht auch im christlich-palästinischen Aramäischen: קם und קאם = *qām* " er stand auf ", בעין und באעין = *bāʿēn* " suchende ", הו und האו = *hāw* " jener " (Schulthess, *Gramm. des christlich-palästin. Aram.* § 10, 2 a 1). Ganz vereinzelt ist א für inlautendes *–ā–* sogar in den masoretisch-hebräischen Text des Alten Testaments gedrungen: קָאם Hos. 10,14 für קָם = *qām* " er stand auf ", דָּאג Neh. 13,16 für דָּג = *dāg* " Fisch ".

Ganz selbstverständlich aber ist Alef als Darstellung von *ā* in der arabischen Orthographie. Allerdings wird auch da in der ältesten Zeit *ā* oft unbezeichnet gelassen, und in einigen sehr gebräuchlichen Wörten wie الله = *ʾilāhu* " Gott ", هذا = *hāḏā(')* " dieser " hat sich die Schreibung ohne Alef auch späterhin erhalten (Socin-Brockelmann, *Arab. Gramm.* § 2 b).

Wie ist das Aufkommen dieser Schreibung א für *ā* (*a*) zu erklären? Wer innere Eigenentwicklung annimmt, müsste wohl von Formen mit

(1) Zu חשיארש = persisch *Xšayāršā* " Xerxes " s. u. S. 41 Anm. 1.
(2) Nur in griechischen Wörtern kommt der Klarheit halber א für inlautendes *–ā–* und *–a–* vor (Brockelmann, *Syrische Gramm.*[2] § 4 *γ* Anm.).

auslautendem א wie biblisch-aramäisch נְשָׂא " er nahm weg ", לָא " nicht ", מַלְכָּא " der König " ausgehen, wo א wohl überall ursprünglich konsonantischen Wert hatte und durch die sprachliche Entwicklung zur " mater lectionis " herabgesunken ist. Auffällig bleibt dabei, dass die Erscheinung nicht in der alten Sprache und parallel zu der alten Schreibung für *ī* und *ū* auftritt, dass sie auch im Syrischen als der wichtigsten späteren aramäischen Sprache fehlt und besonders in Dialekten mit nicht ganz fester Schreibweise auftritt. Jedenfalls muss man die Möglichkeit äusserer Beeinflussung durchaus in Erwägung ziehen. Und da bietet sich, neben dem auch erwägungswerten Griechischen, das Iranische als beeinflussende Sprache an, das auch sonst in Wortschatz und Grammatik von grösserem oder geringerem Einfluss auf das Aramäische gewesen ist. Und tatsächlich stimmt die Schreibweise des Alt- und Mittelpersischen in Bezug auf die Darstellung von *ā* durchaus zu der des späteren Aramäischen.

Hier kann nicht die heikle Frage nach Art und Entstehung der altpersischen Keilschrift wieder aufgerollt werden, die sich zur Not sowohl als Silben- wie als Buchstabenschrift definieren lässt [1]. Auch auf die weitere Frage, ob dem Erfinder der altpersischen Keilschrift schon eine Buchstabenschrift (d. h. wohl eher die westsemitische aramäische Schrift als etwa gar schon die griechische Schrift) vorgelegen habe, soll hier nicht eingegangen werden. Nur so viel sei kurz wiederholt, dass mehr als die Hälfte der Zeichen sowohl als reine Konsonanten (ohne Vokale) wie als Silbenzeichen aus Konsonant + Vokal *a* gelesen werden können, mit anderen Worten, dass der Vokal *a* im Wortinnern nicht besonders bezeichnet wird. Aber — um von der Bezeichnung der anderen Vokale hier abzusehen — der Vokal *ā* wird durch Zusatz des Vokalzeichens *a* zu dem *a*–haltigen Konsonantenzeichen zum Ausdruck gebracht. Man schreibt also *a–d(a)–m(a)* für *adam* " ich ", *h(a)–m(a)–r(a)–n(a)–m(a)* für *hamaranam* " Schlacht ", aber *m(a)–n(a)–a* für *manā* " von mir ", *k(a)–a–r(a)* für *kāra* " Volk ", *f(a)–r(a)–a–b(a)–r(a)* für *frābara* " er übertrug " usw. Und analog drückt das Buch-Pehlewi mit seiner aus der aramäischen entwickelten Schrift den Vokal *–a–* im Wortinnern gar nicht, den Vokal *–ā–* dagegen durch Zusatz von Alef aus: 𐭩𐭦𐭣𐭠 = יזדאן = *yzd'n* = *yazaδāṇ* " gute Geister " usw.

Dieser Schreibweise folgt in der Hauptsache auch die leider stark verwitterte Inschrift von Nakš–i–Rustam. in altpersischer Sprache, aber aramäischer Schrift, die E. Herzfeld, *Altpersische Inschriften* [S. 12 (Abb. 2) und Taf. IV veröffentlicht und die Altheim in der *Festschrift Otto Eissfeldt* (Halle 1947) S. 42-45 behandelt hat. Wenigstens gilt das von den Namen [..]דאריוהַ = *d'rjwh*[*wš*] = *dārayavahuš* " Dareios " (S. 43) und dem gewiss so zu ergänzenden אריי[א]רמַן = *'rj*[*']rmn* = *Ariyāramna* " Ariaramnes ", während sich die Appellativa in ihrer Schreibung zwie-

[1] Verf., *Archiv für Schreib- und Buchwesen* NF 2 (1935) S. 14; ferner A. Schmitt, *Untersuchungen zur Geschichte der Schrift* I (Leipzig 1940) S. 159 f.; Ders., *Die Alaska-Schrift* (Marburg 1951) S. 108[1]; Verf. ZDMG 95 (1941) S. 413 f.

spältig verhalten, vgl. einerseits mit א = *ā* שיַאַת = *šj't* = *šiyāta* " friedsam " (S. 44) und, falls richtig gelesen, אכנאושצ = *'kn'wšṣ* = *akunauš-ča* " und er machte " (S. 44) andererseits ohne חשיתי א = *ḥšjtj* = *xšāyaϑiya* " König " (S. 43). Demgegenüber verdient es besondere Beachtung, dass die aramäischen Papyri von Elephantine und die gleichzeitigen und gleichartigen Lederurkunden des Aršāma, die G. R. Driver, *Aramaic Documents of the Fifth Century B. C.* (Oxford 1954), veröffentlicht hat, in persischen Namen und Wörtern den *ā*–Vokal nicht bezeichnen, vgl. an Namen דריהוש (und דריוהוש) = *dārayavahuš* " Dareios ", בגדת = *bagadāta* " Bagadates " usw., an Appellativen אזד = *azdā* "Kunde" 27,8, בג = **bāga* " Landgut " Driver 1,2. 2,2. 3. usw. המרכר = * *hamāra–kara* " Rechnungsführer " Driver 8,1. 9,1. usw. (vgl. bei Driver S. 30) (1).

Die Vermutung, dass die spätaramäische und die persische Bezeichnung des *ā*–Vokals in Verbindung zu einander stehen, liegt bei der Nachbarschaft beider Sprachgebiete nahe. Nur die nähere Kausalverknüpfung bedarf noch der Erörterung. Die persische Schreibung ist von Beginn der Überlieferung (in den Dareios-Inschriften) an belegt, die aramäische dagegen erst aus späterer Zeit, während sie in den Urkunden der Achämenidenzeit noch durchaus fehlt. Dieser Umstand spricht gegen die Annahme, dass die Perser eine aramäische Schreibgewohnheit übernommen und bei der Schreibung des Altpersischen nachgebildet hätten. Wer nicht an selbständige Entwicklung in beiden Schriftgebieten glaubt (was bei deren zeitlicher und räumlicher Nähe auffällig wäre), wird doch vielleicht den Gedanken nicht ablehnen, dass eine in der persischen Schrift schon früh gebräuchliche Schreibweise bei den Aramäern zunächst unbekannt, aber später von ihnen aus der persischen Schrift übernommen worden sei. Dass ohne Zutun entstandene aramäische Schreibungen, wie o. S. 39 genannt, sekundär mit im Spiele gewesen sein können, soll nicht abgelehnt werden.

In der altpersischen Schrift müsste dann die Schreibung des *ā*-Vokals selbständig entstanden sein. Ohne die indischen Alphabete heranzuziehen (2),

(1) Kein Gegenargument bildet חשיארש 5,1 als " Pleneschreibung " neben der " Defektivschreibung " חשירש 2,1 für *Xšayāršā* " Xerxes ". Ich möchte vielmehr in חשיארש ein unkontrahiert gesprochenes *Xšaya–(')arša* " königlicher Held " (das bedeutet der Name), in חשירש ein kontrahiertes *Xšayāršā* sehen. א für *ā* wäre in diesen Urkunden ganz singulär. Man beachte auch, dass die akkadischen Fassungen der Achämeniden-Inschriften den Namen des Xerxes *ᴵḪi–ši–'–ar–ši* mit einem deutlichen hiatustilgenden Alef zwischen beiden Kompositionsgliedern schreiben. Ich nehme also an, dass das א in חשיארש ebenso den Vokaleinsatz zu Beginn des zweiten Kompositionsgliedes darstellt wie in dem in Drivers Urkunden mehrfach belegten בבאל (d. i. **Bāb–'ēl*) " Babylon " (1,3. 10,4.5. 11,3.5 usw.) gegenüber nur vereinzeltem בבל (d. i. **Bābēl*) (12,1.2). Ebenfalls kein Gegenargument ist das von Driver in seinem Texte 6,2 vermutete und mit babyl. *Gu–za–a–nu* gleichgesetzte נוזַאַן. Sein א = *ā* in diesem Namen ist in der Lesung viel zu unsicher, um eine solche vereinzelte Schreibung hier zu erweisen.

(2) Das tat Hommel, *Grundriss der Geographie und Geschichte des alten Orients* S. 202 f., vgl. Jensen, *Die Schrift in Vergangenheit und Gegenwart* (1935) S. 80.

möchte ich es für möglich halten, dass man von unkontrahierten Formen des Altpersischen ausgehen kann, wie eben schon für *Xšaya–arša* > *Xšayāršā* vorausgesetzt wurde: für "er schlug nieder" hätte man altpersisch unkontrahiert *ava–aja(n)* gesagt (1), und das hätte man in altpersischer Keilschrift *a–v(a)–a–j(a)* geschrieben. Als man diese Form zu *avājа(n)* kontrahierte, erschien das zweite *a* in der Schrift von selbst wie eine Bezeichnung des langen *ā*–Vokals. Ähnlich bei *X(a)–š(a)–y(a)–a–r(a)–š(a)–a* = *Xšaya–aršā* > *Xšayāršā*, bei *pasā–ava* "nach diesem, darnach" > *pasāva* usw. Sobald in solchen Formen das zweite *a* nach Vollzug der Kontraktion wie eine Bezeichnung des durch Kontraktion entstandenen langen *ā* erschien, konnte die Schreibung auf andere, nicht durch Kontraktion entstandene, *ā* (in *kāra* "Volk", *Pārsa* "Perser" usw.) übertragen werden.

Mir scheint also die Annahme nicht ganz abwegig, dass das späta-ramäische א = *ā* in der Hauptsache eine Übertragung einer im Persischen selbständig entstandenen Schreibung darstellt: Eine solche Beeinflussung des Aramäischen durch iranische Schreibgewohnheit würde gut zu den sonstigen iranischen Einflüssen auf das Aramäische in Lexikon und Grammatik (2) stimmen.

Der Name Thutmosis' III. in einem Grab von Knossos

Seb. Bartina – Rom

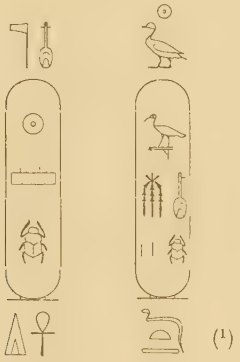
Seit 1951 gräbt Stylianos Alexíu in Katsabá, eine halbe Stunde östlich von Iraklíon bei der Mündung des gleichnamigen Flusses, wo sich der Hafen von Knossos befindet. Er entdeckte beachtenswerte Gräber aus Spätminoisch II. In einem derselben fand er eine aus ägyptischem Alabaster gefertigte Amphora (Nr 2409), 29 cm hoch, zweihenkelig, mit ringförmiger Basis. Durchmesser der Öffnung 10 cm. Im Stil bietet die Amphora Ähnlichkeiten mit Cairo 18734, 18363, 18379, ferner mit einem in Assur gefundenen Exemplar. Am bemerkenswertesten ist, dass in ihre Wölbung die Kartusche Thutmosis' III. (1469-1436) eingraviert ist (3).

(1) *jan–* "schlagen" mit Präverb *ava* "nieder".

(2) Zur grammatischen Beeinflussung des Aramäischen durch das Iranische in שמיע לי "von mir (ist) gehört" = "ich habe gehört" vgl. demnächst Verf. in AfO.

(3) Στυλιανὸς Ἀλεξίου, *Νέα στοιχεῖα διὰ ὑστέραν Αἰγαιακὴν χρονολογίαν καὶ ἱστορίαν*, Κρητικὰ Χρονικὰ 6 (1952) 9-41; cf. *Bulletin de Correspondence Hellénique* 80 (1956) 347. Beide geben eine Photographie der Amphora.

Nach den Photographien zu urteilen, sind die Hieroglyphenzeichen folgende:



(1)

Umschrift: *Nṯr nfr Mn-ḫpr-Rʿ, sꜣ Rʿ, Ḏḥwty-ms-nfr-ḫprw, dì ʿnḫ ḏt* (2).

Die Wendung *dì ʿnḫ ḏt*, aus ästhetischen Gründen getrennt, muss am Schluss gelesen werden. Denn diese fast stereotype Schlussformel (3) folgt für gewöhnlich dem *sꜣ Rʿ*.

Übersetzung: " Der gute Gott [= der König] ' Men-Cheper-Rē' ' [' Es bleibt (?) die Form des Rē' ']; Sohn des Rē': ' Thutmosis Nefer-Cheperew ' [' Thot ist geboren] an Formen schön ' (4); Leben sei ihm geschenkt für immer und ewig. "

Die wichtige Entdeckung S. Alexíu's hat weitgehende historische Bedeutung, die er des näheren in seinem Artikel untersucht.

Spätminoisch II wird auf die Jahre 1570 bis 1425 datiert, in welchem Jahr Knossos zerstört wurde (5). Der Fund der Amphora ist wichtig, weil er bezeugt, dass zu jener Zeit die Seemacht Kretas nicht abgenommen hatte.

(1) Alexíu hat bei der Abzeichnung der Hieroglyphen (S. 15) das Phonogramm *mn* 𓇳 nur mit fünf Strichen geschrieben. Vier senkrechte Striche braucht er für den Plural von *ḫprw*. Er zeichnet den Schnabel der *Dafila acuta* aufrecht, während er wagerecht gezeichnet werden müsste, wie man auf der Photographie klar sieht.

(2) Alexíu umschreibt den Namen Thot's ungenau (vgl. A. Erman und H. Grapow, *Wörterbuch der ägyptischen Sprache*, 5 [Leipzig 1931] 606).

(3) H. Müller, *Die formale Entwicklung der Titulatur der ägyptischen Könige* (Glückstadt 1938) 71.

(4) Vgl. A. H. Gardiner, *Egyptian Grammar*² (London 1950) 72; H. Ranke, *Die ägyptischen Personennamen*, 1 (Glückstadt 1935) 480, Nr 5. — Die Überzetzung von *nfr* durch ὡραῖος (= " vollkommen ") ist ungenau.

(5) F. Matz, *Kreta. Mykene. Troja.* (Stuttgart 1956) 275.

Verbalformen mit Reduplikation im Akkadischen

B. Kienast – Heidelberg

In Or NS 25, 114 f. hat W. von Soden (1) den Dämonennamen *muštabbabbum* behandelt. Die ungewöhnliche Bildung hat ihn zunächst bewogen, eine Ableitung der Form aus dem Sumerischen zu versuchen; doch nimmt er jetzt (2) unter Hinblick auf das formal gleichlautende *muktaššaššum* an, dass " ein ungewöhnlich gebildetes Partizip des Gtn-Stammes " vorliege. Wenn ich hier eine andere Erklärung vorschlage, so erscheint es dafür unerlässlich, vorher das ' unregelmässige ' Verbum *utlellûm* einer Analyse zu unterziehen.

utlellûm ' sich erheben ' (3)

Die Wurzel ist eindeutig als *'ly* ' hoch sein ' zu bestimmen. Es handelt sich hier offenbar, wie schon W. von Soden vermutet hatte (4), um eine reflexive [*t*]-Bildung zu einem Stamm mit reduplizierten mittleren Radikal (im Folgenden als R bezeichnet), der, abgesehen natürlich von der Reduplikation, nach dem Muster des D-Stammes flektiert wird. Dies ergibt sich aus den älteren Formen von *utlellûm*, die keinen Unterschied zwischen Präsens und Präteritum aufweisen und den für den D-Stamm charakteristischen Präfixvokal [*u*] zeigen. Diese Formen lauten:

litelelli:	Prekativ	*utelelli*: Prs./Prt.
**mutelellûm*:	Partizip (nach dem Prs./Prt. aus jüngerem *mutlellû* rückgebildet) (5).	

Wir haben also folgendes Schema vor uns:

Prs.	Prt.	Pt.
utelelli	*utelelli*	**mutelellûm*
**ya–ta–'alallay*	**ya–ta–'alalliy*	**ma–ta–'alalliy–um*

(1) Dieser Artikel ist gemeint, wenn im Folgenden W. von Soden ohne Stellenangabe zitiert wird.

(2) Or NS 25, 242 Anm. 1.

(3) Vgl. im Einzelnen GAG § 107 t-u und W. von Soden, ZA NF XVI 179-181. Für das wahrscheinlich nach *utlellû* gebildete, nur in jung- und spätbabylonischen literarischen Texten belegte *utnennu* ' beten ', ' flehen ' s. GAG § 107 v und W. von Soden, ZA NF XVI 181.

(4) Vgl. GAG § 107 t und W. von Soden, ZA NF XVI 180.

(5) Alt als **ūtelelli*, **lītelelli* und **mūtelellūm* anzusetzen.

oder von der paradigmatischen Wurzel *prs*:

**ya–ta–pararras* **ya–ta–pararris* **ma–ta–pararris–um.*

Aus diesen Formen von Rt können wir ohne grosse Schwierigkeiten den unerweiterten R-Stamm abstrahieren; er lautet (zum Vergleich darunter der D-Stamm):

R	**ya–pararras*	**ya–pararris*	**ma–pararris–um*
D	**ya–parras*	**ya–parris*	**ma–parris–um.*

Wenn wir uns jetzt wieder den unerklärten Bildungen *muštabbabbum* und *muktaššaššum* zuwenden, so unterstellen wir als Arbeitshypothese, dass wir es auch hier mit Ableitungen des R-Stammes zu tun haben.

muštabbabbum, *muktaššaššum* und Verwandte

Folgende Formen sind belegt und bedürfen einer Klärung:

muštabbabbum	Name eines Dämons, s. W. von Soden
muk–taš–šá–áš–šú	ASKT 10, 5 (1); J 5326, 22 (2)
mu–uk–taš–šá–áš–šú	CT VI 25 I 47
(ik–ta–na–áš–šá–áš–šú	Šurpu V 15 mit der schlechten Variante
*i*sic!*–ta–na–šá–áš–šú* (3).	

Dazu kommt als akkadisches Lehnwort in sumerischen Texten (4):

ka–ša–an–ša–ša Šurpu V 15; UMBS I² 127 III 89 f.; XVI 25 I 46 (5-6).

(1) Die Stelle ist nach einer handschriftlichen Eintragung im Exemplar des Orientalischen Seminars der Universität Heidelberg von C. Bezold kollationiert worden. Danach ist das bei P. Haupt stehende Zeichen AN in *muk* zu verbessern.

(2) J 5326, 22, ein unveröffentlichter Text aus Babylon, hat nach S. Geller ATU I⁴ 278 mit Anm. 1: *[muk–taš]–šá–[áš]–šú*. Ob dort Z. 21 in der sumerischen Fassung noch Reste von ka–ša–an–ša–ša zu sehen sind, geht aus der bei S. Geller gegebenen Umschrift nicht hervor. Vgl. unten Anm. 5.

(3) S. die Diskussion dieser Form unten S. 49 Anm. 13.

(4) Vgl. A. Falkenstein, LSS NF I 48 Anm. 1, wo ein Teil der Formen zusammengestellt ist.

(5) So mit B. Meissner, SAI 10001, und A. Falkenstein, LSS NF I 48 Anm. 1 auch in ASKT 10,4 zu ergänzen. Für den Paralleltext J 5326,21 vgl. schon oben Anm. 2.

(6) Vgl. die gleichgebildete Form šu–ša–an–ša–ša in SLTNi 149 Rs I 5 f. (nach zerstörtem Kontext):

šu–ša–an–ša–ša–da
šu–ni ma–da ba–ni–ib–gíd
Beim Ausstrecken der Hände
packt er das Land.

Vgl. dazu in der Ur-Klage (Text A: TCL XVI 40,371; Text B STVC 17 V 17; siehe auch S. N. Kramer, AS XII 62 Z. 371 und A. Falkenstein, WO I 381):

é–zu lú nì–ú–gu–dé–a–gim šu mu–e–ši–ša–ša

Dein Haus streckt nach dir die Hand aus wie ein Mann, der etwas verloren hat.

B hat am Ende der Zeile das auffällige –ša–an–ša.

Zum Vergleich heranzuziehen sind ferner, ebenfalls aus sumerischen Texten (1):

k a – a n – š a – š a	STVC 35 Rs 26. 27
k a – a n – š a	STVC 73 Vs 20 (2).

Sehen wir vorerst von der Form *iktanaššaššu* ab und wenden wir uns den Partizipien zu. Es ist sofort ersichtlich, dass es sich um bisher unbekannte Bildungen mit einem Affix [*t*] handeln muss. Sie weisen als charakteristisches Merkmal die Doppelung des letzten Konsonanten auf und zeigen nicht den den Partizipien im Akkadischen eigenen Vokal [*i*] in der letzten Silbe, sondern [*a*]. Die Nominalform ist also, jedoch, wie gleich zu zeigen ist, nur scheinbar, **muptanarrassu*. Wären diese Formen ein Partizipium Rt, so müssten sie parallel zu **mutelellûm* (*mutlellû*) lauten: **muštababbibum*, **muktašaššišum*. Hinzu kommt, dass für *muktaššaššu* eine Bedeutung, die sich von einem [*t*]–Stamm in dessen normaler Funktion ableiten liesse, nicht nachzuweisen ist. Unserer Voraussetzung folgend nehmen wir daher an, dass die in Frage stehenden Bildungen zum Rtn-Stamm gehören. Dafür könnte auch das Präsens *iktanaššaššu* sprechen, dessen besondere Schwierigkeiten S. 49 Anm. 13 zu diskutieren sein werden.

Ich gebe zunächst die rekonstruierten Formen von Rtn und zum Vergleich die von Dtn, wobei wir im Hinblick auf das auslautende [*u*] in *iktanaššaššu* die finiten Formen vorerst im Plural anführen:

Rtn	**ya–p–tana–rarras–ū*	**ya–p–tana–rarris–ū*	**ma–p–tana–rarris–um*
Dtn	**ya–p–tana–rras–ū*	**ya–p–tana–rris–ū*	**ma–p–tana–rris–um.*

Vergegenwärtigen wir uns kurz noch einmal die Entwicklung des D–Stammes (Dtn): Das Präsens weist keinerlei Besonderheiten auf, es wird regulär zu *uptanarrasū*. Im Präteritum und im Partizip tritt dagegen eine Kürzung, wohl nach Analogie von Gtn, ein. Das zu erwartende **uptanarris–ū* wird unter Zurückziehung des Akzentes und etappenweiser Elision der Silbe *–na–* (**up–tan(a)–rris–ū* > **up–ta(n)–rris–ū*) zu *uptarris–ū* Der gleiche Vorgang begegnet beim Partizip: **muptanarris–um* wird zu **mup–tan(a)–rris–um* und weiter über **mup–ta(n)–rris–um* schliesslich zu *muptarris–um* (3).

Ebenso wie also, im Gegensatz zu Dt, das regelmässig gebildet wird, Präteritum und Partizip Dtn der Analogie zu Gtn unterliegen, wird Rtn, wieder im Gegensatz zu Rt, den geläufigeren Formen des Dtn-Stammes angeglichen. Es besteht aber ein Unterschied insofern, als, anders als bei Dtn, dieser Angleichung auch das Präsens Rtn folgt und das Präteritum und Partizip Rtn nach der Angleichung dieselben Veränderungen mitmacht wie die entsprechenden Formen von Dtn. Die Analogiebildung

(1) Vgl. A. Falkenstein, LSS NF I 48 Anm. 1.

(2) Gegen E. Ebeling, *Tod und Leben* S. 168, ist in SRT 12 Rs 45 [k]a–š a–a n–š a zu lesen (zerstörter Kontext). Vgl. S. N. Kramer ZA NF XVIII zur Stelle.

(3) Vgl. GAG § 33 j und § 91 a.

von Rtn nach Dtn geht also weiter als die von Dtn nach Gtn. Der Grund hierfür dürfte in der Länge und der Seltenheit der Formen von Rtn liegen.

Somit musste die Entwicklung des Partizips Rtn auf folgende Weise verlaufen. Als erstes trat eine Verschiebung der Doppelung des reduplizierten zweiten Radikals ein: **muk–tana–šaššiš–um* wurde nach **mup–tana–rris–um*, wo der geminierte Konsonant direkt auf das Infix *–tana–* folgt, zu **muk–tana–ššašiš–um*. Dies verlor wie das Partizip Dtn die Silbe *–na–* durch Elision (**muk–ta(n)(a)–ššašiš–um*). Aus dem so entstandenen **muk ta–ššašiš–um* konnte dann durch lautgesetzlichen Ausfall des kurzen unbetonten (*i*) die belegte Form *muktaššašš–u(m)* werden. — Die Entwicklung des Präsens ist danach einfach: **ik–tana–šaššaš–ū* wurde über **ik–tana–ššašaš–ū* zu *iktanaššašš–ū*. Dabei ist [*i*] statt [*u*] im Vokal des Präfixes in dieser nur jung belegten Form wohl durch eine weitreichende Analogie an Gtn zu erklären (1).

In dem in sumerischen Texten erscheinenden akkadischen Lehnwort k a – š a – a n – š a – š a liegt vemutlich eine deverbale Form des unerweiterten R-Stammes vor. Die Ansetzung der zu Grunde liegenden Nominalbildung bereitet Schwierigkeiten, da wir nicht wissen, ob mit irgendwelchen Veränderungen zu rechnen ist, die zu Lasten des Sumerischen gehen (2). Wegen der Lautfolge [*nš*] wird vielleicht das Nächstliegende sein, an ein **kašašš(ʾ)āš–um* zu denken, das Parallelen in *dababāb–um* ‘ Rederei ’ (3) und *ḫananāb–um* ‘ eine süsse Frucht ’ (4) usw. hätte, die dann möglicherweise als **dababbāb–um* und **ḫanannāb–um* anzusetzen wären (5).

(1) Für den m. E. unregelmässigen Präfixvokal [*i*] vgl. das jungbabylonische, sekundär gebildete Perfakt *itetlū* und siehe dazu die Anm. 1 nachgewiesene Literatur. Beachte vielleicht noch die Schwankungen im Vokal des Präfixes bei *šuqallulum* ‘ hängen ’ (A. Heidel, AS XIII 31 ff.; 105 f.; GAG § 109 g) und bei **šḫḫn* (A. Heidel, AS XIII 46 f.; 111 f.; GAG § 109 m). Vgl. im übrigen unten S. 49 Anm. 13.

(2) Wenn auch ausser Frage steht, dass die angeführten sumerischen Bildungen Lehnwörter aus dem Akkadischen sind, so bereitet die Erklärung der Formen doch Schwierigkeiten. Will man in dem auslautenden [*a*] das Nominalisierungssuffix erkennen, so müsste es sich um ein altes Lehnwort handeln. Dann sollte das Wort jedoch mit einem stimmhaften Velar, also [*g*], anlauten, wie folgende Beispiele zeigen: *kaparr–um* zu g a – b a – r a ‘ Hirtenjunge ’, *karm–um* zu g a – r a – a n ‘ Weinstock ’, *māt–um* zu m a – d a ‘ Land ’, *maškān–um* zu m a š – g a – n a ‘ Largerplatz ’, *rākib–um* zu r a – g a – b a ‘ Ritter ’. Gegen eine alte Entlehnung wird auch die Lautfolge [*nš*] sprechen. Geminatendissimilation ist mir aus dem Sumerischen nicht bekannt. Ausserdem ist dort [*n*] wenig stabil; es schwindet häufig, und nicht nur im Auslaut, sondern auch im Inneren des Wortes (z. B. m u – u n – š i – i n – b a r zu m u – š i – b a r) (Vgl. A. Falkenstein, AnOr 28 S. 48 mit Anm. 1; S. 210, 3). Akkadisch ist dagegen Geminatendissimilation schon altbabylonisch belegt (cf. GAG § 32 b und J. Aro, *Studien zur Mittelbabylonischen Grammatik* [= Stud. Or. fenn. XX] 35 f.). Danach möchte ich annehmen, dass in den sumerischen Formen entstellte Lehnwörter aus dem Altbabylonischen vorliegen. Vgl. S. 45 Anm. 6 zu š u – š a – a n – š a – d a.

(3) Vgl. GAG § 55 No. 34.

(4) Vgl. jetzt CAD VI 76.

(5) Dieser Ansatz könnte gestützt werden durch die Tatsache, dass nach GAG § 12 der Vokal der zweiten Silbe elidiert werden müsste; also *dababābum* zu **dabbābum*, *ḫananābum* zu **ḫannābum*. Es muss jedoch

ka–an–ša–ša und ka–an–ša, vielleicht als **kašš(')aš–um* und **kašš–um* (1) zu rekonstruieren, brauchen in unserem Zusammenhang nicht besonders erwähnt zu werden, da sie sicher nicht zu R gehören, oder zum mindesten (fehlerhafte?) Verkürzungen zu **kašašš'aš–um* sind.

Die Bedeutung von *muštabbabbum*

Eine Übersetzung des Dämonennamens *muštabbabbum* ist nicht mit völliger Sicherheit möglich, da die zu Grunde liegende Wurzel **šb* bedeutungsmässig nicht genau festzulegen ist. Der Ansatz des Verbums als *šabābum* mit [*b*] ergibt sich aus dem von W. von Soden mitgeteilten altbabylonischen Beleg (2), wo in *mu–uš–ta–ab–ba–ab!–bu–um* das Zeichen BA nicht als *pá* gelesen werden kann (3). Ebenfalls aus graphischen Gründen wird man zur Bestimmung von *šabābum* die junge Gleichung *ša–pa–pu* = *a–la–a–ku* ' gehen ' ausscheiden müssen; PA kann hier nicht als *bá* gelesen werden (4). Nun hat L. Oppenheim in Or NS 16, 209 Anm. 2 für *šabābum* ' to twitch ', ' to jerk ', ' to flash ' vorgeschlagen und dazu bemerkt, dass sich das Verbum ' to optical rather than acoustic phenomena ' bezieht. Die semitische Etymologie lässt uns bei unserem Problem leider weitgehend im Stich. Doch würde L. Oppenheim's ' to twitch ' ' to flash ' gut zu syr. *šbīb̲ā* ' scintilla ' und arab. *šabba* (i) ' lodern ', ' brennen ' passen (5). Bezeichnet der Grundstamm also ein ' mehrmaliges Aufleuchten und wieder dunkel werden ', ' blinken ' o. ä., so heisst das Partizip Rtn substantiviert ' der immer und immer wieder Aufleuchtende ', ' der bald hell, bald dunkel Erscheinende '. Als Name gibt so *muštabbabbum* das Wesen dieses Dämonen, das W. von Soden als ' ein gleichzeitig finsteres und lichtes ' beschreibt, ausgezeichnet wieder.

Die Bedeutung von *kašāšum* Rtn

Die Bedeutung des zu *kašāšum* ' stark, mächtig sein/werden ' (6) gebildeten R-Stammes, ' übermächtig, allmächtig sein/werden ', ist seit langem bekannt. Doch seien hier die mir bekannten Belege vorgeführt.

---

im Auge behalten werden, dass die Vokalausstossung hier aus Gründen des Systemzwanges nicht stattgefunden zu haben braucht.

(1) Vgl. akkadisch *kaššum* ' mächtig ' und vgl. dazu E. Weidner, AJSL XXXVIIII 139 und G. R. Driver-J. C. Miles, *Symb. Kosch.* 67 Anm. 1.

(2) F. M. Böhl, *Mededeelingen uit de Leidsche Verzameling...* II (1934) S. 3 ff. Z. 17.

(3) W. von Soden, *Das akkadische Syllabar*, 29 No. 4.

(4) W. von Soden, *Das akkadische Syllabar*, 56 No. 153.

(5) Vgl. C. Brockelmann, *Lex. Syr*² 750 a. Danach ist das syrische *šbīb̲ā* wahrscheinlich Lehnwort aus dem Akkadischen. Wegen des anlautenden [*š*] muss arabisch *šabba* aus dem Aramäischen entlehnt worden sein.

(6) Zu *kašāšum* das " the overpowering or mastering a person or a thing " bezeichnet, und dessen nominalen Ableitungen s. G. R. Driver-J. G. Miles, *Symb. Kosch.* 67 mit Anm. 1.; 67 f. Vgl. noch *kaškaššum* ' übermächtig ' (dazu die Wörterbücher, besonders C. J. Mullo-Weir, LAP; W. von Soden, Or NS XX 161 f. und GAG § 57 b; 133 h). Das Nomen

CT XVI 25 I 42-47 (: Text A, UMBS I² 127 III 89-91: Text B):

én: udug-ḫul a-lá-ḫul lú-ge$_6$-di!-a-šè sil-a gib-ba
ú-tuk-ku lem-nu a-lu-ú lem-nu šá ina mu-ši-i ana su-ú-qa pár-ku
gidim-ḫul gal$_5$-ḫul lú-ge$_6$-di!-a-šè e-sír-ra gib-ba
e-ṭim-mu lem-nu gal-lu-ú lem-nu šá ina mu-ši-i ana su-la-a pár-ku
[UD] (1) ka-ša-an-ša-ša nì-nam-ma (2) mu-un-tag$_4$-tag$_4$ (3)
[ūmu] mu-uk-taš-šá-áš-šú šá mimma šum-šú la iz-zi-bu-[šú]
Beschwörung: Der böse Utukku, der böse Alû, der dem nächtlichen Wanderer (4) den Weg versperrt,
Der böse Geist, der böse Galû, der dem nächtlichen Wanderer die Strasse versperrt,
Der übermächtige .... (1), der nichts verschont.

ASKT 10,4-5 (: Text A, J 5326,21-22, unv., aus Babylon (5): Text B):

zà-pirig-gá *muš-gal [ka-ša-an-ša-ša]* (6) kur-kur s[i-il-lá] (7)
e-muq la-bi muš-gal-li muk-taš-šá-áš-šú (8) *mu-šá-tir* (9) *šadê-[e]* (10)
(Der die) Kraft des Löwen (besitzt), die übermächtige ' Grosschlange ', der die Feindländer zertrümmert.

Šurpu V 15. (Text A: K 3387 Rs 15/16 [Zimmern Tf. XIII]; Text B: IV R 7,15):

[nì-me-gar-ra túg-gim ba-an-du]l (11) ka-ša-an-ša-ša (12)
[qu-lu ku-ú-ru kīma ṣu-]ba-ti (11) *ik-tùm-šú-ma ik-ta-na-áš-šá-áš-šú* (13)

---

kašūšum ' eine Götterwaffe ' möchte ich gegen W. von Soden, Or NS XX 160 f., nicht als ein Primärnomen sondern als eine Ellipse für *kakkum kašūšum* ' gewaltige Waffe ' auffassen (Vgl. GAG § 55, 11 b III).

(1) Das Zeichen UD kann hier und ' Unwetter ', ' Sturm ' oder ug$_4$ ' Löwe ' gelesen werden. Die erste Möglichkeit würde die akkadische Übersetzung *ūmum* ' Tag ', ' Unwetter ' befürworten, die zweite vielleicht die im Text zitierte Stelle STVC 35, 27. wo deutlicher pirig zu lesen ist. Zum Problem s. B. Landsberger, *Fauna* S. 75 f.

(2) B 90: ni-na-ma.

(3) B 91: -un- fehlt.

(4) Hier und in der folgenden Zeile hat die akkadische Version nur ' des Nachts '.

(5) In Transkription mitgeteilt bei S. Geller, ATU I⁴ 277 f. Vgl. S. 45 Anm. 2.

(6) Die alte Fassung SLTNi 7 I 11 hat statt *...*: muš-e-eš eme-e$_{11}$-dè ' wie eine Schlange züngelnd '. Zur Ergänzung s. auch S. 45 Anm. 2.

(7) Zu si-il ' spalten ', ' zertrümmern ' s. A. Falkenstein, AfO XIV 121.

(8) Vgl. Anm. 5. Text B hat: *muš-gal-la [muk-taš]-šá-[áš]-šú.*

(9) B: *mu-šat-tir.*

(10) Nach Kollation von C. Bezold (s. S. 45 Anm. 1) ist das Zeichen AŠ vor KUR zu tilgen.

(11) Ergänzt nach B.

(12) Beachte, dass hier dem ka-ša-an-ša-ša in der akkadischen Version eine finite Velbalform entspricht.

(13) Die Form *iktanaššaššu* kann nur von der Wurzel **kš* kommen. Sie kann aus syntaktischen Gründen kein Subjunktiv und kaum ein Plural sein. Will man die Form von Gtn ableiten, so könnte nur ein Pos-

Schweigen, Elend hat ihn (den Menschen) wie ein Kleid bedeckt, ist (über ihn) übermächtig geworden.

STVC 35 Vs 26-27: [pirig]-šúr-ḫuš erím-šè!? ka-an-ša-ša
^{d}Nin-urta pirig-sag-ḫuš erím-šè!? ka-an-ša-ša
Der furchtbare, grimmige [Löwe], der den Feind überwältigt,
Ninurta, der grosse, grimmige Löwe, der den Feind überwältigt.

STVC 73 Vs 20 (in zerstörtem Kontext):
^{d}udug-ḫul UD ka-an-ša: Der böse Utukku, der allgewaltige... (1).

Im Vorangehenden hoffe ich dargelegt zu haben, dass es im Akkadischen einen Verbalstamm mit reduplizierten mittleren Radikal gegeben hat. Freilich ist dessen Flexionsschema schon früh aus der lebendigen Sprache gewichen und einer starren Systematisierung zum Opfer gefallen. Nur in wenigen meist literarischen Beispielen finden sich noch Spuren dieses R-Stammes.

Der R-Stamm des Akkadischen gehört seiner Bildung und Bedeutung nach eng zum D-Stamm. Er gibt wie dieser, freilich in verstärktem Masse, die numerische Extensität wieder. Die nächsten Verwandten finden sich im sogenannten Frequentativ der Form **parārasa* des Altsüdarabisch-Äthiopischen (2). Er steht aber auch in enger Beziehung zu anderen Stämmen des Semitischen, wie etwa dem selten belegten *qatalta* des Hebräischen (3) und den Stämmen IX, XI und XIII des Arabischen.

[Korrekturzusatz zu S. 48 Anm. 6: In En. El. III 129 wird *kašāšum* von W. v. Soden (HED II S. 163) mit "sich zusammenscharen" wiedergegeben, Vgl. noch L. Oppenheim, Or NS XVI 223; ANET 65 mit Anm. 61.]

---

sessivsuffix oder ein überhängender Vokal vorliegen (zu diesem Phänomen s. GAG § 18 e und § 82 e sowie I. Gelb, Bi Or XI 100 f.). Ein Suffix würde sich in den Kontext gut einfügen; es stünde parallel zu dem Suffix in *iktum-šu*. Lautlich ist diese Auffassung jedoch nur möglich, wenn die Wurzel ursemitisch als **kś* anzusetzen wäre (s. GAG § 30 f.) Da ich weder eine kana'anäische noch eine altsüdarabische Etymologie beibringen kann, in den anderen Sprachen aber die semitischen Zischlaute nicht rein erhalten sind, muss diese Möglichkeit offen bleiben. Liegt ein überhängender Vokal vor, ist das zweite *-šš-* nicht zu erklären.

Für meine Auffassung, dass eine Form von Rtn vorliegt, spricht die sumerische Entsprechung ka-ša-an-ša-ša, für die im Akkadischen sonst immer das Partizip Rtn steht. In *iktanaššaššu* kann dann, wenn die ursemitische Wurzel **kś* ist, eine Verkürzung der zu erwartenden Form **iktanaššašaš-šu* mit Personalsuffix vorliegen. Wahrscheinlicher scheint mit die Annahme eine überhängenden Vokals, auf Grund dessen das [*a*] der letzten Stammsilbe, vielleicht in Anlehnung an das oben besprochene Partizip, elidiert worden ist, zumal vermutlich die Form in jüngerer Zeit nicht mehr richtig verstanden wurde. Das Präsens des tn-Stammes steht hier wie auch sonst zuweilen, für das Präteritum. Zu dieser Erscheinung s. später an anderer Stelle.

(1) Vgl. zu UD S. 49 Anm. 1.

(2) Vgl. M. Höfner, *Altsüdarab. Gr.* S. 86; W. Leslau, RÉS 1939/1 SA. S. 31; *A short Grammar of Tigré* § 8 S. 10.

(3) Vgl. G. Bergsträsser, *Hebr. Gramm.* II § 20.

Personalnachrichten

A. Pohl – Rom

Prof. Dr. Walter Andrae (* 18. II. 1875), der langjährige Direktor der Vorderasiatischen Abteilung der Staatlichen Museen in Berlin und Ausgräber von Assur, ist am 28. VII. 1956 gestorben.

Dr. William Halo ist als Instructor for Semitics (Nachfolger Dr. Hillel Fine's) an das Hebrew Union College (Cincinnati) berufen worden.

Der Entzifferer der minoischen Linearschrift B, Michael Ventris, ist am 6. IX. 1956 infolge eines Automobilunfalles gestorben.

In dem handschriftlichen Nachlass des † Prof. Dr. E. Ebeling fanden sich (nach freundlicher Mitteilung seiner Gattin) mehrere Manuskripte, die für eine Veröffentlichung weitgehend fertig sind: Die Gottheiten der Unterwelt (nebst einer Fortsetzung dazu) — Verwaltungsmassregeln für die Angehörigen des königlichen Palastes aus mittelassyrischer Zeit — Religiöse Texte — Mittelassyrische Rechtsurkunden.

Institute und Kongresse

Das Hebrew Union College (Cincinnati) erhielt von den zuständigen Behörden Israels die Erlaubnis, in Jerusalem ein archäologisches Institut zu errichten.

Der 2. Internationale Alttestamentlerkongress (27. VIII.–1. IX. 1956) in Strassburg war (durch Prof. Edm. Jacob) ungewöhnlich gut organisiert und über alle Erwartung hinaus stark besucht (etwa 260 Teilnehmer). Der Präsident war P. R. de Vaux O. P. (Jerusalem). Die Eröffnungssitzung war am Abend des 27. VIII. (Montag). Da die Vorträge selbst herausgegeben werden sollen, sie andererseits naturgemäss rein biblische Fragen behandelten, erwähnen wir hier nur kurz die Themen, die auch unsere Leser interessieren dürften. 28. VIII. (Dienstag). D. Winton Thomas (Cambridge), Some Observations of the Root *hàdal*; G. Ryckmans (Louvain), Résultats archéologiques et épigraphiques d'une mission en Arabie séoudite. — 29. VIII. (Mittwoch). B. Mazar (Jerusalem), The Campaign of Pharao Shishak to Palestine; E. Vogt (Rom), Die neue babylonische Chronik (von Wiseman) über die Schlacht bei Karkemisch und die Einnahme von Jerusalem (597); G. Castellino (Rome), Les origines de la civilisation d'après la Bible et les textes cunéiformes. — 30. VIII. (Donnerstag). Vorm. Besichtigung der Stadt; nachm. Ausflug nach dem Odilienberg und Schlettstadt. — 31. VIII. (Freitag). Zwei kurze Vorträge (15 Min.): S. Moscati (Rome), The Predecessors of Israel; J. de Savignac (Bruxelles), Messianisme d'Israel et théologie pharaonique. — 1. IX. (Sonnabend). W. F. Albright, Le haut-

lieu dans la Palestine ancienne. — Anschliessend war noch eine geschäftliche Sitzung, in der u. a. Oxford als Ort des nächsten Kongresses (1959) bestimmt wurde. Zum Kongresspräsident mit dem Recht, sich das Lokalkomitee selbst zu bilden, wurde G. R. Driver gewählt.

Der Tübinger Kunstverein hat nach seiner Reorganisierung eine Ausstellung unter dem Namen " Persische Miniaturen und ihr Umkreis " (30. V.-20. VI. 1956) durchgeführt. Den Katalog und Führer dazu (XI-52 S., 12 Taf.) gab Dr. Jörg Kraemer heraus. Der Titel ist an sich unvollständig. Er beinhaltet nur ein kleines Teilgebiet der Ausstellung. Aber es war schwer, einen das breitere Publikum ansprechenden zu finden. Der Katalog beschreibt die Buch- und Schriftkunst im islamischen Raum (Arabien, Persien, Türkei und Persien) an auserlesenen Stücken der früheren Staatsbibliothek Berlin, die zu treuen Händen in Tübingen liegen und an ausgewählten Handschriften der Tübinger Universitätsbibliothek selbst. Die Einführung bietet eine Übersicht über die Schriftkultur, die Einbandkunst und die Miniaturen der arabischen Welt, während bei den ausgestellten Stücken die Einbände an der Spitze stehen. Alles zeigt das hohe Können, den Geschmack für schöne Form und Gestaltung, Reichtum der Gedanken und Bilder. Man merkt und fühlt es: hier war noch der Hort und die Heimat echter Kultur.

Forschungen und Funde

Auf einer Forschungsreise in Anatolien hat H. Th. Bossert die Felsinschriften von Malkaya (bei Kırşehir), Hisarcık (bei Kayseri), Karaburna (bei Hacı Bektaş) und Topada (bei Nevşehir) zur Veröffentlichung vorbereitet. Zwei andere, die von Bohça und Çiflik im Museum von Kayseri, wurden nochmals kollationiert.

Grabung in Kalḫu 1955 (3. III-5. V.). Die bisher unter dem Namen ' Süd-Ost-Palast ' zusammengefasste Gebäudegruppe umfasst nach unserer heutigen Kenntnis drei Häuserkomplexe: einmal im W. den Burnt Palace, dann östlich davon (durch eine Strasse getrennt) den Nabû-Tempel (und Tašmêtum-Tempel) und endlich nördlich vom Nabû-Tempel (durch einen Binnenhof mit ihm verbunden) einen Wohnraumkomplex, den wir vorläufig mal ' Süd-Ost-Bau ' nennen wollen. — Der Nabû-Tempel. Durch eine 16 m lange, von O. nach W. ausgerichtete Halle tritt der Besucher in den grossen Binnenhof, wendet sich hier nach rechts zum Eingangsportal der Cella. Diese ist schon bei den altassyrischen Tempeln ein Einzelraum mit erhöhter Plattform für das Götterbild. Hier dagegen ist die Cella geteilt, in eine Vor-Cella (13 × 7 m) und die eigentliche Cella = die um 1 m höhere Plattform (etwa 4 × 7 m). Der ganze Raum konnte höchstens ungefähr 150 Personen fassen. Dass dieses Heiligtum dem Gotte Nabû bestimmt war, beweist (neben früheren Zeugnissen) einmal ein durchbohrtes Steinplättchen mit eingravierter Inschrift und Zeichnung (wohl eine Votivgabe). Die dritte (lesbare) Zeile der dreizeiligen Legende enthält die Worte ' Gott Nabû '. Vor der Inschrift sieht man eine Person, die den Griffel (das Symbol des Gottes Nabû) verehrt. Ausserdem hat man im Fussboden einen (offenbar zur Reparatur benutzten)

Steinblock gefunden mit drei Zeilen Inschrift. Sie entspricht der abgekürzten Fassung der dort vor 100 Jahren auf den Nabû-Statuen gefundenen Legende. — Das Heiligtum ist sicher von Adadnirâri III. (808-782) gegründet. Denn sein Name fand sich auf den Nabû-Statuen im Fussboden des Tempels. Dazu trägt ein Entengewicht aus Stein vom Heiligtum der Tašmêtu (s. gleich) den Namen Urigal-ilaia, der *turtânu* im Jahre 808 war. Erst Sargon II. (722-705) hat dann ausgedehntere Ausbesserungen und z. T. Veränderungen am Tempel vornehmen lassen. Während sein Nachfolger Sanherib (705-681) sich wohl kaum besonders um das Heiligtum bemüht hat, wissen wir um Assarhaddons (681-664) Sorge für die Instandhaltung. — Unmittelbar an den Nabû-Tempel schliesst sich ein gleichgebautes, aber kleineres Heiligtum an, das vielleicht seiner Gemahlin Tašmêtum geweiht war. Ein im südlichen Torweg des Nabû-Tempels gefundenes Tonzylinderbruchstück erwähnt neben Nabû auch seine Gemahlin. — Man fand zwar im Nabû-Heiligtum nicht, wie man gehofft hatte, eine Bibliothek in situ, aber holte doch aus einer Schuttgrube in einem kleinen Zimmer der Ostseite des Hofes über 100 Bruchstücke (meist magische, medizinische Texte, Omina, Hymnen und Beschwörungen) heraus. Vorher waren bereits zwei Bruchstücke der Annalen Tiglatpilesars III. (745-727) mit den Feldzügen gegen die Meder und gegen Phönizien zum Vorschein gekommen, die zu ND 400 (*Iraq* 13 [1951] 21) und K 3751 (von George Smith 1873 im Nabû-Tempel gefunden) gehören. Noch interessanter ist die neue Zeichenliste ND 4311 (Vs. und Rs. je 3 Kolumnen), die altbabylonische Zeichen (des 18. Jahrhunderts v. Chr.) aufweist und daneben deren archaische Form stellt. Einige dieser alten Zeichenformen sind noch unbekannt. Sie bildet mit K 8520 (von G. Smith auf dem Tell gefunden) einen ‘Join’. — Der Süd-Ost-Bau ist im N. des Nabû-Tempels, von ihm durch einen Binnenhof getrennt. Die alleinige Verwendung von luftgetrockneten Ziegeln (ohne Steine in den unteren Lagen), die Anlage selbst und die Fundstücke beweisen, dass es sich um einen Profanbau handelt, der nicht zur Dauerresidenz des Herrschers, sondern nur zu zeitweiligem Aufenthalt dient. Von dem eben erwähnten Binnenhof hat man unmittelbaren Zugang zum königlichen Thronsaal (17,5 × 5,7 m), in dem wichtige Urkunden und Elfenbeinschnitzereien aus dem hohen Schutt geborgen werden konnten. So wurde aus Dutzenden von Bruchstücken die 45,8 × 30,5 cm grosse Tafel (Vs. und Rs. je 4 Kol.) zusammengesetzt, die mit ihren etwa 600 Zeilen den Vertrag Assarhaddons mit dem Mederfürsten Ramateia von Urakazabarna aus dem Jahre 672 (wie aus dem Eponym folgt) beinhaltet (vgl. Or 25 [1956] 160-161). Die Meder sollen Assyrien unterstützen im Falle einer inneren Revolution, in der Behandlung der Flüchtlinge und die Feinde Assyriens wie ihre eigenen betrachten. Nicht nur für sich selbst, auch für seine Söhne Assurbanipal (und dessen Gemahlin) sowie für Šamaš-šum-ukîn sucht der König Sicherungen zu erreichen. Der Vertrag ist mit drei königlichen Siegeln gesiegelt, zwei grossen, zwischen denen sich das dritte kleinere befindet. Das erste grosse stellt den Gott Assur und die Göttin Ištar auf ihren Tieren stehend dar, das zweite (grosse) zeigt den Gott Adad auf einem Stier, einen weiteren Gott, den König (?)

als Fürbitter, gefolgt von Marduk auf dem Flügeldrachen. Zwischen diesen beiden grossen Abdrücken ist ein dritter kleinerer archaischer, der den Gott Aššur unter der Form Ašir erwähnt. Die anderen Bruchstücke zeigen Verträge mit *Ba-ni-i* vom Lande *El-pa-a-a* (ND 4331), mit Ḫur-Dada von *Kar-zi-ta-li-a* (ND 4328), mit *Ḫum-ba-ri-eš* von *Na-aḫ-lim-mar-ta* (ND 4338), ebenfalls aus dem Jahr 672. In demselben Jahr vollendete Assarhaddon nach seinen militärischen Erfolgen den neuen Palast am Süd-West-Ende der Akropolis von Kalḫu, Assurbanipal wurde formell als Kronprinz anerkannt und Šamaš-šum-ukîn als *mâr-šarri* in Babylon. — Die im gleichen Thronsaal gefundenen Bruchstücke von Elfenbeinschnitzereien sind in Relief ausgeführt (nicht eingeritzt). Eine Tafel (ND 4193), 68 × 8 cm gross, zeigt den Tribut der Leute aus dem Iran, darunter auch der Meder. — Burnt Palace. An der Westseite des grossen Binnenhofes dieses Palastes kam ein 17,3 m tiefer Brunnenschacht zum Vorschein, der für die Schichtenfolge wichtig ist. Höchstwahrscheinlich wurde er bereits von Salmanassar I. (1274-1244) erbaut und bis zur Hälfte (= damalige Fussbodenhöhe) hochgeführt. Dann benutzte man ihn als Abfallgrube. Schliesslich wurde sein Durchmesser auf die Hälfte heruntergesetzt und er bis zur neuen Fussbodenhöhe hochgebaut. — Entgegen unserem bisherigen Ansatz der Plünderung und Brandschatzung des Burnt Palace, des Nabû-Tempels und des Süd-Ost-Baues ins Jahr 705 (Ende der Regierung Sargons) müssen wir jetzt wegen der datierten Mederverträge (aus dem Jahr 672) und einem neugefundenen Tonzylinderbruchstück (ND 4323) mit dem Eponym Dadi, der sein Amt kaum vor 627 innegehabt haben kann, einen viel späteren Zeitpunkt für diese Ereignisse vorschlagen. Wir wissen, dass Assur und Tarbiṣu 614 von den Medern erobert und geplündert wurden, Ninive fiel 612 in ihre Hände. Von Kalḫu schweigen bisher die Quellen. Wir werden aber kaum fehlgehen, wenn wir dafür die Jahre 615-612 (das Ende der Regierung Sin-šar-iškuns) annehmen. — Durch diesen späteren Ansatz erklärt sich auch der Einfluss der altorientalischen Elfenbeinschnitzerei (Relief) auf die frühgriechische Bildkunst (Metall und Stein) des 6. Jahrhunderts v. Chr. Einerseits hatten die griechischen Künstler orientalische Vorbilder und Vorlagen vor Augen (Modellbücher), andererseits werden sich auch die altorientalischen Elfenbeinschnitzer neue Herren gesucht haben, für die sie arbeiten konnten (M. E. L. Mallowan, *Iraq* 18 [1956] 1-21).

Ausgrabungen in Beycesultan (nahe an den Mäanderquellen in Anatolien). Der Ort gehört zu den Arzawa-Ländern, die wohl die luwische Sprache sprachen. Auf dem östlichen Teil des Tell liegt der um 1800 v. Chr. erbaute Palast. Die Erhebung im Westen barg zwei (durch eine Strasse getrennte) öffentliche Gebäude ungefähr aus der gleichen Zeit. Auf dieser Strasse wurde ein Stempelsiegel aus Ton mit einer hieroglyphenhethitischen Inschrift (aus der Zeit vor 1900 v. Chr.) gefunden. Ganz auffällig sind die Ähnlichkeiten des Palastes mit dem von Mallia, dem ältesten auf Kreta (1760-1700), sowohl im Grundriss, in der Verzierung, als auch in der Bedachung, so dass man meint, die Architekten in Kreta seien z. T. aus Anatolien gekommen.

RECENSIONES

Late Babylonian Astronomical Texts. Copied by T. G. PINCHES and J. N. STRASSMAIER. Prepared for publication by A. J. SACHS, with the co-operation of J. SCHAUMBERGER (= *Brown University Studies*, XVIII). Providence, R. I. 1955. Brown University Press. In-8°, LVI-271 pp.

Die überaus reichen Schätze des British Museum an astronomischen, astrologischen und verwandten Tafeln aus der babylonischen Spätzeit (nach 400 v. Chr.) waren bisher nur zu einem sehr kleinen Teil gehoben, und dieser kleine Teil ist über zahlreiche Veröffentlichungen von J. Epping, F. X. Kugler, J. Schaumberger und J. N. Strassmaier verstreut. Eine grössere Anzahl vor allem astronomischer Ephemeriden und Rechentexte wurde kürzlich in dem monumentalen Werk von O. Neugebauer, *Astronomical Cuneiform Texts* (ACT) in 3 Bänden veröffentlicht und bearbeitet (s. J. de Kort hier 25,277 ff.). Neugebauer hatte bereits grosse Teile des reichen Materials benutzen können, das die nachgelassenen Kopienhefte von J. N. Strassmaier und T. G. Pinches enthielten. Nun hat es A. Sachs übernommen, uns diese Kopien grösstenteils zugänglich zu machen in einer wiederum vorbildlich wohlfeilen Veröffentlichung. S. berichtet in der Einleitung des durchweg autographierten Werkes über seine Herausgeberarbeit, die vor allem im Sichten und Ordnen der Kopien bestand. Ein grosser Teil der Texte wurde sowohl von Pinches zwischen 1895 und 1900 als auch von Strassmaier in früheren Jahren kopiert. Dabei erwiesen sich die Kopien von Pinches fast immer als die überlegenen nicht zuletzt auch wegen der vielen von ihm gemachten ' Joins '. S. hat diese daher zum grössten Teil veröffentlicht und nur einen kleinen Teil für eine spätere Veröffentlichung vorbehalten. Von den Kopien Strassmaiers hingegen, die durchweg erste Rohkopien waren, hat er nur eine kleinere Auswahl gegeben. Er selbst hat in vielmonatiger Arbeit im British Museum die Texte kollationiert und eine weitere Anzahl von ' Joins ' erzielt. Seine Kollationen will er offenbar erst später bekanntgeben. Die Joins sind dargestellt, indem die Kopien jetzt verbundener Bruchstücke nebeneinandergestellt und durch gestrichelte Linien an den Anschlusstellen verbunden sind. Höchst bedeutsam ist der beigegebene Descriptive Catalogue. Denn er sucht einen Überblick zu geben über alle bisher bekannten astronomischen Texte von der Chaldäerzeit an, auch die noch unveröffentlichten anderer Museen, soweit sie S., der sich dabei der Hilfe

des heimgegangenen P. J. Schaumberger erfreuen durfte, zugänglich wurden. Sein Überblick umfasst so über 1650 Texte, von denen etwa 1350 in diesem Bande veröffentlicht sind. Damit ist eine bisher einzigartige Übersicht über die Quellen gegeben, die dem Erforscher der spätbabylonischen Astronomie zur Verfügung stehen. Gerade für diesen, sehr mühsam zu erstellenden Teil seiner Arbeit können die Mitforscher Sachs nicht dankbar genug sein. Auf den sachlich geordneten Katalog folgt der nach Museumsnummern geordnete, der zum allergrössten Teil BM-Nummern umfasst. In ihm werden durchweg die alten Signaturen des Typs Sp. III oder 81-6-25 neben den heutigen gegeben und einleitend bemerkt, mit welcher BM-Nr. die astronomischen Texte der alten Signaturen beginnen. Dieses Verzeichnis kann dadurch auch die Identifizierung anderer Tafeln, die früher nach den alten Signaturen veröffentlicht oder zitiert wurden, sehr erleichtern und gewinnt damit auch für den an den Texten dieses Bandes weniger Interessierten eine beträchtliche Bedeutung. Die Kopien selbst sind in der von Pinches bekannten minutiösen Handschrift in normalisierten Zeichenformen mit Hunderten von Fragezeichen bei nicht sicher gelesenen Zeichen sehr sauber wiedergegeben und trotz der kleinen Schrift gut lesbar. Pinches ist damit lange nach seinem Tode ein sehr würdiges Denkmal gesetzt. Auch die Strassmaier-Kopien sind gut herausgekommen.

Inhaltlich gliedert Sachs die Texte in die folgenden Abteilungen: Nr. 1-159 Mathematical Astronomy. Diese Texte sind alle von O. Neugebauer in ACT bearbeitet. Nr. 160-994 Astronomical Diaries, davon bis Nr. 523 datiert. Es folgen bis Nr. 1212 Stern-Almanache verschiedener Art und dann bis Nr. 1367 sog. Goal-Year Texts (vgl. zu diesem Begriff A. Sachs in JCS II 282 ff.). Unter diesen Texten befinden sich die jüngsten bisher bekannten Keilschrifttexte aus nachchristlicher Zeit (meist nur erwähnt; der jüngste 74/5 n. Chr.). Ihre Datierungen sind auch für den Historiker wichtig, so etwa die unter den Planeten- und Mondbeobachtungen Nr. 1368-1457 veröffentlichten Täfelchen Nr. 1447 und 1448 von 244 Seleukidenära (68 v. Chr.), die als Gemahlin des damaligen Partherkönigs Arsakes XII. oder Phraates III. (69-60) ^{f}*Pi–ri–wuš–ta–na–a* (1447,3) bzw. ^{f}*Pi–ir–us–ta–na–a* (1448,4; s. schon F. X. Kugler SSB II 447 und W. Eilers, *Abh. Kunde Morgenl.* XXV 5, 146 mit ungenauer Lesung) erwähnen. Ich konnte nicht feststellen, ob diese Königin auch anderswo genannt ist. Unter Nr. 1458-1476 folgen Horoskope und dann bis Nr. 1520 verschiedene kleinere Textgruppen, darunter Bruchstücke von MUL–ALPIN und dem Astrolab A. Nr. 1521-1630 bringen grösstenteils astrologische Texte, die die aus Nineveh bekannten mannigfach ergänzen, aber uns auch mit andersartigen Texttypen bekannt machen. Den Beschluss machen als Nr. 1631-1648 einige mathematische Texte, darunter 2 Bruchstücke von Aufgabentexten.

Es ist für mich als Nichtastronomen unmöglich, die Bedeutung der neuen astronomischen Texte angemessen zu würdigen oder etwas zu ihrer Erklärung beizutragen. Ich darf mich daher auf einige Bemerkungen zu den neuen astrologischen Texten beschränken. S. selbst hat die Entsprechungen zu Ch. Virolleaud, *Astr. chald.* grösstenteils schon ange-

merkt. Der Vergleich der Duplikate ermöglicht neben vielen Textergänzungen auch einige Berichtigungen der Kopien. So ist z. B. Nr. 1530 Rs. 12 nach ACh. 2. Spl. 1a IV 11 *šumma ul–la–nu–um–ma tarbaṣu tál–lak–ti ilī* (DINGIR$^{MEŠ!}$) *ilmi* " wenn darüber hinaus ein Hof die Gangbahn der Götter umgibt " (s. dazu E. Weidner, AOB I 80[1]). 1532, 1 lies nach RMA 91,4 *ú–sur–ti immar!*$^{m[ar!]}$. 1543,9 f. *rubâ! šuāti āl–šú idâk–šú–ma* [*šatammū*^{M}]^{EŠ} *ekalla!–šú i–ma–la–lu* " diesen Fürsten wird seine Stadt töten; dann werden [die Verwalter] seinen Palast ausplündern " (vgl. für Z. 10 die Deutungen *šatammū*^{MEŠ} *ekallam* bzw. *ekallātim i–ma(–al)–la–lu* (*–ú*) YOS X 11 IV 15; 25,63; 35,29 und, danach gewiss zu emendieren, RA 38,88,14 = 40,86,14!). 1547,8 ergänze nach CT 39,14,12 [māt]u!? *ú–sur–ti ramānī–šá iṣabbas–si–ma* " [das La]nd wird Selbsteinschliessung ' packen ' und ... ".

Zu Nr. 1552 hat S. schon richtig gesehen, dass die Vs. weithin Duplikat zu ACh. 2. Spl. 37 ' Rs. ' ist. Aber auch die anderen Seiten beider Tafeln entsprechen sich weithin, wenn auch mit einigen Umstellungen und Auslassungen. Z. 1-15 von ACh. ebd. ' Vs. ' (= A) = Nr. 1552 (= B) Rs. 24 ff., wobei Z. 13 und 14 von A auf B umgestellt sind. A 2 lies A-KAL! statt *a–dir*, Z. 9 = B 30 *i–mad*! " wird viel " und weiter *šag–gaš–tum/tú ibašši ummu*! (AMA) *eli mārī–šá bāb–šá iddil* (TAB) " Mord wird sein; die Mutter wird vor ihrem Sohn ihre Tür verriegeln " (ähnlich CT 27,14,23). A 7 und 15 lies wie B 29 gewiss *i–til!–lu* " werden sich zur Ruhe begeben ". Die Z. 29 ff. von A entsprechen B 16-23 mit Umstellungen (A 33 f. = B 16 f., wobei A 34 von B 17 abweicht). Unter den vielen Ergänzungen, die B jetzt ermöglicht, ist besonders die von A 35 durch B 22 wichtig mit der m. W. sonst nicht bezeugten Deutung *nakru dūra i–ni–it*, was wohl nur heissen kann: " Der Feind wird die Mauer schleifen o. ä. ". Damit ist m. W. zum ersten Mal der Grundstamm des Verbums *enētu* bezeugt, das bisher nur im D- und Dt-Stamm ganz überwiegend aus astrologischen Texten bekannt war. Man hat für dieses Verbum bisher wegen der Nachbarschaft von *unnušūtu* und *unnutūtu* (= TUR–TUR) in CT XI 36 III 25 f. an eine Bedeutung wie " schwach werden " oder " dunkel werden " gedacht. Die jetzt erkennbare transitive Bedeutung von *enētu* ergibt aber m. E., dass der vom Mond und von Sternen so oft ausgesagte Stativ *unnut* bzw. *unnutat* als " ist abgeplattet " zu verstehen ist, eine Erscheinung, die man gerade beim Gestirnaufgang öfter beobachtete (s. z. B. ABL 679,6; RMA 60,1; 232,1; ACh. Sin 2,8.10; Spl. 34,19; 2. Spl. 8, 1 f.). Neben dem Stativ D steht oft das Prs. Dt *ūtannat* " wird abgeplattet " (z. B. RMA 232 Rs. 3; ACh. Išt. 28,39; 21,34; 30,44; Spl. 36,3). Ausserhalb astronomischer Aussagen ist das Verbum selten. So wird etwa vom Neugeborenen das Omen gegeben *inūma ez–bu re–šu un–nu–ut* " wenn die Frühgeburt am Kopf abgeplattet ist " (KUB IV 67 II 3), und als Folge schwerer Regengüsse und des Hochwassers wird angegeben *un–nu–ut i–ṣu* " Plattgemachtsein des Holzes ", d. h. Niederlegung des Waldes (TCL VI 19,5). Beides passt zu unserer Deutung sehr gut.

Das kleine Bruchstück 1569 ist mit der Rs. (?) Duplikat zu ACh. Spl. 20,12 ff. (lies danach Z. 2 *mātu*! statt MAN). 1571 a I 13 bringt m. W. zum ersten Mal die passive Št-Form *uš–te–eš–re* " wird reich gemacht

werden". Recht interessant ist das Kommentarbruchstück 1577 mit verschiedenen neuen Worterklärungen (z. B. *bi-it-ru-ú* "beträchtlich" durch *dan-nu* "stark" und *ka-a-a-nu* "beständig"). In Kol. IV 13 scheint das Zeichen *maš* in dem Wort *ta*-MAŠ-*ta-ni* "Unrat" den bisher nicht bezeugten Lautwert *baš* zu haben, wenn man nicht einen Fehler annehmen will. IV 12 erklärt *ga-ge-e* offenbar durch *bīt en-ti*! "Haus der En-Priesterin", da man damals den Unterschied zwischen *entu* und *nadītu* wohl nicht mehr kannte.

Von den astronomischen Texten seien noch Nr. 1494 und 1495 besonders erwähnt, die Anweisungen zur Herstellung eines *askaru* genannten (1494, 1) gnomonähnlichen Instruments geben. Die beiden ziemlich umfangreichen Bruchstücke bieten viel vorläufig Rätselhaftes und bedürfen nach Kollation dringend einer Bearbeitung.

Diese wenigen Bemerkungen können von dem reichen Inhalt dieser neuen Veröffentlichung nur einen sehr schwachen Eindruck vermitteln. Nur in langjähriger Arbeit kann ihr Inhalt erschlossen werden. A. Sachs hat sich mit der Zusammenstellung und Ordnung dieser Kopien ein sehr grosses Verdienst erworben, und wir dürfen sehr gespannt auf die angekündigten ergänzenden Arbeiten sein, vor allem auch die Bekanntgabe seiner Kollationsergebnisse. Wir dürfen zum Schluss noch die Bitte aussprechen, dass er vielleicht auch einmal die wichtigen astronomischen Texte, die in den heute oft so schwer erreichbaren früheren Werken von J. Epping, F. Kugler u.a. sowie in ZA VI und an anderen Stellen veröffentlicht wurden, mit den notwendigen Verbesserungen neu gesammelt herausgibt. Die Arbeit an diesen Texten würde damit sicher einen neuen Auftrieb erfahren!

Wien. W. von Soden.

Heinz Kronasser, *Vergleichende Laut- und Formenlehre des Hethitischen* (=*Sprachwissenschaftliche Studienbücher*). Heidelberg 1956. C. Winter. In-8°, 292 S.

Innerhalb der bisherigen hethitischen Grammatiken, deren Existenz K. S. 239 f. vermerkt, stellt K's Werk die erste indogermanistisch-hethitische Grammatik gemäss dem herkömmlichen Schema der von W. Streitberg begründeten "Indogermanischen Bibliothek" dar. Dementsprechend umfasst sie eine — in mancher Hinsicht anfechtbare — "allgemeine Einleitung" (S. 11-34) (1), eine ziemlich ausgedehnte "Laut-

(1) Abgesehen von historischen Fehlern (z. B. § 1 S. 11) seien noch folgende Beispiele erwähnt: die tendenziöse Überbetonung des Hieroglyphenhethitischen (H-H.) § 5; die zwar in der Luft liegende, aber a) nicht untersuchte und b) aller Voraussicht nach falsche Hypothese vom Zusammenhang der h-h. Schrift mit der kretisch-minoischen (S. 17, 32); Ablehnung von *nesili* als Sprachbezeichnung des Keilschrift-Heth., was sich implicite § 5 S. 15 ergibt, und Wiederholung der Gleichung *luɯili* = Wolfssprache § 5.1 (vgl. zu beidem Otten, *Zur ... Bestimmung des Luv.*

lehre " (S. 35-96) und die " Formenlehre " (S. 97-215); darüber hinaus dann noch einen Abschnitt " Die anatolischen Sprachen in ihrem Verhältnis zur idg. Grundsprache und zueinander " (S. 216-235) sowie ausführliche Wortindices (S. 257-292, vgl. l. c. S. 5). Vor letzteren ist ein Anhang eingeordnet, der ausser einer allgemeineren Bibliographie (S. 236-240) eklektische Literatur und Diskussionen zum Haupttext, und zwar durchaus immer in Übereinstimmung mit diesem (1), enthält.

Gewiss stellt eine systematisch vergleichende hethitische Grammatik seit langem ein Desiderat dar. Jedoch kann man sich nicht des Eindruckes erwehren, dass diese Grammatik in einem äusserst ungünstigen Augenblick entstand, in einem Augenblick nämlich, wo das luvische Material ganz vorgelegt ist und über Ottens und Rosenkranz' wesentliche Pionierarbeit hinaus noch jahrelanger philologischer Kleinarbeit bedarf, wo ferner Hoffnung besteht, dass sich in absehbarer Zeit das H-H., schriftmässig und lexikalisch, endgültig klären lässt und wo — last not least — eine Behandlung des Althethitischen zu erwarten ist (2).

Dennoch wird man dem Verf. einen gewissen Fleiss nicht absprechen. Man vermisst aber jenes feine Fingerspitzengefühl, das nur durch langen Umgang mit den heth. Texten oder zumindest mit der heth. Sprache selbst erreicht wird, — eine Feststellung, die aber nicht weiter überrascht, wenn man bedenkt, dass K. mit einem so schwierigen Werk seine erste hethitologische Publikation vorlegt. Aus denselben Umständen heraus begreift man, warum letztlich die etymologischen Diskussionen überwiegen und warum das beigebrachte indogermanistische Material oft mehr nach einer Zurschaustellung der indogermanistischen Vorbildung des Verf. als nach einer adäquaten Abstimmung auf das Idg.-Anatolische aussieht (3). Schliesslich — und das vollendet die Enttäu-

---

S. 12-16, 24^{37}, was zugleich S. 241 § 5 als Literatur nachzutragen wäre) u. ä. m. — Mit der S. 34^{5} eingeführten provisorischen Transkription der Ideogramme durch deutsche Wörter (Majuskeln) mag man sich aus Gründen der Raumersparnis zur Not abfinden, obgleich sich der Raum an anderen Stellen bequemer und wesenhafter hätte einsparen lassen (z. B. durch eine gedrängtere und damit zugleich übersichtlichere Darstellung der Nominal- und Pronominalflexion S. 97 ff.).

(1) Z. B. stellt K. S. 240 f. (Lit. zu § 3) sehr richtig fest, dass auch die Existenz einer idg. Grundsprache (mit allem Zubehör) mit guten Gründen bezweifelt wurde, baut dann aber den Haupttext so auf, als hätten wir trotz der Entdeckung des Tocharischen, Hethitischen usf. seit Brugmanns *Grundriss* nichts dazu gelernt.

(2) Als Beweis für die derzeitige Inopportunität einer vergl. heth. Grammatik möge der Hinweis auf die neue Literatur zu den Schwestersprachen des Heth. genügen, die schon jetzt — sieben Monate nach Abschluss von K's Grammatik (l. c. S. 5) — S. 253 ff. nachzutragen ist. In chronologischer Reihenfolge: Rez. OLZ 50 H. 8/9 (1955) Sp. 352-378 " *Zu den altanatolischen Sprachen: Luvisch und Palāisch*" (mit Bibl. Sp. 352^{1}, 353^{2}); Laroche RHA fasc. 57 (1955) S. 74 ff.; Güterbock, *Orientalia* NS 25.2 (1956) S. 113-140 " *Notes on Luwian Studies* " (mit Bibl. S. 116^{1}); Rosenkranz, *Die Welt des Orients* 1956 S. 285-289 " *Zum Luvischen* " und Rez. RHA fasc. 58 (1956) S. 1-21 " *Beobachtungen zur hethitisch-luvischen Sprachgruppe* ".

(3) Z. B. wird § 3 f., S. 12-14, in extenso der indogermanistische Gemeinplatz der Centum- und Satəmsprachen wiederholt und — letzten

schung über K's Grammatik — vermisst man trotz des einleitenden Hinweises (S. 5), demzufolge K. in Anbetracht der sprachvergleichenden Zielsetzung seiner Grammatik " der philologischen Gründlichkeit und Akribie eines F. Sommer, Joh. Friedrich, A. Götze, u. a. weitestgehend vertraut und die Autographien nur in Ausnahmefällen zu Rate gezogen ... " habe, ausgerechnet in sprachvergleichenden Fragen immer wieder schmerzlichst eine Registrierung und ein Weiterarbeiten an dem, was z. B. gerade Sommer (*Hethiter und Hethitisch* [= HuH] u. ö.) zur indogermanistischen Betrachtung des Heth. beigetragen hat. Dasselbe gilt stellenweise für Pedersens *Hittitisch u. d. and. indo-europäischen Sprachen.*

Somit kann man leider K's Grammatik weder als zuverlässige Quelle des bereits vor ihm Erarbeiteten (1) noch als Fundgrube neuer, b e f r u c h t e n d e r Ideen benützen. Hier — dem verfügbaren Raum entsprechend — nur einige Beispiele.

Ein eigenständiger Gedanke tritt innerhalb des Kapitels " Betonung " (§ 20 S. 35 f.) u. ö. in der Hypothese auf, dass die Hethiter in der Keilschrift Ansätze zu einer B u c h s t a b e n s c h r i f t entwickelt hätten (§ 15 S. 29), was m. E. einen ausgesprochenen Anachronismus bedeutet. Neben der S. 241 erfolgten Auseinandersetzung mit Riemschneider, *Welt der Hethiter,* hätte dort (nicht nur S. 236!) zumindest Friedrich, *Entzifferung verschollener Schriften und Sprachen* (1954)

Endes richtig — das Idg.-Anatolische unter die Centumsprachen eingeordnet. Nachdem aber bis vor kurzem die unheilvolle Theorie vom Satəm-Charakter des H-H. kursierte, gegen die erst Goetze im Jahre 1954 (*Language* XXX S. 405) auftrat, hätte doch zumindest d i e s Zitat in die dürftigen Literaturhinweise S. 240 f. hineingehört. Etwas Analoges dürfte wohl auch für Pedersen, *Lykisch und Hittitisch* § 8 u. ö. (mit weiterer Lit.) gelten. — Die letzte Behandlung dieses Fragenkomplexes findet sich RHA 58 S. 1-4, 11-13.

(1) Wie schon aus dem bisher Festgestellten erhellt, sind K's Literaturlücken nicht von solcher Art, dass sie alle mit den mangelhaften Bibliotheksverhältnissen (S. 5) entschuldigt werden können. Auch die merkwürdige Aufteilung des Buches in Haupttext o h n e und Anhang m i t Literatur entschuldigt nicht das Fehlen der Literatur, sondern bedingt es eher. Darüber hinaus kann man es schwerlich als Zufall ansehen, dass bestimmte gute Literatur, wenn überhaupt, dann an falscher Stelle genannt wird; so z. B. Rischs anregender Beitrag zur Laryngaltheorie und zum verbalen Ablaut " *Corolla linguistica* " S. 189-198 nur kurz und ironisch im A n h a n g zur Laryngaltheorie S. 248 § 131.2; ferner S. 252 § 193.2-5 anlässlich des Verbums, und zwar unter geradezu ängstlicher Vermeidung des Weiterdenkens an dem von Risch gebrachten Ergebnis, und schliesslich noch S. 242 § 47 ohne jegliche Diskussion im Zusammenhang mit dem heth. Ablaut. Dabei scheint der Aufbau der letztgenannten Literaturangabe charakteristisch für den Verf. zu sein: sie beginnt mit der Ablehnung von Mayrhofers absurder Etymologie von heth. *eku–* " trinken ": altind. *aśnâti* " essen u. ä. ", die sowohl dem Centum-Charakter des Heth. als auch der Bedeutung des ind. Verbums widerspricht, geht danach 7 Zeilen auf W. Winters vernünftige Widerlegung der Mayrhoferschen Etymologie ein und bringt dann in 2 Zeilen den Verweis auf Risch und Pedersen. Sommer HAB 148 f. mit Anm. 5 ist ganz ausgelassen und erscheint auch nicht S. 252 ff. unter der Lit. zum heth. Verbum. — Leider könnte man etwas Analoges an nahezu jeder Literaturangabe K's durchexerzieren!

genannt werden müssen. Für eine grundsätzliche Information wäre A. Schmitt, *Untersuchungen zur Geschichte der Schrift* einzusehen.

Den zurückhaltenden Standpunkt, den der Verf. gegenüber der Laryngaltheorie und ihrer unglückseligen Entwicklung in der Hand der reinen Laryngalisten einnimmt, wird man gern teilen — nicht in grundsätzlicher Ablehnung ihrer Möglichkeit, sondern im Wissen um die noch nicht erfolgte systematische Untersuchung. Anzuerkennen ist demgemäss auch der zunächst ohne Berücksichtigung der Laryngaltheorie vorgenommene Vergleich der heth. Vokale und Konsonanten mit dem Idg. (S. 36-75, 242) und die erst daran angeschlossene Auseinandersetzung mit besagter Theorie (S. 75-96, 243 ff.). Zu monieren bleibt aber im ersten Teil z. B. die Inkonsequenz, mit der zwar grundsätzlich und richtig heth. *ḫ* als Vertretung eines idg. *k*–Lautes abgelehnt wird (z. B. S. 64 ff. in Übereinstimmung mit den meisten Gewährsmännern für das von K. benützte etymologisierte Material, S. 242 §§ 22-101 b), im Bedarfsfalle aber um des Vergleiches willen doch heth. *ḫ* mit idg. *k* gleichgesetzt wird (z. B. S. 38 § 25.2; S. 189[28]: luv., h-h. 1. Sing. Praet. *–ḫa*, lyk. *–χa* evtl. zu griech. 1. Sing. Perf. *–κα* !). Innerhalb des 2. Teiles, der Auseinandersetzung mit der Laryngaltheorie selbst, würde man von einem Verf. einer indogermanistisch-heth. Grammatik doch wohl ein definitives Ergebnis für oder wider diese Theorie erwarten dürfen, anstatt mit neuen "Vermutungen und Vorschlägen" (S. 95) vertröstet zu werden wie vor allem der Behauptung, dass *ḫ* im Heth. nur Hiatverhüter, und zwar speziell vor *a* und *u*, sei. Hier nur die Gegenfrage — die grundsätzliche Untersuchung lässt sich in einer Rezension natürlich nicht nachholen, — warum aber trotzdem sehr viele heth. Wörter mit besagten Lauten kein *ḫ* haben? Ausserdem bleibt (zumindest mir) dunkel, wieso eine heth. Wortbildungslehre das klären soll (S. 95), was eine Lautlehre hypothetisch liess.

K's höchst reservierte Haltung gegenüber der Laryngaltheorie wirkt sich vor allem in zweifacher Hinsicht unangenehm aus: einmal bezüglich der (schon erwähnten) Anknüpfung der luv. und h-h. 1. Sing. Prät. auf *–ḫa* und zum andern bezüglich des Ablautes als noch wirksamem Sprachprinzip innerhalb des Heth. und seiner Schwestersprachen. — Wenngleich ich den schon oben S. 60 Anm. 1 erwähnten Artikel Rischs nicht in allen Punkten unterstreichen möchte, so bleibt doch uneingeschränkt anzuerkennen, dass Risch hier lauter ablautendes Material des Heth. systematisch und methodisch exakt verwertet hat und dass gerade im Heth. der Ablaut noch lange als Sprachprinzip wirksam war, und zwar stärker als in dessen Schwestersprachen (1). Bei K. hingegen findet man diesbezüglich wenig. Unter den Verben, auf die ich mich hier beschränken möchte, wird eigentlich nur der Typus *kuenzi*: *kunanzi* (§ 179 S. 167) anerkannt (s. nur noch S. 196 f), und zwar offenbar in Anlehnung an die von Friedrich, *Heth. Elementarbuch* I §§ 169 ff. gewählte deskriptive Darstellung sowie nach Sommers Skizzierung

(1) Für das Palâische vgl. OLZ 1955 Sp. 366[3] (Nomen) gegenüber Sp. 356[2] (Verbum). Im Luv. (und H-H.) fehlen vielleicht alle Spuren von Ablaut.

HuH S. 52. (Lit. fehlt S. 251; s. schon oben S. 60 Anm. 1). Das von mir schon *Corolla linguistica* S. 103 erwähnte merkwürdige Phänomen, dass innerhethitisch noch eine Aufspaltung in Infinitive zu ablautenden Verben (*–anna*) und zu nicht-ablautenden (*–u̯anzi*) vorgenommen wurde, wird gar nicht in Rechnung gebracht, obgleich K. den Artikel S. 249 § 147 zitiert. Weitere Beispiele für (z. T. noch der Untersuchung bedürftige) Ablautmöglichkeiten beim Verbum s. *Mitteilungen des Instituts für Orientforschung* (MIO) II. 1 S. 47 ff., 56-70, II. 3 S. 414 f.[30], 426 f.[69f] und III. 3. S. 345-374 (passim).

Einer jener nicht tot zu schlagenden Ladenhüter begegnet in K's unterschiedlosem Operieren mit heth. Varianten zwischen *–u̯–* und *–m–*, wogegen schon Friedrich, *Heth. Elementarbuch* I § 19; ferner neuerdings MIO II. 1 S. 53 f., 64 v.[53], II. 3 S. 413 f.[29], III. 3 S. 363-368, 368[48], 370 f.[55]. So z. B. innerhalb des nach sowieso längst überholtem System behandelten Infinitiv-Komplexes (§ 200 S. 211 f. u. ö.), wo K. zumindest die von Friedrich, *Heth. Wörterbuch* S. 16 vorgenommene Korrektur an der Terminologie hätte auffallen müssen (1): neben dem Supinum auf *–u̯an* existiert keine Variante auf **–man*, da die lautgesetzliche Voraussetzung, d. i. vorausgehender *–u–*Vokal, fehlt (MIO III. 3 S. 363 f.). Bei den Adjektiven ist nur der Typus auf *–u̯ant–*, nicht der auf **–mant–*, vertreten (§ 145.4 S. 127); darüber hinaus beruht die erschlossene idg. **–ment–*Form auf einer Fehlrekonstruktion vom indo-iranischen Material aus (Wackernagel-Debrunner, *Altind. Grammatik* II. 2 §§ 708 ff.; ferner zu sämtlichen heth. *–ant–*Gruppen und Verwandtem — K. S. 124 ff. ergänzend und korrigierend — Rez. MSS 8 S. 43-57 und W. Krause, *Kretschmer-Gedenkschrift* S. 189-199).

Diese Beispiele, die sich beliebig vermehren liessen, mögen hier genügen. Es läuft alles auf denselben Gesamteindruck hinaus: mangelnde Beherrschung des Hethitischen und der ihm eigenen Problematik, völlige Unoriginalität in der Handhabung der indogermanistischen Methode und ein geradezu verhängnisvolles Geschick in der Auswahl der unpassenden Literatur. Dennoch hätte man vielleicht auch dieses Buch am Rande bestehen lassen, wenn nicht der Verf. bereits in seinem Vorwort (S. 5) eine hethitische Wortbildungslehre und ein hethitisches etymologisches Wörterbuch (2) verspräche und nur durch ein genaueres Aufzeigen einiger Mängel des vorgelegten Buches zu hoffen wäre, dass der Verf. sich mit den restlichen Dingen noch mehrere Jahre Zeit lässt.

München. Annelies Kammenhuber.

(1) Vgl. nun noch "*Studien zum hethitischen Infinitivsystem*" = MIO II. 1 S. 44-77, II. 2 S. 245-265, II. 3 S. 403-444, III. 1 S. 31-57, III. 3 S. 345-377, IV. 40 ff. — Einen so "genialen" Vergleich wie den S. 218 Nr. 45 gebrachten: "Infinitive (im Heth., Luv., H-H., Pal.) auf *–na* wie ähnlich im Aw(estischen)" hätte sich K. schon nach Benveniste "*Origines de la formation des noms*" S. 31v., 100-120 nicht mehr erlauben dürfen.

(2) Rein etymologisierender Natur — wie im übrigen Dreiviertel der "Vergleich. Laut- und Formenlehre des Heth." — ist auch der soeben in der *Kretschmer-Gedenkschrift* S. 200-210 erschienene Artikel K's "*Zum Wort- und Namenschatz des Bildhethitischen*".

Cyrus H. Gordon, *Ugaritic Manual. Newly Revised Grammar, Texts in Transliteration, Cuneiform Selections, Paradigms, Glossary, Indices* (= *Analecta Orientalia*, 35). Rom 1955. Pontificium Institutum Biblicum. In-4°, XV-361 S.

Die rasch zunehmende Sicherheit in der Lesung ugaritischer Texte und der ständig anschwellende Strom der Sekundärliteratur stempeln eine ugaritische Grammatik heute noch zum Provisorium und rechtfertigen nicht nur, sondern erfordern ihre periodische Überarbeitung. 1940 erschien Gordons *Ugaritic Grammar* (UG), 1947 sein *Ugaritic Handbook* (UH) und 1955 das hier vorliegende *Ugaritic Manual* (UM) — auch dieses nur ein Markstein auf dem Wege weiterer Forschung, da heute immer noch fast ein Viertel der literarischen Texte sich der Deutung und dem Verständnis entzieht. Zwischen dem Erscheinen von UG und UH lag die Veröffentlichung neuer und umfangreicher literarischer Texte, zwischen UH und UM kamen fast nur Verwaltungsurkunden zutage, die in sprachlicher Hinsicht keine grosse Bereicherung bedeuteten, sodass die in UM zu verzeichnenden Fortschritte im wesentlichen auf den seit 1947 erschienenen zahllosen Einzelstudien über die in UH dargebotenen Texte beruhen.

Teil II des Werkes enthält die Texte in Umschrift und wurde unverändert aus UH übernommen. Bei der Benutzung ist nur zu beachten, dass das Zeichen *ś* hier als solches stehen geblieben ist, während in Teil I und III von UM dafür jetzt das zweifellos richtige (oder wenigstens richtigere) *ḏ* erscheint, ebenso sind *ǵ* und *ḫ* hier stehen geblieben, in den beiden anderen Teilen jedoch als *ǵ* zusammengefasst, da sie nach den alphabetischen Tafeln faktisch nicht als verschiedene Laute empfunden wurden. Die Teile I (Grammatik) und III (Glossar) sind gegenüber UH einer gründlichen Revision unterzogen worden, vor allem hinsichtlich des Ugaritischen selbst, aber auch in sprachvergleichendem Sinne. Die diesbezüglichen Fussnoten in UH sind grossenteils gestrichen, um Raum zu geben für das neue Material. Neu und sehr dankenswert ist auch eine kleine Chrestomathie ugaritischer Texte in Keilschrift (S. 205-20). Eine von G. Douglas Young zu verfassende Konkordanz, die dem Buche am Schluss beigegeben werden sollte, ist nicht fertig geworden und soll später folgen. Das Glossar ist gegenüber UH durch erheblich ausführlichere Etymologien ausgezeichnet, die den Standardwörterbüchern der Einzelsprachen entnommen wurden; hinsichtlich des Akkadischen klaffen hier freilich noch Lücken, die erst nach dem Erscheinen des grossen Chicagoer oder des Meissnerschen Wörterbuches geschlossen werden können. Da der Druck von UM sich sehr in die Länge gezogen hat, inzwischen aber laufend neue einschlägige Arbeiten erschienen, die nur für die jeweils noch nicht gesetzten Teile nutzbar gemacht werden konnten, lässt sich der Fortschrift der ugaritischen Studien an dem Buche fast von Kapitel zu Kapitel ablesen. Im Glossar konnten bereits vom Buchstaben *ḅ* an die Aushängebogen von J. Nougayrols *Palais d'Ugarit* III benutzt werden.

Erfreulich eingehende Berücksichtigung hat die Syntax gefunden, die letztlich auf Brockelmanns grundlegenden Aufsatz *Zur Syntax der Sprache von Ugarit* (*Orientalia* 10 [1941], 223-40) zurückgeht, der schon für UH verwertet wurde. In UM ist die ganze Syntax nach neuen Gesichtspunkten überarbeitet und beträchtlich erweitert. Besonders zu beherzigen ist die auch hier wieder getroffene Feststellung, dass das verwertete Material fast ausschliesslich der Poesie angehört, die aus ihm gewonnenen syntaktischen Normen also nicht ohne weiteres auf die Prosa übertragen werden können; hier ist reinliche Scheidung nötig, wie sie für das Arabische seit längerem gefordert, aber meist nicht durchgeführt wurde (vgl. z. B. A. Spitaler, *Oriens* 2 [1949], 317 f.). Natürlich wurde auch versucht, für die Einordnung des Ugaritischen innerhalb des Semitischen eine passendere Formulierung zu finden, die hier im Wortlaut folgen möge: " We will be on reasonably safe ground if we classify Ug. as an independent West Sem. language, whose high antiquity (vis-à-vis the records of the other West Sem. languages) and lateral location (near the far northwest corner of the Sem.-speech area) account for its numerous survivals. More precise groupings have been tried: with Can., Amorite, Arab., South Arab. and even Acc. None of them have won general acceptance for the simple reason that they were in every case unjustified " (S. 123).

Zu diesem neuen Geschenk, das Gordon unserer Wissenschaft gemacht hat, haben besonders französische Kollegen (Schaeffer, Virolleaud, Nougayrol) in selbstloser Weise aus unveröffentlichtem Material beigetragen. Dass es wiederum als eine hervorragende Leistung und wesentliche Bereicherung gewürdigt zu werden verdient, bedarf nach der Anerkennung, die schon UG und UH gefungen haben, keiner besonderen Worte. Vielleicht sind ein paar kleine Einzelbemerkungen im Hinblick auf die nächste Auflage nicht unwillkommen.

Zur Grammatik (die Zahlen bezeichnen die Paragraphen): 5.4: Dass ugar *dr*ʿ "säen" wegen des schwer zu erklärenden *d* nichts mit ursem. **zr*ʿ zu tun haben und die Ähnlichkeit der Formen auf Zufall beruhen solle, möchte ich doch nicht annehmen. Tatsächlich kommt im Hebr. und Aram. sowohl der Lautwechsel *z* > *d* wie auch *z* > *d* innersprachlich vor, und zwar im Jüd.-Aram. gerade *dᵉra*ʿ neben *zᵉra*ʿ (Brockelmann, *Grundriss* I § 85 d α). Im Falle des Ugaritischen haben dann entweder *dr*ʿ und **zr*ʿ in der Literatursprache solange nebeneinander bestanden, bis eine der Formen, nämlich *dr*ʿ, das Übergewicht erlangte und die andere ganz verdrängte, oder aber *dr*ʿ wurde aus einem Dialekt, in dem es bereits für **zr*ʿ stehen konnte, in die Literatursprache übernommen. Dialektmischung ist ja in Ugarit mit ziemlicher Sicherheit anzunehmen (vgl. Brockelmann, *Eissfeldt-Festschrift*, Halle 1947, 61-63). — 5. 24: Schwund des *r*, besonders im Auslaut, auch im Phön., vgl. Rez. in *Bibliotheca Orientalis* 4 (1951), 148 f. — 5.25: zu *šamš* > **šampš* > *šapš* vgl. pers. *šamšēr* "Schwert" > griech. *σαμψήρα* > syr. *safsērā* oder den Namen *Šmšgrm* (Lidzbarski, *Handbuch d. nordsem. Epigr.* 379) > *Σα(μ)ψιγεραμος* (Könige von Emesa). — 7. 55: zu *aḫdy* "ich allein" vgl. arab. *waḥdī*. — 8. 7: Das *h* in Wurzeln med. inf. ist im Semitischen nicht so selten: vgl. syr. *nūrā* und *nuhrā* "Licht" (arab. *nūr* "Licht"

und *nahār* "Tag[eslicht]"), arab. *daur* und *dahr* "Zeit(abschnitt)", arab. *bahaq* und äth. *bōk* "Flechte, Aussatz", syr. *sāq* und arab. *šahaqa* "atmen", syr. *ṭawwī* (Pa'el) und arab. *ṭahā* "kochen, braten". — 8.16: zu *bd* < **ba-yadi* vgl. J. Friedrich, *Phönizisch-punische Grammatik* § 63 a, 80 a, 252 c. — 10. 4 (S. 77): Weglassung der Präp. *b* vor *bait* auch im Syr. ganz gewöhnlich; *bait* steht dann im adverbialen Akkus. des Ortes. — 10.5 u. 10.11: Die Präpositionen *b* und *l* in der Bedeutung "from" sind charakteristisch für das Ug. Beachte aber, dass z. B. im Arab. *bi-ġairi* gleichbedeutend ist mit *min ġairi* ("ohne"); ferner: *laqītu bi-Zaidin* (auch: *min Zaidin*) *al-asad* "ich fand in Zaid einen Löwen" (Wright-de Goeje, *Grammar* II 138, 163). Für *l* vgl. die sabäische Inschrift Glaser 1000 A_{15} (N. Rhodokanakis, *Altsabäische Texte* I, S. 29): *lmhy' 'wṯnn 'd wṯn mnhytm* "vom Tempel der Grenzidole bis zum Grenzstein von M".

Zum Glossar (die Zahlen bezeichnen die Stichwortnummern): 98: statt *ayyal* (arab.) lies *ayyil* oder *iyyal*. — 240: lies arab. *urğuwān*. — 337: lies *ba'da* statt *ba'du*. — 340: Wenn *ba'al* als "Com. Sem." (gemeinsemitisch) bezeichnet wird, so sollte nicht vergessen werden, dass *ba'l* im Arab. "Ehemann" ist und in der seltenen Bedeutung "Herr" (Baiḍāwī ed. Fleischer, II 177) aus dem Südarab. entlehnt sein mag. — 359: "segnen" arab. nicht *baraka* I, sondern II oder (meist) III. — 397 a: lies syr. *gaz* (verdruckt). — 615: lies syr. *ḥezā* (verdruckt). — 639: lies arab. *ḥamida*. — 717: lies syr. *ḥezīrā*. — 738: lies arab *ḥariba*. — 759: lies *ṭabbaqa* (mit *q* statt *f*). — 767: zu *ṭe'en* gehören noch arab. *ẓa'ana* und äth. *ṣa'ana*. — 794: lies syr. *īḏā*. — 1127: lies arab. *manaḥa*. — 1137: lies *mau'id* und *mī'ād* statt *mau'ūd* und *mi'ād*. — 1161: lies اِمْرُؤٌ oder اِمْرَأٌ. — 1354: lies äth. *safara* (verdruckt). — 1540: lies südarab. *'fl* (verdruckt). — 1707: zur Bedeutung "schneiden" vgl. vor allem arab. *qaṣṣa*. — 1732: vgl. arab. *ri'm*. — 1751: lies arab. رَحًى oder رَحَا. — 1859: lies شَنَأً oder شَنِئَ. — 1904a: lies سَنًى.

Istanbul. A. Dietrich.

Giovanni Rinaldi, *Le lingue semitiche. Introduzione generale, storica e bibliografica* (= *La Sacra Bibbia*. Volumi sussidiari). Torino-Roma 1954. Marietti. In-8°, 104 pp., 10 pls.

This is a very useful introduction to the Semitic languages along the lines of Fleisch's introduction in French. The author sketches the salient features of each Semitic language and gives an abundant bibliography for each section. Since the subject is so broad, it is not to be expected that the author have an equal control of the different Semitic languages and dialects. Hence for more detailed information the reader should consult the pertinent bibliography.

Space permits only a few observations on Rinaldi's treatment of Ugaritic and Phoenician. His remarks about the Ugaritic script are

judicious enough except for the final paragraph (pp. 41-42) where he describes the spellings *bht*, *šlyṭ*, *sdynm* and *sswm* as unsuccessful attempts to represent internal vowels. This can scarcely be correct. *Bht* is merely the plural of *bt*; the meaning of *šlyṭ* is obscure but the word is probably a quadriliteral originating by the assimilation of two roots such as *šlṭ* and *šyṭ* (Isa. 28:15). *Ṣdynm* looks like a transposed doublet of *ṣyd* where the *yôd* is consonantal whereas the root of the word for 'horse' is *śśw*, a loanword from Indo-European. The position of Ugaritic within the Semitic framework has been considerably clarified by the recent discovery of the relative pronoun *ašr* (see *Biblica* 37 [1956] 387). This discovery notably strengthens the position of those scholars who maintain that Ugaritic is a Canaanite dialect closely related to biblical Hebrew but in an earlier stage of development. Even Phoenician, which should be closer akin to Ugaritic than Hebrew to the latter, does not have the relative *ašr*, to judge from the very limited amount of material at our disposal.

It should be called to the attention of the non-professional reader that the method and the conclusions of the lexical work by Yasin, cited and described on p. 42, are seriously questioned by many specialists in Ugaritic.

The principal characteristics of Phoenician are briefly but clearly described. The dates given on p. 47 for certain inscriptions are much too high. The Abdu sherd dates probably from the 12th century B.C., not from the 18th or 17th, while the Shiptiba'al and Asdruba'al inscriptions belong to the 10th century B.C.

This competent introduction is a valuable addition to the *Sacra Bibbia* series. Ten plates giving different Semitic scripts enhance its value. The Nash Papyrus is listed as belonging probably to the 2nd century A.D., but since its script is so similar to DSIa on the opposite plate, it really fits into the 2nd century B.C.

There are a number of misprints, especially in English names and titles, but these can easily be corrected.

Rome. M. Dahood.

Wolfgang Helck, *Urkunden der 18. Dynastie.* Heft 17. *Historische Inschriften Thutmosis' III. und Amenophis' II.* (= *Urkunden des Ägyptischen Altertums*). Berlin 1955. Akademie-Verlag. In-4°, pp. I-III, 1227-1368.

Il serait superflu de faire l'éloge et de redire l'utilité de collections de textes telles que celle des *Urkunden*. Sous un format commode, elles mettent à la disposition de tous des textes épars dans des revues ou des collections d'accès difficile. Les égyptologues — professeurs et étudiants — sauront donc gré à M. Helck de continuer l'œuvre de Sethe.

Le présent fascicule contient les inscriptions historiques, non parues dans les fascicules précédents, relatives aux pharaons Touthmosis III et Aménophis II, à leurs campagnes en Palestine et en Syrie en particulier. A ce titre, elles intéressent également les exégètes — s'ils peuvent lire l'égyptien ancien — étant de grande importance pour la connaissance de la géographie palestinienne. Aussi bien, tous les textes principaux sont traduits, par exemple dans Pritchard, *Ancient Near Eastern Texts*.

Les documents reproduits ici sont, pour ne signaler que les plus importants: *a*) Pour le règne de Touthmosis III: 1) La stèle trouvée à Gebel Barkal dans la première cour du temple d'Amon. Reisner l'a décrite et traduite dans *ZA*. 69, p. 24 ss. Les campagnes du roi en Palestine forment le sujet principal de l'inscription. 2) La plus importante des stèles trouvées dans l'enceinte du temple d'Armant. On y raconte, entre autres choses, les parties de chasse du roi. Description et traduction dans Mond-Myers, *Temples of Armant, Text*, pp. 182 ss.; transcription, ib., *Plates*, pl. 88 et 103. 3) L'hymne de reconnaissance du roi après la victoire de Megiddo. Étude et traduction dans *JEA*, 38, pp. 6 ss. *b*) Pour le règne d'Aménophis II: 1) La grande stèle du Sphinx, découverte en 1936, publiée et traduite dans *An. Serv.* 37, pp. 129 ss. 2) La petite stèle découverte la même année et près de la précédente; elle en répète les premières lignes. Présentée dans *An. Serv.* 38, pp. 53 ss. avec une reproduction photographique; la stèle est détruite. 3) La stèle d'Amada avec, en parallèle, son double, trouvé en morceaux dans le temple de Khnoum à Éléphantine; les morceaux formant la partie supérieure sont à Vienne, les autres au Caire. Kuentz les a étudiés dans *Bibliothèque d'Étude*, X. 4) La grande stèle que Sheshonq II employa comme plafond dans sa tombe et que Badawi a publiée dans *An. Serv.* 42, pp. 1 ss. On y lit les campagnes du roi en Syrie en l'an 8 et en l'an 9. 5) Également, la stèle de Karnak, qui relate les campagnes du même pharaon en l'an 7 et en l'an 9.

Outre ces textes, qui sont historiquement les plus importants, Helck en reproduit d'autres, de moindre longueur, provenant de la salle des obélisques d'Hatshepsout à Karnak ou inscrits sur des scarabées, etc.

Les textes ont été généralement collationnés par l'auteur soit sur les originaux, soit sur des photographies. Pour le premier texte (stèle de Gebel Barkal), il ne signale pas la chose, mais celle-ci se laisse supposer, puisqu'il apporte des corrections au texte de Reisner (cf., par exemple, la dernière ligne de p. 1231 et *ZA*. 69, p. 28, lignes 10-11 de l'inscription). Les hiéroglyphes, sans être élégants, sont fort lisibles.

Rome. A. Massart.

Jean Leclant, *Enquêtes sur les sacerdoces et les sanctuaires égyptiens à l'époque dite « éthiopienne » (XXVe dynastie)* (= *Institut Français d'Archéologie Orientale. Bibliothèque d'Étude*, XVII). Le Caire 1954. In-4°, XVI-120 pp., 25 pl.

Le travail que nous présentons ici est une sélection de monographies consacrées à l'analyse détaillée de documents de la période dite « éthiopienne », documents privés, c'est-à-dire ayant pour objet, non pas le Pharaon ou les divines adoratrices d'Amon, mais des personnes de leur entourage. Pris isolément, ces documents et les personnages qu'ils mentionnent, ainsi que le rôle qu'ils ont joué, paraissent négligeables; ils prennent de l'importance, si leur étude n'est qu'une partie d'un travail plus vaste, de recherches sur les sources de l'histoire religieuse de la XXVe dynastie.

Les pièces publiées ici se situent sous les règnes de Chabaka, Taharqa et Chabataka. Elles sont, pour la plupart, inédites. Ce sont: 1) Une statue assise (au Musée du Caire) de Bakenptah, prophète d'Amon et supérieur des scribes des documents (?), aïeul de Akhameron, grand-majordome de la divine adoratrice Chepenoupet II, fille de Piankhy et sœur de Taharqa. On y lit la généalogie, sur plusieurs générations, d'une famille sacerdotale. 2) Une statue-cube (au British Museum) de Iti, intéressante parce qu'on y a six générations de prêtres attachés au sacerdoces thébain, tous des ancêtres de Iti. 3) Une stèle (au Musée du Caire) au nom du maître d'œuvres Paoudienhor. Celui-ci y perpétue un décret, que le roi lui fit communiquer, de bâtir une enceinte autour des temples de Haute et Basse Égypte; il y exprime également son attachement à sa ville natale de Denderah. 4) Une statue-cube « en paquet », décapitée, de Pesdimen, sacristain (*ḥrwty*) du domaine de Mout et supérieur des suivantes de celle-ci. Son père était également sacristain et sa mère, une suivante de la déesse. Ce monument fut découvert, il y a cinq ans, par Chevrier dans le secteur Nord-Est de la grande enceinte d'Amon à Karnak. 5) Une table d'offrande, au nom du même personnage, découverte dans la tombe de Montouemhat (cf. *An. Serv.* 1951, pp. 499 ss.). 6) Trois monuments de Pesechouper, dévôt d'Osiris « qui donne la vie », scribe et chambellan de la divine adoratrice: une statue-cube provenant du Nord de la porte d'entrée du temple d'Amon-Rē', une statue du défunt figuré en scribe accroupi (au British Museum) et quelques fragments de statue, disparus, mais connus et présentés par Legrain dans *An. Serv.* 1903, pp. 183 s. 7) Le bel étui à tablette en bronze qui se trouve au Louvre. Il semble, d'après l'inscription qu'on y lit, qu'il ait été consacré par Hor, fils de Pesechouper, lui aussi chef de scribes et chambellan de la divine adoratrice, au nom de sa maîtresse Chepenoupet II.

Ces dix documents, l'auteur les décrit, en traduit et en commente en détail les textes, soulignant tout spécialement les points intéressants du point de vue religieux.

Dans un dernier chapitre, il reprend et groupe les renseignements épars, sous cinq chefs principaux: les dieux, les temples, le clergé et ses

auxiliaires, le culte et la signification religieuse des noms propres. Comme nous le disions plus haut, c'est peu de chose, semble-t-il au premier abord, que ces documents nous apprennent. Mais c'est avec ces pierres menues que l'on bâtit l'histoire ancienne d'un peuple — son histoire religieuse en particulier.

Les aspects religieux que l'auteur désire souligner dans ce travail sont les suivants: 1) rapports entre le culte de la triade amonienne et les dévotions osiriennes; 2) organisation du sacerdoce des divines adoratrices; 3) relations unissant le clergé d'Amon et les dignitaires de la divine adoratrice en fonction; 4) ralliement du clergé thébain à la dynastie éthiopienne et saïte.

Pour finir, remarquons: P. 6, ligne 2: la forme *ỉrt* demande un mot d'explication. — P. 19, ligne 1: au lieu de *ḏd.f*, il faut lire *dỉ.f*. — P. 77, lignes 5-6: des références plus intéressantes seraient *JEA* 7, 114 ss. et *Kêmi* 1, 129 et n. 7. — P. 80, ligne 1: littéralement « puisses-tu accorder au Ka de N de recevoir » etc. — P. 86, ligne 2: le nom de Chepenoupet est estropié. — P. 99, ligne 6: au lieu de « maître de Karnak », lire: « maître des trônes des deux terres ».

Ce travail, dédié à M. Lefebvre, maître de l'auteur, a valu à J. Leclant, en mars 1953, le titre d'« Élève diplômé de l'École pratique des Hautes Études ». Parmi les qualités qui le distinguent, il nous plaît de souligner tout particulièrement la clarté et la précision.

Rome. A. Massart.

Dows Dunham, *Nuri* (= *The Royal Cemeteries of Kush*, Vol. II). Published by the Museum of Fine Arts, Boston, Mass. 1955. In-4°, xxvii-300 pp., 216 figs., 1 map, 3 charts, 141 pls.

Le cimetière d'El Kurru, le plus ancien des cimetières kouchites, a fait l'objet du premier volume de cette série publiée par M. Dunham (cf. *Orientalia* 23, pp. 287 s.). Le présent volume est consacré au second de ces cimetières, celui de Nuri.

Il est situé dans la boucle que forme le Nil, non loin de Kareima, quand, remontant vers le Sud, le fleuve oblique vers l'Ouest, avant de reprendre son cours vers le Sud. Sur les sommets des deux plateaux parallèles qui s'y dressent, les rois « éthiopiens » de Taharqa (c. 690) à Nastaseñ (c. 308) — Tanwetamani, successeur de Taharqa excepté, enterré à El-Kurru — y firent construire leurs pyramides et celles de leurs femmes (reines et concubines [?]) (cf. la liste dressée p. 297, où les noms des rois sont imprimés en majuscules).

Sur le plateau Est se trouvent les pyramides des rois; sur le plateau Ouest, celles des femmes. La tombe de Taharqa s'élève sur le point dominant, au Sud, entre les deux rangs de pyramides. (Cf. la carte au début du livre où, au lieu de MN à la pointe de la flèche, il faut lire WN; les pyramides des rois y sont numérotées de I à XX; celles des femmes, au

nombre de 48, sont désignées par des chiffres arabes). Les voleurs visitèrent et pillèrent les unes et les autres, du temps même où le cimetière était encore en usage. Reisner les a explorées systématiquement de 1916 à 1918. Dunham qui y fut son collaborateur donne ici, des résultats de ces fouilles, un exposé aussi détaillé et complet que possible.

Dans cet exposé, les pyramides des rois sont désignées par les sigles Nu. 1 à Nu. 20, les autres pyramides par les sigles Nu. 21 et ss. Elles sont décrites suivant l'ordre chronologique de leur construction et groupées par règne: on a donc 21 groupes désignés (5) à (26), (1) à (4) représentant les quatre règnes de Kashta à Shabataka. Chaque groupe comprend donc une pyramide de roi — sauf (6) qui représente le règne de Tanwetamani — et les pyramides des reines et des femmes de la cour.

Pour chaque pyramide l'auteur donne le nom du possesseur et, en deux colonnes, la description de la superstructure, de l'enceinte, de la chapelle mortuaire, des dépôts de fondation, de l'infra-structure, du caveau, de tous les objets — entiers ou en morceaux — découverts, avec l'endroit exact où ils furent trouvés. Presque tous ces objets sont reproduits en traits pleins; on trouvera la photographie des plus intéressants aux planches qui terminent le livre. Un objet donné est décrit dans la section consacrée à la tombe où il a été trouvé, même s'il est certain qu'il n'est là qu'accidentellement. Par exemple, le scarabée 18-2-243 provenant de Nu. 53, mais découvert dans Nu. 74, est décrit p. 29 parmi les objets appartenant à cette dernière tombe; le dessin, lui, est reproduit p. 37 parmi ceux des objets de Nu. 53. L'index dressé pp. 277 ss. permet de retrouver tout de suite où un objet donné fut découvert et dans quel musée il se trouve actuellement. Le maniement des nombreux index, en tête et en fin de volume, peut paraître au premier abord un peu compliqué; il l'est, en fait, moins qu'il n'en a l'air.

L'auteur consacre deux pages (pp. 271 s.) à la description de constructions subsidiaires explorées à Nuri et aux environs. Parmi celles-ci, signalons une église chrétienne postméroïtique, qui a connu d'ailleurs des remaniements, construite avec les blocs empruntés aux pyramides voisines; le dallage était fait en partie de stèles et de tables d'offrandes provenant du cimetière. Les inscriptions qui couvrent ces stèles sont reproduites p. 265-268: ce sont des formules pour la purification des offrandes; (p. 272, col. de gauche, n. 8, au lieu de « granite offering-table », il faut lire « granite stela »).

Les parois des chambres funéraires sont généralement sans décorations ou ces dernières ont à peu près complètement disparu. Dans Nu. 8 (pyramide du roi Aspelta) cependant, on peut lire des passages des chapitres 125 et 154 du livre des morts; dans Nu. 24, le chapitre 71 du même livre. Ces textes sont reproduits pp. 98 ss. Ceux qui couvrent le sarcophage du roi Aspelta se trouvent reproduits pp. 87 ss.; ils ne figurent pas dans de Buck, *Coffin Texts*, mais ont été identifiés par Allen, dans *Occurrences of Pyramid Texts*. Les autres inscriptions, toutes clairement calligraphiées par Miss Chapman, se lisent sur des ushebtis, des scarabées, des tables d'offrandes et de petites stèles funéraires.

Les planches en phototypie sont toutes excellentes et rien n'a été épargné pour faciliter au lecteur l'usage de cet ouvrage essentiel pour l'étude de l'archéologie funéraire de l'époque koushite.

Rome. A. Massart.

Arpag Mekhitarian, *Introduction à l'Égypte*. Bruxelles 1956. Office de Publicité. In-8°, 134 pp., 132 figs., 5 cartes.

Le petit livre de M. Mekhitarian atteindra, sans nul doute, le but pour lequel il a été écrit: les lecteurs qui ont déjà visité l'Égypte revivront, en parcourant ces pages, les impressions faites sur eux par ce merveilleux pays; ceux qui ne le connaissent pas encore, apprendront à en apprécier et à en aimer les beautés; si le désir naissait dans leur cœur de le visiter, je crains cependant qu'en lisant que « le touriste moyen y dépensera environ 5 livres égyptiennes par jour » (p. 127), le lecteur ne pousse un soupir de regret et ne renonce à ce projet.

Agréablement écrit et illustré de nombreuses photographies faites par l'auteur lui-même — en cet art, il est un spécialiste de goût (cf. A. Mekhitarian, *La Peinture égyptienne*. Coll. Skira) — l'ouvrage se lit avec le plus vif intérêt. On y voit défiler, tracées à larges traits, la géographie de l'Égypte, son histoire de Ménès à Nasser, son économie et ses richesses, ses beautés naturelles et archéologiques, ses mœurs. Le dernier chapitre est une sorte de programme pour le visiteur qui aimerait, en quelques semaines, avoir une vue d'ensemble du pays.

Il manque, me semble-t-il, un chapitre sur la religion des Égyptiens anciens: tout visiteur entrant en contact avec ce pays pour la première fois, se demandera certainement ce que signifient ces corps d'hommes surmontés de têtes d'animaux, qu'il rencontrera un peu partout. J'aurais aimé aussi, au sujet de l'Égypte moderne, un chapitre sur la poussière des rues, les mauvaises odeurs, les punaises, les mouches collées aux coins de la bouche ou des yeux des bébés, bref, sur la saleté et la misère que l'on côtoie dès que l'on quitte les grandes artères du Caire ou d'Alexandrie.

Une phrase (p. 48) paraîtra ambiguë. L'auteur écrit que « pas plus que le christianisme, l'islamisme n'a réussi à supprimer le culte des morts, survivance du paganisme ». Jamais, à ma connaissance, l'Église chrétienne n'a cherché à entraver le culte des morts. Dès les débuts, les premiers chrétiens ont honoré leurs morts, ont prié pour eux, et l'autorité ecclésiastique les y a encouragés.

Le livre de M. Mekhitarian intéressera tous ceux qui aiment les belles choses.

Rome. A. Massart.

Jean Sainte Fare Garnot, *L'hommage aux dieux sous l'Ancien Empire égyptien, d'après les Textes des Pyramides*. Paris 1954. Presses Universitaires de France. In-8°, xii-333 pp., 16 fig.

Analysant de façon approfondie l'« hommage aux dieux d'après les Textes des Pyramides », M. J. Sainte Fare Garnot a fourni un apport substantiel à l'interprétation de textes réputés à juste titre difficiles; il a aussi offert une contribution à la psychologie et à la sociologie religieuse de l'Égypte ancienne. Recherchant les manifestations par lesquelles les Égyptiens ont exalté la transcendance de leurs dieux, l'auteur examine tout naturellement, d'abord, l'« hommage aux dieux dans les attitudes et les gestes » (pp. 1-92), puis il étudie l'onomastique, les noms et épithètes des dieux soulignant leurs qualités (pp. 93-186); la troisième partie est réservée aux « formes littéraires de l'hommage aux dieux », aux « hymnes » composés en leur honneur (pp. 187-328).

Le dévot de l'Ancien Empire égyptien avait le choix entre plusieurs attitudes caractérisées, dont on sait bien qu'elles ne sont pas à proprement parler naturelles, correspondant à une sorte de langage universel, mais qu'elles sont fixées par un rituel précis qui règle leur emploi et définit leur exacte intention. Utilisant à la fois les représentations figurées des attitudes et des gestes et d'autre part les textes qui fournissent leurs noms et permettent éventuellement de préciser leur signification, l'auteur propose un classement. Le fidèle peut s'en tenir à des courbettes: le buste est légèrement fléchi, les bras allongés, mains ouvertes, paumes en dehors, sensiblement à hauteur des genoux: attitude *m ks(i)w*. La prosternation (*śn tȝ*), l'adoration (*dwȝ*) [1] ou le salut (*inḏ ḥr.k*) [2] sont d'autres modes tempérés de l'hommage. La forme suprême du respect est le silence [3] lorsque le roi paraît au ciel, « les dieux se taisent pour (lui), ils ont placé leurs deux mains sur leurs bouches » (T. P., § 254). Les attitudes plus vives sont liées en général à des manifestations collectives, que ce soit la louange par acclamation (*iȝ*) [4] ou les rites funéraires, auxquels il faut

[1] Pour ce qui est dit (pp. 10-11) de l'adoration, à l'intention d'un tiers (*dwȝ* + nom divin + *n* + substantif ou nom propre), mode d'expression le plus efficace de la gratitude, tenir compte désormais de l'interprétation du passage d'Hirkhouf (Urk. I, 126, 4) par E. Edel, *Aegyptologische Studien H. Grapow*, Deutsche Akad. der Wiss. zu Berlin, Institut für Orientforschung, n° 29 (1955) pp. 52-54.

[2] J. S. F. G., sous toutes réserves (p. 23), propose comme prototype de cet acte d'hommage le nettoyage (avec un linge?) de l'image du dieu, précédant l'ablution du visage (cf. T. P., § 2042). En tout cas, l'expression *nḏ ḥr* ne se rapporte pas à la « salutation faciale » par attouchement (réfutation de l'hypothèse ingénieuse de Maspero, pp. 20-22). Au sujet de l'onction correspondant au sacre d'une fonction (p. 23, n. 2), tenir compte de la note additionnelle p. 298.

[3] Pour l'éloge du silence et d'une attitude discrète, ajouter désormais à la bibliogr. (p. 29, n. 1): S. Morenz, *Die Zauberflöte* (1952), pp. 54 sq.; R. A. Caminos, *Late-Egyptian Miscellanies* (1954), pp. 323, 463; G. Lanczkowski, *Ägyptologische Studien H. Grapow* (1955), pp. 186-196; H. de Meulenaere, ibid., pp. 219-220, 228.

[4] Ces louanges sont presque toujours nombreuses et exprimées au pluriel sous la forme *iȝw*, qui fut plus tard considérée comme un sin-

s'arrêter plus longuement avec l'auteur qui a tenté, en dépit de difficultés diverses, d'en marquer les principaux moments: *a*) Les funérailles royales s'ouvraient par un récitatif douloureux, ponctué par les plaintes d'Isis et Nephthys, dans le rôle des *ḏr(i)t*[1], les « deux rapaces »; la Meniet Ouret et la Smentiet les assistaient ou se substituaient à elles, personnifiant, selon une ingénieuse hypothèse, les termes extrêmes du voyage: la première était, au point de départ, le « piquet » fixant la barque funéraire à la rive; la seconde était le lieu d'arrivée, le « plateau désertique » (pp. 51-52) (1). Le lamento prononcé par ces pleureuses n'a été conservé par aucun texte ancien; des versions ptolémaïques et romaines (Papyrus Bremner-Rhind, « veillées horaires » [*Stundenwachen*] gravées aux murs des temples) permettent cependant d'en reconstituer les thèmes principaux. *b*) En même temps, une troupe d'hommes masqués, incarnant les esprits de la ville de Pe, se livrait à une danse pathétique (T. P., § 1004c-1005c; doublet: § 1973-1974). *c*) Les prêtres funéraires ayant fini d'opérer, le récitatif glorieux éclatait (§ 1005d-1009a; cf. 1975-1978), tandis que des danses de joie (§ 863a, 884a, 1906) et de jubilations (*ḥn(i)w*) saluaient la résurrection osirienne. *d*) D'autres scènes d'exaltation collective (§ 743-744, 1366, 2014) accompagnaient la glorification (*śꜣḫw*) qui transformait le défunt en esprit *ꜣḫ* (sur ce terme, cf. *infra*). Les dieux accueillaient alors le roi parmi eux (pp. 87-89): ils font la haie, puis, abandonnant brusquement sandales et manteaux, lancent des couplets de bienvenue (§ 1197-1198); ils l'adorent en posture courbée (§ 303b, 1542a), lui adressent des acclamations (§ 2077 a-b). Toutes ces cérémonies sont accomplies non pas « au sujet » du roi mort, mais « pour » lui (valeur pleine de *n*, cf. pp. 90-92), *à son profit*: l'hommage possède une valeur tonique, stimulante; ce n'est pas une simple marque d'honneur, mais une conduite efficace et pratique.

La deuxième partie (pp. 93-186) étudie « l'hommage aux dieux dans l'onomastique »: leurs noms, leurs épithètes consacrent les qualités des immortels. En quelques pages vigoureuses (pp. 93-103), l'auteur résume la « théorie du nom propre », lié indissolublement à la personnalité dont il constitue un des éléments fondamentaux. Son étude d'onomastique proprement divine vient se ranger auprès des importantes analyses consacrées aux noms théophores de personnes par H. Junker, *Pyramidenzeit* (1949) et H. Ranke, *Personennamen*, II (s. d., 1952), pp. 216-227 en particulier. Si quelques noms divins semblent dépourvus de signification, la plupart au contraire se prêtent à une explication, concernant les qualités, les appartenances, la forme des divinités (p. 97). De façon générale, l'étude des conditions d'emploi des noms divins permet de les répartir

---

gulier (p. 34); sur les développements auxquels pouvait se prêter ce schème de demi-consonnes, cf. H. Hickmann, *Bull. Inst. d'Égypte*, XXXVI, 1953-4 (Le Caire, 1955), p. 524.

(1) Le terme *śmnt* se trouve effectivement pour désigner des « sachets » (d'or), cf. Cl. Robichon, P. Barguet, J. Leclant, *Karnak-Nord* IV (1954), planche LXXXII et p. 94, n. 2; le dérivé *śmnty* s'applique à des « prospecteurs », qui vont recueillir l'or du désert (J. Yoyotte, in *Encyclopédie de la Pléiade, Histoire Universelle*, I [1956], pp. 135-137).

en trois séries: noms propres véritables (substantifs ou adjectifs substantivés; chaque divinité possède un de ces noms et un seul), épithètes et enfin « désignations périphrastiques » qui servent de substituts aux véritables noms; susceptibles de « glisser » d'un dieu à l'autre, elles témoignent au mieux de la montée ou du déclin des cultes. L'auteur apparaît très sensible à l'importance de la « vie » des noms et désignations, capables de subir des influences, d'en exercer aussi; la connaissance du nom réel a un pouvoir sur celui qu'on peut nommer, aussi les dieux ont-ils des « noms cachés » (p. 99). Les noms consacrent des états de fait, mais ils sont aussi des moyens d'action destinés à susciter ou à maintenir une situation; parfois, ce ne sont que des survivances, témoignant d'une position disparue.

Sans négliger cette dimension historique, J. S. F. G. est évidemment appelé à dresser un panorama descriptif des appellations divines dans les Textes des Pyramides. Il groupe les noms des dieux [1] par affinités. Les généalogies sur lesquelles se fondent toutes les prétentions d'héritage, sont examinées en premier lieu (pp. 104-140): l'Ennéade héliopolitaine, puis Sobek et Neith, enfin le roi-dieu; le chapitre est clos par une étude des liens de famille dans l'Égypte ancienne. Les souverainetés des dieux sont définies avec grande précision par les Textes des Pyramides (pp. 141-170); on fait ainsi connaissance avec leurs domaines, lieux de culte, objets sacrés, l'auteur étudiant successivement les dieux de l'univers, les dieux du ciel, de la terre ou du pays, répartis entre nomes de la Haute et Basse-Égypte. Le chapitre réservé aux qualités et dignités des dieux (pp. 171-186) est particulièrement important pour l'interprétation psychologique de la religion égyptienne; J. S. F. G. définit les attributs divins: *ꜣḫ* [2], *bꜣ*, *sḫm* [3] (on notera l'absence de renseignements sur le *ka*) [4], puis il examine vigueur, potentiel magique, éternité, justice [5], don de plaire, grandeur (*ꜥꜣ*, *wr*; *nṯr ꜥꜣ* s'applique à la fois à Horus, Gebeb, Osiris, Rê; pour Gebeb *(i)r(i) pꜥt nṯrw*, cf. désormais W. Helck, *Orientalia* 19 [1950] p. 416-434; la présidence de l'Ennéade est assurée normalement par Atoum, mais aussi par Rê, Gebeb et même Min (p. 186; cf. T. P., § 1928 c et Neith 757). L'auteur, qui s'en est tenu à un inventaire descriptif, ne

[1] L'auteur s'est arrêté aux dieux proprement dits, laissant de côté les nombreux génies qui, dans les T. P., assurent une importante « figuration » (p. III).

[2] J. S. F. G. d'une part et le Professeur L. Keimer d'autre part se proposent de présenter prochainement des arguments contre les objections faites par J. A. Wilson (J. N. E. S., 15 [1956], pp. 127-128) à l'interprétation des esprits *ꜣḫ* (*w*) comme les « lumineux, étincellants » (J. S. F. G., op. cit., pp. 82, 171-174, 232). Cf. déjà L. Keimer, *Chr. d'Égypte* 58 (1954), pp. 237-240 (p. 239: « les morts bienheureux, les transfigurés = les brillants, *ꜣḫ w* »); E. Edel, *Altägyptische Grammatik*, I [1955], § 339 (*ꜣḫ*), « der Verklärte », eigentl. « der Glänzende »).

[3] Cf. S. A. B. Mercer, *The Pyramid Texts*, IV (New York, 1952), Excursus 3, pp. 18-22.

[4] Pour J. S. F. G., le *ka* n'est pas un attribut divin, mais une force vivifiante, d'ailleurs d'essence divine.

[5] Au sujet d'Osiris *nb mꜣꜥt* (p. 177, n. 7), cf. W. Westendorf, *Mitt. des Inst. für Orientforsch.* II, 2 (1954), p. 8 (n. 16).

prend pas position vis-à-vis de la thèse célèbre de H. Junker, selon qui *Wr*, « le grand », serait le nom personnel de la divinité primordiale et unique, ni vis-à-vis de l'interprétation de M. le Chanoine É. Drioton, qui insiste sur les accents monothéistes de certains sages ou théologiens égyptiens. On notera que Gebeb est invoqué comme « le grand dieu, l'Unique » (§ 1616b: *nṯr wʿṯj*), mais au paragraphe qui suit immédiatement, il reçoit en héritage d'Atoum « les dieux de l'Ennéade réunie »: l'unicité signifie seulement que, dans une certaine perspective théologique, un dieu peut être chargé d'une telle concentration de pouvoirs divins que les autres divinités n'apparaissent plus que comme des accessoires auprès de lui.

L'hommage tend tout naturellement vers la forme littéraire. Aussi la troisième partie est-elle consacrée à l'étude des « Hymnes » (pp. 187-290). Tandis que les « communiqués » sont de simples harangues et les « évocations » des morceaux descriptifs, les « hymnes » proprement dits sont des éloges adressés, le plus souvent, directement au dieu, dans une forme littéraire (pp. 190; 296-297) avec une intention d'efficacité (pp. 190-191): c'est un acte pratique, doué d'un pouvoir tonique; comme le rappelle J. S. F. G. à la suite de G. Dumézil (*Servius et la Fortune* [1944], pp. 65-70), la louange est aussi nécessaire aux dieux que la nourriture. Le terme technique d'« hymne » doit être réservé à une catégorie très particulière de textes que caractérise leur utilité; cette louange est certes d'un type spécial, littéraire: « le raffinement de la composition, la distinction et l'éclat des expressions employées, en un mot le style ... constituent l'offrande supplémentaire de l'homme à la divinité (p. 297). Une allure lyrique, la glorification de Pharaon en revanche ne sont pas des critères à eux seuls suffisants. En application de la définition stricte qu'il a présentée, l'auteur dénonce plusieurs « pseudohymnes » (pp. 287-290). Pour lui, dans les T. P., « les hymnes sont rares; peu développés en général, souvent incomplets, des interpolations les alourdissent qu'il faut, bien entendu, éliminer » (p. 191). Avec un riche commentaire philologique, J. S. F. G. offre successivement la traduction et l'interprétation de fragments d'hymnes à Atoum (§ 1587a-d; 1652-1653) (1), d'un hymne à Shou (§ 1870-1872), d'un grand hymne à Gebeb, modèle du genre (2) (§ 1615-1626), de fragments d'hymnes à Nout (§ 779, 781a, 823a-d (3), 784-785a-c (4), 782, 783, textes d'une importance capitale, cf. A. Erman, *Aegyptiaca*, dans *Festschrift für G. Ebers*, Leipzig, 1897, pp. 16-24), d'un hymne à Osiris (§ 258-261; cf. J. N. E. S., VIII [1949], pp. 98-103). Un fragment d'hymne à Rê (§ 706) témoigne de l'importance prise par ce

(1) A la bibliographie, p. 197, ajouter désormais J. A. Wilson in Pritchard, A.N.E.T., 2e éd. 1955, p. 3; E. Otto, in *Studi in memoria di I. Rosellini*, II (Pise, 1955), pp. 225 sq.

(2) D'après des critères assez sûrs, J. S. F. G. (p. 222) suggère « une date de composition assez ancienne, postérieure néanmoins à la IVe dynastie ». On notera que S. Schott, *Mythe und Mythenbildung* (1945), pp. 26, 42, 99, 124, avait proposé le début de la VIe dynastie.

(3) Sur ce texte difficile, cf. O. Firchow, *Grundzüge der Stilistik in den altägyptischen Pyramidentexten* (1953), pp. 25, 113, 234.

(4) Les jeux de mots subtils entre *ḥbi*, *sbi*, *ḥi–bi.s*, *sbiw* ont été mis en valeur par O. Firchow, op. cit., p. 233.

dieu à partir de la Ve dynastie. En revanche, les Textes des Pyramides n'ont retenu aucun hymne à Isis ni à Tefnout. Le cadre de l'étude excluait les hymnes qui ne sont pas consacrés aux dieux; il faut souhaiter cependant que soit publié ultérieurement le grand hymne au domaine royal (§ 1588-1606), en fait un hymne à la gloire de l'Égypte (cf. E. Drioton, *Revue du Caire*, 1943). En revanche, M. J. S. F. G. a présenté en appendice (pp. 278-286; cf. pp. 188-189) le morceau éclatant du « triomphe d'Osiris » (§ 956 a-961 a).

L'écriture égyptienne enfin, par sa nature même, permettait d'introduire l'hommage aux dieux jusque dans la disposition des signes (pp. 267-278); par le procédé de l'antéposition honorifique, il était en effet possible d'écrire le nom divin à une place exceptionnelle, avant le substantif, le verbe ou la préposition dont il dépend. Résultat assez inattendu; dans les T. P., l'antéposition honorifique n'occupe qu'une place très restreinte (1). Or, sous les premières dynasties, ce procédé est demeuré peu développé et n'est devenu fréquent qu'à partir de la IVe dynastie. L'analyse de J. S. F. G. est fort importante, car elle fournit un critère de date jusqu'ici entièrement négligé: la composition d'une grande masse des T. P. où ce procédé n'est pas utilisé, se trouverait ainsi repoussée à une date assez haute.

Après la conclusion et des additions, l'ouvrage se clôt par une suite d'utiles index. Celui consacré aux signes (pp. 306-311) appellera sans doute mainte remarque complémentaire; c'est une importante contribution à l'épigraphie et à l'interprétation du système hiéroglyphique: on ne soulignera jamais assez la nécessité de rendre la forme exacte des signes, en particulier pour les T. P. L'index des mots commentés (pp. 312-317) fournit des notations sur le vocabulaire et les remarques grammaticales; pour nombre d'expressions, l'auteur a dressé le tableau des formes attestées par les T. P. et y a joint des remarques de tous ordres (cf. e. g. *dwꜣ*, pp. 17-19; *ḏr*[*i*]*t*, pp. 37-40; *rwi*, « aller en s'écartant », d'où « faire des écarts, danser », pp. 54-57; acte *nwn*, p. 61; *hn*(*i*)*w* (2), p. 73 sq.; valeur « pour, dans l'intérêt de » de *n*, pp. 90-92 et aussi p. 10, à ajouter à l'index, p. 314; notion d'invisibilité suggérée, dans l'écriture, par un vide, p. 96, n. 3; etc.). Après l'index des épithètes divines (pp. 318-326) vient celui des noms de sanctuaires et des noms géographiques (pp. 327-328; à compléter par les indications données sur les nomes, pp. 156-165, ainsi que pp. 310-311) et d'autres localités ou sanctuaires (pp. 166-170). L'intérêt de ces index fera regretter davantage l'absence d'une table de références aux passages des T. P. traduits, commentés ou signalés dans le présent ouvrage. Sa clarté qui n'a d'égale que la précision de son information, lui assure une place de choix auprès des commentaires d'impor-

(1) Dans le cas de *irt Ḥr* et *wiꜣ Rꜥ*, il est possible d'admettre que l'« œil » lui-même et la « barque » sont divins et qu'ils peuvent donc prétendre à conserver la première place.

(2) On remarquera que, dans les transcriptions de formes à suffixes dérivés de radicaux *3ae inf.*, J. S. F. G. a noté (entre parenthèses généralement, cf. p. 305), la 3e faible préservée en ce cas par le suffixe: *ks*(*i*)*w* et non *ksw*, etc.

tance déjà consacrés aux T. P. Sa méthode pourra servir aussi de modèle aux enquêtes parallèles de psychologie ou de sociologie religieuse qu'il est de nature à susciter (1).

Strasbourg. J. LECLANT.

Walter C. TILL, *Erbrechtliche Untersuchungen auf Grund der koptischen Urkunden* (= *Österreichische Akademie der Wissenschaften, Philos.-histor. Klasse, Sitzungsberichte*, 227. Band, 2. Abhandlung). Wien 1954. Rudolf M. Rohrer. In-8°, 227 S.

Die eigentlichen Untersuchungen bilden nur den ersten, in 140 Paragraphen gegliederten Teil dieser — das sei vorweg bemerkt — ausgezeichneten und wichtigen Publikation. Der umfangreichere zweite Teil enthält 65 Übersetzungen der im ersten Teil besprochenen Texte. Die datierbaren Stücke stammen aus dem 7. und 8. nachchristlichen Jahrhundert.

Im ersten Teil gibt uns der Verfasser erstmalig eine ausführliche Darstellung dessen, was sich aus den koptischen Texten über das Erbrecht ihrer Zeit in Ägypten ermitteln lässt.

Gegenstand des Erbrechts sind sowohl die Aktiva als auch die Passiva des Erblassers. Unter ersteren, zu deren genereller Bezeichnung in den Urkunden die ins Koptische übersetzten griechischen Termini gebraucht werden, bieten die Ehegüter insofern dem Verständnis Schwierigkeiten, als die Bedeutung der betreffenden (rein koptischen) Ausdrücke nicht ganz geklärt ist. Immerhin ist soviel klar, dass die von der Frau in die Ehe eingebrachten Güter ihr Eigentum bleiben. Auch Kirchenanteile können zu den Aktiva gehören, insofern als Privatleute Eigentumsrechte an Kirchen und Kirchengütern haben und vererben können. Auch bestehende Forderungen an Andere und Nutzungsrechte können als Aktiva vererbt werden. Die Schulden Verstorbener gehen als Passiva auf die Erben über, wobei es nicht sicher ist, ob die Haftung der Erben noch über die Erbschaft hinaus geht.

Waren von einem Erblasser mehrere Erben zu bedenken, so konnte unbewegliches Gut mehreren Erben vererbt werden ohne bestimmte Zuweisung einzelner Anteile. Die individuelle Aufteilung konnte jederzeit auf Wunsch erfolgen. Entsprechende koptische Erbteilungsverträge sind uns erhalten. Die über einen Erbteilungsvertrag ausgestellte Urkunde heisst gewöhnlich *διάλυσις*. Meist geht ihr ein Rechtsstreit voraus, der durch sie beigelegt wird. Jedem Erben wird von seinen Miterben eine eigene *διάλυσις* ausgestellt. Wo die Aufteilung in gleichwertige Teile nicht möglich oder erwünscht war, konnte der Wertausgleich durch Geld erfolgen. Auch bei Erbteilungen aber wurden bestimmte Teile eines

(1) La présentation de l'ouvrage dactylographié et autographié par l'auteur, puis reproduit par le procédé Dorel, est fort bonne. On ne pourra guère relever que l'omission de quelques accents circonflexes; p. 13, l. 5, lire n. 4 au lieu de 3; p. 317 (s. v. *ⲁⲡⲱⲓ*): p. 13 et non pas 11.

Hauses als allen Erben gemeinsames Eigentum erklärt. So die Treppe, die Wasserleitung, und meist auch die Haustür. Die Beurkundung der Aufteilung beweglichen Nachlassgutes für sich allein ist nicht belegt. Sie findet sich nur als Anhang zum unbeweglichen Gut, und zwar in der Bemerkung, dass über die Aufteilung der beweglichen Güter Einigung erzielt wurde (1).

Das Formular der *διάλυσις* entspricht dem der Verkaufsurkunden. Es enthält gegen Ende auch das Verbot, gegen den, dem die Urkunde ausgestellt ist, aus der Streitsache Ansprüche zu erheben. Wer dagegen verstösst, soll unter anderem ein Strafgeld zahlen, in der Regel an die Behörde. Die Höhe des Strafgeldes richtet sich nach dem Wert des Vertragsgegenstandes. Bis zur Unterfertigung der Urkunde konnten noch Einwendungen erhoben werden. Der Aussteller der Urkunde erklärt in ihr, auf Befragung sich zum Vertrage bekannt zu haben (Stipulationsklausel). Vom zweiten Jahrzehnt des 8. Jahrhunderts an verspricht er statt dessen, sich gegebenenfalls in Zukunft zum Vertrage zu bekennen.

Für das Intestaterbrecht finden sich wenig Anhaltspunkte in den koptischen Urkunden. Eine Bevorzugung des ältesten Sohnes findet nicht statt, wohl aber ist die Bevorzugung der männlichen gegenüber den weiblichen Erben seitens männlicher Erblasser zu beobachten. Weibliche Erblasser bedenken in ihren Testamenten männliche und weibliche Erben gleichmässig. Nicht ersichtlich ist dagegen, ob das weibliche Geschlecht des Erblassers auch ohne Testament die gleichmässige Behandlung der Intestaterben beiderlei Geschlechts bedingt.

Enkel können bereits einen Erbanspruch an den Nachlass der Grosseltern haben, wenn der von diesen abstammende Elternteil noch lebt, — ohne dass zu erkennen wäre, unter welchen Bedingungen ein derartiger Anspruch entstehen kann (2).

Der wirkliche Sohn erfährt gegenüber dem Stiefsohn keinerlei Bevorzugung. Der Begriff " Stief(-vater, -sohn) " fehlt dem Koptischen. Ebenso sind die Stiefenkel den wirklichen Enkeln gleichgestellt (3).

Die Kinder hatten auf den Hauptteil des elterlichen Vermögens einen Rechtsanspruch, der sich vor allem auf die unbeweglichen Güter bezog. Ein Unterschied in der Behandlung der Kinder aus erster und zweiter Ehe der Frau bezüglich des mütterlichen Nachlasses bestand darin, dass die Kinder aus erster Ehe ihren Anteil zu Lebzeiten des zweiten Mannes bekamen, weil ihr Vater schon gestorben war, während die Kinder aus zweiter Ehe das mütterliche Erbe erst nach dem Tode des zweiten

(1) A. Steinwenter, *Das Recht der koptischen Urkunden*, München 1955, S. 51, Anm. 5 weist aber mit Recht darauf hin, dass aus dem Fehlen solcher Beurkundungen heute nicht geschlossen werden darf, dass sie nicht üblich gewesen seien. In Ostrakon Medinet Habu 5 (Stefanski und Lichtheim, *Coptic Ostraca from Medinet Habu*, Chicago 1952) ist von der Erbteilung gerade der beweglichen Güter die Rede.

(2) Steinwenter, op. cit., S. 45, Anm. 8, bezweifelt aber das Erbrecht der Enkel zu Lebzeiten des von den erblassenden Grosseltern stammenden Elternteils.

(3) Auch gegen das Erbrecht der Stiefkinder meldet Steinwenter op. cit. S. 45 Zweifel an.

Mannes, d. h. ihres Vaters, bekamen. Nicht feststellbar ist, wie weit die Verfangenschaft zugunsten der Kinder die Handlungsfreiheit der Eltern bezüglich des unbeweglichen Vermögens beschränkte.

Hatte ein Erbe schon bei Lebzeiten des Erblassers grössere Zuwendungen erhalten, so galt er als abgefunden und hatte keinen weiteren Erbanspruch mehr. In der Regel ist in diesem Sinne von Töchtern die Rede. Nur einmal ist in den erhaltenen Belegen ein Sohn als abgefunden erklärt — und da hat die Erklärung nicht den gewünschten Erfolg gehabt.

Enterbungen mussten, wenigstens wenn es sich um Söhne handelte, in den Testamenten begründet werden. Als Grund galt unkindliches Verhalten.

Unmündige Erben mussten von erwachsenen Personen vertreten werden.

Verstorbene Kinder werden von den Eltern beerbt. Im Todesfalle einer kinderlosen Frau haben deren Geschwister ein Noterbrecht mindestens bezüglich des von den gemeinsamen Eltern stammenden Hausrats.

Der in den erbrechtlichen Texten vorkommende Ausdruck " Herr " ist kaum in Sinne von " Eigentümer " aufzufassen. In einer Urkunde scheint " Herrin " zu bedeuten, dass die so bezeichnete Gattin das Nutzungsrecht am ganzen Nachlass hat, solange sie lebt. Sind die Kinder des verstorbenen Vaters noch klein, so hat die Witwe ein weiter gehendes Verfügungsrecht am Nachlass als Vertreterin der Kinder und Verwalterin des Erbes jener. Der Witwe mit Kindern scheint also das lebenslängliche Nutzungsrecht am Nachlass des Gatten zuzustehen, während die Kinder die eigentlichen Erben sind. Stirbt aber die Frau und hinterlässt den Mann mit Kindern, so ist er der wirkliche Erbe des Nachlasses, und die Kinder haben nur soviel Recht daran, als ihnen auf Grund der Verfangenschaft zusteht. Kinder aus erster Ehe der Mutter werden mit ihrem Anspruch auf den mütterlichen Nachlass, wie gesagt, meist abgefunden. Kinder aus zweiter Ehe, deren Vater noch lebt, haben keinen Anspruch ausser dem der Verfangenschaft des elterlichen Vermögens.

Kinderlose Ehepartner, sowohl Männer als auch Frauen, haben keinen Anspruch auf den Nachlass des verstorbenen Partners — sofern Verwandte mit Erbanspruch da sind (Grundsatz der Bindung des Vermögens innerhalb der Familie). Die kinderlose Witwe hat aber natürlich Anspruch auf das von ihr in die Ehe eingebrachte Gut.

Unberücksichtigt bleibt der Ehepartner des Erben. Indessen hat der Ehemann der erbenden Frau ein Mitbestimmungsrecht über das ihr zufallende Erbe.

An erbrechtlichen Verfügungen sind ein Erbvertrag (Crum, *Varia Coptica* 5 = Brit. Mus. 445) [1] und eine ganze Reihe von Testamenten erhalten. Die Aktionsfreiheit des Erblassers im Testament war nicht nur durch Verwandtenrechte, also Verfangenschaft und Noterbrecht, sondern unter Umständen auch durch Eigenschaften der Person des Testators

[1] Die Bestimmung dieser nur fragmentarisch erhaltenen Urkunde als Erbvertrag ist nicht ganz sicher. Steinwenter, op. cit. S. 48, Anm. 7, bemerkt, dass auch lediglich ein gemeinsames Testament vorliegen kann.

beschränkt. Während z. B. ein Mönch über sein persönliches Eigentum testamentarisch verfügen kann, ist dies dem Klostervorsteher nicht möglich. Denn sein persönliches Eigentum ist das Klostergut. Nur seinem testamentarisch von ihm zu bestimmenden Nachfolger in der Klosterleitung hat er es, und zwar ungeteilt, zu vererben. — Unverheiratete Frauen durften anscheinend testamentarisch frei über ihr Vermögen verfügen. Die Ehefrau aber bedurfte wahrscheinlich der Zustimmung ihres Mannes, wenn sie jemanden ausser ihm und den Kindern bedenken wollte.

Testierfähig war jede erwachsene Person (1), wenn sie geschäftsfähig und im Besitz ihrer Verstandes- und Willenskräfte war. In allen Testamenten wird die Erfüllung dieser Bedingungen ausdrücklich erklärt. Körperliche Gesundheit dagegen ist für die Testierfähigkeit nicht erforderlich, wenn sie auch oft betont wird.

Ein Testament bedurfte zu seiner Gültigkeit nicht unbedingt der schriftlichen Abfassung. Auch mündliche Willenserklärungen waren rechtsverbindlich, wenn sie vor Zeugen gegeben wurden, deren Aussagen als Beweis für den Inhalt galten. Für das schriftliche Testament hatte man keinen bestimmten Ausdruck. Die häufigste Bezeichnung ist das griechische *διαθήκη*. Das Testament tritt erst mit dem Tode des Testators in Kraft. Bis dahin steht ihm die Aufhebung oder Abänderung frei — ungeachtet der immer wiederkehrenden Versicherungen der Unaufhebbarkeit und Unabänderlichkeit. Zum Formular des ausführlichen Testaments gehört ausser der religiösen Anrufung, dem Datum und der Nennung des Testators auch ein Abschnitt formelhafter religiöser Betrachtungen, die unter anderm auf die Vergänglichkeit des irdischen Daseins hinweisen. In vielen Testamenten leisten die Testatoren auch einen Eid — ohne aber anzugeben, was sie eigentlich mit ihm beschwören. Die testamentarischen Verfügungen, der eigentliche Inhalt des Testaments, sind natürlich frei von jedem Formular und jeweils verschieden. Im Anschluss an sie werden alle späteren ins Testament Einsichtnehmenden beschworen, für die Erfüllung einzutreten, und jedermann wird untersagt, Einwendungen zu machen oder gegen die Erben einen Prozess anzustrengen. Übertretern des Verbots werden Busszahlung (vgl. oben das Dialysisformular) und religiöse Strafen angedroht. Schliesslich wird noch festgestellt, dass dem Testator das Testament vorgelesen wurde, er es gebilligt und durch Unterschrift bezw. Schreibhelfer und durch Zeugen bekräftigt hat; ferner, dass es sicher, fest und gültig ist, wo immer es vorgezeigt wird. Schliesslich gehört zu den Schlussklauseln noch die koptische Entsprechung der Stipulationsklausel (vgl. oben das Dialysisformular). Unterschrieben hat der Testator häufig nicht selbst. Die Zahl der Zeugen schwankt zwischen drei und sieben. Den Schluss des Testaments bildet gewöhnlich die Erklärung des Urkundenschreibers, das Testament geschrieben zu haben.

(1) In welchem Lebensalter der Mensch als erwachsen und zur selbstständigen Wahrnehmung seiner Geschäfte fähig galt, wissen wir für die koptische Zeit ebenso wenig wie für frühere Epochen Ägyptens. Vgl. Mitteis-Wilcken, *Grundzüge und Chrestomathie der Papyruskunde*, Leipzig 1912, II, 1, S. 251.

Zum Testamentsinhalt gehört in manchen Fällen die Darstellung der Vorgeschichte, die die getroffenen Verfügungen begründet. Erforderlich ist solche Begründung, wie bereits bemerkt, bei Enterbungen von Söhnen. Werden dagegen Töchter im Testament nicht bedacht, so braucht dafür keine Begründung gegeben zu werden. Wer Erbe ist, geht aus dem Text des Testaments klar hervor, ohne dass die betreffende Person jemals als Erbe bezeichnet wird. Der Normalfall ist, dass der zum Erben eingesetzt wird, der auch nach dem Intestaterbrecht dazu berufen wäre. Unter den den Erben auferlegten Lasten spielen die andern Personen eingeräumten Nutzungsrechte die grösste Rolle. Auch Schulden hat der Erbe zu übernehmen, wie bereits bemerkt wurde. Sogar die Schuld eines Dritten kann ihm zur Begleichung übertragen werden. Vor allem aber haben der oder die Erben für die Bestattung und die sonstigen aus dem Todesfall erwachsenden Kosten aufzukommen. In besonderer Weise liegt dem koptischen Testator sein (als Almosen oder Spende an ein Kloster bezw. eine Kirche zu leistendes) Totenopfer am Herzen. Einerseits ist man um die Reichlichkeit des Opfers besorgt, andererseits sucht man jede eigene Belastung dadurch zu vermeiden. Am bequemsten ist es, erst auf dem Sterbelager dafür zu sorgen, indem man die Bestreitung aus dem Nachlass verfügt. — Nur wenige Testamente enthalten Verbote für die Erben. Nacherben und Ersatzerben werden in den koptischen Testamenten gewöhnlich nicht bestellt.

Für die Aufbewahrung der Urkunden an einem bestimmten Ort scheint im 7./8. Jahrhundert keine Vorschrift bestanden zu haben.

Ausser der vorstehend in kurzem Überblick wiedergegebenen ausführlichen rechtsgeschichtlichen Darstellung enthält der erste Teil auch wertvolle Beiträge zu einer noch ausstehenden koptischen Urkundenlehre. Weiter fördert er durch philologische Erörterung einzelner koptischer Ausdrücke unser lexikalisches Verständnis des Koptischen. So erfahren wir, dass ϣⲉⲗⲉⲉⲧ nicht nur " Braut " und " Hochzeit " heisst, sondern anscheinend auch " Mitgift " oder " Hochzeitsgeschenk ",— ⲣⲁⲙⲡⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲱⲙ möglicherweise den Lebensunterhalt bezeichnet, auf den die Frau auch nach Tod oder Scheidung des Mannes Anspruch hatte,— ϫⲓ und ϯ, in einer Redewendung der Testamente parallel gebraucht, die verallgemeinerte Bedeutung " schalten ", " anschaffen ", " verfügen " haben,— ⲉⲓ ⲉϩⲟⲩⲛ, als Gegensatz zu ⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲉ- " auftreten mit Forderungen gegen " gebraucht, vielleicht " beigeben ", " nachgeben " bedeutet (von Till nur als Möglichkeit angedeutet),— ϣⲛ̄ⲟⲩⲁ und ϣⲛ̄ⲥⲛⲁⲩ möglicherweise nur ganz allgemein " Nachkommen eines Erbberechtigten in erster bezw. zweiter Generation " bedeuten,— ⲣⲙ̄ⲛⲏⲓ wahrscheinlich den Sinn " Familienangehörige " hat,— ⲉⲓⲱⲧ einen Mann nicht als Erzeuger, sondern als Familienvater bezeichnet, also ebenso " Vater " wie " Stiefvater " bedeuten kann.

Am Schluss des ersten Teiles sind sorgfältig gearbeitete Indizes sowie ein Abkürzungs- und Literaturverzeichnis gegeben.

Die Urkundenübersetzungen des zweiten Teiles sind durchweg exakt und zuverlässig und können dem Rechtshistoriker als einwandfreie Grundlage für weiteres Arbeiten dienen. Till korrigiert in ihnen

die zahlreichen Fehler früherer mit Vorsicht zu benutzender Übersetzungen. Um hier nur ein kleines Beispiel für viele zu geben, greife ich eine Stelle aus der Publikation des Rechtshistorikers A. A. Schiller *Ten Coptic Legal Texts* (New York 1932) heraus. Da ist. z. B. Zeile 7 der zweiten Urkunde vom Herausgeber folgendermassen übersetzt: " since he is your son, he is the one to watch over you in your sickness. It is also right that he should attend to your offering ". Till dagegen übersetzt richtig (S. 91) " da dein Sohn dich deiner Krankheit entrissen hat, ist es auch gerecht, dass er auch deine προσφορά verwalte ".

Abschliessend sei festgestellt, dass Koptizisten und Rechtshistoriker dem Verfasser für diese Arbeit — für die Untersuchungen wie für die Übersetzungen — grossen Dank schulden.

Mainz. E. Lüddeckens.

R. Ghirshman, *Village Perse-achéménide*, avec la collaboration de Mme A. Ghirshman, G. Haeny, A. Jullien, H. Paper, Mlle M. Rutten, R. Vaufrey (= *Mémoires de la Mission Archéologique en Iran* [= *Délégation en Perse*, 36], *Mission de Susiane* sous la direction de G. Contenau et R. Ghirshman). Paris 1954. Presses Universitaires de France. In-4°, III-103 pp., 11 figs., 53 pls., 3 plans.

M. Ghirshman is well qualified by his serious excavations at Nahawand, Kašan, and Bišapur, and well known for his Penguin synthesis of Iran's archeological history. Here he presents some first-fruits of his direction of the Susa chantier in succession to Dieulafoy, de Morgan, and de Mecquenem. He proposes to treat in this volume, perhaps as one in a series, the new discoveries relevant to the whole latter half of Susian history, commencing with the Achemenid period of Persian world-domination during which Susa was ' elevated to the rank of principal capital ' [the historical attestations of this assertion leave a certain vagueness]. The discoveries treated in the present volume relate to the ' Royal ' and (eventually perhaps) ' Tradesmen ' city-hills, to the exclusion of the Apadana and Citadel. But the publication is presented as a virtual synthesis in that it takes fully into account the results earlier attained on the two westerly hills. A later volume or series will treat the Susian area from its origins to the fall of Elamite power.

Though this Tome 36 relates to a humble village quite distinct from Elamite Susa, the latter is at the outset methodically situated in its important position relevant to the four rivers which here flow parallel and confusingly close together. Nearest the Tigris is the river now called Karḫa, but in Luristan Seinmarra and at Bisitûn Gamas i-Ab; this river was known in Accadian as Uknu and in Greek as Choaspes; its affluent Duwayrij passes at Musyân only 12 km from the ' Iraq border and the

Tigris affluent Ṭîb. Some 35 km north of Susa at Pa i-Pûl, from infiltrations of the Karḫa, originates the Ša'ur river, which flows southward directly west of Šuš village, and is to be equated with the ancient Ulai (Dan 8,2) and Eulaeus [Susa rather than Charax being thus the ancient Seleucia-on-Eulaeus?], even if we admit with de Morgan that a channel of the Eulaeus in biblical times flowed through the gully eastward of the Apadana and Citadel Hills. Only some 50 km south of Susa the Ša'ur [spelled by Ghirshman Chahour] empties partially back into the Karḫa, but a branch trickles southeastward some 80 km more to join the Ab i-Diz. The Ab i-Diz, flowing parallel to the Karḫa and the Ša'ur 25 km east of Susa, would be the Accadian Idi-de and the Greek Koprates; farther north it is called Gund i-Ab, and shortly after absorbing the Ša'ur it meets at Band i-Šir the two principal affluents of the Karûn River, Ab i-Gerger and Ab i-Šuṭayṭ. The Karûn, Iran's only navigable river, was called Pasitigris by Strabo. Ghirshman p. 7 states that both Karḫa and Karûn attained (even in antiquity) the open sea, and that Susa thus played an important role in the Achemenid maritime expansion culminating in Darius' piercing of the Suez Canal [F. Miltner, ' Der Okeanos in der persischen Weltreichsidee ' *Saeculum* 3/4 (1952) 522-555]. The extent to which either the Karḫa or the Karûn merges with the [Jamûs] swamp south of Ahwaz is not specified; some confusion on this point seems to have crept into our *Guide to Biblical Iran* (Rome 1956) 94.

More relevant is the problem of whether the Persian Gulf in antiquity extended as far north as Ahwaz-Eridu, an opinion almost unanimous in Mesopotamian archeology. Ghirshman refers briefly to a recent ' very interesting .. refutation [or denial] ', but since the whole hypothesis bears the trademark ' Made in Susa ', it may be well to enter into some detail here. J. de Morgan in the first volume of *Mémoires de la Délégation en Perse* (Paris 1900) 4-16, shows that there are no pre-Sassanid remains at the latitude of Ahwaz. He further thinks that a pontoon-bridge over the Pasitigris located by Strabo at 27 km from the open sea in Alexander's day must refer to some cataract-site, namely therefore Ahwaz (some 150 km south of Susa and 120 north of today's Gulf). This observation is further corroborated from the fact that excavation has never attained pre-chalcolithic artifacts in the whole vast Tigris-Pasitigris basin of South Mesopotamia. And geologically this correlates with a series of observations made between 1793 and 1833, during which the sea receded (or the alluvial plain advanced) southward one kilometre per twenty years. Now, however, G. M. Lees and N. R. Falcon in a ' Geographical History of the Mesopotamian Plains ', London *Geographical Journal* 118 (1952) 24-39, deny that those recession-figures are borne out by more recent observations, and furthermore maintain that if such a recession-process ever existed, science must necessarily be able to indicate why it should have been arrested with the passage of time. These views expressed in the March *Geographical Journal* were questioned in the September issue by Sidney Smith and M. G. Ionides; and the fourth edition of V. Gordon Childe's *New Light on the Most Ancient East* (London 1952) on p. 103 maintains that the Gulfhead, which in

700 B.C. reached north of the swamps now dissipating the Karḫa, is silting up at the rate of one kilometre per forty (!) years. But the most powerful attack on the prevailing de Morgan hypothesis was delivered (unfortunately without documentation) by M. Mallowan, ' Recent Developments in Assyrian and Babylonian Archaeology ' *Sumer* 11 (1955) 5-13. This seasoned excavator of Ur and Nimrud rejects the receding-gulf hypothesis as wholly incompatible with the early occupation of southerly Eridu. On p. 10 he sensationally questions the alleged ' virgin soil ' reached at South Mesopotamian sites such as Kiš. On this score we may observe that the widely-generalized pronouncements concerning the ' virgin-soil ' ' Ubayd level at Warka (which is more properly an Uruk level, since the distinctive Uruk pottery was found practically at the bottom), is based on an exceedingly narrow shaft in a single spot, and Dr. H. J. Lenzen in continuing that excavation recognizes that a similar sondage elsewhere is one of the German expedition's gravest scientific obligations, despite the enormous discomfort, danger, expense, and popular indifference entailed in such a project. The apparent one-time sea-bed ' virgin soil ' of these South-Mesopotamian sites may well be nothing but a waterlaid mud-covering over earlier artifact-deposits, as Mallowan's sources cleverly show from the proved variability of the underground water-level. At al-'Umr, for example, 30 km northwest of Baṣra, drilling revealed shells of *fresh*-water animals as much as 30 metres below what any scientist would have taken to be ' alluvium '. Can we then any longer exclude the possibility of Stone Age settlements far below the lowest known occupations of Warka and Susa?

The anonymous Susian ' Village ' which provides the title and material of this book, is situated one kilometre east of the Elamite acropolis. The area was excavated by Ghirshman about 6 metres below the western surface of the ' Tradesmen's Town ' hill and below four post-Achemenid levels. The village is stratified below a jar containing 20 drachmas of Alexander (Level III) and above an Elamite tablet dated by Cameron to about 650 B.C. (Level I); other tablets of Level II antedate Darius, and an Accadian one in Level III names an Artaxerxes [see further pp. 79-85 by Paper and Rutten]. Thus the three levels of the village cover a duration of approximately from 700 to 300 B. C., a small part of the millennial existence of nearby Susa. Oddly, there is no parallel between the earliest painted pottery of this village and any Susa types. The present inventory describes a generally-coarse pottery and some bronze harness and toilet-objects, but devotes a chapter apart (pp. 38-53) to a hippoid rhyton, of which the painted saddle is adorned with boars and birds. There is a parallel from Azarbaijan Maku in the Tehran museum. More generalized comparisons are made with Giyan, Siyalk, and the Luristan bronzes (pp. 54-69). Among the conclusions is essayed a comparison of this ancient town with a brand-new modern Luristan village consisting wholly of a single long partitioned house: in the early case as in the recent one would seem to be expressed a nomad group's mode of sedentarizing itself. After an examination of the metals and weights revealed by excavation, it is concluded on p. 75 that the Susa-

area village was built by early Persians filtering down from Parsua-Urmia gradually between 900 and 700, with the compliance of the Elamite rulers.

Jerusalem. R. North.

Harald Ingholt, Henri Seyrig, Jean Starcky, *Recueil des tessères de Palmyre*, suivi de remarques linguistiques par André Caquot (= *Institut Français d'Archéologie de Beyrouth, Bibliothèque Archéologique et Historique*, 58). Paris 1955. Paul Geuthner. In-4°, x-205 pp., 50 pls., frontispiece.

In a preliminary note, M. Seyrig shoulders the chief responsibility for this work. It was initiated by Ingholt. His collaboration was replaced since 1938 by Starcky's Aramaic competence. The Danish Rask-Œrsted Foundation underwrote the publication. The word *tessera* as used here includes two types of what we would call a ' ticket '. One series is for admission to a ritual banquet, and is embossed, on clay, by the impression of an incised matrix. The matrix is carefully designed, and conveys abundant information on prevailing religious beliefs: not only of Palmyra, but also of other pre-Islamic Arab cultures narrowly related to Nabatea and thus to the (pre-?)Edomite cousins of Israel. The other series involves mere signatures or calling-cards, formed by depressing into clay the embossed seal-stamp of a private individual. Here the motifs are banal and hardly instructive. All the tesserae (including 14 ' quasi-tesserae ' of lead, glass, bronze, or iron) originated in Palmyra; but it is marvelous to see how many museums in twelve nations the laborious editors have visited in order to photograph or examine specimens. In the catalogue the exact shape of each tessera is indicated by a stereotype line-drawing, together with all desirable description. There is no classification within the catalogue, in part because the same tessera may embody various subjects; the only sequence-order is that which the editors found helpful in their task. Caquot's analysis concerns vocabulary (*ḥanukâ*!, *rabban*, *rabbanût*) and grammar; but a longer essay treats the proper names which are new, and is followed by an ample list of proper names already known. The alphabetical indices are subdivided into 23 categories. For the proper function of an index, consultation might have been facilitated by a single, truly alphabetical ordering (in what sense is the heading ' alphabetical ' verified for example on p. 198?); but the present arrangement is useful for orientation and pedagogy. The photographs are economically compressed but very clear and elegant; the only drawings are those few gathered in the frontispiece for objects not accessible to photography. The work is a definitive scientific achievement.

Jerusalem. R. North.

Friedrich Behn, *Ausgrabungen und Ausgräber* (= *Urban-Bücher*, 15). Stuttgart 1955. W. Kohlhammer. In-4°, 147 pp., 61 pls., 18 figs.

This attractive little booklet contains 17 loosely related essays by an experienced excavator giving a fair survey of the whole field, especially as related to oriental studies and German scholars. An interesting chapter shows that the earliest levels of Mohenjo-Daro on the Indus about 3000 B. C. are part of population-movements which brought from a Turkestan center the cultural innovations of Harappa (= Indus-culture), Sumer, and even Crete; if the numerous female representations and *maṣṣebôt* were really for a *dea mater* cultus, this would be a link with Sumer and contrary to Indo-Aryan cult usages. The work of Koldewey at Babylon, Schliemann at Troy, and Wiegand in Pergamum and Olympia is suitably stressed; but the British at Luxor, Crete, and Ur are not neglected. An essay on the Russian Aral excavations of Choresmia mentions that the population dwelt in arched corridors on the inside of the city wall, a sort of permanent air-raid shelter felicitously termed a ' living wall ' (300 A. D.): they left some undeciphered Aramaic inscriptions on leather and wood. Roman sites in Africa and Germany round out the survey. Every reader will enjoy and learn much from this booklet. For the specialist it may be deemed needful to call attention to some details in which not the facts but the mode of expression seems ill-conformed to our experience. A chapter on Uruk, though stating that ' the presence of *writing* is the sole valid line of distinction between history and prehistory ' (p. 20), does not seem to indicate where this line is drawn in Uruk's ' culture-strata ', which on p. 19 are said to be chiefly chalcolithic (!); and p. 25 seems to admit that Uruk's culture is all in all to be called prehistoric. More precisely: a chalcolithic culture at Uruk was given the name ' Uruk-culture '; toward the end of this period, or chiefly during the subsequent ' Jamdat-Naṣr ' culture, the site of Uruk-Warka became vitally important for the invention of writing and a thenceforward almost-uninterrupted trimillennial archeological history. ' The Jericho excavations have shown ', says p. 27, that air-dried bricks disintegrate in the course of time, and can then only with difficulty be recognized. The fact is that air-dried bricks covered over by earth at Jericho or elsewhere survive without alteration and can be by an experienced digger instantly recognized and distinguished from both mortar and superposed earth: the only trouble at Jericho was in hasty dating of such walls without adequate attention to ceramic fragments they contained; it is true that a stone-glacis there is thought to have been crowned by a mud-brick wall of which all trace has disappeared; but such a supposition is sadly incompatible with the remarkable evidences of collapse or disintegration (*not* disappearance) visible in connection with other mud-brick walls unearthed at Jericho.

Jerusalem. R. North.

Franz Rosenthal, *Humor in Early Islam*, Leiden 1956. E. J. Brill. In-8°, x-154 p., 11 pl.

An die bereits bekannten und geschätzten Arbeiten des Vf. über Themen der Geistesgeschichte, wie *Die arabische Autobiographie* (1937), *Technik und Geisteshaltung der islamischen Gelehrten* (1947), *Geschichte der islamischen Geschichtsschreibung* (1952), schliesst sich dieses neue Werk würdig und inhaltsreich an. Es hat wie diese eine immer noch zunehmende umfängliche Beherrschung der arab. Literatur, sowohl der gedruckten als der handschriftlich erhaltenen, der sie erschliessenden Erkenntnismittel und des Standes der Forschung zur Voraussetzung.

Da Humor und Übermut in den 3 ersten Jahrhunderten des Islam stärker und ungehemmter sprudeln als später, wo eine veränderte Zeitlage strengere Massstäbe an die Sammlungen der Scherze und Possen anlegte, aber auch die humoristischen Kräfte sich weniger lebendig zeigten, wendet sich die Aufmerksamkeit in erhöhtem Masse dieser ersten Zeit zu. Die Quellenlage macht die Arbeit freilich nicht eben leicht. Dabei haben wir es natürlich weniger mit dem Humor des gelebten Lebens und seines Alltags zu tun, obwohl der ' begehrliche Aš'ab ', die Gestalt um die unser Buch kreisen muss, davon doch stark erfüllt ist, sondern um Witz und Posse der Spassmacher für Gross und Klein, deren Repertorien uns überkommen sind. Ein erstes Kapitel (S. 1-16) gibt über die Materialien für das Studium des isl. Humors Auskunft. Da sind zuerst die erhaltenen, aber späten Sammlungen, *aḫbār al-ḥamqâ* von Ibn al-Ğauzī (st. 597/1200) und das Kapitel über die Witze im *nihāyat al-arab* von an-Nuwairī (st. 733/1333). Der *Fihrist* enthält zwei Listen von Büchern über Spassmacher (*baṭṭāl*) und Narren (*muġaffal*) mit 19 bzw. 9 Namen, eine 3. Liste mit 7 Namen steht in der 1½ Jhdte späteren Schrift *ra's māl an-nadīm* des A. b. 'Al-Ibn Bāba, zu der Qalqašandī (um 1400) den Namen Muzabbid al-Madanī ergänzt. Obwohl diese Kollektaneen untergegangen und die Namen ihrer geistigen Eigentümer fast verschollen sind, bietet uns der Vf. dennoch reiche Auskünfte und Literaturnachweise über sie. Sein Verzeichnis der erwähnten Komiker (S. 147 f) enthält 91 Namen von Orientalen. Uns erhalten und gedruckt ist dagegen die verhältnismäsig frühe Monographie des ägyptischen Historikers Ibn Zūlāq (st. ca. 387/997) *aḫbār Sībawaih al-Miṣrī* (st. 358/968 f). Doch dieser zählt zu den ' intelligenten Verrückten ' (*'uqalā' al-maǧānīn*); seine Anekdoten sind intellektueller Witz von theologisch-politischer Bedeutung und verkörpern daher einen jüngeren Spezialfall des islam. Humors. Abū Dulāma, der Hofnarr der Abbasiden, dessen Biographie wir M. b. Cheneb verdanken, ist mehr Dichter als der halblegendäre Komiker der Omaijaden-Zeit, Aš'ab, auf den sich, da Qaraqūš, Ğuḥā und Naṣreddin zu jung sind, das Studium des Vf. konzentriert. Ein grosses Kap. von 100 Geschichten im 17. Bd. des *kitāb al-aġānī* handelt von ihm; weitere 68 Geschichten wurden teils aus anderen *aġānī*-Abschnitten teils aus der sonstigen Literatur gewonnen. Es ist ferner durchaus möglich, dass es eine Monographie *aḫbār al-Aš'ab* aus der Feder von az-Zubair b. Bakkār gegeben hat, obschon die betreffende Fihrist-Stelle

jetzt die Lesung *Aš'aṯ* bietet. Erhalten ist dieses Werk allerdings nicht. — Das 2. (S. 17-26) und 3. Kap. (S. 27-33) handeln von der historischen Persönlichkeit und der Legende A.s. Kap. 4 (S. 34 f) fasst kurz zusammen. Trotz hinlänglicher Bezeugung bei frühen Autoren wie Ṭabarī, Ǧāḥiẓ, Ibn Qutaiba, ja Ibn ar-Rūmī (st. 283/896) und präzisen Isnaden, in denen die Namen der bekannten Historiker des 3./9. Jhdts. erscheinen, al-Madā'inī, Ibn Zabāla, al-Haiṯam b. 'Adī, 'Umar b. Šabba, az-Zubair b. Bakkār, hindern dennoch schwere Anachronismen daran, mehr als nur wenige Gegebenheiten sicher festzustellen. Das ist eine erstaunliche Tatsache, die umso deutlicher hervortritt, als der Vf. dem Studium der Isnade die grösste Sorgfalt gewidmet hat. Die Geschichtlichkeit A.s. ergibt sich aus den Tatsachen der literarischen Bezeugung und der innern Kohärenz seiner Geschichte. Abu l-'Alā' Šu'aib b. Ǧubair — der *ism* ist nicht unbedingt sicher — erlebte seine Glanzzeit zu Anfang des 2./8. Jhdts. Er soll Klient der Zubairiden gewesen sein, kam mit al-Qāsim b. Muḥammad, dem Enkel Abū Bakr's, mit Sālim b. 'Al., dem Enkel 'Umar's, mit Zaid b. 'Amr, dem Enkel 'Uṯmān's, und wohl auch mit dessen Bruder Abān in Kontakt, weiter mit Sukaina bt. Ḥusain und vermutlich mit 'Ā'iša bt. Ṭalḥa, alles Glieder der 3. Generation nach den 4 ersten Kalifen. Wahrscheinlich ist auch seine Begegnung mit dem Omaijaden Walīd b. Yazīd und dem Abbasidenwezir ar-Rabī' b. Yūnus. Kurz nach dieser letzten starb er 154/771. Sein Vater soll wegen Teilnahme am Aufstand des Muḫtār (st. 687) von Muṣ'ab b. Zubair, einem Halbbruder des Gegenkalifen, dessen Klient er war, getötet worden sein. Seine Mutter dürfte die Zeit noch erlebt haben, wo er bei Sukaina in Gunst stand. Dass sie mit Maimūna in Muḥammads Harem gekommen sei und dort Verwirrung gestiftet habe, ist bestimmt erfunden; ebenso dass A. beim Tode 'Uṯmān's in dessen Umgebung gewesen sei und für ihn gekämpft habe, um die Freilassung zu erlangen. Schliesslich sollte er auch Koranleser, Mu'tazilit und mütterlicherseits Oheim des Historikers al-Wāqidī und al-Aṣma'ī's gewesen sein. Wirklich greifbar sind uns dagegen in der Person des Komikers A. sein Talent für Gesang und Schlagermelodien, seine Eignung für die Grimasse, den grotesken Tanz sowie handgreifliche Spässe aller Art, deren passende Zielscheibe er umgekehrt in hohem Masse wurde. Dabei war er gelegentlich den Launen seiner jungen aristokratischen Freunde, auch der Damen ausgesetzt und wurde mitunter gröblich insultiert. Zu treffenden Bemerkungen und Repliken befähigte ihn eine gute Dosis Mutterwitz. Leute, die er nicht leiden konnte, verfielen unbarmherzig seiner Karikatur. Er sorgte, mit diesen Eigenschaften ausgerüstet, bei Hoch und Niedrig für Unterhaltung und trug bedeutenden finanziellen Erfolg davon. Auf diesen war er freilich auch sehr bedacht, was ihm, wie es scheint, seinen Beinamen ' der Begehrliche ' eintrug. Seinen Nachahmern muss er ein bedeutendes Repertorium von Spässen hinterlassen haben, an dem sie in der Folgezeit wie die Bienen an- und umbauten. Vom Historischen wurde dabei offenbar vor allem der unerlässliche Anstrich erhalten; ist doch das Komische im allgemeinen weniger vom Geschichtlichen abhängig als z. B. das Tragische. An Stelle der weniger bekannten Persönlichkeiten der 3. Generation traten

bekanntere. Dem Geschmack der Zuhörer und Komiker kam man gelegentlich auch mit recht vulgären Witzen entgegen, die sich mit den Verdauungsorganen zu schaffen machen. Diese Umgestaltung setzte früh ein. Eine erste Gruppe von politischen Witzen schliesst sich noch eng an den historischen A. an; eine zweite berührt Praktiken und gewisse Lebensäusserungen des orthodoxen Islam, die zuweilen, u. U. auch nur in A.s Person, komisch wirkten; eine dritte befasst sich mit den Leiden und Freuden im bürgerlichen Alltagsleben des Städters. Diese nimmt dauernd an Umfang zu, während namentlich die erste früh verkümmert. Ein Hauptstadium der Entwicklung dürfte Anfang des 3./9. Jhdts abgeschlossen sein, ohne dass diese selbst aufhört, nur dass nun auch die zweite Gruppe von Spässen zurückgeht. Im Ganzen ist zu sagen, dass uns die A.-Legende, wie sie vorliegt, die charakteristischen Äusserungen des frühislamischen Humors reichlich vor Augen führt. — Daher entfaltet nun das 5. Kap. (S. 36-131) die A.-Geschichten in mustergültiger, von wacher Kommentierung begleiteter Übersetzung in vollem Umfang vor uns. Den Text boten ausser den erwähnten Abschnitten des *k.-aġ* die folgenden späteren Autoren: Ǧāḥiẓ, Ibn Qutaiba, Baihaqī, Ṭabarī, Ibn ʿAbdrabbih, Masʿūdī, Ḥamza al-Iṣfahānī, ʿAskarī, Ḥuṣrī, Taʿālibī, al-Ḫatīb al-Bağdādī, Ibn Bāba, Ibn Ḥamdūn, Ibn ʿAsākir, Šarīšī, Kutubī, Ibn Ḥağar. Zu jeder Geschichte wurden die erreichbaren Varianten, zuweilen bis zu einem halben Dutzend, aus den 56 Werken nachgewiesen, die im bibliographischen Index I (S. 139-41) aufgeführt sind. Übersetzt wurde jeweils nur eine Gestalt. Es blieb denen, die arabisch lesen können, überlassen, die erzählungstechnisch oft interessanten Änderungen zu verkosten. Die gebotenen Übersetzungen sind von hoher Präzision und dabei ausserordentlich ansprechend. Es ergab sich aus ihnen u. a. ein sparsam gehaltenes Verzeichnis von 118 erklärten oder seltenen Ausdrücken (S. 142-46). — Da uns die islamischen Autoren keine Definition des Humors gegeben haben, sich aber wohl mit dem Problem von Ursprung und Ursache des Lachens befassten, wurden in einem Anhang (S. 132-38) die diesbezüglichen Äusserungen von Job von Edessa, ʿAlī b. Rabban aṭ-Ṭabarī, al-Kindī, Isḥāq b. ʿImrān, Isḥāq b. Sulaimān al-Isrāʾīlī, Ibn al-Maṭrān (st. 587/1191) und Abū Ḥaiyān at-Tauḥīdī mitgeteilt. Bibliographie und Indices, die das Werk abschliessen sind schon genannt. Die 11 Tafeln enthalten humoristische Miniaturen und Holzschnitte islamischen Ursprungs.

Dem Rez. ist nun zwar versagt, zu der reichen und wohl erwogenen Arbeit des Vf. einen würdigen Beitrag aus dem Seinigen hinzuzufügen. Die folgenden Bemerkungen möchten dennoch nicht unbescheiden sein: S. 1. Unter den definitorischen Bemerkungen über das, was Humor ist, hätte der Rez. gern einen Hinweis darauf gelesen, das sich das Lachen des Scherzes, der Posse und des Witzes am als komisch empfundenen Widerspruch entzündet. Suchen wir das in Kürze aufzuzeigen. Für die witzige Bemerkung wird es leicht erhellen. A. sagt, dass sein Hund ein schlechter Hund sei, weil er die Fremden anbellt, wenn sie Geschenke bringen, und mit dem Schwanz wedelt, wenn seine alten Bekannten kommen, um die guten Sachen seines Herrn aufzuessen (Nr. 151). Wieviele

Widersprüche hier wirksam sind, soll nicht ausgemacht werden; nur soviel sei hervorgehoben, dass die Freundschaft an der Speisekammer aufhört, ist ein Widerspruch, weil Freundschaft das Gegenteil besagt; ebenso dass man bei einem Tier Verstand voraussetzt, wo man es doch sonst richtig zu behandeln weiss. Widerspruch liegt aber m. E. auch zugrunde, wenn sich etwa Buben über die schwankende Gestalt eines Betrunkenen lustig machen. Der Erwachsene und der Mann ist für sie eben der Inbegriff des Sicheren, Ehrfurcht und auch Furcht Erregenden. Darum liegt in ihrem Lachen weiterhin ein vernichtendes Urteil, auf das Betrunkene im Sinne des *rubba muḥāzin qad da'ā ḥatfan ilâ nafsi l-mumāziḥ* zu reagieren pflegen. Wenn Hārūn ar-Rašīd's Hofnarr (S. 29 Anm. 1) zu spät aufgestanden ist, schlaftrunken in die *ṣalāh* hereinwankt und dabei gleich eine Antwort erteilen zu müssen glaubt, wie er den Imam die Worte rezitieren hört: ' Warum sollte ich dem nicht dienen der mich geschaffen hat? ' (Sure 36,22/21), nämlich: Ich weiss es auch nicht; so ist es wiederum nicht ein und derselbe Widerspruch, der die verschiedenen Hörer lachen macht. Dass man sich schlaftrunken und zerstreut dem Kalifen präsentiert, dass man in diesem Zustand sogleich mit einer Antwort aufwartet, dass man für eine zu beantwortende Frage ansieht, was doch keine Frage, sondern die betende Selbstreflexion der Andacht ist usw. Einen Widerspruch auffassen, schliesst nun freilich die Erkenntnis dessen ein, was den Dingen wesentlich ist und was nicht. Und weil eine solche Erkenntnis keinem Tiere zukommt, kann es auch nicht wie der Mensch lachen. Nur dieser erfasst jeweils ein objektiv allgemein Gültiges, misst den Einzelfall an ihm und statuiert im Fall des Scherzes eine heitere, nicht tragisch zu nehmende Diskrepanz. Gegensatz zu Konvention und Sitte mag zur Erklärung manches Humors ausreichen. Werden sie doch, wie man sagt, zur zweiten Natur, etwa im Falle von: ' Ich bin nicht so dumm, wie du aussiehst '; man war gewohnt und erwartete: ' wie ich aussehe '. Aber beispielsweise das unwillkürliche Mienenspiel, auf dem die Grimasse beruht und das klare Sachverhalte eindeutig zum Ausdruck bringt, kann nicht gut als konventionell bezeichnet werden. Was den Wortwitz angeht, in dem schliesslich immer bloss der redegewandte Sprecher über die eigenen Beine stolpert, so hat er eben wegen dieser Armut keinen hohen Rang, wenn ihn andere Momente nicht unterstützen, mag auch seine Wirkung auf anspruchslose Zuhörer und Kinder so gross sein, dass ihn auch bedeutende Dramatiker nicht verschmäht haben. — S. 4. Anm 1. Der Widerspruch zwischen dem Ibn al-Ǧauzī der Selbstbiographie und seiner Schrift erscheint mir zeit- und milieubedingt. Wenn man von frivoler Ausgelassenheit oder durchgehendem Mangel an Ernst absieht — was ja nicht gerade Spass ist —, wohnen Humor und die Aszese auch der Theologen oder Sufi nicht so weit von einander entfernt, wie es uns die literarische Äusserung vermuten lässt. — Nr. 25. Man wäre für eine etwas ausführlichere Begründung der Isnad-Ergänzung dankbar. — Nr. 29. Anm. 2. War nicht *ṭâliq* intendiert? — Nr. 39. S. 56. Anm. 3. Ist *wa'mur* trotz Wright I 76 C unzulässig? — Nr. 53. *al-a'rābī* wurde stillschweigend, aber mit Recht durch *al-Ḥusain* ersetzt. Nr. 71. Für Do not stop at any mosque... hätte ich erwartet: " Wallfahre

zu keiner Moschee... ". Nr. 71. S. 79. Anm 2. Ich halte *yḥyq* des Textes für Entstellung von *yḥlq*; denn so passt die dort gegebene Erklärung, und es kommt ein Witz zustande: Dieser Vers rasiert das Herz, statt: er verbrennt das Herz. — Nr. 75. Der Druck hat M. b. Ğa'far an-Naḥwī, nicht M.b. Yaḥyâ an-Naḥwī. — Nr. 86. Statt *iġbarrat* des Druckes vermute ich *uṭīrat* 'war gekocht'. — Nr. 103 macht mir wegen des Schlussatzes den Eindruck historisch, nicht legendär zu sein. Die Lehre von der Vorherbestimmung bleibt dann unberührt; Gegenstand des Gelächters ist der für gewöhnliche Leute unverständliche Schmerz A.s. — Nr. 107. Der Druck hat Ibn 'Anbasah, nicht 'Anbasah; dazu passt Anm. 5. — Nr. 133. Statt 124 lies 134, einer der seltenen Druckfehler in diesem auf Schritt und Tritt belehrenden und überdies leicht dahinströmenden Werk aus einem Guss.

Rom. R. Köbert.

Johann Fück, *Die arabischen Studien in Europa bis in den Anfang des 20. Jahrhunderts.* Leipzig 1955. O. Harrassowitz. In-8°, viii-335 S.

In dem vorliegenden Band wird die Arbeit des Vf. *Die arabischeu Studien in Europa vom 12. bis zum* 19. *Jhdt.* vom Jahre 1944 fortgeführt. Zu den Abschnitten 2-29 dieses Werkes, die anastatisch neu gedruckt sind, kommen eine Einführung und die Abschnitte 30-87 neu hinzu. Das Buch bietet über die grossen und kleinen Namen der abendländischen Arabistik auf ihrem Gang durch 9 Jhdte exakte Belehrung und positive Information in reichem Masse; denn Positivismus und Historismus sind Werte, die der Vf. vor allem schätzt. Jeder, der über die Träger dieser Wissenschaft und ihre Werke eine rasche, knappe Auskunft sucht, wird wohl noch lange gern danach greifen. Das Urteil über die einzelnen der behandelten Gelehrten hängt selbstverständlich von dem Gesamtbild ab, das sich der Vf. über die Entwicklung seiner Wissenschaft gemacht und seiner Darstellung aufgeprägt hat, durch das sie auch zu einem Ganzen wird. Wir finden zu den am meisten Richtung weisenden Persönlichkeiten Johann Jakob Reiske (st. 1774) und Heinrich Leberecht Fleischer (st. 1888) gezählt. Der Gesichtspunkt, unter dem der Vf. die Entwicklung sieht, dürfte sich am klarsten an zwei Stellen, die eine in der *Vorbemerkung*, die andere im *Ausblick* der Fassung von 1944 erkennen lassen. Die erste lautet: " Diese Übersetzung (d. h. die 1143 von Peter von Cluny veranlasste und 1543 von Th. Bibliander gedruckte Koran' übersetzung'), eines der frühesten Zeugnisse der arabischen Philologie des Abendlandes, stand noch ganz im Dienste der antiislamischen Polemik und der Ketzerbekämpfung, und es hat noch Jahrhunderte gedauert, bis die abendländische Arabistik und Islamkunde diese Fesseln abstreifen konnte und zum Range einer selbständigen Wissenschaft emporstieg ". Im *Ausblick* heisst es: " Wenn auch die verschiedenen Tendenzen, welche wir auf die

Entwicklung der Arabistik im Abendland einen nachhaltigen Einfluss haben ausüben sehen, nicht ganz verschwunden sind, wenn auch heute noch der Missionseifer der christlichen Kirchen, die Unionsbestrebungen der Kurie — welche in der Encyclica de studiis rerum orientalium provehendis 1928 erneut formuliert worden sind —, das Ringen des Protestantismus um das Wort Gottes und schliesslich die politischen und wirtschaftlichen Interessen der mit der islamischen Welt in Verkehr stehenden Staaten Europas mannigfach auf die orientalischen Studien einwirken, so ist doch die Arabistik seit den Tagen de Sacys und Fleischers als eine selbständige philologische Disciplin anerkannt, auf deren Grundlage die Erkenntnis des Abendlandes vom Wesen des Islams fest und sicher ruht ". Von Silvestre de Sacy hörten wir S. 227/143 f. sagen, dass " er als Royalist und gläubiger Katholik die radikale Wendung der französischen Revolution nicht gut heissen konnte... Das Testament Ludwigs XVI. übertrug er ins Arabische und liess diese Übersetzung 1820 zusammen mit dem französischen Originaltext drucken, in der Hoffnung, dass sie den orientalischen Christen Trost und Stärkung bringen, den ' Ungläubigen ' aber ein Zeugnis christlicher Ergebung und evangelischer Sanftmut sein würde ". Von Frankreich, als der geistigen Heimat des Sacys, wurde allerdings am Anfang dieses Abschnittes 28 erklärt: " In diesem Lande hatten die Ideen der Aufklärung, ihr Mut zu eigenem Denken, ihre masslos gesteigerte Zuversicht zur menschlichen Vernunft, ihre Ablehnung jeglichen Offenbarungsglaubens und ihr Drang, alle Geschichte kausal zu erklären, am radikalsten das abendländische Denken von dem Autoritätsglauben der Kirche befreit und damit auch die Voraussetzungen für eine von allen Fesseln der Theologie freie Arabistik geschaffen ".

Rom. R. Köbert.

Averroès, *Tafsīr mā baʿd aṭ-ṭabiʿat.* Texte arabe inédit établi par M. Bouyges. *Notice* (= *Bibliotheca Arabica Scholasticorum.* Série arabe, V, 1). Beyrouth 1952. Imprimerie Catholique. In-8° ccxvii pp.

Reviewing the late father Bouyges († 22 January 1951) posthumous ' Notice ' of his monumental edition of Averroes' commentary on Aristotle's *Metaphysics* (cf. *Orientalia* 20, 1951, pp. 324 ff.) [1] means, in the first place reassessing his merits as a critical editor of Arabic philosophical texts. The editorial task was not particularly easy, since there is only one Arabic manuscript known which became codex or. 2074 and 2075 (fol. 35-55) of the library of the University of Leyden in 1873, having previously lain in the Royal Library of the Hague and until 1763 in the Jesuit Library of the Collège Louis-le-Grand in Paris. There is some

[1] Thanks are due to Father Henri Fleisch S. J. for having edited the manuscript left by the author (cf. his ' Avertissement ', pp. v-x).

slight evidence that the manuscript was, at some time, presumably in the 14th or 15th century studied by Jewish scholars (cf. p. XXXVII). The first page gives the name of a Muslim owner, Aḥmad b. Muḥammad b. 'Alī b. Abī Umayya, who seems to be unknown. The manuscript is not dated, but it seems obvious that it is the work of four different copyists, two of whom lived, according to the editor's minute examination of the different hands, in the thirteenth century, whereas the other two are of the fourteenth. There is thus an interval between Averroes' autograph (which was not collated by the copyists) and the Arabic manuscript tradition which was (not surprisingly) sufficient to produce some deterioration of the text and the loss of the end of the commentary on book Λ (pp. 1724,9-1727, İİ, are added by a late hand). The editor is convinced that the first half of Λ was unknown to Averroes and that he never wrote a commentary on books M and N or on book K. Variant readings are provided by early Latin and Hebrew translations. The Latin version exists apart from other more recent MSS. in an early Paris MS. of 1243. The translator may have been Michael Scot. There are two Hebrew versions, the earlier of the 13th century, possibly by Moses b. Solomon of Salerno, the later, of the 14th, by Moses b. Solomon of Beaucaire. Only the later Hebrew translation contains pp. 1728-36 of the missing section of the commentary (retranslated into Arabic by the editor). Bouyges' text is based on a judicious estimate of this threefold tradition and an attempt to get beyond it, by cautions emendation. The 'Notice' gives, in great detail, all the evidence needed for an appreciation of his editorial work. It could, if I may be allowed to say so, have been arranged in a less cumbersome and a more straightforward way without sacrificing any important information contained in it — just as the apparatus of the edition would have gained by the omission of many irrelevant details which could habe been dealt with in principle in the 'Notice'. Comparison with recent editions of classical texts like Dr. Minio-Paluello's edition of the *Categories* and the *De Interpretatione* (Oxford 1949) may show what I have in mind.

But Averroes' commentary on the *Metaphysics* also contains the Arabic text of Aristotle, as every student of the previous published volumes of this edition knows, as does also the reader of the frequently printed Latin translation. In the 'Notice' Bouyges sums up his results, which represent an interesting chapter in the history of the Arabic versions of Aristotle, to be compared only with the still fuller and more startling new evidence to be obtained from the publication of the Paris MS. of the *Organon* with all its marginal notes, going back directly to the 10th century Christian Baghdād tradition of the study of Aristotle (cf. *Oriens* VI, 1953, pp. 91 ff.) We gain most for the translator Eustathius-Asṭāt (or rather Usṭāth?), who like the Jacobite translator of the *Theology of Aristotle*, Ibn Nā'ima, worked for the philosopher al-Kindī. Bouyges attributes to this pre-Ḥunainian translator the texts commented upon of *Metaphysics ΒΓΔΕΖΗΘΙ*; the same translation is found in the margins of the Leyden MS. of *α* and *Λ* and referred to by Averroes in isolated passages of his commentary on *α* and *Λ*. The translator of *α* is most

probably Isḥāq ibn Ḥunain, well known as a translator of philosophical texts (cf. *Oriens*, l. c., p. 98; it is possible that the translation mentioned by Averroes in books *Δ Θ I* is his. Book A seems to have been unknown to " ʿAṣṭāt "; Averroes reproduces the second half of it in the translation of a certain Naẓīf ibn Aiman, whom Bouyges tentatively identifies with a 10th century mathematician and physician Naẓīf. It is only to be hoped that the hitherto unpublished manuscripts of other versions of Aristotle will be handled with the same painstaking care as the *Metaphysics*. This applies particularly to the long list of readings of the Greek tradition of the text of the *Metaphysics* on which the translators based their work, which is to be found on pp. CLXI-CLXXV of the ' Notice ' (the ' Conjectures sur les modèles desquelles proviennent les traductions', which follow, are also of great interest for classical scholars interested in the history of texts).

The importance of Father Bouyges' Indexes has been emphasized in a previous review. The ' Notice ' contains a very useful but by no means satisfactory ' Répertoire des mots grecs ' i. e. the skeleton of a Greek-Arabic index compiled by Father Jacques Finnegan S. J.

The ' Notice ' is Father Bouyges' final contribution to the study of Islamic philosophy. His work is not an end in itself; further research starting from the sound foundations which he has laid will be the best proof of the grateful appreciation of his tireless activity, in which all those who like him feel the fascination of that study are united.

It is to be hoped, also, that further volumes of the *Bibliotheca Arabica Scholasticorum*, in the first place the Arabic translations of Aristotle's *Physics* and the *On the Heaven*, of which editions are actively prepared, will not be delayed too long.

Oxford. R. WALZER.

E. S. KENNEDY, *A Survey of Islamic Astronomical Tables* (= *Transactions of the American Philosophical Society*. New Series, Vol. 46, Part. 2). Philadelphia 1956. In-4°, 58 pp., 8 figs., 3 tables.

As its title implies, Professor Kennedy's paper gives a general survey of all known Islamic astronomical treatises. He thus furnishes a guide for " anyone wishing to assist in building up a precise and detailed picture of Islamic astronomy ".

The basic material is presented in a list of 109 " zījes " or collections of astronomical tables, with the addition of 26 related works. In many instances the treatises are no longer extant, but their existence is mentioned in mediaeval Islamic literature.

In a following section the more important notions of Islamic astronomy are explained in simple terms. The figures explaining the often complicated spatial relations deserve a special praise for their clarity.

Next follows a series of abstracts of twelve of the principal extant zījes. These abstracts, together with the preceding section, would make up a valuable introduction to Islamic astronomy.

The next section, with the aid of graphs, shows the mutual relations of the Islamic astronomical treatises, and the dependence of Islamic astronomy on Greece, Babylon, Sasanian Iran and India. These graphs show in a most impressive way how Islamic astronomy has collected in one body of science these divergent astronomical traditions, born on territories that were widely separated geographically as well as culturally.

These discussions carry the author back to pre-Ptolemaic Greek astronomy, of which he hopes that more remains may turn up in the Muslim literature. This is only one of the many interesting possibilities that are opened in the last section.

The paper concludes with a bibliography and an index of Muslim names.

The following omission should be corrected: in the first formula on page 148, second column, add $+\lambda_s$ to the right-hand member.

Recapitulating we may say that Professor Kennedy not only gives what the title promises, a secure guidance for the student of Islamic astronomical literature, but moreover a short but masterly introduction to Islamic astronomy and a programme for further investigation.

Castel Gandolfo. J. DE KORT.

G. E. von GRUNEBAUM, *Islam. Essays in the Nature and Growth of a Cultural Tradition* (= *The American Anthropologist. Comparative Studies of Cultures and Civilizations*, No. 4. Editors: Robert Redfield and Milton Singer). [Menasha, Wisc.] 1955. The American Anthropological Association. In-8°, XV-260 pp.

The title covers a group of essays referring to problems of cultural interest in the Islamic world. After a short foreword by the editors, the essays, some of which already had been published on different occasions, appear in the following order: 1. The Profile of Muslim Civilisation, pp. 1-30; 2. The beginnings of culture consciousness in Islam, pp. 31-57; 3. Arab culture, pp. 58-79; 4. The Koran, pp. 80-94; 5. The spirit of Islam as shown in its literature, pp. 95-110; 6. Muslim world-view and Muslim science, pp. 111-126; 7. Government in Islam, pp. 127-140; 8. The structure of the Muslim town, pp. 114-158; 9. Islam and Hellenism, pp. 159-167; 10. Firdawsī's concept of history, pp. 168-184; 11. Attempts at self-interpretation in contemporary Islam, pp. 185-236; 12. Westernization in Islam and the theory of cultural borrowing, pp. 237-246. A full index follows, pp. 249-260.

The writer of these lines must confess to a sense of heavy going when perusing the above mentioned papers. Notwithstanding a keen interest in the subject, attention needed focussing; yet he is not quite sure of the reason why. The author is very well informed and often enough he sums up in a few happy sentences circumstances difficult to explain. It might be due, at least in part, to the many repetitions, almost unavoidable in our case, or to the frequent jumping from one age to another, from one aspect of a question to a very different one, in the way of the *qaṣīdas* of old, insisting more on the perfect wording of the individual thought than on the composition of the whole. In fact, the style reminds us in some indefinible way of the manner of Lammens, who had been noted for his deficient *lucidus ordo*, a real obstacle to fluent reading. The seventh paper, dealing with Government in Islam, offers perhaps an example of a first stage in the elaboration of other papers: here we have a simple series of index cards copied down without much apparent order.

There are some very minor points of detail which might perhaps have been better explained. So, for instance (p. 11), the uninitiated reader may be led to believe that the words of ʿAlī in the battle of Ṣiffīn are historically genuine, and, towards the end of page 28, we are told that the Crusades ended sectarian expansion. A few elucidatory words might well have been appended.

These papers, as the author indicates, may be considered as a prolegomena to a larger study along the same lines. Both the present collection and the work thus announced will be very welcome, to fill the considerable gaps still existing in this section of the vast field of Islamology.

Madrid. F. M. Pareja.

Imprimi potest: Romae, 11. XII. 1956 – E. Vogt, S. I., *Rector Pont. Inst. Bibl.*
IMPRIMATUR: *Ex Vic. Urbis* – 12. XII. 1956 – A. Traglia, Arch. Caes., *Vic. Ger.*
Direttore responsabile: Gioacchino Patti
TIPOGRAFIA PIO X — VIA DEGLI ETRUSCHI, N. 7-9 — ROMA 1957

Meine Sonne (*)

H. Th. Bossert – Istanbul

Wie allgemein bekannt, wurden die hethitischen Grosskönige im 2. Jahrtausend " Meine Sonne " angeredet. Darauf ist der Brauch zurückzuführen, dass sich der Grosskönig selbst als " Meine Sonne " zu bezeichnen begann. Sommer hat mehrfach darauf hingewiesen, dass die Anrede " Meine Sonne " zwar im Munde der Untertanen als sinnvoll gelten könnte, dagegen im Munde des Grosskönigs unverständlich, wenn nicht unsinnig wäre, umsomehr, wenn mit der Selbstbezeichnung " Meine Sonne " die 1. pers. sing. des Verbs und nicht die 3. pers. sing. verbunden sei (F. Sommer, *Die Aḫḫijavā-Urkunden* [1932] S. 33 Anm. 1 und *Die heth.-akkad. Bilingue* [1938] S. 72 u. Anm. 2 u. 3). Zwar gibt es einige Stellen, in denen " Meine Sonne " mit der 3. pers. sing. des Verbs korrespondiert, obwohl der Grosskönig selber spricht (z. B. im Alaksandus-Vertrag; vgl. Joh. Friedrich, *Staatsverträge* II [1930] S. 74 Zeile 57-58); aber meist wird, sofern der König das Wort ergreift, " Meine Sonne " im Sinne von " ich der König " verwendet und ist demgemäss von der 1. pers. sing. des Verbs begleitet.

Mit Sommer bin ich der Meinung, dass der gelegentlich behauptete ägyptische Einfluss bei der Entstehung dieser hethitischen Königsbezeichnung keine Rolle spielte. Eher wird man daran erinnern dürfen, dass die hethitischen Grosskönige oft im Gewande und mit den Insignien des Sonnengottes ausgestattet in der Öffentlichkeit erschienen. In Yazılıkaya ist z. B. die Darstellung des Sonnengottes (Nr. 34) nur durch die H-H Beischrift ^{D}UTU AN " Sonnengott des Himmels " von der Darstellung des auf Bergen stehenden, also verstorbenen und zum " Gott " gewordenen Grosskönigs Tuṯaliia

(*) Die Aufsätze von G. A. Wainwright (*Anatolian Studies* VI 1956 S. 137 ff.) und B. Segall (*The Art Bulletin* XXVIII 1956 S. 75 ff.) konnten nicht mehr berücksichtigt werden.

(Nr. 64) zu unterscheiden. Sowohl der Sonnengott wie Tuṯḫaliia tragen die runde Kappe auf dem Kopfe und den Krummstab (Lituus) in der Hand. Während jedoch die Flügelsonne zu Häupten des Sonnengottes schwebt, bekrönt sie bei Tuṯḫaliia die Namens-Aedicula, die die Faust des Königs überhöht. Was Wunder, wenn K. Bittel noch in seiner Yazılıkaya-Publikation (1941 S. 68) das Relief Nr. 34 für einen vergöttlichten König hielt! Erst die Entzifferung der H-H Texte verschaffte uns die Gewissheit, dass in Nr. 34 der Sonnengott des Himmels dargestellt ist.

Eine ganz andere Szene tritt uns auf einem Siegel aus Tarsus entgegen (vgl. D. G. Hogarth, *Hittite Seals* [1920] Taf. VII 196 c = Bossert, *Altanatolien*, Abb. 693). Der Sonnengott sitzt wie alle Gottheiten dieses Siegels auf einem Schemel, die rechte Hand erhoben. Seine Linke umfasst kein Blitzbündel, wie man auf den ersten Blick vermuten könnte, sondern das "signe royal" in der abgekürzten Form, die wir auf Abb. 13 c kennen lernen werden. Der Sonnengott trägt keinen Lituus, hat aber die Rundkappe auf dem Kopfe, über dem eine Flügelsonne schwebt. Der dem Gotte zugewandte Siegelbesitzer ist mit dem langen Gewande des Sonnengottes bekleidet, seinen Kopf verhüllt eine Adlermaske. Dass es sich nicht um ein Mischwesen handelt, ergibt sich aus der vor dem Adlerkopfe stehenden Namensbeischrift, die in gleicher Weise auf der Hauptsiegelfläche (Hogarth 196 a) über und unter der Hand des Siegeleigentümers angebracht ist. Nur hat der Stempelschneider auf 196 c den Namen in Art einer Grosskönigsaedicula mit über Kultschleifen (= Leben?) gesetzten Spielsteinen (= Heil) eingerahmt. Das Siegel gehört also einer Zeit an, in der Grosskönigsaediculen bekannt waren. Der Inhaber des Tarsus-Siegels war jedoch kein Grosskönig, sondern nur ein kleiner Fürst, dem weder der Grosskönigstitel noch der Lituus zustand. Sein Name, mit dem Wettergottzeichen (Meriggi Nr. 398) und dem "Tropfen" (Meriggi Nr. 324, nur 3. Form!) geschrieben, lautete wohl *Tarḫunti-sa* (vgl. zum Namen E. Laroche, *Recueil d'onomastique hittite* [1951] Nr. 682; zum *sa*-Zeichen s. später). Das Tarsus-Siegel wie ein aus dem Alten Reich stammendes Siegel aus Boğazköy (E. Meyer, *Reich und Kultur der Chetiter* [1914] Taf. IV), auf dem der König mit zwei Lituen in den Händen vor dem sitzenden Sonnengott steht, wird an anderer Stelle untersucht werden.

Schon Bittel war es aufgefallen, dass einzelne hethitische Götter das gleiche Gewand trugen wie die hethitischen Grosskönige. Keineswegs ist der Grosskönig nur als Verstorbener mit dem Kostüm des

Sonnengottes ausgezeichnet: er trägt es vor allem als Lebender, wie wir besonders aus den Darstellungen zu erkennen vermögen. Verwiesen sei auf das Relief Nr. 81 der Nebenkammer Yazılıkayas, auf dem der Gott Saruma den König Tuthaliia umarmt, eine Szene, die auf verschiedenen Grosskönigssiegeln wiederkehrt. So wird Muwatali in gleicher Tracht vom Grossen Wettergott des Himmels (Güterbock, *Siegel aus Boğazkoy* I [1940] Nr. 38-41) oder Hatusili III. vom Wettergott umarmt. Dieses Siegel kennen wir nur aus einer ägyptischen Beschreibung (vgl. Joh. Friedrich, *Artibus Asiae* VI [1937] S. 177 ff.), aber das Königskleid dürfte das des Sonnengottes gewesen sein. In Alaca Höyük steht der König in gleicher Tracht (Rundkappe, Lituus) adorierend vor dem Altar des Stiergottes (Bossert, *Altanatolien*, Abb. 507 u. 510). Auf den Reliefs von Malatya, die nach Cl. Schaeffer zeitlich noch in die Grossreichsperiode gehören sollen (vgl. AfO XVI [1952] S. 151 f.), erscheint zwar der Sonnengott in einer Darstellungsart, die der von Yazılıkaya entspricht (Bossert, *Altanatolien*, Abb. 771 rechts), aber der vor ihm stehende, die Spende ausgiessende König hat wie in anderen Fällen (*Altanatolien*, Abb. 772) wohl die Rundkappe auf dem Kopfe, der Krummstab kann jedoch infolge des in der Hand gehaltenen Kännchens nicht gezeigt werden. Dass der Malatya-König ihn tatsächlich besass, beweist ein anderes Relief, auf dem der gleiche König Sulumeli vor dem Wettergott eine Opferhandlung vollzieht (*Altanatolien*, Abb. 778 rechts). Offensichtlich unter hethitischem Einfluss entstand ein Relief aus Ras Šamra, auf dem ein hethitischer Grosskönig mit Spitzhut, den Lituus in der adorierend erhobenen Rechten, in der gesenkten Linken eine Kanne, vor einem sitzenden bärtigen Gotte steht (vgl. Bossert-Naumann, *Altsyrien*, Abb. 431). Über der Szene schwebt die Flügelsonne. Da Ugarit nie seine Souverenität an die Hethiter verloren hatte, konnte ein hethitischer Grosskönig seine Stele als Weihung an eine Ugarit-Gottheit nur von einem syrischen Künstler aufstellen lassen. Wir dürfen keinen Anstoss daran nehmen, dass der Lituus beinahe wie eine Schlange ausgefallen ist: der syrische Bildhauer hatte von den Insignien der Hethiter nur eine vage Vorstellung. In der hethitischen Spätzeit sind Königsdarstellungen in der Tracht des Sonnengottes selten. Nur im Osten sind sie nachzuweisen, so in Ispekçür (HHM XLIV 28 B) und in Samsat (M XVII C). Auch der Sonnengott selbst wird in der Spätzeit, soweit wir wissen, nicht mehr in der aus Yazılıkaya oder Malatya gewohnten Form dargestellt. Auf einem späten Relief aus Karkamis steht der namentlich ^{D}UTU bezeichnete Gott

hinter dem namentlich bezeichneten Mondgott auf dem Rücken eines Löwen. Aber Mond- wie Sonnengott tragen den spitzen Götterhut, allerdings war dieser beim Sonnengott etwas abgeflacht und von einer heute kaum mehr erkennbaren Flügelsonne überdacht. Der Sonnengott liess sich im Gegensatz zu früher einen Vollbart wachsen, der Lituus ist bei ihm anderen Attributen gewichen (vgl. Bossert, *Altanatolien*, Abb. 857 und Woolley-Barnett, *Carchemish* III [1952], Tafel B 33).

In der Spätzeit scheint die Auszeichnung mit der Flügelsonne auch auf andere Gottheiten sowie auf den König selbst, nicht nur auf seinen Namen, übergegangen zu sein. Auf einem Relief aus Hacı Bebekli ist der Gott von einer Flügelsonne überhöht, vielleicht als Zeichen, dass nicht der Gott, sondern ein als Hasengott vergöttlichter König gemeint war (*Altanatolien*, Abb. 817). Auf einem Relief aus Karkamis schwebt dagegen die Flügelsonne über dem Stier(gotte), dem ein Opfer dargebracht wird (*Altanatolien*, Abb. 832). Gleichfalls auf den Wettergott scheint sich die Flügelsonne auf dem Relief aus Karkamis A 17 a zu beziehen; denn rechts des bärtigen Gottes steht ^{D}U–[*ḫu*]–*ī*–*s*. Das links des Kopfes stehende ^{D}UTU–*ī*–*s* gehört zum Text. Die Kappe des Gottes ist abgeflacht wie beim Sonnengotte, der Kopf des Gottes jedoch auf den Wettergottnamen ausgerichtet. Da die H-H Beschriftungen ausnahmslos auf die Gesichter der Dargestellten zulaufen, könnte man annehmen, dass der Wettergott gemeint sei. Götternamen als Beischriften erhalten jedoch niemals eine Nominativendung! Eine Vereinigung von Wetter- und Sonnengott, an die Güterbock denkt (*Siegel* II S. 53), halte ich für ausgeschlossen. Vermutlich gehört also auch der vor dem Gesicht des Dargestellten stehende Wettergottnamen zum Text und ist keine Beischrift. Entweder war ein König als Sonnengott dargestellt oder der Sonnengott selbst. Auf einem Relief aus Birecik trägt der Dargestellte die Symbole der Göttin Küpapa, Spiegel und Granatapfel, in den Händen. Seinen oben abgeflachten Hut überhöht eine Flügelsonne (*Altanatolien*, Abb. 866). Man wird in diesem Manne einen die Göttin verehrenden König erkennen müssen. Dasselbe gilt für ein Relief aus Sakçagözü, auf dem eine Flügelsonne den Streitwagen des Königs beschattet (*Altanatolien*, Abb. 886). Auf einem Relief, das die beim Essen sitzende Gemahlin des Königs Barrakab von Samʿal zeigt, gehört die oben in der Bildmitte schwebende Flügelsonne doch wohl zur Königin (*Altanatolien*, Abb. 953). Auf einem Elfenbeinrelief aus Nimrud steht dagegen die Flügelsonne über dem

Haupte der nackten Göttin mit der Lotosblume. Da dieses ägyptisierende Relief bereits ausserhalb des hethitischen Kreises gefertigt wurde und von C. Decamps de Mertzenfeld als phönizisches Kunstwerk angesprochen wird (*Ivoires phéniciens* [1954] Tafelbd. CIX 995, Textbd. S. 149), darf man es wie andere syrische Reliefs (Bossert-Naumann, *Altsyrien*, Abb. 498 u. 890-891) nur bedingt als ein unter " hethitischem " Einfluss entstandenes Kunstwerk für unsere Frage heranziehen. Sicher ist allerdings, dass schon in der Grossreichszeit hethitische Sonnengottdarstellungen bis tief nach Palästina hinein bekannt waren. Auf einer Elfenbeinplatte dieser Zeit aus Megiddo sind zwei Sonnengötter mit Rundkappen und Krummstäben dargestellt, beide durch ergänzte (?) H-H Beischriften als " UTU AN " (Sonne(ngott) des Himmels; ohne Gottesdeterminativ!) ausgewiesen (*Altsyrien*, Abb. 1115, Mertzenfeld, Taf. XXXI 348). Die Flügelsonnen über den beiden sich gegenüberstehenden Sonnengottheiten werden diesmal von Mischwesen hochgehalten. Bei der schlechten Erhaltung der Megiddo-Tafel, deren Rekonstruktion am Original nachzuprüfen mir noch versagt blieb, kann man vermuten, dass dem Sonnengott des Himmels der Sonnengott der Erde gegenüberstand, wie es bei den Goldfigürchen von Karkamis der Fall zu sein scheint, wo zwei verschieden aussehende Sonnengottheiten antithetisch angeordnet sind (vgl. R. Riemschneider, *Die Welt der Hethiter*[2] [1955], Taf. 106 unten).

Waren Bilder von hethitischen Sonnengottheiten bis nach Palästina bekannt, gewinnen auch die bereits erwähnten syrischen Darstellungen mit Flügelsonnen für unsere Frage an Bedeutung. Wir rechnen dann nicht nur Reliefs mit Flügelsonnen über Wettergöttern aus Tell Aḥmar als hierher gehörig (*Altsyrien*, Abb. 442, 443), sondern auch das merkwürdige syrische Relief (*Altsyrien*, Abb. 484), auf dem die Flügelsonne über der geflügelten kriegerischen Sausga schwebt. Vergessen wollen wir nicht, dass die meisten, wenn nicht alle Darstellungen, die Flügelsonnen über anderen Gottheiten als dem Sonnengott bringen, doch wohl schon dem 1. Jahrtausend zuzuordnen sein werden. Aus Siegeldarstellungen des 2. und 1. Jahrtausends liesse sich unser Material noch vermehren, ohne dass, wie ich glaube, unsere Anschauung in der Flügelsonnenfrage dadurch wesentlich zu ändern wäre.

Nach diesem flüchtigen Ausblick auf die Denkmäler kehren wir zum philologischen Ausgangspunkte zurück. Der älteste zur Zeit bekannte Beleg für " Meine Sonne ", ^{D}UTU^{ŠI} (= *ŠAMŠI*) geschrie-

ben, stammt aus dem Alten Reich, aus der 1. Hälfte des 2. Jahrtausends, und findet sich in der hethitisch-akkadischen Bilingue Ḫatusili I. (Kol. II 44: vgl. Sommer, *Die heth.-akkad. Bilingue*, S. 8 u. 71 f.). Nach Sommer (*Die heth.-akkad. Bilingue*, S. 72) ist dieses Beispiel das einzige des Alten Reiches, alle anderen Vorkommen des Titels gehören dem Neuen Reiche an. Schon Sommer hatte erkannt, dass der Titel ^{D}UTU*ŠI* nicht dem Titel *t/labarna* entsprechen kann (a. a. O. S. 27). Meine Untersuchung des H-H Supiluliuma-Siegels hat diese Auffassung durchaus bestätigt (vgl. Bossert, *Ein heth. Königssiegel* [1944], S. 246, Abb. 129) und hat zu einer klaren Scheidung der Grosskönigstitel auf H-H Siegeln geführt. Wir werden darauf noch zurückkommen. Da in den Amarna-Briefen Vasallen den Pharao auf akkadisch mit " Meine Sonne " anreden (Belegstellen bei Knudtzon-Weber-Ebeling, *Die El-Amarna-Tafeln* II [1915], S. 1511), und sich sogar der Pharao selbst in einem K-H geschriebenen Briefe an den König von Arzaụa im dat. als ^{D}UTU–*mi* (= mir, dem Pharao) bezeichnet (VBoT 1,13), kommt Sommer zu dem Schlusse, dass die Anrede " Meine Sonne " ein " bodenständig-vorderasiatisches Gewächs " sei, das nicht mit Sicherheit auf die Hethiter als " erste Urheber " festgelegt werden könnte (a. a. O. S. 72 Anm. 3).

In dem Heth. Wörterbuche von Joh. Friedrich (1952-54 S. 300) werden nur zwei phonetisch komplementierte Belege für ^{D}UTU*ŠI* angegeben: acc. sing. ^{D}UTU*ŠI–in* und dat. sing. ^{D}UTU–*mi*. Man vergleiche hierzu die Ausführungen Sommers (a. a. O. S. 72 Anm. 3) und Friedrichs (*Staatsverträge* II, S. 139). Es kann heute kein Zweifel mehr bestehen, dass *ŠAMŠI* in K-H Texten K-hethitisch auszusprechen ist. Der letzte akkad. Bestandteil *–I* " mein " entspricht K-H *–mi–*, dem enkl. Possessivpronomen. Nach den phonetischen Komplementen von ^{D}UTU (nom. ^{D}UTU–*uš*, acc. ^{D}UTU–*un*, gen. ^{D}UTU–*ụa–aš*, dat. ^{D}UTU–(*ú*)–*i*) und einer K-H-protochattischen Bilingue kann ^{D}UTU nur ^{D}*Ištanu-* sein, der aus dem protochattischen Pantheon übernommene Sonnengott, dessen Name auf protochatt. *eštan* " Tag " zurückzuführen ist (vgl. E. Laroche, *Revue Hittite et Asianique* VII [1947-47], S. 25 u. 105 ff.). Wir werden also ^{D}UTU*ŠI* im nom. mit *Ištanušmiš*, im voc. mit Ištanumi wiederzugeben haben.

Ob mit dem Namen auch die von allen Göttern abweichende Tracht des Sonnengottes von den Protochattiern übernommen wurde, muss mangels Vergleichmaterials dahingestellt bleiben. Ebensowenig lässt sich der Ursprung der Sitte, den König mit " (Meine) Sonne " anzureden, auf die " Ureinwohner " Anatoliens zurückführen.

Immerhin kann heute schon gesagt werden, dass der Lituus bereits im letzten Drittel des 3. Jahrtausends bekannt war. In den Gräbern H und K von Alaca Höyük, die aus dieser Zeit stammen, sind Knäufe aus Kupfer von solchen Krummstäben gefunden worden, im ganzen vier (vgl. Abb. 1, gezeichnet nach H. Z. Koşay, *Les fouilles d'Alaca Höyük* [1951] Taf. CXXXV, Abb. 1 Nr. 96 u. CLXXX Nr. 25-27). Diese Metallkrücken, die innen hohl sind, also auf Holzstäben aufsassen, zeigen einen grössten Durchmesser von 15-22,5 cm, ihre Dicke schwankt zwischen 3,9 und 10 cm. Das Gewicht der Krücken aus Grab K beläuft sich auf 680, 1340 und 1580 gr (weitere Angaben s. *Belleten* XII [1948], S. 323). Schon auf Grund dieser Lituus-Beigaben müssen die Gräber H und K Bestattungen von Königen enthalten haben; denn nur diesen kommt der Lituus zu. Ob diese Könige als " Hethiter " oder Protochattier anzusprechen sind, ist beim Fehlen aller schriftlicher Quellen nicht leicht zu entscheiden. Auch die mesopotamischen " Legenden " über Kriegszüge Naram-Sins in Kleinasien liefern ausser ein paar anatolischer Ortsnamen, darunter Burušḫandar, nichts (vgl. zuletzt O. R. Gurney, *Anatolian Studies* V [1955], S. 93 ff.). K. Bittel hat sich für den protochattischen Charakter dieser Grabfunde eingesetzt (*Saeculum* I [1950] S. 266 ff., besonders S. 272). Nach ihm gehört die Nekropole von Alaca Höyük zum Sitz einer protochattischen Dynastie. Andere, darunter auch ich, neigten auf Grund religionsgeschichtlicher Erwägungen dazu, für diese Grabfunde schon indoeuropäische " Hethiter " verantwortlich zu machen. Wie dem auch sei, nicht nur der Sonnenkult, der aus den Kultstandarten von Alaca eindeutig abzulesen ist, hat dort im letzten Drittel des 3. Jahrtausends bereits eine bedeutende Kultstätte gefunden, auch die Tracht der Könige, die den Lituus trugen, dürfte wenig oder garnicht von der der hethitischen Grosskönige und des Sonnengottes in Yazılıkaya abgewichen sein.

Das H-H Zeichen " Lituus " (Meriggi Nr. 272, Güterbock Nr. 112) — es ist sicher der " Krummstab " des Sonnengottes; denn er wechselt in Karatepe Hu 132 mit dem Ideogramm des Sonnengottes (Ho 132) — steht entweder in einem Halbkreis oder Oval und hat dann die Lautwerte " *a* " (Hu 166) oder " *ā* " (Ho 297) oder wird dem Anfangszeichen eines Wortes übergestellt, ist dann aber " *s* " zu lesen (vgl. *Belleten* XVI [1953] Taf. CXVII, Abb. 3 sowie unsere Abb. 5: A 6,1 u. A 2a* 3 u. 4). Weder die Lautwerte " *a*/*ā* " noch " *s* " lassen sich durch das Sonnengott-Ideogramm deuten. Das von S. Alp ermittelte K-H Wort GIŠ*kalmuš* (*s*-Stamm) für den Lituus (vgl. *Bel-*

leten XII [1948] S. 301 ff.) verhilft nicht zur Lesung des H-H Wortes. Aus welcher Sprache das Wort *kalmuš* stammt, ist ungeklärt. Im Protochattischen ist es jedenfalls bis jetzt unbelegt. Die K-H Wörter *kalmanna-* " Feuerholz(??) " und GIŠ*kalmi-* oder *kalmišana-* " Holzscheit " zeigen jedoch, dass S. Alp die Bedeutung von *kalmuš* richtig erkannte; denn ursprünglich war der Lituus offenbar ein " Holzknüppel ", der vor allem zum Schlagen der Hasen gebraucht wurde. Noch heute kann man jeden Tag sehen, wie die Bauern ein Holzscheit benutzen, um mit diesem einzufangende Hühner zu treffen. Wenn ausser dem Sonnengott auch der Hirsch- und Hasengott Rundas, der Gott mit dem Jagdfalken, den " Lituus " trägt (z. B. Bossert, *Altanatolien*, Abb. 570 oder Riemschneider, *Welt d. Heth.*, Taf. 99 unten), so ist dieser Lituus eben das *λαγωβόλον*, wie Frau M. Riemschneider nachwies (*Bibl. Orient.* XI [1954] S. 2). Das Wurfholz, fälschlich Bumerang genannt, ist in Ägypten, Palästina und Syrien seit altersher bekannt (Ebert, *Reallex. d. Vorgesch.* XIV [1929], S. 450 f.). Auf einem Relief aus Tell Halaf ist ein Mann mit Keule und Wurfholz dargestellt (A. Moortgat, *Tammuz* [1949], Taf. 40 a). Wie in Kleinasien ist auch in Mesopotamien das Wurfholz zu einem Zeremonialinstrument geworden. In kassitischer und assyrischer Zeit wird es von Göttern und Königen getragen (Ebert, a. a. O. S. 525 f.). Wie der Krummstab der Bischöfe vom Hirtenstab (pedum) abzuleiten ist, so der Lituus der hethitischen Könige vom Hasenschläger. Baculum sine nodo aduncum, quem lituum appellant (Liv. 1,18,7), ist der Krummstab der Auguren. Die Etymologie des Wortes ist umstritten, Herleitung aus dem Etruskischen wurde versucht (vgl. Walde-Hofmann, *Lat. etym. Wörterb.* I [1938] S. 815 f.). Jedenfalls war der Lituus den Etruskern bekannt (Müller-Deecke, *Die Etrusker* II [1877] S. 128 Anm. 4 u. S. 212).

Es ist nun keineswegs so, dass der K-H Titel *Ištanu(š)mi(š)* ähnlich wie " Caesar " auch in anderen Sprachen gegolten hätte. Wir sahen bereits, dass in Briefen aus Syrien der Pharao auf akkadisch mit " *ŠAMŠI* " angesprochen wurde. In einem an Supiluliuma gerichteten Briefe des Königs Nqmd von Ugarit wird der Grosskönig dagegen auf ugaritisch " *špš* " tituliert (Text 118, Zeile 25 f.: *lšpš mlk. rb. bʿlh* " der Sonne, dem grossen König, seinem Herrn; vgl. C. H. Gordon, *Ugaritic Handbook* [1947], S. 160). In einem anderen Brief in ugaritischer Sprache bezeichnet sich der Absender (Ramses II.?) dem König Ḫammurapi von Ugarit gegenüber als " Sonne " (AfO XVII 1956 S. 419).

Da die Leute von Ištanuua, deren Hauptstadt Ištanuua " die (Stadt) des (Sonnengottes) Ištanu " war, diesen Stadtnamen in ihrer Sprache " Astanuua " aussprachen (vgl. Bossert, *Asia* [1946], S. 104 ff., zur Sprache ferner Kammenhuber, *Münchener Studien*, Heft 6 [1955] S. 50 ff.), könnte dort der Grosskönigstitel " *Aštanušmiš* " gelautet haben. Dies wäre eine kaum ins Gewicht fallende Veränderung des Titels. Allein die Sonnengottheit hiess in Ištanuua zur Zeit des Neuen Reiches keineswegs Ištanuš, sondern Ụanduš, ein Name, der, wie wir sehen werden, mit dem des H-H Sonnengottes Ụandaš übereinstimmt und vom Namen der Sonnengöttin von Arinna Ụanza nicht zu trennen ist (vgl. Bossert, *Asia* [1946], S. 118, ähnlich Laroche, *Revue Hittite* VII [1946-47], S. 91). Die mir bekannten Belege für ^{D}*Ụandu-* finden sich in KBo IV 11 Vs 5 ^{D}*Ụa-an-d[u]*, Rs 47 ^{D}*Ụa-an-du-un*, KUB XXXII 123 IV 36 ^{D}*Ụa-an-du-un*. Die Sonnengöttin von Arinna wird in KUB XV 22,4 ^{D}*Ụa-an-za-aš* GAŠAN-*ỊA* " Ụanzas, meine Herrin " genannt (vgl. Bossert, *Asia*, S. 84 u. 86). Die früher versuchte Lesung DINGIR-*ụanzaš* ist nach dem heutigen Stande der Forschung aufzugeben. Die Sonnengöttin von Arinna, deren protochattischer Name *Ụurušemu* lautet, von den Hethitern der churrischen und H-H Göttin Ḫepat(u) gleichgesetzt, besitzt ausser dem K-H (?) Namen Ụanzaš die von dem Stadtnamen abgeleitete Bezeichnung *Ariniddu-* oder *Arinita-* (Laroche, *Revue Hittite* VII [1946-47], S. 106), die nur in dem Ritual des *ḫaššumaš*-Festes IBoT I 29 mehrfach bezeugt ist (Vs 39 u. 47 acc. ^{D}*A-ri-ni-id-du-un*; Vs 42 dat. ^{D}*A-ri-ni-ti*; Rs 22-23 voc. ^{D}*A-ri-ni-id-du* in einem fremdsprachigen Gesang: *nu ki-iš-ša-an* SÌR^{RU} *a-la-a-i-ịa* ^{D}*A-ri-ni-id-du a-la-a-i-[ịa]* ^{D}*A-ri-ni-id-du*). Die Zuordnung der Ariniddu zu einer bestimmten ethnischen Schicht hängt von der sprachlichen Bestimmung des Wortes *alāiịa* ab (vgl. H-H *ụalaia*; *Altanatolien* Abb. 668). Der endungslose Vokativ spricht wohl für ein ie. Idiom.

Das weibliche Geschlecht der Ụanzaš steht fest, das Geschlecht der Ištanuua-Gottheit Ụanduš ist noch nicht zu bestimmen, die H-H Sonnengottheit Ụandaš ist ein Mann, wie wir den Darstellungen entnehmen. Dieser Sonnengott allein lebt von allen genannten " hethitischen " Sonnengottheiten bis in die griech.-röm. Zeit hinein in Südanatolien weiter, also bis zum Untergang der hethitischen Tradition, der das Christentum den Todesstoss versetzte. In meinem *Asia*-Buche habe ich 1946 auf Tafel I (bei S. 120) den Versuch gemacht, auf Grund griechisch überlieferter anatolischer Personennamen einige " luwische " Gottheiten zu eliminieren. Dazu verhilft u. a.

das nachgestellte Element *–πιας* (auch *–πεας, –πειας, –πις, –φεας*) oder *–βιας* (auch *–βιος, –βεις, –βίης*) geschrieben, dessen Stamm *pia-* in der H-H Sprache " geben " bedeutet (vgl. K-H *pāi-*; lyk. *pije-*). Der Vorderteil der *pia*-Namen wird ausnahmslos von Göttern gebildet. Es genüge, Namen wie *Αρμα–πιας* (Arma gibt), *Αρα–πειας* (Ara gibt), *Αρσα–πις* (Arsa gibt), *Κουανζα–φεας* (Kuuanša gibt; vgl. Laroche RHA VII, S. 85), *Ρωνδ–βιης* (Runda gibt) und *Ταρκυμ–βιος* (Tarḫu gibt) in's Gedächtnis zu rufen. Die griechischen Namen entnahm ich damals dem Buche von Joh. Sundwall, *Die einheim. Namen der Lykier* (1913). Der gleiche Verfasser hat uns 1950 *Kleinasiatische Nachträge* geliefert, auch dieses Heft eine Fundgrube und unentbehrlich für die Forschung. Wir fanden in den *Nachträgen* für unsere Zwecke *Δορμα–πεας* (S. 19; vgl. ^{D}Turumma, Laroche, a. a. O. S. 90. Turumma > *Δορμα* wie Sarumma > Sarma in *Τροκο–ζαρμα* und Šanda–šarme) und *Ουανδα-πις* (S. 35), nicht zu trennen von *Ουανθης* (S. 35) und dem H-H Sonnengotte Ṷandas. Mit Nachdruck sei hier der H-H Charakter dieses Ṷanda-Namens herausgestellt, denn der luw. Sonnengott heisst Tiuaz, der palāische Tiiaz. *Ουανδαπις* ist ein isaurischer männlicher Name, *Ουανθης* ein kilikischer.

Aus dem keilschriftlich überlieferten Namenmaterial, gesammelt von E. Laroche in seinem *Recueil d'onomastique hittite* 1951 (dazu *Additions et Corrections*, RHA XIII [1955] S. 89-106), ergibt sich Folgendes. Die *piia*-Namen werden meist ideographisch geschrieben: ^{D}LAMA+SUM (Laroche Nr. 349), ^{D}U–*ta*+SUM–*a* (Nr. 797; Nr. 796 ^{D}U+SUM–*u* ist Fehllesung für ^{D}U.SIG$_5$), *Iiara*+SUM–*ia* (Nr. 212), ^{D}XXX+SUM–*a* (Nr. 702), *Kuniia*+SUM–*a* (Nr. 320). Dagegen stehen halbphonetisch ^{D}U+*piia* (*Additions*, S. 103) und vollphonetisch *Sanda*+*pi* (Nr. 1057). Im Gegensatz zu den griechisch überlieferten Namen kann " *piia* " bezw. das davon abgeleitete part. perf. pass. *piiama* auch v o r den Götternamen stehen: *Piia*+DINGIR.MEŠ (*Additions*, S. 98), SUM+^{D}UTU–*ga* (*Additions*, S. 99) oder SUM–*ma*+^{D}LAMA (Nr. 606) = SUM–*ma*+*radu* (Nr. 607) = *Piiama*+*radu* (Nr. 539) und *Piiama*+*tarauua* (Nr. 540). Die *piia-* und *piiama*-Namen sind also schon im 2. Jahrtausend häufig und wie in späteren Perioden nur mit Götternamen gekoppelt. Ṷanza als männlicher Personennamen ist aus Alalaḫ bekannt (D. J. Wiseman, *The Alalakh Tablets* [1953], S. 151). Auch sein Sohn Kunna trägt einen indoeuropäischen, vorläufig nur aus dem K-Hethitischen deutbaren Namen (*kunna-* " rechts, günstig, vorteilhaft "). Von all' diesen ideographischen geschriebenen Namen scheidet nur ein einziger,

SUM+^{D}UTU-*ga* (aus Ras Šamra), als churrisch aus. Er ist wohl *Ar+šimiga* zu lesen.

Die H-H *pia*-Namen vermitteln das gleiche Bild (vgl. Abb. 2). Aus der Grossreichszeit, aus Boğazköy, U+*pi-a* (Güterbock, *Siegel* II 23, 144, 145), U-*ta*+*pi-a* (GS II 141-142), XXX+*pi-a* (GS II 102 u. S. Alp, *Zur Lesung von manchen Personennamen* [1950] Abb. 121-123). Aus Maraş, aus der 1. Hälfte des 1. Jahrtausends, ^{I}U-*ḫu*+*pi-ā-s* (abgebildet bei M. Riemschneider, *Die Welt der Hethiter*^{2} [1955], Taf. 75). Es bedarf wohl keiner Begründung mehr, dass die H-H Namen *Tarḫu(m)+pia*, *Tarḫunta+pia*, *Arma+pia* und *Tarḫu(m)-piās* zu lesen sind.

Besteht demnach nicht der geringste Zweifel, dass im Namen *Ovανδαπίς* "Ụanda gibt" der Sonnengott steckt, so haben wir mit dem Titel Ụanda(s)-ma(s) für "Meine Sonne" im H-Hethitischen zu rechnen. In der Sprache von Ištanuụa wird er ähnlich gelautet haben. In der Grossreichszeit, aus der uns nur wenige H-H Texte zur Verfügung stehen, ist dieser Titel zwar noch nicht zu belegen, wohl aber voll- und halbphonetische Schreibungen des Sonnengottes Ụandas (Abb. 2). Die aus Ägypten übernommene Flügelsonne über der Namens-Aedicula der Grosskönige ist nur "Sonne", nicht "Meine Sonne", zu lesen. Derartige Flügelsonnen begegnen nach unserem derzeitigem Wissen zuerst auf der Nişantaş-Inschrift des Supiluliuma, also seit der 1. Hälfte des 14. Jahrhunderts, in der die Beziehungen zum ägyptischen Einflussgebiet Syrien erstarkten. In dieser Inschrift erhält Supiluliuma die Titel "Sonne, Labarna, Grosskönig und Held", während sich seine in der Genealogie aufgezählten Vorfahren mit den Titeln "Grosskönig" und "Held" begnügen müssen (vgl. vorläufig die Zeichnung der Inschrift-Einleitung bei Bittel-Güterbock, *Boğazköy* [1935] Taf. 25; eine Neuausgabe der Inschrift bereitet Fr. Steinherr vor).

Für die Übernahme der Flügelsonne aus Ägypten haben E. Meyer (*Reich u. Kultur d. Chetiter* [1914], S. 29 ff.) und H. Prinz (*Altoriental. Symbolik* [1915], S. 11 f. u. 43 f.) entscheidendes Material beigebracht. Doch haben die Hethiter die meist leere ägyptische Sonnenscheibe auf ihre Art gefüllt. H. Frankfort (*Cylinder Seals* [1939] S. 207 ff.) und E. Porada (*Seal Impressions of Nuzi* [1947] S. 114 ff.) haben gezeigt, dass die Flügelsonnenstandarte zuerst auf dem Siegel des Šauššatar von Mitanni (um 1450) auftaucht (Frankfort, a. a. O. Taf. XLII a; die Sonnenscheibe ist mit einem achstrahligen Stern gefüllt) und auf Nuzi-Siegeln der 2. Hälfte des 15. Jahr-

hunderts verbreitet ist (z. B. Porada, Taf. VI 92). Daneben her läuft die Sonnenstandarte o h n e Flügel auf Nuzi-Siegeln. Diese Standartenform ist sicher die ältere von beiden; denn sie begegnet schon auf Kültepe-Siegeln als vierspeichiges Radkreuz auf einem von Stiermenschen flankierten Halter (Özgüç, *Ausgrabungen in Kültepe 1953*, S. 237 u. Taf. LXIII 706). Die Sonnenstandarte dürfte in Anatolien erfunden sein, da dort bereits aus dem letzten Drittel des 3. Jahrtausends zahlreiche Sonnenstandarten aus Metall bekannt sind, darunter solche, die in der Füllung ein vierspeichiges Rad mit Sternstrahlen gewahren lassen (vgl. H. Z. Koşay, Les fouilles d'Alaca Höyük [1951] Taf. CLXIV Mitte u. rechts). Die erwähnten Sonnen- und Flügelsonnenstandarten auf den Siegeln von Kültepe und des Mitanni-Kreises haben mit den Namen der Siegelinhaber nichts zu tun. Wir kennen seit dem Alten Reich zahlreiche Beispiele, wo eine Flügelsonne über der Namens-" Kartusche " des Pharao schützend schwebt (Prinz, a. a. O. S. 11 Anm. 2 u. S. 44 oben). Gerade auf Skarabäen der XVIII. Dynastie (ca 1555-1350) sind Flügelsonnen über Königsnamen nicht selten und mögen den Hethitern als Vorbild gedient haben (vgl. Abb. 3 a-c, Siegel Amenophis' I., Thutmosis' I. u. III. nach P. E. Newberry, *Scarabs* [1908], Taf. XXVI 29, XXVII 6 u. XXVIII 29). Zur ägyptischen Königstitulatur gehört die Flügelsonne nicht. Nie wird der Pharao mit " Sonne " angesprochen. Wohl wird der ägyptische König gelegentlich literarisch seit dem MR als " Sonne der Menschen ", " Sonne Ägyptens " oder " Sonne der neun Bogen " bezeichnet (Erman-Grapow, *Wörterb. d. aeg. Spr.* II [1928], S. 401), in der offiziellen Titulatur findet sich seit dem AR nur die dem Namen meist vorangestellte Bezeichnung " Sohn des Re " (*sꜣ-rʿ*, *υἱὸς τοῦ Ἡλίου*: vgl. Erman-Grapow III [1929], S. 410). Wie Prinz hervorhebt, ist die Flügelsonne in Ägypten zum Apotropaion *κατ' ἐξοχήν* geworden (a. a. O. S. 43). Die Hethiter, denen ägyptische Denkungsart fern lag, haben die Flügelsonne auf den ägyptischen Skarabäen, die besonders leicht ins Ausland gelangten, als Bestandteil der ägyptischen Königstitulatur angesehen, zumal der hethitische Königstitel " Sonne " lange vor der Übernahme der ägyptischen Flügelsonne im Gebrauch war. Als Schriftzeichen kommt die Flügelsonne auch auf dem in Tarsus gefundenen Bilinguensiegel des ^{I} ^{D}UTU.LÚ-*ti* als H-H Äquivalent für $^{(D)}$UTU vor (Güterbock, *Siegel* II [1942], S. 53 zu S. 28 u. Bossert, *Ein heth. Königssiegel* [1944], S. 245 Abb. 128). Die " Flügelsonne " kann also in der Grosskönigsaedicula nur " Sonne ", nicht " Meine Sonne ", be-

deuten. In Zukunft wird die " Flügelsonne " in H-H Zeichenlisten aufzunehmen sein (sie fehlt bei Meriggi und Güterbock!), wie der *Catalogue des signes hiéroglyphiques* von M. E. Chassinat (1907) auf S. 49 unter Nr. 1911 die " Flügelsonne " unter den ägyptischen Hieroglyphen bucht. Schriftgeschichtlich wichtig ist, dass die Hethiter noch im 14. Jahrhundert ein neues Zeichen, aus Ägypten entlehnt, ihrer Schrift einverleibten. Man sollte meinen, mit dem Untergang des Grossreiches um 1200 hörten die " Sonnen "-Inschriften auf. Trotzdem hat man gelegentlich in der Spätzeit auf die von der Flügelsonne bekrönte Namens-Aedicula zurückgegriffen (z. B. in Karadağ; CE Plate I), in einer Periode also, die archaistische Schriftzeichen liebte und Grosskönigsnamen neu verwendete, in der aber dem roi soleil jede weiterreichende politische Bedeutung abging.

Beibehalten ist die Flügelsonne als Apotropaion im ägyptischen Sinne auf zahlreichen Skarabäen der 1. Hälfte des 1. Jahrtausends mit phönizischer Beschriftung. Über dem Namen des Siegelinhabers schwebt schützend die Flügelsonne (vgl. die Beispiele bei M. J. Menant, *Recherches sur la glyptique orientale* II [1886] S. 222 f., Abb. 216-218 u. S. 234 Abb. 231).

Seit 70 Jahren ist eine H-H Grossreichsbulla aus Rhodos bekannt, die, in Jalysos gefunden, von Furtwängler-Loeschke (*Myken. Vasen* [1886], Taf. E, Nr. 8 u. 9 a, sowie S. 75) veröffentlicht wurde (vgl. D. G. Hogarth, *Hittite Seals* [1920], S. 15 u. 91 Abb. 115 A-B). In dem gleichen Werke von Furtwängler-Loeschke wird ein grosser Fayence-Skarabäus Amenophis' III. aus einem Kammergrab von Jalysos bekannt gemacht (Taf. E Nr. 1). Von zwei weiteren ägyptischen Skarabäen aus derselben Nekropole sind die Fundumstände nicht bekannt (vgl. D. Fimmen, *Die kret.-myken. Kultur* [1921], S. 177). Zahlreiche ägyptische Skarabäen sind auch auf Cypern gefunden worden (ältere Literatur bei Fimmen, S. 177 f.), viele auch in Nordsyrien. Manche dieser Skarabäen zeigen Flügelsonnen über den Pharaonen-Namen. So wundert es uns nicht, dass über Rhodos und Cypern, wo ebenfalls H-H Siegel gefunden wurden (z. B. Bossert, *Altanatolien*, Abb. 701), sowie über Nordsyrien und Südanatolien, beide Landschaften mit reichem H-H Material seit dem 2. Jahrtausend, der ägyptische Brauch in die hethitische Hauptstadt wanderte und seit Supiluliuma Flügelsonnen die Namens-Aediculen der Grosskönige bekrönten. Als Beweisstücke dieser Motiv-Wanderung von Ägypten nach dem Ḫatti-Lande können auch zwei Fayence-Skarabäen gelten, die sich durch ihre Legenden als H-H Siegel ausweisen

(vgl. Abb. 4 a-b). Einen dieser Skarabäen fand Chr. Blinkenberg auf Rhodos in Lindos (*Lindos* I, *Les petits objets* Taf. 18, Abb. 521 = Bossert, *Altanatolien*, Abb. 223 sowie unsere Abb. 4 a), der andere ist kürzlich von einem Antikenhändler in Adana erworben worden und wird hier dank der freundlichen Erlaubnis der Besitzerin Frau Dr. Jale Inan—Istanbul zum ersten Male in Zeichnung vorgelegt (vgl. Abb. 4 b). Der Adana-Skarabäus, über dessen Herkunft nichts verlautet, ist 19 mm lang, 14 mm breit und 8 mm hoch. Er besteht aus einer hell-grünlichen Fayencemasse von ausgezeichneter Erhaltung. Als Material des Lindos-Siegels wird ein hellgrüner Stein angegeben, dessen Länge 23 mm, Breite 16 mm und Dicke 9 mm beträgt. Auf beiden Siegeln wird die über dem Grosskönigs-Ideogramm stehende Flügelsonne von zwei Genien hochgehoben, jedoch jeweils nur mit einer Hand; die andere Hand fasst nach der "Volute" über der Königshieroglyphe. Die Genien auf dem Adana-Siegel sind geflügelt, die auf dem Lindos-Siegel dagegen flügellos. Noch in Karatepe ist der Vogelmensch, der die Flügelsonne hochhält, geflügelt (Bossert u. a., *Die Ausgrabungen auf d. Karatepe* [1950], Taf. XIV, Abb. 71 links), während auf einem gleichzeitigen Relief des Domuztepe die Flügelsonne über dem Lebensbaume schwebt, den zwei ungeflügelte Männer flankieren (a. a. O. Taf. XXXI, Abb. 150). Auf beiden Skarabäen tragen die Genien lange Röcke, deren Säume Strichmuster zieren. Die Lindos- und Adana-Skarabäen stammen offensichtlich aus der gleichen Manufaktur und gehören gewiss der hethitischen Grossreichszeit an. Sie dienten als Amtsstempel einer grosskönigliehen Güterverwaltung. Durch die Siegelung " Die Sonne, der Grosskönig " wurde kundgetan, dass der gesiegelte Gegenstand Eigentum des Grosskönigs war oder, bei Handelsobjekten, aus grosskönigliehem Besitz stammte. Einef Namensbeischrift bedurfte es in solchen Fällen nicht (über andere unpersönliche Staatssiegel vgl. A. Pohl, *Orientalia* XXV [1956], S. 158 f.). Wir werden in der Spätzeit auf dem Siegel einer römischen Privatsammlung diesen Brauch fortgeführt sehen, der aus dem Alten hethitischen Reich stammt, wo das " signe royal " gleichen Zwecken diente. Bei der Flügelsonne über dem Grosskönigs-Ideogramm sei noch daran erinnert, dass motivgeschichtlich betrachtet das Grosskönigs-Ideogramm an Stelle der Stange der Flügelsonnenstandarte getreten ist. Solche Flügelsonnenstandarten werden auf syro-hethitischen Rollsiegeln nicht selten dargestellt (vgl. Abb. 6 nach G. Contenau, *La glyptique syro-hittite* [1922], Taf. XXII 158, Bossert-Naumann, *Altsyrien*, Abb. 836). Eines dieser

Siegel gelangte sogar nach Tiryns (*Athen. Mitteil.* LV [1930], Taf. II 6). Aus Alaca Höyük kennen wir eine grossreichszeitliche Reliefbronzeplatte von 16,3 cm Höhe, deren Zapfen in einer Stange oder einem Sockel aus Holz gesessen haben muss (vgl. H. Z. Koşay, *Les fouilles d'Alaca Höyük* [1951], Taf. LXVII, Abb. 4 u. S. 127). Zwei Löwenmenschen, die auf Stieren stehen, halten die Flügelsonne hoch, die auf einer als Lebensbaum stilisierten Stange ruht. Standartenstange, Lebensbaum und Grosskönigs-Ideogramm haben demnach als Halter, Fundamente und Ruheplätze der Flügelsonne gleiche Funktionen und wohl auch — in übertragenem Sinne — verwandte Bedeutungen. Über das Aufkommen der Flügelsonne im churrisch-assyrischen Gebiet seit der Mitte des 2. Jahrtausends finden sich treffende Bemerkungen bei A. Moortgat, *Tammuz* (1949, S. 22f.). In dem genannten Buch sind auch viele Denkmäler mit Flügelsonnen abgebildet (Textabb. 36, 50, 51; Taf. 32 b; 34 a, d, e; 39 a; 44 a; 50; 52 d, e; 54; 56; 60 b; 62 a, b, d), ausserdem eine Liste der " Kerkuk "-Glyptik mit Flügelsonnen gegeben (Einschalttaf. bei S. 100, Motiv 2). Ungeklärt blieb bis jetzt die Frage, in welchem Kunstkreis ausserhalb Ägyptens die Flügelsonne zum ersten Male erschien.

Da im Luwischen Tiuat-, im Palāischen Tiat- und im H-Hethitischen Uand- auf einen Dental enden, ist es oft unmöglich, halbphonetisch geschriebene K-H oder H-H theophore Personennamen auf einen der drei Gottheiten zu beziehen. Analysiert man Eigennamen wie *Tiua⟨t⟩-tapara* (Laroche, Nr. 723), *Tiuata-uiia* (femin., Laroche Nr. 724) oder *Teuatti* (Alalaḫ, Text 75,9), so muss man mit luwischen Tiuat-Namen im 2. Jahrtausend rechnen. In der Spätzeit und der griech.-röm. Periode sind mir Tiuat-Namen nicht begegnet. Palāische Tiat-Namen fehlen überhaupt. Wenn Laroche den H-H Grossreichsnamen UTU-*ua-da-m+uua-ă* (GS II 223, Laroche Nr. 1217; vgl. Abb. 2) mit *Tiuata-uiia* vergleicht (*Recueil d'onomastique hittite* [1951], S. 124), ihn also *Tiuada-muua* lesen möchte, so ist dies möglich, weil in allen luwischen Sprachen, nach Güterbock " Dialekten " (*Orientalia* XXV [1956], S. 139), *muua*-Namen vorkommen können. Auch den H-H Tarsusnamen UTU-LÚ-*ti* wird man wie den K-H ^{D}UTU-LÚ-*i* mit Laroche (S. 125) *Tiuata-ziti* lesen dürfen, ohne — nach dem Vorhergesagten — damit eine Gewissheit zu erreichen. Man sollte sich darüber klar werden, dass die verschiedenen Namen des Sonnengottes zwar ein beachtliches Hilfsmittel abgeben, die altkleinasiatischen Sprachen und ihre Eigennamen zu scheiden, dass dies aber nur dann sichere Ergebnisse verspricht, sofern voll-

phonetische Schreibungen oder andere Umstände sichere Lesungen des Gottesnamens ermöglichen. Bei halbphonetischen oder gar ideographischen Schreibungen der Sonnengottheit ist bei Grossreichsnamen nur in den seltensten Fällen eine zutreffende Namenslesung zu erzielen. Das Sprachengemisch im Grossreich erlaubt es nicht, mit vorgefassten Meinungen an die Analyse der Eigennamen heranzugehen. Erkennt man die Schwierigkeiten, wird man sich auch mit einem " non liquet " zufrieden geben dürfen.

Es ist ohne weiteres zuzugeben, dass manche ideographische H-H Schreibungen von Götternamen in Yazılıkaya auch churrische Lesungen erlauben, wie sie Laroche und Güterbock versuchten (vgl. *Journal of Cuneiform Studies* VI S. 115 ff. u. MDOG 86 [1953] S. 69 Abb. 30). Diese durch bilingue Siegelfunde aus Ugarit inzwischen verstärkte Erkenntnis zu verallgemeinern und zur Grundlage für die Lesung H-H Götter- und Personenamen der Grossreichszeit zu machen, würde zu Fehlschlüssen führen, die bald aufgegeben werden müssten. Die churrische Komponente unter den Völkern des Ḫatti-Reiches stand im Neuen Reich gewiss beträchtlich hinter der luwischen zurück. Wenn Laroche beispielweise die churrische Lesung " Kušuḫ " des Mondgottes Nr. 35 in Yazılıkaya damit zu begründen versucht, dass die " Lunula " in Yazılıkaya nicht wie in anderen H-H Texten mit dem *ma*-Zeichen verbunden sei, die Lesung " *Arma* " also schon deswegen nicht in Frage käme (a. a. O. S. 119), so übersieht Laroche, dass der Mondgott in der Grossreichszeit niemals mit der " Lunula+*ma* " geschrieben wurde, sondern erst in der Spätzeit. H-H geschriebene Grossreichsnamen wie die von Laroche in seinem *Recueil* unter Nr. 1089-1094 verzeichneten, die mit der " Lunula " (ohne *ma*–Ligatur!) beginnen, müssen *Arma*–LÚ–*i*, *Arma*–*pi*–*a* usw. gelesen werden. Auch Laroche beugte sich dieser Notwendigkeit und sah davon ab, diese Namen mit " Kušuḫ " einzuleiten. Wir wollen also im Auge behalten, dass nichts im Wege steht, den Mondgott in Yazılıkaya " *Arma* " und den daneben stehenden Sonnengott des Himmels Nr. 34 (^{D}UTU AN) " *tapasasas Ḫanda* " oder " *nepišaš Ištanu* " zu lesen (vgl. Abb. 2). Man könnte sich vorstellen, dass die ehemaligen Besucher von Yazılıkaya die ideographisch geschriebenen Götternamen jeweils in ihrer Muttersprache aussprachen und aussprechen sollten. Nur bei voll- oder halbphonetischen Schreibungen bestand in Yazılıkaya für die Lesung ein Zwang. Sobald die Entzifferung abgeschlossen ist, werden unsere Zweifel behoben sein. Bis dahin darf das Laroche'sche Äquivalent " Šimegi " für H-H ^{D}UTU AN in Yazı-

lıkaya nur als e i n e der Lesemöglichkeiten gelten. Ausschliesslichkeitswert besitzt sie m. E. nicht. Ausserdem vermisst man den Gegenwert für " AN " (vgl. churr. *eše-* " Himmel ").

Wichtig für die Aussprache des Sonnengottnamens sind die Inschriften aus Emir Gazi (M² XLIX u. L sowie IHH III [1937], S. 403 ff.), die vom Grosskönig Tutḫaliia (IV.?) herrühren, also sehr wahrscheinlich vom gleichen König, dem wir neben vielen Ritualen auch die endgültige Ausstattung von Yazılıkaya zu verdanken haben. Auf der " Trog "-Inschrift (M² XLIX u. IHH III, Taf. LXXXVIII-LXXXIX) wird der Sonnengott mehrfach als ^{D}UTU *U̯a+ⁿta ă–ma* EN–*na* (dat. oder voc.) " Sonnengott U̯anta, mein Herr " bezeichnet (vgl. Abb. 2). Auf den Altarinschriften (M² L u. IHH III, Taf. LXXIII-LXXXVII) erscheint wiederholt eine mit dem Sonnengott beginnende, aus fünf Göttern bestehende Reihe (vgl. Abb. 2). Die Namen der als " Könige " angesprochenen Götter lauten: ^{D}UTU *U̯a+ⁿta*, ^{D}U.AN, *karu̯a* ^{D}*Ru–ⁿta*, ^{D}ḪURSAG+*ăsaă-sa* ^{D}?–(*su–na–s*(*a–ⁿ*)*ta*) " Sonnengott U̯anta, Wettergott des Himmels, Hirschgott Runta, der durch den " Sitz " charakterisierte Berggott, ein auf *-sunas*(*an*)*ta* endigender Gottesname ".

Zur Transkription des Sonnengottnamens ist Folgendes zu bemerken. Wie aus den Schreibungen klar hervorgeht, besitzt das Ideogramm Meriggi Nr. 155 (Güterbock Nr. 63) bereits in der Grossreichszeit den Silbenwert " *u̯a* ". Auch in der Spätzeit kommt einer der Varianten des Sonnengottzeichens Meriggi Nr. 315 der Silbenwert " *u̯a* " zu. Wir werden die Ableitung und Entwicklung des Zeichens Meriggi Nr. 155 + 315 aufzuzeigen haben. Der " Dorn " im Sonnengottnamen kann, wie sämtliche phonetischen Schreibungen der Spätzeit beweisen (vgl. Abb. 5), nur " *ta* " oder " *da* " gelesen werden. Da der zum selben Deklinationsschema gehörige Runta auf " *ta* " endet, setzte ich hier " *ta* " ein. Der Name des Berges ist ähnlich ausgedrückt wie in der Karakuyu-Inschrift des gleichen Verfassers Tutḫaliia (HHM 34). Was unter " Sitz " (Klappstuhl, phonetisch *ăsa-*; vgl. A 6,8) zu verstehen ist, kann hier nicht untersucht werden. In der späten archaistischen Inschrift M¹ X (vgl. Abb. 5) werden wir der Flügelsonne auf dem " Sitz " begegnen. Aus Karakuyu (HHM 34) lernen wir, dass dem Gesichts-Zeichen Meriggi Nr. 17 (Güterbock Nr. 4) der ideographische Wert " ăsa " zukommt, von dem akrophonisch der Silbenwert " ă " abzuleiten ist (so von mir aus anderen Gründen vermutet AfO XVII, S. 65 f. zu Wort 4). Das tropfenförmige Zeichen Meriggi Nr. 324 (nur 3. Form!) besitzt nicht den Silbenwert

" *po/pu* ", sondern " *sa* ". Der H-H Gott Apulunas, mit dem Hrozný operierte, existiert nicht!

Der Siegelname GS II 223 kann, wie oben bemerkt, mit Laroche luwisch UTU–*u̯adamuu̯ă* oder mit mir H-hethitisch ^{UTU}*Ua̯ndamuu̯ă* gelesen werden. Aus GS II 124 UTU–LÚ–*i* und GS II 126 UTU.KI ergibt sich vorläufig für die Lesung des Sonnengottnamens nichts, weil parallele vollphonetische K-H Personennamen fehlen.

Wir wenden uns nun den in Abb. 5 gegebenen Beispielen zu. Karatepe lieferte zwar im 3. Worte der H-H Hu-Fassung den zu untersuchenden Titel ^{D}UTU–*ma–s* im gen. sing., die phönizische Version liess jedoch hinsichtlich der Übersetzung von הברכבעל, das den zwei H-H Wörtern " Mann Meiner Sonne " entsprechen musste, Zweifel übrig (vgl. Dupont-Sommer, *Oriens* I [1948], S. 193 f. zu Wort 3-4). Auch heute noch scheint es mir am naheliegendsten, das phönizische Wort in ברכבעל + ה zu zerlegen und mit " der (Mann) des Barikbaʿal " zu übersetzen. Auf Grund des hier Vorgebrachten dürfen wir in " Barikbaʿal " nunmehr eine im Phönizischen gebräuchliche Anrede des Königs sehen. Eine wörtliche Übersetzung von Ua̯ndamas hätte im phönizischen Hofzeremoniell keinen Platz gefunden und wäre unverstanden geblieben. Dass wir diese phönizische Königsanrede aus anderen Texten nicht belegen können, liegt nur an dem kärglichen phönizischen Material. Immerhin will A. Dupont Sommer in der Sujin-Inschrift in Bar–Ga'ajah (= " Sohn der Majestät ") einen Titel erkannt haben, den Sardur III. gegenüber seinen aramäischen Vasallen gebrauchte (vgl. A. Pohl, *Orientalia* XXV [1956] S. 159). Wie Barikbaʿal gleichzeitig ein Personenname ist, so auch Ua̯ndamas (Cekke Rs 7: ^{UTU}*Ua̯+^{n}da–ma–s Sa–^{n}da–⟨m+⟩uu̯a–s–ḫă* DUMU–*na–ī–s*). " Meine Sonne ", zunächst ein Kosewort im Munde der Eltern, konnte sehr leicht zum Personennamen werden.

Bereits in den ersten beiden Aufsätzen über die Karatepe-Bilingue hatte ich einige für die Übersetzung " Meine Sonne " entscheidende H-H Textstellen angeführt (*Oriens* I 1948 S. 176 f., II 1949 S. 92 f. u. Abb. 7 u. 8). Inzwischen ist manches hinzugekommen, auch das Verständnis der H-H Texte gewachsen, so dass sich eine Neubehandlung des Problems empfiehlt. Am wichtigsten ist noch immer die Cekke-Inschrift, da sie eine phonetische Schreibung des Titels, ohne Gottes- und Sonnengott-Determinative, bietet: *ămu–ma* EN–^{UTU}*u̯a+^{n}da–s Sa–s–tu+ri–s Ua̯+^{n}da–s–ma–s mi–da* " ich (bin) Nanau̯andas, des Sasturis (Sarduris III. [765-733]), Meiner Sonne, Diener ". Aus der Cekke-Schreibung lernen wir, dass Ua̯ndasmas kein

Götternamе sein kann, denn er entbehrt des Gottesdeterminativs und des Sonnengott-Ideogramms. Betrachtet man Abb. 5, so wird deutlich, dass " Diener " der Cekke-Inschrift parallel zu " Mann " der sonstigen Inschriften steht. " Mann " muss dem Sinne nach dem Worte " Diener " entsprechen, doch dürfte " Diener " der devotere Ausdruck sein. Ụandas-mas lautet in allen übrigen Inschriften " Ụanda-mas ", nur in der einige Jahrzehnte älteren Karkamis-Inschrift A 6 ist die entsprechende Bildung Isdanas-mas zu finden. Falls kein sprachlicher Archaismus vorliegt, würde auf ein im 8. Jahrhundert noch lebendiges H-H enkl. Possessivsuffix *-mạ-* " mein " zu schliessen sein, denn Nomen wie Enklitikum werden dekliniert. Wir kommen auf dieses Problem noch zurück. Aus M² XLVIII ersehen wir, dass Ụandamas, zwar ohne Gottesdeterminativ, jedoch mit Sonnengott-Ideogramm, auch Titel eines hethitischen Kleinfürsten sein kann: *ă–m+u–ụa–ma* U(?)*–pi*(?)*–a–s tarụa–na–s* ^{UTU}*Ụa+*^{n}*da–ma–s* " ich (bin) Tarḫumpias(?) der Fürst, Meine Sonne ". Darnach beginnt ein neuer Satz. Der Schrift nach gehört diese Inschrift zu den spätesten, die wir besitzen. Die Übersetzung " ich (bin) Tarḫumpias, (der) des Fürsten, Meiner Sonne " ist zwar grammatikalisch möglich, doch stünde eine solche Konstruktion in dem Einleitungssatze, so weit ich sehe, allein da. Allerdings würde diese Ellipse die politische Situation zu Gunsten des Verfassers verschleiern. Die Kululu II-Inschrift bietet an Stelle des " Dorns " das Silbenzeichen *da*, ausserdem die " vokalische " Schreibung des Possessivsuffixes: *ămu–ma* ^{I}*Pa–nu–n–a–s* $^{\text{D UTU}}$*Ụa–*^{n}*da–m–a–s* SAG*–ta–s* " ich (bin) Panunas, Meiner Sonne Mann ". Ähnlich die beiden Masseben-Inschriften A 18 h* und A 5 a*1, bei denen jedoch das Possessivsuffix im Titel beide Male mit dem " Widderkopf " geschrieben ist: $^{\text{D UTU}}$*Ụa+*^{n}*da–ma–s*. Man vergleiche zu diesen Inschriften meinen Aufsatz *Das H-H Wort für " Malstein "* (*Belleten* XVI [1953], S. 531 u. Taf. CXXXI Abb. 36). In der Boybeyipınarı-Inschrift des Panamuụatas (HHM 6) kann der Titel sowohl UTU*–*^{n}*da–ma–s* als auch *Ụa–*^{n}*da–ma–s* transskribiert werden, da das Sonnengott-Ideogramm seit dem 2. Jahrtausend, wie wir sahen, auch als Silbenzeichen ụa gebraucht wird: *ī–ḫa ăsa–ī ă–ma–s da–ta–s* ^{I}*Ă–ī–ma–s* DINGIR*–na–ta ă+s–ī–ma–s Ụa–*^{n}*da–ma–s ... ...* EN*–na–ā–s* ^{GÌR}*u–pa–da* " und diese Sitze gründete (?) mein Vater Ăīmas, der von den Göttern geliebte, Meine Sonne, der (Stadtname)-ische und (Stadtname)-ische Herr ". In der archaistischen Karkamis-Inschrift M¹ X bleiben leider beide uns interessierenden Stellen infolge lückenhafter Erhaltung und fehlender Ka-

susendungen schwer verständlich: *u̯a–m+u m–a da–ta Sa–s–turi* ^{D}UTU–*ma* SAG–*ta* GAL–*nu–na*[ ] ..... UTU+*ăsa da–ta m–a ī–la as–nu–da* " und mich (mir?) mein Vater, des Sasturi, Meiner Sonne, Mann, zum grossziehen (gab) ..... einen Sonnen-Sitz mein Vater (meinem Vater?) dort(?) liess (er) errichten ". Durch die freundliche Vermittlung des Herausgebers dieser Zeitschrift, P. A. Pohl, erhielt ich die Fotografie eines in einer römischen Privatsammlung befindlichen späthethitischen Siegels, das die Aufschrift ^{D}*Q̆a–*^{n}*da+ma–s* (oder: ^{D}UTU–^{n}*da+ma–s*) aufweist (vgl. *Jahrb. f. kleinas. Forsch.* II [1952] S. 294 Abb. 1). Wie die beiden besprochenen Skarabäen aus Lindos und Adana (vgl. Abb. 4) handelt sich auch hier um das unpersönliche Amtssiegel einer fürstlichen Kanzlei. Die Siegellegende hat deshalb die Nominativ- oder Genetiv-Endung. Einem Manne namens Q̆andamas kann das römische Siegel nicht gehört haben. Aus zwei Gründen: bei H-H Personennamen fehlt ausnahmslos das Gottesdeterminativ und auf Siegeln ausnahmslos die *s*-Endung. Ein Gewinn für die Entzifferung fällt nebenbei ab: das faustartige Handzeichen auf dem römischen Siegel hat wie das Handzeichen mit offener Hand den Silbenwert *da*, was besonders für die Transskription des Verbums *dam(m)ata-* (oder *dam(m)a*^{n}*ta-*) von Wichtigkeit ist (vgl. *Studi Classici e Orientali* I [1951] S. 39, Abb. 3). Wir verweisen bei dieser Gelegenheit noch auf die unpersönlichen Labarna-Siegel der Grossreichszeit, auch sie Amtssiegel des grosskönigliches Kanzlei, nicht etwa Siegel des Grosskönigs Labarna! (vgl. die Abb. Nr. 93-103 bei Güterbock, *Siegel* I [1940]) sowie auf ein Amtssiegel mit der Flügelsonne über einer mit einem zehnstrahligen Stern gefüllten Sonnenscheibe (Hogarth, *Hittite Seals* S. 70 Abb. 47). Zum Schlusse zur Inschrift A 6: *ămu–u̯a–m–a* ^{I}*A–ă+r–a+r–a–s tarṷa–na–s I+s–da–na–s–m–a–s Da+s–sa–pa–ru–u̯a–*^{n}*t–a–s* SAG–*t–a–s* " ich (bin) A. (Name in der Aussprache unsicher!), der Fürst, Meine(r) Sonne, des Dassaparuu̯antas Mann ". Ob Isdanasmas gen. oder nom. ist, bleibt unsicher, weil ein Herrscher Dassaparuu̯andas, sein Name zusammengesetzt aus Dassapa (Teššup) und Ruu̯anta (Hirschgott), unbekannt ist. Vielleicht handelt es sich garnicht um einen Personennamen, sondern um den Beinamen eines Gottes oder den H-H Titel Sardur's III: (?), als dessen " Mann " (= Diener) sich der Verfasser der Inschrift bezeichnet. Die Lesung und Zerlegung " Idanas-mas " wird durch drei weitere Beispiele (A 2 a* 3 u. 4; A 11 a 3) gesichert, bei denen der Lituus mit dem Gotteszeichen wechselt, letzteres also phonetisch zu lesen ist, und das nichtenkli-

tische Possessivpronomen *ma-* " mein " dem Nomen vorangeht. Ganz gleich, ob sich Isdanasmas künftig als nom. oder gen. erweisen wird: nach dem Platze, den das Wort innerhalb der Einleitung einnimmt, liegt eine klare Parallele zu Ụanda(s)mas vor. Wir gehen also nicht fehl, wenn wir Isdanasmas als einen Archaismus betrachten, als ein Zurückgreifen auf den alten Grossreichstitel, dessen lautliche Gestalt wir oben zu erschliessen versuchten. Durch die Inschrift A 6 wird die Lesung *Ištanušmiš* des Grossreichstitels " Meine Sonne " gesichert und bestätigt.

Joh. Friedrich hat in seinem *Heth. Elementarbuch* (I [1940] S. 27 f. § 112-116 u. S. 107 zu § 116) das K-H Possessivpronomen behandelt. Darnach besass die alte Sprache noch besondere enklitische Possessivpronomina (*-mi-* " mein ", *-ti-* " dein " usw.), die sich in stehenden Redensarten bis in die Sprache des Neuen Reiches erhielten. Diese enkl. Possessiva flektierten als *i-* und *a*-Stämme: im sing. nom. *-miš* und *-maš*, gen. *-maš*, acc. *-min* und *-man*, nom.-acc. neutr. *-met* und *-mit*, dat.-loc. *-mi* und *-ma*, voc. *-mi* (vgl. Friedrich, *Heth. Wörterb.* [1952-54] S. 141 f.). Ein nichtenklitisches Possessivpronomen besass das K-Hethitische in keiner der uns bekannten Phasen. Doch konnte das Possessivverhältnis in der Sprache des Neuen Reiches durch den vorgestellten Genitiv des Personalpronomens ausgedrückt werden: *ammēl attaš* " mein Vater " (eigentlich: der Vater von mir). Wenn auch normaler Weise das Substantiv und das angehängte Possessivsuffix deklinierten, also *attaš-maš*, *attan-min* usw., so ging doch im Neuen Reiche das Gefühl für die Selbständigkeit beider Teile verloren und es finden sich z. B. im acc. sing. Formen wie *attaš-min*, *attaš-man*, *attaš-tin*, bei denen das Nomen unverändert im nom. sing. erscheint. Da andererseits das *n* der acc.-Endung gerne an den folgenden Konsonanten assimiliert wurde, ergaben sich Formen wie *tuzzi-man* (< **tuzzin-man*) oder *ḫalugatallat-tin* (< **ḫalugatallan-tin*), bei denen das Nomen gewissermassen in der reinen Stammform auftrat.

Über die Possessivpronomina im Luwischen, Palāischen, in der Istanuụa- und Glossenkeil-Sprache sehen wir noch nicht klar. Doch sind die sogenannten *-aššiš-* und *-ašša*-Nomina sicher nicht mittels des Possessivsuffixes *-ši/ša-* " sein " zustande gekommen. Zu diesen viel diskutierten Bildungen vgl. im Luwischen H. Otten (*Zur gramm. u. lex. Best. d. Luv.* [1953] Index S. 119), in der Glossenkeil-Sprache B. Rosenkranz (*Beiträge z. Erforsch. d. Luv.* [1952] S. 24 u. 62 ff.), im Luwischen und der Istanuụa-Sprache H. G. Güterbock (*Orientalia* XXV [1956] S. 128 f.). Gleiche Bildungen bewahrten das H-Hethiti-

sche, Lykische und Milyische, während sie dem Lydischen zu fehlen scheinen. Da es sich bei den genannten Sprachen primär um Adjektiva, nicht um Substantiva, handelt, in denen sich das *asa/asi*-Suffix manifestiert, darf auf das Vorhandensein enkl. Possessivpronomina in älteren, uns nicht zugänglichen Sprachperioden nicht geschlossen werden. Dass die *asa/asi*-Adjektiva vielfach wieder substantiviert wurden, kann demnach nur eine sekundäre Erscheinung sein. Waren die Possessivsuffixe aber bereits im Absterben oder überhaupt nicht vorhanden, so müssen sich nichtenklitische Possessivpronomina nachweisen lassen, da die genannten Sprachen von der besprochen K-H Konstruktion mit dem vorangestellten Genitiv des Personalpronomens keinen Gebrauch machten. Das Problem der *asa/asi*-Bildungen hat eine besondere, über das Philologische hinausreichende Bedeutung erlangt, weil die mit diesem Suffix versehenen geographischen Namen eine Verbreitung über Kleinasien hinaus — dort fehlen sie nur im Norden — erfuhren und in Griechenland, auf den Inseln, ja in Italien, auf dem Balkan und im Donaulande begegnen, was bei der grossen Anzahl dieser Namen nicht auf einem Schreibtischeinfall beruhen kann (vgl. die Karten 3, 5 u. 7 bei Fr. Schachermeyr, *Praehist. Kulturen Griechenlands*, Pauly-Wissowa XXII Sp. 1501 ff.; zum Problem: F. Sommer, *Hethiter u. Hethitisch* [1947] S. 13 ff.). Seit E. Forrers bahnbrechenden Untersuchungen über die Inschriften und Sprachen des Ḫatti-Reiches (*Zeitschr. d. Deutsch. Morgenl. Ges.* NF I [1922] S. 218 ff.) hatte man sich daran gewöhnt, die *asa/asi*-Wörter im Luwischen — und entsprechend in den verwandten Sprachen — als mit dem Possessivsuffix *–sa–*, *–si–* "sein" versehene Adjektiva der Zugehörigkeit anzusehen. Den Denkfehler, dem Forerr's Theorie ihren Ursprung verdankte, hat erst zehn Jahre später P. Kretschmer aufgedeckt (*Glotta* XXI [1932] S. 93 f.). K-H *udne–šet* heisst "sein Land" (das Land, das einer 3. Person gehört), dagegen H-H KUR–*nasa*– (KUR–*na*+(*a*)*sa*–; vgl. A 15 b** 4) heisst nicht "sein, einer 3. Person gehöriges Land" (Substantiv + Possessivsuffix der 3. Pers.), sondern "dem Lande gehörig" (Adjektiv, abgeleitet vom Substantiv KUR–*na* + (*a*)*sa*–Suffix). Bei diesem Adjektiv muss die Person, die dem Lande zugehört, durch ein kongruierendes Substantiv ausgedrückt werden (A 15 b** 4: das dem Lande gehörige Kind); im Adjektiv KUR–*nasa*– steckt überhaupt keine Person, weder die dritte noch irgend eine andere. In der türkischen Konstruktion *ev kapısı* "Haustüre" (des Hauses seine Türe), an die man sich bei Forrer's Vorschlag erinnert

fühlt (so schon Kretschmer), bleibt *kapı–sı* ein Substantiv und ist nicht etwa ein mit *ev* (unflektierter Genitiv!) kongruierendes Adjektiv! Um auf das H-H Beispiel zurückzukommen: KUR–*nasa* bedeutet in der Forrerschen Dialektsprache nicht " (dem Kind) sein Land ", sondern im Gegenteil " dem Lande sein (Kind) "! Gleichgültig, ob man von *asa/asi–*, *sa/si–* oder *s(s)*-Bildungen sprechen will, Zeugnis für ein einst vorhandenes Possessivsuffix *–sa/si–* legen diese Zugehörigkeitsadjektiva nicht ab. Wenn diese Adjektiva auch in den " luwischen " Sprachen den Genetiv zu verdrängen begannen, ihn auszumerzen ist ihnen nicht gelungen. Im Lydischen gewahren wir einen analogen Vorgang, vielleicht hervorgerufen durch " luwische " Nachbarsprachen. Die lyd. *li*-Adjektiva haben die gleiche Bedeutung wie die " luwischen " *asa/asi*-Adjektiva. Wie diese verdrängten sie den Genetiv teilweise.

Was wir über das Personal- und Possessivpronomen den lydischen Inschriften entnehmen können, habe ich 1944 in meinem Buche *Ein heth. Königssiegel* in einer Tabelle zusammengestellt. Zu dem Personalpronomen *ămu* " ich " gehört das Possessivpronomen *ămi–* " mein ", das in den drei Geschlechtern und den drei Kasus des Singular, wie folgt, flektiert wird. Die mit Stern (*) versehenen Formen sind unbezeugt, aber durch Analogien gesichert.

	masc.	fem.	neutr.	
nom.	*ămis*	*ăminas*	**ămid*	(nom.-acc.)
λ-Obliquus	*ămλ*	——	**ămλ*	
ν-Obliquus	*ămν*	*ăminav*		

Für das Lykisch-Milyische ist das Material noch dürftiger, die Kalinkasche Transkription, hier beibehalten, veraltet und irreführend. Zu lyk.-mil. *ẽmu* " ich " gehört *ẽmi–* " mein ", davon der dat. sing. *ẽmi*, der dat. plur. *ẽmis*.

Ein reiches, kaum ausgeschöpftes Material liegt für die H-H Personal- und Possessivpronomina vor. Auch in dieser Sprache gehört seit dem 2. Jahrtausend zu *ămu* " ich " das Possessivpronomen *ăma–* " mein ", das zu *ma–* verkürzt werden kann. Die volle Form steht meist vor, seltener nach dem Nomen, die verkürzte Form steht sowohl vor wie nach dem Nomen. Da die H-H Texte die Worttrennung durch Trennzeichen oder Spatien nicht oder nicht systematisch durchführen, fällt es bei nachgestelltem *ma–* " mein " manchmal zu entscheiden schwer, ob das enkl. *–ma–* oder das selbständige Possessivpronomen gemeint ist. Ich halte es immerhin für möglich, dass

man bei stereotypen Ausdrücken die sonst veralteten und ungebräuchlichen Possessivenklitika mitschleppte, wie es bei den Titeln *Ụanda(s)mas* und *Isdanasmas* geschah. Die von Meriggi in seinem Glossar eingeführten Lesungen *emu* "ich" (S. 107) und *(e)mi–*, *(e)mia–* "mein" (S. 103) sind in *ămu* und *(ă)ma* abzuändern. Wer neben *(ă)ma–* eine Form *(ă)mi–* in den Fällen aufrecht erhalten will, wo der Vokal *a* ungeschrieben blieb, mag dies bis zur Vorlage des gesamten Materials tun. Dann handelt es sich um die Entscheidung, ob in demselben Text sowohl die Schreibung *(ă)mi–* als auch *(ă)ma–* vorkommen kann. Heute schon unzulässig ist dagegen die Lesung *(ă)mia–*. Ohne hier später notwendig werdende Untersuchungen vorwegnehmen zu wollen, entfallen von 127 von meinem Assistenten Dr. M. Kalaç verzettelten Vorkommen des Possessivpronomens *(ă)ma–* 86 auf die volle Form *ăma–*, 41, also beinahe die Hälfte, auf die verkürzte Form *ma–*. Hinsichtlich des Vierstrich-Zeichens Meriggi Nr. 373, das für die Lesung *ă–mi–* verantwortlich ist, muss betont werden, dass die von manchen Gelehrten bevorzugte Lesung *mi* auf einem Irrtum beruht, den ich schon 1944 in meinem Königssiegel-Buche aufdeckte (a. a. O. S. 226 ff.). Dass ich damals das Vierstrich-Zeichen nicht auf das Zahlwort "vier" zurückführte (a. a. O. S. 197 u. 226), ist verständlich, denn man konnte nicht erwarten, dass von den niederen Zahlwörtern einer ie. Sprache gerade "vier" aus einer anderen Sprachgruppe stammte. Wir wissen durch H. Otten, dass luw. *mauụa–* "vier" bedeutet und werden nicht fehlgehen, das gleiche mit *ma–* anlautende Wort auch im H-Hethitischen vorauszusetzen (vgl. H. Otten, *Zur gramm. u. lex. Best. d. Luv.* [1953], S. 27 f. u. Anm. 56). Dadurch wird der primäre Silbenwert *ma* des Vierstrich-Zeichens gesichert.

Wir sagten früher, dass die Hethiter bei der Übernahme der Flügelsonne die leere ägyptische Sonnenscheibe "gefüllt" hätten. Wir betrachten nunmehr, wie diese "Füllungen" aussahen. Die Füllmotive, so sehr sie in Einzelheiten von einander abweichen mögen, lassen sich auf drei oder vier Grundformen zurückführen: die Rosette, den Stern, das Rad und das "signe royal", alles Versuche, die strahlende Sonne und damit zugleich die Sonnengottheit zu versinnbildlichen. Wir gehen aus von einer grossreichszeitlichen Goldscheibe aus Magnesia, deren Mittelpunkt eine zehnblättrige Rosette bildet. Von ihr sind nur die leeren Goldstege übrig geblieben, die einst mit Steineinlagen gefüllt glitzernd aus dem Goldgrund hervorgeleuchtet haben müssen (vgl. M. Riemschneider, *Die Welt der Hethiter*[2] [1955], Taf. 108). Drei schmale konzentrische Kreisbänder, verziert mit

Rosetten, die im mittleren Kreisbande mit Kultschleifen, also H-H Ideogrammen, abwechseln, rahmen drei Figurenbänder ein, auch diese reichlich durchsetzt mit Rosetten und Kultschleifen. Im äussersten Ringe ist eine Folge von Flügelsonnen eingepunzt, die über Lebensbäumen schwebend von Stiermenschen gestützt werden. Wenn es dem Kundigen nicht schon die Rosette im Mittelpunkte sowie die weit über hundert zählenden kleinen Rosetten im Scheibenfelde sagten, würden die Flügelsonnenszenen verraten, dass uns ein glücklicher Zufall eine Sonnenvotivscheibe, von den Hethitern *šittar* (ideogr. AŠ.ME) genannt, erhielt, wie sie in den Tempeln aufgehängt wurden (vgl. F. Sommer, *Zeitschr. f. Assyriol.* NF XII, S. 7 ff.). Die Aufhängevorrichtung ist an der Rückseite noch vorhanden. Einfachere Goldscheiben gleichen Zwecks, ebenfalls mit Rosetten im Zentrum, haben sich in Cypern erhalten (Bossert-Naumann, *Altsyrien* [1951] Abb. 307).

Um zu beweisen, dass die Rosette nichts anderes als die Strahlensonne sein kann, stellen wir bei Betrachtung von Abb. 6 eines syro-hethitischen Rollsiegels fest, dass die Scheibe der Flügelsonne mit einer achtblätterigen Rosette gefüllt ist (vgl. G. Conteneau, *La glyptique syro-hittite* [1922], Taf. XXI, Nr. 152 u. Taf. XXII Nr. 158). Dass diese Rosette mit dem vierspeichigen Sonnenrad zusammenhängt, geht aus anderen Flügelsonnendarstellungen auf Rollsiegeln hervor (vgl. O. Weber, *Altorient. Siegelbilder* II [1920] Abb. 478 u. 483). Ein besonders deutliches Beispiel für das Sonnenrad hat uns Grab III in Mykenai aufbewahrt (vgl. Abb. 7, skizziert nach G. Karo, *Die Schachtgräber v. Mykenai* [1930], Taf. XX 38). Wie auf den beiden goldenen Sonnenscheiben aus Cypern (vgl. Bossert-Naumann, *Altsyrien*, Abb. 307) rahmt auch auf dem Goldrad von Mykenai ein Spiralband das im Zentrum befindliche Sonnensymbol ein. Wahrscheinlich deuten die Spiralbänder die Wellen des Meeres an, aus dem, wie auch in K-H Gebeten an den Sonnengott betont wird, die Sonne auftaucht und in dem sie versinkt (vgl. die Kykladen-" Pfanne " bei Fr. Matz, *Kreta-Mykene-Troja* [1956], Taf. 12, wo ein Schiff auf dem Meere schwimmt, seine Wellen durch ein fortlaufendes Spiralmuster charakterisiert). Obwohl die mykenischen Räder m. W. vierspeichig waren, ist auf einem goldenen Siegelring aus Tiryns die Sonne als sechsspeichiges Rad dargestellt (vgl. Abb. 8, skizziert nach *Athen. Mitteil.* LV [1930], Taf. III 2), das als Übergangsform vom Rad zum Stern oder der Rosette gelten darf. Das Tiryns-Siegel ist auch insofern interessant, als auf der Basis der Darstellung eine Folge von

fünf, auf die fünf Gottheiten zu beziehenden Gottes-Ideogrammen erscheint, wie sie sie in gleicher Form die H-H Schrift kennt. Wenn also die hethitischen Landschenkungsurkunden meist mit unpersönlichen " Tabarna-Siegeln " versehen sind, deren Mittelpunkt eine Rosette mit Strahlenkranz (vgl. Abb. 9 nach H. G. Güterbock, *Siegel aus Boğazkoy* I (1940], S. 70, Nr. 85), eine Rosette (Güterbock Nr. 86 u. 89) oder eine Rosette begleitet von Kultschleife = Leben? und Spielstein = Heil (Güterbock Nr. 87, 88) bildet, so wird man nicht fehlgehen, in den Rosetten-Siegeln unpersönliche Staatssiegel der Zeit vor Supiluliuma zu sehen, also der Periode, in der Aluuamna und Ḫuziia regierten, von denen solche Landschenkungsurkunden ausgestellt wurden. Schon der Strahlenkranz um die Rosette (vgl. Abb. 9) musste dazu führen, in der Rosette (Meriggi Nr. 192, Güterbock Nr. 88) ein Sonnensymbol zu erblicken, dem auf den Tabarna-Siegeln die Lesung " Sonne " als Königstitel zukam. Ein Ausdruck für " König " (LUGAL) ist in der Rosette gewiss nicht zu erblicken (so Güterbock, *Siegel* I, S. 46); dafür besitzt die H-H Schrift das Königs-Ideogramm (Meriggi Nr. 275, Güterbock Nr. 113).

Im Neuen Reich tritt an Stelle der Rosette der vier-, sechs- oder mehrstrahlige " Stern ", den wir in den zahlreichen Flügelsonnen der Grosskönigssiegel (Güterbock, *Siegel* I, Nr. 3, 4, 13, 14 B, 17-19, 24, 33, 36, 37, 44 A, 45, 49, 50, 52-54, 63; Güterbock, *Siegel* II Nr. 1, 3) und der Steininschriften (*Yazılıkaya*, Taf. 24 Abb. 2, 28 Abb. 81, Karakuyu HHM 34, Emir Gazi M² L) antreffen. Die Flügelsonnen auf Abb. 10 stammen aus Karkamis (a; A 4 b), Alaca Höyük (b; nach H. Z. Koşay, *Les fouilles d'Alaca Höyük* [1951], Taf. LXVII 4), Karakuyu (c; HHM 34) und Yazılıkaya (d; Nr. 64, Taf. 24,2). Der vierzackige Stern mit vier Strahlenbündeln in Karkamis und Alaca Höyük wechselt mit dem vielzackigen Stern in Karakuyu und Yazılıkaya. In dem Namenssiegel Güterbock II Nr. 54 hat der vierstrahlige Stern den Silbenwert *lu* (*Lu-pa-ki*; vgl. Laroche, *Recueil* [1951] Nr. 368), der von keinem der uns bekannten Sonnenwörter abzuleiten ist (zur churr. Gottheit Lupakita—Nupatik vgl. Laroche, *Revue Hittite* VII [1946-47] S. 56). Entstammt der *lu*-Wert allerdings einem Epithet " die Leuchtende ", so darf an den K-H Stamm *luk-*, der als *luḫ-* in dem Glossenkeilwort *lūḫa-* " Erleuchtung " steckt, erinnert werden. Das als " signe royal " oder " marque royal " bezeichnete Sonnen-Ideogramm erscheint besonders häufig auf Gefässen als Stempeleindruck, der vor dem Brand vorgenommen wurde (vgl. Abb. 11). Wie mir Kollege Tahsin Özgüç-Ankara freundlichst

mitteilt, gehören alle mit diesem Kennzeichen versehenen Gefässe in Kültepe der Schicht 1 b an, in der nur noch vereinzelt Kültepe-Tafeln gefunden wurden. Um die Verbreitung des Sonnenstempels auf Gefässen zu zeigen, sind in Abb. 11 Beispiele aus verschiedenen Grabungsorten Anatoliens ausgewählt (a und c nach H. de Genouillac, *Céramique cappadocienne* II [1926], Taf. 25; b nach Bossert, *Altanatolien*, Abb. 683; d und e nach H. Z. Koşay, *Les fouilles d'Alaca Höyük* [1951], Taf. LXXVII 1 b u. XLIX 1; f nach T. Özgüç, *Ausgrabungen in Karahöyük* [1949], Taf. XLVIII 14). In der eigentlichen Tontafelschicht Kültepe 2 begegnet das "signe royal" lediglich auf Rollsiegeln (vgl. Abb. 12 unten rechts). Über die Datierung der Kültepe-Schichten unterrichtet jetzt die gründliche, von den Texten ausgehende Untersuchung K. Balkans, *Observations on the chronological problems of the Kārum Kaniš* (1955). Die in der Schicht 1 b gefundenen jüngsten Kültepe-Texte gehören in die Zeit Šamši-Adads I. (Balkan, a. a. O. S. 43 f.), der etwa 1852-1819 regierte (a. a. O. S. 58). Der auf 30 Jahre zu veranschlagende Zeitraum zwischen dem Untergang der Siedlung in Schicht 2 und dem Neuaufbau des Kārums in Schicht 1 b würde nach Balkan in die Regierungszeit Narām-Sins, Erišums und in die ersten zehn Jahre Šamši-Adads I. fallen, also in die Jahre 1872-1842 (a. a. O. S. 60). Rechnet man ungefähr 80 Jahre für die Dauer der Schicht 2, so fiele die Gründung der assyrischen Kolonie in Kültepe ungefähr ins Jahr 1950. Wenn ich hier die absoluten Daten Balkans übernehme, geschieht dies aus praktischen Gründen. Wie umstritten die zeitliche Ansetzung dieser Periode ist, bedarf keiner Erwähnung. In Abb. 12 sind einige Beispiele von Sonnensymbolen auf Rollsiegelabdrücken aus Kültepe vereinigt; das letzte Symbol unten rechts ist das "signe royal" (alle skizziert nach B. Hrozný, *Inscriptions cunéiformes du Kultépé* I [1952]). Von der leeren Sonnenscheibe bis zum "signe royal" sind alle Zwischenformen, vierspeichiges Radkreuz, Radkreuz mit Strahlen, Stern, Stern mit Strahlen, zur gleichen Zeit belegbar. Wir schliessen daraus, dass das "signe royal" ein vierspeichiges Radkreuz ist, dessen gewellte oder hakenförmige Strahlen aus den Kreuzwinkeln hervortreten. Das "Kreuz" vom "Radkreuz" zu trennen, ist schon zur Zeit der Kültepe-Tafeln nicht angängig, da damals Speichenräder bekannt waren (Bossert, *Altanatolien*, Abb. 407 u. 410). Selbstverständlich haben sich auch eine Reihe von Originalstempeln mit dem Sonnenzeichen gefunden (vgl. G. Conteneau, *La glyptique syro-hittite* [1922], Taf. XI 60-63). Einige weniger bekannte sind in Abb. 13 ge-

zeigt, um die Ableitung des Zeichens Meriggi Nr. 315 (Abb. 13 d) mit dem Silbenwerte *ya* vom Sonnen-Ideogramm zu erweisen (a und b nach H. Z. Koşay, *Les fouilles d'Alaca Höyük* [1951], Taf. LXXVII 3 u. LXXIX 7; c nach D. G. Hogarth, *Hittite Seals* [1920], S. 74 Abb. 76; d nach HHM 38). Es ist erstaunlich, wie viele Varianten sich aus dem " signe royal " im Laufe der Zeit entwickelten und wieviele Varianten zu gleicher Zeit nebeneinander vorkamen. Jede einzelne Variante kann aus ihren Vorstufen abgeleitet und verstanden werden. Das H-H Sonnengott-Ideogramm gibt eine sonst selten vorhandene Möglichkeit, den Verlauf der H-H Schriftentwicklung an einem Zeichen bis zu den Ursprüngen zurückzuverfolgen. Wir müssen uns hier begnügen, darauf hinzuweisen, dass die Symbolisierung der Sonne als Stern mit Strahlenbündeln bereits auf der Narāmsin-Stele dargestellt ist, die dem letzten Drittel des 3. Jahrtausends angehört (vgl. Abb. 14 nach H. Schmökel, *Ur, Assur und Babylon* [1955], Taf. 46; vgl. ferner Ebert, *Reallex. d. Vorgesch.* IV 2. Teil [1926] S. 438 f. u. H. Prinz, *Altoriental. Symbolik* [1915], S. 74). Eine fast identische Sonnenzeichnung findet sich jedoch auch auf einem Spinnwirtel aus Troja eingeritzt (vgl. Abb. 15 nach H. Schmidt, *H. Schliemann's Sammlung* [1902], Taf. IV Nr. 4974).

Da uns das Sonnensymbol auf der Narāmsin-Stele bereits voll ausgebildet entgegentritt, dürften die Anfänge dieser Symbolisierung weiter zurückliegen. Ich vermute, dass die H-Hethiter im 3. Jahrtausend das Sonnensymbol aus Mesopotamien übernahmen und ihm die charakteristische H-H Form mit den hakenförmigen oder züngelnden Strahlen verliehen. Die assyrischen Handelsleute haben m. E. diese H-H Variante des mesopotamischen Sonnensymbols in Anatolien kennen gelernt und dort übernommen. Trifft dies zu, werden sich auch andere H-H Symbole auf assyrischen Rollsiegeln der Kültepetafeln nachweisen lassen.

Das Vorkommen des " signe royal " ist keineswegs auf Stempelsiegel und deren Abdrücke beschränkt. In Alalaḫ (Tell Açana) ist ein Elfenbeinplättchen damit verziert, acht " Kugeln " füllen die Lücken am Rand. Ein anderes Plättchen zeigt nur den vierzackigen Stern, umgeben von vier " Kugeln ", meint aber gleichfalls die Strahlensonne (vgl. Abb. 16 a-b; nach *Illustr. London News* v. 17. V. 1938, Abb. 21 u. C. Decamps de Mertzenfeld, *Ivoires phéniciens* [1954] Taf. LXXV 812-813), wie ein Vergleich mit Abb. 17, einem Elfenbein aus Arslantaş, lehrt (rekonstruiert nach C. Decamps de Mertzenfeld, *Ivoires phéniciens* [1954], Taf. XCVI 923). Die ägyptisierende Flügelsonne

mit Uräusschlangen benutzte als Sonnenfüllung den achtstrahligen Stern, dessen Winkel mit acht " Kugeln " gefüllt sind. Ein goldenes Armband aus Westkleinasien (Gegend von Smyrna?) zeigt vier " Kugeln " zwischen den in acht Spiralen auslaufenden Kreuzarmen (Abb. 18; gezeichnet nach M. Riemschneider, *Die Welt der Hethiter*[2] [1955], Taf. 107 unten). Die Sonnenkugel im Zentrum ist durch ihre Grösse hervorgehoben, ihre Strahlen sind ornamental erstarrt. Das Armband gehörte entweder zur Ausstattung eines Sonnengott-Tempels oder wurde von einem Grosskönig getragen. Obwohl bei den Sonnengott-Ideogrammen der Spätzeit die Kreuzform durchweg verloren ging, umgeben auf zwei Siegeln dieser Zeit sechs " Kugeln " die linsenförmige Sonne (vgl. Siegel aus Rom, Abb. 5 sowie M XLIII 8 auf Abb. 2). Gewöhnlich sind aus den sechs " Kugeln " oder aus den sechs Strahlenbündeln Halbkreise geworden, die paarweise an der Linsenwandung ansetzen. Diese Halbkreise können seit Yazılıkaya durch sechs Striche ersetzt werden (vgl. Abb. 2 u. 5). Die Kursive war bereits in Yazılıkaya zu Zeichenverkürzungen gelangt, die das " signe royal " kaum mehr durchleuchten liessen. Man sieht, wie abwegig es ist, aus späten Schriftformen Urbilder erschliessen zu wollen, sofern die vermittelnden Zwischenformen unbekannt sind. Eine andere Form des " signe royal ", ein achtzackiger Stern mit acht gewellten Strahlen, jedoch ohne " Kugeln ", begegnet auf einer der Schmalseiten eines Steinsockels aus Yusuf Beg bei Karkamis (vgl. Abb. 19 nach Woolley-Barnett, *Carchemish* III [1952], Taf. A 30 h). Auf der Standfläche der Basis, deren Langseite 0,82 zu 0,27 m misst, ist ein Loch zur Aufnahme des Stelenzapfens ausgespart. Die Sockelinschrift stammt von einem hohen Beamten der Grossreichszeit, der Anfang seines Namens ist weggebrochen, seine Titel erhalten. Aus dem Schluss der Inschrift ist nur zu entnehmen, dass der Verfasser ein Depot gefüllt hat. Offenbar begann die Inschrift auf der verlorenen Stele. Wäre sie (mit ihrem Relief?) erhalten geblieben, könnten wir wahrscheinlich den Sinn des " signe royal " auf der Basis feststellen. Auf einer in Ugarit ausgegrabenen Elfenbeinplatte ist die ägyptische Göttin Hathor dargestellt, wie sie zwei stehende Knaben säugt (vgl. Abb. 20, gezeichnet nach *Les Annales archéol. de Syrie* II [1952], Taf. VI). Im Gegensatz zu ägyptischen Bildern ist die Hathor in Ugarit geflügelt und trägt zwischen den Kuhhörnern nicht die leere, sondern die mit dem signe royal gefüllte Sonnenscheibe. Dass das Motiv des Knabens, der im Stehen an der Brust einer Göttin trinkt, dem hethitischen Kulturkreise bekannt

war, lehrt ein Relief aus Karatepe (vgl. Bossert u. a., *Die Ausgrabungen auf dem Karatepe* [1950], Taf. XIV, Abb. 71).

Wir fassen zusammen. Der Titel " Meine Sonne " hat sich aus dem Titel " Sonne " entwickelt. Beide Titel sind bereits im Alten Reich vorhanden, sind also keineswegs typische Grosskönigstitel des Neuen Reiches. Im Gegensatz zu den K-H Texten sprechen die bis jetzt bekannten H-H Grossreichsinschriften in der Titulatur nur von der " Sonne ", niemals von " Meiner Sonne ". Der in seinem Vorderteil aus dem Protochattischen stammende K-H Titel *ištanuš–miš* wird in den einzelnen Sprachen des Hethiterreiches und seiner Nachbarstaaten übersetzt oder sinngemäss übertragen (akkad. *ŠAMŠI*, ugar. *špš*, phöniz. *barikbaʿal*; H-H *ṷandasmas* und (selten) *isdanasmas*). Das sog. " signe royal ", mit " Sonne " zu übersetzen und seit der Zeit der assyrischen Kolonisten in Kültepe nachzuweisen, ist das bis jetzt älteste gesicherte H-H Schriftzeichen und wahrscheinlich aus einem schon im 3. Jahrtausend in Mesopotamien nachweisbaren Sonnensymbol abgeleitet. Bis zum Verschwinden der H-H Schrift ist es in vielen, einander manchmal wenig gleichenden Varianten anzutreffen, von denen zwei die akrophonisch aus dem Namen des H-H Sonnengottes *Ṷanda* gewonnenen Silbenwerte " *ṷa* " besitzen. Die Flügelsonne, gleichfalls " Sonne " zu lesen, wurde von den H-Hethitern in Nachahmung ägyptischer Pharaonen-Skarabäen aus Ägypten spätestens zu Beginn des Neuen Reiches entlehnt. Die bei den Ägyptern leere Sonnenscheibe der Flügelsonne wird im Hethiterlande und den angrenzenden Gebieten mit verschiedenen Sonnensymbolen, Stern, Kreuz, Rad, signe royal, oft begleitet von " Kugeln " gefüllt. Daraus ergibt sich, dass das H-H Zeichen " Rosette " oder " Stern " ebenfalls " Sonne " zu lesen ist. Der " Lituus ", das für den Sonnengott wie für den Sonnenkönig charakteristische Instrument, ist in Anatolien seit dem letzten Drittel des 3. Jahrtausends bekannt und hat sich vereinzelt in der hethitischen Königstracht der Spätzeit erhalten. Aus dem Hasenschläger hervorgegangen ist der hethitische Lituus wie der Bischofsstab und der Lituus der Römer und Etrusker zu einem Würdeabzeichen geworden, dessen symbolische Bedeutung den Hethitern wohl klar war, uns aber noch kaum verständlich ist, weil wir nur wenige der Sonnengottmythen kennen. Ob der Hasenschläger als Würdezeichen bereits in der protochattischen Kultur vorhanden war, ist umstritten und wird mangels schriftlicher Quellen vorläufig im Dunkeln bleiben müssen.

Zum akkadischen Wörterbuch. 88-96 *

W. von Soden – Wien

88. Der 'gehende' Ofen

In den Hexenbeschwörungen der Serie *Maqlû* wird zweimal ein 'gehender' Ofen genannt. In II 190 heisst es: aš?–ta!?–*pa–rak–kim–ma* (1) *a–li–ku ti–nu–ru* "ich sandte immer wieder(?) gegen dich einen 'gehenden' Backofen", und in IV 134 *ana* (!) *ú–tu–ni a–lik–ti a–šar–raṗ–ši–na–ti* "im 'gehenden' Ziegelofen verbrenne ich sie". Man hat *āliku* hier bisher wohl immer mit "fahrbar" oder "tragbar" übersetzt, obwohl die Bedrohung der Hexe mit dem Feuer eines kleinen, beweglichen Ofens dieser kaum einen grossen Eindruck gemacht haben wird. Zwei weitere Zeugnisse für *alāku* bzw. *alaktu* in Verbindung mit dem Feuer zeigen, dass *āliku* hier anders aufzufassen ist. In IV R 55 Nr. 2,17 f. (= E. Ebeling, ArOr. 17/1,187,17 f.) lesen wir: *ab–ra tuš!–ta–ḫaz! kīma ab–ra a–lak–ta–šú tuqtattû*^{u}! "den Holzstoss zündest du an (2). Sobald du den 'Gang' des Holzstosses beendet hast", d. h. ihn hast ausbrennen lassen, ... Hier bezeichnet also *alaktu* das Brennen des Holzstosses. Weiter lesen wir in einem Brief aus Mâri nach einer Textlücke: *iṣṣū*^{ḫá} *šu–ur–pa–am i–l[i]–ku!–[ni]m*

* Fortsetzung zu Or. NS 25, 241 ff. Beachte auch Anmerkung zu 24', S. 377.

(1) K. Tallqvist's Kopie der beiden ersten Zeichen auf Taf. 61 IV 3 seiner Ausgabe von *Maqlû* ist nicht ganz deutlich, befürwortet aber nicht G. Meiers Lesung *aš–šap–pa–rak–kim–ma*, die eine fehlerhafte Verdoppelung des ersten Konsonanten voraussetzt. Die von mir vorgeschlagene Lesung, ein korrektes Prät. Gtn, ist mit der Zeichnung vereinbar, bedarf aber der Bestätigung durch eine Kollation. [Nach freundlicher Kollation von J. Laessøe steht wirklich *á[š–t]a!–pa–rak–kim–ma* da! Vgl. noch *illik*^{ik}, vom *kinūnu* gesagt, CT 40, 39, 43-50.]

(2) Zu *tuš–ta–ḫaz* (nicht *túq–ta–tar*!) "du zündest an" vgl. *šu–ta–ḫu–zu ša išāti* MAOG 1/2,28 IV 2 f. und *i–ša–tú uš–taḫ–ḫa–zu* "das Feuer, das ich anzünde" MVAG 13,220,28.

" die Hölzer ' gingen die Verbrennung ', d. h. brannten auf " (1). Danach kann *āliku*, vom Ofen ausgesagt, nur " brennend " bedeuten, und damit werden die eingangs zitierten Beschwörungsaussagen weitaus eindrucksvoller als bei der bisherigen Übersetzung. Es begegnet übrigens auch das Partizip des Gtn-Stammes, *muttalliku*, als Attribut von Öfen. In der 10. Tafel der Gegenstandsliste ḪARRA = *ḫubullu* finden sich die Gleichungen: KI.NE.DU.DU = *mut/mu-tal-li-ku* (LTBA I 32 V 24 || V R 42,26 b/c hinter *ki-nu-nu*) bzw. ^{im}šu-rin(-na)-DU.DU = *mut-tal-li-ku* (ebd. 28 || Pl. 39,57 a/b hinter *ti-nu-ru*). Gegen die Übersetzung " fahrbar ", die in der Liste durchaus denkbar wäre, spricht m. E. das von O. Schroeder in OLZ 1920, 243 f. behandelte Bruchstück einer Bauinschrift Sanheribs (Text KAV 74), nach der der König inmitten der Vorzella (*ina qabal kisalli*) einen *kinūn siparri mut-tal-l[i-ka]* aufstellt (Z. 13), der nach Z. 14 bestimmt ist *ana na-pa-aḫ* ^{d}*Girri ma-ḫar An-šár* " zum Feueranzünden vor Aššur ". Die Erwähnung der Aufstellung eines fahrbaren Kohlenbeckens wird man in einer Bauinschrift um so weniger erwarten, als hier eine genaue Ortsangabe geboten wird; diese aber ist nur bei einem ortsfesten Gerät sinnvoll. Es ist also mindestens wahrscheinlich, dass auch *muttalliku* nicht " fahrbar " bedeutet, sondern etwa " für wiederholtes, regelmässiges Brennen geeignet ".

89. *ēmiqum* und *ummuqum*

Das Vorhandensein eines Wortes *ēmiqum* etwa " Pfleger " und des Femininums dazu *ēmiqtum* im Altbabylonischen hat zuerst A. Ungnad in *Hammurabi's Gesetz* VI (1923) 202 zu Nr. 1963 festgestellt und dabei schon alle z. Z. verfügbaren altbab. Belege genannt, nämlich *ina bīt e-mi-qí-ia* VAB VI 185,8; *I. ù A. e-mi-iq-šu* Berens Coll. 102,2; *A. e-mi-iq-ta-ka-ma* VS 16,7,3 (s. P. Kraus MVAeG 36/1,120); schliesslich die interessante Omendeutung *e-mi-iq-tum be-le-et bi-tim a-na ša-ni-i-im ú-še-ṣi* " die Pflegerin wird die Hausherrin zu einem anderen hinausbringen " LSS I 1,48,8. Für das Femininum kann ich zwei altass. Belege hinzufügen: 1) *kaspam a-na e-mì-iq-tim ša A. dí-in* " gib der Pfl. des A. das Silber! " TMH I 3 d 10; 2) *e-mì-iq-tum ta-bu-tá-ni-ma a-dí* u_4*-mì-im a-nim ṣa-aḫ-ra-ku* " die Pfl. hat mich ruiniert; daher bin ich bis zum heutigen Tage klein " BIN VI

(1) Ch. Jean's Lesung *i-l[e]-qú-[ni]m* wird m. E. durch den sonstigen Gebrauch von *leqûm* nicht befürwortet.

20,12. In jüngeren Texten kann ich weder *ēmiqum* noch *ēmiqtum* nachweisen. *ēmiqum* muss Partizip zu einem fientischen Verbum *emēqum* sein, das mit dem Zustandsverbum *emēqum* " weise sein " (dazu *emqum* " weise ") nicht identisch sein kann. Finite Formen dieses Verbums im G-Stamm kann ich nicht nachweisen, und die soeben aufgeführten Schreibungen des Partizips ermöglichen noch nicht die eindeutige Bestimmung der Radikale. Hier helfen uns drei bisher nicht beachtete Zeugnisse für den D-Stamm weiter. Die 2. Tafel der Serie d i r i = *watru* gibt in Z. 11 ff. 6 akkadische Entsprechungen von sum. $^{zu-ur-zu-ur}$z u r – z u r (MAOG III 3,47), und zwar zuerst *kunnû* und *kutennû* " sorgfältig pflegen " und danach AL-*mu-qu*, das der Herausgeber B. Meissner schon mit Recht zu *um!-mu-qu* emendiert hat (s. auch ŠL 437,49 a). Obwohl auf dieses *ummuqu* in Z. 14 *šu-te/ta-mu-qu* " inbrünstig flehen " folgt, das als Št-Stamm des in GAG § 94 e gekennzeichneten Typs zweifellos von *emqum* " weise " herzuleiten ist, müssen wir *ummuqu* wegen der vorausgehenden Verben von dem hier behandelten *emēqum* II " pflegen " ableiten und gewinnen damit die Gewissheit, dass der letzte Radikal ein *q* und nicht *k* ist. Über die Bedeutung dieses *ummuqu(m)*[1] belehren uns zwei altbab. Briefe, nach denen es von *ēmiq(t)um* denominiert zu sein scheint. TCL 18,98 schliesst in Z. 5′ f. mit den Worten: *ri-iš!-ka ú-ka-ab-ba-at ù a-na mārī*^{meš} *a-wi-lim ú-um-ma-aq-ka* " ich werde dich ehren und ausserdem dich zum Pfleger der Kinder des Mannes bestellen ". In der Motivierung des *ummuqum* weniger klar ist YOS II 49,12 f.: *a-na Ia-mu-ut-ba-li-im ka-li-i-šu ú-um-ma-qú-ni-in-ni* " für ganz Jamutbal wird man mich zur Pflegerin machen" (eine Frau spricht). Der erste Radikal von *emēqum* I " weise sein " ist nach Ausweis der anderen semitischen Sprachen ʿAjin; im Arabischen gibt es eine Nebenform der Wurzel mit Anlaut *ġ*. Der erste Radikal von *emēqum* II dürfte hingegen ein *j* sein; denn es gehört etymologisch gewiss mit arab. *wamiqa* " zärtlich lieben " zusammen und wird demnach ursprünglich etwa " liebevoll betreuen " bedeutet haben. Arabischem *w* entspricht ja auch sonst bisweilen akk. *j* als 1. Radikal (vgl. *elēpum* " sprossen " mit *wāliba* " Schössling " und *egûm* " ermüden " mit *waǧiʿa* " Schmerz erleiden "). Die beiden Verben *emēqum* sind demnach ursprünglich nicht homonym gewesen.

[1] Nach einer Liste gibt es daneben auch ein Steigerungsadjektiv *ummuqu* " sehr weise " zu *emqum* (wird in RA 16,166 II 3 f. in einem Abschnitt mit *mūdû* " wissend " genannt und teilt mit diesem die sum. Entsprechung g a l – z u).

90. *k a n z ū z u*

Die Körperteilbezeichnung *kanzūzu* wurde zuletzt in Or. NS 16, 190 f. von F. R. Kraus behandelt. Kraus kam damals zu dem Ergebnis, dass *k.* einen Körperteil nahe dem Kinn bezeichne, aber nicht mit *kussasû* (früher *kusāsu* gelesen) identisch sei, das H. Zimmern in ZA 33,21[5] als " Zahnwurzel (?) " erklärt hatte. Die von Kraus bereits besprochenen Belege brauchen hier nicht erneut vorgeführt zu werden. Ich möchte hier aber auf eine wegen unvollständiger Erhaltung bisher übersehene Stelle hinweisen, die uns weiterführt. Im Nuskugebet KAR 58 lesen wir in Z. 27 b der Rs. (verbessere danach die Bearbeitung des Gebetes durch E. Ebeling, *Handerhebung* S. 42): *taš!-ti mê*^{meš} *taš!-qí* ZAG[.GA]^{meš} *li-nu-uḫ kab-t[a-at]-ka* " du trankest Wasser, tränktest die ....., daher möge sich dein Gemüt beruhigen! " ZAG.GA (1) ist nach dem Geburtsomenkommentar VAT 9718 II 20 || RA 17,120 Rs. 9 b die sum. Entsprechung von *kanzūzu*, das gegen Kraus a. a. O. hiernach auch im Plural vorkommt; das Prädikat in CT 27,17,19 ist also zu Recht in den Plural gesetzt. Nach unserem Gebet muss *k.* innerhalb des Mundes liegen. Da beim Trinken befeuchtet, sind mit *k.* gewiss die Schleimhäute an der Innenseite der Lippen und vielleicht auch am Zahnfleisch (akk. *lašḫu*, selten *laḫšu*) (2) gemeint, die bei starkem Durst trocken werden. Ihre Befeuchtung mit Wasser schafft eine bessere Stimmung, die der Beter bei seinem Gott ausnutzen möchte. Die Schleimhäute weiter hinten im Munde dürfte *k.* nicht mitbezeichnen, da es in ḪARRA = *ḫubullu* Tf. 15 (LTBA I 50) vom Gaumen (*liq/laq pî*) weit entfernt steht und diese Liste auch noch einige andere Wörter enthält, die wahrscheinlich Partien innerhalb des Mundes bezeichnen. Die Identität von *kanzūzu* und *kussasû* (s. *ku-sa-se(-e)-šu/šú* CT 17,50,19 || AMT 25,1 I 7) erscheint nach dem neuen Beleg durchaus denkbar (gegen Kraus a.a.O.), da die

(1) Ebendieses ZAG.GA liegt wohl auch vor in ^{lú}k a - z a g ? - g a - b a r - b a r = *al-li-a-a* (SLT 1,15); das merkwürdig gebildete Wort *alli'ajja* bezeichnet demnach wohl einen Mundkranken (ebd. 16: *ša ru-pu-uš-ta-šu i-ṣa-ru-ru* " dessen Speichel tröpfelt ").

(2) Vgl. hierzu H. Zimmern, ZA 33,21[3]. Nach den medizinischen Rezepten haben auch das Schwein (s. AMT 98,1,3, || 99,3 Rs. 21) und die Schlange (ebd. 20,1,32) einen *lašḫu*. Das unveröffentlichte Ritual K. 2450 (Kopie F. W. Geers) fordert in Z. 8 ff. die Herstellung eines *l.* aus Werkton (*la-áš-ḫa šá ṭīṭ šikitti teppuš*).

vom Zahnschmerzwurm zernagten *kussasû* des Zahnfleisches doch auch Schleimhäute sein müssen. Für gesichert möchte ich sie immerhin vorläufig noch nicht halten.

91. Assyr. *katā'um*

Nach unserer bisherigen Kenntnis den mittelass. Urkunden eigentümlich ist ein Wort, das im St. constr. meist *ka–te* (14 × in KAJ), seltener *ka–tu* (KAJ 44,13; 45,13; 65,19; 87,8) und einmal (wohl schlecht) *ka–tu*$_4$ (ebd. 32,16) geschrieben wird (1). Der von *ka–te/tu* abhängige Genetiv ist meistens *anneke* "des Zinns", seltener *ṣarpe* (2) "des Silbers" oder *še'e* "des Korns". Im St. rectus scheint *ka–tu* nur in dem mittelass. Brief MCSt. II 16 f. zu stehen, der in Z. 16 sagt: *ka–tu ṭup–pí a–ma–ri–ka* "Sicherheit ist die Tafel, die du sahst". Das Wort wurde zuerst von P. Koschaker, *Neue Rechtsurk.* S. 117 f. besprochen, der es mit "Haftung" übersetzte. Innerhalb des akkadischen Wortschatzes schien es bisher isoliert zu sein. Ich glaube aber, dass das zugehörige Verbum in den altass. Briefen einige Male nachweisbar ist. In ihnen begegnet nämlich ein Verbum I Palatalis und III *ā*, das mit dem babyl. *qatûm* "zu Ende gehen" nicht identisch sein kann, weil dieses *ī* als Auslautradikal hat und überdies das altass. Verbum offenbar transitiv ist. Als Objekt dieses *katā'um*, dessen Anlaut durch das mittelass. *kātu* bestimmt wird, treffen wir mehrfach *amtum* "Magd", einmal zusammen mit *wardum* "Sklave", an; im Zusammenhang handelt es sich immer um Geldforderungen. Folgende Beispiele — vermutlich sind es nicht alle — habe ich notiert: *a–ma–sú waras* (IR)*–sú ki–ta–ma kaspam le–qé* "seine Magd, seinen Sklaven nimm als Sicherheit und nimm dann das Silber in Empfang!" (TC III 60,22 f.); *amat–kà P. ik–ta–ma kaspam ... e–ri–iš–ni–a–tí* "deine Magd nahm P. als S. und verlangte darauf Silber von uns" (KTS 29 b 5/8); *li–mu–um .... amātī*^{hi} ^{tí}*–a ik–ta–na–ta* "der Eponym ... nimmt immer wieder meine Mägde als S. (daher schickt mir Silber)" (TC II 46,7/10); *1 ma–na–ú–šu ik–ta–ma ... i–dí–šu–um*

(1) E. Ebeling nennt in *Glossar zu den Neubab. Briefen* S. 118 drei spätbab. Belegstellen für *kātu*, die aber alle sicher zu streichen sind, obwohl der z. T. verderbte Text nicht immer sicher zu deuten ist (CT 22,224,9 wohl *a–na–ka*! "ich"; 110,7 liegt wohl Dittographie des *–ti–ka* vor).

(2) Nach den phonetischen Schreibungen dürfte im Mittelass. *ṣarpu* und nicht *kaspu* das normale Wort für "Silber" gewesen sein.

" für seine eine Mine nahm er Sicherheit (1) und gab ihm dann .... " (Heidelberg Nr. 35,35 f. nach freundl. Mitteilung von B. Kienast). Unser Verbum und nicht *qatûm* dürfte auch in OIP 27 Nr. 35,9 vorliegen, wo in z. T. zerstörtem Zusammenhang *ú-nu-tum kà-at-at* " das Gerät ist als S. genommen " zu lesen sein wird. Mit dem G-Stamm scheint der D-Stamm etwa bedeutungsgleich; er wird gebraucht, wenn das Objekt im Plural steht (GAG § 88 f): *a-ma-tim ú-kà-tí-ma* " ich (oder: er?) nahm die Mägde als S. " (CCT 3,24,42). Das zugehörige Verbaladjektiv *kattu'um* liegt vermutlich in BIN VI 178,11 vor: *i-na qá-tí kà-tù-im* " durch einen als Sicherheit Überstellten ". Das mittelass. Substantiv *kātu* ist wahrscheinlich nach der Nominalform *pars*, die im Assyrischen mehrfach bei Nomina actionis statt *pirs* gebraucht wird (GAG § 55 b), von dem Verbum abgeleitet; als — mir nicht belegbare — altass. Form wäre dann **kat'um* anzusetzen. Babyl. *katû* " schwach, dürftig " hat mit unserer Wurzel nichts zu tun.

Vielleicht begegnet *katā'um* auch im Altakkadischen. Im ' Cruciform Monument ' des Maniśtušu von Akkade findet sich der bisher unverständliche Satz (ergänzt nach dem späten Duplikatbruchstück): *(m)a-am-ma-an (la) i(z-z)i-za-am (la ka-da/t)á-a-am* " niemand trat zu mir, ... te nicht für mich " (RA 9,93 II 6/8). Da vorher von dem grossen Aufstand gegen den König die Rede ist, liegt für *la ka-da/tá-a-am* die Übersetzung " stand nicht für mich ein, vertrat nicht meine Sache " oder ähnlich nahe. I. J. Gelb hat in JNES VIII 346/8 gezeigt, dass diese Inschrift nicht gut von Maniśtušu selbst stammen kann, da sie zu viele nach-altakk. Formen bzw. Schreibungen enthält. Das schliesst nicht aus, dass in ihr auch aus alten Inschriften entnommene echt altakk. Formen vorkommen können. Das aus dem Babylonischen nicht zu deutende *ka-da/tá-a-am* könnte eine solche Form sein. Sie kann nicht von einer Wurzel III *ī* abgeleitet werden, da man dann auch altbab. noch die Form *kad/tiam* erwarten müsste. Zu einer Wurzel III *ā* wie altass. *katā'um* würde diese Stativform hingegen gut passen, und die aus dem Zusammenhang zu erschliessende Bedeutung lässt sich mit der aus den altass. Briefen abzuleitenden durchaus vereinigen (*ka-tá-a-am* also eigentlich " stand als Sicherheit für mich bereit "?). Als ganz sicher möchte ich diese Deutung von *ka-da/tá-a-am* noch nicht bezeichnen; als sehr wahrscheinlich darf sie aber gelten.

(1) Sollte hier *amtam* als Objekt versehentlich ausgelassen sein?

92. *ma'latu* und *mal'atu*

In Or. NS 8,302[1] hat G. Meier, einem Hinweis A. Falkensteins folgend, darauf aufmerksam gemacht, dass die beiden akkadischen Verben für " hinunterschlucken ", *alātu* und *la'ātu*, nur durch Radikal-Umstellung veranlasste Varianten einer einzigen Wurzel sind. Ergänzend dazu soll hier das Nomen loci *ma'latu* besprochen werden, das anscheinend auch in der Form *mal'atu* vorkam. Wir finden die Wörter freilich vorläufig nur in den Körperteillisten von ḪARRA = *ḫubullu* und der Kommentarserie dazu ḪARGUD. Letztere setzt in LTBA I 86 I-III 7.9 || CT 14,5 a I 20.22 || 3 a I 31.33 *ma-a'-la-tú/tum* mit *ur'udu* " Luftröhre " — die Variante *ru'tu* " Speichel " in LTBA I 86 darf gewiss als schlecht gelten! — und *lišānu* " Zunge " gleich. *ma'latu* dürfte danach zwischen Zunge und Luftröhre liegen und gemäss der Grundbedeutung des Wortes " Ort des Schluckens " die dem Schlucken dienende Zungenwurzel bezeichnen. Die sumerischen Entsprechungen sind nur in LTBA I 86 z. T. erhalten und auch da undeutlich. Wegen *ru'tu* in der 3. Spalte dürfte jedoch in Z. 7 [uzu]u š$_{11}$, in Z. 9 aber [uzu]e m e, die Entsprechung von *lišānu*, zu lesen sein. Diese letzte Angabe legt es nun nahe, mit H. Zimmern in ZA 33,22[3] [uzu] e m e = *ma-a'-tu* in LTBA I 50 I 17 (in Z. 15 steht hier *lišānu*, in Z. 18 *šaptu*) zu *ma-a'-⟨la-⟩tu* zu emendieren; vielleicht war in der Vorlage der Tafel das *la* weggebrochen. Nach der spätbab. Schülertafel UM XII 7 ist das Wort übrigens vielleicht richtiger als *ma'lātu* anzusetzen; denn wir lesen hier in Rs. II 3f. die Gleichungen: uzu*ma*! (1)*-a'-la-a-tú* = *ma*! (1)*-*[ ]; uzu*me-li-iš*!*-tú*! = dto. Wir dürfen in der rechten Spalte gewiss zu *ma-*[*al-'a-tu*] ergänzen; denn in dem Bruchstück der gleichen 15. Tafel von ḪARRA BRM IV 35 steht Vs. 9 offenbar [uzu*ma-a'-l*]*a-tum* = *me-liš-tu*, in ZA 30,293,26 f. aber uzu*mál-la-tum* = ŠU^{tum}, uzu*mál-la-tum* = *mi-liš*!*-tum*. *mallatu* aber ist gewiss eine spätbab. Variante von *mal'atu*, das in den älteren Abschriften des Textes gestanden haben dürfte. *melištu* mit den sum. Ensprechungen uzu g i š ?-d i l, uzu s a g ?-d i l und uzu m e-d i l (so ZA 30,293,28 f.; in BRM IV 35,10-12 ist nur d i l erhalten, die Schülertafel LTBA I 68 Rs. 5 scheint uzu d a ?-[d i l] = *mi-liš*!*-*[*t*]*ú* zu haben) scheint eine nur bei Tieren verwendete Bezeichnung zu sein, da es an den letztgenannten Stellen zwischen lauter

(1) St. Langdon selbst verbesserte in seinem Handexemplar *ba* in *ma*.

tierischen Körperteilen steht (*asqumbittu/išqubītu* " Höcker " geht voraus!); vielleicht nannte man die Zungenwurzel bestimmter Tiere *melī/ēštu*. Die Wurzel des Wortes liegt in ar. *laḥisa* (mit den Wurzelvarianten *lahasa* und *lassa*) und äth. *laḥasa* " lecken " vor. Die Etymologie bestätigt hier also die nicht auf etymologischem Wege gewonnene Bedeutungsansetzung. Dieses Verbum muss mit dem Infinitiv **lêšu(m)* auch im Akkadischen existiert haben, da *melī/ēštu* zweifellos ein deverbales Nomen ist. Nachweisbar ist es mir nicht; wohl aber kommt der Infinitiv *lâšu* einmal in einer Liste in einem Zusammenhang vor, der das Vorliegen des bekannten Verbums *lâšu* " kneten " (Prt. *ilūš*) ausschliesst (vgl. ^{gu}NAG = *la–a–šu* CT 18,30 III 20 || RA 16,167 III 34 hinter n a g = (*šikru*) *šá–tu–u* " Bier trinken "). Der mittlere Radikal hat danach anscheinend im Akkadischen wie im Arabischen die Spielformen *ḫ* und *h* gehabt, da neben *melī/ēštu* das Verbum *lâšu* ohne den Übergang von *a* zu *e* steht. Dass dieses *lâšu* genau wie ar. *lahasa* " lecken " bedeutete, lässt sich dem einzigen Beleg natürlich nicht entnehmen; es könnte eine dem Begriff " trinken " näherstehende Bedeutung gehabt haben.

Eine weitere Wurzelvariante zu *lḫs/lḫš* ist *lḫk*; ar. steht sie neben *lḫs* (*laḥika*), im Hebräischen und Aramäischen ist sie allein bezeugt. Schon H. Zimmern hat in ZA 33,23[8] ausgesprochen, dass auch diese Form der Wurzel im Akkadischen vertreten ist durch das in den Listen auf *melī/ēštu* folgende *malāku*, das vielleicht etwa den gleichen hinteren Teil der Zunge bezeichnet. *malāku* ist jetzt m. W. erstmalig auch ausserhalb der Körperteillisten aufgetaucht in der altbab. Mâri-Urkunde ARM VII 206, in der $^{(uzu)}$*ma–la–ku* offenbar ein Fleischstück des Schafes bezeichnet (Z. 1.5.3′-10′). Da *a* in diesem Wort nicht zu *e* umlautete, kann die akkadische Wurzelform nicht *lḫk* gewesen sein, sondern nur *lhk*. Der D-Stamm des Verbums liegt möglicherweise in dem Omen CT 40,32,23 vor: *šumma alpu maškī^{meš}–šú ú–la–ak* " wenn ein Rind sein Fell ableckt bzw. beleckt " (s. schon F. Nötscher, Or. 51/4,10). Da im D-Stamm auch die Verben med. Alef mit Umlaut weithin ohne Umlaut bilden (GAG § 98 p), lässt das Präs. *ulâk* (vgl. dazu noch *tu–la–a–ka* in der Verbalformenliste V R 45 II 27) keine Schlüsse auf den ursprünglichen Charakter des 2. Radikals zu. Es ist daher vorläufig nicht unmöglich, dass in der akk. Wurzel *l'k* ebenso wie in *l'š* Wurzelvarianten mit $'_2 = h$ und $'_3 = ḫ$ nebeneinandergestanden haben. Die weitere Wurzelvariante *lqḳ* " lecken " (vom Hund gesagt; ar., hebr.) scheint im Akkadischen nicht vertreten zu sein.

93. *q e r d u*

Die in den Verträgen üblichen Strafklauseln für den Fall des Bruches der Abmachung durch die eine Partei sind in einigen neuassyrischen Urkunden sehr eigenartig und recht barbarisch, indem etwa die Verbrennung eines Kindes verlangt wird. Eine dieser Strafklauseln wurde bisher noch nicht richtig gelesen und verstanden und sei daher hier kurz besprochen. Die von D. Wiseman in *Iraq* 12,187 nur teilweise in Umschrift wiedergegebene Urkunde ND 203 fordert nach der für den Betroffenen wohl finanziell ruinösen Abgabe von 2 Schimmeln an den Gott Aššur in Rs. 2: *1 ma-na* ^{sig}*qer*!*-du ikkal a*[*m-ma*]*r* ^{duk}*a-ga-ni sad-ru išatti sūt*! *saḫ*!*-lé-e .... i-zar-ru-ni-šú ina ap-pi lišān-šu i-saḫ*![*-ḫal*] " 1 Mine ausgezupfte Wolle isst er, so viel wie ein *agannu*-Gefäss trinkt er in einem Zug. Ein Seah Senfkörner (von... bis .....) streut man ihm, an der Spitze durchbohrt er seine Zunge " (folgen noch weitere Bestimmungen). Etwa gleichlautend war die Formel in AR 162 (ADD 481), wo die Umschrift A. Ungnads nach dem neuen Text ergänzt bzw. berichtigt werden kann (Z. 7 *sad*!*-ru*; Z. 8 *a-di abulli*!). Einige andere Urkunden fassen sich kürzer. So bietet ADD 1162, 12 f. (AJSL 42,182) nur *1 ma-na qer-du ikkal*! *mar* ^{duk}*a-ga-ni sad-ru išatti*, während in AR 96 a (ADD 474) ,15 und 163 (ADD 436),18 statt *qer-du* SU.TAB.BA steht, in 159 (ADD 244),16 aber ^{sig}*gér-du*. SU.TAB.BA muss demnach neuass. das Wortzeichen für *qerdu* sein und kann nicht mit dem ^{kuš}TAB.BA der spätbab. Urkunden, einem von L. Oppenheim in Or. NS 11,119 ff. besprochenen Ledergegenstand, identisch sein. Die Schreibung *gér-du* findet sich auch in der grossen Synonymenliste CT 18,11/4, die in DT 58 (Pl. 14) Rs. 2 *gér-du* ebenso wie *ši-in-ṭu* in Rs. 1 durch *ši-pat* KUR-*ri* erklärt, was leider zur Klärung der Bedeutung von *qerdu* nicht viel beiträgt. Wenn ich hier trotz des Schreibvariante *gér-du qer-du* und nicht *ger-du* lese, so geschieht das, weil das zugehörige Verbum in dem Kommentar RA 13,138,19 *qa-ra-du* geschrieben wird und da ebenso wie das bekannte *ba-qa-a-mu* " (Wolle) auszupfen " sum. z é entspricht. Wir haben hier also wieder den bei mit *q* anlautenden Wurzeln häufigen Wechsel von *g* und *q* in der Schreibung, der auf die stimmhafte Aussprache des *q* als emphatisches *g* wie in vielen arabischen Dialekten hinweist (s. GAG § 28 b). Das Verbum kann ich sonst nur im D-Stamm nachweisen, der in *tu-qar-rad* (V R 45 V 54) deutlich mit *q* geschrieben wird, in *ú-ga-rad* (AMT 26,9,5) — vom Objekt ist nur]^{meš}*-šú* erhalten — aber

mit *g*. Für den Stativ *qurrud* und das zugehörige Verbaladj. *qurrudu* hat F. Kraus in MVAeG 40/2,99 f. schon Belege gegeben; hinzuzufügen ist KAR 202 II 32 *šumma amēlu qaqqas-su qur-ru-ud* und für das Adjektiv die vorläufig unklare Angabe ^{im}g u r – r a = *qur-ru-du* *Iraq* VI 173: 71,368. Wegen weithin zerstörten Zusammenhangs leider gleichfalls vorläufig unklar ist der neuass. Beleg für das Perfekt ABL 633 Rs. 26 ^{lú}*šangû* (ŠID) *uq-ṭa-ri-da-áš-šú* " der Priester..... te ihn ". Als Bedeutung des Verbums könnte man für G und D etwa " Haare ausraufen; Wolle auszupfen " vermuten. Nicht richtig erscheint mir die etymologische Verknüpfung des Verbums mit ar. *ǧrd*, die F. Kraus a. a. O. von H. Holma übernommen hat. M. E. bietet sich ar. *qarad* " Wollflocke " zum Vergleich dar.

Die eingangs zitierte Strafdrohung der Urkunden ist also wohl, wie folgt, zu deuten: Der Vertragsbrüchige muss zuerst 1 Mine ausgezupfte Wolle essen und danach in einem Zuge — so ist *sadru* " hintereinandergereiht " hier gewiss zu deuten, wobei *sadru* ein adverbialer Akkusativ wie *ḫamṭa/ḫamutta* " eilig " sein dürfte — eine Schale voll Wasser oder Bier trinken. Die gegessene Wolle quillt dann im Magen auf und muss furchtbare Beschwerden verursachen, falls diese Prozedur nicht sogar zum Tode führt. Übersteht er das alles, streut man ihm vom Tor eines Ortes bis zum Tor eines anderen Senfkörner, vermutlich, um dadurch bei ihm für den langen Marsch einen kaum erträglichen Juckreiz hervorzurufen. Schliesslich wird die Zunge durchbohrt als ' Vorspiel ' zu weiteren finanziellen Sanktionen. Es bleibt zu untersuchen, warum man den Vertragsbruch gerade in den genannten und einigen weiteren Verkaufsurkunden mit solchen barbarischen Strafsanktionen bedrohte, während man in vielen anderen Fällen hohe Geldbussen für ausreichend hielt.

94. *s u k u p t u m*

In seiner Ausgabe des neuen Zylinders von Mardukapaliddin II. aus Kalaḫ in *Iraq* 15,123 ff. las C. J. Gadd in Z. 18 fragend ein Wort *kuš(?)-du-ta-šú-nu*, das sonst nirgends bezeugt ist. Die richtige Deutung der Zeichen dürfte sein: *su-kup-ta-šú-nu iš-kun* " er führte ihre Niederwerfung durch ". Das Wort findet sich auch sonst gelegentlich. Die altbab. Zeichenliste MSL II 138 f 3 gibt die Gleichung $^{da-ag}$ d a g = *sú-ku-up-tum*, und in Omina begegnen die Deutungen *sú-ku-up-ti um-ma-an* ^{lú}*nakrim* (RA 40,58,30 altbab.) und *ina*

^{giš}*kakki su–kup–ti ummānī–ia$_5$ iššakan^a*[^{n}] KAR 423 III 22. IV 48. *sukuptum* ist ein Nomen actionis zu *sakāpum* " niederwerfen " nach der Form *purust* ähnlich den in GAG § 55 d (S. 59 o.) genannten. Als weiteres Beispiel könnte man u. a. aus altass. Texten *sukurtum* " Absperrung " nennen (s. dazu CCT IV 4 b 13; BIN IV 35,16; TC III 14,3). Bei dieser Gelegenheit seien noch die folgenden Verbesserungsvorschläge zu *Iraq* XV 123 f. gegeben: In Z. 6 kann nicht *ár–bu–uš–šú* gelesen werden, weil von Adjektiven keine Lokativ-Adverbial-Formen auf *–uššu* usw. gebildet werden. Wir werden *up–pu–uš–šú* lesen müssen und an das sumerische Lehnwort *uppu* " Erdloch " denken (vgl. dazu ŠL 511,7 sowie als weitere Vokabularstellen VAT 10250,55; 10172, 120; MSL III 217,4; ferner das Omen *šumma up–pu ina qabal āli pu–ut–tu–ú* " wenn Erdlöcher inmitten der Stadt aufgebrochen sind " CT 38,7,10 || 39,32,25). Z. 6 heisst also: " Sein Mauersockel war vergangen und zum Erdloch geworden ". Z. 10 Anfang wohl [*ul–t*]*u* oder [*ki–m*]*a* " sobald als ". Z. 16 Ende *qarrad ilāni*[^{m}]^{eš}! ^{d}Uta–ùlu^{lu} " Uta'ulu, der kriegerischste der Götter ". Z. 30 *a–na šat!–ti* " daraufhin ". Z. 35 Anfang [*qí*]*–ša!–at–su–nu* " ihr Geschenk ".

95. *šumāku* und *šumākīu*

Die 4. Tafel der Serie ḪARRA = *ḫubullu* verzeichnet in AL^3 87 II 63 als erste Abart von ^{giš} š ú – a = *li–it–tum* " Schemel " (s. B. Meissner, AOTU I 30; AfO 17,283,80) ^{giš} [š ú – a –] ú s – s a = " *šu–ma–ki*. Die sumerische Entsprechung ú s – s a lässt vermuten, dass *šumāku* etwas Zweitrangiges von geringerem Wert bezeichnet. Diese Deutung wird nun durch zwei neuass. Briefstellen bestätigt, die *šumāku* bzw. die davon abgeleitete Nisbe *šumākīu* als Gegenbegriff zu *ašaredu* verwenden. In ABL 455,17/9 klagt der Briefschreiber: *la a–šá–re–du–um–ma ša lìb–bi–šú–nu a–na–ku šu–ma–ki–iu–ú a–na–ku* " ich stehe nicht an erster Stelle in ihrem Herzen, sondern als ein Zweitrangiger bzw. wenig Geachteter ". ABL 981 Rs. 2/4 (mir von R. Borger nachgewiesen) sagt nach einer Lücke [*ú*]*–ma–a an–nu–rig II* KAS^{meš} *šú–ma–ki* [*x*] KAS^{meš} *a–šá–re–du–te a–na šarre bēlī–ia ú–se–bi–la* " nunmehr sandte ich soeben 2 ..... geringer Qualität (und) [*x*] ..... erster Qualität an meinen Herrn König ". KAS kann hier nicht wie sonst *ḫarrānu* gelesen werden, da es einen verschickbaren Gegenstand bezeichnen muss; ich notierte dafür noch KAS^{meš} *ša ḫurāṣi* UM I 2,51,22, wonach KAS vielleicht ein Metall-Gegenstand war. Wenn in ABL 981 Rs. 2 am Ende gegen die Kopie noch wie in

Rs. 1 etwas abgebrochen war — Nachprüfung am Original wäre erwünscht —, könnte man zu *šú-ma-ki[-u-te]* ergänzen, was zu *a-šá-re-du-te* in Z. 3 besser passen würde. Vielleicht finden sich künftig noch weitere Belege für *šumāku* und *šumākīu*, die eine genauere Bestimmung der Bedeutung dieser Wörter ermöglichen. Etymologisch kann ich *šumāku* noch nirgends anknüpfen; an einen Zusammenhang mit dem kassitischen Lehnwort *sumaktar* "halbbürtig" (s. dazu zuletzt K. Balkan, AOS 37,138/40) möchte ich aber gegen L. Waterman, RCA IV 105 b, nicht denken.

96. *tappaštu* und *tappištum*

E. Weidner hat im Beih. Nr. 6 zum AfO auf S. 36 zu Nr. 52,6 die neuass. Gewandbezeichnung ^{túg}*tap-pa-áš-tu* sicher mit Recht mit spätbab. *tap-pal-tum* Nerigl. 28,7 kombiniert, während der Hinweis auf ^{túg}*tap-sa-a-te* "Decken" o. ä. nicht weiterführt. *tappaštu* ist nun gewiss eine Ableitung von dem Verbum *napāšu* II "Wolle zupfen" nach der Form *taprast* oder *taprāst* (GAG § 56 k), die danach auch für Gegenstandsbezeichnungen bisweilen gebraucht wurde. Vermutlich wurde "Zupfung" ein Kleid aus rauhem, nicht geglättetem Wollstoff genannt. Von diesem *tappaštu* zu unterscheiden ist das Nomen actionis zum D-Stamm *nuppušu tappištum*. Die 19. Tafel von ḪARRA = *ḫubullu* nennt in V R 14,56 e/f (Dupl. die Schülertafel VAT 8573,6, aus der mir F. Köcher freundlichst einen Auszug sandte) einen Stoff ^{túg} š è r – d a – d ù – a = *šá ina tap-piš-ti na-du-u* "der durch Wollzupfen 'hingelegt' ist". Damit zu kombinieren ist die altbab. Omendeutung YOS X 26 II 36 *ta-ap-pi-iš-ti zi-ik-r[i]* "Wollzupfen des Mannes", die sagen will, dass Männer Frauenarbeit tun, gewiss, um dem Kampf auszuweichen. Noch unklar ist, ob wir in dem Hymnenauszug KAR 321 Rs. 3 am Anfang den Plural *a-na tap-pi?-šá-a-te* zu lesen haben; die schwer lesbare Zeile ist mir noch nicht verständlich. Das im HWB von W. Muss-Arnolt S. 1143 b genannte *tabkirtu* — die Lesung *tappištu* ist dort erwogen — ist jedenfalls zu streichen. Die wegen der Doppeldeutigkeit des Zeichens *piš/qir* graphisch gelegentlich mögliche Verwechselung von *tappištu* und *tapqertu* "Vindikation" wird der Textzusammenhang in der Regel ausschliessen.

A Running of the Apis in the Reign of ʿAḥa and Passages in Manetho and Aelian

William Kelly Simpson – Paris

Among the observations made by Manetho, one which has aroused a measure of interest is his statement that the Apis at Memphis was [first] worshipped as a god under the second king of the Second Dynasty (1). The statement, it has been noted, is in apparent contradiction to that of Aelian, XI, 10, who places the institution of the Apis cult in the time of Menes (2). There has been a tendency in recent years to support Aelian as against Manetho on this point, mainly as a result of the discovery of a clay sealing in a great tomb of the First Dynasty at Saḳḳarah, the representations of which have been discussed by the late Professor Blackman, in a valuable monograph (3). On the sealing King *Dn* (also read *Wdî-mw*, *Ny-wdîw* etc.) is represented wearing the Lower Egyptian crown and running before the Apis bull, apparently in the ceremony elsewhere known as *ḫrr Ḥp*, " the running of the Apis ". The meaning of this scene and the corresponding scene with the king wearing the Upper Egyptian crown has been discussed by Blackman, Kees, and others in relation to the Sed Festival (4). The deduction that the cult of the Apis existed at this time seems to be a logical one.

(1) *Manetho*, edited by W. G. Waddell, pp. 34-41; p. 35, n. 4 with reference to the clay sealing and the passage in the Palermo Stone.

(2) The text of Aelian is available in T. Hopfner, *Fontes Historiae Religionis Aegyptiacae*, pp. 423-24.

(3) A. M. Blackman, " Some remarks on a Clay Sealing found in the Tomb of Ḥemaka ", *Analecta Orientalia* 17, pp. 4-9, with references therein cited. K. Sethe in *Urgeschichte und älteste Religion der Ägypter*, p. 24, § 31, erroneously refers to the passage in Manetho as under the first king of the Second Dynasty, and Blackman, op. cit., 8, follows him; their texts should be corrected to read second king instead of first king.

(4) For the ceremony, see E. Otto, *Beiträge zur Geschichte der Stierkulte in Aegypten*, (*Untersuchungen* XIII), pp. 5, 11 sq., where the per-

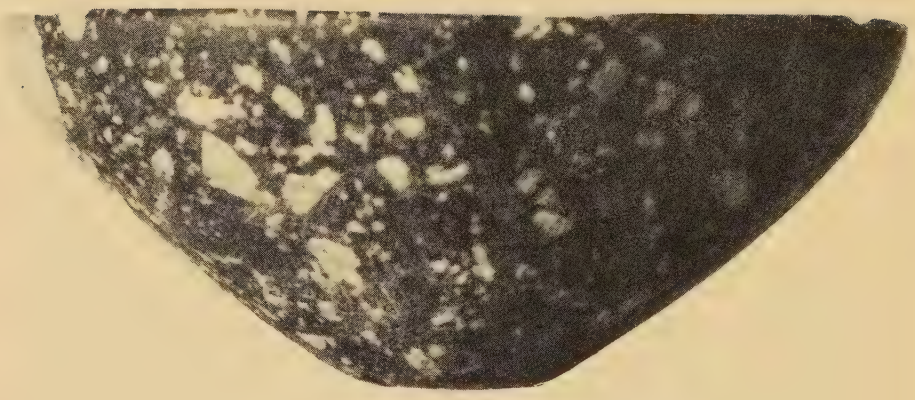


Fig. 1. Bowl of Horus ʿAḥa (Collection Michailides).

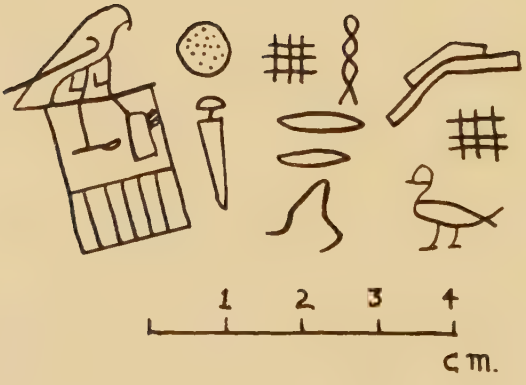


Fig. 2. Text on bowl.

A further support for Aelian's statement is now forthcoming from an inscription on a First Dynasty bowl in the possession of M. Georges Michailides of Cairo, to whom I am indebted for his kind permission to illustrate and discuss it here.

The bowl (fig. 1) has a diameter of 13.5 cm. and is of a mottled black and white stone usually described as a porphyritic diorite. A small fragment of the rim is broken and restored in paste. The interest in the bowl lies primarily in the short text incised on the outside near the base (fig. 2).

On the left is the palace façade surmounted by the Horus falcon, whose legs reach down into the upper half of the façade to grasp the shield and battle-axe with which the king's Horus name is customarily written. Facing the name of the Horus ʿAḥa is the text: *sp tpy phrr Ḥp*, "the first occasion of the running of the Apis". The text thus provides us with an earlier mention of the running of the Apis than that given for the reign of *Dn* by the sealing from Saḳkarah and the text of the Palermo Stone. A result of the now well attested existence of the Apis in the first part of the First Dynasty is to lend further support to those who have interpreted various evidence as indicating the cult in predynastic times (1).

There remains again the difficulty in interpreting Manetho's statement. It clearly presents a problem in view of the documentation for the Apis in the First Dynasty. Manetho may have intended by his statement to cite the formal inauguration of the cult at Memphis during the Second Dynasty. Although this is a plausible interpretation, it might be suggested rather that the second king of the Second Dynasty was the earliest monarch of whom records were preserved by the priests of the Apis cult in Manetho's time (2). One hopes that

---

tinent texts are reviewed. For a recent discussion of the Sed Festival, see M. Matthieu, "Хеб-Сед", *ВЕСТНИК* 1956, No. 3 (57), pp. 7-28. I am indebted to Monsieur l'Abbé Henri Cazelles for calling my attention to this article.

(1) E. Otto, op. cit., p. 5.

(2) I cannot accept without reservation Blackman's interpretation, Blackman, op. cit., pp. 8-9, which, nevertheless, deserves mention: "The explanation of this apparent contradiction may be that the driving of a sacred bull round the fields on certain occasions to fertilize them was a predynastic custom, observed from time immemorial in the district in which Menes founded his new city of Memphis. Though the bull was not included in the pantheon officially recognized by the newly established

the inscriptions from the Step Pyramid, to be published by M. Lacau, will give some indication as to Manetho's reasons for mentioning the Apis under the Second Dynasty. Since several of the observations made by him in connexion with the early dynasties seem to be fanciful, one is tempted to reject his statement about the Apis.

---

régime, public sentiment, nevertheless, demanded the continuance of the above-mentioned practice, and this eventually led to that official recognition at the beginning of the Second Dynasty which Manetho records". Blackman's suggestion as to the origin of the Apis cult is indeed plausible, but to place its institution in the Second Dynasty on the grounds of Manetho's statement seems no longer possible. In the text of Manetho the Apis is mentioned along with the Mnevis bull at Heliopolis and the Mendesian goat. Hence if a suitable solution to the text is to be sought, these other animal-deities must be taken into consideration.

NUNTII PERSONARUM ET RERUM

Das Era-Fragment KAR 311

R. Borger – Leiden

In der soeben erschienenen Ausgabe des Era-Epos von P. F. Gössmann (Würzburg 1956) wird das Fragment KAR Nr. 311 zwar als zu diesem Epos gehörig aufgeführt (S. 6), doch fehlt es in der Bearbeitung, offenbar weil es dem Verfasser nicht gelungen ist, es unterzubringen. Ganz leicht ist das tatsächlich nicht, aber trotzdem möglich, wie ich hier kurz nachweisen möchte.

M. E. ist KAR 311 Duplikat zu LKA, Nr. 11, III 21 ff., womit es allerdings nur 2½ Zeichen gemein hat.

LKA 11, III 22 ergänzt Gössmann, a. a. O., S. 25, 62, gewiss mit Recht folgendermassen: *en-na šá taq-bu-u q[u-ra-du* $^{d}Era^{ra}$]; das entspricht KAR 311, 3: *-d]u*(!) $^{d}Era^{ra}$. In LKA 11, III 23 ‖ KAR 311, 4 wird offenbar irgendein Verhältnis von 1 zu 7 erwähnt, ebenso wie z. B. in Tafel V, 28 (a. a. O., S. 35). Die Zahl 7 wird wiederholt in LKA 11, III 24, die Zahl 1 (*e-da*) in KAR 311,5; wäre dazwischen *ul tu-*[*maš-šir*] zu lesen? Für KAR 311, 5 f. und LKA 11, III 24 f. wüsste ich keine einleuchtende Ergänzung. LKA 11, III 26 und KAR 311, 7 ( ] x *ta-tar-rak-ma*) passen ausgezeichnet zusammen; das Verbum *tarāku* mit Objekt *kakku* ist ja auch in Tafel I, 60 (a. a. O., S. 95) belegt. LKA 11, III 27 und KAR 311, 8 möchte ich folgendermassen kombinieren: *ḫur-šá-a-ni i*-x- [... *i-sa-bu*]-*'a ta-ma-a-ti*, vgl. z. B. Tafel IV, 123 (a. a. O., S. 31). LKA 11, III 28 f. und KAR 311, 9 lauten kombiniert: *a-na šub-ruq nam-*[*ṣa-ri* (so gewiss zu ergänzen, vgl. Tafel I, 5, a. a. O., S. 93) ...] x UD IGI *i-na-ṭa-lu ana šadî*^{i}. Für die restlichen parallelen Zeilen in unseren Texten ist mir wieder keine überzeugende Ergänzung eingefallen.

Zur sprachlichen Einordnung der Inschriften Aššurnaṣirpals II. (883-859)

K. Deller – Rom/Wien

Dass die Inschriften der neuassyrischen Könige, obwohl grundsätzlich die babylonische Sprachform anstrebend, Elemente enthalten, welche sich nur aus den Sprachgesetzen des Assyrischen erklären lassen, ist bereits öfter festgestellt worden [1]. Diese Verflechtung lässt bei den einzelnen Königen verschiedene Grade zu. Besonders ausgeprägt erscheint sie in dem Inschriftenwerk Aššurnaṣirpals II. [2], das im Folgenden auf seine assyrischen Bestandteile hin untersucht werden soll. Das Ziel der Untersuchung soll vor allem der Sprachgeschichte des Assyrischen dienen. Eindeutig assyrisch geschriebene Texte aus dem 10. und 9. Jahrhundert, für welchen Zeitraum sich die Bezeichnung " Früh-Neuassyrisch " nahelegt, sind immer noch sehr spärlich [3], sodass eine zusätzliche Dokumentation aus den Königsinschriften sehr erwünscht ist.

1. Der Vokalismus

a) Keine progressive Angleichung *a* > *e* nach *e* in Vorsilbe [4]:

be–lat: III 92; AKA 172,19; 188,29; 207,4; AAA 19, pl. 74,131,4' (aber *be–let*: AAA 19, pl. 72, 17) sowie in dem Kanalnamen

[1] E. Müller, ZA 1 (1886), 349-79; J. Seidmann, MAOG IX/3 (1935), 46-55; W. von Soden, GAG (1952) § 2 k; MDOG 85 (1953), 25.

[2] Gesammelt in E. A. W. Budge – L. W. King, *Annals of the Kings of Assyria* (1902) 155-387; dazu kommen VS I 64-67; KAH I 25; KAH II 80 und 94-96; CT 33 pl. 50; CT 36, pl. 14; R. C. Thompson, AAA 19 (1932) 99-103; 107-113 mit dazugehörigen plates; E. F. Weidner, *Die Reliefs der assyrischen Könige* (AfO Beih. 4, 1939) bietet zusätzliche Varianten zur sog. ' Standard Inscription '; neben weiteren Duplikaten zu jener und den Ziegelinschriften, wurde in Kalḫu eine bisher einzigartige Inschrift Asn II. gefunden, veröffentl. D. J. Wiseman, *Iraq* 14 (1952) 24-44. Nach B. Landsberger, *Sam'al* S. 57^{144} und H. G. Güterbock, AJA 61 (1957), 67^{29} ist der von E. Unger MAOG VI/1-2 veröffentlichte Obelisk auch Asn II. zuzuschreiben.

[3] Die frühesten, mit Sicherheit datierbaren nA Texte sind VS I 104 (Ep. Ninuaja = 899); ADD 38 f (= AR 299 f) und ADD 622 (= AR 119; Ep. Adad–rēmanni = 841); Bi 68 (= JCS 7,137a; vgl. dazu J. J. Finkelstein ebd. 116a; Ep. Nergal–ilaja = 830); das durch die Eponymen Jaḫalu (= 821) und Bēl-dān (= 820) datierbare Brieffragment KAV 75; ND 492 (*Iraq* 13,116; Ep. Urigal-Ilaia = 808).

[4] GAG § 10 a.

ÍD*Ba–be–lat–*ḪÉ.GÁL: AKA 245,6.
le–'a–at: AKA 207,3.
le–qa–at: AKA 207,5.
me–tu–qu (< **mētaqu*: *mapras* *'*tq*): III 110.
ina me–tàq–ti–a (var. *mi–tàq–ti–a*: *maprast* *'*tq*): I 77; II 20.
GIŠ*né–mat–tu* (*maprast* *'*md*) [1]: II 123.
GIŠ*né–mat–ti*: III 68. 74 (mit der Var. GIŠ*né–mat–ti*MEŠ).
GIŠ*né–ma–ta–a–te*: AKA 238,40.
né–ru–bu (< **nērabu*: *mapras* *'*rb*): II 24.
še–ma–at AKA 207,5.

Hierher gehört wohl auch das häufig vorkommende *el–la–an* [2]: II 130; AKA 163,13; 169,14; 175, Rs 2; 180,26; 194,18; 217,10; AAA 19, pl. 86,25; KAH I 25,4; *Iraq* 14,40,16; ferner *el–⟨la⟩–an*: III 123.

a–šá–re–da–ku: I 32; *be–la–ku*: I 32 var; *geš–ra–ku*: I 32.
*'*br*: *e–tab–ru*: III 28, daher auch (< **ētaber*) die 1. P. Sg.:
e–te–ber: II 52 (2×). 54. 66. 87. 104; III 34. 57. 93; AKA 225,29; 232,22.
e–te–bèr: II 52 var. 54 var; III 72. 79.
*'*pš*: *e–tap–áš*: III 29. *e–tap–pa–šu*: II 6 (1. Sg. Prt. Sbj. Gtn).
e–pa–šu: AKA 248,46; *e–pa–šú* 249,55 (3. Sg. Prs. Sbj. [3]).
e–pa–še: AKA 251,79 (Gen. Inf.)
*'*rb*: *e–tar–ba*: I 59 var; II 52 var. 61 var. 88 var. 101 var.; III 100; AKA 225,32; 226,35. 39; 231,18.
ú–še–ra–bu–ši: AKA 166,17 (3. Sg. Prs. Sbj. Š).
*'*ṣd*: GIŠ*e–ṣa–di*: AKA 240,47; emend. GIŠ*e–ṣa*!*–di*: AKA 237,36; GIŠ*e–ṣa–di*MEŠ: II 117.
*'*tq*: *e–te–tiq* (< **ētatiq*): I 46 var; III 72.
e–ta–tiq: AKA 196,16 (1. Sg. Prt. Gtn); *e–ta–ti–qu*: *Iraq* 14,41,41 (1. Sg. Prt. Sbj. Gtn).

b) Vokalharmonie [4]: Für *me–tu–qu* und *né–ru–bu* vgl. bereits 1 *a*). Zugleich ein Wechsel in der Quantität [5] liegt vor in den Formen: *a–na ra–mì–ni–ja*: II 8; III 82; AKA 239,45; 241,51; 242,54; *šá ra–mì–ni–a*: I 89; *šá ra–mì–ni–ja*: III 29. Aber *a–na ra–ma–ni–ja* III 101; *a–na ra–ma–ni–a*: III 107; *šá ra–ma–ni–a*: I 89 var; III 104.

Vgl. ferner GIŠ*tar–pu–'u*: *Iraq* 14,41,43 mit dem Gen. GIŠ*tar–pi–'i* AKA 186,19; 220,18.

Beim Antreten von Suffixen: LÚ*ka–du–ra–šú–nu*: II 79; aber als Var. LÚ*ka–du–ru–šú–nu*. Stets bei *kir$_7$–ḫu–šu*: II 105; *ki–ir–ḫu–šú*: II 105 var; *ki–ir–ḫu–šu*: AKA 233,23. Wechselnd bei *ma–da–ta–šú–nu*: I 56.

[1] Für die Bed. "Ruhebett, Diwan" vgl. K. Fr. Müller, MVAeG 41/3, 67-9.
[2] Vgl. GAG § 115 b und unten 2 *i*).
[3] Wegen *–a–* vgl. GAG § 97 q.
[4] GAG § 10 e.
[5] Zugleich Wechsel der Quantität; vgl. GAG § 15 d.

58 var; II 14. 23; KAH I 25,6; aber *ma-da-tu-šú-nu*: I 58; *ma-da-tu-šú*: I 97. 101 var; III 76; *ma-da-tu-šu*: I 101.

Für die Verbalformen *e-te-ber/bèr* und *e-te-tiq* s. bereits 1a). Ferner:

**blkt*: *it-ta-bal-ku-tú* (Var. *i-ta-*): I 103; *it-ta-bal-ku-tú*: III 27.
**lq'*: *a-se-qe* (< **altaqe*): II 53. 72. 103; III 58. 60. 63. 69. 77; AKA 232,21.
**lwī*: *a-si-bi* (< **altawi*): I 82. 107. 115; II 17. 55. 99; III 17. 18. 52. 105. 111; *a-se-be*: AKA 231,16.
**nmš*: verschiedene Schreibungen von *attumuš* (< **antamuš*):
a-tu-muš: I 58 var; II 60. 76. 98 var; III 8 var.
a-tú-muš: II 103; III 8.
at-tu-muš: I 54. 58 var. 70. 73. 113; II 31. 33. 34. 39. 48. 51. 60 var. 62. 65. 87 var. 88 var. 91. 92 var. 94. 98. 100. 103 var; III 1. 2 var. 5 (2×). 12. 14. 50. 58. 60. 64. 70. 72. 79 (2×). 80. 96. 100.
at-tú-muš: I 54 var; II 65. 87. 88. 91 var. 92; III 6.
at-tu$_8$-muš: I 58. 73 var; II 91 var; III 9. 10. 12(?). 16. 28; AKA 225,32; 226,38. 42; 228,5. 7; 229,9; 230,15; 231,18; 232,21; 235,30.
at-tum$_4$-šá: II 2. 76 var; III 101. 109. *at-tum$_4$-šú*: III 2. 3. Dagegen: *at-ta-muš*: III 14.
**qrb*: *aq-ti-rib*: I 74. 79. 107. 113; II 3. 31. 52. 54. 61. 89. 104; III 51. 57. 59. 60. 65. 71. 73. 105. 111; AKA 227,43; 230,15; 232,22.
**rdī*: *ar-te-di* [1]: II 48. 54; III 41; AKA 232,22; 236,32.
**sḫr*: *a-su-uḫ-ra* [2]: III 31. 45.
**ṣbt*: *iṣ-bu-tú*: I 62 var. 67 var. 81 var. 113. 115; II 10. 24. 46. 78; III 52. 88; AKA 227,48; *iṣ-bu-tu* MAOG VI 1-2, Tf. 16,19; aber *iṣ-ba-tú* (mit den Varr. *iṣ-ṣa-ab-tu* und *iṣ-ṣab-tu*): I 48.
**tkl*: *it-ti-kil-ma*: III 17. 39 (3. Sg. Prt. N); aber Pl. *it-tàk-lu-ma* [3]; II 17. 27; III 35. 52; *i-tàk-lu-ma*: II 17 var.
**wṣi*: *at-ti-ṣi*: II 21; III 44; *at-ti-ṣi-a*: II 21 var; III 104.

c) Auch die erste Silbe affizierend [4] in: *i-si-tu*: I 90 var. 118; *i-si-te*: I 90. 91; *i-si-ta-a-te*: I 109. Häufiger aber *a-si-tu*: I 89. 90; II 108; III 108; AKA 234,26; *a-si-tú*: II 108 var; *a-si-te*: I 90 var. 91 var. 91. Ausschliesslich in *zi-qi-bi*: AKA 234,27; GIŠ*zi-qi-be*: I 91 (2×); GIŠ*zi-qi-pi*: I 91 var (2×); II 109; III 108. 112 [5].

d) Progressive Vokalharmonie in finiten Verbalformen [6]:

*'*dš*: *ú-di-ši*: AKA 165, 8; *lu-ud-diš-ši*: AKA 188,28.
*'*ṣd*: *e-ṣi-di*: II 117; III 32. 82; AKA 237,36; 240,48.
*'*tq*: *ú-še-ti-qi*: II 77 var. 96var; *ú-še-te-qe*: AKA 230,13.
**blṭ*: *bal-li-ṭi*: I 81 var (2. M. Sg. Imp. D).

[1] S. unten 5 *i*).
[2] Vgl. GAG § 10 f. und 87 i.
[3] Vgl. GAG § 10 f.
[4] Ebd.
[5] Für den Wechsel *b/p* s. unten 2 *c*).
[6] GAG § 10 g; 82 e.

*btq: *ab-tu-qu*: *Iraq* 14,41,37.
*dnn: *ú-dan-ni-ni*: II 90; AKA 227, Rs 2.
*j'l: *e-'i-li*: II 43 var.
*knš: *ú-šék-ni-ši*: AAA 19, pl. 86,23.
*kūn: *ú-ki-ni*: *Iraq* 14,41,32.
*mgg: *ú-ma-gigi* (1): I 90; *ú-ma-gi-gi*: I 90 var; II 72.
*mḫṣ: *am-daḫ-ḫi-ṣi* (2): II 106; AKA 233,24.
*nks: *a-ki-si*: II 76 var; III 91.
*pšṭ: *ta-pa-ši-ṭi*: AKA 165,6 (2. M. Sg. Prs.).
*rks: *ú-ra-ki-si*: AKA 171,7var; 268,18.
*rsp: *i-ra-si-pi*: AKA 248,42.
*sḫp: *ú-sa-ḫi-pi*: I 51 var.
*špl: *ú-šá-pi-li*: AKA 176,10var
*šrḫ: *ú-šar-ri-ḫi*: II 135.
*wld: *ú-šá-li-di*: AKA 201,20; 202,34.
*znn: *ú-šá-az-ni-ni*: AKA 197,18
*zqb/p: *ú-za-qi-bi*: AKA 234,27; *ú-ze-qe-be*: III 32; *ú-za-qi-pi*: I 91; II 109 var; III 108. 112.
*dūk: *du-ku*: I 81 var (2. M. Sg. Imp.).
*kšd: *ik-šu-du*: AAA 19, pl. 86,29.
*kūṣ: *a-ku-ṣu*: I 90. 92. 110 var.
*šṭr: *al-ṭúr-ru*: AKA 228,3.
*tbk: *at-bu-ku*: II 112 var; AKA 235,30; 240,48; 241,51.

e) *e-* statt *i-* bei Verbis primae ' (3):

*'br: *e-ru-bu*: I 113; *e-tab-ru*: III 28.
*'dr: *e-dur-ma*: II 78; *e-dúr-ma*: II 120; *e-du-ru-ma*: II 120 var; AKA 237,38; *e-ta-nam-da-ru*: AKA 197, 3 (3. Pl. Prs. Gtn).
*'kl: *e-kul*: II 37 (4).
*'km: *e-kim-šu*: II 36; *e-ki-im-ši*: AKA 247,35; *te-kim-šú*: AKA 172,21 (3. Fem. Sg. Prt.).
*'lī: *e-li*: I 51; II 51 (3. M. Sg. Prt.); *e-li-ú*: II 113; AKA 236,32; *e-li-ú-ni*: II 82 (3. M. Pl. Vent. Prt.).
*'mr: *e-ma-ru-ma*: AKA 172,18. 21 (3. M. Sg. Prs. Sbj.); *e-mu-ra-ni-ma*: *Iraq* 14,40,20 (3. M. Sg. Prt. Vent. + 1. Sg.); *e-mu-ru*: II 39 (3. M. Sg. Prt. Sbj.).
*'nḫ: *e-na-aḫ-ma*: III 133; AKA 159, 3; 184,7; 219,15; 244 V 3; AAA 19, pl. 86,32; KAH II 94,5b; *e-na-ḫu*: AKA 171,13 (wohl Subj.).
*'pš: *e-pu-šu*: AKA 244 V 2; *e-pu-šú*: AKA 159,3 (3. M. Sg. Prt. Sbj.); *e-pu-šu*: II 27 (3. M. Pl. Prt.); *e-pu-šu-ni*: III 33 (3. Pl. Prt. Sbj.); Ferner statt des erforderten Subjunktivs **ēpušu* fälschlich *e-pu-uš* AAA 19, pl. 86,32.
*'sr: *e-sir*: AKA 247,38 (3. Sg. Prs.).
*'tq: *e-ti-qu*: AAA 19,72,3 parr. (3. M. Sg. Prt. Sbj.).

(1) Vgl. W. von Soden, AS nr. 177.
(2) Vgl. unten 5 *e*).
(3) GAG § 24 e; 97 c.
(4) Trotz der eindeutigen Belege *a-kul-šú* II 1; III 54 für die 1. Person Sing., muss *e-kul* vielleicht hier, sicher aber II 18 (var. *e-kúl*); III 41; *e-kúl*: III 37 nach Ausweis der vorangehenden und nachfolgenden Verbalformen als 1. Person Sing. aufgefasst werden.

f) Unkontrahierte Vokale (1) finden sich in den Verbindungen *i–a* (2), *i–ā*, *i–u*, *i–ū*, *u–a*, *ū–a*:

at–ti–ṣi–a: II 21 var; III 104; *ú–še–ṣi–a*: III 107. 112; aber *ú–ṣa–ni–ma*: I 37; *ḫa–di–a–ta*: I 81 var (3×) als Var. zu *ḫa–da–at*; *ḫa–ri–a–te*: I 84; III 66; *nam–zi–a–te*: II 67; *na–zi–a–te*MEŠ: II 67 var; *pi–a–te*: III 31; *šam–ri–a–nu*: *Iraq* 14,43,136; *šá–ni–a–te*: II 8; *šá–a–ri–a–te*: II 75 var; KUR *E–la–ni–ú*: II 66; *e–li–ú*: II 113; AKA 236,32; *e–li–ú–ni*: II 8. 82; *qa–ri–ú–te*: *Iraq* 14,44,142; LÚ*sa–si–ú–te*: *Iraq* 14,44,150; *ú–šar–ri–ú–ni*: *Iraq* 14,42,104 (jedoch *ú–šar–ru–ni*: ebd. 44,141 (3)); URU*Ni–nu–a*: I 93 (2×). 101 var; III 91 (jedoch URU*Ni–na–a*: III 92; CT 36,14, BM 98854,5; AAA 19, pl. 86,29. 31); *ak–tu–áš*: II 44. 52 var (4).

g) Einschub sekundärer Vokale (5) liegt vor in folgenden Fällen:

at–ta–ra–da: III 97 für sonstiges *at–tar–da* (Belege s. unten 5*g*); *na–da–ba–ku*: II 115 var für sonstiges *na–ad–ba–ku*: II 115 u. ö.; ⟨*ina*⟩ *na–la–ba–na*: II 134 im Vergleich mit der Parallelstelle [i]–*na na–al–ban*: AKA 210, 22; *ina ra–ka–su–te*: II 103 var für *rak–su–te*: II 103; *šu–ri–bat*: II 119 (var. *šur–ba–at*) und III 24; *ina ti–ri–ṣi* ŠU-*ja*: AKA 201,22 f parallel zu (*ina*) *tir–ṣi* (var. *ti–ri–iṣ*) ŠU-*ja*: I 37; *tu*$_4$*–qu–ma–te/tu* (6): I 2. 6 als Varianten zu *tuq–ma–te/tu*; *ṭu–ḫu–du*: AKA 166,12 gegenüber *ṭù–uḫ–du*: AKA 249,53; *ú–šá–pa–ra–ak*: AKA 248,45; *ú–šá–za–nin*: II 106 und *ú–šá–za–ni–in*: II 106 var gegenüber *ú–šá–az–ni–*⟨*in*⟩: II 106 var; *ú–ši–bu*: I 44 (1. Sg. Prt. Sbj.) und *ú–ši–bu–ni*: II 82 (3. Pl. Vent. Prt.); *pe–ti u–zu–ni*: AKA 164,23 gegenüber *pe–et uz–ni*: AKA 197,5.

h) Vokalfärbung vor *–ūni* (7) ist nur belegbar durch *iš–ka–nu–ni*: II 83 (8).

2. Veränderungen im Konsonantismus

a) Übergang von *wa–* in *u–* (9): *ur–du–ti* (von **wardūtum*): III 125; AKA 181,31; 195,5; 218,12; *ur–qi* (< **warqim*): *Iraq* 14,43,118; *us–ba–ku* (< **wašbāku*): I 101; II 49 var; III 26; *us–ba–ku–ni*: I 57 var; 94; II 49; 70; 80; 94; III 83; *us–pa–ku–ni*: I 57.

(1) Vgl. GAG § 16 k.m.n.
(2) Nicht hierher gehört die Schreibung *–i–a* (neben *i–ja*) des Suffixes der 1. Person Sing.
(3) Ebenfalls D-Stamm von **šrū*.
(4) Das in II 52 als Var. zu *aq–ṭí–rib* stehende Verbum **kūš* ist von *kâšu* "sich verspäten" (vgl. B. Landsberger, AfO 10,141[2]) zu trennen und stellt eine lautliche Var. zu dem Verbum **gūš*, einem Synonym von *alāku*, dar. Vgl. dazu CAD V 58 b.
(5) Vgl. GAG § 18 c. d.
(6) Vgl. W. von Soden, AS nr. 137.
(7) Vgl. W. von Soden, JCS 2,301 ff.
(8) Gehört auch *i–ma–ga–ru–ma*: AKA 207,4 (vgl. JCS 2,301[16]) hierher?
(9) GAG § 21 c.

b) Übergang von *–w–* zu *–b–* (1) ist nur in einigen Formen des Verbums **lwī* bezeugt: *a–si–bi*: Belege s. oben 1b); Stativ *la–bi*: I 114 var; AKA 233,23; *la–a–bi* (2): I 114; II 99 var; 105; *la–a–be*: II 99. 105 var; *la–*[(a)–bi/e]: AKA 230,15; dagegen im Prt. *al–mi*: II 85; MAOG VI 1-2, Tf, 16,27; *al–me–ši*: AKA 187,23; 221,20; 245,16; *al–me–ši–na*: *Iraq* 14,41,29; sowie im *pirist*: *ina li-me-et* URU$^{-šú-ut}$: I 118; *šá li–me–tu–šú*: II 35. 57 var. 58 var. 70. 74. 94; AKA 228,4; *ana li–me–tu–šú*: AKA 245,7; *ina li–me–tu–šá*: AKA 185,14; *Iraq* 14,41,38; *šá li-me–tú–šú*: AKA 229,10; *šá li–me–tu–šú–nu*: I 71. 111; II 29. 57. 58; III 99.

c) Wechsel von *b* und *p* (3) lässt sich feststellen bei:

**b*/*p'l*: *i–pe–lu*: I 6. 14. 30. 36; III 116; AKA 178,8; 191,19; 214,3; 224,18; *Iraq* 14,40,7.
i–pe–lu–ma: I 16; III 117; AKA 179,12; 192,3; 214,5; *Iraq* 14,40,9.
a–pél: AKA 164,18; 170,21; 176,8; AAA 19, pl. 86,21.
a–pe–lu–ú–ni: AAA 19, pl. 72,13; *a–pe–lu–šu–nu–ni*: KAH I 25,6.
a–pe–lu–ši–na–ni: III 125. 133; AKA 180,30; 185,6; 187,26; 195,4; 217,11; 220,16; 221,22.
ana pe–li: I 42; *a–na pe–li*: AAA 19, pl. 85,11; *ana pe–e–li* (var. *pe–li*): AKA 198,11;
aber: *bi–la–ku* (var. *be–la–ku*): I 32; *šur–bat be–lu–ti–a*: II 78 var. *ina ka–la–ba–ti*: II 96; *ina ka–la–ba–te*: II 76. 96 var; AKA 230,12;
aber *ina ka–la–pa–te*: II 96 var.
GIM *na–pa–si*: I 53; II 17; GIM *na–pa–a–si*: I 53 var statt *nabāsu*.
GIŠ*ṣa–pi–te*: III 111; parallel *ṣa–bi–ti* (var. *ṣa–a–bi–te*): III 53.
us–ba–ku–ni neben *us–pa–ku–ni*: Belege s. oben 2 *a*).
ziqīb/*pu* und D-Stamm **zqb*/*p*: Belege s. oben 1 *c*) und *d*).

d) Der Wechsel *š*/*s* (4) wird nahegelegt durch die Schreibungen *is–ru–ka* (lies wegen Var. *iš–ruk* als *iš$_6$–ru–ka*?): II 26; *us–ba–ku* (lies *uš$_{10}$–ba–ku*? (5)) usw.: Belege s. oben 2 *a*); vielleicht auch in LÚ*sa–si–ú–te* (**śsī*?) *Iraq* 14,44,150.

e) Der Übergang *–n–* > *–'–* ist zu belegen durch *da–a'–tu*, Var. zu *dan–tu*: II 53 (6); *sa–a'–te*, Var. zu *sa–an–te* (**sāmte* (7)): II 54.

f) Assimilation *–qt–* > *–qṭ–* (8) kommt nur vor bei *aq–ṭí–rib*: Belege s. oben 1 *b*).

(1) GAG § 21 d.
(2) Eine weitere ‘ abnormal plene-writing ’ des Stativs liegt vor in *na–a–di* (var. *na–di*): II 41.
(3) GAG § 27 d.
(4) GAG § 30 d.
(5) Vgl. W. von Soden, AS nr. 214.
(6) Oder ist *da–'a–tu*/KALAG^{-tu} zu lesen?
(7) Vgl. GAG § 33 c.
(8) GAG § 29 e.

g) Übergang von ursprünglichem und sekundärem (< *-št-) *-lt-* > *-ss-* [1]:

**lq'*: *a-se-qe*: Belege s. oben 1 *b*).
**lwī*: *a-si-bi*: Belege s. oben 1 *b*).
**škn*: *a-sa-kan*: II 88. 92 var. 93 var. 94 var. 98; III 2. 3. 4. 6. 8. 9. 10. 13. 14. 15. 16. 72; AKA 226,40; 228,6; 229,8.
a-sa-ka-an: III 6 [2]; aber *al-ta-kan*: I 94 var; II 15 var; III 54; AKA 181,31; 195,5; *al-ta-ka-an*: I 94; II 15; KAH I 25,6; *il-ta-ak-nu-ma*: AAA 19, pl. 86,19; *il-ta-ka-nu-ma* (var. *il-tàk-ka-nu-ma*): I 30 (3. Sg. Prt. Sbj. Gtn).
**šrp*: *a-sa-rap*: II 21; AKA 228,5; 229,8. 11.
**šrū*: *ú-sa-ri*: II 101 var; AKA 226,36; 231,18 [3].
**wšb*: *ú-se-šib* (var. *ú-[se]-ši-ib*): II 71.

h) Assimilation *-mt-* zu *-tt-* [4]:

**mḫr*: *a-ta-ḫar*: II 92. 93 var. 102; III 2; AKA 226, 37.
at-ta-ḫar: I 79. 106; II 53. 87. 88. 92 var. 93. 97. 102 var; III 4. 5. 7. 9. 10. 11. 13. 60. 71. 78; AKA 226,41; 228,7; 229,8; 230,14; 231,19; 242,53.
at-taḫ-ra: II 88 var.
**mḫṣ*: *mu-taḫ-ṣi-a*: II 107 var; *mu-taḫ-ṣi-šú-nu*: I 107; II 107 var. *mu-taḫ-ḫi-ṣi-a* [5]: AKA 233,25; *mu-taḫ-ḫi-ṣi-šú-nu*: AKA 233,25; aber: *mun-dah-ṣi-a* [6]: II 107; *mun-daḫ-ṣi-šú* (var. *mu-un-daḫ-ṣi-šú*): II 71; *mun-daḫ-ṣi-šú-nu*: I 107 var; II 27; *mu-un-daḫ-ṣi-šú-nu*: II 27 var.

i) Beispiele für sekundäre Konsonantenverdoppelung [7] bieten *el-la-an*: Belege s. oben 1 *a*); ferner *al-ṭúr-ru*: AKA 228,3 sowie *iš-kun-na*: III 110.

3. Pronomina

a) Eindeutig assyrische Formen des selbständigen Personalpronomens [8] sind *ši-na-ti-na* (Akk. 3. Fem. Pl.): AKA 250,67 und *a-na šú-a-šu* (Dat. 3. Mask. Sg.): III 76.

[1] GAG § 30 h. Formen von **štr* in Kontaktstellung weisen stets den Übergang zu *-lṭ-* auf: *al-ṭur*: AKA 159,4; *al-ṭùr*: I 69. 99 var; II 90; *al-ṭu-ur*: II 69 var. 99 var; III 25; *al-ṭúr-ru*: AKA 228,3.
[2] Auffällig ist, dass *assakan* stets und ausschliesslich in dem elliptischen Ausdruck *ina* (gelegentliche Var. *ana*, *ina pūt*) ON *assakan bēdāk* steht.
[3] Dagegen ist II 87 wegen der Parallele II 101 (*ú-šá-ri*) *ú-šar-ri* zu lesen.
[4] GAG § 31 g.
[5] Vgl. unten 4.
[6] **-mt-* > *-nd-* ist wohl Babylonismus, vgl. GAG § 31 g.
[7] GAG § 20 g und 115 b *α*.
[8] GAG § 41 i.

b) Beim anaphorischen Pronomen der 3. P. Sg. fällt auf, dass die Nominativformen *šū, šī* teilweise auch für den Genetiv und Akkusativ gebraucht werden:

GIŠ.ÙRMEŠ GIŠ*e-ri-ni* UGU É.KUR *ši-i ú-ṣa-bit*: AKA 171,5-6.
Aš-šur ... d*Ma-ḫir a-šib* É.KUR *ši-i ina ni-ši* IGIII-*šú-nu ki-niš*^{iš} *li-ṭu-lu-šú*: AKA 172,15-17.
URU *šu-ú a-na eš-šu-te* DIB*bat* (var. *aṣ-bat*): AKA 170,21.
URU *šú-ú* (var. *šu-ú*) *ana eš-šu-te ab-ni*: AKA 184,8.
URU *šu-ú a-na eš-šu-te ab-ni*: AKA 245,4-5.
URU *šu-ú a-na* d*Aš-šur* EN-*ja a-qi-su*: *Iraq* 14,41,40.
É.GAL *ši-i* TA *uš-še-šá a-di gaba-dib-bi-šá ar-ṣip*: II 5.
É.KUR *ši-i ina li-bit* É.GAL-*ja lu-ú ad-di*: AKA 170,23 Rs 1.
É.KUR *ši-i* ⟨ina⟩ *na-la-ba-na lu ak-ṣur*: II 34.
É.KUR *ši-i* [i]-*na na-al-ban lu-ú ak-ṣur*: AKA 210,22.
É.KUR *ši-i ú-si-im ú-šar-riḫ*: AKA 171,8-9.

Hingegen steht *šu-a-tú* beim Gen. AKA 165,7; 252,88; 253,97; beim Akk. AKA 164,25; 166,14; 249,57; 251,78.

c) Als suffigiertes Personalpronomen wird im Akk. Pl. meist, assyrischem Gebrauch entsprechend (1), die Form *–šunu, –šina* gesetzt:

ú-ḫir-šú-nu: II 99; AKA 231,17.
e-me-su-nu: II 47 var.
ik-bu-su-šú-nu-ni: AKA 240,46.
al-me-ši-na: *Iraq* 14,41,29.
am-ḫur-šú-nu: II 99; AKA 201,47.
a-pe-lu-šu-nu-ni: KAH I 25,6.
a-pe-lu-ši-na-ni: Belege s. 2 *c*)
ar-ṣip-ši-na: *Iraq* 14,43,82.
is-saḫ-pu-šú-nu: I 80.
is-ḫúp-šú-nu: I 80 var. II 46 var. 81.
is-ḫu-pu-šú-nu: II 46.
aṣ-ba-su-nu: *Iraq* 14,43,80.
ú-šá-aṣ-bi-su-nu: II 8. 10. 90; AKA 227,49.
ú-šá-aṣ-be-su-nu: II 8 var.
ú-šá-aṣ-bi-tu-šú-nu-ni: I 103.
áš-ku-na(*-áš*)*-šú-nu*: III 56 (var).
ú-šar-riḫ-ši-na: *Iraq* 14,42,61;43,83.
ú-te-ra-šú-nu: II 8.
ub-la-ši-na: AKA 201 IV 18 (2).
ú-si-im-ši-na: *Iraq* 14,42,60; 43,82.
ú-še-ši-ib-šú-nu: AKA 227,49.

Dagegen KÚMEŠ*–šú-nu-ti*: *Iraq* 14,44,151.
e-me-su-nu-ti: I 73; II 47; AKA 181,32.
e-mi-su-nu-ti: I 73 var.
*ú-*DUGUD*-su-nu-ti*: *Iraq* 14,44,153; lies *ʾukabbissunūti*?
ú-ki-na-šú-nu-ti: *Iraq* 14,43,75.
ŠÉŠMEŠ*–šú-nu-ti*: *Iraq* 14,44,152.
a-qi-su-nu-ti: *Iraq* 14,42,68.
ú-ra-mì-ik-šú-nu-ti: *Iraq* 14,44,152.
NAGMEŠ*–šú-nu-ti*: *Iraq* 14,44,152.
GURMEŠ*–šu-nu-ti*: *Iraq* 14,44,154

mit Ausnahme von *a-qi-su-nu-ti* sämtlich Akkusativformen.

(1) GAG § 42 g.
(2) *šá ... ub-lu-ni-šú-nu*: I 82 ist wohl, wie die Var. *ub-lu-ni-šú-ni* zeigt, Fehler.

d) Als eindeutig ass. Form der Hier-Deixis [1] kommt nur der Pl. Fem. *an-na-a-te*: I 36 und *an-na-te*: II 7 var. III 32 vor.

Wohl nur neuassyrisch ist auch der Gebrauch von *annûte* – *annûte* i.S.v. "die einen – die anderen" [2]:

an-nu-te (var. *a-nu-te*) *ina lìb-bi i-si-te ú-ma-gigi a-nu-te* (var. *an-nu-te*) *ina* UGU *i-si-te* (var. *a-na*) GIŠ*zi-qi-be ú-za-qip an-nu-te bat-tu-bat-te šá a-si-te ina* (var. *a-na*) *zi-qi-be ú-rak-kas*: I 90 f. *an-nu-te kap-pi-šú-nu rit-ti-šú-nu ú-bat-tiq an-nu-te ap-pi-šú-nu* GEŠTU$^{II-šú-nu}$ KIŠIB$^{MEŠ-šú-nu}$ *ú-bat-tiq*: I 117.

e) Die assyrische Dort-Deixis [3] begegnet in folgenden Ausdrücken: *ina* GÌR *am-ma-te šá* ÍDIDIGNA: III 1. 12; *ina* GÌR *am-ma-te šá* ÍD*Pu-rat-te*: III 15; 1 *ina* GÌR *an-na-te* (var. *an-na-ti*) *šá* ÍD*Pu-rat-te* ... 1 *ina* GÌR *am-ma-te* (var. *am-ma-ti*) *šá* ÍD*Pu-rat-te*: III 49-50; URU$^{MEŠ-ni}$ *šá* GÌR *an-na-te ù* GÌR^{MEŠ} *am-ma-te šá* ÍDIDIGNA: III 103.

f) Das verallgemeinernde Relativpronomen *am-mar* [4] ist belegt in: I 66. 72. 89; II 90; AKA 166,11; 173 Rs 1; 207,5; 227,47; AAA 19, pl. 72,18.

4. Nominalformen

Als spezifisch assyrische Nominalformen [5] erscheinen:

pars: *al-ku*: AKA 241,50 (statt *pirs* II?)

parrus: *sa-mu-ḫu*: *Iraq* 14,43,123; *ta-ru-ṣu*: III 26 [6].

parrust: *ḫal-lu-up-tu*: AKA 237,38; *ḫal-lu-up-ti* (St. constr.): I 86 (2×); II 16. 120; III 22 (2×); *ḫal-lu-up-te*: II 16 var. 120 var.

paruss: *ka-dúr-ru*: I 72; II 47 var; *ka-du-ru*: I 72 var; II 47 var. 50 var; LÚ*ka-du-ra-šú-nu*: II 79; LÚ*ka-du-ru-šú-nu*: II 79 var. Hingegen: *ku-dúr-ru*: II 47 [7]. 50; III 125; AKA 181,32; *ku-dúr-ri*: II 15 var; *ku-du-ru*: II 50 var; AKA 241,50; *ku-du-ri*: II 11 var. 15.

parussû: *a-di na-du-ni-šá*: AKA 238,41; TA *na-du-ni-ši-na-ma*: ebd. An den Parr. jedoch die bab. Bildung *pursû*: TA *nu-ud-ni-šá*: II 124; TA *nu-ud-ni-ši-na*: II 125.

muptarris: steht neben regelmässigem *muptaris* als Partizip Gt in *mu-taḫ-ḫi-ṣi-a*: AKA 233,25; *mu-taḫ-ḫi-ṣi-šú-nu*: ebd. [8].

[1] GAG § 45 a.
[2] GAG § 45 b.
[3] GAG § 45 g.
[4] GAG § 48 j β.
[5] GAG § 55 b. n; 56 o.
[6] S. unten 5 *d*).
[7] Das scheinbare KI-*dúr-ru* der Kopie ist, wie die Variante *u ka-dúr-ru* lehrt, in *u*! *ku*!*-dúr-ru* aufzulösen.
[8] Vgl. GAG § 92 b.

Die ass. Bildungsweise scheint einmal auch auf das Lehnwort *gušūru* (< g i š – ù r) übertragen zu sein: GIŠ*ga–šu–ri*; AAA 19, pl. 86,29 (1).

Als Nisben (2) erscheinen *–īu* und *–ajja* nebeneinander, vgl. z.B. DINGIR *Áš–šu–ru–ú*: AKA 252,89; dIŠTAR *Áš–šu–ri–te*: 56-9-9,157,4 (zit. AKA 159 n. 1) mit KUR*Áš–šu–ra–ajja*: III 82; LÚMEŠ-*e* KUR*Áš–šur–a–ja*: AKA 239,45.

5. Verbum

a) Ist das Subjekt eine weibliche Person — faktisch erscheint in solchem Bezug nur die Göttin Ištar —, so wird die 3. Person der präfigierenden Formen mittels *t–* gebildet (3):

lu(*–ú*) *tam–gu–ra–ni–ma*: I 38; *lu–ú tu–šá–ber*: AKA 172,20; *lu te–kim–šú*: ebd. 21; *ta–ḫi–ṭa*: AKA 206,2; 207,6.

b) Die 1. Person Sing. des Stativs wird auch von Substantiven gebildet (4):

šar–ra–ku bi–la–ku (var. *be–la–ku*) *na–a'–da–ku* (var. *na–a–da–ku* (5)) MAḪ*ku* (var. *geš–ra–ku*) *kab–ta–ku šur–ru–ḫa–ku a–šá–re–da–ku ur–šá–na–ku* (var. *ur–ša–na–ku*) *gar–ra–da–ku*: I 32; *lab–ba–ku ù zi–ka–ra–ku*: I 33 (6).

c) Der Subjunktiv wird häufig auf assyrische Weise durch suffigiertes *–ni* gebildet (7):

am–mar ... ip–pá–ši–du–ni: I 66. 72; II 90; AKA 227,47 (8).
am–mar ... ib–bal–ki–tu–ni: I 89 f.
a–šar ... i–za–zu–(ú)–ni: I 104 f.
ina u_4*–me ... ú–šar–ri–ú–ni ... ik–ra–a–ni*: *Iraq* 14,42,102-105.
ki–i ... us–ba–ku–ni: I 56 f. 74 f var. 94; II 12. 70. 80; III 83. 94.
ki–i ... us–pa–ku–ni: I 74 f (9).
ki–i ... ú–šar–ru–ni: *Iraq* 14,44,140 f.
šá ... e–ki–mu–ni: AKA 239,44.
šá e–pu–šu–ni: III 33.
šá ... ik–bu–su–šú–nu–ni: AKA 239, 45 f.

(1) Ferner belegt 3 R 7 ii 9 und 8: 25, Salm. III.
(2) GAG § 56 p. q.
(3) GAG § 75 h.
(4) GAG § 77 a.
(5) *na–a–du* (I 18; III 126; AKA 181,32; 195,6) wechselt auch sonst in gleichem Kontext mit *na–a'–du* (III 127; AKA 181,32 var; 182,35; 223,11). Vgl. dazu W. von Soden, ZA 50 (1952) 175 mit Anm. 2.
(6) Ferner von dem wohl denominierten Vb. *biādu be–dàk*: II 39. 43. 65. 92. 93. 94; III 2. 3. 4. 5. 6 (2 ×); 8. 9. 11. 12. 14. 15. 16. 72; AKA 226,40; 228,6; 229,8. 10; 230, 14; *bi–dàk*: II 39 var. 43 var.
(7) GAG § 83 b.
(8) Jedoch ohne *–ni* II 82.
(9) II 49 steht *us–ba–ku–ni* (var. *us–ba–ku*) versehentlich im Hauptsatz.

šá ... ú-kal-lu-u-ni: AKA 239,45.
šá a-pe-lu-ú-ni: AAA 19, pl. 72, 13; *šá a-pe-lu-šu-nu-ni*: KAH I 25,6;
šá ... a-pe-lu-ši-na-ni: Belege s. oben 2 *c*).
šá ... i-qa-bu-šú-ni: II 34. 77 var; *šá ... i-qá-bu-šú-ni*: II 77.
šá ... ú-šá-aṣ-bi-tu-šú-nu-ni: I 102 f.
šá ... ú-šá-aṣ-bi-tú-ni: AKA 239,43 f.
šá GIM MÍMEŠ(-*te*)*ṣab-ru-ni* (1): II 75 f.
šá ... šá-ak-nu-ú-ni: III 98.
šá ... ub-lu-ni-šú-ni: I 82 var (2).

An einem Substantiv (3): *šá lìb-(ba-)ka-ni DÛ*^{uš} (var. *e-pu-uš, e-pu-šú*) I 81.

d) Assyrische Formen des D-Stammes sind die Imperative *ba-liṭ* (var. *bal-liṭ* und *bal-li-ṭí*): I 81 und *ta-e-er*: AKA 165,7; der Stativ (Subj.) *ta-ru-ṣu*: III 26 sowie das Verbaladjektiv *sa-mu-ḫu*: *Iraq* 14,43,123.

e) Statt *amtaḫaṣ* (4) lautet das Prt. Gt *am-da-ḫi-iṣ*: II 28. 106; III 39; MAOG VI 1-2, Tf. 16,30; *am-daḫ-ḫi-ṣi* (5): II 106 var; AKA 233, 24.

f) *a* gegenüber bab. *e* behält **qbr* in *i-qa-bi-ru-šú*: AKA 249,59.

g) Die Perfektbildung der fientischen Verba primae *w* zeigt noch nicht den nA Typus *ittūšib*:

**wrd*: *at-ta-rad*: I 54; II 77. 97; III 30. 93. 100; *a-ta-rad*: II 92 var. 112; *at-tar-da*: II 77 var. 97 var. 112 var; AKA 230,14; 235,31; *a-tar-da*: II 112 var; *at-ta-ra-da*: III 97.
**wṣī*: *at-ti-ṣi(-a)*: Belege s. oben 1 *b*).

h) Assyrische Bildung des Perfekts von hohlen Wurzeln (6) liegt nur vor in *ak-tu-áš*: II 44. 52 var (7); im D-Stamm werden stark (8) gebildet der Imp. *ta-e-er*: AKA 165,7 (aber *te-er*: AKA 172,15) und das Part. *mu-la-iṭ* (9): I 19; AKA 182,34, 195,8.

i) Von den Verben ultimae *ī* bilden ohne Umlaut (10):

**pḫī*: *i-pa-ḫi*: AKA 247,34;
**rdī*: *li-ir-ta-du-šú*: AKA 249,51 und [li-ir]-*ta-du-šu*: AAA 19, pl. 87,40 (3. Pl. Prek. Gtn) und daher auch *ar-te-di* (< **artadi*): II 48. 54; III 41; AKA 232,22; 236,32.
**rtī*: *a-ra-ta-a*: AAA 19, pl. 87,36.

(1) " Die wie Frauen flüstern " o. ä.
(2) S. schon oben S. 151[2].
(3) Vgl. GAG § 167 c.
(4) GAG § 92 b.
(5) S. oben 1 *d*).
(6) GAG § 104 h.
(7) S. schon oben 1 *f*.
(8) GAG § 104 p.
(9) Stat. constr.; stets *ek-ṣu-te* regierend.
(10) GAG § 105 b.

k) Die nur assyrischen Verba **ṣā'* " aktionsunfähig machen " und **šā'* " fliegen " (1) sind belegt durch *a-ṣe-e'*: II 36. 40; *i-še-e'*: II 36; *i-še-'u*: I 36; II 107.

l) Im Š-Stamm von *i/uzuzzum* " stehen " finden sich Formen mit *-a-* neben solchen mit *-e-* (2):

ú-šá-zi-iz: I 69 var. 98; II 7 var. 91 var; AKA 187,22.
ú-še-zi-iz: I 69. 105; II 7. 91; III 25; AKA 221,20; 228,3; *Iraq* 14,42,65; ebd. 43,71. 78.

m) Als einzige eindeutig assyrische Form der vierradikaligen Verben ist *lik-kal-mu-šú* (**lkmī/ū*): AKA 188,30 anzuführen (3).

6. Partikeln

a) Die später sicher häufig anzunehmende Schreibung der Präposition *ana* mit dem Zeichen AŠ (= *ána*) wird bezeugt durch die Varianten zu I 91 (2 ×); II 38. 66. 91 (4). TA vertritt gewöhnlich die Präposition *iš-tu* (vgl. z.B. die Varianten zu I 54; AKA 168,6). Ein Vergleich von AKA 238,41 mit der Parallele II 124 f zeigt jedoch, dass auch die Präposition *a-di* in der Bedeutung " samt, einschliesslich von " durch TA ausgedrückt werden kann (5).

b) Die Präposition *kī* statt *kīma* (6) findet sich in folgenden Fällen: *ki-i li-ṭu-te*: I 108; II 11; *ki-i* É.GAL-*ja*: AKA 248,41; *ki-i pi-i* MU.SAR-*ja*: AKA 249,54.

c) Die Präposition *issi* (7) begegnet in *i-si-ja*: II 53. 72. 103; III 58. 60 var. 63. 69. 77; *i-si-a*: II 53 var. 72 var. 103 var. Dagegen steht *itti* als *it-ti*: AKA 201,45; *it-ti-ja*: *Iraq* 14,42,97; *it-ti-šú-nu*: I 105; II 28. 106; III 20. 39; *it-te-šú-nu*: II 28 var; III 36.

d) Für " zwischen " steht neben *ina bi-rit* (II 82; III 70. 79); *a-na bi-rit* (II 66); *šá bi-rit* (II 60); TA *bi-rit* (II 83) gelegentlich die assyrische Form: *ána ber-ti* (II 66 var); *šá ber-ti* (III 100). Für " rings um " ist in I 91 *bat-tu-bat-te* (var. *ina bat-tu-bat-te*) bezeugt (8).

e) Unter der Adverbien ist ferner *a-ḫa-iš*: II 13; II 24 eindeutig assyrisch (9), vielleicht auch *ka-ja-ma-nu-ma*: III 26.

(1) GAG § 106 w.
(2) GAG § 107 g.
(3) GAG § 110 l. A. Heidel, AS 13,74-7.
(4) Sonst meist DIŠ = *ana* bzw. *a-na*.
(5) *a-di* i.d.B. " bis " hingegen wechselt mit EN (z. B. AKA 180,26 par. AAA 19, pl. 86,25)'
(6) GAG § 114 f. g.
(7) GAG § 114 l. q.
(8) GAG § 115 q. r. In MAOG VI 1-2, Tf. 16,4 als Adverb *bát-te-bát-te*.
(9) GAG § 120 e.

f) Die ass. Partikel *ma–a* zur Einleitung der zitierten direkten Rede liegt vor in I 75. 81 (3 ×). 102; II 23. 50; III 27.

g) Als Negation wird, auch in Aussage-Hauptsätzen, fast (1) ausschliesslich *lā* gebraucht, z. B. ERIMMEŠ ... *la* (var. *la–a*) *ur–du–ni* GÌR-*a la–a iṣ–bu–tú*: III 52; *pa–an* GIŠGIGIRMEŠ *u* ERIMḪI.A.MEŠ-*a la–a ad–gul*: II 51.

Bei einer Reihe von Erscheinungen muss es vorerst noch offen gelassen werden, ob sie dem assyrischen Sprachgut zugeordnet werden können. Hierzu gehört die Genetivendung *–e* (statt *–i*), die Pluralendungen *–āte* und *ūte* (statt *–āti*, *ūti*), die Formen des Typus *ušakšid* (statt *ušekšid*) und schliesslich der Gebrauch der Tempora, sowohl in Haupt- als auch in Nebensätzen.

Wenn auch die in vorliegender Untersuchung herausgearbeiteten "Assyriasmen" deutliche Schwerpunkte in col. I 46 b – II 125 a; III 1-113 a der Annalen und in Vs 28-Rs 54 des Monolithen aus Kurkh (AKA 225 ff.) besitzen, so fehlen sie doch in den übrigen Partien der Inschriften Aššurnaṣirpals II. keinesweges. Eine eindeutige Zuordnung zum Babylonischen oder Assyrischen ist darum unmöglich, Elemente aus beiden Dialekten sind miteinander verflochten, ohne Gesetzmässigkeiten dafür erkennen zu lassen.

Personalnachrichten

A. Pohl – Rom

Prof. Dr. A. Dietrich ist von der Universität Heidelberg für 2 Jahre (1. IV. 1956 – 31. III. 1958) beurlaubt, um die Stelle des orientalistischen Referenten am Deutschen archäologischen Institut Abt. Istanbul wahrzunehmen.

Prof. Dr. John Garstang (* 5. V. 1876), der bekannte Ausgräber in Anatolien, ist am 12. IX. 1956 gestorben.

Prof. Dr. R. Marcus, Prof. für Spätjudentum am Oriental Institute und an der Theologischen Fakultät der Universität Chicago, ist am 25. XII. 1956 im Alter von 56 Jahren in Chicago gestorben.

Der Ägyptologe Prof. Dr. Georges Nagel (Genf) ist am 25. XI. 1956 im Alter von 57 Jahren gestorben.

(1) *ul* begegnet nur in: *šá–nin* (var. *šá–ni–ni*) *ul ib–ši*: I 43; *ša ba–lu–šá ina* É.ŠÁR.RA *šip–ṭu ul i–ma–ga–ru–ma*: AKA 207,4.

J. J. Obermann, emeritierter Prof. der semitischen Sprachen an der Yale University (New Haven), ist am 17. X. 1956 im 68. Lebensjahr gestorben.

Die Witwe des verstorbenen Ausgräbers Flinders Petrie, selbst Ägyptologin, ist am 23. XI. 1956 im Alter von 88 Jahren (in England) gestorben.

Prof. Dr. Charles C. Torrey (* 20. XII. 1863), Prof. für semitische Sprachen an der Yale University (New Haven, Conn.), ist am 12. XI. 1956 in Chicago gestorben.

Institute und Kongresse

Die 92. Jahresversammlung der Society of Biblical Literature and Exegesis fand am Donnerstag und Freitag (27. - 28. XII. 1956) im Union Theological Seminary in New York statt. Unter den alttestamentlichen Themen fanden sich einige orientalistische, die bei unseren Lesern Interesse finden dürften: C. H. Gordon, Indo-European and Hebrew Epic; Philip C. Hammond, Pattern Families in Nabataean Painted Ware (illustr.); M. Tsevat, Marriage and Monarchical Legitimacy in Ugarit and Israel; Saul Lewin, The Gender Agreement of Semitic Numbers; S. N. Kramer, Sumerian Hymnography.

Der 5. Internationale Anthropologen- und Ethnologenkongress wurde vom 1. - 9. XI. 1956 in Philadelphia, Pa. (USA) abgehalten. In den 6 Sektionen waren nur 2 Vorträge, die für die Leser Interesse haben dürften: R. J. Braidwood (University of Chicago), Recent Developments in the Study of the Prehistory of Western Asia und S. N. Kramer (University of Pennsylvania), Rivalry and Superiority, Two Dominant Features of the Sumerian Culture Pattern.

Forschungen und Funde

Silbernes Jubiläum der British School of Archaeology in Iraq in London (gegr. 14. I. 1932). Bei diesem festlichen Anlass gibt das Institut eine kleine Übersicht über seine Ausgrabungstätigkeit im Nahen Osten für seine Freunde und die vielen archäologisch Interessierten heraus (M. E. L. Mallowan, *Twenty-Five Years of Mesopotamian Discovery* [VI-80 p., 2 pl., 18 fig.]). Als erster Ausgrabungsort war bereits 1932 Arpachiyah (zwischen Tigris und Oberem Zab, unweit Mossul) gewählt worden. Die 4 oberen Schichten zeigten die (handgemachte) Obed-Keramik in Häusern und in einem Friedhof von etwa 45 Gräbern. Schicht 5 war eine Übergangsschicht zu den weiteren 5 Schichten der älteren Halafkultur (6 - 10) mit den *tholoi* (Rundhäusern), Steinanhängern in Form einer Doppelaxt, eines Stierkopfes oder von Stierhufen, Tonstatuetten der Muttergöttin, während die Tonware das *bukranion*-Motiv abwandelt. Die Halbedelsteine der Schmucksachen weisen nach Ostanatolien, die Muscheln bis in die Gegenden des Indischen Ozeans. Ungeklärt sind noch die Fragen über das Alter der Halafkultur (etwa

4000 v. Chr.) und ihre Ausdehnung, vor allem aber der frühe, wenn auch noch sehr sparsame Gebrauch des Kupfers. — Nach einer Probegrabung im Nov. 1934 nahm man 1935 in 3 Grabungen (bis 1937) den 21 m hohen Trümmerhügel Chagar Bazar (= *Til-ša-annim* = der Hügel des 'Ja') im oberen Ḫaburgebiet (in NO-Syrien) in Angriff, der mit seinen 15 Hauptschichten (Schicht 1 = etwa 1900-1400 v. Chr., Schicht 15 = etwa wie das Lager von Hassuna über dem jungfräulichen Boden) eine reiche Ausbeute lieferte. Schicht 14-6 barg Tell Halafkeramik, Tonstatuetten der Muttergöttin (z. T. auf dem Gebärstuhl) mit Turban; Schicht 5-4 und der Friedhof (der in die Schicht 6 hineinragt), etwa 3000-2700, bietet in einem Grabe mit eingeschnittener Ninive 5-Keramik (= Schicht 5) das erste und früheste Beispiel erdgewonnenen und gegossenen Eisens (wohl aus Nordsyrien stammend). Die Schichten 3-2 (etwa 2700-2000) zeigen stärkeren sumerischen Einfluss. Die oberste Schicht (1 = etwa 1900-1400) ist für uns wichtig wegen der dort gefundenen Tontafeln, die auf eine starke Völkermischung hinweisen [1], und wegen der archäologischen Bezeugung. Aus der Personennamen der Tafeln folgt, dass etwa ein Viertel der Bevölkerung Hurriter waren. Damit stimmen die Kleinfunde überein, wie die Tonfiguren von aufgezäumten Pferdeköpfchen oder von Speichenrädern zeigen [2]. — Nach den Grabungen in Chagar Bazar kehrte die Expedition wieder an den oberen Ḫabur zurück und wählte für die drei folgenden Grabungen (Frühjahr 1937, Frühjahr und Herbst 1938) den 40 m hohen Tell Brak (dessen alter Name unbekannt ist). Um etwa 3000 v. Chr. war die Stadt voll bewohnt und dürfte an Ausdehnung und Bedeutung kaum Ur und Uruk nachgestanden haben. Aber gegen 2000 v. Chr. war nur noch der Westteil besiedelt und bald sank sie stark ab. Hier gewinnen wir interessante Einblicke in die Architektur der frühen Perioden, in die Kleinfunde und die Keramik. Im S-Teil des Trümmerhügels kamen 4 Tempel zur Vorschein, von welchen einer ganz ausgegraben wurde (um 3000 v. Chr.). In diesem wurden Tausende von Augenidolen gefunden. So verschieden auch ihre Form im Einzelnen sein mag (einige tragen einen hohen Turban oder eine Krone, andere stellen zwei Personen nebeneinander oder hintereinander [Mutter und Kind] dar, wieder andere haben an Stelle der Augen Löcher), sie dürften kaum mit den Hüttensymbolen verwandt sein (wie E. Heinrich, *Bauwerke in der altsumerischen Bildkunst* S. 34 möchte); denn ihre Augen sind oft mit schwarzer oder grüner Farbe ausgelegt. Nach diesen Idolen werden die Tempel 'Augentempel' genannt. Der eine ausgegrabene besteht aus einer Hauptcella (18 m lang, 6 m breit) mit zwei Eingängen an der N-Seite. An der gegenüber liegenden Rückwand steht ein Altar (oder Podium), dessen drei sichtbare Seiten ein buntes Band (je 113 cm lang, 11,5 cm breit) aus blauem Sandstein, weissem Marmor und grünem, runzlichem weichen Felsgestein umgab. An das Hauptgebäude

[1] Die Arbeiter der Grabung sprachen türkisch oder arabisch oder kurdisch oder armenisch.

[2] Zu den S. 20 f. angeführten angeblichen archäologischen Synchronismen mit Kaniš vgl. J. Lewy, Or 26 (1957) 12-36.

lehnen sich zwei Flügel an. Im östlichen ist wahrscheinlich eine Cella für eine andere Gottheit. Dieser Augentempel, aus rechteckigen Ziegeln erbaut (während der darüberliegende mit plankonvexen erstellt ist), steht auf einer Plattform und ist vordynastisch (um 3000 v. Chr.). Als er zu verfallen begann, wurde er mit luftgetrockneten Ziegeln ausgefüllt und diente als Hochterrasse für den nächsten (frühdynastischen aus plankonvexen Ziegeln). In diesem geheiligten Untergrund barg man Perlen, Amulette (u. ä.) als ewiges Eigentum der Gottheit. In diese vordynastische Periode gehört auch der bekannte Alabasterkopf, dessen langer Hals wohl in einem Körper aus Holz (o. ä.) eingesetzt war. Aus der Akkadzeit kam hier der 113 m lange und 93 m breite Palast Narām-Sins (um 2250 v. Chr.) zum Vorschein, dessen Zentralhof 42 m × 35 m misst. Das Bauwerk gleicht eher einer Festung; denn die Aussenmauern sind 11 m dick und der einzige Eingang ist von Türmen flankiert. Der Name des Gründers ist durch die gestempelten Ziegeln erwiesen. Die Lage dieser Festung in der Mitte zwischen Anatolien und dem westlichen Iran ist ein Beweis für die Richtigkeit der alten Überlieferungen der Eroberungen dieses Herrschers. Unter dem Fussboden der Privathäuser dieser Periode (zwischen 2100 und 1350) lagen Tongefässe mit Kleinodien begraben (goldene und silberne Ohrringe, Fingerringe, Goldblätter, Halsgehänge u. ä.), die wohl den Familienschatz ausmachten. Um etwa 1900 v. Chr. wurde der Ostteil der Stadt aufgegeben. Nach der Ḫaburkeramik tritt in der Mitte des zweiten Jahrtausends die Mitanni-Tonware auf. Ein eigenartiger Fund sei hervorgehoben, ein Becher mit einem halb gemalten, halb plastisch gebildeten bärtigen Menschengesicht mit einer Art Federkrone auf dem Haupte. Ähnliche Gefässe aus der Mitte des zweiten Jahrtausends sind in Jericho, in Phästos auf Kreta und in dem mykenischen Heiligtum von Asine in Griechenland aufgetaucht und dürften einen Philister mit seiner Federkrone darstellen — Nach einigen kleinen Schürfungen in Balich-Tale begann das Institut im März 1949 als erste Nachkriegsgrabung die Weiterführung der von A. H. Layard (1945-1851) begonnenen Arbeit an der (883 v. Chr. von Assurnaṣirpal II. wieder aufgebauten) Residenzstadt Kalḫu (Nimrud). Dieser Aufgabe sind (mit Ausnahme von 1954) bereits 7 Expeditionen gewidmet. Da die Berichte darüber zum grössten Teil in dieser Zeitschrift zu finden sind, sollen sie hier nicht mehr wiederholt werden. — Dieser kurze und völlig unzureichende Überblick zeigt die reiche, von Erfolg gekrönte Tätigkeit eines wissenschaftlichen Instituts im Nahen Osten. Sie wird jeden wissenschaftlich Interessierten mit Dank erfüllen. Dieser unser Dank gilt besonders dem derzeitigen Direktor, dem Ausgräber von Nimrud, der uns gerade in den letzten Jahren mit ganz unerwarteten Funden (wichtigen Dokumenten, Elfenbeinschnitzereien von auserlesener Schönheit, den im Brunnen gefundenen Holz- und Elfenbeintafeln) überrascht hat. Möge ihm und dem Institut eine weitere segensreiche Arbeit im Dienste unserer Wissenschaft beschieden sein.

Ausgrabungen: Kültepe. In der Grabung Prof. T. Özgüçs in Kaniš selbst (nicht im *kārum*) kam 1954 ein Dolch mit der akkadischen Inschrift: " Palast des Anitta, des Königs " zutage (Bell. 20 [1956] 33-6).

Im Jahr darauf (1955) fand man drei gut erhaltene Tontafeln aus dem offiziellen Archiv und eine vierte, einen Brief des Königs Anumḫurpi vom benachbarten Mama an Warsama, den Herrn von Kaniš. — Beycesultan (Südwestanatolien, am Mäander). Die vom British Institute of Archaeology in Ankara unter der Leitung von Seton Lloyd durchgeführten Grabungen führten an diesem wichtigen Sitz der Arzawa-Länder in Schichten von etwa 2400–etwa 1800 v. Chr. (= Troja II). Die dort ans Licht gekommenen Gebäude aus dem Ende des dritten Jahrtausends weisen bereits das Megaron auf, den Saal mit säulengestützter Vorhalle, der sich später in den Palästen von Mykene und dann in den griechischen Tempeln findet. Diese Architektur scheint also aus Anatolien übernommen zu sein.

Boğazköy. Am 23. I. d. J. hielt Prof. Dr. R. Naumann, der Vizedirektor des Deutschen archäologischen Instituts in Rom, einen Vortrag (mit Lichtbildern) über die neuen Funde, die aus den Grabungen 1955 und besonders 1956 in der Hethiterhauptstadt ans Licht kamen. An der äusseren Stadtmauer wurde ein Tor mit 3 Innenräumen aufgedeckt. Bei diesem Eingang liefen nach aussen zu beiden Seiten des Weges starke Stützmauern, um auf dem abschüssigen Gelände den Kantendruck abzufangen. An der einen Mauer war ein polierter Stein mit einer hieroglyphenhethitischen Inschrift zu sehen, die die Namen von zwei Schreibern, die hier offenbar ihren Stand hatten, enthielt. — Das Stadtgelände ist (nach Ausweis der Grabungen) nach dem Fluch des Königs Anitta etwa 140 Jahre unbesiedelt geblieben; dann wurde es freilich wieder bevölkert. — Besonders wichtig ist der Fund von über 60 altassyrischen Tafeln aus dem *kārum* von Ḫattuša, die u. a. die *līmu*-Namen des Dāja (vgl. OIP XXVII, Nr. 30 : 5) und des Šamaš-taklāku (vgl. OIP XXVII, Nr. 15: 1 - 2) aufweisen, beide nach den angeführten Ališartexten in Ḫattuša wohnhaft. Schon früher sind in Boğazköy altassyrische Tafeln gefunden worden (vgl. OIP XXVII, S. 8). — Ungewöhnlich sind einige Kleinfunde: einmal eine etwa 2 cm hohe Statuette einer sitzenden Göttin aus massivem Gold; dann eine Elfenbeinschnitzerei, die im Zentralkreis eine Sphinx mit zurückgewendetem Kopf und herabhängenden Zöpfen zeigt. Der Aussenkreis wird von Löwen und Steinböcken belebt. Ausserdem ist noch die etwa 4 cm hohe Figur eines Berggottes zu erwähnen, dessen Oberkörper wirklich aus einem Bergkegel herauswächst. Die in Schulterhöhe abgewinkelten Hände sind mit aufrecht erhobenen Daumen gefaltet. Das Haupthaar fällt in Form eines auf den Kopf gestellten spitzen Dreiecks über den Nacken auf den Rücken. Auf dem Kopfe trägt die Statuette eine hohe Götterkappe mit nach vorn gescheitelten Hörnern. Als letztes Stück sei ein weibliches Terrakottaköpfchen erwähnt mit auffällig spitzer Nase, eingelegten Augen, schmalem bienenkorbförmigen Turban, der oben wie ein flaches Dach abschliesst.

Die in Nippur 1948 und 1949 ausgegrabenen menschlichen Skelette. Den auf dem Tafelhügel A gefundenen Skeletten widmet Daris Ray Swindler eine eingehende Untersuchung (*A Study of the Cranial and Skeletal Material Excavated at Nippur* [= *Museum Monographs*]. v - 40 S., 8 Taf. Philadelphia, Pa. 1956. The University Museum),

die auch für den Laien in diesem Fache nicht ohne Interesse sein dürfte. In den 5 Schichten (V-IV = etwa 900-700 v. Chr.; III = etwa 640-620; II = etwa 550-530; I = etwa 530-500) kamen 46 Crania von Erwachsenen (29 männliche, 27 weibliche) und 11 von Kindern zum Vorschein. Die Erwachsenen dürften zwischen 27 und 30 Jahren gestorben sein. Ein Vergleich mit den Funden aus Tepe Hissar II und III bestätigt diesen Ansatz. Aus den wenigen gefundenen Ober- und Unterschenkeln wird sich eine Grösse von etwa 1.68 m für die Männer und von etwa 1.51 m für die Frauen ergeben (Tepe Hissar 1.65 m und 1.53 m). Das vorliegende Material spricht grundsätzlich für den langschädeligen Mittelmeertyp, der sich (wie der Vergleich mit Yorgan Tepe, Obed, Ur und Kisch zeigt) durch viele Jahrhunderte gleich erhalten hat.

Das Alter der Bildwerke vom Tell Halaf (Guzana) (Or 25 [1956] 420-423). Mit dem Vordringen der assyrischen Waffen nach dem Westen breitete sich auch der kulturelle Einfluss Assyriens aus. In der Mitte des 9. Jahrhunderts war das Ḫaburtal fest in Assurs Händen, um 825 auch Nordsyrien. In dieser Zeit ist in Guzana kein Platz mehr für einen so energischen und eifrigen Bauherrn wie Kapara, der neben seinen Bauten auch die Stadt selbst befestigt hat. Schon nach 894 (5. Feldzug Adadniraris II.) hätten die Assyrer die Befestigung der Stadt nicht mehr geduldet und als offene Auflehnung angesehen (Or 26 [1957] 30). Die Kunstwerke Kaparas zeigen auch keinerlei assyrischen Einfluss; sie liegen also vor dem assyrischen Kultureinfluss. Dazu kommt, dass die Schrift sich als eine sehr frühe neuassyrische Schrift ausweist. Die Unterschiede in den Rundbildern und Steinplatten sind nicht notwendig durch verschiedene Bauperioden bedingt, sondern lassen sich durch die Verschiedenheit der Werkstätten und der Künstler ebenso gut erklären. Sie waren ursprünglich wohl auch für zwei verschiedene Bauwerke bestimmt (Palast Kaparas und Tempel des Sturmgottes U). Zeitlich dürften sie um 920 v. Chr. anzusetzen sein. Sie sind somit etwa gleichzeitig mit dem Ende der Luḫas-Dynastie in Karkemisch. — Der Drang Assyriens nach dem Westen begann mit Assur-dan II. (932-909). Adadnirāri II. (909-889), sein Sohn, berichtet in seinem 5. Feldzug (894) von der Unterwerfung und Einnahme von Guzana: "Ich setzte über den Fluss Ḫabur und nach der Stadt Guzana, die Abisalamu von Bīt-Baḫiāni mir versperrt hatte, marschierte ich . . . Seine vielen Wagen, Wagenpferde, Silber, Gold, den Tribut seines Palastes empfing ich von ihm" (J. Seidmann, MAOG IX/3 [1935] 28 ff.). — 8 Jahre später (886) errichtet Tukulti-Ninurta II. (890-884) die Siegesstele über die Niederwerfung von Laqê (*Les annales archéologiques de Syrie* 2 [1952] 169-190). Die Kunst dieses Denkmals ist durchaus syrisch-hethitisch. — Im Jahre 881 empfängt Assurnaṣirpal II. (884-859) den Tribut der Fürsten von Ḫanigalbat. Davon sind zwei genannt: Aḫiramu von Azallu und N (Name ausgelassen) von Bīt-Baḫiāni, der Hethiter (*Ḫat-ta-a-a*) (I R 20 II : 21 ff.). Die Hauptstadt von Bīt-Baḫiāni ist Guzana. — In dem Bericht des Feldzuges gegen Nordsyrien (wenigstens 5 Jahre später, also wohl kurz nach 876) erwähnt der König ebenfalls den Herrscher von Bīt-Baḫiāni, der ihm zusammen mit dem Lande Azallu Tribut leistet. — Ins 9. Jahrhundert

gehört dann paläographisch die altaramäische Inschrift vom Tell Halaf (J. Friedrich, G. F. Meyer, A. Ungnad, E. Weidner, *Die Inschriften vom Tell Halaf* [AfO Beiheft 6]. Berlin 1940. S. 68-70; R. A. Bowman, AJSL 58 [1941] 359-361): *zdnt b'l zj bḫj[n]* = " Zidant, der Herr des Stammes von Baḫiān " (zu dessen Gebiet Guzana gehört]. — Im Jahre 808 wird Guzana assyrische Provinz. Die Ursache davon kann eine Revolte in der Stadt sein. — Wir haben also (die Inschriften vom Tell Halaf eingerechnet) etwa folgende zeitliche Reihenfolge:

Ḫadiānu, um 950.
Kapara, sein Sohn, um 920.
Abisalamu. Unterwerfung unter Assyrien, 894.
N I. zahlt Tribut 881.
N II. (oder I.) zahlt Tribut, nach 876.
Zidant, nach 876 bis etwa 840.
Guzana wird assyr. Provinz, 808.

Wie bereits angedeutet, dürfte Kapara mit den letzten Herrschern der Luḫas-Dynastie in Karkemisch gleichzeitig sein (W. F. Albright, *The Date of the Kapara Period at Gozan* (*Tell Halaf*): AnSt 6 [1956] 75-85; *Northeast-Mediterranean Dark Ages and the Early Iron Age Art of Syria* in *The Aegean and the Near East* (*Studies Presented to Hetty Goldman* [Locust Valley 1956. Augustin] 144-164).

Die Könige von Karkemisch. Für die Herrscher von Karkemisch lässt sich nach unserer jetzigen Kenntnis etwa folgende Reihe aufstellen:

1) Šarri-Kušuḫ (= Pijaššili), Zeitgenosse Šuppiluliumas I. von Ḫatti (etwa 1380-1346).

2) [x]-Šarruma, Zeitgenosse Muršilis II. von Ḫatti (etwa 1345-1315) und z. T. Muwatallis (etwa 1315-1290).

3) Šaḫurununwa, Zeitgenosse von Muwatalli (etwa 1315-1290) und Urḫi-Tešubs von Ḫatti (etwa 1290-1282).

4) Ini-Tešub, z. T. noch Zeitgenosse von Urḫi-Tešub (1290-1282) und Ḫattušilis III. von Ḫatti (etwa 1282-1250).

5) Talmi-Tešub, ungefährer Zeitgenosse von Tudḫalija IV. von Ḫatti (etwa 1250-1220); vgl. zu diesen Cl. F.-A. Schaeffer, *Ugaritica* III (Paris 1956) 121-133.

Für die Kapara-Periode in Guzana komen in Karkemisch in Frage die Luḫas-Dynastie:

1) Luḫas I., um 970.
2) N I.
3) N II.
4) Katuwas, um 920.

In dieser Zeit ist in der Kunst noch kein assyrischer Einfluss festzustellen.

Sangara (Sankaras), vor 870 bis etwa 845, zeigt dagegen bereits assyrischen Einfluss,

1) Asadaruwas, um 823.
2) N (Name verloren), sein Sohn.
3) " Araras " (Lesung nicht ganz sicher), um 780.

4) Kamanas, sein Sohn (Zeitgenosse Sardurs II. von Urartu), um 750, nach der Thronbesteigung Assurniraris V. (753-746).

5) Pisiris, vor 743 bis etwa 716; vgl. H. Th. Bossert, *Zur Geschichte von Karkemiš: Studi Classici e Orientalistici* (Università degli Studi di Pisa) 1 (1951) 35-67; L. Woolley–E. D. Barnett, *Carchemish.* III: *The Excavations in the Inner Town* (bes. S. 161 ff. und 259 ff.).

Assyrische literarische Tafeln vom Sultantepe (O. R. Gurney, *The Assyrian Tablets from Sultantepe* [London 1956]. Oxford University Press). Die Ausgrabungen in Sultantepe (etwa 25 km nördlich von Harrān) begannen im Jahre 1951 und wurden bis heute jährlich fortgesetzt. Sie ergaben eine ziemliche Anzahl wichtiger assyrischer literarischer Tafeln, die im Folgenden (nach den Angaben O. R. Gurneys) kurz angeführt werden. Gilgameš-Epos: je 1 Bruchstück zur 7. und 8. Tafel (Lücken ergänzend) — Weltschöpfungsepos: eine vollständige Tafel zu En. el. IV und eine fast vollständige zu En. el. VI; 7 Fragmente zu En el. I, II, IV und VII sowie ein gut erhaltenes Stück (Duplikat zu K. 3445 + Rm. 396 = CT XIII, 24-25; cf. King, *Seven Tablets of Creation*, I, 197 ff.) von einer wohl abgekürzten Schöpfungserzählung. — Zû-Mythus: Die Schicksalstafeln sind bei Enlil, dem Gott Nippurs. 3 Stücke (davon ein schlecht erhaltenes, aber fast vollständiges) der Taf. I; 2 Duplikate zur Taf. III). — Irra-Epos: eine (zweikolumnige) Tafel = Taf. I; 2 Bruchstücke zur Tafel II. — Nergal und Ereškigal: Der assyrische Text von Sultantepe [1] auf einer der grössten Tafeln der Sammlung (3 Kolumnen zu je etwa 80 Zeilen, aber schlecht erhalten) unterscheidet sich sehr von dem älteren (bisher bekannten). — Babylonischer Job: Hälfte der Taf. I. — Legende des Naram-Sin und der König von Kutha sind, wie eine aus 7 Bruchstücken zusammengesetzte zweikolumnige Tafel zeigt, Stücke des gleichen Werkes, das in Form einer königlichen Proklamation pazifistische Zwecke verfolgt. — Brief des Gilgameš an den König von Ašranunna (Ešnunna?) mit dem Auftrag, ihm (Gilgameš) eine ganz unglaublich grosse Zahl von Tieren und Warenmengen zu besorgen. — Schwank des Šu-Ninurta, eine ganz neue literarische Gattung (wie etwa die Till-Eulenspiegel-Streiche), die auf einer sehr gut erhaltenen Tafel die humorvollen Streiche des Šu-Ninurta, eines Bürgers von Nippur, enthält.

Ugarit: ‘ Kyprisch–minoische ’ Tafeln. Der internationale Charakter der Stadt erhellt aus der Tatsache, dass im alten Ras-Schamra sich 7 Sprachen, die (mit Ausnahme des Sumerischen) gesprochen und geschrieben wurden, und 5 Schriftsysteme gefunden haben. Die Sprachen sind: Ugaritisch, Babylonisch, Hurritisch, Ägyptisch, Hethitisch, Sumerisch, Kyprisch. Die Schriften sind zwei Keilschriften,

[1] In unserem Text steht *mi–lu–lu* der Mädchen parallel zu *da–ka–ka* der Kinder; vgl. ZA 49, 194; Or 18 (1949) 31 Vs. 7; CT 40, 43 a 9; Assarhaddon-Prisma (C. Thompson), 79; CT 41, 28 Rs. 30. — Die Antwort Namtars an seine Herrin Ereškigal enthält drei schwierige Worte: “ *qubuḫu, ṣundur, pussul* [...] in der Versammlung aller Götter ”. Zu *qabāḫu* vgl. JCS 4 (1950) 222 Rs. 10; Or 19 (1950) 149 ff.; zu *ṣadāru* CT 27, 4, 3; CT 27, 14, 34; MVAeG 40/2, 100; KAR 267, Rs. 8 (cf. Schollm. 129,5); AMT S. 94,8,4-5; zu *pasālu* Or 18 (1949) 399-401.

die alphabetische besonders für den inneren Gebrauch, die syllabische (babylonische) für diplomatische Zwecke (Rechtsurkunden und die Mehrzahl der Wirtschaftstexte) sowie für das Keilschrifthethitisch, die ägyptischen Hieroglyphen, die bildhethitische (Hieroglyphen-)Schrift und endlich die kyprisch-minoische Schrift. Zur letzteren ein kurzes Wort. Unsere Quellen für diese Sprache und Schrift in Ugarit sind dreifach: einmal vereinzelte Zeichen auf Gefässen, die entweder von Kyprus in Ugarit eingeführt oder in Ugarit selbst der Importware nachgebildet sind sowie eine kurze Inschrift auf einer (1931 gefundenen) Silberschale. Dazu kommt die 13 Zeilen umfassende Tafel (des Jahres 1953) aus dem Hause eines vornehmen Kaufmanns Nergal-Abu, der eine reiche Sammlung an babylonischen und alphabetischen Tafeln besass. Endlich kamen im Jahr 1955 noch zwei Bruchstücke unter den offiziellen Urkunden des West-Archivs im Palast zum Vorschein. — Die Tafel des Jahres 1953 stammt etwa aus der Zeit zwischen 1250 und 1200. Eine Entzifferung lässt sich nicht durchführen; denn die Zeichen sind von den aus Kyprus bekannten zu verschieden, so dass man wohl lieber von einer eigenen ' kyprisch-minoischen Schrift von Ugarit' sprechen möchte. Die Urkunde dürfte eher ein Brief als ein Verwaltungstext sein. Damit liesse sich auch der Zwischenraum auf Vs. Z. 3 als Ende der Adresse und Beginn des Briefes deuten. Die 5 oder 6 kleiner geschriebenen Zeichen am linken Rand sind wohl eine Art Kolophon (Datum oder Herkunftsort) (vgl. O. Masson in Cl. F.-A. Schaeffer, *Ugaritica*. III [Paris 1956] 233-250). — Das Bronzeschwert mit der Kartusche des Pharao Merneptah (etwa 1234-1220). In einem Privathaus östlich des Palastes wurde in einer Schicht des 13. Jahrhunderts ein 74 cm langes Bronzeschwert mit der Kartusche des Pharao Merneptah gefunden. Da die Form der Waffe durchaus unägyptisch, vielmehr anatolisch oder nordsyrisch ist, wird man annehmen müssen, sie sei auf Weisung des Pharao in Ugarit selbst hergestellt worden, vielleicht sogar für die ägyptische Armee. Denn ein ähnliches Schwert (aus der gleichen Zeit) wurde bei El Kantara im Delta gefunden. Aus der Karnakstele des Merneptah wissen wir, dass er Getreideschiffe nach Ḫatti entsandte, damit das Land eine Hungerperiode überstehen könnte. In die gleiche Richtung weist ein 1954 gefundener, in alphabetischer Keilschrift geschriebener Brief des Ḫattikönigs an Ammurapi, den letzten König von Ugarit (und Zeitgenossen Merneptahs), der ausdrücklich die Lebensmittelknappheit erwähnt. Im gleichen Brief ist die Rede von einem Feinde, dessen Annäherung an die Landesgrenzen ihm grosse Sorgen macht (wohl die Seevölker). Und deshalb bittet er den König von Ugarit um militärische Unterstützung (Cl. F.-A. Schaeffer, *Ugaritica*. III [Paris 1956] 169-176).

Regierung und Religion im alten Nahost. In einer Ansprache hat E. A. Speiser (*Government and Religion in the Near East*. New York 1956. Hebrew Union College) die Beziehung des Individuums zur Gemeinschaft und die der Gemeinschaft zu Gott besprochen. (Vielleicht müsste man besser sagen: die Beziehung des Einzelwesens zu Gott. Nur wenn die Gemeinschaft eine Theokratie ist, dürfte die Beziehung der Gemeinschaft als solcher zu Gott vorhanden sein). Im alten Zwei-

stromland war der König kein Autokrat; er war vielmehr dem Willen der Götter, dem seiner Ratgeber und dem geltenden Gesetz unterworfen. Dieser irdische soziale Aufbau ist ein Spiegelbild der Götterwelt, in der keiner, nicht einmal der Götterherr, allmächtig ist, sondern nur alle zusammen als Gemeinschaft. Aber diese überirdische Welt konnte in Mesopotamien keinen inneren Halt und keine unbedingte Sicherheit bieten. Die Götter waren launenhaft, handelten willkürlich, so dass die Garantie für Gerechtigkeit fehlen musste. — Anders steht es im Nilland. Hier ist der König der inkarnierte Schöpfergott, der somit keinem anderen höheren Wesen verantwortlich war und darum Sicherheit und inneren Halt zu gewähren vermochte. Für ihn konnte das Gesetz Handhabe, aber nicht Richtschnur sein. In dieser Auffassung dürfte allerdings ein sozialer Fortschritt schwer möglich gewesen sein, während das Zweistromland bei religiöser Armut wohl eine starke Entwickelung im Recht und in der Verwaltung aufweisen kann. — Dieser Mangel der religiösen Umwelt dürfte nach dem Verf. auch ein gewichtiger Grund für die Auswanderung Abrahams aus Mesopotamien gewesen sein. Andererseits konnte das Nilland ihm keinen Ersatz bieten, da die Vergöttlichung des Königs gegen seine innerste Überzeugung war.

Einhöcker und Zweihöcker im Zweistromland. Der auf dem 4. Internationalen Kongress für Anthropologie und Ethnologie in Wien 1952 gehaltene und in Bd. III der Kongressakten (Wien 1956) S. 190-204 erschienene Vortrag von R. Walz, *Zur ältesten Geschichte der altweltlichen Cameliden unter besonderer Berücksichtigung des Problems des Domestikationspunktes* zeigt die gleichen methodischen Unzulänglichkeiten des Verf. wie seine frühere Bearbeitung des gleichen Stoffes. Wie mir Prof. Dr. L. Keimer (23. XII. 1956) schreibt, lässt sich im Nilland in historisch fassbarer Zeit das Wildkamel nicht nachweisen. Auch ist dort der gezähmte Zweihöcker unbekannt. Es scheint ja auch unwahrscheinlich, dass der Pharao (Gen 12 : 16) dem Abraham ungezähmte Einhöcker geschenkt habe. Kennt aber Ägypten nur gezähmte Kameliden, dann sieht man nicht ein, mit welchem Recht die Statuetten von Kamelköpfchen aus dem Zweistromland, zumal sie mit Haustierstatuetten zusammen gefunden wurden, ohne weiteres — rein aprioristisch — als Darstellungen von Wildkamelen angesprochen werden. — Das syrische Siegel A 904 (L. Delaporte, *Musée du Louvre. Catalogue des cylindres, cachets, et pierres gravées.* II, pl. 96, fig. 1) aus dem 17. Jahrhundert ist übergangen, obwohl der Reiter mit einseitig herabhängenden Beinen (also gerade wie noch heute beim Kamel) auf dem Tiere sitzt und dieses, wie der Schwanz und Hals zeigt, sicher kein Pferd ist. Überdies wäre auch zu erweisen, dass so frühe Pferdereiterdarstellungen in Syrien möglich sind und dass diese Sitzweise auf dem Tiere (die wir sonst nur bei deportierten Frauen kennen) auch bei Männern vorkommt. — Der Dromedarreiter auf dem Kalkstein-Orthostaten vom Tell Halaf gehört ins 10. Jahrhundert [1].

[1] Vgl. W. F. Albright, *Anatolian Studies* 6 (1956) 75-85 (bes. S. 84); W. F. Albright, *Northeast-Mediterranean Dark Ages and the Early Iron Age Art of Syria* in *The Aegean and the Near East* (*Studies Presented to Hetty Goldmann*), S. 144-164.

— Zu *udru* hatte Verf. ZDMG 104 (1954) 73[3] geschrieben: " Das hier und in allen akkadischen Texten begegnende Wort *udru*, das zweihöckrige Kamel bezeichnend, ist ein iranisches Lehnwort ". Nachdem nun gezeigt worden ist, dass *udru* auch im Akkadischen für den Einhöcker gebraucht wird, lese man S. 196 Anm. 1 nach. — Niemand hat behauptet, dass das Zweistromland oder Ägypten die Heimat des Kamels und der Ausgangspunkt seiner Zähmung sei. Da es für den Historiker zunächst ganz belanglos ist, mit welcher der beiden Kamelarten er es zu tun hat, ist auch für das Zweistromland nicht vom gezähmten Zweihöcker allein die Rede gewesen. — Sowohl für die Zucht wie für die Dressur besteht noch ein sehr grosser Unterschied zwischen den Kampfkamelen der Madianiter und den gewöhnlichen Last- und Reitkamelen. Erstere erfordern eine viel sorgfältigere Auswahl und eingehendere Dressur (schon um das Ausbrechen zu verhindern!). Wir sehen das ja schon an den hethitischen und mittelassyrischen Pferdetrainingstexten.

RECENSIONES

C. Preusser, *Die Wohnhäuser in Assur* (= *64. Wissenschaftliche Veröffentlichung der Deutschen Orient-Gesellschaft*). Berlin 1954. Gebr. Mann. In-4°, VIII-67 S., 37 Taf., 1 Abb., 1 Plan.

A. Haller, *Die Gräber und Grüfte von Assur* (= *65. Wissenschaftliche Veröffentlichung der Deutschen Orient-Gesellschaft*). Berlin 1954. Gebr. Mann. In-4°, VIII-201 S., 44 Taf., 197 Abb.

In zwei Bänden werden die weiteren Resultate der Assur-Grabung in jener mustergültigen Art, die alle Grabungsberichte der Deutschen Orient-Gesellschaft stets auszeichnet, vorgelegt. Die hier behandelten Ergebnisse beziehen sich auf die Überreste von Wohnhäusern und Gräbern, mit Ausnahme von solchen aus parthischer Zeit, die bereits in WVDOG 57 (1938) veröffentlicht wurden. Aufnahmepläne und nach diesen gezeichnete Rekonstruktionen, gute Photographien und sorgfältige Detailzeichnungen geben zusammen mit genauen Beschreibungen der einzelnen Überreste und ihrer Fundumstände dem Leser die Möglichkeit, sich — soweit im Rahmen eines Grabungsberichtes nur denkbar — ein vollkommenes Bild des Materials zu machen.

Die beiden vorliegenden Veröffentlichungen sind mit je einer Einführung von W. Andrae versehen, der für die Funde Anregungen zu Deutungen "metaphysischer" Art gibt. Dieser Betrachtungsweise entsprechende Deutungsvorschläge lassen sich in erhöhtem Mass auch in der von ihm besorgten Vorlage der Gruft 45 Ass. 14630 (WVDOG 65, S. 123-148) finden, ohne dass die objektive Darstellung des Befunds und seiner Fundumstände dadurch beeinträchtigt wird. Zum Abschluss (WVDOG 65, S. 182-188) hat B. Hrouda in Form eines Nachtrags den Versuch unternommen, eine archäologische und geisteswissenschaftliche Auswertung der assyrischen Grabformen und Bestattungsgebräuche darzulegen. Er betont dabei ausdrücklich, dass "assyrisch" in diesem Fall in erster Linie örtlich und nicht kulturell zu verstehen sei (S. 182, Anm. 237).

Die Ausgrabungen haben ergeben, dass seit den ältesten Siedlungsanfängen dieser Stätte, die einst die Hauptstadt des assyrischen Reiches werden sollte, Wohnstatt und Grab offenbar auf das engste miteinander verbunden waren. So wurden Beisetzungen, gleichgültig ob es sich dabei

um ein bescheidenes Erdgrab oder um ein aus Ziegeln sorgfältig errichtetes königliches Grabgewölbe handelte, nicht nur innerhalb des eigentlichen Siedlungsbezirkes angelegt, sondern sogar meistens unter den Fussböden noch bewohnter Räume vorgenommen. Gelegentlich scheinen die Toten aber auch in nicht mehr benutzten Räumen eines Hauses oder in aufgegebenen Wohnstätten bestattet worden zu sein (so z. B. möglicherweise die Königsgrüfte innerhalb der Grenzmauern des " Alten Palastes " [S. 170-181]). Besondere Toten- oder Grabhäuser können für die Dauer der eigentlichen assyrischen Herrschaft in Assur bis jetzt nicht nachgewiesen werden.

In den Bauschichten von der akkadischen bis zur mittelassyrischen Zeit sind nur vereinzelte Baureste von Wohnhäusern gefunden worden, während aus der neuassyrischen Periode mehrere Gruppen zusammenhängender Häuser freigelegt werden konnten. Die Grundform sämtlicher in Assur zutage gekommenen Gebäude scheint aber die gleiche zu sein und sich an südmesopotamische Vorbilder anzuschliessen: um einen Hof gruppiert sich eine Anzahl von Breiträumen. Die Anordnung der einzelnen Räume richtete sich naturgemäss nach dem zur Verfügung stehenden Platz; die Ausführung der Gebäude bzw. die Gruppierung der Räume um mehrere Innenhöfe zur Erlangung besserer Beleuchtung entsprach der jeweiligen Vermögenslage der Auftraggeber. So lag bei Häusern wohlhabender Besitzer zuweilen auch ein ummauerter Vorhof vor dem eigentlichen Wohnkomplex, und die Grundrissgestaltung der einzelnen Gebäude weist demzufolge auch beträchtliche Unterschiede auf, vor allem bei den bescheideneren, ineinandergeschachtelten Wohnstätten der neuassyrischen Bauschichten.

In der Bauweise der Privathäuser aber lässt sich während der verschiedenen Perioden kaum eine Abweichung erkennen: die Mauern bestanden aus luftgetrockneten Ziegeln und waren nicht selten auf Steinfundamenten errichtet. Die Ziegel wurden im allgemeinen in Lehmmörtel verlegt, bei Wasserbauten in Asphaltmörtel. Bindender Mörtel innerhalb der Mauerwerke scheint eine Erfindung aus der Zeit Nebukadnezars II. zu sein. Vorher wurden Mörtel und Stuck aus reinem, gebranntem und fein gemahlenem oder gestäubtem Gips lediglich zum Verschmieren von Fussböden- oder Mauerfugen verwendet. Holzverankerungen sind bisher nicht festgestellt worden. Gleich den heutigen Lehmziegelbauten im Vorderen Orient bestand auch damals der Verputz der Mauern aus einer Schicht gröberen Lehmmörtels und einer feineren, oft sehr sauber geglätteten Oberschicht, die bisweilen mit karminroter Farbe oder dünnem Gipsstuck überzogen wurde. Fast immer diente ein breiter, den Mauersockel umziehender Pechstreifen als Schutz gegen die Bodenfeuchtigkeit. Die Schwellen der Türen wurden fest aneinandergefügt, um ein Verschieben der Schwellensteine zu verhindern.

Der Boden der unbedeckten Höfe wurde meistens gepflastert, und zwar vornehmlich mit gebrannten Lehmziegeln. Daneben kamen aber auch Kiesel, Gipssteinplatten, Kalkstein und Basaltstücke zur Verwendung. In feinerer Ausführung benutzte man Flachkiesel, die hochkantig zu verschiedenen Mustern zusammengestellt wurden.

Für eine Rekonstruktion des Dachbaues wurden keinerlei Anhaltspunkte gefunden. Höchstwahrscheinlich bestanden die Dächer aus Holzbalken mit einer dünnen Erdschicht auf Gestrüpp oder Schilf.

Fast alle Häuser hatten auf die Strasse führende, abgedeckte Rinnen für die Abwässer. Räume, die einen asphaltierten Boden und einen Ausguss hatten, waren Badestuben. Irgendwelche Merkmale, die auf Küchen oder Feuerstellen schliessen liessen, konnten bisher nicht entdeckt werden, ebensowenig wie für Abortanlagen Von einigen Ausnahmen abgesehen sind die Mauern derart schwach, dass kaum das Vorhandensein einstiger Obergeschosse angenommen werden kann. Die freigelegten Stiegenreste sollten wohl lediglich auf das flache Dach führen, wo die Besitzer — damals wie heute — in den heissen Nächten schliefen. Der Fund einer emaillierten Ziegelplatte (Haus Nr. 69, Taf. 25) legt die Vermutung nahe, dass einzelne Räume im Innern mit Orthostaten verziert gewesen waren.

Die Freilegung verschiedener, zusammenhängender Wohnviertel in neuassyrischen Bauschichten erlaubt einige Rückschlüsse auf das Strassennetz, zum mindesten was jene Periode angeht (S. 61-63). Nach Ansicht der Ausgräber ergibt sich die Feststellung, dass das Strassen- und Gassensystem (mit Ausnahme geringfügiger Verschiebungen) im Laufe der Jahrhunderte sich kaum nennenswert verändert hat, weshalb auf einen sehr konservativen Besitz der Grundstücke zu schliessen sei (S. 63). Unter den Bauwerken sind vornehmlich das Haus des Beschwörungspriesters (S. 58) und das Gebäude einer Karawanserei (S. 59 und 60) hervorzuheben.

Die Gräber werden auf Grund ihrer äusseren Form vorgelegt. Wie aus der Übersichtstabelle (S. 6) ersichtlich wird, waren Erdgräber zu allen Zeiten üblich. Während der mittelassyrischen Periode kam die Sitte auf, die Toten in Grüften beizusetzen, oder sie in grossen Gefässen bzw. Wannensarkophagen zu bestatten. Neben den bereits erwähnten Königsgrüften, die ausnahmslos innerhalb der Grenzmauern des sogenannten " Alten Palastes " entdeckt wurden, verdient die gleichfalls schon genannte Gruft 45 (Ass. 14630) wegen ihrer reichen Beigaben ganz besondere Beachtung. Wie bei den meisten Beisetzungen, namentlich bei Gruftgräbern, sind auch hier verschiedene, d. h. zeitlich getrennte Bestattungen zu erkennen. W. Andrae, der diesen Grabfund aufs Anschaulichste vorlegt und behandelt (S. 123-148), gibt der Vermutung Ausdruck, dass diese Beisetzung möglicherweise mit einem kultischen Opfertod, in Verbindung mit dem *hieros gamos* zusammenhängen kann. Seine Annahme stützt sich dabei einmal auf die besondere Auswahl der Beigaben, die den an diesem Platz zuletzt bestatteten Toten (einem Mann und einer Frau) mitgegeben wurden, und zum anderen auf die Lage dieser Grabstelle, nämlich innerhalb einer Wohnstätte, die in nächster Nähe des Ištar-Aššurītu-Tempels gelegen war.

Der bereits zitierte " Nachtrag " von B. Hrouda im Band der Gräberveröffentlichung gibt, auf die Funde von Assur gestützt, eine Zusammenfassung unseres heutigen Wissens um die äussere Form der assyrischen Beisetzungen und der Bestattungsgebräuche. Hrouda zieht zur Ergänzung seiner Untersuchung alle anderen bisher als assyrisch zu bezeich-

nenden Beisetzungen aus dem Vorderen Orient hinzu und vergleicht dann diese Gräber, soweit es im Rahmen seiner Abhandlung notwendig ist, mit solchen verschiedener Perioden und Kulturen aus dem Gesamtgebiet des Vorderen Orients. Seine Gedankengänge sind ausserordentlich anregend, und seine Deutungen hat er durch Hinzunahme philologischer und archäologischer Dokumentation in jeder Weise zu erhärten versucht.

Uppsala. H. H. VON DER OSTEN.

Wolfgang HELCK, *Urkunden der 18. Dynastie.* Heft 18. *Biographische Inschriften von Zeitgenossen Thutmosis' III. und Amenophis' II.* (= *Urkunden des Ägyptischen Altertums*). Berlin 1956. Akademie-Verlag. In-4°, pp. I-V, 1369-1539.

Comme l'indique le titre, Helck a recueilli dans ce 18e fascicule des Urk. IV des inscriptions de contemporains de Thoutmosis III et d'Aménophis II. Elles sont, en général, reprises d'ouvrages (livres ou revues) déjà parus. Quelques-unes, cependant, inédites, sont publiées d'après les transcriptions qu'en avait faites Sethe. Ce sont celles (en grande partie) de *Sn-nfr*, maire de la Cité du Sud (pp. 1417-1438), de *Sw-m-niwt*, échanson du roi (pp. 1449-1452), de *R'-msw*, premier héraut royal (pp. 1464-1465) et de Hl (?), prêtre-lecteur dont le nom n'apparaît d'ailleurs pas dans le texte cité (pp. 1474-1475; à la table des matières le nom est écrit *Ḫl*).

Les personnages dont il est question dans ces textes sont, en général, des fonctionnaires de rang assez élevé: le vice-roi de Nubie *Wsr-Sꜣtt* (pp. 1484-1492), les grands prêtres d'Amon *'Imn-m-ḥꜣt* (pp. 1408-1413), *Mri* (pp. 1414-1415) et *R'* (pp. 1457-1459), le directeur des vaches (*imy-r nfrwt*) d'Amon, *Min-msw* (1441-1448), *Ḳn-'Imn*, fonctionnaire aux titres multiples (pp. 1385-1408) etc. Nous faisons même connaissance avec le barbier de Thoutmosis III, *Sꜣ-Bꜣstt* (p. 1369).

L'ordre suivi par Helck est évidemment chronologique; les inscriptions de l'époque de Thoutmosis III occupent les pages 1369-1384; celles datant du règne d'Aménophis II, les pages 1385-1514. Aux pages 1515-1539 l'auteur reproduit ce qu'il appelle *Der grosse Stelentext*: sept textes, désignés par les lettres A-G (le dernier n'est représenté que par quelques signes), datant des règnes de Thoutmosis III, Aménophis II, Aménophis III et Aï, et identiques, sont disposés parallèlement; nous y avons la formule *ḥtp dì nsw* avec l'énumération la plus longue qui soit en ce genre de ce que le défunt peut désirer obtenir dans l'au-delà. Au point de vue historique, ces textes ne nous disent rien et, pour cette raison, rentrent à peine dans le cadre des Urk. IV.

L'auteur a pu contrôler parfois les textes sur les pièces originales et, dans ce cas, il le dit. Quand il n'indique rien, je suppose qu'il reproduit les textes tels qu'il les a trouvés dans les publications auxquelles il renvoie.

Ayant collationné plusieurs de ces derniers, je signale quelques erreurs qui ont échappé à l'auteur, peccadilles, si l'on veut, mais qui ont leur importance dans un ouvrage de ce genre. En principe, il vaudrait mieux, me semble-t-il, publier le texte *ut stat*, souligner d'un *sic* les erreurs du scribe et rejeter en note les corrections que l'on croit devoir faire, ainsi que les restaurations qui ne sont pas absolument certaines. Rarement l'auteur indique au bas des pages (par exemple, p. 1400, note a, ou p. 1410, note b) que telle restauration est celle proposée par tel auteur: ces remarques exceptionnelles pourraient laisser croire au lecteur que les autres restaurations, auxquelles aucune note n'est jointe, sont de Helck lui-même; en fait, ce n'est pas le cas.

P. 1369, ligne 13: le déterminatif de *Nbt-ḥ*ʾ est et non ; *ib.* ligne 16: le pluriel de *rmṯ* est indiqué par et non par ; p. 1370, ligne 4: le nom d'Osiris est écrit avec et non avec ; *ib.* ligne 10: un renvoi à p. 1415, 11 expliquerait le *sic*; *ib.* ligne 15: au nom *rs*, sous a été oublié; p. 1375, ligne 9: dans les crochets, il faut introduire ; p. 1377, ligne 7: le signe doit être inversé et souligné d'un *sic*; *ib.* ligne 14: la place suffisante manque pour la restauration proposée après *ḥr*; *ib.* ligne 16: au lieu de *smn*, Černý propose *smnḫ* (cf. *The Inscriptions of Sinai*, II, p. 153, note *i*); *ib.* ligne 19: après *nis.f*, étant une erreur pour *wꜥ*, ajouter *sic*; *ib.* ligne 20 entre crochets: au lieu de *mm*, Černý (*ib.* note *k*) propose *r-ḥꜥt*; p. 1378, ligne 2: *mfkꜥt* est écrit ; *ib.* ligne 14: il eût mieux valu garder au mot *mfkꜥt* la disposition des signes de l'original où le *t* ne vient pas après le déterminatif; celui-ci et la marque du pluriel forment un seul groupe écrit sous *k t*, disposés eux aussi en un seul groupe écrit horizontalement; p. 1404, ligne 14: la référence à Hermann est 26*-27*: le livre ne compte que 12 planches; p. 1441, ligne 10: au lieu de *nṯr nfr*, il faut *nṯr* ʿ*ꜥ*; *ib.* ligne 19: au lieu du signe *ḫsf*, le texte a en fait le signe *nḏ*; p. 1442, ligne 10: les deux signes *mꜥ* doivent être inversés, comme ils le sont partout dans cette inscription; *ib.* ligne 15: *ỉp.n.ỉ st* ne se trouve pas dans le texte. Il est vrai que Drioton traduit, comme si ces mots s'y trouvaient: « je les ai connues, je les ai recensées... »; p. 1482, dernière ligne: le déterminatif de *dḥr* est ; pp. 1526-1527: le texte G n'est représenté ici que par sept signes: il en compte beaucoup plus dans Urk. IV, 1193.

Rome. A. Massart.

The Inscriptions of Sinai. From Manuscripts of Alan H. Gardiner and T. Eric Peet. Edited and completed by Jaroslav Černý (= *Forty-fifth Memoir of the Egypt Exploration Society*). Part II. *Translations and Commentary*. London 1955. Egypt Exploration Society. In-4°, xi-242 pp., 20 figs., 4 pls.

La première rédaction de cet ouvrage, lisons-nous dans la préface, était prête pour l'impression dès 1935: à Peet étaient dues l'introduction

et l'étude des inscriptions de Serâbîṭ el-Khâdim; Gardiner avait traduit et commenté celles de Maghârah. Diverses raisons, énumérées dans la préface du premier volume (cf. *Orientalia* 24, p. 208 ss.) en retardèrent la publication. Ce deuxième volume suit de près la seconde édition du premier sortie des presses, il n'y a pas deux ans. Il faut en savoir gré à M. Černý qui a assumé la tâche de mettre au point et de compléter le travail d'autrui.

L'étude de Gardiner, à peine retouchée, forme la première partie du chapitre V, chapitre consacré à la traduction et au commentaire des inscriptions. Celle de Peet a été rectifiée et mise à jour à la lumière des progrès faits en égyptologie depuis vingt ans. Černý a de plus ajouté l'étude des nouvelles inscriptions découvertes à Serâbîṭ el-Khadîm depuis 1917 et des inscriptions recueillies ailleurs dans la péninsule, qui n'avaient pas trouvé place dans les travaux de Gardiner et de Peet. Aussi bien, les manuscrits de ces deux derniers se trouvent à Oxford au Griffith Institute et sont accessibles à tous.

Les quatre premiers chapitres de l'ouvrage (pp. 1-51) forment une sorte d'introduction; brièvement y sont décrits le site et les diverses mines exploitées par les Égyptiens, les routes que ceux-ci suivirent pour se rendre au Sinaï, la nature des monuments qu'ils y ont laissés (temple, stèles, statues, graffiti), les dieux qu'ils y ont vénérés (Thoth, Soped, Horus et Ophois à Maghârah; Hathor, Soped, Thoth, Khenthekhtay et Kherty à Serâbîṭ el-Khâdim), le culte rendu à ces divinités, culte de caractère tout égyptien et non sémite, comme le voulait Petrie. Pour de plus amples détails sur certains de ces points, on consultera toujours avec fruit l'ouvrage de Petrie, *Researches in Sinai*, 1906 et ceux de Weill, *Recueil des inscriptions égyptiennes du Sinaï*, 1904, et *La Presqu'île du Sinaï*, 1908.

Signalons brièvement les conclusions présentées au premier chapitre sur les questions suivantes:

1° Y a-t-il un mot égyptien qui traduise le nom « Sinaï »? Les mots employés dans les inscriptions pour désigner la péninsule ou telle partie de celle-ci sont *bi3*, *ḫtyw mfkɜt*, *ḏw mfkɜt* et *rš3wt*; ce dernier terme se retrouve dans les inscriptions de la région Nord-Est. *Stt* (Asie) se rencontre aussi et désigne la partie de l'Asie où se trouve le Sinaï. Si parmi ces expressions il en est une qui de fait veut dire « Sinaï », c'est *bi3* qui a le plus de chances de l'être. C'est, semble-t-il, tout ce qu'on peut dire actuellement sur la question. En tout cas, Bibit, Bibit-Snofrou et Binikai, proposés jadis par certains auteurs, sont à rejeter purement et simplement.

2° Qu'est-ce que les Égyptiens allaient extraire au Sinaï? La turquoise (*mfkɜt*) surtout et, peut-être, presque uniquement. Les Égyptiens l'employaient comme matière précieuse à l'état naturel. L'inscription n° 23 nous dit cependant qu'en l'an 2 du règne d'Ammenemes III, Khenthekhtayḥotep-Khnomsu y fut envoyé à la tête d'une expédition avec mission d'en rapporter de la turquoise et du cuivre. C'est la seule inscription d'après laquelle les Égyptiens auraient extrait ce métal dans la péninsule; elle ne nous dit d'ailleurs pas que de fait on en ait rapporté. Il est vrai aussi qu'on a retrouvé des amas considérables de scories, restes évi-

dents de la combustion du mineral de cuivre, ainsi que des vestiges de fours primitifs où l'on réduisait le métal. Ceci prouve qu'à un moment donné de l'histoire ancienne on a exploité les mines de cuivre du Sinaï, mais rien ne démontre, jusqu'à maintenant du moins, que ce fut l'œuvre de mineurs égyptiens. Telle était déjà la conclusion de Weill, dans *Recueil*, p. 22.

3° Quel était le personnel des expéditions? Il est intéressant de noter à ce sujet les éléments qui varièrent suivant les époques: les inscriptions taisent généralement les noms des ouvriers qui formaient l'ensemble de l'expédition. Sous l'Ancien Empire, avant la VIe Dynastie seul le nom du roi apparaît. Plus tard, les titres révèlent qu'à la tête se trouvait un commandant de marine ou un chef d'expédition ou un trésorier du dieu. Au Moyen Empire, le chef habituel est le trésorier du dieu; on note aussi la présence prédominante des fonctionnaires de la trésorerie: la turquoise est devenue un monopole royal. Au Nouvel Empire, enfin, le roi est représenté par son grand majordome; l'élément militaire y est aussi présent: le Sinaï est devenu, en effet, la grande voie militaire vers l'Asie. A toutes les époques, les inscriptions signalent la présence de marins, de prêtres, de scribes, de médecins ou de magiciens.

Le chapitre V, comme nous l'avons déjà dit, est consacré à l'étude même des inscriptions. Celles-ci sont groupées en cinq sections correspondant aux cinq sites où ces inscriptions ont été découvertes: Maghârah, Ouadi Naṣb, Serâbîṭ el-Khâdim, Gebel Maghârah (dans l'Ouadi Iḳna') et Rôḍ el-ʿAîr. A l'intérieur de chaque section, les inscriptions sont présentées suivant l'ordre chronologique. Pour chacune d'elles, l'auteur donne la référence au Ier volume, la bibliographie, la description du monument où se trouve le texte, la traduction et le commentaire.

On notera p. 52 le post-scriptum qui suit l'étude de la première inscription. Cette dernière n'est pas de l'Horus Smerkhet de la I^e^ Dynastie, mais du roi Sekhemkhet de la IIIe Dynastie. Nous n'avons donc aucune inscription qui prouverait que les pharaons ont envoyé des expéditions au Sinaï avant la IIIe Dynastie.

D'excellents index, dûs à M. James du British Museum, terminent le volume: index des noms propres, des titres et occupations, des noms géographiques, des noms royaux, des mots égyptiens et des *realia*.

Nous avons déjà dit (cf. *Orientalia, loc. cit.*) l'intérêt des inscriptions du Sinaï.

Rome. A. Massart.

Walther Wolf, *Die Welt der Ägypter* (= *Grosse Kulturen der Frühzeit*, herausgegeben von Helmuth Th. Bossert). Stuttgart 1955. Gustav Kilpper. In-8°, 176 pp., 118 pl., 1 carte.

Dans la série des « Grandes Civilisations de l'Antiquité », publiée sous la direction de Bossert, M. Wolf nous présente, en 144 pages, l'Égypte ancienne, un peu comme un être vivant qui naît (ch. II: Naissance de la

civilisation égyptienne, 2900-2600 avant J.-C.), croît rapidement et connaît une jeunesse brillante (ch. III: Époque des pyramides, 2600-2450), prend sa vraie physionomie à son âge mûr, où alternent des moments de grandeur et de décadence (ch. IV: Période féodale, 2450-2040; ch. V: Âge d'or, 2040-1580; ch. VI: Âge des grandes conquêtes, 1580-1364), passe par une crise dont il ne se remettra jamais complètement (ch. VII: Âge critique, 1363-1303), faiblit (ch. VIII: Déclin, 1303-1085) et se fait vieux (ch. IX: Sénilité, 1085-300).

Ce n'est pas l'histoire de l'Égypte que l'auteur nous raconte dans cet ouvrage, où l'on ne trouve guère de noms de batailles et où ne figurent même pas les noms de tous les grands pharaons; ce sont les grandes lignes de sa civilisation qu'en une heureuse synthèse il trace rapidement pour un public cultivé, non spécialisé. Les égyptologues n'y trouveront rien de nouveau, je crois; ils le liront toutefois avec intérêt. D'autant plus que 118 planches du meilleur goût et parfaitement réussies forment la seconde partie de l'ouvrage; des références marginales au texte y renvoient le lecteur, qui peut ainsi « voir », tout en lisant, l'Égypte: le panorama, les œuvres d'art et, à travers celles-ci, les pharaons, le peuple et sa manière de vivre, la faune et la flore.

Au chapitre premier, Wolf souligne que, dans la formation du peuple égyptien et de sa civilisation, dans sa manière de vivre, de sentir, de penser, de s'exprimer dans ses œuvres d'art, voire dans sa religion, les conditions physiques et climatiques du pays ont joué un rôle déterminant: soleil brillant et ciel toujours clair, crue et décrue annuelles du Nil, inondation qu'il faut contrôler sous peine de mourir de faim, sol fertile grâce au limon apporté par les eaux, riche en pierre de calcaire, en granit ou en grès, mais pauvre en minéral, voisinage immédiat du désert, image de la mort qui saisit l'homme à l'improviste et contre laquelle il faut se prémunir.

Les chapitres suivants correspondent aux grandes époques de l'histoire égyptienne et présentent tous, plus ou moins, la même physionomie; pour chaque période, l'auteur trace en quelques lignes le cadre historique, puis présente successivement le roi, les classes dirigeantes, les rouages administratifs, la religion et le clergé, les arts, la littérature et les sciences. Ces divers tableaux ne sont pas simplement juxtaposés: Wolf, avec clarté, explique les relations qui les unissent. Le lecteur peut ainsi, de chapitre en chapitre, suivre, par exemple, l'évolution de la doctrine monarchique des origines à la fin de l'histoire d'Égypte.

Les titres des divers chapitres caractérisent d'un mot l'époque envisagée; titres suggestifs: on notera toutefois que, si l'époque d'Akhenaton fut une « crise » sous certains aspects, du point de vue religieux et artistique elle fut un sommet; à son « déclin », l'Égypte était gouvernée par les grands Ramsès, Sethi Ier, Mineptah...

A la page 35, l'auteur écrit que les grandes pyramides, comme les grandes cathédrales de France du Moyen Âge, furent l'œuvre de la piété populaire: l'idée est originale; on voudrait qu'elle fût vraie.

Le lecteur qui voudrait faire plus ample connaissance avec tel ou tel aspect de la civilisation égyptienne trouvera aux pages 283-288 une

abondante bibliographie. Parmi les livres signalés sous la rubrique «religion», l'auteur aurait pu mentionner la belle synthèse de Drioton, *La religion égyptienne dans ses grandes lignes*, 1945, et J. Černý, *Ancient Egyptian Religion*, 1952; ces deux ouvrages sont certainement plus abordables pour un public non spécialisé que ceux de Kees, par exemple.

Rome. A. Massart.

Hermann Kees, *Der Götterglaube im alten Ägypten*. Zweite ergänzte Auflage. Berlin 1956. Akademie-Verlag. In-8°, XII-501 pp., 10 pl., 14 fig.

Ce volume est une réimpression de l'important travail de Kees; l'auteur y a ajouté 20 pages de notes (pp. 481-501), dans lesquelles il précise ou corrige sa pensée sur des points de détail et complète la bibliographie. Les notes les plus importantes se rapportent aux pp. 188-192 (= Les Suivants d'Horus de Nechen), aux pp. 427-428 (= Horus Béhédéty), à la p. 429, note 2 (non pas 1, comme c'est imprimé) et aux pp. 430-431 (= Temple d'Haoéris et de Suchos à Kom Ombo).

Tous connaissent cet ouvrage, qui reste une date dans l'histoire de la religion égyptienne. On a loué l'originalité, la pénétration et la solidité de la synthèse de Kees: cf., par exemple, les comptes rendus de J. Capart dans *Chronique d'Égypte* 35 (1943), p. 91 ss.; de A. de Buck dans *Bibliotheca Orientalis*, 1943-1944, p. 91 ss.; de J. Vandier dans *Journal des savants*, 1942, p. 125 ss., et de H. Bonnet dans *Orientalistische Literaturzeitung* 45 (1942), col. 444 ss. Mais elle n'a pas rallié le consentement unanime des égyptologues; on lui préfère généralement celle de Sethe, à laquelle, sur bien des points essentiels, Kees s'attaquait. Drioton, par exemple, tout récemment encore, écrivait, après avoir exposé les systèmes proposés par Sethe et Kees: la reconstruction de Sethe «reste jusqu'à nouvel ordre l'effort le plus pénétrant et le plus poussé qui ait été tenté pour expliquer ... la genèse de la religion égyptienne» (E. Drioton, *La religion égyptienne*, dans *Histoire des religions*, publiée sous la direction de M. Brillant et R. Aigrain, vol. 3, 1955, p. 56).

Rome. A. Massart.

S. Schott, *Die Deutung der Geheimnisse des Rituals für die Abwehr des Bösen. Eine altägyptische Übersetzung* (= *Akademie der Wissenschaften und der Literatur in Mainz. Abhandlungen der geistes- und sozialwissenschaftlichen Klasse*. Jahrgang 1954. Nr. 5). Wiesbaden 1954. Fr. Steiner. In-8°, 95 pp., 4 pl.

Dans ses *Urkunden mythologischen Inhalts* (= *Urkunden* VI, Leipzig 1929-1939), S. Schott avait publié le texte et la traduction en allemand

d'une œuvre conservée sous deux formes différentes par les papyrus British Museum 10252 et Louvre 3129. Le premier document offre en plus du texte en égyptien classique une paraphrase en néo-égyptien; le second contient le texte seul, complété cependant de quelques brefs commentaires. La section portant le titre: « Explication des secrets du rituel pour repousser le rebelle » est l'objet de la présente étude où, avec sa perspicacité et sa science habituelles, le Prof. S. Schott se propose de préciser pourquoi et comment les Égyptiens de la basse époque composaient de tels commentaires.

En fait, les vieux textes ne leur étaient plus compréhensibles sous leur forme ancienne, et ils devaient les accompagner d'une transcription rénovée. L'intention des gloses du papyrus British Museum 10252 est donc différente de celle des notations insérées dans des compositions antérieures (1). Ainsi, dans le Papyrus Dramatique du Ramesseum, on avait cherché à donner au texte un sens plus profond, offrant une interprétation mythique du rituel traditionnel. Les commentaires du chapitre XVII du Livre des Morts explicitaient les « secrets » concernant l'au-delà. Dans les papyrus médicaux comme dans les textes religieux des temples, des interprétations explicatives sont fournies. Cette longue tradition, savamment étudiée par S. Schott, explique le cas présent. Cependant, ici, la différence étant devenue considérable entre langue savante et langue courante, le « présentateur » se borne à faire comprendre dans la langue de son temps le sens du texte, pour autant qu'il le comprend lui-même. En offrant une « traduction » du texte classique en néo-égyptien, il se contente de le répéter (*whm*) avec d'autres mots; il est rare qu'il soit amené à « délier », « résoudre » (*wḥ*ʿ) une difficulté, à « expliquer vraiment un secret ».

S. Schott a étudié avec méthode les différents procédés mis en œuvre par le « traducteur »; dans un ample glossaire qui constitue la deuxième partie du livre (pp. 54-93), les expressions sont classées en sept sections, selon la façon dont elles ont été traitées; la comparaison lexicographique des deux versions du texte est ainsi rendue très aisée. Certains mots sont passés littéralement de l'une à l'autre. Souvent, il y a transposition par substitution d'une expression à une autre, mot pour mot (ex.: ég. class. *ỉtj*, « le roi »; vers. réc.: *pꜣ nswt*). D'autres fois, les expressions sont plus librement traduites (ég. class.: *smꜣ pt r tꜣ*, « le ciel s'unit à la terre »; vers. réc.: *mtw tꜣ ḥꜣj r pꜣ ỉwtn*, « et le ciel descend sur la terre »). Certains mots ont été sautés, d'autres au contraire ajoutés. Les noms des dieux, ceux des sanctuaires et des fêtes ont été « transposés ». Les théologiens eux-mêmes avaient-ils donc besoin d'une explication dans la langue de leur temps? On remarque cependant qu'il s'agit le plus souvent de remplacer une expression par une autre, sans qu'aucune véritable interprétation soit fournie (ég. class.: *Ḥ*ʿ*pj*, « le Nil »; vers. réc.: *pꜣ mw*, « l'eau »; ég. class.: *sntj*, « les deux sœurs »; vers. réc.: *St Nbt-ḥt*, « Isis et Nephthys »). D'ailleurs le texte en égyptien classique n'est pas lui-même une composition originale, mais une version artifi-

(1) Cf. S. Schott, *Handbuch der Orientalistik* I, 2 (1952), p. 230.

ciellement composée au Nouvel Empire (pp. 21, 39, 40), avec quelques traces de préciosité (*snḏm* au lieu de *ḥmsj*). A la basse époque, la langue classique jouait par rapport à la langue parlée le rôle du latin pour nos offices religieux et, récemment encore, nos actes juridiques; elle seule faisait foi (p. 37): aussi les grands décrets ptolémaïques font-ils précéder le texte démotique d'une version hiéroglyphique.

Avec prudence (pp. 6, 13, 52), S. Schott montre que de tels textes, avec leurs « explications », devaient être lus, le soir, après certains offices. Le public constituait-il, comme il le suppose, des sortes de « confréries religieuses »? A Edfou, au cours de la « fête de la (bonne) réunion », lors des cérémonies du premier jour de la fête d'Edfou (soit le lendemain du jour de la nouvelle lune d'Epiphi), au bord du désert, à l'Ouest du temple (1), les prophètes, les pères du dieu et le scribe du livre divin se livraient au rite du « piétinement des poissons » (*Edfou*, V, p. 134); on procédait alors à une interprétation (*wḥʿ*) du rite (*Edfou*, V, 134, l. 8); on rapprochera la traduction de S. S., p. 13, de celle de M. Alliot, *Le culte d'Horus à Edfou*, II (1954), pp. 525-526. Le jour suivant, on répétait cette cérémonie, à la Maison de Vie (*Edfou*, V, 135, ll. 9-10). Dans les deux cas, après les « commentaires », les assistants buvaient (*swr*) (2) et passaient une bonne nuit, sur les lieux mêmes (3). Il conviendra sans doute de préciser le rôle de telles réunions sur lesquelles S. Schott a le mérite d'avoir attiré l'attention.

Strasbourg. J. Leclant.

L.-Hugues Vincent, *Jérusalem de l'Ancien Testament, Recherches d'archéologie et d'histoire.* IIème Partie: *Archéologie du Temple*; IIIème Partie: *Évolution historique de la ville.* Avec la collaboration graphique de M.-A. Stève. Paris 1954. J. Gabalda. In-4°, pp. xiii-xvii, 373-809, figs. 111-214, pls. ci-cxlix.

At a recent Middle East archeological conference, the speaker was interrupted by a spontaneous murmur of approval for the statement, " It is not our place to criticize a courageous and original pioneer for the fact that in his advanced age he has not had the time or the inclination to revise certain details ", i. e. the treatise still reserved in this volume for linking the Robinson-Sukenik North Wall to Bar-Kokba via the Damascus-Ṣadoqite document (pp. 774-777), which Vincent in his

(1) Cette cérémonie se déroulait au *sḥ n ʿnḫ twy* (*Edfou*, V, 132, 3). C'est au second jour de la fête que la cérémonie avait lieu au *sḥ n ʿnḫ*, dans le temple même (Alliot, op. c., p. 531, n. 2).

(2) Pour les déterminatifs de *swr*, cf. Wb. III, 428.

(3) La fête de la bonne rencontre ou du « mariage sacré », comme préfère l'appeler Fairman (*Bulletin of the John Rylands Library*, 37, 1954, p. 196 sq.), était essentiellement une fête populaire.

preface fully acknowledges as now obsolete. This apart, the book carries on and crowns the unique qualities of its predecessor which we set forth at great length in *Orientalia* 24 (1955) 188-195 [to which now add, apropos of " Tyropoeon " 188 (Vincent 1,14[1].16.250[2]): K. Galling's recension in *Archiv für Orientforschung* 17 (1956) 397, *ṭerîpîn* = " (new) gardens ", $\sqrt{\text{ṬRP}}$ " fresh devourable leafage " as in his " Zur Deutung des Ortsnamens *ṭrpl* = Tripolis in Syrien ", *Vetus Testamentum* 4 (1954) 418 (locative affix *l* as in Karm-el); and on the " Absalom " tomb (our page 194 on Vincent's 1,338, dated 250 B. C.) see in *BASOR* 139 (1955) 24 Albright's resounding approval of the more traditional A. D. dating by N. Avi-Gad, *Ancient Monuments in the Kidron Valley* (Jerusalem 1954)].

The architectural analyses of the present volume are more technical, almost beyond the grasp of just an archeologist; no dispraise surely. " Part II: The Temple " treats successive stages in isolated essays: (Chapter 17) The Temple of Solomon. Ancient Near East parallels are invoked to establish p. 377 that the primordial notion of " sanctuary " is " the choicest piece of property set off as reserve for the god ", as especially in the Uruk of Gilgameš. The subjoined comparison with the ziggurat might have cited in note 378[2] Heinrich J. Lenzen, *Die Entwicklung der Zikurrat von ihren Anfängen bis zur Zeit der III. Dynastie von Ur* (Leipzig 1941). On Solomon's use of wood-beams 384[6], now indispensable is the relevant treatise of Rudolf Naumann in *Architektur Kleinasiens von ihren Anfängen bis zum Ende der hethitischen Zeit* (Tübingen 1955) chapter 11; and on Vincent's further mention of the *ḫilani*, pp. 391 and 396, see the material assembled in our appreciation of Naumann, *Orientalia* 25 (1956) 176. Dated now is Vincent's longish polemic against Möhlenbrink 399, as contrasted with the single uninterested word of 374[3] for Garber's and Stevens' reconstruction which involves the eminent authority of Wright and eventually of Albright [*Biblical Archeologist* again 18 (1955) 43]. On the Cherubs, 401[2], the erudite and valuable research of Joseph Trinquet in *Dictionnaire de la Bible, Supplément* (Paris 1950) 4,161-186 is left unmentioned, apparently as one of those within the 25 years from 1926 to 1951 which add nothing. Now authoritative on Phoenician ivories is Mme C. Decamps de Mertzenfeld's *Inventaire commenté* (Paris 1954); and on Yakin 409[2], 413[3], there is a still further article by H. May, " The Two Pillars before the Temple of Solomon", *BASOR* 88 (1942) 19-27. The thesis of Martiny approved 430[3] happens to be based on figures later seriously questioned at Warka.

(18) The Temple of Herod. All the munificence of the nine gates is due to a single benefactor, whose name given by Josephus *JW* 5 (205) 5,3 as " Alexander father of Tiberias (ho Tiberíou patēr Aléxandros) ", but by Clermont-Ganneau (*Recueil* 5,338[2], apparently based on evidence other than the Greek word-order) as " Tiberias father of Alexander ", prompts Vincent's interesting note 450[2] on " papponymy ", the custom of naming a (firstborn) son for his grandfather; relevant here would be the modern Arabic etiquette whereby a man is always addressed as " O Father of X ", X being the name of his firstborn; but if he has as yet no son, for X is inserted the name of his own father, so that in

these cases it is indifferent to call him " Father of X " or " *Son* of X ", and I believe this may shed light on the fact that Jeremias 26,22 calls " *Father* of Elnatan " one Akbar, apparently the same as Kabbiryahu whom Lachish Ostracon 3 calls " *Son* of Elnatan ".

(19) The Temple of Ezechiel does not really seem archeologically relevant, even to Vincent; and it is not readily grasped either what relevant conclusions are drawn from (20) The Herodian Temple as in the Mishna.

(21) The Haram eš-Šerif, Site of the Ancient Temple, is carefully studied, with repeated profuse praise for Warren. Special interest attaches to 561 f on the " structural " history of " The Rock " itself, adapted by our Crusade forbears to altar-shape. From Vincent 564 we now learn that in *Biblica* 34 (1953) 229 we perhaps invincibly misunderstood an allusion of J. Simons, *Jerusalem in the Old Testament* (Leiden 1952) 354; in fact Warren (and also Parker) *disproved* Pierotti's contention that a canal led to Qedron from under " The Rock ", so that this cannot reasonably be called today " just a hypothesis ". The sub-chapter entitled " Chronological Development of the Formation of the Ḥaram " 580-586 makes a start toward combining the isolated architectural syntheses into a single overall view of the archeological age of the various portions of the Temple area as existing today, and this indispensable aim is carried further forward by Chapter 22, Adaptation of the Temple to the Ḥaram and Survey of its Development, especially on the problem of whether the Holy *of Holies* was over " The Rock " [no, because it would necessarily have left traces of engagement of the walls, 590], but a mostly literary and historian's approach seems to predominate here.

Also in the nature of a running history is the concluding " Part III: Historical and Monumental Development of Jerusalem from its Origins to its Destruction by the Romans ". The name Jerusalem means " foundation of (the god) Šalim ", to whom a Bet-Šulman in the area itself is attested in ʿAmarna letter 290 — not so unanimously admitted to be " bien longtemps " (p. 612) after Abraham, insofar as the widely accepted chronology of Rowley sets Joseph in the time of Aḫenaten. The Chellean-Abbevillian in situ in the north Beqâ'a would seem to precede the (Acheulian-) Tayacian of Wadi Ḫaritûn, which in *Biblica* 35 (1954) 53, 57, we imply to have been Palestine's earliest stratified deposits. The mention of " Sion " as a symbol of *âpres revendications politiques* 632 is a rare and discreet allusion to modern sundered Jerusalem; but the invocation of Franco-German " collaborationist " parallels 663^2, 685, does not seem altogether relevant to archeological sang-froid. The hint of Ezechias as builder of the Second Wall on p. 647 must be regretted as an inadequate fulfilment of the promise held out on p. 94 of volume 1. The note on Gedalyâ 656^1 may now be supplemented with data on Pritchard's 1956 excavation at al-Jîb. On p. 680 the highly problematical reading of a coin-legend YHWḤN[N] (Sellers YHWH, Sukenik-Albright YHD) is linked with a clearer obverse to establish the historicity of a Judean hierarch Ezechias near 300 B. C. Note 716^4 on New Testament Jericho does not

allude to the excavation of ʿAlayiq [presumably not because of reserves such as we expressed in *Biblica* 37 (1956) reviewing the definitive AASOR publication, itself not available to Vincent]. Some fifty expressions in this second volume might have escaped the proof-reader's eye.

The reviewer professes, not despite but via these scrutinies of detail, his profound veneration for the peerless service which Père Vincent's accuracy, daring, patience, and genius have rendered to the archeology of the Holy City.

Jerusalem. R. North.

Erwin R. Goodenough, *Jewish Symbols in the Greco-Roman Period* (= *Bollingen Series*, XXXVII). Volumes 5-6: *Fish, Bread, and Wine*. New York 1956. Pantheon Books. In-4°, xxii-205 pp., figs. 1-186; xii-261 pp., figs. 187-269.

Our initial appreciation of this impressive research appeared in *Orientalia* 25 (1956) 310-314. Three facts already emphasized there may serve as point of departure for discussion of this new material.

(1) The first three volumes serve as a valuable treasury of archeological evidence independent of the author's conclusions or even of his aims. Volumes 4-6 serve specifically if not solely for learning the particular hypothesis here proposed.

(2) The symbolism underlying Jewish ornamental motifs is from the outset of volume 1 claimed to be valid also for these motifs appearing in Christianity. This contention would seem to be arrestingly borne out by such a title as " Fish, Bread, and Wine ". As is known, the fish is a symbol of Christ in Christian iconography, allegedly because of the acrostic *ichthús*. Bread and wine are the materials, *not* in origin symbols, of the Eucharist; but inevitably they have come to serve as symbols *also*. Goodenough adverts fleetingly to these facts, and modestly advances his conviction that in the case of fish (5,35), bread (5,95), and wine (6,124), Christianity takes over an existing symbolism and assigns it a new value. He undoubtedly realizes the controvertible character of this conviction. But he does not ground it further, since to do so would have transformed the scope of his research.

(3) The author's thesis, ' All Jewish symbols are basically erotic ' is here painstakingly related to those symbols which to an ordinary observer would seem to be notably non-erotic. We will attempt to outline without prejudice the development of his thought.

Fish are depicted in Accadian glyptic as consumed at a nudist banquet or linked with the rhomb (= vulva 5,15), and on a Boeotian vase adjacent to the vulva (' the phallic reference seems obvious ' 5,19). But their symbolism is substantially as described by Scheftelowitz in 1911 [and not overtly sexual!] 5,32: ' First, the faithful were themselves little fishes in Judaism as well as in Christianity; secondly, the fish in Judaism

was the Messiah, as for Christians he was the Christ; thirdly, the fish was in both religions a sacramental food; fourthly, the fish was for Jews and Christians alike a symbol of the hope of immortality '.

Bread, except insofar as it is represented in baskets (recalling the phallus of Dionysus, 5,79) or as it pertains to the First Fruits fertility-rite (5,88), would seem to fit the author's thesis chiefly in view of his principle that images of one urge (sc. food) reveal to psychoanalysts repression of an alternative urge (sc. sex). [It is not discussed just to what extent this affects the overtly sexual symbols copiously invoked in these two volumes].

Wine, which of the three symbols might most readily be conceded to have a natural link with passion, is not considered here under that aspect at all, but simply insofar as it is a liquid, practically identical in symbolism with water. Fluid means life, the Life-Stream, to some extent implying the phallus as its channel. " The Divine Fluid " is examined in Mesopotamia and Egypt. Volume 6 begins with an astonishingly long treatment of " The Divine Fluid in Greece ", including everything that can be said about the phallus and the hermaphroditism of Plato's Symposium. There follows a chapter on Dionysiac Syncretism in Syria and Greco-Roman Egypt, and another on the Divine Fluid in gnosticism and Christianity. The concluding chapter is on Wine in Jewish Cult and Observance.

The patient and careful lines of thought here developed will perhaps inevitably raise three stubborn ' lay-reactions '. It is assumed on p. 8 of volume 6 that what is buried with people is intended for *future* use by them; this is often true, but we also tend to bury with a person some of the things he most valued in the *past*. P. 6,58 avers that crudeness of design precludes decorative intent: but does it not often happen that a decorative aim is attained by a crude design *recalling* the same motif more esthetically executed elsewhere, as for example three sketchy pyramids near a head and paws? Finally it would have been well to face frankly the question of whether any non-symbolic explanation of the attraction of wine or phallus can account for their popularity. Every human being is attracted to food and alcohol and sex, consciously because they are pleasant, mechanically because they effect life; everyone loves life and wants to live, even forever; but it does not follow from all this that a little boy's purchase of a jelly-bean is token of a belief in the immortality of the soul. Really it is, in some sense; in the same sense as the vilest debauchery is ultimately an expression of the spiritual soul's longing for the Good and Beautiful beyond anything hitherto attained in experience. But a ' symbol ' means something different, I think. In any case we await with interest Dr. Goodenough's further unfolding of his thesis (three volumes at least), and marvel at the vastness of his erudition and his liquid English, of which we culled this sample from p. 5,103: ' Heraldic felines face each other over a strange device '; ' Why the eagle was upon the Temple, and why the vine, we cannot say '.

Jerusalem. R. North.

Theodor H. Gaster, *The Dead Sea Scriptures in English Translation with Introduction and Notes*. New York 1956. Doubleday Anchor Books. In-8°, x-350 pp.

Gaster bietet die erste vollständige Übersetzung der bis Juni 1956 veröffentlichten Dokumente von Qumrân, und somit auch die erste Übersetzung aller " Hymnen ". Ausgelassen werden die biblischen Texte sowie die Bruchstücke die nur unvollständige und unzusammenhängende Sätze oder Wörter enthalten. Dafür wird dankenswerterweise das " Damaskus-Dokument " eingeschlossen. Auch zuständige Kenner des Englischen werden ohne Zweifel die Übertragung ausgezeichnet finden; sie vermeidet den Beigeschmack, der gar zu leicht Übersetzungen eigen ist. Die poetischen Texte werden in einem gefälligen Rhythmus wiedergegeben. Dabei sind trotz einiger Freiheit der Wortlaut und Sinn gut wiedergegeben. Da das Buch für Laien bestimmt ist, wird eine eingehendere Begründung der Übersetzung einer späteren Veröffentlichung vorbehalten. Die Einleitung führt den Leser in die Welt der Gemeinde von Qumrân ein und weckt in ihm Sympathie und menschliches Interesse, die ja eine wichtige Voraussetzung eines volleren Verständnisses sind. Die Einleitung weist unter anderem darauf hin, dass diese Schriften uns das geistige Klima und die religiöse Sprache der Zeit Jesu näher bringen und uns eine Form von Organisation kennen lehren, von der die Urkirche manche Elemente angenommen hat. Mit Recht bemerkt G., dass die Dokumente von Qumrân keine der unterscheidenden Lehren des Christentums enthalten. Vor allem habe die religiöse Bruderschaft nicht an einen gemarterten und später wiederkommenden messianischen " Lehrer der Gerechtigkeit " geglaubt. Übrigens bedeute der Titel *more haṣṣedeq* eigentlich den " zuverlässigen, orthodoxen Lehrer ", was sich sprachlich gut begründen lässt. Einen ganz neuen Aspekt bringt G. in die Frage nach der so schwer fassbaren Person des *more haṣṣedeq* und nach der Zeit, in der er gelebt habe. Nach ihm bezeichnet dieser Titel nicht eine einzelne Persönlichkeit, sondern ein Amt, das von verschiedenen Personen ausgeübt worden sei. Diese Auffassung ist interessant und erwägenswert, verlangt aber natürlich eine genauere Begründung.

Rom. E. Vogt.

James L. Kelso and Dimitri C. Baramki, *Excavations at New Testament Jericho and Khirbet en-Nitla*. Supplementary Material by W. F. Albright, Arthur Jeffery, C. Umhau Wolf (= *The Annual of the American Schools of Oriental Research*, XXIX-XXX). New Haven 1955. x-60 pp., 41 pls.

Der Band gibt einen genauen, gut illustrierten Bericht über die Ausgrabungen in den zwei Tulūl Abu el-ʿAlāyiq und die Sondierungen in Ḫirbet en-Nitla, die im Winter und Frühjahr 1950 von dem Pittsburgh-Xenia Theological Seminary und den American Schools of Oriental Research unter der Leitung von Prof. J. L. Kelso durchgeführt wurden.

Die Tulūl Abu el-ʿAlāyiq liegen dort, wo das Wadi el-Qelṭ und die römische Strasse von Jerusalem aus den Bergen in die jordanische Ebene einmünden. Sie bilden einen Teil des Jericho, das zur Zeit des N. T. blühte, während das alte Jericho in Tell es-Sulṭān und das byzantinische an der Stelle des heutigen Erīḥā lag. Die Grabungen von T. ʿAlāyiq haben nicht nur viel eigenartiges Material ergeben, sondern haben auch darum Wichtigkeit, weil sie einer Epoche angehören, die in der Archäologie etwas vernachlässigt ist. Neues Interesse haben sie dadurch gewonnen, dass seither das gleichzeitige, nur 12 km weiter südlich gelegene Ḫirbet Qumrān ausgegraben worden ist. Ḫ. Qumrān ist durch seine genaueren chronologischen Grundlagen gegenüber T. ʿAlāyiq im Vorteil; aber ein Vergleich zwischen beiden wird durch die grosse Verschiedenheit ihrer Eigenart behindert. Während in Ḫ. Qumrān eine nach aussen sich abschliessende religiöse Gemeinde lebte und ihre Keramik selbst herstellte, stehen wir in T. ʿAlāyiq Luxusbauten gegenüber, die gleichsam ein Ausschnitt aus dem augusteischen Rom oder Pompeji sind.

Von Jerusalem her die Ebene betretend, sieht man gleich zu linker Hand, zwischen der Strasse und dem Wadi el-Qelṭ ein kleines, 11 m hohes Tell (= Tell I). Der älteste Bau darauf ist ein viereckiger hellenistischer Festungsturm. Umgebaut von Herodes, wurde er während oder am Ende dessen Regierung zerstört. Nun folgt die Hauptbauperiode, die durch opus reticulatum gekennzeichnet ist. " Roman architects and Roman builders were definitely in charge of this work " (S. 5). Das Hauptinteresse liegt nicht mehr auf dem Tell, dessen Bau zwar in den grösseren Plan einbezogen wurde, sondern auf der grossen Gartenanlage nordwestlich davon. Eine 13 m lange Freitreppe führt vom Tell nach Norden an dessen Fuss und von da aus zieht sich eine 100 m lange, zum Wadi parallele, in den Hang hineingebaute Stütz- und Fassadenmauer nach Westen. In ihrer Mitte öffnet sich gegen das Wadi hin eine Exedra (Halbkreis von 18 m Durchmesser). Die Mauer ist geschmückt mit 50 Nischen und wird an beiden Enden durch Gebäude abgeschlossen. Der damit geschaffene Raum war offenbar ein terassenförmiger Garten, verschönt durch ein schmales Wasserbecken, das sich der ganzen Mauer und der Exedra entlang hinzieht. Zur selben Periode gehören die Gebäude und die 80 m lange Mauer, die sich gerade gegenüber jenseits des Wadi befinden und ebenfalls als Garten bezeichnet werden. Man freut sich, wenn der Ausgräber nicht nur die trockene Aufzählung der Ergebnisse seiner mühsamen Arbeit bietet, sondern gelegentlich auch seine Begeisterung zu Wort kommen lässt: " These buildings had a perfectly breath-taking view of the structures across the wadi. In the days of the city's prime this view must have been as intriguing as a world's fair in our day " (S. 18).

Die eigentliche Stadt hat sich nach den Aussagen der früheren deutschen Ausgräber vom Wadi aus 2 km nach Norden ausgebreitet. Als chronologische Grundlage dienen vornehmlich: 1) die frührömische Keramik (50 v. Chr. – 150 n. Chr.); 2) die Münzen, deren früheste zwischen 4 v. Chr. – 6. n. Chr. und die späteste 59 n. Chr. datiert wird (die von 86 n. Chr. ist zu unsicher, S. 41); 3) das opus reticulatum, denn, da es in Italien nur unter Augustus und dann wieder unter Hadrian in Gebrauch

war, für Hadrian aber hier kein Anzeichen spricht und keinem der römischen Prokutatoren ein so prächtiger Bau zuzuschreiben ist, kommen nur Herodes I. oder Archelaus in Frage. Es ist schade, dass der Bericht der Grabungen, die 1951 südwestlich von T I gemacht wurden, nicht in den gleichen Band aufgenommen wurde; dabei wurden 11 Münzen von Herodes I. und 27 von Archelaus gefunden (1).

Die Grabungen auf dem Tell II, etwa 400 m nordwestlich vom Tell I und nördlich des Wadi el Qelṭ, haben eine weniger klare Baugeschichte. Die vier Sondierungen in Tell en-Nitla, auf der Karte von Guthe als Tell el-Eṭele, auf der des Survey (1934) als Ghalghala bezeichnet, 5 km östlich von T. ʿAlāyiq, ergaben keine älteren Reste als vom 4. nachchristlichen Jahrhundert. Das Gilgal Josues, das lange hier vermutet wurde, muss also anderwo liegen.

Rom. E. Vogt.

L. A. Stella, *Mitologia greca* (= *Collana Mitologica*). Torino 1956. U. T. E. T. In-8°, xx-867 pp., 18 pl., 502 fig.

L'élégance du style, la beauté de la typographie et de l'illustration font de ce livre un enchantement. Destiné au grand public cultivé, il se tient à distance des interprétations systématiques; fondé sur les textes et les monuments figurés, — l'« index des noms mythiques » renvoie aux uns et aux autres, — ce n'est ni une histoire ou une préhistoire de la religion grecque, ni davantage un manuel, encore moins un traité de mythologie, impossible dans l'état actuel de nos connaissances; d'ailleurs l'étude approfondie des sources révèle un divorce entre le mythe et le culte: le mythe exalte des figures divines qui n'ont en Grèce ni temples ni autels, et les Grecs se sont efforcés en vain de remplir d'une spiritualité nouvelle et plus parfaite le monde des mythes, pour égaler la royauté de l'Olympe à celle, clémente et juste, du Zeus maître des siècles infinis. Leçon à méditer: toute mythologie invite à la réflexion religieuse.

Comme l'auteur l'a souvent rappelé dans son « Poème d'Ulysse » (Florence, 1955), les cosmogonies grecques prêtent à rapprochements avec les légendes de l'Orient, mythes babyloniens et hittites du IIe millénaire avant J.-C., plus encore mythes sumériens du IIIe. Selon l'ordre chronologique, les dieux (1re partie) précèdent les héros (2e partie), liés à l'origine et aux progrès de l'humanité; l'ouvrage s'achève sur un chapitre consacré à Héraclès (pp. 785-856), figure intermédiaire entre deux mondes. On peut discuter l'interprétation de telle scène; l'amphore d'Andocide du musée de Boston (p. 785) représente peut-être Héraclès poussant un des bœufs de Géryon (Pindare, fr. 69 S.), plutôt qu'« un bœuf au sacrifice ».

Rome. É. des Places.

(1) BASOR 123 (1951) 8-17.

Imprimi potest: Romae, 21. III. 1957 – E. Vogt, S. I., *Rector Pont. Inst. Bibl.*

IMPRIMATUR: *Ex Vic. Urbis* – 26. III. 1957 – A. Traglia, Arch. Caes., *Vic. Ger.*

Direttore responsabile: Gioacchino Patti

TIPOGRAFIA PIO X — VIA DEGLI ETRUSCHI, N. 7-9 — ROMA 1957

Status of the Warka Excavation

Robert North – Rome

Warka, between Babylon and Ur, is one of the most extensive and significant of Middle East excavations. Until now there has been no synthesis of its sixteen campaigns available even in German, and almost no description whatever in English (1). Moreover no guidebook conveys information for a scrutiny of the ruins even by the casual visitor, much less the orientalist intent on documentation. It is to supply provisionally all these disparate but urgent needs that the present research has been carried through with the invaluable support of Prof. Dr. Alfred Pohl and of Prof. Dr. H. J. Lenzen and his assistants at the Warka chantier.

The Name Uruk/Erech

Warka's orientalist importance rests chiefly on its evidence for the (pre-?)Sumerian invention of writing there, with cognate manifestations of glyptic and mosaic art. Almost equal interest attaches to the identification of this site with Uruk, renowned for its walls built by epic hero Gilgameš, and known in the Bible as Erek. The context of Gn 10,10 shows Erek (Vulgate Arach, English Bible Erech) as built by Nimrod, declared to belong to the African branch of Noaḥ's triple line (2). Identification of this Nimrod with

(1) A noteworthy quasi-exception is Henry W. Eliot's posthumous *Excavations in Mesopotamia and Western Iran, Sites of 4000-500 B. C.* (Harvard 1947), not an ordinary publication but a rare typed-lithographed analysis of excavation-reports copiously illustrated with drawings.

(2) Nimrod (Septuagint Nebrōd or Nemrōn) is son of Kuš. In this name Assyriologists and exegetes reasonably claim to see not the ordinary sense of Kuš (= Ethiopia), but the Accadian Kašši, Iranian Kassite dynasty (see p. 222 note 1) which dominated Babylonia during its whole stagnation between Ḫammurabi and Sargon II: so recently A. Clamer, *Genèse* (Paris 1953) 211. But this emendation leaves unexplained the

Gilgameš, possibly via the middle term Ninub/Ninurta (1), is plausible, but remains dependent on what must be said regarding the historicity of the Gilgameš of Uruk and his walls. It cannot escape notice that the name of Nimrod has in modern Arabic somehow become enshrined in the Babylonian ziggurat of Birs-Nimrud (ancient Borsippa) as well as at the far distant Mesopotamian ruins of Nimrud (2).

The name Uruk evokes one valid and one fallacious local etymology. The Sumerian term UNU means a fortress or large fortified

---

filiation of Kuš from Ham, father of Egypt and Libya (and Canaan!), Gn 10,6. We might invite attention rather to the alleged application of the name Kuš to the inhabitants of the Sinai-Arabian peninsula, which is separated only by a narrow strait from Ethiopia; in this sense plausibly the wife of Moses is called in Nm 12,1 a Kushite, i.e. not a true Ethiopian but the Sinai maiden whose marriage to Moses is asserted in Ex 2,21; 4,20. The Sinai bedouin are generally admitted ethnically linked with the larger Arabian peninsula, from which according to most experts derived the first Semites of Mesopotamia: though Iranian origin is not sufficiently excluded to warrant omitting a possible link between the Ethiopian Cushites and the Iranian Kassites. Moreover in Jg 3,8 the king of Mesopotamia is called Kušan, a name ascribed to African sources by Avram Malamaṭ, " Cushan Rishathaim and the Decline of the Near East around 1200 B. C. ", *Journal of Near Eastern Studies* 13 (1954) 231; 232 the Kušu of the Execration Texts may have extended as far as North Syria. See now also T. Fish, " [Umma/Lagash] Tablets Concerning KUŠ ", *Manchester Cuneiform Studies* 6 (1956) 1-54/55-77.

(1) Maurus Witzel, *Der Drachenkämpfer Ninib* (*Keilinschriftliche Studien* 2, Fulda 1920) 165; so John Skinner, *Genesis*[2] (*International Critical Commentary*, Edinburgh 1930, [1]1910) 209. A. Deimel's recension of Witzel in *Biblica* 2 (1921) 461-472, concedes the equation Nimrod = Ninurta/Nimurta, but equates him further not with Gilgameš [A. Jeremias, *Das Alte Testament im Lichte des Alten Orients*[4] (Leipzig 1930) 159] but with Lugalbanda; so Kraeling, " The Origin and Real Name of Nimrod ", *American Journal of Semitic Languages* 38 (1922) 214-220, reading a variant Lugalmaradna [= ' Lord of (Babylonian city) Marad'] as synonym of Nin-marad. See note 2 p. 244.

(2) See note 223[2]; held to be Kalaḥ of Gn 10,11, or at any rate near Nineve-Moṣul of that verse, in the north (Assyria) portrayed by the biblical author as scene of a *second wave* of Nimrodic conquests (alone referred by Micheas, 5,5!), quite distinct from the Sen'ar/Sumer group (Babel, Erek, Accad, Kalneh/Nippur). Independent derivation of Arabic Nimrud from the frequent Semitic √ MRD ' rebellion ' remains quite possible. Josephus Flavius, *Antiquities* 1 (135) 6,2, not only omits all mention of the " Northern Campaign " (as well as of the Sen'ar city-names), but says expressly that Nimrod remained permanently as ruler in Babylon.

dwelling; the grammatical affix *–k–* (or *–g–*) is appended in certain contexts, and the liquid *–n–* easily permutes with *–r–*; thus we find UNU^k, URI^k, IRI^k. This, like many other non-Semitic words, was taken over in Accadian as URUK (indeclinable; adjective *urukû*, *urukîtum*). Meanwhile, however, there exists in Accadian the Semitic word *iri/uru* " city " (Hebrew *ʿîr*), generally written with the place-name determinative *uru*^{ki} (1). The semantic aptness of *uru*^{ki} and its resemblance to the Sumerian capital's appellation is apparently accidental.

Alleged classical allusions to Uruk must be considered with reserve, especially the equation of Aramaic *arʿa di erek* " land of Uruk " with the *Ardérikka* of Herodotus (2). Strabo's description of Babylon mentions that " near the Arabs and the Persian Sea " are many kinds of Chaldean astronomers: some are called *Orchēnoí* and some *Borsippēnoí* (3). Pliny reckons that there are three kinds of " Chaldean teaching ": one of the Babylonians, one of the Hipparenes, and " also the Orcheni, a third teaching of the Chaldeans, are located in the same area toward the south " (4). But the allegation that an *Orchē* or *Orchoē* figures as the Greek name of an early Christian bishopric identical with Warka, apparently arises from confusion with Urfa (? Arabized form of Urcha) = Edessa near Ḥarran on the Syro-Turkish border (5).

(1) No further etymological precisions are afforded by T. Fish, " URU.ki ", *Journal of Semitic Studies* 1 (1956) 206-215: a different locality of the same name within the city of Lagaš is described in economic documents around 2300 B. C.

(2) Herodotus († 425 B. C.), *History* 1,185. In the version of George Rawlinson (brother of Assyriologist Henry; fourth edition, London 1880) 1, 306, *Ardérikka* is equated with Akkerkuf [? ʿAqar Quf (Aramaic *ʿAqara* " ruins ", *Qûfa* " beams ") near Baghdad, ancient Dur-Kurigalzu, built by Kassite Kurigalzu III, 1344-1321, excavated by Ṭaha Bâqir, *Iraq* suppiements 1944-6].

(3) Strabo († 21 A. D.) *Geographica* 16 (739) 7,6; ed. Meineke (Teubner 1904) 3,1030. Borsippa is Birs-Nimrud near Babel.

(4) Pliny the Elder († 70 A. D.), *Natural History* 6, 123, 30 (= 6,27).

(5) R. Devreesse, *Le patriarcat d'Antioche* (Paris 1945) 299: there were five bishops from Mesopotamia at Nicaea: those of Urfa-Edessa, Nisibe, Resaina, Macedonopolis (Birtha-Birecik), and Persia.

The Equation Uruk = Warka

The modern ruins are entirely uninhabited for miles around, and yet they possess an Arabic place-name, *Warká'*. No Assyriologist questions or even discusses the historical genesis of the conviction that these ruins are to be identified with the town known in ancient documents as Uruk and/or Erech. Yet it seems reasonable to insist on tracing the bases of this conviction, which will be found to be fragile in themselves but adequate in default of any alternative hypothesis. The equation seems to be reducible to four facts:

(*a*) The Arabic name found in use by the first investigators in 1835 and 1849 preserves the same consonants (1).

(1) Apparently there exists no more recent research tracing this name through the Arab geographers and cognate records, or excluding the possibility that the Arabic name has migrated, or was influenced by inquirers' mention of the ancient name Uruk to the nomads of the neighborhood. The frailty of the original linguistic equation will appear from this justifiably extended citation: W. K. Loftus, *Travels and Researches in Chaldaea and Susiana* (London 1857) 160: " The name of Warka is derivable from Erech without unnecessary contortion. The original [!] Hebrew word ' Erk ' or ' Ark ', is transformed into ' Warka ', either by changing the *aleph* into *vau*, or by simply prefixing the *vau* for the sake of euphony, as is customary in the conversion of Hebrew names to Arabic. If any dependence can be placed upon the derivation of modern from ancient names, this is more worthy of credence than others of like nature. Some persons derive Warka from the Arabic root *'irk* ' a branch or vein ', from whence originates the name of the region — Irák-Arábí; but it must be remembered that the Arabic language is not to be depended on for the root of such an ancient name as Erech [!]. ' Country of arteries ' would otherwise be a very appropriate name for a region intersected with canals. Sir Henry Rawlinson [" On the Inscriptions of Assyria and Babylonia ", *Journal of the Royal Asiatic Society* 12 (1850) 481 and n²; *Proceedings of the Royal Geographical Society* 1 (1856) 47; *Report of the Royal Asiatic Society* (1852) xvi] states his belief that Warka is Erech, and in this he is supported by concurrent testimony. Although he has been unable to read its cuneiform name with precision, it is generally designated as ' the city ' par excellence ". [Loftus p. 161:] Rawlinson had claimed that Warka was Erech *and also Ur* [!!] and has a manuscript connecting the two; [p. 162] " If Múgeyer be Ur, we have likewise the same root in the name Orchoë " [!?]. See also Loftus, " Warkah, its Ruins and Remains ", *Transactions of the Royal Society of Literature of the United Kingdom* 6 (1859) 1-64.

(*b*) The ruins are of a splendor and amplitude, and in a general location, hardly compatible with any other town of the cuneiform tradition.

(*c*) The stamps of Sinkâšid on some bricks both of the ziggurat and of a palace near the city wall identify him as King of Uruk " and Amnânum ", and An-ʿAm of the same Old-Babylonian epoch calls himself " shepherd of Uruk " (1). It must be noted, however, that in other early builders'-inscriptions here the name of Uruk does not occur. Only the late Sargon, Asarhaddon, and Nebukadnezzar inscriptions are dedicated to *the goddess of* Uruk. Most of the builder-monarchs here define themselves King of Ur, of Nippur, Eridu, Babylon, or other places; though some of them are known from other sources to have reigned within Uruk.

(*d*) Almost all the builders' inscriptions identify their work as pertaining to É-Anna, the sanctuary of the goddess Innin. The name É-Anna " house of heaven " would of itself suit any shrine, but is in fact multifariously attested uniquely as the shrine of Uruk (2).

(1) See p. 205 note 1 and p. 224 note 1. An Amnânum is also mentioned in the cuneiform texts as near Nippur. According to the 1955 Heidelberg doctorate of Dietz O. Edzard, *Die ' zweite Zwischenzeit ' Babyloniens* [Isin-Larsa period 1950-1750 B. C.; the First Intermediate being the whole Early Dynastic], Amnânum is a designation of a tribe of bedouin or West-Semites (Canaanites); but according to Sabatino Moscati, *I predecessori d'Israele* (Rome 1956) 73, Canaan is a Ḫurrite name scarcely antedating 1500, applied to Phoenicia for its connection with purple dye; " no autonomous ethnic entity corresponds to the denomination ' Canaanite '; and therefore every usage, even that now prevailing, which presupposes such an entity, is abusive ", and anachronistic as well!

(2) Sinkâšid does not mention Innin as related to É-Anna. In our oldest allusion (Gilgameš), in Enanatum doubtfully, and in Ḫammurabi (see pp. 205[5], 232), É-Anna is attributed to the god Anu, who otherwise is scarcely mentioned in connection with Uruk until Seleucid times. Then Anu is the chief divinity, honored in the two great temples of *Rêš* and Irigal, which are diffusely described while É-Anna is hardly mentioned. The simultaneous existence of great Anu and Irigal temples (along with? É-Anna) in Warka cannot be called a fact revealed by excavation, insofar as the application of these names to the existing ruins is an academic reconstruction (see p. 230 note 2 and p. 240 note 1). A further complication rises from the attested name Kullab, apparently in origin a twin-settlement southwest of É-Anna, separated from it by a stream, and eventually (by Gilgameš) united with it into a single walled city.

To these four " proofs " or at least scientific lines of argument may be added a perhaps even more convincing factor, the unanimous conviction of present-day Assyriologists.

History of the German Excavation

The South-Mesopotamian site of Warka with its prominent ziggurat was first noticed by Fraser and Ross in 1835 (1). The pioneer explorer here was Loftus, who in his 1849 and 1852 visits was shown a cone-mosaic near the ziggurat, and made exploratory trenches there and on Wuṣwâṣ hill (2). After Loftus the next to visit Warka, in 1898, was the Berlin orientalist Sachau (3). The techniques of Loftus were highly esteemed by Julius Jordan, who in 1912 under the guidance of Andrae and Koldewey of Babylon and Aššur made what is generally considered the first systematic excavation of Warka (4). This sole campaign succeeded in making a contour-map of the whole immense area so perfect that it has served practically unchanged throughout all succeeding seasons (our Fig. 1, p. 195). Further German

(1) J. Baillie Fraser, *Travels in Koordistan, Mesopotamia, &c* [December 24, 1834 – January 22, 1835; accompanied by the English physician John Ross resident in Baghdad] (London 1840; 2 volumes); 2,139 [after " Sunkhera " p. 137]: " I should have said, that two hours previous to reaching this camp, we passed another lofty mound, and observed Workha, also on our left, about three and a half hours W. by N. from Sunkhera ". Nothing else.

(2) William Kennett Loftus, *Travels and Researches in Chaldaea and Susiana: with an account of excavations at Warka, the ' Erech ' of Nimrod, and Shúsh, ' Shushan the Palace ' of Esther, in 1849-52* (London/New York 1847; pp. xvi + 436); vi, " In my account of Warka, I have, for the sake of brevity, combined the results of my three visits " [1849, 1852, in the Turco-Persian Frontier Commission; 1853, for the Assyrian Excavation Fund]. P. 124 with a pardonable overstatement refers to the three mounds of Warka " which we — their first European visitors — now rapidly approached ".

(3) Hartmut Schmökel, *Das Land Sumer* (Stuttgart 1955) 13.

(4) Julius Jordan [with Conrad Preusser], *Uruk-Warka nach den Ausgrabungen durch die Deutsche Orient-Gesellschaft* (WVDOG 51, Leipzig 1928) 4: " In ... Loftus we possess already an outstanding presentation of the results of the first ample excavation in Warka... The observations gathered by Sir William are of such versatility and so brilliantly presented that we felt a solid ground under our feet from the very beginning of our work ". See also Jordan's *Mitteilungen* DOG 51 (1913) 47-76, 53,9-17.

work was blocked after 1914, and in 1920 the permission of British mandatory authorities to take over the site was granted to R. P. Dougherty of Yale, editor of many tablets procured in Warka through the activities of antiquities-merchants (1). But Miss Gertrude Bell, named to head the antiquities department of 'Iraq, was favorably disposed toward the Germans' continuing, and Prof. Dougherty presently renounced his claim because of the press of other work.

Thus in 1928 on November 5 Jordan returned to Warka for a second campaign, which however is counted as No. 1 in the chief series of Warka publications (2). The expedition was financed by the Notgemeinschaft der Deutschen Wissenschaft, a fund established to take over the maintenance of cultural projects which had been financed by the Deutsche Orient-Gesellschaft (3). Jordan directed also a third campaign in 1929-30, and a fourth in 1930-31 (4). After this he was named Director of Antiquities in Baghdad and could henceforth promote the Warka digging only mediately.

His successor at Warka was Arnold Nöldeke, a specialist in the history of Islamic art and nephew of the great Arabist Theodor Nöldeke. Arnold had been active with Koldewey at Babylon, and during that time had daringly entered the Karbela sanctuary disguised as an Arab, and there made the first archeological plan of its mosque. Nöldeke's first two publications appeared under the name Uruk (without Warka), and include as co-authors Ernst Heinrich and Hein-

(1) See p. 225, note 4.

(2) J. Jordan (Albert Schott), *Uruk-Warka, Erster vorläufiger Bericht (nebst den inschriftlichen Quellen zur Geschichte Eannas)* [*Abhandlungen der Preussischen Akademie,* philosophisch-historische Klasse 1929/7 (Berlin 1930)].

(3) The name of the Notgemeinschaft was subsequently changed to Deutsche Forschungsgemeinschaft, and it enjoyed a semi-official status whereby big taxpayers could turn over to it directly a part of the revenue which they would owe the Government; it acts through subsidiary organs such as the Deutsches Archäologisches Institut, which has maintained research bureaus, in Rome (since 1835), Istanbul, Athens, Madrid, Cairo (1955), and Baghdad (1956).

(4) Jordan, *Zweiter Bericht,* Abhandlungen PA/p-h 1930/4 (Berlin 1931). — *Dritter Bericht,* Abhandlungen PA/p-h 1932/2 (Berlin 1932). — These reports are varyingly cited as UW-II.VB and UVB II. We will refer to them as *Bericht* 2, adding the year both of the publication and of the campaign, both of which are essential to an evaluation of the citation.

rich Lenzen, young architects destined to prominent roles in the administration of Warka (1). In fact the 1933-34 campaign was published under the name of Heinrich, with a contribution by the eventually distinguished Assyriologist Adam Falkenstein, and restoring the title Uruk-Warka (2). This title was retained also by Nöldeke in his publication of the five subsequent pre-war campaigns (3).

Meanwhile the need of synthesis had been recognized. Since 1936 have appeared five elaborate monographs (4). With the return of financial stability to West Germany after the drastic currency-reform of 1948, the big industrialists' tax-equivalent contributions began to expand the Deutsche Forschungsgemeinschaft, which now decided to sponsor the Warka chantier independently, while sponsoring also the German Archeological Institute which was about to open a Baghdad bureau. As head of the reopened Warka chantier (as also eventually of the Baghdad Institute), the natural choice was Professor Lenzen, who had served on every campaign since 1930 (5).

(1) A. Nöldeke, E. Heinrich, H. Lenzen, A. von Haller, *Uruk, Vierter vorläufiger Bericht*, Abhandlungen PA/p-h 1932/6 (Berlin 1932). — A. Nöldeke, E. Heinrich, Erik Schott (not = Albert Schott of *Bericht* 1), *Uruk, Fünfter Bericht*, Abhandlungen PA/p-h 1933/5 (Berlin 1934).

(2) E. Heinrich (A. Falkenstein), *Uruk-Warka, Sechster vorläufiger Bericht*, Abhandlungen PA/p-h 1935/2 (Berlin 1935).

(3) A. Nöldeke, H. Lenzen, A. von Haller, Werner Göpner, *Siebenter Bericht*, Abhandlungen PA/p-h 1935/4 (Berlin 1936). — Nöldeke, Lenzen, von Haller, Heinrich, *Achter Bericht*, APA/p-h 1936/13 (Berlin 1937). — Nöldeke, Falkenstein, von Haller, Heinrich, Lenzen, *Neunter Bericht*, APA/p-h 1937/11 (Berlin 1938). — Nöldeke, Heinrich, Lenzen, *Zehnter Bericht*, APA/p-h 1939/2 (Berlin 1939). — Nöldeke, Lenzen, *Elfter Bericht* APA/p-h 1940/3 (Berlin 1940).

(4) Under the serial title *Ausgrabungen der Deutschen Forschungsgemeinschaft in Uruk-Warka*: 1 Heinrich, *Kleinfunde aus den archaischen Tempelschichten* (Leipzig 1936); 2 Falkenstein, *Archaische Texte aus Uruk* (Berlin 1936); 3 Falkenstein, *Topographie von Uruk. I. Seleukidenzeit* (Leipzig 1941); 4 Lenzen, *Entwicklung der Zikurrat* (Leipzig 1941); 5 Charlotte Ziegler, *Die Keramik von der Qal'a des Haǧǧi Moḥammed* (Berlin 1953).

(5) Dr. Lenzen was named honorary professor of the history of architecture at Berlin in 1954. Heinrich was meanwhile holding the chair of history of architecture at Berlin since 1953; however he served as architect at the reopening of the Oppenheim-Fund excavation at Tell Faḥariyya (Tell Ḥalâf in Syria near the Turkish border) with Prof. Anton Moortgat in autumn 1955.

Lenzen's first post-war campaign was in January-March 1954, with Falkenstein as Assyriologist, C. H. Bohtz as surveyor, B. Hrouda as archeologist, and Ṣabrî aš-Šukrî as representative of the ʿIraq Directorate of Antiquities (1). Another campaign ensued from December 1954 to March 1955, in which F. Schroeder and W. Ludwig assisted Lenzen as architects, and J. van Dijk collaborated as guest Assyriologist (2), being joined by Dr. and Frau Falkenstein after one month; Peter Steyer was photographer, and Sayyid Ṣubḥî Anwăr was the ʿIraqi representative (3). From December 8, 1955, to March 31, 1956, was held the fifteenth campaign of excavation at Warka, with the collaboration of Dr. van Dijk and Messrs. Ṣubḥî, Ludwig, and Steyer; with Assyriologist Dr. Dietz Edzard, Dr. Wolfram Nagel as Stipendiat of the German Archeological Institute, and Frau Charlotte Ziegler (4). In that 1955-56 campaign the writer was privileged to take part as a guest (until January 28), for which his heartfelt thanks are due to the Deutsche Forschungsgemeinschaft, to the patient helpfulness of Dr. Nagel and the other collaborators, and above all to the extraordinary erudition and accessibility of Professor Lenzen. Since then we have had reports also of a sixteenth campaign of 1956-57.

(1) H. Lenzen, " Bericht über ... Uruk-Warka, 1954 ", *Mitteilungen der Deutschen Orient-Gesellschaft* 87 (1955) 26-68. This report is also synthesized in the subsequent one.

(2) Dr. van Dijk is a priest of the Amsterdam (now Rotterdam) diocese, and is author of the doctorate research *La sagesse suméro-accadienne* (Leiden 1953).

(3) H. Lenzen, [*Zwölfter und dreizehnter*] *Vorläufiger Bericht über die von dem Deutschen Archäologischen Institut und der Deutschen Orient-Gesellschaft aus Mitteln der Deutschen Forschungsgemeinschaft unternommenen Ausgrabungen in Uruk-Warka, Winter 1953-54, Winter 1954-1955,* mit Beiträgen von Adam Falkenstein und Wido Ludwig (Berlin 1956). Professor Lenzen courteously made available to me the manuscript of this report before its publication.

(4) Frau Ziegler, an architect, had for many years been employed in Berlin as designer for the Warka material, including especially the neighboring settlement (p. 192 note 4 and p. 246 note 4).

Warka's Geographical Position

Warka lies in one of the most archeologically fruitful areas of ʿIraq (Fig. 1). Though only 20 km in direct line from the railway station of al-Ḫiḍr (270 km south of Baghdad), it may more conveniently be reached from the as-Samâwa station (1). Warka is 58 km in direct line northwest of Ur (Eridu, ʿUbayd), and 108 km southeast of Nippur, site of a current Chicago expedition (2). Only 24 km southeast of Warka is Sankara (3), the ancient Larsa, site of Parrot's excavation (4), and seat of the Elamite Rim-Sin dynasty which domin-

(1) From Samâwa an auto headed for Warka must cross to the east of the Samâwa bridge, then take the Dîwâniyya highway for 7 kms, past the Barbûṭa bridge turnoff. At the Imâm Abdallah railway-bridge, the auto must cross the Šaṭṭ as-Suwayr, using the railway-bridge in accord with instructions there available. One kilometre thereafter a recently-constructed causeway (*sidda, rawfa*) leads northeastward across the railway-track past al-Azraq village, continuing exactly 26 km until it begins to be surrounded by clumps of low *ṭarfa*-bushes. From there on clear days the hills of Warka can be seen far to the right, and the track from there is just 26 km more, or 60 km in all from Samâwa. All trains pass Samâwa at such inconvenient hours as two a.m.; there are several hotels in the town, of which only the Haydari is recommended (30 beds at 100 fils, $ 0.28, each; no restaurant).

(2) In *Catholic Biblical Quarterly* 18 (1956) 281 is a brief account of our visit at Nippur.

(3) But ill-accessible by auto in direct line; a 6-km southerly detour is required to avoid the intervening *šaṭṭ-al-Kar*. Sayyid Ṣubḥî Anwăr kindly helped me to verify from the speech of local workers the accuracy of the spelling Sankara (though some workmen have been heard to say Sanqara). Other carefully-checked spellings: Nufayjî (apparently a Nisba-adjective and not a feminine noun, contrary to what one would expect [meaning ' exotic little maiden ']; a similar contention is made by ʿIraqi scholars regarding Ḫafâjî for Khafajah); Buwayriya (with accent on the second syllable *áy*; Loftus spells varyingly Bouárieh p. 160, Buwáríyya p. 164, and Búwáríyya p. 159: all written accents his); Wuṣwâṣ, Baʿʿâṣ, Wurwur; al-Warkâ ' (with final hamza: though this would seem to require an adjectival form *Warkawwî* instead of the attested *Warkî*!).

(4) 1933, interrupted by the more exciting discoveries of Mari, and published almost solely in André Parrot, *Archéologie mésopotamienne I. Les étapes* (Paris 1946) 361-365; also (with M. Lambert), *Glyptique mésopotamienne: fouilles de Lagash (Tello) et de Larsa (Senkereh) (1931-1933)* (Paris 1954).

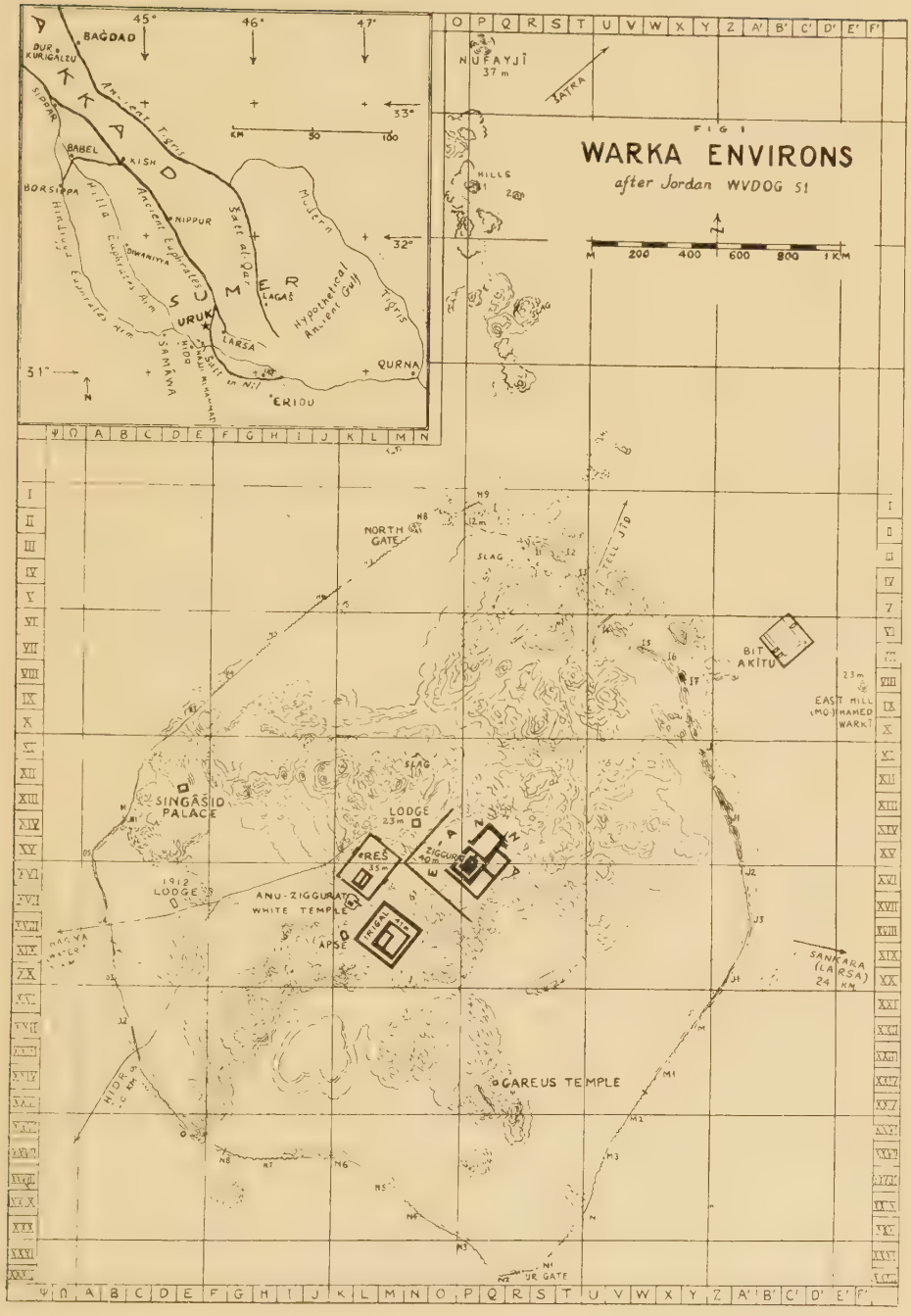


FIG I
WARKA ENVIRONS
after Jordan WVDOG 51
BAGDAD
DUR KURIGALZU
SIPPAR
BABEL
KISH
BORSIPPA
NIPPUR
DIWANIYYA
URUK
LARSA
LAGAŠ
QURNA
ERIDU
SAMAWA
Ancient Tigris
Ancient Euphrates
Hypothetical Ancient Gulf
Modern Tigris
Salt in Nil
NUFAYJÎ
37 m
SATRA
HILLS
NORTH GATE
SLAG
TELL JTD
BIT AKÎTU
EAST HILL (MO-) HAMED WARKÎ
SINGÂSID PALACE
LODGE
23 m
REŠ
35 m
ZIGGURAT
40 m
1912 LODGE
ANU-ZIGGURAT WHITE TEMPLE
APSE
TRIGAL
SANKARA (LARSA) 24 KM
GAREUS TEMPLE
HIDR
UR GATE

ated Uruk around 1800 B.C. (1). Important sites north of Warka are al-Jîd and Fara-Šuruppak (2).

Chief landmark near Warka is the hill of Nufayjî, 30 ± metres high, of perimeter 300 m, star-shaped at base from the five grooves washed down its sides(3). Near Nufayjî are two smaller hills; and somewhat farther east is a medium one called either *Ḥamid* or *Muḥammad* al-Warkî. Southward from Nufayjî runs a 32-metre-wide depression in the desert sands, called Šaṭṭ an-Nîl, which is considered to mark the line along which the Euphrates anciently flowed; it swerves eastward north of Warka to run alongside the long mound of an ancient city-wall, while another branch turns off to the west along similar wall-ruins. The greatest extension of Warka inside its walls is 3030 metres from north to south, and 2140 from east to west. Its latitude as noted by Loftus is 31° 19′ N, and its longitude 45° 40′ E. Its height was given in 1930 as 39.439 metres at the É-Anna ziggurat, 33.549 at the Wuṣwâṣ west hill, and 40.449 at Ba'ʿâṣ (4).

(1) The contention that this " Rim-Sin of Larsa " is to be equated with " Aryok of Ellasar " of Gn 14,1 [Paul Heinisch, *Das Buch Genesis* (Bonn 1930) 216] is now judged completely inadmissible by Assyriologists. More solid cuneiform readings justify the equations Aryok = *Ariwukki* (son of Zimri-Lim of Mari, contemporary of Ḫammurabi) and Ellasar = Ilanzura (between Karkamiš and Ḥarran, mentioned in one Hittite and several Mari texts): A. Clamer, *Genèse* (Paris 1953) 248. Further justification of the date (around 1670 B. C.) implied by Ariwukku is to be found in recent information on nomad-wanderings and the use of the camel in the Fertile Crescent; see *Or.* 19 (1950) 251; 21 (1952) 373.

(2) Third-millennium culture excavated in 1902 for the Orient-Gesellschaft: E. Heinrich, *Fara Ergebnisse* (Berlin 1931); and in 1931 for Pennsylvania University: E. Schmidt, " Excavations at Fara " *Museum Journal* 22 (1931) 193-245.

(3) On Nufayjî as the " Erech astronomical observatory " attested in Strabo 16,1,6, see R. Dougherty, AASOR 7 (1927) 20^{52}.

(4) So Jordan, *Bericht* 1 (1930, campaign of 1928-9) Tafel 5; but Jordan in WVDOG 51 (1928, campaign of 1912-13) 9, says that the height of the *Südbau* is some 3 metres below É-Anna (Wuṣwâṣ 5 metres below É-Anna). — We here give the absolute levels above the Persian Gulf. All levels prior to 1939 were given in relation to an arbitrary zero-point at Warka, and are to be reduced to absolute level by adding [not 3 but] 2.899 metres, according to H. Bohtz, " Höhenbestimmung des Ruinengebietes " in *Bericht* 11 (1940, campaign of 1938-9) 32 f. He carried the level from an 'Iraq Survey fixed-point in the Ḫiḍr railway station (+ 8.554 m above the Persian Gulf). In the first 19 kms from Ḫiḍr the level rises only to 12.184 m; in the next (= last) km it reaches 22.798, and the excavation zero-point formerly 21.62 is now 24.519.

The Warka ruins consist of six principal areas, for each of which separately we will describe the excavation-results as they can most easily be related to the present standing remains. Next we will recapitulate with documentation the order in which the areas were taken up in the excavation-campaigns and their publication. Finally we will summarize the overall chronology of Warka in itself and in its relation to the prevailing " Long " and " Short " systems of Ancient Near East chronology. Meanwhile for concreteness we will indicate in passing the approximate date in the " short " chronology. Those who are not convinced that the post-Ḫammurabi rulers overlap the Kassite dynasty need only to add exactly 200 years to our figures in all pre-Kassite dates. On p. 252 is an Index.

The six areas are: (1) the É-Anna ziggurat ' Egipar-imin ', in Arabic *al-Buwáyriya*; (2) the É-Anna enclosure (*Zingel*), relevant to which is the emergence of Warka's four chief contributions to Sumerian cultural history: its temples, its cone-mosaics, its glyptic art, and the earliest appearance of writing among men two millennia before Moses; (3) the Anu-Antum temple complex, [^{bit}]*Reš* and Anu-ziggurat, in Arabic *al-Wuṣwâṣ*; (4) Irigal, the South Building, in Arabic *al-Baʿʿaṣ*; (5) Parthian structures including the Gareus-temple, and the Multiple Apse building; and (6) the " Gilgameš " city-wall with two of its near neighbors, the Sinkâšid Palace and the Seleucid Bît Akîtu.

(1) The É-Anna Ziggurat

The best orientation for a description of the Warka ruins is available from the ziggurat. Its corners lie over the cardinal points, and the northward line continues almost directly toward Nufayjî 4 km distant. As one approaches the ziggurat from the northwest (i.e. from the Samâwa road and the excavators' house, encircled 19 on Fig. 2, p. 209), his attention is first arrested by a baked-brick drainage installation rising some 8 metres against the middle of the northwest face. This is of great importance for the dating and analysis of the ziggurat building-phases. Its relation to the mud-bricks lying behind it shows that it must have been constructed simultaneously with them, and its slant must be approximately their original slant (1).

(1) About 85°: Jordan, *Bericht* 1 (1930, campaign of 1928-9) 25; *Bericht* 2 (1931, campaign of 1929-30) 5. — Sloping walls are found only in the earlier rectangular-type ziggurats of Eridu, Nippur, Ur, and Uruk,

Some of its bricks are stamped with this inscription: " To Innin, his Lady: Ur-Nammu, the mighty man, the King of Ur, the King of Sumer and Accad: her house he has built for her " (1). The main core of the ziggurat as it exists today was therefore built (without staircases on the northwest or southeast faces, but only on the northeast front) by Ur-Nammu, first king of the third dynasty of Ur, who subjugated Utuḫegal, king of Uruk, in about 2100 B.C., and carried through a sumptuous building program of ziggurats in Ur, Eridu, Nippur, and Uruk (2). It is possible that Ur-Nammu's initiative here was carried through in part by his son and successor Šulgi, from whom stem brick-stamps and foundation-records of a nearby enclosure not easily distinguishable from that of Ur-Nammu (3).

according to Theodor Dombart, " Zur Frage der Böschung am Babel-Turm ", *Archiv für Orientforschung* 7 (1932) 251-262. But sloping walls are unattested for the later Babylonian or Assyrian *square*-type ziggurat; whence he must reluctantly disclaim Unger's reconstruction of the " Tower of Babel " with sloping walls, resembling the *mountains* which Dombart's *Zikurrat und Pyramide* (Munich 1915) maintained as prototype of the ziggurat.

(1) A. Schott, *Bericht* 1 (1930, campaign of 1928-9) 50; Lenzen, *Bericht* 7 (1936, campaign of 1934-5) 23; Loftus, *Travels and Researches* (London 1857) 169; F. Thureau-Dangin, *Die sumerischen und akkadischen Königsinschriften* (Vorderasiatische Bibliothek 1, Leipzig 1907) 186, xx, A, 1, d. — Ur-Nammu was earlier read Ur-Engur, so Jordan WVDOG 51,49. — In O-d-XVI-3 in an intact foundation-capsule was found in 1933-4 a document of Ur-Nammu with exactly the same formula except " rebuilt " for ' built '. — Not attested at Uruk is the Ur-Nammu " signature " found on an Ur stele: E. D. Van Buren, " The Rod and Ring ", *Archiv Orientální* 17/b (1949 = *Symbolae Hrozný* 2) 432-450.

(2) Lenzen, *Bericht* 11 (1940, campaign of 1938-9) 9. — Foundation-capsules of Ur-Nammu were found in that year in Q-a-XV-4, with content identical to documents found on the southwest and described in *Bericht* 5 (1934, campaign of 1932-3) 19; see also Lenzen, *Bericht* 8 (1937, campaign of 1935-6) 21. — In *Bericht* 7 (1936, campaign of 1934-5) 25, Lenzen notes that the *inner core* of the ziggurat (lower levels only), though of identical architecture with the Ur-Nammu facing, could conceivably be from an earlier builder than Ur-Nammu (whose inscriptions say that he has *re*-built the house of Innin); here would come in question that Enanatum whose " Anu (?)-inscription " is discussed in p. 231 note 2; but Lenzen rightly feels that he lived too long before (350 years).

(3) Lenzen, *Bericht* 7 (1936, campaign of 1934-5) 23; see A. Schott, *Bericht* 1 (1930, campaign of 1928-9) 50. — On the name Egipar-imin for the ziggurat see p. 226 note 3.

The easy climb up the deteriorated sides of the ziggurat throws into lucid relief its construction-pattern. Its overall base-area is about 50 × 53 metres. Its upper part consists of six (perhaps originally seven) composite-layers or five-foot-high horizontal agglomerates of mud-brick. Each of these composites is separated from the next by four layers of reed-matting each 5 cm thick. The astounding conservation of this reed-matting, which successively survives the washing away of the mud-brick at the corners, and is thus seen conspicuously sticking out all over, has given the name by which the ziggurat has ever been known to the local Arabs, *al–Buwáyriya*, diminutive of *bâri'a* " mat ". Below the second matting-layer from above, there were stretched through the ziggurat tension-ropes of double twisted reed-matting from southwest to northeast at three-metre intervals (1).

Also clearly visible at places is the pattern of the mud-bricks laid within each of these horizontal agglomerates. The vertical space, varyingly about 1.40 metres, is occupied by twelve layers of brick, of dimensions 23 × 15 × 8 cm. From below, courses 1, 2, 3, and 4 are laid flat. The bricks of Course 5 are stood on end, facing outward, while those of Course 6 are stood on end with their face perpendicular to the face below. Course 7 is as 5 and 8 is as 6; these four rows are called Rollers (*Rollschichten*). Above them the courses 9, 10, 11, and 12 are again laid flat. Below the sixth matting are still two horizontal agglomerates, in which the succession of brick-courses is only slightly varied (from above: 4 flat, 4 rollers, 4 flat, mat, 2 flat, 5 rollers, 4 flat). Of great importance is the east corner of Ur–Nammu's brickwork (within a recess southwest of a posterior northwest facing), at which converge various tunnels made through the ziggurat by the excavators, beneath the plane at which the lowest course of Ur–Nammu's bricks can be both seen and clearly distinguished from the planoconvex bricks which lie immediately beneath.

Researches made with the help of these tunnels revealed that the Ur–Nammu ziggurat was preceded by a succession of " high terraces " of similar cultic scope. The last of these, called " Archaic I/1 ",

(1) Jordan, WVDOG 51 (1928, campaign of 1912-13) 47; *Bericht* 1 (1930, campaign of 1928-9) 21. See incidentally E. Heinrich, *Schilf und Lehm: ein Beitrag zur Baugeschichte der Sumerer* (*Studien zur Bauforschung* 6, Berlin 1934). — The ziggurats at Eridu and ʿAqar-Quf (Baghdad) show similar horizontal reed-matting; the matting at Nippur is harder to detect.

was Ur-Nammu's structural (but not regnal) predecessor. As it is built of planoconvex bricks, it must have preceded the Accad-era (1). Thus a lacuna of several hundred years shrouds Warka just during the momentous historical developments of Sargon (2). The High

(1) In the time of King Entemena of Lagaš (2350 B. C.), whose dominion extended also to Uruk, planoconvex bricks were no longer in use (at least in Lagaš, though conceivably the older style could have continued somewhat later in Uruk, and a deliberately archaizing use of later generations is also attested). The so-called Early Dynastic or Archaic I/1-7 period (in German terminology, including also Protoliterate D of the Chicago Diyala excavation) includes *all* the planoconvex construction levels, also at Ur, Kiš, Nippur, Lagaš, Fara, and 'Ubayd (which are all contemporary with Uruk I and with the early Ur I dynasty, including the oldest Royal Tombs). But Early Dynastic [= Archaic I] extends also *after* the use of planoconvex bricks, from Entemena to Lugalzagesi, king of Uruk at the time it was destroyed by Sargon of Accad about 2300 [Jordan, *Bericht* 2 (1931, campaign of 1929-30) 53]. C. L. Woolley, *The Sumerians* (Oxford 1930=1928) 70, notes that with the possible exception of Erech, there is no evidence of Urukagina's conquest of the southern cities like Nippur which had formed the kingdom of Entemena.

(2) From Entemena, or at least from Lugalzagesi/Sargon until Ur-Nammu, the excavations provide no information whatsoever as to building or other activities in Warka. This " Sargon-hiatus " was earlier hesitantly controverted on the basis of a few scraps of evidence which have since been discredited: In *Bericht* 2 (1931, campaign of 1929-30) 48; 51, Jordan had described clay pellets of Uruk IV and a seal-impression of Uruk V, strikingly similar to finds which at Susa had been dated under Sargon; but that Sargon-dating at Susa is now abandoned [E. Herzfeld, *Archäologische Mitteilungen aus Iran* (Berlin 1933) 5,60; H. Frankfort, *Archeology and the Sumerian Problem* (Chicago 1932) Plate I; S. Langdon, *Pictographic Inscriptions* [of Jamdat Naṣr] (London 1928) viii]. Again Jordan's *Bericht* 2 on p. 53 had claimed explicitly that the Sargon-epoch is represented at Warka by the adornment of a diorite throne, like that of Maništušu which was brought from Ešnunna to Susa and is now in the Louvre [referred by Jordan to Ed. Pottier, *Antiquités de la Susiane* 59 n 48]; the relevance is defended by V. Christian, *Altertumskunde des Zweistromlandes* (Leipzig 1940) 1, 307; 325; furthermore his p. 302 and elaborate Tafel 343 recognize Accad-remains in that part of the Warka wall which *Bericht* 7,45 calls " still Lagaš ", but which has un-convex bricks near which was found a Sumerian letter with late-Accad seal! — But it is generally agreed that the last High Terrace was destroyed by Sargon and lay in ruins through the Gutaean invasion and Utuḫegal's reign until Ur-Nammu leveled it off as the base for his ziggurat: Lenzen, *Bericht* 7 (1936, campaign of 1934-5) 16.

Terrace of Archaic I/1 was of approximately the same area as Ur-Nammu's ziggurat, but had rounded corners and stood farther toward the northeast, as shown in our Fig. 2. At an earlier stage of Archaic I (the planoconvex or Early Dynastic period), probably Archaic I/7, the High Terrace had been smaller and L-shaped. The planoconvex bricks of Level I/7 have square sections and only a slight bulge at the top. At about this time, somewhere near 2600 B.C., the first historical king of Uruk, Enšakušanna, conquered the last ruler of the third dynasty of Kiš and made Uruk his capital: an event archeologically unattested (1). The so-called Level II (or Last Pre-Dynastic) which precedes, uses similar bricks on which the bulge is ever so slight (2). In fact this Level II is but vaguely distinguished from I/7 architecturally, but is apparently to be equated with the glyptic art of the Mesilim period, which is sharply severed from the preceding Uruk III (= Jamdat Naṣr) (3).

(1) The name of this king is given as Enšakušanna in Jordan WVDOG 51 (1928, campaign of 1912-13), but according to Thorkild Jacobsen, *The Sumerian King List* (*Oriental Institute Assyriological Studies* 11, Chicago 1939) 85-93, at the end of the Kiš dynasty, the first after the flood, " Kiš was overthrown by force of arms; the dominion passed to É-Anna [!] "; next came the [First] Uruk ' dynasty ' with five kings of legendary longevity [Mes-kiag-gašer, En-me-kar " who built Uruk ", Lugalbanda, Dumuzi " his city was Ku'ara " (!), and Gilgameš " high priest from Kullab "]; then ensues a second Dynasty, seven kings of reasonable duration beginning with Ur-Nungal son of Gilgameš; then the dominion passed to Mes-anne-padda of Ur [third king of the First Ur Dynasty, some 200 years before Lugalzagesi of the Third Uruk Dynasty about 2300].

(2) Lenzen, *Bericht* 8 (1937, campaign of 1935-6) 16.

(3) The Uruk II period, immediately after Jamdat Naṣr (= Uruk III) is called the Era of Mesilim (name of a Kiš king): so recently H. Schmökel, *Das Land Sumer* (Stuttgart 1955) 56; 174; who dates it 2600-2500 (this is rather late if his Jamdat Naṣr date is 2800, Lugalzagesi 2360, Uteḫegal 2060, Ur-Nammu 2065-2046). — Anton Moortgat, *Frühe Bildkunst in Sumer* (*Mitteilungen der Vorderasiatisch-Ägyptischen Gesellschaft* 40/3, Leipzig 1935) 24, puts the Mesilim period prior to Mesugšar and the outset of Early Dynastic, apparently some fifty years before Urnanše; although p. 27 puts the Mesilim era within the Early Dynastic or planoconvex, and p. 44 says that it lasted as long as from Urnanše to Lugalanda; still pp. 53 and 55 say that the Mesilim era is that which follows Jamdat Naṣr. — Further observations on the sharp break between Jamdat Naṣr and Mesilim styles are found in Valentin Müller, " The Origin of the Early Dynastic Style ", *Journal of the American Oriental Society* 58 (1938) 140-147, asserting that the change from an indefinite to a disciplined art

In the sub-ziggurat of Uruk III and especially IV the building material is an excellent compact small brick with square section (i. e. the smallest face is a square, whose side measures about half the long face; German *Riemchen*). It was once thought that the unwieldy planoconvex brick represented a first step toward the discovery of mud-brick as a building material; it is now clear that the use of much better brick was previously clearly understood, but that out of these better bricks developed (apparently step by step, and not e. g. by the intrusion of an invading inferior culture) the top-surface bulge, which is so obviously awkward architecturally that it must be traced to some superstition or similar factor (1).

---

is paralleled in Egypt at the time of the conquest of Lower by Upper Egypt [and in Greece about 700 B. C.]; but much more categorical is the claim of P. Gilbert, " Synchronismes artistiques entre Égypte et Mésopotamie de la période thinite à la fin de l'Ancien Empire Égyptien ", *Chronique d'Égypte* 26 (1951) 225[-236]: " the unification of Upper and Lower Egypt in one sole realm corresponds to the transit from Uruk [IV] to Jamdat-Naṣr [Uruk III] period in Mesopotamia ", against Mrs. Elizabeth Baumgartel, *The Cultures of Prehistoric Egypt* (London 1947).

(1) This is the conclusion one would draw from von Haller-Lenzen, *Bericht* 9 (1938, campaign of 1936-7) 10; but Lenzen feels that this " development " is disproved by the fact that I/6 uses planoconvex *Riemchen*, interrupting the use of flat planoconvex bricks in both I/7 and I/5. — According to Pinhas Delougaz, *Plano-convex Bricks and the Methods of their Employment* (*Studies in Ancient Oriental Civilization* 7, Chicago 1933) 8, the origin of the planoconvex form was simply that the frame was too stumpy to give adequate bricks, and so the workmen (though they could have made higher frames) left on the bricks that mud-hump which even today naturally forms there; he claims on p. 20 that planoconvex bricks are normally laid on edge (herringbone pattern), not flat: with no advertence to contrary practice at Warka. On this herringbone-usage is based also the view of V. Christian, *Altertumskunde des Zweistromlandes* (Leipzig 1940) 1,171, that planoconvex bricks must have come from an original *cylinder*-form, and cannot be a development out of the already-existing flat bricks; his p. 299 maintains that planoconvex bricks were discontinued with the Accad-*culture*, which began only *after* the Accad-*dynasty* (but the same page classes with the Accad-bricks those which were used in Lagaš after Entemena). — Hartmut Schmökel, *Ur, Assur und Babylon: Drei Jahrtausende im Zweistromland* (Stuttgart 1955) 22, approves the conjecture that planoconvex bricks represent sacrificial loaves. — S. Langdon, " A New Factor in the Problem of Sumerian Origins ", *Journal of the Royal Asiatic Society* (1931) 593-596, ventures hesitantly the hypothesis that whereas the Sumerians were identical with the Mohenjo-Daro people, the planoconvex builders (whose presence

In the L-shaped High Terrace as it existed in Level III (approximately as in I/7 but slightly larger) (1), the square-section mud-brick walls were found in some places adorned with a cone-mosaic, a technique which may best be described later in connection with more conspicuous samples (2). Level III architecture is distinguished into three phases, a-b-c (earliest). III b contained some semi-pictographic cuneiform tablets so identical in style to those of Jamdat Naṣr as to justify the chronological equation (about 2800 B.C.), although not more than a dozen small sherds of the delicately painted Jamdat Naṣr pottery have been found at Warka, and these not provably in relation to Level III.

From Level III or slightly earlier comes the important Treasure found in 1933-4 in rooms just south of the large excavators'-tunnel which opens as if it were an ancient gate in the lower middle of the southwest face of the ziggurat. The chief object was an alabaster vase about a metre high, found not quite complete in fifteen fragments, showing a gift-procession of the goddess Innin (represented by her symbol, the reed-sheaf) in É-Anna Temple (3). There were also

---

lasted 1000 years at Langdon's excavation-site of Kiš) were a recrudescence of the culturally retrograde indigenous inhabitants of South Mesopotamia.

(1) Lenzen, *Bericht* 7 (1936, campaign of 1934-5) 21.

(2) See p. 215 note 1; Lenzen, *Bericht* 7 (1936, campaign of 1934-5) 10. This mosaic is from the earliest [" c "] phase of Level III; in the subsequent Level III b the *same* walls were adorned with clay plates and spikes. In I/6 *under* the ziggurat was found a clay pseudo-mosaic, the design being painted on the cones after they were in place on the wall: *Bericht* 7,18.

(3) Now in Baghdad Museum, as described by Faraj Basmachi, " The Votive Vase from Warka ", *Sumer* 3 (1947) 118-127. On p. 122 he maintains the same thesis that had been earlier based by H. Frankfort, *Cylinder Seals* (London 1939) 16, on similarities of the Warka vase to the Blau monument containing also semi-pictographic inscriptions (Level IV). Basmachi's preference of Level IV (= 3300 B. C.! p. 127) is based on ornamental motifs not characteristic of Jamdat-Naṣr Level III; denied by Lenzen, " Zur Datierung der Anu-Zikurrat in Warka ", *Mitteilungen der Deutschen Orient-Gesellschaft* 83 (1951) 18[39]. — V. Christian, *Altertumskunde des Zweistromlandes* (Leipzig 1940) 1, 113, precisely on the basis of this Kleinfunde mélange, denies *any* distinction between Levels IV and III! — The fragment of a counterpart alabaster vase was also found. The scenes depicted on the vase(s) served for Mrs. E. Douglas Van Buren's " Religious Rites and Ritual in the Time of Uruk IV-III ", *Archiv für Orientforschung* 13 (1939) 32-45.

ram's-heads and other animal representations, cylinder-seals, jars (some incrusted), and metal ornaments. The materials used are claimed to prove that at the beginning of the third millennium Uruk was already long in caravan-contact with Egypt (gold), Armenia (obsidian), Oman (copper), and Persia (lapis lazuli) (1). Level III also produced the fine hunting scene on a basalt stele found in square P–b–XVII–4 (2).

It was probably in Level IIIa that the long arm had been added to give L-shape to the previously small rectangular High Terrace existing in the ziggurat area in Level III c (3). This is the earliest point to which the existence of the ziggurat cultic-area can be traced, sometime after 3000 B. C., although we shall see a sondage-shaft farther east carrying down to an ʿUbayd Level XVIII the numeration of levels (I-III) recognized within the ziggurat.

É-Anna Ziggurat After Ur-Nammu

Having thus pursued the history of the pre-Ziggurat before Ur-Nammu, we may now trace it forward into later times. At the very apex of the ziggurat there was observed by Loftus a temple whose bricks bore the stamp of Sinkâšid, ruler in Uruk about 1800 B.C. (4). Of this temple no trace remains today, though several broken

(1) Heinrich, *Kleinfunde aus den archaischen Tempelschichten in Uruk, mit einem Beitrag* [Tierdarstellungen] von Max Hilzheimer (*Ausgrabungen der Deutschen Forschungsgemeinschaft in Uruk-Warka* 1, Leipzig 1936) 11. This whole volume is devoted to the finds from and relating to this trove. Twenty further finds some 12 metres southwest but belonging to the same trove are described by Lenzen in *Bericht* 7 (1936, campaign of 1934-5) 14. — Regarding the stone vessels with moulded or incised ornament resembling a rope around the body, pl. 24 b of *Kleinfunde*, see now Beatrice L. Goff, " The Role of Amulets in Mesopotamian Ritual Texts ", *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes* 19 (1956) 11. A Simkhovitch parallel to the Warka rams is noted by H. Frankfort, *Journal of Near Eastern Studies* 5 (1946) 153-5.

(2) The expedition-grid key is noted in the margin of our Fig. 2, but more adequately in Fig. 1. — Heinrich, *Bericht* 5 (1934, campaign of 1932-3) 11-13; Faraj Basmachi, " The Lion-Hunt Stela from Warka ", *Sumer* 5 (1949) 87-90, claims Uruk IV origin (3300 B. C.) also for this piece, since its bow-and-arrow motif is frequent in Uruk-era seals.

(3) Lenzen, *Bericht* 8 (1937, campaign of 1935-6) 15.

(4) Loftus, *Travels and Researches* (London 1857) 168; A. Schott, *Bericht* 1 (1930, campaign of 1928-9) 46, holds Sinkâšid contemporary with Ḫammurabi's son Samsuiluna.

bricks with Sinkâšid's stamp were found in a pit more than four metres deep made by antique-seekers at the apex of the ziggurat, presumably just after the time of Loftus's activity there (1). Sinkâšid's inscriptions (the only ones which name the builder unequivocally as King of Uruk) also identify a substantial palace-complex built on the edge of the city wall in the west (Fig. 1, E-a-XII-5), so that we know he was an important ruler of Uruk though insignificant in general Mesopotamian history (2). Another king of Uruk whose chronological relation to Ḫammurabi is vague is the Enmerkar linked with the goddess Innin-Antum (3).

Ḫammurabi, who in our "short" chronology is to be dated about 1750, and in whose era most exegetes still place the emigration of Abraham or related "Aramaean" tribes from Sumer to Ḥarran and Palestine, is known to have been represented by his correspondent Sinidinam as viceroy for Uruk, Larsa, Ur, and Lagaš (4). No trace of Ḫammurabi's reign has been identified at Warka, though his Prologue vaunts him as safeguarding É-Anna (5). It is presumed that under his rule the ziggurat and other existing edifices were neither destroyed nor notably improved. Nor did any Kassite ruler provably alter the ziggurat or even its surrounding enclosure within

(1) Jordan, *Bericht* 1 (1930, campaign of 1928-9) 24. In the masonry northwest of the ziggurat was found a clay *sikkatu*, "Sinkâšid, King of Uruk, King of Amnânum, caretaker of É-Anna, when he had built É-Anna, then did he also for Niši-iniši, the *entu*-priestess of Lugalbanda, his beloved daughter ... build the pure *gipar*, the house of her *entu*-dignity", Lenzen, *Bericht* 8 (1937, campaign of 1935-6) 29. See p. 189 note 1.

(2) An inscription identical with the above but sometimes omitting "when he had built É-Anna" or "caretaker of É-Anna" is found on clay plates and cones curiously buried within the wall-plaster at intervals of some 40 cm in the Palace Area. A somewhat similar use of building-inscription tablets is known from Tello-Lagaš: Jordan, WVDOG 51 (1928, campaign of 1912-13) 54, referring "*Découvertes en Chaldée* 51". Slight traces of Singamil, son and successor of Sinkâšid, have also been found at Warka.

(3) See p. 231 note 4.

(4) Leonard W. King, *Letters and Inscriptions of Ḫammurabi* (London 1898).

(5) 2,37-47 "the lord restoring life to Uruk, preparing waters of abundance for his people, raising the head of É-Anna, gathering pleasures for Anu and Ištar": E. Bergmann, *Codex Ḫammurabi, textus primigenius*[3] (Rome 1953); A. Pohl, R. Follet, *Transcriptio et versio latina*[3] (Rome 1950) 10.

a thousand years after Ḫammurabi, though we shall see that Karaindaš built an important temple somewhat to the northeast about 1500 B.C. (p. 222).

The next major building-phase was inaugurated at the time of Sargon II of Assyria about 700 B. C. This ruler, whose reign was centered in the north about his capital at Ḫorsabad, left in É-Anna brick seal-impressions claiming to have restored it. But in all likelihood his forces made only sporadic and ineffectual inroads into the regime of Marduk-apal-iddina II, then strongly intrenched as ruler of Babylon, whose brick-stamps continue even after Sargon's death (1). It was he who re-faced the ziggurat and first built its two side-stairs, and on both sides of the front staircase he built the base-temples whose pavements of fired brick are now conspicuous there (2).

A vertical conduit between the ziggurat middle northeast stairs and the east corner bears the stamp of Nebukadnezzar II (3). But most of the work of Neo-Babylonian Nebukadnezzar and Nabonidus, and of Achemenid Cyrus, was done eastward from the ziggurat itself. Finally in Seleucid times (perhaps about 200 B. C. under Anu'uballiṭ, builder of Rêš and Irigal), the ziggurat received its last considerable amplification. The whole area between each ziggurat face and the nearest enclosure was filled up with mud-brick masonry, of which a big block can be seen surviving east of the corner where the ziggurat tunnels converge on the base of the Ur-Nammu structure. (Seleucid masonry is distinguished by the use of a large uninscribed triangular stamp on the bricks.) Now for the first time the Warka ziggurat takes on the step-appearance wrongly presumed characteristic of all ziggurat architecture (4). The outer Enclosure-Wall itself (whose rooms still continued to be utilized) forms the lowest step, then the newly-built Seleucid addition, and as top step serves the previously standing Marduk-apal-iddina facing. The excavators long maintained that in the Seleucid epoch É-Anna was no longer a cultic center, and that the ziggurat-rebuilding had served purely civil or defensive

(1) In the É-Anna inscription, Marduk-apal-iddina II speaks of himself as " second in the kingly power "; and Sargon does not call himself King (only Governor) of Babylon (and King of the Earth!): A. Schott, *Bericht* 1 (1930, campaign of 1928-9) 55; see p. 211 note 3 and p. 224.

(2) Lenzen, *Bericht* 11 (1940, campaign of 1938-9) 12; *Bericht* 8 (1937, campaign of 1935-6) 25, citing 3,31; 7,27.

(3) Jordan, *Bericht* 1 (1930, campaign of 1928-9) 15.

(4) Lenzen, passim; cf. *Bericht für 1954-5* (1956) 31.

aims; but in 1955 it was seen for the first time that the outer wall of the Seleucid addition bears the niche-facing (*Wandgliederung*) which by Seleucid builders here is reserved exclusively for sanctuaries (1).

Mention of Nebukadnezzar's additions, though of relatively slight importance for Warka, may serve to recall here a conviction of Warka's excavator important for exegetes. Lenzen's doctorate thesis, a thorough study of all Mesopotamian ziggurats *up to* the time of Ur-Nammu, maintains that not only Genesis, but also Herodotus and the Esagila-tablet describe no other " tower of Babel " than Nebukadnezzar's: the biblical text being, he feels, composed by a foreigner (who thinks that buildings are made as in his homeland), and implying a *height* greater than was attained before Nebukadnezzar; and therefore in Lenzen's opinion " the narrative can have arisen only in the time of the Babylonian captivity " (2). This view would perhaps seems to fall outside the scope professed by that particular research (3).

(2) The É-Anna Enclosure

As can be seen from the plan of Fig. 2, the ziggurat formed the nucleus of a vast cultic area to which properly belongs the name É-Anna, " house of heaven ". This area was limited by an inner and

(1) Lenzen, MDOG 87 (1955) 39.

(2) H. J. Lenzen, *Die Entwicklung der Zikurrat von ihren Anfängen bis zur Zeit der III. Dynastie von Ur* (*Ausgrabungen der Deutschen Forschungsgemeinschaft in Uruk-Warka* 4, Leipzig 1941) 1, note 1.

(3) See further A. Schott, " Akkad. šuḫûru, namaru und parakku ", *Zeitschrift für Assyriologie* 40 = 6 (1931) 1-28: p. 14 the god strides from heaven through the *šaḫûru* to the ' Power ' temple *parakku*; so approximately (following Andrae), André Parrot, *La tour de Babel* (= *Cahiers d'archéologie biblique* 2, Neuchâtel 1953) 28 [so more briefly: Helmut Minkowski, " The Tower of Babel: fact and fantasy ", *Geographical Magazine* 28/8 (Dec. 1955) 390-400]. — Pierre Amiet, " La ziggurat d'après les cylindres de l'époque dynastique archaïque ", *Revue d'Assyriologie* 45 (1951) 80-88, admits the ziggurat is (1) a ladder for the god's descent; but also (2) an altar where gifts are placed for the god, and (3) a platform where priests approach the god, or even where divinized humans dwell in hierogamy; so his " Ziggurats et ' culte en hauteur ' des origines à l'époque d'Akkad ", *Revue d'Assyriologie* 47 (1953) 23-33. [Older literature in T. A. Busink, *De Toren van Babel* (1938)].

an outer peripheral double-wall (German *Zingel*) [1], whose position varied considerably during the three thousand years (!) during which the enclosure was held sacred. The *inner* double-wall was at an

[1] *Zingel*, the Latin *cingulum* " belt ", is a term reserved by the excavators to express a wide wall containing *rooms* between the inner

Key to encircled numbers of Fig. 2

1 Temple C (Room 250), É-Anna Southwest Level IVa, *circa* 2800 B. C.

2 Main entrance to *ᵉRêš* Anu-Antum Temple, Seleucid 201 B. C.

3 Main cult-niche of Anu in *ᵉRêš*.

4 Traces of Neo-Babylonian masonry (590 B. C.) [? rear gate of *ᵉRêš*].

5 " Juglet Border " of transit-area between Anu-ziggurat and [*ᵉRêš*] hill to northeast, near Early Dynastic period 2500 B. C.

6 White Temple at top (B) level of Anu-Ziggurat terrace, Jamdat-Naṣr era 2800 B. C.

7 Cone-mosaics and columns of " Loftus - façade building " still in situ.

8 Site of " Loftus-façade " (É-Anna Level IV b, before 2800 B. C.), cone-mosaic now in Baghdad museum; westward is Temple D, slightly later.

9 Surviving fired-brick corner-bases of Kassite Karaindaš temple 1500 B. C.

10 Monumental " Narrow Gate " [?].

11 " Ningizzida " [?] Temple restored by Marduk-apal-iddina II 700 B. C.

12 Room 123, chief Babylonian-tablet archive 600-400 B. C.

13 1955 " air-conditioned " archive 700-400 B. C.

14 Columns surviving along south side of Round-Column Court, Neo-Babylonian fired-brick (590 B. C.) under which is Old-Babylonian mud-brick (1750 B. C.).

15 " Deep Well " long in use: the fired-brick facing is Old-Babylonian (1750 B. C.). Along the north side lay the " Places of Sacrifice " of É-Anna III-I (2800-2500 B. C.), and westward was the " Limestone Temple " of Level V (3100 B. C.).

16 Site of chalcolithic sondage " Deep Shaft " ('Ubayd-Uruk Levels down to XVIII, before 3500 B. C., now filled in) near surviving limestone-flooring-bases of " Limestone Temple " (V, 3100 B. C.).

17 Room containing jewelry of priestesses, donated by Šusin 2000 B. C.

18 Jamdat-Naṣr terrace (2800 B.C.), site of marble head and fish-sacrifices.

19 Excavators' lodge since 1929.

20 " Stone-Cone-Mosaic-Temple " Level V-VI 3100 B. C., with intrusive Jamdat-Naṣr room.

21 " Dating-Trench " which seemed to prove (?) White Temple to lie under É-Anna Level IV.

22 Main (Inner) Entrance to Seleucid temple (201 B. C.), [? Irigal; rather *Ešgal*].

23 Main cult-room of " Irigal ", with undermined Altar and surviving Aramaic inscription, Fig. 3, p. 238.

24 Building of uncertain destination containing at least three Apses; post-Seleucid (? Parthian 200 B. C. – 200 A. D.).

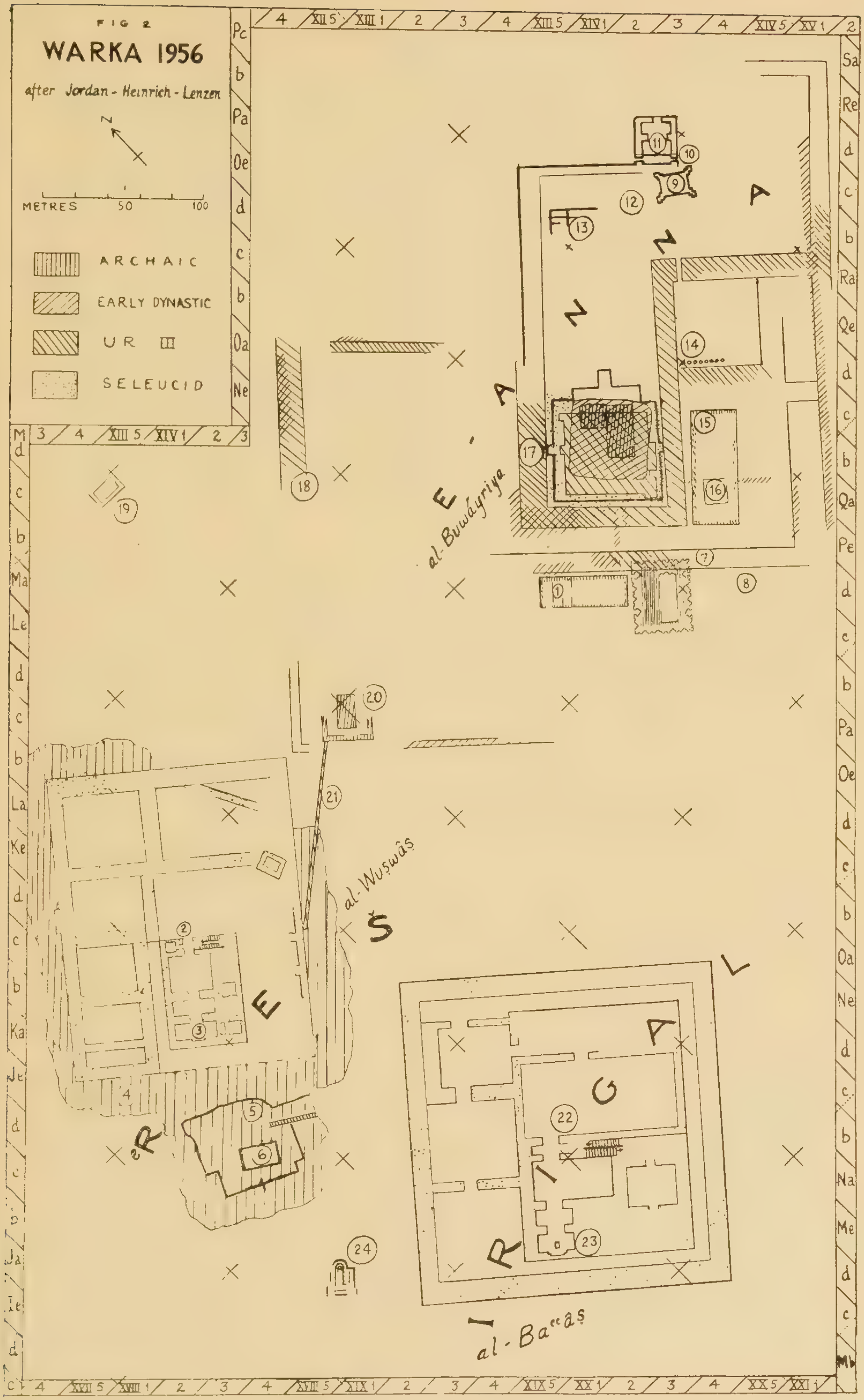


FIG 2
WARKA 1956
after Jordan - Heinrich - Lenzen
N
METRES 50 100
ARCHAIC
EARLY DYNASTIC
UR III
SELEUCID
E - A N N A
al-Buwáyríya
al-Wuswâs
E S ' R E
al-Ba"âṣ
I R I G A L

average distance of only some ten metres from the ziggurat. The *outer* was on the rear (southwest) some twenty metres farther, and on the southeast about a hundred metres, in which space the enclosure was especially sacred and densely built up. On the northwest the outer enclosure was two hundred metres from the ziggurat, and was further connected with the inner enclosure by a thick wall, which the 1956 season revealed to be mostly of Old-Babylonian and Neo-Babylonian periods (1).

In front of the ziggurat (northeast) there spread a large park area beyond which stood the outer double-wall, again at a distance of several hundred metres. The whole area of É-Anna in the Neo-Babylonian period was 112,200 square metres (2). The enclosure-walls have been thoroughly investigated (3); and indeed (with the

---

and outer faces, but excluding the military connotations implied by " casemate ". Our rendering " Enclosure " seems to us best fitted to the actual connotation of *Zingel*, though strictly it would render rather the *Einschliessung* used by the excavators for a single wall without rooms such as is found in certain phases of É-Anna's history beyond the outer *Zingel*. — The Warka enclosure is claimed to stand at the origin of our knowledge of that Semitic religious trend which culminated in the Temple of Jerusalem, in an eloquent passage of L.-Hugues Vincent, *Jérusalem de l'Ancien Testament, Recherches d'archéologie et d'histoire II. Archéologie du Temple* (Paris 1954) 377: " Erech of the enclosure-walls! How can we escape the impression of being transported to the dawn of social organization?... The choicest among the enclosures ... would certainly have been set aside for the exclusive enjoyment of the god and of his accompaniment. In this would seem to consist the essential and primordial character of the Semitic cult-area ".

(1) See p. 223 note 1.

(2) Lenzen, *Bericht* 10 (1939, campaign of 1937-8) 5.

(3) The main work here involved was what the Germans call *präparieren*, the operation of digging out the mud-mortar between the rows of *liban* (air-dried mud-bricks, plural of *libna*) so that the lines of the masonry could be effectively photographed and planned. (*Präparieren* is in Arabic significantly *farrada*, " individuate " the mud into separate bricks). This work, which at Nippur is done by " top echelon " foremen with small heavy pointed-picks, is at Uruk the task of the " Kindergarten " of youngest boys (*Libbenjungens*) armed with icepick-like surveyor's-pins. Their success is ascribed largely to the fact that under careful supervision their work is play for them. — An alternative technique for excavating mud-brick masonry, preferred by Miss Kathleen M. Kenyon at Jericho 1952-7, consists in *brushing off* a clean vertical face of masonry, whereby color alone (with " grain " of the earth) shows strikingly even in photo-

temple-structures which are for the most part inseparable from them) have formed the major objective of every campaign: gradually taken over by Lenzen from the time of his arrival, and written up by him, especially in a provisional synthesis (1).

The chief enclosure-walls are those of Šulgi about 2050 B. C. (2), and of Sargon II and/or Marduk–apal–iddina II 700 B. C. (3).

Chalcolithic sondage. Looking out from the ziggurat south corner, the eye is caught by a line of massive debris-heaps, stretching southeast in three successive humps along the strip P-d of Fig. 2. At the foot of the nearest hump, on its right side (encircled 7), is a bit of cone-mosaic from the " Loftus-façade "-building which we will describe on p. 214; while at the left or northeast of the debris-hump (encircled 16) lies a two-metre patch of limestone flooring, one of the original " bases " (*Sockel*) of the Limestone Temple of Level V. Within the area of that Limestone Temple was made the " Deep Shaft " (15 metres square at top, 5 × 10 m at bottom, 18m deep, now filled in), whereby were identified the levels VII-XVIII. In 1931 this shaft was practically complete (amid indescribable travails of the workmen! below the seepage-level), and the typical Uruk sherds,

graph the difference between mud-brick and mud-mortar, and excludes the risk that after a line of " mortar " has been dug out, there remains no longer evidence for deciding whether it was really mortar or a seam in the brick.

(1) With von Haller, *Bericht* 9 (1938, campaign of 1936-7) 5-18.

(2) Bricks stamped " For Inanna, lady of É-Anna, has Šulgi the powerful, King of Ur, King of Sumer and Accad, restored É-Anna and built its great [i.e. *Zingel-*]wall ", Lenzen, *Bericht* 10 (1939, campaign of 1937-8) 7; 18.

(3) Bricks stamped " To Innin, the Lady in Uruk, who dwells in É-Anna, to the exalted, lofty Lady, to his Lady, Sargon, King of the Earth, Governor of Babel, King of Sumer and Accad, King of the land of Assyria, had bricks made and repaired the pavement of É-Anna ", or " To the Lady Innin, Lady of the Lands, his Lady: Marduk-apal-iddina, King of Babel, King of Sumer and Accad, king of clean hands, second in the kingly power, built for her É-Anna, her beloved temple ". A. Schott, *Bericht* 1 (1930, campaign of 1928-9) 55; Lenzen, *Bericht* 7 (1936, campaign of 1934-5) 29; compare Jordan, *Bericht* 2 (1931, campaign of 1929-30) 10: " The stamp of Marduk-apal-iddina II on bricks of the Outer Zingel is so clearly patterned on the inscription of Sargon's corner-stone-capsules, that one must say Marduk-apal-iddina II still reigned in Uruk after Sargon ".

both gray and red, were found in practically every level down to the very bottom. ʿUbayd sherds were also found and more abundantly in the lower eight levels, so that the excavators were content to regard these as pertaining to an ʿUbayd settlement (1). It is indeed remarkable that such an abundance of ʿUbayd-ware should exist at Uruk; even today similar ʿUbayd-ware can be picked up over a wide surface of Warka, while an Uruk-sherd is almost never found! Nevertheless, the presence of Uruk-sherds in the lowest levels can scarcely be explained except in the assumption that the Uruk-culture, carrying over numerically preponderant ʿUbayd-elements, was the *first* to settle in (this area of) Warka (2).

(1) Jordan, *Bericht* 3 (1932, campaign of 1930-31) 29. The same view is forwarded in the definitive study of the archaic pottery of Uruk, by A. von Haller, " Die Keramik der archaischen Schichten von Uruk ", *Bericht* 4 (1932, campaign of 1931-2) 31-47. He distinguishes an ʿUbayd-b pottery, found chiefly in Level XII, because of its more careful patterns and occasional use of red instead of black paint (p. 35); and among Uruk wares he distinguishes, besides red and gray, a third coarser and a fourth finer ware, *all* of which are best represented in Level VI. The distinction between ordinary Uruk-VI and a finer ware is rejected by V. Christian, *Altertumskunde des Zweistromlandes* (Leipzig 1940) 1,115. A sharper division before Uruk-VI seems postulated by Seton Lloyd, " Uruk Pottery: a Comparative Study in Relation to Recent Finds at Eridu ", *Sumer* 4 (1948) 39-51. — Surprisingly, no excavators' study of the (later) Warka pottery has ever appeared.

(2) Anton Moortgat, *Die Entstehung der sumerischen Hochkultur* (*Der Alte Orient* 43 [1945]) 54, seems to fit the (pre-III) Uruk ware in an Early Bronze category [which fits Schmökel's dating of Jamdat-Naṣr Uruk-III around 2800 B. C.], though he admits that " Uruk-ware " is found in the undeniably chalcolithic [=? ʿUbayd] Levels XIV-XII: the highly-polished Uruk-ware is made on a fast wheel, and (*as* at Susa) represents not the invasion of a foreign culture but (a) the development of a finer ware to store more expensive fluids, and (b) imitation of metal pots which were now becoming more widespread. [In this he opposes the claim of Henri Frankfort, *Archeology and the Sumerian Problem* (*Studies in Ancient Oriental Civilization* 4, Chicago 1932) 40, of a brachycephalic Japhetite people appearing in Sumer at the beginning of the Uruk period, in part because (p. 31) elements of Uruk-culture irreducible to the preceding ʿUbayd (including?! writing) may have come from Anatolia during the short period when the potters of Yortan in Mysia were experimenting with kilns not yet smoke-free. R. W. Hutchinson, " Uruk and Yortan ", *Iraq* 2 (1935) 214, holds that the relevant Yortan-ware (contemporary with Thermi III-IV, Troy I-II, and even Anatolian-origin Hissar II) is dated 2500-2000 B. C., much later than Uruk gray-ware; but (p. 218)

The Deep Shaft was deepened two metres further after one year, but untouched mud was discovered almost immediately at the absolute level + 0.99 to + 0.29 above the present Persian Gulf. Whereupon the excavators concluded that we have here the original level of the Persian Gulf bed, which had to recede before habitation was possible at Warka (1). As to this conclusion, linked with the prevalent de Morgan Susa hypothesis, geologists more recently contend that the Persian Gulf never extended farther north than at the present day (2). In any case, underwater slime could perhaps have been due merely to a river or long-lasting flood. The flint-knives and obsidian tools found in the Deep Shaft have never been classified and published, but it is asserted that they were of the ʿUbayd period (3). There is nothing unusual in such tools' being found in use several

there *is* an Anatolian gray ware at Alişar early enough to have influenced pre-III Uruk, and at Nineve I and earliest Ḥalâf there is a firing-technique like Yortan but much earlier.] Moortgat's p. 15 does not altogether exclude a *pre*-Chalcolithic occupation of Sumer, but begins at the *end* of Neolithic with Sakçagözü, Ḥalâf, Šağir-Bazar, Nineve [see now M. V. Seton Williams, " Neolithic Burnished Wares in the Near East ", *Iraq* 10 (1948) 34-50], and especially Siyalk, whose house-burial is described as the earliest traceable culture-phenomenon. Moortgat's remark on p. 58 is noteworthy: " Understandably we derive from the Uruk excavation all our knowledge of the revolutionary achievements which accompany the early humanity of Western Asia from Chalcolithic into Early Historic times; for this break with the past announces the Sumerian upper-level culture, whose domination over the whole Near East was founded precisely in Uruk ". — In R. Ehrich's *Relative Chronologies* (Chicago 1954), Uruk gray-ware is correlated with Tarsus chalcolithic on p. 70 (H. Goldman) and more audaciously with Palestine post-Ghassulian " Esdraelon gray ware " p. 40 (R. Braidwood).

(1) Heinrich, *Bericht* 4 (1933, campaign of 1931-2) 6.

(2) We have analyzed these serious arguments of Lees-Falcon and Mallowan in *Orientalia* 26 (1957) 83, and in our *Guide to Biblical Iran* (Rome 1956) 94. — On Warka absolute levels see p. 196³.

(3) Jordan in WVDOG 51 (1928, campaign of 1912-13) 7, had said that the stone-tools, knives, saw-sickles, and nuclei, discoverable in several places, prove the ' prehistoric ' occupation of Uruk. In *Bericht* 3 (1932, campaign of 1930-31) 35, he ascribes them to the ʿUbayd settlers. Heinrich in *Bericht* 4 (1932, campaign of 1931-2) 7, calls the lowest Level XVIII ' neolithic '; but the accurate relating of Stone-Age to Ceramic-Age terminology has never been undertaken at Warka. If, as the excavators maintain, the lowest level is to be dated not later than 3500, its ʿUbayd would correspond to Palestine Chalcolithic (4000-3200 B. C.).

thousand years after the " Stone Age " periods with which they are properly associated.

Limestone Temple. As explained above, the Deep Shaft was dug within an area characterized by its limestone " bases ", i.e. patches of stone flooring on which walls or supports were presumably erected. The resultant edifice would have been of an opulence justifying the appellation " Limestone(-base) Temple ". It extends northeastward parallel to the ziggurat as far as the still-standing Deep Well faced with fired brick in Old-Babylonian times (encircled 15 of Fig. 2), which corresponds to its north corner. The Limestone Temple is one of Warka's oldest monuments, belonging to Level V (3100 B. C.) and perhaps continuing in use through Level IVb (1). It may possibly have had some organic connection with the cone-mosaic " Loftus-façade "-building of Level IV b.

Mosaic, Writing, and Glyptic

Loftus–building. The cone-mosaic which is still in situ (encircled 7 of Fig. 2) is on the bottom of a round mud-brick column, one of eight gigantic columns found by later excavation. Opposite this surviving cone-mosaic runs a low wall on which was found a larger counterpart, now in Berlin, beautifully depicted in its original colors in the frontispiece of Bericht 3. A line drawn from this wall southeast to the base of the *second* of the above-mentioned debris-heaps, then turning right at right angles, will pass through a cleft in the upper-level mud-wall, where Loftus in 1849 made his sondage and found his cone-mosaic, now in the Baghdad museum. The splendor of this whole building thus delimited can only be imagined, since insufficient data for reconstruction came out of the excavation.

The use of cone-mosaics is attested also as far away as second-millennium Luxor (2). At Warka it continued for a thousand years,

(1) Jordan, *Bericht* 2 (1931, campaign of 1929-30) 48; *Bericht* 3 (1932, campaign of 1930-31) 16. At Ur also were found walls with limestone foundations below the Jamdat-Naṣr level, but without an intervening level as at Uruk (IV): Jordan, *Bericht* 2 (1931, campaign of 1929-30) 54. Similar in ground-plan to the Limestone Temple is the " Temple A " of P-a-XVII-2, *Bericht* 6 (1935, campaign of 1933-4) 18.

(2) H. E. Winlock [signature p. 58; not N. Davies, signatory of the article ending p. 72], " The Egyptian Expedition 1925-1927: Thebes ", *Metropolitan Museum Bulletin* 7/II (February 1928) 6: " Terracotta cones sometimes a foot long are found all over the Theban Necropolis [photo of isolated cones p. 4, undoubtedly resembling Warka samples

but was especially characteristic of Uruk IV (1). The relevant clay-cones may be picked up at Warka by the hundreds of thousands. The early ones are like a finger in shape and size, colored red or black or white, and with a smooth flat base. These colored bases served to form zigzag designs when the cones were fixed (by a process which today's architects have not fathomed) into the hardening clay plastered against the surface of square-section mud-brick walls. Eventually the cones became larger and less smoothly formed, some having been by early excavators not implausibly taken for phalli (2). Their use in III b became restricted rather to the inside face of *niches* into which the wall-plaster surface was broken up, and which became extremely characteristic of sacral architecture in Mesopotamia and as far away as Egypt (3).

---

save for the larger size] ... scattered about the courts of all the Eleventh [and most of the 18th] Dynasty tombs ... They look like representations of the conical loaves of bread which we know were baked by the Egyptians [Compare Schmökel's allusion to loaves as origin of planoconvex bricks, p. 202[1]] ... Davies, shrewder than many of us, recognized them in a frieze over the door in an ancient picture of a tomb [Davies, *Tomb of Two Sculptors*, p. 45, pl. xxi]. Under the avenue leading up to Hatshepsut's Temple, the very first part of the tomb which we saw [in 1925-6] was the cones, set firmly in mortar above the façade in two rows" [photo shows one row and half of second; fallen cones were found below; Winlock dates to 11th dynasty (2000 B. C.), and claims they represent the ends of poles or logs of the roof of an ancient Egyptian house, rather than loaves of bread]. — The *niches* into which cone-mosaics are sometimes inserted at Warka are explained as a survival of the use of wood-beams, with matting between the beams, as an outer vertical surface: V. Christian, *Altertumskunde des Zweistromlandes* (Leipzig 1940) 1,118; perhaps relevant here is the claim of *decorative* use of beams with brickwork at Açana (Ugarit, Bet-Šan) in S. Smith, " Timber and Brick or Masonry Construction " *Palestine Exploration Quarterly* 73 (1941) 5-17.

(1) Jordan, *Bericht* 2 (1931, campaign of 1929-30) 16. Other Mesopotamian sites yielded similar cones isolated or in groups, but nowhere in a real wall-mosaic as at Warka.

(2) R. Koldewey, " Die altbabylonischen Gräber in Surghul und El Hibba ", *Zeitschrift für Assyriologie* 2 (1887) 403-430, as cited by A. Parrot, *Archéologie mésopotamienne* (Paris 1946) 1,416. — Remarkably, in the 1956 reopening of the ' Stone-Cone-Mosaic Temple ' area (next paragraph, and p. 236[1]) were found some clay plugs which Lenzen inclines to pronounce phalli as distinct from mosaic-cones.

(3) See note 214[2]. According to Helene J. Kantor, " Further Evidence for Early Mesopotamian Relations with Egypt ", *Journal of Near Eastern Studies* 11 (1952) 239-250, Mesopotamian niched brick buildings " gave

At the extreme west end of the É-Anna area survive in situ several surfaces of the Level V or IV " stone-cone-mosaic-temple " (encircled 20 on Fig. 2) discussed below as part of the Anu-ziggurat " Dating-Trench " (encircled 21). Its cones are large and in part hewn from stone, and were not stuck into the wall but built up in successive horizontal layers of gypsum-plaster. In later phases in other areas the cones were of indifferent color and were *painted* after being in place on the wall (1). Another variation, which is present even in the very early Level IV, consists in covering mud-plaster with clay plaques bearing imitations of cone-surfaces; at the same period cones are found perforated, or developed into clay-spikes with big ornamental heads in the form of a rosette or cross (2). In IIIa the cone-mosaics are enclosed inside a *border* of clay plaques or ornamental clay spikes. At this time also friezes were used, though only fragments not in situ have been found (3).

Earliest Writing. É-Anna Level III b, characterized by the type of square-section mud-bricks (Riemchen) and cone-mosaics it employed, is also of vital importance for the bulk of semi-pictographic cuneiform tablets which prove its date contemporary with Jamdat Naṣr 2800 B. C. These tablets were found for the most part in the area above the Limestone Temple, and were published in an independent volume by Falkenstein, though they have not even yet been deciphered (4). They seem to be for the most part merely numbers

---

rise to niched patterns and elaborate false doors used during many phases of Egyptian art ". She adduces a Naga ad-Dayr cylinder-seal as further evidence against the denial of Mesopotamian influence on primal Egyptian glyptic [W. von Bissing, " Ägyptische und mesopotamische Siegelzylinder des III. Jahrtausends v. Chr. ", *Nachrichten Göttingen* p-h NF 6 (1943) 481-516, and Alexander Scharff, *Die Frühkulturen Ägyptens und Mesopotamiens* (*Der Alte Orient* 41, 1941)]; on p. 249 she argues chiefly from Warka animal and semi-geometric glyptic reflected in Egypt. See also p. 201 note 3.

(1) So I/6 under the present ziggurat, Lenzen, *Bericht* 7 (1936, campaign of 1934-5) 18.

(2) Jordan, *Bericht* 2 (1931, campaign of 1929-30) 32.

(3) Notably now in the (IV-V) Stone-Cone-Mosaic temple area 1956, p. 236. — Lenzen, *Bericht* 7 (1936, campaign of 1934-5) 9; p. 10 states that in III b under the ziggurat, clay plates and spikes were stuck into walls parallel to those of IV c with cone-mosaics.

(4) Adam Falkenstein, *Archaische Texte aus Uruk* (*Ausgrabungen der Deutschen Forschungsgemeinschaft in Uruk-Warka* 2, Berlin 1936),

attached to drawings of real-life objects, and are considered to be records of the É-Anna builders' services or payments — often in astonishingly high numbers, many of them in the sexagesimal system. Falkenstein ventures that the very invention of writing occurred precisely here, and arose out of the necessity of keeping orderly account of the vast number of laborers employed on the grandiose architectural projects of É-Anna (1). The Elamite cuneiform writing of Susa and faraway Siyalk seems to be approximately contemporary with that of Uruk but independent of it (2). It is not certain that the Uruk III b writing is really Sumerian, and the excavators professed themselves uncertain as to whether the Sumerians had yet entered Uruk in its Level IV (3).

---

contains the archaic texts found from 1928 to 1931; an equal number (some 700) had meanwhile been found before 1936, chiefly above and west of the Loftus-façade.

(1) Falkenstein, *Archaische Texte* 64. No light is shed on this hypothesis by the collection of texts (some from Warka) in Anna Schneider, *Die Anfänge der Kulturwirtschaft: die Sumerische Tempelstadt* (*Staatswissenschaftliche Beiträge* 4, Essen 1920), or Anton Deimel, *Sumerische Tempelwirtschaft* [Lagaš] *zur Zeit Urukaginas* (*Analecta Orientalia* 2, Rome 1931).

(2) V. Scheil, *Mémoires de la Délégation en Perse* 6 (1905) 59; 17 (1923); R. Ghirshman, *Revue d'Assyriologie* 31 (1934) 115. Falkenstein, *Archaische Texte* 42, holds Susa *dependent*, but cites Husing, Frank, Hunter, Langdon, Herzfeld, as favoring a common origin. — On the origin of Egyptian hieroglyphs from Warka *principles* but not signs, see Alexander Scharff, " Archäologische Beiträge zur Frage der Entstehung der Hieroglyphenschrift ", *Sitzungsberichte München* p-h (1942/3) 72.

(3) Heinrich, *Bericht* 4 (1932, campaign of 1931-2) 22. — Nor has any proof been advanced to this day, although the affirmative is tacitly presumed in recent highly expert discussions as to whether the Sumerians entered Warka at the (itself questionable! see pp. 201^3, 212^2) " turning-point " between Warka 'Ubayd and Uruk cultures. Ephraim A. Speiser, " The Sumerian Problem Reviewed ", *Hebrew Union College Annual* 23/1 (1951) 341, notes a discrepancy between statements of Seton Lloyd (Speiser's post-'Ubayd Sumerian entry is now " more common ") and R. T. O'Callaghan (pre-'Ubayd Sumerians a " consensus "). Henri Frankfort, *Archeology and the Sumerian Problem* (Chicago 1932; see p. 212^2 above) 15, holds the Jamdat Naṣr tablets " definitely Sumerian " [C. Frank, *Orientalistische Literaturzeitung* 33 (1930) 438], and p. 18 admits that the Sumerians " arrived and created " either the Uruk period or the 'Ubayd period; but on p. 40 the Japhetites appearing in Sumer at the beginning of the Uruk period would seem to be Frankfort's Sumerians.

Glyptic. Slightly preceding the origins of writing at Uruk are the earliest seals of IV b, which have been analyzed in a special essay by Schott (1). He finds that they are of an impressive vitality, struggles of man and of nature, influenced by the cultures of Susa and Egypt; but that these motifs quickly degenerate into mere ornamentation. Stamp-seals have also been found at Uruk (2). Its glyptic art has provided much of the material for famed researches especially of Frankfort and Moortgat (3). Of interest for Warka is the problem

Chronologically this would agree with Speiser's conclusion (HUCA 23,355) though he derives the Sumerians from Iran; he postulates a pre-Sumerian stratum in Sumer largely because of place-names and agricultural activities analyzed as irreducible to Sumerian-bloc terms for commerce, art, and writing [B. Landsberger, *Ankara Fakültesi Dergisi* 1 (1943) 97-102; 2 (1944) 431-438; 3 (1945) 150-159], and because the sexagesimal system had already been substituted for the decimal when the Sumerian numerals were named [H. Lewy, *Journal of the American Oriental Society* 69 (1949) 11; see further Antal Dávid, " Remarques sur l'origine de l'écriture sumérienne ", *Archiv Orientální* 18/C (1950 = *Symbolae Hrozný* IV) 48-54. But Lewy's linguistic differences are belittled by Thorkild Jacobsen, " The Assumed Conflict between Sumerians and Semites in Early Mesopotamian History ", *Journal of the American Oriental Society* 59 (1939) 485-495].

(1) Erik Schott (brother of Albert), " Die Siegelbilder der Uruk-Schicht IV ", *Bericht* 5 (1934, campaign of 1932-3) 42-54 [Add now: Beatrice L. Goff, Briggs Buchanan, " A Tablet of the Uruk Period in the Goucher College Collection ", *Journal of Near Eastern Studies* 15 (1956) 231-235; p. 233 discusses the relevance of the roll-seal-impressed byre to Jamdat-Naṣr as well as Uruk-Period; but it is not clear why this tablet containing writing akin to that of the Archaische Texte mentioned p. 231 is dated to Uruk (IV rather than III = Jamdat Naṣr) Period.]

(2) Studied in the 1955 Berlin doctorate of W. Nagel, *Das Stempelsiegel im frühen Vorderasien.* — V. Christian, *Altertumskunde des Zweistromlandes* (Leipzig 1940), 1, 120, claims the existence of a stamp-seal on a clay jar-stopper in Uruk Level XII (? for VII).

(3) Henri Frankfort, *Cylinder Seals: a Documentary Essay on the Art and Religion of the Ancient Near East* (London 1939). — Anton Moortgat, *Vorderasiatische Rollsiegel: ein Beitrag zur Geschichte der Steinschneidekunst* (Berlin Museen, 1940). — E. Borowsky, *Cylindres et cachets orientaux conservés dans les collections suisses: Mésopotamie* (Bern 1946). — Edith Porada, *Corpus of Ancient Near Eastern Seals in North American Collections* (Washington 1948). — Uruk IV seals are taken as point of departure for E. D. Van Buren, " The Dragon in Ancient Mesopotamia ", *Orientalia* 15 (1946) 1-45.

of whether the Hero represented on seals (mostly from later periods elsewhere) is Uruk's Gilgameš (1).

Temples C and D. Below the " Loftus-façade building " and southward lay the oldest (Level VI) temple known at Warka, in the so-called " saw-tooth trench ", and from Level VII below came the earliest cone-mosaics (2). Above the Loftus-façade building lay Temple D in Level IV a (P-b-XVII-2 near encircled 7 of our Fig. 2). It was distinguished by the intricate system of niches with which its outer walls were adorned (3). West of it lay Temple C in Level IV a (O-c-XVI-3, encircled 1 of Fig. 2), one of the most symmetrical and interesting. Its ground-plan is similar to that of the Limestone Temple, but at the rear it has extra rooms which seem to form a smaller temple apart, and the two portions are united by means of one long ' Room 250 ' (encircled 1) between them, which architectonically belongs to the smaller, but opens only on the larger (4). A vivid original diagram showing the relation of the Warka temples in various levels of this area was published by a Baṣra doctor (5).

The temples of Level IV form the object of a special synthesis by Lenzen (6). A more recent essay of his is dedicated to the cultic structures below the High Terrace (*Tieftempel*, chiefly Limestone, Stone-cone-mosaic, and C) together with the White Temple atop the

(1) So Borowsky 104; Frankfort, *Cylinder Seals* 62 holds that the protagonist is probably but unprovably Enkidu of the Gilgameš epic. But Moortgat's *Tammuz: die Unsterblichkeitsglaube in der orientalischen Bildkunst* (Berlin 1949) 34, concludes that the naked hero with Ištar is not Gilgameš, whom Ištar hated, but Tammuz, king of Uruk and father of Gilgameš. See further p. 244, note 2.

(2) Heinrich, *Bericht* 4 (1932, campaign of 1931-2) 9-10.

(3) No adequate diagram or description has been published except in Lenzen's comparative study of p. 220[1], Tafel 2 reproduced in H. Schmökel, *Das Land Sumer* (Stuttgart 1955) 103. The " Temple III " related to the " labyrinth " of Levels III-II mentioned by Heinrich in *Bericht* 4 (1932, campaign of 1931-2) 20, turned out to be not a temple: Lenzen, *Bericht* 8 (1937, campaign of 1935-6) 13. The " Red Temple " above the Limestone Temple also proved illusory.

(4) Lenzen, *Bericht* 7 (1936, campaign of 1934-5) 6.

(5) Georges Roux in the *Iraq Petroleum Bulletin*, 5/5 (Dec. 1955) 10.

(6) H. Lenzen, " Die Tempel der Schicht Archaisch IV in Uruk ", *Zeitschrift für Assyriologie* 49 = 15 (1950) 1-20: approving a suggestion of Moortgat to link one or other temple with Innin and Tammuz respectively, but hesitating as to which; see p. 231 note 1.

Anu-ziggurat (*Hochtempel*) and all the other temples of Mesopotamia prior to 2000 B. C. (1). Presentation of the ground-plans of all forty-one temples *on the same scale* enables him to show graphically how much bigger the Uruk low-temples were. He concludes that the temple-style developed out of a single room. In South Mesopotamia the cultic focus gradually shifted to the adjacent open-air court. In the cold and rainy north (East-Tigris) it remained inside the enclosed room. The Diyala midway-area followed rather the northern influence. But ultimately the Babylonian style prevailed over the East-Tigris.

É-Anna East

Just north of the Deep Well of P-d-XVI-2 (encircled 15 of Fig. 2) is the court occupied by the Places of Sacrifice (*Opferstättenhof*) in Levels III-I, formerly thought to be the site of cremations (2). These

(1) Heinrich J. Lenzen, " Mesopotamische Tempelanlagen von der Frühzeit bis zum zweiten Jahrtausend ", *Zeitschrift für Assyriologie* 51 = 17 (1955) 1-36. A similar synthesis had been undertaken by E. Heinrich, " Die Stellung der Uruk-Tempel in der Baugeschichte ", ZA 49 = 15 (1950) 20-44, before full data on the 'Iraqi-excavated Eridu temple were available. Heinrich had favored Friedrich Wachtsmuth's *Wiederspiegelung völkischer Eigentümlichkeiten in der altmorgenländischen Baugestaltung* (Leipzig 1938), except where this holds on p. 20 that the Uruk-temples have the entry from the short side. Reserve is counseled regarding the pan-Aryan views of Wachtsmuth's " Sumerische Tempel in Uruk-Warka ", *Archiv für Orientforschung* 12 (1937-9) 118-127: assuming the " court " to be really an inner room, he holds that the Sumerian temple-type (as Uruk A, B, C, D, red, and limestone temples) differing essentially from the Accadian (which is square, having a court, and the cultic cella in a side-room), is organically continued in the Uruk Karaindaš temple, and in Achemenid Iran. — The Accadian and Babylonian developments in temple-style postulated by Frankfort are paralleled also in Palestine, according to M. V. Seton Williams, " Palestinian Temples ", *Iraq* 11 (1949) 77-89; 83.

(2) Lenzen, *Bericht* 8 (1937, campaign of 1935-6) 11, correcting Jordan, *Bericht* 2 (1931, campaign of 1929-30) 23: because the " gradually-renewed mud-plastered troughs containing bones of birds, goats, and especially sheep " (a) contain no trace of human skeletal remains; (b) last through Levels III c to I/2 (cf. his p. 17); (c) are gradually transformed from trough or pan into ring-shaped construction; (d) one object found in the Level II trough was precisely a tablet containing a list of victims. Similar Places of Sacrifice were found by Werner, *Bericht* 6 (1935, campaign of 1933-4) 19 (where on p. 11 Heinrich leaves the question of cremation nominally open) and in O-d-XVI-4.

Places of Sacrifice form one of the many interesting subjects of special inquiry by Mrs. Van Buren, a lifelong friend of the Warka chantier (1). She has also summarized valuable glyptic data on the prior temple-cultus of Warka (2).

Looking due east from the ziggurat one has before him the ill-recognizable ruins of the Court of Round Columns (*Rundpfeilerhallenhof*), so called from the eight columns (encircled 14 of Fig. 2) whose bases have been left standing above the level of the surrounding excavated area. Only the third from west is in recognizable column shape. But in the others can be observed the wedge-shaped baked bricks with rounded outside edge. These bricks are of Neo-Babylonian epoch, and correspond to two brick pavements, that of Nebukadnezzar (590 B. C.) below that of Nabonidus (repaired by Cyrus 550 B. C.) in Q-e-XVI-2. But below the fired-brick columns are earlier mud-brick columns erected in Kassite or Old-Babylonian times (1750 B. C.), and some of the pavement dates from Ur-Nammu (2050).

Thus it appears that throughout most of É-Anna's history one of its characteristic features must have been this spacious courtyard. In the east portion of the northeast wall was installed by Nabonidus a temple whose antecella and cella can still be seen. A minor temple stood west of it. The monumental *gates* of the north and east corners of this court were the largest and most impressive samples of this architectural genre found in É-Anna (3). Their former position may be estimated as more or less directly under the long *matrab* (rail-causeway) necessitated by subsequent excavation, which now extends in a fairly straight line from O-a-XIV-4 to R-a-XVI-1, and at Q-a-XV-4 is connected with a branch-line running northeast at right angles roughly above the northwest wall of the Round Column Court.

(1) E. Douglas Van Buren, " Places of Sacrifice (' Opferstätten ') ", *Iraq* 14 (1952) 76-92: both the trough and the round type occurred not only in Southern Mesopotamia (especially Warka) but also equally early in more northerly regions (including Ḫafâjî " kilns "); the earliest offerings were fish, not consumed but just left to rot (smell not discussed; see below p. 227[4]); later appear burnt-offerings of unknown substances.

(2) E. D. Van Buren, " Religious Rites and Ritual in the Time of Uruk IV-III ", *Archiv für Orientforschung* 13 (1939) 32-45; in " New Evidence Concerning an Eye Divinity ", *Iraq* 17 (1955) 165, she notes the Brak Eye-Temple as related by its excavator Mallowan [*Iraq* 9 (1947) 151] to É-Anna IV-III Temples.

(3) Lenzen, *Bericht* 11 (1940, campaign of 1938-9) 13; compare *Bericht* 10 (1939, campaign of 1937-8) 13.

Karaindaš. One of the interesting areas lies northeast of this *matrab.* A large park with fountains and perhaps a pond is to be imagined as stretching out in front of the ziggurat during at least a part of its history. In Q-d-XIV-2 (our encircled 9) may still be seen the intricate south corner of the temple of Innin built about 1500 B. C. entirely of fired brick by Karaindaš of the Kassite Iranian dynasty (1). Some of the brick-fragments found outside the temple bear the Karaindaš inscription (2). Traces of a majestic frieze, which must have run around the outside of the building to a considerable height, showed some 80 stiff-clad figures, mostly men, holding something like a jar before the breast, while streams of liquid flow between the figures (3).

The undeniable similarity of these frieze-figures to a vast assortment of terra-cotta figurines called " flask-holders " (i. e. people *holding* bottles, not objects *to hold* bottles) prompted Jordan to attribute such figurines also to Karaindaš (4). But further flask-holders were found in connection with terra-cotta camels and other subjects in a residential area southwest of the ziggurat together with one tablet bearing the name of Nabonidus and amid double-jar-interments of which one contained a Neo-Babylonian bird-list tablet. Whence it is clear that the flask-holders of this type are a Neo-

(1) Karaindaš I is dated 1420-1408 B. C. by A. T. Olmstead, "Kashshites, Assyrians, and the Balance of Power", *American Journal of Semitic Languages* 36 (1919) 120-153; for more recent data on this people who from Luristan overspread Mesopotamia and dominated there for a thousand years, see Kemal Balkan, *Die Sprache der Kassiten* (New Haven 1954). — According to L. W. King, *A History of Babylon* (London 1919) 113, Aššurbanipal in 647 B. C. claims to have recovered a statue of the goddess Nana carried off from Uruk to Susa by Elamite Kutir-Naḫḫunte in 2282 B. C.; but Kutir-Naḫḫunte I 1650-1641 and II 1170-1166 reigned during the Kassite dynasty.

(2) " To Innin, Lady of É-Anna, his Lady, Karaindaš, mighty King, King of Babel, King of the Kassites, King of Karuduniaš, in É-Anna a temple built he ".

(3) Jordan, *Bericht* 1 (1930, campaign of 1928-9) 30; p. 36 relates this frieze to the Susa temple erected by Kutir-Naḫḫunte II to the goddess In-Šušinak: its embellishment was probably dependent on the Karaindaš frieze, which also inspired eventually the brilliant enameled reliefs of Babylon.

(4) Jordan, *Bericht* 1 (1930, campaign of 1928-9) 39.

Babylonian characteristic (1). They were again found with double-jar-interments in the Neo-Babylonian wall segment 0-e-XIV-4 excavated in 1956.

Ningizzida. Directly behind the Karaindaš temple is a structure excavated in 1955 (encircled 11), and found to justify comparison with the Ningizzida temple described on a tablet emerging in 1952 at Nimrud (2). This Warka structure on its lowest southeast face bears the interesting mud-brick niches of Marduk-apal-iddina's construction, above which are later additions by Sargon (700 B. C.), Nebukadnezzar, and Nabonidus; while inside the temple the inner sanctum is built over by a huge fired-brick-and-asphalt dais of Cyrus (3). Only this temple fits the Nimrud-cylinder inscription, in that it is farthest from, outside, and lower than, the É-Anna enclosure (4). Marduk-

(1) Lenzen, *Bericht* 4 (1932, campaign of 1931-2) 25; so Heinrich, *Bericht* 5 (1934, campaign of 1932-3) 23; Neuhart, *Bericht* 7 (1936, campaign of 1934-5) 30.

(2) M. E. L. Mallowan, " The Excavations at Nimrud (Kalḫu), 1952 ", *Iraq* 15 (1953) 33: in chamber 4 of the Ziggurat Terrace. No Warka example is included in the study of temples dedicated to the phantom-god Ningizzida pulled out of obscurity to be the patron of Lagaš: E. D. Van Buren, " The God Ningizzida ", *Iraq* 1 (1934) 60-89; his symbol is further identified by her as " Entwined Serpents " *Archiv für Orientforschung* 10 (1935) 53-65, with no Warka example.

(3) Lenzen, *Bericht* [12-13] (1956; campaigns of 1953-4 and 1954-5) 17 and Tafel 23 c; also pp. 28-31; and 19-28, by W. Ludwig.

(4) C. J. Gadd, " Inscribed Barrel Cylinder of Marduk-Apla-Iddina II ", *Iraq* 15 (1953) 123-134: " [1]To [d]Ištar, lady of lands, noble among the gods, [2]lady of É-Anna dwelling in Uruk who all power ' flashes '; [3]É-Anna which [d]Šulgi, prince before, had made, had gone to-aging, [4]and the house of [d]Ningišzida which An-àm, prince before, had had built within it, [5]that house, its walls had collapsed and its joints were loosened; [6]'its inner wall' decayed, went loose. [[7–22]No subsequent king had repaired it; then Marduk raised up Marduk-apal-iddina to banish Subartu from Accad.] [23]The holy place É-Anna, seat of Ištar, lady of the lands, his queen, he examined; [24]the wall of É-Anna on the outside, belonging to the lower courtyard, [25]and the house of the god Ningizzida which had been built within it, up against its side, [26]he [third person!] tore down its inner wall, and let light upon its foundation-deposit [[27–36]and built it up, wherefore may Ištar bless him]. [37]The inscription of a king preceding me [change to first person!] who (re-)built that house I inspected; his inscription I did not alter but placed it with my own inscription. [[38–39]Whoever afterwards wishes to build É-Anna] [40]let him inspect this inscription and place it with his own inscription for the future ". — The wording of Marduk-apal-iddina's inscription is in large measure identical with an inscription

apal-iddina II states that in laying the foundation of his temple, he encountered the inscribed building-unit of an earlier unnamed king, presumably contemporary with that An-ʿAm whose temple is declared to be here under repair.

This description squares with the two cornerstones of Amarsuena (of Ur III, also called Bur-Sîn, but distinct from the Bur-Sin of Isin), found re-used near here in 1955 and 1938: " To Nanna(r) of Karzida, his beloved King, has Amarsuena (whom Enlil in Nippur has called by name, who lifts up the head of the temple of Enlil, the just God, the Sun-God of his land, the powerful man, King of Ur, King of the four regions of the earth — Karzida's Gipar since far-off days was not built, it harbored no En-Priest) — has Amarsuena, beloved of Nanna(r), built his holy Gipar, brought into it his (Nannar's) beloved priest. Amarsuena will thereby lengthen his days. For his life has he dedicated this " (1). The fact that Marduk-apal-iddina's temple (continued by Sargon II) is not really a rebuilding of An-ʿAm's (or Amarsuena's), but a new building whose foundations are sunk into nondescript early levels, is not regarded by Lenzen as an obstacle to the hypothesis.

Southwest of the Ningizzida temple, and separating it from that of Karaindaš, is a monumental gate (our encircled 10). Its openings, anomalously in the narrow sides, and both flanked by cornerstone-capsules found empty, justify its being considered the " Narrow Gate " known from documents (2).

Neo-Babylonian Archive. West of the Karaindaš temple is the principal economic archive of Warka. Local antique-seekers had

of Sargon II for the same foundation; see A. T. Clay, *Miscellaneous Inscriptions* (*Yale Oriental Series Babylonian Texts* 1, New Haven 1915) 50-55. — The temple above described is sought by Gadd only tentatively in the (non-existent: p. 227[1]) Northwest Temple; alternatively he proposes one of the two Low Temples near the ziggurat's northeast stairs.

(1) Lenzen, *Bericht* 10 (1939, campaign of 1937-8) 7; 18; Tafel 28. There was also found in 1936-7 in O-d-XVI-1 (*Bericht* 9,15) this inscription of An-ʿAm: " To An, the King of the Gods, his King, to Inanna, the great queen of É-Anna, his Queen, has An-ʿAm, the just shepherd of Uruk, the beloved son of Inanna, after he had restored her old temple, erected an ' anointing-oil ' tower ".

(2) Clay, *Yale Oriental Series* 1, 50-55; *Bericht* 1 (1930, campaign of 1928-9) 56, no. 20. Lenzen (1956) finds in the fact that the Narrow Gate is also *below* the prevailing É-Anna level, a further confirmation of the Ningizzida hypothesis.

already recognized it as such and badly plundered it between the researches of Loftus and of Jordan (1). One of these plunderers apparently received his just deserts when he fell into a pit and could not escape, as is inferred from the discovery of an upper skeleton minus the lower limbs which had been presumably carried away by the jackals and hyenas which prowl about É-Anna (2). In Q-c-XV-1 (encircled 12) was found in 1939 the " Room 123 ", partly over the pavement of a Nabonidus courtyard, but not provably anterior to Cyrus, containing numerous broken tablets, and some complete ones from a clean little groove in the north corner and from a niche in the southwest. The texts were mostly Neo-Babylonian, a few literary (chiefly two fragments of Enuma Eliš), but mostly accounts and contracts (3).

In the 1954 spring campaign were found near here (encircled 13) some 400 broken tablets abandoned by plunderers. Next winter appeared four thousand such tablets, all economic, from Sargon II to Darius II (4). The room exhibits construction-phases of Sargon, Nabonidus, and Cyrus (5). But its grooved floor, apparently specially

(1) Loftus, *Travels and Researches* (London 1857) 222; Jordan, *Bericht* 1 (1930, campaign of 1928-9) 5.

(2) Lenzen, *Bericht* [12-13] (1956, campaigns of 1953-4 and 1954-5) 13.

(3) Lenzen, *Bericht* 11 (1940, campaign of 1938-9) 12-15.

(4) Relevant here is the amusing picture of Achemenid Cyrus (or rather Gobryas) anti-graft reforms in Uruk, frustrated by " local-boss " Gimillu who went scot-free after filching É-Anna cattle bearing the Ištar brand: Arch Tremayne, *Records from Erech, Time of Cyrus and Cambyses* (*Yale Oriental Series Babylonian Texts* 7, New Haven 1925); A. T. Olmstead, *History of the Persian Empire, Achaemenid Period* (Chicago 1948) 70-73. See also Albert T. Clay, *Legal Documents from Erech Dated in the Seleucid Era* (*Babylonian Records in the Library of J. Pierpont Morgan* 2, New Haven 1918); *Epics, Hymns, Omens, and Other Texts* (BR Morgan 4, New Haven 1923); Raymond P. Dougherty, *Records from Erech, Time of Nabonidus* (*Yale Oriental Series Babylonian Texts* 6, New Haven 1920); *Archives from Erech, Neo-Babylonian and Persian Periods* (*Goucher College Cuneiform Inscriptions* 2, New Haven 1933); O. Schroeder, *Kontrakte der Seleukidenzeit aus Warka* (*Vorderasiatische Schriftdenkmäler der Königlichen Museen zu Berlin* 15, Leipzig 1916); Clarence E. Keiser, *Letters and Contracts from Erech Written in the Neo-Babylonian Period* (*Yale Babylonian Nies Collection* 1, New Haven 1918); E. Ebeling, *Neubabylonische Briefe aus Uruk* (Berlin 1930-4).

(5) Lenzen, *Bericht* [12-13] (1956; campaigns of 1953-4 and 1954-5) 17-19; 13. The most interesting fragment was a sketch, entitled ' (Town-Plan of) Uruk ', Tafel 23 c; p. 42 (Falkenstein, deciphering also two steles).

prepared as archive-holder, is of later origin, probably under Darius II. Nearby is the curious chamber which Jordan had considered to be a water-purification system. Further study has now revealed that there was undoubtedly an extensive hydraulic system here, but rather than an *apsu* or sacred pool there was question of a sprinkling system for the gardens and apparently also a humidifier for the archive rooms (since it was known even in antiquity that clay tablets unless kept in a sufficiently damp atmosphere presently crumble away) (1).

To that portion of the enclosure which served as Library-Archive and priests' dwelling, the name of Egipar has been appropriated by Lenzen (2). In reality it is a more generic term for the whole É-Anna area, inside which the precincts of the goddess Ištar (or? Innin) were called Energalanna, and those of the goddess Nana were called Eḫilianna; while the ziggurat was called dubiously Egipar-imin (3).

É-Anna Northwest

As for priestly dwellings, the chief traces of these were found in the three sides of the inner enclosure of Ur-Nammu/Šulgi, and especially in the room directly northwest of the side-stairs (*i. e.*, at that epoch, drainage-canal) in the middle of the northwest face of the ziggurat. In this room (encircled 17) were found the most opulent treasures yet yielded by the Uruk excavation, two necklaces of gold, agate, and carnelian, recalling the even more opulent (much earlier) jewelry of Ur. On stones of the two necklaces were found engravings proving that they were donated to the priestesses Abbabašti and Kubatum of É-Anna, by the then king Šusin, son of Šulgi. Presumably this chamber was a part of these priestesses' dwelling (4).

Immediately above this structure lay another which had been described by Jordan, without hazarding a date, under the name of

(1) Lenzen, *Bericht* [12-13] (1956; campaigns of 1953-4 and 1954-5) 18; Jordan, *Bericht* 1 (1930, campaign of 1928-9) 17.

(2) Lenzen, *Bericht* 11 (1940, campaign of 1938-9) 15.

(3) Von Haller, Lenzen, *Bericht* 9 (1938, campaign of 1936-7) 15. — A. Schott, *Bericht* 1 (1930, campaign of 1928-9) 46: The name of the ziggurat of É-Anna is nowhere securely attested; only Šulgi's son Amar-Sin mentions the Egipar of Innin, which presumably must be equated with "Egiparimin" called the ziggurat of Uruk in II R 50,20 ab.

(4) Lenzen, *Bericht* 8 (1937, campaign of 1935-6) 23.

" Northwest Temple " (1). It was this ephemeral Northwest Temple which Gadd claimed as possibly the Ningizzida temple of the Nimrud cylinder, though it is not apparent in what sense it lies outside and below the relevant É-Anna enclosure (2).

Very fruitful finally was the portion of the Level III outer enclosure stretching far off to the northwest (our encircled 18). In N-d-XIV-5 was found a *Riemchen*-terrace of bricks 16 × 6 × 6 cm of Jamdat Naṣr period, containing a big cone-mosaic (some eight alternating black-red-white continuous zigzag lines) attached to a wall of larger bricks 24 × 8 × 8 cm. From nearby N-e-XIV-5 came the impressive marble woman's head, now in Baghdad museum, from a Jamdat Naṣr room; and also tablets of (pre-)IIIa epigraphy, and seal-impressions of Jamdat Naṣr and preceding epochs (3). In O-a-XIV-3 was found a room with planoconvex bricks (= Early Dynastic Level I) completely covered with fish bones and scales (4). Just southwest was a pottery workshop of slightly earlier period: clay-pit and firing-kiln together, as in a similar installation southwest of É-Anna (5).

Above and nearby were the foundations of Šulgi's outer wall. At the point where it joins the inner corner of the Early Dynastic wall (cross-hatching near encircled 18), a foundation-capsule was found in 1937-8; northwestward a wall of Ur-Nammu intervenes between the two. The point where this outermost enclosure makes a righ-angle turn southeastward will fall within the Anu-Temple " Dating Trench ". (21). In 1956 was excavated from O-c-XIV-3 toward P-b-XV-1

(1) Jordan, *Bericht* 1 (1930, campaign of 1928-9) 4-20.

(2) See p. 223 note 4.

(3) Lenzen, *Bericht* 11 (1940, campaign of 1938-9) 16; 20; 24. In *Bericht* 5 (1934, campaign of 1932-3) 13-16 is described Heinrich's sondage nearby in O-XI, north of the excavation-house (encircled 19 on our Fig. 2), in which were discovered sherds of Jamdat Naṣr and Uruk IV.

(4) E. D. Van Buren, " Fish-Offerings in Ancient Mesopotamia ", *Iraq* 10 (1948) 101-121: the Uruk-III samples (laid, not consumed) are chronologically midway between parallels at Eridu (consumed by fire in honor of the water-god Enki) and at Lagaš (" Maison des Fruits " among *Riemchen*); similar sacrifices are depicted in glyptic art. The fourth king of the First Uruk Dynasty is once entitled " Dumuzi the Fisherman, whose city was Subaru ", and Utuḫegal of Uruk owed his throne to the pious offering of a fish to an anti-Gutaean divinity. See p. 221 note 1.

(5) Lenzen, *Bericht* 11 (1940, campaign of 1938-9) 17.

a connecting-wall mostly of Old-Babylonian (1750 B. C.) and Neo-Babylonian (590 B. C.) construction, but containing also Early Dynastic planoconvex masonry especially in the westerly portion. Among the 1956 pottery-remains we may call attention to a large fragment which in our opinion is to be restored as one of those utroid vessels currently recognized as " churns " in Palestine (1).

(3) ᵉ*Rêš*, the Anu-Sanctuary

The large hill visible west of the É-Anna ziggurat bears in Arabic the name Wuṣwâṣ, literally " whisperer ", but in local legend the name of a negro (presumably from one of the slave-colonies known to have been installed hereabouts), who dug for treasure at Warka before Loftus (2). By a curious coincidence, the point at which the trench of Wuṣwâṣ cut across the main standing temple (and revealed a " valuable ring ") was precisely the principal cult-niche in the Anu-Cella of K-e-XVI-5, encircled 3 in our Fig. 2.

This point may perhaps now be most readily identified from behind, where a fired-brick wall bears the pretty Seleucid inverse fluting, like tall bundles of reeds upright along the wall (3). This point will also serve us to localize two other important areas, for it stands where the highest part of the hill falls off and is continued by a lower promontory (which we will see to have been the Anu-ziggurat) falling off more steeply southwest. The Seleucid Anu-Temple was almost completely investigated by Jordan and Preusser in their intense 1912-13 campaign, which also produced the definitive area-

(1) J. Kaplan, " Two Chalcolithic Vessels ", *Bulletin of the Israel Exploration Society* 18 (1954) 60-65; *Palestine Exploration Quarterly* 86 (1953) 97-100.

(2) Loftus, *Travels and Researches* (London 1857) 172: The ruin's name " derived from a negro called Wuswas, who, a few years ago, observed a wall on the south-west side, and began to make an excavation [173][showing thereby an act of patience and perseverance foreign to the Arab character], under the impression that he would find gold within. After penetrating fifteen feet through solid brick-work he discovered a valuable ring, but one of the saints of the Mohammedan calendar appeared in a vision and warned him that his act of spoliation was sinful ". Wuswas disappeared. " Certain architectural peculiarities ... induced me to undertake excavations on the site of Wuswas's labours ". — Jordan, WVDOG 51 (1928, campaign of 1912-13) 15.

(3) See p. 207[1], 214[2], 240, 245.

map (our Fig. 1), and was nevertheless criticized by Eduard Meyer for having failed to produce abundant Sumerian finds (1).

If one takes his place inside the cult-niche of Anu, an exceedingly shallow indentation in the rear wall (encircled 3), he can perhaps more easily localize the scraps of recognizable masonry. Southeast of him is the cella of Antum, the consort of Anu artificially spawned by theologians attaching to Anu a feminine ending; the existence of this paredros was proved by a brick-stamp, and borne out by the symmetrical but smaller system of chambers which run parallel to the main axis of the temple (2). Today the Antum-cella is heaped over with debris, but the room connecting it with the Anu-cella is visible slightly below ground-level.

Directly in front of the Anu-cult-niche at some 70 metres stands the west pier of the main entrance to the temple, encircled 2. East of it was a staircase, and west is the corner room which has been identified as the Shrine of Papsukal. The outside of the Anu-Antum temple was covered with a plaster of 6 to 12 cm thickness; fragments of blue-yellow(-green) enameled glazed brick were found so low that they must have fallen from the highest part of the façade (3).

The extensive outer buildings of this Anu-sanctuary (210 × 162 metres), unlike the main Anu-temple of fired brick with gypsum mortar, are of air-dried brick; but the outer northwest gate is particularly impressive and Babylonian in its remains (4). A small Parthian temple later intruded has left ruins west of the east corner of the enclosure. The Anu-temple, according to the inscription just given, was constructed by Anu'uballiṭ Kephalon, in the year 110 of the Seleucid era or 201 B. C. (5). But he was preceded in his building activity by his

(1) E. Meyer, *Geschichte des Altertums*[3] (Stuttgart 1925) I/2, ix.

(2) Jordan, WVDOG 51 (1928, campaign of 1912-13) 15; p. 40 gives Schroeder's rendition of the inscription reproduced in Tafel 108 c: " Anu-'uballiṭ, whose other name is Kephalon, son of Anubalaṭsuiqbi, the Great, the Governor of Uruk, built Enamena, the sanctuary of Anu, and (Egašanna), the Temple of Antum ".

(3) Jordan, WVDOG 51 (1928, campaign of 1912-13) 18; the Tafel 48-52 reproductions bring out the similarity with Babylon's temples, though those of Nebukadnezzar are much earlier.

(4) Jordan, WVDOG 51,27.

(5) Heinrich, *Bericht* 5 (1934, campaign of 1932-3) 24, correcting WVDOG 51,41, where the epigraphist for *šanat 110 kam ana muḫḫi* had read *šanat 130 ana muḫḫi*, and therefore placed Kephálôn [*sic*; Kephállôn in Heinrich and in von Haller and Krückmann, *Bericht* 7, 36] under

eponymous relative, Anu'uballiṭ Nikarchos, of whom was found (presumably at Warka) an inscription naming him as builder of the *ᵉRêš* (of Anu and Antum!) in 68 Seleucid = 243 B. C. (1).

Falkenstein's volume on the Seleucid city, entitled " Topography of Uruk ", is in fact an adaptation of existing Seleucid cuneiform inscriptions to the two principal sanctuaries. It is matter for perplexity that whereas in the whole Neo-Babylonian epoch the names of *ᵉRêš* and Irigal are never found, in subsequent Seleucid times they dominate and É-Anna vanishes (2). The name *Rêš* is in fact applied to the Wuṣwâṣ structure in the Anu'uballiṭ inscriptions, and it is called the Rêš of Anu and Antum. But what precisely *ᵉrêš* ' [house (of)] head ' may be, is a problem which taxes the dexterity of the philologist. Moreover, whereas Neo-Babylonian documents make it clear that the great Anu-Temple was already existing, they do not call it *Rêš*. And excavation has revealed no trace of a Neo-Babylonian predecessor underlying the Seleucid Anu-Antum Temple (3).

A more general problem scarcely less vexing is the position of Anu in Uruk's pantheon (4). As has been seen, the chanter of (pre-) dynastic Gilgameš (2600 B. C.) knew É-Anna as the Anu shrine. In

---

Antiochus III the Great instead of Antiochus IV Epiphanes. See p. 239 note 2.

(1) Clay, *Yale Oriental Series* 1 (New Haven 1915) 52; 81. The name *Rêš* is generally preceded by the (silent) determinative ^{é} " house ", formerly interpreted as a pronounced word *bît*. — On Nikarchos as cousin rather than grandfather of Kephalon, see p. 239 note 2.

(2) Adam Falkenstein, *Die Topographie von Uruk I. Uruk zur Seleukidenzeit* (*Ausgrabungen der Deutschen Forschungsgemeinschaft in Uruk-Warka* 3, Leipzig 1941) 31. Only in the victim-list AO 6451, after *ᵉrêš ᵉirigal* comes *É-Anna* before *bîtât*^{meš} *ilâni*^{meš} TIR.AN.NA^{ki}. Furthermore, some tablets of the 1955 discoveries (see p. 225 note 5) mention *bêlet ša rêš* apparently as " the Lady of *ᵉRêš* "; the principal and virtually sole deity of the Anu-Reš is masculine.

(3) Lenzen, *Bericht* [12-13] (1956; campaigns of 1953-4 and 1954-5) 10. The Seleucid temple itself is sedulously Neo-Babylonian in style except for two peculiarities: (a) the main axis is in a straight line from the main entrance through other doorways to the cult-niche; (b) three of the rooms open only on the outside, not into the temple itself.

(4) Cf. already O. Schroeder, *Das Pantheon der Stadt Uruk aus der Seleukidenzeit Warkas zusammengestellt, Sitzungsberichte der Preussischen Akademie* 49 (1916).

any case the name É-Anna is related to Anu [1]. The oldest inscription found in É-Anna is a tablet of Enanatum of Lagaš 2350 B. C. naming É-Anna as a sanctuary of Anu and Innin; but the word Anu here is apparently a defective writing for " has made [É-Anna for Innin] great in all the lands " [2]. An-'Am calls Inanna queen of É-Anna but honors her second to Anu, king of the gods [3]; whereas recently published Sumerian texts show Innin as the lively and eloquent goddess who plays and wins on behalf of Enmerkar king of Uruk [4]. Ḫammurabi's Prologue knows both Anu and Innin, and yet in 2,37-47 mentions only Anu as the god for whom he safeguarded

[1] Anton Moortgat, *Die Entstehung der sumerischen Hochkultur, Der Alte Orient* 43 (1945) 79, considers it possible that already in the Uruk III (Jamdat Naṣr) period, Innin takes over the position of Anu as town-patron; p. 84: Uruk III cylinder seals show a shepherd solemnly feeding a rosette to his sheep; this is Tammuz, legendary human son of water-god Ea; Tammuz was king of Uruk and beloved of Innin; his " sheep-fold " mentioned in liturgies and depicted in cylinders, is probably to be sought in Temple A or C, whereas Temple D was for Innin [see our 219[6]]. Moortgat's *Tammuz* (Berlin 1949; see p. 219 note 1) 84 declares that Gilgameš 1/1/9 referring to his construction of a city-wall (in Mesilim Uruk–II period) proves his hostility to Inanna/Enna (as Gilgameš 6/22), and shows a lay-State reacting against a priest-State; (p. 92) this revolution is parallel to the substitution of the sun-god for Tammuz. See p. 240 note 3.

[2] A. Poebel, *Orientalistische Literaturzeitung* (1911) 198, acknowledged by A. Schott, " Die inschriftlichen Quellen zur Geschichte Eannas ", *Bericht* 1 (1930, campaign of 1928-9) in a footnote on p. 50, but without corresponding changes within the text of pp. 45 and 4.

[3] Inscription given in p. 224 note 1.

[4] Maurice Lambert, " Le jeu d'Enmerkar ", *Syria* 32 (1955) 212-221, based on S. N. Kramer's text entitled *Enmerkar and the Lord of Aratta*. Aratta is an Elamite town partial to Rim–Sin of Larsa and to the god Iškur = Adad. Enmerkar levies on this town impositions, described as the stake in a guessing-game. Enmerkar is backed by Amorites from Mari in favor of the (É–Anna) sanctuary of Uruk's goddess Inini, and her kibitzing wins for Enmerkar. Since Rim–Sin is contemporary with Ḫammurabi, one would think that the setting is about 1750 B. C., or at any rate long after Gilgameš (2600 B. C.). But Enmerkar is in fact a predecessor of Gilgameš in the Sumerian king-list (see p. 201 note 1), and Lambert further maintains in " Un énigme du roi d'Uruk, Enmerkar ", *Revue d'Assyriologie* 50 (1956) 37-39, that the protector of Kullab mentioned in the Kramer text cannot be Gilgameš, who is several centuries after Enmerkar; it must be Dumu-zi (" the god-son ") Ama'ušumgalanna.

É-Anna, though Warka's ruins have yielded no trace of such activity of Ḫammurabi or his vicegerent Sinidinam. Thus Anu should by all right be considered the oldest and main deity of Uruk. Yet in the vast bulk of É-Anna inscriptions he is unmentioned, and all honor is accorded to two female divinities: chiefly Innin easily identifiable with Ištar, a goddess of motherhood and fertility but with tomboy traits (huntress, hoyden, Diana), and quite distinct from Nana, who embodies the more motherly aspects of motherhood, and is worshiped in separate quarters of É-Anna. When then we find Seleucid Uruk so overwhelmingly made over to Anu, it is natural to suppose that some syncretism had intervened. One reference to Innin as identical with Antum bride of Anu may be dismissed as a purely academic accommodation, though it is quite early (1). More natural is the supposition that the original, powerfully intrenched deity was the matriarch (2). Already around 2800 royal or scholarly views may have promulgated the male Anu as logically superior, but the fertility-

(1) Louvre tablet AO 6458, from shortly after Ḫammurabi: F. Thureau-Dangin, "L'exaltation d'Ištar", *Revue d'Assyriologie* 11 (1914) 141-158: Ištar is the favorite of Anu and aspires to become his titular spouse; Anu consents, and she becomes the *antu* or queen of gods. [Thureau-Dangin 141 approves the view that this myth suggested the story of Esther (= Ištar, Jensen, *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes* 6, 70)].

(2) Professor Lenzen kindly informs me that all *figurines* found in pre-ʿUbayd times (Arpačiyya, Hassûna) are only female, with bulgy breasts and hips as stressing motherhood, but no clear indication of eyes or primary sex-organs. With ʿUbayd-times the first male terracottas are found, and at the same time the female sex-attraction is represented by a conspicuous triangle. Among earlier researches, E. D. Van Buren's *Clay Figurines of Babylonia and Assyria* (*Yale Oriental Series Researches* 16, New Haven 1930) xlix, does not take issue on whether the nude-woman figurines represent a goddess, a devotee, or "functions of womankind in general" [so James B. Pritchard, *Palestine Figurines in Relation to Certain Goddesses known through Literature 2000-600 B. C.* (*American Oriental Series* 24, New Haven 1943) 87, listing 294 samples, supplementing the 123 samples studied by Edwin Pilz, "Die weiblichen Gottheiten Kanaans", *Zeitschrift des Deutschen Palästina-Vereins* 47 (1924) 129-168]. But Mrs. Van Buren quotes at significant length the view of H. de Genouillac, *Premières recherches archéologiques à Kich* (Paris 1925) 2,6: "representation of a statuette ... or doll-goddess, the goddess having become a doll". See further G. Contenau, *La déesse nue babylonienne* (Paris 1914), and G. A. Barton in *Hebraica* 9 (1893) 131-165; 10 (1894) 1-74.

goddess continued to dominate popular fancy, until a more ruthless effort of the local ruler imposed the theologians' view in Seleucid times: probably as part of the sullen nationalist recrudescence of a local population which itself was never Seleucid in anything but a chronological sense (1).

"White Temple" Anu-ziggurat

The cuneiform rituals which are our chief source of information on *ʿRêš*, speak of its relation to a "ziggurat of Anu", which Jordan supposed lay under the Anu-Antum temple of Anu'uballiṭ (2). It was later observed, however, that the procession was directed to go toward the Anu-ziggurat from some gate behind the Anu-cella (3). In fact traces of Neo-Babylonian masonry suitable for such a gate may be observed at the point encircled 4 on our Fig. 2. Meanwhile a number of campaigns at the lower hill south of *ʿRêš* have proved that the Anu-ziggurat, or at least some ziggurat-like structure, stood there (4).

The Anu-ziggurat was in fact prior to that of Ur-Nammu, and as such was taken by Lenzen as point of departure for his dissertation on early ziggurats (5). More recently Yadin has based an interesting theory of early Egypt-Palestine relations on the structural style of Warka's Anu-ziggurat (6). Now conspicuously perched on the top

(1) Some Greek population, coming from Ephesus, is maintained for both Uruk and Susa from the fact that symbols of Ištar/Nanaia are found in the form of the bee of Artemis of Ephesus: Allotte de la Fuye, *Mémoires de la Délégation en Perse* 25 (1934) 9; W. W. Tarn, *The Greeks in Bactria and India* (Cambridge 1938) 6.

(2) Jordan, WVDOG 51 (1928, campaign of 1912-13) 24.

(3) F. Thureau-Dangin, *Rituels accadiens* (Paris 1921) 61-125, the Anu-Temple of Uruk.

(4) Heinrich, *Bericht* 9 (1938, campaign of 1936-7) 19-30.

(5) Lenzen, *Die Entwicklung der Zikurrat* (Leipzig 1941) 6-11.

(6) Yigael Yadin, "The Earliest Record of Egypt's Military Penetration into Asia? Some Aspects of the Narmer Palette, the 'Desert Kites', and Mesopotamian Seal-Cylinders", *Israel Exploration Journal* 5 (1955) 1-16; 11, the Narmer Palette represents defeated enemies of Egypt scurrying to their refuge in [Transjordan] "desert-kites" or stone enclosures [reverse] and to a fortified city with Warka–Anu–type ziggurat [obverse, together with intertwined serpent-neck(-panther)s, strongly resembling two Warka cylinder-seals which probably symbolize Tigris

of it are the remains of what is called the White Temple (encircled 6), because its walls were found plastered white. The temple has its entry from the broad side, rather than from the narrow as in the Karaindaš temple (1). In examining it with the aid of Heinrich's ground-plan and lucid diagrams, it must be remembered that the whole south-corner pier has fallen away, and that the floor-level has sunk more than a metre due to the excavator's probings, with the result that the White Temple is now standing on " stilts ", and is reached through three convincing-looking arches which are in reality holes left by removing the debris between earlier foundation-columns. In the center of the White Temple stands an altar, and there are in this small area t h r e e staircases leading to the roof: which will not surprise those who embrace the view of Schott and Parrot that the ziggurat's function is as a link between heaven and earth (2).

Contemporaneous with the White Temple was a fine monumental staircase leading down eastward, still impressive today though gradually weathering off into the form of a ramp. (This is confusing, since a true ramp linked it at one period at right angles with structures northward.) Connecting the White Temple parvis with the hill to the northeast are structures with striking " juglet borders " still in situ (encircled 5). Some three rows of inset juglets, of which on the vertical surface appear only round jar-lips, 10 cm in diameter, marked the top edge of a mud-facing, which was restored at progressively higher levels with other similar rows of jar-lips (3). The whole of this White Temple area was, during or near the Early Dynastic period, completely covered over with *Patzen* masonry, large mud-bricks full of (largely ʿUbayd) sherds. Thus the vanished-ziggurat mound and the adjacent northeast hill were transformed into a vast level terrace extending in every direction beyond the area eventually

---

and Euphrates; see on snakes symbolizing rivers, W. F. Albright, " The Mouth of the Rivers ", *American Journal of Semitic Languages* 35 (1919) 68].

(1) Heinrich, *Bericht* 10 (1939, campaign of 1937-8) 26.

(2) See note 207[3], and Jordan, *Bericht* 3 (1932, campaign of 1930-31) 25.

(3) Jordan, *Bericht* 3 (1932, campaign of 1930-31) 22. — V. Christian, *Altertumskunde des Zweistromlandes* (Leipzig 1940) 1, 40, claims from the Warka-Berichte (without reference) that the *Flaschenränder* were *not* for ornament, since they were plastered over; but Heinrich holds the plastering secondary.

to be occupied by *ʿRêš*. It had some kind of temple, which is mentioned in the *Rêš* rituals, but of which all trace has disappeared.

The White Temple had been preceded by two minor temples, one recognizable only from its ground-plan unmistakably laid out in red chalk on the floor (1). The other existed in the form of asphalt-lined post-holes, 12 cm wide, at 60 cm intervals, still visible (2). These " temples " were probably ephemeral shrines erected for the celebration of a single festival. Beneath the White Temple (Level B) were the ruins of two substantial temples (Levels D and E) similar in ground-plan to B. Remains of a still earlier Level G are discerned in traces of asphalt flooring (to be distinguished from the later asphalt which catches the eye near the top of the long stairs). Finally a lower level was called " X " because it is not sure how many levels separated it from E (3).

Dating Trench

Between Anu-Ziggurat Levels C and D was a so-called " Small-Finds Level ", containing four Temple-Models which helped toward a reconstruction of the White Temple, and other small finds of unmistakably Jamdat Naṣr period (4). Nevertheless it was at first maintained that this White Temple of B was pre-Jamdat-Naṣr Uruk VI. To solve this dilemma a so-called Dating Trench was projected from the identifiable stratigraphy of the É-Anna area into the terrace which overlay the White Temple (and over which *ʿRêš* was eventually erected). See the line with encircled 21 in our Fig. 2. At the outset of operations in the Dating Trench there was discovered the Stone-Cone-Mosaic Temple (M-e-XVI-1, encircled 20), well stratified in the Uruk V or possibly IV level. This temple apparently does not lie outside the area of É-Anna, as was at first thought, because a narrow single-wall enclosure has been found running toward the south, which the masonry-corner of M-c-XV-5 probably links with the double enclosure wall of O-a-XIV-3.

(1) Heinrich, *Bericht* 10 (1939, campaign of 1937-8) 23. In graciously checking over our manuscript, Mrs. Van Buren observes that description of the [Patzen-]paving fits logically *after* this sequence of the earliest temples.

(2) Jordan, *Bericht* 3 (1932, campaign of 1930-31) 23.

(3) Heinrich, *Bericht* 7 (1936, campaign of 1934-5) 39.

(4) Heinrich, *Bericht* 8 (1937, campaign of 1935-6) 45.

In February 1956 was uncovered, sunk into this temple area, a posterior structure built of *Riemchen*, the square-section bricks characteristic of Uruk III - Jamdat Naṣr. Around a room 8 metres by 6 runs a corridor 2 m wide, and on the east side is an antechamber. Among numerous jars were some beautiful inlay-lids, several vessels of copper and one of red marble, fragments of red-painted white plaster, timber ashes, obsidian blades, and (?phallic) cones (1).

The Stone-Cone-Mosaic Temple was from the start clearly seen to overlie that terrace whose other end covered the White Temple. Moreover in the terrace level was found no single sherd provably as late as Jamdat Naṣr. Whence Heinrich firmly concluded that Jordan's dating was warranted, and that the earlier stages of the Anu-ziggurat (and correlatively the invention of writing!) may go back to the ʿUbayd period (2). His view was made the basis of Ann Perkins' dating of the Top [B] White Temple to É-Anna VIII (3). At the end of the 1939 campaign, however, a small Jamdat Naṣr sherd was discovered on the White Temple ramp by unimpeachable witnesses. When the war prevented further inquiry into this problem, Lenzen published an essay equating the White Temple with a tardy or post-Jamdat-Naṣr level (4). It will perhaps be disconcerting to stratigraphers to see how casually the section-drawing which embodied the labor of a long season's excavation was overturned by a single sherd found accidentally.

A mud-brick with an inscription (incised somehow, but not stamped), found above the White Temple ramp, is datable to Asarhaddon,

(1) Letter of Prof. Lenzen, April 8, 1956; see note 215[2].

(2) Heinrich, *Bericht* 10 (1939, campaign of 1937-8) 23; 31; see note 4 below.

(3) Ann Louise Perkins, *The Comparative Archeology of Early Mesopotamia* (*Studies in Ancient Oriental Civilization* 25, Chicago 1949) 128; p. 110 claims that the Anu-Ziggurat is not a ziggurat and is not dedicated to Anu!

(4) Lenzen, "Zur Datierung der Anu–Zikurrat in Warka", *Mitteilungen der Deutschen Orient-Gesellschaft* 83 (1951) 1-32; p. 5 indicates the place where the Jamdat Naṣr sherd was found, and holds that since it cannot be intrusive, the [Schicht F, p. 16] *seventh* of 13 successive ramp-levels in which it was found antedates Jamdat Naṣr; p. 7: the ramps were used to reach the ziggurat-top only in a stage *prior* to the stairs leading to the temples; therefore these latter cannot be pre–Naṣr. [P. 11 corrects the *Bericht* 10 description of the Stone-Cone-Mosaic temple.]

670 B. C. (1). The content of the inscription relates it to É-Anna, but from its position one must conclude that the vast terrace underwent a restoration during or after the Assyrian epoch, as well as a second reworking at the time of the Neo-Babylonian rear gate (2).

(4) The South Building, Irigal

" This is the most impressive building of all Warka " (3). Of itself this Seleucid temple would have made the city a monument, and yet among so many rivals it can hardly be even identified. In a precint of 200 metres square rise its fired-brick walls 18 metres thick! Their debris constitutes the most difficult and dangerous digging-material with which the excavators have anywhere had to cope. Even for visitors extreme caution must be recommended in clambering over steep slopes containing fired-brick debris.

Most of the digging has been devoted to fruitless attempts to determine what temple it was and what deities were worshiped there (4). Only in the third year's try did the main cult-room appear, encircled 23 in our Fig. 2, L-d-XIX-3 (5). This is today clearly to be seen; and in line with it (though the intervening massive debris-heap prevents looking through) is the main entrance, encircled 22, with its inner room richly faced with the same blue-glazed brick as the cult-room. The main gate itself is walled up, except for a breach made by the excavators; while the door southwest of encircled 22 is completely filled with the poor masonry of later Parthian houses, sheltered from debris by an apsoidal brick wall. To the east is a staircase, whose slope can be seen on its southern half, but on the north must be divined as having soared high above the solid arches still in position. Outside this great gate toward the east, displaced from the main axis of

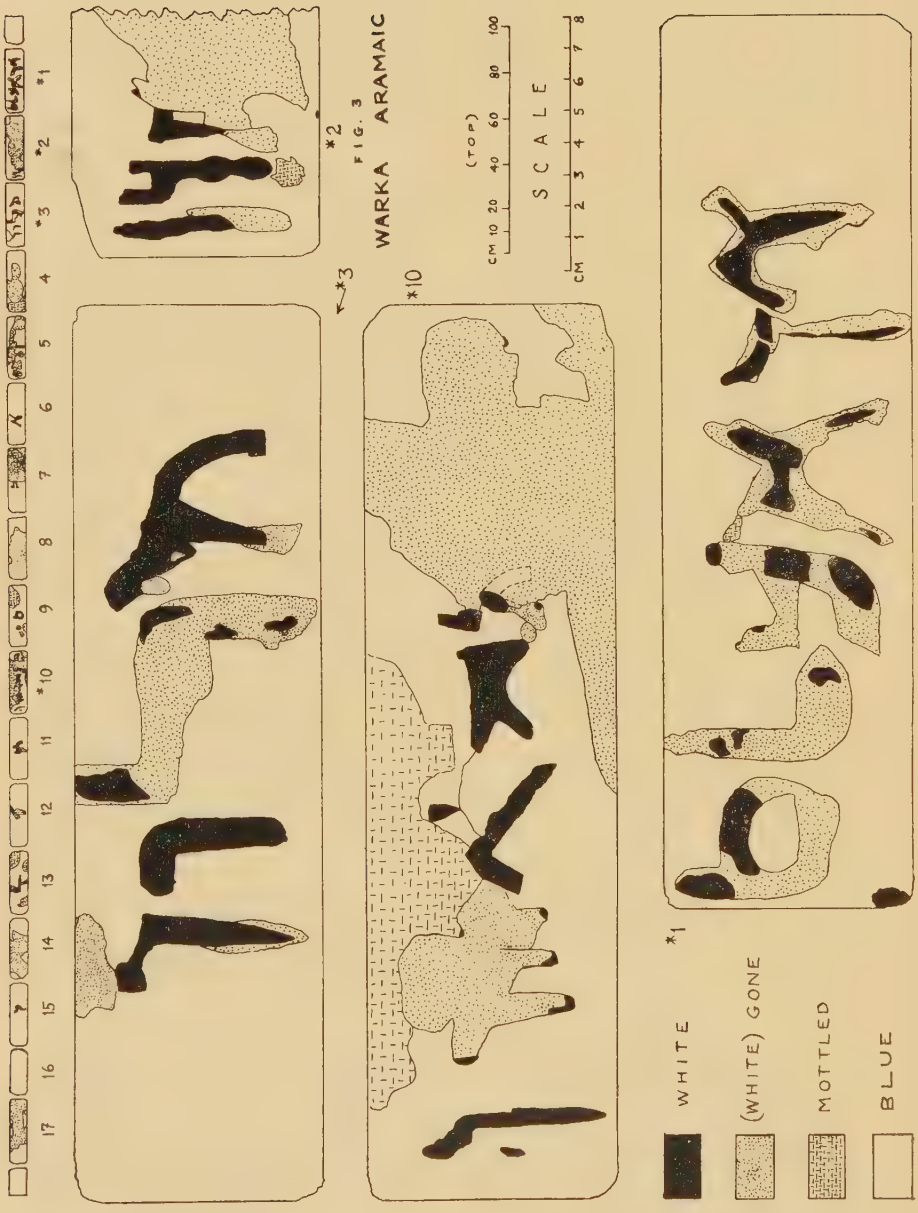
(1) The population which Esdras 4,2 declares installed in Samaria by Asarhaddon came in part from Uruk, according to A. Parrot, *Samarie* (*Cahiers d'archéologie biblique* 7, Neuchâtel 1955) 66[4].

(2) Lenzen, *Bericht* [12-13] (1956; campaigns of 1953-4 and 1954-5) 11.

(3) Heinrich, *Bericht* 5 (1934, campaign of 1932-3) 98.

(4) Von Haller, *Bericht* 8 (1937, campaign of 1935-6) 56. The Arabic name of this hill is *ba"âṣ*, an indelicate expression which might apologetically be rendered " gooser ".

(5) Von Haller, *Bericht* 7 (1936, campaign of 1934-5) 36. Heinrich in *Bericht* 5 (1934, campaign of 1932-3) 27, deals merely with the outlines of the precinct and of its main building.



the cult-room, may be seen the brick gate of the large outer court. Several economic and a few literary tablets were rooted out by the excavation.

The inner cult-room contains a podium which looked strikingly like an altar when it was found, though it is now on a high perch left by subsequent deeper digging, and has been ruthlessly eaten away in search of a foundation-document which never materialized. Behind the altar is the cult-niche indented in the wall, very shallow and broad. On the lowest row of its shiny blue-glazed bricks are still legible the letters of an Aramaic inscription (our Fig. 3), published by collaborator O. Krückmann (1) as

'N'BLṬ | Ḥ DN | QPLWN | [' |]N | ' | B | L | Ṭ | QH'ḤDN | Q | P | L | W | N

Subsequently Falkenstein adopted the proposal of Bowman to restore as follows: 'N'BLṬ ZY ŠMH 'ḤRN QPLWN repeated twice: " Anu'uballit whose other name (is) Kephalon" (2). This is the same Kephalon who built the later phase of the Anu-Rêš in 201 B. C. The fact of his inscription here in Aramaic is a striking proof of the wide diffusion of that language as international medium of communication in the pre-Christian era. Mention may here be made of the Aramaic-inscribed magic bowls which have been picked up at Warka, though not with such great frequency as at Nippur (3).

(1) Von Haller, *Bericht* 7 (1936, campaign of 1934-5) 36. Vertical lines indicate separate bricks; but some vertical strokes are missing in Krückmann's text, and his interrogation-marks leave doubtful the amount of space between the letters; but his photo still corresponds to our 1956 design (Fig. 3) with an exactness which is remarkable when we recall that the wall has for twenty years been completely exposed to weather and other hostile forces.

(2) Falkenstein, *Topographie* (Leipzig 1941) 31; R. A. Bowman, " Anu-uballiṭ-Kefalon ", *American Journal of Semitic Languages* 56 (1939) 231-243; 234: Kephalon was son of Anu-balâṭsu-iqbi, a descendant of the famous Aḫ'tu of Uruk (Clay BRM 2, Table 55, 10-11); and Anu-balâṭsu-iqbi was son of Ina-kilil-Anu, descendant of Aḫ'tu (Clay BRM 2, Table 22, 24; 234 B. C.) — Meanwhile Nikarchos was son of Anu-iqṣur, also a descendant of Aḫ'tu (Clay, BRM 2, Table 8,22; 277 B. C.). Therefore Kephalon and Nikarchos were both grandsons of Ina-kilil-Anu, and were consequently cousins; so that Kephalon was not the grandson of Nikarchos, as Krückmann claims in *Bericht* 7, p. 37. Bowman's article concludes with a list of 42 Greek names found at Warka, adding to the genealogical tree of p. 243 a son and grandson of Kephalon (wife Anti'kusu) and three sons of Nikarchos.

(3) These are generally of late date [compare the 600 A. D. *Christian* sample studied by Jamshedji M. Unvala, " An Aramaic Incantation

Behind the cult-room south may be seen an impressive portion of the rear wall of the shrine, of fired brick in the rilled design which Seleucid sanctuaries relentlessly imitate from Neo-Babylonian. In a vertical line under the fired-brick rilling is a similar design in mud-brick, an earlier phase too little known. Southward in the same trench may be scrutinized the outermost wall.

Falkenstein's inquiry notes that later lists speak of a great sanctuary ^{e}AB.gal, which from a Nippur text he endeavors to read Irigal (instead of Jordan's Ešgal with which Heinrich had somewhat despondently contented himself (1); we have retained the term "Irigal" as it has become normative in the Warka publications, but actually the reading *eš-gal* has now come to be regarded as alone admissible) (2). Irigal or Urugal means "Great Dwelling", an expression often used for "grave", and in one lexicon given as equivalent to "House of Tammuz" (3). The Irigal was in Kullaba, which was sacred to Tammuz, and which is best understood as a twin settlement eventually joined to É-Anna within the single wall of Uruk (4). It would seem that the deities worshiped in Irigal were chiefly Ištar and Nana, as in É-Anna. Despite Falkenstein's careful scrutiny of the texts, the identification of our structure with Irigal must be regarded as frail, and more direct evidence in the form of inscriptions within the building would be welcomed. It remains anomalous that whereas the *Rêš* of Anu and Antum is described as having a pre-Seleucid phase, of which no trace is visible in the excavated remains, a pre-Seleucid

---

Vase from Susa" *Indica Jubilee Volume* (Bombay 1953) 410-414], and hence do not fall within the cadre of a fine documented study by R. A. Bowman, "Aramaeans, Aramaic, and the Bible", *Journal of Near Eastern Studies* 7 (1948) 78.

(1) Heinrich, *Bericht* 5 (1934, campaign of 1932-3) 31; Jordan, WVDOG 51 (1928, campaign of 1912-13) 74, basing himself on Louvre tablet AO 6451, F. Thureau-Dangin, *Rituels accadiens* (Paris 1921) 74.

(2) B. Landsberger, MSL IV (Rome 1956) 13.

(3) See p. 231 note 1; the whole Third International Assyriological Meeting (*Compte-Rendu*, Paris 1954) was dedicated to Tammuz, including Moortgat's communication p. 18, and A. Falkenstein, "Was sagen die schriftlichen Quellen über das Tammuz-Problem aus?" 41-65.

(4) Falkenstein, *Topographie* (Berlin 1941) 33: "In the Utuḫegal stele ['The sons of Uruk and the sons of Kullaba has (Gilgameš) transferred to joy of heart. As one man did his city follow him'] it is to my mind clearly expressed that Uruk and Kullab(a) at the time of the Isin-dynasty ... were regarded as *one* city".

existence of the presumed Irigal is nowhere described, but is suggested by the low mud-brick wall in the farthest rear.

(5) Parthian Remains

The only ruins within the town area not yet mentioned are those of the Parthian era, which are rather toward the southeast, and for the most part are squalid dwellings with no relation to the monumental architecture on which they mushroom. The Parthian dynasty in Iran began to replace the Seleucid in 250 B. C., but the process was a gradual one, and was doubtless not achieved in Warka until many years, perhaps even a century, after the splendid Seleucid constructions of 201 B. C. Of far later date, at any rate, is the chief artistic survival of the Parthian occupation, a graceful small temple in the area Q-XXIV (Fig. 1). One kilometre east of Irigal, it is called in Arabic *al-Wurwur* "the whirring [of its bird-tenants]", but the excavators named it for a statue found within it bearing the name of Gareus, as well as of the donor Minnanaios. The round pilasters and ornaments of this temple are as Roman as might be found much farther west at some epoch after 200 A. D. Two lateral niches in the inner rear wall of the temple oddly open into little concealed cubicles (1).

North of Gareus in 1938-9 was uncovered the Parthian hill V-XVIII, containing glazed pottery, slipper sarcophagi and other graves, and pilaster capitals on an Ionic model (2). No such abundance of glazed sarcophagi as Loftus describes has appeared in this century (3). From the Gareus temple to the south of Irigal the whole terrain is covered with Parthian sherds, including the remains of sarcophagi; but immediately below or mingled with these Parthian sherds are very ancient Archaic levels.

Multiple Apse. In K-c-XVIII-3 however occurs a probably Parthian building which is one of the strangest in the whole excavation (Fig. 2, 24). It was discovered by chance early in 1954 behind some exposed Seleucid triangle-stamp fired-brick masonry then under investigation in the hope that it would turn out to be the elusive outer wall of the Rêš (though the Arabs extend to this area the name

(1) Heinrich, *Bericht* 6 (1935, campaign of 1933-4) 33-6.
(2) Lenzen, *Bericht* 11 (1940, campaign of 1938-9) 28-31.
(3) Loftus, *Travels and Researches* (London 1857) 205; vivid pictures in Frontispiece and p. 216.

of Irigal hill, *Ba"âṣ* rather than *Wuṣwâṣ*). The Seleucid brickwork turned out to be instead an insignificant drain, but the building-complex which overlay it contained no less than four separate roughly concentric apses.

The apse-form is so completely unknown in the archeological realms represented at Warka that it became an imperative duty to get to the bottom of it. It was presently seen that the apses did not all belong to the same building-phase, but were interwoven in a succession of structures. The two inner apses had been slopingly shaved away to form a sort of amphitheatre-effect. The middle apse was prolonged southeastward by plastered benches. The outer apse had clearly been built up against a preexisting hill of earth and rubbish (which underlay the apse in part), so that its pleasing and undoubtedly novel curve could not have been visible from the outside.

The apse-building had to be left untouched during the 1954-5 campaign. In 1956 it was scrupulously dissected by Lenzen personally, but yielded its secrets grudgingly. The few sherds which are the only datable material subsequent to the underlying Seleucid gutter, are of the nondescript green glaze which is found in all occupation from 200 B. C. to 200 A. D., and could be called Seleucid or Sassanid as well as Parthian. Only a couple of fragments of Sassanid pottery have ever been found at Warka (1). Otherwise it would be tempting to identify the apse-structure as a Sassanid-era Christian

(1) The Parthian dominion lasted from about 150 B. C. (in Warka; 250 in Iran) to 228 A. D. (overlapping the Seleucids 330-64 B. C.), and the Sassanid from 224 to 651 A. D.; but as the material culture of a remote city always continues to exhibit characteristics of the preceding domination, poor Parthian pottery at Warka may be datable to well after 224. In the 1956 campaign was found one sherd with a Himyaric inscription, as could be clearly seen from two parallels reproduced in Loftus, *Travels and Researches* (London 1857) 226, five letters scratched on the edge of a Parthian frieze; 233 a tombstone containing five lines of 8 letters each. The latter inscription is rendered " Monument [NFŚ, = Hebrew *nepeš*; see now N. Avigad, *Bulletin of the Jewish Palestine Exploration Society* 12 (1945) 57-62] and grave of Hanatasar, son of Aisaw, son of Hanatasar ": Ernst Osiander, " Zur himjarischen Alterthumskunde ", *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 19 (1865) 291 [cf. 10 (1856) 17-73], following M. A. Levy, " Einige Bemerkungen über altsyrische Schrift " ZDMG 12 (1859) 215. Neither article essays a dating, but the Himyarites are the Arabians of 115 B. C. to about 300 A. D., therefore scarcely post-Parthian.

church. Prof. Lenzen sees no relevance in the fortuitously apsoidal debris-retaining-wall of Parthian era atop the main Irigal temple-gate. Apses are mentioned in Palestine excavations datable three thousand years earlier (1). At present the likeliest explanation of the Warka K-XVIII structure is sought in its resemblance to the Walbrook Mithra-Temple recently uncovered in the heart of London (2).

(6) The Outer Periphery of Warka

The Great Wall of Uruk, ascribed in poetic legend to Gilgameš, was with the help left by Loftus easily traced and mapped by Jordan and Preusser in 1913 (our Fig. 1), but no view was expressed as to the dating of its masonry (3). But in 1934-5 von Haller's examination of the " North Gate " and the south " Ur Gate " and related areas convinced him that the walls were either originally constructed of, or repaired with, planoconvex bricks, and are therefore to be ascribed to the earliest Early Dynastic period (4). Even the *Patzen* (big mud-

(1) Gordon Loud, *Megiddo II* (*Oriental Institute Publications* 62, Chicago 1948) 60: " [Chalcolithic Stratum XX] Wall No. 1 is curved and built of long thin slabs of stone directly on the rock (Fig. 129). It may be part of an apsidal room [Apsidal houses occurred on the east slope of the mound in Stage IV (see *Studies in Ancient Oriental Civilization* No. 10, Fig. 12), which is slightly later than Stratum XX (see SAOC No. 17, pp. 42 and 47)], but a section of a circular house seems more likely in view of near-by Wall No. 2 .... (Fig. 130) seems definitely to be that of a circular mud-brick building ". The Megiddo apse-buildings are claimed to be confirmed by an apse of Bet-Šan Stratum IV [1000 B. C.?; reference not given] in M. Avi-Yonah and S. Yeivin, *Qadmoniyyot Arṣenu* (Tel Aviv 1955) 84. A chalcolithic apse at Meṣer south of Haifa is now reported by M. Dothan.

(2) *Illustrated London News* (October 16, 1954) 636; (October 2, 1954) 543. — Lenzen avows his predilection for the " ugly duckling " Parthian era; his first publication was (with Andrae) *Die Partherstadt Assur*, WVDOG 57; and he has studied the current 'Iraqi excavation of Hatra in " Architektur der Partherzeit und ihre Brückenstellung zwischen der Architektur des Ostens und des Westens " *Festschrift C. Weickert* (Berlin 1955) and " Gedanken über den grossen Tempel in Hatra " in *Jahrbuch* (*Anzeiger*) *des Deutschen Archäologischen Instituts* (Berlin 1955).

(3) Jordan, WVDOG 51 (1928, campaign of 1912-13) 52.

(4) Von Haller, *Bericht* 7 (1936, campaign of 1934-5) 43. No substantial change in this view was caused by sondages the following year, *Bericht* 8 (1937) 5-7.

bricks) thought by von Haller possibly pre-Dynastic have since been shown to be Early Dynastic (1). Thus the wall would be plausibly contemporaneous with the date (around 2600 B. C.) alleged for Gilgameš (2). No one seems to have called attention to the approved renderings of Gilgameš epic I/1/18 regarding Uruk, " Are not its walls of *fired* brick? " (3) This is certainly not the case with Warka's " Gilgameš-Wall ". In other places of the periphery appear walls of Old-Babylonian brick, probably from An-ʿAm about 1800 B. C.

It will be recalled that the main channel of the now dry Šaṭṭ an-Nîl, former course of the Euphrates, runs from R-I toward Z-XII, while a branch comes down toward J-V, having earlier passed through the city and divided É-Anna from the Rêš-Irigal or (?) Kullab. Somewhere east of Z-XVIII is presumed to have been the *harbor* of Uruk, of which no trace has been found, but which is mentioned in early texts as the harbor of Kullab (4).

Contiguous to the city wall in D-XV is the so-called Palace (really a whole Town) of Old-Babylonian Sinkâšid, King of the " Canaanite " tribe (5).

The area included within the city wall of Uruk is not enormous by absolute standards: compare its maximum length of 3 km with the 15 km from Baghdad College to the embassies of South Baghdad. But the emptiness of Warka accentuates the impression of vastness which its perimeter conveys. And in fact the occupation extended even further, outside the city wall, in both archaic (southwest) and Seleucid (northeast) periods.

Bît akîtu. Only recently have the excavators successfully met the long-standing challenge of one of the chief late monuments.

(1) Lenzen, *Mitteilungen der Deutschen Orient-Gesellschaft* 83 (1951) 1f.

(2) On Gilgameš see the *editio princeps*, R. Campbell Thompson, *The Epic of Gilgamish: Text, Transliteration, and Notes* (Oxford 1930); also E. A. Speiser, " The Epic of Gilgameš " in J. B. Pritchard's *Ancient Near Eastern Texts*² (Princeton 1955) 72-99; Alexander Heidel, *The Gilgamesh Epic and Old Testament Parallels*² (Chicago 1949); Samuel N. Kramer, " The Epic of Gilgamesh and its Sumerian Sources ", *Journal of the American Oriental Society* 46 (1944) 7f.

(3) " fired brick " written syllabically *a-gur-rat*; whereas the ideogram SIG.AL.ÙR.RA/*agurru* is in part at least open to confusion with SIG/*libittu* " air-dried brick ".

(4) See p. 240 note 4 and p. 189 note 2.

(5) See p. 189 note 1.

Already in 1933 the low ruin (Fig. 1, C′-VII) beside the East Hill "[Mu-]Ḥamid al-Warkî" (F′-VIII), which had been noticed by Loftus, is mentioned by Nöldeke as probable site of the New Year Procession Temple, *bît akîtu* (1). The softness of the earth at C′-VII had frustrated every effort to expose the mud-brick walls lying at the surface. Only intermittent random observations by moonlight or in special conditions of humidity continually kept the excavators aware that the walls were really there, and on one occasion finally they were able to trace out the line of the masonry and plant sherds along it.

With the help of this start, a full-scale excavation was carried through in 1954-5 under the direction of Prof. Falkenstein. The structure is a huge 120-metre square. Most of this space is taken up with the central court, the northwest walls of which have not been satisfactorily traced. To the 158 rooms already individuated in the spring of 1954, 32 were added in the 1955 campaign. Our Fig. 1 shows two rectangles in the southwest wing and one in the northeast, which are held to be temples. The southeast one seems to have a cult-object-place visible through doorways from its own court and also from the main court, the main axis being along the *width* of the court. The southwest temple has its axis in the length. There is no datable material in either temple, the only stamps being a circular one and a star inscribed in a circle. West of this temple runs a street bisecting the wing. South of the street are three small dwellings, each with the rooms around a central court. North of the street the rooms do not open on it, but only on the main court (2).

The *square* mud-bricks prove late construction (Kassite or later; only in *fired* bricks is square form possible in any epoch from Ur-III on). The outside walls have the niche-jointure typical of Neo-Babylonian sanctuaries and sedulously imitated by the Seleucids. Ultimately it is only the compactness of the architecture and its bigness which suggest that it is Seleucid; the only other known *bît akîtu*, that of Aššur, is 67 × 60 metres, noticeably smaller.

(1) Nöldeke, *Bericht* 5 (1934, campaign of 1932-3) 39. Properly there are several distinct buildings called *bît-akîtu* in Neo-Babylonian and Seleucid documents; Falkenstein, *Topographie* (Berlin 1941) 42; see also Svend A. Pallis, *The Babylonian Akitu Festival* (*Danske Videnskabernes Selskab. Historisk-filologiske Meddelel.* ser 12/1, Copenhagen 1926).

(2) Lenzen, *Bericht für 1954-5* (1956) 35 - 42.

Necropolis. Stretching northeast of the East Hill are graves which could be Archaic (small beads having been picked up, such as were then usually buried with the body), but lie too near the surface to have been well enough preserved to justify excavation. Otherwise there is a notable dearth of excavated information at Warka on the burial practices of the Archaic levels and the ʿ Ubayd settlement. Even more surprising is the absence of all Achemenid and Seleucid burials! Apart from the Parthian graves just mentioned, we are informed only on the Neo-Babylonian double-jar burials southwest and northwest of É-Anna (1).

Ḥajjî Muḥammad. The zeal of Warka's excavators has not been confined to their far too spacious field. On Sundays when they (unlike most even Christian excavators in ʿIraq) suspend digging, they examine neighboring sites, for some of which they have published a map and description (2). The most important offshoot of these soundings was the discovery and excavation of the Ḥajjî Muḥammad settlement on the Šaṭṭ as-Sabîl near al-Ḫiḍr (3). The important painted pottery of this settlement is to be dated before ʿ Ubayd and akin to the (late Ḥalâf) Eridu pottery, but is not found at Warka (4).

Summary of Excavation-Phases

Students will find helpful this documented recapitulation of the order in which the investigation of the various Warka areas was undertaken and published.

É-Anna Ziggurat: 1912-13, Jordan WVDOG 51 (1928) 46-51; 1928-9, Jordan 1 (1930) 21-30; 1930-31, Jordan 3 (1932) 31-37; 1934-5, Lenzen 7 (1936) 5-31; Lenzen, *Entwicklung der Zikurrat* (Leipzig 1941) 11-28.

É-Anna Southwest: Treasure-room, 1933-4, Heinrich 6 (1935) 4-26; Heinrich, *Kleinfunde* (Leipzig 1936). — Loftus-façade, 1931-2,

(1) See p. 223 note 1 and p. 228.

(2) Heinrich-Falkenstein, " Forschungen in der Umgebung von Warka ", *Bericht* 9 (1938, campaign of 1936-7) 31-38, Tafel 18.

(3) Lenzen, *Bericht* 11 (1940, campaign of 1938-9) 26-28.

(4) Charlotte Ziegler, *Die Keramik von der Qal'a des Haǧǧi Moḥammed* (*Ausgrabungen der Deutschen Forschungsgemeinschaft in Uruk-Warka* 5, Berlin 1953); reviewed by us in *Orientalia* 24 (1955) 107-109.

Heinrich-Lenzen 4 (1932) 6-30; 1932-3, Heinrich 5 (1934) 5-13. — Cylinder-seals, E. Schott 5 (1934) 42-54. — Temples, Heinrich ZA 49 = 15 (1950) 21-44; Lenzen ZA 49 = 15 (1950) 1-20; ZA 51 = 17 (1955) 1-36. — Residence-area and graves, 1932-3, Heinrich 5 (1934) 16-24; 1934-5, Neuhart 7 (1936) 30.

É-Anna Southeast: Deep Shaft, 1930-31, Jordan 3 (1932) 29-31; 1931-2, von Haller 4 (1932) 31-47. — Limestone Temple, 1930-31, Jordan 3 (1932) 5-29; area above, 1938-9, Lenzen 11 (1940) 5-15. — Places of Sacrifice (Jordan Cremation Graves), 1929-30, Jordan 2 (1931) 4-55; 1935-6, Lenzen 8 (1937) 8-29. — Round Column Court, 1937-8, Lenzen 10 (1939) 5-20.

É-Anna Northeast: Karaindaš, 1928-9, Jordan 1 (1930) 30-38. — Water-System, 1928-9, Jordan 1 (1930) 39-43; Lenzen 12-13 (1956) 18. — Ningizzida, 1954-5, Lenzen MDOG 37 (1955) 31-39; Lenzen-Ludwig 12-13 (1956) 19-31. — Archive, 1928-9, Jordan 1 (1930) 20; 1931-2, Jordan 3 (1932) 29-31; 1938-9, Lenzen 11 (1940) 12-15; 1954-5, Lenzen 12-13 (1956) 17-19.

É-Anna Varia: Northwest, 1928-9, Jordan 1 (1930) 4-20; 1938-9, Lenzen 11 (1940) 15-26; Connecting-Wall, 1955-6, Lenzen 14 (1957).— Stone-cone-mosaic temple, 1937-8, Heinrich 10 (1939) 23-31; 1956, Lenzen 14 (1957). — Literary sources, A. Schott, 1 (1930) 45-67. — Synthesis, von Haller — Lenzen 9 (1938) 5-18 (up to 1937).

Anu-Antum Rêš: 1912-13, Jordan WVDOG 51 (1928) 8-45; 1933-4, Heinrich 6 (1935) 26-32; Falkenstein, *Topographie* (Leipzig 1941); 1954, Lenzen, MDOG 87 (1955) 39-46; 1954-5, Lenzen 12-13 (1956) 11-13.

White-Temple Anu-Ziggurat: 1930-31, Jordan 3 (1932) 18-29; 1935-6, Heinrich 8 (1937) 27-55; 1936-7, Heinrich 9 (1938) 19-30; 1937-8, Heinrich 10 (1939) 21-33; Lenzen MDOG 83 (1951) 1-32; Lenzen, *Entwicklung der Zikurrat* (Leipzig 1941) 6-11.

Irigal, South Building: 1932-3, Heinrich 5 (1934) 23-29; 1934-5, von Haller 7 (1936) 32-39; 1935-6, von Haller 8 (1937) 56-60; Falkenstein, *Topographie* (Leipzig 1941).

Parthia: 1933-4, Heinrich 6 (1935) 30-36 (Gareus 33-36); 1938-9, Lenzen 11 (1940) 28-31. — Apse, 1954, Lenzen MDOG 87 (1955) 46-55; Lenzen 12-13 (1956) 32-34; 1955-6, Lenzen 14 (1957).

City Wall: 1912-13, Jordan WVDOG 51 (1928) 52-53; 1934-5, von Haller 7 (1936) 41-45; 1935-6, von Haller 8 (1937) 5-7. — Sinkâšid,

1912-13, Jordan WVDOG 51 (1928) 52-56. — Bît akîtu, 1932-3, Nöldeke 5 (1934) 39-40; 1954, Lenzen MDOG 87 (1955) 55-68; 1954-5, Lenzen 12-13 (1956) 35-42.

Varia: Archaic O-XI sounding, 1932-3, Heinrich 5 (1934) 13-16. — Absolute Level, 1932-3, Nöldeke 5 (1934) 40-41; 1938-9, Bohtz 11 (1940) 32-33; Triangulation, 1935-6, Göpner 8 (1937) 46-57. — Environs 1936-7, Heinrich-Falkenstein 9 (1938) 31-38; Ḥajjî Muḥammad, 1938-9, Lenzen 11 (1940) 26-28; Ziegler, *Keramik des Haǧǧi Moḥammed* (Berlin 1953).

Museum-Pieces: Jamdat-Naṣr marble head, 1938-9, Lenzen 11 (1940) 16-24. — Loftus-façade, 1931-2, Heinrich-Lenzen 4 (1932) 6-30; 1932-3, Heinrich 5 (1934) 5-13. — Engraved Alabaster Vase, 1933-4, Heinrich, *Kleinfunde* (Leipzig 1936) 15-16. — Basalt Hunt-Stele, 1932-3, Heinrich 5 (1934) 11-13. — Limestone Ram's Head, 1938-9, Lenzen 11 (1940) 19-21. — Priestess Jewelry, 1935-6, Lenzen 8 (1937) 23. — Red Marble Vase, 1955-6, Lenzen (1957). — Archaic Pottery, von Haller 4 (1932) 31-47; archaic cylinder-seals, E. Schott 5 (1934) 42-54.

Inscriptions: A. Schott 1 (1930) 45-67. — Tablets, Falkenstein, *Archaische Texte* (Berlin 1936); Falkenstein 6 (1935) 37-38; von Haller 8 (1937) 56; Lenzen 11 (1940) 12-15; Lenzen 12-13 (1956) 13-19; 14 (1957).

Chronological Survey

The earliest known settlement at Warka may be dated as contemporaneous with the Chalcolithic of Palestine, before 3500 B. C. Flint and obsidian tools found at the lowest Level XVIII of the Deep Shaft are considered not to antedate the accompanying ʿUbayd pottery; it is assumed (now with some dissent) that until this time the Persian Gulf covered the area. The ʿUbayd debris occupies six metres, in almost all of which it is accompanied by Uruk-red and even Uruk-gray sherds, so that the Uruk-culture must have been in flower here from the outset.

This Uruk-culture becomes coherent with Level VII excavated in the É-Anna complex, where appear the first cone-mosaics; and in Level VI is a miniature temple of three rooms. Level V is represented by an imposing Temple erected on bases of limestone-paving and embodying the vastness and the ground-plan which are characteristic

of Uruk. In Level IV (which Schmökel recently and plausibly dates to 3000 B. C.) occurs the Golden Age of Uruk culture, Temples C and D and the Loftus-façade. Square-section mud bricks form solid walls, which are adorned with cone-mosaics and friezes. At the threshold of Uruk IV appear the earliest cylinder-seals, of impressive naturalness and power, which seem closely related to the earliest samples of writing known in the entire world, the pictographic (? Sumerian) script emerging in Uruk IV.

The tablets become partially ideographic in Level III b, and enable us to date this phase in the Jamdat Naṣr period about 2800 B.C., though the few Jamdat Naṣr sherds found at Uruk are not stratified, and the building-style with square-section mud bricks and cone-mosaics continues the Uruk IV tradition. On the ziggurat site of É-Anna the first small square High Terrace was erected and presently enlarged to L-shape in Level III; during this same Jamdat Naṣr culture there were erected in the sister-settlement (? Kullab) some or all of the successive temples which culminate in the White Temple atop Ziggurat Level B. Thus we are brought to the end of the predynastic era and the moment of the union of É-Anna and Kullab within the vast wall of Uruk: a feat which legend attributes to the demigod Gilgameš, identified by many exegetes with the Nimrod of Gn 10,8-10. The concrete date to be claimed for Gilgameš, in relation to the Mesilim-era (= Uruk II), would seem to be somewhere about 2600.

But the Dynastic Era in Mesopotamia begins properly with the First Ur Dynasty in 2500 B. C., some 770 years before Kassite Kandi according to king-lists of high reliability, which however leave open a possibility that the 200 years of the Old-Babylonian dynasty from Ḫammurabi on are to be calculated prior and not contemporary to the Kassites; in this hypothesis 200 years must be added to the dates which we here adopt for all kings preceding Ḫammurabi. The earliest king attested at Warka is Enanatum of Lagaš (2350 B. C.), but he stands at the very end of that long rich Early Dynastic building activity which is characterized by the use of planoconvex bricks and is called at Warka " Archaic (II-)I ", subdivided into seven phases. The use of planoconvex bricks attests the existence of the Great Wall in earliest Dynastic times. Before the phase I/5, the L-shaped High Terrace was expanded into a square one with rounded corners. The É-Anna Enclosure takes shape, and indeed reaches its maximum limits westward.

From the time of Entemena, a virtual contemporary of Enanatum (2350 B. C.), planoconvex bricks are no longer used. This part of the Early Dynastic period is not attested in Warka architecture, but from literary sources it is known that Lugalzagesi of Uruk was ruling in Uruk at the moment when the town was subjugated by Sargon of Accad, 2268 B. C. The reign of Sargon and of the invading Gutaeans at Uruk, and its reassertion of autonomy under the local (" Neo-Sumerian ") ruler Utuḫegal about 2058 are also known to us only from literature. Hence the archeology of Warka is afflicted with a vexing hiatus from 2350 to 2050 B. C. (Schmökel 2065), year in which Ur-Nammu founded the Third Dynasty of Ur and began his conquest and rebuilding of Uruk, Eridu, and Nippur.

The ziggurat which stands today at Warka is mostly the work of Ur-Nammu, set slightly back over the site of the Early Dynastic High Terrace. His son Šulgi shares with him the credit for the inner and outer enclosures developed organically about the ziggurat; and Šulgi's sons left us the priestesses' jewelry (Šusin) and important cornerstone inscriptions (Amarsuena). The so-called Larsa dynasty (which together with that of Isin gave its name to the period 1964-1832) was founded by a certain Naplânum, whose name has a strikingly " Canaanite " ending; also " Canaanite " are the first Old-Babylonian royal names Sumuabum and Sumalael: we are probably dealing here with the bedouin-tribes now gradually migrating from South Arabia toward Sumer plain, and thence from Ur toward Ḥarran and Canaan, as narrated of Abraham in Gn 11,31. One of these " Canaanite " tribes are the Amnânum, whose chief Sinkâšid was King of Uruk about 1800, a lusty builder who crowned the ziggurat with a temple but set his palace-town far away beside the city wall.

The Old-Babylonian Dynasty reached its climax in Ḫammurabi, whose 43-year rule may be linked hesitantly with the year 1750 (as beginning or end). His famous code, stemming unmistakably from the same influences as the Ex 21-23 Covenant-Code, credits Ḫammurabi with maintaining É-Anna for the god Anu, and he is known to have appointed one Sinidinam as his viceroy for Uruk; but all this is ill-reconcilable with Warka excavation-results. In parts of the Round Column Court and other portions of the Enclosure are Old-Babylonian masonry remains, of which the brickwork is indistinguishable from Ur-III.

The Kassite dynasty, with which our chronology finally reaches solid mooring, enriched É-Anna with the splendid frieze and quaint

corners of the Karaindaš temple after 1500, but otherwise made no change in the ziggurat or its enclosure. Only eight centuries later, with Marduk-apal-iddina II, who affects the name of a Kassite king, is a flurry of building begun at Warka, grandiose restorations of the ziggurat and the enclosures, and a renewal of the Ningizzida temple. But at that moment "the Assyrian swept down like a wolf on the fold"; Sargon II of Aššur reigning from Khorsabad invades Warka and with a few changes claims the credit for the inaugurated buildings. Marduk-apal-iddina bows to the storm, survives it, and continues his work. Naturally the remains of this relatively recent architecture (700 B. C.) are amply preserved, and occupy the excavators' attention almost disproportionately. Asarhaddon in 670 peopled Samaria with colonists from Babylonian centers such as Warka.

Neo-Babylonian Nebukadnezzar II (590 B. C.) and Nabonidus repaired and restored all over É-Anna. From their reigns date the latest Round Column Court and dwelling quarters west of the ziggurat with double-jar graves and terracotta flask-bearers and camels. The whole epoch from Sargon II through the Neo-Babylonians is distinguished by the Library-Archive north of the ziggurat, which yielded thousands of contracts and receipts, but was refitted with its elegant "air-conditioned" shelves only under the Achemenids, Cyrus II (550 B. C., whose satrap undertook various restorations of floors, especially in the "Ningizzida" temple) or still later under Darius II (400 B. C.). Though the archive is exclusively cuneiform, the faience-inscription of Irigal suffices to remind us that with the Seleucids Aramaic has begun to prevail as an international language, and we may imagine that of the Aramaic-speaking biblical people brought into Babylon by Nebukadnezzar and emancipated by Cyrus, a certain number would have been welcome functionaries in the Uruk chancery.

Such a splendor is inaugurated by the Seleucid era in Uruk's history as if it had nothing to boast of before. É-Anna ziggurat with its inner enclosure is ponderously transformed into a step-pyramid, and the outer facing is renewed in the manner reserved for sanctuary enclosures. The templed terrace overspreading the Anu-ziggurat since Early Dynastic times, repaired at some date prior to Asarhaddon, is now filled with the bulk of the *Rêš* of Anu and Antum (over some Neo-Babylonian initiative, if we are to believe written documents rather than the voice of the stones). Nikarchos and Kephalon carried through here, largely in fired and glazed brick, a structural

achievement so meticulously faithful to Neo-Babylonian traditions as to imply a subtle spurning of Hellenistic overlordship, despite the few Greek colonists from Asia Minor who have left their trace. Kephalon in the same spirit left his name as founder on the blue-glaze cult niche of an even more grandiose temple-structure which for want of better information is considered to be the Irigal of Ištar and Nana, though its mud-brick substructure betrays its questionable origins. Far from the center of Warka is a *bît akîtu* or New Year temple, which for sheer mass is considered to be Seleucid, though it is of mud brick and not otherwise datable.

Finally from 200 B. C. to about 200 A. D. the population of Uruk can no more be considered Parthians than they were in the preceding period Greeks. A few administrators perhaps erected the Gareus temple or similar structures, on which Arab transients cut rare Himyaric inscriptions, while the bulk of the populace squatted in hovels clinging to the masonry-ruins of the opulent past. Only off in a southwest corner did they lift their head to conceive a structure which brought into Warka an art-form destined to eclipse ziggurats and temples: the apse.

* * *

Topographical and Bibliographical Index

Abbabašti 226
Açana 215n
Achemenids 206, 220[1], 246, 251
Akîtu 245[1], 248, 252
Albright, W. 234n
Alişar 213n
Amar-Sin 226[3]
Amarsuena 224, 250
Amiet, P. 207[3]
Amnânum 189[1], 205[1], 250
An-ʿAm 189, 223[4], 224[1], 231[1], 244
Andrae, W. 190, 207[3], 243[2]
Antiochus 230n
Antum 205[3], 229, 232[1], 240
Anu 189[2], 198[2], 205[5], 228-232, 240, 247
Anu'uballiṭ 206, 229[2], 233, 238
Anwar, S. 193, 194[3]
Apse 241-3,252
ʿAqar-Quf 187[2], 199[1]
Aramaic 187, 205, 239, 240n, 251
Aratta 231[4]
Ardérikka 187[2]
Armenia 204
Arpačiyya 232[2]
Asarhaddon 236, 237[1], 251
Aššurbanipal 222[1]
Avigad, N. 242[1]
Avi-Yonah, M. 243[1]
Azraq 194[1]
Baʿʿâş 194[3], 237[4], 242
Babylon 185, 186[2], 207[2], 229[3]
Baghdad 187[2], 190[1], 191, 192, 194, 199[1], 203[3], 214, 227, 244
Balkan, K. 222[1]
Bâqir, T. 187[2]
Barton, G. 232[2]
Basmachi, F. 203, 204[2]
Baumgartel, E. 202n
Bell, G. 191
Bergmann, E. 205[5]
Bet-Šan 243[1]
Birs-Nimrud 186, 187[3]
Bissing, W. von 216n
Bît akîtu 244-5, 248, 252

Bît rêš 189[2], 228, 230, 233, 235, 239, 240, 247, 251
Bohtz, C. 193, 196[4]
Borowsky, E. 218[3], 219[1]
Borsippa 186, 187[3]
Bowman, R., 239, 240n
Braidwood, R. 213n
Brak 221[2]
Buchanan, B. 218[1]
Bur-Sin 224
Busink, T. 207[3].
Buwayriya 194[3], 199

Canaanites 189[1], 232[2], 244, 250
Chalcolithic 212[2], 213[3], 243[1], 248
Christian, V. 200[2], 202[1], 203[3], 215n, 218[2], 234[3]
Clamer, A. 185[2], 196[1]
Clay, A. 224[2], 225[4], 230[1]
Contenau, G. 232[2]
Cyrus II 206, 221, 223[3], 225, 251

Darius II 225[4], 226, 251
Dávid, A. 218n
Davies, N. 215n
Deimel, A. 186[1], 217[1]
Delougaz, P. 202[1]
Devreesse, R. 187[5]
Dijk, J. van 193[2]
Diyala 200[1], 220
Dombart, T. 198n
Dothan, M. 243[1]
Dougherty, R. 191[1], 196[3], 225[4]
Dumuzi 201[1], 227[4], 231[4] see Tammuz
Dur-Kurigalzu 187[2]

É-Anna 189[2], 203, 205[2] 206-211, 217, 223[4], 226[3], 230, 231, 240, 244, 246-8.
Ebeling, E. 225[4]
Edessa 187[5]
Edzard, D. 189[1], 193
Egipar 226[2], see É-Anna
Egypt 202n, 204, 214[2], 215[3], 217[2], 218, 233[6]
Ḫilianna 226
Ehrich, R. 213n.
Eliot, H. 185[1]
Ellasar 196[1]
Enanatum 198[2], 231, 249
Energalanna 226
Enlil 224
Enmerkar 205[3], 231[4]
Enšakušanna 201[1]
Entemena 200[1], 202[1], 250
Enuma Eliš 225
Ephesus 233[1]
Erech 185-7, 210n
Eridu 189, 199[1], 212[1], 220[1], 227[4], 246[4], 250
Esdraelon 213n
Esdras 237[1]
Ešgal 240[2]
Esther 232[1]
Ethiopia 186n
Euphrates 196, 234n, 244

Falcon, N. 213[2]
Falkenstein, A. 192[2], 193[3], 216[4], 217[1], 225[5], 230[2], 239, 240[1], 245[1]
Fara 196[2], 200[1]
Fish, T. 186n, 187[1]
Flavius J. 186[2]
Follet, R. 205[5]
Frank, C. 217[3]
Frankfort, H. 200[2], 203[3], 204[1], 212[2], 217[3], 218[3], 219[1], 220[1]
Fraser, J. 190[1]

Gadd, C. 223[4], 227[2]
Gareus 241, 252
Genesis 185, 207[2], 250
Genouillac, H. de 232[2]
Ghassul 213n
Ghirshman, R. 217[2]
Gilbert, P. 202n
Gilgameš 185-6, 189[2], 201[1], 219[1], 230, 231[1], 243[3], 244[2], 249
Gimillu 225[4]
Gobryas 225[4]
Göpner, W. 192[3]
Goff, B. 204[1], 218[1]
Goldman, H. 213n
Greeks 202n, 233[1], 252
Gutaeans 200[2], 250

Ḫafâjî 194[3], 221[1]
Ḥajji Muḥammad 246[3]
Haifa 243[1]
Ḥalâf 192[5], 213n, 246[4]
Haller, H. von 192[1], 202[1], 211[1], 212[1], 226[3], 229[5], 237[4], 239[1], 243[4]
Ḫammurabi 185[2], 189[2], 197, 204[4], 205[5], 231[4], 232, 249-250.
Ḥarran 187, 250
Hassuna 232[2]
Hatra 243[2]
Hatshepsut 215n
Heinisch, P. 196[1]
Heinrich, E. 191f, 196[2], 199[1], 204[1], 213[1], 217[3], 219[2], 220[1], 223[1], 227[3], 229[5], 233[4], 235[1], 236[2], 237[5], 240[1], 241[1]
Herodotus 187[2], 207[2]
Herzfeld, E. 200[2], 217[2]
Ḫidr 194, 196[4], 246[3]
Hilzheimer, M. 204[1]
Himyaric 242[1], 252
Ḫorsabad 206, 251
Hrouda, B. 193
Hutchinson, R. 212[2]

Inanna 211[2], 224[1], 231
Innin 189[2], 198[2], 203, 205[3], 211[3], 222[2], 226, 231-2
Iran 185[2], 204, 213[2], 218n, 220[1], 222[1], 241

Irigal 189[2], 237, 240[2], 243, 247, 252
Israel 213n, 215n, 220[1], 228[1], 232[2], 233[6], 237[1], 243[1], 248, 251
Ištar 205[5], 219[1], 223[4], 225[4], 226, 232[1], 233[1], 240[8], 252

Jacobsen, T. 201[1], 218n
Jamdat Naṣr 201[3], 203, 214[1], 216, 227, 231, 235[4], 236, 249
Jensen 232[1]
Jeremias, A. 186[1]
Jerusalem 210n
Jid 196
Jordan, J. 190[4], 191[2], 196[4], 197[1], 199[1], 200[1], 205[1], 211-216, 220[2], 222[4], 225-9, 233-5, 240[1], 243[3]
Josephus F. 186[2]

Kalaḫ 186[2]
Kandi 249
Kantor, H. 215[3]
Kaplan, J. 228[1]
Karaindaš 206, 220[1], 222[1], 234[1], 247, 251
Karuduniaš 222[2]
Karzida 224
Kassite 185[2], 187[2], 205, 222[1], 245, 251
Keiser, C. 225[4]
Kenyon, K. 210[3]
Kephalon 229[2], 238, 251-2
Khafâja 194[3], 221[1]
Khorsabad 206, 251
King, L. 205[4], 222[1]
Kiš 200[1], 201[1], 203n
Koldewey, R. 190-1, 215[2]
Kraeling 186[1]
Kramer, S. 231[4]
Krückmann, O. 229[5], 239
Kubatum 226
Kullab(a) 189[2] 201[1], 231[4], 240[3], 244, 249
Kurigalzu 187[2]
Kuš 185[2]
Kušan 186n
Kutir-Naḫḫunte 222[1]

Labyrinth 219[3]
la Fuye, A. de 233[1]
Lagaš 186n, 200[1], 202[1], 205[2], 217[1], 223[2], 227[4], 231, 249
Lambert, M. 194[4], 231[4]
Landsberger, B. 218n, 240[2]
Langdon, S. 200[2], 202[1], 217[2]
Larsa 194[3], 205[4], 231[4], 250
Lees, G. 213[2]
Lenzen, H. 185, 192[5] 207[2], 219[6], 243[2] and *passim*
Levy, M. 242[1]
Lewy, H. 218n
Libbenjungens 210[3]
Limestone Temple 211, 214[1], 219, 247
Lloyd, S. 212[1], 217[3]
Loftus, W. 188[1], 190[2], 194[3], 198[1], 204[4], 214, 225[1], 228[2], 241[3], 242[1], 243, 245
Loftus-façade 214
Loud, G. 243[1]
Ludwig, W. 193[3], 223[3]
Lugalbanda 186[1]
Lugalzagesi 200[1], 201[1], 250
Luxor 214[2]

Malamaṭ, A. 186n
Mallowan, M. 213[2], 221[2], 223[2]
Maništušu 200[2]
Marduk - apal - iddina, 206[1], 211[3], 223[4], 224, 251
Mari 231[4]
Megiddo 243[1]
Meṣer 243[1]
Mesilim 201[3], 231[1], 249
Mesugšar 201[3]
Meyer, E. 229[1]
Micheas 186[2]
Minkowski, H. 207[3]
Minnanaios 241
Mithra 243[2]
Mohenjo-Daro 202[1]
Moortgat, A. 192[5], 201[3], 212[2], 218[3], 219[1], 231[1], 240[2]
Morgan, J. de 213[2]
Moscati, S. 189[1]
Müller, V. 201[3]
Muḥammad 196, 246[3]

Nabonidus 206, 221-3, 225, 251
Nagel, W. 193, 218[2]
Nana 222[1], 226, 240[3], 252
Nanaia 233[6]
Naplânum 250
Narmer 233[6]
Nebukadnezzar 206[3], 207[2], 221, 223, 229[3], 251
Neuhart 223[1]
Nikarchos 230[1], 239[2], 251
Nimrod 185, 190[2], 249
Nimrud 186[2], 223[2]
Nineve 213n
Ningizzida 223[2], 227[2], 247, 251
Ninub/Ninurta 186[1]
Nippur 186[2], 189[1], 194[2], 197[1], 198, 199[1], 200[1], 210[3], 224, 239[3], 250
Nöldeke, A. 191, 192[1], 245[1]
Northwest Temple 224, 227[1]
Nufayjî 196[3]

O'Callaghan, R. 217[3]
Olmstead, A. 222[1], 225[4]
Oman 204
Osiander, E. 242[1]

Palestine 213n, 215n, 220[1], 228[1], 232[2], 233[6], 237[1], 243[1], 248, 251
Pallis, S. 245[1]
Papsukal 229
Parrot, A. 194[4], 207[3], 215[2], 234[2], 237[1]
Parthians 229, 237, 241-242, 243[2], 252
Patzen, 234, 243, 244[1]
Perkins, A. 236
Persian Gulf 196, 213[2]
Pilz, E. 232[2]
Planoconvex 199-201, 202[1], 227-8, 243, 249
Pliny 187[4]
Poebel, A. 231[2]
Pohl, A. 185, 205[5],
Porada, E. 218[3]
Pottier, E. 200[2]
Preusser, C. 190[4], 228, 243[3]
Pritchard, J. 232[2]

Rawlinson, G. 187[2]
Rawlinson, H. 187[2], 188[1]
Red Temple 219[3]
Rêš 189[2], 228, 230, 233, 235, 239, 240, 247, 251
Riemchen 202[1], 216, 227, 236
Rim-Sin 196[1], 231[4]
Ross, J. 190[1]
Round Column Court 221, 247
Roux, G. 219[5]

Sachau 190
Samaria 237[1], 251
Samâwa 194[1]
Samsuiluna 204[4]
Sankara 190[1], 194[3]
Sargon I 200[1], 250
Sargon II 206[1], 211[3], 223, 225[4], 251
Sassanids 242[1]
Šaṭṭ: Kar 194[3]
Nil 196, 244
Sabil 246[3]
Saw-Tooth Trench 219
Scharff, A. 216n, 217[2]
Scheil, V. 217[2]
Schmidt, E. 196[2]
Schmökel, H. 190[3], 201[3] 202[1], 212[2], 215n, 219[3], 249, 250
Schneider, A. 217[1]
Schott, A. 191[2], 198[1], 204[4], 206[1], 207[3], 211[3], 226[3], 231[2], 234[2]
Schott, E. 192[1], 218[1]
Schroeder, F. 193, 229[2]
Schroeder, O. 225[4], 230[4]
Seleucids 189[2], 206, 207[1], 228[3], 229, 230[2], 233, 237, 241, 244-6, 251
Sinai 186n
Singamil 205[2]
Sinidinam 232, 250
Sinkâšid 204[4], 205[1], 244[5], 247-8, 250
Siyalk 213 n, 217[2]
Skinner, J. 186[1]
Smith, S. 215 n
Speiser, E. 217[3]
Steyer, P. 193
Stone-cone-mosaic Temple 235, 236, 247
Strabo 187[3], 196[3]
Šukri, Ş. 193
Šulgi 198[3], 211[2], 223[4], 226, 227, 250
Sumalael 250
Sumer 186[2], 202[1], 213n, 217[3], 231, 250
Sumuabum 250
Šuruppak 196[2]
Susa 190[2], 200[2], 213[2], 217[2], 218, 222[1], 233[1], 240 n
Šusin 226, 250

Tammuz 219[1], 231[1], 240[2]
Tarn, W. 233[1]
Tarsus 213n
Tello, see Lagaš
Temples 211, 214[1], 219[3], 233-9, 247
Thebes 214[2]
Thureau - Dangin, F. 198[1], 232[1], 233[3], 240[1]
Tigris 233[6]
Transjordan 233[6]
Tremayne, A. 225[4]

'Ubayd 194, 200[1], 212, 246[4], 248
Unger 198 n
Unvala, J. 239
Ur 185, 188[1], 197[1], 198, 200[1], 205[4], 214[1], 224, 226, 250
Urfa 187[5]
Ur - Nammu 198, 200, 201[3], 221, 226, 250
Ur - Nanše 201[3]
Uruk 185-7, 188-190
Urukagina 200[1]
Utuḫegal 198, 200[2], 201[3] 227[4], 240[3], 250

Van Buren, E. 198[1], 203[3], 218[3], 221, 223[2], 227[4], 232[2], 235[1]
Vincent, L. 210 n

Wachtsmuth, F. 220[1]
Walbrook 243[2]
Warkî 194[3], 196, 245
Werner 220[2]
White Temple 233, 234[1] 236[3], 247, 249

Williams, M. 213n, 220[1]
Winlock, H. 214[2]
Witzel, M. 186[1]
Woolley, C. 200[1]
Wurwur 194[3], 241[1]
Wuṣwâṣ 190, 194[3], 228, 242

Yadin, Y. 233[6]
Yeivin, S. 243[1]
Yortan 212[2]

Ziegler, C. 192[4], 193[4], 246[4]
Ziggurat 197-207, 228, 233-5
Zingel 208[1]

NUNTII PERSONARUM ET RERUM

Erwägungen zu einer neueren Studie über semitische Demonstrativa (*)

B. Kienast – München

V. behandelt nach einem wissenschaftsgeschichtlichen Rückblick (S. 1 - 18) in zwei gesonderten Abschnitten die Demonstrativelemente [š] und [n–t] (1). Er geht dabei jedesmal von den äthiopischen Sprachen und Dialekten aus, auf denen das Hauptgewicht seiner Darstellung liegt, greift dann auf das übrige Semitische über und rundet das erhaltene Bild durch eine recht ausführliche Behandlung der Verhältnisse im Ägyptischen und " Hamitischen " (2) ab. Die gegenseitige Durchdringung der semitischen und kuschitischen Sprachen Abessiniens veranlasst V., auf die damit zusammenhängenden Probleme näher einzugehen und schliesslich auch die Frage nach der Verwandschaft zwischen Ägyptisch, " Hamitisch " und Semitisch überhaupt zu erörtern, indem er besonders Eigenheiten der Verbalbildung einer neuerlichen Prüfung unterzieht. Als Ergebnis erkennt V. an, dass zwischen den genannten Sprachgruppen unzweifelhaft engere Beziehungen bestehen, die aber für unsere Kenntnis nicht ausreichen, um von einer " genealogischen " Verwandtschaft zu sprechen (S. 333).

(*) Frithiof Rundgren, *Über Bildungen mit š und n–t–Demonstrativen im Semitischen. Beiträge zur vergleichenden Grammatik der semitischen Sprachen.* VIII - 352 S. Uppsala 1955. Almqvist & Wiksells Boktryckeri AB.

(1) Einige Abkürzungen: aB: altbabylonisch; GAG: W. von Soden, *Grundriss der akkadischen Grammatik*, AnOr 33, 1952; HED: W. von Soden, *Der hymnisch–epische Dialekt*, ZA NF VI 163 – 227, VII 90 – 183; jB: jungbabylonisch; MAD II: *Materials for the Assyrian Dictionary* II, I. J. Gelb, *Old Akkadian Writing and Grammar*, Chicago 1952; MIO: *Mitteilungen des Instituts für Orientforschung*, Berlin; Prs.: Präsens; Prt.: Präteritum; UH: C. H. Gordon, *Ugaritic Handbook*, AnOr 25, 1947; UM: ders., *Ugaritic Manual*, AnOr 35, 1955; ZfPh: *Zeitschrift für Phonetik*, Berlin. In der Einteilung der semitischen Sprachen folge ich O. Rössler, ZDMG 100, 511; doch setze ich für *jungsemitisch I. Stufe* " frühjungsemitisch " und für *jungsemitisch II. Stufe* " spätjungsemitisch ".

(2) Das " Hamitische " zerfällt in mehrere in ihrer Struktur völlig verschiedene Sprachgruppen; vgl. F. Hinze, ZfPh V, 1951, 67 mit Anm. 3.

Folgende Probleme hat V. aus dem Gebiet der Akkadistik behandelt: Die Zischlaute [š] und [ś] (S. 140 - 145), *aššum* " wegen, weil " (S. 145 – 148), *šumma* " wenn " (S. 148 - 152), *mimma šumšu* " alles Mögliche ", *ula–šūma* " oder – aber ", *mīššū* " was? ", *mīššum* " warum? " (S. 155 - 156), *išûm* " haben ", *laššu* " es ist nicht ", *bašûm* " vorhanden sein " (S. 157), den Adverbialis auf *–iš* (S. 157 - 169), den Adverbialis auf *–um* (S. 165 - 166) das dativische *–š–* im Pronominalsystem (S. 169 - 177), *ištu* " von, aus " (S. 177 - 178), *attū, –attam* und *itti* " mit " (S. 292 - 296) und die Nominalform *anpurāsum* sowie andere *an*–Formen (S. 296 - 297). Zu einigen dieser Fragen soll hier vom Standpunkt der heutigen Altorientalistik Stellung genommen werden.

1. Die Zischlaute [š] und [ś]

I. J. Gelb vermutet MAD II 46 - 53 und 179 - 181 für das älteste Akkadische drei verschiedene Zischlaute, die später in [š] zusammengefallen sind: $š_{1-2} = š$, $ś$; $š_3 = t$; $š_4 = \underline{d}$ ($> ž$). Diese von I. J. Gelb vorgeschlagene Differenzierung wird in dieser Form wegen der vielen Ausnahmen höchst unwahrscheinlich. $š_4 = \underline{d}$ ($ž$) kommt fast nur bei dem " demonstrativ-personal " Pronomen vor; sonst wird semitisches [$\underline{d}$] meist mit den Zeichen für [z] geschrieben. Wir werden also mit der Ansetzung neuer Lautwerte im Altakkadischen allein auf Grund einiger orthographischer Besonderheiten vorsichtig sein müssen. Die Wahl der Zeichen bei der Schreibung der Pronomina kann ja auch von " äusseren " Faktoren (Schultradition, Schreibergewohnheit, Verdeutlichung syntaktischer Unterschiede u. s. w.) abhängig sein. Für ein noch altakkadisch erhaltenes [$\underline{t}$] könnte allerdings auch das Nebeneinander von jB *tit'āru* und aB *šit'āru* " schillernd " (1) sprechen (vgl. GAG § 30 a). Sicher ist nur die Existenz eines besonderen Lautes im Altakkadischen, dessen Wirken wir noch in der jüngeren Sprache bei den Gesetzen zur Anfügung der Personalsuffixe (GAG § 30 f) erkennen können; er wird GAG mit [ś] wiedergegeben, ist aber nicht mit semitisch [ś] identisch. Man wird hierin GAG folgen müssen, da I. J. Gelb in MAD II 163 - 164 die unterschiedlichen Produkte bei der Assimilation zweier Zischlaute in der jüngeren Sprache nicht genügend berücksichtigt. Wenn aber V. gegen GAG das Personalpronomen und das Suffix der 3. Person mit [š] und nicht mit [ś] ansetzt, so tut er das mit Recht; denn wegen der Entsprechungen in den jungsemitischen Sprachen wird man kaum zu einem anderen Ergebnis kommen können. Die Frage der Zischlaute im Akkadischen, die trotz aller Arbeiten noch genauer Untersuchung bedarf, wird man nicht gerade am Zahlwort " *drei* " überprüfen dürfen. Hier muss mit einer Folge von Assimilationen und Dissimilationen — wie z. B. das Altsüdarabische lehrt — gerechnet werden, sodass die alten Verhältnisse grundlegend gestört worden sein können.

(1) Vgl. A. Falkenstein, ZA NF X 7 und GAG § 30 a.

2. Die Adverbialisendungen *–iš* und *–u(m)*

Die Adverbialisendungen *–iš* und *–u(m)* (letztere auch jungsemitisch als *–u/ū* belegt) sollen ihren Ursprung in den Possessivsuffixen *–šu/šū* bzw. *–hu/hū* haben (1), die eine adverbielle Funktion besitzen sollen. Die dafür angegebenen Beispiele lassen sich wohl besser anders auffassen.

ūmussu (< **ūmūt–šu*) "täglich" und *arḫussu* (< **arḫūt–šu*) "monatlich" (vgl. GAG § 119 i) sind nur in der jungen Sprache belegt und daher für das Problem der Entstehung des *–iš*–Adverbialis ohne Belang. Der typologische Ausgangspunkt für diese Konstruktion kann mit V. ein *rēṣussu* "zu seiner Hilfe", *rēqussu* "er mit leeren Händen" sein. Bei diesen Beispielen handelt es sich um Zustands-(Ḥāl-)Akkusative eines Abstraktums auf *–ūt* mit Personalsuffix; vgl. noch *meṣherūtī* "in meiner Kindheit" und *rēqussa* "sie mit leeren Händen". Erstarrter Gebrauch des Suffixes, der die Auffassung eines "adverbiellen" *–šu* rechtfertigen könnte, liegt m. W. nur in den erwähnten beiden Zeitadverbien vor.

inūmī–šu "damals", *ištu inūmī–šu* "seit damals", "von da an" *ana/ina muḫḫi–šu* "darüber, deswegen" gehören kaum hierher, da es sich um präpositionale Verbindungen handelt.

Auch *adī–šu* "bis dahin" (vgl. *adī–nī* "bis jetzt"), *arkī–ši* "später" "hernach" und *inū–šu* "damals" (vgl. GAG § 116 b) sind kaum zur Klärung der Frage förderlich; diese Bildungen sind Adverbien auf **–ay* bzw. *–ū* mit Personalsuffix.

Die morphologische Schwierigkeit, den Übergang eines etwa anzusetzenden **ṭāb–šu* > *ṭābiš* mit Hilfe des Sumerischen zu deuten, führt kaum zum Ziele. Einmal wird man das sumerische *–bi* (Suffix der 3. sg. Sachklasse) nicht ohne Weiteres dem akkadischen *šū, šuāti* gleichsetzen dürfen. Ausserdem liegt in einem sumerischen g a l – b i "gross" (als Adverb) mit A. Poebel und A. Deimel tatsächlich eine postpositionale Verbindung vor. Freilich ist die Postposition im Auslaut häufig geschwunden; vgl. das Nebeneinander von g a l – b i "gross" und u r – b i – š è "einmütig" (s. dazu AnOr 28, 47 f und 29, 136). In g i b i l – b i – š (è) – à m ist die Postposition – š (è) durch das – à m geschützt und muss daher erhalten bleiben. Dieses – à m ist die enklitische Kopula der 3. Ps.; eine Bedeutung dafür als "possessives Suffix 'sein'" lässt sich nicht erweisen.

Die lautliche Übereinstimmung zwischen dem sumerischen – e š e, der Grundform des sumerischen Terminativ-Suffixes, und dem akkadischen *–iš* ist nur zufällig. Hier eine Einwirkung des Sumerischen auf das Akkadische anzunehmen, ist kaum angängig, da dergleichen ohne Beispiel wäre. Denn der Einfluss des Sumerischen auf das Akkadische beschränkt sich auf den Lautstand (Schwund der Laryngale), das Lexikon (Auf-

(1) So für den *–iš*–Adverbialis in Anlehnung an W. Muss–Arnolt und J. Halévy (vgl. V. S. 160 mit Anm. 6). S. noch C. Brockelmann, *Grundriss* I 493.

nahme sumerischer Wörter in das Akkadische) und die Satzstellung (das Verbum steht im Akkadischen am Ende des Satzes). Eine weitgehende Parallelität im Gebrauch des sumerischen Terminativs und des akkadischen sogenannten *–iš*–Adverbialis ist zuzugeben. Doch ist diese Tatsache vom gemeinsamen Ausgangspunkt her zu erklären; denn auch das akkadische *–iš* ist ursprünglich ein Terminativelement. Als Beweis hierfür lassen sich Formen wie *muātiš* " zum Sterben " oder (im Namen) *Iliš–tikal* " Auf–Gott–vertraue! " anführen (vgl. GAG § 67 a, b; HED II 118). Diese ursprüngliche, terminative Funktion des *–iš* dürfte aus syntaktischen Gründen neben den morphologischen Schwierigkeiten eine Ableitung aus dem Possessivsuffix kaum geraten erscheinen lassen.

Zum Adverbialis auf *–u(m)*, jungsemitisch *–ū/u*, wird man auch das Ugaritische heranziehen müssen: vgl. *ġmu ġmit* = **ġamā'u ġami'tī* " thou (f.) art indeed thirsty " (UM § 9. 23; 11, 4 ff. mit akkadischen Parallelen). Zur Entstehung des adverbiellen *–ū/u* im Jungsemitischen würde man gerne Genaueres erfahren. Der Unterschied zwischen arab. *qablu* gegenüber *qablahū* oder Gəʿəz *qadīmū* gegenüber *qadīmō* (aus **qadīmahū*) bedarf einer Erklärung, da die verschiedene Entwicklung des possessiven und des adverbiell gebrauchten Suffixes nicht leicht verständlich ist. Die Grundfunktion des *–u(m)*-Adverbialis im Akkadischen ist der Lokativ; vgl. *Ṣillum–sîn* " Im–Schutze–des–Sîn ", *libbu* " im Inneren ". Dieser Gebrauch lässt sich aus einem Nomen mit Suffix in adverbieller Funktion schwerlich deuten.

3. Das dativische [ś] im akkadischen Pronominalsystem

Das dativische [ś] (alt [ś]) im akkadischen Pronominalsystem wird man nicht vom Adverbialis auf *–iš* (als *–iś*) trennen dürfen. Ob die kuschitische Postposition [ś] tatsächlich nicht hierher gehört, vermag ich nicht zu entscheiden. Doch scheinen die Lautverhältnisse in jenen Sprachen derartig kompliziert zu sein, dass sich Genaues über die Entwicklung der Sibilanten kaum aussagen lässt (1).

Bei der Untersuchung der Frage nach der Herkunft der akkusativischen und dativischen Pronomina des Akkadischen wird man der Erwägung Raum geben müssen, dass es sich mit W. von Soden doch um alte Kasusendungen handelt, auch wenn *–t(ī/i)* beim Nomen nicht mehr bezeugt ist. Gerade im Pronominalsystem besteht ja die Möglichkeit, alte Flexionselemente zu erhalten, weil hier die Desinentialflexion nicht Platz greifen konnte. Da in letzterer wohl ein Akkusativ, nicht aber ein Dativ vorhanden war, wäre es verständlich, dass gerade das dativisch-terminative [ś] sich länger im Nominalsystem erhalten hat, wobei es dann freilich später zu einer Adverbialisendung erstarrte.

(1) Beachte die von F. Hinze, ZfPh V, 1951, 65 – 87 zu M. Cohen, *Essay Comparatif* vorgebrachten methodischen Bedenken.

4. *ištu* "von, aus"

Bei der Gleichsetzung von akkadisch *ištu* "von, aus" mit Gəʿəz *wəsta* "in" ist die Tatsache, dass hier die Wurzel — wie im Arabischen — sonst [*t*] hat, belanglos, da die Präposition im Gəʿəz ja "stets *wəsta*, niemals *wəsṭa*" (V. S. 177) lautet. Die Parallele zwischen beiden Formen ist um so auffallender, als auch im Akkadischen die Emphase aufgegeben wurde. Etymologische Schwierigkeiten bestehen nicht, wenn man an die Möglichkeit der Aspektverschiebung denkt (1). Auf derselben Basis ist auch *ina* "in, von" zu erklären; eine Dissimilation von **mina* > *ina* (V. S. 294) erscheint kaum möglich (vgl. noch *ištu* < **iššutu* < **inšutu* < **minšutu*, von V. S. 178 als "ein wenig kühn" bezeichnet). *ultu* ist ohne Weiteres aus *ištu* zu erklären und stellt kein Problem dar. Interessant ist der Hinweis auf amharisch *ʾəsta* = *ʾəska* "nach".

5. Einzelheiten

S. 145 ff.: *aššu* und *ašša* sind verschieden zu erklären: *ašša* "dementsprechend, dass" ist nur jung und steht für altes *ana ša*; *ašša* ist also aus diesem abzuleiten. *aššu* "weil" ist ebenfalls nur jung (s. GAG § 114 s) und stellt *aššum* mit Mimationsschwund dar. Dieser konnte eintreten, da der Zusammenhang mit dem Nomen *šumum* "Name" in der Subjunktion im Sprachgefühl nicht mehr lebendig war. Zum Ausdruck des kausalen Verhältnisses durch eine Ableitung von "Name" vgl. deutsch "*nämlich*" und sumerisch mu–.....–šè "zum Namen von....." (vgl. AnOr 29, 136).

S. 147 und 154: **šū–ma zikarum* "das, was *zikarum* (ist)" und **šū–ma zikar–* "das, was *zikar–* ist" sind wohl nur Versehen.

S. 152: Ein zu *šū–ma* paralleles **ū–ma* "derselbe" gibt es akkadisch nicht (vgl. GAG § 45 h).

S. 160: Die Verwendung des *iš*–Adverbialis als Vergleichskasus ist erst ab 1300 zu belegen (vgl. GAG § 67 c).

S. 164: Darf man hebräisch עָרוֹם "nackt" wirklich aus **ʿaray–ma* erklären, obwohl der Diphthong [*aj*] sonst kanaʿanäisch zu [*ē*] wird?

S. 166: Tigrē *kəmsallū* "ebenso" wird man besser nicht zur Erklärung des adverbiellen *–ū* heranziehen, da hier eine präpositionale Verbindung vorliegt (vgl. oben unter No. 2).

S. 167: Sumerisch a n – n a ist **a n – a* "im Himmel» (Nomen mit Lokativpostposition), das zweite [*n*] ist nur graphisch.

S. 172: V. hat hier wohl nur versehentlich zur Deutung der akkusativischen Pronomina im Akkadischen die jungen Formen benutzt.

(1) Zur Aspektverschiebung vgl. C. Brockelmann, *Grundriss* II § 237 a. Vgl. aus anderen Sprachen: pendere ex arbore = "am Baume hängen", fumer dans une pipe "aus der Pfeife rauchen", sumerisch t u l – t a p à – d a "der in (eig.: aus) dem Brunnen Gefundene", "der Findling".

6. Akkadisch *iparras* – äthiopisch *jəqattəl*

Bei der Untersuchung der Frage nach akkadisch *iparras* – äthiopisch *jəqattəl* ist davon auszugehen, dass im Semitischen sich zwei Verbalsysteme gegenüberstehen:

a) das zweistufige (vgl. arabisch) : **jaqtul(u)* – **qatala*

b) das dreistufige (vgl. akkadisch): *iparras* – *iprus* – *paris*.

Wir überschreiten den Rahmen des Beweisbaren, wenn wir versuchen, das ursemitische Verbalsystem über die Zweistufigkeit hinaus zu reduzieren. Die in der Semitistik allerdings weit verbreitete Ansicht, **jaqtul(u)* sei ursemitisch die einzige, funktionell indifferente Verbalform gewesen, entbehrt jeder Grundlage. Es gibt keinen Beweis dafür, dass nicht mit der präfigierenden gleichzeitig die suffigierende Konjugation geschaffen wurde, auch nicht die formale Ähnlichkeit des Imperativs mit **jaqtul(u)* oder die Tatsache, dass sich der alte Imperativ noch im Neuostaramäischen findet [1]. Die Konstruktion eines **jaqtul(u)* als Verbalbegriff schlechthin, das alle temporalen, modalen oder sonstigen Varianten in sich vereint, ist wirklichkeitsfremd. Wie soll unter solchen Umständen überhaupt ein Gespräch möglich sein? Die Anhänger dieser These befolgen das " chirurgische Verfahren ", wie es B. Landsberger einmal genannt hat. " Durch das ausgiebige Abstreichen von Sprachmaterial als Sekundärbildung wähnte man die themen- und bedeutungsarme Ursprache konstruieren zu können " (*Islamica* II 364). Zudem lässt sich erfahrungsgemäss feststellen, dass die sprachliche Entwicklung vom Komplizierten ausgeht und sich dem Einfachen zuwendet.

So wird eine Untersuchung des semitischen Verbalsystems die beiden oben gezeigten Möglichkeiten zur Grundlage haben müssen. Dabei ist die einzelsprachliche Funktion der Formen genau zu berücksichtigen, wobei die älter bezeugten Sprachen den Vorrang haben, wenn nicht ihr sprachgeschichtlich jüngerer Charakter ausser Zweifel steht. Ist einem der beiden Systeme das höhere Alter zugebilligt, so ist zu prüfen, ob ohne Zwang das andere, jüngere sich von ihm ableiten lässt.

Das Akkadische kennt zwei präfigierende, fientische Konjugationen (Prs. und Prt.) und eine suffigierende, stativische (Stativ). Dabei handelt es sich nicht um Tempora, sondern um Aktionsarten, die sich in den Texten gut nachweisen lassen. Wir sehen, dass der Stativ und das Prt. (der alte Punktual) ohne, das Prs. (der alte Durativ) mit verdoppeltem zweiten Radikal gebildet werden. Das bedeutet aber, dass Funktion und Bildung des umstrittenen *iparras* in einem deutlichen inneren Zusammenhang stehen, wie auch der D-Stamm bezeichnenderweise dasselbe Charakte-

[1] Vgl. H. Bauer, *Tempora* S. 7 unter No. 1. Wenn die Form **jaqtul(u)* formal die gleiche Struktur aufweist, wie der Imperativ, so deswegen, weil letzterer von der punktuellen Aktionsart aus gebildet ist (vgl. B. Landsberger, *Islamica* II 361; ders, bei G. Bergsträsser, *Einführung* S. 11). Das Überleben des Imperativs im Neuostaramäischen ist verständlich, da ein Grund zu seiner Aufgabe oder Umbildung nicht gegeben war.

ristikum aufweist. Die einheimischen Termini lauten *marû* " slow action " (= Durativ) und *ḫamṭu* " quick action " (= Punktual) (1). Als ein im Sinne der obigen Forderungen ursemitisches System ist diese Dreigliedrigkeit gut denkbar.

Demgegenüber finden wir im Arabischen etwa nur zwei Formen, das Imperfekt und das Perfekt, welch letzteres mit dem Stativ des Akkadischen als ursemitisch identisch anzusehen ist (2). Auch dieses zweistufige System ist theoretisch durchaus möglich. Die Opposition zwischen der Präfix- und der Suffixkonjugation entspräche dem Gegensatz zwischen fientischem und stativischem Verbalausdruck. Doch wird hier im Unterschied zum Akkadischen nicht zwischen fientisch-durativen und fientisch-momentanen Handlungen untergeteilt. Ist also diese Zweistufigkeit primär, so hätte erst akkadisch eine genauere Differenzierung in der fientischen Sphäre durch die Neuschaffung des durativen *iparras* stattgefunden. Allein schon die Tatsache, dass das Verhältnis der " Tempora " zueinander im Spätjungsemitischen (vgl. hebräisch) schwankend und die Funktion der Formen nicht so genau festgelegt erscheint, das akkadische System aber ein festes Gepräge zeigt, ferner der Umstand, dass das Akkadische wesentlich älter bezeugt ist als die übrigen semitischen Sprachen, ein Nachweis für das sprachgeschichtlich jüngere Alter aber nicht zu erbringen ist, liesse den Schluss zu, das dreigliedrige Schema sei älter, ursemitisch. Diese Annahme ist zu bekräftigen durch den Nachweis, dass eine sekundäre Entstehung des akkadischen Prs. *iparras* nicht möglich ist.

a) *iparras*

Eine Ableitung des akkadischen Prs. von einem Perfekt nach arabischer Art dürfte nicht in Frage kommen (3). Der hierfür angenommene

(1) Vgl. *Materialen zum sumerischen Lexikon* IV, 1956, 21* f. und 21* Anm. 1. Der " dubiöse " Durativ ist keine ad hoc gemachte Erfindung O. Rössler's; der Terminus ist in der Akkadistik seit langer Zeit in Gebrauch (vgl. B. Landsberger, *Islamica* II 359 ff.; ders. bei G. Bergsträsser, *Einführung* S. 10 f.). Dazu V. S. 126. Zu dem Vorwurf gegen O. Rössler, er habe die vorhandene Literatur über **jaqattal* nicht berücksichtigt, vgl. den Schlussabsatz in seinem Aufsatz ZDMG 100, 514: " Eine Auseinandersetzung mit den bisherigen Arbeiten und Theorien zu dem Problem hätte..... den gebotenen Rahmen weit überschritten ".

(2) Ohne auf Einzelheiten eingehen zu wollen, sei bemerkt: 1) Der Typus **paras* ist auch beim akkadischen Stativ belegt. Wir dürfen also annehmen, dass er altsemitisch einmal weiter verbreitet war. 2) Der Unterschied zwischen einem akkadischen *parsāta* und einem jungsemitischen **qatalta* wird auf alten Dialektverschiedenheiten beruhen. Er rechtfertigt es nicht, die beiden Suffixkonjugationen verschieden zu beurteilen. Ausserdem ist die formale Differenz nicht grösser als bei der punktuellen Präfixkonjugation (vgl. *taprusā*: **taqtulna*). 3) Funktionell steht der Stativ dem jungsemitischen Perfekt in vieler Hinsicht sehr nahe; der abweichende Gebrauch des Perfekts lässt sich aus dem alten Stativ ohne Schwierigkeit erklären. Demgegenüber stehen die nicht miteinander zu vereinbarenden einzelsprachlichen Funktionen des alten Schemas **jaqtul(u)*.

(3) So V. S. 324 ff. in Anlehnung an H. Bauer.

Ausgangspunkt, die 3. m. sg. (bzw. pl.) eines *t*–Stammes **iktašad(a)*, wäre zu klein für die Umwandlung einer Suffixkonjugation in eine präfigierende Flexion. Ausserdem ist eine Übereinstimmung zwischen einem Perfekt (arabischer Art) **iktášad(a)* und einem akkadischen Prt. Gt *iktašad* nicht gegeben, da akkadisch alt das Präfix nicht *i–* sondern **ja–* lautet. Die Reduzierung diese **ja–* ist aber sprachgeschichtlich jung und es erscheint ausgeschlossen, dass nach dem Übergang **ja–* > *i–* noch so schwerwiegende Änderungen hätten Platz greifen können. Vgl. noch I. J. Gelb, MAD II 208, 209 - 211, der noch altakkadisch mit dem anlautenden [*j*] im Präfix rechnet. Die Gemination des zweiten Radikals kann kaum auf das Prt. der *tn*-Stämme (*iktaššad* < **iktanšad*) zurückgeführt werden; denn bei diesen handelt es sich um nur im Akkadischen vorkommende, sekundäre Ableitungen, die erst entstehen konnten, nachdem das System fertig ausgebildet vorlag. Diese Auffassung ergibt sich aus formalen und funktionalen Gegebenheiten, die an anderer Stelle zu behandeln wären.

Man hat versucht, *iparras* als eine Verbalisierung verschiedener Nominalformen zu deuten (1). Dafür kämen nur *parrā/as*, *parrī/is* und *parrū/us* in Betracht. *parris* (Primärnomina, GAG § 55, 24) scheidet aus, *parrus* (nur assyrisch, Infinitiv und Verbaladjektive D, GAG § 55, 22) passt bedeutungsmässig schlecht und *parrūs* (GAG § 55, 25) ist so selten, dass es kaum zur Erklärung der Prs. mit dem Themavokal [*u*] hinreicht. Auch findet der Unterschied zwischen den vokalisch differenzierten, funktionell gebundenen Verbalklassen (GAG § 85 a - d) kaum eine Begründung. Hinzu kommt die Diskrepanz zwischen dem Vokalismus der Prs. und den etwa belegten "zugehörigen" Nominalformen. Wir hätten also anzunehmen, dass die nominalen Vorbilder des Prs. bei zahlreichen, wenn nicht den meisten Prs. verloren gegangen sind. Ein Vergleich mit dem neuaramäischen Dialekt von Maʿlūla ist kaum zutreffend. Neben den nicht zu übersehenden formalen Differenzen zwischen den beiden verglichenen Präfixkonjugationen (ich kann gegen A. Spitaler nicht recht an eine Übertragung der Imperfektpräfixe glauben) steht die wichtige Tatsache, dass im Maʿlūla nur Verbaladjektive und Partizipien in prädikativer Stellung "verbalisiert" werden, die in anderem syntaktischen Zusammenhang in der Sprache von Fall zu Fall belegt sind.

Eine Ableitung des akkadischen Prs. aus dem D–Stamm, wie sie für äthiopisch *jəqattəl* erwogen wurde, scheitert im Akkadischen an den Lautformen. Eine Erklärung für die einzelnen Verbalklassen ist nicht möglich. Die Annahme einer sekundären Differenzierung von *iparras* aus *iprus* durch Aufspaltung der Doppelkonsonanz und sekundäre Längung des zweiten Radikals widerspricht den akkadischen Lautgesetzen.

Ist die Unmöglichkeit einer Neubildung der Form *iparras* nachgewiesen, so ist gleichzeitig deren ursemitisches Alter festgestellt. Bei der Begründung für die Aufgabe dieser Form im Spätjungsemitischen wird man C. Brockelmann folgen dürfen: "in den anderen westsem. Sprachen wurde diese Form für den kursiven Aspekt", so nennt C. Brockelmann das Durativ–Prs. des Akkadischen, "wegen ihres allzu starken Anklangs

(1) So A. Klingenheben, MIO IV/2, 249 f.

an die Form für die intensive Aktionsart, von der sie sich nur durch den Vokal des Präfixes unterschied (*iparras*: *uparras*) aufgegeben. Ihre Funktion übernahm die Form *yaqtul*" (ZfPh V, 1951, 143).

b) *jəqattəl*.

Mit der Festlegung von akkadisch *iparras* auf das Ursemitische darf man freilich kein Urteil über das sprachgeschichtliche Alter von äthiopisch *jəqattəl* (Indikativ, gegenüber dem Subjunktiv *jəqtəl*) präjudizieren. Da die genaue Lautung dieser Form im Gəʿəz aus graphischen Gründen nicht festliegt, transkribieren wir zunächst in — akkadistisch gesprochen — " syllabischer " Umschrift *jə–qa–təl*, das mit einfachem oder geminiertem zweiten Radikal anzusetzen ist. Die modernen Dialekte zeigen kein geschlossenes Bild. Die südlichen Idiome haben einfachen, die nördlichen geminierten zweiten Radikal, wobei allerdings die Doppelung beim Antritt vokalischer Affixe unterbleibt. Da diese Verhältnisse durchaus sekundärer Natur sein können, dürfen die heutigen Sprachen nicht als Beweis für oder gegen eine spätere Entstehung der Gemination angesehen werden. Nur die Überprüfung, welche der beiden möglichen Formen (**jəqattəl* oder **jəqatəl*) sich sprachgeschichtlich erklären lässt, vermag das Problem zu lösen. Voraussetzung für eine sekundäre Bildung des Indikativs kann jedoch nur das Bestreben der Sprache, den Indikativ formal vom Subjunktiv zu trennen, sein.

**jəqátəl* deutet A. Klingenheben [1] durch Aufsprengung der Doppelkonsonanz in *jəqtəl* und Verlagerung des Akzentes auf den Sprossvokal. Beide Erscheinungen, der Einschub sekundärer Vokale und die Tonverschiebung, sind jede für sich sprachgeschichtlich bezeugt. Ihr angenommenes Zusammentreffen will hier allerdings gezwungen erscheinen. Auch wird eine solche Erklärung dem vorausgesetzten Bestreben der Sprache nach einer formalen Trennung zwischen Indikativ und Subjunktiv in den T–Stämmen nicht gerecht (vgl. **jətqatal*, dann Indikativ und Subjunktiv). Dass die geforderte Differenzierung der Modi in den eng zu den *t*–losen Stämmen gehörenden Erweiterungen mit *t*–Affix nicht sollte realisiert worden sei, erscheint äusserst unwahrscheinlich.

jəqattəl — wie sicher zu lesen ist — wird 'man nicht als einen *réemploi de l'intensif* (so V.) auffassen dürfen. Das erwähnte Streben der Sprache nach einer formalen Scheidung der beiden Modi hätte niemals zugelassen, dass für den neuen Indikativ eine Form geschaffen wurde, die schon als Subjunktiv D vorhanden war. Die wegen der syntaktischen Stellung des Subjunktivs zunächst weitgehende Klarheit des Ausdrucks wäre einer völligen Unklarheit gewichen, wenn auf diese Weise — künstlich — die Grenze zwischen den (wenigstens im Gəʿəz) funktionell geschiedenen Stammesmodifikationen verwischt worden wäre.

Reichen die bisher vorgebrachten Deutungen einer Neubildung von *jəqattəl* nicht aus, so steht dem gegenüber, dass sich kein Argument gegen

[1] MIO IV/2, 218 f. Ferner z. B. W. Leslau, JAOS 73, 164 – 166, der " uräthiopisch " **jəqatəl*, Gəʿəz *jəqattəl* ansetzt. Anders mit guten Gründen J. H. Greenberg, JAOS 72, 1 ff.; 73, 167.

das ursemitische Alter der Form finden lässt. Denn wenn auch das Äthiopische erst relativ jung belegt ist, so besagt das noch nicht, dass sich dort nicht altes Sprachgut erhalten haben kann. Nichts hindert uns also, akkadisch *iparras* und äthiopisch *jəqattəl* gleichzusetzen (vgl. auch C. Brockelmann, ZfPh V, 1951, 140). Ein Problem, der Unterschied beider Formen im Vokalismus, bleibt freilich noch zu lösen.

Bei einer Betrachtung der Verbalklassen im Gəʿəz fällt die starke Reduzierung der einst bestehenden Unterschiede auf. Der Subjunktiv transitiver Verben lautet *jəqtəl* (< **jaqtul* und vielleicht **jaqtil*), die *a*–Klasse fehlt. Der Subjunktiv intransitiver Verben lautet *jəqtal*, die *i*– und *u*–Klasse fehlen. Der Indikativ aller Klassen lautet *jəqattəl*; [*ə*] ist auch der Vokal der zweiten Stammsilbe aller abgeleiteten Stämme sowohl im Indikativ als im Subjunktiv, mit Ausnahme der T–Stämme, die [*a*] haben. Wenn also für den Subjunktiv feststeht, dass die bunte Vielfalt der alten Verbalklassen (vgl. ausser dem Akkadischen noch das Arabische) einer starren Systematisierung zum Opfer gefallen ist, so wird es nicht verwundern, wenn dasselbe auch für den Indikativ zutrifft. Während **jaqattul* und **jaqattil* lautgesetzlich zu *jəqattəl* wurden, ist der Stammvokal in **jaqattal* entweder wegen des vorangehenden [*a*] zu [*ə*] dissimiliert worden (so dann in allen Stämmen ausser T) [1] oder bei den transitiven Verben hat zunächst eine Angleichung an den Vokalismus des Subjunktivs stattgefunden, und die überlieferte Form *jəqattəl* wäre dann in G auch auf die intransitiven Verba übertragen worden. Jedenfalls macht der Unterschied im Vokalismus zwischen akkadisch *iparras* und äthiopisch *jəqattəl* kaum Schwierigkeiten. Zur Erhaltung des [*a*] in den T–Stämmen vgl. die Parallelen aus dem Arabischen (V. S. 324 f.), die allerdings keine Erklärung bedeuten.

Ist somit *jəqattəl* als eine aus dem Ursemitischen ererbte Form anzusehen, so wird zugleich die sekundäre Scheidung der beiden Modi des Äthiopischen in Abrede gestellt. Wie ist dann die Entstehung der Indikative der D–Stämme zu verstehen, die durchweg im Gəʿəz ein auffälliges langes [*ē*] zeigen? Man darf grundsätzlich vermuten, dass diesem [*ē*] eine funktionelle Bedeutung zukommt, die aber kaum durch modale Differenzierung erklärt werden kann (hierfür hätte die Bewahrung oder Wiederherstellung des alten [*a*] der zweiten Stammsilbe genügt). Sollte das [*ē*] dagegen den D–Stamm deutlicher charakterisieren, so würde man es auch in den Subjunktiven erwarten. Von der Annahme ausgehend, dass der Indikativ des Gəʿəz dem akkadischen Prs. entspricht, kann man nur zu dem Schluss kommen, dass die treibende Kraft zur Dehnung des [*a*] der ersten Stammsilbe zu [*ē*] in den D–Stämmen die formale Verdeutlichung der alten, durativen Funktion des Indikativs war. Sprachpsychologisch dienen ja die Doppelung eines Konsonanten und die Längung eines Vokals gleichermassen zum Ausdruck des Durativen. Der Übergang von [*a*] zu [*ē*] ist möglich, wenn E. Ullendorff, *The Semitic Languages of Etiopia* S. 161 ff. recht hat, dass schon im Gəʿəz, wenigstens in Umgebung gewisser Konsonanten, statt [*a*] mit Imāla [*ä*] gesprochen wurde, also

[1] So nach A. Klingenheben, MIO IV/2, 219.

[*a*] > [*ä*] > [*ä*] > [*ē*]. Die Ablautform [*ē*] für zu erwartendes [*ā*] konnte ausserdem begünstigt werden durch den Wunsch, eine Verwechselung mit dem L-Stamm (*jəqāttəl*) zu vermeiden. Es liegt also nur dem Anscheine nach eine Differenzierung der Modi vor. Ursprünglich dagegen sollte der Durativ-Indikativ von dem zur momentanen Aktionsart gehörenden Jussiv-Subjunktiv geschieden werden (1).

Fassen wir die aus Platzmangel nur knapp gehaltenen Andeutungen zusammen, so ergibt sich für die Entwicklung des semitischen Verbalsystems: ursemitisch ist die noch akkadisch belegte Dreistufigkeit (*iparras – iprus – paris*), wobei mit O. Rössler, Or NS XX 369 bei der momentanen Aktionsart ursemitisch zwei Modi (Punktual und Jussiv) zu unterscheiden waren. Mit der Ausbildung des jungsemitischen Perfekts aus dem alten Stativ begann der Umbau des semitischen Verbalschemas: Frühjungsemitisch, also im Äthiopischen und Südarabischen (2), findet sich noch neben dem neuen Perfekt der alte Durativ in der Funktion eines Indikativs. Das alte Prt. fiel lautgesetzlich mit dem alten Jussiv zusammen, der als Subjunktiv Verwendung fand. Im Spätjungsemitischen ist dann auch der Durativ aus den von C. Brockelmann vorgebrachten Gründen geschwunden. Seine Funktion übernahm das neue Imperfekt, hervorgegangen aus dem alten Jussiv. Diese Auffassung berücksichtigt die belegten Formen und deren Funktion in der ältesten uns bezeugten Sprache, dem Akkadischen, und vermag darüber hinaus den Gebrauch der "Tempora" im Jungsemitischen sprachgeschichtlich zu erhellen. Von hier aus mag sich dann auch eine Betrachtung des libyschen Verbums im Sinne O. Rössler's ergeben (3).

7. Anhang: *lajsa* (S. 119–122, 125, 127, 157)

**lā'isa*, die angenommene Grundform von *lajsa* "es ist nicht", wird gedeutet aus der Negation *lā* mit einem aus dem Äthiopischen bekannten enklitischen *–sa* (dazu S. 24 ff., 110 f.) mit prostethischen Alif. Dieses ist gefördert worden durch eine Nebenform *la'* für *lā* (vgl. C. Brockel-

(1) Auf die von V. S. 330 – 332 besprochenen Formen des Tigriña soll hier nicht näher eingegangen werden. Sie lassen sich jedoch lautgeschichtlich leicht erklären.

(2) Nach den obigen Darlegungen für das Gəʿəz ist auch der Indikativ G des Mehri (*jikōteb*) gegen A. Klingenheben, MIO IV/2, 225 f. als **jikatteb* anzusetzen. Die von A. Klingenheben a. a. O. angeführten Beispiele gegen eine Aufgabe der Gemination unter Längung des vorhergehenden Vokals sind nicht beweisend.

(3) Der habitative Imperativ *lammәd* des Libyschen kann nicht als Beweis für einen *réemploi de l'intensif* angesehen werden, da er auch sekundär sein kann. Die von A. Klingenheben vorgenommene Gegenüberstellung des neulibyschen *ilammәd* mit dem hebräischen Imperfekt Piel (MIO IV/2, 227) erklärt sich aus seiner nicht tragfähigen Annahme von akkadisch *iparras* als einer Neubildung. Für O. Rössler spricht die imponierende Reihe ZDMG 100, 485, und besonders der aus einem *réemploi* nicht zu deutende neulibysche Kausativ-Habitativ *isalmad* (= akkadisch *ušapras*).

mann, *Grundriss* I 499). Die neuarabischen Dialektformen können gut junge Bildungen sein, sagen also kaum etwas zum Problem aus. Die Schreibung mit Alif im Hebräischen (לֵיְא) besagt nicht unbedingt etwas für die Aussprache, da sie nur zur Unterscheidung von לִי in unvokalisierten Texten gedient haben kann (vgl. ugaritisch *l* = *lā*, UH 92 und 127). Sabäisches *l*' gibt es nicht (1). Wenn **lā'isa* als älteste Form anzusetzen wäre, erhebt sich die Frage, warum diese Form nicht in das Schema von *sa'ira* "übrig sein" überführt wurde. Eine Trennung von arabisch *lajsa* und hebräisch *jēš*, *'īš* von aramäisch *'īṯ*, *lajt*, *lēṯ* dürfte kaum möglich sein, solange für das Ugaritische (*'ṯ* = **'īṯ*) gegen UM § 5,13 nicht sicher feststeht, dass [*ṯ*] dort wirklich nicht gleich semitisch [*ṯ*] ist. Mehri *lehé* könnte ein altes Lehnwort aus dem Nordarabischen mit Übergang von [*s*] > [*h*] darstellen. Es bleibt die Schwierigkeit, dass arabisch *lajsa* [*s*] hat statt [*ṯ*]. Bis zu einer besseren Deutung des Problems wird man trotz aller Bedenken vielleicht doch die Erklärung H. Bauer's, altes *lajṯa* sei wegen des Gleichklangs mit *lajṯun* "Löwe" zu *lajsa* geworden, als wahrscheinlicher hinnehmen müssen.

Assyrisches Sprachgut bei Tukulti-Ninurta II. (888-884)

K. Deller – Wien

In Fortführung der Or 26,144-156 an Hand der Inschriften Aššurnaṣirpals II. begonnenen Untersuchung über das Früh-Neuassyrische, soll im Folgenden das Inschriftenwerk Tukulti-Ninurtas II. (2), des Vaters Aššurnaṣirpals II., unter dem gleichen Formalobjekt (3) geprüft werden.

(1) Der Beleg bei Conti Rossini, *Chrestomathia Arab. Meridionalis, Glossar* (Inschrift Hal 349 = CIH 610) beruht auf einer Falschlesung J. Halévy's. Das Photo des Steines (jetzt: Museum für Kunst und Gewerbe, Hamburg) zeigt deutlich *'l* (freundl. Mitteilung von Frau Prof. M. Höfner).

(2) V. Scheil, *Annales de Tukulti Ninip II, Roi d'Assyrie* 889-884 (*Bibliothèque de l'École des Hautes Études. Sciences philologiques et historiques*, fasc. 178. Paris 1909). — KAH II 85.86.89.90.91.92. Hierbei duplizieren sich 89,1a-13a; 90,1a-4a; 91,1a-6a einerseits, 90,3b-17b mit Ann. Rs 50-64 andererseits. R. J. Tournay – Soubhi Saouaf, *Annales Archéologiques de Syrie* 2 (1952) 169-90. Kürzere, für unsere Untersuchung unergiebige Inschriften ferner bei W. Andrae, *Farbige Keramik aus Assur* (Berlin 1923) Tf. 7 und 8; R. C. Thompson, *Archaeologia* 79, pl. 41,1 und wahrscheinlich pl. 42, 19; R. C. Thompson, AAA 18 (1931) pl. 20,51; AAA 19 (1932) pl. 70,66 und pl. 77,174. Für wertvolle Literaturhinweise bin ich Herrn Dr. R. Borger (Leiden) zu Dank verpflichtet.

(3) Um der Kontinuität der Abhandlungen willen, ist auch das Einteilungsprinzip (ausgedrückt in arabischen Ziffern mit beigefügten Minuskeln) beibehalten worden, auch wenn die eine oder andere Erscheinung bei T.-N. II. nicht belegt ist.

Trotz mancher stilistischer Eigenheiten (1) bestehen viele Gemeinsamkeiten (2) mit der Sprache Aššurnaṣirpals II., auch hinsichtlich des Nebeneinanders von babylonischen und assyrischen Elementen. Da die bisher, auch auf Grund der beigegebenen, ausgezeichneten Heliogravüre, gewonnene Textgestalt der Annalen keine Endgültigkeit beanspruchen kann — eine Neubearbeitung an Hand des Originals wäre sehr zu wünschen — sind die im Folgenden herausgearbeiteten Erscheinungen nur als vorläufige Ergebnisse zu werten.

1. Der Vokalismus

a) Keine progressive Angleichung *a* > *e* nach *e* in Vorsilbe (3): GIŠ*né–ma–ti*: Vs 70 (4).

Hierher gehört wohl auch der Stativ *ṣe–ra–ku*: KAH II 90, 19a. Da Formen wie *e–tab–ru* (Asn. Ann. III 28) fehlen, muss es offen gelassen werden, ob *e–te–ber*: Vs 42.53 < **etāber* zurückgeht und deshalb hierher zu stellen ist.

b) Vokalharmonie (5):

a–na ra–mì–ni–ja: Vs 23; *ra–mì–ni–šú* (?) Vs 26 (zugleich Quantitätswechsel). Vgl. ferner *ina ber–ti* URU*Za–di–da–a–ni* URU*Sa–bi–re–te* (Gen.) Vs 65-66 mit URU*Sa–bi–ru–tu* (Nom.) Vs 66.

Ob auch die Form URU*Si–ip–pu–ru šá* ^{d}*Šá–maš* Vs 53(2×(6)).54 und deren Verkürzung URU*Si–pur šá* ^{d}*Šá–maš*: *Archaeologia* 79, pl. 41, 1, 9 bzw. URU*Si–pur* [*šá* ^{d}*A–nu–ni–ti*: ebd. 9-10 des Stadtnamens Sippar nach dem gleichen Gesetz zu erklären ist, kann nicht mit Sicherheit ausgesagt werden (7).

Trotz des Pluraldeterminativs (8) eine aus *kissatu* entstandene Singularform liegt vor in ŠE*ki–su–tu*MEŠ: Vs 78.

Beim Antreten von Suffixen nur in *lìb–bu–šú*: Vs 12.

In Verbalformen ist Vokalharmonie bezeugt für die Verba:

**ḫpũ*: $^{i}/_{a}$*ḫ–tu–pu* (< *$^{i}/_{a}$*ḫtabu* (9) Pf. G): Vs 42.46.48.

**nmš*: *it–tu–muš*: Vs 47.55.61; Rs 2 **nmš*: *at–tu–muš*: Vs 31.42.51. 53.59; Rs 5.
it–tu$_{8}$*–muš*: Vs 44.52.75(2×). 82; Rs 33 (2×).35. *at–tu*$_{8}$*–muš*: Vs 13.
it–[*tu–* oder *tu*$_{8}$*–*]*muš*: Vs 64. [*at–* oder *it*]*–tu*$_{8}$*–muš*: Vs 65.68.

(1) Vor allem fällt der unmotiviert scheinende Wechsel zwischen 3. und 1. Person Sing. auf, der die ganzen Annalen durchzieht, jedoch einer Untersuchung in grösserem Rahmen bedürfte.

(2) Z. B. die Pantheon-Einleitung KAH II 89, 1a–13a Parr. ähnlich AKA 242, 1-244, 11; die Selbstprädikationen KAH II 90, 17a–20a ähnlich Asn. Ann. I 32-33; schliesslich der stereotype "Tagebuchstil" *ana* ON *aqṭirib/ina* ON *issakan bēde – ištu* ON $^{i}/_{a}$*ttumuš* bei T.-N. II.; *ina* ON *assakan bēdāk – ištu* ON *attumuš* bei Asn. Grosse Ähnlichkeit mit der 'Standard Inscription' Asn. weist *Archaeologia* 79, 41, 1 auf.

(3) GAG § 10a. — (4) Belege mit Angabe 'Vs' bzw. 'Rs' beziehen sich auf die Annalen. — (5) GAG § 10e. — (6) Dittographie. — (7) Vgl. auch ABL 745, Rs 6' und dazu W. von Soden JCS 2,301. — (8) Vgl. zum Pluraldeterminativ an Stoffbezeichnungen K. Fr. Müller, MVAeG 41,3,21-2. — (9) Wegen des Überganges *b*/*p* s. unten 2 *c* und CAD VI 19 a.

it–tum$_4$–šá: Vs 56.58.67.73; Rs 4.7.22.26(2×).29.35.
at–tum$_4$–šá: Vs 30.41.54; Rs 13.
it–tum$_4$–[šá]: Rs 8.
[*at–* oder *it–*]*tum$_4$–šá*. Rs 15.
**qrb*: *aq–ṭi–rib*: Vs 15.35.49.52.69.76; Rs 3.8.16.20.22.27.31.

c) Auf die erste Silbe zurückgreifende Vokalharmonie (1) ist in den Inschriften T.–N. II. nicht bezeugt.

d) Progressive Vokalharmonie in finiten Verbalformen (2):

**bīd*: *be–de* (3): Vs 41.42.43.45.46.48.50.52.53.54.55(2×).57.59.60.61.65.66.67.69.73.74.75.79; Rs 2.4.6.7.12.14.21.34(2×).36.37.
**sḫp*: *ú–sa–ḫi–pi–ši–na*: Vs 4 (4).
**wsm*: *ú–si–mì*: Rs 59 (vgl. *ú–si–im*: KAH II 89,5b in ganz ähnlichem Kontext).

e) *e–* statt *i–* bei Verbis primae ' (5):

*'*br*: *e–te–ber*: Vs 42 (unsicher, da möglicherweise 1. Person). Vs 53 (weil zwischen *ittumuš* und *issakan bēde* stehend, wohl sicher 3. Person).
*'*nḫ*: *e–na–aḫ–ma*: Rs 55; KAH II 90,8b (aber *i–na–aḫ–ma*: Rs 55); *e–na–ḫu* (Subj.): Rs 61.
*'*pš*: *e–pu–šu* (3 m sg. sbj.): Vs 32; *e–pu–šu* (3 m pl. sbj.) Rs 55.
*'*tq*: *e–ti$_7$–qu* (3 m sg. sbj.): Vs 34.

f) Unkontrahierte Vokale (6):

ā–e: vielleicht in *ú–da–e*MEŠ: Rs 28.
i–ā: *ina* UGU *pi–a–te*: Vs 46; TA UGU *pi–a–te*: Vs 46.
URU*Na–gi–a–te*: Rs 2 (2×).
i–ū: *uḫ–tap–pi–ú*: Vs 48.
u–a: URU*Ni–nu–a*: Vs 9.13; Rs 48; aber URU*Ni–na–a*: KAH II 89,9b.
ū–a: zu erschliessen aus der Schreibung GAZ^{ak} = $^{i}/_{a}$*ddūak*: Vs 46.80.82.

g) Einschub sekundärer Vokale (7):

du–ru–ku: Rs 39 (statt *durgu*); *a–sa–pa–ra*: Vs 5.10 sowie, falls richtig gelesen, *a–sa–ra–p*[*a*: Rs 43.

h) Vokalfärbung vor *–ūni* (8):

nur in *iṣ–ba–tu–ni*: Rs 38. Bezüglich des Stadtnamens Sippur(u) vgl. bereits oben 1 *b*.

2. Der Konsonantismus

a) Übergang von *wa–* in *u–* (9):

us–ba–ku–u–ni: Vs 9; *us–ba–ku–ni*: Rs 11.

b) Der Übergang von *–w–* zu *–b–* ist bei T.-N. II. nicht nachzuweisen.

(1) GAG § 10f. — (2) GAG § 10g. 82e. — (3) Stets und ausschliesslich in dem Ausdruck *issakan^{an} bēde*; vgl. Or 16, 150^2. — (4) Bei Asn weist keine dieser Formen ein Pronominalsuffix auf. — (5) GAG § 24e; 97c. — (6) GAG § 16k.m.n. — (7) GAG § 18c.d. — (8) GAG § 15f. — (9) GAG § 21c.

c) Wechsel von *p* und *b* (1):

i–pe–lu: KAH II 92, 12 (vielleicht auch ebd. 3 zu *i–p]e–lu* zu ergänzen); *ina ka–la–pa–te*: Rs 1; ferner auf Grund der Schreibungen *uḫ–tap–pi*: Vs 43; *uḫ–tap–pi–ú*: Vs 48 auch für das Verbum **ḫpū* (2) anzusetzen; schliesslich durch Vergleich mit der syrischen Form Neṣībīn in dem Ortsnamen URU*Na–ṣi–pi–na*: Rs 36.

d) Wechsel *š*/*s*: nur in *usbakūni* (s. bereits 2*a*).

e) Übergang *–n–* > *–'–*: Keine Belege.

f) Assimilation *–qt–* > *–qṭ–* (3): *aq–ṭí–rib*: Belege s. oben 1 *b*.

g) Übergang *–št–* > *–ss–* (4): *a–ṣa–pa–ra*: Vs 5.10; *a–sa–ra–p[a* (s. oben 1 *g*): Rs 43; wohl auch in *a–sa–la* (< **astalla* < **aštalala*): Vs 50.

h) Assimilation *–mt–* > *–tt–* (5): *it–ta–ḫar*: Rs 12; *at–ta–ḫar*: Vs 79; Rs 3.5.7.10.21.

3. Pronomen

a) Keine eindeutig assyrische Formen des selbständigen Personalpronomens bezeugt.

b) Anaphorisches Pronomen kommt in akkusativischer Funktion nicht vor.

c) Das suffigierte Personalpronomen der 3. Pl. wird im Akkusativ nur in der assyrischen Form *–šunu*, *–šina* gesetzt (6):

ú–sa–ḫi–pi–ši–na: Vs 4.
ú–še–ši–ib–šú–nu: Vs 24.
ú–šá–aṣ–bi–su–nu: Rs 44.

d) Die Hierdeixis ist bei T.-N. II. nicht belegt.

e) Die assyrische Dortdeixis (7) begegnet in den Ausdrücken:

GÌR *am–ma–te ša*(*šá*) ÍD*Pu–rat–te*: Vs 13.55f.57.60.61f.74.
ina GÌR *am–ma–te šá* ÍD*Pu–rat–te*: Vs 80.

4. Nominalformen

Spezifisch assyrische Nominalformen sind nicht nachzuweisen. Statt *nadunnû* (8) findet sich Rs 19 *iš–tu nu–ud–ni–ši–na*.

Die Nisben (9) werden ausschliesslich auf *–a–ja* gebildet, z. B.: KUR*Di–ka–na–a–ja*: Rs 30; KUR*Ḫa–ma–ta–a–ja*: Rs 5; KUR*La–qa–a–ja*: Rs 3.5.7.11.20; KUR*Sir–qa–a–ja*: Rs 10; einmal auf blosses *–ja*: KUR*Ḫi–in–da–na–ja*: Vs 79.

(1) GAG § 27 d. — (2) S. oben 1 *b*. — (3) GAG § 29 e. — (4) GAG § 30 h. — (5) GAG 31 g. — (6) GAG 42 g. — (7) GAG 45 g. — (8) Vgl. AKA 238, 41 Parr. und s. Or 26, 152. — (9) GAG § 56 p.

5. Verbum

a) Praefigierende Formen der 3. Ps. f. sg. sind nicht belegt.

b) Die 1. Ps. Sing. des Stativs wird auch von Nominibus gebildet (1): *ra–šub–b[a–ku]*: KAH II 90,19a; *ṣe–ra–ku*: ebd.; *šá–lum–ma–[ku]*: ebd. 18a; *šá–pi–ra–ku*: ebd. 20a; *šur–ba–ku*: ebd. 17a.

c) Assyrische Bildung des Subjunktivs (2):

šá ... ú–kal–lu–ni: Vs 34 f.
[šá] ... iṣ–ba–tu–ni: Rs 37 f.
a–šar ... ṣa–la–an–ni: Rs 14

Möglicherweise auch in: *a–šar* ^{NA_4}UŠ.ME.TA *šá* DINGIR^{MEŠ} GAL^{MEŠ} *ina lìb–bi i–pi–su–ni*: Vs 60 (3).

d–g) Bei T.-N. II. nicht bezeugt.

h) Assyrische Bildung des Perfekts von hohlen Wurzeln (4) lässt sich erschliessen aus der Schreibung GAZ^{ak} (Belege oben 1 *f*).

i–k) Bei T.–N. II. nicht bezeugt.

l) Die einzige Form des Š-Stammes von $^{i}/_{u}$*zuzzu* (5) ist *ul–te–zi–iz*: Vs 27.

m) Vierradikalige Verba nicht bezeugt.

6. Partikeln

a) AŠ = *aná* (6) steht Vs 76; Rs 15.27 statt *a–na* bei genau gleicher Rektion durch *aqṭirib* (Belege s. oben 1 *b*).

b) *kī* und *c*) *issi* sind nicht belegbar.

d) Für "zwischen" ist nur die assyrische Form *ina ber–ti* (Vs. 35.65) bezeugt (7), für "rings um" Vs 48 *bat–tu–bat–te–ši–na* (8).

e–f) Nicht bezeugt.

g) Für einen negierten Aussage-Hauptsatz (9) findet sich als einziges Beispiel Vs 44: A^{MEŠ} *mar–ru ka–ra–ši la–a ú–šab–bu–ú.*
Die Negation *ul* kommt bei T.-N. II. nicht vor.

Trotz des geringen Umfanges der uns überkommenen Inschriften zeigt auch die Sprache Tukulti-Ninurtas II. deutlich früh-neuassyrische Züge und ist geeignet, sprachgeschichtlich wertvolle Aufschlüsse zu vermitteln.

(1) GAG § 77 a. — (2) GAG § 83 b. — (3) Diese Lesung verdanke ich Herrn Prof. W. von Soden. — (4) GAG § 104 h. — (5) GAG § 107 g. — (6) S. Or. 26, 155. — (7) GAG § 115 q. — (8) GAG § 115 r. — (9) GAG § 122 a.

Sur une pointe de flèche à inscription phénicienne

P. Grelot - Paris

J. T. Milik a publié dans le BASOR n°. 143 une pointe de flèche à inscription phénicienne du XIe-Xe siècle (1). L'inscription se lit: *ḥṣzkrb/ bnbnʿn*. J. T. Milik coupe ainsi ce texte: *ḥṣ zkr⟨b⟩/bn bnʿn*. Il traduit en conséquence: « Flèche de Zakkour, fils de Binʿana ». Il lui faut supposer pour cela que le *b* qui termine la première ligne « est sans doute un faux début pour *bin*, le passage d'une ligne à l'autre étant l'une des causes les plus communes de dittographie » (note 4). Sans doute; et les exemples donnés à l'appui de cette manière de voir sont valables. Ils seraient contraignants si le texte ne pouvait être expliqué autrement. Mais il nous semble qu'il peut l'être à condition de le couper ainsi: *ḥṣ z krb/bn bnʿn* (2). Pour justifier cette hypothèse, nous devons examiner en détail les problèmes qu'elle soulève: 1) sens de *krb*; 2) phraséologie générale de l'inscription; 3) structure du nom propre.

I. Sens de *krb*.

Dans notre lecture, le verbe *krb* ne peut avoir qu'un sens cultuel: « offrir, vouer, dédier ». D'où: « Flèche qu'a dédiée Bin Binʿana » (traduction provisoire). Est-ce admissible? Ni l'hébreu, ni l'araméen-syriaque ne soutiennent cette vue (3), le seul emploi cultuel de *krb* étant le *kᵉrub*, qui lui-même fait problème (4). Mais l'hypothèse s'appuie sur des attestations solides provenant des deux extrémités du monde sémétique: l'arabe du sud (et éthiopien), l'akkadien.

1. L'arabe du sud. Dans le domaine sud-arabique, on trouve d'abord le nom des rois-prêtres de Saba, *mukarrib*; mais on ne peut affirmer *a priori* qu'il est en rapport avec l'offrande cultuelle qui nous

(1) J. T. Milik, *An Unpublished Arrow-Head with Phoenician Inscription of the 11th-10th Century B. C.*, BASOR 143 (Oct. 1956), p. 3-6.

(2) Nous devons à Mr. H. Cazelles cette suggestion fondamentale. *Cuique suum!*

(3) Cf. les dictionnaires de Köhler-Baumgartner, pour l'héb. et aram. biblique; de Dalman et Jastrow pour le n.-heb. et le j.-aram.; de Brockelmann pour le syriaque.

(4) Voir en dernier lieu: J. Trinquet, art. *Kerub, Kerubim*, SDB, t. 5, col. 161-186.

intéresse ici (1). De même, le nom du lieu de culte juif ou païen en éthiopien, *mekʷerāb* (2), peut s'expliquer en donnant à *krb* un sens cultuel très général: « lieu de prière » (cf. *masgid*, en araméen d'Éléphantine (3) et en arabe, bien que le terme prenne en nabatéen le sens de « stèle votive, autel » (4)). Plus intéressant est le nom éthiopien de l'amulette: *kʷerbat*; mais on peut encore y voir moins un objet votif qu'un gage de bénédiction. Reste une certaine catégorie d'offrandes pour lesquelles le sud-arabique recourt à la racine *krb*. Pour situer le terme dans un contexte précis, nous prendrons comme exemple l'inscription Glaser 1144, étudiée en détail par N. Rhodokanakis (5).

Le contexte rapporte les travaux qu'ont fait exécuter trois familles (les fils de WHB'L, le fils de YḤM'L, HWF'L et son fils) pour Aṯtar de QBD^{m}. Ce qu'ils ont ainsi présenté et consacré à leur dieu (*sl' wsqny*) (6), ils l'ont procuré « grâce aux prémices qu'ils ont offertes (*bfrʿ frʿ*) » (7) et grâce à d'autres offrandes, qui sont ainsi caractérisées: *wb 'krb ktrb*. Rhodokanakis commente: « Les *'krb* sont des offrandes d'hommage que l'homme présente *ktrb*, en *kitrubu*, comme oblation, don » (8). Revenant ailleurs sur le sens du premier terme, il écrit: « Les *'krb* sont probablement à l'origine des envois occasionnels et volontaires dus à la piété personnelle qui, plus tard, ont été établis et réglés légalement comme taxes obligatoires » (9). On traduirait donc *wb 'krb ktrb*: « et grâce aux offrandes (offertes) en hommage ». Ainsi la racine *krb* reçoit une signification cultuelle qui dépasse l'idée de prière et vise une certaine catégorie d'oblations votives.

Reste à expliquer la racine *krb* elle-même. Rhodokanakis recourt à l'ak. *karâbu*, où il trouve une idée fondamentale d'inclination: la divinité « se penche » vers l'homme avec bienveillance, pour agréer son hommage et le bénir; l'homme « se courbe » devant la divinité pour lui rendre hom-

(1) Cf. J. Ryckmans, *L'institution monarchique en Arabie méridionale avant l'Islam*, p. 51-53. Selon A. Jamme, cette étude étymologique n'apporterait rien de décisif (dans M. Brillant et R. Aigrain, *Histoire des religions*, IV, p. 244, note 2). L'idée de « prêtre », « sacrificateur », « intercesseur » ou « bénisseur » nous paraît cependant davantage en rapport avec le sens général de la racine que celle d'« unificateur » suggérée comme possible par Jamme (loc. cit.). Nous retiendrions volontiers la traduction proposée par Ryckmans: « celui qui offre » (cfr. la suite de notre étude).

(2) Sur les deux termes éthiopiens que nous citons ici, voir le *Lexicon aethiopicum* de Dillmann.

(3) A. Cowley, *Aramaic Papyri of the Fifth Century B. C.*, nº 44, ligne 3. Le mot arabe a donné le nom de la mosquée.

(4) J. Cantineau, *Le Nabatéen*, II, p. 116 B.

(5) N. Rhodokanakis, *Studien zur Lexikographie und Grammatik des Altsüdarabischen*, II, p. 29.

(6) Ligne 2. Noter le verbe *qny* au factitif avec un sens cultuel.

(7) L'arabe a conservé pour *farāʿ* le sens de « premier petit » d'un animal (J. Belot, *Vocabulaire arabe-français*, s. v.). Le verbe dérivé doit donc désigner l'acte d'offrir des prémices à la divinité. Quant au sens de la préposition *b*, voir: M. Höfner, *Altsüdarabische Grammatik*, p. 141, qui cite précisément ce passage en exemple.

(8) Op. cit., p. 40.

(9) Op. cit., p. 171.

mage par la prière et le sacrifice. L'évolution sémantique du terme serait ainsi la même que celle du syr. *ṣly*, « s'incliner » (cf. éth. *ṣalawa*), d'où au pa. et ethp.: « prier ». A l'appui de cette vue, Rhodokanakis cite l'ar. *karaba*, qui se dit du soleil « déclinant » vers son couchant et, d'une façon plus générale, exprime l'idée de « s'approcher, être proche » (1): le soleil « est près » du coucher, le feu « est près » de s'éteindre, on « est sur le point » de faire une action; d'où à la f. III: « s'approcher, être près » de quelqu'un (2). On peut toutefois se demander s'il s'agit là du sens fondamental ou d'une signification dérivée, la même racine *karaba* voulant dire aussi: « tordre » une corde, « peiner » quelqu'un, « labourer » la terre. Il faut donc se garder d'un rapprochement prématuré avec *qariba* qui, dans toutes les langues sémitiques, indique la proximité et de là, en language cultuel, la présentation des offrandes (à l'intensif et au factitif). Au total, l'évolution sémantique proposée par Rhodokanakis demeure assez incertaine.

2. L'akkadien. B. Landsberger a consacré une longue étude à la racine *karâbu* et à ses divers sens dans la langue cultuelle (3). Nous ne citerons pas ici tout le détail de ses longues analyses, toujours appuyées d'exemples tirés des textes. Le verbe s'emploie tantôt pour désigner une action de la divinité à l'égard de l'homme (essentiellement: « bénir », en un sens d'ailleurs différent de la *berâka* hébraïque), tantôt pour désigner une action de l'homme envers la divinité: « dem *karâbu* des Menschen folgt als Lohn das *karâbu* Gottes » (4). Parmi les actions humaines ainsi désignées, il faut retenir celle de « vouer », « présenter une offrande votive », qui porte elle-même le nom d'*ikribu/ekrebu*. C'est ainsi que, dans le culte privé, « das geweihte Objekt tritt einfach als Akkusativ zu *karâbu*, wodurch dies in die Analogie der Verba des Opferns gezogen wird. Umgekehrt bilden zahlreiche Weihinschriften Belege für die Verbindung von Weihung und *ikribu* » (5). Semblablement, dans le culte du temple, « wir haben Proben des täglichen Morgengebetes im Tempel des Marduk, ausdrücklich als *ikribu* bezeichnet » (6). *Ikribu* désignant aussi « ein Segensspruch », ... « die damit verknüpften Opfer werden hierbei mit *akarrabakkunnûši* ... bezeichnet. Aber auch die Orakelanfrage (*tamîtu*) kann als Akkusativ mit *karâbu* verbunden werden, sodass sich für letzteres die Bed. ergibt: ' unter Sprechen eines *ikribu* der Gottheit etwas darbringen bezw. mitteilen ' » (7). Ainsi, de la part de l'homme, le verbe *karâbu* n'est-il pas seulement lié à l'idée de « prière » mais à celle d'« offrande » et de « don votif ».

(1) Op. cit., p. 40.
(2) Toutes ces attestations d'après le *Vocabulaire arabe-français* de J. Belot. Cf. Freytag, IV, p. 21 B.
(3) B. Landsberger, *Das gute Wort*, MDOG, IV, 1, p. 294-321.
(4) Art. cit., p. 295.
(5) Ibid., p. 303.
(6) Landsberger allègue F. Thureau-Dangin, *Rituels acc.*, p. 129 s.
(7) Ibid., p. 304, avec références à Zimmern, Perry, Langdon, Burrows.

Notons encore que *ikribu/ekrebu* est attesté au sens d'« offrande votive » dans les tablettes cappadociennes (1). Retenons deux exemples. Dans EL 131 (2), ligne 5, il est question d'argent *ikribu ša ašur*: « Spenden für Assur », traduisent les éditeurs. De même, dans EL 261 (3), ligne 6, il est question de cuivre et d'étoffes diverses *ša ekrubšu*, « vor seiner Spende ». Le terme *ikribu/ekrebu* ne désigne donc pas seulement la « parole de bénédiction » du dieu, mais aussi les « dons votifs » de l'homme. On peut le rapprocher de l'expression employée en sud-arabique: *'krb ktrb*, sans toutefois chercher une équivalence exacte de *'krb* et d'*ekrebu*, *'krb* étant beaucoup plus probablement une forme de pluriel brisé (4). Bref: *ikribu/ekrebu* peut désigner une certaine catégorie d'offrandes; *karâbu* peut avoir le sens d'« offrir », « vouer », « dédier » (5).

3. La pointe de flèche à inscription phénicienne. La signification attestée aux deux extrémités du monde sémitique pour la racine *krb* nous paraît fournir, pour expliquer la pointe de flèche à inscription phénicienne publiée par J. T. Milik, une base de raisonnement bien préférable à l'hypothèse d'une dittographie. Il suffit de donner au verbe *krb* le même sens que Landsberger lui a reconnu dans certains textes akkadiens concernant le culte privé: l'objet dédié à la divinité est alors construit à l'accusatif avec ce verbe, à l'analogie des verbes d'offrande. D'où notre traduction: *ḥṣ z krb/bn bnʿn*, « flèche qu'a offerte *Bn Bnʿn* ». Il s'agirait ainsi d'un objet votif.

II. Phraséologie générale.

La phraséologie générale d'une telle inscription aurait d'excellents répondants dans la catégories des petites inscriptions votives. Donnons-en quelques exemples.

Voici tout d'abord la petite inscription sur gaine en or du roi Kilamû, étudiée naguère par A. Dupont-Sommer (6). Le début se lit: *smr z qn/klmw/br ḥy/lrkb'l*... (nous coupons la fin du texte qui n'a pas ici de parallèle). A. Dupont-Sommer traduit: « Timon qu'a orné Kilamou fils de Ḥayyâ pour RKB'L ... ». Divers détails de cette interprétation prêtent à discussion. Ainsi le *smr* (idée générale d'objet pointu) n'est peut-être pas un timon, bien que cet objet puisse être à sa place dans le culte de RKB'L,

(1) Nous remercions vivement Mr P. Garelli, qui a bien voulu nous communiquer ses fiches pour nous permettre de retrouver les références nécessaires dans les tablettes cappadociennes. Nous lui devons toute notre documentation sur la question, dont nous ne citons que quelques extraits.

(2) G. Eissler u. J. Lewy, *Die altassyr. Rechtsurkunden v. Kültepe*, I, p. 114.

(3) Ibid. p. 218.

(4) M. Höfner, op. cit., p. 102.

(5) Cf. encore: E. Ebeling, B. Meissner, E. F. Weidner, *Die Inschriften der altassyrischen Könige*, p. 18, note 3 (avec renvois à F. Thureau-Dangin, RA, VI, p. 133, et B. Landsberger, ZA, XXXV, p. 26²).

(6) A. Dupont-Sommer, *Une inscription nouvelle du roi Kilamou*..., RHR, CXXXIII (1947-48), p. 19-33.

s'il est vrai que c'est là le « char » divin devenu objet de culte. On pourrait songer en effet à une lance ou un poignard votif: « lance » est un sens possible de l'ak. *asmaru* (1) comme de l'ar. *'asmar* (pl. *samr* et *sumr*) (2). La gaine qui porte l'inscription aurait alors été fixée à la poignée de l'objet en question. Ce point est d'ailleurs secondaire. De même le verbe *qn* est de sens incertain. A. Dupont-Sommer le dérive (avec réserve!) de *qyn*, avec le sens d'« orner » (cf. ar. f. II). Mais en se fiant au parallélisme de l'arabe, on attendrait un intensif et, par conséquent, la graphie *qyn*. Nous préférerions donc faire appel à la racine *qny*. Celle-ci, au factitif, est attestée dans le langage cultuel avec le sens de « dédier, offrir », par exemple dans l'inscription Glaser 1144, citée précédemment, ligne 2 (3). Nous supposerions ici un intensif de même valeur. Il y aurait seulement orthographe défective, ce qui est attesté à l'époque ancienne en phénicien (*ʿn*, 3ème p. m. s. de *ʿny* pi.) (4) et peut-être en ugaritique (*yks* pour *yakassi*) (5). Rappelons que, dans l'interprétation de Dupont-Sommer, on trouve plus loin *ḥy* pour *ḥayyâ*. Quoi qu'il en soit d'ailleurs de ces incertitudes de détail, il s'agit sûrement d'une inscription votive et le verbe *qn* doit avoir là un sens cultuel.

On trouve d'autres inscriptions courtes conçues en termes analogues. L'inscription CIS II 114 (6) porte *mytb' zy qr/b mʿnn br ʿm/rn lṣlm 'lh/' lḥyy nfšh*, « trône qu'a offert MNʿN fils de ʿMRN au dieu ṢLM pour la vie de son âme ». Rappelons encore plusieurs inscriptions nabatéennes que nous empruntons au recueil de J. Cantineau (7). Texte du Hauran n° X (8): *dnh msgd'/dy qrb/mnʿt br/gdyw l/dwšr' ...*, « Ceci (est) la stèle qu'a consacrée Monʿat fils de Godayô à Dushara ... » (suivent douze lignes très courtes). Texte du Hauran n° XII (9): « Ceci (est) la stèle qu'a consacrée (*qrb*) Yamlik fils de Mâsekô à Dushara ... ». Texte du Hedjaz n° X (10): « Ceci (est) la chambre (?) qu'a consacrée (*qrb*) Azimô fils de Ragʿâ à la déesse Tadah (?) pour la vie de... ».

Il s'agit toujours d'inscriptions courtes, dont la structure littéraire est semblable: désignation de l'objet offert, pronom relatif (11), verbe à signification cultuelle, nom du donateur, désignation du dieu, souhait formulé lors de l'offrande. Dans les inscriptions nabatéennes s'ajoute un démonstratif en début de phrase, mais il s'agit là d'un développement

(1) C. Bezold, *Babylonisch-assyrisches Glossar*, p. 52 A.
(2) J. Belot, *Vocabulaire arabe-français*, sous la racine *smr*.
(3) Cf. p. 276, note 6.
(4) J. Friedrich, *Phönizisch-punische Grammatik*, 174, p. 76.
(5) C. H. Gordon, *Ugaritic Manual* (cité ici en abrégé UM), 9.49, p. 73.
(6) M. Lidzbarski, *Handbuch der nordsemitischen Epigraphik*, p. 447.
(7) J. Cantineau, *Le Nabatéen*, II.
(8) Op. cit., p. 21.
(9) Ibid., p. 24.
(10) Ibid., p. 40. Cf. encore p. 17, texte du Hauran n° VI.
(11) Noter dans les inscriptions araméennes l'évolution dans la scription du pronom relatif: *zy* dans CIS II 114, *dy* en Nabatéen. L'inscription de Kilamou porte *z* soit par scription défective, soit par influence du dialecte de Sam'al; on trouve en effet *zy* dans Had. 1 (cf. aram.), mais *mz* (*mh.zy*) dans Had. 3.4.22. Cf. J. Friedrich, op. cit., p. 156.

secondaire. Il nous semble que l'inscription de la flèche phénicienne se modèle sur ce patron; mais la nature de l'objet a fait que l'espace y était trop court pour inscrire autre chose que la désignation de cet objet et le nom du dédicant, selon une phraséologie consacrée par l'usage. En outre, le verbe d'offrande n'est pas encore *qrb* mais *krb*, comme dan certains textes akkadiens. Semblablement, l'inscription de Kilamû recourt au verbe *qn*.

III. Structure du nom propre.

Reste le problème du nom propre *bn bnʿn*. La lecture de l'inscription proposée par J. T. Milik aurait l'avantage de ne poser sur ce point aucune question: « Zakkour fils de Binʿana ». Peut-on sans inconvénient supprimer « Zakkour »? Une première solution consisterait à lire le nom propre (et par conséquent le verbe précédent) au pluriel: « Flèche qu'ont offerte les fils de Binʿana » (*bnê binʿana*, en écriture défective). La scription *bn* pour le pluriel construit aurait un excellent parallèle dans l'inscription de Yehimilk, ligne 4: *ʾl* pour *ʾelê* [1]. Mais la présence de plusieurs dédicants est peut-être inutile.

La solution la plus simple est suggérée par Milik lui-même lorsqu'il remarque [2] que le nom propre *bn.ʿn* se retrouve sur les listes d'Ugarit (et plus généralement dans la sphère cananéenne entre le XIVe et le Xe siècle). En partant de la liste UM 64 [3], on remarque que la plupart des personnes mentionnées sont nommées uniquement par le nom de leur père; c'est le cas notamment pour *bn.ʿn* (ligne 32). Le phénomène est loin d'être isolé. Il est presque général dans l'état de solde publié par Ch. Virolleaud [4] et reproduit dans UM 400 [5]; là, « les véritables noms propres sont très rares » [6]. De même dans certaines tablettes akkadiennes du palais royal d'Ugarit publiées par J. Nougayrol [7]. A. Alt [8] a proposé une explication du fait en en rapprochant la liste des fonctionnaires de Salomon reproduite en 1 R. iv 7-19*a*. Ces hommes « sans nom » seraient désignés par le nom de leurs pères parce qu'ils occuperaient une position sociale transmise dans leur famille de façon héréditaire. Rappelant l'étude de Alt, R. T. O'Callaghan a exprimé l'opinion [9] que le fait en question

[1] Th. C. Vriezen and J. H. Hospers, *Palestine Inscriptions*, p. 8-9. Cf. F. M. Cross, Jr. and D. N. Freedman, *Early Hebrew Orthography*, p. 15.

[2] BASOR 143, p. 5.

[3] C. H. Gordon, UM, p. 147.

[4] Ch. Virolleaud, *Un état de solde provenant d'Ugarit*, *Mémorial Lagrange*, p. 39-49.

[5] UM, p. 177-179.

[6] Ch. Virolleaud, art. cit., p. 44.

[7] Cl. F. A. Schaeffer, *Le palais royal d'Ugarit*, III: J. Nougayrol, *Textes akkadiens*. Voir notamment les tablettes 15.09, p. 195, et 16.257, p. 199. Cf. les indications données dans la table des noms propres.

[8] A. Alt, *Menschen ohne Namen*, *Archiv Orientální*, XVIII (= *Symbolae Hrozný* III), p. 9-24.

[9] R. T. O'Callaghan, *Echoes of Canaanite Literature in the Psalms*, VT, IV (1954), p. 164 s.

se restreignait aux documents administratifs et officiels (1). Il nous semble que la tête de flèche étudiée ici prouve le contraire, à moins qu'on ne voie encore dans cette offrande votive un acte officiel.

Quoi qu'il en soit, il n'y a aucune objection à ce qu'un homme se nomme *bin bin'ana*, puisqu'une telle forme de nom est largement attestée dans le domaine cananéen, soit à Ugarit, soit en Israël, soit dans les lettres de Tell-el-Amarna (2). Le père avait déjà un nom de même formation: *bin'ana*; le fils y a ajouté l'indication de sa descendance sans indiquer davantage son nom propre.

Si notre interprétation est exacte, elle permet de voir dans la pointe de flèche en question un objet votif. Il est alors intéressant de trouver la racine *krb* utilisée avec un sens cultuel (« offrir », « vouer », « dédier ») non seulement dans les domaines sud-arabique et akkadien, mais aussi en « sémitique du Nord-Ouest », pour reprendre l'expression proposée récemment par S. Moscati (3). Toutefois, l'influence akkadienne sur cet emploi spécial du verbe dans un dialecte phénicien demeure probable (4).

Personalnachrichten

A. Pohl – Rom

Prof. Dr. Theo Bauer (* 4. III. 1896 in Zittau, Erzgebirge) ist am Anfang Mai d. J. in Würzburg gestorben. Von 1925-1932 Privatdozent in München, von 1932-1945 ao. Prof. in Breslau, musste er von dort vor den Russen fliehen, wobei er seine Bibliothek und Sammlungen zurücklassen musste. Im Jahre 1949 kam er als o. Prof. für Assyriologie und orientalische Philologie an die Universität Würzburg.

E. Drioton ist zum Professor für Ägyptologie am Collège de France (Paris) ernannt worden.

(1) Art. cit., p. 166.
(2) J. A. Knudtzon, *Die El-Amarna Tafeln*, p. 1559.
(3) En dernier lieu: S. Moscati, *I predecessori d'Israele*, p. 128-129.
(4) La racine *krb* est douteuse à Ugarit, aux deux références mentionnées dans le vocabulaire de C. H. Gordon (cf. UM, p. 280, no 960). Dans 1 Aqht 2 (UM, p. 179) Gordon lit: *-krb*; mais G. R. Driver lit: *wtrd* (*Canaanite Myths and Legends*, p. 58, I i 1) et Th. H. Gaster lit: *yšrd*. Dans Anat I 12 (UM, p. 187,) Gordon lit: *bkrb. 'ǵm.ridn*, et traduit en le donnant comme douteux: « From the mighty cherub we... » (*Ugaritic Literature*, p. 17). Driver décompose: *bk rb. 'ǵm.ré dn*, et il traduit: « a large jar, huge to see, a cask ... » (op. cit., p. 82-83). H. L. Ginsberg adopte une traduction analogue (ANET, p. 136). Il n'est donc pas sûr qu'il y ait une racine *krb*.

Louis Le Breton, Mitglied des Département des Antiquités orientales du Musée du Louvre (Paris) [und unser allgemein geschätzter Sekretär der jährlichen Assyriologentreffen in Paris] ist am 18. III. 1957 gestorben.

Prof. Dr. H. Schaeder (* 21. I. 1896), Prof. für orientalische Philologie, ist am 13. III. 1957 in Göttingen gestorben.

Kongresse und Institute

Die 167. Jahresversammlung der American Oriental Society fand vom Mittwoch bis Freitag der Osterwoche (24.-26. IV. 1957) in Princeton, N. J. (Universität) statt. Wir bieten hier nur die Themen der Vorträge, die den Vorderen Orient betreffen, und ordnen sie nach Stoffgebieten. Sumerisch: W. W. Hallo, A Sumerian Amphictyony; E. Bergmann, Restoration of a ^{d}Ninurta Myth; E. I. Gordon, "Aesopic" Animal Fables from Sumer; S. N. Kramer; Specific Aspects of Sumerian Civilization (Symposium); A. Grigolia, Prometheus and Sumerian Gilgamish: Study in Parallels and Origins; K. Laki, The Influence of Religion on Sumerian Syntax (illustrated); G. F. Dales Jr., A New Method for Publishing Cuneiform Documents (illustrated). — Akkadisch: A. Goetze, The Syrian Town Emar; J. Lewy, Some Aspects of Commercial Life in Assyria and Asia Minor in the 19th Pre-Christian Century (presidential address); H. Lewy, Yasmaḫ-Adad's Campaign to Zalmaqum; Anne A. Draffkorn, Nuzi House Gods and Ex. 21:6; J. J. Finkelstein, Observations on the Date List of Samsu-ditana; W. G. Lambert, New Light on the Tukulti-Ninurta Epic. — Archäologie: B. W. Buchanan, The Impressions of a Syrian Cylinder Seal on a Babylonian Envelope: A New Datum in Art History (illustrated); E. Porada, A Babylonian Bronze Figure in the Cincinnati Art Museum (illustrated). — Hethitologie: J. Puhvel, On an Alleged Eucharistic Expression in Hittite Rituals; E. Adelaide Hahn, KUB 33. 120 : 25: Literal or Euphemistic?; F. Mezger, On the Hittite Pronoun *apāš*. — Semitistik: T. O. Lambdin, The Semitic Correspondents of Old Egyptian *ꜣ*, *i̯*, *n*, *r*, *f*, *č*, and *ǧ*. — Ugaritisch: C. H. Gordon, The *femme fatale* of Ecclesiastes 7: 26 in the Light of Ugaritic Literature.

Forschungen und Funde

Ausgrabungen am Tell Fecherije (1955). Der Trümmerhügel von Fecherije, fast an den Quellen des Ḫabur, in dem man mit Recht eine wichtige hurritische Stadt vermutete, erstreckt sich von N.-S. in einer Länge von etwa 600 m und von O.-W. in einer Ausdehnung von ungefähr 300 m. Als Max Freiherr von Oppenheim die Genehmigung zur Grabung erhalten hatte, kam der zweite Weltkrieg und machte jede deutsche Forschung in diesen Gebieten unmöglich. Auf Einladung der Mandatsverwaltung Syrien grub im Jahre 1940 eine amerikanische Expedition unter MacEwan und Hill vom Oriental Institute (Chicago) drei Monate hindurch mit etwa 300 Arbeitern. Die wichtigsten Fundstellen

lagen im O. (Grabung I), im NO. (Grabung IX, Schicht 1-6; in Schicht 3-5 ein Teil eines Palastes, darunter in Schicht 6 ein Gebäude, durch Elfenbeine ins 13. Jahrh. v. Chr. zu setzen) und im W. der Ruine (Grabung VI, Schicht 1-6, in letzterer Hausreste, die durch Tontafeln und Siegelzylinder ebenfalls ins 13. Jahrh. v. Chr. datiert sind). Wegen einer Baumwollpflanzung, eines islamischen Friedhofs, vor allem aber wegen der hohen Schuttaufhäufungen der assyrischen Schichten konnte sich die deutsche Expedition unter Leitung von A. Moortgat und E. Heinrich (August - Oktober 1955) nicht zu der ursprünglich geplanten Flachgrabung entschliessen. Man musste sich mit zwei Tiefgrabungen an zwei (250 m auseinanderliegenden) Stellen begnügen. Die eine davon war die amerikanische Grabung IX Raum 1 und 3, die andere an einer bisher unberührten Stelle am westlichen Steilabhang des Tells, wo man einen Schnitt von 7 m × 13 m Ausdehnung und 13 m Tiefe in die Flanke des Hügels legte. Das Weitere bietet die folgende Übersicht (S. 282).

Durch die sumerischen Tafeln der Hilprecht-Sammlung in Jena (Deutsche demokratische Republik), die von S. N. Kramer bei einem Studienaufenthalt genau untersucht werden konnten, werden 3 Literaturwerke der sumerischen Sprache wesentlich ergänzt und in ihrem Aufbau verständlich. — 1. Von dem Mythus Enki und die Entstehung der Kultur war uns bisher die Mitte (etwa 450 Zeilen) durch 8 Stücke (6 aus Philadelphia, Pa. und 2 aus Istanbul) bekannt. Anfang und Ende fehlten. Diese Lücke schliesst die gut erhaltene 6-Kolumnentafel der Hilprecht-Sammlung (HS 1475 + 1476 + 1502). Der Mythus beginnt mit einem Hymnus des Dichters auf den Gott Enki, dem ein Selbstpreis des Gottes folgt. Daran schliesst sich ein Gebet der Anunna, der Unterweltsgötter, ein zweites Selbstlob Enkis und ein weiterer Gesang der Anunna. Enki bestimmt das Geschick des Landes Sumer und begibt sich nach dessen Hauptstadt Ur, um das Land zu segnen. Dann geht er nach Meluḫḫa und segnet seine Bäume, Gräser, Ochsen, Vögel, Metalle (Gold, Silber, Kupfer, Bronze) und Menschen. Dann kehrt er aber wieder nach Sumer zurück, füllt Euphrat und Tigris mit Wasser und übergibt sie dem Gott Enbilulu. Er setzt Fische hinein, für die der " Sohn von Kesch " verantwortlich ist. Über den Persischen Golf stellt er die Göttin Sirara. Dann ruft er die Winde herbei, die dem Sturmreiter Iškur anvertraut werden. Pflug, Joch, Getreide und Gemüse erhält die Göttin Ašnan. Spitzhacke und Ziegelform gehören dem Machtbereich des Ziegelgottes Kabta. Dann ergreift Enki selbst das Baugerät gugun, legt Grundmauern und baut Häuser, die dem Mušdama unterstehen. Er füllt das Flachland mit Pflanzen und Getier, die Sumugan, der " König des Berges ", zu beaufsichtigen hat. Nun baut der Gott Ställe und Hürden, die von Milch und Fett strotzen. Für sie ist Dumuzi, der Hirtengott, zuständig. Über die Grenzverträge setzt er den " Schiedsrichter der Götter ", den Sonnengott Utu. Endlich webt Enki eine Schnur und bestellt als Aufseher über die Frauentätigkeiten die Göttin der Webkunst Uttu. Jetzt nimmt der Mythus eine unerwartete Wendung. Die Göttin Inanna scheint bei der Verteilung der Machtbereiche an die einzelnen Göttinnen ganz beiseite gelassen zu sein. Sie begibt sich deshalb in

m	Zeit	A] Bau IX, Raum 1 u. 3	m	Zeit	B] Westteil des Tells
			+ 3.50	etwa 600	
			+ 1.0–0		Mauer aus grossen quadratischen Lehmziegeln.
			+ 0.5	10. Jahrh.	Doppeltopfgrab mit 2 Skeletten u. einigen Schmucksachen.
	13. Jahrh.	Amerik. Schicht 6 = Palast.	0– –1.0	13. Jahrh.	Bruchstücke von Bechern und Flaschen.
— 2.0	15.-14. Jahrh.	IX/1 gelbes Lehmziegelwerk in tiefbraunem Lehmmörtel.	— 2.40	15.-14. Jahrh.	Schalen aus Fritte.
			— 5.0	15.-14. Jahrh.	hellgelbe Lehmziegel in tiefbraunem Lehmmörtel. Keramik mit rotem Farbüberzug.
— 4.75		IX/1 Reste von 2 übereinander liegenden Steinpackungen aus kleinen Bruchsteinen.			
	17.-15. Jahrh.	IX/1 zwischen den Packungen Ḫaburkeramik.			
5.5–6.3	Anf. 2. Jahrt.	nischenverzierte Wand eines Kultbaues (hellgelbe Lehmziegel).			

Enkis Haus und bringt bescheiden ihre Klage vor. Darin zählt sie die Machtbefugnisse einer Reihe anderer Göttinnen auf. Die Göttin Aruru (= Nintu) erhielt den " Lapislazuli-Topf " und damit das Recht, dem König im Lande die äussere Form zu geben. Ihrer Schwester Ninisinna waren die " kostbaren Juwelen " zugefallen, wodurch sie die bevorzugte Geliebte des Himmelsgottes An wurde. Ihre andere Schwester Ninmug erhielt die " goldene Spindel " (Rest der Zeile zerstört), die dritte Schwester Nidaba den Messstab für die Festsetzung der Feldgrenzen. Sie darf die Götter mit Speise und Trank versorgen. Ihr hingegen ist nichts zuteil geworden. Die schlecht erhaltenen letzten 50 Zeilen der Tafel lassen erkennen, dass sie u. a. den Krummstab des Hirtenamtes, Liebe zu Krieg und Zerstörung und die Macht, Männer an sich zu ziehen, erhält. — 2. Das Epos Lugalbanda und der Berg Ḫurrum war uns bisher (durch 9 Bruchstücke) in drei unzusammenhängenden Textteilen bekannt. Anfang und Ende fehlten. Hier kommt die ungewöhnlich gut erhaltene 6-Kolumnentafel HS 1479 mit ihren etwa 250 Zeilen zu Hilfe, die Anfang und Reihenfolge sichert, so dass mit den fast 500 wiederhergestellten Zeilen nur noch das Ende aussteht. Enmerkar, der König von Uruk, kommt auf einem Kriegszuge gegen Aratta mit seinen Mannen unter dem Oberbefehl von 7 ungenannten Recken, " treuen Söhnen Kullabs, von der Göttin Uraš geboren ", und Lugalbanda zum Berge Ḫurrum, wo Lugalbanda schwer erkrankt und trotz aller Pflege und Hilfe jede Besserung ausbleibt. Da er schon tot sei, wollen sie ihren Marsch fortsetzen und auf dem Rückwege den Leichnam nach Kullab (= Teil von Uruk) bringen. Einsam hebt der todkranke Lugalbanda nach 2½ Tagen seine Augen zur aufgehenden Sonne und betet zu Utu, er möge ihn doch nicht hier auf dem Berge sterben lassen. Das gleiche Gebet spricht er beim Anblick des Venussterns zur Göttin Inanna. Diese erhört sein Flehen, gibt ihm " Odem des Lebens " und senkt Freude in sein Herz. Beim Aufgang des Mondes, " der die Nacht mit hellem Licht erleuchtet ", betet er zu Sin, der ihm " Leben gibt ". Dann stimmt er einen Lobpreis auf den Sonnengott Utu an. So wiederhergestellt, wandert er allein über die Hochsteppe. Seine Nahrung sind Wildpflanzen und Jagdtiere. Im Traum wird ihm (vielleicht durch Utu) befohlen, einen Wildochsen zu erlegen, dessen Fett dem aufgehenden Utu zu opfern, ein Zicklein zu schlachten, dessen Blut in einen Graben und Fett auf der Ebene auszugiessen. Vom Schlaf erwacht führt Lugalbanda die Weisung getreu aus. Überdies bereitet er den vier obersten Gottheiten des sumerischen Pantheons (An, Enlil, Enki, Ninḫursag) ein Festmahl. Der jetzige Text endet, so scheint es, mit einem Preis auf die sieben himmlischen Lichter, die dem Sonnengott Utu, dem Mondgott Sin und dem Venusstern Inanna bei der Erleuchtung des Kosmos helfen. — 3. Mit den bis jetzt bekannten (veröffentlichten und unveröffentlichten) Tafeln, die den Fluch von Akkad: Rache für Ekur (fast 300 Zeilen lang) beinhalten, liess sich nur die erste Hälfte wiederherstellen. Der Rest blieb undurchsichtig. Unter den 7 Tafeln und Bruchstücken der Hilprecht-Sammlung, die dieses Literaturwerk enthalten, gibt uns die gut erhaltenene 4-Kolumnentafel HS 1514 mit den 138 Schlusszeilen den Schlüssel zum Verständnis des

Ganzen. Der Text ist keineswegs, wie man anfangs meinte, ein Klagegesang, sondern ein Geschichtswerk in hochpoetischer Prosa, in dem die wirklichen Ursachen eines für das Land Sumer und die Stadt Akkad denkwürdigen Unglücks aufgedeckt und die Ereignisse beschrieben werden. Naram-Sin (um 2260 v. Chr.), der vierte Herrscher der Dynastie von Akkad (die mit Sargon begann), hatte die heilige Stadt des Gottes Enlil Nippur geplündert und zerstört und sein Heiligtum Ekur entweiht. Daher ruft der erzürnte Gott die wilden Gutäer von ihren Bergen heran, um die Stadt Akkad zu zerstören. Acht andere Hauptgötter des sumerischen Pantheons hatten sich Enlil angeschlossen und die Hauptstadt mit einem Fluche belegt; sie sollte für immer öde und menschenleer bleiben. Unser Verf. beginnt sein Werk mit einer Gegenüberstellung des Reichtums und der Macht Akkads und ihrer Verwüstung. Unter der Leitung ihrer Schutzgöttin stieg die Stadt zu Reichtum und Wohlhabenheit: die Häuser waren voll von Gold und Silber und von Lapislazuli, ihre Waffen waren siegreich, die Strassen hallten wieder von Musik und Lied. Zu ihr kamen die Nomaden aus Martu und brachten Ochsen und Schafe; " das Volk des schwarzen Landes " Meluḫḫa bot seine exotischen Erzeugnisse an; Elamiter und Subartu-Leute vom O. und N. eilten herbei. Fürsten und Nomadenhäuptlinge lieferten ihren monatlichen Tribut. Dann kam das entsetzliche Unglück. Inanna hat ihren Tempel verlassen, die Gaben sind unberührt. Das Königtum verschwindet. Alles liegt öde und wüst. Naram-Sin hat gegen Enlils Wort gehandelt. Den Enlil-Tempel in Nippur liess er durch seine Krieger mit Kupferäxten niederreissen und plündern, die heiligen Haine fällen, die Götterschiffe entweihen, die kostbaren heiligen Gefässe in den Schmutz werfen. Endlich wurde das Eigentum der heiligen Stadt auf die Tempelschiffe geladen und nach Akkad gebracht. Kaum war das geschehen, da "kehrte sich der Verstand Akkads in Torheit um". Der erzürnte Enlil rief die Gutäer von den Bergen heran, ein unbändiges Volk, das die Erde wie Heuschrecken bedeckte, so dass niemand ihnen entgehen konnte. Jeder Verkehr in Sumer stockte: der Herold musste auf seiner Reise Halt machen, das Boot des Seefahrers lag still, auf den Strassen lauerte der Räuber. Eine entsetzliche Hungersnot kam über das Land. Die Preise stiegen ins Unglaubliche. Um dieser Lage ein Ende zu machen, beschliessen acht Gottheiten des sumerischen Pantheons (Sin, Enki, Inanna, Iškur, Utu, Nusku, Nidaba), Enlil zu besänftigen: Akkad, das Nippur zerstörte, soll selbst verwüstet werden. Und so geschah es. — Erwähnt seien noch zwei Kataloge: HS 1477 ursprünglich mit 80 Titeln sumerischer Literaturwerke und HS 1504 mit 33.

RECENSIONES

Mohammed IQBAL, *Reconstruire la pensée religieuse de l'Islam.* Traduction et notes de Eva MEYEROVITCH. Préface de Louis MASSIGNON. Paris 1955. Adrien-Maisonneuve. In-8°, VI-212 pp.

Muhammad Iqbal, born at Syalkot, 1873, in the Panjab, had his first contacts with Western culture at the Scottish Mission School of Syalkot. In 1895 he went to the University of Lahore where one of his teachers was Thomas Arnold. There be obtained the degree of M.A. in Philosophy and subsequently taught for a time in several educational institutions of the same town. In 1905 he undertook his first trip to Europe to pursue his studies, first at Cambridge and later at Munich, where he wrote his first book on philosophical questions: The development of Metaphysics in Persia. Subsequently he went to London, studied Law and was qualified as barrister-at-law. Back home in 1908 he acquired a considerable reputation as a lawyer and not less as a philosopher and as a poet. His advice was sought by high and low. In the early thirties he was called to the memorable sessions of the Round Table Conference in London. It was he who in 1937 first suggested to Muhammad Ali Jinnah the advisability, for the sake of peace in India, of partitioning the land on the basis of race, language and religion. He died in Lahore in the following year, and his memory has been cherished ever since not only in Pakistan, but among all educated Muslims. In 1928, at the request of the Madras Muslim Association, he prepared a series of conferences read in Allahabad and in Aligarh. These papers were published together in Lahore, 1930, and in London, 1934, with the title: *The Reconstruction of Religious Thought in Islam.* Now, for the first time, we have a French edition of this outstanding work. The titles of the seven chapters, which might prove somewhat misleading to the average reader, are: Knowledge and religious experience, pp. 7-34; The philosophical test of the revelations of religious experience, pp. 35-69; The conception of God and the meaning of prayer, pp. 71-103; The human ego: his freedom and immortality, pp. 105-134; The spirit of Muslim culture, pp. 135-157; The principle of movement in the structure of Islam, pp. 159-193; Is Religion possible?, pp. 195-213. There is no general index in this edition.

We have here the work of a critical, independent thinker, that had explored the Western modern ways of thought and had undertarken

the discussion, on a philosophical basis, of some of the fundamental ideas of Islam. He is an authentic Muslim, full of faith in the future of Islam, but, as Massignon has pointed out, he is " fort loin de l'Islam bourgeois et provincial auquel on a essayé de réduire ce maître, après sa mort ". He fully recognises the difficult task which confronts modern Muslims, namely, to rethink the whole system of Islam without completely breaking with the past; to approach modern knowledge with a respectful but independent attitude, and to stand by the results even though " we may be led to differ from those who have gone before us ". Naturally not all his conclusions will be accepted by everyone but this French edition will be very welcome to all French readers who are interested in the modern problems of Islam.

Madrid. F. M. Pareja.

Unity and Variety in Muslim Civilisation. Edited by Gustave E. von Grunebaum. Chicago 1955. University Press. In-8°, xii-365 pp. 2 figs., 12 pls.

This book is a record of a number of essays on different aspects of Muslim Civilisation. The essays were read at a Conference held in Belgium in September 1953. After an introductory chapter by J. Duchesne-Guillemin (p. 3-14), constituting the First Part, G. E. von Grunebaum, F. Meyer and R. Brunschvig deal in Part II with Islam as a Religion and a Civilisation in three chapters: *Unity in Diversity* (p. 17-37), *Methods of Approach* (p. 38-46), *Perspectives* (p. 47-62).

The four papers of the Third Part: *Modes of Expression of the Cultural Tradition*, are by J. Schacht, F. Gabrieli, R. Ettinghausen and C. Cahen, and treat respectively: *The Law* (p. 65-86), *Literary Tendencies* (p. 87-106), *Interaction and Integration in Islamic Art* (p. 107-131), *The Body Politic* (p. 132-163).

The Fourth Part considers Regional Evolutions in papers by B. Spuler, *Iran: the Persistent Heritage* (p. 167-182), V. Minorsky, *Iran: Opposition, Martyrdom and Revolt* (p. 183-226), A. Abel, *Spain, Internal Division* (p. 207-230), R. Le Tourneau, *North Africa: Rigorism and Bewilderment* (p. 231-260), J. N. D. Anderson, *Tropical Africa: Infiltration and Expanding Horizons* (p. 261-283), G. W. J. Drewes, *Indonesia: Mysticism and Activism* (p. 284-310), B. Lewis, *Turkey: Westernization* (p. 311-331).

The only paper of the Fifth Part, *The Challenge*, is of W. Caskel, with the title: *Western Impact and Islamic Civilisation* (p. 335-360) A very short appendix, one page, with notes from the Liège Library on Victor Chauvin and on Ibn Buṭlān, and an Index, complete the book. Within the covers there is a map of the Islamic countries.

An adequate survey of a book of this kind is obviously impossible within the limits of a short recension. Some general remarks must suffice. Titles of books are like a promise of what the reader is going to

find. As often as not this promise is not fulfilled. Sometimes, as in our case, the editor honestly recognizes (p. VIII) that " there was no intention to try for completeness in the discussion of the Muslim countries ". In this way, a great part of Islam, either in numbers, time, or space, has been left out of the picture. There are two papers on Persia, but none on the millions of India, Pakistan, Afghanistan, Central Asia, China, Iraq, Syria, Arabia, Sudan, East Africa, Egypt. It is true that allusions or even lengthy references to these countries are to be found in various parts of the book, but it is also true, inevitably, that many of the contributions fall short of the range of their titles. Limited to an average of some 18 pages, these papers can make no claim to be comprehensive. In many cases the greater part of the space is devoted to setting the stage and very little is left for constructive work.

The introductory chapter, in spite of its merits, provides no help for the initiated and some of its appreciations, open to comment, are liable to mislead the general reader. So, for instance, (p. 3) " Turkey is the least Islamic State "; (p. 4) " Islam ... since the dissolution of the caliphate in 1924, no longer has anything ressembling a hierarchy... "; (p. 12) " The only positive element in the Islam of the Near East is represented by the Muslim Brotherhood... ".

Some of the papers (those of the Fourth Part) bear under captions reminiscent of American journalistic style, yet the book does not appear to be primarily directed to the general public. In fact, not every reader will be able to follow easily the contents of some of the papers,

To come now the positive side of this survey, there can be no doubt about the value of all these essays, written by outstanding scholars. As was suggested during their meeting, this initiative might be the starting point of a series of convocations where theories and opinions worth hearing would be discussed. Organized cooperation is very much needed nowadays to cope with the enormous amount of research still to be done in the field of Islamic culture. Special praise is due to the designer of the map of the Islamic world showing the numbers of Muslims according to political areas. The map is clearly drawn, perfectly legible, and offers a good solution to the problem of giving a fair idea of the extension of the lands and of their relative population. The number of 42 millions of Muslims in China, given in it, is probably too high.

Madrid. F. M. PAREJA.

Tor ANDRAE, *Les origines de l'Islam et le Christianisme.* Traduit de l'allemand par Jules ROCHE (= *Initiation à l'Islam*, VIII). Paris 1955. Adrien-Maisonneuve. In-8°, 213 pp.

The name of Andrae is a guarantee of sound research work on the origins of Islam and the person of its founder. His doctoral thesis: *Die Person Muhammeds in Lehre und Glaube seiner Gemeinde*, Stockholm

1917, was published in the following year. His studies *Der Ursprung des Islams und das Christentum* appeared first in the *Kyrkohistorisk Arsskrift*, 1923-25, and were subsequently edited in a separate volume, Upsala 1926. His principal work: *Muhammad, hans liv och hans tro*, Stockholm 1930, on the life and doctrine of Muhammad has had the privilege of many traslations, some of them by eminent orientalists: German, 1932; Spanish, 1933; Italian, 1934; English, 1936; French, 1945.

Jules Roche, who is a lecturer on the Theological Faculty of Ankara, has based his translation on the text published in the *Kyrkohistorisk Arsskrift*. The work is divided into three parts of unequal length, preceded by a short introduction (pp. 9-14). The first part (pp. 15-38) deals with the state of Christianity in Arabia at the time of Muhammad; the second (pp. 39-65) considers the influence of poets and *ḥanīfs*; the third (pp. 67-199) studies " la piété eschatologique de Mahomet ". The last pages (pp. 201-211) contain the conclusions of the author.

Good books on the subject are rare, and not all that has been written lately about Muhammad and his work can boast of such a sound background of long, personal effort. In many points Andrae broke fresh ground and although not all his views were accepted even in his time (cfr. OLZ. 1926, col. 841-845), this translation is to be welcomed heartily as a stimulus to new researches.

Madrid. F. M. Pareja.

Harry M. Orlinsky, *Ancient Israel*. Ithaca, New York, 1954. Cornell University Press. xi-193 pp., 5 maps.

This little volume reads easily and may be highly recommended for giving to the beginner an up-to-date and attractive view of the whole field of Old Testament study. The author's plain statements conform accurately to the present state of our knowledge on such thorny problems as the Ḫabiru. Documentation is eclectic but recent, and a seven-page appendix contains highly scholarly suggestions for further reading. One wonders just what is implied by this judgment of p. 178: " The standard work on the historical geography of Palestine is [Abel]. A. J. Brawer's *Land of Israel*... is more broadly conceived ".

Jerusalem. R. North.

Imprimi potest: Romae, 4. VI. 1957 – E. Vogt, S. I., *Rector Pont. Inst. Bibl.*

IMPRIMATUR: *Ex Vic. Urbis* – 6. VI. 1957 – A. Traglia, Arch. Caes., *Vic. Ger.*

Direttore responsabile: Gioacchino Patti

TIPOGRAFIA PIO X — VIA DEGLI ETRUSCHI, N. 7-9 — ROMA 1957

The Drill-Worked Jamdat Nasr Seals

E. Douglas Van Buren – Rome

Three distinct types of glyptic art are clearly perceptible in the Jamdat Nasr period. They existed contemporaneously, and all seem to derive more or less directly from the fine naturalistic examples of the glyptic art of the archaic Uruk IV-III periods (1). The heraldic and more fantastic manifestations of that art, however, were left in abeyance, and it was only in later epochs that they were revived and adaptions from those models can be traced.

The first type of Jamdat Nasr glyptic art followed more or less faithfully the tradition of the earlier age, but the subjects depicted no longer illustrated narrative sequences of actual happenings, but represent religious, mystic, or ritual scenes. The clear, precise definition, so striking a feature of works of Uruk IV, is no longer conspicuous, and the tendency towards simplification and careless drawing is increasingly noticeable. The urge to simplify produced the seals of the second Jamdat Nasr type with their representations of horned animals identical in aspect standing near a shrine, or all heading one behind another in the same direction in a single uninterrupted file (2). But even the impression of rhythm imparted by the perpetual repetition of *cervidae* in motion and the extraordinary variety with which they are rendered cannot obviate the monotony of the subject represented (3).

(1) Frankfort, *Stratified Cylinder Seals from the Diyala Region*, pp. 17-21; *Cyl. Seals*, p. 26.

(2) M.-L. and H. Erlenmeyer, *Cerviden-Darstellungen*: Or 25 (1956), pp. 149-53, figs. 1-73.

(3) Rows of animals were represented even in the time of Uruk IV, but the animals were of various kinds, and monotony was avoided by occasionally picturing one or more of them turned in the opposite direction or as if about to seize its prey. Among such examples are: E. Schott, UVB V (1934), pls. 24,*a-e*, 25, *b,c,f*; Lenzen, ZA XLIX (1949), p. 7, figs. 12, 13, 19; Ward, *Seal Cylinders*, fig. 1094 (= BM. 1647); Van Buren, *Fauna of Ancient Mesopotamia*, pl. I, fig. 1 (= BM. 113875), pl. XVII, fig. 74 (= Boston Mus. of Fine Arts No. 34. 1445); Or 22 (1953), p. 18, fig. 2 (= Iraq Mus. 2806); Newell Coll. No. 681.

It is partly owing to the technique that the third type of Jamdat Nasr seals seems even more limited in interest. The characteristic form of seals of this third type was a squat cylinder, the diametre of which was approximately equal to its height; the sides were often slightly concave. The majority of the seals were of limestone, but other stones were occasionally used (1). When a stone of an uncommon kind was employed the representation carved upon it was almost invariably transitional in character. The designs were executed entirely in drill technique, the use of incised lines being limited to indications of outstretched arms, pigtails, or the spouts and handles of vases. The area of distribution was extensive, for they have been found not only at Jamdat Nasr itself, but at many other Mesopotamian sites (2), in Syria, Susa, and more outlying regions such as Tepe Sialkh, Tell Judeidah, and Chatal Hüyük.

These examples of glyptic art occur in the form of squat seals or else of seal impressions on clay tablets and jar sealings; they are only occasionally found in temples, but come to light frequently in houses, thus indicating that they had a practical purpose and were really used as seals and not merely as amulets. None of them bear an inscription, and there is not a single example in which one of the protagonists is unmistakably characterized as a divinity.

There has been much discussion as to the meaning of the scenes pictured. The majority of opinion interprets the representations as showing women engaged in domestic tasks, such as making bread (Mackay), or pots (Ward, de Genouillac), spinning and weaving (Heidenreich), or occupied in various ways (Mallowan). Frankfort sug-

(1) A survey of 127 seals, the material of which is recorded, gives the following results:

Limestone:		*Jasper*:	
Pink	31	Brownish-pink	4
Red	18	*Chlorite Schist*:	
Grey	19	Greyish-green	4
Brown	4	*Granite*:	
Green	3	Speckled brown and white	2
Steatite	12	*Grey Paste*	2
Shell	5	*Baked Clay*	2
Serpentine:		*Diorite*	2
Black	4	*Crystal*	1
Green	3	*Bone*	1
Marble, white	4		

(2) Mallowan, *Iraq* IX, Part 2 (1947), p. 136.

gests that the scenes are abbreviated versions of more elaborate ritualistic compositions of an earlier age (1), and an attempt to trace the derivation of the Jamdat Nasr representations seems to confirm his opinion.

Before beginning to investigate the possible derivation of the various scenes one or two observations must be made. At first the third type of Jamdat Nasr seals adhered more or less closely to their prototypes as seal impressions from Susa prove; but with an increasing use of the drill the figures lose their plasticity and deteriorate into combinations of drill-holes, and finally into a collection of apparently meaningless dots.

In spite of the fact that the pigtailed figures are almost always described as feminine there are certain representations which seem to demonstrate that at that time men also wore their hair long and braided into a pigtail (2). The diffusion of this type of seal was wide, and although the compositions are never identical they bear so close a resemblance one to another that it would be difficult to prove that any particular scene was especially characteristic of one locality rather than another. All that can be affirmed is that seal impressions from Susa seem more faithful reproductions of their prototypes, and that Jamdat Nasr seals of this kind from Ur often give an entirely original rendering of the subject. Perhaps, however, these Ur examples might be more accurately classified as seals of transitional type.

Most of the scenes depict a figure or figures near to or touching vases of various shapes. The vase forms, however, did not originate in the Jamdat Nasr period, but were ceramic or metal productions already fully developed in the time of Uruk IV, *b* and IV, *a* (3). Thus they prove that the art attributed to the time of Jamdat Nasr was the logical development of the cultural heritage handed down in an uninterrupted sequence from earlier ages. The imprint of a seal on a proto-Elamite tablet from Susa is important because it illustrates many of the vase types which occur in the representations (4). Vases

(1) *Strat. Cyl. Seals*, p. 36.

(2) Delaporte, *Catalogue des cylindres orientaux... du Musée du Louvre* (= CCO), S. 454, p. 56, pl. 32, fig. 7; *Strat. Cyl. Seals*, p. 17, pl. 82, No. 872.

(3) E. Schott, UVB V (1934), p. 48, pl. 26, *b*, *c*; Lenzen, ZA XLIX (1949), pp. 6, 8, figs. 9, 15-20; Weber, AO XVII/XVIII, No. 558.

(4) CCO, S. 190, p. 37, pl. 29, fig. 2, *a*, *b*.

alone decorate other seals (1), but the subject quickly degenerated into groups of dots which would be unintelligible if their precursors were not known (2) (Fig. 1).

A cylinder seal of white marble, which has been in the Musée du Louvre for more than a century, represents two pigtailed figures seated opposite one another near a temple (3) (Fig. 2). One sits on a low bench or stool with ball-feet, the other on or beside a row of six little flask-like pots. An attendant stands between them holding a spouted ewer from which he fills the small bowl held up by the figure on the right. The vase placed in front of this personage, a stoppered vessel with two little handles on the shoulders, is of a type pictured among the array of vases seen in the imprint on the proto-Elamite tablet, and so are the two smaller vases in the background to left. The composition helps to explain many details which are not clear in scenes rendered in drill technique. It proves that the figures were clothed, and that the attitude inexpertly rendered in drill technique was that of one who crossed one leg over the other bent leg and foot upon which he (or she) sat. A Susan seal impression renders the attitude better than is done by an enigmatic impression found at Ur (4).

Seal impressions on a clay tablet found at Warka in the Uruk IV stratum depict three figures, apparently nude, one standing, the other two crouching, and all holding out at arm's length vases of different kinds (5). A similar scene appears in the upper register of a Jamdat Nasr seal impression from Susa (6), where, however, a line round the waist of each figure implies a garment, and the vases resemble amphorai. In this scene the second seated figure is described as removing the stopper from the mouth of the amphora, but more likely the receptacles were turned on one side to facilitate the process of scouring. The lower register, now very indistinct, represented a man

(1) *Strat. Cyl. Seals*, p. 20, pl. 3, No. 2; Erlenmeyer, Or 25 (1956), p. 151, figs. 46, 47.

(2) CCO, S. 90, p. 33, pl. 16, fig. 23; *Strat. Cyl. Seals*, Nos. 196-198, 263, 868.

(3) CCO, A. 117, p. 106, pl. 69, fig. 9; Frankfort, *Cyl. Seals*, p. 36, text-fig. 12.

(4) MDP XVI, p. 53, fig. 221; Legrain, *Ur Excav*, X, pp. 10-11, pl. 2, No. 24.

(5) UVB IV (1932), p. 28, pl. 14, *g* (Lenzen); V, p. 46, pl. 28, *b* (E. Schott).

(6) Legrain, MDP XVI, p. 53, fig. 218; CCO, S. 455, p. 56, pl. 45, fig. 8.

driving two horned animals towards a shrine near which vases lie on the ground. Another Susan imprint gives a more formalized version of the scene, but the girdle round the waist of each figure is more distinct and they all have pigtails (1), as they have on a jar-sealing found at Farah (2). The vases have a long neck, a body diminishing to a point, and two high, looped handles one on each shoulder (3), a type of vase in favour at widely distant sites in the west, and eastwards in Iran, as examples from Susa (4) and Tepe Sialkh demonstrate (5).

Occasionally the figures are occupied with a big triangular object which has a small detached dot on each side of the apex; some examples are well drawn, others very badly (6) (Fig. 6). The object was presumably heavy, for they make no attempt to lift it. In one scene, however, couples of triangular objects are represented one above the other, the upper one pointing upwards, the lower one with the apex downwards (7). The last two examples cited in the list of these objects depict in addition a vase which is even more often represented. It could easily be lifted and was a round-bodied pot without neck, foot, or spout, but it also had two detached dots above it, very probably intended to represent two small upright handles one on each side of the mouth of the vase. Representations of this type of vase also suffered swift deterioration (8). The form can best be studied in a scene

(1) MDP XVI, p. 53, fig. 221.

(2) Heinrich, *Fara*, p. 132, pl. 67, *g*.

(3) Porada, *Corpus of Ancient Near Eastern Seals in North American Collections* I: *The Morgan Library Collection* (= *Corpus* I), p. 5, pl. III, Nos. 8, 11; Hogarth, *Hittite Seals*, p. 27, pl. II, Nos. 31, 32.

(4) CCO, S. 453, p. 56, pl. 45, figs. 6, 9, 10.

(5) Ghirshman, RA XXXI (1934), p. 117, fig. 1, *f, h*,; Frankfort, *Cyl. Seals*, p. 232, pl. XXXVIII, *b, d, f, k*.

(6) CCO, A. 111, 115, p. 106, pl. 69, figs. 2, 6, S. 451, pl. 32, fig. 5; Herzfeld, *Archäol. Mitt. aus Iran* (= AMI) V (1933), pp. 122-3, figs, 41, 42, *b*. A seal impression from Stratum XI A at Tepe Gawra shows a large specimen of this triangular object: Tobler, *Excavations at Tepe Gawra*, II, p. 183, pl. CLXIII, fig. 82; Mallowan, *Iraq* IX (1947), pl. XXI, figs. 17, 18; Speleers, *Cat. des Intailles*, p. 91, No. 588; BM. 89653, Hogarth, *Hittite Seals*, p. 55, fig. 59; Ashmolean Mus. No. 2579, Mackay, *Jemdet Nasr*, pl. LXXIII, figs. 9, 29.

(7) CCO, A. 113, p. 106, pl. 69, fig. 4, *b* (= Herzfeld, AMI V, p. 123, fig. 40, *f*).

(8) BM. 89653; Ashmolean Mus. No. 2579; Herzfeld, AMI V, fig. 42 *b*; Carnegie, *Cat. Southesk Coll.* II, pl. X, Q *e* 1,2; de Genouillac, *Fouilles*

where a pigtailed figure stands behind a personage seated facing to left close to a shrine or cupboard in which two of these vases are being adjusted by a second standing figure (1). The sanctity of the locality is indicated by a person seated on the extreme left of the scene who stretches out both arms to hold the gate-post with streamer of the goddess Innin.

This type of vase has been tentatively explained by one archaeologist as an oven (2). What might with greater probability be ovens can be seen in the glyptic art of Susa and Ur (3). The examples seem to depict big rounded receptacles each one surmounted by a cover which rises to a central peak.

The ceramics represented on a cylinder seal from Susa show a row of the round-bodied vases with detached dots placed above a row of what appear to be cauldrons which could easily be lifted by means of the small handles which are placed one on each side on the shoulder of the pot (4). The two little dots below each vessel may be feet, or the logs on the fire upon which the cauldrons rested. In one scene two big round objects resembling tubs are placed on the ground; and from out of each of them a thick rod projects straight upwards (5); it is possible that the tubs were used as churns, and that the rods were the associated " dashers " for making butter.

Vases similar to the types already mentioned were frequently provided with spouts which were usually straight and set at an acute angle to regulate the flow of the liquid, but were occasionally gracefully curved. Spouts were added to big amphorai and to footless

---

de Telloh I, p. 39, pls. 40, 2, *b*, 41, 1 *d*, 2, *a*; Hogarth, *Hittite Seals*, p. 27, pl. II, No. 33; Newell Coll. No. 30; *Corpus* I, pl. III, No. 14; Heinrich, *Fara*, p. 128, pl. 64, *d*, *e*, *g*; Ménant, *Cat. Coll. de Clercq* I, pl. I, fig. 5; *Strat. Cyl. Seals*, pl. 169, No. 750, pl. 23, No. 234; Erlenmeyer, Or 25, p. 151, figs. 41-5.

(1) *Corpus* I, p. 5, pl. III, No. 9 (= Ward, *Seal Cylinders*, fig. 506).

(2) De Mecquenem, RA XXII, p. 5, fig. 28, extreme right, upper row.

(3) Legrain, *Empreintes des cachets élamites*: MDP XVI (1921), p. 53, fig. 220; *Ur Excav.* X, p. 11, pl. 2, No. 31.

(4) CCO, S. 90, p. 33, pl. 16, fig. 23 (= Herzfeld, AMI V, pp. 116-17, fig. 36, *c*): Other examples are: BM. 1211, Hogarth, *Hittite Seals*, pp. 54-5, fig. 56; *Corpus* I, p. 5, pl. III, No. 10; de Genouillac, *Fouilles de Telloh* I, pp. 39, 40, pls. 40, fig. 2, *b*, 41, fig. 1, *b*; Carnegie, *Cat. Southesk Coll.* II, pl. X, Q *e* 1; Legrain, *Ur Excav.* X, pl. 2, No. 27; *Strat. Cyl. Seals*, p. 17, pl. 82, No. 868.

(5) *Corpus* I, pl. III, No. 10.

vessels diminishing to a point at the base (1), and also to round-bodied vases with a knob or stopper at the top (2). Very much rarer was a round-bodied vase with a knob at the top, a straight spout, and high cylindrical foot (3).

A seal found at Warka depicts seated figures occupied with an object which resembles a decapitated quadruped lying on its back with its four stump-like legs sticking straight up in the air (4). Vessels of this type are included among the various ceramic specimens shown in the proto-Elamite seal impression (5), which suggests that they also were made of clay. The glyptic art of the time of Uruk IV *b* and IV *a* knew such receptacles, for they appear in representations found at Warka, in one case placed above a two-handled amphora (6). Clay receptacles of the same kind discovered at Susa are finished off with an animal's head modelled in the round (7), and a very similar specimen excavated at Ur in the Jamdat Nasr stratum beneath the Royal Cemetery was of alabaster carved into the form of a tridachnus shell (8). The animal's head carved in the round which has been added underneath has been said to be that of a bat although the small ears are quite unlike the characteristic ear of that creature. Apparently the purpose of this peculiar form was to serve as a lamp, and the upturned stumps are grooved to receive the wicks. As these lamps were apparently sacred utensils it seems possible that the curious form was supposed to symbolize the animal sacrificed as occasionally depicted in glyptic art (9).

(1) De Mecquenem, RA XXII (1925), p. 5, fig. 28; Erlenmeyer, Or 25, figs. 39, 40.

(2) Heinrich, *Fara*, pl. 64, *f*; Newell Coll. No. 29; Herzfeld, AMI V, p. 122, fig. 41, *e*; Moortgat, VARS, No. 38; CCO, A. 449, pl. 32, fig. 3, A. 112, pl. 69, fig. 3; Böhl, JAOL II (1934), p. 53, pl. IV, *a*, 1; *Strat. Cyl. Seals*, No. 480.

(3) Heinrich, *Fara*, pl. 64, *m* (= Moortgat, VARS No. 37); de Genouillac, *Fouilles de Telloh* I, pl. 40, fig. 2, *c*; *Strat. Cyl. Seals*, pl. 19, No. 196.

(4) E. Schott, UVB V (1934) pp. 50-51, pl. 27, *a*; perhaps also: de Genouillac, *Fouilles de Telloh* I, p. 40, pl. 40, fig. 2, *a*.

(5) CCO. S. 170, pl. 39, fig. 2, *a*, *b*.

(6) Lenzen, ZA XLIX (1949), pp. 7-8, figs. 17-20; E. Schott, UVB V, pl. 24, *a*.

(7) Pottier, MDP XIII, pl. XXXVIII, figs. 3, 10; Contenau, *Manuel d'Archéologie Orientale*, I, fig. 274.

(8) BM. 19844, Woolley, AJ XIV (1934), p. 369, pl. XLVIII, *d*, U. 19745; ILN April 14, 1934, p. 372, fig. 5; *Ur Excav.* IV: *The Early Periods*, pp. 31, 213, pl. 32, U. 19745.

(9) Speleers, *Supplément*, pp. 57-8, No. 855; Mackay, *A Sumerian Palace*, p. 194, pl. XLI, No. 6; *Strat. Cyl. Seals*, pp. 38-9, pl. 37, No. 382.

In most of the examples already cited the figures are seated on the ground. Still more frequently they are represented seated on what was either a mat or a low bench often described as a " ladder " because the seat, instead of being solid, was apparently laced with cords or leather thongs (1), thus giving an openwork effect. The tendency to simplify caused the inner markings to be eliminated, and eventually reduced the seats to a single line (2). Examples depicting a wider, more elaborate type of seat are less often seen (3). A couple of examples picture a stool with legs shaped like those of a bull (4). Stools of a simpler kind are sometimes illustrated (5). Once, as on the seal mentioned at the beginning of this study, a figure appears to sit on a row of flask-like vases (6).

The seated figures do not always touch the vases with which they happen to be surrounded, but this is often the result of unskilful rendering. Sometimes, however, they raise their arms in what has been described as a ritual gesture because no other motive seems to be apparent (7) (Fig. 3). Nevertheless, it must not be forgotten that representations on these Jamdat Nasr seals are generally superficially

(1) E. Schott, UVB V (1934), pp. 53-4, pl. 27, *a*; Mackay, *Jemdet Nasr*, p. 285, pl. LXXIII, figs. 9, 29; Heinrich, *Fara*, pl. 64, *g*, *m*; de Genouillac, *Fouilles de Telloh*, I, pls. 40, fig. 2, *a*, 41, fig. 2, *a*; *Corpus* I, pl. III, Nos. 13, 15, 16; Carnegie, *Cat. Southesk Coll.* II, pl. X, Q *e* 2; Herzfeld, AMI V, p. 123, fig. 41, *a*, *g*; Newell Coll. Nos. 29, 30; CCO, S. 448, pl. 32, fig. 2, A. 112, pl. 69, fig. 3; de Mecquenem, RA XXII (1925), p. 6, fig. 30.

(2) Heinrich, *Fara*; pl. 64, *f*; RA XXII (1925), p. 6, fig. 29; Herzfeld, AMI V, p. 123, figs. 41, *e*, 42, *l*; Moortgat, VARS, pl. 7, Nos. 38, 39; CCO, A. 110, pl. 69, fig. 1; de Genouillac, *Fouilles de Telloh*, I, pl. 41, figs. 1, *c*, 2, *d*; *Strat. Cyl. Seals*, Nos. 480, 756, 929.

(3) *Corpus* I, pl. III, Nos. 9, 12; de Genouillac, *Fouilles de Telloh* I, pls. 40, figs. 1, *b*, 2, *a*, *c*, 41, figs. 1, *a*, *b*, *d*, 2, *f*; *Strat. Cyl. Seals*, Nos. 234, 871, 964.

(4) Legrain, *Ur Excav.* X, pl. 2, No. 31; *Corpus* I, pl. III, No. 8.

(5) Heinrich, *Fara*, p. 121, pls. 64 *e*, 67 *g*; CCO, A. 111, 113, pl. 69, figs. 2, 4, *b*; *Corpus* I, pl. III, No. 10.

(6) CCO, A. 115, p. 106, pl. 69, fig. 6, *a*, *b*.

(7) Pezard, *Intailles susiennes*: MDP XII (1911), p. 108, fig. 96 (= CCO, S. 448, pl. 32, fig. 2), A. 110, pl. 69, fig. 1; de Mecquenem, RA XXII (1925), p. 6, fig. 29; de Genouillac, *Fouilles de Telloh* I, pls. 39, fig. 3, *b*, 41, figs. 1, *a*, *c*, 2, *f*; Legrain, *Ur Excav.* X, Nos. 25, 30; *Corpus* I, Nos. 9, 10, 15; Hogarth, *Hittite Seals*, p. 27, pl. II, No. 34, p. 55, fig. 59; Herzfeld, AMI V, p. 122, figs. 41, *a*, *d*; Frankfort, *Cyl. Seals*, pl. XXXVIII, *l*; *Strat. Cyl. Seals*, Nos. 296, 312, 542, 871.

rendered, details being blurred or obliterated. Therefore the figures may sometimes have held objects such as spindles which are no longer visible but which, by analogy with other better preserved examples, may be presumed to have been the motive for the gesture (1).

Occasionally the field of representations is divided into three panels often separated by deep grooves or mouldings so that the base of the seal, instead of being round, assumes a trifoliate form. There is usually one figure in each panel. A seal from Susa shows in each panel a pigtailed figure seated facing to right on a bench or mat, and raising both arms in the traditional ritual gesture (2). Another example depicts in each panel a seated figure making the same gesture, but facing to left; below her are pots of various kinds which differ in each panel (3). In two of the panels of a grey limestone seal from Tello a figure facing to left sits on a high stool and holds up a spouted vase; in the intervening panel no vase is perceptible, and she seems to make a ritual gesture (4). The three panels of a seal from Jamdat Nasr are separated by deep grooves. The first and third panels represent a figure, seated on a bench with legs stretched straight out in front of her, who holds up a round-bodied vase surmounted by two detached dots. The attitudes of the figures are antithetical, for both face towards the central panel in which the subject is repeated *tête-bêche* (5). There is a disk on top of a tall post in front of the third of the seated women who fill the three panels of a poorly worked seal from Tell Asmar; a similar example from Ishchali is even more decadent (6) (Fig. 3). Two faintly traced figures in the customary attitude appear one above the other in every panel of a seal of unknown provenance (7). Still more unusual is a seal from Tello, for it is divided into four panels with varying designs; in the first two a figure with arms outstretched or holding vases sits above indeterminate objects;

(1) Mallowan, *Iraq* IX (1947), pl. XXI, figs. 17, 18; *Corpus* I, No. 16; *Strat. Cyl. Seals*, No. 756.

(2) Pezard, MDP XII, p. 108, fig. 96; Herzfeld, AMI V, p. 121, fig. 41, *b*.

(3) BM. 89653, Hogarth, *Hittite Seals*, p. 55, fig. 59.

(4) de Genouillac, *Fouilles de Telloh*, I, p. 40, pls. 40, fig. 2, *c*, 41, fig. 1, *e*.

(5) Ashmolean Mus., Jamdat Nasr 2579, Mackay, *Jemdet Nasr*, p. 285, pl. LXXIII, figs. 9, 29.

(6) *Strat. Cyl. Seals*, pp. 10, 17, Nos. 542, 929.

(7) Ashmolean Mus., No. 34, Hogarth, *Hittite Seals*, p. 27, pl. II, No. 34.

the third panel shows objects below a figure seated with legs pendent and arms raised; the fourth contains two spouted vases above two similar but bigger ones (1). The three big panels of another seal introduces unusual elements, for the first pictures a two-handled amphora above two horned animals (antelopes?) standing with heads turned backwards. The third panel displays three cauldrons in a row, and above them a figure sits facing to left and occupied with a spouted jar on a high foot placed on a little stand. The middle panel repeats the composition delineated *tête-bêche* with two extra cauldrons one above the other on the right side of the field (2). The last of the panelled seals is peculiar in one respect, for in every panel it is two standing figures who make ritual gestures (3).

Apart from this last example standing figures, except those in one special group, occur infrequently and generally in scenes which are poorly worked or partly obliterated. Those which are better rendered will be more fully discussed in other contexts. Occupied with some rite that entailed moving vases they usually stand or walk close to a seated figure (4).

A small group of seals depict figures moving in procession. The two registers of a seal found at Ur are each filled with ten figures moving in line to right, every one of whom lays a hand on the shoulder of the man preceding him (5). Of greater interest are processions of men each one holding before him a tall post crowned by a symbol. A seal excavated in Sin Temple VII, Khafajeh, pictures three figures with very long pigtails, all turned to right and touching or holding a post which spreads out so widely towards the base that it becomes triangular in form; at the summit of every post is a big round-bodied, long-necked vase (6). A vase of this type formed the central ornament

(1) de Genouillac, *Fouilles de Telloh* I, p. 40, pl. 41, fig. 1, *e*.

(2) BM. 1211, Hogarth, *Hittite Seals*, pp. 54-5, fig. 56 (= Herzfeld, AMI V, p. 123, fig. 42, *g*).

(3) BM. 122837, Legrain, *Ur Excav.* X, pl. 2, No. 30. This seems to be the seal illustrated by Herzfeld, AMI V, p. 122, fig. 41 *d*.

(4) *Strat. Cyl. Seals*, pp. 10, 17, pl. 47, No. 494, pl. 79, No. 846; Hogarth, *Hittite Seals*, p. 27, fig. 25; Heinrich, *Fara*, pl. 64, *e* (= Herzfeld, AMI V, p. 123, fig. 42 *c*, *d*); Legrain, *Empreintes des cachets élamites*: MDP XVI, p. 53, figs. 217, 220; Woolley, AJ X (1930), p. 333, pl. XLVI, *d*; XIII (1933) p. 380, pl. LXIV; de Mecquenem, MDP XXV, p. 182, fig. 7; *Corpus* I, p. 5, Pl. III, No. 9; Legrain, *Ur Excav.* X, p. 11, pl. 2, No. 24.

(5) Legrain, *Ur Excav.* X, p. 11, pl. 2, No. 29.

(6) *Strat. Cyl. Seals*, pp. 8, 17, pl. 22, No. 227.

of the tripartite sceptre of the goddess Inanna (1), which suggests that this scene depicted part of a rite celebrated in her honour. More numerous are scenes in which at the top of the posts carried by the symbol-bearers there is what is either a mace-head or a sacred disk (2). The first example shows the bearers clad in extremely short garments but in the other examples the garment is longer. The last mentioned was discovered at Ur in a Cassite grave, a fact which might be taken to imply that even at that late date the significance of what was represented on the ancient seal was understood and was considered of a sacred and auspicious nature. On one occasion the tall posts carried are adorned with verdure so that they resemble a row of stylized trees (3). A seal from Khafajeh seems to represent a later phase of the processional motif, for planted in front of each of the first four of the five figures who are seated on the ground facing to right, is a long shaft crowned by a big mace-head (4). Evidently when the symbol-bearers reached their appointed place they planted the symbol they bore in the ground and seated themselves beside it. Although the first two figures still stretch out their hands to make sure that the mace is steady, the other three raise their hands in the ritual gesture. Other scenes representing a figure seated beside a mace are not concerned with a processional motif, for in them the mace is introduced to indicate that the setting of the scene is a hallowed locality (5); the other figures in those scenes are occupied with vases, thus apparently confirming the supposition that Jamdat Nasr seals of this type do not picture women busy with domestic tasks, but persons taking part in cult practices. From Warka comes a curious version of the processional motif. Of the four figures who walk to left only the last holds a mace. The others are engaged each one with a separate object which appears to be the symbol of a door-post with streamer. They do not hold the doorpost itself, but pull the streamers towards them (6). Not only do these symbols indicate that the area within which the action takes place was hallowed, but, more-

(1) Bossier, *Babyloniaca* XI (1926), pp. 29-33, fig. 1.

(2) *Strat. Cyl. Seals*, p. 17, pl. 82, No. 872; Mackay, *Jemdet Nasr*, pp. 284, 286, pl. LXXIII, No. 24; CCO, A. 114, p. 106, pl. 69, fig. 5; Legrain, *Ur Excav.* X, p. 40, pl. 53, No. 543.

(3) de Genouillac, *Fouilles de Telloh*, I, p. 40, pl. 39, fig. 41, *c*.

(4) *Strat. Cyl. Seals*, p. 17, pl. 29, No. 296.

(5) *Corpus* I, p. 5, pl. III, No. 12.

(6) VA 10544, Moortgat, VARS, p. 88, pl. 7, No. 40.

over, that it was the precinct of the goddess Innin to whom the symbol of the gate-post with streamer belonged. Apparently the only other instance of that symbol illustrated by the drill-worked seals occurs on a seal already mentioned (1), where the gate-post of the entrance to the precinct is held by the guardian of the gate who sits facing to left on a bench, and thus facing outwards towards whoever may approach. Within the enclosure other figures are busy in the service of the temple. Another variant of the motif is afforded by a seal from Susa, for the maces are planted in the ground at intervals, and in front of them three figures with exceptionally long pigtails advance to left in single file holding in their hands objects which appear to be musical instruments, lyre and flute (2). The scene therefore represents musicians traversing a sacred precinct to take up their foreordained position so that with their music they may accompany a liturgical celebration. The interior of a temple marked out by symbols resembling mace-heads or disks set on top of tall posts is pictured on a very small seal. Within the sacred enclosure the figures no longer walk in procession, but move or sit intent upon the service of the temple (3) (Fig. 4).

Men standing or walking animate a few scenes in which weavers seem employed upon their work at a loom. Among the best examples are a seal impression discovered at Susa and a seal now in the Newell Collection (4) (Fig. 5). The loom was raised on upright posts planted in solid square or rounded bases. It was rounded at both ends and the warp-weights can be seen dangling from the ends of the woven material. The weavers sat cross-legged at their task, and beyond the loom to right and left sat spinners holding up their spindles. Their postures and actions have been thought to explain the gestures of the four figures seated on the right in a less clearly defined representation on a seal found in the debris underneath the foundations of the Naramsin palace at Tall Brak (5) (Fig. 6). The excavator

(1) *Corpus* I, p. 5, pl. III, No. 9 (= Ward, *Seal Cylinders*, pp. 181-2, fig. 506).

(2) CCO, S. 454, p. 56, pl. 32, fig. 7.

(3) VA 5996.

(4) de Mecquenem, MDP XXV, p. 182, fig. 7; von der Osten, *Anc. Oriental Seals in the Collection of E. Th. Newell*, p. 16, pl. IV, No. 31; Legrain, MDP XVI, p. 82, fig. 220; *Ur Excav.* X, p. 11, pl. 2, No. 31, upper right.

(5) Mallowan, *Iraq* IX (1947), p. 135, pl. XXI, figs. 17, 18.

believes that the scene pictures " nine women sitting in the open air under the shade of a tree. Four of them are weaving and four spinning; on the left a larger seated figure is the supervisor. In the upper register the loom is represented by two triangles surmounted by circles — perhaps the ends of the loom seen in false perspective. The ladder design may be a bench serving both as a support for the loom and as a seat for the weavers. The four women on the right hold short sticks and may be spinning, an action suggested by the attitude of their hands, or perhaps they are merely carding threads ". This attractive interpretation of the scene seems at first entirely plausible. It will be perceived, however, that at least two of the " weavers " are occupied with a pair of the triangular objects surmounted by detached dots which were objects very different from the supports of a loom as depicted in the other examples of the subject, a difference for which " false perspective " cannot satisfactorily account. Moreover, the representations of the triangular objects already discussed (1) seem to preclude such an explanation, for only on the Brak seal are they placed side by side as a pair. If they really represented the supports of a loom it is strange that there is no trace of the loom itself which is usually very carefully delineated. It would be precarious to place a loom on the weaver's bench which would be liable to shift owing to the constant passage of the swiftly moving shuttle. What the women seated on the right of the scene hold in their raised hands might perhaps be spindles, but seem to resemble more closely small vases or flasks. The fact that the bigger figure seated on the left turns her back upon the workers appears to preclude the explanation that she represents the supervisor.

The scene represented on the Brak seal is also unusual for another reason. It is one of the rare seals of this type which introduce vegetation into the compositions. Here the tree seems intended to depict a conifer. A similar tree can be seen in a scene of transitional type found at Chatal Hüyük (2). On a seal of unknown provenance small trees or bushes of the same kind are inserted between one figure and the next of the first four pigtailed figures all making ritual gestures who are seated in the usual attitude on a long bench; there is no tree between the fourth and fifth figures (3). The stylized trees borne in

(1) p. 293.

(2) *Frankfort, Cyl. Seals*, p. 239, Pl. XXXVIII, *f*.

(3) *Corpus* I, p. 5, pl. III, No. 16 (= Ward, *Seal Cylinders*, p. 182, fig. 502, *a*).

procession have been discussed already. No other examples of vegetation are known to me.

The seal from Chatal Hüyük is one of the four examples which show a man on foot herding an ox or goat (1) (Fig. 7). In the case of the last cited of these examples the form of the cylinder itself might be said to imitate the shape of a byre (Fig. 8). The seal from Tall Brak pictures an ox being driven out through the open doors of a temple enclosure, and in the other three examples seated women occupied with vases fill most of the remaining space. These details denote that all the actions represented were performed in the service of a temple.

There do not seem to be any other examples of men standing or walking, but the four last scenes form an introduction to a series in which animals figure. A new tendency is perceptible in this series. Elements derived from earlier ages, such as certain types of vases and cult objects, or the better modelling of the bodies of animals are combined with motifs selected from the repertory of the Jamdat Nasr drill-worked seals. But the compositions are treated with a more lively fantasy which attests a desire to break away from the habitual deadly monotony of subject. The resulting scenes are sometimes confused owing to want of co-ordination, but they leave no doubt as to the religious nature of what is represented.

Mention has been made of a panelled seal, the first two panels of which picture women with pots of various kinds; two antelopes with a big, high-handled amphora above them fill the third panel (2). A curious subject is that of a cow crouching on a rocky height with one foreleg bent, the other advanced as if the animal were about to rise. One woman with a vase sits in front of the cow, and another seated immediately behind it stretches out both arms as if preparing to milk the animal from the rear as was then the custom. A big stoppered and spouted pot is placed in front of a second cow in precisely the same posture (3) (Fig. 9). Dr. E. Porada calls attention to the plasticity of the bodies of the animals and to the rocky landscape, which denote the derivation of this composition from precursors of the Uruk period (4).

(1) Frankfort, *Cyl. Seals*, pl. XXXVIII, *f*; Mallowan, *Iraq* IX (1947), pl. XXI, No. 12; CCO, S. 455, pl. 56, fig. 8, A. 115, p. 106, pl. 69, fig. 6.

(2) Hogarth, *Hittite Seals*, pp. 54-5, fig. 56.

(3) *Corpus* I, pp. 4, 5, pl. III, No. 7.

(4) Heinrich, *Kleinfunde*, p. 32, pl. 15, *d*, *h*.

Compressed into the limited space available on a small seal of transitional style are all the elements of a large composition. It represents a precinct marked as the property of a divinity by the emblems in the form of thick posts the upper third of which is decorated with pairs of rings projecting symmetrically on each side. These emblems are placed one on each side of the precinct. At the foot of the one on the left two pigtailed figures squat, one on each side, and seem to touch or lay hands on the post. Within the precinct a cow walks towards the entrance and away from six vessels, three round-bodied vases above three big jugs [1] (Fig. 10). Here also the plasticity of the cow's body, its single horn, large ear, and tail ending in a spear-head tuft, are in contrast with the pigtailed figures and the vases which are taken from the Jamdat Nasr repertory. A somewhat similar scene must have been engraved on a fragmentary rock crystal seal found in the Third Early Dynastic stratum of the Eanna precinct at Warka. Only part of the cow behind a pigtailed figure kneeling close to a woman seated on a bench is all that now remains [2].

A seated woman with an immense two-handled jar alternates with a goat on a seal from Tepe Sialkh [3]; in the unseparated upper register a row of animals walking one behind the other might easily be an excerpt from a seal of an earlier period [4]. Seated women followed by a goat are represented on a seal from Tell Judeidah [5]. A seal of black serpentine represents women with vases mingled among or seated above goats accompanied by smaller creatures [6]. The scene on a seal from Tell Agrab is so confused that the stylized goat in the lower register is scarcely perceptible [7]. It shows a curving chain of the seven magic dots which bisects the field from top to bottom; seated women with vessels of several different kinds, and an indeterminate object which looks like a mace enclosed in a shrine fill the space; on the left is an almost unrecognizable scorpion. A pair of scorpions are introduced among the seated women on another

[1] BM. 128844, AfO XIII (1939), p. 41, fig. 10.

[2] UVB X (1939), p. 20, pl. 23, *d*.

[3] Ghirshman, RA XXX (1934), p. 117, fig. 1, *h* (= Frankfort, *Cyl. Seals*, p. 323, pl. XXXVIII, *b*).

[4] BM. 1647, Ward, *Seal Cylinders*, fig. 1094; E. Schott, UVB V (1934), p. 47, pl. 24, *d*; Heinrich, *Fara*, p. 123, pl. 61, *i*.

[5] Frankfort, *Cyl. Seals*, p. 229, pl. XXXVIII, *l*.

[6] *Corpus* I, pp. 4, 5, pl. III, No. 8.

[7] *Strat. Cyl. Seals*, p. 17, pl. 75, No. 819.

seal; they seem to handle the insects in preference to the vases (1). A somewhat similar representation shows only one scorpion in the lower register (2). Although everything appears to be clearly set forth on a seal discovered in the town area at Ur the meaning of what is represented is obscure, perhaps partly because the illustration given of it seems to start from the wrong point, thus falsifying the sequence of the objects in the field (3). Therefore the description is here given in what I cannot but think must be the correct order reading as usual from left to right. On the left a loom stretches between high posts sunk into big, round, solid bases. There is a star above it, and a man stands beside it. Beyond it on the right a gigantic spider spins a long spiral of silk. The next object is a goat described as bounding over its pen; the object on the ground below the animal, however, looks more like an oven. A woman holding a jar with a curving spout sits on a low seat or mat close to the ' oven ', and behind her another woman is seated on a stool with legs carved to imitate those of a bull. She holds a vase of another type, a round-bodied, two-handled pot supported on extremely short, divergent legs; there is a similar, but larger pot behind her. The significance of the spider is uncertain; it might intimate that it is because the loom is idle that the spider spins its thread near-by, or else that as a spider spins its web so thread is woven on a loom. Other examples of this series show that a goat was sometimes introduced among the seated figures in an apparently illogical manner; in this case it is tempting to think that the thread woven on this loom was made of goat's hair. The three big dots below the loom have been very reasonably explained as spools of wool. Among the seated figures in the two unseparated registers of the last seal of the series, which was found at Telloh a goat can be seen in the lower register (4). At the end of the row of seated women in both registers, and thus one above the other, there is a big bird of prey termed a vulture by the excavator. The birds stand with wings half raised as if in the act of alighting. They lend

(1) Ashmolean Museum, Hogarth, *Hittite Seals*, pp. 27, 57, pl. II, No. 31 (= Frankfort, *Cyl. Seals*, pl. XXXVIII, *k*.

(2) de Mecquenem, MDP VII, p. 91, pl. XXI, fig. 1; CCO, S. 449, p. 55, pl. 32, fig. 3.

(3) Woolley, AJ X (1930), p. 233, pl. XLVI, *d* (= Herzfeld, AMI V, p. 123, fig. 42, *e*); Legrain, *Ur Excav.* X, p. 11, pl. 2, No. 31.

(4) de Genouillac, *Fouilles de Telloh* I, p. 40, pl. 39, fig. 3 *b*.

a somewhat macabre aspect to what otherwise appears to be a peaceful scene.

Perhaps a mention of a seal of transitional style may form a fitting close to this study of the Jamdat Nasr drill-worked seals. The scene depicts a sacred precinct (1) (Fig 11). A pigtailed woman is seated on a high stool. Behind her is a spouted vase lying on its side and various small objects; in front of her there is the symbol of a gate-post without streamer like those represented in seal impressions discovered in the early strata on the ziggurat of Anu at Warka (2), also a flask-like spouted jar and a cult object. The woman raises both hands in the usual ritual gesture and gazes beyond the objects in front of her towards the entrance to a temple flanked and crowned by further symbols of the gate-post without streamer. Evidently a religious rite was here represented, but further than that superficial explanation we cannot penetrate. This scene seems to sum up what the Jamdat Nasr seals of the third type endeavoured to convey. They all depict scenes of a religious nature or at least the actions of persons in the service of a temple. It might therefore be thought the more surprising that no divinity is ever represented. Seals of this type were rarely found in temples, but much more often in dwellings. They were not seals used by the high-priest as his personal token or as official seal of a temple. It would be nice to think that they were bestowed upon workers in the temple employment as badges of office or as awards for service faithfully rendered.

(1) BM. 123280, BMQ VIII (1933-34), p. 42, pl. IX, *g* (= Frankfort, *Cyl. Seals*, p. 36, fig. 13).

(2) UVB IX (1938), pls. 30, *f*, 31, *c-e*.

Zu einigen altbabylonischen Dichtungen

W. von Soden – Wien

1. Die erste Tafel des altbabylonischen Atram-ḫasīs-Epos

J. Laessøe hat das grosse Verdienst, in BiOr. XIII 90 ff. den Aufbau der altbabylonischen Dichtung vom Sintfluthelden Atramḫasīs erstmalig klargestellt zu haben. Er ordnete dort aufgrund des Vergleiches der älteren und jüngeren Fassungen den beiden leider nur kleinen Bruchstücken BRM IV 1 als der 2. Tafel und RA 28,91 als der 3. Tafel als 1. Tafel das zuletzt von E. Ebeling in TuL als Nr. 37 (S. 172 ff.) bearbeitete Bruchstück von der Erschaffung des Menschen durch die Muttergöttin Mami/Nintu zu und gab auf S. 100 f. einige Bemerkungen dazu. Ein befriedigender Text dieses Bruchstückes hatte bisher nicht gewonnen werden können, weil von ihm nur zwei ältere Kopien von T. G. Pinches in CT VI 5 (1898) und St. Langdon in UM X 1, Pl. III f. (1915), die an vielen Stellen stark voneinander abweichen, vorlagen. Da ich mich schon früher mehrfach um den Text bemüht hatte, machte ich Laessøe brieflich einige Bemerkungen zu ihm, die ihn veranlassten, vom British Museum neue Photographien desselben zu erbitten. Dankenswerterweise wurde die Tafel vor der Aufnahme noch einmal sorgfältig gereinigt, wobei zahlreiche Zeichen deutlicher herauskamen als früher. L. sandte mir freundlicherweise diese Photographien (4 Blätter) zur Einsicht, und ich stellte aufgrund von ihnen eine neue Umschrift her, die ich ihm für eine geplante gemeinsame Bearbeitung zusandte. Er kollationierte daraufhin mehrere zweifelhafte Stellen im British Museum noch einmal nach dem Original, schlug dann aber vor, dass ich eine Neubearbeitung allein veröffentlichen sollte. Wegen der grossen Wichtigkeit des Textes übernahm ich das trotz der starken Beanspruchung durch die Wörterbucharbeit und lege diese Neubearbeitung hiermit vor. Es ist mir ein Bedürfnis, Herrn Dr. J. Laessøe auch an dieser Stelle für die Überlassung der Photographien und seiner Kollationen herzlich zu danken. Meine Bearbeitung beschränkt sich auf Umschrift und Übersetzung mit einigen

Bemerkungen dazu und beansprucht nicht, alle Schwierigkeiten dieses Textes schon endgültig zu lösen. Ich begnüge mich mit den Kolumnen III und IV, da den geringen Resten von II ohne ein neues Duplikat doch kein Sinn mehr abzugewinnen ist. Eine zur Unterstützung künftiger Bemühungen um den Text dringend erwünschte neue Kopie wird zweckmässig nach dem Original angefertigt, auf dem einiges sicher noch klarer zu erkennen ist als auf den ausgezeichneten Photos; ich habe zur Zeit leider nicht die Möglichkeit, sie herzustellen. Eine solche neue Kopie könnte auch die Reste von Kol. II wesentlich korrekter wiedergeben als die alten Kopien; sie würde aber wohl auch wenigstens einige der noch verbliebenen Unklarheiten in Kol. III und IV zu beseitigen helfen können. Eine Rechtfertigung aller meiner neuen Lesungen dürfte entbehrlich sein, da viele von ihnen nach der gereinigten Tafel evident sind; nicht wenige der früheren Lesungen waren auch weder mit der altbabylonischen Grammatik noch mit der damaligen Orthographie vereinbar. Den Inhalt des Textes und viele Einzelheiten hatten St. Langdon und E. Ebeling und die nur stellenweise über sie hinausführenden neueren Übersetzungen von E. Speiser und A. Heidel (s. BiOr XIII 100) schon richtig erkannt. In mehreren wichtigen Einzelheiten wird der Gang der Handlung jetzt aber wesentlich klarer. Einen Vergleich der sumerischen und der jüngeren Fassungen des Mythus und damit eine eingehende literarische Würdigung des Textes kann ich im Rahmen dieser vorläufigen Bearbeitung nicht geben, da sie Vorstudien erfordern würde, die ich jetzt nicht durchführen kann. Vielleicht finden andere die Möglichkeit, das nachzuholen.

Die 6 Kolumnen der Tafel müssen ursprünglich etwa 410 Zeilen enthalten haben, da die Tafeln 2 und 3 der Dichtung nach Ausweis der z. T. erhaltenen Kolophone von insgesamt 1245 Zeilen (s. RA 28, 91 VIII 2) nur 439 + 390 + x Zeilen umfassten, also zusammen 829-838 Zeilen. Jede Kolumne enthielt also 70-75 Zeilen, und dem ersten erhaltenen Zeilenrest der Kol. III, der nach der Krümmung der Tafel nicht weit vom oberen Rand entfernt sein kann, dürften somit 150-160 Zeilen vorangegangen sein. Zwischen Kol. III und IV dürften etwa 80 Zeilen ganz abgebrochen sein, nach Kol. IV werden 110-120 Zeilen fehlen. Nach Abzug der vorläufig unverständlichen Zeilenreste ist demnach noch nicht $^1/_8$ der ursprünglichen Tafel wiederherzustellen. Mutmassungen über den Inhalt des Verlorenen könnten also höchstens aufgrund der ebenfalls schlecht erhaltenen anderen Fassungen des Mythus versucht werden, müssen aber ganz unsicher bleiben. Ich möchte daher hier auf sie verzichten. S. Tab. XI-XIV.

Text

BM 92608. Vorderseite. Kolumne III.

Einige Zeilen am Anfang fehlen.

1 [6-9 Zeichen] ? ?
2 ? ? ? ? ? ? ? [šà?-as?-]sú?-*ru*
3 *šà-as-sú-ru li-*ta?-li?-ṣa? li?-*ib-ni-šu*
4 *šu-up-ši-ik ilim a-wi-lum li-iš-ši*
5 *il-ta-am is-sú-ú i-ša-lu*
6 *tab-sú-ut ilī*^{meš} *e-ri-iš-tam* ^{d}*Ma-mi*
7 *at-ti-i-ma šà-as-sú-ru*
8 *ba-ni-a-at a-wi-lu-tim*
9 *bi-ni-ma lu-ul-la-a li-bi-il*$_5$ *ab-ša-nam*
10 *ab-ša-nam li-bi-il*$_5$ *ši-*i? [li??]-ri?-iš?
11 *šu-up-ši-ik ilim a-wi-lum li-iš-ši*
12 ^{d}*Nin-tu pí-a-ša te-pu-ša-am-ma*
13 *iz-za-kàr a-na ilī*^{meš} *ra-bu-ti*
14 *it-ti-ia-ma la na-ṭú a-na e-pe-ši*
15 *it-ti* ^{d}*En-ki-ma i-ba-aš-ši ši-ip-ru*
16 *šu-ú-ma ú-ul-la-al ka-la-ma*
17 *ṭi-iṭ-ṭa-am li-id-di-nam-ma* a?-na?-*ku lu-pu-uš*
18 ^{d}*En-ki pi-a-šu i-pu-ša-am-ma*
19 *iz-za-kàr a-na ilī*^{meš} *ra-bu-ti*
20 *i-na ar-ḫi se-bu-ti ù ša-pa-at-ti*
21 *te-li-il-tam lu-ša-aš-ki-in ri-im-ka*
22 *ilam iš-te-en li-iṭ-bu-ḫu-ma*
23 *li-te-el-li-lu ilū*^{meš} *i-na ṭi-i-bi*
24 *i-na ši-ri-šu ù da-mi-šu*
25 ^{d}*Nin-*tu? *li-ba-li-il ṭi-iṭ-ṭa*
26 *ilum-*ma? *ù a-wi-lum*
27 *li-ib-ta-al-li-lu pu-ḫu-ur i-na ṭi-iṭ-ṭi*
28 *da-ri-a-ti-iš u*$_4$*-mi up-pa i ni-iš-me*
29 [l]i?-na?-[id??] *ilam pi/wi-di-im-mu i ni-ši*
30 [.] ? [ ]? it?-*ta-šu li-še-di-š*[um??]
31 [. . .]li? *ši-i pi/wi-di-im-mu* ?[.]
32 [. . .]? *i-pu-lu a-an-*[nam]
33 [5-6] ? ? ? ? [. . .]

Rest der Kolumne abgebrochen.

Übersetzung

Kol. III

Anfang abgebrochen.

2 [..... *der Mutt]erleib;*
3 der Mutterleib werde *zum Schwellen gebracht,* er schaffe ihn!
4 Den Tragkorb des Gottes trage der Mensch!

5 Sie riefen die Göttin, fragten
6 die Hebamme der Götter, die weise Mami:"
7 8 " Du bist der Mutterleib, der die Menschheit schafft;
9 schaffe den Menschen, dass er das Joch trage!
10 Er trage das Joch, sie [*möge*] *jauchzen* (?)!
11 Den Tragkorb des Gottes trage der Mensch! "

12 Nintu tat ihren Mund auf und
13 sprach zu den grossen Göttern:
14 " Mit mir (allein) ist es nicht tunlich, (etwas) zu tun:
15 nur bei Enki ist das Werk (sc. in der richtigen Hand)!
16 Er reinigt das All;
17 er gebe mir den Lehm, dann will ich (es) tun! "

18 Enki tat seinen Mund auf und
19 sprach zu den grossen Göttern:
20 " Am Monatsersten, am siebenten und am fünfzehnten Tage
21 will ich eine Reinigung veranstalten, ein Baden.
22 Einen Gott soll man schlachten, dann
23 mögen sich die Götter reinigen durch Untertauchen
24 in seinem Fleisch und seinem Blut!

25 *Nintu* möge den Lehm(teig) anrühren;
26 der Gott (selbst) und der Mensch
27 mögen sich gemeinsam mit dem Lehm beschmieren!
28 Für alle zukünftigen Tage wollen wir die Pauke hören,
29 *es prei[se* (??)] *den* Gott P/Widimmu unter den Menschen!
30 [.....] mache *für* [*ihn*] *sein Zeichen kenntlich;*
31 [.....].. sie, P/Widimmu ..[.....]! "
32 [Die .....] antworteten mit Ja,

Rest der Kolumne abgebrochen.

Rückseite. Kolumne IV.

etwa 40 Zeilen am Anfang abgebrochen.

1 [5-7 Zeichen] ? ?
2 [. . . . .]-*i ir-ti-ša*
3 [. . . . .]-*uš zi-iq-nu*
4 [. . .i?-n]a? *le-et eṭ-li*
5 [i-na na?-]*ra-ti ù šu-li-i*
6 [ú?-qá?-]*ti-ru aš-ša-tum ù mu-us-sà*
7 [*x šà*]-*sú-ra-tum pu-uḫ-ḫu-ra-ma*
8 [ma?-ra]?-at? ^{d}*Nin-tu*
9 [*i-m*]*a-an-nu ar-ḫi*
10 [a?-na?] *ši-ma-ti is-sú-ú és-ra-tam*
11 [^{d}N]in?-šubur? *il-li-ka-am-ma*
12 [i?-n]a? ḫu?-*up-pa-le-e si-li-tam ip-te*
13 [g]a?-*am-ru-ma ḫa-du-ú pa-nu-ša*
14 [*u*]*p-pu-ur qà-aq-qá-as-sà*
15 *šà*-as?-*sú-ra-am i-pu-uš*
16 *qá-ab-li-ša i-te-zi-íb*
17 *i-ka-ar-ra-ab*
18 *i-ṣi-ir ki-ša*-dam? *li-pí-it ṭi-iṭ-ṭi*
19 *a-na-ku-mi ab-ni i-pu-ša? qá-aq*⟨-qá?⟩-da?-*a*-t[im??]
20 *tab-sú-tum i-na bi-it qá-di-iš-ti li-iḫ-du*
21 *a-li a-li-it-tum ú-ul-la-du-ma*
22 *um-m*[*u š*]*e-er-ri ú-še-en-né-qú ra-ma-an-ša*
23 *9* u_4-m[i?] ? ? ? *i-na ṭi*-iḫ?? *li-bi-it-ti*
24 i?-[. . .] *bi*-il$_5$?-*ti* li?-it-?
25 [. . . . .]? -sú-*nu i-tab-bi*
26 [. . . . .]?-*ra i*-qá?-*ad-di*-ša?
27 [. . . . .] *na-de-e* ^{giš}*eršim* (NÁ)
28 [. . . . .] ? mu?-ra-*a*

mehrere Zeilen am Ende der Kolumne abgebrochen.

Übersetzung

Anfang der Kolumne abgebrochen.

2 [.....]... ihrer Brust.
3 [..... *ausgerauft*(?)] ist der Bart
4 [..... *auf*] der Wange des Mannes.
5 [*Auf den Flü*]*ssen* und Strassen
6 [*räu*]*cherten* die Gattin und ihr Mann.
7 [x Mut]terleibe sind versammelt, und
8 [*die Toch*]*ter*(?) der Nintu
9 [z]ählt die Monate.

10 [*Zu*] den Schicksalen riefen sie die ' Eingeschlossene '.
11 *Ninšubur* kam, und
12 [mi]t der Keule öffnete sie den Mutterleib.
13 Ganz erfüllt von Freude war ihr Angesicht,
14 bedeckt ihr Kopf.
15 Einen Mutterleib machte sie,
16 liess (mitten) in ihm (sc. den Samen?),
17 segnet.
18 Sie formte einen *Hals*(?), ein Werk aus Lehm:
19 " I c h habe (es) geschaffen ", machte *Köpfe* (??) .
20 Die Hebamme im Hause der *qadištu* freue sich!

21 Wo eine Gebärande gebiert und
22 die Mutter die Kinder selbst säugt,
23 9 Tag[e .....] *anstossend* (??) *an* den Ziegel,
24 ....[.....] *der Last*(?) *möge* .....
25 [.....] ihr [.....] *erhebt sich*,
26 [.....]..., *sie reinigen sich.*
27 [.....] das Hinlegen des Bettes,
28 [.....].....

Rest der Kolumne abgebrochen.

Kommentar

Kol. III 2. Die geringen Zeichenspuren am Anfang kann ich noch nicht deuten.

III 3. Die hier gebotene Lesung darf als sehr wahrscheinlich gelten. Zu beachten ist, dass *šassūru* hier wie sonst im Text spielerisch mit dem Zeichen *šà* (als Wortzeichen = *libbu*!) geschrieben wird. *elēṣu* " schwellen " wird besonders oft in der übertragenen Bedeutung " jauchzen " gebraucht. Die Grundbedeutung begegnet jedoch beim Stativ D *ulluṣ* " ist geschwollen " öfter in den Leberomina (z. B. BE 14,4,14; TCL VI 1,3 u.ö.). Für den passiven Dt-Stamm ist diese Stelle m. W. der erste sichere Beleg; denn der Inf. *ú-te-el-lu-ṣu* bzw. *ú-tál-lu-ṣu* in den Wortlisten (s. VAT 8880 II 16-18, unveröff.; CT 18,31,12) könnte auch zum Dtn-Stamm gehören, obwohl dieser sonst m. W. nicht belegbar ist.

III 4. *šu-up-ši-ik* hier und in der gleichlautenden Z. 11 kann doch nur der St. constr. des sonst *tupšikku* lautenden Wortes für den Ziegel-Tragkorb sein, der ein beliebtes Bild für den Frondienst ist. Da der *t*-Anlaut bei diesem Wort auch altbab. gut bezeugt ist (s. *tu-up-ši-ik-ki* YOS II 2,17; UCP IX 374, 20; Pl. *tu-up-ši-ka-tum/tim/tu* TCL 18,137,7.9; UCP X 1 Nr. 70,10; eine ungewöhnliche Form ist *tup-šak-ki-i* Gilg. Penns. IV 25), steht unser Text mit der Schreibung des Anlautes als *š* vorläufig ebenso allein, wie er umgekehrt allein steht mit dem *t* in *tabsūtum* (s. zu III 6) statt sonstigen *šabsūtum*. Liegt bei beiden Wörtern eine vielleicht nur dialektische Aussprache mit *ṯ* (ar. ث) statt *t* bzw. *š* vor? Da beide Wörter sumerische Lehnwörter sind, kann nur eine Untersuchung der sumerischen Zischlaute Klärung bringen.

III 6. Zu *tabsūtum/šabsūtum* " Hebamme " (auch IV 20) vgl. meinen in AfO XVIII 1 erscheinenden Artikel über die Hebamme in Babylonien.

III 10. Die Lesung der letzten 3 Zeichen ist nur ein Versuch; die in TuL vorgeschlagene Lesung ist mit den Spuren nicht vereinbar.

III 11 – III 4 (s. dazu).

III 16. Die Lesung *ú-ul-la-al* wird trotz der nicht ganz deutlichen Zeichen gesichert durch *te-li-il-tam* in Z. 21 und *li-te-el-li-lu* in Z. 23.

III 20. Für die Bestätigung der Lesung dieser Zeile durch B. Landsberger bereits 1915 s. J. Laessøe, BiOr. XIII 100 f.

III 23. *ṭību* " das Untertauchen " begegnet auch AOB I 38: 1,20 und CT 38,38,72 sowie vielleicht in BE 17, 54, 6.

III 25. Obwohl das Zeichen *tu* nicht deutlich ist (über Rasur geschrieben?), wird die frühere Lesung ^{d}*Nin-ḫur-sag* durch den viel zu knappen Raum ausgeschlossen. Vgl. Z. 12, wo ^{d}*Nin-tu* fast genau so breit geschrieben ist wie hier.

III 27. *butallulu* " sich besudeln, beschmieren; beschmiert werden " begegnet auch in *Ludlul b. n.* II 107 (AnSt. IV 88) und in AOTU I 315, 26 (L u g a l – e V). Der St. absol. *puḫur* " gemeinsam " findet sich auch in den Mâri-Briefen (s. ARM XV 239).

III 28. Für *uppu* als eine Art von Pauke (aus sum. ù b , s. RA 28, 124,9; CT 14,8,8; MSL III 145,254) vgl. noch BA 5,581,10; KAR 16 Rs. 16; *Rit. acc.* 10,15; 20,3. Der Preis der Götter ist hiernach eines der Hauptanliegen, das die Götter zur Menschenschöpfung veranlasste.

III 29. Die Ergänzung des Anfangs ist nur ein Versuch. *pi/wi-di-im-mu* scheint hier und in Z. 31 eine Bezeichnung des ersten Menschen zu sein. Wenn *wi-di-im-mu* zu lesen ist, könnte man an eine Entlehnung aus sum. i d i m (BAD) denken, für das die Listen (u. a. Zeichenliste E a = *nâqu* II Kol. II 33 f. (B. Zimolong, Ass. 523, S. 16); danach zu ergänzen A a = *nâqu* XI: CT XI 34 a Rs. 5 ff.)' ausser anderen Entsprechungen merkwürdigerweise *kabtu* " gewichtig " neben den negativen Bezeichnungen *saklu* " töricht ", *ulālu* und *pisnāqu* " Kümmerling ", *lā le'û* " untüchtig " u. a. m. angeben. Nach den Listen wäre i d i m somit ein Prädikat des Menschen, das gleichzeitig seine Kümmerlichkeit und seine Würde kennzeichnet, also ein Wort, das in sehr eigenartiger Weise die Doppelnatur des Menschen auf einen Begriff bringt (vgl. noch $^{i\text{-}di\text{-}im}$BAD = *áš-pal-[tu]* RA 16,167 III 50 und dazu B. Landsberger, ZA 43,76). Als Bezeichnung des ersten Menschen könnte man sich ein solches Wort gut vorstellen. Eine Bestätigung dieser Deutung bleibt abzuwarten. Zu beachten ist in diesem Zusammenhang auch noch u r – i d i m mit dem daraus entlehnten *uridimmu*, womit ein als *kalbu šegû* " wütender Hund " erklärter mythischer Hund bezeichnet wird (s. B. Landsberger, *Fauna* 8, 94 f.), der auch einem Sternbild den Namen gab (Ophiuchus? F. Gössmann, ŠL IV 2 Nr. 163). i d i m ist also ein sehr schillernder Begriff.

III 30. Die Deutung dieser Zeile bleibt unsicher, solange die ganz geringen Reste des ersten Wortes noch nicht gelesen sind.

III 32 muss am Anfang eine Bezeichnung für die Götter gestanden haben; für *i-lu* allein ist zuviel Platz.

IV 3. Die auf *-uš* auslautende Verbalform lässt natürlich verschiedene Ergänzungen zu. Am nächsten liegt vielleicht die Ergänzung zu *[mu-ul-lu]-uš* " ist ausgerauft ", wenn man annehmen darf, dass das Verbum *malāšu/malāsu*, das im G-Stamm immer *šārtu* " Haar " als Objekt hat (s. *Maqlû* I 132 mit Kommentar KAR 94,9; UM I 2, 133, 20 ‖ X 2, 195, 20; Schollmeyer, *Šamaš* 100, 19; KAR 80, 32), im D-Stamm (s. dazu *tu-mal-la-šá* V R 45 III 21) vom Bart ausgesagt werden konnte. Das mit *malāš/su* nach der Liste MAOG I 2,13, 283 ff. (Serie sig_7–a l a m = *nabnītu*) annähernd bedeutungsgleiche *barāšu* (s. K. Müller, MVAeG 41/3, 31 f.) käme aber auch in Frage, da das Adj. *baršum* in UM V 147, 11 von Haupthaar ausgesagt wird; für einen D-Stamm fehlt da allerdings vorläufig jedes Zeugnis. Offenbar ist in diesen Versen von Trauergesten und -riten die Rede, die Mann und Frau aus Furcht vor grossen Entbindungsschwierigkeiten auf sich nahmen.

IV 5. Die Ergänzung am Anfang ist nicht sicher. *š* als Anlaut statt des späteren *s* begegnet bei *sulû* altbab. auch in *šu-li-i-im* CT XV 6 VII 9.

IV 6. Auch hier ist die Ergänzung nur ein Versuch.

IV 7. Nach dem jüngeren Paralleltext TuL 177, 17 ff. könnte man als Zahl *7* oder *14* ergänzen.

IV 8. Die vorgeschlagene Ergänzung ist nach den Spuren die wahrscheinlichste.

IV 10. *esratum* dürfte eine dichterische Form (s. ZA 40,225 f.) für *esertu* " Eingeschlossene (als Frauenklasse) " sein (s. dazu S. Feigin in AJSL 50, 228 ff.), das bisher nur aus mittelass. und mittelbab. Texten bekannt war. Hier ist damit wohl Ninšubur (s. zu Z. 11) gemeint.

IV 11. Die hier gegebene Lesung des Gottesnamens ist nach den erkennbaren Zeichenresten die wahrscheinlichste. Wenn Ninšubur hier *esratum* (Z. 10) genannt wird — mit der " Tochter der Nintu " in Z. 8 dürfte sie nicht gemeint sein! —, so ist sie hier noch wie bei den Sumerern als Göttin gedacht (vgl. den Namen ^{d}Nin-šubur-ama-mu 'N. ist meine Mutter' bei Ch. Jean, *La religion sumérienne*, S. 103), nicht aber als Gott, wie das in altbabyl. und altassyr. Zeit schon die Regel war (vgl. die Bezeichnung als " Herr " bei Rīm-Sîn in VAB I 216 a 2; 218 c 2; in Namen z. B. ^{d}N.-*ba-ni* BIN IV 94, 1; ^{d}N.-*na-ṣir* u. a. m. TCL I S. 38 und 65 f.). Als babylonische Entsprechung von N. findet sich selten Ilabrat, das ich altbab. freilich noch nicht nachweisen kann (s. *I-la-ab-ra-at* VAB II 356, 10; *I-la-ab-rat* AfK II 11, 19; 13, 12; *Il-lab-rat* RA 41,31,3). Dass die in jüngeren Texten bisweilen vorkommende Schreibung *Ì-li-ab-rat* (RA 11, 148, 22; OLZ 1908, 184) keine ältere Form des Namens darstellt, sondern auf einer Volksetymologie beruht, beweist altass. *I-lá-áb-ra-at* in Namen wie *I.-ba-ni* (oft neben Nin-šubur; s. F. Stephens, *Pers. Names of Capp.* 77 a); danach könnte der Name I. altkleinasiatisch sein. Ilabrat ebenso wie der in jüngeren Texten meist an seine Stelle tretende Name Papsukal sind immer männlich.

IV 12. Die Lesung *ḫu-up-pa-le-e* scheint trotz des nicht ganz deutlichen ersten Zeichens gesichert. Der Gebrauch einer Keule (s. *Ass. Dict.* VI 263) als geburtshilfliches Instrument erscheint freilich so ungeheuerlich, dass die Schilderung fast wie eine Verspottung urzeitlicher Methoden durch einen ' aufgeklärten ' Dichter klingt.

IV 13. In [*g*]*a-am-ru-ma ḫa-du-ú* liegt ein Hendiadyoin vor.

IV 14. Für den D-Stamm von *apāru* s. z. B. noch *tu-ap-pár-šu* ZA 45, 200, 14 und *up-pu-ra*[*t*] LKU 32,12 (nicht ganz klar).

IV 16. *qá-ab-li-ša* = *qabliš-ša* (Term.-Adv.). Für den Samen als zu *i-te-zi-ib* wahrscheinlich hinzuzudenkendes Objekt vgl. CT 15,5 II 2: ^{d}En-líl *i-zi-ib ri-ḫi-is-sú ik-ka-ar-ši* " Enlil hinterliess seinen Samen im Leib ".

IV 17. *karābu* bedeutet hier wohl " segnen ", nicht " beten ".

IV 19. Die Lesung dieser Zeile mit der unvermeidlichen Emendation ist nicht ganz befriedigend; ich sehe aber keine andere Möglichkeit.

IV 20. Für diese Zeile s. meinen zu III 6 genannten Artikel.

IV 22. Die Empfehlung des Nährens durch die Mutter selbst, die dieser Vers enthält, ist angesichts der so häufigen Inanspruchnahme von Ammendiensten durch Mütter aus gut gestellten Familien zu beachten.

IV 23. Die Lesung der letzten Zeilenreste bleibt noch weithin unbefriedigend. Der Ziegel bei der Geburt (als Sitz der Gebärenden?) findet sich auch in der jüngeren Fassung TuL 177, 18.

IV 26. Der G-Stamm *qadāšu* ist mir sonst nur aus Wortlisten nachweisbar (CT XII 6 I 21.56), da *qa-di-šu* VAB II 137, 32 wohl kanaanäisch ist. Der Stativ von *qašādu* (Wurzelvariante zu *qadāšu*) liegt in *ul qàl-du* MSL IV 28,14 vor (!).

2. Zum altbabylonischen Gedicht vom schuldlos Leidenden.

1952 hat J. Nougayrol aus den älteren Beständen des Musée du Louvre in Paris eine leider nicht sehr gut erhaltene Tafel veröffentlicht und in der *Revue Biblique* 59, 239-50 (mit Pl. VII/VIII) bearbeitet, auf der grosse Stücke der dichterischen Behandlung des Problems des schuldlos Leidenden in altbabylonischer Sprache erhalten sind. Wie bei allen inhaltlich verwandten Dichtungen — *Ludlul bēl nēmeqi*, Hiobs-Zwiegespräch ZA 43,30 ff. u. a. m., aber nicht zuletzt auch dem Buch Hiob selbst — ist die Sprache hochpoetisch und überreich an seltenen Wendungen und dadurch sehr schwer verständlich. Die zahlreichen Textlücken und eine sehr eigenartige Schreibweise mit vielen gebrochenen Vokalschreibungen und anderen Seltsamkeiten wie der Verwendung des Lautwertes ia_8 des Zeichens PI sind eine weitere Ursache dafür, dass die erste Bearbeitung nur einen Teil der vielen Schwierigkeiten lösen konnte. Mit freundlicher Erlaubnis von Professor Nougayrol konnte ich die Tafel zweimal kurz kollationieren, konnte dabei aber auch nur an einigen Stellen über die in N.s sehr sorgfältig gemachter Kopie gebotenen Lesungen hinauskommen. Eine Anzahl weiterer Stellen liess sich durch schärfere sprachliche Interpretation klären. Eine Neubearbeitung mit ausführlichem Kommentar, die an sich erwünscht wäre, würde die immer wiederholte Überprüfung der Tafel selbst zur Voraussetzung haben, da nur dann das Mögliche aus ihr herausgeholt werden könnte. Zu einer so intensiven Beschäftigung mit dem Text habe ich z. Z. leider nicht die Möglichkeit. Da er aber mit Recht schon die Aufmerksamkeit von Religionshistorikern und Theologen auf sich gelenkt hat, möchte ich doch wenigstens die bisher neu gewonnenen Lesungen und verbesserten Übersetzungen hier in knappster Form bekannt geben. Ich beschränke mich dabei im Wesentlichen auf die Strophen, die leidlich erhalten sind und daher eine zusammenhängende Interpretation erlauben. Auf die inhaltlichen Probleme kann ich in dieser vorläufigen Mitteilung leider nicht eingehen. Das Zitieren des Textes wird dadurch sehr erschwert, dass der Herausgeber weder in der Kopie noch in der Umschrift eine Zeilenzählung gegeben hat; nur die Strophen zu je 10 Ver-

sen sind in der Übersetzung gezählt. Ich gebe daher hier meine eigene Zeilenzählung, die keine Verszählung ist, weil oft zwei Verse in einer Zeile stehen. Eine eindeutige Verszählung ist nach dem Zustand der Tafel nicht überall möglich.

Strophe 1 umfasst die Zeilen 1-9, von denen Z. 1 2 Verse enthält. Z. 2 lautet: *ú-te-ne!-en-ne-en ik-t[a!-na-r]a!-ḫa!-šu* " er fleht immer wieder und betet [immer wieder] zu ihm ". Das Prs. Gtn des unregelmässigen Verbums *utnennu(m)* ist hier erstmalig bezeugt; bisher war nur der Prekativ *lītennin* bekannt (s. ZA 50,181). Z. 3: " In Unruhe geriet immer wieder sein Gemüt durch die Seufzer (*i-ni-in-ḫi* = *ina inḫi*!) ". Z. 4 sind die Verbalformen Präterita! Z. 5 " Er krümmte sich gar sehr (*ma-du!-ma*) ". Adverbien auf *-umma* von Adjektiven sind altbabylonisch selten (vgl. *ra-ab-bu-um-ma* " sachte " MSL II 129,5); für das Altassyrische notierte ich aus von B. Kienast demnächst herauszugebenden Texten *e-ṣú-ma* " ein wenig " und *ṭá-bu-ma* " freundlicherweise ". Z. 6 " wie ein eben entwöhntes Eseljunges (*ki-ma bu-ri-im pa-ar-si-im* ⟨*ša*⟩ *i-me-ri*) schreit er ". Z. 7 Anfang *iš-t[a]-pu* " er kam (nun) zum Schweigen ". Z. 8: *la-al-la-ra?-ma* wohl Dual: " zwei Klagepriestern (entspricht) [sein] Geschrei ". Z. 9 Ende wohl *ša-ap-ta-š[u!]*.

Strophe 2 umfasst die Zeilen 10-16, von denen 14-16 sicher je 2 Verse enthalten, wahrscheinlich aber auch Z. 13, da, soweit erkennbar, alle Strophen je 10 Verse umfassen. Z. 13: *li-ib-bi-im* und *še-eṭ* können nicht im Sinne eines Gegensatzes zwischen bewusster und unabsichtlicher Versündigung interpretiert werden. Z. 14 Ende *am-m[a!-aḫ-ḫ]a-ar* " böses Greuel wird mir entgegengebracht " (vgl. dazu *Ludlul* IV: *Babyl.* VII 192,7 *ba-la-ṭu am-ma-ḫi-ir* " Leben wurde mir entgegengebracht "). Z. 16 b *ša-ap-li-ka! be-lu bi-it ri-a-ši-i[m!]* " unter dir, Herr, ist das Haus des Jauchzens ".

Strophe 3 umfasst die Zeilen 17-21 mit je 2 Versen und ist weithin zerstört. Z. 17 b vielleicht *na-zu?-iz-za be-lu mi-ša-ri?* [ ] " tritt her zu mir, Herr, mein Recht ..[.....]! " *na-zu-iz-za* muss, wenn richtig gelesen und gedeutet, ein zu dem in ZA 50,167 behandelten Stativ *nazuz* gehöriger ungewöhnlicher Imperativ von *izuzzum* sein. Z. 19 b Anfang vielleicht *[r]a!-ma!-an-šu* " ihn selbst ".

Strophe 4 umfasst die Zeilen 22-26 mit je 2 Versen und ist nur in der zweiten Hälfte etwas besser erhalten. Z. 25 b: 3. Zeichen sicher nicht *im*. Z. 26 a: [*im-ma-t]i-ma la* " nie[mals] (tatst du mir Gutes) ". Z. 26 b muss auch eine negative Aussage enthalten haben; N.s schon orthographisch höchst bedenkliche Lesung trägt dem nicht Rechnung.

Strophe 5 umfasst die Zeilen 27-31 mit je 2 Versen und ist trotz etwas besserer Erhaltung besonders schwierig. Z. 27 a/b möchte ich herstellen: *im?-m[a?-t]i? du-um-qí tu-ka-al-li-ma, lu-um-na be-li ma[-ti t]u-ša-an-me-er ik[-ki?-i]p-pí* "*Wann* hast du mir Gutes für mich gezeigt, wann, mein Herr, das Böse durch die [*Eingeweide-Win*]-*dungen* aufgehellt?" *kippu* "Schlinge", aus dem Jagdbericht KAH II 84,126 als Mittel bekannt, um Elefanten lebend zu fangen (s. noch *kip-pu zi-ru* "eine hässliche Schlinge" Schollmeyer, *Šamaš* 82,34; *k.* neben *naṣmadu* K. 5288,6 [Kop. Geers]), wird in Omentexten oft als Bezeichnung der Darmverschlingungen verwendet, besonders in CT 20,9 und KAR 426 (sind weithin Paralleltexte). In einem Gebet an Marduk lesen wir in KAR 26,23: "Ohne dich veranlasst Šamaš, der Richter, im Leibe des Schafes nicht Vollzähligkeit der Darmschlingen (*šu-lum ki-pi*) und den rechten Zustand der Lunge". *kip-pi marṣūti* als schlechtes Omen begegnet TCL VI 1 Rs. 15; s. noch *er-ru u kip-pu* "Darm und Schlinge" MAOG II 3,21,2. Zu allen diesen Stellen passt unsere Lesung von Z. 27 sehr gut. Nur eine Vermutung möchte ich für Z. 28 a wagen, deren Lesung durch N. keinen rechten Sinn ergab: *ru-ub-bu mu-ús-ki iḫ?!-pí-it?! pi-ša-ti-ma* "zum Zunehmen gebracht ist das Schlechte bei mir, mein Ärger wurde übermächtig". *musku* fasse ich als Abstraktum zu *masku* "schlecht" auf (wie *dumqu* zu *damqu*). Für *ḫapātu* gibt das *Ass. Dict.* VI 11 f. unter *ḫabātu* C etwa die hier gegebene Übersetzung, und *pīšatum* könnte eine dichterische Form von *pištum* sein, für das gleichzeitige Briefe wie YOS II 1,17 und Boyer, *Contribution*, S. 63,17 die Übersetzung "Ärger, Ärgernis" nahelegen (s. auch Tuk.-Ninurta-Epos 'IV' 12 und Gilg. VI 73.85 f. 90 f.). Das zugehörige Verbum *puāšum* "sich ärgern" ist bisher nur aus Assyrien bezeugt (s. ausser der unklaren Stelle BIN VI 33,25 noch Tuk.-Nin.-Epos 'IV' 32; *ip-tu-šu* ABL 993 Rs. 3 sowie mit *li-pu-šú* zusammengesetzte Namen in ADD App. 1 XII 10-14). Z. 29 b *i-wi da-da-ar-šu* "wurde zu Stinkkraut": es liegt der in GAG § 67 g (s. auch Or. NS 25, 146) behandelte doppelte Adverbialis auf *-šu(m)* vor, dessen Hauptbeispiel *qaqqar-šu(m)* "zur Erde" hier in Z. 43 erneut zu belegen ist (s. u.). Z. 30 bleibt auch mir leider noch weithin unklar, doch sah ich auf dem Original *tu-úr!-ri* statt *tu-tu-ri*. Nach diesem Wort könnte man an *i?!-ta-ap-lu aḫ-ma-mi* "sie antworteten einander" denken; allerdings ist *aḫ-ma-mi* "einander" bisher nur aus Susa-Urkunden bekannt (s. ZA 41,130[1]). Dieser Lesungsvorschlag kann daher vorläufig nur als ein Versuch gelten. In Z. 31 steht es nicht fest, dass das erhaltene Stück ganz zum

Vers 31 b gehört; das letzte Stück ist jedenfalls zu verbinden *mu-lu-ú mu-ri-da la i-šu-ni* " die Höhen haben kein ....". Ob *mūridu* hier für das spätere *mūradu* " Abstieg " steht oder eine der seltenen Partizip-Bildungen des Typus *mupris* ist (s. GAG § 56 d) und " Hinabsteigender " bedeutet, ist noch nicht sicher zu entscheiden; das letztere ist wahrscheinlicher.

Die 6. Strophe umfasst die Zeilen 32-38, von denen 3 je 2 Verse enthielten; nur geringe Reste sind erhalten.

Die 7. Strophe umfasst die Zeilen 39-47; 43 enthielt wohl 2 Verse. *šu-tu-ma-i-šu* scheint Genetiv eines Substantivs nach der Form *purussā'* (GAG § 56 o) zu sein; eine Wurzel *štm* oder *šṭm* ist mir freilich unbekannt. Z. 43 b wohl *šu-li-ia$_8$-šu qà-qá-ar-šu* " lasst ihn aufsteigen zur Erd(oberfläch)e "; für *qaqqar-šu* s.o. zu Z. 29 b. Z. 46 lies [*iz-z*]*a-as-sú-um-ma li-ib-ba-šu ú-ša!-an-me-er* " er tritt zu ihm und erhellte sein Herz ". Z. 47: *i-ta-ú-šu ta-ap-pu!-ḫa-at ṭù-ub ši-ri-šu* " er spricht ihm zu den ' Aufgang ' der Leibesgesundheit ". Das bisher m. W. unbekannte Substantiv *tappuḫtu* (für die Form s. GAG § 56 m) kann wohl nur von *napāḫu* " aufgehen (von einem Gestirn) " abgeleitet werden; das Bild vom Gestirnaufgang für den Eintritt der Gesundung wäre allerdings recht kühn.

Die 8. Strophe umfasst die Zeilen 48-57 zu je 1 Vers. Z. 48 Anfang vielleicht einfach: " dein Gürtel ist verriegelt "? Die von N. vorgeschlagene Ansetzung eines Substantives *šippu* (zu *šapāpu*(*m*) " gehen ") ist nicht unbedenklich. Z. 49 wohl *u$_4$-mu qá-am-du!-ú-ni*. Das bisher m. W. unbekannte Verbum *qamādum* ist vielleicht mit hebr./syr. *qmṭ* " packen " zu verbinden; Sinn: " die Tage haben die Mühe abgeschlossen " od. ähnl.? Z. 51 *ki-ma-ma-an il$_5$?-li-kam!* " sobald als sie (= die Krankheit?) gekommen wäre "; das Zeichen *aḫ* hat altbab. noch nicht die Lautwerte *'i* und *'u* (s. AnOr. 27 Nr. 233 f.). Z. 52 Ende: *i!-ṣa-am ka-li-ma* " ein wenig war es zurückgehalten, dann ". Z. 54 kann das erste Wort nur *iš-ti-i-ku*/*qú-uk* gelesen werden und muss 3. Pl. Perf. mit Pron.-Suff. *-k*(*a*) eines Verbums *šiākum* oder *šiāqum* sein, das freilich noch unverständlich bleibt, da ein Hinweis auf *ša*/*šá-a-qu* in Wortlisten (s. CT 18,43 a I 9; AssSt. 7,37,41; 39,14.24; 44,31) wenig fördert, weil den Listen für die Bedeutung nichts zu entnehmen ist. Der Zusammenhang legt einen Sinn wie " man liess dich los " od. ähnl. nah. Z. 56 dürfte der Subjunktiv *la ta-ma-aš-šu-ú* als Subj. der Beschwörung, der mit dem Subj. des Eides letztlich identisch ist, zu erklären sein (s. GAG § 185 f). Ganz unklar ist noch das *nim* hinter *ta-da-am-mi-qú* in Z. 57; man würde einen Imperativ

wie " (deinen Schöpfer) preise! " od. ähnl. erwarten, der aber aus dem vorliegenden Text nicht herauslesbar zu sein scheint.

Die 9. Strophe umfasst die Zeilen 58-67 zu je 1 Vers. Z. 58 Anfang *a-na⟨-ku⟩ il-ka* " Ich(!), dein Gott ". Z. 59 Anfang *e-ru-kum ma-aṣ-ṣa-ru-ia* " es wachen für dich meine Wächter ". Am Ende könnte man versucht sein, zu *ku-[ri-bu-ia]* " meine Kurību-Genien " zu ergänzen. Es ist jedoch zu beachten, dass alle anderen Belege für *kurību* aus neuass. Zeit stammen (s. R. Frankena, *Tākultu* 100); es ist also sehr fraglich, ob das Wort schon auf die altbab. Zeit zurückgeht. Z. 60 noch unklar; lies etwa *eqlum ma-ar-qi-us-sú* " das Feld, seine Zuflucht "? Am Ende von Z. 61 könnte mehr fehlen, ebenso am Ende von Z. 62. Z. 62: " Und du, werde nicht weiss (d. h. bleich; *e te-ep-ṣi*), salbe das Vertrocknete (*ub-bu-la-am pu-šu-uš*) [.....] ". Z. 63 Anfang *em-ṣa šu-ki!-il* " speise den Hungrigen "; das Adjektiv zu *umṣatu* " Mangel " begegnet hier m. W. zum ersten Mal. Z. 64 " Und der sich hingesetzt hat, wobei immer wieder glühten (*iš-ta-ab-bu-ba*, s. Or. NS 25, 242[1]) [seine Au]gen (*i-n[a!?-šu?]* "; gemeint ist sicher der Bettler an der Strasse. Z. 65: " Er (sc. der Bettler) schaue auf deine Speise (*ak-li-iš-ka*), sauge ein, empfange (?), freue [sich] (*li-ṣú-ub li⟨-im⟩-ḫu-ur li-iḫ-[du]!*) ". Für *naṣābu(m)* " (ein)saugen " vgl. Or. NS 16,451 f., ferner UET V 8,14.18 (den Finger saugen!) und für den D-Stamm, der dem G-Stamm etwa gleichbedeutend ist, TDP 222,39; KUB IV 49 II 2 (Objekt Honig); AMT 26,3,3; 80,1,32; 85,1 'II' 2 (Obj. Schmalz). Die Emendation zu *li⟨-im⟩-ḫu-ur* dürfte unumgänglich sein. Z. 66 Anfang *pa-ti-je-et-ku!* " Dir ist geöffnet ". Z. 67 Anfang *tu!-úr!-ma* " kehre um und ", Ende *lu ša-al-ma-a-ta!* Z. 68 bildet den Refrain-Doppelvers.

3. Zu der altbabylonischen Sargon-Sage RA 45, 169ff.

Unter dem Titel *Un chef-d'œuvre inédit de la littérature babylonienne* hat J. Nougayrol in RA 45,169-183 eine altbabylonische Tafel des Musée du Louvre in Paris ebenfalls aus älteren Beständen (AO 6702) veröffentlicht und bearbeitet, die in leider wenig guter Erhaltung ein Stück aus der Sargon-Sage enthält, die bis dahin nur aus jüngeren Texten bekannt geworden war. Mit freundlicher Erlaubnis von Professor Nougayrol konnte ich auch bei diesem Text einige Stellen nach dem Original kollationieren und überdies die Druckvorlagen der Photographien benutzen, die deutlicher als der Druck

sind. Auch dieser Text ist ungewöhnlich schwierig, und ich bin weit entfernt davon, ihn ganz zu verstehen; in der Übersetzung würde ich noch mehr Fragezeichen setzen als der verdiente Herausgeber. Da demnächst mit der Veröffentlichung eines Textes vom Tell Harmal (IM 52684 des Iraq Museum) zu rechnen ist, der teilweise Paralleltext ist und einige Stellen besser herzustellen erlaubt, möchte ich mich hier mit einigen Verbesserungen zur Erstausgabe begnügen, die sich mir beim Studium des Textes ergaben; weitere unbefriedigende Lesungen in RA 45 zu berichtigen, muss der Zukunft überlassen bleiben. Z. 1 *[at-t]u-nu-ma tu!-ta!-ak!-ki-la-ni-in-ni* " Ihr habt mich ermutigt "; angeredet sind wohl die Soldaten. Z. 2 Anfang wohl *[aš-šu]m* " wegen "; was *ḫa-ar-mi na-ri-ka* " des Buhlen, deines Musikers " in diesem Zusammenhang soll, ist mir rätselhaft; auch fällt das Suffix *-ka* neben der Pluralform in Z. 1 sehr auf. Z. 3 *[t]a!-ap-ta!-a uz-né-i-a* " öffnetet ihr meine Ohren ". Z. 4 Anfang *[l]i?!-ib-bu-um?* Z. 11 Anfang *te-er* " wende zurück ". Z. 15 f. *li-wa-'i-ir* " es lasse gehen ". Z. 20 *i-ḫi!-il!-la ḫa-'i!-la-tum* " es kreissen die Kreissenden " (s. OLZ 1958 zu *Ass. Dict.* VI). Z. 21 " es baden sich in Blut zwei Gebärende (*a-li-ta-an*) ". Z. 22 *i-na-aṭ-ṭa-lu!?* " sehen die ..... ". Z. 29 *šu-ta-ar-ru!-uḫ* etwa " brüstet sich ". Z. 33 *sú-un!-ka* " dein(en) Schoss " (?). Z. 40 " ihre Wachheit (*e-ru-ús!-sú-un*) vernichtete der Schlafende " (*ērūtu* " Wachheit " auch *Bab.* VII 178,6). Z. 44 *mi-ri-it an-nu-tim* " die Weide dieser ". Z. 49 " am Kai von Ḫaššum ". Z. 52 " mit der Bekleidung derer von Leinen (*šu-ut ki-ti-i*; s. *šu-ut pa-ar-zi-il-li* Z. 50) bekleideten sie sich (*il!-la!-ab!-[šu]*). Zur Syntax von *em-qá-am bi/pí-ir-ki-im* (Sinn nicht klar!) vgl. Or. NS 23,343 (zu Z. 13). Z. 72 " x Doppelstunden das Gebiet des Palastes (*e-qé-el! ekallim*) ' riss er aus " (?) (*is-sú-[uḫ?]*) ". Z. 73 Ende wohl *ú-ul iḫ-mu-ṭa-am* " er beeilte sich nicht ".

NUNTII PERSONARUM ET RERUM

Cerviden-Darstellungen auf altorientalischen und ägäischen Siegeln. II

M.-L. Erlenmeyer - H. Erlenmeyer – Basel

G. Contenau
zum 80. Geburstag.

Im Folgenden sollen die für das Verständnis der in der ersten Mitteilung (1) zusammengestellten altorientalischen und ägäischen Siegel mit Cervidendarstellungen wichtigen Aspekte in 6 Kapiteln erörtert werden.

1. Zum Bildgedanken; vergleichbare Darstellungen.

Versucht man eine grössere Zahl von Darstellungen einem Bildgedanken zuzuordnen, so ist zu bedenken, dass zu einem solchen sehr verschiedenartige Elemente gehören werden, die in ganz verschiedenartigen Raum- und Zeitaspekten zur Darstellung gebracht werden können und dass — besonders häufig in den altorientalischen Darstellungen — ein Bildelement stellvertretend für den ganzen Gedanken stehen kann (2). So ist den Abb. I, 39-48 und anderen (3) zu diesem Gedanken gehörenden Siegeln zu entnehmen, dass von der vollständigen Darstellung Abb. I, 39,

(1) Or 25 (1956) 149. Die Nummern der Abbildungen der ersten Mitteilung werden im Folgenden durch I, die der vorliegenden durch II gekennzeichnet.

(2) Die besondere und für die altorientalische Kunst so charakteristische Problematik, die mit der Herausarbeitung und Deutung eines Bildgedankens, einer Invarianten, aus einer grossen Zahl von Darstellungen verbunden ist, ist auch bei der heutigen Bildkunst noch vorhanden und wird sofort deutlich, wenn man zusammenstellt, was an Elementen und in welchen Aspekten — z. B. auf Karten — heute zu dem Weihnachts- oder Ostergedanken führen soll. Ein fremder Betrachter wird die grösste Mühe haben, diese Darstellungen zu deuten, ja nur zu ordnen, um die Bildgedanken zu erfassen, zumal da auch gilt, dass für viele der Elemente keine Bezüge zur eigentlichen religiösen Literatur bestehen.

(3) Eine Verbindung von Abb. I, 43 mit I, 44 bringt H. Frankfort, *Stratified Cylinder Seals from the Diyala Region* (1955) (= *Diyala*), No. 234.

unter Beanspruchung der ergänzenden Aktivität des Betrachters, nur die Matte und die Gefässe oder auch nur die Gefässe zur Darstellung kommen können.

Es ist demnach in jedem Fall besonders wichtig zu erfahren, welche Elemente in diesem Sinne zur gleichen Vorstellung führen sollen.

Bei einer solchen Untersuchung ist weiter unvermeidlich, ältere Darstellungen mit jüngeren, aber oft deutlicheren Bildern zu vergleichen, wie auch anderseits solche aus verschiedenen Regionen. Hierbei muss von Fall zu Fall die Möglichkeit solcher Vergleiche abgewogen werden.

Um zu dem Bildgedanken, der unseren Cervidendarstellungen zugrunde liegt, einen Zugang zu gewinnen, gehen wir von den Abb. II, 1-4 aus.

Das im syrischen Raum, wohl um die Mitte des dritten Jahrtausends, entstandene Siegel Abb. II, 1 zeigt einen Stier, der einen Cerviden trägt. Anschliessen lässt sich diese Darstellung thematisch an die anatolische Standarte Abb. II, 2, die einen Cerviden, in einem Rund auf den Hörnern eines Stieres stehend (1) zeigt, und stilistisch, durch den vollkommen gleichartig behandelten Stier, an die nicht seltenen Siegel der Akkad-Zeit wie z. B. Abb. II, 3, in denen man eine Darstellung des "Himmelsstiers" sieht. Die Vergleiche führen zur Frage, ob der auf dem Akkadsiegel getragene Schrein mit dem auf dem Stempelsiegel und der Bronze getragenen Cerviden in Zusammenhang zu bringen ist.

Wichtig für diese Zusammenhänge ist das Siegel Abb. II, 4, in dem zu der sitzenden Figur und dem aufstehenden, einen Schrein tragenden Stier noch weitere zu diesem Bildgedanken gehörende Elemente — im unteren Register das Boot mit Zweig und Gott, im oberen das Symposion — hinzukommen, Elemente, durch die einerseits eine Verbindung zu anderen Darstellungen möglich wird und mit deren Hilfe anderseits auch wichtige Anhaltspunkte für eine Deutung dieser Bilder zu gewinnen sind.

Verfolgen wir zuerst die durch diese Vermehrung der Bildelemente gegebenen Möglichkeiten, die Reihe zu erweitern.

Das schöne und frühe Siegel der Berliner Sammlung Abb. II, 5 zeigt von den angeführten Bildelementen das Boot mit einer stehenden männlichen Figur, einen Zweig im Vorderteil, sowie den Stier, der einen Schrein trägt und ist somit wohl deutlich mit der Darstellung Abb. II, 4 in Verbindung zu bringen. Bedeutsam ist aber, dass sich hier ein wichtiges neues Bildelement gewinnen lässt. Vor dem Schrein sind Ringbündel, Symbole der Göttin Inanna, angebracht.

Die Darstellungen auf zwei syrischen Siegeln, Abb. II, 6, 7, die wohl zeitlich später anzusetzen sind, aber bei der engen Verbindung (2) der syrischen Glyptik mit der mesopotamischen hier zur Deutung herangezogen werden können, ermöglichen nun einerseits die Verbindung der

(1) Siehe hierzu F. Hančar, AfO 13 (1939-41) 291.

(2) Verbindende Darstellungen sind auf Siegeln der Akkad-Stufe und aus der Zeit um 2000 zu finden. V. Christian, *Altertumskunde des Zweistromlandes* (1940) Tf. 393, 3; H. Frankfort, *Cylinder Seals* (1939) (= *Cyl. S.*) 238, Pl. XL b,e,f.

verschiedenen Bildelemente und verhelfen anderseits dadurch zu einem entscheidenden Verständnis des Bildgedankens.

Diese Siegelbilder zeigen, auf dem Stiere stehend — einmal in einem geflochtenen Rund und das andere Mal in einem Schrein —, die Göttin des Morgen- und Abendsterns. Während das Rund mit dem Kranz zu vergleichen ist, der den Cerviden auf der anatolischen Standarte umgibt (Abb. II, 2), wird durch die Art, wie die Strahlen der Göttin die Wandung des Schreins durchdringen, die Verbindung mit den Darstellungen Abb. II, 3, 4 deutlich. Auch eine Beziehung zu dem Schrein mit den Symbolen der Inanna (Abb. II, 5) ist hiermit gewonnen.

Die Elemente des Bildgedankens, zu dem all diese Darstellungen führen sollen, lassen sich, wie erwähnt, vollständiger auf dem Siegel Abb. II, 4 erfassen. Auf ihm ist der — wie wir nun sagen dürfen — den Schrein der Inanna tragende und sich aufrichtende "Himmelsstier" in Verbindung gebracht mit einem Boot, das den Zweig, wohl Symbol der Vegetation, und den mit dieser verbundenen Gott herangeführt hat. Bedeutsam ist sodann das obere Register dieses Siegels, in dem ein festliches Symposion (1) dargestellt ist.

Zur Deutung des Bildgedankens führt nun ein Vergleich dieses Siegels mit den Darstellungen auf der Weihplatte aus der frühdynastischen Zeit Abb. II, 8. Man erkennt auch hier im unteren Register eine Bootsfahrt und im oberen eine Symposion-Szene. Die Beziehung zum Siegel Abb. II, 4 wird weiter durch den sich aufrichtenden Stier im mittleren Register rechts gesichert. Durch diese deutliche Verwandtschaft gewinnen wir die Möglichkeit, den dieser Weihplatte zugrunde liegenden Bildgedanken auch für die Darstellungen auf dem Siegel Abb. II, 4 zu beanspruchen. Moortgat, der bereits einige Fragmente von ähnlichen Weihplatten zusammengestellt hat (2), sieht wohl mit Recht in diesen Bildern Darstellungen (3) von Episoden aus dem Frühjahrs- und Neujahrsfest (4).

Von den Bildelementen, die zu diesem — wie wir nun annehmen können — mit dem Neujahrsfest verbundenen Bildgedanken gehören, ist auf dem Siegel Abb. II, 4 und der Weihplatte Abb. II, 8, 9, besonders eindrücklich die Bootsfahrt dargestellt, in der — wie man vermuten darf — die Fahrt des mit der Sonne und der Vegetation verbundenen Gottes über die unteren und winterlichen Regionen ihre symbolische Darstellung gefunden hat (5), d. h. es "kann das Boot nichts anderes sein als das göttliche Gefährt, in dem die Sonne der Nacht die Unterwelt überquert", wie es auch in etwas anderer Gestaltung auf den Siegeln der FD III-Zeit zu sehen ist. Diese Fahrt endet im Jahreszyklus im Früh-

(1) Symposion-Szenen auf Akkadsiegeln s. Frankfort (*Diyala*) No. 578, 613, 687.

(2) A. Moortgat, *Tammuz* (1949) Taf. 10, 11, 12.

(3) Über die Zusammengehörigkeit der drei Streifen auf solchen Platten s. Moortgat, *loc. cit.* 39.

(4) A. Moortgat, *loc. cit.* 41.

(5) A. Moortgat, *loc. cit.* 92. Noch bei Stesichoros fährt Helios "während der Nacht auf einem Kahn von Westen nach Osten" zurück; s. Wilamowitz-Moellendorf, *Der Glaube der Hellenen* I (1956, Basel) 249.

jahr am sumerischen Neujahrsfest mit dem Aufstieg des Himmelsstiers. Die Verbindung von dem " Boot, das die Vegetation wiederbringt ", mit dem " Wisentstier " (1) ist auch aus der Angabe in der Gudeainschrift: m á – g i$_4$ – l u m / g u d – a l i m – b i – d a zu entnehmen (2).

Auch brachte dieser Tag die Wiedervereinigung des aus der unteren Region zurückkehrenden Gottes mit der Göttin, die in einem Feste gefeiert wurde, auf das die Symposion-Darstellungen zu beziehen sind.

Die Darstellung der Fahrt auf der Weihplatte ist noch von Interesse, indem weitere zum Bildgedanken gehörende wichtige Elemente sichtbar sind, nämlich Vögel (im Wasser vor dem Boot und in der Bootsspitze) und Fische unter dem Boot, die das Boot auf seiner Fahrt begleiten (Abb. II, 9).

Was auf der in der frühdynastischen Zeit entstandenen Weihplatte fehlt, ist ein Hinweis auf den die Sonne bei ihrer Fahrt begleitenden Abend- und Morgenstern. Auf dem gleichzeitigen Siegelabdruck (Abb. II, 10), der im unteren Register gleichfalls die Fahrt zeigt, ist jedoch im oberen deutlich die Führung des Tieres der Sonne durch das Tier der Inanna zu erkennen.

Diese durch die angeführten Vergleiche deutbar gewordene Verbindung von Stier und Cervide ist demnach in den Darstellungen Abb. II, 1 und II, 2 in einer künstlerisch besonders eindrücklichen Sprache zum Ausdruck gebracht worden.

Als Begleiterin der Sonne auf ihrem Weg nach oben (3) tritt in diesen Bildern die durch ihr Tier, den Cerviden, dargestellte Göttin des Morgen- und Abendsterns (4) auf.

Weiterhin ist durch diese Vergleiche die Vorstellung zu gewinnen, dass es die Göttin Inanna ist, die der Stier in all diesen Darstellungen trägt. Während aber in frühester Zeit die Göttin verborgen bleibt und nur in ihrem Symbol anwesend ist, um dann später auf dem syrischen Stempelsiegel und der anatolischen Standarte in ihrem Tier sichtbar zu werden, zeigen die Darstellungen der Akkad-Stufe bereits die die Tore des Schreins durchdringenden Strahlen an, deren göttliche Quelle aber erst im 2. Jahrtausend in menschlicher Gestalt sichtbar wird.

(1) Cyl. A. XXVI, 13; Wisentstier und Sonne gehören anderseits nach Cyl. A XXVI, 4 zusammen. — S. hierzu die interessante Studie von M. Th. Barrelet, *Taureaux et symbolique solaire*, RA XLVIII (1954) 16.

(2) l u m = üppig spriessen, wachsen (Delitzsch, *Sumerisches Glossar* 173), sprout up " said of Vegetation " (J. D. Prince, *Sumerian Lexicon* 227); g i$_4$ = revenir (R. Labat, *Manuel d'épigraphie akkadienne* 326 und Delitzsch, *loc. cit.* 98).

(3) Die Verbindung der Inanna mit dem Gefährt des Sonnengottes ist in der Bauhymne Gudeas Cyl. A XIV, 24-27 deutlich zum Ausdruck gebracht. — Der Zusammenhang spiegelt sich auch in der Bezeichnung Inannas als " Herrin des Sonnenuntergangs " (Tallqvist, *Akkad. Götterepitheta* (1938), 273/274. — Zu Inanna als *bēlet-ili* s. Falkenstein, *Sum. Hymnen* (1953) 228.

(4) Auch die häufige Bezeichnung von Inanna als " heilige Wildkuh " = s ú n - z i d, " die an den Himmel tritt " (siehe E. Chiera, SRT Pl. 1,20 und A. Falkenstein, *loc. cit.* 68, 91) ist in diesen Zusammenhang zu stellen. Unter Wildkuh wird auch heute noch die Säbelantilope verstanden.

Deutlich ist, wie verschieden die Akzente in den verschiedenen Darstellungen gelegt wurden. Ist bei den Standarten der Cervide und damit Inanna die wichtigste Figur, so wird bei dem nordsyrischen Stempelsiegel und bei den Akkadsiegeln der Stier und damit wohl die Sonne betont.

2. Hinweise zum Bildgedanken aus Schriftdenkmälern.

Zu dem hier skizzierten Bildgedanken lassen sich noch einige Belege aus Schriftdenkmälern anführen.

Die Verbindung des Stiers mit der aufgehenden Sonne lässt sich aus den Angaben über ein Musikinstrument, A l genannt, entnehmen, dessen Stimme wie die eines gehörnten Stieres zum Aufgang der Sonne erklang (1). Vielleicht war der Stierkopf aus Alabaster (Abb. II, 11), der stilistisch noch zur Djemdet Nasr-Zeit gehört (2) und Löcher aufweist zur Aufnahme von Hörnern und Bart aus einem anderen Material, an einem solchen Instrument angebracht.

Die zahlreichen kleinplastischen Darstellungen von Stieren (Abb. II, 12) werden wohl gleichfalls aus dieser Beziehung zu verstehen sein.

Die symbolhafte Verknüpfung von Stierkopf und aufgehender Sonne wird auch deutlich durch eine Stelle in der Bauhymne Gudea's: " Angesichts der aufgehenden Sonne... befestigte er das Emblem des aufgehenden Sonnengottes, den Kopf des Wisentstiers " (3).

Andererseits ist auch sicher, dass die Göttin Inanna und ihr Stern schon zur Djemdet Nasr-Zeit bekannt war und im Kult beachtet wurde.

Auf Tontafeln der Djemdet Nasr-Zeit (4) liest A. Falkenstein ^{d}I n a n n a b a b b a r und an einer anderen Stelle: ^{d}I n a n n a š ú - š ú und übersetzt: " (zum) Aufgang der Venus ", sowie " (zum) Untergang der Venus ". Auch direkt verbunden, d. h. auf der gleichen Tafel (5) in direkter Folge stehend, findet sich: ^{d}I n a n n a š ú - š ú b a b b a r auf Tafeln dieser Zeit, womit die Beachtung, die damals dieser Himmelserscheinung zukam, deutlich wird. Auch lässt sich aus diesen Angaben ableiten, das die Identität des als Abendstern verschwindenden und früh als Morgenstern vor den Sonne wieder auftauchenden Planeten Venus bereits in dieser Epoche bekannt war. Dass die Göttin mit ihrem Stern verbunden war, lässt sich aus zahlreichen Schriftdenkmälern ableiten (6) wie z. B. aus der bekannten Stelle eines Textes aus Nippur, wo Inanna an Ereškigal die Bitte richtet " gib mir meinen Glanz wieder " (7).

(1) St. Langdon, PBS X, 2,189.

(2) Stilistisch zu vergleichen mit dem Widder des Louvre, siehe G. Contenau, *Manuel d'Archéologie Orientale* IV (1957), Fig. 1077.

(3) Cyl. A. XXVI, 4.

(4) A. Falkenstein, *Archaische Texte aus Uruk* (1936) 48[3], 52[5].

(5) Unveröffentlichte Djemdet Nasr-Tontafel, Priv. Slg. Schweiz.

(6) Siehe Lied auf Inanna und Iddindagan von Isin als Tammuz, E. Chiera, SRT, 1 und A. Falkenstein, *Sum. Hymnen* (1953) 93, 95.

(7) St. Langdon, *Astronom. and the Early Sum. Cal.*, PSBA (1912) 248; siehe auch A. Jeremias, *Handbuch der altorient. Geisteskultur* (1913) 80.

Die Verbindung von Göttin und Cervide wird auch unterstützt durch die überlieferte Bezeichnung [1] der grossen Göttin als nin dàr anna = Herrin, Steinbock des Himmels.

Von dieser Zuordnung von Cervide und Venusstern ausgehend, werden auch die anderen schnell sich bewegenden Punkte am Himmel sich mit den flüchtigen Cerviden gleichnishaft verbunden haben. Die Angabe [2], nach der die Sumerer die Sterne sich als " troupeau céleste domestiqué " und die Planeten als " chèvres sauvages " vorgestellt haben [3], bestätigt eine solche Interpretation [4].

Weiterhin ist in diesem Zusammenhang zu erwähnen die Feststellung [5] in einem Astrolab: " Dieser Stern ist Venus, der die Führerrolle hat unter den Sternen " und zu erinnern ist auch an die Worte [6] in den Oracula chald.: " Die gelehrtesten unter den Babyloniern nennen die Fixsterne ' Herden ' ", Worte, die sich verbinden lassen mit den Versen in einem Lied [7], in dem Ischtar sagt: " Die Anunnaki [8] stossen vor, ich, ich bin ihre erhabene Wildkuh,/ die Herrin bin ich: die erhabene Wildkuh, die an der Spitze einhergeht [9], bin ich fürwahr./ Die Anunnaki weide ich wie Schafe: ihr Anführer bin ich,.../ der Steinbock der Berge, der die zwei Hörner emporhebt, bin ich,/ ... ".

Aus den Siegelbildern lässt sich eine wichtige Unterstützung dieser Auffassung gewinnen durch die Feststellung, dass auf den Siegeln Abb. I, 21-24, 53-55, 62, 71 den Cerviden Sternzeichen zugeordnet sind [10].

Unser Versuch, die vielgestaltigen altorientalischen Cervidendarstellungen zu deuten, lässt noch die Frage offen, wie gerade Hirsch, Antilope, Steinbock d. h. " Cerviden " mit den Sternen und weiter mit der Sonne in einen Bildzusammenhang gekommen sind.

Moortgat [11] gibt der Meinung Ausdruck, dass diese Tierdarstellungen aus der Welt des Jägers abzuleiten seien.

Dass der Aspekt, den die Cerviden für den Jäger besitzen, mit religiösen Sonnenvorstellungen sich verbinden kann, dafür kann ein aus

[1] K. Tallqvist, *loc. cit.* 400; A. Deimel, *Pantheon babyl.* (1914), 2491.
[2] G. Contenau, *loc. cit.* IV, 1880.
[3] S. auch G. Bigourdan, *L'astronomie* (1911), 17.
[4] Über ähnliche Auffassungen im heutigen Afrika berichtet L. Frobenius, *Kulturgeschichte Afrikas* (1933), 130 " ... die Buschmänner betrachten die Gestirne als Elenantilopen oder umgekehrt die Elenantilopen als Sterne " und in einem anderen Bereich werden " die Sterne für Kobaantilopen " gehalten.
[5] E. F. Weidner, *Handbuch der babyl. Astronomie* (1915) I, 174; Astrolab B II, 155.
[6] *Oracula chald.* (Ed. Cory) No. 142, s. a. A. Jeremias, *loc. cit.* 41.
[7] C. Frank, *Kultlieder aus dem Ischtar-Tammuz-Kreis* (1939), No. 1 Vs. 10, 12, 13, 15.
[8] Anunnaki-Sterne sind die Gestirne, die auf- und untergehen, s. A. Jeremias, *loc. cit.* 36².
[9] S. 324 Anm. 4. Von Interesse ist der Vergleich mit Angaben neuerer zoologischer Beobachter. Die Wildkuh = Säbelantilope, heisst es, ist die, " die unter anderen Herden sich die Führerschaft erkämpft " (Brehm's *Tierleben* [1877] III, 231).
[10] Siehe auch A. Roes, *Studia Vollgraff* (1948) 99.
[11] A. Moortgat, *Historia mundi* II (1953) 227.

einer ganz anderen Welt stammendes Beispiel, über das Frobenius berichtet (1) angeführt werden.

Bei afrikanischen Pygmäen wird durch magische Handlungen erreicht, dass der die Antilope tötende Pfeil mit dem ersten Strahl der aufgehenden Sonne verbunden wird und weiter, dass die tötende Sonne anderseits auch dem Tier das Leben zurückgibt. Dass in der altorientalischen Welt solche Vorstellungen vielleicht wirksam waren, ist aus einem frühen Felsbild in Transjordanien zu entnehmen, das eine von Pfeilen durchbohrte Antilope erkennen lässt (2).

Aus späterer Zeit wäre hier vielleicht noch die eigenartige Bitte Dumuzi's an den Sonnengott zu erwähnen (3), in der er diesen bittet, ihm Gazellenhände und Gazellenfüsse anzufügen, wobei durch diese Verwandlung durch den Sonnengott in eine Gazelle Dumuzi hofft, das Haus der Belili, das ist wohl die Stätte der Wiedergeburt, zu erreichen.

3. Hinweise zur Deutung weiterer Bildelemente auf Cervidensiegeln.

Die die Cerviden begleitenden Ähren, Zweige oder Baumelemente (Abb. I, 1, 2, 11, 53-59, 62, 69, 70) machen deutlich, dass die Göttin dieser Tiere auch Trägerin der Vegetation ist und dass diese sie auch begleitet, wenn sie die unteren Regionen durchschreitet. Dieser Verbindung entspricht auch die erwähnte Darstellung auf dem Akkadsiegel (Abb. II, 4) und dem frühen Siegel der Berliner Sammlung (Abb. II, 5), wo im Boot die Vegetation mitgeführt wird, um im Frühjahr wieder auf die Erde zu gelangen.

In einer besonderen Gruppe von Siegeln sind neben den Cerviden Gebäude im Bild zu sehen (Abb, I, 71-73). Es darf vermutet werden, dass hierdurch das Tor dargestellt wird, durch das die Gestirne, die sinken und verschwinden, wieder erscheinen, das Tor der Ištar, durch das ein assyrischer König auf das Geheiss Nergals aus der Unterwelt hinausgeführt wird und das, wie Ebeling vermutet (4), so benannt wurde, weil durch dieses Tor " Ištar bei der Rückkehr zur Oberwelt hinausgegangen ist ".

Das Rund (Abb. II, 2) und auch die Darstellungen (Abb. I, 64-69), in denen das Tor — besonders deutlich in Abb. I, 66 — unmissverständlich in einer abgekürzten Form das Tier umrandet, sowie der Schrein, dessen Tor zugehalten wird (Abb. II, 3, 4) sind besondere Darstellungen dieses Bildelementes.

Sehr bedeutsam ist auch der Vergleich des abgekürzten Torsymbols mit dem gleichartigen Schriftzeichen (5) der Djemdet Nasr-Zeit k ù =

(1) L. Frobenius, *loc. cit.* 127.
(2) H. Rhotert, *Transjordanien* (1938) 172 Tf. 14.
(3) A. Falkenstein *C. r. de la III rencontre assyr. internat.* (1952) 55, 57.
(4) E. Ebeling, TuL (1931) I, 7 (20).
(5) S. R. Labat, *Manuel d'épigraphie akkad.* Nr. 468; Vergl. Delitzsch, *Sumerisches Glossar* (1914) 125. — Besonders deutlich: E. Heinrich, *Kleinfunde aus d. arch. Tempelschichten in Uruk* (1936) Tf. 19 b. — S.

glänzend, hell, rein, das im Zusammenhang mit Gestirnen und mit Gold und Silber gebraucht wird und das wohl als Bild mit dem von den ersten Sonnenstrahlen gebildeten Halbrund zusammenhängt.

Das nur mit dem Stichel gearbeitete Stempelsiegel (Abb. I, 9), das das Tier der Göttin, ähnlich wie in den anatolischen Standarten, in einem " Kranz " stehend zeigt, belegt, dass bereits in dieser sehr frühen Zeit eine solche Vorstellung ausgebildet war.

Über die Örtlichkeit " im grossen Tor " k á – g a l – l a dem " Ort des Sonnenaufgangs " (1) kann man noch Näheres aus einem Selbstlobgedicht der Göttin des Unterweltflusses entnehmen, in dem sie sagt, dass ihr Fluss " neben dem Berge, wo der Sonnengott aufgeht " liegt (2). Es steht somit dieses Tor am Ende des Weges und der Fahrt (3) über die unteren Gewässer. Diese Angaben machen auch die Siegeldarstellungen verständlich, auf denen Cerviden über dem Wasser vor dem Tor (4) (Abb. II, 13) oder Fische und Tor (Abb. II, 14), sowie Fische und Cerviden (Abb. I, 62) (5) und dann auch Vogel, Fische — Bildelemente der Weihplatte (Abb. II, 8, 9) — vor einem Cerviden (Abb. II, 15) diese letzte Station auf dem Wege zur Oberwelt verdeutlichen sollen.

Die Fische sind somit ein wichtiges Symbol für die Fahrt in der unteren Region und sind oft wohl als Abkürzung für dieses Geschehen auf Siegeln dargestellt (Abb. II, 16).

Dass der wiedererscheinende Morgenstern ein neugeborener Stern ist und dass damit die untere Welt als ein Ort der Wiedergeburt betrachtet wurde, geht aus dem Namen für die Unterwelt als " ki–a–ri–a " als " Ort der Zeugung " hervor (6), ein Name, der mit der Bezeichnung der Unterwelt als " Steppe " (e d i n) (7) durch die Worte in der Tam-

---

hierzu die Bemerkung von G. Contenau " . . . que très tôt les signes d'écriture ne sont pas une composition arbitraire, mais la représentation même dont se servent les artistes pour représenter les mêmes objets sur les monuments ". RES (1940), 55.

(1) F. Delitzsch, *loc. cit.* 115; ^{d}K á als Bezeichnung der Geburtsgöttin, s. Tallqvist, *loc. cit.* 268.

(2) E. Ebeling, *loc. cit.* 23 Rv. 1; K. Tallqvist, *Sum.-Akkad. Namen der Totenwelt* (1934) 25.

(3) S. 324 Anm. 4. — Ištar als " Herrin des grossen Sterns " ist es " die die Himmelstür verschliesst " und als Herrin der Unterwelt " die die Himmelstür öffnet ". K. Tallqvist, *Akkad. Götterepitheta* (1938) 403, 310, 276.

(4) Die Auffassung von Frankfort, *Cyl. S.* 33, dass es sich bei dem Gebäude um einen Tempel handelt, muss nicht der hier gegebenen Deutung widersprechen, da auch im Tempel wohl " eine, an die Unterwelt erinnernde und sie symbolisierende Stätte vorhanden war " und auch in einem anderen Text der Tempel als " Haus des Eingangs zur Unterwelt " bezeichnet wird (Tallqvist, *Sum.-Akkad. Namen der Totenwelt* (1934) 27,28).

(5) S. auch Frankfort (*Diyala*), 608.

(6) K. Tallqvist, loc. cit. 22. Zur Übersetzung s. Gudea Cyl. A. VIII 16; F. Thureau-Dangin, SAK 99 und Falkenstein, *Sum. Hymnen* (1953) 146, s.a. Delitzsch, *loc. cit.* 177.

(7) K. Tallqvist, *loc. cit.* 17.

muzklage [1]: " . . / nach dem Ort, an dem mir das Schaf das Lamm gab/ klagend geht mein Herz nach der ' Steppe '/ nach dem Ort, an dem mir die Ziege das Zicklein gab/. . . " verbunden ist. Man darf vermuten, dass das Bild auf dem Siegel (Abb. I, 49), das Cerviden mit ihren Jungen und einem sie betreuenden Hirten zeigt, mit dieser Vorstellung im Zusammenhang steht.

Das Eingehen auf das Verschwinden und die Rückkehr dieses die Sonne auf ihrem Weg durch die Unterwelt begleitenden Himmelslichtes der Inanna wird vielleicht besonders zur Gewissheit der Wiedergeburt geführt haben. Zum Mythos vom Gang in die Unterwelt bemerkt auch A. Falkenstein [2]: " Somit muss für die alten Sumerer der Kernpunkt des Mythos darin bestanden haben, dass es Inanna . . . möglich geworden ist, den Gesetzen ' des Landes ohne Wiederkehr ' zum Trotz den Weg nach oben wieder anzutreten ".

Zwei Anmerkungen von Jeremias sind in diesem Zusammenhang von Bedeutung, da sie Hinweise geben, wie in besonderer Weise der Weg der Göttin bedeutsam war für das Schicksal der Menschen [3]: " Bei der Höllenfahrt der Ištar finden sich am Schluss rituelle Andeutungen, die auf eine Benutzung bei Totenbeschwörungsriten . . . hindeuten " und sodann [4] von besonderem Interesse sind seine Bemerkungen zur Interpretation eines Liedes, in denen er feststellt: " Diese mystische Gleichsetzung von Gott und Mensch im Tod-Leben-Geschick kraft eines zwingend geltenden Analogieschlusses ist die Vorstufe des in der reiferen Mystik erstrebten ' Ingottseins ' ". Auch Langdon vermutet, dass Tammuz als Sonnengott und Beseeler der Vegetation in seinem Gang in die Unterwelt " was represented as that of any ordinary mortal, who journeyd to the lower-world beyond the western sea, where the sun himself passed into the nether-sea. His ascent from the flood would be at the winter soltice " [5].

Durch das Tor, das obere und untere Welt trennt, schreiten auf ihrem Weg die Gestirne und auf seiner Wanderung auch der Mensch. Die Anlehnung der menschlichen Ordnung an die Ordnung der Lichter am Firmament und den Versuch, Entsprechungen deutlich werden zu lassen, wird man als charakteristisch für diesen altorientalischen Bildgedanken annehmen dürfen.

4. Frühe Cervidendarstellungen.

Mit der Frage nach den frühesten Cervidendarstellungen ist auch das Problem der chronologischen Ordnung und die Frage, inwieweit in diesem thematisch beschränkten altorientalischen Siegelmaterial Entwicklungsreihen zu erfassen sind und weiter die Frage, welche Kräfte

(1) A. Falkenstein, *loc. cit.* 186.
(2) A. Falkenstein AfO 14 (1941-44) 138.
(3) A. Jeremias, AO 25,1 (1925) 16.
(4) A. Jeremias, *loc. cit.* 14, s.a. H. Zimmern, *Ber. Verh. Sächs. Ges. d. Wiss.*, Phil. hist. Kl. 70, 5 (1918) 45.
(5) St. Langdon, *Babyl. Liturg.* (1913) 102[5].

an der Ausbildung der besonders eindrücklichen Cervidendarstellungen auf den Rollsiegeln der Djemdet Nasr-Zeit beteiligt waren, verbunden.

Zu den frühesten Cervidendarstellungen, aus denen sich eine besondere religiöse Bewertung dieses Tieres, ablesen lässt, gehören sicher die Darstellungen auf der Samarrakeramik [1]. Vergleicht man das bekannte Material, so lässt sich ein eigenartiges Eindringen der Cerviden in vermutlich ältere Bilder erkennen. Die in den Abb. II, 17-22 zusammengestellten Stücke können als Stationen für diese Entwicklung stehen.

In das früheste [2] Bild (Abb. II, 17), das noch mit gleicher Symmetrie in das Bild (Abb. II, 19) übergeht, werden in eigenartiger Weise zuerst zu den vorhandenen Elementen Cerviden kennzeichnende Elemente (Abb. II, 21) hinzugefügt, die sich dann verselbständigen (Abb. II, 22; I, 2) und die alte Symmetrie und die sie aufbauenden Elemente verdrängen. Die vier Vegetationssymbole der Abb. II, 17 werden bei dieser Entwicklung zu vier die bewegten Cerviden begleitenden Zweigen (Abb. II, 22).

Eine ganz ähnliche Entwicklung [3] lässt sich nun auch für die Glyptik wahrscheinlich machen.

Die frühesten, nur freie Striche und Punkte benutzenden Bilder (Abb. II, 23, 24) gehen in einfache "geometrische" Strichordnungen (Abb. II, 25, 26) über, in die nun Cerviden, zuerst noch unter deutlicher Erhaltung der geometrischen Strukturen, eindringen (Abb. II, 27,28). Die auf diesen Knopfsiegeln gewonnenen Cervidenbilder treten dann selbständig auf, aber noch in den späteren Siegeln sind über den immer wirklichkeitsnäher werdenden Cerviden Reste der geometrischen Elemente zu erkennen (Abb. II, 30, 32). Als letzte Stufe dieser Reihe wäre das sehr naturnahe Siegel Abb. II, 31 zu betrachten, das in der Stellung der Cerviden im Siegelrund aber noch die Nachwirkung der Frühstufe der Siegel (Abb. II, 27, 29) erkennen lässt. Dass auch noch zu einer Zeit, als bereits mit dem Kugelbohrer gearbeitet wurde, eine Anlehnung an die frühesten Siegelstrukturen vorhanden war, zeigt Abb. I, 14. Abb. II, 33 zeigt einen einzelnen Cerviden in der Art des Siegels Abb. II, 29 stilisiert. Die frühe Stufe des Siegels Abb. II, 28 ist belegt durch die auf der Rückseite angebrachte Verzierung (Abb. II, 34), die auf Siegeln der Tell Halaf-Stufe häufig vorkommt.

Dass die angegebene Entwicklung in den Bildern der Samarra-Schalen mit der von Moortgat [4] und besonders auch von McCown [5] vertretenen Auffassung zusammenhängt, wonach diese Stufe mit iranischen Einflüs-

[1] E. Herzfeld, *Die vorgeschichtlichen Töpfereien von Samarra* (1930).

[2] Ein sehr ähnliches Bild auf einem Siegel wurde in den steinzeitlichen Schichten von Persepolis gefunden. E. Herzfeld, *Archäologische Mitt. aus Iran* V (1933) 90 und Abb. 16.

[3] Ähnlich auch bei den Augenidolen aus Brak (M.E.L. Mallowan, 25 *Years of Mesopotamian Discovery* [1956]), wo ein älteres Idol Fig. 12 F als Attribut einen Zweig und ein jüngeres Fig. 12 C einen Cerviden zeigt.

[4] A. Moortgat, AO 43 (1945) 33.

[5] Die Beziehungen sind keineswegs gesichert, s. S. Loyd und F. Safar, JNES IV (1945) 255, Ch. Leslie, JNES XI (1952) 57; D. E. McCown, *Relat. Chronol. in Old World Archeol.* (1954) 56.

sen in Verbindung zu bringen ist, kann auch aus iranischem Vergleichsmaterial abgeleitet werden.

Auf Gefässen der iranischen ' roten Keramik ' (1) — die wohl einen Übergang von der Hassuna-Sialk I zur Samarra-Buntkeramik repräsentiert — sind Cerviden in stark stilisierter Form zu finden. Aber auch bei dieser iranischen Keramik kann, wie ein Vergleich der Abb. II, 36 mit 37; 38 mit 39, 40, 41; 42 mit 43 belegt, nun der Eindruck entstehen, dass — ganz ähnlich, wie es für die Samarrakeramik gezeigt wurde — die Tiere im Verlauf einer Entwicklung zu älteren Bildern hinzutreten. Die Annahme von Wandlungen in der Zeit wird auch durch die andersartige figürliche Darstellung auf einem nach der technischen Ausführung früheren und — wie ein auch für die Deutung des ' Stundenglas '-Symbols interessanter Vergleich mit einer bekannten Sialk I-Schale Abb. II, 46 zeigt — wohl noch der Sialk I-Stufe zugehörigen Gefäss dieser ' roten Keramik ' (Abb. II, 44, 45) nahegelegt.

Von Interesse ist die Darstellung auf der Schale Abb. II, 37, die zwischen den kreuzartig angeordneten radialen Streifen, die durch die Struktur ihrer Innenzeichnung den Eindruck einer Torsion erzeugen, Cerviden erkennen lässt, deren eigenartige Formung deutlich wird durch einen Vergleich mit einem auch sonst bemerkenswerten Bild auf einer Sialkschale der Obeidstufe (Abb. II, 47, 48). Die besondere Beinstellung der Tiere auf diesen Gefässen soll wohl einen schnellen Lauf, bei dem diese Bewegungsphase auftritt, charakterisieren.

Die Darstellung auf der Sialkvase ist insofern noch von besonderem Interesse, als der Cervide einen im gleichen Bewegungsschema dargestellten Stier führt. Es ist damit die Gruppierung, die für den hier herausgearbeiteten Bildgedanken — am ähnlichsten auf dem Siegelabdruck Abb. II, 10 — charakteristisch ist, bereits für diese frühe Zeit zu belegen. Die besondere Gestaltung der Quaste des Stierschwanzes (Abb. II, 48) ist ein deutlicher Beleg dafür, dass eine solche Darstellung nicht als einfache Abbildung aus der Natur zu deuten ist, sondern dass bereits in der Obeid-Zeit mit solchen Bildern religiöse Vorstellungen verbunden waren. Wellenlinien, wie sie der Schweif des ' Himmelsstieres ' hier zeigt, werden wohl mit Recht als Darstellungen des Wassers aufgefasst und sind auch auf dem Siegelabdruck Abb. II, 10 unter den Tieren zu sehen.

Die auf einer anderen Schale dieser roten iranischen Keramik (Abb. II, 43) gegebene ganz andersartige Stilisierung der Cerviden steht deutlich in Beziehung zu Cervidendarstellungen, wie sie Vasen aus Tepe Giyan (Couche V) zeigen (2).

Das Material der Cervidensiegel zeigt sodann einen weiteren, für die geschichtliche Entwicklung wichtigen Aspekt, indem es Darstellungen gibt, wo die Verbindung der Cerviden mit dem Stier, nach der hier vorgelegten Deutung eine Verbindung des Sternes der Inanna mit der Sonne, zum Ausdruck gebracht wird, dann aber auch zahlreiche Siegel, wo aus-

(1) A. Moortgat, *loc. cit.* 18.
(2) G. Contenau und R. Ghirshman, *Fouilles de Tépé Giyan* (1935) Pl. 35 [122].

schliesslich Cerviden gezeigt werden. Vergleicht man das Siegel Abb. II, 49, das neben dem Hirsch, ähnlich wie Abb. II, 15, charakteristische Elemente unseres Bildgedankens, Vogel und Fisch, zeigt, mit einem — wie ein Vergleich der Schneidetechnik lehrt — früheren Siegel des Louvre (1), das den Stier in gleicher Weise mit Ähren verbunden zeigt, so kann man den Eindruck gewinnen, dass auf dieser Stufe eine Zurückdrängung des Stiers, des Sonnentieres durch das Tier des Morgen- und Abendsterns erfolgt ist. Bedeutsam ist vielleicht noch, dass der Vogel auf dem Siegel Abb. II, 49 in der gleichen Art gestaltet ist wie das Schriftzeichen der Djemdet Nasr-Zeit für n a m = Schicksal (2).

Es muss, wie bereits erwähnt, besonders auffallen, dass gerade auf den Rollsiegeln der Djemdet Nasr-Zeit die reinen Cervidendarstellungen bevorzugt werden. Man muss vermuten, dass eine enge Bindung an die grosse Göttin Inanna hierin zum Ausdruck kommt. Vielleicht ist das Auftreten der " Inannabilder " zu diesem Zeitpunkt in Zusammenhang zu bringen mit den Änderungen, die zu gleicher Zeit im Tempelbezirk von Uruk sich feststellen lassen, Änderungen, zu denen Moortgat (3) die Frage formuliert: " Hat etwa die Göttin Innin, für die wir nun aber in der Djemdet Nasr-Zeit einen Tempel auf einer Hochterasse, ähnlich der sogenannten Anu-Zikurrat annehmen, nicht nur das Haus, sondern auch das Wesen gewechselt . . . Ist sie vielleicht jetzt erst zur Inanna, zur Himmelsherrin geworden, nachdem sie in früheren Zeiten eine reine Urmutter war, die zu den chtonischen Gottheiten gehörte? ".

In der Übergabe des Himmelsstiers durch An an Inanna zur Führung, wie es im Gilgamesch-Epos (4) berichtet wird, ist vielleicht eine der Stufen in dieser Entwicklung (5) festzustellen.

Die chtonische Göttin, die durch Inanna in dieser Zeit zum Teil verdrängt wird, ist wohl die Gemahlin An's, in dessen Tempelbezirk Inanna nun eingedrungen ist (6). Die sich herausbildende Neuordnung ist in späteren Dokumenten festgehalten und aus den Vorgängen am grossen Anu-Neujahrsfest in Uruk abzulesen (7). In Mittelpunkt des Festes steht Anu. In seine ' Kapelle ' werden jetzt nacheinander, aber in gleicher Weise *Antu* = K i und dann *Ištar* = I n a n n a geleitet.

5. Zur Bildstruktur der Cervidendarstellungen.

Für die Ordnung des Siegelmaterials sind sodann auch die Bildstrukturen von Bedeutung, für deren Charakterisierung mit Hilfe der hier

(1) Delaporte, *Catal. des cyl. orient.* (Louvre) A 26.
(2) S. A. Falkenstein, *Archaische Texte aus Uruk* (1936) Zeichen No. 73. Hierzu auch G. Contenau, S. 327 Anm. 5.
(3) A. Moortgat, *loc. cit.* 79 u. *Historia mundi* II (1953) 230.
(4) Gilgamesch-Epos Tf VI, 118.
(5) Das ' Lehrgedicht ' L'exaltation d'Ištar, F. Thureau-Dangin RA XI, 144 " bezeugt eine religionsgeschichtliche Entwicklung ", indem darin die " Erhöhung der Inanna zur Gemahlin des Himmelsgottes An " beschrieben wird. A. Falkenstein, *Sum. Hymnen* (1953), 380.
(6) Über K i als Gemahlin Ans s. Ch. F. Jean, *La religion sumérienne* (1931) 35^{12}; 141.
(7) H. Zimmern, *loc. cit.*

gegebenen Deutung der Cervidendarstellungen Anhaltspunkte zu gewinnen sind.

Mit dem Problem der Bildstruktur verbunden ist insbesondere die Frage, welche räumlichen und zeitlichen Dimensionen in den Darstellungen anwesend sind.

So ist wohl deutlich, dass auf dem unteren Register des Akkadsiegels Abb. II, 4 zwei zeitlich aufeinander folgende Phasen dargestellt sind. Weiterhin ist bei diesem Siegel das Strukturverhältnis der beiden Bildstreifen zueinander sehr bedeutsam. Die Darstellung im oberen Register ist, wie der Vergleich mit der Weihplatte gezeigt hat, sicher auf die Darstellung im unteren zu beziehen. Die Darstellung des unteren Registers wäre die Fahrt des Sonnen- und Frühjahrsgottes durch die untere, winterliche Region, die aber auch mit der nächtlichen Fahrt von Westen nach Osten verbunden ist. Man darf vielleicht auf Grund dieser Deutung vermuten, dass auch bei vielen anderen Darstellungen das zweite Register für die Schilderungen von Ereignissen, die sich in der unteren Region abspielen, benützt wurde.

Eine Gestaltung des oberen und unteren Weges der Gestirne, die zeitlich sich folgenden Stationen immer nur mit dem Tier der Inanna kennzeichnend, wäre in den Bildern der Stempelsiegel Abb. I, 3, 4, 7, 8; II, 50 zu sehen. Gestützt wird diese Auffassung durch die Fische, die auf dem Siegel Abb. I, 8 den ' untersten ' sich wendenden Cerviden umgeben und sodann durch die Darstellung auf dem Siegel Abb. II, 50 wo das ' unterste ' Tier von einer zum Boot geformten Schlange getragen wird, womit ein Element der Bootsgestaltung auf den frühdynastischen Siegeln, die wohl Enki, gefahren vom Schlangengott Nirach zeigen, vorweggenommen ist (1).

Durch diese beiden Darstellungen wären dann auch die anderen Siegelbilder, ebenso wie auch die Darstellungen auf den Samarra-Schalen, als eine besondere Art, den durch den oberen und unteren Weg gebildeten Kreislauf der Gestirne bildhaft zu gestalten, deutbar.

Durch die besondere Struktur der Darstellungen auf den Samarra-Schalen Abb. I, 1, 2; II, 21, 22 wird der Eindruck einer Bewegung vermittelt. Dieser Eindruck wird dadurch erzeugt, dass ein gleichartiges Element wiederholt in zwei oder vier symmetrischen und um einen Mittelpunkt geordneten Lagen gezeigt wird. Das Auge, das diese Lagen erfasst, wird geführt durch die Linien der Geweihe und der Zweigelemente. Die vier Lagen sind nicht nur vier Orte, sondern es wird für das Auge durch diese Art der Darstellung eine Bewegung, die um einen Mittelpunkt auf geschlossener, d. h. endloser Bahn in deutlich erfahrbarer Richtung erfolgt, die " Zeit " als Dimension wirksam.

Bedeutsam ist, wie in der Djemdet Nasr-Zeit im Vergleich mit den Darstellungen auf den Samarra-Schalen die aus vier oder zwei Cerviden aufgebauten Bilder strukturiert sind. Der Lauf erfolgt nicht mehr um

(1) Vergl. z. B. Frankfort, *Cyl. S.* Pl. XIX f. Durch die Verbindung von Boot und Schlange wird nach H. Frankfort (109) " the relationship with the earth and its fertility " betont. S. auch Falkenstein, *loc. cit.* 136.

eine Mitte, sondern auf dem Rand des durch das Stempelsiegel gebildeten Runds (Abb. I, 3, 17, 18).

Die Rollsiegel der Djemdet Nasr-Zeit zeigen zumeist Cerviden in einseitig gerichteter Reihung, die auf den früheren Stufen stehend oder schreitend dargestellt sind, auf den späteren aber in rascher Bewegung. Die Reihung, die durch ein oder mehrere Tiere auf der Abrollung erzeugt wird, kann auch zeitlich gedeutet werden, ähnlich wie dies Preller (1) für die Reihen von Rindern, als Bild im Griechischen, formuliert: " Ein altes und weit verbreitetes Bild, die Tage in ihrer regelmässig verlaufenden Lichterscheinung, wie sie in der stetigen Folge von Morgen und Abend hintereinander kommen und gehen, auftreten und wieder verschwinden, mit einer wandelnden Herde zu vergleichen, deren einzelne Stücke den einzelnen Tagen und Sonnen entsprechen ".

Eine Mittelstellung zwischen diesen Siegelbildern und den Stempelsiegeln nimmt das Rollsiegel Abb. I, 51 ein, das zwei gegenständige, d. h. auf dem Ost-West- und dem West-Ost-Weg laufende Cerviden zeigt (2).

Schwerer als Bewegung zu erkennen, aber gerade für das eigentliche Mesopotamien charakteristisch sind die Darstellungen auf Siegelabdrücken, die in der Schicht VIII in Tepe Gawra gefunden wurden (Abb. II, 51). Eine — in der Zeit erfolgende — Hin- und Herbewegung ist durch diese auf den beiden Wegen sich kreuzenden Cerviden in eine einfache " Palindrom "-ähnliche Bildformel gebracht worden. Diese auf das Lineare reduzierte geschlossene Hin- und Herbewegung ist sehr charakteristisch für jene frühe Bildkunst.

Nach dieser Deutung kommt in solchen Darstellungen zum Ausdruck, dass der Mittelpunkt des oberen und der des unteren Weges sich entsprechen und damit als zusammengehörig betrachtet werden, wodurch für den Kreislauf eine dichte und besondere künstlerische Gestaltung gewonnen ist. Es erweist sich demnach ein für unser Auge statisches Bild in dieser ' Kunstsprache ' als Formel für ein dynamisches Geschehen.

Eine solche Deutung lässt sich stützen durch den von Th. Boman gegebenen Versuch einer Charakterisierung der raum- zeitlichen Besonderheiten in der Struktur der gesprochenen Sprachen im alten Orient im Vergleich mit Griechenland (3). Er weist bei seinen Ausführungen darauf hin, " dass Bewegung und Stehen nicht wie für uns Gegensätze, sondern einander verwandt sind, dass sie zusammen eine Einheit bilden können. Man verfolgt die Bewegung bis zum Stillstand, oder sieht umgekehrt das Stehen als das Ergebnis des Aufstehens resp. Hinstellens an ". Besonders wichtig für die hier gegebene dynamische Deutung der statischen Bilder z. B. Abb. II, 51, die im Sinne von Zenon " fliegende Pfeile sind, die ruhen ", sind die Feststellungen (4): " es ist das Stehen das Ende

(1) L. Peller, *Griechische Mythologie* (1872) I, 316.

(2) Siehe auch das Siegel Frankfort (*Diyala*) 822, das noch deutlicher diese Struktur aufweist mit Fischen auf dem " unteren " Weg.

(3) Th. Boman, *Das hebräische Denken im Vergleich mit dem Griechischen* (1954) 20.

(4) Th. Boman, *loc. cit.* 21. Auch in der Neuzeit kann noch die " Sprachstruktur " durch religiöse Bewegungen beeinflusst werden. Nach A. Langen (*Der Wortschatz des Pietismus* [1954]) wurde im 18./19.

und Aufhören des Fliessens " und " das bewegungslose starre Sein existiert nicht, nur ein Sein, das in innerer Verbindung mit etwas Aktivem sich Bewegendem steht, ist ... eine Realität. Das statische Sein als prädikative Aussage ist eine in Ruhe übergegangene Bewegung ... ".

Ausgehend von einer Bildstruktur wie Abb. II, 51 kann man auch die aus zwei Tierprotomen aufgebauten Abkürzungen (1) Abb. I, 50 als Formel für die gleiche Bildstruktur verstehen.

Solche Formulierungen haben sich lange erhalten. Aus später historischer Zeit gehören hierzu die bekannten Darstellungen des Janus und die ihm entsprechenden zweigesichtigen Götter, wie z. B. auf der im 5. Jahrhundert geprägten Münze aus Byblos (Abb. II, 52). Auch hier wird die Bewegung des jugendlichen Gottes nach Osten und des alternden nach Westen in einem Bild zusammengefasst. Aus den überlieferten Deutungen antiker Autoren ist eine solche Auffassung der Janusdarstellungen noch deutlich abzulesen. Die Gleichung Janus = Helios findet sich bei Lutatius (2) und bereits Nigidius (3) hielt Janus für einen mit Apollon identischen Sonnengott. Wichtig ist sodann die Angabe von Cicero (4), nach dem Janus ein Gott des Gehens ist, eine Vorstellung, die Macrobius (5) mit dem ewigen Gang der Bewegung des Weltalls verbindet; Preller (6) verweist in diesem Zusammenhang auf die Ausrichtung des Janus Geminus am Forum von Osten nach Westen. Die Angaben zeigen, dass noch zu römischer Zeit die für unser Auge statisch wirkenden Janusdarstellungen mit Bewegungsvorstellungen verbunden waren.

Es darf vielleicht im Zusammenhang mit der Schwierigkeit, solche Bilder aus einer fremden Kunstsprache in die uns geläufige zu übersetzen, an das Wort von Platon erinnert werden, das er Sokrates im Theaitet (7) in Bezug auf die Anhänger Heraklits sagen lässt, nachdem er festgestellt hat, dass " wenn sich alles bewegt " so müssen " wir sagen ' es wird ', damit wir nichts durch das Wort ' ist ' zum Stehen bringen ": " Man muss etwa eine andere Sprache für diejenigen erfinden, die diese Ansicht haben, denn jetzt haben sie keine Wörter, die zu ihrer Auffassung passen".

Auch für das bilderlesende Auge gelten ähnliche " Sprach "- und " Übersetzungs "-Schwierigkeiten, da es stets ein " es ist " sucht und damit " alles zum Stehen bringt " und so Mühe hat, ein Bild mit einem " es wird " zu verbinden.

Eine besondere Bestätigung der mit der hier vertretenen Deutung aufgewiesenen Verbindung von " Janus "-artigen Darstellungen mit der

Jahrhundert die Möglichkeit, aus dem statischen Nebeneinander in Beweglichkeit auszubrechen, durch Verlagerung des Gewichtes vom Hauptwort auf das Verb gewonnen.

(1) Zahlreiche altorientalische Dokumente mit dieser Bildstruktur zeigt M. Th. Barrelet, *loc. cit.*

(2) Lutatius bei Io. Lyd. mens. 4,2. Vergl. Macrob. 1; 9, 9.

(3) Nigidius s. Macrob. 1:9; 8, 5 und 6:1; 17, 42 und 64, s. auch Preller, *loc. cit.* 193.

(4) Cicero, *De nat. deor.* 2; 27, 67, vergl. Serv. V. A. 7, 610.

(5) Macrobius 1:9; 11.

(6) Preller, *Röm. Mythologie*[3] 1, 168.

(7) Platon, *Theaitet* 183.

Vorstellung eines Hin- und Hergehens kann im 6. Fragment des Parmenides gesehen werden, in dem dieses Bild und jene Vorstellung zusammengeführt sind. Dieser vorsokratische Philosoph, der bedeutendste Gegner der Lehre vom Werden, warnt in den — nach der Ansicht von Diels insbesondere gegen Heraklit gerichteten — Sätzen dieses Fragments vor dem Weg " auf dem nichtswissende Sterbliche umherirren, Doppelköpfige ... für die es bei allem Geschehen zugleich einen umgekehrten Weg gibt " (1).

Erwähnt sei noch, dass auch der alte Orient den Sonnengott als Gott des Gehens kannte. Die Spuren der Füsse des " grossen hin und her gehenden Herrn " e n – g a l – l a ḫ$_4$ (2) auf seinen parallelen Wegen (3), dem oberen und dem unteren, zeigt ein Stempelsiegel aus der FD I-Zeit (Abb. II, 53). In der Struktur entspricht dieses Bild den Cerviden auf den Siegeln Abb. I, 3, 4. Auch diese Bildstruktur ist, wie Abb. II, 54 zeigt, noch auf einer griechischen Münze des 4. Jahrhunderts (4) — wohl für den gleichen Gedanken der " Doppelköpfigkeit " — benutzt worden.

Der Versuch, mehrfache Wiederholungen einer solchen Janus-artigen Hin- und Herbewegung bildhaft wiederzugeben und so das Bleibende in der Zeit zu gestalten, führt zu den für die Uruk IV-Stufe charakteristischen Verschlingungen (Abb. II, 55), einer — auch später noch benutzten (5) — Formel, mit der in dieser Sprache das Gleiche ausgedrückt wird wie in der Djemdet Nasr-Zeit durch die Reihungen von Tieren (6).

Eine *πότνια θηρῶν* in dieser Sprache auf einem Siegel aus der Mitte des 2. Jahrtausends zeigt Abb. II, 56.

Eine eindrückliche Verbindung von Gegenständigkeit und Hin- und Herbewegung in einer Bildstruktur zeigt das frühe syrische Siegel Abb. II, 57 und andersartig — in der besonders interessanten Struktur eines " vielköpfigen " Cerviden — das mit diesem gleichzeitige Siegel Abb. II, 58.

Charakterisiert man unter dem Gesichtspunkt der Bildstruktur die früher gezeigten Cervidendarstellungen, so lässt sich erkennen, dass die ersten Stempelsiegel der Djemdet Nasr-Zeit Gegenständigkeit der Tiere zeigen, wenn auch mit einer Orientierung nach dem Rand und nicht, wie auf den Samarradarstellungen, nach der Mitte. Siegel wie Abb. I, 51 stellen alsdann Übergänge zu den einseitig orientierten späteren Strukturen auf den Rollsiegeln dar. Durch diese trotz aller Verschiedenheiten deutliche, diese beiden Perioden verbindende Strukturverwandtschaft —

(1) Dessen schwer verständlicher Sinn hierdurch eine Erhellung erfährt. S. Wilhelm Capelle, *Die Vorsokratiker* (1935) 165; — Diels, *Parmenides* 68. — *Παλίντροπος* wird bei Parmenides vom Wege, bei Heraklit (Fr. 51) von der Harmonie gebraucht, die durch Hin- und Rückbewegung entsteht.

(2) K. Tallqvist, *Akkad. Götterepitheta* (1938) 294.

(3) Zum " Umwenden " des Sonnengottes auf seinem Weg s. W. von Soden, *Akkad. Hymnen* (1953) 242.

(4) Aus Istros; das gleiche Bild zeigt eine Siegelabrollung aus Nuzi: E. Porada, *The Annual of the Am. Schools of Orient. Res.* XXIV (1944-45) Abb. 948.

(5) S. z.B. die mehrfach verschlungenen Cerviden auf dem neubabylonischen Siegel: Delaporte, *loc. cit.* A. 709.

(6) Siehe dazu R. Labat, *Le caractère véligieux de la royauté assyro-babylonienne* (1939) 247.

die auch in der Art, wie die Zweigelemente den Cerviden zugeordnet sind, zum Ausdruck kommt — wird man zu dem Schluss geführt, dass in der Djemdet Nasr-Kultur Einflüsse von aussen in dem mesopotamischen Bereich wirksam wurden (1) und dass man am ehesten den Ursprung dieser Kräfte in Regionen zu suchen hat, die früher zum Bereich der Samarra-Kultur gehört haben.

6. Spätere Cervidendarstellungen.

Die von Frankfort als frühdynastisch I bezeichneten Siegel zeigen noch sehr häufig, zumeist in stark stilisierter Form und in besonders eindrücklichen Ordnungen, Cervidendarstellungen (Abb. I, 29). Wie stark hierbei die Bildordnung den Inhalt beherrscht, zeigt Siegel Abb. I, 69 im Vergleich mit dem Siegel Abb. I, 65. Der sich in dieser Periode bereits anbahnende Umbruch ist dann voll ausgebildet in der sogenannten FD II-Periode. Die Cerviden, die auf den Siegeln des eigentlichen Zweistromlandes aus dieser Zeit dann in ganz andersartigen Bildzusammenhängen auftreten, haben wohl häufig bereits kalendarischen Wert (2), das heisst sie stehen als Symbol für eine bestimmte Phase im täglichen bzw. jährlichen Sonnenlauf. Auf dem FD II-Siegel Abb. II, 59 ist der wohl mit der Sonne verbundene Gott das eine Mal von Stieren, das andere Mal von Cerviden begleitet, womit wohl die beiden Wendepunkte im Kreislauf charakterisiert sein sollen. Der Stier rechts und der Cervide links im mittleren Register, als Zeichen des Beginns von Frühjahr und von Winter, geben in eindrücklicher Gestaltung auf der aus dieser Periode stammenden Weihplatte Abb. II, 8 Anfang und Ende der winterlichen Fahrt an. Spätere literarische Zeugnisse belegen, dass mit dem Eintritt der Sonne in das Zeichen des Stiers (3) das Jahr anfing und dass einer Dreiteilung des Sonnenweges eine Dreiteilung des Jahres entsprach (4), bei welcher der im Stier beginnende und bis zum Zeichen des Löwen führende Weg dem An zugeordnet war, während im Zeichen des Steinbocks

(1) Frankfort, *Cyl. S.* 35 sagt hierzu " It is impossible to say, wether these seals were produced by people freshly arrived in Mesopotamia ". Moortgat, AO 43 (1945) 81, hält Einfälle aus dem östlichen iranischen Bergland für möglich. — Auffallend ist erstens die grosse Zahl von Cervidendarstellungen bei den von H. Frankfort bekannt gegebenen Siegeln aus der Diyala-Region (H. Frankfort, *Diyala*) und sodann zweitens das Fehlen von Abdrücken dieser Siegelgruppe auf den bisher bekannt gewordenen Tontafeln der Djemdet Nasr-Zeit. Möglicherweise ist durch diese Siegel mehr eine regionale und nicht eine für alle Teile des Zweistromlandes gültige chronologische Charakterisierung gegeben.

(2) Dass sehr früh die Beobachtung von Gestirnen für kalendarische Zwecke benützt wurde, zeigt die für die vorsargonische Zeit bezeugte Monatsbezeichnung: Monat, " in dem der glänzende Stern von seinem Kulminationspunkt hinabsinkt " B. Landsberger, *Der kultische Kalender der Babylonier und Assyrer* (1915) 41.

(3) A. Jeremias, *loc. cit.* 111, 120.

(4) E. F. Weidner, *loc. cit.* 46; AfO 7 (1931) 170; Hommel, *Aufsätze u. Abhandl.* 309; A. Jeremias *loc. cit.* 31, 37, 148; Hugo Winkler, AO III, 2-3² (1903) 29, 30.

die Sonne den Weg Eas betrat. Ein in Eschnunna gefundenes Dokument (Abb. II, 61) aus Ton, in dem Stier, Löwe und Steinbock zu einem Wirbel verbunden sind, ist vielleicht ein Abbild dieser Dreiteilung und kann anderseits auch als eine einfache, abgekürzte und späte Form der Weihplatten der FD II-Zeit betrachtet werden.

Dass mit der Begegnung dieser Tiere in den sogenannten Tierkämpfen auch solche im Jahreslauf bedeutsame Übergänge zum Ausdruck gebracht werden sollen, lässt sich dem FD III-Siegel Abb. II, 60 entnehmen, wo in dem unteren Register ein Löwe einen Cerviden anfällt, wo aber dieser Kampf in ähnlicher Weise von einer sitzenden Figur gelenkt wird, wie auf den Akkadsiegeln Abb. II, 3, 4 der " Himmelsstier ". Die Beziehung zu jenen Neujahrsdarstellungen und die damit wahrscheinliche Deutung dieses Bildes als Ausdruck eines jahreszeitlichen Geschehens wird durch das im oberen Register dargestellte Symposion unterstützt.

Im syrischen Raum bleibt noch in bestimmten Bereichen, wie die wohl der Akkad-Stufe zugehörigen Stempelsiegel Abb. II, 1, 57, 58 zeigen, die Tradition der Cervidendarstellungen erhalten.

In der ägäischen Welt und ihren Randgebieten treten die Cervidendarstellungen, die deutlich mit den mesopotamischen Bildern zusammenhängen, besonders von der Mitte des 2. Jahrtausends an auf. Es seien hier nur die zahlreichen Vasen erwähnt (Abb. II, 62), die im 15. Jahrhundert in metopenartig getrennten Bildfeldern Cervide, Vogel und Fisch bringen [1], Bildelemente, die — wie wir sahen — bereits auf den so viel früheren Siegeln der Djemdet Nasr-Zeit (Abb. II, 15, 49) zu finden sind.

Die Verbindung der in den vorliegenden Mitteilungen — besonders in der Glyptik der Djemdet Nasr-Zeit — erfassten Kultur mit den diese späte Entwicklung tragenden Kräften, soll anhand von Dokumenten in weiteren Arbeiten erörtert werden.

Literatur und Angaben zu den Abbildungen der II. Mitteilung

A. Literatur

Abb. 2 – F. Hančar, AfO 13 (1939-41) 291 Abb. 1.

Abb. 5 – A. Moortgat, *Vorderasiatische Rollsiegel* (1940) No. 30.

Abb. 6, 7 – G. Contenau, *La glyptique syro-hittite* (1922) Ausschnitte aus den No. 140, 144.

Abb. 10 – *Ur Excavations* III, L. Legrain, *Archaic Seal Impressions* (1936) No. 492.

Abb. 13, 15 – H. Frankfort, *Stratified Cylinder Seals from the Diyala Region* No. 854, 885.

Abb. 17-22 – E. Herzfeld, *Die vorgeschichtlichen Töpfereien von Samarra* (1930) Abb. 36, 51, 52, 30, 25, Taf. XI.

Abb. 46 – R. Ghirshman, *Iran* (1954) Fig. 4.

Abb. 51 – A. Moortgat, AO 43 (1945) Abb. 17.

[1] S. P. Demargne, *La crète dédalique* (1947) 160; W. F. Albright, *The Archeology of Palestine* (1954) 96.

Abb. 55 – H. Frankfort, *The Art and Architect. of the Ancient Orient* (1954) Fig. 7 D.
Abb. 58 – D. G. Hogarth, *Hittite Seals* (1920) No. 95.
Abb. 61 – The Oriental Inst. of the Univ. of Chicago, *Orient. Inst. Com.* No. 13 (1932) Fig. 18.
Abb. 62 – W. F. Albright, *The Archeology of Palestine* (1954) Fig. 21.

Die übrigen Abbildungen zeigen Dokumente aus einer Schweizer Privatsammlung.

B. Angaben

Abb. 8. – Aus mehreren Stücken zusammengesetzt. Höhe 260 mm.
Abb. 9 – Detail von Platte der Abb. 8.
Abb. 11 – Höhe 50 mm.
Abb. 12 – Höhe 33 mm.
Abb. 23 – Ähnliche Form: Christian, *Altertumskunde des Zweistromlandes* (1940) Taf. 45 No. 7.
Abb. 24 – Form siehe Christian, *loc. cit.*, Taf. 45 No. 12.
Abb. 25, 27, 29 Knopfsiegel II, 29 = I, 13.
Abb. 26 – Hoher Pyramidenstumpf.
Abb. 28 – Giebel-Form.
Abb. 30, 32 – Kalotten-Form.
Abb. 31 – Scheiben-Form = I, 5.
Abb. 33 – Hohe Kalotte.
Abb. 34 – Muster wie auf Siegeln der Tell Halaf-Zeit siehe Moortgat, AO 43 (1945) Taf. 7 b.
Abb. 35 – Höhe 167 mm.
Abb. 36 – Durchmesser 251 mm.
Abb. 37 – Durchmesser 214 mm.
Abb. 38 – Höhe 217 mm.
Abb. 39 – Höhe 141 mm.
Abb. 40 – Detail des Gefässes von Abb. 39.
Abb. 41 – Durchmesser 135 mm.
Abb. 42 – Höhe 57 mm.
Abb. 43 – Durchmesser 145 mm.
Abb. 44 – Höhe 264 mm.
Abb. 45 – Detail des Gefässes von Abb. 44. Grösse der Figur 48 mm.
Abb. 47 – Höhe 257 mm.
Abb. 52 – Durchmesser 10 mm.
Abb. 54 – Durchmesser 18 mm.
Abb. 57 – Siegel in Giebel-Form aus Bein, direkte Aufnahme.

Mari Notes on the Execration Texts

W. L. Moran – Rome

The following notes attempt to throw some light on a number of the more obscure Northwest Semitic personal names found in the so-called execration texts (1). That one more attempt along these lines should now

(1) Kurt Sethe, *Die Ächtung feindlicher Fürsten, Völker und Dinge auf altägyptischen Tongefässscherben des Mittleren Reiches*, Berlin, 1926; G. Posener, *Princes et Pays d'Asie et de Nubie*, Bruxelles, 1940. References to the personal names in these works are, following the authors system of notation, designated by *e* and *E*, respectively. — Note also

be made is due to recently published cuneiform sources, especially those from Mari. Since Albright's study of the execration texts in 1928 (1), which subsequent evidence only confirmed, it has been clear that the Old Babylonian names of the type studied by Theo Bauer in *Die Ostkanaanäer*, which are now so richly documented in the Mari texts, are both in their structure and in their individual elements substantially identical with the personal names of the execration texts. The new material, therefore, which has more than doubled since the last serious studies on the subject (2), should be studied both to test the more doubtful of previous proposals and to identify, where possible, those elements which have hitherto resisted analysis.

In what follows I am not unaware of certain problems, especially linguistic and lexical, which are left untreated. However, as Noth has already remarked (3), lexical discussions here, where our evidence is so meager, seldom carry conviction; we have, therefore, avoided them except for an occasional remark. The linguistic problems must be left for a more ambitious study. Here stress is laid solely on establishing equations between the names, or their individual elements, as they appear in the Egyptian and cuneiform documents. So far as the execration texts are concerned, such equations remain the principal problem, and we have, accordingly, to this alone directed our efforts.

1. *ʾbymʿmʿw* (*e* 2): *ʾAbi-yamamu*, in view of *Su-mu-ia-ma-am* (*ARM* 15, 155) and *Ia-ma-ma* (*B. 3*, 63). The stem in question is to be compared with Ugar. *ymmt*, a variant of the more common *ybmt* (cf. Heb. *yābām*, etc.) (4).

2. *ʿwḏwšnw* (*e* 14): Albright's identification of the first element with *ʿuzzu*, " strength ", receives confirmation from *Uz-za-am-mi* (*A.* 151) (5). We still lack a convincing explanation of the *šnw* element.

3. *mɔkɔm* (*e* 16): with the increased evidence we can determine more accurately the probabilities, which are against both Dussaud's *Milki-ram* and Albright's *Malkî-ilum* (6). *Malki* is as yet unattested, and in view of *Malik-Dagan* (*RA* 42 1948, 129, line 7), *Milki-*^{d}IM (*B. 2*, 28; *ARM* 7, 207:5'), *Milki*-DINGIR (*ARM* 7, 140:13'), *Milku-ma*-DINGIR (*CB*

the following abbreviations: *A.* = D. J. Wiseman, *The Alalakh Tablets*, London, 1953; *ARM* = *Archives Royales de Mari* (the citations of Vol. 7 are based on *TCL* 28, the *ARM* transliteration not having appeared as yet, so that the readings are not necessarily those of J. Bottéro); *B. 1, 2, 3* = Maurice Birot, *RA* 47 (1953), 161-174, *RA* 49 (1955) 15-31, *RA* 50 (1956), 57-72; *CB* (Chagar Bazar) = C. J. Gadd, *Iraq* 7 (1940), 35-42; *OK* = Theo Bauer, *Die Ostkanaanäer*, Leipzig, 1926; *VESO* = W. F. Albright, *The Vocalization of the Egyptian Syllabic Orthography*, New Haven, 1934.

(1) *JPOS* 8 (1928), 223-256.

(2) Albright, *BASOR* 81:16-21, 83:30-36; Noth, *ZDPV* 65 (1942), 9-67, especially 12-34.

(3) *Ibid.*, 21.

(4) Gordon, *UH* § 18:843.

(5) *JPOS* 8 (1928), 246.

(6) Dussaud, *Syria* 8 (1927), 224; Albright, *VESO*, 7. In *JPOS* 8 (1928), 243, Albright had vocalized this name simply as *Malikum*.

40), *Malak-ilī* (*ARM* 7, 181 r. 3'), in all of which a theophorous element is in the second position — *Ma-lik-*ZA-*du-um* (*OK* 34) is not clear —, Noth's identification of the second element as *Lim* is virtually certain (1). A choice between *Milki*, *Malik*, or *Malak* for the first element, would, with the evidence at hand, be quite arbitrary.

4. *kmm* (*e* 17): Dussaud's *Kamarum*, accepted by Albright, is still unattested (2). The cuneiform sources suggests the possibility of the presence of the well attested but quite obscure element, *kum*, as found in *Ku-mi-da-ar-ru* (*A.* 140), *Ku-mi-ṭa-ba* (*ibid.*), *Ku-mu-li-lu* (*OK* 33, for *Kumu-la-ilu* (3)), *Ku-mu-ṣí-li* (*ibid.*), *Ku-ma-nu-um* (*ibid.*). On the basis of *Kumi-tāba*, we vocalize the second element *rāma* (4).

5. *ym"rw* (*e* 30): though Albright's comparison with biblical *Jemu'el* is still the best solution of this name (5), attention should be called to the possibility that the *'ayin* is not purely graphic. For we have the divine appellative *Emiḫ* (cf. *Epuḫ*, *Ešuḫ*) in *Mu-tu-E-mi-iḫ* (*B. 2*, 28), which is to be derived from *Yamiḫ*. This is a causative form, as follows from the participle *Me-mi-ḫi-im* (*CB* 40, genitive case) (6). The above name, therefore, is possibly to be vocalized *Yami'-'ilu*.

6. *'t'mr'b'* (*E* 1): perhaps *'At'amar-'abī*, " I Have Seen My Father ", and compare *Atamri*-DINGIR (*ARM* 15, 142), *Atamrum* (*ibid.*), *Atamra* and *Atamratum* (*B. 3*, 61-62). The hesitation in this proposal is due, first, to the assumption of a prefixed, not an infixed, *t*-form, so far unattested in these names (7). Secondly, there is never any attempt in the cuneiform writing to represent the *'aleph* of the assumed stem, *'amar* (8).

(1) Noth, *ZDPV* 65 (1942), 26.

(2) Dussaud, *Syria* 8 (1927), 225; Albright, *JPOS* 8 (1928), 243-244.

(3) Cf. *Sumu-la-*DINGIR-, *Sumu-la-lum* (for *la-ilum*), *Sumu-li-[e]l* (*OK* 39). For a similar assimilation of *ma* > *mi*, *ka* > *ki*, cf. *A-bi-mi-ki*-DINGIR (*B. 1*, 170), *Ia-si-im-ki*-DINGIR (*ARM* 7, 180 ii' 4). The *ki*-element, "like", in the latter name shows that *Yasim*, fairly common in these names, means " beautiful " or the like, the stem being *wsm*, not *sīm*, " place, establish ". Cf. Ugarit's " Gracious and Beautiful Gods (*ysmm, n'mm*) ".

(4) Cf. *Ḫa-mu-ra-ma* (*ARM* 7, 140: r. 6'). On other possible *-rāma* names at Alalakh, see Landsberger, *JCS* 8 (1954), 58, n. 1. — In connection with *e* 17, attention should also be called to a *kam*-element, which to a certain extent parallels in its usage the *kum*-element: *Ka-ma-ṣí-li* (*OK* 33), *Ka-ma-an* (*CB* 35, n. 3), *Ka-ma-tum* (*ibid.*, 38), *Ka-am-ta-an* (*B. 2*, 27), *Ka-ma-nu-um* (*OK* 45).

(5) *JPOS* 8 (1928), 249.

(6) For the participle involved, to cite only the clearest cases, note *Yakīn* (*ARM* 7, 209:4, and in the Carnavon Tablet, for the reading of which see Albright, *JPOS* 2 [1922], 120) and *Mekīn* (*A.* 142), *Mekīnum* (*ARM* 7, 185 ii 13'); *Yaslim* (*ARM* 6, 22:14 — read the theophorous element as *Ia-*[*an-d*]*u*) and *Meslimum* (Harris, *JCS* 9 [1955], 64, no. 18:18); *Yaskin* (*ARM* 6, 79:9) and *Meskinum* (*ARM* 15, 152).

(7) Infixed *t*-forms are not common, but are attested, as, for example, in *Ḫammi-ištamar* (ARM 15, 144; also at Ugarit).

(8) Cf. also *Ia-mu-ur-Ad-du* (*ARM* 6, 20:10), but note also *ymwrw* (*E* 27). For another possible instance of *'mr*, see Albright, *JAOS* 74 (1954), 229, n. 47.

While neither difficulty is insuperable, especially the latter, this proposal needs further confirmation.

7. *ykmṯ'mw* (*E* 14, 57): for the cuneiform parallel we look this time to the Khorsabad King List. Among the ancestors of Šamši-Adad I, we find one *Ia-ak-me-si* (1). The equation is perfect, and can hardly be wrong. The final vowel is the genitive ending; *me*, instead of *mi*, is probably secondary, arising within the Assyrian tradition (2). Vocalize, therefore, *Yakmis-ʿammu*.

8. *ṯbʾwhdd'* (*E* 16): Albright's *Zâbilu* for the first element is to be compared with the hypocoristicon *Zabilum* (*ARM* 6, 57:9, 58:20) (3).

9. *smʾhr* (*E* 20): in view of the well known Hyksos name, *Yaʿqub-har*, we distinguish, first, *hr*, "the mountain". The first three consonants, to judge from the cuneiform sources, allow for two possibilities. First, *Sumu-la* is a possibility, which would be parallel to *Sumu-la*-DINGIR, etc. (*OK* 39). Against this is the fact that elsewhere (*E* 52, *šmw'bw*) we have *šumu*, not *sumu*, though an explanation of this divergence is not impossible (4). The alternative is *Samar*, a theophorous element now attested in *Abī-Samar* (*ARM* 15, 140), *Yanuḫ-Samar* (*ibid.*, 146), *Baḫlī-Samar* (*CB* 36), and *Ḫammu-Samar* (*CB* 38). For the difference in position, second in the cuneiform examples but, *ex hypothesi*, first in the Egyptian example, cf. *Ila-ḫa-at-nu-ú* (*B. 1*, 172; *CB* 38), *Ilī-ḫatnī* (*B. 3*, 64), but *Ḫatnī*-DINGIR (*ARM* 15, 145).

10. *ʾwʾhdd'* (*E* 21): without question we have here the same name as *La*-PI-*la*-^{d}IM (*ARM* 15, 151; 7, 208:2; *CB* 40; cf. also [*La*]-PI-*la*-^{d}*Da*-[*gan*], *ARM* 7, 280:17), the only doubt attaching to the precise value to be ascribed to the PI sign. In view of the later Egyptian evidence from the syllabic orthography, one would opt for *wi* (5). However, in view of *La-ú-la-a-da* (*A.* 141), which can only be a phonetic variant of the same name, the vocalization, at least at this period, must have been *Lawu* rather than *Lawi*.

In the *Lawula* complex we must separate the second *la* as a distinct element. Evidence for this is, first, *La-ú-*^{d}IM (*A.* 141), and, secondly, the parallel variation between *La-wu*-DINGIR (*ARM* 6, 78:18) and *La-wu-la*-DINGIR (*ARM* 7, 219:52) (6). We vocalize, therefore, *E* 21 *Lawu-la-Hadda'*.

(1) Gelb, *JNES* 13 (1954), 210-211. On this section of the Khorsabad List, see Landsberger, *JCS* 8 (1954), 33-34.

(2) For the genitive case even where *Yakmesu* is expected, cf., *ibid.*, *Ḫayāni* and *Samāni*.

(3) *BASOR* 83:34.

(4) Albright explains such divergences as due to Canaanite mediation of the Amorite (*JPOS* 8 [1928], 248), while Noth appeals to the difficulty of representing the phoneme (*ZDPV* 65 [1942], 28).

(5) *VESO*, 35.

(6) If *La'úm*, which, in view of the spelling *La-e-em* (*ARM* 1, 46:8; 77:10'; 120:13, 16, 24; 4, 86:5, 42) in the acc. case, must derive from LWY or L'Y, is a hypocoristicon of a *Lawu*-divine-element name, this is additional evidence. However, since there is no evidence at Mari

Further analysis, however, is here needed, because of its possible bearing on the very obscure *yrwʾw* (*E* 13). The *Lawi-ʾila* of the Egyptian sources has been compared with biblical *Lewî* and explained as "Client of god" (1). This would also seem to be the best explanation of the Mari names. The difference between *Lawu* and *Lawi* causes no difficulty, since the former could be a *qatûl-*, the latter a *qatîl*-formation, just as we have *nasû'* and *nasî'* at Mari (2).

However, the second *la* does cause difficulty, for, so far as I know, we have no example in which the preposition — it would have to be such if we take *Lawu* as "client" — has a comparable use in these names. Thus, we have no *Ḫabdu-la-*DINGIR, *Bunu-la-*DINGIR, or the like. *Sumu-la-*DINGIR could be urged as an example, but in view of the evidence now for *Sumu* as a theophorus element (3), I believe this *la* is asseverative, as it is, quite clearly, in *Šadûl* (< *Šadûm*)*-la-marṣum* (*ARM* 6, 31:19). We do have the preposition *la*, and in this position, in names like *Ṣidqu-la-Nasî* (*ARM* 15, 156) and *Niqmî-la-Nasî* (*Syria* 20 [1939], 174], but in these cases the first element is an abstract (4).

Therefore — and this argument derives its force only from usage, which with the still limited evidence is by no means conclusive — at least the possibility arises of seeing in *Lawu* a divine epithet, with the second *la* an asseverative particle. Should this possibility be borne out by further evidence, we would then have a likely explanation of *yrwʾw* (*E* 13) (5). The *yrw* element would be comparable to the initial element in Jerusalem, and *ʾw* would be our hypothetical *Lawu* (6). That the same element should function both as an epithet and, as presumably here, as a theophorous element, has good parallels (7).

for *w* > ʾ in the *Lawu* names, L'Y is much more likely. The existence of this stem is now quite clear from *Ia-ar-sa-ap-la-i* (*ARM* 7, 219:45; see also *B. 3*, 63, n. 1) and *Ia-al-e-*^{d}*Da-gan* (*ARM* 7, 225:16, 226:14).

(1) *VESO*, 8, n. 16. The *Rwʾ* discussed in this note (cf. also Černý, *Ar.Or.* 7 [1935], 389), in view of the new Mari and Alalakh evidence, is more likely a hypocoristicon, *Lawula*.

(2) *Nasî'*, as Dossin has shown (*Syria* 20 [1939], 174, n. 2; note also *Ia-aḫ-wi-Na-si*, ARM 7, 200:8, r. 10), is a theophorous element, to be compared with Heb. *nasî'*, a *qatîl* passive participle like Heb. *pāqîd*, *'āsîr*, *nābî'*, etc. *Nasû'* is found, I believe, in *Lanasû'um* (*ARM* 15, 151).

(3) *Zu-ú-šu-mi-im* (*B. 1*, 174, where I believe the expected *su* is a possible reading) can only mean "He of the 'Name'", with *Šumum* (or *Sumum*) a theophorous element. Cf. also *Yasim-su-mu-ú* (*ARM* 15, 147; 7, 98:4, 10) and *Su-mu-yasim* (*ibid.*, 155) with *Yasim-*DINGIR, ^{d}IM, *Dagan*, *Maḫar* (*ibid.*, 146-147, *B.* 2, 26); also *Ḫa-lí-su-mu-ú* (*ARM* 7, 114 iii 9', 117:10) with *Ḫa-lí-*^{d}IM (*ibid.*, 219:39, 225:19). See already Noth, *Geschichte und Altes Testament*, *BHT* 16, Tübingen, 1955, 133.

(4) Beegle (*BASOR* 123:28) and Goetze (*Language* 17 [1941], 134, n. 60) take *la* as an optative particle in *Ṣidqu-la-Nasî*. Even if this be correct, it does not affect the point at issue here.

(5) Possibly relevant too for *yʿpʾw* (*E* 58), so that we would vocalize *Yarpaʾ-Lawu*, though Posener's *Yarpaʾilu* is quite unobjectionable.

(6) For the initial element, see Albright, *JPOS* 8 (1928), 248.

(7) Nesides the *Ḫatni* names cited above under no. 9, cf. *Ḫatnî-Dagan* (*B. 1*, 171), *Ḫatnî-Samas* (*ARM* 15, 145), *Yamṣi-Ḫatnu* (*B. 2*, 25; *OK* 28).

11. *ʿmwtʾ* (*E* 22): the same name as *Ḫa-mi-ti-lu-ú* (*ARM* 15, 144) or *Ḫa-am-mi-ta-lu-ú* (*ARM* 6, 15:18; 8, 210: r. 19'), the second element also being found in *I-la-*AB-*ta-lu-ú* (*B. 2*, 27). This equation has the added importance of furnishing the first clue to the writing we find in *Ḫammu-ú, Sumu-ú, Ḫatnu-ú, Sitru-ú* [1]. The cuneiform orthography here, as in *ta-lu-ú*, allows for the presence of an *ʾaleph*, and now the Egyptian equation confirms this. Assuming this *ʾaleph*, we should have to conclude that in *ta-lu-ú* it is not part of the nominal stem, since it is clearly an additional element in *Ḫammu-ú*, etc. Independent confirmation is to be found in the Ur III MAR.TU name *I-la-*AB-*ti-il* [2], which cannot be separated from *I-la-*AB-*ta-lu-ú*. The stem, therefore, is clearly *til* or *tal*, which we would also find in *Tilānum* (*OK* 47) and biblical *Tîlôn* (I Chron. 4:20).

Another instance of this *ʾaleph* we are to see perhaps in *ʿmwʾɪwbw* (*E* 41). Since the second element is not clear, we cannot be sure that the *ʾaleph* goes with *ʿammu* rather than with what follows. If it does, then *ʿmwʾ* would correspond to *Hammu-ú* as *tʾ* does to *talu-ú* [3].

It would be premature to indulge in speculation on the function of this *ʾaleph* until its existence is better established. Suffice it here to point out the possible relevance for this problem of *hddʾ* (see above nos. 8 and 10), which must stand in the same relationship to the *hddw* names (*E* 4, 6, 7, 19, 46) as the cuneiform *ad(d)a* or *ed(d)a* to *ad(d)u* [4].

12. *tʾʿmw* (*E* 49): in view of *Tar-nibki* (*ARM* 15, 147), showing the existence of an element *tar*, I would vocalize *Tar-ʿammu*, and compare *Ḫa-am-mu-tar* (*ARM* 7, 200:11), *Ḫa-am-mu-ta-*[*a*]*r* (*ARM* 15, 145), and *Ḫa-am-mu-ú-tar* (*B. 2*, 24) [5]. The inversion of the order has parallels such as *ʿmmwykn* (*e* 10) and *Yakun-ammu* (*OK* 27).

In conclusion, we would add a few more cuneiform parallels to Northwest Semitic names occurring in other early Egyptian texts. Among the Sinai names, *Ḫbdd(m)* now finds its initial element attested in *Ḫa-bi-*^{d}IM (*ARM* 7, 140:15'; cf. also *Ia-aḫ-bi-la*.KI and *Ia-ḫa-ab-*DINGIR, *ARM* 15, 126) [6]. Likewise, *ɔp'm* [7] is now paralleled by *Ra-pí-ú-um*,

(1) On the problem see Noth, *Geschichte und Altes Testament*, 132-134, and *JSS* 1 (1956), 324.

(2) *SO* 9 (1940), pl. 6, 31 r. 2.

(3) Noth, *ZDPV* 65 (1942), 23, n. 2, has already called attention to this *ʾaleph* in *E* 41, but certainly is not right in suggesting that the orthography represents *ʿammī*. *Šadûm-la-bu-a* (*ARM* 15, 155) offers the possibility of vocalizing the second element as *lubwu* or *lubwa* (cf. Arab. *labwatu*, etc.).

(4) *Ia-mu-ur-Ad-du* (*ARM* 15, 146), *Ni-iq-mi-ia-ad-*[*d*]*u* (*ibid.*, 153), *Am-mi-ia-a-du* (*A.* 127), etc., *but Am-mi-e-da* (*ibid.*), *Am-ma-ad-da* (*ibid.*), *Ia-aš-ri-e-da* (*A.* 136), etc.

(5) Birot (*B. 2*, 24) explains the last instance — and, presumably, so the others — as an "Akkadianized" form of *ʾatar* (*yatar*). Noth, *ZDPV* 65 (1942), 23, n. 6, has compared *Tu-ri-*^{d}*Da-gan* (*OK* 40). He might now cite *Tu-ru-um-na-at-ki* (*Syria* 19 [1938], 111).

(6) For the Sinai names, see Černy, *Ar. Or.* 7 (1935), 389.

(7) *Ibid.*

of which one bearer is identified as a Sutean (*ARM* 7, 165:15; 210 r. 20'). The famous *'bšr* of the Beni Hasan tomb should now be compared, for its second element, with *Ḫa-mu-sa-ar* (*CB* 40).(1). Finally, Noth's objection to a division of Byblos *ypšmw'b* into three elements (*yp-šmw-'b*) is now seen to be groundless in view of *Yakun-sumu-abim* (*B. 1*, 172) (2).

Das bildhethitische Siegel des Br-Rkb von Sam'al

Johannes Friedrich – Berlin

Dass zu Beginn des 1. Jahrtausends v. Chr. in Nordsyrien eine Anzahl kleiner Königtümer unter Herrschern kleinasiatischer Herkunft bestanden, lehren uns für die meisten dieser Königreiche, für Karkemisch, Hamāt, Gurgum usw., die dort gefundenen bildhethitischen Inschriften. Dass diese Inschriften die assyrische Zeit nicht überdauern, ist wohl in dem Sinne zu deuten, dass die Herrscherhäuser fremder Herkunft sich allmählich sprachlich und kulturell der Masse der einheimisch-semitischen Bevölkerung assimilierten.

Eine Sonderstellung nimmt das Ländchen um die Ruinenstätte Sencirli ein, das anfangs J'dj (d. j. Ja'dija?), später Sam'al heisst. Hier sind nämlich keine bildhethitischen, sondern von Anfang an semitische Inschriften vorhanden, im 9. Jhd. v. Chr. die altphönizische des Kilamuwa (jedoch mit aramäischer Genealogie), im 8. Jhd. die zwei des Panammû I. und des Br-Rkb in einem, wie ich meine, besonderen altwestsemitischen Dialekt und schliesslich die rein aramäischen Inschriften desselben Br-Rkb. Den kleinasiatischen Ursprung auch dieser Dynastie verraten uns nur die kleinasiatischen, speziell luwischen, Namen einiger Herrscher, vor allem Kilamuwa und der zweimal vertretene Panammû, die in der Königsreihe allerdings schon mit semitischen Namen in nicht eindeutig klarer Verteilung gemischt sind (3). Der letzte uns bekannte Herrscher von Sam'al, Br-Rkb, stellt insofern einen gewissen Abschluss dar, als er nicht nur gleich seinem Grossvater Bar-Ṣūr einen deutlich aramäischen Namen trägt, sondern auch in seinen Inschriften zum Gebrauch der aramäischen Sprache als der unter assyrischer Herrschaft geltenden Verkehrssprache übergeht.

Um so bemerkenswerter ist es, dass gerade dieser Herrscher, falls uns nicht zufällige Namensgleichheit einen Streich spielt, auch ein bildhe-

(1) The *šr* element should not be compared with Heb. *šār*, " prince ", since no scheme of the sibilants attested in either Egyptian or cuneiform sources allows for a *sin* to be represented by *š*.

(2) *ZDPV* 65 (1942), 31, n. 4. For the three elements involved, see Albright, *JPOS* 8 (1928), 232.

(3) Vgl. zu dieser Königsreihe Verf. *Kleinasiat. Forschungen* 1 (1930) S. 363 ff. Anm. 3.

thitisches Dokument in Gestalt eines goldenen Siegelringes mit vier bildhethitischen Zeichen hinterlassen hat, der im 5. Bande der *Ausgrabungen in Sendschirli* (Berlin 1943) Tafel 45 l in Zeichnung und dessen Siegelabdruck auf Tafel 47 i in Photographie veröffentlicht ist. Der Siegelring und sein Abdruck sind hier in Abbildung wiedergegeben. Dass man diese kurze Inschrift, offenbar den Namen des Besitzers, lange Zeit nicht hat lesen können, lag vor allem an der Unklarheit über den Wert des Zeichens [1].

Der Siegelring des Br-Rkb und sein Abdruck

Nunmehr aber ist es Laroche in seiner bahnbrechenden Untersuchung zu den bildhethitisch-keilschriftlichen Siegeln aus Ugarit (bei Schaeffer, *Ugaritica* III, Paris 1956, S. 97-160) nicht nur gelungen, den Wert des strittigen Zeichens zweifelsfrei als *ki* zu bestimmen (S. 148 f.), sondern er hat auch bereits, in der kurzen Anmerkung 5 zu S. 123 versteckt, den Namen des Ringbesitzers richtig als *Ba+r(a)–ki–ba–sa* " dem Br–Rkb gehörig " gelesen. Wäre dieser Besitzer der späte König Br–Rkb, was ich doch für sehr wahrscheinlich halten möchte, so wäre für Sam'al kleinasiatische Tradition in Sprache und Schrift noch in dieser äusserlich schon ganz aramäischen Zeit erwiesen, und ihr Fehlen in älterer Zeit wäre dann vielleicht rein zufällig.

Zugleich aber haben wir mit dieser Lesung die Möglichkeit, diesen aramäischen Namen richtig zu vokalisieren und sprachlich besser zu analysieren. Bisher hat man ihn gewöhnlich **Bar–Rakab* gelesen und " Sohn des (heiligen) Kriegswagens " gedeutet (so Landsberger, *Sam'al* S 45[112] ; Donner MIO 3, 1955, S. 86). Die bildhethitische Schreibung darf man

[1] Zu diesem vgl. Verf. *Archiv Orientální* 21 (1953) S. 134 f.

wohl in ein gesprochenes *Bar-Rakib* umsetzen (mit Nichtbezeichnung des doppelten *r*, wie im Bildhethitischen das Übliche). Da die hethitische Bilderschrift die Vokalquantitäten unbestimmt lässt, so könnte der zweite Bestandteil des Namens sowohl als Partizip *rākib* " Streitwagen fahrend " wie, mir wahrscheinlicher, als Adjektiv *rakīb* (1) oder auch mit doppeltem mittleren Radikal *rakkīb* von ungefähr gleicher Bedeutung aufgefasst werden.

Zu den koptischen literarischen Texten aus Balaizah

H. J. Polotsky – Jerusalem (Israel)

Im Oktober 1954 habe ich auf P. E. Kahle's Wunsch für eine englische Zeitschrift eine Besprechung seines *Bala'izah* übernommen. Mein Manuskript war fast fertig, als die Nachricht von der hoffnungslosen Krankheit und dem am 30. April 1955 erfolgten Tode des jungen Fachgenossen mir alle Lust benahm, das noch Fehlende zu ergänzen. In den seitdem vergangenen zwei Jahren sind nun die eingehenden Besprechungen von W. F. Edgerton (*JNES* 15, 58-64) und von W. Till (*Orientalia* 25, 384-403) erschienen, die den grössten Teil meiner Bemerkungen vorweggenommen haben. Nur zu einigen Stellen in den literarischen Texten bleiben ein paar Bemerkungen übrig, die ich nicht umkommen lassen möchte.

26: Hiob 31,11-16. — **27,** 2: statt [ⲡ]ⲁ[ⲧⲧ]ⲉⲗⲟⲥ erg. [ⲡ]ⲁ[ⲙ]ⲉⲗⲟⲥ " meine Glieder ", d. h. die Apostel. — **29,** 1: statt *προσδεξαμένο*[*υ*] erg. *-δεξάμενο*[*ς*] (2); die vorangehenden Buchstaben lassen an *ἀ*]*περάντου* denken; 3: *τῇ σ*[*ῇ χά*]*ριτι*. — **31,** 13-4: ⲛ̄[ⲁⲗⲟ]ⲗⲉ[ⲥⲭⲓⲁ ⲙ̄ⲡ]ⲗⲁⲥ. — **32,** 69: ⲉ[ⲡⲙ]ⲁ ⲛ̄ⲧ̄ " statt dass du ... "; 73-4: statt ⲙ̄ⲡ̄ⲧⲏⲧ[..]ⲟⲥ|ⲧ[..] ⲛ̄ⲥⲱⲟⲩ erg. ⲙ̄ⲡ̄ⲧⲏⲁ[ⲧ]ⲟⲟⲧ[ⲟⲩ] ⲛ̄ⲥⲱⲟⲩ, die genaue Entsprechung zu *desperatio*, cf. Crum, *Dict.* 75b, 25. — **33,** 14: statt ⲡⲁⲣⲁⲕ[...]ⲩⲟⲃⲉ lies ⲡⲁⲣⲁ ⲕ[ⲉⲕⲟ]ⲩⲓ ⲡⲉ (mit Konjunktiv) " um ein Weniges (hättest du ...) ", cf. Crum, *Dict.* 94a, 17; auch Budge, *Apocr.* 170, 4. — **36,** 2-4: nach einer mir von Kahle überlassenen Photographie würde ich lesen ⲉ[ⲙ̄]ⲡ(sic) ⲕⲉⲁⲏⲱⲙ (Zeilenende) | [ⲉⲩ]ⲟ (oder [ⲉⲩ]ⲟ) ⲛ̄ⲱⲏⲣⲉ ⲛ̄ⲁⲩ(?) | [ⲁⲩⲱ] ⲉⲩ(sic)ⲥⲙⲟⲩ etc. " ... im Jenseits, indem er ihm ein Sohn ist und indem sie zusammen preisen ... ". — **37,** 22: [ⲱⲏⲣⲉ] ist zu lang und die zitierten Parallelen passen nicht; wohl ⲛ̄ⲛⲉ[ⲱⲙ], cf. Lagarde, *Aegyp-*

(1) Bezw. aram. *rəkīb*, dessen Vorton-*a* entweder altertümlich noch erhalten wäre oder dessen *ə* sich hinter einer auch denkbaren Lesung *Ba+r–ki–ba–sa* verbergen könnte.

(2) Zu der Verbindung dieser Form mit *κατάπεμψον* (Zeile 2) cf. etwa *Εὐχολόγιον τὸ μέγα* (Rom 1873) 38-9: *Θυμίαμά σοι προσφέρομεν ..... ὁ προσδεξάμενος εἰς τὸ ὑπερουράνιον σου θυσιαστήριον ἀντικατάπεμψον ἡμῖν τὴν χάριν τοῦ παναγίου σου Πνεύματος.*

tiaca 25 pu; Budge, *Misc. Texts* 301, 17 (wohl auch Till, *HM* II 130 4). — **39,** 2: es ist der Apostel Paulus gemeint, cf. Röm. 1,1; Gal. 1,15. — **40,** 46: ⲉⲓⲡⲁϯ [ⲡⲁⲟⲩ]ⲟⲉⲓ ⲥⲉ " indem ich nun daran gehe "; 50-1: erg. ⲥⲁⲑⲏ ⲛⲥⲱⲃ [ⲡⲓⲱ " vor Allem "; 77: etwa ⲧ[ⲣ]ⲣⲱ ⲑⲉⲟⲗ[ⲱ ⲣⲁ]?; 84-6: wohl ⲱⲁⲥⲥⲩⲱ[ⲃⲟ]ⲩⲗⲉⲩⲉ [ⲛⲁ]ⲥ; 89: vielleicht ⲡⲁⲧ]ⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ (Severus?). — **41,** 12: Crum's Übersetzung ist richtig; aus dem Text ist nicht zu entnehmen, dass die in Rede stehenden 60 Jahre von der Geburt an gerechnet sind; 25: statt [ⲁⲓⲕ]ⲛⲉⲩⲉ erg. [ⲱⲏ]ⲛⲉⲩⲉ (so z. B. Budge, *Apocr.* 80, 116) = *μηνύειν*: " Ich bitte dich, dass ich, wenn ich zu dir komme, mich bei dir anmelden lassen darf, damit ich dir ([ⲥ]ⲁⲣⲟⲕ) ein Gesuch (*παράκλησις*) bringen kann "; 40: ⲥⲓⲣⲉⲱ ist unwahrscheinlich. — **43:** Martyrium des Apa Paphnutius (31-2 lies ⲁⲡⲁ [ⲡ]ⲁ[ⲡⲡⲟⲩⲧⲉ); (*a*) entspricht dem boh. Text bei Balestri-Hyvernat, *Acta mart.* I 114, 16-115, 2, (*b*) kann ich nicht lokalisieren; die Berichtigungen, die sich aus der Vergleichung ergeben, brauchen hier nicht ausgeführt zu werden. In Zeile 1 heisst ⲥⲏⲧϥ nicht " sein Herz ", sondern " sein Unterleib "; zum Motiv cf. Morenz, *Mitt. Inst. f. Orientf.* 1, 255 n. 23. — **44,** 9: lies ⲣⲁⲕⲟⲧⲉ mit ⲟ; 12: statt *ἐξορία* gebraucht das Kopt. ⲉⲝⲟⲣⲓⲥⲧⲓⲁ; 20-1: ⲁⲥϧⲱⲕ ⲥⲓⲭⲱ ⲡⲕⲁⲥ heisst " er hat die Erde verlassen ", cf. Crum, *Dict.* 29 b, 40; 32: ⲱⲃⲉⲉⲣ heisst nicht notwendig " *female* companions ". — **45,** 58-9: die richtige Erg. liefert *Brit. Mus. Cat.* Nr. 307: ⲕⲟⲗ]ⲗⲁ[ⲧⲱⲣ ⲉⲥⲥⲓ]ⲙⲉ ⲉ[ⲛⲉⲥ " wird denn je ein *curator* [so nach Budge] mit einer Frau betraut? " — **46,** 55-6: lies ⲡⲱⲏ]ⲣⲉ ⲙ[ⲡⲡⲟⲩⲧⲉ " Und er ist es, der in ihr Brot essen wird (Ez. 44, 3). Der Sohn Gottes ist es, der in die Jungfrau eingegangen ist. Das Brot, das er in ihr ass, ist das *κατὰ σάρκα* ([1]), das er in ihrem Fleisch annahm " ([2]). — **48,** 28: lies ⲙ̄ⲡⲉⲥⲕⲁⲓ̈ " (zur Zeit) des Pflügens " statt -ⲕⲁⲓ̈ (" a very rare word "); die Hs. setzt das Trema richtig, d. h. nur nach Vokalen. — **50,** 12: statt ⲉⲫⲉⲱⲱⲧ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲟⲛ ⲓ̄ⲥ̄ lies ⲉⲫⲥⲱⲱⲧ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲥⲏⲧⲥ̄ (von Kahle an der Hs. nachgeprüft und bestätigt) " (der Gerechte ist nicht tot, sondern schläft) und erwartet (die Stunde der Auferstehung) "; 29/30: statt ⲟⲩⲥⲟ[ⲉⲓⲧ] lies ⲉⲫⲥⲟ[ⲧⲡ] " es ist besser ". — **55,** 20: ⲡⲉⲧⲧⲱϣⲙ ⲥⲉⲡⲁⲟⲩⲱⲛ ⲛⲁ(?)ⲃ " wer klopft, dem wird aufgetan ", Mt. 7,8 = Lk. 11, 10.

In meiner Besprechung von Till's *Kopt. Grammatik* (*OLZ* 1957, 000-000) habe ich darauf hingewiesen, dass in der alten sahid. Orthographie der Usus bestand, den auslautenden Vokal einsilbiger Wörter ([3]) vor der Copula ⲡⲉ, ⲧⲉ, ⲛⲉ zu verdoppeln. Für die Belege verwies ich auf die *Bala'izah*-Besprechung. Ich möchte mir gestatten, dieselben hier vorzuführen ([4]): ⲟⲩⲱⲛⲁⲁ ⲧⲉ Prov. (Worrell) 7, 11 [Kahle § 11

([1]) ⲡⲕⲁⲧⲁⲥⲁⲣⲝ̄, cf. Crum, *Papyruscodex* 43, 3; 45, 2.25; Crum übersetzt " das Fleischliche ".

([2]) Cf. Munier, *Manuscrits coptes*, Nr. 9284 und Crum, *JEA* 4, 69.

([3]) Für ⲟⲩ " was? " gilt die Regel nicht.

([4]) Die Zitate aus Deut. beziehen sich sämtlich auf Budge's Hs. Für Joh. sind die jeweils in Betracht kommenden Hss. bei Horner bzw. bei Thompson (*The Sahidic Version of the Acts*, etc., Appendix) zu finden.

(p. 61)]. — ⲟⲩⲁⲁ ⲡⲉ Deut. 6, 4; Sir. (Lagarde) 5,12 (aber 6,6 ⲟⲩⲁ ⲡⲉ); ⲟⲩⲁⲁ ⲛⲉ 1 Cor. 3,8 (Horner's 23). — ⲥⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ⲛⲁⲁ ⲛⲉ Sir. (Lag.) 44,11 (aber 13,15 ⲟⲩⲁⲧⲛⲁ ⲡⲉ).

ⲧⲙⲉⲉ ⲧⲉ P. Soph. 125, 10; ⲟⲩⲙⲉⲉ ⲧⲉ Joh. 5,30; 8,14.16.17; Titus 1,13 (Thompson); ⲟⲩⲙⲉⲉ ⲡⲉ Deut. 13,14; Joh. 3,33; 4,37; 7,18; Apg. (Budge) 12,9; 1 Joh. 2,8 (*Bala'izah* Nr. 23); ⲟⲩ ... ⲙ̄ⲙⲉⲉ ⲡⲉ P. Soph. 177, 10; Joh. 6, 55; ⲟⲩ ... ⲙ̄ⲙⲉⲉ ⲧⲉ ib.; ⲥⲉⲙⲙⲉⲉ ⲛⲉ Deut. 32, 4; Weish. (Thompson) 2,17; Joh. 10,41; Apok. 21,5 (Horner's 1). — [ⲉⲧⲉ] ⲧⲡⲉⲉ ⲧⲉ Deut. 28,12; ⲡⲉⲧⲃⲏⲕ ⲉϧⲛ̄ ⲧⲡⲉⲉ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲃⲟⲏⲑⲟⲥ Deut. 33,26.

ⲛⲉⲛⲟⲟ ⲡⲉ Deut. 6,21: ⲛⲉⲕⲟⲟ ⲡⲉ Deut. 16,12; ⲛⲉⲧⲉⲧⲛ̄ⲟⲟ ⲡⲉ Deut. 28,62. — ⲛⲉ ⲡⲛⲁⲩ ⲛ̄ϧⲛ̄ⲥⲟⲟ ⲡⲉ Joh. 4,6; 19,14.

ⲧⲛ̄ⲛⲁⲙⲟⲩⲟⲩ ⲡⲉ Deut. 5,25; ⲟⲩⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲁ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲙⲟⲩⲟⲩ ⲡ[ⲉ *Apokr. Joh.* ed. Till, 57, 4-5 var.

ⲣⲱⲱ ⲡⲉ P. Soph. 17, 9.

Personalnachrichten

A. Pohl – Rom

Prof. Dr. Theo Bauer (Würzburg) ist am 10. V. d. J. gestorben (Nachricht hier wiederholt wegen Angabe des genauen Datums!).

Dr. R. Borger hat einen Lehrauftrag für Assyriologie an der Universität Göttingen erhalten.

Nach dem Tode von Prof. S. R. K. Glanville ist (vom 1. VII. d. J. an) auf den Lehrstuhl für Ägyptologie in Cambridge J. M. Plumley berufen worden.

Prof. Dr. W. von Soden (Wien) ist zum korrespondierenden Mitglied der Österreichischen Akademie der Wissenschaften gewählt worden.

Neue Bücher. Das *Reallexikon der Assyriologie* (RLA) ist mit Bd. III Lief. 1 (F – Fixsterne [IV-80 S. Berlin 1957. de Gruyter]) nach etwa 10 Jahren endlich erneut ein Stück vorangekommen. Diese Tatsache allein hat sicher die Fachkollegen mit Freude und neuer Hoffnung erfüllt. Mit dem Tode E. Ebelings war das Werk verwaist und der neue provisorische Herausgeber Prof. Dr. E. Weidner (Graz) übernahm das Erbe, als der Umbruch von F bereits vorlag. Der Verlag kündigt auf Umschlagseite II an, es seien noch etwa 3 Bände in Aussicht genommen, deren Lieferungen in Abständen von drei Monaten folgen würden. Aus diesen Tatbeständen lässt sich für die Assyriologen die eine oder andere wichtige Folgerung ziehen. E. Ebeling starb am 28. X. 1955. Damals war der Umbruch dieser Lieferung wenigstens bereits erfolgt. Man erkennt es auch aus der in den einzelnen Beiträgen verarbeiteten Literatur. Auf dem

Assyriologentreffen in Paris (26.-30. VI. 1956) war das Erscheinen dieses Heftes noch für das laufende Jahr (1956) angekündigt (Or 25 [1956] 412). Der Verlag hat es Mai 1957 herausgegeben. Der neue Herausgeber bezeichnet sich selbst als nur " provisorisch ", also möchte er die Leitung des RLA nicht für immer übernehmen — leider! — Dann meint der Verlag, das Werk mit 3 weiteren Bänden (im ganzen also 5 Bd.) abschliessen zu können. Man fragt sich erstaunt, wie das geschehen soll! Nehmen wir die Ankündigung ernst, dann werden die Assyriologen später beim RLA zwei Teile zu unterscheiden haben, einen ersten Teil (Bd. I-II) mit ausführlicher Darbietung des Stoffes und einen zweiten Teil (Bd. III-V) mit stark gekürzter und unvollständiger Stoffsammlung. Vielleicht wären dann die Assyriologen genötigt, möglichst bald mit einem neuen Fachreallexikon (wohl mit Einschluss Anatoliens, Syriens und Ägyptens) mit einem Mitarbeiterstab von 150-200 internationalen Fachkräften zu beginnen. Damit stehen wir bei der Hauptfrage des RLA. Die vorliegende Lieferung enthält etwa 70 Beiträge, die von 13 Mitarbeitern bestritten wurden. Weit über die Hälfte (über 40) hat der verstorbene Herausgeber E. Ebeling verfasst, dann folgen E. Unger mit 12 und G. Furlani mit 3 Artikeln. Der Rest der Stichwörter verteilt sich auf 5 Fachkollegen mit je 2 (M. Falkner, A. Haldar, R. Labat, M. Lambert, H. Otten) und 5 mit je 1 Beitrag (J. Klíma, G. R. Meyer, M. San Nicolò, E. Douglas Van Buren, F. Wachtsmuth). Auffällig ist dabei einmal die geringe Anzahl der Mitarbeiter und dann das Fehlen von ganzen Gruppen auswärtiger Fachkollegen. M. E. dürften die ins Deutsche übersetzten Beiträge kaum mehr als 5-7 gewesen sein (R. Labat, M. Lambert, E. Douglas Van Buren). Und das RLA wendet sich doch an alle Assyriologen! Gewiss ist richtig, dass viele Fachkräfte an Sonderaufgaben beschäftigt sind (Chicago Assyrian Dictionary, die Mari-Texte, Sultan-Tepe-Tafeln, Ur-Texte, das akkadische Handwörterbuch [W. von Soden] usw.), andere müssen unsere Fachzeitschriften leiten. Dazu kommt, dass unsere Wissenschaft gerade in den letzten Jahren harte Verluste an Spezialisten erlitten hat (M. San Nicolò für das Keilschriftrecht, J. Schaumberger für Astronomie, neuerdings Th. Bauer für assyr. Königsinschriften u. a. m.). Das alles dürfte aber kaum ausschlaggebend sein. Die Pariser Assyriologentreffen haben zweimal (zuletzt noch 1956) dem Verlag den ausdrücklichen Wunsch übermittelt, unter Beibehaltung der deutschen Stichwörter den Text der Artikel in der Muttersprache der Verfasser (deutsch, englisch, französisch) zu belassen. Damit würden sich viel mehr Mitarbeiter gewinnen lassen, und die fast unüberwindliche Schwierigkeit der Wiedergabe von Fachausdrücken in einer anderen Sprache durch unkompetente Übersetzer wäre behoben. Der Verlag hat diesen einmütigen Vorschlag der Assyriologen, die doch sowohl als Mitarbeiter wie als Kunden in erster Linie für das RLA in Frage kommen, abgelehnt (Or 25 [1956] 412). Die Folge ist eine ganz beschränkte Zahl von Mitarbeitern, ein sehr langsames Veröffentlichungstempo und ganz notwendig ein Verzicht auf erste Fachkräfte in so manchen Gebieten. Wahrscheinlich wird sich dies alles bei den auf G folgenden Stichwörtern noch stärker auswirken. Dies soll keinerlei Kritik an dem verdienstvollen Herausgeber bedeuten, der unter grossen

persönlichen Opfern zu seinen vielen anderen Arbeiten sich noch diese undankbare Last aufgebürdet hat und dem wir gerade für diesen selbstlosen Dienst von Herzen dankbar sind, sondern möchte die Wiederholung eines Vorschlages aller Fachkollegen des letzten Assyriologentreffens in Paris (1956) sein für ein Werk, dessen Güte und Wert uns allen am Herzen liegt. Denn das RLA verkörpert unsere Wissenschaft gegenüber dem Althistoriker, Religionsgeschichtler, Alttestamentler und klassischen Philologen, der hier zuverlässige Auskunft sucht. Das bedeutet sowohl für den Verlag wie auch für die Vertreter dieser Wissenschaft eine ernste Verantwortung. — Der Verlag G. C. Sansoni in Florenz (Viale Mazzini 46) hat unter Leitung von Prof. Dr. S. Moscati in der Reihe *Le piccole storie illustrate* drei orientalistische Bändchen im Format von 17,5 cm × 12.5 cm reich illustriert und in gefälligem Ganzleinenband herausgebracht: F. Gabrieli, *Gli Arabi*, das zweite (Nr. 3 der Serie) O. R. Gurney, *Gli Ittiti* (übersetzt von G. de Caria) mit einem Vorwort von G. Pugliese Carratelli und als drittes (Nr. 4 der Serie) W. F. Albright, *L'archeologia in Palestina* (übersetzt von Mario Bizzarri). Die Bücher selbst haben keinerlei Empfehlung nötig, da ihre Verfasser und die Werke selbst den Fachkollegen hinlänglich bekannt sind. Der billige Preis der Bändchen (etwa 1000-1200 Lire), die reiche Bebilderung, dazu die Namen der Verf. werden sicherlich für einen weiten Leserkreis werben. Das ist hier notwendig, da die eigene Literatur auf diesen Gebieten nicht sehr reichhaltig ist und dazu noch in der letzten Zeit von unkundigen und wenig gewissenhaften Journalisten in Zeitungen und Zeitschriften (allgemeinen Inhalts) unglaubliche Behauptungen über den Alten Orient aufgestellt worden sind. Dem Verlag unseren Glückwunsch und einen guten Erfolg.

Kongresse und Institute

Der 8. Internationale Linguistenkongress in Oslo (4.–8. VIII. 1957) wird nach dem offiziellen Programm nur wenige orientalistische Vorträge bieten. Gemeinsam für alle Sektionen sind die folgenden Vorträge: J. Berry (London), The Making of Alphabets; J. Chadwick (Cambridge), Mycenean Greek; J. Kuryłowicz (Krakau), Le Hittite. Für Einzelsektionen sind vorgesehen: E. Adelaide Hahn, Voice in Hittite; G. Neumann (Göttingen), Weiterleben hethitischen und luwischen Sprachguts in hellenistischer Zeit; A. Pohl (Rom), Neuere Studien zur sumerischen Grammatik und Lexikographie; J. Sainte Fare Garnot (Paris), État présent des études de linguistique dans la domaine de l'égyptologie.

Die 40. Jahresversammlung der American Oriental Society (Middle West Branch) wurde gemeinsam mit der Society of Biblical Literature (Mid-West-Section) vom 4.-5. IV. (Freitag-Samstag) d. J. in der Universität Dubuque (Iowa) gehalten. Aus dem Programm bieten wir nur die orientalistischen Themen. H. H. Paper, The Akkadian Verb *nadânu* in the Royal Achaemenid Inscriptions; Tom B. Jones, The é-uzù-ga in Ur III Documents; P. Delougaz, Reed Architecture Represented on Mesopotamian Vases; H. G. Güterbock, Hittite and Aramaean Elements in " Late Hittite " Art; Homer

L. Thomas, Rock Sculpture during the Late Second and Early First Millennium.

Als erstes von 5 Heften über die archäologischen Studien und Institute in Frankreich ist J. Leclant, *French Bibliographical Digest. Archaeology* (1945-1955). I: *The Eastern Mediterranean* (III-79 p.) erschienen, das das Gebiet der Ägyptologie umfasst. Nach einem Überblick über die Entwickelung der Ägyptologie in Frankreich, die mit J.-Fr. Champollion im Sept. 1822 in Paris beginnt, folgt die Zusammenstellung der Lehrstühle für diese Wissenschaft (Collège de France, Sorbonne, École des Hautes Études, Institut Catholique, École du Louvre, Université de Strasbourg, Université de Lyon, Institut français d'archéologie orientale du Caire), der ägyptischen Sammlungen sowie der gelehrten Gesellschaften. Daran schliesst sich die Aufzählung der ägyptologischen Zeitschriften (*Bulletin de l'Institut français d'archéologie orientale, Kémi, Revue d'égyptologie, Bulletin de la Société française d'égyptologie*). Mit S. 15 beginnt die in 7 Gruppen aufgeteilte Bibliographie (Bibliographien, Werke allgemeinen Inhalts [Handbücher, Kunstbücher u. ä.], Ausgrabungsberichte, Museumsführer u. ä., wichtige Einzelgrabungen, Studien zu Einzelperioden, Nachbargegenden). Den einzelnen Titeln (im ganzen 468) ist oft eine kurze weitere Aufklärung von 1-2 Zeilen beigefügt. Das Ganze bietet eine wirklich bewundernswerte Gesamtschau der französischen Nachkriegsägyptologie.

Das Brooklyn Museum veranstaltete vom 11. XII. 1956 – 17. III. 1957 eine Ausstellung der Schätze seiner ägyptischen Abteilung, die in den letzten 5 Jahren (1951-1956) entweder dem Museum geschenkt oder von ihm käuflich erworben worden waren. Der für diese Schau veröffentlichte Führer *Five Years of Collecting Egyptian Art (1951-1956)* ([V-63 p., 96 pl.]. Brooklyn N. Y. 1956. The Brooklyn Museum) bietet neben einer kurzen Beschreibung der einzelnen Stücke und ihrer Schicksale ausgezeichnete photographische Wiedergaben der Kunstwerke selbst. Natürlich lässt sich in der kurzen Zeit seit dem Erwerb der Objekte noch nicht eine gründliche Studie zu allen Schaustücken erwarten. Dies ist die wissenschaftliche Aufgabe der kommenden Jahre. Aber es scheint kaum glaublich, dass das Museum in so kurzer Zeit bei dem fast ganz verschlossenen Ausgrabungsland und dem ungemein schwachen Angebot auf dem Kunstmarkt so viele Stücke, darunter nicht wenige von hohem Wert, zusammenbringen konnte. Dies ist der Zusammenarbeit und der Achtsamkeit des wissenschaftlichen und technischen Museumspersonals zu danken. Hier seien aus der grossen Fülle nur zwei Meisterwerke hervorgehoben: der 39 cm hohe Kopf einer Prinzessin aus der frühen 12. Dyn. (etwa um 1900 v. Chr.), der vielleicht aus der Villa Hadrians in Tivoli bei Rom stammt und über 150 Jahre in einer englischen Privatsammlung unbekannt und unveröffentlicht verborgen war. Dann die 54.5 cm hohe Sitzstatue des Pharao Sesostris III. aus schwarzem Granit, ebenfalls aus der 12. Dyn. Daneben wären noch manche herrliche Objekte aus der Amarna-Zeit, der griechisch-römischen Periode und der koptischen Kunst zu erwähnen, von welchen der Katalog ein eindrucksvolles Bild bietet.

Forschungen und Funde

Die Grabung in Kalḫu (4. III.–5. V. 1956) wurde mit etwa 180-200 Arbeitern an drei verschiedenen Stellen durchgeführt: A) im SO des Trümmerhügels (= SO-Palast [= im O Ezida und Nabû-Tempel und im W, durch eine Strasse getrennt, Burnt Palace]) — B) im NW der Ruine (= Ninurta-Tempel, am Fusse der Ziqqurat) — C) in der Aussenstadt, etwa 400 m ostwärts von Ezida, wo bei den Untersuchungen eines alten Kanals ein Palast von etwa 120 m Länge zum Vorschein kam. — A) Ezida und Nabû-Tempel, eine Gebäudegruppe, die sich um zwei fast gleich grosse (27 m × 21 m) Binnenhöfe (einen südlichen und einen nördlichen), die durch einen quergelagerten Korridor getrennt sind, breitet. Der Bau ist aus sonnengetrockneten Ziegeln aufgeführt, der Fussboden dagegen zeigt Brandziegel, die Heiligtümer haben Steinfussböden. Wir beginnen mit dem Südhof, dem ältesten Teil der Anlage. An der Ostseite liegen einige Zimmer, darunter (in der Mitte mit dem Eingang gegenüber dem Zugang zum Nabû-Heiligtum) das Büro der Schreiber mit einem Brunnen (wohl zur Reinigung und Erweichung des Tones für die Tafeln). Unter den dort gefundenen Texten seien erwähnt ein *ikribum*-Text (ND 5492) in dem ein Feldzug Ḫammurapis in eine bisher unbekannte Gegend genannt ist, eine Hemerologie für den Monat Tašrītu (ND 5545), aus den anliegenden Zimmern Wirtschaftsurkunden aus dem 7. Jahrh. v. Chr. (*līmu*-Datierung). In dem Schutt dieser Zimmer (z. T. 40 cm unter dem Fussboden) konnten Siegelzylinder geborgen werden. An Elfenbeinarbeiten fand man eine Schnitzerei in Hochrelief (einen königlichen Aufzug darstellend), ein Elfenbeinband von 16.3 cm × 6 cm Länge, Bruchstücke von kleinen Elfenbeintafeln zum Schreiben auf Wachs, ein Stück einer Holzwachstafel und zwei Fragmente von Steinwachstafeln. Aus der Tonware seien genannt zwei kleine Vasen mit hohem Hals und eine kleine schmale Flasche (9 cm hoch). An der Westseite des Südbinnenhofes liegen nebeneinander die beiden Langraum-Tempel (= Podium an der Schmalseite) des Nabû und seiner Gemahlin Tašmētum (beide aus Vorcella und Cella bestehend). Am nächsten verwandt ist ihm der Nabû-Ištar-Tempel in Assur, während der Nabû-Tempel im babylonischen Borsippa ein Breitraum-Heiligtum ist. Damit haben wir den südlichen Binnenhof durchwandert und wenden uns nun zum Nordhof zurück, den wir bisher wohl durchwandert, aber nicht erklärt haben. Er ist fast genau so gegliedert wie der Südhof. Der einzige Zugang zu diesem Binnenhof und damit zur ganzen Bauanlage von Ezida ist das sogenannte Fischtor in der NO-Ecke und eine dem Binnenhof vorgelagerte Halle. An der Ostseite des Nordhofes finden sich (wie im Südhof) kleinere Räume, während der Westteil anders gegliedert ist. In diesem betritt man durch eine schmale Halle einen (etwa 20 m × 12 m grossen) Binnenhof, der im W zwei kleinere Heiligtümer (deren Gottheiten wir nicht kennen) und im N den Thronraum des Königs (mit anschliessendem Vorzimmer und Bad) aufweist. Die Holzbalkendecke des König-

lichen Empfangsraumes war zusammengebrochen. In dem Schutt lagen Elfenbeinverzierungen, die mit Kupfernägeln an Möbeln festgehalten worden waren. — Der einzige Eingang zu dem ganzen Gebäude von Ezida war das Fischtor im N, zu dem eine Rampe oder Treppe (von der Strasse aus) hinaufführte. Auf der Plattform fanden sich zu beiden Seiten steinerne Fischungeheuer (1.75 m lang, 0.80 m hoch), vielleicht Fischmenschen, deren Köpfe fehlten. Für uns ist es das erste und einzige Beispiel dieser Art in Assyrien. Nur Tell Halaf in Nordsyrien bietet eine Parallele in Relief. — Noch ein kurzes Wort zur Datierung von Ezida. In den beiden Heiligtümern des Nordhofes wurden im Fussboden Ziegel mit der Inschrift Aššur-etel-ilānis (625-620) gefunden, der hier Reparaturarbeiten ausführen liess. Aus Ninive stammen zwei Inschriften Sin-šar-iškuns (620-612) mit Gebeten für Nabû und Tašmētum. Nach der Zerstörung von Kalḫu scheint die Ruine von Ezida (wie ein Grab mit hellenistischer Keramik zeigt) als Begräbnisplatz benutzt worden zu sein. — Am NW-Ende des Trümmerhügels, nördlich vom NW-Palast, am Fusse der Ziqqurat hatte bereits Layard am Ninurta-Tempel gegraben und die menschenköpfigen Löwenfiguren, die den Eingang zu einem der Heiligtümer flankierten, in situ gelassen. Südlich von diesem Heiligtum und mit ihm durch eine Tür verbunden liegen drei Zimmer. Zwei davon zeigten drei Reihen von Ölkrügen, die die ganze Länge des Zimmers hindurch im Fussboden standen. Da die zwei dort gefundenen Geschäftsurkunden aus den Jahren 784 und 713 v. Chr. stammen, muss der Raum unter Sargon (722-704 v. Chr.) noch in Gebrauch gewesen sein. Die Krüge sind nach ihrem Fassungsvermögen in Homer und *sūtu* geeicht. Daher lässt sich der moderne Wert dafür genau angeben. — Ausserhalb der Stadtmauer etwa 400 m östlich von Ezida kam bei der Untersuchung eines alten Kanalbettes ein Palast von grossen Ausmassen (N-S = 70 m; O-W = 60 m, wozu aber möglicherweise noch ein 40 m nördlich gelegenes Zimmer gehört) zum Vorschein, der entweder dem König oder einem seiner höchsten Beamten als Amtssitz diente. An der Innenseite der Mauern sah man noch die Reste von Wandmalereien (geometrische Muster). Ein in einem Zimmer (W-Teil) gefundener Vogelkopf aus sonnengetrocknetem Lehm trug eine Inschrift Assurbanipals (M. E. I. Mallowan, *Iraq* 19 [1957] 1-25).

Grabung in Balawat 1956. Zusammen mit der Grabung in Kalḫu wurde auch eine kurze Nachprüfung des Ruinenhügels von Balawat (südöstlich von Mossul) unternommen. Dabei konnte der Plan des Tempels Assurnaṣirpals vervollständigt werden. Überdies entdeckte man ein anderes ihm zugehöriges Tor in einem Vorraum des Tempels (M. E. I. Mallowan, *Iraq* 19 [1957] 2-3).

Ausgrabungen am Sultantepe (vgl. Or 26 [1957] 163). Diese Ausgrabungen fanden nur in den Jahren 1951 und 1952 (nicht aber jährlich bis 1957) statt.

Nochmals das Alter der Bildwerke vom Tell Halaf (Or 26 [1957] 161-162). Gegen die frühe Datierung der Skulpturen vom Tell Halaf (Guzana) hat M. E. I. Mallowan (*Iraq* 19 [1957] 17 [1]) folgende Gründe geltend gemacht: 1) Die Motive der Kapara-Steinplatten erschei-

nen auf assyrischen Siegelbildern des 9. und 8. Jahrh. v. Chr. (z. B. der Bogner auf der Wildstierjagd; der Stiermensch, die geflügelte Sonnenscheibe haltend). — 2) In der Grosskunst des Tell Halaf lässt sich die gleiche Darstellung des Kopfes, der Haartracht, der Kronen usw. beobachten wie auf den assyrischen Elfenbeinschnitzereien des 8. (ja sogar des beginnenden 7.) Jahrhunderts v. Chr. aus Kalḫu. — 3) Die Kunst der Aramäer von Guzana (Tell Halaf) braucht keineswegs an den Stil der Hauptstadt und des Hofes gebunden gewesen zu sein (vgl. ihre Ähnlichkeit mit der des Karatepe [etwa um 730 v. Chr.]). — 4) Geschichtlich betrachtet lassen sich auch noch später wenigstens zwei Möglichkeiten der künstlerischen Selbständigkeit der Tell Halafkunst aufzeigen: die erste unter Šamši-Adad V. (824-810), wo Guzana wohl ziemlich grosse Unabhängigkeit gehabt haben dürfte, die zweite nach Adad-nirāri III. (810-782) und vor Tiglatpilesar III. (746-727), also zwischen den Jahren 782 und 746. Zur Entscheidung wird man das inschriftliche Material wohl stärker heranziehen müssen, da die künstlerischen Begründungen allein kaum ausreichen dürften.

Alphabetische Tafeln aus Ugarit (19. Grabung [1955]). Eine 7 cm lange Tafel (19.39) mit ganz kleiner unregelmässiger Schrift (35 Zeilen) aus der Privatbibliothek eines Šabil (Titel zerstört) beinhaltet ein bisher unbekanntes Stück des Baalepos. An Stelle der Göttin ʿAnat finden wir hier die *ʿštrt* (= Astarte), die in der Steppe (*midbar* wie im Hebr.) einherzieht. Nachher gibt sie dem Gott *Yrḫ* (Mondgott) zu essen. — In einer Liste von Kultzeremonien (19.15) werden verschiedene Weinspenden aufgezählt. Z. 1-2: *yn d ykl bd [ ] b dbḥ mlk* = Wein, geliefert (oder zu liefern) an N für das Opfer für den König (= dem Malik!). Dass dies der Sinn ist (und nicht für das "Opfer Molk") zeigen die Zeilen 3: *dbḥ ṣpn* = dem Gebirge des Nordens und Z. 14: *dbḥ bʿl* = dem Gotte Baal [1] — Wie kurze Briefe und Notizen zeigen (z. B. 19. 102) werden *bʿl* und *adn* nebeneinander gebraucht. Der Sohn sagt zu seinem Vater *adn*, der Sklave zu seinem Herrn *bʿl*. — 19.17 ist eine Liste von 80 Ortschaften, die eine Summe von mehreren Tausend Schekel Silber (jede zwischen 10 und 100) als *argaman* (= Geschenk, besser 'Tribut') für den 'Sonnenkönig' aufbringen müssen (entweder für den Pharao von Ägypten oder den Grosskönig von Ḫatti). — Ausser dem bereits erwähnten Personennamen Abram (Or 25 [1956] 417) erscheint in den neuen Tafeln ein Handwerker namens *Yśril* (= Israel). — Von besonderer Bedeutung ist die neue Alphabet-Tafel (19.159), worüber bereits kurz in Or 25 (1956) 413 gesprochen wurde. Die 30 Buchstaben des ugaritischen Alphabets sind auf 2 Doppelkolumnen verteilt. Leider ist das Mittelstück (10 Buchstaben) abgebrochen, so dass uns nur die 10 Anfangs- und 10 Endbuchstaben erhalten sind. Jede Doppelspalte enthält links die Zeichen des ugaritischen Alphabets,

[1] Auch in Carthago (im Punischen) handelt es sich wohl nicht um einen Opferbegriff *molk*. Bei der hohen Zahl der Totgeburten und der grossen Säuglingssterblichkeit gab es eigene Friedhöfe für diese Leichen in der Nähe gewisser Heiligtümer. An anderen Orten wurden diese Leichen verbrannt (und dann beigesetzt).

rechts das entsprechende Zeichen des babylonischen Syllabars. Wir bieten sie hier (der Einfachheit halber) in 4 Doppelkolumnen.

a a	*h ú*	*p pu*	*ġ ḫa*
b be	*w wa*	*ṣ ṣa*	*t tu*
g ga	*z zi*	*q qu*	*i i*
ḫ ḫa	*ḥ ḫu*	*r ra*	*u u*
d di	*ṭ ṭi*	*š ša*	*ṡ zu*

Am eigenartigsten ist die Wiedergabe des ugaritischen *h* durch babylonisch-assyrisches *ú* (vgl. dazu die Glosse in E.-A. 245:35 *ina qāti–šu* durch *ba–di–ú* (= *bdh*) (Ch. Virolleaud, AIBL 1956, 60-67).

Die grosse Tontafel, die den Vertrag Assarhaddons mit dem Mederfürsten Ramateia (aus dem Jahre 672) beinhaltet und über 700 Zeilen umfasst, ist bereits im Febr. d. J. nach Bagdad zurückgekehrt und soll bald von D. J. Wiseman in *Iraq* veröffentlicht werden (Or 26 [1957] 53).

RECENSIONES

Assyriologische Rundschau. 8

A. Pohl – Rom

Infolge starker Inanspruchnahme liess sich vorerst nur ein Teil der dem Schriftleiter vielfach persönlich zugesandten Bücher besprechen. Die noch ausstehenden werden möglichst bald folgen.

A Parrot (unter Mitarbeit von M. Lambert für den epigraphischen Teil) legt in *Glyptique mésopotamienne. Fouilles de Lagash (Tello) et de Larsa (Senkereh) (1931-1933)* [VI-95 p., 16 pl. Paris 1954. P. Geuthner] 325 Siegel vor, von welchen 293 aus Tello (Grabungen 1931-1932 und 1932-1933) und 32 aus Senkereh (Grabung Febr.–März 1933) stammen. Die späte Veröffentlichung erklärt sich aus verschiedenen vordringlichen Arbeiten (Mari) und widrigen Umständen (2. Weltkrieg, wo die Siegel unzugänglich waren). Von den Tello–Siegeln sind heute 153 im Museum in Bagdad und 140 im Louvre, während die Larsa-Gruppe ebenfalls in Bagdad (18) liegt, der Rest (14) Eigentum des Louvre ist. Die Tello–Gruppe stammt teilweise vom Osthügel der Ruine; die Hauptmasse wurde aber in dem und um das Hypogäum des Ur–Ningirsu–ugme gefunden, das durch beschriftete Ziegel datiert werden kann (Anfang der Ur III–Dynastie = 21. Jahrh.). Sie reichen bis in die I. babylonische Dynastie hinein (also etwa 16. Jahrh.). Einen viel grösseren Zeitraum umspannen die (zahlenmässig geringeren) Larsa-Stücke, die von der Ǧemdet–Nasr– bis zur neubabylonischen Periode (28.– etwa 6. Jahrhundert) gehen. Wegen gewisser chronologischer Schwierigkeiten, zumal Siegelzylinder manchmal deponiert werden und sich darum aus der Fundschicht selbst nicht eindeutig datieren lassen, werden diese Stücke hier nach Kompositionsthemen (Motiven) geordnet. Da die bisherigen Besprechungen sich wohl ausnahmslos mit den glyptischen Darstellungen beschäftigt haben, mögen hier die Legenden zu Wort kommen. — Von den abgebildeten 319 Siegeln tragen 95 auch Inschriften, die mit Ausnahme von 5 sämtlich in sumerischer Sprache verfasst sind. Diese fünf akkadischen Legenden (mit ihren Siegeln) sind nicht ganz ohne Interesse. Sie stammen ausnahmslos aus Tello und gehören der Isin-Larsa–Zeit an. Nur Nr. 226 könnte der I. babylonischen Dynastie zuzusprechen sein. In Nr. 231 (so ist S. 82 zu verbessern) wird Z. 2 *warad* ^{d}*Nergal* zu lesen sein, da auch Z. 1 einen

akkadischen Namen enthält. Nr. 263 ist der Breite nach eingeschnitten, so dass bei der Abrollung ein Mann den anderen tragend erscheint. Die beiden Zylindersiegel Nr. 282 und 283 zeigen eine nur zweizeilige Inschrift ohne Siegelbild und sind auch noch nicht durchbohrt, also noch unvollendet. Nr. 282 ist in dem autographischen Abdruck (S. 77) auf den Kopf gestellt; Nr. 283 liest Z. 2: *mār A-at-ta-i-li* (mit Pleneschreibung) (1). — Wie bereits erwähnt, sind die restlichen Legenden sumerisch abgefasst. Nr. 260 zeigt die sechszeilige Widmung an den Gott Nergal für das Leben des *A-bi-sa-ri-e* und ist damit der Larsa-Zeit zuzusprechen. In Nr. 58 lassen sich die Zeichenspuren der Z. 2 doch schwerlich zu L ú - ^{d} n a - r ú - a ergänzen (vgl. Nr. 133). Leider sind nicht wenige der Inschriften (und auch der Darstellungen) stark beschädigt, durch Abnutzung ganz oder teilweise unkenntlich. Um so mehr danken wir den beiden Verfassern, dass sie uns nach so vielen Jahren diese Stücke vorgelegt haben.

Eine Übersicht über seine eigene Forschungsarbeit von etwa 25 Jahren bietet S. N. Kramer in seinem für ein weiteres Publikum bestimmten Buch *From the Tablets of Sumer. 25 Firsts of Man's Recorded History* ([XVI-293 p., 81 fig.] Indian Hills 1956. The Falcon's Wing Press). Dieser Überblick ist aber nicht zeitlich geordnet, ein Nachgehen auf dem mühsamen Wege des Forschens, sondern Verf. greift aus der Fülle Proben von literarischen Gruppen und Arten heraus, die (etwa zwischen 2350 und 1750 v. Chr. abgefasst) Erstlinge und Vorläufer späterer Werke sind. Die einzelnen Stücke sind verschieden lang: ein Liebeslied von 30 Zeilen (Kap. 23) steht neben einer epischen Erzählung wie Enmerkar und der Herr von Aratta mit 700 Versen. Die meisten Sterblichen kennen kaum den Namen Sumerisch. Für sie ist die Sumerologie eine unbekannte und wohl auch geheimniswolle Wissenschaft. Daher die "modernen" Titel der einzelnen Kapitel. Aus der persönlichen Zielsetzung des Verf. erklärt sich auch die Auswahl der Texte. Es fehlen Hymnen und Gebete, Gottesbriefe, sogar die beiden Tonzylinder Gudeas. Daher scheint es unbillig, mit wissenschaftlichen Massstäben und Begriffen an dieses Buch herantreten zu wollen. Das schliesst freilich nicht eine Übersicht über den dargebotenen Stoff und die eine oder andere kritische Bemerkung aus. In Kap. 3 (Enmerkar und der Herr von Aratta) wird man schwerlich den ersten Nervenkrieg sehen. — Kap 6 enthält eine bisher unveröffentlichte Übersetzung A. Poebels zum Reformtext Urukaginas. — In Kap. 9 bietet Verf. das erste medizinische Handbuch. Die Heilmittel sind meist dem Pflanzenreich entnommen. Sonderbarerweise fehlen alle Mengen- und Zeitangaben darin, wieviel und wie oft im Tage die Medizin zu nehmen ist. Vielleicht war das persönliches Geheimnis des Arztes. Der Text enthält keinerlei magische Zutaten. — In Kap. 14 führt uns Verf. den sumerischen "Job"-Text vor! Wie in *Supplements to the Vetus Testamentum* III

(1) Im Palast von Ēkallātum trägt eine Sutäerin den Namen *A-at-ta* (*Iraq* 7 [1940] 43 u. 98). Zur Pleneschreibung vgl. *A-at-ta-šu* (TCL 18, 89: 16); *Aḫu-ú-a-at-ta* (Clay, *Personal Names from Cuneiform Inscriptions of the Cassite Period* [New Haven 1912] 51 a).

(1955) 170-183 bleibt auch hier die schwierige Zeile 103 zum Teil unübersetzt. Die von M. Lambert neuerdings (RA 51 [1957] 45) vorgeschlagene Umschrift und Übertragung passt wenig in den Zusammenhang (1). — Kap. 25 dürfte kaum eine Parallele zum biblischen Bericht enthalten; denn die Verschiedenheit der Sprachen ist bereits in Gen 10 ausdrücklich an drei Stellen erwähnt. — Der Appendix A ist den sumerischen Tafeln der Hilprecht-Sammlung in Jena gewidmet, die Rezensent aus eigener Anschauung kennt. Dort liegt auch der berühmte Stadtplan von Nippur (21 cm × 18 cm), der (bereits 1899 ausgegraben) nun endlich veröffentlicht werden soll. — Das A. Poebel gewidmete Buch dürfte jedem die Augen öffnen für die unsagbar mühsame und entsagungsvolle Arbeit eines Sumerologen.

Seit dem ersten Band (über das mittelassyrische Gesetzbuch) des in gemeinsamer Arbeit erschienenen Werkes waren 20 Jahre verflossen, ehe der zweite Band folgen konnte. Die Not des Vaterlandes im Weltkrieg mit ungewohnten Pflichten aller Art, die Tätigkeit als akademischer Lehrer, der Ausfall vieler jungen Kräfte hatten notwendig Zeit und Leistungsfähigkeit für eine solche Arbeit derartig beschränkt, dass sich der lange Zwischenraum begreifen lässt. Nun lassen G. R. Driver und John C. Miles diesen zweiten Band *The Babylonian Laws*. II (*Transliterated Text; Translation; Philological Notes; Glossary* [IX-426 p. Oxford 1955. Clarendon Press]) erscheinen. Die Gliederung des Buches ist sehr einfach. An erster Stelle behandelt es die Gesetze Ḫammurapis; als zweiter Teil schliessen sich daran die anderen babylonischen Gesetze auf Tontafeln, und den Abschluss bildet das Glossar mit Zusätzen und Verbesserungen. Für die Gesetze Ḫammurapis bieten die Verf. nach einer Übersicht über die Fragmente (und ihre Stellung im Gesamttext) die Umschrift und Übersetzung der Pariser Stele. Daran schliesst sich (nach einer Variantenliste) der philologische Kommentar, der in erster Linie nicht für Keilschriftstudenten, sondern für Alttestamentler und Hebraisten bestimmt zu sein scheint. Deshalb erklärt er manches, das für den Assyriologiebeflissenen von geringerem Interesse ist. Für ihn ist aber der zweite Teil wichtig. Darin findet er ein kleines Stück des Gesetzes Lipit-Ištars von Isin, ausgewählte Stücke aus *ana ittišu* (Taf. VII), das Susa-Land-Gesetz, kassitische und neubabylonische Gesetze. — H e u t e ist es sehr schwer, ein gerechtes Urteil über das Buch zu fällen; der Besprecher läuft Gefahr, ungerecht zu sein gegen die Verf., die ihr Bestes getan haben, den Text philologisch so gut als möglich zu erklären. Er läuft aber ebenso Gefahr der Ungerechtigkeit gegen den Leser und Benutzer, der mit Recht vom Rezensenten hören will: " Was habe ich an diesem Buch? ". Das Vorwort gibt diesen Grund ganz klar an. Das Buch war bereits im Druck, als W. von Soden, *Grund-*

(1) Zu dieser Übersetzung kurz folgendes: e r í n ist eine bestimmte Art von Arbeitern, deren rechtliche Lage uns noch unklar ist (vgl. A. L. Oppenheim, *Catalogue of the Cuneiform Tablets of the Wilberforce Eames Babylonian Collection in The New York Public Library*, S. 17 [B 8]; 27-28 [C 13]). Die vorausgehenden Zeichen möchte ich k ú š – l a – b a – s á umschreiben und mit " rastlos, ruhelos " wiedergeben. Ein " rastloser Arbeiter " passt hier wohl besser als ein " furchtloser Soldat ".

riss der akkadischen Grammatik (= GAG) im Jahre 1952 erschien, der gerade vom Altbabylonischen ausgeht und uns viele grammatikalische Erscheinungen des CḪ geklärt hat. Dazu kommt noch, dass eigenartigerweise besonders in diesen Jahren auch lexikalisch der CḪ mehr Liebhaber als sonst gefunden hat. Es sei nur auf den grundlegenden Artikel B. Landsbergers in JCS 9 (1955) 122-125 hingewiesen, der den Sinn und Parallelismus der §§ 26 und 33 klärt (Or 25 [1956] 274-275). Das ist natürlich nicht die Schuld der Verf. Dagegen muss man dem Keilschriftbeflissenen sagen, er solle zur Erklärung vieler grammatikalischer Tatsachen GAG heranziehen. Nur so wird er z. B. den Stat. constr. *qāti* und *qāt* deuten können, wird Formen wie *itbal* und *itabbal* unterscheiden, wird die durch *-ma* gehaltene Verbalkette von Präteritalformen mit dem Perfektum als Endglied verstehen, wird sich in den Kontraktionsgesetzen auskennen usw. In dieser Weise wird ihm der Kommentar wirklich zum Nutzen und zur Anregung sein.

Heute gehört ein nicht geringer Mut dazu, eine Geschichte Altvorderasiens auf Grund der Quellen und neuen Forschungen zu schreiben. H. Schmökel hat mit seiner *Geschichte des alten Vorderasien* (= *Handbuch der Orientalistik*, II/3 [XIV-342 S., 10 Taf., 1 Karte]. Leiden 1957. Brill) dieses Wagnis unternommen. Seine politische und kulturgeschichtliche Darstellung umspannt ein Gebiet vom Halysbogen bis zum Persischen Golf (mehr als 2400 km) und von Gaza bis zum Vansee (mehr als 1600 km), durchmisst einen Zeitraum von mehr als 2500 Jahren. Verf. sagt im Vorwort, er habe am Ende sehr bescheiden vor der Frage gestanden, ob die Aufgabe auch nur annähernd geglückt sei. Jeder unvoreingenommene Leser, mag er in dem einen oder anderen Problem auch anderer Meinung sein, wird diese Frage voll bejahen. Hier lobt das Werk seinen Meister! Wir haben eine klar gegliederte, flüssig geschriebene, auf wissenschaftlichen Belegen, einer umfangreichen z. T. recht zerstreuten Literatur gegründete, handliche Geschichte des alten Vorderen Orients (mit Ausnahme Ägyptens) vor uns. — Die Einteilung des Buches ist sehr einfach, fast schematisch, aber durchaus treffend. Der erste Abschnitt (*Das 3. Jahrtausend v. Chr.: Sumerer und Akkader*) reicht von der Frühgeschichte der Uruk IV- und Ǧemdet Nasr–Zeit über Mesilim und das Reich von Akkad bis zur Gutäerherrschaft und der sumerischen Renaissance (S. 1-72). Daran schliesst sich das Kernstück (*Das 2. Jahrtausend: Westsemiten, Hethiter und Bergvölker*), das zunächst im Zweistromland die Isin–Larsa–Zeit, Mari und das altassyrische Reich sowie Ḫammurapi und seine Dynastie behandelt, dann über die Hethiter, Hurriter und Kassiten zum mittelassyrischen Reich und der babylonischen Renaissance übergeht und am Schluss ausgewählte Stücke der syrisch-palästinischen Geschichte bietet (S. 73–248). Der dritte Abschnitt (*Das 1. Jahrtausend: Assyrer und Aramäer*) beschliesst mit dem neuassyrischen Reich, Phönizien, Israel-Juda sowie den Chaldäern den geschichtlichen Überblick. In jedem Abschnitt wirft Verf. nach der Darstellung des politischen Geschehens einen Seitenblick auf die Kultur dieser Zeit (Recht, Literatur, Wissenschaft, Kunst, Kriegstechnik usw.), ohne dabei Vollständigkeit anzustreben. — Die folgenden Bemerkungen mögen dem Verf. ein Zeichen sein, mit wel-

cher Aufmerksamkeit und welchem Interesse Rez. seinen Ausführungen gefolgt ist. Man hat den Eindruck, dass Verf. viel zu sehr den Gedankengängen einer zu stark betonten Tammuzvorstellung und Tammuzdarstellung im alten Zweistromlande gefolgt ist. Gerade diese Ideen sind auf dem Internationalen Assyriologentreffen in Leiden (Or 21 [1952] 497) ziemlich allgemein abgelehnt worden. Das Gleiche gilt für die Heilige Hochzeit und die Vergöttlichung der Könige. Letztere ist in der Akkaddynastie üblich. In Ur III wurde der Gründer der Dynastie Urnammu erst nach seinem Tode vergöttlicht, sein Sohn und Nachfolger Šulgi nach einer Zeit erfolgreicher Regierungstätigkeit, die weiteren drei Könige beim Regierungsantritt [1]. — Urkiš ist richtig angesetzt. — Die Darstellung der Ḫabiru ist nicht ganz gleichmässig. Einerseits begründet Verf. eingehend und überzeugend seinen Standpunkt, der Name sei ein Volksname (S. 232-234); andererseits scheint er sie aber als Nomaden aufzufassen (S. 235). Dass die Ḫabiru ein Volk (und nicht eine soziale Klasse) sind, bezeugt einwandfrei der neugefundene althethitische Staatsvertrag mit den Ḫabiru (Or 25 [1956] 428). Aber wie die Schweizer im Mittelalter, so scheinen diese wetterharten Gebirgler im ganzen Vorderen Orient gesuchte Söldner gewesen zu sein. Dass die Josephsleute mit ihnen etwas zu tun gehabt hätten (S. 235), ist wohl sehr unwahrscheinlich. — Die veraltete, bisher ganz unbewiesene Behauptung, dass Jahwe ursprünglich ein Kenitergott sei (S. 235), sollte man in einem wissenschaftlichen Werk nicht wiederholen. — Recht eigenartig wirkt (S. 295) die Motivierung des salomonischen Tempelbaues. Man ist versucht zu fragen, ob diese Beweggründe nicht für jeden altorientalischen Herrscher als Tempelerbauer gelten! — Neuere Untersuchungen haben gerade die völlige Verschiedenheit und Unabhängigkeit der neutestamentlichen Lehre gegenüber der Auffassung der Essener (Qumran) erwiesen (S. 291). — Die Gleichheit oder Angliederung der *Binū-iamina* (= Söhne der 'Rechten') der Mari-Zeit (um 1700 v. Chr.) mit dem bezw. an den israelitischen Stamm Benjamin (um 1200 v. Chr.) ist doch recht unwahrscheinlich, zum mindesten unbewiesen (S. 234). Aus der Namensgleichheit folgt bei diesem zeitlichen und örtlichen Abstand (mittlerer Euphrat — Palästina) nichts. Sonst müssten heutzutage alle Träger des Namens Schmid (von der Nordsee bis nach Jugoslavien) aus derselben Familie oder wenigstens aus dem gleichen Stamme sein. In Wirklichkeit sind die einen Schwaben, die anderen Franken, andere Allemannen usw. — Die Kleinplastiken wie auch die Darstellungen aus den Königsgräbern von Ur (S. 33) geben kaum Esel oder Maultiere wieder, sondern Halbeselhengste (s. u. S. 364); denn der Onager (Equus onager), durch seine Unbändigkeit bekannt, trägt Maulkorb und Nüsternring. — Die "Naram-Sin-Legende" und der "König von Kutha" (S. 41) sind, wie wir jetzt wissen (Or 26 [1957] 163), Stücke des gleichen Werkes. — Verf. hat gut daran getan, sich der niedrigen Chronologie

[1] Ein weiteres Beispiel ist Rīm-Sin. Sein Name findet sich mit Gottesdeterminativ in e i n i g e n w e n i g e n Tafeln der ersten Jahresformel. Mit dem 22. Regierungsjahr wird das Gottesdeterminativ häufiger; erst mit dem 29. Königsjahr (mit der Eroberung Isins) wird es die Regel (Or 20 [1951] 492[3]).

anzuschliessen (S. 325), die sich mehr und mehr bestätigt (vgl. W. F. Albright in BASOR 144 [1956] 26-30). — Noch einige wenige Druckfehlerversehen: S. 143 Z. 5 v. o.: das (statt ' da '); 172[6] die Verfassernamen dürften nicht kursiv sein; S. 192[2] fehlt das Zitat; S. 204[3] muss das Zitat heissen: S. 210 Anm. 11; S. 235[8]: JNES (nicht INES). — Das Werk ist im Augenblick die beste und zuverlässigste Darstellung der Geschichte des alten Vorderasien und wird wegen seiner Quellenangaben seinen Wert auch später noch behalten. Dem Verf. für seine entsagungsvolle Arbeit unseren Dank und Glückwunsch!

Aus dem ungewöhnlich vielseitigen Inhalt des Buches Cl. F.-A. Schaeffer (– Chr. Desroches-Noblecourt – H. S. Güterbock – P. Krieger – E. Laroche – O. Masson – J. Vandier), *Ugaritica*. III: *Sceaux et cylindres hittites, epée gravée du cartouche de Mineptah, tablettes chypro–minoennes et autres découvertes nouvelles de Ras Shamra* (= *Mission de Ras Shamra*, VIII [XI-303 p., 10 pl., 239 fig. Paris 1956]) können hier nur einige Abschnitte herausgegriffen werden, zumal manches, wie z. B. die Siegel und Siegelpraxis in Ugarit und Ḫatti, bereits Or 25 (1956) 415-416, das Schwert mit der Kartusche Merneptahs und die kyprisch-minoischen Tafeln in Or 26 (1957) 163-164 erwähnt wurden. Der 1. Abschnitt des Buches behandelt die Beziehungen zwischen Ugarit und Ḫatti auf Grund der Siegelfunde (S. 1-163). Daran schliesst sich das 2. Kapitel, das Verhältnis zwischen Ugarit und dem Nilland (S. 164-226). Etwas völlig Neues bietet der 3. Abschnitt (S. 227-259) mit der Behandlung der kyprisch-minoischen Tafeln. Das 4. Kapitel ist den 64 Bronzewaffen gewidmet, von denen 5 die ausdrückliche Widmung *rb khnm* (= an den Obersten der Priester) tragen (S. 251-275). Als eine Art Anhang wird auf weiteren 4 Seiten die Form der königlichen Schwerter nach einer Darstellung auf einer Elfenbeinplakette des Palastes besprochen. Die einzelnen Abschnitte setzen sich natürlich noch aus Sonderuntersuchungen zusammen. Wie bereits gesagt, greifen wir nur wenige heraus. Die bildhethitische Inschrift auf der Gussform des Ugaritsiegels gehört nach der Keilschriftlegende eindeutig Muršili II. (etwa 1345-1320) an. Das bezeugt die Genealogie. Andererseits steht aber fest, dass die gleichen hethitischen Hieroglyphen dem späteren König Urḫi-Tešub zuzuschreiben sind; denn auf dem Boğazköy–Siegel SBo I Nr. 13 lautet die Keilschriftlegende " Sohn des Muwatalli, Enkel des Muršili (II.), Grossenkel des Šuppiluliuma ". Wir kennen aber keinen anderen Sohn Muwatallis auf dem Königsthron von Ḫatti als Urḫi-Tešub, den Sohn einer *esirtu* (= Haremsfrau), der als König offenbar seinen hurritischen Namen ablegte und den seines Grossvaters Muršili annahm. Er regierte (als Muršili III.) 7 Jahre. Das wird jetzt durch einen neuen Fund vom Jahre 1953 in Boğazköy bestätigt (vgl. H. Otten MDOG 87 [1955] 19-23), dessen Siegellegende liest: " Seine Majes[tät. . .] *Mur–si–li*, der Grosskönig, der König von Ḫatti, der Held..". Dann folgt die bereits oben erwähnte Genealogie. Da Urḫi-Tešub nur in Keilschrifttexten Ḫattušils III. und dessen Familie vorkommt, die ihm feindlich gesinnt waren, ist er auch nie mit seinem Königsnamen, sondern nur mit seinem ursprünglichen hurritischen Namen erwähnt. Man wird jetzt die Muršili-Siegel (nach den Namen der Königinnen) neu ordnen

müssen. — Für die Beziehungen Ugarits zu Ägypten dürfte das Bruchstück einer Alabastervase von Interesse sein, das die Hochzeit des Königs Niqmad von Ugarit mit der ägyptischen Prinzessin (in syllabischer Keilschrift) *Šar-el-li* (in alphabetischer = *Srjl*), der Tochter des Pharao Amenophis IV. (etwa 1377-1358), darstellt. Die ägyptische Prinzessin hat in Ugarit den theophoren Namen Šor-el (= Stier-Gott) angenommen, den ihr persönliches Siegel in ägyptischen Hieroglyphen schreibt. — Auf dem 1952 gefundenen Hochzeitsskarabäus des Pharao Amenophis III. (etwa 1413-1377) mit der Königin Tij, deren Eltern (Iwji und Tuja) aus nicht-königlichem Geschlecht sind, wird die Ausdehnung des ägyptischen Reiches mit der formelhaften Wendung " von Karoï (im Sudan) bis nach Naharina " angegeben, obwohl der Pharao niemals bis an die Grenze von Naharina gekommen ist, sondern nur freundschaftliche Beziehungen zu den dortigen Herrschern unterhielt. — Dem Verf. (und seinen Mitarbeitern) gilt unser herzlicher Dank, dass sie diese wichtigen Funde so schnell, eingehend behandelt und ausgiebig illustriert zugänglich gemacht haben.

Eine auch für den Keilschriftforscher wichtige Untersuchung, die sich durch Breite des Stoffes, Weite der Sicht und genaue Quellenangabe der Einzelheiten auszeichnet, ist die zusammenfassende Arbeit von Franz Hančar, *Das Pferd in prähistorischer und früher historischer Zeit* (= *Wiener Beiträge zur Kulturgeschichte und Linguistik*, 11 [XII-653 S., 30 Taf., 20 Textabb., 63 Tabellen, 7 Karten]. Wien 1956. Herold), das die Entwickelung des Pferdes bis zur völligen Zähmung als Reittier ohne Trense und Zügel behandelt. Verf. legt das Material in drei grossen Abschnitten vor: Europa (S. 26-222), Asien (S. 223-398) und der Alte Orient (S. 399-535). Paläontologisch entwickelt sich das Pferd aus einem Fünfzeher zum Dreizeher und dann zum Einzeher; aus dem Polsterfuss wird ein Springfuss, wobei sich gleichzeitig auch das Gebiss für rasche Abweidung des Grases umbildet. Somit wird es ein Lauftier der eiszeitlichen Steppe, das zur Futtererreichung auch geschwindigkeitsbegabt ist. Seine Haustierwerdung ist schwer erweisbar. Unter der bodenständigen Wildfauna des gesamten Alten Orients, der uns hier in erster Linie interessiert, ist es nicht vertreten, wohl aber Equiden. So liegt Ägypten im Ausdehnungsbereich des ungezähmten echten Esels (Equus asinus). Für Vorderasien sind die beiden Halbeselarten, der Onager (Equus onager) und der Kulan (Equus hemionus), der Halbesel der Kirgisen, erwiesen. Beide Halbeselarten lassen sich durch ihren schweren Kopf, die aufgerichteten Ohren, kurze Stehmähne, leichten Körper mit flach gesattelter Rückenlinie, feingliedrige hohe Beine, kleine Hufe, Eselschwanz mit typischer Haarquaste unschwer sowohl vom Pferd wie vom echten Esel unterscheiden. Sicher lässt sich der Halbesel, namentlich das eingefangene Jungtier, zähmen. Für den Alten Orient kommt besonders der Onager in Frage. Ob er bereits in Ğarmo (etwa 4500 v. Chr.) gezähmt war, wird neuerdings von R. J. Braidwood (*Reflections on the Origin of the Village-Farming Community* in S. S. Weinberg, *The Aegean and the Near East* [Locust Valley 1956] S. 27) in Frage gestellt. Auch die frühen Darstellungen mit diesem Equiden als Zugtier sind nicht immer eindeutig. Die sehr unter-

schiedliche Kunstfertigkeit der Schöpfer, die Sprödigkeit des Materials, die kleinen Dimensionen, der Erhaltungszustand der Kunstwerke setzen der Sicherheit der zoologischen Bestimmung meist sehr enge Grenzen. Dennoch lässt sich aus Knochenfunden, frühen Wagentypen u. ä. manches ablesen. Aus der vielgestaltigen sumerischen Bildkunst des 3. Jahrtausends, den Königsgräbern von Ur und anderem ergibt sich der Wagen mit vollen Rädern und der einstangigen hochgezogenen Deichsel für Zug und Steuerung des Gefährts. An ihm zogen in einfachem, meist aber durch Aussenmitläufer erweitertem Paarzug vier Equiden (Halbesel) wegen ihrer Unbändigkeit in Nasenringlenkung und Joch-Halsbandschirrung durch die Deichsel den Wagen. Wegen der Gefährlichkeit ihres Bisses tragen die Zughengste noch einen Beisskorb. Dass es sich um Halbesel, nicht um Maulesel handelt, zeigt ein altassyrisches Rollsiegel, auf dem die Stute mit dem Fohlen unter sich dargestellt ist, die der Hengst, an den aufgeblasenen Nüstern als solcher kenntlich, bespringen will. Der oft bereits schon zweirädrige Kampfwagen bietet in seinem viereckigen oder runden, nach rückwärts offenen und mit einem Trittbrett versehenen Wagenkasten Platz für einen mit Wurfspeer und Streitkolben ausgerüsteten Kämpfer, etwas später (Geierstele Eannatums) noch für einen Fahrer. An der Seite der Vorderbrüstung hängt der Speerköcher. Die Zügel der Zugtiere laufen durch einen auf der rückwärtigen Deichselhälfte sitzenden, kunstvoll gearbeiteten Führungsring. — Dieses Bild ändert sich im zweiten Jahrtausend. Gleich im Anfang desselben erscheint der anatolische Gott Pirva auf dem Pferd. Briefe aus Mari und Ḫattuša melden von Pferdegestüten, von Schimmeln für Wagen (1). Dazu treten die archäologischen Bezeugungen. Der leichte Jagd- und Kampfwagen mit zwei vierspeichigen Rädern (die erst gegen 1400 v. Chr. durch sechsspeichige abgelöst werden) tritt seinen Siegeszug an. Er ist aus besonderen Hölzern der Gebirgsgegenden Ostanatoliens, Armeniens und Transkaukasiens hergestellt, um höchste Bruchsicherheit und Haltbarkeit zu verbürgen. Rollsiegel und Steinreliefs, Goldschalen und sogar erhaltene Exemplare (Museum in Florenz) zeigen das Aussehen, die Gebrauchsweise, die Form und Entwickelung dieses leichten Gefährts auf. Die früheren vier Halbesel werden von zwei Pferden abgelöst. Das neue Zugtier scheint von indogermanischen Stämmen im Vorderen Orient eingeführt zu sein. Man züchtet hochgewachsene Tiere, die man, wie uns die Trainingstexte Kikkulis (in hethitischer Sprache), Ugarits und aus mittelassyrischer Zeit beweisen, schweren Übungen unterwirft. Man kann wohl ohne Zaum und Zügel reiten, wie es die frühen Reiternomaden in den russischen Steppen (von etwa 800 v. Chr. an) taten. Denn durch die unmittelbare Berührung mit dem Reittier kann man diesem seinen Willen durch Schenkeldruck, Berüh-

(1) In einer Hymne an Šulgi, den zweiten Herrscher von Ur III (= etwa 2060-1950 v. Chr.), wird das Pferd genannt (ZA. 50 [1952] 77). In den sumerischen Fabeln aus dem Anfang des 2. Jahrt. findet sich ein Gespräch zwischen dem Pferd und seinem Reiter (E. I. Gordon, *Abstracts of the Meeting of the AOS 1957 at Philadelphia, Pa.* Nr 49 [p. 10]; vgl. zu der Frage des Reitens auf dem Pferde jetzt J.-R. Kupper, *Les nomades en Mésopotamie au temps des rois de Mari* (Paris 1957), S. 35-37.

rung mit der Hand oder mit einer Gerte kundtun. Aber man kann nicht zaum- und zügellos fahren. Denn im Wagen fehlt der unmittelbare Kontakt mit dem Zugtier. Dazu hat man es mit zwei verschiedenen Pferdetemperamenten zu tun. So werden die Pferde durch Trensen (= Tierbeherrschung durch Daueroffenhaltung des Maules), die wir aus Funden oder aus der Bildkunst kennen, gelenkt. Beide Arten der Bronzetrense (die eine mit gebrochenem, die andere, härtere, mit stangenförmigem Mundstück und radförmigen Plattenknebeln) kommen gleichzeitig vor. Die Zügelführung läuft über den Leitring an der Deichsel entweder in die Hände des Führers, der neben dem Bogenschützen steht, oder beim Alleinfahrer um seinen Körper, wodurch er an Standfestigkeit gewinnt. In letzterem Falle scheint er die Tiere durch Körperbewegung zu lenken. — Das Werk beschliessen etwa 40 S. Literaturnachweise, ein Register der Verfassernamen sowie ein Sachverzeichnis. Beigegeben sind ausser den Tafeln und Textabbildungen noch mehr als 60 Tabellen. Bei diesem geradezu unglaublichen Stoff wäre es unbillig, auf Kleinigkeiten, die sich nach der Drucklegung des Buches geändert oder geklärt haben, hinweisen zu wollen. Wir möchten vielmehr dem Verf. für seine entsagungsvolle und grundlegende Arbeit, die dazu noch in einem zwar knappen, aber sehr ausdrucksreichen und plastischen Stil geschrieben ist, herzlich danken.

Von einem neuen Gesichtspunkt her tritt E. Heinrich in seiner Studie *Bauwerke in der altsumerischen Bildkunst* (= *Schriften der Max Freiherr von Oppenheim-Stiftung*, 2 [107 S., 113 Textabb.]. Wiesbaden 1957. O. Harrassowitz) an die Wiedergabe von Bauwerken auf Siegeln, Steingefässen, Reliefplatten und Einlegearbeiten heran. Die dargestellten Bauwerke unterscheiden sich nicht nur in ihrer Form, sondern sie gehören auch zwei verschiedenen Lebenskreisen an. Die eine Gruppe setzt sich restlos aus Schilfhütten und Hürden (meist durch eine Tür als Eintritt in eine Schilfumfriedigung ausgedrückt) mit ländlichen Szenen, Herdentieren und Menschen zusammen. Die Verbindung mit der Götterwelt ist entweder garnicht sichtbar gemacht oder wird durch vier abstrakte Symbole zum Ausdruck gebracht. Die andere Gruppe bietet flachgedeckte Bauten mit Szenen des Kults oder des Mythus, also Bauwerke, die wir als Tempel anzusprechen haben (= städtischer Lebenskreis). Die völlig verschiedene Formausprägung beider Gruppen, die Herkunft ihrer Bauformen sowie die Geschichte ihrer Weiterentwickelung zeigen zwei ursprünglich getrennte Lebenssphären an, deren jede für sich an der Schaffung und Entwickelung der sumerischen Kultur ihren Anteil gehabt hat. Der ländliche Kreis der Hütten (mit rundem oder ovalem Grundriss und Mittelstütze — mit rechteckigem Grundriss und Symbolträger ohne konstruktive Funktion — mit Symbolträger neben dem Bauwerk) und der Hürden weist nach dem schilfreichen Süden des Zweistromlandes, gehört zum Sesshaftwerden von ursprünglich nomadisch lebenden Viehzüchtern. Die religiösen Symbolträger sind das Schilfringbündel (der Göttin Inanna), der Ringträger (der für das Schilfringbündel eintreten kann), die Doppelvolute (die dem Augensymbol sehr ähnlich sieht) und der Bügelschaft, der Hüter der Schwelle (mit dem doppelten Sinn, einmal als Symbol für

einen Gott oder um Unheil von Innern des Hauses fernzuhalten). Von diesen Schilfbauten hebt sich deutlich die andere Gruppe der Gebäude mit flachem Dach ab, für die ein fachwerkartiges Gebinde zwischen Holzpfosten kennzeichnend ist. Diese Tempel des Uruk-Typs, die bis zum Ende der Ǧemdet-Nasr-Periode bleiben, gehören dem städtischen Lebenskreise an. Nach Ausweis der Grabungen (in Eridu, Tepe Gawra, Tell Brak Grai Resch) sind sie weder auf rein sumerisches Gebiet noch auf die sumerische Zeit beschränkt. Sie kommen im Norden des Zweistromlandes schon in der Obed-Periode vor. Wegen ihrer ursprünglichen Bauweise mit Holz wird ihre Heimat nördlich und östlich von Mesopotamien in den Bergen Irans, Armeniens und Ostanatoliens zu suchen sein. Der Eingang dieser Kultbauten ist an einer ihrer Längsseiten. Ihr Schwerpunkt ist wie gesagt Nordmesopotamien. Von dort strahlen sie allerdings über Syrien nach Palästina aus. Im südlichen Zweistromland dauern sie nur bis etwa zur Mitte des 3. Jahrtausends. Wenn sich auch die beiden Lebens- und Formenkreise in der ersten Hälfte des 3. Jahrtausends noch ziemlich klar gegeneinander abheben, so verflechten sie sich doch schon gleichzeitig sehr stark und gehen ineinander über. Neben den Tempeln den Uruk-Typs gibt es Höfe, die aus dem Hürdenkreis stammen u. ä. — Die Siegelschneider sind keine Baumeister, die die Bauwerke in allen Einzelheiten genau wiedergeben müssten. Auch mag man das eine oder andere Mal über den Sinn und die Herkunft eines Bauelements vorsichtiger urteilen. Trotzdem wird man dem Verf. in seinen Ausführungen gern folgen und ihm den wohlverdienten Dank für die reiche Belehrung nicht vorenthalten wollen.

Wie aus dem von Prof. Dr. R. Naumann verfassten Vorwort erhellt, bietet das Buch Fr. Krischen, *Weltwunder der Baukunst in Babylonien und Jonien* ([104 S., 36 Taf., 40 Textabb.]. Tübingen 1956. E. Wasmuth) eine Reihe hinterlassener Vorträge über 7 baugeschichtliche Probleme der Antike, wovon drei unmittelbar das alte Zweistromland angehen. Dem Zweck dieser Zeitschrift entsprechend beschränken wir uns auf diese drei. Bevor der Leser an die Bauwunder selbst herantritt, sollte er den ersten Exkurs über Mass und Zahl in der Baukunst aufmerksam durchgehen, der ihm vielleicht das eine oder andere sofort klären wird. Massgebend sind nicht die Einzelformen oder die Verzierungen, sondern die harmonischen Verhältnisse zueinander. Wie die Noten in der Tonkunst nur eine Hilfe sind für die Mitteilung eines musikalischen Gedankens, so sind Massverhältnisse die Verdeutlichung eines Gedankens des Baumeisters. — Für das erste Bauwunder, den Tempelturm Nebukadnezars, stehen uns ausser dem Grabungsbefund noch zwei Dokumente (1) zur Verfügung, die Keilschrifttafel des Anu-bēlšunu vom 26. Kislim (IX.) des Jahres 82 Seleukidenära (= 12. XII. 228 v. Chr.) — gewöhnlich ' Esangila-Tafel ' genannt — und der Bericht Herodots, eines Augenzeugens. Die beiden Urkunden stimmen im wesentlichen überein und bieten wertvollste Anhaltspunkte für die Rekonstruktion. Nach dem Grabungsbefund ist

(1) Verf. hat S. 12 f. übersehen, dass ein Götzentempel für einen Monotheisten nicht das Gleiche ist wie für einen Heiden.

der Turmmitte noch ein Mittellauf von 9.35 m Breite und 59.81 m Länge vorgelagert, während die 8.20 m breiten Treppenarme der Frontmauer anliegen und an ihren Ecken beginnen. — Als zweites Bauwunder des alten Orients sind die " hängenden Gärten " Nebukadnezars zu nennen, die sowohl wegen ihrer künstlichen Höhenlage als auch wegen ihrer merkwürdigen Konstruktion die Phantasie der Alten anregten. Als Quellen kommen für uns in Frage der aus Cäsars Zeit stammende Bericht Diodors, der wohl auf Ktesias zurückgeht, und der des Josephus Flavius, der sich auf Berosus stützt. Diesen Beschreibungen entspricht in dem ausgegrabenen Babylon R. Koldeweys eine Ruine von starken Unterbauten für 6 Kammern in der NO–Ecke des Burgbezirks, unmittelbar an die linke Seite des Ištar–Tores angelehnt. Der Grundriss ist ein unregelmässiges Viereck, dessen Vorderfront im S sich von 50 m Breite auf 35 m der Rückenmauer im N verjüngt. Die Seiten messen etwa 40 m. Diese mit Tonnengewölben überdeckten Kammern steigen nach N zu an, so dass der sechste Gang im N als der höchste zu gelten hat. Er soll mit der Erdaufschüttung die Höhe von etwa 30,5 m und somit die Höhe des Wehrgangs der Burg erreicht haben. Der Unterschied der einzelnen Stufen betrug 10 Ellen (= gut 5 m). Die unten befindlichen Kellerräume, die kühlsten des ganzen Burgbezirkes, dürften als Vorratsräume (für Wein usw.) der königlichen Hofhaltung gedient haben. — Die Grabungen in Babylon haben die Weltstadt auch als die stärkste Festung des alten Orients ausgewiesen. Die Befestigungsmauer von knapp 20 km Länge bezeugt dies. Höhere Zahlenangaben griechischer Schriftsteller lassen sich nur so deuten, dass die hintereinander angelegten Mauerzüge einzeln gezählt wurden. Die Befestigung der Innenstadt legte sich als Rechteck über den von N nach S fliessenden Strom, der somit die Stadt in eine kleinere westliche und fast quadratische östliche Fläche teilt. Nebukadnezar hat dann zur Sicherung der Aussenstadt dem Ostteil (wie er stets hervorhebt) einen weiteren Mauerzug mit Graben, den sogenannten " Osthaken " vorgelegt. Das Verteidigungssystem der Innenstadt besteht aus zwei Mauern, die im Abstand von 7.20 m liegen. Die innere Mauer ist etwa 6.50 m, die äussere 3.70 m breit. Charakteristisch sind die sogenannten Kavaliertürme (= Türme, die auf der Mauer " reiten " = beiderseits vorspringen), so dass ein vom Feinde bereits besetztes Mauerstück gesperrt werden kann. Ausser diesen Türmen kam die architektonische Ausstattung und der Schmuck wohl nur an den Stadttoren (z. B. am Ištar–Tor) zur Geltung. — Die klare Sprache und die ungewöhnlich anschaulich gezeichneten Rekonstruktionen machen das Buch nicht nur zur persönlichen Belehrung, sondern noch mehr für den Unterricht geeignet.

Die 22 Beiträge, die zum 75 jährigen Geburtstag der Ausgräberin von Tarsus in Kilikien Hetty Goldman von S. S. Weinberg, *The Aegean and the Near East* ([XVI-322 p., 43 pl., 110 fig.] Locust Valley, N. Y. 1956. J. J. Augustin) herausgegeben wurden, behandeln (wie schon der Titel angibt) vorwiegend die Beziehungen des Alten Orients (besonders Anatoliens) zur mykenischen Kultur. Der Zweck dieser Zeilen soll nicht eine Anführung der Titel der einzelnen Beiträge sein oder ihre Inhaltsangabe, sondern es soll versucht werden, die eine oder andere Bemerkung

aus wenigen Artikeln herauszugreifen, zumal bereits Or 26 (1957) 163-164 einiges ausführlicher zur Sprache gekommen ist. R. J. Braidwood bespricht in *Reflections on the Origin of the Village-Farming Community* (S. 22-31) die Frage der ersten angebauten Pflanzen in Ğarmo (etwa 800 m ü. M.) und der ersten gezähmten Tiere. Für letztere ist aus den gefundenen Knochen sowohl für Ğarmo wie für das vorkeramische Jericho bisher nur die Ziege erweisbar (vgl. auch F. E. Zeuner, *The Goats of Early Jericho*: PEQ 87 [1955] 70-75). — C. W. Blegen meint in seinem Beitrag *The Royal Bridge* (S. 32-35), die Verbindung zwischen Ost und West sei im 3. und 2. Jahrtausend wegen der Schwierigkeit und Unsicherheit der Verbindungswege des inneren Anatolien fast nur durch kleine Schiffe aufrecht gehalten worden. Die Beweisführung überzeugt nicht ganz. Denn unsere vorgeschichtlichen europäischen Verhältnisse (Alpen, Karpathen usw.) scheinen doch zu zeigen, dass die Kaufleute ihre Lager und Magazine hatten und so auch bei Ausfall der Einfuhr auf diese zurückgreifen konnten, dass sie ferner auch schwierige Wege nicht scheuten. Noch vor etwa 130 Jahren wanderten in Deutschland Hausierer mit der Kiepe auf dem Rücken im harten Winter, bei Regen, in der Sonnenhitze von Dorf zu Dorf, um den Leuten ihre Waren (z. B. Töpfe und Hausgerät) anzubieten. — M. J. Mellink, zeigt in der Studie *The Royal Tombs at Alaca Hüyük and the Aegean World* (S. 39-58), dass die Metallfunde der mehr als 13 Gräber der Herrscherfamilie (etwa 2300-2000 v. Chr.) unmesopotamisch sind, dass sie in manchen Formen (z. B. die Spiegel) nach der Ägäis weisen. Auch die Bestattungsart (Grabkammern) ist unanatolisch; sie ist also durch die Königsfamilie in Zentralanotolien eingeführt. — Die Einführung des zweihenkligen schlanken kananäischen Kruges in Ägypten erweist Virginia R. Grace [1] in ihrer Untersuchung *The Canaanite Jar* (S. 80-109). Daran knüpft sie die weitere Frage nach der Herkunft der zwei in Griechenland gefundenen Typen, einem Krug mit abgerundeten Schultern aus gröberem Ton hergestellt, einem anderen grünlichen aus feinerem Lehm mit kantiger Schulter. — Erwähnt seien noch die Beiträge von C. H. Gordon, *Ugaritic Guilds and Homeric dēmioergoi* (S. 136-143) und von R. D. Barnett, *Ancient Oriental Influences on Archaic Greece* (S. 212-238). — Der ganze Band zeigt erneut nicht nur die allseitige Verehrung der rastlosen Ausgräberin, sondern noch viel mehr die stets wachsende Bedeutung der frühen Beziehungen zwischen dem Alten Orient und Griechenland.

Bereits am 23. Internationalen Orientalistenkongress in Cambridge (21.–28. VIII. 1954) hatte Machteld J. Mellink über die 4 Grabungen (1951-1953) auf dem Friedhof im NO der Stadt Gordion (am Sangarios in Mittelanatolien) berichtet. Jetzt liegt auch der Ausgrabungsbericht vor: *A Hittite Cemetery at Gordion* (*Museum Monographs* [XI-60 p., 30 pl.] Philadelphia, Pa. 1956. University Museum). Die mehr als 43 untersuchten Gräber gliedern sich in drei Gruppen: Erdbestattungen (etwa 10),

[1] Da in Ägypten in geschichtlicher Zeit nur das gezähmte Kamel nachweisbar ist (vgl. Or 26 [1957] 165 f.), ist die Erwähnung desselben in Gen 37: 25 durchaus kein Anachronismus (S. 98).

Kistengräber (sehr selten) und Pithosgräber (etwa 30). In den beiden letzten liegt die Leiche mit angezogenen Knieen. Leider ist durch die darüberliegende dichte phrygische Besiedelung ein Teil der Gräber gestört. Dazu kommt noch der später darüber angelegte römische Friedhof. Die Tonware der Grabbeigaben besteht aus Pithoi, Kannen (besonders Schnabelkannen mit ringförmigem Fuss), Krügen (mit einem oder zwei Henkeln oder mit Ausguss) und Schalen (oft die einzige Beigabe). Beigefügt sind noch persönliche Schmucksachen wie Ohrringe, Fingerringe, Armspangen, Halsgehänge u. ä. Der Friedhof ausserhalb des Stadtbezirkes bedeutete für die Ausgräber eine Überraschung. Denn wenn auch im 3. Jahrtausend für Westanatolien die Bestattung der Erwachsenen ausserhalb der Häuser feststeht, während sie für Ostanatolien weniger klar ist, so ist doch in Zentralanatolien sowohl im 3. wie im 2. Jahrtausend die Hausbestattung die Regel. Dazu kommen in Gordion noch andere Besonderheiten. Im Zentralanatolien des 2. Jahrtausends ist das sogenannte Doppelpithosgrab im Gebrauch, in Boğazköy, im *kārum* Kaniš und in Troja findet sich Leichenverbrennung, von der sich in Gordion keine Spur nachweisen lässt. Zeitlich dürfte der Friedhof etwa zwischen dem 19. und 16. Jahrhundert, zwischen der assyrischen Kolonie von Kültepe und dem Beginn des althethitischen Reiches anzusetzen sein. Damit ist aber der Ausdruck *Hittite* des Titels in weiterem Sinne genommen, da sich weder die sprachliche noch die politische noch die archäologische Zugehörigkeit zu den Hethitern erweisen lässt.

Einen einheitlichen Beweisgang und folgerichtigen Aufbau in dem neuen Buch von Margarete Riemschneider, *Der Wettergott* (= *Fragen zur vorgeschichtlichen Religion.* II [VIII-186 S., 18 Taf., 11 Textabb.]. Leipzig 1956. Koehler und Amelang) zu finden, dürfte sehr schwer sein. Das scheint auch nicht die Absicht der Verfasserin gewesen zu sein. Das Buch gliedert sich in drei Hauptteile: Berggeist und Orakelgott (S. 1-107); der Ungeschorene (S. 111-153) und endlich Paieon (S. 157-171). Diese sind ihrerseits in Kapitel untergeteilt; so z. B. lesen wir im ersten Teil folgende Kapitelüberschriften (in Auswahl): Jupiter Dolichenus (S. 1-3); die Flügelscheibe (S. 4-8), Adlermensch und Spinnrocken (S. 9-25); Niere, Spielmarke und Bohnenkönig (S. 26-34); die Mütze des Wichtelmannes (S. 39-45); Meister Lampe und die Ostereier (S. 72-79); Asarluhi (S. 88-94); der hl. Oswald (S. 103-107). Aus dem zweiten Teil seien erwähnt: Schuhe in Märchen und Volksbrauch (S. 111-116); Mähne, Schweif und Reitergott (S. 117-122); Kinderlocke und Kindergott (S. 131-137); Der Schuss ins Bein (S. 138-144). Von den drei Kapiteln des letzten Hauptabschnittes sei nur das erste hervorgehoben: Der Rattenfänger von Hameln (S. 157-160). Der Leser wird vielleicht über die Überschriften etwas erstaunt sein. Diese Schwierigkeit löst ihm das Vorwort, in dem die Verfasserin (auf ihr früheres Buch zurückgreifend [Or 24 (1955) 172-174]) die Schicksalsbestimmung mit ihren drei Elementen Würfel (Setzstein), Spielbrett und Spieltisch als den Grundbegriff des vorgeschichtlichen Denkens nennt. Auf diese drei Grundelemente wird alles zurückgeführt. Denn da uns in geschichtlicher Zeit kein Gott mehr rein entgegentritt, muss man ihm die Motive und Symbole, die ihm nicht zustehen, Stück

für Stück abnehmen, damit er in seiner wahren Gestalt erscheine. Dafür seien hier einige Beispiele angeführt: " In Mesopotamien nennt man sie (die Summe aller derer, die regiert werden, selbst aber nichts zu sagen haben) die " Schwarzköpfe ", ... hergenommen vom Setztein mit seinem nur durch die häufige Benutzung und das wenig edle Material " schwarzen Kopf " der Figur, die wir Bauer nennen (S. 13). — " Dass sich der Spiegel aus dem Spielbrett entwickelt hat, ist noch ganz deutlich im Orakelspiegel, der sogar reden kann: « Spieglein, Spieglein an der Wand, wer ist die Schönste im ganzen Land? » " (S. 18). — " Durch die Vereinigung von Himmel und Erde entstehen... die Spitzhacke und die Sonne. Das ist Unsinn. ...Wir können also nur übersetzen: « er schuf die Spitzhacke, der Korb entstand » oder « er schuf den Mond, die Sonne entstand ». ...Die Spitzhacke sieht aus wie ein Sichelmond, die Sonne gleicht einem runden Korb " (S. 59). — " Die häufigste Geste ist die Faust. Aber das ist schwerlich ursprünglich die geballte Faust, mit der man den Gegner bedroht, die man sogar heimlich in der Hosentasche bildet, es ist die Grundhaltung beim Spiel ...Aber die Ausgangsstellung, die Null, ist die Faust " (S. 93). — Wie die Zeichen IŠ (SAḪAR), IM und GÌR in der Keilschrift zu deuten sind, lese der Assyriologe auf S. 114-115 und 151 nach. — In diesem Buch geht es zunächst gar nicht um den Wettergott in der vorgeschichtlichen Religion. Eine solche Untersuchung wäre sowohl methodisch wie bezüglich des Stoffes ganz anders aufgebaut. Hier finden wir dagegen eine Sammlung von phantasiereichen " Deutungen " von Texten, Darstellungen, Vorstellungen und Gebräuchen des Alten Orients, des Mittelalters und der Neuzeit, wobei die drei Grundelemente Setzstein, Spielbrett und Spieltisch die letzte Lösung bieten. Wo diese letzte Erklärung sich nicht von selbst ergibt, geht die Verfasserin nach dem Wort Goethes (Erlkönig) voran: " Und bist du nicht willig, so brauch ich Gewalt! ". Das ist oft der Fall. Dieses Urteil ist sehr hart, leider aber nur zu begründet und wohl überlegt. Denn nach S. 87[1] scheint die Verfasserin von der Richtigkeit ihrer Methode fest überzeugt zu sein. Und deshalb dürfte ein offenes, warnendes Wort am Platze sein.

Das Buch S. Moscati, *Il profilo dell'Oriente mediterraneo. Panorami di civiltà preclassiche* (= *Letterature e civiltà*, 3 [337 p., 32 tav., 5 fig., 1 carta geogr.]. Torino 1956. Edizioni Radio Italiana) ist aus einer Vortragsreihe in den wissenschaftlichen Sendungen des italienischen Radios entstanden. Die Ausführungen des Verfassers fanden beim gebildeten Publikum solchen Anklang, dass sie grösstenteils wiederholt werden mussten. Für die Veröffentlichung war die mündliche Form natürlich umzuarbeiten und umzugestalten. Ausserdem wurden für den Leser wichtige Quellen- und Literaturhinweise hinter den einzelnen Abschnitten angefügt. Das Buch umfasst in 9 Kapiteln eine kurze Darstellung der charakteristischen Linien der altorientalischen Geschichte und Kultur bis zur Zeit Alexanders des Grossen (1), wir könnten auch sagen, eine Zeich-

(1) Der Besprecher dieses Buches in JSS 2 (1957) 203-4 ist der Ansicht, dass eine Behandlung des Alten Orients bis zum Auftreten des Islam reichen müsste. Er scheint dabei freilich Arabien und den Alten

nung des Gesichtes des Alten Orients. Damit diese Züge und Linien klarer hervortreten und leichter erfasst werden können, damit sie verglichen werden können, sind sie in einer festen Reihenfolge vorgelegt (Geschichte, Religion, Literatur, Kunst). Zuerst wird der Raum und die Zeit dieser geschichtlichen Abfolge umgrenzt und beschrieben. Dann folgen in den weiteren drei Abschnitten die Hauptkulturträger, die Grundelemente dieses Gesichtsausdrucks: die Sumerer, die sesshaften Semiten (Babylonier und Assyrer) im Zweistromland und die Ägypter am Nil. Drei weitere Kapitel sind den Völkern gewidmet, die die Linienführung und Richtung dieser Kulturphysiognomie verändert, gehemmt und gefördert haben, den Bergvölkern der Hethiter und Hurriter, den Nomaden der Kananäer und Aramäer und dem Volk Israel. Seine volle Ausprägung und Erfüllung findet diese Kultur im Grossreich der indogermanischen Perser. Ein Schlussabschnitt fasst nochmals die Einzelzüge zu einem Gesamtbild, zu einer einheitlichen Schau zusammen. — Die Gesichtszüge der altorientalischen Welt muten natürlich viele ganz fremdartig an. Daher hat der Verf. keine Mühe gescheut, den Text des Buches durch eingestreute literarische Zeugnisse und gut ausgewählte Tafeln zu beleben. Hoffentlich weckt das Buch dem Alten Orient in Italien neue Freunde.

Da diese Zeitschrift von biblischen Fragen, die von der *Biblica* betreut werden, absieht, kann die Untersuchung H. Schmökel's *Heilige Hochzeit und Hoheslied* (= *Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes*, 32/1 [VII-130 S.]. Wiesbaden 1956. Fr. Steiner) hier nur nach der orientalistischen und methodischen Seite gewertet werden. Verf. macht eine Anzahl von Voraussetzungen, die er (S. 42-43) selbst anführt: 1. Das HL (= Hohelied) hat in seiner ursprünglichen Form wahrscheinlich der Feier der HH (= 'heiligen Hochzeit") dienen sollen. — 2. Der Nachweis dafür gilt als erbracht, wenn mit dieser Deutung die Schwierigkeiten auf ein Mindestmass beschränkt werden. — 3. Wird durch die neue Deutung die frühere Volksliedtheorie erschüttert, so gilt sie als widerlegt. — 4. Die bisherige Reihenfolge der Lieder lässt keine Gliederung erkennen. Daher wird eine neue Anordnung nötig. — 5. Denn wenn es sich beim HL um einen Kulttext des Tammuz-Ištarkreises (= der HH) handeln sollte, ist bei der Übernahme in den alttestamentlichen Kanon mit starken Eingriffen in den ursprünglichen Textbestand zu rechnen. — 6. Die neue Gliederung lässt sich nur vom Grundsinne und dem ungefähren Ablauf der HH erschliessen. Verf. sieht seine Ansicht nur als Arbeitshypothese an. — Nun zuerst zu den orientalistischen Grundlagen der Untersuchung. Verf. folgt ganz den Gedankengängen A. Moortgats in seinem Buche *Tammuz*, die auf dem 3. Internationalen Assyriologentreffen in Leiden (28. VI. – 4. VII. 1952) viel stärker abgelehnt wurden, als es der offizielle Bericht, in dem z. B. die Diskussionen fehlen, erkennen lässt

Orient zu verwechseln. Ausserdem dürfte ihm der Untertitel dieser Arbeit entgangen sein, der von " civiltà preclassiche " spricht. — Seine Verwunderung über die Nichterwähnung der Philister ist unbegründet (vgl. S. 209 oben; Literaturangaben dazu S. 225 Anm. 19). — *The Expository Times* 68 (1957) 221 beklagt ebenfalls darin eine " strange omission ".

(vgl. Or 21 [1952] 496-497). Gewiss gab es in Sumer (ob jährlich, sei dahingestellt) eine Kultfeier der HH. Aber schon für den Beginn des 2. Jahrtausends, die Dynastien von Isin und Larsa, steht der Fachmann vor ernsten Schwierigkeiten. In Ur tritt in den Jahren von Abišarê 3 bis Sumu-ilum 8 in den Urkunden nur die Hohepriesterin des Mondgottes Sin Ḫ e n – m e – g a l – a n – n a allein als Opferempfängerin (1) auf (H. H. Figulla in *Iraq* 15 [1953] 103-112; Or 22 [1953] 439-440). Im 10. Jahre Sumu-ilums von Larsa (etwa 1829-1801) nennen die Texte mit ihr zusammen Ḫ e n – a n – n a – t ú m, die Tochter Išme-Dagans von Isin (etwa 1893-1875), die noch von ihrem Vater in ihr hohes Amt eingeführt worden ist. — In dem von C. J. Gadd (in *Iraq* 13 [1951] 29; Or 20 [1951] 491-493) gebotenen Text aus Ur werden verschiedene Gruppen von goldenen und silbernen Weihegaben an die Göttin Ningal aufgeführt. Hinter jeder Gruppe folgt der Name des Spenders: Z. 3: m u – t ú m l u g a l (nach Z. 12 u. 16 Warad-Sin); Z. 6: m u – t ú m Ḫ e n – š à – k i – á g – ^{d} N a n n a ; Z. 16: m u – t ú m Ḫ e n – a n – n i – e – d u $_{7}$ .. Hier finden wir ebenfalls zwei Hohepriesterinnen nebeneinander: Ḫ e n – š à – k i – á g – ^{d} N a n n a , die Tochter Sumu-ilums von Larsa (etwa 1829-1801), von ihrem Vater im 21. Königsjahre eingesetzt, und Ḫ e n – a n – e – d u $_{7}$, die Tochter Kudur-Mabugs von Elam und Schwester Warad-Sins von Larsa (etwa 1770-1759) und Rīm-Sins von Isin und Larsa (etwa 1759-1698), von ihrem Bruder Warad-Sin im 5. Regierungsjahre in ihr Amt eingeführt. Da Ḫ e n – a n – e – d u $_{7}$ bereits ihren Kultnamen trägt, muss die Urkunde nach dem 6. Regierungsjahr Warad-Sins geschrieben sein. Nach dem Tonnagelkopf BM 130729 (C. J. Gadd, *Iraq* 13 [1951] 27-39; Or 20 [1951] 492-493) musste sie 29-30 Jahre ihres Bruders Rīm-Sin abwarten, ehe sie mit der Wiederherstellung des é – g i $_{6}$ – p a r und dem Neubau des k i – n á – e n – e n – e – n e beginnen konnte. Diese langen Ausführungen zeigen einmal, dass gleichzeitig zwei Hohepriesterinnen derselben Gottheit leben konnten, ferner dass es ziemlich unwahrscheinlich ist, dass der Vater mit seiner eigenen Tochter (oder der Bruder mit seiner Schwester) den kultischen Akt der HH vorgenommen habe. Damit stehen wir erst im Anfang des 2. Jahrtausends. Die Entstehungszeit des HL fällt ins Palästina des 4.-3. Jahrhunderts v. Chr. Dort müssten also die Gedankengänge der HH noch so lebendig gewesen sein, dass aus ihnen ein heidnisches Kultepos entstehen konnte. Die Texte aus dem AT erbringen diesen Beweis nicht. Sie lassen sich viel ungezwungener deuten (z. B. Hosea 13:14; vgl. dazu Or 7 [1938] 265 ff.). — Noch ein kurzes Wort zu den Voraussetzungen des Verf. Eine neue Anordnung der Gesänge kann den ursprünglichen Sinnzusammenhang völlig verändern (Voraussetzung 4). Wir wissen dies aus sumerischen Mythen und Epen (vgl. Or 26 [1957] 283-284: Fluch von Akkad: Rache für Ekur). — Gerade die Aufnahme des HL in den alttestamentlichen Kanon (Voraussetzung 5) macht doch seinen Charakter als Kulttext der HH von vornherein wenig wahrschein-

(1) Dass lebenden Personen (d. i. deren Statuen im Tempel) Opferspenden dargebracht wurden, ohne dass vor ihre Namen das Gottesdeterminativ tritt, wissen wir (Or 8 [1939] 265).

lich. — Wir kennen bisher kein Ritual der HH. Wahrscheinlich geht die kultische Feier auf eine profane Hochzeit zurück (Voraussetzung 6). Und selbst über den Verlauf einer solchen wissen wir im Grunde genommen recht wenig (RLA III S. 13). — Die weiteren Beweise und Folgerungen des Verf. liegen ausserhalb des Fachgebietes dieser Zeitschrift.

Der bekannte Ausgräber von Mari A. Parrot leitet sein neues Büchlein *Babylone et l'Ancien Testament* (= *Cahiers d'archéologie biblique*. 8 [141 p., 8 pl., 54 fig.]. Neuchâtel 1956. Delachaux et Niestlé) mit der Beschreibung der Ruinen der Weltstadt Babylon ein und des unsagbar traurigen Eindrucks, den dieser Trümmerhaufen auf jeden Besucher macht. Leider ist das sprichwörtliche "Hier ist nichts zu sehen!" im Munde der vielen Touristen nur zu wahr. — Nach einem kurzen Überblick über die verschiedenen Grabungsexpeditionen und ihre Erfolge geht Verf. auf die einzelnen ausgegrabenen Stadtbezirke ein. Dann folgt der zweite etwas längere Teil über die Beziehungen Babels zum Alten Testament (S. 50-117), wo die neubabylonische Dynastie mit Nebukadnezar und der Prophet Ezechiel besonders hervorgehoben sind. Die Thema ist an sich dankbar und für das Alte Testament wichtig, zumal Verf. den Text durch Karten, Tafeln und Abbildungen reichlich illustriert. — In der Chronologie folgt er dem mittleren Ansatz (Sidney Smith) und nimmt somit für Ḫammurapi die Jahre 1792-1750 an, eine Ansicht, die sich zum Teil auf die vielumstrittenen "Venustafeln" stützt und auch sonst nicht ohne Schwierigkeiten ist (vgl. BASOR 144 [1956] 26-30). Dann dürfte allerdings die Einwanderung Abrahams in Palästina im Anfang des 18. Jahrhunderts (S. 52) zu früh angesetzt sein. Denn die sicheren hurritischen Elemente der Patriarchenerzählungen lassen sich so zeitig nicht deuten. Diese können, die mittlere Chronologie vorausgesetzt, erst um etwa 1720 v. Chr. feststellbar sein. — Der Name *Bāb-ilī* (= Pforte der Götter) könnte selbst schon eine akkadische 'Etymologie' eines sumerischen Namens sein (Or 25 [1956] 105). — Über die Jahre 605-595 v. Chr., besonders über die Ereignisse vor der Eroberung Jerusalems, sind wir durch die neue Wiseman-Chronik jetzt viel genauer unterrichtet. Diese konnte der Verf. (obwohl er sie noch in der Bibliographie anführt) nicht mehr benutzen. Bei einer Neuauflage wird sie ihm wichtige Dienste leisten. — Der Alttestamentler wird gern zu diesem Büchlein greifen.

Die Studie Z. Mayani, *Les Hyksos et le monde de la Bible* ([270 p., 29 fig.]. Paris 1956. Payot) behandelt in fünf Abschnitten die Fragen um die Hyksos bis zum Monotheismus des Moses. Zuerst spricht Verf. über die Steppe (Wüste), ihre Zivilisation, Religion, materielle Kultur und die Einwanderung ihrer Bewohner ins Fruchtland. Daran schliesst sich ein Abschnitt über die Ausgrabungen im Randgebiet um die Steppe, also Elam, Assyrien, Syrien nebst Palästina und Ägypten. Zwei weitere Kapitel sind den Hyksos selbst gewidmet, ihrer Herrschaft in Ägypten und den Folgen der Hyksosherrschaft, wobei die Ḫabiru-Frage besonderes Interesse beanspruchen darf. Im fünften und letzten Teil kommen die verschiedenen Theorien über die völkische Zusammensetzung und den Ursprung der Hyksos zur Sprache. Eine ausführliche (aber leider wenig ausgesuchte) Bibliographie und ein Namenindex beschliessen das Buch. —

Eine Beurteilung des vorliegenden Buches ist nicht leicht. Eine grosse Masse von Stoff aus den verschiedensten Gebieten und Zeiten wird vorgeführt; aber sie wird nicht gesichtet, nicht verarbeitet, gewertet und zu einem sachlichen Beweis geformt. Daher kommt es, dass Ansichten aus dem Jahre 1910 friedlich neben solchen vom Jahre 1950 stehen, obwohl doch in diesen 40 Jahren auch die Wissenschaft vom Alten Orient einige Fortschritte gemacht hat. So dürften die Hurriter kaum aus der Gegend des Ararat kommen (S. 9), sondern sie sitzen bereits im 24.–23. Jahrhundert v. Chr. zwischen Baliḫ und dem ob. Ḫabur, wo (RA 20 [1948] 1-20) ein hurritisches Königreich unter König Tisadal mit der Hauptstadt Urkiš bezeugt ist (1). Um 1700 v. Chr. herum finden wir sie gleichfalls am Ḫabur (Chagar Bazar), wo Lehmmodelle von aufgezäumten Pferdeköpfchen und Speichenrädern ihre Anwesenheit bestätigen, die sich aus den Personennamen ablesen lässt. — Die Ḫabiru (S. 146) kommen weder aus der Steppe noch mit ihren *mariannu* (= Rittern) und Kampfwagen, sondern sind ein Volk (wohl in Anatolien), mit dem die Hethiter bereits im 16. Jahrhundert v. Chr. einen Staatsvertrag schliessen (Or 25 [1956] 428). Darum ist es auch nutzlos, nach einer Etymologie ihres Namens zu suchen und sie mit *ʿIbrim* zusammenzustellen. — Auch die Ausführungen über den Namen Abram und Abraham (S. 152 f.) sind jetzt überholt. — Das Buch kann den Uneingeweihten und Anfänger sehr leicht irreführen, dem Kenner wird es manche Anregung bieten.

Obwohl das Buch W. Corswant, *Dictionnaire d'archéologie biblique* ([324 p.]. Neuchâtel 1956. Delachaux et Niestlé) nach den eigenen Worten des Verfassers weder für Archäologen noch für den eigentlichen Theologen, sondern für einen weiteren Leserkreis des französischen Sprachgebietes bestimmt ist, wird es wegen seines Inhalts und der Angabe der Schriftstellen sowie den beigegebenen Zeichnungen auch dem Exegeten nützliche Dienste leisten. Vorausgeschickt ist eine Übersicht über die Stichwörter nach Sachgebieten gruppiert: häusliches Leben (Familie, Ehe, Frau, Kinder, Sklaven, Freunde und Gäste, Wohnung, Kleidung, Ernährung), Arbeit (Ackerbau, Viehzucht, die Handwerke und der Handel, Gewichte und Münzen, Wissenschaft und Kunst), Religion (heilige Orte, Personen, Zeiten, Handlungen [Opfer, Gebet] usw.) und Flora nebst Fauna. Die einzelnen Artikel selbst folgen in alphabetischer Reihenfolge. Am Schluss jedes Artikels sind die entsprechenden Schriftstellen beigegeben. Das Lexikon enthält keine Völkernamen. Diese sollen vielleicht in

(1) In den Maribriefen ist die Stadt Ḫurrā mit Urgiš in Beziehung gebracht (ARM II 38; IV 40). Der König von Urgiš *Te-ir-ru* ist uns bekannt (Jean, *Revue des études sémitiques* 1938, 132). Ebenso ist uns ein zeitgenössischer Herrscher *A-ri-še-en-ni* von Naḫur und Purundum überliefert (Jean, *Semitica* 1 [1948] 18). Die Frage nach dem Sitz der Hurriter im 3. Jahrtausend scheint mir noch keineswegs ganz gelöst. Die sumerischen epischen Texte kennen ein Land und einen Berg (oder ein Gebirge) Ḫurrum, das in den Zagrosbergen liegen muss (ZA 49 [1949] 336-7; JCS 1 [1947] 25, Rs. V: 3, : 5). Auf dem Kriegszuge des Königs Enmerkar von Uruk gegen Aratta (wohl in Elam) wird Lugalbanda auf dem Berge Ḫurrum schwerkrank (Or 26 [1957] 283).

einem eigenen Buch (zusammen mit den Personennamen und Ortsnamen) behandelt werden. Es steht zu hoffen, dass das praktische Handbuch zahlreiche Benutzer finden wird.

Zum 80. Geburtstage Prof. Dr. E. Littmanns (16. IX. 1955), des Seniors der deutschen Orientalisten, haben R. Paret und A. Schall Nachrufe des Jubilars auf verstorbene Fachgelehrte und Freunde sowie ein Verzeichnis seiner Schriften unter dem Titel *Ein Jahrhundert Orientalistik. Lebensbilder aus der Feder von E. Littmann und Verzeichnis seiner Schriften* ([IX-195 S., 1 Photo]. Wiesbaden 1955. O. Harrassowitz) veröffentlicht. Die Generation, der der Gefeierte angehört (vor dem ersten Weltkrieg), war eine Zeit des gewaltigen Aufschwungs der Wissenschaft vom alten (und auch vom neuen) Orient in ganz Europa. Arabistik, Äthiopiologie und Semitistik waren noch im gleichen Wissenschaftler vereint, der sich sorglos der Forschung hingeben konnte. Unter den Nachrufen ist nur einer auf einen Jünger der Keilschriftkunde (C. Bezold [S. 31-33]). Da diese Lebensbilder für wissenschaftliche Zeitschriften bestimmt waren, bieten sie wenig eigentliche Charakteristik, sondern zeigen vor allem die wissenschaftliche Ausbildung und Leistungen der verstorbenen Kollegen. Dadurch wirken sie etwas gleichförmig. Eine Ausnahme macht der Äthiope Naffa' wad 'Etmân (der Abschnitt S. 20-21 zeigt allerdings eine nur oberflächliche Kenntnis der damaligen Lage). E. Littmann gehört selbst als ein Führer einer Zeit an, die uns klassische Werke der Orientalistik beschert hat, die heute und wohl noch lange das unersetzbare Handwerkszeug des Semitisten bilden, auf deren Forschen und Arbeiten wir mit Dank zurückblicken. Und das Bild dieser Gelehrten ist in diesen Nachrufen festgehalten. Dem Verf. derselben unser Glückwunsch: ad multos annos.

* * *

Das Buch R. de Nebesky-Wojkowitz, *Oracles and Demons of Tibet. The Cult and Iconography of the Tibetan Protective Deities* ([XV-666 p., 20 pl., 25 fig.]. 's Gravenhage 1956. Mouton and Co.) liegt völlig ausserhalb der Grenzen unserer Zeitschrift. Daher möge unseren Lesern eine kurze Inhaltsangabe genügen. Wie schon der Untertitel zeigt, gliedert sich das Werk in zwei Teile, in die Bilddarstellung der Schutzgottheiten (S. 3-340) und in ihren Kult (S. 343-553). Verf. bespricht im ersten Teil zunächst die Gruppierung der Gottheiten, ihre Erscheinungsformen und Attribute, um dann zwei grosse Gruppen eingehend zu behandeln. Im Kult kommen zur Sprache die Opfer und Opfergaben, Orakel, Divination, zerstörende Magie und der Schutz gegen das Böse.

M. F. Laming Macadam, *The Temples of Kawa* (= *Oxford University Excavations in Nubia*). II: *History and Archaeology of the Site.* London 1955. Oxford University Press. In-4°, vol. I: Text, xxi-255 pp., 82 figs.; vol. II: Plates, xx pp., 21+CXII pls.

Dans la première partie de son intéressant ouvrage, M. Macadam avait, en 1949, publié l'étude des inscriptions hiéroglyphiques et méroïtiques découvertes à Kawa, qui ne sont pas en relation immédiate avec les diverses constructions de l'ancienne Gematen ou les décorations qui en couvrent les murs (cf. *Orientalia* 22, p. 125-128; à la page 125, 3e ligne en bas, au lieu de XIIIe, il faut évidemment lire XVIIIe). Dans cette seconde partie, qui comprend, comme la première, deux volumes, l'auteur présente la description, illustrée de nombreux plans, et l'histoire des monuments de Kawa; toutes les scènes qui décorent ceux-ci et les textes qui les accompagnent sont expliqués en détail et reproduits en dessin et en photographie. Près de 90 pages (117-206) sont consacrées à la liste de tous les objets découverts; ceux-ci sont groupés, d'après leur nature, en dix catégories; pour chacun d'eux, le lecteur trouvera le numéro d'inventaire, une brève description, les références aux volumes où il en est question et, quand on le sait, le musée où il se trouve actuellement. Cette étude de Macadam forme la partie centrale de l'ouvrage. Elle est précédée de la relation des fouilles des années 1929-1931, de la description du site et d'une brève histoire de Kawa, rédigées par Griffith. A Kirwan est dû le dernier chapitre: rapport de la saison de fouilles 1935-1936 qu'il dirigea, tandis que Macadam l'assistait comme épigraphiste.

L'histoire de Kawa est l'histoire de ses monuments. La voici brièvement exposée, telle qu'elle ressort de cet ouvrage, en prenant comme jalons les noms des rois qui y ont laissé quelque souvenir.

Kawa n'est plus actuellement qu'un petit village de quelques maisons de briques crues, situé à c. 5 km. au Sud de Nouveau Dongola, sur la rive droite du Nil; à 2 km. 5 en aval se trouvent les ruines d'une ville jadis prospère, Gematen. Le nom même – *gm-pꜣ-'Itn*, « Aten est aperçu » — suggère que cette ville remonte à l'époque où le culte d'Aten était en honneur. Comme on y a découvert les fondations d'un pylône et des restes de murs de briques qui datent du Nouvel Empire, ainsi que la base d'un bélier et un scarabée portant le nom d'Aménophis III, il semblerait que c'est sous ce pharaon que Gematen connut sa première splendeur. Mais il y eut certainement une colonie égyptienne à Kawa avant la XVIIIe dynastie: en font foi deux statuettes trouvées, l'une dans une chambre attenant au sanctuaire du temple bâti par Toutankhamon, l'autre derrière le temple même et portant, soit des noms (Sennu, Menu, Ameny), soit un titre, (*wʿrtw n ṯt ḳkꜣ*) communs au Moyen Empire ou a la seconde période intermédiaire; à 4 m. 2 sous le mur Nord du temple de Taharqa, on a retrouvé des vestiges de deux murs de briques rouges datant du Moyen Empire.

Le nom d'Akhenaton n'apparaît point, mais il n'est pas impossible que ses successeurs l'aient fait disparaître. Rien ne prouve

d'ailleurs que les restes du pylône et des murs de briques, dont il a été question plus haut, ne soient les vestiges d'un temple bâti à Aten par Aménophis IV, temple qu'aurait fait raser son successeur.

Toutankhamon fit construire, parallèlement au Nil et à une dizaine de mètres de la rive, un temple en l'honneur d'Amon-Rēʿ, dieu principal de la cité, avec Satis et Anoukis, épouses de Khnoum, comme déesses parèdres. Taharqa, cinq siècles plus tard, quittant la Nubie à l'âge de vingt ans pour rejoindre Shebitku et passant par Kawa, trouva ce temple dans un état lamentable; devenu roi, il le fera restaurer. Mesurant 38 m. de long sur 17 de large, avec entrée au Nord, ce temple se compose de deux cours, d'un pronaos et d'un sanctuaire. Les pilastres des portes, le pronaos et le sanctuaire sont de grès; les murs des cours, de briques. La première cour est à colonnes simples et les murs ne portent aucune décoration; les quatre colonnes cannelées de la seconde, jadis peintes, sont couvertes d'inscriptions de Toutankhamon. Mais Ramsès II lui a usurpé une partie de ses cartouches et quelques graffiti au nom de Ramsès VI y ont été tracés par Nebmaʿatrenakht surintendant des contrées du Sud. Du règne de Toutankhamon datent les colonnes de la seconde cour, le pronaos et le santuaire. Une scène, à droite en entrant dans le pronaos, représente Khaʿy, porte-étendard à la droite du roi, tenant d'une main un bouquet et de l'autre le licou d'un taureau; entre les cornes qui se terminent en forme de mains, une tête de nègre. D'autres scènes, sur le mur Ouest du pronaos par exemple, ou sur le mur de fond du sanctuaire, nous montrent Toutankhamon présentant des offrandes à Amon-Rēʿ de Gematen, à Rēʿ-Harakhti et à Atoum. De part et d'autre du sanctuaire, des chambres de briques, où on a découvert de menus objets. Dans la première cour, on a retrouvé la stèle de Panakht, gouverneur de Gematen à la XVIIIe dynastie, et trois stèles d'Aryamani.

Un *chaoubti* portant le nom de Ramsès VII a été retrouvé dans le Palais Est, temple de l'époque méroïtique; c'est la seule trace laissée par ce souverain éphémère. Dans la suite, les rois égyptiens semblent s'être complètement désintéressés de Gematen; et cela jusqu'à la XXVe dynastie.

Shabaka érigea à l'Est du temple de Toutankhamon une chapelle en l'honneur d'Anoukis: on a retrouvé les tambours de deux colonnes; ils ont servi plus tard à la construction d'une des quatre colonnes de la seconde cour du temple B, d'époque méroïtique, dont nous dirons un mot plus bas.

De son successeur Shebitku, le nom n'apparaît que sur une amulette découverte dans une chambre attenant au temple de Toutankhamon.

C'est Taharqa qui s'est le plus intéressé à Kawa. Devenu seul roi, après sa corégence avec Shebitku, il fit tout d'abord restaurer, comme nous l'avons déjà dit, le temple de Toutankhamon. A quelque distance de celui-ci et perpendiculairement au fleuve, il construisit un grand temple, de type classique, qui rappelle, en plus d'un point, ceux d'Abousir et de Saqqarah (temples de Sahourēʿ, de Niouserrēʿ, et de Pepi II). Celui de Ṣanam lui est identique, sauf que ce dernier a deux pylônes; il fut

bâti peu après celui de Kawa et, peut-être, par le même architecte, venu de Memphis.

D'après ce qui en fut retrouvé et ce qu'en dit Taharqa sur les stèles qu'il avait fait dresser dans la cour à portiques, voici comment l'ensemble devait se présenter. Le temple, de 68 m. 5 de long sur 38 m. 7 de large, avec entrée à l'Est, est de style égyptien pur, avec des décorations qui rappellent l'Ancien Empire. Pylône, cour à portiques (16 colonnes), salle hypostyle (deux rangs de 4 colonnes à droite et à gauche), pronaos (4 colonnes), sanctuaire qui abritait la statue d'Amon, dont il ne reste rien; des chambres, des deux côtés du pronaos et du naos. Quatre béliers, dont deux retrouvés intacts, gardaient l'entrée; deux autres commandaient l'accès à la salle hypostyle. Les murs étaient décorés; les colonnes, plaquées d'or; les portes de cèdre avaient des verrous de bronze. Dans le coin Nord-Est, entre les quatre dernières colonnes, se trouvait la jolie chapelle de Taharqa, actuellement à Oxford. Des scènes qui décoraient les murs, signalons, à droite et à gauche de l'entrée dans la salle hypostyle, le sphynx royal qui, sous ses pattes, écrase la tête des ennemis, avec les mots: « il a [écrasé] les peuples étrangers; il les fait marcher comme des chiens ». La procession de la barque sacrée couvre trois murs de la salle même; le groupe des musiciens est le plus complet.

On n'a rien retrouvé du débarcadère. Sur le dromos qui reliait le fleuve au pylône, un peu en avant des béliers, se dressait un dais, en pierres semblables à celles du temple; sorte de chambre fermée, au toit de laquelle on accédait par une rampe de treize marches; sur ce toit, un bloc carré sur lequel se dressait un trône où prenait place le roi. A l'époque méroïtique, ce dais fut transformé en autel. Quant au « chemin du dieu », Aman-Nête-yerike dit dans une inscription qu'il resta pendant 42 ans enseveli dans le sable; il le fit déblayer et célébra de nuit l'évènement par une procession aux flambeaux à travers la ville.

Du temenos, qui devait enclore le temple de Toutankhamon, il ne reste de vestiges que du coin Nord-Est. Taharqa, dans plusieurs inscriptions, dit qu'il fit tracer des jardins, creuser des lacs, planter des arbres et des vignobles, que les vins que l'on faisait à Gematen étaient plus fameux que ceux, réputés, de l'oasis Baḥriyah... et, de fait, on a retrouvé des racines d'arbres et des restes d'un pressoir, plus récent, il est vrai; mais c'est là un signe que l'industrie vinicole lancée par Taharqa avait survécu. C'est dans la cour à portiques que se trouvaient les cinq stèles de Taharqa et celle d'Anlamani.

Aspelta, comme à Ṣanam, glissa un petit sanctuaire dans la cour hypostyle entre celui de Taharqa et le mur Nord. De son règne ou de celui d'Anlamani date le Kiosque Est, reposoir pour la barque sacrée lors des processions. Erigé à l'orée du désert à une quarantaine de mètres au-delà de l'angle Nord-Est du temenos, il est construit de la même pierre que le temple; c'était probablement le point extrême de « la route du dieu ». Les murs extérieurs étaient couverts de reliefs, mais il n'en reste plus grand-chose. Au temps d'Aspelta remontent également des constructions secondaires qui s'élevaient au Sud du temple, tels que magasins, etc.

Dans une chambre attenant au temple de Toutankhamon, on a retrouvé des plaques de faïence bleue portant le nom de Metenaqeñ, seul souvenir laissé par ce souverain.

Nous avons vu déjà que Aman-Nēte-yerike déblaya l'avenue qui conduisait au temple: il le raconte dans la grande inscription gravée sur un des murs de la salle hypostyle du temple de Taharqa, salle dont le toit s'écroula sous son règne.

Dans l'inscription de Gebel Barkal (cf. *Urk.* III, 113 ss.) Ḥarsiotef ne mentionne pas les monuments de Gematen parmi ceux qu'il restaura et décora; son nom apparaît toutefois sur deux colonnes de la seconde cour du temple B; et dans le sanctuaire du temple de Taharqa, sur le mur du fond, un graffito nous le montre offrant un collier à Amon-Rēʿ.

Du début de l'époque méroïtique doit dater la construction du temple B, sur l'emplacement de la chapelle dédiée à Anoukis par Shabaka. De 27 m. de long sur 15 de large, ce temple fut juxtaposé, sans le toucher toutefois, au temple de Toutankhamon, avec entrée au Nord également. Il a deux cours aux parois nues; les colonnes de l'une et de l'autre manquent d'élégance et celles du côté Ouest sont placées tout contre le mur, au contraire de celles du côté Est. Le pylône qui commande l'entrée du sanctuaire et le sanctuaire même sont de pierres; comme le style des reliefs et des inscriptions les apparentent à la stèle d'Aryamani retrouvée dans le pavement de la première cour du temple de Toutankhamon, on est tenté d'en faire remonter la construction à ce souverain.

Des ruines de Gematen sont sortis quatre noms nouveaux de rois à situer au commencement de la période méroïtique. Ce sont: Piʿankh-yerike-qa, Sabrakamani-qa, Kasht...yer..(?), et Arnekhamani.

Les dernières constructions à signaler datent du Ier siècle avant notre ère: le « Palais Est » et le Kiosque Ouest. Le « Palais Est », construction rectangulaire de briques, est sis à l'Est du temenos et fut probablement, à l'origine, un temple, aux murs décorés de dessins colorés. Le Kiosque Ouest, un reposoir, se trouve presque dans l'axe du temple de Taharqa, à une quarantaine de mètres du pylône, en avant de l'autel. Les murs sont couverts de graffiti méroïtiques et de figures d'hommes, d'animaux, de barques, etc.; les derniers graffiti datent du second siècle de notre ère.

Quand les temples cessèrent de servir au culte, les habitants s'y installèrent, comme le montrent les menus objets d'usage courant qu'on y a retrouvés.

Vers la fin du Ier siècle avant J.-C., les Éthiopiens envahirent la Haute-Égypte, alors sous la domination romaine; Gaius Petronius, en l'an 23, organisa contre eux une expédition punitive et descendit jusqu'à Napata. Passa-t-il par Gematen? Détruisit-il la ville? Griffith croyait que l'incendie, dont de nombreuses traces sont visibles dans les trois temples, avait été allumé par les soldats du préfet romain. Cette opinion semble fausse: certains bâtiments et de nombreux objets postérieurs à Petronius portent ces mêmes marques d'incendie. Il paraît plus probable que ce sont les Nōba qui saccagèrent la ville. Les dernières années du IIIe siècle

ou au début du IVe de notre ère, ceux-ci avaient émigré dans l'île de Méroé; mais vers 350, les Axoumites les en chassèrent et les refoulèrent vers le Nord: dans leur fuite, auraient-ils détruit Gamaten?

Ce qui est certain, c'est que de cette ville jadis florissante, il ne reste à l'heure présente que des ruines que recouvre un linceul de sable.

Rome. A. Massart.

L. Palacios, O. S. B.: *Grammatica Syriaca* ad usum scholarum iuxta hodiernam rationem linguas tradendi concinnata. *Editio altera* a V. Camps, O. S. B. parata. Roma 1954 Desclée. XV-272 pp.

Die vorliegende zweite Auflage der syrischen Grammatik von L. Palacios ist gegenüber der ersten Auflage von 1931, die nur die Laut- und Formenlehre mit Paradigmen sowie eine kurze Chrestomathie und ein Glossar enthalten hatte, um einen Abriss der Syntax erweitert worden. Der Bearbeiter V. Camps hat diesen Teil zwischen Formenlehre und Paradigmen eingefügt. Der ursprüngliche Plan des Verfassers, die Syntax mit einer weiteren, umfangreicheren Chrestomathie in einem gesonderten Band herauszubringen, musste aus ökonomischen Gründen fallen gelassen werden. Die schon in der ersten Auflage vorhanden gewesenen Teile sind, abgesehen von einigen kleinen Änderungen, anastatisch nachgedruckt; dabei ist leider auch eine Reihe von Fehlern stehen geblieben (z. B. S. 14 *Rukôḥô* und so stets; Glossar S. 245a *waddīrā* für *warrīḏā*, arteria).

Der Charakter dieser in lateinischer Sprache verfassten Grammatik ist durch ihre pädagogische Zielsetzung bestimmt. Sie will im Gegensatz zu den rein systematisch-theoretischen Grammatiken auch praktische Gesichtspunkte berücksichtigen und dem Lernenden den Stoff dosiert und durch Übungen belebt nahebringen. Dies ist ein Ziel, das jeder begrüssen wird, der etwa nach Brockelmanns Grammatik gelernt hat und zu Beginn der Lektüre infolge mangelnder praktischer Übung zunächst vor gewissen Schwierigkeiten stand. Bei der Ausführung dieser Absicht hat sich der Verfasser von dem Vorbild hebräischer Elementarbücher leiten lassen.

Der Stoff der Laut- und Formenlehre sowie nun auch der Syntax ist in Lektionen eingeteilt, in denen die kurz gefassten Regeln übersichtlich angeordnet und durch Beispiele und Schemata ergänzt sind. Einzelnen Lektionen der Laut- und den meisten Lektionen der Formenlehre sind Übungsstücke und, soweit erforderlich, auch entsprechende Vokabularien beigegeben. Bei der Zusammenstellung der Übungsstücke hat der Verfasser Wert darauf gelegt, dem Lernenden so früh wie möglich original syrisches Sprachgut zu bieten. Er hat daher schon in den ersten Lektionen der Formenlehre ganze Sätze eingeführt, die er vornehmlich aus der Bibel und den Schriften Aphrems gesammelt hat. Um dabei ohne allzu viele erläuternde Anmerkungen auszukommen, musste er gelegentlich die sachlich gegebene Anordnung des Stoffes

durchbrechen. So wird ein Teil der Nominallehre vor und der restliche Teil hinter dem Verbum behandelt. Im grossen und ganzen ist es aber gelungen, sachliche und pädagogische Gesichtspunkte miteinander in Einklang zu bringen. Auch die Auswahl des behandelten Stoffes ist mit Sorgfalt getroffen.

Bei der Darstellung des Sprachbefundes verfährt Palacios vornehmlich referierend nach der Art von Nöldeke, an den er sich überhaupt weitgehend anlehnt, wenn er auch in einzelnen Punkten von ihm abweicht (Transkription des Zqāpā mit ô nach der westsyrischen Aussprache, Verzicht auf Schreibung des Murmelvokales u. a. m.). Sprachgeschichtliche Gesichtspunkte, wie sie in Brockelmanns Grammatik vorherrschen, hat Palacios bewusst zurückgestellt. Man kann über das Mass, in dem solche Gesichtspunkte zu berücksichtigen sind, verschiedener Meinung sein. Man sollte jedoch nicht vergessen, dass gewisse sprachgeschichtliche Kenntnisse das Verständnis der entwickelten Sprache erleichtern und daher auch in einem praktisch orientierten Lehrbuch ihren Platz haben müssen. In dieser Hinsicht würde man bei Palacios gelegentlich gern etwas mehr sehen.

Die Chrestomathie (S. 222-334) enthält ausgewählte Texte aus der Bibel und dem ausserbiblischen Schrifttum, die sämtlich in Serṭō gedruckt sind. Der Bibel sind entnommen: das Vaterunser; Mt. 20, 1-16; Act. 17, 22-23; Jac. 5, 1-11; Gen. 22, 1-19; I. Sam. 28, 4-25; Psalm 103. Für die alttestamentlichen Stücke sind die Londoner Polyglottenbibel und Rödigers emendierter Text von I. Sam. 28 (Chrestomathie, 3. Aufl. S. 9-11), für die neutestamentlichen die Ausgabe von Gwilliam zugrundegelegt. Die Auswahl aus ausserbiblischen Texten (S. 228 ff.) beginnt mit verschiedenen Fabeln nach den Chrestomathien von Rödiger (dort S. 88 ff.) und Gismondi (3. Aufl. S. 7 ff.). Es folgen dann der Brief Abgars (nach Phillips), der Wortwechsel eines christlichen Ḥimyaritenknaben mit " Dunaanus " (1) (nach Assemani, Bibl. Or. I 377-379), ein Maḏrāšā Aphrems zur Geburt Christi (*Opera omnia syr.* II 402-403) sowie ein Mēmrā des Jakob von Serug, das ein Bittgebet zum Tag des jüngsten Gerichtes enthält (nach Wenig, *Schola Syriaca* S. 156-157).

Im Glossar hat sich der Verfasser durch praktische Gesichtspunkte leider dazu verleiten lassen, die Wörter nach ihrer rein äusserlichen Schreibung anzuordnen. Das führt so weit, dass bei Verben mediae *w* und *y* wie *qām*, surrexit (S. 266 b) und *sām*, posuit, apposuit (S. 260 a) der nicht geschriebene zweite Radikal unberücksichtigt bleibt und sie nicht unter *qwm*, *sym*, sondern unter *qm*, *sm* verzeichnet sind. Hier hat der Verfasser doch wohl das Fassungsvermögen der Schüler zu gering eingeschätzt und den Vorteilen, die die übersichtlichere Anordnung nach den Radikalen als Hilfsmittel für das Eindringen in die Wortbildungslehre und das Erwerben des notwendigen Wortschatzes bietet, nicht genügend Bedeutung beigemessen. Neben solchen Eigentümlichkeiten grundsätzli-

(1) D. i. Ḏū Nuwās (um 520 n. Chr.). Vgl. zu den verschiedenen Namensformen Mordtmann ZDMG 31 (1877) S. 67 f. und E. I. s. v. Ḥimyar, deutsche Ausgabe II 330 a.

cher Art finden sich verschiedene Einzelheiten, deren Zweckmässigkeit auch in diesem Rahmen nicht recht einzusehen ist. So sind mehrfach Verbalstämme mit Präfixen nur unter diesen angeführt (z. B. S. 236 b *aubel*, duxit; *auḥar*, distulit), während sie in der Regel bei der Grundform stehen. Ähnliche Inkonsequenzen kommen bei den stark gebildeten Intensivstämmen der Verben mediae *w* und *y* vor (S. 260 a *sayyeḵ*, finibus conclusit). Ferner sollte ein Wort wie *rabbaitā*, praefectus domus (S. 267 a), nicht ohne Hinweis auf seinen Ursprung (= *rabb* + *baitā*) nach der blossen Buchstabenfolge hinter *rḇīʿā*, sistrum, eingeordnet werden.

Mängel solcher Art, von denen sich noch weitere nachweisen liessen, sind umso mehr zu bedauern, als die Grammatik im ganzen ein durchaus brauchbares pädagogisches Hilfsmittel zu sein scheint. Für die an deutschen Universitäten üblichen Kurse, die den Stoff der Grammatik für gewöhnlich in einem Semester, also in drei bis vier Monaten, bewältigen müssen, ist sie allerdings in dieser Form zu umfangreich.

Tübingen. H. Gätje.

E. Wagner, *Syntax der Mehri-Sprache unter Berücksichtigung auch der anderen neusüdarabischen Sprachen* (= *Veröffentlichung des Instituts für Orientforschung*, 13). Berlin 1953. In-4°, xi-167 S. Deutsche Akademie der Wissenschaften.

Diese Arbeit, die noch unter der Ägide des der Wissenschaft zu früh entrissenen Hamburger Semitisten A. Schaade entstanden ist, zeugt in schöner Weise von der Vereinigung der methodischen Schule des Meisters und der Gabe des jungen Forschers, schwierigste sprachwissenschaftliche Probleme zu meistern. Der Verf., der sich auch auf dem Gebiet der Gesamtsemitistik und vornehmlich im Arabischen gut informiert erweist, hat uns damit ein Werk geschenkt, das mehr hält, als sein Titel verspricht. Es stellt nämlich gewissermassen den syntaktischen Teil einer Grammatik der neusüdarabischen Dialekte dar, die an einem Teil der Küste von Ḥaḍramaut und auf der Insel Soqoṭra gesprochen werden. Das Mahra-Idiom stellt Verf. dabei aus zwingenden methodischen Gründen in den Mittelpunkt seiner Betrachtung. Dass damit das für die sprachvergleichende Forschung so wichtige, aber in der Semitistik sonst etwas stiefmütterlich behandelte Neusüdarabisch eine Förderung erfahren hat, ist ebenso zu begrüssen, wie dass Verf. gerade das so vielfach " innerhalb der Semitistik vernachlässigte " Thema der Syntax gewählt hat.

In der Anordnung des Stoffes hat sich Verf. weitgehend an die des II. Bandes (Syntax) von C. Brockelmanns *Grundriss der vergleichenden Grammatik der semitischen Sprachen* gehalten. Er untersucht in einem I. Teil den einfachen Satz (§§ 1-194) mit den Untergliederungen " einfacher nackter Satz " (§§ 1-127) (Befehl, Verbot, Aufforderung, Wunsch; nominaler und verbaler Aussagesatz, Fragesätze — mit erschöpfender Erörterung der neusüdarabischen Fragewörter) und " einfacher bekleideter

Satz " (§§ 128-194) (attributive, adverbielle Bestimmungen, Wortstellung, Disjunktion), in einem II. Teil den zusammengesetzten Satz (§§ 195-343) mit den Untergliederungen " Beiordnung " (§§ 195-203) — " Entwicklung von Beiordnung zu Unterordnung " (§§ 204-232) — " Unterordnung " (§§ 233-343), mit sehr reichlicher weiterer Aufgliederung und u. a. Erörterung sämtlicher neusüdarabischer Bei- und Unterordnungspartikeln. Selbst der Kenner dieser Idiome ist überrascht von dem Reichtum ihrer syntaktischen Möglichkeiten, wenn er sie in dieser Weise aufgeschlossen, analysiert und geordnet vorgeführt erhält.

Es ist nicht möglich, im Rahmen einer Besprechung auf die ganze Fülle des Gebotenen einzugehen. Im einzelnen wird man kaum je anderer Meinung sein können wie der Verf. Man könnte etwa das Beispiel *ḫas di-dwêl* " der schlechteste der Sultane ", das Verf. § 142 oo) unter Genetivus partitivus bringt, als Sonderfall besser unter § 129 cc) Adjektiv mit superlativischer Bedeutung einreihen. Aber einer Arbeit von solcher Wohldurchdachtheit gegenüber erscheint jeglicher Versuch des Mückenseihens ebenso unangebracht wie unerspriesslich.

Auch die Emendationen einzelner Stellen der Textaufnahnem, die Verf. gelegentlich auf Grund seines geschärften Verständnisses der Syntax stets mit behutsamer Hand vornimmt, werden unseren Beifall finden, wie wir ihm auch Dank wissen werden für die laufenden Verweise auf Brockelmanns Syntax-Band, auf Reckendorfs syntaktische Arbeiten zum Arabischen sowie für die zahlreichen eingestreuten Hinweise auf die verwandten Sprachen. Dass dabei das Akkadische zu kurz kam, ist bedauerlich, aber erklärlich daraus, dass v. Sodens *Grundriss der akkadischen Grammatik* zu knapp vor dem Erscheinen der Arbeit herauskam.

Es wäre nun verlockend, Vergleiche zwischen den einzelnen Paragraphen der vorliegenden Mehri-Syntax und denen des syntaktischen Teiles des v. Sodenschen Grundrisses oder etwa der aus Brockelmanns Nachlass 1956 erschienenen *Hebräischen Syntax* zu ziehen. In der Tat wird ja eine neue vergleichende Darstellung der semitischen Syntax, die als Aufgabe vor uns steht, aus der Zusammenschau alles dessen, was uns neue Sonderuntersuchungen an vertiefter Einsicht in die Einzelsprachen gebracht haben, zu erarbeiten sein. Freilich werden nicht alle Übereinstimmungen, die man zwischen den Einzelsprachen wird feststellen können, sprachgeschichtlich betrachtet von gleichem Gewicht sein. Manche Ähnlichkeiten werden nur letzte und entfernte Ausflüsse einer gleichen Denkanlage der Semiten überhaupt sein, manche auf noch allgemeineren psychologischen Voraussetzungen beruhen. Man wird also sein Augenmerk besonders auf die syntaktischen Grundphänomene zu richten haben, wie etwa auf die Syntax der sogenannten " Tempora ". So möge dem Rez. an dieser Stelle ein Vergleich dieser Art an Hand der Mehri-Syntax von Wagner und des *Grundrisses der akkadischen Grammatik* von v. Soden gestattet sein.

Schon verschiedentlich hat Rez. (so auch in *Orientalia* 20, 1951, pp. 101-107.366-373.) das mehritische sog. Imperfekt (" *iſôres.*") mit dem akkadischen sog. Präsens (" *iparras* ") in Beziehung gebracht und diese im Sinne genetischer Verwandtschaft ausgedeutet. Dagegen hat sich neuer-

dings A. Klingenheben gewendet (1). Er nimmt a priori unabhängige Entstehung dieser beiden Bildungen an und bestreitet, dass nach Mehri-Lautgesetzen Vereinfachung einer ursprünglich anzusetzenden Doppelung des mittleren Radikals möglich wäre. Erstere Annahme entbehrt jeglicher Stütze aus der uns bekannten sprachlichen Wirklichkeit; letztere zwingt zu dem Verzweiflungsschritt, den alten Doppelungsstamm im Mehri als zugunsten des Dehnstammes aufgegeben und erloschen zu betrachten (2). Auf die Syntax der beiden Bildungen ist Klingenheben überhaupt nicht eingegangen.

Nun bringt Verf. in der Mehri-Syntax, I. Teil, unter I B – 2 b (§§ 76 seqq.) auch eine Übersicht über den Gebrauch der sog. Tempora und Modi (zu diesen konventionell so genannten Bildungen zu vergleichen seine Anmerkung S. 40). Wir können also das syntaktische Verhalten des mehritischen Imperfekts und des akkadischen Präsens an Hand der beiden Darstellungen von Wagner und v. Soden vergleichen.

	Mehri (Wagner §§ 83 seqq.)	Akkadisch (v. Soden § 78.)
	Das sog. Imperfekt (*ifôres*, im Kausativ *ihafrôs*) bezeichnet:	Das sog. Präsens (*iparras*, im Kausativ *ušapras*) bezeichnet:
αα)	" (zeitlos) die Fähigkeit, eine Sache auszuüben " (§ 83).	" zeitlose Tatsachenfeststellung (Extratemporalis) " (§ 78 d *β*).
ββ)	" die Gegenwart... gewöhnliche Funktion des Impf. " (§ 84).	" eigentliche Gegenwart " (§ 78 d *γ*).
γγ)	" Handlungen... die immer wieder vorgenommen werden... allgemeingültige Aussagen " (§ 85)	" zeitlose Tatsachenfeststellung... besonders häufig in Sprichwörtern und Namen " (§ 78 d *β*)
δδ)	" ständige oder wiederholte Tätigkeit in der Vergangenheit " (§ 86).	" Durativ in der Vergangenheit " (§ 78 e *η*).
ηη)	" die Zukunft " (§ 91).	" feststellendes Futurum " (§ 78 d *α*)

Da es sich auf beiden Seiten nicht etwa um einen kleinen Ausschnitt oder um eine einseitige Auswahl aus den Gebrauchsmöglichkeiten handelt, sondern tatsächlich um die Hauptfunktionen der in Rede stehenden Bil-

(1) A. Klingenheben, *Die Präfix- und die Suffixkonjugationen des Hamitosemitischen* (*Mitteilungen des Instituts für Orientforschung* [Berlin] IV [1956] S. 211-277).

(2) Die Beweise, die Klingenheben a. a. O. p. 225 gegen Vereinfachung ursprünglicher Doppelungen im Mehri anführt, beziehen sich aber entweder gar nicht auf die gemeinte Doppelung (= Dageschierung, hebraistisch ausgedrückt), sondern vielmehr auf sekundäre Doppelkonsonanzen, die erst durch Vokalausfall enstanden sind (= gleiche Konsonanten, durch Schwa mobile getrennt, hebraistisch ausgedrückt); oder aber es handelt sich um Nomina sicher (nord-)arabischer Provenienz, wie *ḥaṭṭôb* " Holzhauer " und *maḥáwwak* " Gewebe ", also gar nicht um echt mehritische Wörter (das letztgenannte ein arab. Partizipium pass. von *ḥawwaka*, das es im Formenschatz des Mehri überhaupt nicht gibt!).

dungen, wird man nicht umhin können, die Identität dieser Funktionen in den beiden Sprachen anzuerkennen. Und da die beiden Bildungen auch formal identisch sind (man beachte besonders die Bildungen im Kausativ, die überhaupt keine Angriffspunkte für die Kritik bieten und deswegen von ihr auch nie herangezogen wurden!), wird man sowohl nach allgemein logischen wie nach sprachwissenschaftlichen methodischen Grundsätzen ihre genetische Verwandtschaft zugeben müssen.

Doch sollte dies nur ein — dem Rez. besonders nahe liegendes — Testbeispiel für das Akkadische sein. Noch wichtiger erscheint das Neusüdarabische wohl für die Äthiopistik, sind doch Südarabisch und Äthiopisch so nahe verwandt, dass man im Zweifel sein kann, ob es zwei Sonderzweige des Semitischen sind, oder nur ein einziger.

Schliesslich noch eine Bitte an den Verfasser: er möge als der derzeit beste Kenner dieser Sprachgruppe uns als II. Teil seiner Arbeit auch noch eine Laut- und Formenlehre des Mehri und der anderen neusüdarabischen Sprachen schenken! Dies wäre der würdige — vorläufige — Abschluss der vor einem Menschenalter von M. Bittner und anderen so glücklich begonnenen und inzwischen von einigen Forschern — hier dürfen die Namen V. Christian und W. Leslau nicht vergessen werden! — fortgeführten Arbeiten am Neusüdarabischen. Und die Arbeit des Verf. würde sich damit ebenbürtig einreihen in die Reihe der grundlegenden Werke, die uns die letzten Jahre erfreulicherweise gebracht haben, von M. Höfners *Altsüdarabischer Grammatik* bis zu den grossen Grammatiken der Reihe *Analecta Orientalia*. Und schliesslich mögen auch des Verf. Arbeiten am Mehri-Wörterbuch (von denen er S. 2, Anm. 2 spricht) nicht für immer liegengeblieben sein!

Tübingen. O. Rössler.

Emile Tyan, *Sultanat et Califat* (= *Institutions du droit public musulman*, II). Paris 1956 (1957, according to the date appearing on the spine of the volume). Recueil Sirey. In-8°, 626 pp.

This second volume of Tyan's *magnum opus* follows upon the first one (reviewed in *Orientalia, N. S.* 24, 1955, pp. 336-39) with gratifying promptness, but it also contains a slight element of surprise in that it directly continues the first volume and mainly deals with the caliphate, devoting more than half of its many pages (pp. 262-587) to a discussion of the theory of the caliphate according to the Sunnîs, the Shî'ah, the Khârijites, and, briefly, the Spanish Umayyads and the Almohads, and again devoting about half of the rest to remarks on the position of the caliphate under the various dynasties. The space allotted to the "sultanates" is taken up by studies of the Bûyids and the Saljûqs on the one hand, and the Mamelukes on the other. Tyan rightly stresses the fact that the first two dynasties are, in many respects, different from the Mameluke state.

" The sultanate is not an institution in the proper sense, with a legal status of its own " (p. 17), and " the historical development, instead of leading to the establishment of well-regulated customs, adds only to the original confusion " (p. 130). The continuity of political institutions in Islam obviously depended upon the lower echelons—the " civil service ", we might say, in contrast to the " political appointees " on top—, and, in view of the atypical and fluid character of dynasties of various foreign backgrounds but obsequious to unshakable traditions, it is quite difficult to draw clear-cut distinctions and to avoid duplications when dealing with the Muslim " sultanates " in their historical succession. However, as he did in the first volume, Tyan again succeeds in presenting a great amount of instructive and interesting information. With much attention to important details and many references drawn from a variety of sources, he discusses terminologies, procedures, and historical data, elaborating on such interesting subjects as the " feudal " character of the " sultanates " (pp. 39 ff., 198 ff.) and the prevalence of religious elements in the " sultanates " and the later caliphate (pp. 54 ff., 104 ff.). He argues — not too convincingly, it would seem — in favor of the significance and reality of the legal authority belonging to the caliphate under the Mamelukes (p. 213 ff.), and attempts to do justice to such complicated subjects as Shî'ah theory where only in recent years sources and facts have slowly begun to become known to scholars.

All in all, this volume, like its predecessor, contains much material and many ideas that deserve to be weighed carefully, and to be accepted or rejected as the case may be, by all those interested in the subject, which includes all Islamists. An index and a list of works cited, for both volumes, conclude the work.

New Haven, Conn. F. Rosenthal.

The Fathers according to Rabbi Nathan (= *Yale Judaica Series*, X). Translated by Judah Goldin. New Haven, Conn. 1955. Yale University Press. In-8°, xxvi-277 pp.

Das vorliegende Buch enthält eine kommentierte und mit Einleitung versehene englische Übersetzung des Traktates 'Abot̲ des Rabbi Nat̲an. Der Traktat ARN verhält sich zu den *Pirqe 'Abot̲* " Sprüche der Väter " wie ein Midrasch zu einem alttest. Bibeltext, d. h. er ist eine aggadische Erweiterung desselben. Wie die " Sprüche der Väter " enthalten auch die ARN vorwiegend aggadisches Material. Im Gegensatz zu anderen Traktaten spielt die Halaḳa hier so gut wie keine Rolle. Verf. beschäftigt sich auch mit der Verfasserfrage und dem Problem der Entstehung der ARN. Die Identifikation des im Titel genannten Rabbi Nat̲an bleibt unlösbar. Doch hält es der Verf. für sehr wahrscheinlich (the most plausible suggestion), dass ARN eine solche Vorlage von *Pirqe 'Abot̲* zugrundeliegt, die von dem babylonischen Rabbi Nat̲an stammt,

der ein älterer Zeitgenosse Jehude Hanasi's war. Wenn das Werk auch erst in der Zeit vom 7.-9. Jahrhundert endgiltig kompiliert worden war, so ist sein Inhalt dennoch erheblich älter. Alle Gelehrten, die in ARN zu Wort kommen, lebten in tannaitischer Zeit, und somit besteht guter Grund zur Annahme, dass die ARN im 3. oder spätestens im 4. Jahrhundert zusammengestellt wurden. — Die Übersetzung ist flüssig und instruktiv. Schwierigkeiten in der Ausdrucksweise werden vermieden. Allenthalben merkt man, dass der Verf. Sprache und behandelte Materie wirklich beherrscht. Für Historiker und Bibelwissenschaftler besonders interessant sind die Kapitel 4 und 5. Im Anschluss an den Bericht in Gittin 56a und b bringt Kap. 4 wertvolles Material über die Rolle Joḥanan ben Zakkai's bei der Zerstörung Jerusalems im Jahre 70 n. Chr. Auch hier wird deutlich, dass dieser Führer des Phärisaismus mit der Zerstörung des Temples angesichts der gegebenen Umstände einverstanden war. Bedeutete doch dieses Ereignis eine Ausschaltung des Sadduzäismus und des Zelotismus als politische Machtfaktoren. Kap. 5 enthält eine Schilderung des Ursprunges des Sadduzäismus. H. J. Schoeps, *Urgemeinde, Judenchristentum, Gnosis* (Tübingen 1956), 72-74 bezieht diese Stelle auf die soddoquidischen Qumranleute und nicht auf die liberalen Sadduzäer.

Wien. K. Schubert.

S. D. Goitein, *Jews and Arabs: Their Contacts Through the Ages.* New York 1955. Schocken. xiii-257 pp.

The author is a professor at the Hebrew University of Jerusalem, who has for thirty years specialized in Muslim religious-historical literature, Yemenite Jewish folklore, and Hebrew-script Arabic Geniza documents. After ' A Historical Survey of Arab-Jewish Relations ', he concentrates on ' The State of Israel in its Arab Environment '. The word ' Semitic ' is a neologism coined in 1781 to classify linguistic facts; Goitein denies not only that the Jewish race is ' an Arab tribe ', but even the prevalent Winckler view that ' the ' Semite races arose out of a common origin somewhere around Arabia. In refuting arguments for that thesis occurs an interesting discussion of ' slavery ' in biblical and Arabic backgrounds: a very mild relationship involving more humane attachment than in the employee-status prized by occidentals [p. 29, confirming our *Sociology of the Biblical Jubilee* (Rome 1954) 141]. ' Why has the history of the two peoples taken such different courses '? (1) because the biblical religion was separatist (Lv 18,3) where Muḥammad leaned heavily on existing religions (p. 35); (2) the Jewish calendar is agricultural (sabbath, jubilee, p. 39) and anti-mercantile (Ez 7,12; the contention of p. 40 that the Jewish character is profoundly adverse to that *bargaining* which constitutes the whole outlook of the Arab, will doubtless arouse more astonishment than conviction); (3) the Jew more readily than the Arab exchanged his language for any other more suitable to express the Idea. Very inter-

esting is the contention of p. 54 that Judaism influenced Islam directly and not via Christian sects (nor that of Qumran, despite parallels p. 57). The Muslim conquest of Palestine and other (!) Christian countries improved the juridic situation of Jewry (p. 62), or at least equated it with Christianity in discrimination (p. 67), though in Madina Muḥammad's (economic) rift with the Jews left its imprint in the Qur'an. Reaction against Arab discriminations and taxes gradually determined the whole economic outlook of the Jewish community (p. 101), but the ' Jewish-Arab symbiosis ' attained a memorable cultural flowering, which fills almost half this book with fascinating details. In conclusion is studied ' The New Confrontation '. The author does not insist, but he who runs may read between the lines, that there is no hope for Israel save in somehow winning the friendship of its Arab neighbors.

Jerusalem. Robert NORTH.

Haiim B. ROSÉN, *Ha-ʿIbrit še-lanu* (Our Hebrew Language in the Light of Linguistics). Tel Aviv 1955. ʿAm-ʿOved Press. In-8°, XII-312 pp.

With a fascinating wealth of example and shrewd analysis, this book raises many problems which it is well to have raised even though the means for a definitive solution of them may not yet be at our disposal.

There are seven chapters, of which we will overlook the last two relating not to comparative linguistics but to rhetoric. Conversely, the first three chapters deal not so much with Israeli Hebrew as with the Ancient Near East currents and trends which were gradually interwoven into the modern tongue. Naturally these chapters will command the fullest attention of orientalists and will merit our more detailed analysis here.

The first chapter is entitled " [What is] A Semitic Language? " It is perhaps too much to say with Rosen that there is *no* connection between the " Orientalist " sciences except that their materials all come from east of Europe. Obviously Far Eastern and North African studies do not fit the concept of *Orientalistik* which is enshrined in the title of this periodical and of many University chairs. Nevertheless the term " Semitic " is precisely the bond which unites cultural researches as far apart as China and Morocco: in the latter case by reason of the language current there these thirteen hundred years; in the former by reason of the palpable archeological links unifying China with India and Iran, and Iran with the origins of Sumerian and Semitic culture. Rosen felicitously takes up the analysis of the linguistic term Semitic from the coign of vantage of the Moabite(–stone) language; practically the whole of pp. 3-21 leads up to and explains the illuminating "isoglot" diagram of p. 22. It nominally shows the divergences of other West-Semitic dialects from Moabite; but incidentally and really it shows the uniformity

of *Hebrew* usage against Moabite and other variations, and proves Hebrew more different from Moabite than from biblical Aramaic.

The long second chapter takes up "The Making of Hebrew". Insofar as modern Hebrew was artificially based on the written (biblical) language not continuing organically in use, it is subject to the *errors* which crept into the transmission of the text, and have been fearlessly exposed in an interesting essay by Ṭur-Sinai (p. 36). Orientalists, who are generally able to recognize the mass of biblical content in modern Hebrew, will be more interested in seeing analyzed and isolated the distinctively Mishnaic contribution (pp. 45-65: though p. 140 makes some just reserves on the impossibility of accomplishing this adequately in the present work). The author and his Hebrew-speaking colleagues may perhaps find something instructive in the following "outsider's" reaction: Among the sixteen non-biblical Mishnaic words declared on p. 45 to be basic and indispensable to common daily needs, only seven were at all familiar from the (admittedly rather academic or journalistic) Hebrew of the experience of several Christian residents. Of these seven, one, *bat*, is admitted to have a common and adequate synonym in biblical Hebrew, *pa'am*. *Dammim* in the sense of "price" is after all not so considerably different from its biblical sense. The other five are *me'sibbâ*, *niṣāḥôn*, *merḥaṣ* (perfectly biblical roots whose sense is apparent from their equally biblical structure), *bôlēṭ* and *'āsúq*. These last two are admittedly very common words without biblical base. Of the remaining nine words, biblical alternatives are usable today for three: *zebel* "manure" (though p. 49 will say that biblical *domen* is obsolete); *gavah* "collect" (obliquely in Gesenius-Brown! = *asaf*), and *qahaṣ* "rejoice" (= *śamaḥ*). And it would seem that a man could have a fairly exuberant vocabulary without knowing any word for "spleen" *ṭ'hol*, "funnel" *mašpek* (biblical root and structure), "cellar" *marṭef*, "debris" *pesôlet*, "board" *daf*, "stimulate" *zaraz*. If in the very list which a leading authority presents as typically "the indispensable Mishnaic contribution" really only two words can stand up under scrutiny as both non-biblical and indispensable: this confirms remarkably Rosen's own contention that the vocabulary of modern Hebrew is overwhelmingly that of the Bible. The (Mishnaic-)Aramaic and post-Mishnaic accretions of the language are expedited on pp. 65-82 rather more succinctly, but with due attention to the tug-of-war between "language-legislation" in a relentlessly-maternal socialized State, and the spontaneous outcroppings of a notoriously individualistic, academic, and internationally-minded population. Nothing ultimately really explains the obstinate persistence of such needlessly foreign jargon as *inṭeressim legiṭimiim šel studenṭim ba-uniḇersîṭâ*.

The third chapter takes up again these "inner conflicts" and attempts to analyze them into such awesome categories as "lexical selection" and "synchronic-diachronic". These lead inevitably to the conclusion of chapter 4, Israeli Hebrew is a *koinē*, an ever-agitated battleground on which victory fluctuates between opposed forces from day to day. Thereupon in the very long chapter 5 (pp. 138-245) "The Structure of

Israeli Hebrew " is analyzed according to a sort of " library decimal classification ". [One may be considerably helped by reading through in advance the glossary of English linguistic terms with their Hebrew equivalents pp. 243-5].

A. Phonology. After a necessarily somewhat long exposé of basic notions regarding the phoneme in other languages, all Israeli Hebrew sounds are divided into eleven (not twenty, as hinted by an error at bottom of p. 152) degrees of sonority, shown by one graphic diagram and several pages of further examples. The progression e–u–o–a–i–r–l–n–m–ḫ–v–f is at once obvious; but one might be surprised (cf. Heffner cited p. 166) to find s considered less sonorous than ḫ–f, or h less sonorous than g (presumably no reference being intended to the phenomenon that in Israel h, especially initial, is widely but incorrectly ignored as in French, but equally widely pronounced k, elokim, as in Italian-Latin nihil). One justification of the sonority-table is advanced in the rule that vocal shewa is pronounced in exactly inverse proportion to the sonority of the (preceding) adjacent sound, p. 156: but the shewa in Sdom or Sdeh is certainly less audible than in Lᵉbîbâ. (Our attention perhaps too naturally gravitates toward cataloguing and accounting for actual Israeli usage than toward the establishment of a logical phonemic system). A highly intriguing system of symbols, references to preceding paragraphs, comes into play in the specimen-analysis of " junctural fusion " between adjacent words of a connected discourse, p. 181.

B. Morphology is taken up with the claim that it is concerned with " meaning "; the meaning of " meaning " must be left to the philosophers, but a few of its " manifestations " are noted, the first being to all intents and purposes a formal definition " Meaning is the relation established between two things of which one is called the signifier and the other the signified " (p. 188; our rendition, substituting a cumbrous Latin term to " clarify " the familiar Anglo-Saxon one, corresponds somewhat to the Hebrew transit from *mašmaʿût* to *lᵉsammēn*; but simple notions just can't be defined simply). Prefixes have no " meaning " (Hebrew *t-*); and consequetly Rosen reproves the common parlance whereby the Nifal-system " means " something. " There can be meaning in the Nifal-system only in *opposition* to some other verbal system " (p. 190). What of the fact that verbs like *qlp* have the same " meaning " in Piel as in Qal, asks Rosen: and does not consider such possibilities as that a shade of meaning once distinguished has become obsolete, or that the same notion is expressed by one root in the piel or nifal for which a more intense or more passive basic notion requires the qal; this is not to say that his fundamental thesis is unjustified, but only that there are various other logical explanations to be taken into account.

Next Rosen takes up a question which has been enlivened by Prof. G. R. Driver's theory proposed in his January 1957 Hebrew University lecture series. Is language in origin onomatopeic-gestural? Driver seems to maintain that sounds have meaning of themselves, and therefore primitive words are basically identical in all Semitic and non-Semitic languages. Rosen sweepingly denies that *any* sound has meaning. His

underlying aim is valid; words have meaning only in virtue of an arbitrary convention. But he seems to overlook various important qualifications: in some cases more than others, this convention is *based* on some naturally imitative or expressive quality of the sound itself. Again, subsequent caprices can modify the meaning which was originally and " quasi-naturally " attached to the word. Moreover, even if for various reasons *s* is now found in many words not indicating haste (p. 192), this is of itself no disproof that primitively and naturally some or even *all* haste-words contained *s*. Above all, we find wholly unconvincing Rosen's " mathematical parable " of p. 191 as a " proof " that no phoneme has meaning (if *abc* naturally " means " m, and a′ = non–a etc., then a′bc " means " non-m; but so does a′bc′; therefore c " means " c′: *quod repugnat*). Quite convincing, on the other hand, is the analysis of the independent and interwoven " meanings " attached to the three consonants and two-or-three vowels of the normal Hebrew word, p. 193. In analyzing bound morphemes, p. 200 seems to say that it is " pedantic " to pronounce as *p* the middle consonant of *efes* when it is doubled in the piel infinitive; and the piel infinitive of *telefon* is given without comment as *ᵉtalfēn*, but the piel noun as *tilpûn* (*ᵉhitpalsef* from *filsûf* is added as " Blank's example "; consider too p. [236 and] 160: *ᵉbrusseles*, *ᵉbrazil*, 162 *ᵉbparis*; why not rather, as is in fact often heard, *ᵉbfaris*? *ᵉbfolîn*?; and conversely *ᵉbfinland* should eventually yield Pinland!). There is a genuine problem here, which agitates professional linguists humbly seeking not indeed to rationalize but simply to *ascertain* the practise of the man-in-the-Israel-street.

We are grateful for this conscientious and methodical exposé of an experienced teacher's views on the status of his clinically-interesting language.

Jerusalem. R. North.

The Oxyrhynchus Papyri. Part XXIII. Edited with Notes by E. Lobel. London 1956. Egypt Exploration Society. In-8°, 112 pp. 11 pl.

Ce volume est d'une remarquable unité. Tout entier l'œuvre d'E. Lobel, il consacre cent quatre pages à de « nouveaux fragments classiques »: le *Catalogue* d'Hésiode (nos 2354-55), Archiloque, Sappho, Alcée, le lyrisme choral (surtout Bacchylide), Corinna, l'*Hécalé* de Callimaque, l'*Hymne* homérique *à Déméter*, Théognis y sont représentés. Tous les papyrus, malheureusement pour la plupart en piteux état, sont postérieurs à l'ère chrétienne; seul le n° 2369 (Sophocle, *Inachos*, métamorphose d'Io) pourrait remonter à la fin du Ier siècle av. J.-C. Le n° 2382 est le scène de drame historique sur Gygès et la femme de Candaule qu'E. Lobel avait déjà publiée dans les *Proceedings of the British Academy* en 1949; il en donne ici la bibliographie, déjà considérable.

Rome. É. des Places.

Paul Petit, *Libanius et la vie municipale à Antioche au IVe siècle après J.-C.* (= *Institut français d'archéologie de Beyrouth. Bibliothèque archéologique et historique*, LXII). Paris 1955. P. Geuthner. In-4°, 446 pp.

Nous ne pouvons que signaler cet ouvrage, digne en tous points de la belle collection qui l'a accueilli. Les discours et la correspondance de Libanius sont, avec les homélies de saint Jean Chrysostome, notre principale source littéraire pour la vie municipale à Antioche. Celle-ci apparaît intense et complexe, et la description que l'auteur lui consacre enrichira la connaissance des institutions municipales et des lois impériales au IVe siècle. Si la curie est chrétienne dans son ensemble, la minorité païenne peut s'appuyer sur une majorité de fonctionnaires païens (p. 200-203); mais le facteur religieux tient peu de place; les vertus civiques s'étalent davantage, en particulier la « mégalopsychia », générosité des donateurs des Jeux, l'« euergésia », la « philanthrôpia »; et la *civilitas*, considérée comme un style de vie, unit les classes cultivées sans distinction de croyance (p. 212-216). Le tableau semble pécher par excès d'optimisme; en tout cas, il est fort attachant et devrait amener des lecteurs à Libanius.

Rome. É. des Places.

Paul Petit, *Les Étudiants de Libanius* (*Études prosopographiques* I). Paris 1956. Nouvelles éditions latines. In-8°, 206 pp.

Ce répertoire inaugure une collection de travaux préparatoires à la *Prosopographie chrétienne du Bas-Empire* dirigée par J. R. Palanque et H. I. Marrou. P. Petit y réunit tout ce que l'œuvre de Libanius, la correspondance en particulier, nous apprend sur près de deux cents étudiants du rhéteur. Après avoir établi la liste des élèves (p. 17-43), il étudie les problèmes d'une scolarité qui durait normalement trois ans, comme dans la plupart de nos Facultés (p. 45-94), puis le recrutement des étudiants (p. 95-135) et les relations de Libanius avec ses disciples (p. 137-188). Libanius « met au service de son idéal municipal et traditionaliste les ressources d'un esprit sans originalité profonde, et les vertus d'un grand professeur » (p. 192). L'enquête repose sur des bases solides: statistiques toujours interprétées humainement, listes et tableaux comme les appendices des pp. 193-196, qui regroupent les données sur l'origine sociale des étudiants et leur religion: une douzaine de chrétiens et un Juif pour une grande majorité de païens.

Rome. É. des Places.

Imprimi potest: Romae, 11. IX. 1957 – E. Vogt, S. I., *Rector Pont. Inst. Bibl.*

IMPRIMATUR: *Ex Vic. Urbis* – 12. IX. 1957 – A. Traglia, Arch. Caes., *Vic. Ger.*

Direttore responsabile: Gioacchino Patti

tipografia pio x — via degli etruschi, n. 7-9 — roma 1957

Keilschriftbibliographie. 18

(1. VIII. 1955 - 1. VIII. 1956)

A. Pohl – Rom

Folgende Zeitschriften sind aufgenommen: AA = Artibus Asiae; AAS = Annales Archéologiques de Syrie (Damas); AASOR = Annual of the American Schools of Oriental Research; ABAW = Abhandlungen der Bayerischen Akademie der Wissenschaften; ABSA = Annual of the British School at Athens; ADAJ = Annual of the Department of Antiquity of Jordan; Aeg = Aegyptus; AfO = Archiv für Orientforschung; AIBL = Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, Comptes rendus; AJ = Antiquaries Journal; AJA = American Journal of Archaeology; AJP = American Journal of Philology; AnOr = Analecta Orientalia; AnSt = Anatolian Studies; AÖAW = Anzeiger der phil.-hist. Klasse der Österreichischen Akademie der Wissenschaften; ArOr = Archiv Orientální; ASAE = Annales du Service des Antiquités de l'Égypte; BASOR = Bulletin of the American Schools of Oriental Research; Bell = Belleten; Bibl = Biblica; BIES = Bulletin of the Israel Exploration Society; BJRL = Bulletin of the John Rylands Library; BLOT = Book List, Society for Old Testament Study; BMB = Bulletin du Musée de Beyrouth; BMFA = Bulletin of the Museum of Fine Arts (Boston); BMMA = Bulletin of the Metropolitan Museum of Art; BMQ = British Museum Quarterly; BMRAH = Bulletin des Musées Royaux d'Art et d'Histoire; BO = Bibliotheca Orientalis; BSLP = Bulletin de la Société de Linguistique de Paris; BSOAS = Bulletin of the School of Oriental and African Studies; CBQ = Catholic Biblical Quarterly; ChrE = Chronique d'Égypte; DLZ = Deutsche Literaturzeitung; ETL = Ephemerides Theologicae Lovanienses; Eudemus; GLECS = Groupe Linguistique d'Études Chamito-Sémitiques; HUCA = Hebrew Union College Annual; HZ = Historische Zeitschrift; IEJ = Israel Exploration Journal; ILN = Illustrated London News; Iraq; JA = Journal Asiatique; JAOS = Journal of the American Oriental Society; JBL = Journal of Biblical Literature; JBR = Journal of Bible and Religion; JCS = Journal of Cuneiform Studies; JEA = Journal of Egyptian Archaeology; JEOL = Jaarbericht ' Ex Oriente Lux '; JHS = Journal of Hellenic Studies; JJS = Journal of Jewish Studies; JKAF = Jahrbuch für kleinasiatische Forschung; JNES = Journal of Near Eastern Studies; JPOS = Journal of the Palestine Oriental Society; JR = Journal of Religion; JRAS = Journal of the Royal Asiatic Society; JSS = Journal of Semitic Studies;

JTS = Journal of Theological Studies; MAD = Materials for the Assyrian Dictionary (Chicago); MCS = Manchester Cuneiform Studies; MDOG = Mitteilungen der Deutschen Orient-Gesellschaft; MIO = Mitteilungen des Instituts für Orientforschung (Berlin-Ost); MSS = Münchener Studien zur Sprachwissenschaft; Mus = Muséon; MUSJ = Mélanges de l'Université Saint-Joseph; OIP = Oriental Institute Publications; OLZ = Orientalistische Literaturzeitung; Or = Orientalia; PEQ = Palestine Exploration Quarterly; RA = Revue d'Assyriologie; RAI = Rencontre Assyriologique Internationale, Compte rendu; RAr = Revue Archéologique; RB = Revue Biblique; RHA = Revue Hittite et Asianique; RHPR = Revue d'Histoire et de Philosophie Religieuses; RHR = Revue de l'Histoire des Religions; RIDA = Revue Internationale des Droits de l'Antiquité; RSO = Rivista degli Studi Orientali; SDHI = Studia et documenta historiae et iuris; SLB = Studia ad tabulas cuneiformes collectas a De Liagre Böhl pertinentia; SMSR = Studi e Materiali di Storia delle Religioni; SO = Studia Orientalia; Sumer; Syria; TLZ = Theologische Literaturzeitung; TR = Theologische Revue; UCPSP = University of California Publications in Semitic Philology; VDI = Vestnik drevnej istorii (Revue d'histoire ancienne); WA = Wissenschaftliche Annalen (Berlin-Ost); WO = Welt des Orients; WVDOG = Wissenschaftliche Veröffentlichungen der Deutschen Orient-Gesellschaft; WZKM = Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes; ZA = Zeitschrift für Assyriologie; ZATW = Zeitschrift für alttestamentliche Wissenschaft; ZDMG = Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft; ZDPV = Zeitschrift des Deutschen Palästina-Vereins.

Keilschriftbibliographie: **15** (1. IX. 1951-1. VIII. 1953) = 23 (1954) 1*-69*; **16** (1. VIII. 1953-1. VIII. 1954) = 24 (1955) 1*-53*; **17** (1. VIII. 1954-1. VIII. 1955) = 25 (1956) 1*-48*.

a) Bücher

1. Anonymus, Ancient Art in American Private Collections. A Loan Exhibition at the Fogg Art Museum of Harvard University. Dec. 28, 1954 — Febr. 15, 1955. 43 p., 100 pl. Cambridge, Mass. 1954 [The Near East p. 21-5 (nos 54-119) pl. XVI-XXXII].
2. — Mostra d'arte iranica (Istituto Italiano per il Medio ed Estremo Oriente). Palazzo Brancaccio. Giugno-Agosto 1956. 303 p., 114 tav. Milano 1956. « Silvana ».
3. Aro, Jussi, Studien zur mittelbabylonischen Grammatik (= SO XX). 175 S. Helsinki 1955.
4. The Assyrian Dictionary of the Oriental Institute of the University of Chicago. Vol. VI = *ḫ*. XIII-266 p. Chicago-Glückstadt (Germany) 1956. J. J. Augustin.
5. Balkan, Kemal, Observations on the Chronological Problems of the *kārum* Kaniš (= Türk Tarih Kurumu Yayınlarından, VII seri, 28). XVI-40 p. (türk.), 62 p. (engl.), 6 pl. Ankara 1955.

6. Bennett, Jr., Emmet L., The Pylos Tablets. Texts of the Inscriptions Found, 1939-1954. XXXII-252 p. Princeton 1955. Princeton University Press [for University of Cincinnati].
7. Biesantz, Hagen, Kretisch-mykenische Siegelbilder. Stilgeschichtliche und chronologische Untersuchungen. 176 S., 61 Abb. Marburg 1954. Elwert.
8. Borger, R., Die Inschriften Asarhaddons, Königs von Assyrien (= AfO Beiheft 9). X-133 S., 5 Taf. Graz 1956.
9. Bottéro, J., Textes administratifs de la salle 110 (= TCL XXVIII = ARM VII). 80 pl. Paris 1956. Geuthner.

Brillant, M. – Aigrain, R., Histoire des religions. IV; cf. unter b: R. Largement; M. Rutten; J. Starcky [Paris 1956. Bloud et Gay].

10. Cavaignac, E., 5000 ans d'histoire. Tableau synoptique des civilisations. X-250 p. Paris 1955. Le Club français du livre.
11. Ceram, C. W., Le Secret des Hittites. [Découverte d'un ancien empire (Collection « D'un Monde à l'Autre »). Trad. H. Daussy. 320 p., 104 fig. Paris 1955, cf. *17* a 11a.

11a. — Narrow Pass, Black Mountain. The Discovery of the Hittite Empire. Translated from the German by Richard and Clara Winston. XIX-284 p., 48 pl., 64 fig. London 1956. V. Gollancz; cf. *17* a 11a.

12. Çığ, M. – Kızılyay, H. – Salonen, A., Die Puzriš-Dagan-Texte der Istanbuler Archäologischen Museen. I (Nr. 1-725) (= Annales Academiae Scientiarum Fennicae. Ser. B, Tom. 92). 311 S. Helsinki 1954 (ausgg. 1956).
13. Driver, G. R., Canaanite Myths and Legends. 25 p. Edinburgh 1956. T. T. Clark.
14. Driver, G. R. – Miles, Johns C., The Babylonian Laws. II: Transliterated Text. Translation. Philological Notes. Glossary. VII-426 p. Oxford 1955. Clarendon Press.
15. Dunand, M., Les fouilles de Byblos. II (1933-1938). Texte et atlas. X-447 p., 487 grav., 207 pl. Paris 1956. Adrien-Maisonneuve.
16. Falkenstein, A., Die neusumerischen Gerichtsurkunden (= Bayerische Akademie der Wissenschaften. Philos.-hist. Kl. Abh. Neue Folge 39-40). I: Einleitung und systematische Darstellung. XII-153 S. — II: Umschrift, Übersetzung und Kommentar. IV-399 S. München 1956.

Feron-Stoclet; cf. a 65.

17. Fine, Hillel A., Studies in Middle-Assyrian Chronology and Religion. XV-151 p. Cincinnati 1955. Hebrew Union College Press [p. 1-88 = HUCA 14, 187-273; p. 89-151 = HUCA 15, 107-168].
18. Finet, André, L'Accadien des Lettres de Mari (= Académie Royale de Belgique. Classe des Lettres et des Sciences morales et politiques. Mémoires LI, fasc. 1). XIV-358 p. Bruxelles 1956. Palais des Académies.
19. Forbes, R. J., Studies in Ancient Technology. I: VII-194 p., 9 tables, 40 fig., fold map. — II: VI-215 p., 7 tables, 38 fig. Leiden 1955. Brill.

20. Fronzaroli, Pelio, La fonetica ugaritica (= Sussidi eruditi, 7). 102 p., 1 tav. Roma 1955. Edizioni di storia e letteratura.
21. Galpin, F. W., The Music of the Sumerians and Their Immediate Successors the Babylonians and Assyrians. Described and illustrated from original sources (2nd ed.). XII-110 p. [12 pl., 6 p. musical cuneiform texts]. Strasbourg 1955. Heitz [16, rue du Maréchal Joffre].
22. Garbini, Giovanni, L'Aramaico antico: Atti della Accademia Nazionale dei Lincei. Memorie. Classe di scienze morali, storiche e filologiche. Ser. VIII, vol. VII (1956) 237-83.
23. Ghirshman, R., Iran: From the Earliest Times to the Islamic Conquest (= Penguin Books). 368 p., 48 pl., 108 fig. London 1955.
24. Goetze, A., The Laws of Eshnunna (= AASOR 31 [1951-1952]). X-197 p., 4 pl. New Haven 1956.
25. Goldmann, Hetty (– Mellink, Machteld J. – Gelb, I. J. – Matson, Frederick R.), Excavations at Gözlü Kule Tarsus. From the Neolithic through the Bronze Age. I: Text: IX-373 p. — II: Plates. 458 fig., 26 plans. Princeton 1956. University Press.
26. Gray, J., The Keret Text in the Literature of Ras Shamra. A Social Myth of Ancient Canaan. IX-60 p. Leiden 1955. Brill.
27. Gromer, Alfr., Kunst des Abendlandes. 1. Vorderer Orient und Antike. 82 S., 5 farb. Taf., 390 Abb. Karlsruhe 1954. Braun.
28. Haller, Arndt (– Andrae, W.), Die Heiligtümer des Gottes Assur und der Sin-Šamaš-Tempel in Assur (= 67. WVDOG). 112 S., 80 Taf., 27 Textabb., 1 Stadtplan. Berlin 1956. Gebr. Mann.
29. Hančar, Franz, Das Pferd in prähistorischer und früher historischer Zeit (= Wiener Beiträge zur Kulturgeschichte und Linguistik. XI [1955]). XII-653 S., 30 Taf., 20 Abb., 63 Tab., 7 Karten. Wien 1956. Herold.
30. Heinrich, Ernst, Der Architekt von heute und die Baukunst der Vergangenheit (Festrede zum 101. Schinkelfest des Architekten- und Ingenieur-Vereins zu Berlin): Schriftenreihe des Architekten- und Ingenieur-Vereins zu Berlin. Heft 8 (1956). 23 S. (7 Abb.).
31. Heydrich, M., Bronzen aus Luristan. Eine Einführung zur Ausstellung der Sammlung Graeffe im Rautenstrauch-Joest-Museum der Stadt Köln. 18 S., 24 Taf. Köln 1955. Rautenstrauch-Joest-Museum.
32. Higounet, Ch., L'écriture. 136 p. Paris 1955. Presses Universitaires.

    Histoire des religions publiée sous la direction de Maurice Brillant et René Aigrain. Tome IV. 1956. Bloud et Gay; cf. unter b: R. Largement; M. Rutten; J. Starcky.
33. Houston, Mary G., Ancient Egyptian, Mesopotamian and Persian Costume and Decoration. 2nd ed. VIII-190 p., 8 pl., 183 fig. London 1954. A. and Ch. Black.
34. Jänichen, Hans, Bildzeichen der königlichen Hoheit bei den iranischen Völkern (= Antiquitas. Reihe 1, Bd. 3). 56 S., 30 Taf. Bonn 1956. R. Habelt.

35. Kent, Roland G., Old Persian Grammar Lexicon Texts (= AOS 33). Second Edition, Revised. XL-219 p., 3 pl. New Haven, Conn. 1953.
36. Kınal, Füruzan, Géographie et histoire des Pays d'Arzava (Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Yayınları, 89). IV-52 p. Ankara 1953.
37. Köcher, Fr., Keilschrifttexte zur assyrisch-babylonischen Drogen- und Pflanzenkunde. Texte der Serien uru.an.na: *maltakal*, ḪAR.ra: *ḫubullu* und Ú.GAR-*šú* (= Deutsche Akademie der Wissenschaften zu Berlin. Institut für Orientforschung, 28). 12 S., 85 autograph. Taf. Berlin 1955. Akademie-Verlag.
38. Kramer, S. N., From the Tablets of Sumer. 25 Firsts of Man's Recorded History. XXV-293 p., 81 fig. Indian Hills, Colorado 1956. Falcon's Wing Press.
39. Kronasser, Heinz, Vergleichende Laut- und Formenlehre des Hethitischen (= Sprachwissenschaftliche Studienbücher). 292 S. Heidelberg 1956. C. Winter.
40. Lacheman, E. R., The Administrative Archives (= Excavations at Nuzi. VI [Harvard Semitic Series. 15]). XV p., 177 pl. Cambridge Mass. 1955.
41. Laessøe, Jørgen, Studies on the Assyrian Ritual and Series *bît rimki*. 112 p., 3 pl., 1 fig. Copenhague 1955. Munksgaard.
42. Landsberger, B. – Hallock, R. – Jacobsen, Th. – Falkenstein, A., Introduction; Emesal-Vocabulary (Series dimir–dingir–*ilum*; Old Babylonian Grammatical Texts; Neobabylonian Grammatical Texts; Nachträge zu MSL III (= MSL IV). VIII-50*-207 S., 3 Taf. Roma 1956. Pont. Institutum Biblicum.
43. Studi orientalistici in onore di Giorgio Levi Della Vida (= Pubblicazioni dell'Istituto per l'Oriente, 52) Vol. I, 508 p., 1 foto — II, 624 p. Roma 1956. Istituto per l'Oriente.
44. Littmann, E., Ein Jahrhundert Orientalistik. Lebensbilder aus der Feder von E. Littmann und Verzeichnis seiner Schriften. Zum 80. Geburtstage am 16. IX. 1955 zusammengestellt von R. Paret und A. Schall. IX-194 S. Wiesbaden 1955. Harrassowitz.
45. Martin, K., Die Kunst des Abendlandes. I: Vorderer Orient und Antike. 35 S., 5 farb. Abb.; 440 Abb. 1955.
46. Moscati, S., Il profilo dell'Oriente Mediterraneo. Panorami di civiltà preclassiche (= Letterature e civiltà, III). 337 p., 32 tav., 5 fig., 1 carta geogr. Torino 1956. Edizioni Radio Italiana.
47. — I predecessori d'Israele (= Studi Orientali, IV). 140 p., 5 tav. Roma 1956. Scuola Orientale (Università di Roma).
48. Oberhuber, Karl, Innsbrucker Keilschrifttexte (Ein Tonnagelfragment der Ur-III-Periode aus Eridu — Wirtschaftsurkunden der Achämenidenzeit aus Uruk) (= Innsbrucker Beiträge zur Kulturwissenschaft, Sonderheft 4). 19 S., 5 Taf. Innsbruck 1956. Sprachwissenschaftliches Seminar der Universität.

Oppenheim, A. L. (– Reiner, Erica – Rowton, M. B. – Hallock, R. T.), The Assyrian Dictionary. Vol. VI = *ḫ*; cf. a 4.

49. Pallis, Svend Aage, The Antiquity of Iraq. A Handbook of Assyriology. XVI-815 p., 4 maps. Copenhagen 1956. Munksgaard.
50. Parrot, A., Sintflut und Arche Noahs — Der Turm von Babel — Ninive und das Alte Testament (übersetzt von E. Jenni). 184 S., 12 Taf. Zollikon-Zürich 1955. Evangelischer Verlag.
51. — Discovering Buried Worlds. Translated by Edwin Hudson. 120 p., 30 pl., 5 maps. New York 1955. Philosophical Library.
52. — Le Département des Antiquités Orientales (Musée du Louvre). Guide sommaire. Nouvelle édition, revue et complétée. 65 p., 16 pl., 1 carte. Paris 1954. Éditions des Musées Nationaux.
53. — Le Temple d'Ishtar (= Mission Archéologique de Mari, I). VIII-248 p., 122 pl., 110 fig. Paris 1956. Geuthner.
54. Petazzoni, R., The All-Knowing God. Researches into Early Religion and Culture. Authorised Translation by H.-J. Rose. XV-575 p., 51 fig. London 1956. Methuen [p. 77-88: Babylonia; p. 115-7: The Hittites].
55. Petschow, H., Neubabylonisches Pfandrecht (= Abhandlungen der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig. Phil.-hist. Kl. Bd. 48, Heft 1). 186 S. Berlin 1956. Akademie-Verlag.
56. Phelpe, John, The Prehistoric Solar Calendar. XII-92 p., 1 pl. Baltimore, Md. 1955 [Part IV: The Sumerian Calendar (45-53)].
57. Pope, Marvin H., El in the Ugaritic Texts (= Supplements to Vetus Testamentum, II). X-116 p. Leiden 1955. Brill.
58. Preusser, C., Die Paläste in Assur (= 66. WVDOG). 48 S., 26 Taf., 3 Abb., 1 Plan. Berlin 1955. Gebr. Mann.
59. Riemschneider, Margarete, Der Wettergott (= Fragen zur vorgeschichtlichen Religion, II). VIII-186 S., 18 Taf., 12 Abb. Leipzig 1956. Koehler und Amelang.
60. Righetti, Romolo, Opere di glittica del Museo Sacro et Profano (= Biblioteca Apostolica Vaticana. Museo Sacro. Guida VII). 52 p., 17 pl. Città del Vaticano 1955. Tipografia Poliglotta Vaticana [p. 11-13 (pl. I-IV): Sigilli paleobabilonesi, neobabilonesi, sigillo assiro, scarabeo fenicio].
61. Saade, G., Ras-Shamra. Ruines d'Ugarit. Préface de Cl. Schaeffer. 130 p., 14 fig., 2 plans. 1954.
62. Sachs, A. J. (– Schaumberger, J.), Late Babylonian Astronomical and Related Texts Copied by T. G. Pinches and J. N. Strassmaier (= Brown University Studies, XVIII). LVI-271 p. Providence, R. I. 1955. Brown University Press.
63. Schedl, Claus, Geschichte des Alten Testaments. I: Urgeschichte und alter Orient. 374 S., 6 Kartenskizzen, 4 Abb., 3 Zeittafeln. Innsbruck 1956. Tyrolia.
64. Sollberger, E., Corpus des Inscriptions « Royales » Présargoniques de Lagaš. XVI p., 64 pl. Genève 1956. E. Droz.
65. Collection Adolphe Stoclet (Ière partie). Choix d'œuvres appartenant à Madame Feron-Stoclet. Préface de Georges A. Salle, Avant-propos de Daisy Lion-Goldschmidt. Publié sous la

direction de J. P. van Goidsenhoven. XXIX-509 p. Bruxelles 1956 [Art sumérien et mésopotamien p. 264-269].

66. Swindler, Daris Ray, A Study of the Cranial and Skeletal Material Excavated at Nippur (Museum Monographs. University Museum. University of Pennsylvania). v-40 p., 7 pl. Philadelphia, Pa. 1956.
67. von der Osten, Hans Henning, Die Welt der Perser (= Grosse Kulturen der Frühzeit, V). 180 S., 120 Taf., 1 geogr. Karte. Stuttgart 1956. G. Kilpper.
68. von der Osten, H. H. (– Sabeh, Joseph), Svenska Syrienexpeditionen 1952-1953. I. Die Grabung von Tell eṣ-Ṣaliḥiyeh. X-103 S., 45 Taf., 18 Abb. Lund 1956. Gleerup.

van Goidsenhoven, J. P.; cf. a 65.

69. Weidner, E., Hof- und Harems-Erlasse assyrischer Könige aus dem 2. Jahrtausend v. Chr. (= AfO Beiheft. Sonderreihe, 1). 37 S., 6 Taf. Graz 1956. Selbstverlag; cf. auch b 430.
70. Weitemeyer, Mogens, Babylonske og assyriske arkiver og biblioteker (= Studier fra sprog- og oldtidsforskning, 227). 104 p., 10 pl. København 1955. Branner og Korchs Forlag.
71. Wetzel, Fr. – Schmidt, E. – Mallwitz, Alfr., Das Babylon der Spätzeit (= 62. WVDOG). 104 S., 53 Taf. Berlin 1956. Gebr. Mann.
72. Wiseman, D. J., Chronicles of the Chaldaean Kings (626-556 B. C.) in the British Museum. XII-99 p., 21 pl., 3 maps. London 1956. British Museum.
73. Woolley, L., The Early Periods. A Report on the Sites and Objects Prior in Date to the Third Dynasty of Ur Discovered in the Course of the Excavations (= UE IV). VII-225 p., 83 pl., 73 fig. London 1955. British Museum.
74. Woolley, L. – Gadd, C. J. – Barnett, R. D., Alalakh. An Account of the Excavations at Tell Atchana in the Hatay. 1937-1949. XI-411 p., 131 pl., 81 fig. London 1955. Quaritch.
75. Young, G. Douglas, Concordance of Ugaritic (= AnOr 36). VIII-73 p. Roma 1956. Pont. Institutum Biblicum.
76. Zadoks-Josephus Jitta, A. N., Het Nabije Oosten. 10 p., 51 pl. Bussum 1955. van Dishoeck.

b) Artikel

SOLDV = Studi orientalistici in onore di Giorgio Levi Della Vida.

1. Aistleitner, J., Ein Opfertext aus Ugarit (1929 N° 2): Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae 4 (1955) 259-70.
2. Albright, W. F., The Son of Tabeel (Isaiah 7:6): BASOR 140 (1955) 34-5.
3. — Further Light on Synchronisms between Egypt and Asia in the Period 935-685 (1. Dynasties XXIII-XXV — 2. The XXII Dynasty): BASOR 141 (1956) 23-7.

4. Albright, W. F., The Biblical Tribe of Massa' and Some Congeners: SOLDV I, 1-14.
5. Alkım, U. Bahadır, Archäologischer Bericht aus Anatolien (1953-1954) (1. Forschungsreisen — 2. Probegrabungen und Grabungen): Or 25 (1956) 80-89 (6 Taf.).
6. — Kırşehir. Hüyük und Lesefunde: Bell 20 (1956) 79-101 (12 Taf., 14 Textabb.).
7. Allegro, J. M., *hlk/ylk* 'go': WO 2 (1956) 264-6.
8. Alt, A., Bemerkungen zu den Verwaltungs- und Rechtsurkunden von Ugarit und Alalach (4. Das Streitwagencorps von Alalach — 5. Die *ḫabiru* = SA.GAZ in Alalach und Ugarit): WO 2 (1956) 234-43.

Alt, A. (†); cf. b 25, 98, 274, 335.

9. Amiet, Pierre, Cylindres-sceaux orientaux trouvés à Carthage (1. Cyl. syrien du IIe millénaire — 2. Cyl. de l'époque perse achéménide): Cahiers de Byrsa 5 (Paris 1955) 11-6 (3 pl.).
10. Amiran, Ruth B. K., A Seal from Brak: Expression of Consecutive Movements in Late Minoan Glyptic: Iraq 18 (1956) 57-9 (1 pl.).
11. Anati, E., Depiction of Human Beings in Ancient Rock Drawings (in the Negev): BIES 20 (1956) 1-12 (5 pl., 15 fig.).
12. Andrae, W., Dargestelltes und Verschlüsseltes in der altorientalischen Kunst: WO 2 (1956) 244-53.
13. Andrews, P. B. S., Mycenaean Name of the Land of the Achaians: RHA 13 (1955) 1-19.
14. Anonymus, Cuneiform Documents Unearthed from Museum Archivs: Archaeology 8 (1955) 280 [I. J. Gelb, Old Akkadian Inscriptions in Chicago Natural History Museum].
15. — Early Man in Iraq [Ǧarmo]: Archaeology 8 (1955) 281.
16. — (57th) Annual Meeting of the Archaeological Institute of America: Archaeology 9 (1956) 63-4 (1 fig.).
17. — Head of a Woman (Sumerian, 3rd millenium B. C. in the William Rockhill Nelson Gallery of Art, Kansas City): The Art Quarterly 19 (1956) 75 (top 2) [Photo sehr klein. Fälschung nicht ausgeschlossen].
18. — A Sumerian Statuette (Copper) [circa 2600 B. C.]: Metropolitan Museum of Art Bulletin 15 (1956) inside cover.
19. — Wall Relief from Nineveh (7th cent. B. C.). Winged genies facing to left: Brooklyn Museum: Annual Report 1954-1955. Design on cover.
20. — Cup with Ibex Handles (Hamadan, Persia. 5th cent. B. C., gold). — Breast Plaque (Ziwiye, Persia. 8th cent. B. C., gold) — Assyrian Priest [man with folded hands] (725-700 B. C. [very unusual] — Attendant carrying wine skin (limestone relief. Persepolis. 485 B. C.): Guide to the Collections of the Cincinnati Art Museums 1955, 19-21.
21. — Excavations at Hazor 1955: IEJ 6 (1956) 120-5 (1 fig.).
22. Aro, Jussi, Remarks on the Language of the Alalakh Texts (1. Orthography and Phonetics — 2. Pronouns — 3. Numerals —

4. Nouns — 5. Verbs — 6. Propositions, Adverbs and Conjunctions — 7. Syntax — 8. Conclusion): AfO 17 (1956) 361-5.

23. Awad, Gurgis, The Iraq Museum Library, its Past and Present: Sumer 11 (1955) 127-48 (in Arabic).
24. Bardin, I. P., Zum 75. Geburtstage des Akademikers A. I. Tjumenev (*1880): VDI 54 (1955), 4, 171-2 (russisch).
25. Bardtke, H., Albrecht Alt. Leben und Werk: TLZ 81 (1956) 513-22.
26. Barnett, R. D., The Ivory House of Ahab and the Art of the Phoenicians: The Archaeological News Letter 5 (1955) 250.
27. — Excavations in the Near East: I. Nimrud; II. Mari: The Archaeological News Letter 5 (1955) 175-9 (4 fig.); 215-8 (3 fig.).
28. Barrelet, Marie-Thérèse, Les déesses armées et ailées (Inanna-Ishtar [A propos d'un cylindre inédit du Musée du Louvre] — Les déesses ailées dans la glyptique « syrienne » [Les déesses armées et ailées — La déesse nue ailée — La déesse se dévoilant] — Les origines mésopotamiennes de la « Maîtresse des animaux »): Syria 32 (1955) 222-60 (1 pl., 25 fig.).
29. Bartina, Seb., « Vivit potentia Beer-Šeba! »: Verbum Domini 34 (Romae 1956) 201-10.
30. Basmachi, Faraj, The Stone Ages in Iraq: Sumer 11 (1955) 111-26 (in Arabic).
31. Beek, M. A. – Buringh, P., Statement concerning Archaeology and Soil Survey in Mesopotamia: Sumer 11 (1955) 143-4.
32. Bengtson, H., Neue Seleukidendaten: Historia 4 (1955) 113-4.
33. Bennett Jr., Emmet L., The Landholders of Pylos: AJA 60 (1956) 103-36.
34. — A List of Corrections: Minos 4 (1956) 66-8.
35. Berriman, A. E., A New Approach to the Study of Ancient Metrology: RA 49 (1955) 193-201.
36. Birot, Maurice, Textes économiques de Mari. IV (Tablette C): RA 50 (1956) 57-72 (5 pl. autogr.).
37. Bittel, K., Boğazköy: AnSt 5 (1955) 14-6.
38. — Vorläufiger Bericht über die Ausgrabungen in Boğazköy im Jahre 1954 (Büyükkale: Befestigungen; Grabung im Innern — Büyükkaya — Osmankayası — Yazılıkaya): MDOG 88 (1955) 3-32 (14 Abb.).
39. Bizart, P., Charles-François Jean, prêtre de la Mission: Divus Thomas 58 (Piacenza 1955) 265-71.
40. Blegen, Carl, The Home Life of a Homeric King: Excavations in the Palace of Nestor at Pylos: ILN 1956, April 7, 256-9 (21 fig.).
41. — The Palace of Nestor Excavations of 1955: AJA 60 (1956) 95-101 (10 pl.).
42. Borger, R., Zu " Ea und Atarḫasis ": AfO 17 (1956) 293.
43. — Duplikate zur grossen Jagdinschrift Assurbanipals: AfO 17 (1956) 346.
44. — Zu einigen Dämonenkopf-Inschriften: AfO 17 (1956) 358-9.
45. — Ein Duplikat zu KAH II, Nr. 143: AfO 17 (1956) 369.

46. Bossert, H. Th., Untersuchung hieroglyphenhethitischer Wörter (2. " Himmel und Erde " [2. Teil] — Nachträge zu dem Aufsatz: Das Wort " gut " in den kleinasiatischen Sprachen): MIO 3 (1955) 58-72 (2 Abb.).
47. — " Himmel und Erde " [3. Teil]: MIO 4 (1956) 190-210 (4 Abb.).
48. — Die späthethitische Stele aus Darende (Erklärung der H.-H. Wörter — Die Beischriften zu den Gottheiten): AfO 17 (1956) 347-53 (6 Abb.).
49. Braidwood, R. J., The World's First Farming Villages (Jarmo and Other Communities of the Fertile Crescent): ILN 1956, April 28, 410-11 (7 fig.).
50. — Earlier Prehistory of Highland Iraq: AfO 17 (1956) 428-9.
Brockelmann, Carl (†); cf. b 133.
51. Bruins, E. M., Pythagorean Triads in Babylonian Mathematics. The Errors on Plimpton 322: Sumer 11 (1955) 117-21.
52. Buringh, P. – Edelman, C. H., Some Remarks about the Soils of the Alluvial Plain of Iraq South of Baghdad: Netherlands Journal of Agricultural Science 3 (1955) 40-9 (4 fig.).
53. Cambel, Halet, Karatepe: AnSt 5 (1955) 17-8.
54. Caquot, A., Nouvelles inscriptions araméennes de Hatra (III): Syria 32 (1955) 49-58; (IV) 261-72.
55. — Note sur le *semeion* et les inscriptions araméens de Hatra: Syria 32 (1955) 59-69.
56. Cassin, Elena, Symboles de cession immobilière dans l'ancien droit mésopotamien: L'Année Sociologique, 3e série (1952) (Paris 1955) 107-61.
57. Cavaignac, E., Notes sur deux articles du Code Hittite: RHA 13 (1955) 35-7.
58. — *Duppišu*: RA 49 (1955) 204-6.
59. — Mésopotamie. Histoire: Dictionnaire de la Bible. Supplément. fasc. XXVIII (1955) 1103-26 (1 carte).
60. — Droit hittite et droit babylonien en matière de meurtre: Revue historique de droit français et étranger, 4e série, 33 (Paris 1955) 583-91.
61. — La lettre 101 de Tell el-Amarna: JA 243 (1955) 135-8.
62. — Sur deux dates d'Antiochus le Grand: RA 50 (1956) 73-84 [BRM II, 32 (Uruk 119; 24. Ab); VS XV, 32 (Uruk 119; 21. Ṭebet)].
36. Cazelles, H., Quelques publications récentes de linguistique sémitique: GLECS 7 (1955) 3-6.
64. — Nouveaux documents araméens d'Égypte: Syria 32 (1955) 75-100 (2 fig.).
65. — Un vestige de pseudo-participe en hébreu?: GLES 7 (1955) 46-8.
66. Chantraine, Pierre, Quelques termes mycéniens relatifs aux chars: Minos 4 (1956) 50-65.
67. Chehab, M., Inscription phénicienne de Kharayeb: BMB 12 (1955) 45-6.
68. Čihar, V., Syntaktische Forschungen auf dem Gebiete der hethitischen Sprache. I (1. Einführung — 2. Syntax der heth. Sprache und Charakter der heth. Sprache — 3. Die primitiven Satzgebil-

de — 4. Die Interjektionalsätze [deiktische, imperativische, onomapoetische Interjektionen] — 5. Die nominalen Sätze im Hethitischen [Einleitung, nominale Sätze, Vokativsätze, Sätze ohne Kopula]): ArOr 23 (1955) 331-63.

69. Clairmont, Christophe, Greek Pottery from the Near East: Berytus 11 (1954-55) 85-141 (23 pl.).
70. Contenau, G., La Tour de Babel a-t-elle existé?: Historia 117 (Paris 1956) 173-9 (6 fig.).
71. Cook, J. M., The Palai-Names: Historia 4 (1955) 39-45.
72. Čop, B., Notes d'étymologie et de grammaire hittites (1. *ḫuek-*, *ḫuk-*; 2. *ḫuek-* II; 3. *šešariia-*): RHA 13 (1955) 63-71.
73. Cornelius, Fr., Hethitische Reisewege: RHA 13 (1955) 49-62.
74. — Sumerische Klassenworte: MSS 8 (1956) 39-42.
75. — Die Chronologie des Vorderen Orients im 2. Jahrtausend v. Chr. (1. Keilschriftkreis — 2. Aegypten): AfO 17 (1956) 294-309.
76. Dávid, Antoine, Règlement de compte de l'orge provenant d'Ur III: Bulletin du Musée Hongrois des Beaux-Arts. N° 6 (1955) 3-5 (4 fig.).
77. David, Madeleine, Sur la pensée juridique babylonienne: Revue philosophique 80 (Paris 1955) 179-85.
78. — Organisation et quantification du travail à l'époque babylonienne classique: Revue Philosophique 81 (1956) 74-9.

Deimel, A. (†); cf. b 110.

79. de Liagre Böhl, F. M. Th., Herdenking van Bedřich Hrozný (6 Mei 1879 – 12 December 1952): Jaarboek der Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen 1953-1954 (Amsterdam 1954) 285-94 (1 portrait).
80. Dhorme, E., Charles-F. Jean (†): RA 50 (1956) 34-5.
81. — Erich Ebeling (†): RA 50 (1956) 35-6.
82. Djakonov, I. M., Landkauf und -verkauf im ältesten Sumer und die Frage der sumerischen Gemeinde: VDI 54 (1955), 4, 10-40 (russisch).
83. Donner, Herbert, Ein Orthostatenfragment des Königs Barrakab von Sam'al (Relief – Inschrift – als politisches Dokument): MIO 3 (1955) 73-98 (4 Abb.).
84. — Die Herkunft des ägyptischen Wortes *śśm.t* = Pferd: Zeitschrift für ägyptische Sprache 80 (1955) 97-103.
85. — Zur Formgeschichte der Ahīrām-Inschrift: Wissenschaftliche Zeitschrift der Karl-Marx-Universität Leipzig 3 (1953-54) 283-7.
86. Dossin, G., L'inscription de fondation de Iaḫdun-Lim, roi de Mari: Syria 32 (1955) 1-28 (2 pl.).
87. Driver, G. R., Two Astronomical Passages in the Old Testament: Journal of Theological Studies 7 (1956) 1-11 (Astron. keilschriftl. Material).
88. Dunand, M., Rapport préliminaire sur les fouilles de Byblos en 1950 (1. Chantier le long de la falaise maritime — 2. Fouilles des remparts): BMB 12 (1955) 7-12 (8 pl.).
89. — Rapport préliminaire sur les fouilles de Byblos en 1951 (1. Fouilles sur la bordure maritime du tertre — 2. Fouilles des remparts): BMB 12 (1955) 13-20 (8 pl.).

90. Dunand, M., Rapport préliminaire sur les fouilles de Byblos en 1952 (1. Fouilles en bordure de la falaise maritime — 2. Fouilles des remparts): BMB 12 (1952) 21-3.
91. Du Plat Taylor, J., Late Cypriot III: In the Light of Recent Excavations. Some Interim Considerations: PEQ 88 (1956) 22-37 (2 fig.).
92. Dupont-Sommer, A., Littérature araméenne: Histoire des littératures. I: Littératures anciennes, orientales et orales (= Encyclopédie de la Pléiade, par R. Queneau). (Paris 1956) 631-46.
93. Ebeling, E. (†), Beiträge zur Kenntnis der Beschwörungsserie Namburbi (suite): JRA 49 (1955) 178-92; JRA 50 (1956) 22-33; 86-94.
Ebeling, Erich (†); cf. b 81, 443.
94. Edwards, I. E. S. – Simpson, W. K., Bronze Egyptian Statuette from the Palace of Esarhaddon at Tell Nabi Yunis of Nineveh: Sumer 11 (1955) 129-31 (fig. frontispiece).
95. Eilers, W., Der Name Demawend (Zusatznoten): ArOr 24 (1956) 183-224.
96. — Neue aramäische Urkunden aus Ägypten: AfO 17 (1956) 322-35.
97. Eissfeldt, O., El and Yahweh: JSS 1 (1956) 25-37.
98. Elliger, K., A. Alt (†): AfO 17 (1956) 482-4 (1 Porträt).
99. Erlenmeyer, M.-L. – Erlenmeyer, H., Cervidendarstellungen auf altorientalischen und ägäischen Siegeln. I: Or 25 (1956) 149-53 (16 Taf.).
100. Errandonea, Juan, Analogías vascas en el vocabulario sumero-semítico. Atzapar y los nombres sumero-semíticos de « *uña, garra* »: Anthologica Annua (= Publicaciones del Instituto español de estudios eclesiásticos, 3 [Roma 1955]) 145-200 (2 pl.).
101. Falkenstein, A., *akiti*-Fest und *akiti*-Festhaus: ZDMG 105 (1955) 38*-9*.
102. Falkner, M., Zu den neuen Urkunden aus der Zeit Sin-šarruiškuns: AfO 17 (1956) 321.
103. — Altorientalische Altertümer: New York. Metropolitan Museum of Art: AfO 17 (1956) 411 (1 Abb.).
104. — Altorientalische Altertümer: Fogg Art Museum in Cambridge (USA): AfO 17 (1956) 412-3.
105. — Altorientalische Altertümer: Royal Ontario Museum in Toronto: AfO 17 (1956) 414-5.
106. — Ausgrabungen auf dem Karatepe: AfO 17 (1956) 436-7.
107. — Ausgrabungen in Kültepe: AfO 17 (1956) 437-40 (2 Abb.).
108. — Ausgrabungen in Fraktin: AfO 17 (1956) 441-2.
109. Falkner, M. – Weidner, E., Die Reliefs der assyrischen Könige: AfO 17 (1956) 415-7 (10 Abb.).
110. Federici, T. L., P. Antonio Deimel S. J.: RSO 30 (1955) 169-72.
111. Février, J.-G., Sur le mot *'LT* en phénicien et en punique: Semitica 5 (1955) 59-62.
112. Fingsten, Peter, An Anthropomorphous Vessel from Luristan and the Western Tradition: The Art Quarterly 18 (Detroit, Mich. 1955) 351-63 (5 fig.).

113. Finkel, Joshua, A Mathematical Conundrum in the Ugaritic Keret Poem: HUCA 26 (1955) 109-49.
114. — The Expedition of the Ugaritian King Keret in the Light of Jewish and Kindred Traditions: Proceedings of the American Academy for Jewish Research 23 (New York 1954) 1-28.
115. Fischer, Wolfdietrich, *K* > *Š* in den südlichen semitischen Sprachen (*Kaškaša*): MSS 8 (1956) 25-38.
116. Fish, T., Umma Tablets concerning KUŠ including a) New Texts, b) Chronological List, Word Index, Personal Names, Place Names and Names of Deities: MCS 6 (1956) 1-54; 55-77.
117. — Drehem Tablets concerning KUŠ including a) New Texts b) Chronological List, Word Index, Personal Names, Place Names: MCS 6 (1956) 85-103.
118. — More Lagash Texts, Dated Šulgi 46 (48): MCS 6 (1956) 104-13.
119. — A-pi$_4$-šál.ki: MCS 6 (1956) 78-84.
120. — Urú.ki (The God of Urú.ki — The Temple of Lugal Urú.ki — The sangu of Urú.ki — The ni.dub, granary at Urú.ki — lú Urú.ki — Varia Urú.ki): JSS 1 (1956) 206-15.
121. Follet, R., Un défi de l'Histoire: Les Ḫabiru: Bibl 36 (1955) 510-3.
122. — Mésopotamie. Religion: Dictionnaire de la Bible. Supplément. fasc. XXVIII (1955) 1126-65.
123. — Le poème de Krt mythe social?: Bibl 37 (1956) 341-8.
124. — El in alveo duarum abyssorum: Verbum Domini 34 (Romae 1956) 280-9.
125. — Linguistique et philologie sémitiques. Notes à propos de quelques publications récentes (1. Phonétique sémitique — 2. Problèmes d'ugaritologie — 3. Désidérata généraux): RSO 31 (1956) 17-29.

Follet, R. (†); cf. b 261, 293.

126. Frankfort, H., Egyptian and Assyrian Reliefs: Nederlands Kunsthistorisch Jaarboek 5 (Bussum 1954) 1-10 (6 fig.).

Frankfort, H. (†); cf. b 324.

127. Friedrich, Joh., Kritische Bemerkungen zum Bildhethitischen: RHA 13 (1955) 21-33.
128. — Zu einigen luwischen Wörtern: Lingua Posnaniensis 5 (Posen 1955) 1-5.
129. — Zur schriftgeschichtlichen Wertung der kretischen Linearschrift B: Minos 4 (Salamanca 1956) 6-10.
129a. — Zu scheinbar minoischen Schriftzeichen auf hethitischen Keilschrifttafeln: Minos 4 (1956) 117-9 (2 Abb.).
130. — Ein Reimwortpaar hethitischer Gottheitsnamen: AfO 17 (1956) 365-6.
131. — Urartäisch *Éurišḫi-* und (É)*urišḫusi-*: AfO 17 (1956) 367-8.
132. — Zu den churritischen Zahlwörtern: AfO 17 (1956) 368-9.
133. Fück, J., Carl Brockelmann (†): FF 30 (1956) 255-6.
134. Furlani, G., Mand. *bilura* = pandora, liuto: RSO 31 (1956) 1-15 [mesopot. Material].

135. Garbini, G., Sul nome *Y'dy*: RSO 31 (1956) 31-5.
136. Gasbarri, C., Ur e il culto della luna: Le Vie del Mondo 28 (Milano 1956) 527-32 (6 fig.).
137. Gaya Nuño, B., Del Egeo y Oriente próximo: Emerita 21 (Madrid 1953) 291-312.
Geers, Fr. W. (†); cf. b 446.
138. Gelb, I. J., On the Recently Published Economic Texts from Mari: RA 50 (1956) 1-10.
139. — New Light on Hurrians and Subarians: SOLDV I, 378-92.
140. Gel'zer, M. L., Neue Forschungen zur Geschichte Phöniziens: VDI 54 (1955), 4, 95-103 (russisch).
141. — Nouveaux textes d'Alalakh et leur importance pour l'histoire sociale et économique de l'Orient ancien: VDI 55 (1956), 1, 14-27 (en russe).
142. Ghirshman, R., Troisième campagne de fouilles à Tchoga-Zanbil, près Suse: Arts Asiatiques 1 (Paris 1954) 83-95 (15 fig.).
143. — Quatrième campagne de fouilles à Tchoga-Zanbil, près Suse (1954-55): Arts Asiatiques 2 (Paris 1955) 163-77 (15 fig.).
144. — Nouveaux travaux à la Ziggourat de Tchoga-Zanbil, près Suse: RAr 46 (1955) 63-7 (6 fig.).
145. — The Ziggurat of Choga-Zanbil: Archaeology 8 (1955) 260-3 (10 fig.).
146. — Travaux de la Mission archéologique en Iran (hiver 1954-1955): AIBL 1955, 322-7 (1 fig.).
147. — Tchoga-Zanbil's " Tower of Babel ": The World's Greatest Ziggurat: ILN 1956, Sept. 8, 387-9 (16 fig.).
148. Gjødesen, Mogens, En kobbertyr: Meddelelser fra Ny Carlsberg Glyptotek 13 (1956) 49-57 (6 fig.).
149. Goetze, A., Archaeological Survey of Ancient Canals: Sumer 11 (1955) 127-8 (1 map).
150. — The Inventory IBoT I 31 (1. The Text — 2. The Containers — 3. The Objects — 4. The Appendix): JCS 10 (1956) 32-8.
151. Goossens, G., La présentation des antiquités de l'Asie occidentale ancienne aux Musées royaux d'Art et d'Histoire: Archives, Bibliothèques et Musées de Belgique 26 (1955) 33-40.
152. — Asie occidentale ancienne (la géographie — la chronologie — les sources — problèmes de l'histoire — les origines [les chasseurs, les éleveurs, les communautés villageoises] — l'essor de la civilisation [le peuplement de la Babylonie, sumériens et sémites, l'état divin, l'âge héroïque, la lutte pour l'hégémonie] — l'unification de la Babylonie [l'empire d'Agadé, irruption barbare, l'empire d'Our, les royaumes combattants, l'empire de Babylone] — la lutte des empires [les siècles obscurs et l'ascension des Hittites, l'empire mitannien, l'empire hittite, l'ascension de l'Assyrie, le temps de la confusion, la renaissance de l'Assyrie, l'ascension de l'Ourartou] — les empires universels [l'empire d'Assyrie, le déclin de l'Assyrie, l'empire mède et la renaissance de la Babylonie, l'empire perse, l'empire séleucide...]: Histoire uni-

verselle, 1. Des origines à l'Islam (Librairie Gallimard [Paris]) 289-495 (10 cartes).
153. Goossens, G., Altorientalische Altertümer: Bruxelles: AfO 17 (1956) 410-1.
154. Gordon, C. H., Language as a Means to an End: Antiquity 29 (1955) 147-9 (1 pl.) [Ugarit].
155. — Homer and Bible. The Origin and Character of East Mediterranean Literature (1. The Problem in Broad Outline — 2. Society — 3. War — 4. Gods Religion and Ritual — 5. Style and Idiom — Summary): HUCA 26 (1955) 43-108.
156. — The Rôle of the Philistines: Antiquity 30 (1956) 22-6.
157. — Colonies and Enclaves: SOLDV I, 409-19.
158. — Homer, Caphtor and Canaan: JKAF 3 (1955) 139-46.
159. Gordon, E. I., Of Princes and Foxes: The Neck-Stock in the Newly-Discovered Agade Period Stele: AJA 60 (1956) 183 [cf. Sumer 10 (1954) 116 ss.].
160. Gray, John, Royal Substitution in the Ancient Near East: PEQ 87 (1955) 180-2.
161. — The Hebrew Conception of the Kingship of God: Vetus Testamentum 6 (1956) 268-85.
162. Grbič, Miodrag, Vinča-Troie-Alishar. Autour du problème des débuts de la civilisation de Vinča: AA 18 (1956) 307-18 (5 fig.).
163. Grelot, P., Sur la vocalisation de הילל (Is. XIV 12): Vetus Testamentum 6 (1956) 303-4.
164. — On the Root עבן/עבן in Ancient Aramaic and in Ugaritic: JSS 1 (1956) 202-5.
165. Güterbock, H. G., Notes on Luwian Studies (A propos B. Rosenkranz' Book *Beiträge zur Erforschung des Luvischen*): Or 25 (1956) 113-40.
166. — The Deeds of Suppiluliuma as Told by His Son, Mursili II (Introduction — Reconstruction of the Text: First to Third Tablets; Further Fragments; "Seventh" Tablet; Isolated and Doubtful Fragments; Places of Discovery of the Tablets; Autographed Text; Transliteration and Translation): JCS 10 (1956) 41-68.
167. Güterbock, A. G. – Hamp, E. P., Hittite *šuwaya-*: RHA 14 (1956) 22-5.
168. Guillaume, A., Isaiah's Oracle against Assyria (Isaiah 30, 27-33) in the Light of Archaeology: BSOS 17 (1955) 413-5.
169. Gurney, O. R., The Sultantepe Tablets. IV: The Cuthaean Legend of Naram-Sin: AnSt 5 (1955) 93-113.
170. — The Text of Enûma Elîš. New Additions and Variants: AfO 17 (1956) 353-6.
171. Haas, O., Altkleinasiatische Elemente im Phrygischen (1. Phrygisch *pelta* "Sockel" — 2. Phrygisch *ϑalamis* "Totenbank"): JKAF 3 (1956) 129-37.
172. Haase, Richard, Über die Formel *parnaššēẓa šuu̯āizzi* in den hethitischen Gesetzestexten: WO 2 (1956) 290-3.

173. Haines, R. C., The Latest Report on the Progress of the Excavations at Nippur: Sumer 11 (1955) 107-9.
174. — Where a Goddess of Love and War Was Worshipped 4000 Years ago: The Temple of Inanna Uncovered during Further Excavations at Nippur, the Ancient Holy City of Sumeria and Babylonia: ILN 1956, August 18, 266-9 (23 fig.).
175. Hamp, Eric P., Hieroglyphic Hittite *Laīnuḫa*: JKAF 3 (1955) 93-5.
176. Hannah, Andrew, Altorientalische Altertümer: Glasgow: AfO 17 (1956) 407-9 (4 fig.).
177. Harris, Rivkah (– Jacobsen, Th.), The Archive of the Sin Temple in Khafajah (Tutub) (continued: 5. The Texts): JCS 9 (1955) 59-88 [Copies by Th. Jacobsen]; — (Conclusion) 91-120; cf. *17* b 180.
178. Haudricourt, A.-G. – Delamarre, J.-Bruhnes, L'homme et la charrue à travers le monde (Mésopotamie et Égypte): Géographie humaine 25 (1954) 61-74.
179. Heckel, Joh., Mariano San Nicolò (20. VIII. 1887-15. V. 1955): Jahrbuch der Bayerischen Akademie der Wissenschaften 1955, 187-95 (1 Porträt).

Heidel, A. (†); cf. b 447.

180. Heubeck, A., Mythologische Vorstellungen des Alten Orients im archaischen Griechentum: Gymnasium 62 (1955) 508-25.
181. — *Μεαδν*: JKAF 3 (1955) 127.
182. Heuzey, Jacques, Le costume mésopotamien. A propos de la statue d'Idri-Lim: Gazette des Beaux-Arts 45 (Paris 1955) 133-42 (4 fig.).
183. Honeyman, A. M., Ugarit and Semitic Usage (1. *bnš bnšm* — 2. *hnd*): JAOS 75 (1955) 121-2.
184. Hooke, S. H., Omens, Ancient and Modern: Folk-Lore 66 (London 1955) 330-9.
185. Hopkins, Clark, Oriental Evidence for Early Etruscan Chronology: Berytus 11 (1954-55) 75-84 (7 pl.).

Hrozný, B. (†); cf. b 81.

186. Jacovidis, Sp., Neue orientalische Altertümer aus Perati: AfO 17 (1956) 449-50 (4 Abb.).

Jean, Ch.-Fr. (†); cf. b 39, 80, 292, 319, 403, 445.

187. Jirku, A., Palästina-Syrien im 4. Jahrtausend v. Chr.: ZDMG 106 (1956) 61-72 (4 Taf.).
188. — Zum Infinitivus Absolutus im Ugaritischen: JKAF 3 (1955) 111-5.
189. Johnson, Franklin P., Notes on the Early Greek Alphabet: AJP 77 (1956) 29-37.
190. Jones, Tom B., Bookkeeping in Ancient Sumer: Archaeology 9 (1956) 16-21 (7 fig.).
191. Kammenhuber, A., Studien zum hethitischen Infinitivsystem (IV: Das Supinum auf *-uu̯an*): MIO 3 (1955) 31-57; (V: Die hethitischen Infinitive und Abstrakta auf *-atar* und *-eššar* in indogermanischer Sicht): 347-77 — Indices: MIO 4 (1956) 40-80.

192. Kammenhuber, A., Beobachtungen zur hethitisch-luvischen Sprachgruppe: RHA 14 (1956) 1-21.
193. — Die hethitischen *-ant*-Suffixe historisch-komparativ betrachtet: MSS 8 (1956) 43-57.
194. — Hethitisch *tuḫḫueššar*: MSS I (1952) (Nachdruck) 63-70.
195. Kansu, Şevket Aziz, Sur les civilisations préhistoriques de la Turquie: Bell 19 (1955) 541-5.
196. Kantor, H. J., Syro-Palestine Ivories: JNES 15 (1956) 153-74 (5 fig.).
197. Karageorghis, V., Two Mycenaean Bull-Craters in the G. G. Pierides Collection, Cyprus: AJA 60 (1956) 143-9 (2 pl.).
198. Karageorghis, V. – Masson, O., Un cratère mycénien inscrit de l'île de Chypre (Enkomi): RAr 47 (1956) 20-33 (3 fig.).
199. Kınal, Füruzan, Die Frage nach dem Alter der hethitischen Hieroglyphen: JKAF 3 (1955) 75-87 (2 Taf.).
200. Klíma, J., Zur letzten Begegnung [mit P. Koschaker]: Studi in memoriam di P. Koschaker (Milano 1954) 597-601.
201. — Intorno al principio del taglione nelle leggi pre-hammurapiche: Studi in onore di Pietro de Francisci. III (Milano 1955) 3-13.
202. — Su un'analogia babilonese del sec. macedoniano. Contributo alla storia delle limitazioni della capacità giuridica: Studi in onore di Ugo Enrico Paoli (Firenze 1955) 433-41.
203. — L'état actuel des études concernant l'Orient ancien en Tchécoslovaquie: Acta Orientalia Hungarica 5 (1955) 25-7.
204. — Die jüngste Provinz des Keilschriftrechtes: ArOr 24 (1956) 123-30.
205. — Zur Bibliographie der Keilschriftrechtsforschung: BO 13 (1956) 106-8.
206. — La société d'Ugarit d'après les textes accadiens de Ras Šamra: Eos 48 (1956 [= Symbolae Raphaeli Taubenschlag dedicatae]) 63-75.
207. — Bibliographisches zum Keilschriftrecht. III (Die keilschriftlichen Studien und die antike Rechtsgeschichte — Neueres zum sog. Gesetzbuch Ur-Nammu's — Aus dem sumerischen Wirtschafts- und Rechtsleben — Zur vorhammurapischen Gesetzgebung — Zwei neue Übersetzungen der hammurapischen Gesetze — Neue Belege aus der vorhammurapischen Wirtschafts- und Rechtspraxis — Wichtigere Neuerscheinungen aus der assyrischen Rechtsgeschichte — Studien auf dem Gebiete des neubabylonischen Rechts — Rechtsgeschichtliches aus einigen neueren allgemeinen Studien — Eine neue Provinz des Keilschriftrechtes stellt sich vor): Journal of Juristic Papyrology 9-10 (1953-1956) 431-75.
208. — Untersuchungen zum ugaritischen Erbrecht (Vorwort — Erbfolge auf Grund der Eingriffe der königlichen Verfügungen — Die Erbteilungen — Die elternlichen Teilungen — Die ungeteilte Hausgemeinschaft — Adoptio in hereditatem — Ausschluss aus der Hausgemeinschaft [Entziehung des Erbrechtes] — Nachwort): ArOr 24 (1956) 356-74.

209. Klingenheben, August, Die Präfix- und die Suffixkonjugationen des Hamitosemitischen (Einleitung — Das akkadische Präsens und der äthiopische Indikativ — Das akkad. Präsens und das Imperfektum O_1 des Mehri — Das akkad. Präsens und das Berberische — Das akkad. Präsens und das Bedauye — Das akkad. Permansiv und das berberische "Qualitätsverbum" — Das akkad. Permansiv und das "Verbum substantivum" des Bedauye — Das ägyptische Pseudopartizip — Die "jüngere Flexion" des Ägyptischen — Die Präfix- und Suffixkonjugationen des Semitischen — Das hamitosemitische Verbum in sprachgeschichtlicher Sicht): MIO 4 (1956) 211-77.
210. Köcher, Franz, Zu den pharmakologisch-medizinischen Texten aus Assur: ZDMG 105 (1955) 39*.
211. Koefoed-Petersen, O., Fra Assurnazirpal's kongeborg i Nimrud: Meddelelser fra Ny Carlsberg Glyptotek 13 (København 1956) 22-40 (9 fig.).
212. Kökten, İ. Kılıç, Ein allgemeiner Überblick über die prähistorischen Forschungen in der Karain-Höhle bei Antalya: Bell 19 (1955) 284-93 (12 Taf.).
213. König, Friedr. W., Chaldische Inschriften im Freiluftmuseum zu Van: AfO 17 (1956) 359-60 (2 Abb.).
214. Korošec, V., Some Problems of the Hittite Law: Zbornik znanstvenih razprav 25 (Ljubljana 1955) 83-108 (mit englischer Zusammenfassung).
215. — Übersetzung des Codex Ḫammurabi in die slovenische Sprache: Zbornik znanstvenih razprav 24 (Ljubljana 1954) 53-96 (slovenisch).
216. — Verbindungswege im Alten Orient in juristischer Hinsicht: Zbornik znanstvenih razprav 26 (Ljubljana 1956) 75-84 (slovenisch).
Koschaker, P. (†); cf. b 200.
217. Kramer, S. N., Tales of Sumer. Man's Oldest Myths (Paintings by Hellmuth Schubert): The University Museum Bulletin (University of Pennsylvania, Philadelphia) 19, n. 4 (1955) 1-29 (18 fig.).
218. — Sumerian Theology and Ethics: Harvard Theological Review 49 (1956) 45-62.
219. Kronasser, H., Hieroglyphenhethitisch *É-nawara-*: AfO 17 (1956) 366-7.
220. Krückmann, O., Felsreliefs im nördlichen Irâq: AfO 17 (1956) 426.
221. Ktistopoulos, Konst. D., *Περι την αναγνωσιν της μινωικης γραφης*: Platon 6 (Athen 1955) 184-240 (6 fig.).
222. Kuschke, A., Altbabylonische Texte zum Thema "Der leidende Gerechte": TLZ 81 (1956) 69-75.
223. Laessøe, J., The Atraḫasis Epic: A Babylonian History of Mankind: BO 13 (1956) 89-112.
224. — A Prayer to Ea, Shamash, and Marduk, from Hama: Iraq 18 (1956) 60-7 (1 autograph. pl.).

225. Lambert, M., Sur un passage de Gudéa (CB 17, 17 = SB 6, 29): RA 49 (1955) 206-7.
226. — Textes commerciaux de Lagash (III): ArOr 23 (1955) 557-74.
227. — Une énigme du roi d'Uruk, Enmerkar: RA 50 (1956) 37-9.
228. — Le jeu d'Enmerkar: Syria 32 (1955) 212-21.
229. — L'intronisation de Lugalanda: RA 50 (1956) 85.
230. — Épigraphie présargonique (X: Étude à propos de I. J. Gelb, Old Akkadian Inscriptions in Chicago Natural History Museum [Les écoles de scribes d'Agadé — Le préfixe de personne « 1 » — La « longue-corde » — Le problème du [š] — Valeur da_x de PI *Ili–dan* et *Dan–ili* — Valeur im_x de DU]): RA 50 (1956) 95-100.
231. Lambert, W. G., An Address of Marduk to the Demons: AfO 17 (1956) 310-21 (4 pl.).
232. Lanczkowsky, G., Zur Entstehung des antiken Synkretismus: Darius als Sohn der Neith von Saïs: Saeculum 6 (1955) 227-43.
233. Landsberger, B., Remarks on the Archive of the Soldier Ubarum (1. The Village of Ṣupur-Šubula — 2. The Military Hierarchy — 3. The Income of a Soldier): JCS 9 (1955) 121-32.
234. — Additions and Corrections to JCS 9 (1956) 121-131: JCS 10 (1956) 39.
235. Largement, R., La religion suméro-akkadienne (1. Préliminaires — 2. Les rites cycliques — 3. Les rites occasionnels — 4. La mythique — 5. Finalité du culte — 6. Origine de la religion — 7. Conclusion): Histoire des religions. IV, 119-176 [Paris 1956. Bloud et Gay].
236. — La religion cananéenne (1. Préliminaires — 2. Les rites cycliques — 3. Les rites occasionnels — 4. Les mythes — 5. Caractéristiques générales): Histoire des religions IV, 177-99.
237. Laroche, E., Études de vocabulaire. V (Hatti *zinar* — Pal. *wulasina-* — Louv. *ḫirunt-* — Hitt. *išmeri-* — « Hiéroglyphique » *ḫatal(i)a-* — Hourr. *naṯi namulli*): RHA 13 (1955) 72-88.
238. — Onomastique hittite. Additions et corrections: RHA 13 (1955) 89-106.
239. — Littérature hittite: Histoire des littératures. I: Littératures anciennes, orientales et orales (= Encyclopédie de la Pléiade, par R. Queneau. Paris 1956) 332-42.
240. — Noms de dignitaires (1. Le nom hittite du « scribe » et son pictogramme — 2. Le pictogramme du « cocher »): RHA 14 (1956) 26-32.
241. — Catalogue des textes hittites: RHA 14 (1956) 33-8.
242. — Mots grecs d'origine anatolienne: BSLP 51, 1 (1955) XXXI-XXXIV.
243. Le Breton, L. – Garelli, P., La Cinquième Rencontre Assyriologique Internationale. Paris 20-23 Juin 1955: BO 12 (1955) 150-2.
244. Leemans, W. F., Le synchronisme Šamši-addu—Ḫammurabi d'après certains textes du Louvre: RA 49 (1955) 202-4.
245. Leibovici, Marcel, Un texte astrologique akkadien de Boghazköi: RA 50 (1956) 11-21.

246. Leibovici, Marcel, Littérature élamite: Histoire des littératures. I: Littératures anciennes, orientales et orales (= Encyclopédie de la Pléiade, par R. Queneau. Paris 1956) 326-31.
247. Leibovitch, J., Le griffon dans le Moyen-Orient antique: 'Atiqot 1 (Jerusalem 1955) 75-88 (14 fig.).
248. Lejeune, Michel, Essais de philologie mycénienne (1. État de la recherche — 2. Les inventaires de roues): Revue de Philologie 81 (29) [Paris 1955] 147-71 (4 pl.).
249. — Remarques sur l'identification des caractères mycéniens: Minos 4 (Salamanca 1956) 22-32.
250. Lenzen, H., Die neuen Ausgrabungen in Uruk: ZDMG 105 (1955) 39*-41*.
251. — Gedanken über den grossen Tempel in Hatra: Sumer 11 (1955) 93-106.
252. — Ausgrabungen in Warka (1954-1955): AfO 17 (1956) 421-4 (2 Abb.).
253. Lesky, A., Griechischer Mythus und Vorderer Orient: Saeculum 6 (1955) 35-52.
254. Levi, Doro, One of the Earliest Palaces of Minoan Crete: Discoveries in the Lowest Levels of Phaistos Site: ILN 1956, Sept. 29, 506-8 (13 fig.).
254a. — A Magnificent Crater and Rich Pottery from the Crete of 4000 Years ago. New and Vivid Light of the Earliest Palace of Phaistos: ILN 1956, Oct. 6, 548-50 (18 fig.).
255. Levi, H., Radiocarbon Dating Conference in Cambridge: Nature 176 (1955) 727-8.
256. Lewy, H., The Historical Background of the Correspondence of Baḫdi-Lim: Or 25 (1956) 324-52.
257. Lipine, L. A., Les plus anciennes lois de Mésopotamie. Les lois d'Ešnunna. Étude et traduction: Sbornik Palestinskij [Recueil Palestinien] 1 (63) (Moscou-Leningrad 1954) 14-58 (en russe).
258. Lloyd, Seton-Mellaart, James, Beycesultan Excavations. First Preliminary Report (Outline of the First Campaign — Architecture of Level II — Summary of Results — Pottery of Level II — Imitation Mycenaean in Period II — Metal Objects [Level II-V]): AnSt 5 (1955) 39-92 (4 pl., 18 fig., 2 plans).
259. Loewenstamm, S., The Foundation of the Dynasty of Alalakh: BIES 20 (1956) 13-15.
260. Lundman, Bertil, Einige kritische Bemerkungen zur Anthropologie Vorderasiens: Orientalia Suecana 4 (1955) 87-100 (8 Abb.); cf. *17* b 266.
261. Lyonnet, St., In memoriam P. Renati Follet (1902-1956): Bibl 32 (1956) 258-61.
262. Maag, V., Sumerische und babylonische Mythen von der Erschaffung des Menschen: Asiatische Studien 8 (1954) 85-106.
263. Majewski, K., Nouvelles formes du culte en Crète à la fin de la période MA III et au début de la période MM I: SMSR 26 (1955) 60-70.

264. Mallowan, Max, The Indus Civilization: a Review: Antiquity 29 (1955) 199-202.
265. Mallowan, M. E. L., The Temple of Nabu, Assyrian God of Learning, and the Throne-Room of King Esarhaddon: Latest Discoveries in the Great Mound of Nimrud: ILN 1956, January 21, 97-9 (13 fig.).
266. — Ivories from the Throne-Room of King Esarhaddon; and a Tale of Vengeance Revealed in Excavations at Nimrud: ILN 1956, January 28, 128-31 (23 fig.).
267. — Persepolis: a Review: Antiquity 29 (1955) 141-6 (5 pl.).
268. — Excavations at Nimrud (Kalḫu), 1955 (Progress and Scope of the 1955 Excavations — Nabu Temple and South East Building — S. E. Building: The Throne-Room — Stratigraphic Observations at the S. E. End of the Mound; Their Relevance for the Dating of the Ivories — Correlation of Levels in the Stratigraphic Sequences with Historical Sequences at Nimrud): Iraq 18 (1956) 1-21 (3 pl.).
269. Marinatos, Spyridon, Zur Entzifferung der mykenischen Schrift: Minos 4 (1956) 11-21.
270. Masson O., La découverte d'une tablette chypro-minoenne à Ras Shamra (1953): AIBL 1955, 174-80.
271. Matouš, L. – Petráček, K., Beiträge zur akkadischen Grammatik. I: Die Liquiden im Verhältnis zu ihrem Vokal im Assyrischen: ArOr 24 (1956) 1-14.
272. Maxwell-Hyslop, K. R., Note on a Shaft-Hole Axe-Pick from Khurab, Makram: Iraq 17 (1955) 161 (1 fig.).
273. Mayer, Rudolf, Die Bedeutung Elams in der Geschichte des alten Orients: Saeculum 7 (1956) 198-220.
274. Mazar, B., A. Alt. In memoriam: BIES 20 (1956) 60.
275. Mellaart, James, Iron Age Pottery from Southern Anatolia: Bell 19 (1955) 115-36 (9 pl., 1 map).
276. Mendelsohn, I., New Light on the *ḫupšu*: BASOR 139 (1955) 9-11.
276a. Meriggi, P., Le prime fotografie e la continuazione della bilingue di Karatepe: SOLDV II, 127-47 (4 fig.).
277. Meyer, Gerhard Rudolf, Ein neuentdecktes urartäisches Pektorale aus Toprakkale: ZDMG 105 (1955) 41*-2*.
278. — Ein neuentdeckter urartäischer Brustschmuck: Das Altertum 1 (1955) 205-13 (10 Abb.).
279. Michel, E., Die Assur-Texte Salmanassars III. (858-824). Salmanassar Obelisk Z. 126b-190 (Ende): WO 2 (1956) 221-33.
280. Milik, J. T., Le graffito phénicien en caractères grecs de la grotte d'Astarté à Wasta: MUSJ 31 (1954) 3-12 (1 pl.).
281. Minkowski, H., The Tower of Babel: Fact and Fantasy: The Geographical Magazine 28 (London 1955) 390-400 (16 fig.).
282. Montet, P., Notes et documents pour servir à l'histoire des relations entre l'ancienne Égypte et la Syrie: Kêmi 13 (1954) 63-74.
283. Moortgat, A., Ausgrabungen in Tell Fecherije: AfO 17 (1956) 429-31.

284. Moortgat-Correns, Ursula, Altorientalische Rollsiegel in der Staatlichen Münzsammlung München: Münchner Jahrbuch der bildenden Kunst (3. Folge) 6 (1955) 7-27 (5 Taf., 2 Abb.).
285. Morenz, Siegfried, Die Einheit der Altertumswissenschaften. Gedanken und Sorgen zum 100. Geburtstag Eduard Meyers: Das Altertum 1 (1955) 195-205.
286. Moscati, S., Nuovi aspetti della cronologia dell'antico Oriente anteriore (1. Gli strumenti dell'indagine — 2. La cronologia antica — 3. La crisi della cronologia antica — 4. Il dibattito sulla nuova cronologia — 5. Elementi di giudizio — 6. I riflessi storici): Relazioni del X Congresso Internazionale di Scienze Storiche (Roma 4-11 sett. 1955). Vol. II (Storia dell'Antichità) 169-97.
287. — Il semitico del nord-ovest: SOLDV II, 202-21.
288. Mowinckel, Sigmund, Die Gründung von Hebron: Orientalia Suecana 4 (1955) 67-76.
289. Munn-Rankin, J. M., Diplomacy in Western Asia in the Early Second Millennium B. C. (The Historical Background of the Mari Archive — The Concept of Divine Rule — Independent and Dependent States — Treaties — Arbitration and Mediation — Exchange of Letters and Gifts — Foreign Missions — Conclusion): Iraq 18 (1956) 68-110.
290. Nielsen, Eduard, The Burial of the Foreign Gods: Studia Theologica 8 (Lund 1955) 103-22 [mesopotamisches Material].
291. Nougayrol, Jean, Nouveaux textes accadiens du Palais d'Ugarit (Campagne 1954): AIBL 1955, 141-6.
292. — Ch. F. Jean: Syria 32 (1955) 395-6 (1 portrait).
293. — René Follet (1902-1956): Syria 32 (1955) 397.
294. Nyberg, H. S., Das Reich der Achämeniden: Historia mundi III (1954) 56-115.
295. Oates, D. - Reid, J. H., The Burnt Palace and the Nabu Temple; Nimrud Excavations, 1955 (1. Structural Remains of the Burnt Palace [D. Oates] — 2. Stratification of the Nabu Temple and Burnt Palace [J. H. Reid]): Iraq 18 (1956) 22-39 (5 pl., 3 fig.).
296. Oberhuber, Karl, Frühmesopotamische Kulturen und sumerische Sprachstruktur: ZDMG 105 (1955) 42*-3*.
297. — Bemerkungen zu zwei mesopotamischen Ziegeln mit Keilinschriften im Orientalischen Institut zu Innsbruck: Natalicium Carolo Jax septuagesimo a. d. VII Kal. Dec. MCMLV oblatum. Pars I (= Innsbrucker Beiträge zur Kulturwissenschaft, 13 [Innsbruck 1955]) 269-73 (1 Taf.).
298. Özgüç, Nimet, Finds at Fraktin: Bell 19 (1955) 301-7 (8 Taf.).
299. Özgüç, Tahsin, Kültepe-Kanesh: AnSt 5 (1955) 19-20.
300. — Fraktin: AnSt 5 (1955) 20.
301. — Excavations at Kültepe (1954). Level II Finds: Bell 19 (1955) 453-61 (31 fig., 1 map).
302. — The Dagger of Anitta: Bell 20 (1956) 33-6 (3 pl.).
303. Ohly, Dieter, "Holz": Athenische Mitteilungen 68 (1953) 83 (Beilage 42, a-b [Terrakotta-Modell von Mann u. Frau auf einem

Bett aus der Sammlung Erlenmeyer (Basel), verglichen mit ähnlichen Holzfiguren aus Samos, aufgefasst als Darstellung des Hieros Gamos].

304. Orr, Avigdor, The Seventy Years of Babylon: Vetus Testamentum 6 (1956) 304-6.
305. Otten, H., Bibliotheken im Alten Orient: Das Altertum 1 (1955) 67-81 (9 Abb.).
306. — Die Ausgrabungen in Boğazköy im Jahre 1954. Die inschriftlichen Funde: MDOG 88 (1955) 33-6 (1 Abb.).
307. — Ein Text zum Neujahrsfest aus Boğazköy: OLZ 51 (1956) 101-5.
308. — Hethitische Schreiber in ihren Briefen: MIO 4 (1956) 179-89.
309. — ^{d}KAL = ^{d}*Inar(a)*: AfO 17 (1956) 369.
310. Otten, H. (– Riemschneider, K. – Scholze, W.), Neue Fragmente zu den Annalen des Muršili: MIO 3 (1955) 153-79.
311. Pallottino, Massimo, Gli scavi di Karmir-Blur in Armenia e il problema delle connessioni tra l'Urartu, la Grecia e l'Etruria: Anthologia Classica 7 (Roma 1955) 109-23 (8 tav.).
312. Paper, Herbert H., The Old Persian *L*-Phoneme: JAOS 76 (1956) 24-6.
313. — Notice of a Posthumous Manuscript of Ernst Herzfeld: JAOS 76 (1956) 31-3.
314. Parker, Barbara, Excavations at Nimrud, 1949-53; Seals and Seal Impressions: Iraq 17 (1955) 93-125 (20 pl., 35 fig.).
315. Parker, R. A., Some Considerations on the Nature of the Fifth-Century Calendar at Elephantine: JNES 14 (1955) 271-4.
316. Parrot, A., A propos de la « statue d'un homme de Mari »: Syria 32 (1955) 182-3 (2 fig.).
317. — Fouilles françaises en Proche-Orient: La Table Ronde, n° 96 (Paris 1955) 51-5.
318. — Les fouilles de Mari. Dixième campagne (automne 1954): Syria 32 (1955) 185-211 (8 pl., 14 fig.).
319. — Ch. F. Jean: Syria 32 (1955) 396-7.
320. Pawlow, V., Zur Geschichte der Wechselbeziehungen zwischen Ägypten und Ras Schamra in der Mitte des 2. vorchristlichen Jahrtausends aufgrund der Kunstdenkmäler: VDI 54 (1955) 4, 124-35 (russisch).
321. Peruzzi, Emilio, Nichtkeilschriftliche Zeichen aus Boghazköi: Minos 3 (Salamanca 1954) 118-21 (4 Taf.).
322. Petschow, H., Zur neubabylonischen *imittu* (Pachtauflage): BO 13 (1956) 102-6.
323. Pfeiffer, R. H., Clues to the Pronuntiation of Ancient Languages: SOLDV II, 338-49.
324. Picard, Ch., Henri Frankfort (†): RAr 47 (1956) 211-2.
325. Pillet, M., Hamdi-Bey et la mission de Sarzec à Tello: RAr 46 (1955) 1-16.
326. Pirenne, J., A propos de droit commercial phénicien antique: Académie royale de Belgique. Bulletin de la Classe des Lettres et des Sciences morales et politiques, 5e sér. 41 (1955) 586-614 [sumerisch-akkadisches Material].

327. Pohl, A., Personalnachrichten (Spende von Büchern an das Pont. Inst. Bibl.; Wiedereröffnung des Deutschen Archäol. Instituts in Kairo; Neue Bücher [O. Neugebauer, Astronomical Cuneiform Texts; B. Landsberger, MSL III, E. Edel, Altägyptische Grammatik. I; C. H. Gordon, Ugaritic Manual; J. Nougayrol, Textes accadiens et hourrites des Archives Est, Ouest et Centrales; N. E. Vrouyr, Inscriptions ouartéennes et annales des rois d'Assyrie; A. Moortgat, Der Tell Halaf. III]; Zur Lage der Orientalistik — Kongresse und Institute (165. Jahresversammlung der American Oriental Society; 8. Internationaler Kongress für Religionsgeschichte; Tagung der Koldewey-Gesellschaft; 5. Internationales Assyriologentreffen; Musée d'Art et d'Histoire [Genf]; Neues Forschungszentrum für Religionsgeschichte in Strassburg — Forschungen und Funde (Nubien im Mittelalter): Or 24 (1955) 403-11. — Personalnachrichten (Neue Bücher [C. Preusser, Die Wohnhäuser in Assur; A. Haller, Gräber und Grüfte von Assur) — Kongresse und Institute (2. Internationaler Alttestamentlertag; 13. Deutscher Orientalistentag [Hamburg]; 10. Internationaler Kongress für Geschichtswissenschaft [Rom]; Forschungen und Funde (Misis; Name " Babel "; Bibliotheken und Archive im alten Orient) — Chicago Assyrian Dictionary: Or 25 (1956) 99-109. — Personalnachrichten — Kongresse und Institute (2. Internationaler Alttestamentlerkongress; Kongress der Society of Biblical Literature; Nederlands Institut voor het Nabije Oosten; Ausstellung der " Archäologischen Sektion " in Addis Abeba; Grabung bei Abusir; Neue Bücher [E. Sollberger, Corpus des inscriptions « royales » présargoniques de Lagaš. Übersicht des Middle East Institute) — Forschungen und Funde (Der sumerische Job; Ninurta-tukulti-Aššur; Entwickelung der Götterverehrung in mittelassyrischer Zeit; Staatsssiegel in Ugarit; Die zwei aramäischen Stelen von Sefire; Nimrud [Kalḫu]; Nochmals die Archive und Bibliotheken im Alten Orient]: Or 25 (1956) 153-61. — Personalnachrichten (Neue Bücher [Fr. Köcher, Keilschrifttexte zur assyrisch-babylonischen Drogen- und Pflanzenkunde; A. Salonen, Die Puzriš-Dagan-Texte der Istanbuler Archäologischen Museen, I; W. F. Leemans, Tabulae Cuneiformae a F. M. Th. de Liagre Böhl collectae, Leidae conservatae. I; J. Aro, Studien zur mittelbabylonischen Grammatik]) — Kongresse und Institute (6. Internat. Assyriologentreffen; 116. Jahresversammlung der American Oriental Society; Gemeinsame Tagung der American Or. Soc., der Soc. of Biblical Literature und der Chicago Soc. of Biblical Research) — Forschungen und Funde (Wirtschaftstexte aus Mari; CḪ § 26 und 33; Assyriologische Miszellen; Kalḫu [Nimrud]; Ausgrabung in Hazor; Indus-Kultur): Or 25 (1956) 269-76. — Personalnachrichten — Kongresse und Institute (24. Internat. Orientalistenkongress [München]; 6. Internat. Assyriologentreffen [Paris]) — Forschungen und Funde (18. Grabung in Ugarit, 1954 [archäologische Funde; akkadische Tafeln; alphabetische Tafeln];

Keilinschriften in Innsbruck; Siegel der Staatlichen Münzsammlung in München): Or 25 (1956) 410-9.

328. Potratz, H. A., Die Stangenaufsätze in der Luristan-Kunst: JKAF 3 (1956) 19-42 (14 Taf.).
329. Prausnitz, M., Note on a Cylinder Seal Impression: 'Atiqot 1 (Jerusalem 1955) 139 (2 fig.).
330. Rabin, C., Hebrew *D* = "Hand": JJS 6 (1955) 111-5.
331. Rabinowitz, Isaac, Aramaic Inscriptions of the Fifth Century B. C. E. from a North-Arab Shrine in Egypt: JNES 15 (1956) 1-9 (7 pl.).
332. Reiner, Erica, *Lipšur* Litanies: JNES 15 (1956) 129-49.
333. Riemschneider, Margarete, "Sei gegrüsst": Das Altertum 1 (1955) 131-6 (4 Abb.).
334. Rosenkranz, B., Zum Luvischen (1. *da-u-e-ia-an* — 2. *ma-a-u-ua-ni-in-ta*): WO 2 (1956) 285-9.
335. Rost, Leonhard, In memoriam A. Alt: FF 30 (1956) 286-7.
336. Rutten, M., Les religions asianiques (Introduction — 1. Le pays de Sumer et sa civilisation — 2. La « pensée » sumérienne — 3. Le panthéon sumérien — 4. Nature, qualités et comportement des dieux — 5. Le rite funéraire — 6. Le culte — 7. Les grands problèmes de la destinée humaine — 8. Les Hittites — 9. Les Hurrites — 10. Les influences asianiques en Phénicie — 11. Le pays d'Élam — 12. Les influences indo-européennes): Histoire des religions IV, 7-117.
337. Saggs, H. W. F., The Nimrud Letters, 1952 — Part II (Relations with the West): Iraq 17 (1955) 126-154 (6 autographed pl.); Part III (Miscellaneous Letters): Iraq 18 (1956) 50-56 (4 autograph. pl.).
338. San Nicolò, M., Materialien zur Viehwirtschaft in den neubabylonischen Tempeln. V: Or 25 (1956) 24-38.

San Nicolò, M. (†); cf. b 179, 357, 380, 381, 444.

339. Sargnon, O., Ivoires assyriens du Palais d'Esarhaddon: RAr 47 (1956) 212-4.
340. Sarkisian, G. Ch., Keilschriftliche Privatrechtsurkunden der Seleukidenzeit aus der Sammlung des Staatlichen Ermitage-Museums: VDI 54 (1955) 4, 136-62 (10 autogr. Taf.) [Umschrift u. Übersetzung] (russisch).
341. Sarna, Nahum M., Some Instances of the Enclitic *-m* in Job: JJS 6 (1955) 108-10.
342. Sarton, George, Chaldaean Astronomy of the Last Three Centuries B. C.: JAOS 75 (1955) 166-73.
343. Schachermeyr, F., Ausgrabungen in Kleinasien: AfO 17 (1956) 436.
344. — Ausgrabungen in Beycesultan: AfO 17 (1956) 443-5 (1 Abb.).
345. — Ausgrabungen in Enkomi: AfO 17 (1956) 445-6.
346. — Ausgrabungen in Mykenai und Pylos: AfO 17 (1956) 446-8.
347. Schaeffer, Cl. A., A Bronze Sword from Ugarit with cartouche of Mineptah (Ras Shamra, Syria): Antiquity 29 (1955) 226-9 (2 pl., 1 fig.).

348. Schaeffer, Cl. A., La XVIIIe campagne de fouilles à Ras Shamra–Ugarit (1954): AIBL 1955, 249-63 (3 fig.).
349. Schaumberger, J. (†), Die neue Seleukidenliste BM 35603 und die makkabäische Chronologie: Bibl 36 (1955) 423-35.
Schaumberger, Joh. (†); cf. b 448.
350. Schefold, K., Unbekanntes Asien in Alt-Kreta: Die Welt als Geschichte 15 (1955) 1-15.
351. Schmidtke, Friedrich, Die Jahresnamen Išbi-Erras von Isin: ZDMG 106 (1956) 23-36.
352. Schmökel, Hartmut, Hiob in Sumer: FF 30 (1956) 74-8 (1 Abb.).
353. Segall, Berta, The Arts and King Nabonidus: AJA 59 (1955) 315-8 (1 pl., 1 plan).
354. — Problems of Copy and Adaption in the Second Quarter of the First Millennium: AJA 60 (1956) 165-71.
355. Segert, St., Zum Übergang $\bar{a} > \bar{o}$ in den kanaanäischen Dialekten: ArOr 23 (1955) 478.
356. — Neue aramäische Texte aus Ägypten: ArOr 24 (1956) 284-91.
357. Seidl, Erwin, Mariano San Nicolò (1887-1955): SDHI 21 (1955) 478-90; ZDMG 106 (1956) 7-17 [mit Bibliographie].
358. Şenyürek, Muzaffer, A Note on the Long Bones of Chalcolithic Age from Şeyh Höyük: Bell 19 (1955) 257-70 (5 fig.).
359. — A Review of the Order of Eruption of the Permanent Teeth in Fossil Hominids: Bell 19 (1955) 407-44 (4 fig.).
360. — Order of Eruption of the Permanent Teeth in the Calcolithic and Copper Age Inhabitants of Anatolia: Bell 20 (1956) 1-28 (28 pl.).
361. — The Time of Eruption of the Third Molars in the Chalcolithic and Copper Age Inhabitants of Anatolia: Bell 20 (1956) 207-12 (1 fig.).
362. Serventi, Anna Teresa, Gli archivi del palazzo reale di Ugarit: Aevum 30 (1956) 167-72.
363. Seyrig, Henri, Antiquités syriennes (60. Quelques cylindres orientaux [1. Cylindre mycénisant — 2. Tauromachie égéenne — 3. « Venus lugens capite obnupto » — 4. Scène de hiérogamie — 5. Atarshamayn] — 61. Un bélier portant des outres — 62. La quête d'Osiris): Syria 32 (1955) 29-48 (3 pl., 3 fig.).
364. Sittig, E., Zur Entzifferung der minoisch-kyprischen Tafel von Enkomi: Minos 4 (Salamanca 1956) 33-42.
365. Solecki, R., The Shanidar Child: Archaeology 8 (1955) 169-75.
366. — A Postscript to the Shanidar Cave Report, 1955: Sumer 11 (1955) 124.
367. Sollberger, E., Statuettes de Syrie et du Liban: Les Musées de Genève 13, No 4 (Avril 1956) 2 (3 fig.).
368. — Selected Texts from American Collections (1. An Inscribed Statuette from the Time of Gudea — 2. An Old-Akkadian Contract — 3. A Sargonic Letter in Sumerian — 4-5. Texts Relating Ibbi–Sîn's Coronation [Emory University No. 38 and 55] — 6. gú and sa as Measures — 7-8. A Sumerian Tablet with an Akkadian

Counterpart [NBC 482 and NBC 184] — 9-12. Tablets concerning Gifts of Silver Rings [HTS 143, 144, 145, 146] — 13. An Old-Babylonian School-Text): JCS 10 (1956) 1-31 (7 pl. autogr. texts).

369. Sollberger, E., Altorientalische Altertümer: Genève: AfO 17 (1956) 409-10.

370. Speiser, E. A., Nuzi Marginalia (1. The Hurrian Equivalent of *sikiltu(m)* — 2. OB *k/ḫiššatum*: Nuzi *ḫi/eššumaku* — 3. The Hurrian Element *-maku* — 4. Ceremonial Payment — 5. The Terminology of the Oath by the Gods): Or 25 (1956) 1-23.

371. — The Durative Hithpa'el: A *tan*-Form: JAOS 75 (1955) 118-21.

372. — Akkadian Documents from Ras Shamra (1. Ugaritic Akkadian — 2. The Hurrians in Ugarit and Alalaḫ — 3. The " dynastic " seal — 4. The *našū–nadānu* formula — 5. Taxes and contributions — 6. Ranks and occupations — 7. Miscellanea): JAOS 75 (1955) 154-65.

373. — *'ed* in the Story of Creation: BASOR 140 (1955) 9-11.

374. — Word Plays on the Creation Epic's Version of the Founding of Babylon: Or 25 (1956) 317-23.

375. Starcky, J., Inscriptions palmyréniennes conservées au Musée de Beyrouth: BMB 12 (1955) 29-44 (4 pl.).

376. — The Nabataeans: A Historical Sketch: Biblical Archaeologist 18 (1955) 84-106.

377. — Palmyréniens, Nabatéens et Arabes du nord avant l'Islam (1. Le panthéon: El, Ilâh et Allâh; Les dieux palmyréniens; Les déesses; Les dieux babyloniens; Les dieux arabes — 2. Le culte): Histoire des religions IV, 201-37 (Paris 1956. Bloud et Gay).

378. — Inscriptions archaïques de Palmyre: SOLDV II, 509-28.

379. Steinherr, F., Zum hieroglyphenhethitischen Dorn: ArOr 23 (1955) 445-56.

380. Steinwenter, A., Mariano San Nicolò. Nachruf: Almanach der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 105 (1955) 377-83.

381. Steinwenter, A. – Falkenstein, A., In memoriam Mariano San Nicolò: Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte 72 (Rom. Abt. 1955) 493-503.

382. Stoltenberg, H. L., Die Silbe *nda* in den minoisch-südkleinasiatisch-terminilischen Eigennamen: Glotta 35 (1956) 134-42.

383. Struve, V. V., La révolte en Égypte en la première année du règne de Darius Ier: Sbornik Palestinskij 1 (63) (Moscou-Leningrad 1954) 7-13 (russisch).

384. Sundwall, Joh., Minoische Beiträge. II: Zur Frage von " Phonetic Adjuncts " in den minoischen Schriftsystemen: Minos 4 (Salamanca 1956) 43-9 (2 Abb.).

385. Szlechter, E., Nouvelle tablette concernant les services de fief: JCS 9 (1955) 89-90.

386. — Le code d'Ur-Nammu: RA 49 (1955) 169-77.

387. — Le cautionnement à Larsa: Revue historique de droit français et étranger, 4e sér. 34 (Paris 1956) 1-24; 181-95.

388. T'avadze, F. N. – Barkaja, V. F., Zur Geschichte der Metalltreibarbeiten nach archäologischen Materialien Georgiens: Sovetskaja Archeologija 20 (Moskau 1954) 357-81 (armenisch) [Kunstvolle silberne Becher und Schalen aus dem 15.-12. Jahrhundert v. Chr.].
389. Théodoridès, A., Une nouvelle stèle relative aux Hyksos: Revue belge de philologie et d'histoire 34 (Bruxelles 1956) 237.
390. Tosun, Mebrure, The Significance of the Symbols of Gods in the Mesopotamian Cylinder Seals: Bell 20 (1956) 49-59 (4 pl.).
391. Towsend, Emily D., A Mycenaean Chamber Tomb under the Temple of Ares: Hesperia 24 (1955) 186-219 (7 pl., 8 fig.).
392. Van Buren, E. Douglas, Representations of Fertility Divinities in Glyptic Art: Or 24 (1955) 345-76 (2 pl.).
393. — A Ritual Sequence: Or 25 (1956) 39-41 (2 pl.).
394. — New Evidence concerning an Eye-Divinity: Iraq 17 (1955) 164-75.
395. — The Sceptre, its Origin and Significance: RA 50 (1956) 101-3.
396. Vanden Berghe, L., De beschilderde ceramiek in Vóór-Azie van de oudste tijden tot ± 2000 vóór onze jaartelling: Gentse Bijdragen tot de Kunstgeschiedenis 14 (1953) 5-74; 15 (1955) 5-84.
397. — De stand van de archaeologische opgravingen in Iran: JEOL 13 (1953-4).
398. — Archaeologische navorsingen in de omstreken van Persepolis: JEOL 13 (1953-4).
399. Van der Waerden, B. L., Babylonische Planetenberechnung in Ägypten und Indien: BO 13 (1956) 108-10.
400. van Dijk, J. J. A., Textes divers du Musée de Bagdad (1. Correspondance royale — 2. Correspondance royale [Rim-Sin?] — 3. Petit texte de Tell-Harmal. — 4. Bilingue de Tell-Harmal [Hymne à Inanna] — 5. Fragment d'une grande lamentation — 6. Grande hymne d'Enḫedu'anna — 7. cf. Thureau-Dangin, *Rit. acc.* p. 44 ss. — 8. Texte lexicographique — 9. Composition en honneur d'Ur-Ninurta — 10. Ancienne copie d'une inscription de Šulgi): Sumer 11 (1955) 110 (16 pl. autogr.).
401. van Os, W., Het probleem der oudoosterse sculptuur (1. Prisma en cylinder — 2. Houdingen en bewegingen — 3. Steen-houtbrons): Oudheidkundige Mededelingen, N. R. 36 (1955) 73-91 (31 fig.).
402. van Proosdij, B. A., Kennen en erkennen. Onze houding tegenover de praehistorie: JEOL 13 (1953-4).
403. Vansteenkiste, M., Aperçus sur le rayonnement intellectuel de Monsieur Jean: Divus Thomas 58 (Piacenza 1955) 272-82.
404. Ventris, M., Mycenaean Furniture on the Pylos Tablets: Eranos 53 (1955) 109-24.
405. — Numerical Reference for the Mycenaean Ideogramms: Minos 4 (Salamanca 1956) 1-5.
406. Vikentiev, Vladimir, Quelques considérations à propos des statues de Taharqa trouvées dans les ruines du palais d'Esarhaddon: Sumer 11 (1955) 111-16 (2 fig.).

407. Virolleaud, Ch., *a*) Le vrai nom de Ḫammurabi — *b*) Questions de vocabulaire ougaritique: GLECS 7 (1954) 1-2.
408. — Sur le nom de Ḫammurabi: JA 243 (1955) 133-4.
409. — Nouvelles questions de vocabulaire ougaritique: GLECS 7 (1955) 21-3; (suite) 32-3.
410. — Questions de vocabulaire ougaritique: GLECS 7 (1955) 45-6.
411. — Littérature assyro-babylonienne.: Histoire des littératures. I: Littératures anciennes, orientales et orales (= Encyclopédie de la Pléiade, par R. Queneau. Paris 1956) 253-76.
412. — Littérature phénicienne: Histoire des littératures. I: Littératures anciennes, orientales et orales (= Encyclopédie de la Pléiade, par R. Queneau. Paris 1956) 277-91.
413. — Les nouvelles tablettes alphabétiques de Ras Shamra (18e campagne, automne 1954): AIBI, 1955, 73-82.
414. — Baal, dieu des Phéniciens, d'après les poèmes de Ras-Shamra: RHR 149 (1956) 137-8.
415. Vogt, E., Ugaritica: Bibl. 37 (1956) 387.
416. — Nova chronica babylonica de pugna apud Karkemiš et expugnatione Jerusalem: Bibl 37 (1956) 389-97 (1 fig.).
417. — Ioiakîn collari ligneo vinctus (Ez. 19,9): Bibl 37 (1956) 388-9.
418. Volterra, E., Osservazioni sul divorzio nei documenti aramaici: OSLDV II, 586-600.
419. von der Osten, H. H., Bemerkungen zu einer Art anatolischer Ruinenstätten, den "Hüyüks": JKAF 3 (1956) 1-17 (1 Taf.).
420. von Schuler, Einar, Zu den hethitischen Beamteninstruktionen: ZDMG 105 (1955) 43*-4*.
421. — Die Würdenträgereide des Arnuwanda: Or 25 (1956) 209-40.
422. von Soden, W., Zum akkadischen Wörterbuch. 67-80 (*akanna/akanni – 'tk* [**atāku*] – *baḫû – diqungallu – dâlum* im D- und Š-Stamm – *gêšum – ḫeḫēnu – kubšu – labāšum – mânu – nu''û* und *nuḫḫû – na'āmum – nārabum – sardûm*): Or 24 (1955) 377-94.
423. — Eine altassyrische Beschwörung gegen die Dämonim Lamastum: Or 25 (1956) 141-8.
424. — Die Jahreszeiten im alten Zweistromland: Studium Generale 9 (Heidelberg 1956) 14-8.
425. von Voigtlander, W. C. Benedict – von Voigtlander, Elizabeth, Darius' Bisitun Inscription, Babylonian Version, Lines 1-19: JCS 10 (1956) 1-10.
426. Vycichl, Werner, Der Umlaut in der Sprache von Ras Schamra (Der *i*–Umlaut — Der *u*–Umlaut): AfO 17 (1956) 356-7.
427. Wainwright, G. A., Caphtor–Cappadocia: Vetus Testamentum 6 (1956) 199-210 (3 fig.).
428. Walker, John, A Palmyrene Tessera: SOLDV II, 601-2 (1 fig.).
429. Webster, T. B. L., Homer and the Mycenaean Tablets: Antiquity 29 (1955) 10-14.
430. Weidner, E., Hof- und Harems-Erlasse assyrischer Könige aus dem 2. Jahrtausend v. Chr.: AfO 17 (1956) 257-93 (6 Taf.); cf. auch a 69.

431. Weidner, E., Samarra in der Synchronistischen Geschichte?: AfO 17 (1956) 309.
432. — Altorientalische Altertümer im Britischen Museum: AfO 17 (1956) 406.
433. — Altorientalische Altertümer in Oxford: Ashmolean Museum: AfO 17 (1956) 406-7.
434. — Altorientalische Altertümer: Birmingham: AfO 17 (1956) 409.
435. — Ausgrabungen in Tschoga-Zanbil: AfO 17 (1956) 420-1.
436. — Neue Entdeckungen in Ugarit: AfO 17 (1956) 417-20 (3 Abb.).
437. — Mari: AfO 17 (1956) 424 (1 Abb.).
438. — Ninive: AfO 17 (1956) 424-5.
439. — Ausgrabungen in Nimrud: AfO 17 (1956) 426-8 (1 Abb.).
440. — Ausgrabungen auf Baḥrein: AfO 17 (1956) 431-3 (3 Abb.).
441. — Ausgrabungen in Boghazköi: AfO 17 (1956) 440-1.
442. — Chroniken der chaldäischen Könige: AfO 17 (1956) 499-500.
443. — Erich Ebeling (†): AfO 17 (1956) 481-2 (1 Porträt).
444. — Mariano San Nicolò (†): AfO 17 (1956) 485-7 (1 Porträt).
445. — Charles-François Jean (†): AfO 17 (1956) 488-9 (1 Porträt).
446. — Frederick William Geers (†): AfO 17 (1956) 489.
447. — Alexander Heidel (†): AfO 17 (1956) 489-90 (1 Porträt).
448. — Johann Schaumberger (†): AfO 17 (1956) 490-1 (1 Porträt).
449. Weitemeyer, Mogens, Archive and Library Technique in Ancient Mesopotamia (The Cuneiform Tablets — The Archives — Archive Technique in the Period of the III Dynasty of Ur — The Later Development of the Archives — The Origin and Development of the Libraries — Library Technique — Wax-covered Writing-boards — Conclusion): Libri 6 (Copenhagen 1956) 217-38 (4 pl.).
450. Wilkinson, Ch. K., Two Ancient Silver Vessels: BMMA 15 (1956) 9-15 (10 fig.) [Urartu und Assyrien!].
451. — Two Silver Rhytons. Luristan: Metropolitan Museum of Art Bulletin 15 (1956) 9-15 (6 fig.).
452. Williams, Ronald J., The Literary History of a Mesopotamian Fable (of the serpent and the eagle [Akkadian legend of Etana]): The Phoenix 12 (Toronto 1956) 70-7.
453. Wirth, E., Landschaft und Mensch im Binnendelta des unteren Tigris: Mitteilungen der Geographischen Gesellschaft in Hamburg 52 (Hamburg 1955) 7-70.
454. Woolley, L., Stories of the Creation and the Flood: PEQ 88 (1956) 14-21.
455. Wright, G. E., Israelite Daily Life: Biblical Archaeologist 18 (1955) 50-79 (10 fig.) [auch mesopotamisches Material].
456. — Archaeological News: Biblical Archaeologist 18 (1955) 106-8.
457. Wright Jr., H. E., Geological Aspects of the Archeology of Iraq: (Introduction — Physiographic Subsivisions of Iraq — Period of Marine Submergence — Period of Mountain Building — Period of Erosion — Conclusions): Sumer 11 (1955) 83-90 (1 map.).
458. Yadin, Yigael, Archaeological Light on Biblical History: the Great Canaanite City of Hazor: ILN 1956, April 14, 298-301 (23 fig.).

459. Yadin, Yigael, Excavations at Hazor (1. The Ruins of Hazor — 2. The Rothschild Expedition — 3. The Enclosure): Biblical Archaeologist 19 (1956) 2-11 (7 fig.).
460. Yankowskaja, N. N., Quelques questions de l'économie de l'Empire Assyrien: VDI 55 (1956) 1, 28-46 (5 cartes géogr.) (en russe) [Kamel u. ä.].
461. Zeuner, F. E., The Identity of the Camel on the Khurab Pick: Iraq 17 (1955) 162-3 (1 pl.).

c) Besprechungen

1. Aistleitner, J., Untersuchungen zur Grammatik des Ugaritischen: Or 25 (1956) 110-2 (C. H. Gordon); RB 69 (1955) 630 (R. de Vaux); cf. *17* c 1.
2. Akurgal, E., Späthethitische Bildkunst: BASOR 139 (1955) 15 (W. F. Albright); cf. *13* c 2 a; *14* c 2; *15* c 1; *17* c 2.
3. — Phrygische Kunst: Or 25 (1956) 164-5 (A. Pohl); Syria 32 (1955) 318-20 (A. Parrot).
4. Alt, A., Herkunft der Hyksos in neuer Sicht: L'Antiquité Classique 24 (1955) 516-8 (B. van de Walle); RB 63 (1956) 309-10 (R. de Vaux); Der Islam 32 (1956) 224 (E. Otto).
5. Aro, J., Studien zur mittelbabylonischen Grammatik: Or 25 (1956) 271 (A. Pohl).
6. Avdiev, V. I., Geschichte des Alten Orients: BO 13 (1956) 114-5 (G. Goossens); cf. *17* c 7.
7. Baehr, U., Tafeln zur Behandlung chronologischer Probleme. I-III: Or 25 (1956) 430-1 (A. Pohl).
8. Balkan, K., Die Sprache des Kassiten: RHA 13 (1955) 39-42 (E. Laroche); Oriens 8 (1955) 127-8 (J. Friedrich); BO 12 (1955) 185-6 (R. Labat); Or 25 (1956) 163-4 (A. Pohl); Verbum Domini 34 (Roma 1956) 109-10 (R. Follet); ArOr 24 (1956) 145-7 (L. Matouš); OLZ 51 (1956) 330-2 (R. Borger).
9. Bauer, Theo, Akkadische Lesestücke: OLZ 51 (1956) 128-33 (S. Schuster).
10. Bennett Jr., Emmett L., The Pylos Tablets: AJA 60 (1956) 291-4 (E. Townsend); Or 25 (1956) 431 (A. Pohl).
11. Biesantz, Hagen, Kretisch-mykenische Siegelbilder: AJA 59 (1955) 337-8 (M. J. Mellink).
12. Bossert, H. Th., Altsyrien: RAr 46 (1955) 92 (Ch. Picard); cf. *14* c 10; *15* c 18.
13. Bottéro, J., Le problème des Habiru: Vetus Testamentum 5 (1955) 440-5 (H. Cazelles); BO 12 (1955) 182-5 (R. Follet); RA 50 (1956) 40-3 (M. Lambert); TZ 12 (1956) 59-61 (T. Säve-Söderbergh); RB 63 (1956) 261-7 (R. de Vaux); Syria 32 (1955) 333-5 (A. Parrot); BLOT 1956, 59 (S. H. Hooke); cf. b 121.

14. Bottéro, J., La religion babylonienne: Revue des Sciences religieuses 30 (1956) 48 (A. Vincent); ArOr 23 (1955) 232-3 (L. Matouš); cf. *15* c 21; *16* c 10; *17* c 13.
15. Braidwood, R. J., The Near East and the Foundations for Civilization: RHR 149 (1956) 102 (J. Bottéro).
16. Cameron, George G., Persepolis Treasury Tablets: AJA 60 (1956) 192 (R. N. Frye); cf. *13* b 244, 267 a, c 30; *14* c 15; *15* c 28.
17. Cardascia, G., Les archives des Murašû: OLZ 51 (1956) 42-4 (G. Wallis); cf. *15* c 29; *16* c 16; *17* b 126, c 17.
18. Ceram, C. W., Enge Schlucht und Schwarzer Berg: DLZ 77 (1956) 176-8 (H. Otten).
19. Champdor, A., Babylone et la Mésopotamie: MUSJ 31 (1954) 348-9 (M. Tallon); cf. *16* c 18.
20. Çığ, M. — Kızılyay, H., Bogazköy-Tafeln im Archäologischen Museum in Istanbul. III: RHA 13 (1955) 111-4 (E. Laroche); cf. *17* c 22.
21. Çığ, M. – Kızılyay, H. – Salonen, A., Die Puzriš-Dagan-Texte der Istanbuler Archäologischen Museen. I: Or 25 (1956) 270 (A. Pohl).
22. Coche de La Ferté, E., Essai de classification de la céramique mycénienne d'Enkomi: RAr 46 (1955) 91-2 (R. Lantier); cf. *15* c 33; *16* c 21.
23. Cohen, M., L'Écriture: JA 243 (1955) 241-3 (Madeleine V. David); cf. *17* c 23.
24. Contenau, G., Everyday Life in Babylon and Assyria: AJA 59 (1955) 327-8 (E. Porada); Archaeology 9 (1956) 71-2 (R. M. Adams); cf. *14* c 20; *15* c 35; *16* c 23; *17* c 25.
25. Crawford, V. E., Sumerian Economic Texts from the First Dynasty of Isin: JAOS 75 (1955) 128-30 (S. N. Kramer); Antiquity 30 (1956) 62-3 (C. J. Gadd); RA 50 (1956) 107-8 (M. Lambert); BO 13 (1956) 135-40 (L. Matouš); OLZ 51 (1956) 224-6 (K. Oberhuber); cf. *17* c 26.
26. Decamps de Mertzenfeld, C., Inventaire commenté des ivoires phéniciens: Bulletin de la Classe des Lettres et des Sciences morales et politiques de l'Académie royale de Belgique, 5e série, 41 (1955) 428-9 (G. Dossin); Syria 32 (1955) 138-40 (A. Parrot); Or 25 (1956) 202-3 (R. North); cf. *17* c 27.
27. De Liagre Böhl, F. M. Th., Het Gilgamesj-Epos: OLZ 50 (1955) 513-6 (W. von Soden); Studia Catholica 31 (Nijmegen 1956) 73-4 (R. De Langhe); cf. *15* c 47; *16* c 28.
28. — Opera minora: OLZ 51 (1956) 35 (E. Ebeling); TLZ 81 (1956) 427 (O. Eissfeldt); cf. *16* c 27; *17* c 28.
29. Demargne, P. – Gallet de Santerre, H., Études crétoises. IX: Mallia: MUSJ 31 (1954) 356-7 (R. Mouterde); AJA 59 (1955) 340-1 (S. S. Weinberg); cf. *16* c 30; *17* c 30.
30. Dentan, R. C. (– Bull, L. – Speiser, E. A. – Cameron, G. G. – Burrows, M. – Welles, C. Bradford – Dinkler, E. – Bainton, R. H. – Obermann, J. – Schubert, P.), The

Idea of History in the Ancient Near East: RSO 31 (1956) 191-6 (G. Furlani); Syria 32 (1955) 347-51 (L. Le Breton); BLOT 1956, 17 (S. H. Hooke); Or 25 (1956) 423-4 (A. Pohl).

31. Dikaios, P., A Guide to the Cyprus Museum: AJA 60 (1956) 294 (S. S. Weinberg); cf. *11* c 22; *13* c 51; *14* c 29; *16* c 32; *17* c 33.
32. Dossin, G., Archives Royales de Mari. IV (= Lettres) = TCL XXV: BO 13 (1956) 26-32 (A. Falkenstein); cf. *15* b 469, c 53; *16* b 351, c 35.
33. — Archives Royales de Mari. V (= Lettres) = TCL XXVI: BO 13 (1956) 26-32 (A. Falkenstein); cf. *16* b 351, c 37; *17* c 34.
34. Driver, G. R., Aramaic Documents of the Fifth Century B. C.: MUSJ 31 (1954) 424-5 (H. Fleisch); JSS 1 (1956) 63-70 (M. Black); BSOAS 18 (1956) 184-5 (J. B. Segal); cf. b 64, 356; *16* c 38; *17* c 35.
35. — Semitic Writing from Pictograph to Alphabet. 2nd ed.: AfO 17 (1956) 386-7 (M. Falkner); cf. *17* c 36.
36. Driver, G. R. – Miles, J. C., The Babylonian Laws. I: Legal Commentary: MUSJ 31 (1955) 421-3 (H. Fleisch); VDI 54 (1955), 4, 89-94 (Ja. M. Magaziner); BLOT 1956, 59-60 (D. Daube); JCS 10 (1956) 69-73 (Erich Pritsch); cf. *15* c 55; *16* c 39; *17* b 124, c 37.
37. — The Babylonian Laws. II (Transliterated Text. Translation. Philological Glossary): Mus 58 (1955) 393-4 (G. Ryckmans); RSO 31 (1956) 189-91 (G. Furlani).
38. Dunand, M., Fouilles de Byblos. II (1933-1938): MUSJ 31 (1954) 329-30 (M. Tallon),
39. — De l'Amanus au Sinaï. Sites et monuments: MUSJ 31 (1954) 331-2 (R. Mouterde).
40. Dussaud, R., Prélydiens, Hittites et Achéens: MUSJ 31 (1954) 349-50 (R. Mouterde); Revue de Philologie 81 (29) [Paris 1955] 245-8 (O. Masson); RHA 13 (1955) 107-9 (R. Werner); BO 13 (1956) 37-41 (R. D. Barnett); BLOT 1956, 60 (J. Gray); AfO 17 (1956) 390-1 (W. Brandenstein); cf. *16* c 42; *17* c 38.
41. — La pénétration des Arabes en Syrie avant l'Islam: Journal des Savants 1956, 112-9 (É. Dhorme); SMSR 26 (1955) 130 (A. Bausani); Vetus Testamentum 6 (1956) 324-6 (H. Cazelles); BLOT 1956, 60 (J. Gray).
42. Ebeling, E., Literarische Keilschrifttexte aus Assur: East and West 6 (Rome 1955) 169 (Tommaso L. Federici); RA 49 (1955) 215-7 (M. Lambert); OLZ 51 (1956) 38-42 (J. Nougayrol); BO 13 (1956) 143-6 (W. G. Lambert); ArOr 23 (1955) 316-8 (L. Matouš); cf. *17* c 43.
43. — Stiftungen und Vorschriften für assyrische Tempel: Verbum Domini 33 (Roma 1955) 202-5 (R. Follet – P. Nober); OLZ 51 (1956) 133-6 (R. Frankena); ArOr 24 (1956) 147-9 (J. Klíma); JSS 1 (1956) 283-6 (T. Fish).

44. Ebeling, E., Die akkadische Gebetsserie "Handerhebung": ArOr 23 (1956) 316-8 (L. Matouš); cf. *16* c 46; *17* c 42.
45. Ehrich, R. W., Relative Chronologies in Old World Archeology: BO 13 (1956) 8-9 (A. Parrot); cf. *17* c 44.
46. Eissfeldt, O., Taautos und Sanchunjaton: BO 12 (1955) 191-2 (R. Largement); cf. *15* c 62; *16* c 49; *17* c 46.
47. Eliade, Mircea, Images et symboles: Revue des Sciences Religieuses 30 (1956) 197-9 (Henri Chirat).
48. Falkenstein, A., La cité-temple sumérienne (= Cahiers d'histoire mondiale I, 784-814): RA 49 (1955) 213-5 (M. Lambert).
49. Figulla, H. H. – Martin, W. J., Letters and Documents of the Old Babylonian Period (= UET V): OLZ 50 (1955) 516-24 (F. R. Kraus); RHR 149 (1956) 102 (J. Bottéro); cf. *16* b 349, c 52; *17* b 219, 244, c 49.
50. Fine, H. A., Studies in Middle-Assyrian Chronology and Religion: BO 31 (1956) 140-3 (R. Frankena).
51. Finet, A., L'Accadien des lettres de Mari: Mus 69 (1956) 201-2 (G. Ryckmans).
52. Frankfort, H., The Art and Architecture of the Ancient Orient: BASOR 139 (1955) 15 (W. F. Albright); Mus 58 (1955) 390-1 (P. Naster); Burlington Magazine 98 (1956) 210 (C. J. Gadd); cf. *17* b 56.
53. — Stratified Cylinder Seals from the Diyala Region: AJA 60 (1956) 70-2 (Briggs W. Buchanan); AJ 35 (1955) 228 (C. J. Gadd); Antiquity 30 (1956) 63-4 (O. G. S. Crawford); AfO 17 (1956) 380-3 (E. D. Van Buren).
54. Friedrich, J., Entzifferung verschollener Schriften und Sprachen: Syria 32 (1955) 129-30 (A. Parrot); Language 31 (1955) 100-4 (H. H. Paper); DLZ 77 (1956) 410-2 (A. Kammenhuber); cf. *17* c 53.
55. — Hethitisches Wörterbuch: ArOr 23 (1955) 231-2 (V. Čihař); cf. *15* c 78; *16* c 56; *17* c 52.
56. Fronzaroli, Pelio, Leggenda di Aqhat: Verbum Domini 34 (Roma 1956) 120-1 (G. Castellino); Bibl 32 (1956) 224-6 (R. Follet); OLZ 51 (1956) 136-7 (O. Eissfeldt); cf. *17* c 54.
57. Gelb, I. J., Old Akkadian Inscriptions in Chicago Natural History Museum: Or 25 (1956) 282-3 (A. Salonen); RSO 31 (1956) 187-9 (G. Furlani); cf. b 14, 230.
58. Ghirshman, R., Iran: From the Earliest Times to the Islamic Conquest: AJA 59 (1955) 332-4 (J. Lines); Revue des Sciences Religieuses 30 (1956) 52 (A. Vincent); AJ 36 (1956) 79 (V. Gordon Childe).
59. Ghirshman, R. (– Mme Ghirshman, A. – Haeny, G. – Jullien, A. – Paper, H. – Mlle Rutten, M. – Vaufrey, R.), Village perse-achéménide: Mus 58 (1955) 391-3 (P. Naster); AA 18 (1955) 213-6 (E. Porada); JRAS 1956, 99-100 (J. M. Munn-Rankin).

60. Gordon, C. H., Smith College Tablets: OLZ 51 (1956) 231-2 (K. Oberhuber); cf. *15* c 92; *16* c 64; *17* c 63.
61. — Ugaritic Manual: ZAW 68 (1956) 187 (O. Eissfeldt).
62. Gray, J., The Krt Text in the Literature of Ras Shamra: BLOT 1956, 60 (G. R. Driver).
63. Greenberg, Moshe, The *Ḫab/piru*: RA 50 (1956) 40-3 (M. Lambert); JBL 75 (1956) 79-80 (Theophile J. Meek); RB 63 (1956) 261-7 (R. de Vaux); BO 13 (1956) 149-51 (H. Cazelles); Syria 32 (1955) 335-6 (A. Parrot); BLOT 1956, 61 (S. H. Hooke); Or 25 (1956) 428 (A. Pohl).

Gren, E., Donum Natalicium H. S. Nyberg oblatum; cf. c 109.

64. Groenewegen-Frankfort, H. A., Arrest and Movement: Erasmus 8 (1955) 107-8 (D. T. Rice); AJA 59 (1955) 325-7 (W. Kelly Simpson); OLZ 51 (1956) 26-30 (G. Roeder); cf. *15* c 94; *16* c 67; *17* c 64.

64a. Gurney, O. R., The Hittites: AfO 17 (1956) 388-9 (A. Kammenhuber); cf. *15* b 17, c 96; *16* c 69; *17* c 65.

65. Haldar, A., Det babyloniska skapelseeposet, *enūma eliš*: Oriens 8 (1955) 145 (H. Ringgren); Verbum Domini 34 (Roma 1956) 94 (R. Follet); cf. *16* c 71.
66. Haller, Arndt, Die Gräber und Grüfte von Assur: BO 12 (1955) 187-9 (A. Parrot).
67. Herras, H., Studies in Proto-Indo-Mediterranean Culture. I: Anthropos 50 (1955) 990-2 (R. Heine-Geldern); cf. *17* c 66.
68. Higounet, Ch., L'écriture: RA 49 (1955) 217 (Madeleine David).

Historia mundi; cf. c 148.

69. Hrozný, B., Inscriptions cunéiformes du Kultépé: ArOr 24 (1956) 135-6 (V. Souček); cf. *17* c 71.
70. Ingholt, K. – Seyrig, K. – Starky, J. – Caquot, A., Recueil des tessères de Palmyre: JRAS 1955, 172 (G. R. Driver); RB 63 (1956) 310-2 (R. de Vaux); RHR 148 (1955) 217-20 (A. Caquot – J. – G. Février).
71. Jahrbuch für Kleinasiatische Forschung II, Heft 3: RHA 13 (1955) 43-4 (O. Masson); cf. *14* c 73; *15* c 107; *16* c 79; *17* c 72.
72. Jestin, R., Abrégé de grammaire sumérienne: MUSJ 31 (1955) 421 (H. Fleisch); cf. *15* c 110; *16* c 82.
73. Kapelrud, A. S., Ras Sjamra-Funenne og det gamle testamentet: JBL 74 (1955) 292-3 (C. H. Gordon); RB 69 (1955) 628-9 (R. de Vaux); Or 25 (1956) 182 (R. North); Verbum Domini 34 (Roma 1956) 91-3 (R. Follet); ArOr 23 (1956) 235-6 (S. Segert); cf. *15* b 271, c 115; *16* c 83; *17* c 75.
74. Kent, Roland G., Old Persian Grammar Lexicon Texts. 2nd ed.: JAOS 75 (1955) 195-7 (E. Benveniste).
75. Köcher, Fr., Literarische Texte in akkadischer Sprache (= KUB XXXVII): RHA 13 (1955) 109-11 (Marcel Leibovici); ArOr 23 (1955) 485-6 (V. Souček); cf. *17* c 77.
76. — Keilschrifttexte zur assyrisch-babylonischen Drogen- und Pflanzenkunde: Or 25 (1956) 269-70 (A. Pohl).

77. König, F. W., Handbuch der chaldischen Inschriften: OLZ 50 (1955) 524-9 (Joh. Friedrich); BASOR 139 (1955) 16-7 (W. F. Albright).
78. Kraeling, E. G., The Brooklyn Museum Aramaic Papyri: JSS 1 (1956) 63-70 (M. Black); cf b 64, 356; *16* b 434, c 84; *17* b 223, c 78.
79. Kramer, S. N., Biblical Parallels from Sumerian Literature: Syria 32 (1955) 128-9 (A. Parrot).
80. — Ur-Nammu Law Code (Or 23 [1954] 40-51): Iura 5 (1955) 413-8 (J. Klíma).
81. Kraus, F. R., Wandel und Kontinuität in der sumerisch-babylonischen Kultur: RA 49 (1955) 212-3 (M. Lambert); ArOr 23 (1955) 486-7 (L. Matouš); cf. *17* c 79.
82. Kronasser, H., Vergleichende Laut- und Formenlehre des Hethitischen: DLZ 77 (1956) 494-8 (H. Otten).
83. Kupper, J.-R., Correspondance de Baḫdi-Lim (=ARMT VI): RA 49 (1955) 208 (E. Dhorme); cf. c 84.
84. — Correspondance de Baḫdi-Lim (= ARM VI) = TCL XXVII: BO 13 (1956) 26-32 (A. Falkenstein); cf. c 83; *16* b 351; *17* c 80.
85. Lacheman, E. R., The Administrative Archives (= Excavations at Nuzi. VI): AJA 60 (1956) 289-90 (E. Porada).
86. Laessøe, J., Studies on the Assyrian Ritual and Series *bît rimki*: Or 25 (1956) 283-4 (A. Salonen).
87. Landsberger, B. – Hallock, R. T. – Schuster, H. S. – Sachs, A., Das Syllabar A; Das Vokabular S^a; Das Vokabular S^b; Berichtigungen und Nachträge zu MSL II; Indices zu MSL II (= MSL III): BASOR 139 (1955) 23 (W. F. Albright).
88. Laroche, E., Recueil d'onomastique hittite: RHA 13 (1955) 46-8 (O. Masson); cf. *15* c 124; *16* c 91; *17* c 83.
89. Leemans, W. F., Tabulae cuneiformae a F. M. Th. de Liagre Böhl collectae, Leidae conservatae. I: Or 25 (1956) 270-1 (A. Pohl); OLZ 51 (1956) 226-7 (H. Petschow); cf. *17* b 275, c 85.
90. — Legal and Economic Records from the Kingdom of Larsa: OLZ 51 (1956) 226-30 (H. Petschow); cf. *17* b 275, c 84.
91. — Ishtar of Lagaba and Her Dress: OLZ 51 (1956) 328-30 (A. Falkenstein); cf. *16* c 97.
92. Leipoldt, J. – Morenz, S., Heilige Schriften: Zeitschrift für Religions- und Geistesgeschichte 7 (1955) 166-7 (G. Lanczkowski); ZDMG 106 (1956) 206-10 (A. Böhlig); cf. *16* c 99; *17* c 87.
93. Levy, G. R., The Sword from the Rock: Syria 32 (1955) 131-4 (L. Le Breton); cf. *17* c 88.
94. Malamat, A., The Aramaeans in Aram Naharaim and the Rise of Their States: JBL 74 (1955) 289 (C. H. Gordon).
95. Meinertzhagen, R., Birds of Arabia: Nature 175 (1955) 1055 (L. Thomson).

96. Mendelsohn, I., Religions of the Ancient Near East: Zeitschrift für Religions- und Geistegeschichte 8 (1956) 68-9 (E. L. Ehrlich); RA 50 (1956) 49-50 (M. Lambert); JR 36 (1956) 189 (S. H. Hooke); The Review of Religion 20 (1956) 223-4 (E. G. Kraeling); Bibl 32 (1956) 226-7 (R. Follet); Or 25 (1956) 284-5 (E. Bergmann); JSS 1 (1956) 189 (S. H. Hooke); Syria 32 (1955) 315 (A. Parrot); SMSR 26 (1955) 137-8 (A. Bausani); BLOT 1956, 61-2 (S. H. Hooke); TLZ 81 (1956) 428-9 (O. Eissfeldt).

97. Mendenhall, G. E., Law and Covenant in Israel and the Near East: JSS 1 (1956) 188-9 (O. Eissfeldt).

98. Milkau, F. (– Schawe, J.), Der Alte Vorderorient (= Geschichte der Bibliotheken. Bd. 3): OLZ 50 (1955) 501-3 (H. Otten); ZDMG 106 (1956) 214-7 (W. Eilers); cf. *15* c 138; *16* c 103.

99. Moortgat, A., Tammuz: Oriens 8 (1955) 152-3 (Klaus Parlasca); cf. *13* c 134; *14* c 95; *15* c 139; *16* b 261, 262, c 104; *17* b 330.

100. Moortgat, A. (– Opitz, D.), Der Tell Halaf. III: Die Bildwerke: OLZ 50 (1955) 451-5 (E. Douglas Van Buren); DLZ 76 (1955) 901-4 (Ernst Heinrich); AJ 35 (1955) 228-9 (K. R. Maxwell-Hyslop); BO 13 (1956) 36-7 (K. Galling); Syria 32 (1955) 312-5 (A. Parrot); Or 25 (1956) 420-3 (A. Pohl).

101. Moscati, S., L'Oriente Antico: MUSJ 31 (1954) 345 (E. Lator); Verbum Domini 34 (Roma 1956) 119-20 (E. Bergmann); cf. *15* c 141; *16* c 106.

102. — Geschichte und Kultur der semitischen Völker: MUSJ 31 (1954) 346 (R. Mouterde); JBL 75 (1956) 79 (A. Goetze) — 2. Aufl.: DLZ 77 (1956) 252-4 (A. Jepsen); BLOT 1956, 62 (D. W. Thomas); cf. *16* c 105; *17* c 93.

103. — Oriente in Nuova Luce: CBQ 18 (1956) 84-5 (W. L. Moran); RB 63 (1956) 306-7 (R. de Vaux); cf. *16* c 107; *17* c 95.

104. — Il sistema consonantico delle lingue semitiche: BSLP 50 (1954), 2, 188-9 (M. Cohen); JSS 1 (1956) 172 (E. Ullendorff); cf. *17* c 96.

105. — Preistoria e storia del consonantismo ebraico antico: CBQ 17 (1955) 661 (M. Dahood).

106. Naumann, R., Architektur Kleinasiens von ihren Anfängen bis zum Ende der hethitischen Zeit: Or 25 (1956) 172-7 (R. North); RSO 31 (1956) 185-6 (G. Furlani); Syria 32 (1955) 316-7 (A. Parrot).

107. Neugebauer, O., Astronomical Cuneiform Texts: Nature 176 (1955) 569-70 (R. W. Sloley); Or 25 (1956) 277-282 (J. de Kort); cf. b 342.

108. Nougayrol, J. (– Boyer, G. – Laroche, E.), Textes accadiens et hourrites des Archives Est, Ouest et Centrales: BASOR: 139 (1955) 17-8 (W. F. Albright); Iura 6 (1955) 330-5 (J. Klíma); Vetus Testamentum 6 (1956) 218-22 (H. Cazelles); Verbum Domini 34 (1956) 190-2 (M. Dahood); Syria 32 (1955) 323-6

(R. Dussaud); Revue historique de droit français et étranger 34 (Paris 1956) 274-80 (E. Szlechter); cf. b 204.

109. Donum Natalicium H. S. Nyberg oblatum: BO 12 (1955) 160-2 (O. Eissfeldt); OLZ 51 (1956) 105-9 (W. Björkman); ArOr 24 (1956) 160-3 (Otokar Klíma – I. Hrbek – S. Segert); JSS 1 (1956) 177-8 (G. R. Driver); Oriens 9 (1956) 102-3 (H. Ritter).
110. Özgüç, Tahsin – Özgüç, Nimet, Ausgrabungen in Kültepe (Ankara 1953): BASOR 139 (1955) 15 (W. F. Albright); cf. *17* c 101.
111. Otten, H., Keilschrifttexte aus Boghazköi. 7: Texte der Grabung 1952: Or 25 (1956) 167-72 (R. Werner); AfO 17 (1956) 387-8 (Joh. Friedrich); cf. *17* c 102.
112. — Zur grammatikalischen und lexikalischen Bestimmung des Luvischen: Oriens 9 (1956) 103-12 (E. Polomé); cf. *16* b 475 a, c 118; *17* c 105.
113. Pallis, Svend Aage, Early Exploration in Mesopotamia: BO 12 (1955) 186-7 (A. Parrot); OLZ 51 (1956) 34-5 (W. von Soden); cf. *17* c 105 a.
114. Paper, H. H., The Phonology and Morphology of Royal Achaemenid Elamite: JAOS 76 (1956) 44-6 (R. T. Hallock); Or 25 (1956) 429-30 (A. Pohl); JSS 1 (1956) 293 (T. Fish).
115. Parrot, A., Archéologie mésopotamienne. II: Technique et problèmes: MUSJ 31 (1954) 347-8 (R. Mouterde); Revue des Sciences Religieuses 30 (1956) 46-8 (A. Vincent); cf. *16* c 123; *17* c 106.
116. — Entdeckung begrabener Welten: ZDMG 105 (1955) 363-4 (A. Jirku); cf. *16* c 119; *17* c 107 a.
116a. — Discovering Buried Worlds: CBQ 18 (1956) 82-4 (J. A. Pierce); JSS 1 (1956) 187-8 (S. H. Hooke); cf. c 116.
117. — The Flood and Noah's Ark: AJA 60 (1956) 290-1 (Joan Lines); cf. *16* c 120.
118. — The Tower of Babel: AJA 60 (1956) 290-1 (Joan Lines); cf. *16* c 121; *17* c 107.
119. — Ninive et l'Ancien Testament: OLZ 51 (1956) 326-7 (F. Schmidtke); cf. *16* c 122; *17* c 106 b.
120. Parrot, A. – Lambert, M., Glyptique mésopotamienne. Fouilles de Lagash (Tello) et de Larsa (Senkereh) (1931-1933): RA 50 (1956) 44-90 (G. Offner); RB 63 (1956) 310 (R. de Vaux); BO 13 (1956) 148-9 (E. Porada).
121. Piotrovsky, B.B.–Schultz, P.N.–Golovkina, V.A.–Tolstov, S.P., Ourartou, Neapolis des Scythes, Kharezm: RSO 30 (1955) 148-55 (G. Furlani); Verbum Domini 33 (1955) 355-6 (R. Follet); BO 13 (1956) 10 (V. Minorsky); Or 25 (1956) 427-8 (A. Pohl); cf. *17* c 107 c.
122. Poebel, A., The Second Dynasty of Isin: RA 50 (1956) 104-5 (M. Lambert); AfO 17 (1956) 383-5 (E. Weidner); Or 25 (1956) 426-7 (A. Pohl).

123. Pope, M. H., El in the Ugaritic Texts: Antiquity 30 (1956) 119-20 (A. S. Kapelrud); BLOT 1956, 63 (G. R. Driver); ArOr 24 (1956) 335-6 (S. Segert); cf. b 124.
124. Porada, E., Seal Impressions of Nuzi: OLZ 51 (1956) 36-8 (K. Schunck); cf. *14* c 70; *15* c 38.
125. Pritchard, J. B., The Ancient Near East in Pictures relating to the Old Testament: JAOS 75 (1955) 126-7 (J. Philip Hyatt); AJA 59 (1955) 328-30 (Karl Katz); Syria 32 (1955) 130-1 (A. Parrot); Verbum Domini 33 (1955) 348-9 (R. Follet); DLZ 76 (1955) 812-3 (A. Jirku); PEQ 87 (1955) 186-7 (S. H. Hooke); JSS 1 (1956) 186-7 (O. Eissfeldt); JR 36 (1956) 57-8 (R. J. Arnott); JBL 75 (1956) 77-8 (Herbert G. May); BO 13 (1956) 9-10 (K. Galling); RB 63 (1956) 307-9 (R. de Vaux); Revue des Sciences Religieuses 30 (1956) 290-1 (A. Vincent); cf. *17* c 108 b.
126. — Ancient Near Eastern Texts. 2nd ed.: Or 25 (1956) 162-3 (A. Pohl); BLOT 1956, 63 (H. H. Rowley).
127. Randa, A., Handbuch der Weltgeschichte: Verbum Domini 33 (Roma 1955) 379-80 (R. Follet).
128. Riemschneider, Margarete, Die Welt der Hethiter: RSO 30 (1955) 147-8 (G. Furlani); AfO 17 (1956) 389-90 (A. Kammenhuber); Or 25 (1956) 424-5 (A. Pohl); cf. *17* c 110.
129. — Augengott und heilige Hochzeit: TLZ 80 (1955) 653-4 (J. Leipoldt); ArOr 24 (1956) 143-5 (L. J. Krušina-Černý); cf. *17* c 109.
130. Rinaldi, G., Le lingue semitiche: CBQ 17 (1955) 621-2 (C. H. Gordon); RB 63 (1956) 313 (F.-M. Lemoine); cf. *16* c 132; *17* c 111.
131. Roggia, G. B., Le religioni dell'Oriente antico: ArOr 23 (1955) 487-8 (St. Segert); cf. *16* c 134; *17* c 112.
132. Rutten, M., Les documents épigraphiques de Tchogha Zembil: OLZ 51 (1956) 45-8 (W. Eilers); cf. *16* c 139; *17* c 114.
133. Salonen, A., Die Landfahrzeuge des alten Mesopotamien: Erasmus 8 (1955) 171-3 (W. von Soden); cf. *16* c 140; *17* c 115.
134. Schlumberger, D., L'argent grec dans l'Empire achéménide: Emerita 22 (Madrid 1954) 325-6 (A. Montenegro).
135. Schmidt, Erich F., Persepolis. I: Structures, Reliefs, Inscriptions: AJA 59 (1955) 334-7 (C. K. Wilkinson); JA 243 (1955) 117-8 (E. Benveniste); AA 18 (1955) 216-9 (Edith Porada); BO 13 (1956) 56-65 (K. Erdmann); cf. b 267; *17* c 119.
136. Schmökel, H., Das Land Sumer: RA 49 (1955) 208-12 (M. Lambert); Syria 32 (1955) 310-2 (A. Parrot); Or 25 (1956) 425-6 (A. Pohl).
137. — Ur, Assur und Babylon: BO 13 (1956) 147-8 (A. Parrot); Or 25 (1956) 425 (A. Pohl).
138. Semitica. I-IV: Bibl 32 (1956) 236-9 (R. Follet); cf. *17* c 121.
139. Singer, Ch. – Holmyard, E. J. – Hall, A. R. – Thomson, R. H. G. – Donaldson, J. M., A History of Technology. I:

Nature 176 (London 1955) 182-3 (F. Klemm); Syria 32 (1955) 136-8 (A. Parrot); AJP 77 (1956) 96-100 (E. J. Bickerman); OLZ 51 (1956) 109-10 (H. Quiring).

140. Smick, E. B., A Cylinder of Nebukadrezzar II: ArOr 23 (1955) 315-6 (L. Matouš).
141. Sollberger, E., Corpus des inscriptions « royales » présargoniques de Lagaš: Or 25 (1956) 156 (A. Pohl); RA 50 (1956) 105-6 (M. Lambert).
142. Sturtevant, E. H. – Hahn, E. A., A Comparative Grammar of the Hittite Language. 2nd ed.: ArOr 24 (1956) 136-43 (V. Souček); cf. *15* c 186; *16* c 151.
143. Szlechter, E., Les Lois d'Ešnunna: BO 13 (1956) 32-4 (W. von Soden).
144. Tallqvist, Knut, Babyloniska Hymner och Böner: Verbum Domini 34 (Roma 1956) 93-4 (R. Follet).
145. Taubenschlag, R., Das römische Privatrecht im Lichte der alten Rechte (polnisch): Iura 6 (1955) 281-4 (J. Klíma).
146. — Das babylonische Recht in den griechischen Papyri (JJP 7-8 [1953-54] 169-185): Iura 6 (1955) 284-5 (J. Klíma).
147. Thacker, T. W., The Relationship of the Semitic and Egyptian Verbal Systems: JRAS 1956, 102-3 (H. S. Smith).
148. Valjavec, Fritz, Historia mundi. I-II: Erasmus 8 (1955) 165-6 (V. Gordon Childe). — II: Mitteilungen der Anthropologischen Gesellschaft in Wien 83 (1954) 233 (K. Jettmar); BO 13 (1956) 115-7 (S. H. Horn); cf. *17* c 129.
149. van der Waerden, B. L., Science Awakening: JNES 15 (1956) 56-8 (M. H. Stone).
150. van Dijk, J. J. A., La sagesse suméro-accadienne: JSS 1 (1956) 286-8 (T. Fish); cf. *17* c 131.
151. van Selms, A., Marriage and Family Life in Ugaritic Literature: Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte (Rom. Abt.) 72 (1955) 366-7 (David Taube); Verbum Domini 33 (Roma 1955) 380-1 (R. Follet); JBL 74 (1955) 293-4 (M. Pope); RB 69 (1955) 629 (R. de Vaux); ArOr 23 (1956) 236-8 (S. Segert); cf. *17* c 132.
152. van Wijngaarden, W. D., De Loeristanbronzen in het Rijksmuseum van Oudheden: BO 13 (1956) 65-6 (L. Vanden Berghe).
153. Vercoutter, J., Essai sur les relations entre Égyptiens et Préhellènes: Or 25 (1956) 197-200 (O. Masson); cf. *16* c 155; *17* c 133.
154. Vieyra, N., Hittite Art. 2300-750 B. C.: Or 25 (1956) 165-6 (A. Pohl); RA 50 (1956) 104 (G. Contenau); Syria 32 (1955) 315-6 (A. Parrot); BSOAS 18 (1956) 376-7 (C. J. Gadd).
155. von Soden, W., Grundriss der akkadischen Grammatik: MUSJ 31 (1954) 417-21 (R. Follet); cf. *15* c 194; *16* b 417.
156. — Herrscher im Alten Orient: DLZ 77 (1956) 16-8 (H. Donner); Or 25 (1956) 180-1 (C. H. Gordon); Sefarad 16 (1956) 173-4 (B. Celada); cf. *17* c 134.

157. Wheeler, Mortimer, The Indus Civilization: BASOR 139 (1955) 16 (W. F. Albright); cf. b 264; *16* c 159; *17* c 137.
158. Wilson, J. A. – Speiser, E. A. – Güterbock, H. G. – Mendelsohn, I. – Ingalls, D. H. H. – Bodde, D., Authority and Law in Ancient Orient: OLZ 51 (1956) 36 (O. Eissfeldt); BO 13 (1956) 7-8 (E. Cassin).
159. Wiseman, D. J., The Alalakh Tablets: AJA 59 (1955) 331-2 (J. Lines); ZDMG 106 (1956) 210-4 (H. Otten); AfO 17 (1956) 378-9 (A. Salonen); cf. *16* b 418, c 161; *17* c 141.
160. Woolley, L., Excavations at Ur: AJ 35 (1955) 227 (S. Lloyd); cf. *17* b 387, c 142.
161. — Ein vergessenes Königreich: OLZ 51 (1956) 232-3 (H. Otten); cf. *16* b 372, c 162.
162. Woolley, L. – Barnett, R. D., Carchemish. III (The Excavations at the Inner Town – Hittite Inscriptions): Or 25 (1956) 178-80 (R. North); cf. *16* b 211, 310, c 164.
163. Woolley, L. – Gadd, C. J. – Barnett, R. D., Alalakh: BLOT 1956, 16 (G. R. Driver).
164. Ziegler, Charlotte, Die Keramik von der Qal'a des Hağği Moḥammed: BO 13 (1956) 34-5 (L. Vanden Berghe); ArOr 23 (1956) 234-5 (L. Matouš); AfO 17 (1956) 285-6 (Fritz Schachermeyr); cf. *17* c 143.

* * *

Adams, R. M.: c 24
Aistleitner, J.: b 1; c 1
Akurgal, E.: c 2, 3
Albright, W. F.: b 2, 3, 4; c 2, 52, 77, 87, 108, 110, 157
Alkım, U. Bahadır: b 5, 6
Allegro, J. M.: b 7
Alt, A.: b 8 [b 25, 98, 274, 335]; c 4
Amiet, P.: b 9
Amiran, R. B. K.: b 10
Anati, E.: b 11
Andrae, W.: a 28; b 12
Andrews, P. B. S.: b 13
Anonymus: a 1, 2; b 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21
Arnott, R. J.: c 125
Aro, Jussi: a 3; b 22; c 5
Assyrian Dictionary: a 4
Avdiev, V. I.: c 6
Awad, G.: b 23

Baehr, U.: c 7
Bainton, R. H.: c 30
Balkan, K.: a 5; c 8
Bardin, I. P.: b 24
Bardtke, H.: b 25
Barkaja, V. F.: b 388
Barnett, R. D.: a 74; b 26, 27; c 40, 162, 163
Barrelet, M.-Th.: b 28
Bartina, S.: b 29
Basmachi, F.: b 30
Bauer, Th.: c 9
Bausani, A.: c 41, 96
Beek, M. A.: b 31
Bengtson, H.: b 32
Bennett Jr., E. L.: a 6; b 33, 34; c 10
Benveniste, E.: c 74, 135
Bergmann, E.: c 96, 101
Berriman, A. E.: b 35
Bickermann, E. J.: c 139
Biesantz, H.: a 7; c 11
Birot, M.: b 36
Bittel, K.: b 37, 38
Bizart, P.: b 39
Björkman, W.: c 109
Black, M.: c 34, 78
Blegen, C.: b 40, 41
Bodde, D.: c 158
Böhlig, A.: c 92
Borger, R.: a 8; b 42, 43, 44, 45; c 8
Bossert, H. Th.: b 46, 47, 48; c 12
Bottéro, J.: a 9; c 13, 14, 15, 49

Boyer, G.: c 108
Braidwood, R. J.: b 49, 50; c 15
Brandenstein, W.: c 40
Brockelmann, Cl.: [b 133]
Bruins, E. M.: b 51
Buchanan, B. W.: c 53
Bull, L.: c 30
Buringh, P.: b 31, 52
Burrows, M.: c 30

Çambel, H.: b 53
Cameron, G. G.: c 16, 30
Cardascia, G.: c 17
Caquot, A.: b 54, 55; c 70
Cassin, E.: b 56; c 158
Castellino, G.: c 56
Cavaignac, E.: a 10; b 57, 58, 59, 60, 61, 62
Cazelles, H.: b 63, 64, 65; c 13, 41, 63, 108
Celada, B.: c 156
Ceram, C. W.: a 11, 11a; c 18
Champdor, A.: c 19
Chantraine, P.: b 66
Chehab, M.: b 67
Childe, V. G.: c 58, 148
Chirat, H.: c 47
Čiğ, M.: a 12; c 20, 21
Čihař, V.: b 68; c 55
Clairmont, Chr.: b 69
Coche de La Ferté, E.: c 22
Cohen, M.: c 23, 104
Contenau, G.: b 70; c 24, 154
Cook, J. M.: b 71
Čop, B.: b 72
Cornelius, Fr.: b 73, 74, 75
Crawford, O. G. S.: c 53
Crawford, V. E.: c 25,

Dahood, M.: c 105, 108
Daube, D.: c 36
Dávid, A.: b 76
David, Madeleine: b 77, 78; c 23, 68
Decamps de Mertzenfeld, C.: c 26
Deimel, A.: [b 110]
de Kort, J.: c 107
Delamarre, J.-B.: b 178
De Langhe, R.: c 27
De Liagre Böhl, F. M. Th.: b 79; c 27, 28
Demargne, P.: c 29
Dentan, R. C.: c 30
de Vaux, R.: c 1, 4, 13, 63, 70, 73, 103, 120, 125, 151
Dhorme, E.: b 80, 81; c 41, 83
Dikaios, P.: c 31
Dinkler, E.: c 30
Djakonov, I. M.: b 82
Donaldson, J. M.: c 139
Donner, H.: b 83, 84, 85; c 156
Dossin, G.: b 86; c 26, 32, 33
Driver, G. R.: a 13, 14; b 87; c 34, 35, 36, 37, 62, 70, 109, 123, 163
Dunand, M.: a 15; b 88, 89, 90; c 38, 39
Du Plat Taylor, J.: b 91
Dupont-Sommer, A.: b 92
Dussaud, R.: c 40, 41, 108

Ebeling, E.: b 93 [b 81, 443]; c 28, 42, 43, 44
Edelman, C. H.: b 52
Edwards, I. E. S.: b 94
Ehrich, R. W.: c 45
Ehrlich, E. L.: c 96
Eilers, W.: b 95, 96; c 98, 132
Eissfeldt, O.: b 97; c 28, 46, 56, 61, 96, 97, 109, 125, 158
Eliade, M.: c 47
Elliger, K.: b 98
Erdmann, K.: c 135
Erlenmeyer, H.: b 99
Erlenmeyer, M.-L.: b 99
Errandonea, J.: b 100

Falkenstein, A.: a 16, 42; b 101, 381; c 32, 33, 48, 84, 91
Falkner, M.: b 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109; c 35
Federici, T. L.: b 110; c 42
Feron-Stoclet: a 65
Février, J.-G.: b 111; c 70
Figulla, H. H.: c 49
Fine, H. A.: a 17; c 50
Finet, A.: a 18; c 51
Fingsten, P.: b 112
Finkel, J.: b 113, 114
Fischer, W.: b 115
Fish, T.: b 116, 117, 118, 119, 120; c 43, 114, 150
Fleisch, H.: c 34, 36, 72
Follet, R.: b 121, 122, 123, 124, 125 [b 261, 293]; c 8, 13, 43, 56, 65, 73, 96, 121, 125, 127, 138, 144, 151, 155
Forbes, R. J.: a 19
Frankena, R.: c 43, 50
Frankfort, H.: b 126 [b 324]; c 52, 53
Friedrich, J.: b 127, 128, 129, 129a, 130, 131, 132; c 8, 54, 55, 77, 111
Fronzaroli, P.: a 20; c 56
Frye, R. N.: c 16

Fück, J.: b 133
Furlani, G.: b 134; c 30, 37, 57, 121, 128

Gadd, C. J.: a 74; c 25, 52, 53, 154, 163
Gallet de Santerre, H.: c 29
Galling, K.: c 100, 125
Galpin, F. W.: a 21
Garbini, G.: a 22; b 135
Garelli, P.: b 243
Gasbarri, C.: b 136
Gaya Nuño, B.: b 137
Geers, Fr. W.: [b 446]
Gelb, I. J.: a 25; b 138, 139; c 57
Gel'zer, M. L.: b 140, 141
Ghirshman, A.: c 59
Ghirshman, R.: a 23; b 142, 143, 144, 145, 146, 147; c 58, 59
Gjødesen, M.: b 148
Goetze, A.: a 24; b 149, 150; c 102
Goldman, H.: a 25
Golovkina, V. A.: c 121
Goossens, G.: b 151, 152, 153; c 6
Gordon, C. H.: b 154, 155, 156, 157, 158; c 1, 60, 61, 73, 94, 130, 156
Gordon, E. I.: b 159
Gray, J.: a 26; b 160, 161; c 40, 41, 62
Grbič, M.: b 162
Greenberg, M.: c 63
Grelot, P.: b 163, 164
Groenewegen-Frankfort, H. A.: c 64
Gromer, A.: a 27
Güterbock, H. G.: b 165, 166, 167; c 158
Guillaume, A.: b 168
Gurney, O. R.: b 169, 170; c 64 a.

Haas, O.: b 171
Haase, R.: b 172
Haeny, G.: c 59
Hahn, E. A.: c 142
Haines, R. C.: b 173, 174
Haldar, A.: c 65
Hall, A. R.: c 139
Haller, A.: a 28; c 66
Hallock, R. T.: a 42; c 87, 114
Hamp, E. P.: b 167, 175
Hančar, Fr.: a 29
Hannah, A.: b 176
Harris, R.: b 177
Haudricourt, A.-G.: b 178
Heckel, J.: b 179
Heidel, A.: [b 447]
Heine-Geldern, R.: c 67
Heinrich, E.: a 30; c 100
Herras, H.: c 67
Heubeck, A.: b 180, 181
Heuzey, J.: b 182
Heydrich, M.: a 31
Higounet, Ch.: a 32; c 68
Historia mundi: c 148
Holmyard, E. J.: c 139
Honeyman, A. M.: b 183
Hooke, S. H.: b 184; c 13, 30, 63, 96, 116a, 125
Hopkins, Cl.: b 185
Horn, S. H.: c 148
Houston, M. G.: a 33
Hrbek, I.: c 109
Hrozný, B.: [b 81]; c 69
Hyatt, J. P.: c 125

Ingalls, D. H. H.: c 158
Ingholt, K.: c 70

Jacobsen, Th.: a 42; b 177
Jacovidis, Sp.: b 186
Jänichen, H.: a 34
Jahrbuch für Kleinasiat. Forschung: c 71
Jean, Ch.-Fr.: [b 39, 80, 292, 319, 403, 445]
Jepsen, A.: c 102
Jestin, R.: c 72
Jettmar, K.: c 148
Jirku, A.: b 187, 188; c 116, 125
Johnson, F. P.: b 189
Jones, Tom B.: b 190
Jullien, A.: c 59

Kammenhuber, A.: b 191, 192, 193, 194; c 54, 64a, 128
Kansu, S. A.: b 195
Kantor, H. J.: b 196
Kapelrud, A. S.: c 73, 123
Karageorghis, V.: b 197 198
Katz, K.; c 125
Kent, R. G.: c 74
Kınal, F.: a 36; b 199
Kızılyay, H.: a 12; c 20, 21
Klemm, F.: c 139
Klíma, J.: b 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208; c 43, 80, 108, 109, 145, 146
Klingenheben, A.: b 209
Köcher, Fr.: a 37; b 210; c 75, 76
Koefoed-Petersen, O.: b 211
Kökten, I. K.: b 212,
König, F. W.: b 213; c 77
Korošec, V.: b 214, 215, 216
Koschaker, P.: [b 200]
Kraeling, E. G.: c 78, 96

Kramer, S. N.: a 38; b 217, 218; c 25, 79, 80
Kraus, F. R.: c 49, 81
Kronasser, H.: a 39; b 219; c 82
Krückmann, O.: b 220
Krušina - Černý, L. J.: c 129
Ktistopoulos, K. D.: b 221
Kupper, J.-R.: c 83, 84
Kuschke, A.: b 222

Labat, R.: c 8
Lacheman, E. R.: a 40; c 85
Laessøe, J.: a 41; b 223, 224; c 86
Lambert, M.: b 225, 226, 227, 228, 229, 230; c 13, 25, 42, 48, 63, 81, 96, 120, 122, 136, 141
Lambert, W. G.: b 231; c 42
Lanczkowski, G.: b 232; c 92
Landsberger, B.: a 42; b 233, 234; c 87
Lantier, R.: c 22
Largement, R.: b 235, 236; c 46
Laroche, E.: b 237, 238, 239, 240, 241, 242; c 8, 20, 88, 108
Lator, E.: c 101
Le Breton, L.: b 243; c 30, 93
Leemans, W. F.: b 244; c 89, 90, 91
Leibovici, M.: b 245, 246; c 75
Leibovitch, J.: b 247
Leipoldt, J.: c 92, 129
Lejeune, M.: b 248, 249
Lemoine, F.-M.: c 130
Lenzen, H.: b 250, 251, 252
Lesky, A.: b 253
Levi, D.: b 254, 254a
Levi Della Vida, G.: a 43
Levi, H.: b 255
Levy, G. R.: c 93
Lewy, H.: b 256
Lines, J.: c 58, 117, 118, 159
Lion-Goldschmidt, D.: a 65
Lipine, L. A.: b 257
Littmann, E.: a 44
Lloyd, S.: b 258; c 160
Loewenstamm, S.: b 259
Lundmann, B.: b 260
Lyonnet, St.: b 261

Maag, V.: b 262
Magaziner, J. M.: c 36
Majewski, K.: b 263
Malamat, A.: c 94
Mallowan, Max: b 264
Mallowan, M. E. L.: b 265, 266, 267, 268
Mallwitz, A.: a 71
Marinatos, Sp.: b 269
Martin, K.: a 45
Martin, W. J.: c 49
Masson, O.: b 198, 270; c 40, 71, 88, 153
Matouš, L.: b 271; c 8, 14, 25, 42, 44, 81, 140 164
Matson, Fr. R.: a 25
Maxwell-Hyslop, K. R.: b 272; c 100
May, H. G.: c 125
Mayer, R.: b 273
Mazar, B.: b 274
Meek, Th. J.: c 63
Meinertzhagen, B.: c 95
Mellaart, J.: b 258, 275
Mellink, M. J.: a 25; c 11
Mendelsohn, I.: b 276; c 96, 158
Mendenhall, G. E.: c 97
Meriggi, P.: b 276a
Meyer, G. R.: b 277, 278
Michel, E.: b 279
Miles, J. C.: c 36, 37
Milik, J. T.: b 280
Milkau, F.: c 98
Minkowski, H.: b 281
Minorsky, V.: c 121
Montenegro, A.: c 134
Montet, P.: b 282
Moortgat, A.: b 283; c 99, 100.
Moortgat-Correns, U.: b 284
Moran, W. L.: c 103
Morenz, S.: b 285; c 92
Moscati, S.: a 46, 47; b 286, 287; c 101, 102, 103, 104, 105
Mouterde, R.: c 29, 39, 40, 102, 115
Mowinckel, S.: b 288
Munn-Rankin, J. M.: b 289; c 59

Naster, P.: c 52, 59
Naumann, R.: c 106
Neugebauer, O.: c 107
Nielsen, E.: b 290
Nober, P.: c 43
North, R.: c 26, 73, 106, 162
Nougayrol, J.: b 291, 292, 293; c 42, 108
Nyberg, H. S.: b 294; c 109

Oates, D.: b 295
Oberhuber, K.: a 48; b 296, 297; c 25, 60
Obermann, J.: c 30
Özgüç, N.: b 298; c 110
Özgüç, T.: b 299, 300, 301, 302; c 110.
Offner, G.: c 120

Ohly, D.: b 303
Opitz, D.: c 100
Orr, A.: b 304
Otten, H.: b 305, 306, 307, 308, 309, 310; c 18, 82, 98, 111, 112, 159, 161
Otto, E.: c 4

Pallis, Sv. A.: a 49; c 113
Pallottino, M.: b 311
Paper, H. H.: b 312, 313; c 54, 59, 114
Paret, R.: a 44
Parker, B.: b 314
Parker, R. A.: b 315
Parlasca, Kl.: c 99
Parrot, A.: a 50, 51, 52, 53; b 316, 317, 318, 319; c 3, 13, 26, 45, 54, 63, 66, 79, 96, 100, 106, 113, 115, 116, 116a, 117, 118, 119, 120, 125, 136, 137, 139, 154
Pawlow, V.: b 320
Peruzzi, E.: b 321
Petazzoni, R.: a 54
Petráček, K.: b 271
Petschow, H.: a 55; b 322; c 89, 90
Pfeiffer, R. H.: b 323
Phelps, J.: a 56
Picard, Ch.: b 324; c 12
Pierce, J. A.: c 116 a
Pillet, M.: b 325
Pinches, T. G.: a 62
Piotrovsky, B. B.: c 121
Pirenne, J.: b 326
Poebel, A.: c 122
Pohl, A.: b 327; c 3, 5, 7, 8, 10, 21, 30, 63, 76, 89, 100, 114, 121, 122, 126, 128, 136, 137, 141, 154
Polomé, E.: c 112
Pope, M. H.: a 57; c 123, 151
Porada, E.: c 24, 59, 85, 120, 124, 135
Potratz, H. A.: b 328
Prausnitz, M.: b 329
Preusser, C.: a 58
Pritchard, J. B.: c 125, 126
Pritsch, E.: c 36

Queneau, R.: b 92, 239, 246
Quiring, H.: c 139

Rabin, C.: b 330
Rabinowitz, I.: b 331
Randa, A.: c 127
Reid, J. H.: b 295
Reiner, E.: a 4
Rice, D. T.: c 64
Riemschneider, M.: a 59; b 310; c 128, 129
Righetti, E.: a 60
Rinaldi, G.: c 130
Ringgren, H.: c 65
Ritter, H.: c 109
Roeder, G.: c 64
Roggia, G. B.: c 131
Rosenkranz, B.: b 334
Rost, L.: b 335
Rowley, H. H.: c 126
Rutten, M.: b 336; c 59, 132
Ryckmans, G.: c 37, 51

Saade, G.: a 61
Sabeh, J.: a 68
Sachs, A. J.: a 62; c 87
Säve-Söderbergh, T.: c 13
Saggs, H. W. F.: b 337
Salle, G. A.: a 65
Salonen, A.: a 12; c 21, 57, 86, 133, 159
San Nicolò, M.: [b 179, 357, 380, 381, 444]
Sargnon, O.: b 339
Sarkisian, G. Ch.: b 340
Sarna, N. M.: b 341
Sarton, G.: b 342
Schachermeyr, F.: b 343, 344, 345, 346; c 164
Schaeffer, Cl. A.: b 347 348
Schall, A.: a 44
Schaumberger, J.: a 62; b 349 [b 448]
Schawe, J.: c 98
Schedl, Cl.: a 63
Schefold, K.: b 350
Schlumberger, D.: c 134
Schmidt, E.: a 71; c 135
Schmidtke, F.: b 351; c 119
Schmökel, H.: b 352; c 136, 137
Scholze, W.: b 310
Schubert, H.: b 217
Schubert, P.: c 30
Schultz, P. N.: c 121
Schunck, K.: c 124
Schuster, H. S.: c 9, 87
Segal, J. B.: c 34
Segall, B.: b 353, 354
Segert, St.: b 355, 356; c 73, 109, 123, 131, 151
Seidl, E.: b 357
Semitica: c 138
Şenyürek, M.: b 358, 359, 360, 361
Serventi, A. T.: b 362
Seyrig, H.: b 363; c 70
Simpson, W. K.: b 94; c 64
Singer, Ch.: c 139
Sittig, E.: b 364
Sloley, R. W.: c 107
Smick, E. B.: c 140
Smith, H. S.: c 147
Solecki, R.: b 365, 366
Sollberger, E.: a 64; b 367, 368, 369; c 141

Souček, V.: c 69, 75, 142
Speiser, E. A.: b 370, 371, 372, 373, 374; c 158
Starcky, J.: b 375, 376, 377, 378; c 70
Steinherr, F.: b 379
Steinwenter, A.: b 380, 381
Stoclet, A.: a 65
Stoltenberg, H. L.: b 382
Stone, M. H.: c 149
Strassmaier, J. N.: a 62
Struve, V. V.: b 383
Sturtevant, E. H.: c 142
Sundwall, J.: b 384
Swindler, D. R.: a 66
Szlechter, E.: b 385, 386, 387; c 108, 143

Tallon, M.: c 19, 38
Tallqvist, K.: c 144
Taube, D.: c 151
Taubenschlag, R.: c 145, 146
T'avadze, F. N.: b 388
Thacker, T. W.: c 147
Théodoridès, A.: b 389
Thomas, D. W.: c 102
Thomson, L.: c 95
Thomson, R. H. G.: c 139
Tolstov, S. P.: c 121
Tosun, M.: b 390
Townsend, E. D.: b 391; c 10

Ullendorff, E.: c 104

Valjavec, Fr.: c 148
Van Buren, E. Douglas: b 392, 393, 394, 395; c 53, 100
Vanden Berghe, L.: b 396, 397, 398; c 152, 164
Van der Waerden, B. L.: b 399; c 149
van de Walle, B.: c 4
van Dijk, J.J.A.: b 400; c 150
van Goidsenhoven, J. P.: a 65
van Os, W.: b 401
Van Proosdij, B. A.: b 402
van Selms, A.: c 151
Vansteenkiste, M.: b 403
van Wijngaarden, W. D.: c 152
Vaufrey, R.: c 59
Ventris, M.: b 404, 405
Vercoutter, J.: c 153
Vieyra, N.: c 154
Vikentiev, Vl.: b 406
Vincent, A.: c 14, 58, 115, 125
Virolleaud, Ch.: b 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414
Vogt, E.: b 415, 416, 417
Volterra, E.: b 418
von der Osten, H. H.: a 68; b 419
von Schuler, E.: b 420, 421
von Soden, W.: b 422, 423, 424; c 27, 113, 133, 143, 155, 156
von Voigtlander, E.: b 425
von Voigtlander, W. C. B.: b 425
Vycichl, W.: b 426

Wainwright, G. A.: b 427
Walker, J.: b 428
Wallis, G.: c 17
Webster, T. B. L.: b 429
Weidner, E.: a 69; b 109, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448; c 122
Weinberg, S. S.: c 29, 31
Weitemeyer, M.: a 70; b 449
Welles, C. B.: c 30
Werner, R.: c 40, 111
Wetzel, Fr.: a 71
Wheeler, M.: c 157
Wilkinson, C. K.: b 450, 451; c 135
Williams, R. J.: b 452
Wilson, J. A.: c 158
Wirth, E.: b 453
Wiseman, D. J.: a 72; c 159
Woolley, L.: a 73, 74; b 454; c 160, 161, 162, 163
Wright, G. E.: b 455, 456
Wright Jr., H. E.: b 457

Yadin, Y.: b 458, 459
Yankowskaja, N. N.: b 460
Young, G. Douglas: a 75

Zadoks-Josephus Jitta, A. N.: a 76
Zeuner, F. E.: b 461
Ziegler, Charlotte: c 164

* * *

Ägypten: Grammatik (u. Lexikon): b 84 — Geschichte: a 46; b 3, 75, 178, 232, 282, 383, 389, 406 — Kunst: a 33, 45; b 94, 126, 320 — Mathematik: b 399 — Ägyptisch u. Semitisch: b 209.

Akkadisch: Texte (u. Übersetzungen): b 14, 230, 297, 368, 425 — Epen: b 42, 170, 223 — religiöse Texte: b 44, 93, 224, 231, 332, 423 — literarische Texte: b 169 — geschichtliche Texte: a 8, 72; b 45, 61, 102, 279, 430 — Briefe: b 337 — Rechtstexte: a 14, 24, 48, 69, 177, 215, 233, 234, 340, 368, 430 — Listen u. Serien: a 37, 41, 42; b 150, 210 — Mari-Texte: a 9; b 86 — Nuzi: a 40 — Grammatik (u. Lexikon): a 3, 4, 18; b 22, 58, 138, 230, 271, 370, 371, 407, 408, 422, 424 — Archäologie: a 28, 49, 51, 52, 53, 58, 66, 71, 73; b 251, 258, 272, 438, 440 — Vorgeschichte: b 49, 50, 365, 366 — Mari: b 27, 317, 318, 327, 437 — Alalaḫ: b 259 — Nimrud: b 27, 211, 265, 266, 268, 295, 314, 339, 406, 348 — Nippur: b 173, 174 — Uruk: b 250, 252 — Geschichte (allgemein): a 10, 46, 49; b 59, 152, 431 — bestimmte Perioden: a 17; b 32, 62, 256, 289, 416, 442 — Chronologie: a 17, 49; b 32, 75, 244, 286, 351 — Recht (u. sozialer Aufbau): a 14, 24, 55; b 56, 60, 77, 78, 141, 201, 202, 204, 205, 207, 216, 257, 276, 322, 338, 385, 387, 460 — Geographie: b 149, 152, 453, 457 — Kunst: a 27, 45, 65, 76; b 28, 247, 353, 396, 450 — Assur: a 28, 58 — Museen (u. Sammlungen): a 1, 65, 76; b 103, 104, 105, 151, 153, 176, 369, 432, 433, 434 — Statuen: b 94, 316, 401, 406 — Stelen: b 159, 401 — Reliefs: b 19, 109, 126, 220 — Siegel: a 60; b 28, 99, 284, 314, 327, 329, 390, 392, 393, 401 — Architektur: a 30; b 101, 211 — Literatur: b 411, 452 — Religion: a 17, 50, 59; b 28, 70, 101, 122, 136, 160, 161, 184, 222, 235, 262, 290, 303, 390, 392, 393, 394, 395 — Technik: a 19, 70; b 449 — Landwirtschaft: b 178 — Mathematik (Astronomie): a 62; b 35, 51, 87, 245, 342, 399 — Musik: a 21; b 134 — Kleidung: a 33; b 182 — Anthropologie: b 260 — Beziehung zum Alten Testament: a 63; b 70, 87, 168, 349, 373, 374, 417, 454.

Anatolien: Sprachen: b 242 — Archäologie: a 5, 25; b 5, 6, 69, 162, 195, 212, 275, 298, 300, 343, 344, 358, 359, 360, 361, 419 — Kültepe: a 5; b 107, 299, 301, 302 — Arzawa-Länder: a 36; cf. Hethitisch.

Aramäer: Texte (u. Übersetzungen): b 54, 55, 64, 83, 85, 96, 331, 356 — Grammatik u. ä.: a 22; b 85, 135, 164 — Literatur: b 92 — Recht: b 418 — Kunst (u. ä.): b 251.

Chronologie: Methoden: b 255 — Kalender: b 315; cf. auch Akkadisch: Geschichte.

Elam: Literatur: b 246 — Archäologie: b 142, 143, 144, 145, 146, 147, 435 — Geschichte: b 273 — Religion: b 336; cf. auch Persien.

Etruskisch: b 185.
Ḫabiru: b 8, 121.
Haustiere (u. ä.): Pferd: a 29 — Kamel: b 461.
Hebräisch: b 7, 65, 163, 330 — Religion: b 161, 455; cf. auch Palästina.
Hethitisch: Texte (u. Übersetzungen): b 166, 241, 307, 308, 310, 420, 421 — Grammatik u. Lexikon: a 39; b 68, 72, 129a, 130, 167, 172, 191, 193, 194, 237, 238, 309 — Ausgrabungen: b 37, 38, 53, 106, 108, 306, 441 — Geschichte: a 11, 11a — Recht: b 57, 60, 214, 240 — Kultur: a 11, 11a — Geographie: b 73 — Religion: b 336, 421 — Hieroglyphenhethitisch: b 46, 47, 48, 127, 175, 199, 219, 237, 240, 379 — Karatepe: b 53, 106, 276a; cf. auch Anatolien.
Hurritisch: b 132, 139, 237, 336, 370.
Indus-Kultur: b 264, 327.
Kanaan: Sprachen (u. ä.): b 355 — Religion: b 236.
Kreta, Zypern: Texte (u. Grammatik): a 6; b 34, 66, 248, 270, 321, 364, 382, 384, 429 — Ausgrabungen (u. Kunst): a 7; b 10, 40, 41, 91, 99, 137, 186, 197, 198, 254, 254a, 345, 346, 391 — Geschichte: b 13, 34, 350, 429 — Schrift: b 34, 129, 129a, 221, 249, 269, 270, 321, 364, 405 — Religion (u. ä.): b 155, 263 — Beziehung zu Kleinasien u. Syrien-Palästina: b 155, 156, 157, 158, 427.
Luristan: a 31; b 112, 328, 451.
Luwisch: b 128, 165, 192, 237, 334.
Nabatäer: b 376.
Orientalistik: Kongresse: b 16, 23, 243, 327 — Nekrologe (u. ä): a 44; b 24, 25, 39, 79, 80, 81, 98, 110, 133, 179, 200, 261, 274, 292, 293, 319, 324, 335, 357, 380, 381, 403, 443, 444, 445, 446, 447, 448 — Geschichte: b 203, 313, 325.
Palaisch: b 71, 237.
Palästina: Archäologie (u. Kunst): b 26, 187, 196 — Hazor: b 21, 458, 459; cf. auch Hebräisch.
Palmyra: b 375, 377, 428.
Persien: Texte (u. Grammatik): a 35; b 95, 312, 313 — Ausgrabungen (u. Kunst): a 2, 33, 67; b 9, 20, 267, 397, 398 — Susa (u. Umgebung): b 142, 143, 144, 145, 146 — Geschichte: a 23, 67; b 232, 294, 383 — Religion: a 34; cf. auch Elam.
Philister: b 156.
Phönizier: Sprache: b 67, 111, 280, 412 — Geschichte: b 140 — Recht: b 326 — Kunst: a 60; b 26 — Religion: b 414.
Schrift (Alphabet): a 32, 49.
Semiten: Sprachen (u. Völker): a 43; b 63, 115, 125, 183, 287, 323.
Subartu: b 139.
Sumerisch: Texte (u. Übersetzungen): a 12, 16, 38, 48, 64; b 116, 117, 118, 119, 120, 217, 225, 226, 227, 228, 229, 368, 400 — Grammatik (u. Lexikon): b 74, 100, 230, 296 — Archäologie u. Kunst: a 65; b 17, 18, 99 — Recht (u. Wirt-

schaft): a 16; b 76, 82, 120, 226, 386 — Chronologie: a 56 — Kultur: b 190 — Musik: a 21 — Religion: a 59; b 122, 218, 235, 262, 336, 352 — Beziehung zum Alten Testament: a 63, 70.

Syrien: Archäologie (u. Kunst): a 68, 74; b 9, 28, 187, 196, 283, 363, 367 — Alalaḫ: a 74; b 8, 22 — Byblos: a 15; b 88, 89, 90 — Geschichte: a 47; b 282 — Kultur: b 182 — Religion: b 224.

Ugarit: Texte (u. Übersetzungen): a 13, 26; b 1, 113, 114, 123, 124, 327, 413 — akkad. Texte: b 291, 327, 372 — Grammatik (u. Lexikon): a 20, 75; b 7, 125, 164, 183, 188, 407, 408, 409, 410, 415, 426 — Archäologie: a 61; b 320, 347, 348, 362, 436 — Recht (u. ä.): a 26; b 8, 206, 207, 208 — Religion: a 57; b 1, 97, 414 — Beziehung zu anderen Sprachen: b 7 — Beziehung zum Alten Testament: b 2, 97, 327.

Urartu: Inschriften: b 213 — Sprache: b 131 — Archäologie: b 277, 278, 311, 450.

Vorgeschichte des Alten Orients: b 15, 30, 31, 49, 50, 52; cf. auch Akkadisch: Archäologie.

Bibliographie sémitique. 5

(1. I. 1953 - 31. XII. 1956) *

G. Garbini – Rome

Ce répertoire comprend les études concernant l'ancien Orient sémitique qui ne forment pas l'objet d'autres bibliographies spécifiques. Il envisage les matières suivantes: généralités; sémitisme général; sémitisme comparé; ancien sémitique du nord-ouest (excepté l'hébreu, l'araméen biblique et l'ougaritique); arabe préislamique; *varia*. Pour les langues sémitiques ici omises, il ne mentionne que les travaux qui touchent au sémitisme comparé.

Pour l'accadien et l'ougaritique voir la *Keilschriftbibliographie* d'*Orientalia*; pour l'archéologie, l'hébreu et l'araméen biblique, l'*Elenchus bibliographicus* de *Biblica*; pour l'éthiopien, la *Bibliographie éthiopienne* d'*Orientalia*.

Le système suivi est celui de la *Keilschriftbibliographie* d'*Orientalia*.

On prie vivement les auteurs de vouloir bien envoyer ou signaler leur publications, surtout les moins accessibles.

Les principales revues et collections consultées, avec les sigles correspondants, sont les suivantes: AA = Artibus Asiae; AASOR = Annual of the American Schools of Oriental Research; ABR = Australian Biblical Review; Acta Orientalia; ADAJ = Annual of the Department of Antiquities of Jordan; Aeg = Aegyptus; AfO = Archiv für Orientforschung; AIBL = Académie des Inscriptions et Belles-Lettres (Comptes rendus); AJA = American Journal of Archaeology; Anadolu Araştırmaları; Analecta Lovaniensia Biblica et Orientalia; ANLM = Accademia Nazionale dei Lincei, Memorie; ANLR = Accademia Nazionale dei Lincei, Rendiconti; Annales d'Éthiopie; Annali dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli; AnOr = Analecta Orientalia; Anthropos; Antiquaries Journal; Antiquity; AOASH = Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae; ArOr = Archiv Orientální; ASAE = Annales du Service des Antiquités de l'Égypte; ʿAtiqot; BA = Biblical Archaeologist; BASOR = Bulletin of the American Schools of Oriental Research; BBB = Bonner Biblische Beiträge; BDAI = Bulletin of the Department of Antiquities

* La présente bibliographie mentionne aussi les travaux qui n'ont pu être signalés auparavant.

of the State of Israel; Bell = Belleten; Berytus; BFA = Bulletin of the Faculty of Arts; Bibl = Biblica; BIES = Bulletin of the Israel Exploration Society; BJRL = Bulletin of the John Rylands Library; BLOT = Book List (Society for Old Testament Studies); BO = Bibliotheca Orientalis; BSLP = Bulletin de la Société de Linguistique de Paris; BSOS = Bulletin of the School of Oriental and African Studies; Bulletin de l'Institut d'Égypte; Bulletin du Musée de Beyrouth; Cahiers de Byrsa; CBQ = Catholic Biblical Quarterly; ChrÉ = Chronique d'Égypte; DLZ = Deutsche Literaturzeitung; EIs = Eretz-Israel; EV = Epigrafika Vostoka [Épigraphie de l'Orient]; FF = Forschungen und Fortschritte; GLECS = Groupe Linguistique d'Études Chamito-Sémitiques (Comptes rendus); HUCA = Hebrew Union College Annual; IEJ = Israel Exploration Journal; ILN = Illustrated London News; Iraq; JA = Journal Asiatique; JAOS = Journal of the American Oriental Society; JBL = Journal of Biblical Literature; JBR = Journal of Bible and Religion; JCS = Journal of Cuneiform Studies; JEA = Journal of Egyptian Archaeology; JEOL = Jaarbericht ' Ex Oriente Lux '; JJS = Journal of Jewish Studies; JKF = Jahrbuch für kleinasiatische Forschung; JNES = Journal of Near Eastern Studies; JQR = Jewish Quarterly Review; JRAS = Journal of the Royal Asiatic Society; JSS = Journal of Semitic Studies; JTS = Journal of Theological Studies; Karthago; Kunst des Orients; Language; Libyca; MDOG = Mitteilungen der Deutschen Orient-Gesellschaft; MIOF = Mitteilungen des Instituts für Orientforschung; Mus = Muséon; MUSJ = Mélanges de l'Université Saint-Joseph; OLZ = Orientalistische Literaturzeitung; OM = Oriente Moderno; Or = Orientalia; Oriens; OrSuec = Orientalia Suecana; OS = Oudtestamentische Studiën; PEQ = Palestine Exploration Quarterly; PO = Przgląd Orientalystyczny [Revue orientalistique]; RA = Revue d'Assyriologie et d'Archéologie Orientale; RB = Revue Biblique; Revue Archéologique; RHA = Revue Hittite et Asianique; RHPR = Revue d'Histoire et de Philosophie Religieuses; RHR = Revue de l'Histoire des Religions; Ricerche Linguistiche; Rivista Biblica; RSE = Rassegna di Studi Etiopici; RSO = Rivista degli Studi Orientali; Sef = Sefarad; Sem = Semitica; SMSR = Studi e Materiali di Storia delle Religioni; SO = Studia Orientalia; Sumer; Syria; Tarbiz; ThZ = Theologische Zeitschrift; TLZ = Theologische Literaturzeitung; TR = Theologische Revue; VDI = Vestnik Drevnej Istorij [Revue d'histoire ancienne]; Verbum Domini; VT = Vetus Testamentum; WO = Die Welt des Orients; WZKM = Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes; ZA = Zeitschrift für Assyriologie; ZÄS = Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde; ZAW = Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft; ZDMG = Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft; ZDPV = Zeitschrift des Deutschen Palästina-Vereins.

Bibliographie sémitique. **1** (1. IX. 1939-1. XI. 1946) = Or 16 (1947) 103-29; **2** (1. XI. 1946-1. X. 1947) = Or 17 (1948) 91-102; **3** (1. X. 1947-1. IV. 1950) = Or 19 (1950) 445-78; **4** (1. IV. 1950-31. XII. 1952) = Or 22 (1953) 1*-38*.

a) Livres

Aigrain, R., cf. a 23.

1. Aistleitner, J., Untersuchungen zur Grammatik des Ugaritischen (Berichte über die Verhandlungen der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig. Phil.-hist. Kl., Bd. 100, Heft 6). 187 S. Berlin 1954. Akademie Verlag.
2. Albright, W. F., Archaeology and the Religion of Israel. 3rd Ed. XII-246 p. Baltimore 1953. J. Hopkins Press.
3. — L'archéologie de la Palestine. 296 p., 31 pl., 63 fig. Paris 1955. Editions du Cerf.
4. — Die Religion Israels im Lichte der archäologischen Forschungen. Übersetzung mit Nachträgen des Verf. von F. Cornelius. 269 S. München-Basel 1956. E. Reinhardt.
5. Alt, A., Kleine Schriften zur Geschichte des Volkes Israel. 1. Band: XII-357 S.; 2. Band: VIII-476 S. München 1953. Beck.
6. — Der Stadtstaat Samaria (Berichte über die Verhandlungen der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig. Phil.-hist. Kl., Bd. 101, Heft 5). 64 S. Berlin 1954. Akademie Verlag.
7. — Die Herkunft der Hyksos in neuer Sicht (Berichte über die Verhandlungen der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig. Phil.-hist. Kl., Bd. 101, Heft 6). 40 S. Berlin 1954. Akademie Verlag.

[Alt, A.], cf. a 66.

8. Aro, J., Studien zur mittelbabylonischen Grammatik (SO 20). 175 S. Helsinki 1955. Societas Orientalis Fennica.
9. The Assyrian Dictionary of the Oriental Institute (Chicago). Vol. 5, G. XIII-158 p. Vol. 6, Ḫ. XIII-266 p. Glückstadt 1956. J. J. Augustin.
10. Astruc, M., La necrópolis de Villaricos (Comisaría General de Excavaciones Arqueológicas. Informes y memorias, 25). 234 p., 90 tab. Madrid 1951.
11. Atti dell'VIII Congresso internazionale di storia delle religioni (Roma 17-23 aprile 1955). VIII-499 p. Firenze 1956. Sansoni.

Auboyer, J., cf. a 13.

12. Awdijew, W. I., Geschichte des Alten Orients. 544 S., 161 Abb., 1 Karte. Berlin 1953. Volk und Wissen. Cf. *3* a 6.
13. Aymard, A.–Auboyer, J., L'Orient et la Grèce antique (Histoire générale des civilisations publiée sous la direction de M. Crouzet, I). XII-701 p., 48 pl., 34 cartes et plans. Paris 1953. Presses Universitaires de France.
14. Baradez, J., Tipasa. 78 p., 51 fig., 1 plan. Alger 1952. Imprimerie Officielle.

Baumgartner, cf. a 89.

15. Beer, G.–Meyer, R., Hebräische Grammatik (Sammlung Göschen, 763/763a–764/764a). 1. Band: Schrift-, Laut- und Formenlehre I. 2. Band: Formenlehre II, Syntax und Flexionstabellen. 157 + 195 S. Berlin 1952-1955. de Gruyter.

16. Behn, F., Vorgeschichtliches Maskenbrauchtum (Berichte über die Verhandlungen der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig. Phil.-hist. Kl., Bd. 102, Heft 1). 22 S., 16 Taf. Berlin 1955. Akademie-Verlag.
17. Ben-Ḥayyīm, Z., Studies in the Traditions of the Hebrew Language. 150 p. Madrid-Barcelona 1954. Instituto « Arias Montano ».
18. Berthier, A.–Charlier, R., Le sanctuaire punique d'El-Hofra à Constantine. Préface de A. Grenier. IV-252 p., 44 pl., 3 cartes. Paris 1955. Arts et Métiers Graphiques.
19. Bertsch, A., Kurzgefasste hebräische Sprachlehre. 217 S. Stuttgart 1956. Kohlhammer.
20. Birkeland, H., The Language of Jesus (Avhandlinger utgitt av Det Norske Videnskaps-Akademi i Oslo. II. Hist.-Filos. Klasse. 1954, 1) 40 p. Oslo 1954. J. Dybwad.
21. Bottéro, J., Le problème des Ḫabiru à la 4e Rencontre assyriologique internationale (Cahiers de la Societé Asiatique, 12). XXXVIII-209 p. Paris 1954. Imprimerie Nationale.
22. Bravmann, M. N., Studies in Arabic and General Syntax (Textes arabes et études islamiques, 11). VII-151 p. Le Caire 1953. Institut Français d'Archéologie Orientale.
23. Brillant, M.–Aigrain, R. (ed.), Histoire des religions, IV. 384 p. Tournai [1956]. Bloud et Gay.
24. Brockelmann, C., Arabische Grammatik. Paradigmen, Literatur, Übungsstücke und Glossar (Porta linguarum orientalium, 4). 13. Auflage. 278-96* S. Leipzig 1953. O. Harrassowitz.
25. — Syrische Grammatik mit Paradigmen, Literatur, Chrestomathie und Glossar (Porta linguarum orientalium, 5). 7. Auflage. XIII-211 S. Leipzig 1955. O. Harrassowitz.
26. — Hebräische Syntax. XV-216 S. Glückstadt 1956. J. J. Augustin.
27. Buysschaert, G., Israël et le Judaïsme dans le cadre de l'ancien Orient. 329 p., 2 cartes. Bruges 1953. Beyaert.
28. Canova, R., Iscrizioni e monumenti protocristiani del paese di Moab (Sussidi allo studio delle antichità cristiane pubblicate per cura del Pontificio Istituto di Archeologia Cristiana, 4). CXXIX-438 p., 463 fig., 3 tav. Città del Vaticano 1954. Pontificio Istituto di Archeologia Cristiana.

Caquot, A., cf. a 82.

29. Caskel, W., Entdeckungen in Arabien (Arbeitsgemeinschaft für Forschung des Landes Nordrhein-Westfalen, 30). 32 S. Köln-Opladen 1952. Westdeutscher Verlag.
30. — Die Bedeutung der Beduinen in der Geschichte der Araber (Arbeitsgemeinschaft für Forschung des Landes Nordrhein-Westfalen, Geisteswissenschaften, 8). 35 S. Köln-Opladen 1953. Westdeutscher Verlag.
31. — Lihyan und Lihyanisch (Arbeitsgemeinschaft für Forschung des Landes Nordrhein-Westfalen. Geisteswissenschaften, 4). 155 S., 2 Karten. Köln-Opladen 1953. Westdeutscher Verlag.

32. Cassuto, U., The Goddess Anath. Canaanite Epics of the Patriarchal Age. Text, Hebrew Translation, Commentary and Introduction. 110 p., 8 fig., 5 pl. Jerusalem 1951. Bialik Institute [en hébreu].
33. — The Goddess Anath. Canaanite Epics of the Patriarchal Age. Text, Hebrew Translation, Commentary and Introduction. 2nd Ed. 112 p., 8 fig., 5 pl. Jerusalem 1953. Bialik Institute [en hébreu].
34. Champdor, A., Les ruines de Palmyre (Les hauts lieux de l'histoire, 3). 3e éd. 172 p., 206 photographies. Paris 1953. A. Guillot.
Charlier, R., cf. a 18.
35. Cheab, M., Les terres cuites de Kharayeb (Bulletin du Musée de Beyrouth, 10-11). Texte: 185 p., 1 carte. Paris 1951-1952. Planches: XXIX p., 101 pl. Paris 1953-1954. A. Maisonneuve [avec des inscriptions phéniciennes].
36. Childe, V. G., New Light on the Most Ancient East. XV-255 p., 39 pl. New York 1953. Fr. A. Praeger.
37. Christian, V., Untersuchungen zur Laut- und Formenlehre des Hebräischen (Österreichische Akademie der Wissenschaften, Sitzungsberichte, Bd. 228, Heft 2). 196 S. Wien 1953. R. M. Rohrer.
38. Cintas, P., Contribution à l'étude de l'expansion carthaginoise au Maroc (Publications de l'Institut des Hautes-Études Marocaines, 56). 151 p., 90 fig., 1 carte. Paris 1954. Arts et Métiers Graphiques.
39. Cohen, M., L'écriture (La culture et les hommes). 130 p., 16 pl., 38 fig. Paris 1953. Éditions Sociales.
40. — Cinquante années de recherches linguistiques, ethnographiques, sociologiques, critiques et pédagogiques. Bibliographie complète, rééditions et éditions d'études diverses (Recueil publié par ses amis). XVII-387 p., 1 photo. Paris 1955. Imprimerie Nationale.
— cf. a 95.
41. Congress Volume. Copenhagen 1953 (Supplements to VT, 1). XV-229 p., 1 portrait. Leiden 1953. E. J. Brill.
42. Corpus Inscriptionum Semiticarum. Pars I, inscriptiones Phoenicias continens. Tomus III. Tabulae, fasc. II (XXIV-LXXXIX). Paris 1952. Imprimerie Nationale.
43. — Pars II, inscriptiones Aramaicas continens. Tomus III. Tabulae, fasc. I (I-XXXIII). Paris 1951. Imprimerie Nationale.
44. — Pars II, inscriptiones Aramaicas continens. Tomus III. Tabulae, fasc. II (XXXIV-LXIII). Paris 1954. Imprimerie Nationale.
45. — Pars V, inscriptiones Saracenicas continens. Tomus I. Tabulae, fasc. I (I-CIII). Paris 1951. Imprimerie Nationale.
46. Costaz, L., Grammaire syriaque. II-253 p. Beyrouth 1955. Librairie Orientale.
47. Decamps de Mertzenfeld, C., Inventaire commenté des ivoires phéniciens et apparentés découverts dans le Proche-Orient. Texte: XII-187 p., 1 carte. Planches: 135 pl. Paris 1954. de Boccard.
48. Dentan, R. C. (ed.), The Idea of History in the Ancient Near East (American Oriental Series, 38). IX-376 p. New Haven 1955. Yale University Press.
de Vaumas, É., cf. a 169.

49. Driver, G. R., Semitic Writing from Pictograph to Alphabet. Revised Ed. XVI-238 p., 57 pl. London 1954. Oxford University Press.

50. — Aramaic Documents of the Fifth Century B. C. With Help from a Typescript by E. Mittwoch – W. B. Henning – H. J. Polotsky – F. Rosenthal. XI-59 p., 24 pl. Oxford 1954. Clarendon Press.

51. — Canaanite Myths and Legends (Old Testament Studies, 3). XIV-169 p. Edinburgh 1956. T. and T. Clark.

52. Dronkert, K., De Molochdienst in het Oude Testament. 150 p. Leiden 1953. « Luctor et Emergo ».

53. Dunand, M., De l'Amanus au Sinaï. Sites et monuments. Préface de M. Chiha. 239 p. illustrées, 1 carte archéologique. Beyrouth 1953. Imprimerie Catholique.

54. — Les fouilles de Byblos. II (1933-1938). Texte et atlas. X-447 p., 487 grav., 207 pl. Paris 1956. A. Maisonneuve.

55. Dussaud, R., La pénétration des Arabes en Syrie avant l'Islam. 234 p. Paris 1955. P. Geuthner.

56. Ehrich, R. W. (ed.), Relative Chronologies in Old World Archaeology. XIV-154 p. Chicago-Cambridge 1954. University of Chicago Press – Cambridge University Press.

57. Eissfeldt, O., Der Gott Karmel (Sitzungsberichte der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin. Kl. für Sprachen, Literatur und Kunst, 1953, Nr. 1). 48 S., 6 Taf., 1 Mappe. Berlin 1953. Akademie-Verlag.

58. Fedden, R., Syria. An Historical Appreciation. Revised Ed. X-243 p., 32 pl., 1 grav. London 1955. R. Hale.

59. Field, H., Camel Brands and Graffiti from Iraq, Syria, Jordan, Iran, and Arabia (Supplement to the JAOS, 15). VI-41 p., 43 pl. Baltimore 1952.

60. Finet, A., L'accadien des lettres de Mari (Académie royale de Belgique. Classe des lettres et des sciences morales et politiques. Mémoires 51, fasc. 1). XIV-358 p. Bruxelles 1956. Académie Royale.

Fischel, J., cf. a 150.

61. Frankfort, H., The Art and Architecture of the Ancient Orient. XXVI-279 p., 117 fig., 192 pl., 1 map (10. The Levant in the Second Millennium B. C.: 133-63. — 11. Aramaeans and Phoenicians in Syria: North Syrian Art [850-650 B. C.]: 164-201). Harmondsworth 1954. Penguin Books.

62. Fronzaroli, P., La fonetica ugaritica (Sussidi eruditi, 7). 102 p., 1 tav. Roma 1955. Edizioni di Storia e Letteratura.

63. Garbini, G., L'aramaico antico (ANLM, serie 8, vol. 7, fasc. 5). P. 235-85. Roma 1956. Accademia Nazionale dei Lincei.

64. Gardiner, A. H. – Peet, T. E., The Inscriptions of Sinai. 2nd Ed., Revised and Augmented by J. Černý. Part I, Introduction and Plates. 22 p., 96 pl.; Part II, Translations and Commentary. XI-242 p. London 1953-1955. Egypt Exploration Society.

65. Gelb, I. J., Old Akkadian Writing and Grammar (Materials for the Assyrian Dictionary, 2). IX-234 p. Chicago 1952. University Press.

66. Geschichte und Altes Testament. Aufsätze A. Alt zum 70. Geburtstag am 20. September 1953 dargebracht. V-223 S., 1 Portr. Tübingen 1953. Mohr.

67. Gordon, C. H., Introduction to Old Testament Times. VII-312 p. Ventnor, N. J. 1953. Ventnor Publishers.

68. — Ugaritic Manual (I. Newly Revised Grammar – II. Texts in Transliteration (Published between 1929 and 1947) – III. Cuneiform Selections, Paradigms, Glossary, Indices, Additions and Corrections, Bibliography)(AnOr 35). XV-361 p. Roma 1955. Pontificium Institutum Biblicum.

69. — Geschichtliche Grundlagen des Alten Testaments. 326 S., 16 Taf., 4 Karten. Einsiedeln-Zürich-Köln 1956. Benziger Verlag [traduction allemande du n. 67].

70. Gray, J., The Krt Text in the Literature of Ras Shamra. A Social Myth of Ancient Canaan (Documenta et Monumenta Orientis Antiqui, 5). IX-66 p. Leiden 1955. E. J. Brill.

71. Greenberg, M., The *Ḫab/piru* (American Oriental Series, 39). XIV-96 p. New Haven 1955. American Oriental Society.

72. Grether, O., Hebräische Grammatik für den akademischen Unterricht. 477 S. München 1951. Evangelischer Presseverband für Bayern.

73. Gumpertz, Y. F., סבטאי שפתנו: Studies in Historical Phonetics of the Hebrew Language. 8-349-XX p. Jerusalem 1953. Mosad Harav Kook.

Handbuch der Orientalistik, cf. Semitistik.

74. Harding, G. L.–Littmann, E., Some Thamudic Inscriptions from the Hashimite Kingdom of the Jordan. 57 p., 25 pl., 1 map. Leiden 1952. E. J. Brill.

75. Hartmann, R., Geschichte der Kunst. Von der Vorgeschichte bis zur Spätantike. 980 S., 18 Taf., 966 Abb. München 1952. Droemersche Verlagsanstalt [Vorderasiatische Kunst, S. 297-407].

76. Higounet, C., L'écriture (Que sais-je?, 653). 136 p. Paris 1955. Presses Universitaires de France.

77. Historia mundi, II: Grundlagen und Entfaltung der ältesten Hochkulturen. 655 S. Bern 1953. Francke.

Höfner, M., cf. a 176.

78. Hours-Miédan, M., Carthage (Que sais-je?, 340). 120 p., 4 cartes. Paris 1949. Presses Universitaires de France.

79. Hummel, H. D., Enclitic *Mêm* in Early North-West Semitic, with Special Reference to Hebrew. Diss. Baltimore 1955. Johns Hopkins University.

80. Ingholt, H., Palmyrene and Gandharan Sculpture (Yale University Art Gallery) [il n'a pas été possible de donner des notices plus précises sur ce livre].

81. Ingholt, H., Parthian Sculptures from Hatra: Orient and Hellas in Art and Religion (Memoirs of the Connecticut Academy of Arts and Sciences, 12). 54 p., 7 pl. New Haven 1954. Yale University Press.
82. Ingholt, H.–Seyrig, H.–Starcky, J.–Caquot, A., Recueil des tessères de Palmyre (Institut Français d'Archéologie de Beyrouth. Bibliothèque archéologique et historique, 58). x-205 p., 49 pl. Paris 1955. P. Geuthner.
83. Izz-al-Din Al-Yasin, The Lexical Relation between Ugaritic and Arabic (Shelton Semitic Monograph Series, 1). 187 p. New York 1952. Shelton College.
84. Jamme, A., Les albums photographiques de la collection Kaiky Muncherjee (Aden) (Università di Roma. Studi orientali pubblicati a cura della Scuola Orientale, 3). xi-87 p., 1 pl. Roma 1955. G. Bardi.
85. Jean, C.-F., Dictionnaire des inscriptions sémitiques de l'Ouest. Livr. 1-2 (כשתה-א). Leiden 1954. E. J. Brill.

Jepsen, A., cf. a 155.

86. Johnson, F., Radiocarbon Dating (Society for American Archaeology, Memoir 8). 65 p., 2 fig., 2 tabl. 1951.
87. Kapelrud, A. S., Baal in the Ras Shamra Texts. 156 p. Copenhagen 1952. G. E. C. Gad.
88. — Ras Sjamra–Funnene og det Gamle Testamentet. 96 p. Oslo 1953. J. Grundt Tanum.
89. Köhler, L.–Baumgartner, W., Lexicon in Veteris Testamenti libros. Lief. 14-18 (תתני-קום aram.). Leiden 1952-53. E. J. Brill.
90. König, F. (ed.), Religionswissenschaftliches Wörterbuch. Die Grundbegriffe. lxiv-955 S., 4 Religionskarten. Freiburg 1956. Herder [avec des articles sur les Sémites].
91. Kračkovskij, I. J., Vvedenie v efiopskuju filologiju [Introduction à la philologie éthiopienne]. 215 p., 2 portraits. Leningrad 1955. Izdatel'stvo Leningradskogo Universiteta.
92. Kraeling, E. G., The Brooklyn Museum Aramaic Papyri. New Documents of the Fifth Century B. C. from the Jewish Colony at Elephantine. xv-319 p., 6 fig., 23 pl. New Haven 1953. Yale University Press.
93. Kutscher, E. J., Studies in Galilean Aramaic (Tarbiz, 21-23). 68 p. Jerusalem 1952. Defus Merukkaz [en hébreu].
94. Lambdin, T. O., Egyptian Loanwords and Transcriptions in the Ancient Semitic Languages. Diss. Baltimore 1952. Johns Hopkins University.
95. Les langues du monde par un groupe de linguistes sous la direction de A. Meillet et M. Cohen. Nouvelle éd. xlii-1296 p., 21 cartes [Langues chamito-sémitiques: 81-181]. Paris 1952. Centre Nationale de la Recherche Scientifique.
96. Leslau, W., The Scientific Investigation of the Ethiopic Languages. An Inaugural Lecture Delivered at the University College of Addis Ababa on 12 February 1954. 31 p. Leiden 1956. E. J. Brill.

[Levi della Vida, G.], cf. a 158.
[Lévy, I.], cf. a 100.
97. Libby, W. F., Radiocarbon Dating. VII-124 p. Chicago 1952. University Press.
Littmann, E., cf. a 74.
98. Malamat, A., The Aramaeans in Aram Naharaim and the Rise of Their States. 76 p. Jerusalem 1952. Israel Exploration Society [en hébreu].
99. Mayani, Z., Les Hyksos et le monde de la Bible (Bibliothèque historique). 270 p., 29 fig. Paris 1956. Payot.
Meillet, A., cf. a 95.
100. Mélanges I. Lévy (Annuaire de l'Institut de Philologie et d'Histoire Orientales et Slaves, 13). XIX-672 p. Bruxelles 1955. Secrétariat des Éditions de l'Institut.
101. Mendelsohn, I., Religions of the Ancient Near East. Sumero-Akkadian Religious Texts and Ugaritic Epics. XXIX-284 p. New York 1955. The Library of Religion.
Meyer, R., cf. a 15.
102. Moorhouse, A. C., The Triumph of the Alphabet. A History of Writing. XIII-223 p. New York 1953. H. Schuman.
103. Moortgat, A., Tell Halaf. 3. Band: Die Bildwerke. VII-125 S., 160 Taf. Berlin 1955. W. de Gruyter.
104. Moscati, S., Geschichte und Kultur der semitischen Völker. Eine Einführung. 213 S., 32 Taf., 4 geogr. Karten. Stuttgart 1953. Kohlhammer.
105. — Il sistema consonantico delle lingue semitiche. 75 p. Roma 1954. Pontificio Istituto Biblico.
106. — Oriente in nuova luce (I. Recenti scoperte sul vicino Oriente — II. La civiltà nuova dell'Asia anteriore: Ugarit — III. Miti e leggende ugaritici — IV. Dialettica della civiltà d'Israele: religione e nazione — V. La civiltà d'Israele riflessa nelle iscrizioni antiche — VI. L'Arabia Felice). 181 p. Firenze 1954. Sansoni.
107. — Preistoria e storia del consonantismo ebraico antico (ANLM, serie 8, vol. 5, fasc. 8). P. 383-447. Roma 1954. Accademia Nazionale dei Lincei.
108. — Geschichte und Kultur der semitischen Völker. Eine Einführung (Urban-Bücher, 3). 2. verbesserte Aufl. 218 S., 32 Taf., 4 geogr. Karten. Stuttgart 1955. Kohlhammer.
109. — Histoire et civilisation des peuples sémitiques (Bibliothèque historique). 238 p., 4 cartes. Paris 1955. Payot.
110. — Il profilo dell'Oriente mediterraneo. Panorami di civiltà preclassiche (Letterature e civiltà, 3). 337 p., 32 tav., 1 carta geografica. Torino 1956. Edizioni Radio Italiana.
111. — I predecessori d'Israele. Studi sulle più antiche genti semitiche in Siria e Palestina (Università di Roma. Studi orientali pubblicati a cura della Scuola Orientale, 4). 140 p., 5 tav. Roma 1956. G. Bardi.

112. Nami, Khalīl Yaḥyā, Les monuments de Ma'īn (Yemen). Étude épigraphique et philologique des 19 inscriptions de Ma'īn publiées par M. Tawfiq. Préface de C. Kuentz (Publications de l'Institut Français d'Archéologie Orientale. Études sud-arabiques, 2). VI-32 p. Le Caire 1952. Institut Français d'Archéologie Orientale [en arabe].
113. Nöldeke, T., Belegwörterbuch zur klassischen arabischen Sprache. Bearbeitet und herausgegeben von J. Kraemer. Lief. 1-2 (ايهقان - آرا). Berlin 1952-1954. W. de Gruyter.
114. Noth, M., Geschichte Israels. 2. verbesserte Aufl. 436 S. Göttingen 1954. Vandenhoeck u. Ruprecht.
115. — Histoire d'Israël (Bibliothèque historique). Éd. française. 472 p. Paris 1954. Payot.
116. — Geschichte Israels. 3. durchgesehene Aufl. 435 S. Göttingen 1956. Vandenhoeck u. Ruprecht.
— cf. a 175.
117. Oosterhoff, B. J., Israëlitische Persoonsnamen (Exegetica. Eerste Deel, vierde Reeks). 80 p. Delft 1953. van Keulen.
118. Paglino, G., La famiglia presso gli Ebrei e altri popoli semitici. 172 p. Roma 1952. Edizioni Paoline.
119. Parrot, A., Découverte des mondes ensevelis. 2e éd. 153 p., 30 pl., 5 cartes géographiques. Neuchâtel 1954. Delachaux et Niestlé.
120. — Entdeckung begrabener Welten. Übersetzt von E. Jenni. 111 p. Zürich 1954. Evangelischer Verlag. Zürich-Zollikon.
121. — Op zoek naar een verzonken wereld. 125 p., 30 pl. Nijkerk1954. G. F. Calenbach N. V.
122. — Discovering Buried Worlds. Translated by E. Hudson. 127 p. New York 1955. Philosophical Library.
123. — Samarie, capitale du royaume d'Israël (Cahiers d'archéologie biblique, 7). 117 p., 8 pl., 33 fig. Neuchâtel 1955. Delachaux-Niestlé.
[Pedersen, J.], cf. a 157.
Peet, T. E., cf. a 64.
124. Phillips, W., Qataban and Sheba. Exploring the Ancient Kingdoms on the Biblical Spice Routes of Arabia. 335 illustr. p., 3 maps. London 1955. V. Gollancz.
125. Picard, C., Carthage. 100 p., 16 héliogr., 11 plans. Paris 1951. Les Belles-Lettres.
126. Piotrowicz, L., Mapa Wschodu Starożytnego [Carte géographique de l'ancien Orient]. Warszawa 1954. Państwowe Przedsiębiorstwo Wydawnictu Kartograficznych.
127. Pirenne, J., A propos de droit commercial phénicien antique (Académie royale de Belgique. Bulletin de la classe des lettres et des sciences morales et politiques, 5e sér., 41). P. 586-614. Bruxelles 1955. Académie Royale.
128. — La Grèce et Saba. Une nouvelle base pour la chronologie sud-arabe (AIBL, Mémoires, 15). P. 89-196, 11 pl. Paris 1955. Imprimerie Nationale.

129. Polin, C. C. J., Music of the Ancient Near East. XXI-138 p., 8 ill. New York 1954. Vantage Press.
130. Pope, M. H., El in the Ugaritic Texts (Supplements to VT, 2). X-116 p. Leiden 1955. E. J. Brill.
[Popper, W.], cf. a 150.
131. Pritchard, J. B. (ed.), Ancient Near Eastern Texts Relating to the Old Testament. 2nd Ed. Corrected and Enlarged. XXI-544 p. Princeton 1955. Princeton University Press.
132. — The Ancient Near East in Pictures Relating to the Old Testament. XVI-351 p., 769 fig., 4 maps. Princeton 1954. Princeton University Press.
133. Queneau, R. (ed.), Histoire des littératures, I. Littératures anciennes, orientales et orales (Encyclopédie de la Pléiade). XXIII-1771 p. Bruges 1955. Gallimard.
134. Rabin, C., Ancient West-Arabian. 226 p., 20 maps. London 1951. Taylor's Foreign Press.
135. Rathjens, C., Sabaeica. Bericht über die archäologischen Ergebnisse seiner zweiten, dritten und vierten Reise nach Südarabien. I. Teil, Der Reisebericht (Mitteilungen aus dem Museum für Völkerkunde in Hamburg, 24). 156 S., 133 Taf., 78 Abb. Hamburg 1953. L. Appel.
136. Reyniers, F., Port à Utique. Alger 1952.
137. Riemschneider, M., Augengott und heilige Hochzeit (Fragen zur vorgeschichtlichen Religion, 1). 317 S., 4 Taf., 72 Abb. Leipzig 1953. Koehler u. Amelang.
138. Rinaldi, G., Le lingue semitiche. Introduzione generale storica e bibliografica alla filologia e glottologia semitica. 104 p., 14 tav. Torino 1954. Marietti [le même livre a paru plus tard dans « La Sacra Bibbia » éditée par Mgr. S. Garofalo chez le même éditeur].
139. — (ed.), Secoli sul mondo. Alla scoperta della Bibbia. VIII-570 p. Torino 1955. Marietti.
140. Roggia, G. B., Le religioni dell'Oriente antico (Canaan – Fenicia – Arabia – Subartu e Hurri – Il paese degli Hittiti – Mesopotamia) (Le religioni dell'umanità, 2). 269 p. Milano 1953. Istituto Editoriale Galileo.
141. Rossell, W. H., A Handbuch of Aramaic Magical Texts (Shelton Semitic Series, 2). 153 p. Ringwood Borough 1953. Shelton College.
142. Roussel, L., La racine sémitique vue de l'hébreu (Collection de le Faculté des lettres de Montpellier, 5). 63 p. Nîmes 1952. Barnier.
[Rowley, H. H.], cf. a 175.
143. Rundgren, F., Über Bildungen mit $^{(y)}s$- und *n–t*-Demonstrativen im Semitischen. Beiträge zur vergleichenden Grammatik der semitischen Sprachen. VI-379 p. Uppsala 1955. Almqvist.
144. Ryckmans, G., Sur la trace de Saba en Arabie Saudite (Reflets du monde: Academie Royale Flamande, XIV, 5). Bruxelles 1952. Académie Royale.
145. Saarisalo, A., Arabic Tradition and Topographical Research (SO 17,3). 24 p. Helsinki 1952. Societas Orientalis Fennica.

146. Sauermann, O., Untersuchungen zu der Wortgruppe נחש. XXII-165 p. Wien 1952. Kommissionsverlag Mayer u. Co.
147. Schmidtke, F., Der Aufbau der babylonischen Chronologie (Orbis antiquus, 7). 104 S., 4 Taf. Münster 1952. Aschendorffsche Verlagsbuchhandlung.
148. Schwarzenbach, A., Die geographische Terminologie im Hebräischen des Alten Testaments. XII-211 S. Leiden 1954. E. J. Brill.
149. Segal, J. B., The Diacritical Point and the Accents in Syriac (London Oriental Series, 2). XII-179 p. London 1953. Oxford University Press.
150. Semitic and Oriental Studies. A Volume Presented to W. Popper. Edited by J. Fischel (University of California Publications in Semitic Philology, 11). XII-456 p., 8 pl., 1 portrait, 1 map. Berkeley-Los Angeles 1951. University of California Press.
151. Semitistik (Handbuch der Orientalistik herausgegeben von B. Spuler. Dritter Band). VIII-392 S. Leiden 1953-1954. E. J. Brill.

Seyrig, H., cf. a 82.

152. Sourdel, D., Les cultes du Hauran à l'époque romaine (Institut Français d'Archéologie de Beyrouth. Bibliothèque archéologique et historique, 53). XVI-136 p., 6 pl. Paris 1952. Imprimerie Nationale — P. Geuthner.
153. Speiser, W., Vorderasiatische Kunst. 302 S., 128 Taf., 8 Abb., 1 Karte. Berlin 1952. Safari Verlag.

Spuler, B., cf. a 151.

Starcky, J., cf. a 82.

154. Steuernagel, C., Hebräische Grammatik mit Paradigmen, Literatur, Übungsstücken und Wörterverzeichnis. 12. Aufl. (Porta linguarum orientalium, 1). X-160-153* S. Leipzig 1953. O. Harrassowitz.
155. Strack, H. L. – Jepsen, A., Hebräische Grammatik mit Übungsbuch. 15. Aufl. (Clavis linguarum semiticarum, 1). XII-266 S. München 1952. Beck.
156. Stricker, B. H., De grote Zeeslang (Mededelingen en Verhandelingen van het Vooraziatisch-egyptisch Genootschap "Ex Oriente Lux", 10). 28 p., 7 fig. Leiden 1953. E. J. Brill.
157. Studia Orientalia J. Pedersen dicata. XVII-390 p., 1 portrait. Hauniae 1953. E. Munksgaard.
158. Studi orientalistici in onore di G. Levi Della Vida (Pubblicazioni dell'Istituto per l'Oriente, 52). Vol. I, 508 p., 1 foto; vol. II, 624 p. Roma 1956. Istituto per l'Oriente.
159. La Syrie. I. Géographie et histoire. Édité et publié par la Direction Générale de l'Information. X-199 p., 101 pl., 1 carte. Damas 1955.
160. Thacker, T. W., The Relationship of the Semitic and Egyptian Verbal Systems. XXVI-342 p. Oxford 1954. University Press.

Thomas, D. W., cf. a 175.

161. Tucci, G. (ed.)., Le civiltà dell'Oriente. Storia, letteratura, religioni, filosofia, scienze, arti. Vol. I. Storia. XXVII-1310. Roma 1956. G. Casini.

162. Tur-Sinai, N. H., הלשון והספר [La langue et le livre], III. VI-440 p. Jerusalem 1955. Bialik Institute.
163. Ubach, B., El Sinaí. Viatge per l'Aràbia Pètria cercant les petjades d'Israel. 2 ed. 412 p., 148 fig. Barcelona 1955. Abadía de Montserrat.
164. Ullendorff, E., The Semitic Languages of Ethiopia. A Comparative Phonology. XIV-273 p., 1 map. London 1955. Taylor's Foreign Press.
165. Ungnad, A., Grammatik des Akkadischen mit Übungsbuch. 3. Aufl. (Clavis linguarum Semiticarum, 2). München 1949. Beck.
166. van der Meer, P., The Chronology of Ancient Western Asia and Egypt (Documenta et monumenta Orientis antiqui, 2). 2nd Revised Ed. VII-95 p., synchron. table. Leiden 1955. E. J. Brill.
167. van Dorssen, J. C. C., De derivata van de stam אמן in het Hebreeuwsch van het Oude Testament. 140 p. Amsterdam 1951. Dissertatie van Univer. Amsterdam.
168. van Selms, A., Marriage and Family Life in Ugaritic Literature (Pretoria Oriental Series, 1). 163 p. London 1954. Luzac.
169. Vaumas, É. de, Le Liban (Montagne libanaise, Bekaa, Anti-Liban, Hermon, Haute Galilée libanaise). Étude de géographie physique. I. Texte; II. Planches; III. Album de photographies. 367 p., 9 pl., 121 pl. Paris 1954. Firmin-Didot.
170. Watts, J. W., A Survey of Syntax in the Hebrew Old Testament. IX-150 p. Nashville 1951. Broadman Press.
171. Wehr, H., Der arabische Elativ (Akademie der Wissenschaften und der Literatur in Mainz. Abhandlungen der geistes- und sozialwissenschaftlichen Kl., 1952, 7), S. 565-621. Wiesbaden 1953. F. Steiner.
172. G. E. Weil Jubilee Volume. XII-108 p. Jerusalem 1952. Magnes Press.
173. Weill, R., XIIe Dynastie, royauté de Haute-Égypte et domination hyksos dans le nord (Institut Français d'Archéologie Orientale. Bibliothèque d'étude, 26). 234 p. Le Caire 1953. Institut Français d'Archéologie Orientale.
174. Widengren, G., The King and the Tree of Life in Ancient Near Eastern Religion (King and Saviour, 4) (Uppsala Universitets Årsskrift 1951, 4). 80 S., 22 Abb. Uppsala-Leipzig-Wiesbaden 1951. A.-B. Lundequistska Bokhandeln – O. Harrassowitz.
175. Wisdom in Israel and in the Ancient Near East. Presented to H. H. Rowley in Celebration of His Sixty-Fifth Birthday, 24 March 1955. Edited by M. Noth and D. W. Thomas (Supplements to VT, 3). XIX-301 p., 1 photo. Leiden 1955. E. J. Brill.
176. Wissmann, H. von – Höfner, M., Beiträge zur historischen Geographie des vorislamischen Südarabien (Akademie der Wissenschaften und der Literatur in Mainz. Abhandlungen der geistes- und sozialwissenschaftlichen Kl., 1952, 4). S. 219-385, 12 Taf., 1 Karte. Wiesbaden 1953. F. Steiner.
177. World Congress of Jewish Studies. Summer 1947. Volume I: 487 p., 2 photo. Jerusalem 1952. Hebrew University [en hébreu].

Al-Yasin, Izz-al-Din, cf. Izz-al-Din Al-Yasin.

178. Young, G. D., Grammar of the Hebrew Language. A New Approach to the Hebrew Language and to Advanced Exegesis Using Hebrew and Romanized Scripts. Part I: The Daily Lessons. Part II: The Grammar. xx-214 p. Grand Rapids 1951. Zondervan Publishing House.
179. — Concordance of Ugaritic (AnOr 36). 73 p. Roma 1956. Pontificium Institutum Biblicum.
180. Zeissl, H. von, Äthiopen und Assyrer in Ägypten. Beiträge zur Geschichte der ägyptischen " Spätzeit " (Ägyptologische Forschungen, 14). 92 S. Glückstadt-Hamburg-New York 1955. J. J. Augustin.
181. Zorell, F., Lexicon Hebraicum et Aramaicum Veteris Testamenti. Fasc. 9 (תְּתַנֵּר-שָׁרָף). Roma 1954. Pontificium Institutum Biblicum.

b) Articles

ACISR = Atti dell'VIII Congresso internazionale di storia delle religioni. Cf. a 11.
CV = Congress Volume. Copenhagen 1953. Cf. a 41.
EC = Enciclopedia Cattolica.
HOS = Semitistik (Handbuch der Orientalistik). Cf. a 150.
ML = Mélanges I. Lévy. Cf. a 100.
SOLDV = Studi orientalistici in onore di G. Levi Della Vida. Cf. a 158.
SOP = Studia orientalia J. Pedersen dicata. Cf. a 157.
SOSP = Semitic and Oriental Studies Presented to W. Popper. Cf. a 150.
WCJS = World Congress of Jewish Studies. Cf. a 177.
WIANE = Wisdom in Israel and in the Ancient Near East. Cf. a 175.

1. Abd-el-Mohsen Bakir, A New Approach to Middle Egyptian Demonstratives: JEA 39 (1953) 111-2.
2. — *Nḥḥ* and *ḏt* Reconsidered: JEA 39 (1953) 110-1.
3. Abdul-Hak, Selim, L'hypogée de Taai à Palmyre: Annales Archéologiques de Syrie 2 (1952) 193-251.
4. Abramski, Y. D., Notes on Noun Forms in Hebrew: Tarbiz 25 (1955-56) 102 [en hébreu].
5. Aharoni, Y., The Land of ʿAmqi: IEJ 3 (1953) 153-61.
6. Aistleitner, J., Götterzeugung in Ugarit und Dilmun: AOASH 3 (1953) 285-311.
7. — Ein Opfertext aus Ugarit (N. 53) mit Excursus über kosmologische Beziehungen der ugaritischen Mythologie: AOASH 5 (1955) 1-23.
8. Albright, F. P., The Excavation of the Temple of the Moon at Mârib (Yemen): BASOR 128 (1952) 25-38.
9. — The Hymyaritic Temple at Khor Rory: Or 22 (1953) 284-7.

10. Albright, W. F., Further Observations on the Chronology of the Early Second Millennium: BASOR 127 (1952) 27-30.
11. — Notes on the Temple 'Awwâm and the Archaic Bronze Statue: BASOR 128 (1952) 38-9.
12. — The Chaldaean Inscriptions in Proto-Arabic Script: BASOR 128 (1952) 39-45.
13. — Syrien, Phönizien und Palästina: Historia Mundi, II, 331-76. Cf. a 77.
14. — The Chronology of the Minaean Kings of Arabia: BASOR 129 (1953) 20-4.
15. — Dwarf Craftsman in the Keret Epic and Elsewhere in North-West Semitic Mythology: IEJ 4 (1954) 1-4 [le même article a paru en hébreu dans EIs 3 (1954) 58-9].
16. — Northwest-Semitic Names in a List of Egyptian Slaves from the Eighteenth Century B. C.: JAOS 74 (1954) 222-33.
17. — Some Observations on the New Material for the History of the Alphabet: BASOR 134 (1954) 26.
18. — On the Early South-Arabic Inscription in Vertical Columns: BASOR 138 (1955) 50.
19. — Some Canaanite-Phoenician Sources of Hebrew Wisdom: WIANE, 1-15.
20. — The New Assyro-Tyrian Synchronism and the Chronology of Tyre: ML, 1-9.
21. — A. Alt: JBL 75 (1956) 169-73.
22. — A Note on Early Sabaean Chronology: BASOR 143 (1956) 9-10.
23. — Further Light on Synchronisms between Egypt and Asia in the Period 935-685 B. C.: BASOR 141 (1956) 23-7.
24. — The Biblical Tribe of Massa' and Some Congeners: SOLDV I, 1-14.
25. — The Date of the Kapara Period at Gozan (Tell Halaf): Anatolian Studies 6 (1956) 75-85 [avec une interpretation de l'inscription araméenne dite de l'« Altärchen »].
26. Allegro, J. M., Uses of the Semitic Demonstrative Element *z* in Hebrew: VT 5 (1955) 309-12.
27. — *hlk/ylk* ' Go ': WO 2 (1956) 264-6.
28. Alonso-Schökel, L., Nota estilística sobre la partícula הִנֵּה: Bibl 37 (1956) 74-80.
29. Alt, A., Ein Gesandter aus Philistäa in Aegypten: BO 9 (1952) 163-4.
30. — Bemerkungen zu den Verwaltungs- und Rechtsurkunden von Ugarit und Alalach: WO 2 (1954-56) 7-18; 234-43.
31. — Ergänzungen zu den phönikischen Inschriften von Karatepe: WO 2 (1955) 172-83.
32. — Vorläufiges über die Orstsnamen des Landes Mukiš: ZDPV 71 (1955) 60-9.
33. [Alt, A.], nécrologes: IEJ 6 (1956) 267-8; cf. b 21, 51, 432, 450, 478, 541.
34. Amusin, J. D., « Narod Zemli » (K voprosu o svobodnych zemledel'cach drevnej Perednej Asii) [« Le Peuple de la terre » (Sur la

question de la libre propriété terrière dans l'Orient antérieure ancien)]: VDI 52 (1955) 14-30.

35. Anati, E., Rock Drawings in the Central Negev: BIES 18 (1954) 245-54 [en hébreu].
36. — Ancient Rock Drawings in the Central Negev: PEQ 87 (1955) 49-57 [avec une inscription nabatéenne].
37. — Subterranean Dwellings in the Central Negev: IEJ 5 (1955) 259-61.
38. — Depiction of Human Beings in Ancient Rock Drawings: BIES 20 (1956) 1-12 [en hébreu].
39. — Rock Engravings from the Jebel Ideid: PEQ 88 (1956) 5-13.
40. Aro, J., Remarks on the Language of the Alalakh Texts: AfO 17 (1954-56) 361-65.
41. Arribas Palau, A., La arqueología púnica en el Africa Menor: Sef 12 (1952) 369-75.
42. Artom, E. S., על בעית הנגינה של העבר המהופך לעתיד בעברית [Sur le problème de l'accent du futur inverti dans l'hébreu]: WCJS, 81-3.
43. — M. D. U. Cassuto: EIs 3 (1954) 1-2 [en hébreu].
44. Artom, E. S. – Cassuto Salzmann, M., U. Cassuto: RSO 28 (1953) 225-38.
45. Artzi, P., Sablum – סבל: BIES 18 (1954) 66-9 [en hébreu].
46. Al-Asil, Naji, The Short-Lived Splendours of the Desert Fortress-Shrine of Hatra: Noble Scultpures of a Distinctive Culture: ILN 1954, 1115-7; 1160-1. [avec des inscriptions palmyréniennes].
47. Audin, A., Les piliers jumeaux dans le monde sémitique: ArOr 21 (1953) 430-9.
48. Bacieva, S. M., Bor'ba meždu Assiriej i Urartu za Siriju [La lutte entre Assyrie et Ourartou pour la Syrie]: VDI 44 (1953) 17-36.

Bakir, Abd-el-Mohsen, cf. Abd-el-Mohsen Bakir.

49. Baldi, D., I Semiti: Secoli sul mondo, a cura di G. Rinaldi (Torino 1955) 128-32.
50. Baradez, J., Le port marchand de Carthage: AIBL 1955, 299-300.
51. Bardtke, H., A., Alt: TLZ 81 (1956) 513-22.
52. Barnett, R. D., The Ivory House of Ahab and the Art of the Phoenicians: Archaeological News Letter 5 (1955) 250.

[Barthélemy, A.], nécrologe: cf. b 53.

53. Basset, A., A. Barthélemy: JA 239 (1951) 239-41.
54. Baumgartner, W., Das hebräische Nominalpräfix *mi-*: ThZ 9 (1953) 154-7.
55. Bea, A.-Nober, P., U. Holzmeister: Bibl 35 (1954) 126-30.
56. Beeston, A. F. L., Notes on Old South Arabian Lexicography V (16. *ḫšk* — 17. *ḥsy/wnsy* — 18. *f'ś* and Fakhry 14 — 19. Judicial Procedure and Terminology in Ma'in): Mus 66 (1953) 109-22.
57. — Remarks on the Ḥaḍrami Inscription Jamme 402: Or 22 (1953) 416-7.
58. — Safaitic Hunting Scene: BSOS 16 (1954) 592.
59. — Notes on Old South Arabian Lexicography VI (20. *ḫyr* — 21. *kyd* — 22. *qnt* — 23. *ḍbr*): Mus 67 (1954) 311-22.
60. — Notes on the Murcighan Inscription: BSOS 16 (1954) 389-92.

61. Beeston, A. F. L., Problems of Sabaean Chronology: BSOS 16 (1954) 37-56.
— Cf. b 92.
62. Ben-Dor, I., A Canaanite Temple at Nahariya: EIs 1 (1951) 17-28 [en hébreu].
63. Ben-Ḥayyīm, Z., The Third Person Plur. Fem. in Old Aramaic: EIs 1 (1951) 135-9 [en hébreu].
64. Benveniste, E., Éléments perses en araméen d'Égypte: JA 242 (1954) 297-310.
65. Bérard, J., Les Hyksôs et la légende d'Io: AIBL 1951, 445-7.
66. Bernier, T., Note sur une étymologie possible du nom du Ḥaḍramawt: GLECS 7 (1955) 72-3.
67. — Sur le nom arabe de la Mer Rouge (*Baḥr el Aḥmar*): GLECS 7 (1954) 23-5.
68. Bibliographie. Vom 1. Juni 1953 bis 31. Mai 1954: AfO 17 (1954-56) 239-56.
69. — Vom 1. Juni 1954 bis 31. Dezember 1955: AfO 17 (1954-56) 501-20.
70. Bizart, P., C.-F. Jean: Divus Thomas 58 (1955) 265-71.
71. Blachère, R., Sur la consonne *hamza* (') en arabe classique: GLECS 6 (1951-54) 8-9.
72. Blake, F. R., Studies in Semitic Grammar V (1. The Semitic Accusative Suffix *–nî* — 2. Additional Note on Etymology of Aramaic *'ît* — 3. The Hebrew Possessive Suffixes *–ām, –ān* — 4. The Ending *–ēh* in Hebrew Verbs Tertiae *h* — 5. The Construct Ending *–ē(h)* in Hebrew — 6. The Aramaic Plural Endings *–ôn* and *–ên* — 7. The Mixing of Forms of Verbs Tert. *i* and Tert.' in Verbs Tertiae Infirmae in Aramaic. — 8. The Confusion in the Forms of Aramaic Nouns Derived from Monosyllabic and Dissylabic Bases with Short Vowels — 9. Apparent Exceptions in the Treatment of the Diphthong *ai* in Biblical Aramaic — 10. Peculiar Haphel Forms in Biblical Aramaic — 11. Peculiar Passive Forms in Biblical Aramaic — 12. Addendum to Study 4): JAOS 73 (1953) 7-16.
73. Blau, J., Zum angeblichen Gebrauch von את vor dem Nominativ: VT 4 (1954) 7-19.
Böhl, F. M. T. de Liagre, cf. b 374.
74. Boer, P. A. H. de, Étude sur le sens de la racine *QWH*: OS 10 (1954) 225-46.
75. Boneschi, P., L'inscription en caractères proto-arabes d'un cylindre-sceau babylonien: RSO 28 (1953) 105-7.
76. — Inscriptions humiliantes de monnaies sabéennes: RSO 29 (1954) 17-27.
77. — La *γλαῦξ* athénienne et l'inscription liḥyānite de monnaies tenues pour sabéennes: RSO 30 (1955) 229-34.
78. — L'inscription araméenne en caractères proto-arabes d'un bord de vase trouvé à Ur: RSO 31 (1956) 37-9.
79. Bonu, A., Titolo commemorativo di Tharros: Studi Sardi 12-13 (1952-53) 1-14.
[Boson, G.], nécrologe: cf. b 527.

80. Bossert, H. T., Die phönizisch-hethitischen Bilinguen vom Karatepe: JKF 2 (1952-53) 293-339.
81. — Die phönizischen Inschriften vom Karatepe nach dem Stande von Herbst 1953 (mit 16 Abb.): Bell 17 (1953) 143-9.
82. — Über die Gradation in einigen altkleinasiatischen Sprachen: BO 11 (1955) 51-4.
83. Botti, G., A Fragment of the Story of a Military Expedition of Tuthmosis III to Syria: JEA 41 (1955) 64-71.
84. Bravmann, M. M. לצורות הציווי [Les formes de l'impératif]: WCJS, 77-80.
85. — An Arabic Cognate of Ugaritic *ǧmrm*: JCS 7 (1953) 27.
86. — On a Case of Quantitative Ablaut in Semitic: Or 22 (1953) 1-24.
87. Brockelmann, C., Das Arabische und seine Mundarten: HOS, 207-45.
88. — Das Aramäische, einschliesslich des Syrischen: HOS, 135-62.
89. — Das Hebräische: HOS, 59-69.
90. — Kanaanäisch und Ugaritisch: HOS, 40-58.
[Brockelmann, C.], nécrologes: cf. b 229, 651.
91. Broome, E. C., La divinité nabatéenne Ras ʿAin Laʿabān: RB 62 (1955) 246-52.
92. Brown, W. L.–Beeston, A. F. L., Sculptures and Inscriptions from Shabwa: JRAS 1954, 43-62.
93. Brunner, H., Das *nfr.sw* im Ägyptischen: AfO 16 (1952-53) 75-80.
94. Bussby, F., Is Q an Aramaic Document?: Expository Times 65 (1953-54) 272-5.
95. Cantera Burgos, F., Los estudios orientales en la España actual: OM 35 (1955) 236-47.
96. Cantineau, J., Le consonantisme du sémitique: Sem 4 (1951-52) 79-94.
97. — L'enclise au verbe en hébreu biblique: ML, 35-41.
98. — Quelle langue parlait le peuple en Palestine au Ier siècle de notre ère?: Sem 5 (1955) 99-101.
99. [Cantineau, J.], nécrologes: IEJ 6 (1956) 268; cf. b 650.
100. Caquot, A., Remarques sur la langue et le panthéon des Amorites de Mari: Annales Archéologiques de Syrie 1 (1951) 206-25.
101. — La déesse Šegal: Sem 4 (1951-52) 55-8.
102. — Nouvelles inscriptions araméennes de Hatra (II): Syria 30 (1953) 234-46.
103. — Notes sur le Semeion et les inscriptions araméennes de Hatra: Syria 32 (1955) 59-69.
104. — Nouvelles inscriptions araméennes de Hatra (III): Syria 32 (1955) 49-58.
105. — Nouvelles inscriptions araméennes de Hatra (IV): Syria 32 (1955) 261-72.
106. — Quelques nouvelles données palmyréniennes: GLECS 7 (1955) 77-8.
107. Caquot, A.–Drewes, A. J., Les monuments recueillis à Maqallé (Tigré) (1. Statue et socle en calcaire avec inscription en

caractères sud-arabes — 2. Autel à inscription en caractères sud-arabes): Annales d'Éthiopie 1 (1955) 17-41.

108. Caskel, W., The Bedouinization of Arabia: The American Anthropologist 56 (1954) 36-46.

109. Cassuto, M. D. U., שלוש צורות האל"ף האוגריתית והדקדק העברי [Les trois formes du aleph ougaritique et la grammaire hébraïque]: WCJS, 134-9.

[Cassuto, M. D. U.], nécrologes: cf. b 43, 44, 110, 521.

110. Cassuto-Salzmann, M., Bibliography of the Writings of M. D. U. Cassuto: EIs 3 (1954) 3-14 [en hébreu].

— cf. b 44.

111. Cavaignac, E., Mushki et Phrygiens: JA 241 (1953) 139-43.

112. — La lettre 101 de Tell el-Amarna: JA 243 (1955) 135-8 [sur le roi d'Amurru *Abdasirta* et les villes phéniciennes].

113. — Les deux listes royales assyriennes. Conséquences chronologiques: RA 49 (1955) 94-7.

114. Cavalletti, S., La terminologia biblica per « bastone »: Antonianum 28 (1953) 411-24.

115. — E. Zolli: SMSR 26 (1955) 172-3.

116. — Il significato di *mashsheh yad* in Deut. 15,2: Antonianum 31 (1956) 301-4.

117. Cazelles, H., Hébreu *htyḥś*: GLECS 6 (1951-54) 21-2.

118. — Les Israélites comprenaient-ils la langue de leurs voisins?: GLECS 6 (1951-54) 65-6.

119. — Les noms de parenté en hébreu ancien: GLECS 6 (1951-54) 22-4.

120. — Les temps convertis hébreux ont-ils une origine égyptienne?: GLECS 6 (1951-54) 53-7.

121. — Note sur la trilittéralité en sémitique: GLECS 6 (1951-54) 10.

122. — Documents araméens d'Égypte nouvellement publiés: AIBL 1954, 505-11.

123. — Formes de politesse en hébreu ancien: GLECS 7 (1954) 25-6.

124. — Quelques publications récentes de linguistique sémitique: GLECS 7 (1954) 3-6.

125. — Nouveaux documents araméens d'Égypte: Syria 32 (1955) 75-99; [suivi par:] Driver, G. R., Corrections: 99-100.

— cf. b 390.

126. Černý, J., Reference to Blood Brotherhood among Semites in an Egyptian Text of the Ramesside Period: JNES 14 (1955) 161-3.

127. Charlier, R., La nouvelle serie de stèles puniques de Constantine et la question des sacrifices dits « molchomor », en relation avec l'expression « BSRM BTM »: Karthago 4 (1953) 1-48.

128. Chéhab, M., Inscription phénicienne de Kharayeb: Bulletin du Musée de Beyrouth 12 (1955) 45-6.

129. Christian, V., Die Bedeutung der Vokale *a, i, u* im Semitischen: Innsbrucker Beiträge zur Kulturwissenschaft, 1954 (Amman-Festgabe) 11-8.

130. Cintas, P., Deux campagnes de fouilles à Utique: Karthago 2 (1951) 1-88 [avec une inscription punique].
131. — La « Grande Dame » de Carthage: AIBL 1952, 17-20.
132. — Céramique rouge brillante de l'Ouest méditerranéen et de l'Atlantique: AIBL 1953, 72-7.
133. — Découvertes ibéro-puniques d'Afrique du Nord: AIBL 1953, 52-7.
134. — Une ville punique au Cap-Bon, en Tunisie: AIBL 1953, 256-60.
135. Cohen, M., R en sanscrit et en araméen: GLECS 6 (1951-54) 26-7.
136. — Une dénomination commune de l'âne et de la surdité en chamito-sémitique: GLECS 6 (1951-54) 15-6.
137. — Sémitique, égyptien, libyco-berbère, couchitique et méthode comparative: BO 10 (1953) 88-90.
138. Collart, P., Nouveau monument palmyrénien de Shadrafa: Museum Helveticum 13 (1956) 209-15.
139. Cornelius, F., Die Chronologie des Vorderen Orients im 2. Jahrtausend v. Chr.: AfO 17 (1954-56) 294-309.
140. Couprie, P. C., De Dualis van het *pronomen personale* in het Hebreeuws: Gereformeerd Theologisch Tijdschrift 52 (1952) 153.
141. Couroyer, B., L'origine égyptienne du mot « Pâque »: RB 62 (1952) 481-96.
142. — Termes égyptiens dans les papyri araméens du Musée de Brooklyn: RB 61 (1954) 554-9.
143. — *lḥn*: chantre?: VT 5 (1955) 83-8.
144. Cross, F. M. Jr., The Evolution of the Proto-Canaanite Alphabet: BASOR 134 (1954) 15-24.
— cf. b 446.
Culican, W., cf. b 317.
145. Dahood, M. J., The Etymology of *Maltāʿôt* (Ps 58,7): CBQ 17 (1955) 300-3.
146. — Enclitic *mem* and Emphatic *lamedh* in Psalm 85: Bibl 37 (1956) 338-40.
147. Dajani, A. K., A Hyksos Tomb at Kalandia: ADAJ 2 (1953) 75-7.
148. [Danby, H.], nécrologe: JJS 4 (1953) 47-8.
149. David, M. V., Aspects actuels de l'étude des écritures: JA 242 (1954) 101-20.
de Boer, P. A. H., cf. b 74.
150. De Guglielmo, A., Sacrifice in the Ugaritic Texts: CBQ 17 (1955) 196-216.
de Liagre Böhl, F. M. T., cf. b 374.
de Menasce, J., cf. Menasce, J. dc.
151. Dhorme, É., Le nom du dieu d'Israel: AIBL 1951, 405-15.
152. — Les Habirou et les Hébreux: Revue Historique 211 (1954) 256-64.
153. — C.-F. Jean: RA 50 (1956) 34-5.
154. — Le dieu Baal et le dieu Moloch dans la tradition biblique: Anatolian Studies 6 (1956) 57-61.

155. Diringer, D., The Earliest Systems of Writing: The Hand Produced Book (London 1953) 53-78.
156. Donner, H., Zur Formgeschichte der Aḥīrām-Inschrift: Wissenschaftliche Zeitschrift der Karl-Marx-Universität Leipzig 3 (1953-54) 283-7.
157. — Die Herkunft des ägyptischen Wortes = Pferd: ZÄS 80 (1955) 97-103.
158. — Ein Orthostatenfragment des Königs Barrakab von Sam'al: MIOF 3 (1955) 73-98.
159. Dossin, G., Mention de Palmyre dans les textes de Mari: Comptes rendus de la première Rencontre assyriologique internationale. Paris 26-28 juin 1950 (Leiden 1951) 20-21.
160. — Les inscriptions des statues de Mari (campagne 1952): AIBL 1953, 241-2.
161. Dothan, M., Radioactive Examination of Archaeological Material from Israel: IEJ 6 (1956) 112-4.
162. Dougherty, J. J., The Origin of Hebrew Religion: CBQ 17 (1955) 258-76.
163. Drewes, A. J., Some Hadrami Inscriptions: BO 11 (1954) 93-4.
164. — The Inscription from Dibdib in Eritrea: BO 11 (1954) 185-6.
165. — Nouvelles inscriptions de l'Éthiopie: BO 13 (1956) 179-82.
— cf. b 107.
166. Driver, G. R., Seals and Tombstones: ADAJ 2 (1953) 62-5.
167. — Babylonian and Hebrew Notes (1. Babylonian Words and Phrases — 2. Three Hebrew Words [כסף , בדיל , מצהב]): WO 2 (1954) 19-26.
168. — Reflections on Recent Articles (I. The Interpretation of YHWH as a Participial Form from a Causative Theme of the Verb — II. Hebr. *MÔQĒŠ*, "Striker"): JBL 73 (1954) 125-36.
169. — Note on Notes [Bibl 1945. 1949. 1954]: Bibl 36 (1955) 71-3.
— cf. b 125.
170. Drower, E. S., A Mandaean Bibliography: JRAS 1953, 34-9.
171. Dupont-Sommer, A., Aramaic Inscription on an Altar: O. Tuffnnell, Lachish III. The Iron Age (London-New York-Toronto 1953) 358-9 [en français].
172. — Sur les débuts de l'histoire araméenne: CV, 40-9.
173. — Littérature araméenne: Histoire des litteratures, I, 631-46; cf. a 133.
174. [Dussaud, R.]: Mission Ryckmans en Arabie: AIBL 1952, 87-8.
175. — Nouvelles pointes de flèche à inscription phénicienne: Syria 31 (1954) 377-8.
176. Ebeling, E., Akkadisch *puruḫlibum* = späthebräisch פרחלבן: AfO 16 (1952-53) 215.
177. Edel, E., Zur historischen Geographie der Gegend von Ḳadeš: ZA 16 (1952) 253-8.
178. Eilers, W., Eine Büste mit Inschrift aus Palmyra: AfO 16 (1952-53) 311-5.
179. — Neue aramäische Urkunden aus Ägypten: AfO 17 (1954-56) 322-35.

180. Eissfeldt, O., Das Alte Testament im Lichte der safatenischen Inschriften: ZDMG 29 (1954) 88-118.
181. — Noch einmal: Gabelhürden im Ostjordanland: FF 28 (1954) 54-6.
182. — Ugarit und Alalach: FF 28 (1954) 80-5.
183. — Noch ein safatenisches Bild vom Grabmal des Hāni': FF 29 (1955) 118-9.
184. — Ugaritica et Palmyrenica: ZDMG 30 (1955) 37*-38*.
185. — El and Yahweh: JSS 1 (1956) 25-37.
186. Elchouémi, M., Les verbes de type *fa'ila* dans le Coran: GLECS 6 (1951-54) 78-80.
187. — Le verbe de type *fa'ala* et son inaccompli dans le Coran: GLECS 7 (1954) 19-21.
188. Enciso, J., *Mizmor, shir* y *maśkil*: Estudios Bíblicos 12 (1953) 185-94.
189. Errandonea, J., Analogías vascas en el vocabulario sumero-semítico: Anthologica Annua 1 (1953) 325-99.
190. — Analogías vascas en el vocabulario sumero-semítico. Atzapar y los nombres sumero-semíticos de «*uña, garra*»: Anthologica Annua 3 (1955) 145-200.
191. Falk, Z. W., The Deeds of Manumission of Elephantine: JJS 5 (1954) 114-7.
192. Ferron, J., Inscriptions juives de Carthage (... Inscriptions hébraïques...): Cahiers de Byrsa 1 (1951) 175-223.
193. Ferron, J.–Pinard, M., Les fouilles de Byrsa: 1953-1954: Cahiers de Byrsa 5 (1955) 31-264.
194. Février, J. G., «Fils adoptif» en punique: GLECS 6 (1951-54) 12-3.
195. — Une corporation de l'encens à Althiburos: Sem 4 (1951-52) 19-24.
196. — Vir Sidonius: Sem 4 (1951-52) 13-24.
197. — La prononciation punique des noms propres latins en *–us* et en *–ius:* JA 241 (1953) 465-71.
198. — Molchomor: RHR 143 (1953) 8-18.
199. — La deuxième stèle punique du cap Djinét: RA 48 (1954) 86-8.
200. — Le vocabulaire sacrificiel punique: JA 243 (1955) 49-63.
201. — Sur le mot *'lt* en phénicien et en punique: Sem 5 (1955) 59-64.
202. — Les découvertes épigraphiques puniques et néopuniques depuis la guerre: SOLDV I, 274-86.
203. — L'inscription punique «Tripolitaine 37»: RA 50 (1956) 185-90. — cf. b 390.
204. Fine, H. A., Studies in Middle-Assyrian Chronology and Religion: HUCA 24 (1952-53) 187-273; 25 (1954) 107-68.
205. Finegan, J., Archaeology (1951-52) (... Transjordan, Syria... Arabia): JBR 21 (1953) 21-9; Archaeology (1952-53): (Arabia... Syria...): JBR 22 (1954) 257-63; Archaeology (1954-55) (... Nabatea...): JBR 24 (1956) 191-9.
206. Finet, A., L'expression *rêš warḫim* dans les lettres de Mari: BO 10 (1953) 85-88.
207. Finkelstein, J. J., Hebrew חבר and Semitic **ḪBR*: JBL 75 (1956) 328-31.

208. Fischer, W., *K>Š* in den südlichen semitischen Sprachen(*kaškšaša*): Münchener Studien zur Sprachwissenschaft 8 (1956) 25-38.
209. Fitzmyer, J. A., *le* as a Preposition and a Particle in Micah 5,1 (5,2): CBQ 18 (1956) 10-13.
210. Fohrer, G., Die wiederentdeckte kanaanäische Religion: TLZ 78 (1953) 192-200.
211. Follet, R., De prophetismo Semitico non Hebraico adnotationes: Verbum Domini 31 (1953) 28-31.
212. — Sanchunjaton, personnage mythique ou personne historique?: Bibl 34 (1953) 81-90.
213. — Un défi de l'histoire: Les Ḫabiru: Bibl 36 (1955) 510-3.
214. — El in alveo duarum abyssorum: Verbum Domini 34 (1956) 280-9.
215. — Linguistique et philologie sémitiques. Notes à propos de quelques publications récentes: RSO 31 (1956) 17-29.
[Follet, R.], nécrologes: cf. b 423, 480.
216. Fontenrose, J., White Goddess and Syrian Goddess: SOSP, 125-48.
217. Forrer, E. O., Karthago wurde erst 673-663 v. Chr. gegründet: Festschrift Franz Dornseiff (Leipzig 1953) 85-93.
218. Frankfort, H., The Ancient Near East as an Historical Entity: History 37 (1952) 193-200.
219. Friedrich, J., Semitisch und Hamitisch: BO 9 (1952) 154-7.
220. — Ein churritisches Wort: AfO 16 (1952-53) 66. [hittite *kišḫi* = hourrite *ki–iš–ḫi* = ugaritique *kḫš*].
221. — Vulgärpunisch und Vulgärlatein in den neupunischen Inschriften: Cahiers de Byrsa 3 (1953) 99-111 [avec traduction en français: pp. 229-39].
222. — Phönizische Namen in kyprischer Silbenschrift: WZKM 52 (1953-55) 90-2.
223. — Römische Beamtenbezeichnungen in punischen Inschriften Tripolitaniens: Or 24 (1955) 156-8.
224. — Hellenistischer Einfluss in der phönizisch-punischen Zählweise?: SOLDV I, 309-13.
225. Fronzaroli, P., Ugarit - Ras Shamra: Rivista Biblica 1 (1953) 316-30.
226. Fronzaroli, P., Rapporti lessicali dell'ittita con le lingue semitiche: Archivio Glottologico Italiano 41 (1956) 32-45.
227. Frye, R.N.–Gilliam, J.F.–Ingholt, H.-Welles, C. B., Inscriptions from Dura Europos: Yale Classical Studies 14 (1955) 127-213 [avec 4 pl. Il y a aussi des inscriptions palmyréniennes et une étude sur quelques noms propres sémitiques].
228. Fück, J., Geschichte der semitischen Sprachwissenschaft: HOS, 31-9.
229. — C. Brockelmann: FF 30 (1956) 255-6.
230. Furlani, G., Di un significato della radice semitica *ḤṬ'*: ANLR ser. 8, 9 (1953) 371-84.
231. — I termini mandei per tempio, santuario e chiesa: SOLDV I, 341-60.
232. — Mand. *bilura* = pandora, liuto: RSO 31 (1956) 1-15.

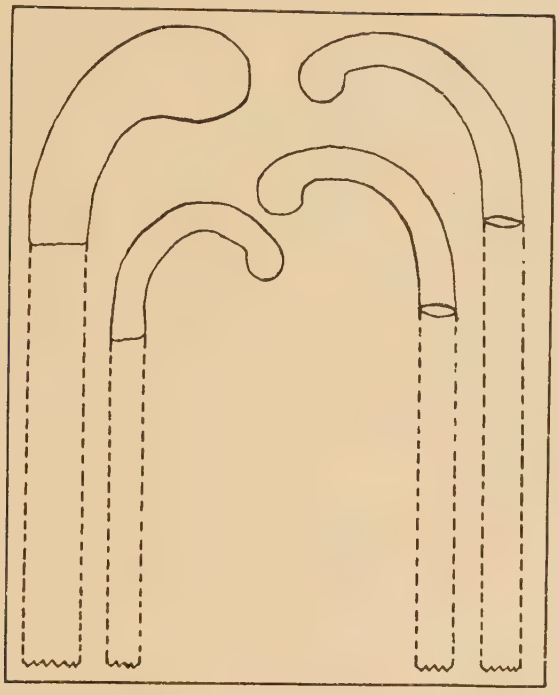


Abb. 1

Yazılıkaya 34
M²XLIXB3
GSII 223
GSII 124
GSII 126
A17a2 nom
A15b**1 abl.
MXLIII8
GSII 23
GSII 141
GSII 102
Maraş
M² L 2-6
A6,8
HHM 34,2

Abb. 2

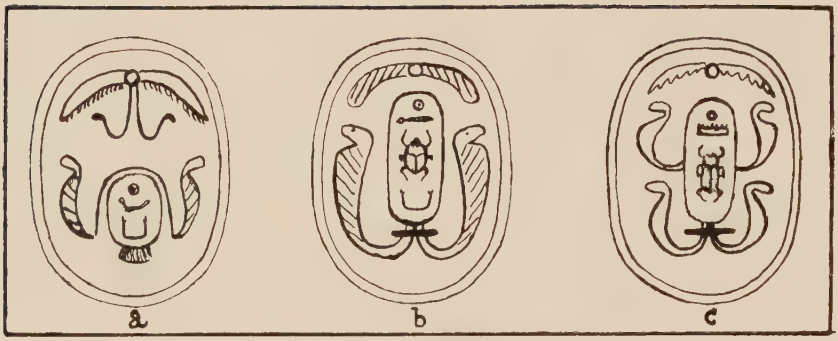


Abb. 3

Abb. 4

Karatepe Hu 1-6
Kululu II 1-2
A 22 b* 4 (M¹X)
A 22 b* 2
Cexce Vs 1-5
Cexce Rs 4
sic!
M¹XLVIII 1
Siegel, Rom
A 6, 1
A 18 h*
A2a*3
A 5 a* 1
A4a 3
HHM 6 AC1

Abb. 5

Abb. 6

Abb. 7

Abb. 9

Abb. 8

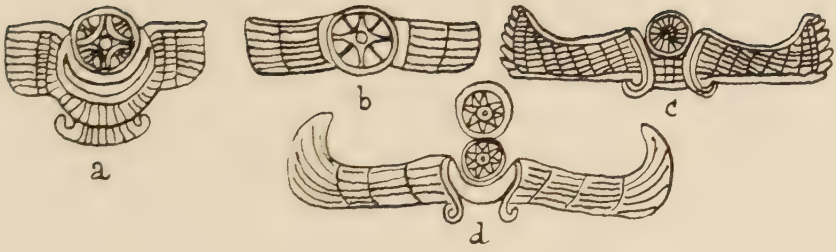


Abb. 10

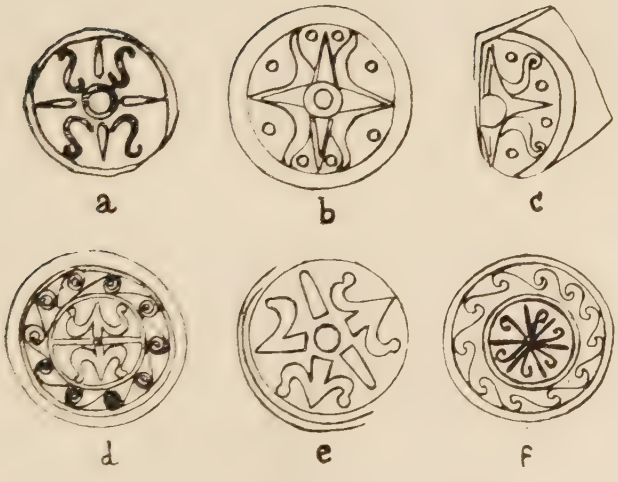


Abb. 11

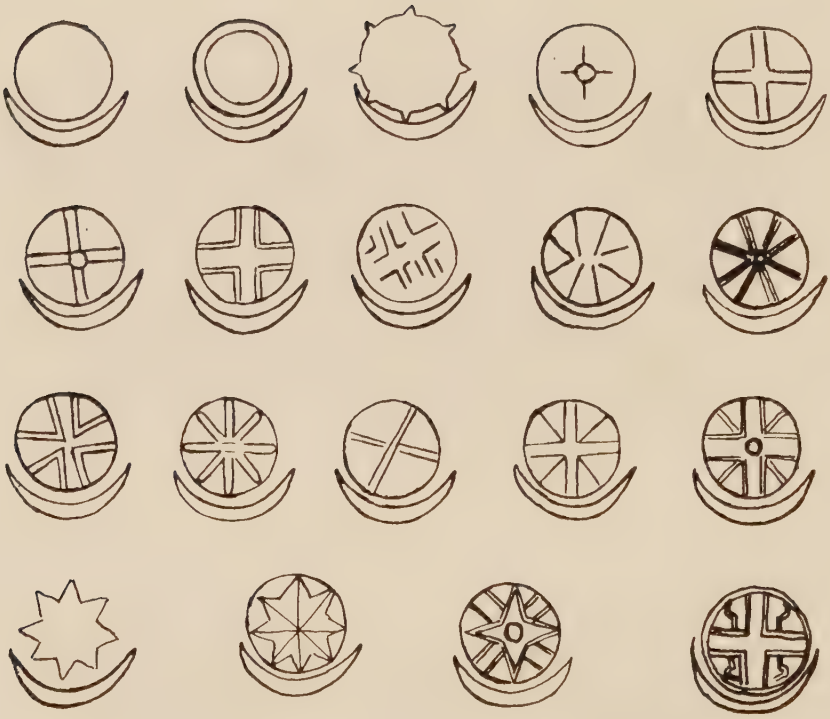


Abb. 12

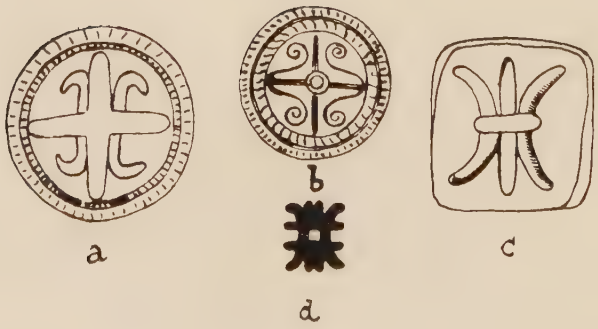


Abb. 13

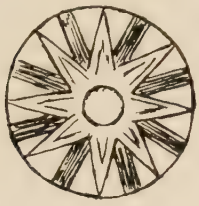


Abb. 14

Abb. 16 a

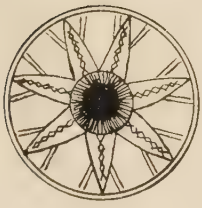


Abb. 15

Abb. 16 b

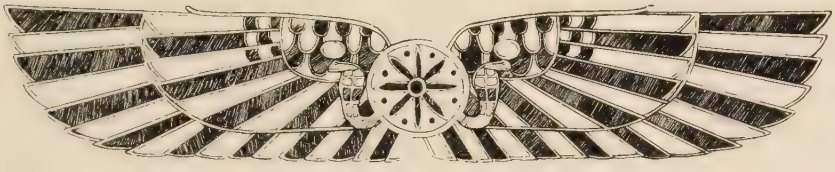


Abb. 17

Abb. 18

Abb. 19

Abb. 20

Meiner Schülerin Frl. Engin Çalım-Istanbul danke ich für die Anfertigung der Zeichnungen, die den Abbildungen 3, 4, 7, 8, 11-20 zu Grunde liegen.

233. Gabrieli, F., Il XXIII congresso internazionale degli orientalisti a Cambridge: OM 34 (1954) 404-5.
234. Galling, K., Archäologisch-historische Ergebnisse einer Reise in Syrien und Liban im Spätherbst 1952 (...5. *Tell eṣ-ṣāleḥīje* und die Melkartstele von Aleppo...): ZDPV 69 (1953) 183-6.
235. — Zur Deutung des Ortsnamen טרסל = Tripolis in Syrien: VT 4 (1954) 418-22.
236. Gandolphe, P., A propos d'une monnaie du Musée de Costantine: Cahiers de Byrsa 1 (1951) 161-73 [avec une inscription punique].
237. Garbell, I., Sur les phonèmes de l'hébreu biblique et traditionnel: BSLP 50,1 (1954) 231-43.
238. Garbini, G., Note aramaiche. 1. $p > b$ in ya'udico: Antonianum 31 (1956) 310-1.
239. — Sul nome *Y'dy*: RSO 31 (1956) 31-5.
240. García de la Fuente, O., Los contratos en el A.T. comparados con los de Egipto, Asiria y Babilonia: Estudios Bíblicos 14 (1955) 223-54.
241. Gaster, T. H., Semitic Folklore. Semitic Mythology: Funk and Wagnalls Standard Dictionary of Folklore, Mythology, and Legend (New York 1949-50) 981-96.
242. Gaudio, A., Comunicazione sulla collezione archeologica sudarabica del Museo archeologico dell'Asmara nel suo ordine di classificazione: Bollettino dell'Istituto di Studi Etiopici 1(1953) 31-43.
243. Gelb, I. J., Notes on von Soden's Grammar of Akkadian: BO 12 (1955) 93-111.
244. Gel'cer, M. L., Klassovaja i političeskaja bor'ba v Bible amarnskogo vremeni [Lutte classiste et politique dans Byblos au temps d'el-ʿAmarna]: VDI 47 (1954) 33-9.
245. — Novye dannye o social'noj strukture Ugarita [Nouvelles trouvailles sur la structure sociale d'Ugarit]: VDI 50 (1954) 72-4 [étude de deux inscriptions ugaritiques].
246. — Novye issledovanija po istorii Finikii [Nouveaux matériaux pour l'histoire de la Phénicie]: VDI 54 (1955) 95-103.
247 Georgiev, V., L'origine minoenne de l'alphabet phénicien: ArOr 20 (1952) 487-95.
248. Gerleman, G., Wort und Realität: OrSuec 3 (1954) 155-60.
Gilliam, J. F., cf. b 227.
249. Ginsberg, H. L., The Brooklyn Museum Aramaic Papyri: JAOS 74 (1954) 153-62.
250. Glueck, N., Explorations in Western Palestine: BASOR 131 (1953) 6-15.
251. — Further Explorations in the Negeb: BASOR 137 (1955) 10-22.
252. — The Third Season of Explorations in the Negeb: BASOR 138 (1955) 7-29.
253. — A Nabataean Mural Painting: BASOR 141 (1956) 13-23.
254. — Filling in the Empty Spaces of the Negev: BO 13 (1956) 85-6.
255. — The Fourth Season of Exploration in the Negeb: BASOR 142 (1956) 17-35.

256. Goblogu, M., Contributions roumaines aux études orientales: ArOr 24 (1956) 454-75.
257. Goetze, A., A Seal Cylinder with an Early Alphabetic Inscription: BASOR 129 (1953) 8-11.
258. — Ugaritic Negations: SOP, 115-23.
259. Goldman, M. D., The Root פלל and Its Connotation with Prayer (Attempted Explanation of Deuteronomy XXXII, 31): ABR 3 (1953) 1-6.
260. — The Meaning of "רנע": ABR 4 (1954-55) 7-16.
261. — The Root "NQY": ABR 4 (1954-55) 49-55.
262. Goossens, G., Asie occidentale ancienne: Histoire universelle, I, publié sous la direction de R. Grousset et É. G. Léonard (Bruges 1956) 289-495.
263. Gordis, R., Was Kohelet a Phoenician?: JBL 74 (1953) 103-14.
264. Gordon, C. H., *'Almah* in Isaiah 7:14: JBR 21 (1953) 106.
265. — Ugarit as Link between Greek and Hebrew Literatures: RSO 29 (1954) 161-9.
266. — Homer and the Bible. The Origin and Character of East Mediterranean Literature: HUCA 26 (1955) 43-108.
267. — Homer, Caphtor and Canaan: Anadolu Araştırmaları 1 (1955) 139-46.
268. — North Israelite Influence on Postexilic Hebrew: IEJ 5 (1955) 85-8 [le même article avait paru en hébreu dans EIs 3 (1954) 104-5].
269. — The Origin of the Jews in Elefantine: JNES 14 (1955) 56-8.
270. — Observations on the Akkadian Tablets from Ugarit: RA 50 (1956) 127-33.
271. — The Rôle of the Philistines: Antiquity 30 (1956) 22-6.
272. Gottstein, M. H., Studies in the Language of the Dead Sea Scrolls (1. The Interchange of Final *Yod* and *He* — 2. The Imperfect Patterns): JJS 4 (1953) 104-7.
273. Gray, J., The Excavation of Ras Shamrā: Expository Times 64 (1952-53) 205-8; 227-9.
274. — The God *Yw* in the Religion of Canaan: JNES 12 (1953) 278-83.
275. — The *Goren* at the City Gate: Justice and the Royal Office in the Ugaritic Text 'Aqht: PEQ 85 (1953) 118-23.
276. — Ugarit, a Canaanite Metropolis of the Bronze Age: Expository Times 66 (1954-55) 326-30.
276a. — Arabic Affinities in the Dialect of Ras Shamra: Melilah 5 (1955) 1-14 [en hébreu].
277. — Royal Substitution in the Ancient Near East: PEQ 87 (1955) 180-2.
278. Green, W. M., Augustine's Use of Punic: SOSP, 179-90.
Greenberg, J., cf. b 404.
279. Greenberg, M., On the Habiru Problem: Tarbiz 24 (1954-55) 369-79 [en hébreu].
280. Grelot, P., On the Root עבק / עבץ in Ancient Aramaic and in Ugaritic: JSS 1 (1956) 202-5.

281. Griffiths, J. G., The Egyptian Derivation of the Name Moses: JNES 12 (1953) 225-31.
282. Gruenthaner, M. J., Biblical and Archaeological News. (... Ras Shamra ...): CBQ 15 (1953) 208-12 [mots hébreux dans quelques texts ugaritiques].
283. Guillaume, A., A Contribution to Hebrew Lexicography: BSOS 16 (1954) 1-12.
— cf. b 632.
284. Haag, H., Um die Muttersprache Jesu: Schweizerische Kirchenzeitung 123 (1955) 141-2; 155-6.
285. Haldar, A., On the Problem of Akkadian *šumma:* JCS 4 (1950) 63-4.
286. Hammershaimb, E., To nye samlinges aramaiske dokumenter fra 5 årh. f. Kr.: Dansk Theologisk Tidsskrift 18 (1955) 129-34.
287. Haran, M., The Reliefs on the Sides of the Sarcophagus of Ahiram King of Byblos: BIES 19 (1955) 56-65 [en hébreu].
288. Harding, G. L., A Holy Man of Dark Age Jordan, and the Cairn Which His Kinsmen Built and Inscribed: ILN 1953, 564-5 [avec de nouvelles inscriptions safaïtiques].
289. — Archaeological News from Jordan (... Early Arab Inscriptions — Ancient Diban [Dhiban]...): BA 16 (1953) 2-17.
290. — The Cairn of Hani': ADAJ 2 (1953) 8-56 [avec des inscriptions arabes].
291. Harris, J. R., The Date of the 'Hyksos' Sphinxes: JEA 41 (1955) 123.
292. Harris, Z., השפה העברית לאור הבלשנות החדשה [La langue hébraïque à la lumière de la linguistique moderne]: WCJS, 140-5.
293. Haudricourt, A. G., La valeur de *š, z, s* dans le syllabaire cunéiforme: GLECS 6 (1951-54) 37-8.
294. Hebrew Books and Papers (... *Habiru*...): IEJ 6 (1956) 192.
295. Helck, W., Bemerkungen zu den Bezeichnungen für einige Körperteile: ZÄS 80 (1955) 144-5.
296. Held, M., A Difficult Biblical Expression and Its Parallel in Ugaritic: EIs 3 (1954) 101-3 [en hébreu].
297. Henninger, J., Semito-Camiti: EC, XI (Città del Vaticano 1953) 292-5.
298. — Polyandrie im vorislamischen Arabien: Anthropos 49 (1954) 314-22.
299. — Zum Verbot des Knochenzerbrechens bei den Semiten: SOLDV I, 448-58.
300. Herdner, A., Les noms de parenté en ugaritique: GLECS 6 (1951-54) 67-8.
301. Herrmann, S., Bemerkungen zur Inschrift des Königs Kilamuwa von Senğirli: OLZ 48 (1953) 295-7.
302. Hillen, C., A Note on Two Shaft-Hole Axes: BO 10 (1953) 211-5.
303. Höfner, M., Magische Zeichen aus Südarabien: AfO 16 (1952-53) 271-86.

304. Höfner, M., Das Südarabische der Inschriften und der lebenden Mundarten: HOS, 314-41.
305. — Über einige Termini in qatabanischen Kaufurkunden: ZDMG 30 (1955) 74-80.
— cf. b 717.
[Holzmeister, U.], nécrologe: cf. b 55.
306. Honeyman, A. M., The Hombrechtikon Plaque: Iraq 16 (1954) 23-8 [avec une inscription sud-arabe].
307. — Ugaritic and Semitic Usage: JAOS 75 (1955) 121-2.
308. Horn, S. H., Jericho in a Topographical List of Ramesses II: JNES 12 (1953) 201-3.
309. Horn, S.H.-Wood, L. H., The Fifth-Century Jewish Calendar at Elephantine: JNES 13 (1954) 1-20.
310. Hours-Miedan, M., Les représentations figurées sur les stèles de Carthage: Cahiers de Byrsa 1 (1951) 15-160.
311. Howard, M., Technical Description of the Ivory Writing-Boards from Nimrud: Iraq 17 (1955) 14-20 [tablettes assyriennes avec des signes alphebetiques phéniciens ou araméens].
312. Huesman, J., Finite Uses of the Infinitive Absolute: Bibl 37 (1956) 271-95.
313. — The Infinitive Absolute and Waw + Perfect Problems: Bibl 37 (1956) 410-34.
314. Humbert, P., L'emploi du verbe *pāʿal* et de ses dérivés substantifs en hébreu biblique: ZAW 65 (1953) 35-44.
315. Ingholt, H., Parthian Sculpture from Hatra: AJA 57 (1953) 108.
— cf. b 227.
316. Isserlin, B. S. J., Hurrian and Old Anatolian Place Names in the Semitic World: Some Tentative Suggestions: PEQ 88 (1956) 141-4.
317. Isserlin, B.S.J.-Parr, P.J.-Culican, W., Excavations at Motya: A Phoenician Colony in Sicily: Antiquity 30 (1956) 110-3.
318. Jabłoński, W., XXIII międzynarodowy kongres orientalistów w Cambridge [Le XXIIIe congrès international des orientalistes à Cambridge]: PO 1955, 37.
319. Jamme, A., Deux autels à encens de l'Université de Harvard: BO 10 (1953) 94-5 [avec des inscriptions sud-arabes].
320. — Les expéditions archéologiques américaines en Arabie du Sud (1950-1953): OM 33 (1953) 133-57.
321. — Une inscription ḥaḍramoutique en bronze: Or 22 (1953) 158-65.
322. — An Archaic Dextrograde Sabaean Inscription from Mâreb: BASOR 134 (1954) 25-6.
323. — Inscriptions du Musée de Ṣanʿâ d'après les photographies de M. C. Ansaldi: Mus 67 (1954) 323-38.
324. — Les inscriptions minéennes Ta AM 4 et 5: Cahiers de Byrsa 4 (1954) 125-51.
325. — Notes additionnelles à l'inscription Jamme 402: Or 23 (1954) 252.
326. — Trois plaques épigraphiques sabéennes du Musée de Ṣanʿâ': BO 11 (1954) 42-3.

327. Jamme, A., An Archaic South-Arabian Inscription in Vertical Columns: BASOR 137 (1955) 32-8.
328. — A Qatabanian Dedicatory Inscription from Hajar Bin Ḥumeid: JAOS 75 (1955) 97-9.
329. — Inscriptions de al-ʿAmâyid à Mareb: Mus 68 (1955) 313-24.
330. — Inscriptions des alentours de Mareb (Yemen) I: Cahiers de Byrsa 5 (1955) 265-85.
331. — Inscriptions sud-arabes de la collection Ettore Rossi: RSO 30 (1955) 103-30.
332. — Pièces qatabanites et sabéennes d'Aden: Anadolu Araştırmaları 1 (1955) 117-26.
333. — Quelques problèmes sud-arabes: BO 12 (1955) 219-20.
334. — Some Qatabanian Inscriptions Dedicating ' Daughters of God ': BASOR 138 (1955) 39-47.
335. — South-Arabian Antiquities in the U.S.A.: BO 12 (1955) 152-4.
336. — La religion arabe pré-islamique: Histoire des religions, IV, 239-307; cf. a 23.
337. — L'identification de Ta'lab au dieu lunaire et les textes sabéens Gl 1142 et 1143: BO 13 (1956) 182-6.
338. — L'inscription ḥaḍramoutique Ingrams 1 et la chasse rituelle sud-arabe: Mus 69 (1956) 99-108.
339. — Remarks on the South-Arabian Inscriptions Hamilton 3-13: JRAS 1956, 146-56.
340. Janier, E., Poterie punique provenant de l'Ile de Rachgoun: Libyca 1 (1953) 268-72.
341. Jansen, H. L., Was bedeutet die *a* : *i*– Opposition des arabischen, hebräischen und syrischen *qal*- Formen?: Norsk Tidsskrift for Sprogvidenskaps 16 (1953) 370-4.
342. Jean, C.-F., L'emploi de l'article hébreu. A propos d'une thèse récente: JA 242 (1954) 219-28.
343. — Les noms propres de personnes dans les lettres de Mari et dans les plus anciens textes du Pentateuque: RHPR 35 (1955) 121-8; La Bible et l'Orient. Travaux du premier congrès d'archéologie et d'orientalisme bibliques (Paris 1955) 121-8.
[Jean, C.-F.], nécrologes: cf. b 70, 153, 481.
344. Jefferson, H. G., Is Psalm 110 Canaanite?: JBL 73 (1954) 152-6.
345. Jenni, E., Das Wort *ʿōlām* im Alten Testament: ZAW 64 (1952) 197-248; 65 (1953) 1-35.
346. Jepsen, A., Zur Melqart-Stele Barhadads: AfO 16 (1952-53) 315-6.
347. Jirku, A., Wortschatz und Grammatik der gublitischen Inschriften: ZDMG 27 (1952) 201-14.
348. — « Das Haupt auf die Knie legen ". Eine ägyptisch-ugaritisch-israelitische Parallele: ZDMG 28 (1953) 372.
349. — Die Mimation in den nordsemitischen Sprachen und einige Bezeichnungen der altisraelitischen Mantik: Bibl 34 (1953) 78-80.
350. — Die ältesten plastischen Kunstwerke des Alten Orients: FF 28 (1954) 56-7.

351. Jirku, A., Zu einigen Personennamen in Syrien: ZDMG 29 (1954) 352-6.
352. — Zum Infinitivus absolutus im Ugaritischen: Anadolu Araştırmaları 1 (1955) 111-5.
353. — Palästina-Syrien im 4. Jahrtausend v. Chr.: ZDMG 31 (1956) 61-72.
354. Jomier, J., Les graffiti «sinaïtiques» du Wadi Abou Daradj: RB 61 (1954) 419-24 [inscriptions nabatéennes trouvées sur la côte africaine de la Mer Rouge].
355. Kabrda, J., Orientalistyka bułgarska [Orientalistique bulgare]: PO 1956, 369-78.
356. Kamil, M., Studia Aegyptiaca I: Mardis de Dar-el-Salam 1952, 3-16.
357. — Zur Bildung der vierradikaligen Verben in den lebenden semitischen Sprachen: SOLDV I, 459-83.
358. Kantor, H. J., Syro-Palestinian Ivories: JNES 15 (1956) 153-74.
359. Karmon, V., Geographical Aspects in the History of the Coastal Plain of Israel: IEJ 6 (1956) 33-50.
360. Katz, P., The Meaning of the Root קנה: JJS 5 (1954) 126-31.
361. Kensdale, W. E. N., The Red Granite Stela of Ma'în: JNES 12 (1953) 194-6.
362. — Two South-Arabian Antiquities: JRAS 1953, 40-1.
363. Kinal, F., Eski Önasia Dinlerinde Monoteist Temayüller [Tendances monothéistes dans les anciennes religions d'Asie antérieure] (Filistin [Palestine]: 127-9): Bell 18 (1954) 115-29.
364. Klíma, O., Mazdak und die Juden: ArOr 24 (1956) 420-31.
365. Kline, M. G., The Ḫa-bi-ru — Kin or Foe of Israel?: Westminster Theological Journal 19 (1956-57) 1-24.
366. Klingenheben, A., Die Präfix- und die Suffixkonjugationen des Hamitosemitischen: MIOF 4 (1956) 211-77.
367. Köbert, R., Lingua siriaca: EC, XI (Città del Vaticano 1953) 737-40.
368. — *Tôʿeām = Tʿôm*: Bibl 35 (1954) 138-9.
369. Koehler, L., Syntactica II: VT 3 (1953) 84-7.
370. — Syntactica III: VT 3 (1953) 188-9.
371. — Syntactica IV: VT 3 (1953) 299-305.
372. — Problems in the Study of the Language of the Old Testament: JSS 1 (1956) 3-24.
373. Koenig, J., Aperçus nouveaux sur les Hyksôs (A propos de publications récentes): RA 50 (1956) 191-9.
374. Koopmans, J. J.–Böhl, F. M. T. de Liagre, Ein Vorschlag zur Transliteration (semitischer) Sprachen: BO 12 (1955) 46-8.
375. Kotalík, F., V. Šanda: ArOr 22 (1954) 498-500.
376. Kroeze, J. H., Die studie van die Semietische talen: Koers 21, 3 (1953) 1-27.
377. Krückmann, O., Die neuen Inschriften von Hatra: AfO 16 (1952) 141-8.
378. Kruse, H., Die "dialektische Negation" als semitisches Idiom: VT 4 (1954) 385-400.

379. Kuryłowicz, J., Le degré long en sémitique: Rocznik Orientalistyczny 17 (1951-52) 138-45.
380. Kutsch, E., מִקְרָא: ZAW 65 (1953) 247-53.
381. Kutscher, J., הארמית המקראית - ארמית מזרחית היא או מערבית? [L'araméen biblique, est-il araméen oriental ou occidental?]: WCJS, 123-7.
382. — New Aramaic Texts: JAOS 74 (1954) 233-48.
383. Labat, R., Les noms de parenté en akkadien: GLECS 6 (1951-54) 38-41.
384. Labuschagne, C. J., The Root *mḫh* Attested in Ugaritic: VT 5 (1955) 312-3.
385. Lacau, P., Égyptien et sémitique: Syria 31 (1954) 286-306.
386. Lambdin, T. O., Another Cuneiform Transcription of Egyptian *msḥ*. "Crocodile": JNES 12 (1953) 284-5.
387. — Egyptian Loan Words in the Old Testament: JAOS 73 (1953) 145-55.
388. Lambert, W. G., Two Akkadian Cognates (1. *râṣu* = רוץ — 2. *magranu, magrattu* = גרן): JJS 5 (1954) 40-1.
389. Lanczkowski, G., Zur Herkunft der Hyksos: OLZ 51 (1956) 389-93.
390. Langues et écritures sémitiques: Dictionnaire de la Bible, Supplément. Fasc. 25 (1952) 257-334. Par: J. Nougayrol–H. Cazelles–J.G. Février–G. Ryckmans.
391. Largement, R., La religion cananéenne: Histoire des religions, IV, 177-99; cf. a 23.
391a. Lecerf, J., Inscriptions puniques et libyques du Cap Djinet: Annales de l'Institut d'Études Orientales 10 (1952) 428-33.
392. — Notule sur saint Augustin et les survivances puniques: Augustinus Magister (Congrès international augustinien) (Paris 1954) 31-3.
393. Leemans, W. F., Le synchronisme Šamši-Addu — Hammurabi d'après certains textes du Louvre: RA 49 (1955) 202-4.
394. Le Frois, B. J., Semitic Totality Thinking: CBQ 17 (1955) 315-23.
395. Lehmann, M. R., A New Interpretation of the Term שדמות: VT 3 (1953) 361-71.
396. Leibovitch, J., Le déchiffrement des inscriptions proto-sinaïtiques: WCJS, 58-60.
397. — Le problème des Hyksos et celui de l'Exode: IEJ 3 (1953) 99-112.
398. — The Cult of the Ass in Antiquity: BIES 18 (1954) 129-34 [en hébreu].
399. — The Canaanite God Hôrûn: EIs 3 (1954) 46-50 [en hébreu].
400. Lenzen, H., Ausgrabungen in Hatra: Jahrbuch des Deutschen Archäologischen Instituts 70 (1955) 334-75.
401. — Gedanken über den grossen Tempel in Hatra: Sumer 11 (1955) 93-106.
402. Leslau, W., Le type verbal *qatälä* en éthiopien méridional: MUSJ 31 (1954) 15-98.
403. — The Expressions "Under, After", in the Ethiopic Languages: JNES 15 (1956) 241-5.

404. Leslau, W.–Greenberg, J., The Imperfect in South East Semitic: JAOS 73 (1953) 164-8.
405. Levi, H., Radiocarbon Dating Conference in Cambridge: Nature 176 (1955) 727-8.
406. Levi Della Vida, G., Iscrizione punica di Lepcis: ANLR ser. 8, 10 (1955) 550-61.
407. — C. C. Torrey: OM 36 (1956) 743.
408. Lewy, H., Chronological Notes Relating to a New Volume of Old Babylonian Contracts: Or 24 (1955) 275-87.
409. — Old Assyrian *ḫusârum* and Sanchunyâtôn's Story about Chusor: IEJ 5 (1955) 154-62.
410. Littmann, E., Nabataean Inscriptions from Egypt. With an Introduction and Classical Notes by D. Meredith: BSOS 15 (1953) 1-28; 16 (1954) 211-46.
411. — Die äthiopische Sprache: HOS, 350-75.
412. Liver, J., The Chronology of Tyre at the Beginning of the First Millennium B.C.: IEJ 3 (1953) 113-20.
413. — The Figure of Balaam in Biblical Tradition: EIs 3 (1954) 97-100 [en hébreu; sur le milieu religieux de Palestine, Syrie et Mésopotamie].
414. Locker, E., Être et avoir. Leur expressions dans les langues: Anthropos 49 (1954) 481-510.
415. Loewenstamm, S. E., The Development of the Term "First" in the Semitic Languages: Tarbiz 24 (1954-55) 249-51 [en hébreu].
416. — Notes on the Alalakh Tablets: IEJ 6 (1956) 217-25.
417. — The Foundation of the Dynasty of Alalakh: BIES 20 (1956) 13-16 [en hébreu].
418. Løkkegaard, F., A Plea for El, the Bull and Other Ugaritic Miscellanies: SOP, 219-35.
419. — Baals fald: Dansk Teologisk Tidsskrift 19 (1956) 65-82.
420. Lundin, A. G., Južnoarabskaja istoričeskaja nadpis', VI V.N.E. iz Mariba [Inscription historique sud-arabe du VIe siècle av. J.-C., de Marib]: EV 9 (1954) 3-23.
421. Lundman, B., Einige kritische Bemerkungen zur Anthropologie Vorderasiens: Donum Natalicium H. S. Nyberg Oblatum (Uppsala 1954) 205-18.
422. — Einige kritische Bemerkungen zur Anthropologie Vorderasiens: OrSuec 4 (1955) 87-100.
423. Lyonnet, S., R. Follet: Bibl 37 (1956) 258-60.
424. Maag, V., Morphologie des hebräischen Narrativs: ZAW 65 (1953) 86-8.
425. Maisler (Mazar), B., Canaan on the Threshold of the Age of the Patriarchs: EIs 3 (1954) 18-32 [en hébreu].
426. Malamat, A., Cushan Rishathaim and the Decline of the Near East around 1200 B. C.: JNES 13 (1954) 231-42 [le même article a paru en hébreu et condensé dans EIs 3 (1954) 85-91].
427. Mallowan, M. E. L., The Excavations at Nimrud (Kalḫu), 1953: Iraq 16 (1954) 59-163 [à p. 96 on donne des notices sur quelques inscriptions phéniciennes].

428. Maricq, A., « Hatra de Sanatrouq »: Syria 32 (1955) 273-88.
429. Martinet, A., Remarques sur le consonantisme sémitique: BSLP 49,1 (1953) 67-78.
430. Matouš, L.–Petráček, K., Beiträge zur akkadischen Grammatik. I. Die Liquiden in ihrem Verhältnis zum Vokal im Assyrischen: ArOr 24 (1956) 1-14.
431. Maxwell-Hyslop, K.R., Note on a Shaft-Hole Axe-Pick from Khurab, Makran: Iraq 17 (1959) 161 [sur la question du camel dans l'Orient ancien].
432. Mazar, B., A. Alt: BIES 20 (1956) 60 [en hébreu].
433. Mazard, J., Numismatique des rois des Massyles (104-40 av. J.-C.): Cahiers de Byrsa 3 (1953) 87-98 [avec des inscriptions puniques].
434. Menasce, J. de, Mots d'emprunte et noms propres iraniens dans les nouveaux documents araméens: BO 11 (1954) 161-6.
435. Mendelsohn, I., On Slavery in Alalakh: IEJ 5 (1955) 65-72.
436. Mendenhall, G. E., Puppy and Lettuce in Northwest-Semitic Covenant Making: BASOR 133 (1954) 26-30.
Meredith, D., cf. b 410.
437. Meriggi, P., I nuovi frammenti e la storia di Kargamis: Athenaeum 30 (1952) 174-81.
438. — I miti di Kumarpi, il Kronos currico: Athenaeum 31 (1953) 101-57.
439. — Le prime fotografie e la continuazione della bilingue di Karatepe: SOLDV II, 127-47.
440. Metzeger, B. M., A Greek and Aramaic Inscription Discovered at Armazi in Georgia: JNES 15 (1956) 18-26.
441. Meyer, R., Zur Geschichte des hebräischen Verbums: VT 3 (1953) 225-35.
442. — Ein aramäischer Papyrus aus den ersten Jahren Nebukadnezars II.: Festschrift F. Zucker (Berlin 1954) 251-62.
443. Michaud, H., La philologie sémitique et l'Ancien Testament: Études Théologiques et Religieuses 1952, 3, 15-22.
444. Milik, J. T., Le graffito phénicien en caractères grecs de la grotte d'Astarté à Wasṭa: MUSJ 31 (1954) 5-12.
445. — An Unpublished Arrow-Head with Phoenician Inscription of the 11th-10th Century B.C.: BASOR 143 (1956) 3-6
446. Milik, J.T.–Cross, F.M. Jr., Inscribed Javelin-Heads from the Period of the Judges: a Recent Discovery in Palestine: BASOR 134 (1954) 5-15.
447. Millás, J. M., El XXIII congreso internacional de orientalistas: Sef 14 (1954) 470-1.
448. Moortgat-Correns, U., Westsemitisches in der Bildkunst Mesopotamiens: AfO 16 (1952-53) 287-94.
449. Morag, S., The Pronouns of the Third Person Singular in the Dead Sea Scrolls: EIs 3 (1954) 166-9 [en hébreu].
450. Morenz, S., A. Alt: ZÄS 81 (1956) I-III.
451. Morgenstern, J., The King-God among the Western Semites and the Meaning of Epiphanes: ACISR, 257-60.

452. Moriarty, F. L., R. T. O'Callaghan: CBQ 16 (1954) 328-9.
453. Morton, W. H., Umm el-Biyara: BA 19 (1956) 26-36.
454. Moscati, S., Per un vocabolario etimologico dell'ebraico biblico: WCJS, 95-9.
455. — Lingue semitiche: EC, XI (Città del Vaticano 1953) 288-92.
456. — Saba: EC, X (Città del Vaticano 1953) 1504-5.
457. — Il plurale esterno maschile nelle lingue semitiche: RSO 29 (1954) 28-52.
458. — Sulla flessione nominale dell'arabo classico: RSO 29 (1954) 171-82.
459. — I popoli semitici nell'antico Oriente: OM 35 (1955) 319-30.
460. — Nuovi aspetti della cronologia dell'antico Oriente anteriore: Relazioni del X Congresso Internazionale di Scienze Storiche, II (Firenze 1955) 169-97.
461. — Il semitico di nord-ovest: SOLDV II, 202-21.
462. — Israel's Predecessors: JBR 24 (1956) 245-54.
463. — Siria antica: Le civiltà dell'Oriente, 59-91; cf. a 161.
464. — Sulla posizione linguistica del semitico nord-occidentale: RSO 31 (1956) 229-34.
465. Moubarac, Y., Eléments de bibliographie sud-sémitique: Revue des Études Islamiques 23 (1955) 121-76.
466. — Les noms, titres et attributs de Dieu dans le Coran et leurs correspondants en épigraphie sud-sémitique: Mus 68 (1955) 93-135; 325-68.
467. Mouterde, R., A. Poidebard: MUSJ 31 (1954) 317-28.
468. Mowinckel, S., Die Gründung von Hebron: OrSuec 4 (1955) 67-76.
469. Muilenburg, J., A Hyksos Scarab for Handle from Bethel: BASOR 136 (1954) 20-1.
470. Munn-Rankin, J. M., Diplomacy in Western Asia in the Early Second Millennium B. C.: Iraq 18 (1956) 68-110.
471. Murphy, R. E., Israel and Moab in the Ninth Century B. C.: CBQ 15 (1953) 409-17.
Naji Al-Asil, cf. al-Asil, Naji.
472. Naor, M., בלשון - המקרא (plusquamperfectum) העבר לעבר [Le passé antérieure (plusquamperfectum) dans la langue de l'Écriture]: WCJS, 118-22.
473. Narr, K. J., Radiokarbonbestimmungen und Kontrolldaten: Anthropos 48 (1953) 282-6.
Nober, P., cf. b 55.
474. Nötscher, F., Zum emphatischen Lamed: VT 3 (1953) 372-80.
475. North, R., Cambridge Host to 900 Orientalists: CBQ 17 (1955) 32-3.
476. — Metallurgy in the Ancient Near East: Or 24 (1955) 78-88.
477. — Biblical and Archaeological News (... More Mesa-Age Finds at Dibon...): CBQ 18 (1956) 30-46.
478. Noth, M., A. Alt: ZDPV 72 (1956) 1-8.
479. — Remarks on the Sixth Volume of Mari Texts: JSS 1 (1956) 322-33.

480. Nougayrol, J., R. Follet: Syria 32 (1955) 397.
481. — C. F. Jean: Syria 32 (1955) 295-6.
— cf. b 390.
482. Nyberg, H. S., Zur Entwicklung der mehr als dreikonsonantischen Stämme in den semitischen Sprachen: Westöstliche Abhandlungen R. Tschudi 1954, 128-36.
483. O'Callaghan, R. T., A Note on the Canaanite Background of Psalm 82: CBQ 15 (1953) 311-4.
484. — Ritual, Myth and Drama in Ancient Literature: Or 22 (1953) 418-25.
485. — The Meeting of the American Oriental Society: Or 22 (1953) 425-31.
486. — Echoes of Canaanite Literature in the Psalms: VT 4 (1954) 164-76.
487. [O' Callaghan, R. T.], nécrologes: RA 48 (1954) 162; cf. b 452, 687.
488. Orientalistická zasedání o linguistice [Séance orientalistique de linguistique]: ArOr 23 (1953) 1*-5* [avec un compte rendu de K. Petráček sur la flexion interne du sémitique].
489. Other Discoveries (... Ain Feshkha...): ADAJ 2 (1953) 89-90.
490. Otten, H., Ein kananäischer Mythus aus Boğazköy: MIOF 1 (1953) 125-50.
491. — Kananäische Mythen aus Hattusa-Boğazköy: MDOG 85 (1953) 27-38.
492. Palmer, F. R., The " Broken Plurals " of Tigrinya: BSOS 17 (1955) 548-66.
493. Parker, R. A., Some Considerations on the Nature of the Fifth-Century Jewish Calendar at Elephantine: JNES 14 (1955) 271-4.
Parr, P. J., cf. b 317.
494. Peñuela, J. M., La inscripción asiria IM 55644 y la cronología de los reyes de Tiro: Sef 13 (1953) 217-37; 14 (1954) 3-42.
495. Petráček, K., The Evolution of the Ethiopian Languages. A Contribution to the Problem of Language Mixing: ArOr 19 (1951) 612-14.
496. — K., Zur Artikulation des sogenannten emphatischen *l* im Arabischen: ArOr 20 (1952) 509-23.
497. — Der doppelte phonologische Charakter des Ghain im klassischen Arabisch: ArOr 21 (1953) 240-62.
498. — Material zum altarabischen Dialekt von al-Madīna: ArOr 22 (1954) 460-6.
499 — Prof. Dr Rudolf Ružička zum 75. Geburtstag: ArOr 22 (1954) 23-8.
500. — Die Struktur der semitischen Wurzelmorpheme und der Übergang ʿain > ġain und ʿain > r im Arabischen: ArOr 23 (1955) 475-8.
501. — Zu einigen assimilierenden Verba im Hebräischen: ArOr 24 (1956) 131-2.
— cf. b 430, 488, 590.
502. Petráček, K.–Segert, S., Bemerkungen zur " Semitistik I ": ArOr 22 (1954) 588-96.

503. Pfeiffer, R. H., Clues to the Pronounciation of Ancient Languages: SOLDV II, 338-49.
504. Picard, C., Vestiges d'un édifice punique à Carthage: Karthago 3 (1952) 117-26.
505. Picard, C.–Picard, G. C., Le sanctuaire punique de Cirta: Revue Archéologique 47 (1956) 196-9.
Picard, G. C., cf. b 505.
Pinard, M., cf. b 193.
506. Pirenne, J., La Grèce et Saba. Problèmes de paléographie et de chronologie: AIBL 1953, 119-25.
507. — L'inscription « Ryckmans 535 » et la chronologie sud-arabe: Mus 69 (1956) 165-81.
508. Pohl, A: Or 22 (1953) 445-6 [sur des nouveaux textes araméens trouvés en Égypte].
509. — Alalaḫ: Or 23 (1954) 237-51.
510. — Frühe Zeugnisse für die Aramäer: Or 23 (1954) 83-4.
511. — 23. Internationale Orientalistenkongress in Cambridge: Or 24 (1955) 96-103.
512. — Or 25 (1956) 159 [sur les inscriptions araméennes de Soudjîn].
[Poidebard, A.], nécrologe: cf. b 467.
513. Pope, M., " Pleonastic " *Wāu* before Nouns in Ugaritic and Hebrew: JAOS 73 (1953) 95-8.
514 Puhvel, J., Semitic Affinities of Hittite *ḫu-aš–zi*: JAOS 74 (1954) 86-8.
515. Rabin, C., Hebrew *D* = " Hand ": JJS 6 (1955) 111-5.
516. — Christian Palestinian Aramaic *Ḥangartā*: JTS 7 (1956) 79.
517. Rabinowitz, J. J., A Clue to the Nabatean Contract from the Dead Sea Region: BASOR 139 (1955) 11-14.
518. — A Legal Formula in the Susa Tablets, in an Egyptian Document of the Twelfth Dynasty, in the Aramaic Papyri and in the Book of Daniel [4,14]: Bibl 36 (1955) 74-7.
519. — The Meaning of the Phrase מחר או יום אחרן in the Aramaic Papyri: JNES 14 (1955) 59-60.
520. — Aramaic Inscriptions of the Fifth Century B.C.E. from a North Arab Shrine in Egypt: JNES 15 (1956) 1-9.
521. — Cassuto: Rivista Biblica 2 (1954) 276.
522. Recent Development of Orientalism in the Soviet Union: BO 13 (1956) 84-5.
523. Reider, J., Etymological Studies in Biblical Hebrew: VT 4 (1954) 276-95.
524. Ricci, L., The Inscriptions from Dibbib in Eritrea: BO 12 (1955) 148.
Rice, F. A., cf. b 640.
525. Ridderbos, J., Jahwäh molak: VT 4 (1954) 87-9 [cfr. Koehler, L., Syntactica III].
526. Rinaldi, G., Recenti studi sulle lingue semitiche: Rivista Biblica 1 (1953) 25-54.
527. — G. Boson: RSO 29 (1954) 285-7.

528. Rinaldi, G., Note ebraiche: Aeg 34 (1954) 35-62.
529. — Oracoli amorriti: Aevum 28 (1954) 1-9.
530. — Osservazioni sul testo ugaritico del dio lunare (Jrḫ) e Nikkal: Aeg 34 (1954) 193-210.
531. Rinaldi, G.–Serventi, A. T., Antico Oriente (II) (... Una statua ammonita e il culto lunare del Canaan...): Aevum 27 (1953) 87-90.
532. — Oriente antico (... La figura di Sanchunjaton — Quantità e ampliamento sillabico in semitico — La mimazione nel semitico nord-occidentale — Nuove iscrizioni sudarabiche... Elementi semitici nell'isperico... L'uso del punico in S. Agostino... Nuovi dati per il riconoscimento del nesso camito-semitico — Il Salmo 59,15-16 e l'iscrizione II di Kilamuwa, lin. 10): Aevum 27 (1953) 256-8; 544-9.
533. — Oriente antico (...Il nesso camito-semitico... Il plurale maschile nelle lingue semitiche...): Aevum 28 (1954) 65-71; 168-72.
534. — Antico Oriente (Lo spirito delle lingue semitiche... Nuovi elementi indeuropei nel semitico...): Aevum 30 (1956) 80-84.
535. Roemer, H. R., Bericht über den XXIII. internationalen Orientalisten-Kongress in Cambridge: ZDMG 29 (1954) 9*–11*.
536. Rössler, O., Der semitische Charakter der libyschen Sprache: ZA 16 (1952) 121-50.
537. Rogers, V. M., The use of ראש in an Oath: JBL 74 (1955) 272.
538. Roggia, G. B., Sostrato mitico dell'alternanza monarchica in un testo ugaritico: ACISR, 250-2.
539. Rosén, H. B., Remarques au sujet de la phonologie de l'hébreu biblique: RB 60 (1953) 30-40.
540. — Arawna – nom hittite?: VT 5 (1955) 318-20.
541. Rost, L., A. Alt: FF 30 (1956) 286-7.
542. Rowe, A., A Provisional Chronological Table of the Prehistoric and Historic Ages of Palestine: PEQ 86 (1954) 76-82; 87 (1955) 176-9.
543. Rundgren, F., Zum Lexicon des Alten Testaments (I. Zum dativischen Suffix Daniel 5,6 — II. יְהָךְ und מְהָךְ im Biblisch-Aramäischen — III. תּוֹעָפוֹת — IV. סַנְוֵרִים — V. שׁחד — VI. פָּנַע־פָּגַשׁ. Eine Wurzeluntersuchung – Zusatz): Acta Orientalia 21 (1950-53) 301-45.
544. — The Root *šft* in the Modern Ethiopic Languages (Tigrē, Tigriña, and Amharic) and Old Egyptian *ḫfty*, Coptic *šft*: OrSuec 2 (1953) 19-25.
545. — Das Verbum *bān(n)*– im Gurage: OrSuec 3 (1954) 27-30.
546. — Parallelen zu Akk. *šinēpūm* " 2/3 ": JCS 9 (1955) 29-30.
547. Růžička, R., La question de l'existence du *ġ* dans les langues sémitiques en général et dans la langue ugaritienne en particulier: ArOr 22 (1954) 176-237.

548. Ryckmans, G., Sur la trace de Saba en Arabie séoudite: BO 9 (1952) 224-5.
549. — Trois mois de prospection épigraphique et archéologique en Arabie: AIBL 1952, 501-10.
550. — A propos des noms de parenté en safaïtique: RB 60 (1953) 524-5.
551. — Caccia alle epigrafi nell'Arabia Saudita: Ecclesia 2 (1953) 68-72.
552. — De la méthode en épigraphie. A propos d'un livre récent: Syria 30 (1953) 279-95.
553. — Inscriptions sud-arabes (dixième série): Mus 66 (1953) 267-317.
554. — Entlang der "Weihrauchstrasse" von Saba. 4000 Kilometer durch die Arabische Wüste: Atlantis 26 (1954) 366-75.
555. — Graffites rupestres près du tombeau de Bin Hud: Mus 67 (1954) 181-5.
556. — Inscriptions sud-arabes (onzième série): Mus 67 (1954) 99-119.
557. — Through Sheba's Kingdom: Geographical Magazine 27 (1954) 129-37.
558. — Inscriptions sud-arabes (douzième série): Mus 68 (1955) 297-312.
559. — Ṣafaitica. Inscriptions ṣafaïtiques relevées par Henry Field: BO 12 (1955) 8-9.
560. — Inscriptions sud-arabes (treizième série): Mus 69 (1956) 139-63.
561. — Inscriptions sud-arabes (quatorzième série): Mus 69 (1956) 369-89.
— cf. b 390.
562. Ryckmans, G.–Serjeant, R. B., Notes on Ṣubaiḥi Territory (Un graffite rupestre à Am-Fadjarah – Geographical Notes on Ṣubaiḥi Territory): Mus 66 (1953) 123-31.
563. Ryckmans, J., A propos du *m'mr* sud-arabe: RES 3884 bis: Mus 66 (1953) 343-69.
564. — Inscriptions historiques sabéennes de l'Arabie centrale: Mus 66 (1953) 319-42.
565. — La chronologie sud-arabe du premier siècle avant notre ère: BO 10 (1953) 205-11.
566. — Les sens de *ḏ'l* en sud-arabe: Mus 67 (1954) 339-48.
567. — Himyaritica I: Mus 69 (1956) 91-8.
568. Sachs, A., The Answer to a Puzzle: BA 15 (1952) 89 [cf. *4* b 217].
569. Säve-Söderbergh, T., The *'prw* as Vintagers in Egypt: OrSuec 1 (1952) 5-14.
570. Safar, F., Hatra Inscriptions: Sumer 8 (1952) 183-95; 9 (1953) 240-9; 11 (1955) 3-14 [en arabe].
571. — Inscriptions of Hatra: Sumer 9 (1953) 7-20.
572. Saggs, H. W. F., The Nimrud Letters, 1952 — Part I: Iraq 17 (1955) 21-56 [on y mentionne plusieurs fois les Araméens].
[Šanda, V.], nécrologe: cf. b 375.
573. Sanford LaSor, W., Secondary Opening of Syllables Originally Closed with Gutturals (in Hebrew): JNES 15 (1956) 246-50.
574. Saumagne, C., La survivance du punique en Afrique aux Ve et VIe siècles après J. C.: Karthago 4 (1953) 169-78.

575. Savignac, J. de, Note sur le sens du terme *śâphôn* dans quelques passages de la Bible: VT 3 (1953) 95-6.
576. Saydon, P. P., Some Unusual Ways of Expressing the Superlative in Hebrew and Maltese: VT 4 (1954) 432-3.
577. — The Inceptive Imperfect in Hebrew and the Verb הָחֵל "to Begin": Bibl 35 (1954) 43-50.
578. — Assonance in Hebrew as a Means of Expressing Emphasis: Bibl 36 (1955) 36-50; 187-304.
579. Schlesinger, K., Zur Wortfolge im hebräischen Verbalsatz: VT 3 (1953) 381-90.
580. Schmitt, A., Vokallosigkeit der ägyptischen und semitischen Schrift: Indogermanische Forschungen 61 (1952-54) 216-27.
581. Schmökel, H., Hoheslied und altorientalische Götterhochzeit: FF 27 (1953) 110-3.
582. Seale, M. S., Arabic and Old Testament (... Syntax and Idiomatic Peculiarities in Arabic and Hebrew...): Expository Times 66 (1954-55) 92-3.
583. Segall, B., Sculpture from Arabia Felix. The Hellenistic Period: AJA 59 (1955) 207-14.
584. — Problems of Copy and Adaptation in the Second Quarter of the First Millennium B.C. Some Syrian and "Syro-Hittite" Elements in the Art of Arabia and of the West: AJA 60 (1956) 165-70.
585. Segert, S., Zu einigen assimilierenden Verba im Hebräischen: ArOr 23 (1955) 183.
586. — Zum Übergang $\bar{a} > \bar{o}$ in den kanaanäischen Dialekten: ArOr 23 (1955) 478.
587. — Aramäische Studien: ArOr 24 (1956) 383-403.
588. — Neue aramäische Texte aus Ägypten: ArOr 24 (1956) 284-91.
589. — Noch zu den assimilierenden Verba im Hebräischen: ArOr 24 (1956) 132-4.
— cf. b 502.
590. Segert, S.–Petráček, K., Bemerkungen zur "Semitistik II-III": ArOr 24 (1956) 476-84.
591. Segert, S.–Zgusta, L., Indogermanisches in den alphabetischen Texten aus Ugarit: ArOr 21 (1953) 272-5.
592. Serjeant, R. B., Hūd and Other Pre-Islamic Prophets of Ḥaḍramawt: Mus 67 (1954) 121-79.
— cf. b 562.
593. Serventi, A. T., Le lingue della Bibbia: Secoli sul mondo, a cura di G. Rinaldi (Torino 1955) 257-72.
594. — Oriente antico (... Alcune formazioni caratteristiche per esprimere « essere » e « non essere » in semitico...): Aevum 29 (1955) 82-5.
595. — Gli archivi del palazzo reale di Ugarit: Aevum 30 (1956) 167-72.
— cf. b 531-534.
596. Seyrig, H., Antiquités syriennes. 60. Quelques cylindres orientaux (5. Atarshamayn): Syria 32 (1955) 42-3 [avec une inscription en caractères phéniciens, peut-être araméenne].

597. Siegman, E. F., Biblical and Archaeological News (... Negev ... Dhiban...): CBQ 16 (1954) 33-40.
598. Simon, M., Punique ou berbère? Note sur la situation linguistique dans l'Afrique romaine: ML, 613-29.
599. Simpson, W. K., New Light on the God Reshef: JAOS 73 (1953) 86-9.
600. Smith, S., On the Meaning of *Goren*: PEQ 85 (1953) 42-5.
601. — Events in Arabia in the 6th Century A. D.: BSOS 16 (1954) 425-68.
602. Snijders, L. A., The Meaning of זר in the Old Testament: OS 10 (1954) 1-154.
603. Soden, W. von, Unregelmässige Verben im Akkadischen: ZA 16 (1952) 163-81.
604. Solà Solè, J. M., La plaquette en bronze d'Ibiza: Sem 4 (1951-52) 24-31.
605. — Permutation entre laryngales et sifflantes en chamito-sémitique: GLECS 6 (1951-54) 31-3.
606. — Présentation de l'article de O. Rössler, " Der semitische Charakter der libyschen Sprache ", Z. A., n. s. 16, pp. 121-150: GLECS 6 (1951-54) 33-4; 41-2.
607. — Inscripciones fenicias de la Península Ibérica: Sef 15 (1955) 41-53.
608. — La repetición infinitiva en ugarítico: Homenaje a Millás-Vallicrosa, II (Barcelona 1956) 353-62.
609. — Miscelánea púnico-hispana I. 1. La etimología fenicio-púnica de Ibiza — 2. Sobre dos signos ibero-tartesios — 3. HGD, 'RŠF y el panteón fenicio-púnico de España: Sef 16 (1956) 325-55.
610. Speiser, E. A., The " Elative " in West-Semitic and Akkadian: JCS 6 (1952) 81-92.
611. — Comments on Recent Studies in Akkadian Grammar: JAOS 73 (1953) 129-38.
612. — The Terminative-Adverbial in Canaanite-Ugaritic and Akkadian: IEJ 4 (1954) 108-15 [le même article a paru dans EIs 3 (1954) en hébreu].
613. — *'ED* in the Story of Creation: BASOR 140 (1955) 9-11.
614. — Nuzi or Nuzu?: JAOS 75 (1955) 52-5.
615. — The Durative Hithpa'el: A *tan*-Form: JAOS 75 (1955) 118-21.
616. — *YDWN*, Gen 6, 3: JBL 75 (1956) 126-9.
617. Spencer, R. F., The Arabian Matriarchate: an Old Controversy: Southwestern Journal of Anthropology 8 (1952) 478-502.
618. Spitaler, A., Zur Frage der Geminatendissimilation im Semitischen. Zugleich ein Beitrag zur Kenntnis der Orthographie des Reichsaramäischen: Indogermanische Forschungen 61 (1952-54) 257-66.
619. Spuler, B., Ausbreitung der semitischen Sprachen: HOS, 25-31.
620. — Der semitische Sprachtypus: HOS, 3-25.
621. Spycket, A., Le XXIIIe congrès international des orientalistes: RA 48 (1954) 211-3.

622. Starcky, J., Palmyréniens, Nabatéens et Arabes du Nord avant l'Islam: Histoire des religions, IV, 201-37; cf. a 23.
623. — Un contract nabatéen sur papyrus: RB 61 (1954) 161-81.
624. — Inscriptions palmyréniennes conservées au Musée de Beyrouth: Bulletin du Musée de Beyrouth 12 (1955) 29-44.
625. — The Nabataeans: a Historical Sketch: BA 18 (1955) 84-106.
626. — Inscriptions archaïques de Palmyre: SOLDV II, 509-28.
627. — Syria 32 (1955) 150-7 [notes sur les inscriptions nabatéennes trouvées en Egypte et publiées par E. Littmann et D. Meredith; cf. b 410].
628. Steiger, A., Aufmarschstrassen des morgenländischen Sprachgutes: Vox Romanica 10 (1948-49) 1-62.
629. Strelcyn, S., Uwagi krytyczne o sytuacji orientalistyki polskiej i perspektywach jei rozwoju [Remarques critiques sur la situation des études orientales en Pologne et les perspectives de leur développement]: PO 1956, 313-38.
630. Sutcliffe, E. F., A Note on *ʿal, lᵉ* and *from*: VT 5 (1955) 436-9.
631. Sznycer, M., Ostraca d'époque parthe trouvés à Nisa (U.R.S.S.): Sem 5 (1955) 65-98.
632. Thacker, T. W.–Wright, R. P., A New Interpretation of the Phoenician Graffito from Holt, Denbighshire: Iraq 17 (1955) 90-2 [avec un Postscript de A. Guillaume].
633. Théodoridès A., Une nouvelle stèle relative aux Hyksos: Revue Belge de Philologie et d'Histoire 34 (1956) 237.
634. Thomas, D. W., A Further Note on the Root מכר in Hebrew: JTS 3 (1952) 214.
635. — A Consideration of Some Unusual Ways of Expressing the Superlative in Hebrew: VT 3 (1953) 209-24.
636. — Some Remarks on the Hebrew Root ידע: JJS 6 (1955) 50-2.
637. — The Use of נִצָּה as a Superlative in Hebrew: JSS 1 (1956) 106-9.
638. Torrey, C. C., More Elephantine Papyri: JNES 13 (1954) 149-53. [Torrey, C. C.], nécrologe: cf. b 407.
639. Townsend, P. W., *Bur, Bure,* and *Baris* in Ancient North African Place Names: JNES 13 (1954) 52-5.
640. Trager, G. L.–Rice, F. A., The Personal-Pronom System of Classical Arabic: Language 30 (1954) 224-9.
641. Troupeau, G., Le schème de pluriel *Fuʿlān* en arabe classique: GLECS 7 (1955) 65-6.
642. Tsevat, M., The Canaanite God Šälaḥ: VT 4 (1954) 41-9. — Additional Remarks: VT 4 (1954) 322.
643. Tubiana, J., Système vocalique du guèze (éthiopien classique): GLECS 7 (1956) 81-2.
644. Tufnell, O., "Hyksos" Scarabs from Canaan: Anatolian Studies 6 (1956) 67-73.
645. Turfan, K., Un point important de la chronologie de l'ancienne Asie Antérieure: Compte rendu de la seconde Rencontre Assyriologique Internationale (Paris 1951) 101-3 [résumé d'un article paru dans *Sumeroloji Araştırmaları*].

646. Tur-Sinai, N. H., Hiob XI und die Sprache der Amarna-Briefe: BO 9 (1952) 162-3.
647. Tushingham, A. D., Excavations at Diban in Moab, 1952-53: BASOR 133 (1954) 6-26.
648. Ullendorf, E., South Arabian Etymological Marginalia: BSOS 15 (1953) 157-9.
649. — The Position of Ugaritic within the Framework of the Semitic Languages: Tarbiz 24 (1954-55) 121-5 [en hébreu].
650. Vacca, V., C. Brockelmann: OM 36 (1956) 351.
651. — J. Cantineau: OM 36 (1956) 279.
652. van Beek, G. W., A Radiocarbon Date for Early South Arabia: BASOR 143 (1956) 6-9.
653. van Berchem, D., Sur la date de quelques enceintes de Syrie et de Mésopotamie: AIBL 1954, 162-5.
654. van Buren, E. D., New Evidence Concerning an Eye-Divinity: Iraq 17 (1955) 164-75.
655. van den Branden, A., La jarre funéraire de Goschen: Mus 66 (1953) 133-8.
656. — La divinité thamoudéenne ʿA: Mus 67 (1954) 349-54.
657. — Les textes thamoudéennes de Huber et d'Euting: Mus 69 (1956) 109-37.
658. van der Vliet, N., Monnaies inédites du Musée Archéologique des Missionaires Pères Blancs de Jérusalem: BO 11 (1954) 90-3.
659. Vattioni, F., Il significato della radice *qânâh*: Rivista Biblica 3 (1955) 220-8.
660. — Un testo hittita e Gen 14,19: Rivista Biblica 3 (1955) 164-73 [sur les dieux cananéens Elqumirshu et Ashertu].
661. Vawter, B., The Ugaritic Use of *GLMT*: CBQ 14 (1952) 319-22.
662. — The Canaanite Background of Genesis 49: CBQ 17 (1955) 1-18.
663. Vergote, J., A propos des adjectives nisbés de l'égyptien: ArOr 20 (1952) 417-23.
664. — Vocalisation et origine du système verbal égyptien: ChrÉ 31 (1956) 16-53.
665. Vinnikov, I. N., Vnov' najdennye finikijskie nadpisi [Recentes trouvailles d'inscriptions phéniciennes): EV 5 (1951) 121-33 [sur les inscriptions bilingues de Karatepe].
666. — I. N., Epitafija Achirama Biblskogo v novom osvešenii [L'épitaphe de Aḥiram de Byblos dans une lumière nouvelle]: VDI 42 (1952) 141-52.
667. — O jazyke pis'mennych pamjatnikov iz Nisy (Južnyj Turkmenistan) [Sur la langue écrite des monuments de Nisa (Turkmenistan du sud)]: VDI 48 (1954) 115-28 [inscriptions araméennes sur ostraca].
668. — Novaja interpretacija nadpisi Zakara, carja Chamat i Luʿaša [Une nouvelle interpretation de l'inscription de Zakar, roi de Ḥamat et Luʿaš]: EV 10 (1955) 84-91.
669. Virolleaud, C., Additions au lexique ugaritique: GLECS 6 (1951-54) 43-4.

670. Virolleaud, C., Découvertes récentes en ougaritique: GLECS 6 (1951-54) 9; 11-2; 17-8; 19.
671. — Le nom du dieu Ešmun à Ras Shamra: GLECS 6 (1951-54) 1.
671a. — Questions de vocabulaire ougaritique: GLECS 6 (1951-54) 47-8; 63.
672. — Le vrai nom de Ḫammurabi: GLECS 7 (1954) 1.
673. — Littérature phénicienne: Histoire des littératures, I, 277-91; cf. a 133.
674. — Notes de lexicographie ougaritique: GLECS 7 (1956) 85-6.
675. — Nouvelles questions de vocabulaire ougaritique: GLECS 7 (1955) 21-3; 32-3.
676. — Questions de vocabulaire ougaritique: GLECS 7 (1954) 1-2.
677. — Sur le nom de Ḫammurabi: JA 243 (1955) 133-4.
678. Vogt, E., Miscellanea Hebraica: Bibl 34 (1953) 119-20.
679. — Novae papyri Aramaicae Elephantinenses: Bibl 34 (1953) 265-7.
680. — Ṣāfôn = coelum nubibus obductum: Bibl 34 (1953) 426.
681. — Sepulcrum Amman ex temp. Ammi-nadab: Bibl 34 (1953) 430.
682. — Aramaei 2i millenni a. Chr.: Bibl 35 (1954) 407-8.
683. — *ʿĀšīr* (Is. 53,9): Bibl 35 (1954) 408.
684. — Correspondentia consonantium ṯ, š, t: Bibl 35 (1954) 401-2.
685. — Ex novis documentis Aramaicis: Bibl 35 (1954) 266-8.
686. — Inscriptiones ex Iuda temporis Iudicum: Bibl 35 (1954) 407.
687. — R. T. O' Callaghan: Bibl 35 (1954) 258-9.
688. — *Sābal* - sustentare aliquem: Bibl 36 (1955) 266.
689. — Vox *bᵉrît* concrete adhibita illustratur: Bibl 36 (1955) 565-6.
690. — E. Zolli: Bibl 37 (1956) 261-2.
691. — Ioiakīn collari ligneo vinctus (Ez. 19,9): Bibl 37 (1956) 388-9.
692. — Negeb in textibus Ugariticis: Bibl 37 (1956) 131.
692. — Nova chronica Babylonica de pugna apud Karkemiš et expugnatione Ierusalem: Bibl 37 (1956) 389-97.
694. Volterra, E., Osservazioni sul divorzio nei documenti aramaici: SOLDV II, 586-600.
695. Vuillemot, G., Fouilles puniques à Mersa Madakh: Libyca 2 (1954) 299-342.
696. — La nécropole punique du phare dans l'Ile Rachgoun (Oran): Libyca 3 (1955) 7-76.
697. Vycichl, W., Die Nisbe-Formationen im Berberischen: Annal dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli, nuova serie 4 (1952) 111-7.
698. — Zur Herkunft der amharischen Plurale *bietʷōč, gietʷōč*, etc. Ihre Beziehungen zum Ursemitischen und Altägyptischen: Aeg 32 (1952) 491-4.
699. — Der Umlaut im Berberischen des Djebel Nefusa in Tripolitanien: Annali dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli, nuova serie 5 (1953) 145-52.
700. — Die ägyptischen Pronominalendungen — Ihre vokalische Aussprache und ihre Funktion untersucht im Zusammenhang mit ihren

Entsprechungen in hamitischen und semitischen Sprachen: Mus 66 (1953) 381-9.
701. Vycichl, W., Die Deklination im Arabischen: RSO 28 (1953) 71-8.
702. — The Hieroglyph ☥: JEA 39 (1953) 112-3.
703. — Über eine Klasse ägyptischer Verben ult. *j*: ZDMG 28 (1953) 373-7.
704. — Der Aufbau der ägyptischen Pronomina *nt-f*, *nt-s*, etc.: Mus 67 (1954) 367-72.
705. — Die berberischen Nomina der Form *abukad*, *afunas* etc. Ihr Zusammenhang mit den Verben des Types *bukěḍ* und der sogenannten III. Form des arabischen und äthiopischen Verbums: Aeg 34 (1954) 76-86.
706. — Notes sur la préhistoire de la langue égyptienne: Or 23 (1954) 217-22.
707. — Gab es eine Pluralendung *-w* im Ägyptischen? Eine relative Chronologie der ägyptischen Sprache: ZDMG 30 (1955) 261-70.
708. — Der Umlaut in der Sprache von Ras Shamra: AfO 17 (1954-56) 356-7.
709. Waechter, J., The Beginning of Civilization in the Middle East: PEQ 85 (1953) 124-31.
710. Wagner, E., Die erste Person Dualis im Semitischen: ZDMG 27 (1952) 229-33.
711. Wales, H. G. Q., The Sacred Mountain in the Old Asiatic Religion: JRAS 1953, 23-30.
712. Walker, J., A Palmyrene Tessera: SOI,DV II, 601-2.
713. Walker, N., "Israel": VT 4 (1954) 434 [sur le passage *yiš* > *'iš* dans les noms propres en phénicien et en hébreu].
714. — Concerning the Function of *'ēth*: VT 5 (1955) 314-5.
715. Walz, R., Neue Untersuchungen zum Domestikationsproblem der altweltlichen Cameliden: ZDMG 29 (1954) 45-87.
716. Wehr, H., Zur Funktion arabischer Negationen: ZDMG 28 (1953) 27-39.
717. Weidner, F.–Höfner, M., Ausgrabungen und Forschungsreisen (... Hatra ... Karatepe ... El-Chaḍr ... Akko – Dhîbhân – Der Grabhügel des Hani' – Šabwa ...): AfO 17 (1954-56) 195-228.
Welles, C. B., cf. b 227.
718. Wernberg-Møller, P., A Note on זור "to Stink": VT 4 (1954) 322-5.
719. Westendorf, W., Dynamischer Gebrauch des passivisch-intransitiven Pseudopartizips: MIOF 1 (1953) 38-56.
720. Widengren, G., Quelques remarques sur l'émasculation rituelle chez les peuples sémitiques: SOP, 377-84.
721. Williams, M. V. S., A Painted Pottery of the Second Millennium from Southern Turkey and Northern Syria: Iraq 15 (1953) 57-68.
722. Wiseman, D. J., Assyrian Writing-Boards: Iraq 17 (1955) 3-13 [tablettes assyriennes dont une avec des signes alphabetiques phéniciens ou araméens].
723. Wissmann, H. von, Geographische Grundlagen und Frühzeit des Geschichte Südarabiens: Saeculum 4 (1953) 61-114.

Wood, L. H., cf. b 309.
Wright, R. P., cf. b 632.

724. XXIIIe Congrès international des orientalistes: BO 10 (1953) 204; Bibl 36 (1955) 144; JRAS 1954, 202.

725. Yadin, Y., Hyksos Fortifications and the Battering-Ram: BASOR 137 (1955) 23-32.

726. — The Earliest Record of Egypt's Military Penetration into Asia? Some Aspects of the Narmer Palette, the " Desert Kites " and Mesopotamian Seal Cylinders: IEJ 5 (1955) 1-16.

727 — Excavations at Hazor: BA 19 (1956) 2-11 [avec une inscription paléo-sinaïtique].

728. Yeivin, S., על בעיות מוצא האלפבית בשעה זו [Les problèmes de l'origine de l'alphabet dans le moment present]: WCJS, 51-7.

729. — A Fragmentary Stele of Tuthmosis III from Armant: BIES 18 (1954) 135-9 [en hébreu].

730. — The Short List of the Towns in Palestine and Syria Captured by Thutmosis III during His First Campaign: EIs 3 (1954) 32-8 [en hébreu].

731. Yellin–Kallai, Y., Notes on the New Ammonite Inscription: IEJ 3 (1953) 123-6.

732. Young, E. J., Adverbial *–u* in Semitic: Westminster Theological Journal 13 (1950-51) 151-4.

733. Young, G. D., The Present Status of Ugaritic Studies: JKF 2 (1952-53) 225-45.

734. — The Origin of the Waw Conversive: JNES 12 (1953) 248-52.

735. Zeuner, F. E., The Identity of the Camel on the Khurab Pick: Iraq 17 (1955) 162-3 [sur la question du camel dans l'Orient ancien].
Zgusta, L., cf. b 591.

736. Zohary, D., Notes on Ancient Agriculture in the Central Negev; IEJ 4 (1954) 17-25 [le même article a paru en hébreu dans EIs 2 (1953) 94-7].

737. Zolli, E., טוּת II. Una pagina di lessicografia biblica: Bibl 34 (1953) 121-3.

738 — Contributo alla semantica di ידע: Sef 16 (1956) 23-31.
[Zolli, E.], nécrologes: cf. b 115, 690.

c) Recensions

1. Aistleitner, J., Untersuchungen zur Grammatik des Ugaritischen: BLOT 1955, 70 (G. R. Driver); Or 25 (1956) 110-2 (C. H. Gordon); RB 62 (1955) 630 (R. de Vaux); RSO 31 (1956) 25-8 (R. Follet); Verbum Domini 33 (1955) 251 (P. Nober-R. Follet); ZDMG 31 (1956) 375-7 (A. Jirku).

2. ʿAlī, Ǧawād, تأريخ العرب قبل الاسلام [Histoire des Arabes avant l'Islam]: Mus 66 (1953) 181-2 (G. Ryckmans); Mus 69 (1956) 204-5 (G. Ryckmans); cf. *4* c 8.

3. Alt, A., Die Herkunft der Hyksos in neuer Sicht: BLOT 1955, 19-20 (S. H. Hooke); BSOS 17 (1955) 616-7; Or 24 (1954) 319 (A.

Pohl); RB 63 (1956) 309-10 (R. de Vaux); OLZ 51 (1956) 389-93 (G. Lanczkowski); RA 50 (1956) 191-9 (J. Koenig); Der Islam 32 (1956) 224 (E. Otto); L'Antiquité Classique 24 (1955) 516-8 (B. van de Walle).

3a. Aro, J., Studien zur mittelbabylonischen Grammatik: Or 25 (1956) 271 (A. Pohl).

4. Astruc, M., La necrópolis de Villaricos: Sef 12 (1952) 392-4 (J. M. Millás); Syria 30 (1953) 338-9 (R. Dussaud).

5. Baradez, J., Tipasa: Syria 30 (1953) 161-2 (R. Dussaud).

6. Beer, G.–Meyer, R., Hebräische Grammatik. 2. Aufl.: ArOr 22(1954) 488-90 (S. Segert); ArOr 24 (1956) 153-5 (S. Segert); Bibl 35 (1954) 117-31 (E. Vogt); BLOT 1953, 79 (T. W. Thacker); BLOT 1956, 75 (D. W. Thomas); BO 11 (1954) 19-20 (J. J. Koopmans); CBQ 16 (1954) 64-5 (M. Dahood); Cultura Bíblica 13 (1956) 183; Estudios Bíblicos 12 (1953) 319 (J. R.); BO 13 (1956) 21-2 (J. J. Koopmans); JBL 75 (1956) 159-60 (W. S. LaSor); RB 61 (1954) 305-6 (F.-M. Lemoine); Paideia 9 (1954) 78 (G. Rinaldi); RHPR 35 (1955) 241 (E. Jacob); ThZ 12 (1956) 61-2 (H. Ringgren); TLZ 78 (1953) 507 (C. Steuernagel); RB 63 (1956) 619-20 (B. Couroyer); JJS 6 (1955) 116 (C. Rabin); Nouvelle Revue Théologique 75 (1953) 981-2 (G. Lambert); Gereformeerd Theologisch Tijdsschrift 54 (1954) 62-4 (W. H. Gispen); Revue de Théologie et de Philosophie 5 (1955) 301-2 (M. Testuz); Gereformeerd Theologisch Tijdsschrift 56 (1956) 30-1 (W. H. Gispen).

7. Ben-Ḥayyīm, Z., Studies in the Traditions of the Hebrew Language: BLOT 1956, 75-6 (G. R. Driver); JSS 1 (1956) 175-6 (D. W. Thomas); Mus 68 (1955) 399-400 (G. Ryckmans); Sef 15 (1955) 195-7 (F. D. Esteban).

8. Berthier, A.–Charlier, R., Le sanctuaire punique d'el Hofra à Constantine: Antiquity 30 (1956) 126-7 (O. G. S. Crawford); Archeologia Classica 8 (1956) 114-5 (M. Pallottino).

9. Blake, F. R., A Resurvey of Hebrew Tenses: JBL 73 (1954) 117-8 (G. E. Mendenhall); JTS 3 (1952) 306 (G. R. Driver); Language 30 (1954) 177-80 (C. T. Hodge); Sef 13 (1953) 373-7 (F. Pérez Castro); cf. *4* c 17.

10. Bossert, H. T., Altsyrien: AJA 57 (1953) 128-30 (C. K. Wilkinson); BDAI 4 (1953) 19-20; Revue Archéologique 46 (1955) 92 (C. Picard); Syria 29 (1952) 338-9 (R. Dussaud); cf. *4* c 20.

11. Bottéro, J., Le probléme des Ḫabiru: Bibl 36 (1955) 510-3 (R. Follet); BLOT 1956, 59 (S. H. Hooke); BO 12 (1955) 182-5 (R. Follet); Or 24 (1955) 318-9 (A. Pohl); RA 50 (1956) 40-3 (M. Lambert); RB 63 (1956) 261-7 (R. de Vaux); Syria 32 (1955) 333-5 (A. Parrot); ThZ 12 (1956) 59-61 (T. Säve-Söderbergh); VT 5 (1955) 440-5 (H. Cazelles).

12. Botterweck, G. J., Der Triliterismus im Semitischen: Bibl 35 (1954) 386-8 (R. Follet); JTS 3 (1952) 305-6 (G. R. Driver);

RB 61 (1954) 157 (F. M. Lemoine); Sef 14 (1954) 411-21 (F. Pérez Castro); ThZ 11 (1955) 310 (W. Baumgartner); TLZ 78 (1953) 420-1 (C. Brockelmann) TR; 51 (1955) 110-2 (F. Schmidtke); WO 2 (1954) 84-9 (W. von Soden); cf. *4* c 22.

13. Bowen, Jr., R. L. The Early Arabian Necropolis of Ain Jawan: OLZ 50 (1955) 48-9 (E. Kühnel); Or 23 (1954) 455-6 (R. North); cf. *4* c 24.
14. Brønno, E., Studien über hebräische Morphologie und Vokalismus: GLECS 7 (1954) 3-6 (H. Cazelles); cf. *4* c 25.
15. Caskel, W., Das altarabische Königreich Liḥjān: OLZ 48 (1953) 55 (A. Schimmel).
16. — Entdeckungen in Arabien: Mus 68 (1955) 413-4 (G. Ryckmans); Or 25 (1956) 292-302 (A. F. L. Beeston); ZDMG 31 (1956) 394-5 (M. Höfner).
17. — Die Bedeutung der Beduinen in der Geschichte der Araber: Anthropos 51 (1956) 329.
18. — Lihyan und Lihyanisch: BSOS 17 (1955) 616; OLZ 50 (1955) 313-6 (A. Dietrich); Or 24 (1955) 428-33 (E. Ullendorff); RSO 30 (1955) 321-2 (S. Moscati).
19. Cassuto, U., The Goddess Anath [en hébreu]: OLZ 50 (1955) 126-8 (O. Eissfeldt); Recherches de Science Religieuse 41 (1953) 435-6 (R. Follet); JAOS 72 (1952) 180-1 (C. H. Gordon); Rassegna Mensile d'Israele 18 (1952) 396-7 (A. Ravenna).
20. Champdor, A., Les ruines de Palmyre. (3e éd.): Verbum Domini 33 (1955) 63-4 (R. Follet).
21. Chehab, M., Les terres cuites de Kharayeb: BO 13 (1956) 151-4 (L. Byvanck – Q. van Ufford); MUSJ 31 (1954) 330-1 (R. Mouterde); RB 63 (1956) 306; (R. de Vaux); Syria 32 (1955) 327-31 (E. Will).
22. Christian, V., Untersuchungen zur Laut- und Formenlehre des Hebräischen: ArOr 23 (1955) 242-7 (S. Segert); BO 11 (1954) 178 (T. Jansma).
23. Cintas, P., Céramique punique: Syria 29 (1952) 364-7 (R. Dussaud); RA 47 (1953) 46-7 (P. Amiet); cf. *4* c 27.
24. — Contribution à l'étude de l'expansion carthaginoise au Maroc: MUSJ 31 (1954) 358-9 (R. Mouterde); RB 63 (1956) 312 (R. de Vaux); Sef 15 (1955) 190-1 (J. M. Millás); Archeologia Classica 8 (1956) 113-4 (M. Pallottino).
25. Contenau, G., La civilisation phénicienne. 2e éd.: RHR 142 (1952) 97-101 (P. Amiet); cf. *4* c 30.
26. Corpus Inscriptiorum Semiticarum. Pars II. Tomus III, tabulae, fasc. 1: BLOT 1953 (G. R. Driver).
27. — Pars V. Tomus I, fasc. 1: AfO 17 (1954-56) 160-1 (M. Höfner); Anthropos 48 (1953) 1014 (J. Henninger); JAOS 73 (1953) 40-3 (F. V. Winnett); Or 23 (1954) 307-9 (R. Köbert); cf. *1* c 33.

28. Cross, Jr. F. M. – Freedman, D. N., Early Hebrew Orthography: ArOr 22 (1954) 603-5 (S. Segert); Bibl 36 (1955) 90-1 (R. North); BLOT 1953, 81 (G. R. Driver); BO 10 (1953) 218 (W. von Soden); BSLP 49,2 (1953) 157-8 (M. Cohen); CBQ 15 (1953) 364-7 (W. L. Moran); JAOS 73 (1953) 46-7 (F. Rosenthal); JBL 73 (1954) 259-61 (W. Baumgartner); JBR 21 (1953) 140 (W. H. Rossell); JNES 13 (1954) 133-5 (S. Moscati); JTS 4 (1953) 301-2 (G. R. Driver); Or 23 (1954) 206 (C. H. Gordon); RB 61 (1954) 155-6 (F. M. Lemoine); TLZ 78 (1953) 507-8 (O. Eissfeldt); ZDPV 70 (1954) 93-5 (M. Noth).
29. Decamps de Mertzenfeld, C., Inventaire commenté des ivoires phéniciens et apparentés découverts dans le Proche-Orient. Texte: Mus 68 (1955) 194-5 (G. Ryckmans); Or 25 (1956) 202-3 (R. North); RB 62 (1955) 469-71 (A. Vincent); Syria 32 (1955) 138-40 (A. Parrot).
30. Driver, G. R., Semitic Writing from Pictograph to Alphabet. Revised Ed.: AfO 17 (1954-56) 386-7 (M. Falkner); Bibl 36 (1955) 392-4 (R. Follet); BLOT 1955, 16 (D. W. Thomas); Expository Times 66 (1954-55) 12; OLZ 50 (1955) 237-8 (O. Eissfeldt); cf *4* c 38.
31. — Aramaic Documents of the Fifth Century B.C.: Bibl 35 (1954) 267-8 (E. Vogt); Bibl 36 (1955) 544-7 (V. Pavlovský); BLOT 1954, 92-3 (D. W. Thomas); BO 11 (1954) 214-5 (T. Jansma); BSOS 18 (1956) 184-5 (J. B. Segal); Dansk Teologisk Tidsskrift 18 (1955) 132-4 (E. Hammershaimb); Ephemerides Theologicae Lovanienses 31 (1955) 129-30 (J. Coppens); GLECS 7 (1954) 3-6 (H. Cazelles); JQR 46 (1955-56) 289-95 (J. Lewy); JTS 6 (1955) 122-3 (L. H. Brockington); Kirjat Sepher 30 (1954-55) 65; JSS 1 (1956) 63-70 (M. Black); Mus 67 (1954) 196-8 (G. Ryckmans); MUSJ 31 (1954) 424-5 (H. Fleisch); OLZ 49 (1954) 525-9 (O. Eissfeldt); PEQ 87 (1955) 95-6 (D. Diringer); RB 61 (1954) 592-5 (J. T. Milik); La Parola del Passato 10 (1955) 65-7 (E. Bresciani); RSO 30 (1955) 320-1 (S. Moscati); ZAW 65 (1953) 299-300 (J. Hempel); JRAS 1956, 214-5 (P. R. Weis).
32. — Canaanite Myths and Legends: Expository Times 67 (1955-56) 358-9 (D. W. Thomas); ZAW 68 (1956) 205 (J. Hempel); Mus 69 (1956) 396-7 (G. Ryckmans); RSO 31 (1956) 317-8 (S. Moscati).
33. Dunand, M., Les fouilles de Byblos: MUSJ 31 (1954) 329-30 (M. Tallon).
34. — Byblia Grammata: Bibl 34 (1953) 412-3 (R. North); cf. *4* c 39.
35. — De l'Amanus au Sinaï: BLOT 1954, 17 (J. M. Schofied); Bible et Vie Chrétienne 4 (1953) 126 (J.-G. Neujean); MUSJ 31 (1954) 331-2 (R. Mouterde); Revue des Sciences Religieuses 28 (1954) 180-1 (A. Vincent); RA 47 (1953) 148-9 (G. Contenau).

36. Dussaud, R., L'art phénicien du IIe millénaire: Revue Archéologique 41 (1953) 214-8 (Ch. Picard); WZKM 52 (1953-55) 250 (R. Heine-Geldern); cf *4* c 42.
37. — L'œvre scientifique d'Ernest Renan: BO 11 (1954) 61 (M. Noth); Revue Archéologique 46 (1955) 121-3 (Ch. Picard); Revue des Sciences Religieuses 27 (1953) 189-90 (A. Vincent); cf. *4* c 44.
38. — La pénétration des Arabes en Syrie avant l'Islam: BLOT 1956 60 (J. Gray); Mus 68 (1955) 408-12 (G. Ryckmans); RB 63 (1956) 272-9 (J. Starcky); RHR 148 (1955) 92-9 (E. Dhorme); OLZ 51 (1956) 431-3 (A. Dietrich); Syria 32 (1955) 320-3 (A. Parrot); SMSR 26 (1955) 139 (A. Bausani).
39. Eissfeldt, O., El im ugaritischen Pantheon: BO 11 (1954) 209-10 (W. Baumgartner); JBL 71 (1952) 254 (W. F. Albright); Norsk Teologisk Tidsskrift 54 (1953) 247-8 (S. Mowinckel); Recherches de Science Religieuse, 41 (1953) 434-5 (R. Follet); TLZ 78 (1953) 419-20 (E. Meyer); ZDMG 29 (1954) 186 (A. Jirku).
40. — Sanchunjaton von Berut und Ilumilku von Ugarit: BLOT 1953, 17 (D. W. Thomas); Bibl 34 (1953) 81-90 (R. Follet); BSOS 17 (1955) 395; JBL 72 (1953) 261-2 (A. M. Honeyman); RB 60 (1953) 149 (R. de Vaux); TLZ 79 (1954) 675 (R. Meyer); ZDKM 52 (1953-55) 247-8 (F. R. Kraus); cfr. *4* c 45.
41. — Taautos und Sanchunjaton: Anthropos 48 (1953) 651; BLOT 1953, 17-8 (D. W. Thomas); Bibl 34 (1953) 81-90 (R. Follet); BO 12 (1955) 191-2 (R. Largement); Gnomon 27 (1955) 51-2 (W. Baumgartner); JBL 72 (1953) 261-2 (A. M. Honeyman); Mus 66 (1953) 170-2 (G. Ryckmans); RB 60 (1953) 458-9 (R. de Vaux); TLZ 79 (1954) 675 (R. Meyer); ZAW 64 (1952) 273 (J. Hempel).
42. — Der Gott Karmel: BO 13 (1956) 52 (R. Largement); JTS 5 (1954) 313; Mus 67 (1954) 195-6 (G. Ryckmans); OLZ 50 (1955) 455-7 (J. Lindblom); Syria 31 (1954) 148-9 (R. Dussaud); RB 63 (1956) 116-8 (R. de Vaux).
43. Fakhry, A.–Ryckmans, G., An Archaeological Journey to Yemen: BLOT 1953, 18 (J. Gray); Anthropos 48 (1953) 1016 (J. Henninger); BSOS 16 (1954) 395-7 (A. F. L. Beeston); Or 22 (1953) 447-8 (A. Pohl); RB 60 (1953) 625-7 (F. M. Lemoine); Syria 30 (1953) 156-7 (R. Dussaud).
44. Finet, A., L'accadien des lettres de Mari: Mus 69 (1956) 201-2 (G. Ryckmans).
45. Fleisch, H., Les verbes à allongement vocalique interne en sémitique: Anthropos 49 (1954) 1137-45 (A. Bloch); cf. *3* c 43.
46. — Introduction à l'étude des langues sémitiques: ZDMG 27 (1952) 353-8 (A. Dietrich); cf. *4* c 52.
47. Friedrich, J., Phönizisch-punische Grammatik: BSLP 47,2 (1951) 234-41 (M. Cohen–J. Cantineau); JAOS 72 (1952) 171-3 (F. Rosenthal); OLZ 48 (1953) 254-7 (C. Brockelmann); cf. *4* c 56.

48. Fronzaroli, P., La fonetica ugaritica: Or 25 (1956) 433-4 (C. H. Gordon).
49. Garbini, G., L'aramaico antico: BLOT 1956, 77 (W. D. McHardy); Sef 16 (1956) 174-5 (F. Cantera); RSO 31 (1956) 318-9 (S. Moscati).
50. Gardiner, A.H.–Peet, T.E., The Inscriptions of Sinai. 2nd Ed.: Or 24 (1955) 208-11 (A. Massart).
51. Gaster, T. H., Semitic Folklore. Semitic Mythology (Funk-Wagnall: Standard Dictionary of Folklore, Mythology and Legend): Recherches de Science Religieuse 41 (1953) 427-8 (R. Follet); Verbum Domini 31 (1953) 172-5 (R. Follet).

Gawād ʿAlī, cf. c 2.

52. Gelb, I. J., A Study of Writing: American Journal of Philology 75 (1954) 221-3 (K. Malone); BLOT 1955, 71 (G. R. Driver); BO 9 (1952) 176-8 (D. Diringer); BSLP 49,2 (1953) 20-2 (M. Cohen); BSOS 16 (1954) 422 (D. Diringer); JA 241 (1953) 530-4 (M. V. David); JAOS 74 (1954) 92-4 (D. Diringer); JBL 73 (1954) 257-9 (E. A. Speiser); JNES 12 (1953) 134-5 (S. Schott); JQR 46 (1955-56) 82-5 (W. Chomsky); Princeton Seminary Bulletin 47,2 (1953-54) 52-3 (H. S. Gehman); RB 60 (1953) 471-4 (F. M. Lemoine); RSO 28 (1953) 194-8 (G. Furlani); Syria 29 (1952) 342-3 (A. Parrot); ZA 17 (1955) 258-60 (A. Falkenstein); Norsk Tidsskrift for Sprogvidenskap 17 (1954) 575-7 (A. Sommerfelt); RA 47 (1953) 87-9 (M. Lambert); Ricerche Linguistiche 2 (1951) 225 (W. Belardi); cf. *4* c 61.
53. — Old-Akkadian Writing and Grammar: BO 12 (1955) 75-7 (W. F. Leemans); JAOS 73 (1953) 129-38 (E. A. Speiser); RSO 28 (1953) 198-202 (G. Furlani); Verbum Domini 32 (1954) 363-4 (R. Follet).
54. Gordon, C. H., Introduction to Old Testament Times: CBQ 16 (1954) 76-81 (R. T. O'Callaghan); BLOT 1953, 18 (H. H. Rowley); BO 11 (1954) 210-11 (W. Baumgartner); IEJ 3 (1953) 268-73 (H. Frumstein-Tadmor); JBR 21 (1953) 203-4 (G. D. Young); JNES 15 (1956) 193-5 (W. A. Irwin); JRAS 1953, 156-7 (E. Robertson); RB 60 (1953) 594-5 (R. de Vaux); Recherches de Science Religieuse 42 (1954) 470-2 (A. Lefèvre); Syria 30 (1953) 319 (A. Parrot); ThZ 10 (1954) 134-5 (E. Jenni); RA 47 (1953) 90-2 (H. Cazelles); Westminster Theological Journal 16 (1953-54) 68-73 (D. Freeman).
55. — Ugaritic Manual: BLOT 1956, 72 (J. Gray); Tarbiz 25 (1955-56) 468-72 (S. Loewenstamm); BO 13 (1956) 235-6 (W. Baumgartner); ZAW 68 (1956) 187 (J. Hempel).
56. Greenberg, M., The Ḫab/piru: BLOT 1956, 61 (S. H. Hooke); BO 13 (1956) 149-51 (H. Cazelles); JBL 75 (1956) 79-80 (T. J. Meek); Or 25 (1956) 428 (A. Pohl); RA 50 (1956) 40-3 (M. Lambert); RB 63 (1956) 261-7 (R. de Vaux); OLZ 51

(1956) 415-7 (O. Eissfeldt); JTS 7 (1956) 264-5 (G. R. Driver); Syria 32 (1955) 335-6 (A. Parrot).

57. Grether, O., Hebräische Grammatik: BO 11 (1954) 20-1 (J. J. Koopmans); ThZ 9 (1953) 136-7 (D. Scheuner); TLZ 79 (1954) 479-81 (R. Meyer); Recherches de Théologie Ancienne et Médiévale 20 (1953) 331-2 (C. van Puyvelde); Verbum Domini 30 (1952) 127-8 (B. Beck).

58. Guidi, M., Storia e cultura degli Arabi fino alla morte di Maometto: al-Andalus 18 (1953) 237-8 (E. García Gómez); BSOS 17 (1955) 184 (B. Lewis); OLZ 49 (1954) 141-3 (R. Paret); Or 22 (1953) 313-5 (R. Köbert); Paideia 8 (1953) 325-6 (G. Rinaldi); RHR 143 (1953) 261 (G. Vajda); ZDMG 28 (1953) 210-2 (A. Dietrich).

59. Guillaume, A., Prophecy and Divination among the Hebrews and Other Semites: Recherches de Science Religieuse 41 (1953) 437-40 (R. Follet); cf. *1* c 36.

60. Gumpertz, Y. F., מבטאי שפתנו: BSLP 50,2 (1954) 187-8 (J. Cantineau); JBL 75 (1956) 261-2 (J. C. Greenfield); Kirjat Sepher 30 (1954-55) 163-72 (Z. Ben-Ḥayyīm); Sef 14 (1954) 412-4 (F. Pérez Castro); Tarbiz 24 (1954-55) 337-42 (Z. Ben-Ḥayyīm).

61. Haldar, A., Associations of Cult Prophets among the Ancient Semites: Recherches de Science Religieuse 41 (1953) 437-40 (R. Follet); cf. *4* c 65.

62. — The Notion of the Desert in Sumero-Accadian and West-Semitic Religions: Revue des Sciences Religieuses 27 (1953) 274-5 (A. Vincent); cf. *4* c 66.

63. Harding, G. L.–Littmann, E., Some Thamudic Inscriptions from the Hashimite Kingdom of the Jordan: JAOS 73 (1953) 222-4 (C. C. Torrey); JNES 13 (1954) 193-4 (N. Abbott); OLZ 49 (1954) 339-40 (M. Höfner); OM 33 (1953) 111-2 (A. Jamme); Oriens 6 (1953) 170-4 (A. van den Branden); Syria 30 (1953) 330-1 (R. Dussaud).

64. Hours-Miedan, M., Les représentations figurées sur les stèles de Carthage: BO 11 (1954) 71-3 (du Mesnil du Buisson); Revue des Sciences Religieuses 27 (1953) 279-80 (A. Vincent).

65. Ingholt, H., Parthian Sculptures from Hatra: Anthropos 51 (1956) 328; Gnomon 27 (1955) 379-80 (E. Will); MUSJ 31 (1954) 335-7 (R. Mouterde); Mus 69 (1956) 205-8 (J. Pirenne); OLZ 50 (1955) 316-8 (O. Eissfeldt); RB 63 (1956) 317 (R. de Vaux); Syria 31 (1954) 312-4 (A. Parrot).

66. Ingholt, H.–Seyrig, H.–Starcky, J., Recueil des tessères de Palmyre: Gnomon 28 (1956) 467-8 (O. Eissfeldt); JAOS 75 (1955) 199-201 (F. Rosenthal); JRAS 1955, 172 (G. R. Driver); Mus 68 (1955) 196-8 (G. Ryckmans); RB 63 (1956) 310-1 (R. de Vaux); RHR 148 (1955) 217-20 (J. G. Février); Syria 32 (1955) 331-3 (R. Dussaud); BO 13 (1956) 236-8 (du Mesnil du Buisson); ZDPV 72 (1956) 100-2 (M. Noth).

67. Izz-al-Din al-Yasin, The Lexical Relation between Ugaritic and Arabic: ArOr 22 (1954) 486-8 (S. Segert); BLOT 1953 79 (G. R. Driver); BO 12 (1955) 134-6 (L. Kopf); CBQ 15 (1953) 265-6 (R. E. Murphy); JBL 73 (1954) 263-4 (W. L. Moran); JCS 9 (1955) 23-4 (A. Goetze); JTS 4 (1953) 301 (G. R. Driver); Or 22 (1953) 443 (A. Pohl); Princeton Seminary Bulletin 46,4 (1952-53) 46-7 (H. S. Gehman); RSO 31 (1956) 22-5 (R. Follet); Syria 31 (1954) 125-6 (A. Herdner); Verbum Domini 33 (1955) 250-1 (P. Nober-R. Follet); Westminster Theological Journal 15 (1952-53) 176-80 (E. J. Young).
68. Jamme, A., Classification descriptive générale des inscriptions sud-arabes: OLZ 49 (1954) 241-2 (M. Höfner); cf. *4* c 69.
69. — Pièces épigraphiques de Ḥeid bin ʿAqîl, la nécropole de Timnaʿ: AfO 17 (1954-56) 166-9 (M. Höfner); Anthropos 48 (1953) 685 (J. Henninger); BSOS 16 (1954) 189 (A. S. Tritton); Mus 66 (1953) 174-9 (A. F. L. Beeston); Or 23 (1954) 323-9 (E. Ullendorff); RB 60 (1953) 469-71 (F. M. Lemoine); Syria 30 (1953) 279-95 (G. Ryckmans); Syria 30 (1953) 157-8 (J. G. Février); WZKM 53 (1956) 115-6 (W. von Soden).
70. — Les albums photographiques de la collection Kaiky Muncherjee (Aden): BO 13 (1956) 70-2 (J. Ryckmans).
71. Jean, C.-F., Dictionnaire des inscriptions sémitiques de l'Ouest. Livr. 1-2: BLOT 1955, 72 (G. R. Driver); BO 12 (1955) 189-91 (W. Baumgartner); RB 62 (1955) 424-8 (J. Starcky); Syria 31 (1954) 311 (R. Dussaud).
72. Kapelrud, A. S., Baal in the Ras Shamra Texts: Dansk Teologisk Tidskrift 16 (1953) 118-9 (E. Hammershaimb); BLOT 1952, 62 (H. H. Rowley); BO 9 (1952) 187-90 (E. Dhorme); JBL 72 (1953) 139 (R. H. Pfeiffer); JNES 13 (1954) 201-4 (J. Gray); JQR 43 (1952-53) 292-3 (T. H. Gaster); JTS 4 (1953) 300-1 (G. R. Driver); Norsk Teologisk Tidsskrift 54 (1953) 247-8 (S. Mowinckel); OLZ 50 (1955) 128-31 (R. Meyer); RB 60 (1953) 457-8 (R. de Vaux); Recherches de Science Religieuse 41 (1953) 434-5 (R. Follet).
73. Koehler, L.-Baumgartner, W., Lexicon in Veteris Testamenti Libros. Lief. XII-XV: BLOT 1953, 82 (G. R. Driver). - XV-XVIII: BLOT 1954, 93 (G. R. Driver); cf. *4* c 72.
74. Kraeling, E. G., The Brooklyn Museum Aramaic Papyri: Bibl 35 (1954) 266-7 (E. Vogt); BLOT 1954, 94 (W. D. McHardy); BO 11 (1954) 215-6 (T. Jansma); ChrÉ 29 (1954) 258-60 (G. Nagel); Dansk Teologisk Tidsskrift 18 (1954) 129-32 (E. Hammershaimb); JAOS 74 (1954) 153-62 (H. L. Ginsberg); JAOS 74 (1954) 233-48 (E. Y. Kutscher); JBL 73 (1954) 261-3 (E. Y. Kutscher); JNES 13 (1954) 149-53 (C. C. Torrey); JNES 14 (1955) 56-8 (C. H. Gordon); JQR 44 (1953-54) 337-40 (J. Reider); JSS 1 (1956) 63-70 (M. Black); PEQ 87 (1955) 91-4 (G. R. Driver); RB 61 (1954) 247-53 (J. T. Milik.-B. Couroyer); La Parola del Passato 10 (1956)

63-5 (E. Bresciani); Verbum Domini 33 (1955) 60-1 (H. Kruse); ZDPV 70 (1954) 96 (M. Noth).

Khalīl Yaḥyā Nami, cf. c 92.

75. Kutscher, E. Y., Studies in Galilean Aramaic: BLOT 1954, 94 (M. Wallenstein).

76. Les langues du monde: American Journal of Philology 76 (1955) 100-3 (F. R. Blake); BO 11 (1954) 43-4 (J. Bottéro); BSOS 17 (1955) 409-10; JAOS 74 (1954) 65-6 (H. M. Hoenigswald); Oriens 8 (1955) 322-4 (C. Brockelmann).

77. Lemoine, E., Théorie de l'emphase hébraïque: Bibl 34 (1953) 539-41 (P. Boccaccio); JA 242 (1954) 219-28 (C. F. Jamme); JBL 73 (1954) 118-9 (W. S. LaSor); JJS 3 (1952) 136-8 (D. W. Thomas); JTS 3 (1956) 306-7 (G. R. Driver); cf. *4* c 75.

78. Malamat, A., The Aramaeans in Aram Naharaim and the Rise of Their States [en hébreu]: BLOT 1953, 20-1 (J. Gray).

79. Moortgat, A., Tell Halaf. III. Die Bildwerke: DLZ 76 (1955) 901-4 (E. Heinrich); BO 13 (1956) 36-7 (K. Galling); Or 24 (1955) 405 (A. Pohl); Or 25 (1956) 420-3 (A. Pohl); Syria 32 (1955) 312-5 (A. Parrot).

80. Moscati, S., Storia e civiltà dei Semiti: BO 11 (1954) 163-4 (R. Follet); Revue des Sciences Religieuses 27 (1953) 291 (A. Vincent); Rivista Biblica 1 (1953) 84-5 (F. Spadafora); cf. *4* c 80.

81. — L'Oriente antico: Aevum 27 (1953) 92-4 (G. Rinaldi); Antonianum 28 (1953) 357-8 (A. Kleinhans); BLOT 1953, 21 (D. W. Thomas); CBQ 15 (1953) 489-91 (J. L. McKenzie); Ephemerides Theologicae Lovanienses 29 (1953) 95 (J. Coppens); JBL 72 (1953) 264-5 (R. H. Pfeiffer); MUSJ 31 (1954) 345 (E. Lator); Paideia 8 (1953) 98-102 (V. Pisani); Sef 13 (1953) 159-60 (F. Cantera); Verbum Domini 34 (1956) 119-20 (E. Bergmann).

82. — Geschichte und Kultur der semitischen Völker: Aevum 28 (1954) 387; AJA 58 (1954) 164-5 (B. W. Buchanan); BLOT 1954, 80 (D. W. Thomas); BO 11 (1954) 163-4 (R. Follet); CBQ 16 (1954) 73-6 (J. L. McKenzie); JBL 75 (1956) 79 (A. Goetze); JBR 22 (1954) 207-8 (J. Finegan); MUSJ 31 (1954) 346 (R. Mouterde); OLZ 50 (1955) 235-6 (C. Brockelmann); OM 35 (1955) 250 (E. Rossi); RSO 30 (1955) 306-8 (G. Furlani); Recherches de Science Religieuse 43 (1955) 134-6 (R. Follet); Sef 13 (1953) 386 (B. Celada); TLZ 80 (1955) 209-10 (R. Meyer); ZAW 65 (1953) 99-100 (J. Hempel); ZDMG 29 (1954) 183-4 (A. Dietrich).

83. — Il sistema consonantico delle lingue semitiche: BLOT 1955, 72-3 (D. W. Thomas); BSLP 50,2 (1954) (M. Cohen); JSS 1 (1956) 172 (E. Ullendorf); RB 63 (1956) 313-4 (F. M. Lemoine); RSO 31 (1956) 17-22 (R. Follet); Verbum Domini 33 (1955) 250 (R. Follet).

84. — Oriente in nuova luce: BLOT 1955, 58 (D. W. Thomas); ArOr 24 (1956) 491-2 (S. Segert); BSOS 17 (1955) 401-2; CBQ 18

(1956) 84-5 (W. L. Moran); IEJ 5 (1955) 134 (E. Anati); Mus 68 (1955) 179-80 (G. Ryckmans); OM 35 (1955) 45 (E. Rossi); Or 24 (1955) 176-7 (A. Pohl); RB 63 (1956) 306-7 (R. de Vaux); RSO 29 (1954) 263-4 (F. Gabrieli); Sef 14 (1954) 393-4 (F. Cantera); SMSR 24-25 (1953-54) 258-60 (A. Bausani); Rivista Biblica 2 (1954) 370-1 (F. Spadafora).

85. Moscati, S., Preistoria e storia del consonantismo ebraico antico: BLOT 1955, 72 (D. W. Thomas); CBQ 17 (1955) 661 (M. Dahood); GLECS 7 (1954) 3-6 (H. Cazelles); RB 63 (1956) 313-4 (F. M. Lemoine); RSO 31 (1956) 17-22 (R. Follet); Sef 15 (1955) 191-3 (F. Cantera); Verbum Domini 33 (1955) 250 (R. Follet).

86. — Geschichte und Kultur der semitischen Völker. 2. Aufl.: BLOT 1956, 62 (D. W. Thomas); DLZ 77 (1956) 252-4 (A. Jepsen).

87. — Histoire et civilisation des peuples sémitiques: Bible et Vie Chrétienne 11 (1955) 123-4; OM 35 (1955) 250 (E. Rossi).

88. — Il profilo dell'Oriente Mediterraneo: Antonianum 31 (1956) 438-9 (A. Kleinhans); Rivista Biblica 4 (1956) 281-2 (F. Spadafora); CBQ 18 (1956) 443-4 (F. L. Moriarty); Sef 16 (1956) 414-6 (F. Cantera).

89. — I predecessori d'Israele: ZAW 68 (1956) 213 (J. Hempel); Sef 16 (1956) 414 (F. Cantera).

90. Murtonen, A., The Appearance of the Name YHWH outside Israel: BLOT 1953, 60 (H. H. Rowley); OLZ 48 (1953) 313 (O. Eissfeldt); Svensk Teologisk Quartalskrift 29 (1953) 295 (L. G. Rignell); cf *4* c 81.

91. — A Philological and Literary Treatise on the Old Testament Divine Names: BLOT 1953, 61 (G. R. Driver); BO 12 (1955) 141-2 (H. H. Rowley); JTS 4 (1953) 303 (G. R. Driver).

92. Nami, Khalīl Yaḥyā, Les monuments de Ma'in [en arabe]: BO 10 (1953) 199-201 (A. F. L. Beeston); Mus 66 (1953) 400-3 (G. Ryckmans); OM 33 (1953) 109-11 (A. Jamme).

93. Oosterhoff, B. T., Israëlitische persoonsnamen: BLOT 1955, 73 (F. F. Bruce); Nederlands Theologisch Tijdsschrift 8 (1953-54) 112 (T. C. Vriezen).

94. Oppenheim, M. von – Langenegger, F. – Müller, K. – Naumann, R., Der Tell Halaf. II. Die Bauwerke: DLZ 74 (1953) 76-80 (H. Lenzen); cf. *4* c 86.

95. Paglino, G., La famiglia presso gli Ebrei e altri popoli semitici: Rivista Biblica 4 (1956) 96.

96. Phillips, W., Qataban and Sheba: AJA 59 (1955) 330-1 (J. Lines); BLOT 1956, 62 (J. Gray); JBR 23 (1955) 318-20 (J. Finegan); Or 25 (1956) 431-2 (A. Pohl); Princeton Seminary Bulletin 49,4 (1955-56) 49 (H. S. Gehman); Antiquity 30 (1956) 60-1 (C. H. Gordon); Syria 32 (1955) 344-6 (A. Parrot); JRAS 1956, 220-1 (A. S. Tritton); RB 63 (1956) 631-2 (R. de Vaux).

97. Picard, C., Carthage: OLZ 50 (1955) 141-2 (O. Eissfeldt); Revue Archéologique 41 (1953) 223-4 (Y. B.); Revue des Sciences Religieuses 27 (1953) 278-9 (A. Vincent).
98. Pirenne, J., La Grèce et Saba. Une nouvelle base pour la chronologie sud-arabe: Anthropos 51 (1956) 328-9.
99. Poidebard, A.–Lauffray, J., Sidon. Aménagements antiques du port de Saïda: AJA 57 (1953) 236 (C. B. Welles); Bibl 34 (1953) 543 (R. North); Revue Archéologique 41 (1953) 120-2 (C. Picard); cf. *4* c 89.
100. Pope, M. H., El in the Ugaritic Texts: JBL 75 (1956) 255-7 (W. F. Albright); JSS 1 (1956) 402-3 (O. Eissfeldt); Norsk Teologisk Tidsskrift 56 (1955) 304-5 (A. S. Kapelrud); Antiquity 30 (1956) 119-20 (A. S. Kapelrud).
101. Pritchard, J. B. (ed.), Ancient Near Eastern Texts Relating to the Old Testament: AA 15 (1952) 297-8 (E. Porada); ASAE 52 (1952-54) 663-78 (F. Daumas); BSOS 15 (1953) 172-4 (S. Smith); JCS 6 (1952) 124-8 (E. Dhorme); OLZ 49 (1954) 485-8 (A. Alt); Or 22 (1953) 221-3 (A. Pohl); Revue des Sciences Religieuses 27 (1953) 290-1 (A. Vincent); Recherches de Science Religieuse 41 (1953) 428-30 (R. Follet); cf. *4* c 90.
102. — Ancient Near Eastern Texts Relating to the Old Testament. 2nd Ed.: Bibl 37 (1956) 365-7 (M. Dahood); BLOT 1956, 63 (H. H. Rowley); JBR 24 (1956) 206-7 (H. N. Richardson); JSS 1 (1956) 400-2 (H. H. Rowley); Mus 68 (1955) 180-1 (J. Vergote); Or 25 (1956) 162-3 (A. Pohl); Verbum Domini 34 (1956) 315-6 (P. Grech).
103. — The Ancient Near East in Pictures Relating to the Old Testament: AJA 59 (1955) 328-30 (K. Katz); Bibl 36 (1955) 247-9 (R. A. Dyson); BLOT 1955, 18 (H. H. Rowley); DLZ 76 (1955) 812-3 (A. Jirku); Bible et Vie Chrétienne 13 (1956) 122-3 (W. Michaux); JAOS 75 (1955) 126-7 (J. P. Hyatt); BO 13 (1956) 9-10 (K. Galling); JBL 75 (1956) 77-8 (H. G. May); JBR 23 (1955) 301 (J. Finegan); JQR 46 (1955-56) 66-7 (M. Burrows); JTS 6 (1955) 254 (G. R. Driver); JSS 1 (1956) 186-7 (O. Eissfeldt); PEQ 87 (1955) 186-7 (S. H. Hooke); Princeton Seminary Bulletin 48,4 (1954-55) 52-3 (H. S. Gehman); RB 63 (1956) 307-9 (R. de Vaux); Antiquity 30 (1956) 128 (O. G. S. Crawford); Revue des Sciences Religieuses 30 (1956) 290-1 (A. Vincent); Syria 32 (1955) 130-1 (A. Parrot); Verbum Domini 33 (1955) 348-9 (R. Follet); ZAW 67 (1955) 129-30 (J. Hempel).
104. Rabin, C., Ancient West-Arabian: BO 11 (1954) 30-4 (A. Spitaler); BSLP 48,2 (1952) 119-24 (J. Cantineau); BSOS 15 (1953) 607-13 (A. Guillaume); JAOS 72 (1952) 173-4 (F. Rosenthal); JNES 12 (1953) 298 (G. E. von Grunebaum); JRAS 1952, 159 (W. J. Martin).
105. Rathjens, C., Sabaeica. Bericht über die archäologischen Ergebnisse seiner zweiten, dritten und vierten Reise nach Südarabien:

BO 12 (1955) 207-9 (J. Ryckmans); Mus 67 (1954) 198-203 (G. Ryckmans); Mus 68 (1955) 198-203 (G. Ryckmans); OLZ 50 (1955) 312-3 (E. Wagner).

106. Reyniers, F., Port à Utique: Revue Archéologique 42 (1953) 105-6 (G. C. Picard).

107. Riis, P. J., Hama. Les cimêtières à crémation: Bibl 34 (1953) 411-2 (R. North); JNES 12 (1953) 204-9 (G. M. A. Hanfmann); cf. *4* c 92.

108. Rinaldi, G., Le lingue semitiche: Aeg 34 (1954) 293-4 (A. T. Serventi); Aevum 28 (1954) 288-9 (B. Riposati); Antonianum 30 (1955) 316 (A. Kleinhans); Bibl 36 (1955) 394-6 (R. Follet); CBQ 17 (1955) 621-2 (C. H. Gordon); Cultura Bíblica 13 (1956) 55-6 (D. G. Maeso); Estudios Bíblicos 14 (1955) 465-6 (A. Franco); OM 35 (1955) 45 (E. Rossi); RB 63 (1956) 313 (F. M. Lemoine); RSO 30 (1955) 304-6 (L. Ricci); Verbum Domini 33 (1955) 249-50 (E. Follet); Rassegna Mensile d'Israele 21 (1955) 61-2 (A. Ravenna); Miscelánea de Estudios Arabes y Hebráicos 3 (1954) 121 (D. G. Maeso).

109. Roggia, G. B., Le religioni dell'Oriente antico: Aeg 34 (1954) 139-40 (G. Rinaldi); Aevum 28 (1954) 90-1 (A. T. Serventi); Bibl 36 (1955) 138-40 (R. Follet); CBQ 15 (1954) 500 (M. P. Stapleton); Or 24 (1955) 175 (A. Pohl); RA 48 (1954) 216-8 (M. Lambert); RHR 146 (1954) 116 (J. Bottéro); RSO 30 (1955) 314-5 (G. Furlani); Rivista Biblica 2 (1954) 369-70 (F. Spadafora).

110. Rosch-Pinnah, E., Hebräisch, ein uraltes Hieroglyphensystem: BLOT 1954, 95 (T. W. Thacker); BO 11 (1954) 22-3 (J. J. Koopmans); Norsk Teologisk Tidsskrift 54 (1953) 248-9 (S. Mowinckel); OLZ 49 (1954) 516-8 (G. Wallis); Sef 12 (1952) 382-5 (B. Celada); Svensk Teologisk Quartalskrift 30 (1954) 149 (G. Gerleman); Syria 31 (1954) 132-4 (H. Michaud); cf. *4* c 94.

111. Rossell, W. H., A Handbook of Aramaic Magical Texts: ArOr 23 (1955) 263-4 (S. Segert); BLOT 1954, 95 (G. R. Driver); JCS 9 (1955) 24 (A. Goetze).

112. Roussel, L., La racine sémitique vue de l'hébreu: BLOT 1954, 95-6 (G. R. Driver); RB 61 (1954) 156-7 (F. M. Lemoine).

113. Ryckmans, G., Les religions arabes préislamiques: ArOr 21 (1953) 479-80 (S. Segert); BO 9 (1952) 212-4 (M. Höfner); BSOS 15 (1953) 395-7 (S. Smith); DLZ 73 (1952) 710-2 (J. Fück); JAOS 72 (1952) 178 (F. V. Winnett); Or 22 (1953) 220 (A. Pohl); Revue des Sciences Religieuses 28 (1954) 393 (A. Vincent); cf. *4* c 98.

114. — Répertoire d'épigraphie sémitique. VII: BO 10 (1953) 150-3 (M. Höfner); cf *4* c 99.

115. — Sur la trace de Saba en Arabie Saudite: EV 11 (1956) 95-6 (A. G. Lundin).

116. Ryckmans, J., L'institution monarchique en Arabie avant l'Islam: BO 9 (1952) 214-6 (A. F. L. Beeston); Anthropos 48 (1953) 321-2 (J. Henninger); BSOS 17 (1955) 167-8 (R. B. Serjeant); JAOS 73 (1953) 36-40 (W. F. Albright); JRAS 1953, 71 (W. E. N. Kensdale); Or 22 (1953) 446-7 (A. Pohl); RB 60 (1953) 159-60 (F. M. Lemoine); cf. *4* c 100.

117. Sauermann, O., Untersuchungen zu der Wortgruppe *nḥš*: Antonianum 31 (1956) 347 (A. Kleinhans); WZKM 53 (1956) 157-60 (W. von Soden).

118. Schlumberger, D., La Palmyrène du Nord-Ouest: AfO 16 (1952-53) 331-5 (K. Elliger); JNES 14 (1955) 190-9 (C. H. Kraeling); RB 60 (1953) 119-23 (L. H. Vincent); Revue Archéologique 46 (1955) 112-4 (C. Picard); Revue des Sciences Religieuses 27 (1953) 286-7 (A. Vincent); Syria 30 (1953) 322-5 (P. Collart); cf. *4* c 103.

119. Segal, J. B., The Diacritical Point and the Accents in Syriac: BLOT 1954, 96 (W. D. McHardy); BSOS 16 (1955) 182 (G. R. Driver); GLECS 7 (1954) 3-6 (H. Cazelles); Mus 67 (1954) 209-12 (R. M. Tonneau); MUSJ 31 (1954) 426-7 (P. Mouterde); Or 24 (1955) 329-30 (C. H. Gordon); RB 62 (1955) 472-4 (F. M. Lemoine); Syria 31 (1954) 320-2 (H. Michaud); Tarbiz 25 (1955-56) 104-9 (M. H. Gottstein); Verbum Domini 33 (1955) 295-6 (P. Nober).

120. Semitistik (Handbuch der Orientalistik, 3): BO 12 (1955) 57-9 (E. Bertels); ArOr 24 (1956) 476-84 (S. Segert–K. Petráček); DLZ 76 (1955) 810-2 (O. Eissfeldt); ZDMG 29 (1954) 212-5 (A. Dietrich).

121. Snijders, L. A., The Meaning of נָכְרִי in the Old Testament: BLOT 1954, 96 (H. H. Rowley); BO 11 (1954) 64-5 (H. H. Rowley); JTS 5 (1954) 312-3; Nederlands Theologisch Tijdschrift 9 (1954-55) 107-8 (H. A. Brongers).

122. Soden, W. von, Grundriss der akkadischen Grammatik: ArOr 20 (1952) 643-51 (L. Matouš); JAOS 73 (1953) 129-38 (E. A. Speiser); MUSJ 31 (1954) 417-21 (R. Follet); OLZ 49 (1954) 322-4 (A. Salonen); Or 22 (1953) 227-31 (C. H. Gordon); RB 60 (1954) 149-50 (R. Tournay).

123. Starcky, J., Palmyre: AJA 58 (1954) 65 (H. T. Robinson); BO 9 (1952) 185-7 (O. Eissfeldt); RHR 143 (1953) 259-60 (A. Guillaumont); Verbum Domini 31 (1953) 221-5; cf. *4* c 106.

124. Thacker, T. W., The Relationship of the Semitic and Egyptian Verbal Systems: BLOT 1955, 74-5 (D. W. Thomas); JRAS 1956, 102-3 (H. S. Smith).

125. Ullendorff, E., The Semitic Languages of Ethiopia: BSOS 17 (1955) 614-5; BO 13 (1956) 13-20 (M. Cohen); JRAS 1956, 100-1 (A. F. L. Beeston); Mus 68 (1955) 210-2 (J. Vergote).

126. Ungnad, A., Grammatik des Akkadischen. 3. Aufl.: ZA 17 (1955) 264-9 (O. Krückmann).

127. van den Branden, A., Les inscriptions thamoudéennes: BO 9 (1952) 216-20 (E. Littmann); OLZ 49 (1954) 51-5 (W. Caskel); Or 23 (1954) 309-18 (M. Höfner); cf. *4* c 111.
128. van der Meer, P., The Chronology of Ancient Western Asia and Egypt: JTS 7 (1956) 252-60 (O. R. Gurney); cf. *4* c 112.
129. — The Ancient Chronology of Ancient Western Asia and Egypt. 2nd Ed.: BO 13 (1956) 191-2 (G. Goossens).
130. van Dorssen, J. C. C., De derivata van de stam אבה in het Hebreeuwsch van het Oude Testament: JTS 3 (1953) 307-8 (G. R. Driver); Nederlands Theologisch Tijdschrift 7 (1952-53) 182 (A. R. Hulst).
131. Virolleaud, C., Légendes de Babylone et de Canaan: Revue Archéologique 43 (1954) 236-8 (C. Picard); cf. *4* c 114.
132. Vriezen, T.C.–Hospers, J.H., Palestine Inscriptions: JTS 4 (1953) 301 (G. R. Driver); cf *4* c 115.
133. Wehr, H., Der arabische Elativ: DLZ 74 (1953) 715-6 (C. Brockelmann); JNES 13 (1954) 208 (G. E. von Grunebaum); MUSJ 31 (1954) 429-32 (H. Fleisch); Or 23 (1954) 299-300 (A. Dietrich); WO 2 (1954) 90-2 (W. von Soden).
134. Wissmann, H. von–Höfner, M., Beiträge zur historischen Geographie des vorislamischen Südarabien: AfO 17 (1954-55) 161-6 (A. F. L. Beeston); Anthropos 48 (1953) 1015-6 (J. Henninger); BO 11 (1954) 134-7 (J. Ryckmans); Mus 66 (1953) 179-81 (A. Jamme); OLZ 50 (1955) 46-8 (E. Wagner); Or 23 (1954) 318-23 (E. Ullendorff).
al-Yasin, Izz-al-Din, cf. c 67.
135. Young, G. D., Grammar of the Hebrew Language: JBL 72 (1953) 139-40 (M. Pope); RB 60 (1953) 459-60 (F. M. Lemoine); VT 3 (1953) 422-3 (H. N. Richardson).
136. Zorell, F., Lexicon Hebraicum et Aramaicum Veteris Testamenti. Fasc. 8: BLOT 1953 (G. R. Driver). – Fasc. 9: BLOT 1955, 75 (G. R. Driver). – Fasc. 6-8: BO 11 (1954) 214 (J. J. Koopmans); cf. *4* c 117.

* * *

Abbot, N.: c 63
Abd-el-Mohsen Bakir: b 1, 2
Abdul-Hak, Selim: b 3
Abramski, Y. D.: b 4
Aharoni, Y.: b 5
Aigrain, R.: a 23
Aistleitner, J.: a 1; b 6, 7; c 1
Albright, F. P.: b 8, 9
Albright, W. F.: a 2-4; b 10-25; c 39, 100, 116
ʿAlī Ğawād: c 2
Allegro, J. M.: b 26, 27
Alonso-Schökel, L.: b 28
Alt, A.: a 5-7, 66; b 29-33; c 3, 101.
Amiet, P.: c 23, 25
Amusin, J. D.: b 34
Anati, E.: b 35-9; c 84
Aro, J.: a 8; b 40; c 3a
Arribas Palau, A.: b 41
Artom, E. S.: b 42-4
Artzi, P.: b 45
Al-Asil, Naji: b 46
Astruc, M.: a 10; c 4
Auboyer, J.: a 13

Audin, A.: b 47
Awdijew, W.: a 12
Aymard, A.: a 13

Bacieva, S. M.: b 48
Bakir, Abd-el-Mohsen: cf. Abd-el-Mohsen Bakir
Baldi, D.: b 49
Baradez, J.: a 14; b 50; c 5
Bardtke, H.: b 51
Barnett, R. D.: b 52
Barthelémy, A.: b 53
Basset, A.: b 53
Baumgartner, W.: a 89; b 54; c 12, 28, 39, 41, 54, 55, 71, 73
Bausani, A.: c 38, 84
Bea, A.: b 55
Beck, B.: c 57
Beer, G.: a 15; c 6
Beeston, A. F. L.: b 56-61, 92; c 16, 43, 69, 92, 116, 125, 134
Behn, F.: a 16
Belardi, W.: c 52
Ben-Dor, I.: b 62
Ben Ḥayyīm, Z.: a 17; b 63; c 7, 60
Benveniste, E.: b 64
Bérard, J.: b 65
Bergmann, E.: c 81
Bernier, T.: b 66, 67
Bertels, E.: c 120
Berthier, A.: a 18; c 8
Bertsch, A.: a 19
Birkeland, H.: a 20
Bizart, P.: b 70
Blachère, R.: b 71
Black, M.: c 31, 74
Blake, F. R.: b 72; c 9, 76
Blau, J.: b 73
Bloch, A.: c 45
Boccaccio, P.: c 77
Böhl, F. M. T. de Liagre: b 374
Boer, P. A. H. de: b 74
Boneschi, P.: b 75-8
Bonu, A.: b 79
Boson, G.: b 527
Bossert, H. T.: b 80-2; c 10
Bottéro, J.: a 21; c 11, 76, 109.
Botterweck, G. J.: c 12
Botti, G.: b 83
Bowen Jr., R. L.: c 13
Braymann, M. M.: a 22 b 84-6
Bresciani, E.: c 31, 74
Brilliant, M.: a 23
Brockelmann, C.: a 24-6; b 87-90, 229, 651; c 12, 47, 76, 82, 133
Brockington, L. H.: c 31
Brongers, H. A.: c 121
Brønno, E.: c 14
Broome, E. C.: b 91
Brown, W. L.: b 92
Bruce, F. F.: c 93
Brunner, H.: b 93
Buchanan, B. W.: c 82
Burrows, M.: c 103
Bussby, F.: b 94
Buysschaert, G.: a 27
Byvanck, L.: c 21

Canova, R.: a 28
Cantera, F.: b 95; c 49, 81, 84, 85, 88, 89
Cantineau, J.: b 96-9; c 47, 60, 104
Caquot, A.: a 82; b 100-7
Caskel, W.: a 29-31; b 108; c 15-8, 127
Cassuto, M. D. U.: a 32, 33; b 43, 44, 109, 110, 521; c 19
Cassuto-Salzmann, M.: b 44, 110
Cavaignac, E.: b 111-3
Cavalletti, S.: b 114-6
Cazelles, H.: b 117-25, 390; c 11, 14, 31, 54, 56, 85, 119
Celada, B.: c 82, 110
Černý, J.: a 64; b 126
Champdor, A., a 34; c 20
Charlier, R.: a 18; b 127; c 8
Cheab, M.: a 35; b 128; c 21
Chiha, M.: a 53
Childe, V. G.: a 36
Chomsky, W.: c 52
Christian, V.: a 37; b 129; c 22
Cintas, P.: a 38; b 130-4; c 23, 24
Cohen, M.: a 39, 40, 95; b 135-6; c 28, 47, 52, 76, 83, 125
Collart, P.: b 138; c 118
Contenau, G.: c 25, 35
Coppens, J.: c 31, 81
Cornelius, F.: a 4; b 139
Costaz, L.: a 46
Couprie, P. C.: b 140
Couroyer, B.: b 141-3; c 6, 74
Crawford, O. G. S.: c 8, 103
Cross Jr., F. M.: b 144, 446; c 28
Crouzet, M.: a 13
Culican, W.: b 317

Dahood, M. J.: b 145, 146; c 6, 85, 102
Dajani, A. K.: b 147
Danby, H.: b 148
Daumas, F.: c 101
David, M. V.: b 149; c 52
de Boer, P. A. H.: cf. Boer, P. A. H. de

Decamps de Mertzenfeld, C.: a 47; c 29
De Guglielmo, A.: b 150
de Liagre Böhl, F. M. T.: cf. Böhl, F. M. T. de Liagre
de Menasce, J.: cf. Menasce, J. de
Dentan, R. C.: a 48
de Savignac, J.: cf. Savignac, J. de
de Vaumas, É.: cf. Vaumas, É. de
de Vaux, R.: c 1, 3, 11, 21, 24, 40-2, 54, 56, 65, 66, 72, 84, 96, 103
Dhorme, É.: b 151-4; c 38, 72, 101
Dietrich, A.: c 18, 38, 46, 58, 82, 120, 133
Diringer, D.: b 155; c 31, 52
Donner, H.: b 156-8
Dossin, G.: b 159, 160
Dothan, M.: b 161
Dougherty, J. J.: b 162
Drewes, A. J.: b 107, 163-5
Driver, G. R.: a 49-51; b 125, 166-9; c 1, 7, 9, 12, 26, 28, 30-2, 52, 56, 66, 67, 71-4, 77, 91, 103, 111, 112, 119, 130, 132, 136
Dronkert, K.: a 51
Drower, E. S.: b 170
du Mesnil du Buisson: c 64, 66
Dunand, M.: a 53, 54; c 33-5.
Dupont-Sommer, A.: b 171-3
Dussaud, R.: a 55; b 174, 175; c 4, 5, 10, 23, 36-8, 42, 43, 63, 66, 71
Dyson, R. A.: c 103
Ebeling, E.: b 176
Edel, E.: b 177
Ehrich, R. W.: a 56
Eilers, W.: b 178, 179
Eissfeldt, O.: a 57; b 180-5; c 19, 28, 30, 31, 39-42, 56, 65, 66, 90, 97, 100, 103, 120, 123
Elchouémi, M.: b 186, 187
Elliger, K.: c 118
Enciso, J.: b 188
Errandonea, J.: b 189, 190
Esteban, F. D.: c 7

Fakhry, A.: c 43
Falk, Z. W.: b 191
Falkenstein, A.: c 52
Falkner, M.: c 30
Fedden, R.: a 58
Ferron, J.: b 192, 193
Février, J. G.: b 194-203, 390; c 66, 69
Field, H.: a 59
Fine, H. A.: b 204
Finegan, J.: b 205; c 82 96, 103
Finet, A.: a 60; b 206; c 44
Finkelstein, J. J.: b 207
Fischel, J.: a 150
Fischer, W.: b 208
Fitzmyer, J. A.: b 209
Fleisch, H.: c 45, 46; c 31, 133
Fohrer, G.: b 210
Follet, R.: b 211-5, 423, 480; c 1, 11, 12, 19, 20, 30, 39-41, 51, 53, 56, 61, 67, 72, 80, 82, 83, 85, 101, 103, 108, 109, 122
Fontenrose, J.: b 216
Forrer, E. O.: b 217
Franco, A.: c 108
Frankfort, H.: a 61; b 218
Freedman, D. N.: c 28
Freeman, D.: c 54
Friedrich, J.: b 219-224; c 47
Fronzaroli, P.: a 62; b 225, 226; c 48
Frumstein-Tadmor:H.: c 54
Frye, R. N.: b 227
Fück, J.: b 228, 229; c 113
Furlani, G.: b 230-2; c 52, 53, 82, 109

Gabrieli, F.: b 233; c 84
Galling, K.: b 234, 235; c 79, 103
Gandolphe, P.: b 236
Garbell, I.: b 237
Garbini, G.: a 63; b 238, 239; c 49
García de la Fuente, O.: b 240
García Gómez, E.: c 58
Gardiner, A. H.: a 64; c 50
Gaster, T. H.: b 241; c 51, 72
Gaudio, A.: b 242
Ğawād, ʿAlī: cf. ʿAlī Ğawād
Gehman, H. S.: c 52, 67, 96, 103
Gelb, I. J.: a 65; b 243; c 52, 53
Gel'cer, M. L.: b 244-6
Georgiev, V.: b 247
Gerleman, G.: b 248; c 110
Gilliam, J. F.: b 227
Ginsberg, M. L.: b 249; c 74
Gispen, W. H.: c 6
Glueck, N.: b 250-5
Goetze, A.: b 257, 258; c 67, 82, 111

Goblogu, M.: b 256
Goldman, M.D.: 259-61
Goossens, G.: b 262; c 129
Gordis, R.: b 263
Gordon, C. H.: a 67-9; b 264-71; c 1, 19, 28, 48, 54, 55, 74, 96, 108, 119, 122
Gottstein, M. H.: b 272; c 119
Gray, J.: a 70; b 273-7; c 38, 43, 55, 72, 78, 96
Grech, P.: c 102
Green, W. M.: b 278
Greenberg, J.: b 404
Greenberg, M.: a 71; b 279; c 56
Greenfield, J. C.: c 60
Grelot, P.: b 280
Grenier, A.: a 18
Grether, O.: a 72; c 57
Griffiths, J. G.: b 281
Gruenthaner, M. J.: b 282
Grunebaum, G. E. von: c 104, 133
Guidi, M.: c 58
Guillaume, A.: b 283, 632; c 59, 104
Guillaumont, A.: c 123
Gumpertz, Y. F.: a 73; c 60
Gurney, O. R.: c 128

Haag, H.: b 284
Haldar, A.: b 285; c 61, 62
Hammershaimb, E.: b 286; c 31, 72, 74
Haran, M.: b 287
Harding, G. L.: a 74; b 288-90; c 63
Harris, J. R.: b 291
Harris, Z.: b 292
Hartmann, R.: a 75
Haudricourt, A. G.: b 293
Hanfmann, G. M. A.: c 107
Heine-Geldern, E.: c 36
Heinrich, E.: c 79
Helck, W.: b 295
Held, M.: b 296
Hempel, J.: c 31, 32, 41, 55, 82, 89, 103
Henning, W. B.: a 50
Henninger, J.: b 297-9; c 27, 43, 69, 116, 134
Herdner, A.: b 300; c 67
Hermann, S.: b 301
Higounet, C.: a 76
Hillen, C.: b 302
Hodge, C. T.: c 9
Höfner, M.: a 176; b 303-5, 717; c 16, 27, 63, 68, 69, 113, 114, 127, 134
Hoenigswald, H. M.: c 76
Holzmeister, U.: b 55
Honeyman, A. M.: b 306, 307; c 40, 41
Hooke, S. H.: c 3, 11, 56, 103
Horn, S. H.: b 308, 309
Hospers, J. H.: c 132
Hours-Miédan, M.: a 78; b 310; c 64
Howard, M.: b 311
Hudson, E.: a 122
Huesman, J.: b 312, 313
Hulst, A. R.: c 130
Humbert, P.: b 314
Hummel, H. D.: a 79
Hyatt, J. P.: c 103

Ingholt, H.: a 80-2; b 227, 315; c 65, 66
Irwin, W. A.: c 54
Isserlin, B. S. J.: b 316, 317
Izz-al-Din Al-Yasin: a 83; c 67

Jabłoński, W.: b 318
Jacob, E.: c 6
Jamme, A.: a 84; b 319-39; c 63, 68-70, 92, 132
Jamme, C. F.: c 77
Janier, E.: b 340
Jansen, H. L.: b 341
Jansma, T.: c 22, 31, 74
Jean, C.-F.: a 85; b 70, 153, 342, 343, 481; c 71
Jefferson, H. G.: b 344
Jenni, E.: a 120; b 345; c 54
Jepsen, A.: a 155; b 346; c 86
Jirku, A.: b 347-53; c 1, 39, 103
Johnson, F.: a 86
Jonier, J.: b 354

Kabrda, J.: b 355
Kamil, M.: b 356, 357
Kantor, H. J.: b 358
Kapelrud, A. S.: a 87, 88; c 72, 100
Karmon, V., b 359
Katz, K.: c 103
Katz, P.: b 360
Kensdale, W. E. N.: b 361, 362; c 116
Khalīl Yaḥyā Nami: cf. Nami, Khalīl Yāḥyā
Kinal, F.: b 363
Kleinhans, A.: c 81, 88, 108, 117
Klíma, O.: b 364
Kline, M. G.: b 365
Klingenheben, A.: b 366

Köbert, R.: b 367, 368; c 27, 58
Köhler, L.: a 89; b 369-72; c 73
König, F.: a 90
Koenig, J.: b 373; c 3
Koopmans, J. J.: b 374; c 6, 57, 110, 136
Kopf, L.: c 67
Kotalík, F.: b 375
Kračkovskij, I. J.: a 91
Kraeling, C. H.: c 118
Kraeling, E. G.: a 92; c 74
Kraemer, J.: a 113
Kraus, F. R.: c 40
Kroeze, J. H.: b 376
Krückmann, O.: b 377; c 126
Kruse, H.: b 378; c 74
Kühnel, E.: c 13
Kuentz, C.: a 112
Kuryłowicz, J.: b 379
Kutsch, E.: b 380
Kutscher, E. Y.: a 93; b 381, 382; c 74, 75

Labat, R.: b 383
Labuschagne, C. J.: b 384
Lacau, P.: b 385
Lambdin, T. O.: a 94; b 386, 387
Lambert, M.: c 11, 52, 56, 109
Lambert, W. G.: b 388; c 6
Lanckowski, G.: b 389; c 3
Langenegger, F.: c 94
Largement, R.: b 391; c 41, 42
LaSor, W. Sanford: v. Sanford LaSor, W.
Lator, E.: c 81
Lauffray J.: c 99
Lecerf, J.: b 391 a, 392
Leemans, W. F.: b 393; c 53
Lefèvre, A.: c 54
Le Frois, B. J.: b 394
Lehmann, M. R.: b 395
Leibovitch, J.: v 396-9
Lemoine, E.: c 77
Lemoine, F. M.: c 6, 12, 28, 43, 52, 69, 83, 85, 108, 112, 116, 119, 135
Lenzen, H.: b 400, 401; c 94
Leslau, W.: a 96; b 402-4
Levi, H.: b 405
Levi Della Vida, G.: a 158; b 406, 407
Lévy, J.: a 100
Lewis, B.: c 58
Lewy, H.: b 408, 409
Lewy, J.: c 31
Libby, W. F.: a 97
Lindblom, J.: c 42
Lines, J.: c 96
Littmann, E.: a 74; b 410, 411; c 63, 127
Liver, J.: b 412, 413
Locker, E.: b 414
Loewenstamm, S. E.: b 415-7; c 55
Løkkegaard, F.: b 418, 419
Lundin, A. G.: b 420; c 115
Lundmann, B.: b 421, 422
Lyonnet, S. R.: b 423

Maag, V.: b 424
Maeso, D. G.: c 108
Maisler (Mazar), B.: b 425, 432
Malamat, A.: a 98; b 426; c 78
Mallowan, M. E. L.: b 427
Malone, K.: c 52
Maricq, A.: b 428
Martin, W. J.: c 104
Martinet, A.: b 429
Massart, A.: c 50
Matouš, L.: b 430; c 122
Maxwell-Hyslop, K. R. b 431
May, H. G.: c 103
Mayani, Z.: a 99
Mazar, B.: cf. Maisler, B.
Mazard, J.: b 433
McHardy, W. D.: c 49, 74, 119
McKenzie, J. L.: c 81, 82
Meek, T. J.: c 56
Meillet, A.: a 95; c 76
Menasce, J. de: b 434
Mendelsohn, I.: a 101; b 435
Mendenhall, G. E.: b 436; c 9
Meredith, D.: b 410
Meriggi, P.: b 437-9
Metzger, B. M.: b 440
Meyer, R.: a 15; b 441, 442; c 6, 39-41, 57, 72, 82
Michaud, H.: b 443; c 110, 119
Michaux, W.: c 103
Milik, J. T.: b 444-6; c 31, 74
Millás, J. M.: b 447; c 4, 24
Mittwoch, E.: a 50
Moorhouse, A. C.: a 102
Moortgat, A.: a 103; c 79
Moortgat-Correns, U.: b 448
Morag, S.: b 449
Moran, W. L.: c 28, 67, 84
Morenz, S.: b 450
Morgenstern, J.: b 451
Moriarty, F. L.: b 452; c 88

Morton, W. H.: b 453
Moscati, S.: a 104-11; b 454-64; c 18, 28, 31, 32, 49, 80-9
Moubarac, Y.: b 465, 466
Mouterde, R.: b 467; c 21, 24, 35, 65, 82, 119
Mowinckel, S.: b 468; c 39, 72, 110
Müller, K.: c 94
Muilenburg, J.: b 469
Munn-Rankin, J. M.: b 470
Murphy, E. R.: b 471; c 67
Murtonen, A.: c 90, 91

Nagel, G.: c 74
Naji Al-Asil: cf. Al-Asil, Naji
Nami, Khalīl Yaḥyā: a 112; c 92
Naor, M.: b 472
Narr, K. J.: b 473
Naumann, R.: c 94
Neujean, J.-G.: c 35
Nober, P.: b 55; c 1, 67, 119
Nöldeke, T.: a 113
North, R.: b 475-7; c 13, 28, 29, 34, 99, 107
Nötscher, F.: b 474
Noth, M.: a 114-6 175; b 478, 479; c 28, 37, 66, 74
Nougayrol, J.: b 390, 480, 481
Nyberg, H. S.: b 482

O'Callaghan, R. T.: b 483-7; c 54
Oosterhoff, B. J.; a 117; c 93
Oppenheim, M. von: c 94
Otten, H.: b 490, 491
Otto, E.: c 3

Paglino, G.: a 118; c 95
Pallottino, M.: c 8, 24
Palmer, F. R.: b 492
Paret, R.: c 58
Parker, R. A.: b 493
Parr, P. J.; b 317
Parrot, A.: a 119-23; c 11, 29, 38, 52, 54, 56, 65, 79, 96, 103
Pavlovský, V.: c 31
Pedersen, J.: a 157
Peet, T. E.: a 64; c 50
Peñuela, J. M.: b 494
Pérez Castro, F.: c 9, 12, 60
Petráček, K.: b 430, 488, 495-502, 590; c 120
Pfeiffer, R. H.: b 503; c 72, 81
Phillips, W.: a 124; c 96
Picard, Ch.: c 36, 37
Picard, Colette: a 125; b 504-5; c 10, 97, 99, 118, 131
Picard, G. C.: b 505; c 106
Pinard, M.: b 193
Piotrowicz, L.: a 126
Pirenne, J.: a 127, 128; b 506, 507; c 65, 98
Pisani, V.: c 81
Pohl, A.: b 508-12; c 3, 3a, 11, 43, 56, 67, 79, 84, 96, 101, 102, 109, 113, 116
Poidebard, A.: b 467; c 99
Polin, C. C. J.: a 129
Polotsky, H. J.: a 50
Pope, M. H.: a 130; b 513; c 100, 135
Popper, W.: a 150
Porada, E.: c 101
Pritchard, J. B.: a 131, 132; c 101-3
Puhvel, J.: b 514

Quenau, R.: a 133

Rabin, C.: a 134; b 515, 516; c 6, 104
Rabinowitz, J. J.: b 517-20
Rathjens, C.: a 135; c 105
Ravenna, A.: b 521; c 19, 108
Reider, J.: b 523; c 74
Reyniers, F.: a 136; c 106
Ricci, L.: b 524; c 108
Rice, F. A.: b 640
Richardson, H. N.: c 102, 135
Ridderbos, J.: b 525
Riemschneider, M.: a 137
Rignell, L. G.: c 90
Riis, P. J.: c 107
Rinaldi, G.: a 138, 139; b 526-34; c 6, 58, 81, 108, 109
Ringgren, H.: c 6
Riposati, B.: c 108
Robertson, E.: c 54
Robinson, H. T.: c 123
Roemer, H. R.: b 535
Rössler, O.: b 536
Rogers, V. M.: b 537
Roggia, G. B.: a 140; b 538; c 109
Rosch-Pinnah, E.: c 110
Rosén, H. B.: b 539, 540
Rosenthal, F.: a 50; c 28, 47, 66, 104
Rossell, W. H.: a 141; c 28, 111
Rossi, E.: c 82, 84, 87, 108.

Rost, L.: b 541
Roussel, L.: a 142; c 112
Rowe, A.: b 542
Rowley, H. H.: a 175; c 54, 72, 90, 91, 102, 103, 121
Rundgren, F.: a 143; b 543-6.
Růžička, R.: b 547
Ryckmans, G.: a 144; b 390, 548-62; c 2, 7, 16, 29, 31, 32, 37, 41-4, 66, 69, 84, 92, 105, 113, 115
Ryckmans, J.: b 563-7; c 70, 105, 116, 134

Saarisalo, A.: a 145
Sachs, A.: b 568
Safar, F.: b 570, 571
Saggs, H.W.F.: b 572
Salonen, A.: c 122
Šanda, V.: b 375
Sanford LaSor, W.: b 573; c 6, 77
Sauermann, O.: a 146; c 117
Saumagne, C.: b 574
Säve-Söderbergh, E.: b 569; c 11
Savignac, J. de: b 575
Saydon, P. P.: b 576-8
Scheuner, D.: c 57
Schimmel, A.: c 15
Schlesinger, K.: b 579
Schlumberger, D.: c 118
Schmidtke, F.: a 147; c 12
Schmitt, A.: b 580
Schmökel, H.: b 581
Schofied, J. M.: c 35
Schott, S.: c 52
Schwarzenbach, A.: a 148
Seale, M. S.: b 582
Segal, J. B.: a 149; c 31, 119
Segall, B.: b 583, 584
Segert, S.: b 502, 585-91; c 6, 22, 28, 67, 84, 111, 113, 120
Serjeant, R. B.: b 562, 592
Serventi, A. T.: b 531-4, 593-5; c 108, 109
Seyrig, H.: a 82; b 596; c 66
Siegman, E. F.: b 597
Simon, M.: b 598
Simpson, W. K.: b 599
Smith, H. S.: c 124
Smith, S.: b 600, 601; c 101, 113
Snijders, L. A.: b 602; c 121
Soden, W. von: b 603; c 12, 28, 69, 117, 122, 133
Solá Solé, J. M.: b 604-9
Sommerfelt, A.: c 52
Sourdel, D.: a 152
Spadafora, F.: c 80, 84, 88, 109
Speiser, E. A.: b 610-6; c 52, 53, 122
Speiser, W.: a 153
Spencer, R. F.: b 617
Spitaler, A.: b 618; c 104
Spuler, B.: a 151; b 619, 620
Spycket, A.: b 621
Stapleton, M. P.: c 109
Starcky, J.: a 82; b 622-7; c 38, 66, 71, 123.
Steiger, A.: b 628
Steuernagel, C.: a 154; c 6
Strack, H. L.: a 155
Strelcyn, S.: b 629
Stricker, B. H.: a 156
Sutcliffe, E. F.: b 630
Sznycer, M.: b 631
Tallou, M.: c 32
Testuz, M.: c 6
Thacker, T. W.: a 160; b 632; c 6, 110, 124
Théodoridès, A.: b 633
Thomas, D. W.: a 175; b 634-7; c 6, 7, 30-2, 40, 41, 77, 81-6, 124
Tonneau, R. M.: c 119
Torrey, C. C.: b 407, 638; c 63, 74
Tournay, R.: c 122
Townsend, P. W.: b 639
Trager, G. L.: b 640
Tritton, A. S.: c 69, 96
Troupeau, G.: b 641
Tsevat, M.: b 642
Tubiana, J.: b 643
Tucci, G.: a 161
Tufnell, O.: b 644
Turfan, K.: b 645
Tur-Sinai, N. H.: a 162; b 646
Tushingham, A. D.: b 647

Ubach, B.: a 163
Ullendorff, E.: a 164; b 648, 649; c 18, 69, 83, 125, 134
Ungnad, A.: a 165; c 126

Vacca, V.: b 650, 651
Vajda, G.: c 58
Vallenstein, M.: c 75
van Beek, G. W.: b 652
van Berchem, D.: b 653
van Buren, E. D.: b 654
van den Branden, A.: b 655-7; c 63, 127
van der Meer, P.: a 166; c 128, 129
van der Vliet, N.: b 658

van de Walle, B.: c 3
van Dorssen, J. C. C.: a 167; c 130
van Puyvelde, C.: c 57
van Selms, A.: a 168
van Ufford, Q.: c 21
Vattioni, F.: b 659, 660
Vaumas, É. de: a 169
Vawter, B.: b 661, 662
Vergote, J.: b 663, 664; c 102, 125
Vincent, A.: c 29, 35, 37, 62, 64, 80, 97, 101, 103, 113, 118
Vincent, L. H.: c 118
Vinnikov, I. N.: b 665-8
Virolleaud, C.: b 669-77; c 131
Vogt, E.: b 678-93; c 6, 31, 74
Volterra, E.: b 694
Vriezen, T. C.: c 93, 132
Vuillemot, G.: b 695, 696
Vycichl, W.: b 697-708
Waechter, J.: b 709
Wagner, E.: b 710; c 105, 134
Wales, H. G. Q.: b 711
Walker, J.: b 712
Walker, N.: b 713, 714
Wallis, G.: c 110
Walz, R.: b 715
Watts, J. W.: a 170
Wehr, H.: a 171; b 716; c 133
Weidner, F.: b 717
Weil, G. E.: a 172
Weill, R.: a 173
Weis, P. R.: c 31
Welles, C. B.: b 227; c 99
Wernberg-Møller, P.: b 718
Westendorf, W.: b 719
Widengren, G.: a 174; b 720
Wilkinson, C. K.: c 10
Will, E.: c 21, 65
Williams, M. V. S.: b 721
Winnett, F. V.: c 27, 113
Wiseman, D. J.: b 722
Wissmann, H. von: a 176; b 723; c 134
Wood, L. H.: b 309
Wright, R. P.: b 632

Yadin, Y.: b 725-7
Al Yasin, Izz-al-Din: cf. Izz-al-Din Al-Yasin
Yeivin, S.: b 728-30
Yellin-Kallai, Y.: b 731
Young, E. J.: b 732; c 67
Young, G. D.: a 178, 179; b 733, 734; c 54, 135

Zeissl, H. von: a 180
Zeuner, F. E.: b 735
Zgusta, L.: b 591
Zohary, D.: b 736
Zolli, E.: b 115, 690 738
Zorell, F.: a 181; c 136

* * *

Généralités: a 2-6, 12, 13, 16, 23, 27, 36, 48, 53, 58, 59, 61, 67, 69, 75, 77, 88, 90, 101, 106, 110, 111, 114-6, 119-23, 126, 128, 129, 131-3, 137, 140, 152, 153, 156, 159, 161-3, 169, 174, 180; b 12, 30, 34, 83, 126, 132, 154, 177, 180, 205, 218, 240, 244, 262, 255-67, 277, 282, 297, 302, 307, 308, 350, 353, 358, 359, 363, 364, 413, 421, 422, 431, 435-8, 463, 470, 476, 484, 506, 509, 538, 581, 593, 595, 622, 654, 693, 709, 711, 715, 720, 721, 726, 729, 735; c 10, 35, 54, 62, 81, 84, 88, 89, 98, 101-3, 109, 131. — Bibliographie: b 68, 69, 95, 110, 124, 170, 215, 256, 355, 373, 443, 465, 499, 522, 526, 629; c 37. — Chronologie: a 56, 86, 97, 128, 147, 166; b 8, 14, 20, 23, 113, 139, 161, 204, 393, 405, 408, 412, 460, 473, 494, 542, 645, 652; c 98, 128, 129. — Congrès: a 11; b 233, 318, 475, 485, 511, 535, 621, 724. — Écriture et alphabet: a 39, 49, 76, 102; b 17, 144, 149, 155, 247, 257, 293, 390, 580, 728; c 30, 34, 52. — Mélanges: a 40, 41, 66, 100, 139, 150, 157, 158, 172, 175, 177. — Nécrologes: b 21, 33, 43, 44, 51, 53, 55, 70, 99, 115, 148, 153, 229, 375, 407, 423, 432, 452, 467, 478, 480, 481, 487, 521, 527, 541, 650, 651, 687, 690.

Sémitisme général: a 55, 90, 95, 104, 106, 108, 109, 118, 138, 140, 151; b 47, 49, 126, 211, 215, 228, 241, 299, 376, 390, 394, 443, 455, 459, 502, 503, 526, 533, 534, 590, 594, 619, 620, 628, 720; c 38, 46, 51, 59, 61, 62, 76, 80, 82, 84, 86, 87, 95, 108, 109, 120.

Sémitisme comparé: a 105, 138, 142, 143, 146, 167; b 27, 45, 72, 74, 86, 96, 121, 129, 176, 189, 190, 208, 230, 307, 312, 313, 341, 348, 357, 360, 368, 374, 378, 379, 384, 388, 415, 429, 454, 455, 457, 474, 482, 488, 500, 527, 532, 533, 546, 547, 580, 610, 615, 618, 630, 649, 684, 710, 732, 734; c 12, 45, 83, 85, 112, 117. — Accadien: a 8, 9, 60, 65, 94, 165; b 40, 82, 160, 167, 176, 189, 190, 206, 243, 270, 285, 293, 312, 383, 388, 430, 546, 603, 610-2, 614, 672, 677; c 3a, 44, 53, 122, 126. — Arabe: a 22, 24, 83, 113, 145, 171; b 71, 85, 87, 186, 187, 208, 276 a, 341, 458, 496, 497, 500, 582, 640, 641, 701, 716; c 67, 133. — Éthiopien: a 91, 96, 164; b 208, 402-4, 411, 492, 495, 545, 643, 698; c 125. — Hébreu: a 15, 17, 19, 20, 26, 37, 72, 73, 89, 107, 117, 142, 148, 154, 155, 167, 170, 178, 181; b 4, 26, 28, 42, 54, 72, 73, 84, 89, 97, 109, 114, 116, 117, 119, 120, 123, 140, 141, 145, 146, 151, 160, 167-9, 176, 188, 192, 209, 237, 248, 259-61, 264, 270, 272, 275, 282-4, 292, 296, 312-4, 341, 342, 345, 348, 349, 360, 369-72, 380, 387, 388, 395, 424, 441, 443, 454, 472, 501, 513, 515, 523, 525, 528, 537, 539, 543, 573, 575-9, 582, 585, 589, 600, 602, 613, 616, 634-7, 646, 660, 662, 678, 680, 683, 688, 689, 691, 713, 714, 718, 737, 738; c 6, 7, 9, 14, 22, 28, 57, 60, 73, 77, 85, 90, 91, 93, 110, 112, 121, 130, 135, 136. — Syriaque: a 25, 46, 149; b 231, 232, 341, 367; c 119. — Ugaritique: a 1, 62, 68, 83, 179; b 85, 90, 109, 220, 258, 264, 270, 276a, 280, 282, 296, 300, 307, 312, 348, 349, 352, 384, 513, 530, 547, 591, 595, 608, 612, 649, 661, 669-71a, 673, 674, 676, 708, 733; c 1, 48, 55, 67. — Chamito-sémitique: a 40, 95, 156, 160; b 1, 2, 93, 120, 136, 137, 141, 157, 219, 281, 295, 297, 348, 366, 285, 386, 532, 533, 536, 544, 545, 580, 605, 606, 639, 663, 664, 697, 699, 700, 702-7, 719; c 76, 124. — Chamito-sémitique-indoeuropéen: b 220, 226, 414, 514, 534, 591.

Ancien sémitique du nord-ouest: a 1, 32, 33, 51, 52, 55, 57, 61, 70, 77, 79, 83, 85, 87, 88, 94, 101, 106, 107, 111, 117, 130, 140, 148, 168; b 6, 7, 12, 15-7, 26-30, 32, 37, 40, 45, 48, 73, 83, 85, 98, 100, 109, 111, 112, 118, 119, 144-6, 150, 151, 154, 159, 160, 162, 167, 168, 177, 182, 184, 185, 198, 206, 207, 210, 214, 216, 225, 227, 235, 245, 246, 267, 270, 271, 273-6 a, 280, 282, 296, 308, 316, 343, 344, 347-9, 351, 353, 358-60, 384, 387, 391, 399, 412, 413, 416-9, 425, 435, 436, 451, 461-4, 468, 479, 483, 484, 486, 490, 491, 509, 513, 529-32, 540, 586, 599, 610, 642, 646, 649, 659, 662, 671, 686, 692, 717, 729, 730; c 10, 19, 32, 34, 38, 39, 42, 62, 67, 71, 72, 84, 89, 100, 109, 131. — Ammorite: b 166, 531, 681, 731. — Araméen: a 20, 35, 47, 50, 63, 81, 89, 92, 93, 98, 103, 141, 181; b 5, 24, 25, 46, 63, 64, 72, 75, 78, 88, 94, 102-5, 122, 125, 135, 142, 143, 158, 159, 171-3, 179, 191, 234, 238, 239, 249, 269, 280,

284, 286, 304, 309, 311, 315, 346, 356, 377, 381, 382, 400, 401, 426, 428, 434, 440, 442, 493, 508, 510, 512, 516, 518-20, 543, 546, 568, 570-2, 584, 587, 588, 596, 618, 631, 638, 667, 668, 679, 682, 685, 688, 694, 722; c 21, 26, 28, 29, 31, 47, 49, 65, 73-5, 78, 79, 94, 107, 111, 132, 136. — Moabite: a 28; b 289; 471, 597, 647, 736; c 28. — Nabatéen: b 35, 36, 38, 39, 91, 166, 250-5, 354, 410, 453, 477, 489, 517, 597, 622, 623, 625, 627. — Palmyrénien: a 34, 43, 44, 80, 82; b 3, 35, 38, 46, 101, 106, 138, 159, 178, 184, 227, 622, 624, 626, 653, 658, 712; c 20, 66, 118, 123. — Phénicien: a 5, 35, 47, 54, 127; b 19, 31, 52, 62, 80, 81, 90, 128, 144, 156, 175, 195, 196, 198, 201, 212, 222, 224, 244, 246, 247, 263, 266, 268, 287, 301, 311, 317, 409, 412, 427, 439, 444, 494, 607, 609, 665, 666, 675, 713, 722; c 21, 25, 29, 33, 34, 36, 40, 41, 47, 99, 132. — Punique: a 5, 10, 14, 18, 38, 42, 78, 125, 136; b 41, 50, 79, 127, 130-4, 193-5, 197, 199-203, 217, 221, 223, 224, 236, 278, 310, 340, 391a, 392, 406, 433, 504, 505, 574, 598, 604, 609, 632, 695, 696; c 4, 5, 8, 23, 24, 47, 64, 97, 106, 132.

Arabe préislamique: a 29-31, 45, 55, 59, 74, 84, 106, 112, 124, 128, 134, 135, 140, 144, 176; b 9-11, 13, 14, 18, 22, 24, 35, 38. 56-61, 66, 67, 75-8, 92, 107, 108, 163-5, 174, 180, 181, 183, 242, 288-90, 298, 303-6, 319-39, 361, 362, 420, 456, 466, 498, 506, 507, 524, 532, 548-67, 583, 584, 592, 601, 617, 622, 648, 652, 655-7, 717, 723; c 2, 13, 15-8, 27, 38, 43, 58, 63, 68-70, 84, 92, 96, 104, 105, 109, 113-6, 127, 134.

Varia. Ḫabiru: a 21, 71; b 30, 152, 182, 207, 213, 279, 294, 365, 569; c 11, 56. — Hyksos: a 7, 99, 173; b 65, 147, 291, 373, 389, 397, 398, 469, 633, 644, 725; c 3. — Paléo-sinaïtique: a 64; b 396, 727; c 50.

Bibliographie copte. 9 (*)

(1956)

Jean Simon, S. J. – Rome

Cette bibliographie s'en tient au domaine copte proprement dit. Elle ne mentionne donc pas les travaux relatifs à l'École d'Alexandrie et à la théologie alexandrine jusqu'au concile de Chalcédoine (451) inclusivement, ni ceux qui ne concernent que les Melkites d'Égypte après cette date.

En fait de comptes rendus, elle signale seulement ceux que les coptisants ont intérêt à connaître.

Dans la présente bibliographie ont été incorporés des *addenda* aux précédentes.

Nous remercions spécialement M. Yassā ʿAbd al-Masīḥ, bibliothécaire du Musée Copte du Vieux-Caire, qui a eu l'obligeance de nous signaler, comme le faisait depuis des années le regretté Mgr Jacob Muyser († 16 avril 1956), les principales publications en arabe des Coptes. Des remerciements sont dus aussi à M. l'abbé Dr. Jozef Janssen (Leyde), à M. le Prof. Gérard Garitte (Louvain) et au R. P. Alphonse Raes, S. J. (Rome), qui nous ont bien voulu nous donner quelques indications.

Sigles: Aeg. = Aegyptus (Milano); ASAE. = Annales du Service des Antiquités de l'Égypte (Le Caire); BC. = Bibliographie copte (cf. note *); BIFAO. = Bulletin de l'Institut Français d'Archéologie Orientale (Le Caire); BO = Bibliotheca Orientalis (Leiden); BZ. = Byzantinische Zeitschrift (München); CA. = Cahiers Archéologiques (Paris); CC. = Les Cahiers Coptes (Le Caire); CE. = Chronique d'Égypte (Bruxelles); COH. = Het Christelijk Oosten en Hereniging (Nijmegen); C. r. = Compte rendu; CSCO. = Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium (Louvain); ECQ. = The Eastern Churches Quarterly (London); JJP = The Journal of Juristic Papyrology (Warszawa); JNES. = Journal of Near Eastern Studies (Chicago); JEOL. = Jaarbericht « Ex Oriente Lux » (Leiden); JTS. = The Journal of Theological Studies. New Series (Oxford); Kush = Kush. Journal of the Sudan Antiquities Service (Khar-

(*) *Bibliographie copte.* 1 (1940-1948): *Orientalia,* N. S. 18 (1949) 100-120, 216-246; 2 (1949): ibid. 19 (1950) 187-201, 295-327; 3 (1950): ibid. 20 (1951) 291-305, 423-442; 4 (1951): ibid. 21 (1952) 339-357; 5 (1952): ibid. 22 (1953) 39*-63*; 6 (1953): ibid. 23 (1954) 70*-97*; 7 (1954): ibid. 24 (1955) 54*-76*; 8 (1955): ibid. 25 (1956) 49*-73*.

toum-Oxford); MIOF. = Mitteilungen des Instituts für Orientforschung (Berlin); Mus. = Le Muséon (Louvain); OC. = Oriens Christianus (Wiesbaden); OCP = Orientalia Christiana Periodica (Roma); OLZ = Orientalistische Literaturzeitung (Berlin); Or. = Orientalia. Nova Series (Roma); POC. = Proche-Orient Chrétien (Jérusalem); RAC. = Reallexikon für Antike und Christentum (Stuttgart); RHE. = Revue d'Histoire Ecclésiastique (Louvain); RTAM. = Recherches de Théologie ancienne et médiévale (Louvain); SDHI. = Studia et documenta historiae et iuris (Roma); ṢK. = Ṣadīq al-Kāhin [L'Ami du Prêtre] (Le Caire); TLZ. = Theologische Literaturzeitung (Berlin); VC. = Vigiliae Christianae (Amsterdam); VN. = La Voce del Nilo (Ghiza); ZÄS. = Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde (Berlin); ZDMG. = Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft (Wiesbaden); ZSSRG. = Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte (Rom. Abt.) (Weimar).

I. Bible. Apocryphes

1. Chauleur, Sylvestre. Deux pages d'un manuscrit sur la Sainte Vierge: CC. n° 12 (1956) 3-5, 2 fig. (Folio copte [sahid.] mutilé [parchemin, XE-XIE s.], appartenant à un antiquaire [Le Caire]. Fragment d'un apocryphe?).
2. de Santos Otero, Aurelio. Los Evangelios apócrifos. Colección de textos griegos y latinos, versión crítica, estudios introductorios, comentarios e ilustraciones (= Biblioteca de Autores Cristianos, 148). Madrid, La Editorial Católica, 1956, XVI-761 pp., 32 pl. (cf. passim.).
3. Quispel, G. An Unknown Fragment of the Acts of Andrew (Pap. Copt. Utrecht N. 1): VC. 10 (1956) 129-148, 1 pl. (Traduction d'un fragment copte [sahid.] encore inédit).
4. Wilson, P. McL. Coptisms in the Epistle to the Hebrews?: Novum Testamentum 1 (Leiden, 1956) 322-324.

Voir aussi II et 23, 24, 106-108.

II. Gnosticisme. Manichéisme

5. Böhlig, Alexander. Aus den manichäischen "Kephalaia des Lehrers": Wissenschaftliche Zeitschrift der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg 5 (Halle/S., 1956) 1067-1084. (Traduction des pp. 244-292, encore inédites, du ms. de Berlin des « Kephalaia » [chap. 96-122]).
6. Cramer, Maria. Zur dualistischen Struktur der manichäischen Gnosis nach den koptischen Manichaica: Proc. 23rd Int. Congr. Orient. (cf. n° 201) 158-159. (Résumé de BC. 8, n° 12).
7. Doresse, Jean. Les Gnostiques d'Égypte: La Table Ronde, n° 107 (Paris, 1956) 85-96.

7a. — Hermès et la gnose. A propos de l'Asclépius copte: Novum Testamentum 1 (Leiden, 1956) 54-69.

8. Evangelium veritatis. Codex Jung f. VIII^{v}-XVI^{v} (p. 16-32)/f. XIX^{r}-XXII^{r} (p. 37-43). Ediderunt Michel Malinine, Henri-Charles Puech, Gilles Quispel (= Studien aus dem C. G. Jung-Institut, VI). Zürich, Rascher, 1956, in-4°, XVI pp., 24 pl., 127 pp. (Pap. subakhmîm., 350-400 A. D. – Introduction. Fac-similés. Texte copte. Traductions française, avec notes critiques, allemande et anglaise. Indices).

9. Haardt, Robert. Die Gnostiker-Bibliothek von Chenoboskion. Ein Stück frühchristlicher Geistesgeschichte in Originaldokumenten: Wort und Wahrheit 11 (Freiburg i. Br., 1956) 224-228.

10. — Die neue Gnosisforschung im Lichte der koptischen Handschriften von Chenoboskion: Vorderasiatische Studien. Festschrift für Viktor Christian (Wien, 1956) 37-45.

11. Ibscher, Rolf. Das manichäische Konservierungswerk: Akten d. VIII. Int. Kongr. f. Papyr. (cf. n° 198) 67. — Cf. BC. 8, n° 14.

12. — Wiederaufnahme und neuerster Stand des Konservierungswerkes der manichäischen Papyruscodices: Proc. 23rd Int. Congr. Orient. (cf. n° 201) 359-360.

13. Labib, Pahor. Coptic Gnostic Papyri in the Coptic Museum at Old Cairo (= Antiquities Department). Vol. I. Cairo, Government Press, 1956, 8 pp., 158 pl. (Édition photographique. Pl. 1-46: « Codex I », 23 folios ou fragments provenant probablement du « Codex Jung »; pl. 47-158: 56 premiers folios du « Codex II »: Apocr. de Jean [cf. BC. 8, n° 13], Év. de Thomas [= 113 Logia de Jésus], Év. de Philippe, « Hypostase des Archontes », Début d'une apocalypse. — D'après le compte rendu de RHE. 52 [1957] 221-222 [G. Garitte]).

14. — Les papyrus gnostiques coptes: La Revue du Caire 19 (Le Caire, 1956) 275-278, 1 fig.

15. Ménard, J.-E. Les manuscrits de Nag Hammadi. Étude bibliographique: BO. 13 (1956) 2-6.

15a. Orbe, Antonio. Los primeros herejes ante la persecución. Estudios valentinianos. Vol. V (= Analecta Gregoriana, 83). Romae, Universitas Gregoriana, 1956, XI-314 pp. (p. 286-290: Excursus B: El martirio según la *Epistula Jacobi* del Codex Jung).

16. Pistis Sophia. A Gnostic Miscellany. Englished (with an Introduction and annotated Bibliography) by G. R. S. Mead. London, John M. Watkins, 1955, LXIX-325 pp. (Réimpression de la 2e édition, 1921).

17. Puech, Henri-Charles. Littérature manichéenne: Histoire des littératures. I (cf. n° 23) 678-694.

17a. — Manichäismus: Religionswissenschaftliches Wörterbuch. Die Grundbegriffe. Herausgegeben von Franz König (Freiburg, 1956) 513-520. — Id. Evangelium, Lebendiges: ibid. 237-238.

18. van Unnik, W. C. The Origin of the Recently Discovered "Apocryphon Jacobi": VC. 10 (1956) 149-156. (Dans « Codex Jung ». – Pas gnostique?).

19. Wilson, R. McL. Erinys in Gnosticism?: JTS. 7 (1956) 248-251. (Dans une recension de l'« Apocryphe de Jean »?).
Voir aussi 23.

III. Littérature

20. Blanc, J. Lexique comparé des versions de la *Tradition apostolique* de S. Hippolyte: RTAM. 22 (1955) 173-192 (p. 173-186: Index latin-copte [sahid.]). — Cf. BC. 7, n° 20.
21. Böhlig, A. Zu Hintze-Morenz, Streitgespräch Kyrills: ZÄS. 81 (1956) 59. (Sur 2 passages de BC. 8, n° 26).
22. Botte, B. Le texte de la *Tradition apostolique*: RTAM. 22 (1955) 161-172. (Bilan des travaux).
22a. Cerulli, Enrico. Storia della letteratura etiopica (= Storia delle letterature di tutto il mondo, [11]). Milano, Nuova Accademia, [1956], 279 pp., 9 pl. (cf. passim).
23. Doresse, Jean. Littérature copte: Histoire des littératures. I. Littératures anciennes, orientales et orales. Volume publié sous la direction de R. Queneau (= Encyclopédie de la Pléiade), (Paris, [1956]) 769-779, 1 carte.
24. Garitte Gérard. Rufus, évêque de Šotep, et ses commentaires des Évangiles: Mus. 69 (1956) 11-33. (Inventaire).
25. Gorteman, Claire. Un fragment de Chronique Mondiale (P. copte Bala'izah 55): CE. 31, n° 62 (1956) 385-402. (Étude).
26. Hammerschmidt, Ernst. Bemerkungen zum koptischen Text der sogenannten Kirchenordnung Hippolyts: Ostkirchliche Studien 5 (Würzburg, 1956) 67. (Au sujet de la traduction: " als [ὡς] wäre es das Blut Christi ", dans BC. 7, n° 20).
27. [Hengstenberg, W. et J. Molitor]. Literaturbericht: OC. 40 (1956) 150-160 (p. 157-160: Koptisch [1947-54]).
28. Lefort, L. Th. Athanasiana coptica: Mus. 69 (1956) 232-241. (Inventaire du dossier athanasien dans les papyrus sahid. de Turin et édition de quelques fragments).
29. — Les Constitutions ascétiques de [S. Basile]: ibid. 5-10. (Complément à BC. 7, n° 18a: Au sujet de fragments sahid. inédits).
30. Müller, C. Detlef G. Koptische Redekunst und griechische Rhetorik: Mus. 69 (1956) 53-72 (p. 48-68: Analyse de 3 homélies de Chenoute). — (Résumé): Akten d. VIII. Kongr. f. Papyr. (cf. n° 198) 93. — C. r.: BZ. 49 (1956) 464 (A. Böhlig) et 471 (H.-G. Beck). — Cf. BC. 7, nos 22, 23.
31. Whittaker, Molly. Der Hirt des Hermas (= Die griechischen Schriftsteller der ersten Jahrhunderte. Die Apostolischen Väter, I). Berlin, Akademie-Verlag, 1956, XXVI-115-7 pp. (Avec collation des textes coptes). — Cf. BC. 5, n° 19.

Voir aussi I, II, V-VII et 121, 137, 140, 148.

IV. Histoire. Géographie

32. Almagià, Roberto. Battista e Gerolamo Vecchietti viaggiatori in Oriente: Rendiconti della Accademia Nazionale dei Lincei. Classe di Scienze morali, storiche e filologiche, 8e sér., 11 (Roma, 1956) 313-350 (p. 315-324: Négociations [1584-1597] avec le patriarcat copte pour l'union avec le Saint-Siège). — Cf. BC. 2, nº 144.

32a. Annales Minorum seu Trium Ordinum a S. Francisco institutorum, continuati a P. Basilio Pandžić, O. F. M. Tomus 31 (1661-1670). Romae, Schola Typographica « Pax et Bonum », 1956, XXIII-586 pp. (p. 77-79, 87: Mission d'Égypte, 1662).

33. Buratti, Vincenzo. Alcuni cenni storici sulla Chiesa copto-cattolica: VN. 15 (1956) 37-40, 4 fig. (Histoire et état présent).

34. — I Copti Ortodossi d'Egitto: ibid. 63-73, 13 fig. (Généralités: Hiérarchie. Rite. Clergé. Moines. Écriture Sainte. Calendrier).

35. Caquot, A. Aperçu préliminaire sur le *Maṣḥafa Ṭēfut* de Gechen Amba: Annales d'Éthiopie 1 (Paris, 1955) 89-108 (pp. 92-94, 98-101: Rapports entre l'Égypte et l'Éthiopie aux VIIIe, XIe et XIVe siècles).

36. Carré, Jean-Marie. Voyageurs et écrivains français en Égypte. 2e éd. (= Publications de l'Institut Français d'Archéologie Orientale. Recherches d'archéologie, de philologie et d'histoire). Le Caire, 1956, 2 vol., XL-360 et 411 pp., ill. (De 1517 à 1869; cf. passim).

37. Dörrie, Heinrich. Serapion von Thmuis: Paulys Realencyclopädie der classischen Altertumswissenschaft. Neue Bearbeitung, hrsg. von K. Ziegler, Suppl. 8 (Stuttgart, 1956) 1260-1267.

38. Ǧirǧis, Ḥelmī. Les Coptes depuis l'époque de l'apôtre Marc jusqu'aujourd'hui. Le Caire, Maison égyptienne d'imprimerie, de publicité et de distribution, 1956 A. D., 108 pp. (en arabe).

39. Kābis, Ḥannā. Le plus célèbre Copte: Ibn Kabar: ṢK. 8 (1956) 231-241 (en arabe). — Cf. BC. 8, nos 58, 59.

40. Keimer, L. Les Coptes catholiques à travers les relations de certains voyageurs: CC. nº 10 (1956) 13-16, 1 fig. (XVIIIe-XIXe s.).

41. Kowalsky, Nikolaus. Stand der katholischen Missionen um das Jahr 1765 an Hand der Übersicht des Propagandasekretärs Stefano Borgia aus dem Jahre 1773: Neue Zeitschrift für Missionswissenschaft 11 (Schöneck/Beckenried, 1955) 92-104, 179-190; 12 (1956) 20-34, 161-174, 257-266 (p. 264-266: Égypte).

42. Morenz, S. Ägypten. IV. Im christlichen Altertum: Die Religion in Geschichte und Gegenwart, 3. Aufl., hrsg. von K. Galling, (Bd. I), Lief. 1 (Tübingen, 1956) 121-124.

43. Mosconas, T. D. La cathédrale patriarcale de St. Saba à Alexandrie: Bull. Bibl. Patr. Alex. (cf. infra, nº 92) 17-37. (Historique).

44. — *Ἰουσὰβ ὁ Β', πατριάρχης τῶν Κοπτῶν: Πάνταινος* 48 (Alexandrie, 1956) 487-489. (Décédé 13-XI-1956).

45. Müller, C. Detlef G. Benjamin I., 38. Patriarch von Alexandrien: Mus. 69 (1956) 313-340. (Esquisse historique).

46. Pericoli-Ridolfini, Francesco. La missione pontificia presso il Patriarca copto di Alessandria Gabriele VII nel 1561-63: Rivista degli Studi Orientali 31 (Roma, 1956) 129-167. (Mission infructueuse des PP. Chr. Rodríguez et J.-B. Eliano, S. J.).
47. Piana, Celestino. La Custodia di Terra Santa negli anni 1762-1767: Studia Orientalia 1 (Cairo, 1956) 63-105 (pp. 77, 84-88, 103-105: Égypte).
48. Stylianou, Georges et Ernest Boers. Le P. François Passalacqua de Salemi, O.F.M., et ses tentatives pour l'Union des Coptes Orthodoxes: Studia Orientalia 1 (Cairo, 1956) 155-163. (Lettre en arabe de 1682). — Cf. BC. 1, n° 173a.

48a. Vasiliev, A. A. The Iconoclastic Edict of the Caliph Yazid II, A. D. 721: Dumbarton Oaks Papers 8-10 (Cambridge, Mass., 1956) 23-47 (p. 39-43: Égypte).

49. Zucker, Friedrich. Priester und Tempel in Ägypten in den Zeiten nach der decianischen Christenverfolgung: Akten d. VIII. Int. Kongr. f. Papyr. (cf. n° 198) 167-174. (Jusqu'au Ve siècle).

Voir aussi V, VI, VIII, XI[3].

V. Monachisme

50. Bacht, Heinrich. Antonius und Pachomius. Von der Anachorese zum Cönobitentum: Antonius Magnus Eremita (cf. n° 200) 66-107.
51. Benveniste, E. Sur quelques fragments sogdiens chrétiens: Journal Asiatique 243 (Paris, 1955) 297-335 (p. 304-316: Fragment des Apophtegmes [BC. 8, n° 72]).
52. Bettencourt, Étienne T. L'idéal religieux de saint Antoine et son actualité: Antonius Magnus Eremita (cf. n° 200) 45-65. — (En portugais): Revista Eclesiástica Brasileira 16 (Petrápolis, 1956) 80-96.
53. Carosi, Paolo. Il primo monastero benedettino (= Studia Anselmiana, 39). Roma, Orbis Catholicus, 1956, 188 pp., 4 pl., 2 plans (p. 83-87: Modelli per l'organizzazione sublacense. 2. Confronto con S. Pacomio [Aucune influence]).
54. Caspar, R. Le monachisme en Égypte: Grands Lacs, n° 183 (Namur, 1956) 5-9, 7 fig. (État présent).
55. Garitte, Gérard. Catalogue des manuscrits géorgiens littéraires du Mont Sinaï (= CSCO. 165. Subsidia, 9). Louvain, Imprimerie Orientaliste L. Durbecq, 1956, XIII-322 pp. (cf. passim: Textes ascétiques [Apophtegmes, Lettres d'Antoine (cf. BC. 8, n° 77), etc.] et hagiographiques [Athanase de Clysma, Cyr et Jean, Ménas, Onuphre, etc.]. — P. 152: Texte copte bohaïr. lavé [pièce d'archives]). — C. r.: RHE. 51 (1956) 1050 (R. Draguet); 52 (1957) 107-109 (J. Gribomont).
56. Giamberardini, Gabriele. Itinerari e abitazioni di S. Antonio Abate: S. Antonio Abate (cf. n° 199) 10-56, 2 cartes, 17 pl. (D'après les sources historiques et une visite des lieux. Illustrations inédites.

— P. 14-15: Qiman al-ʿArūs; 16-17: « Terre du Moine »; 18-23: Deir al-Maïmūn; 23-25: Al-Fayyūm; 25-46: Couvent de Saint-Antoine; 46-51: Couvent de Saint-Paul; 51-56: Alexandrie).

57. — Educazione e spiritualità di S. Antonio: ibid. 62-95.

58. — Apoftegmi antoniani: ibid. 126-129. (Traduction italienne de 12 apophtegmes).

58a. Gibson, Agnes. Dêr Macarius: Transactions of the Glasgow University Oriental Society. Vol. IX. Years 1940 and 1941 (Glasgow, 1943) 26-28. (Visite).

58b. Gordini, G. D. Origine e sviluppo del monachesimo a Roma: Gregorianum 37 (Roma, 1956) 220-260 (p. 223-229, 236-237: Influence de l'Égypte).

59. Guillaumont, Antoine. L'asceticon copte de l'abbé Isaïe. Fragments sahidiques édités et traduits (= Publications de l'Institut Français d'Archéologie Orientale. Bibliothèque d'études coptes, V). Le Caire, Imprimerie de l'Institut Français d'Archéologie Orientale, 1956, 117 pp. — Cf. BC. 3, nos 133, 134.

60. Guy, Jean-Claude. Note sur l'évolution du genre apophtegmatique: Revue d'Ascétique et de Mystique 32 (Toulouse, 1956) 63-68. — C. r.: BZ. 49 (1956) 511 (H.-G. Beck).

61. Hausherr, I. Comment priaient les Pères: Revue d'Ascétique et de Mystique 32 (Toulouse, 1956) 33-58, 284-296 (cf. passim).

61a. — L'hésychasme. Étude de spiritualité: OCP. 22 (1956) 5-40, 247-284 (cf. passim).

62. Henne, Henri. Documents sur l'anachôrèsis: Akten d. VIII. Int. Kongr. f. Papyr. (cf. no 198) 59-66 (p. 65-66: Anachorèse chrétienne).

63. Kābis, Ḥannā. Voyage au Wādī 'n-Naṭrūn: ṢK. 7 (1955) 115-122, 146-149, 171-179 (en arabe).

64. Keimer, L. Les prosternations pénitentiaires des moines du couvent de St. Paul dans le désert de l'Est: CC. no 11 (1956) 20-21, 1 fig. (Dessin de c. 1842).

65. Leclercq, Jean. Saint Antoine dans la tradition monastique médiévale: Antonius Magnus Eremita (cf. no 200) 229-247.

66. Letters and Sermons of Besa. Edited by K. H. Kuhn (= CSCO. 157. Scriptores coptici, 21). Louvain, Imprimerie Orientaliste L. Durbecq, 1956, XIV-160 pp. — Letters and Sermons of Besa. Translated by K. H. Kuhn (= CSCO. 158. Scr. copt., 22). Louvain, 1956, II-146 pp. (44 fragments sahid. [VIIIe-Xe s.]). — C. r.: RHE. 51 (1956) 1049 (R. Draguet). — Cf. BC. 6, no 24; 7, no 57; 8, no 76.

67. Malone, Edward E. The Monk and the Martyr: Antonius Magnus Eremita (cf. no 200) 201-228. — Cf. BC. 4, nos 66, 67.

68. Marx, Michael J. Incessant Prayer in the *Vita Antonii*: Antonius Magnus Eremita (cf. no 200) 108-135. — Cf. BC. 1, no 294.

69. Mouratidis, Constantin Dor. *Ἡ μοναχικὴ ὑπακοὴ ἐν τῇ ἀρχαίᾳ Ἐκκλησίᾳ.* Athènes, 1956, 123 pp. (p. 35-58: Pères du désert; 61-62: Monachisme pachômien). — C. r.: Analecta Bollandiana 74 (1956) 525-526 (F. Halkin).

70. Namûr, Benedetto. Una lettera di S. Antonio Abate: S. Antonio Abate (cf. nº 199) 118-125. (Texte arabe et trad. ital. de la lettre III de la collection arabe (= coll. copte III, géorg. VI, lat. VI) des lettres d'Antoine, d'après le ms. arabe Lit. 88 [XVIIe-XVIIIe s.] du Musée Copte [cf. Graf, Catal., nº 93]). — Cf. BC. 8, nº 77.
71. Œuvres de S. Pachôme et de ses disciples, éditées par L. Th. Lefort (= CSCO. 159. Scriptores coptici, 23). Louvain, Imprimerie Orientaliste L. Durbecq, 1956, XXXI-130 pp. — Œuvres de S. Pachôme et de ses disciples, traduites par L. Th. Lefort (= CSCO. 160. Scr. copt., 24). Louvain, 1956, III-132 pp. (Textes sahid. — Pachôme: Catéchèses. Règles. — Théodore: Lettres. Catéchèses. Règlements. — Horsièse: Lettres. Catéchèses. Règlements. — Čarour: Prophétie). — C.r.: RHE. 51 (1956) 1049 (R. Draguet).
72. Popa, Ioasaf. 1600 de ani de la moartea Sfintului Antonie cel Mare [1600e anniversaire de la mort de S. Antoine le Grand]: Studii Teologice, 2e sér., 8 (Bucarest, 1956) 641-671. (Vie de S. Antoine et son influence en Orient et en Occident).
73. — Temeiuri patristice pentru viața de obște. Ava Șenuti din Atripe (334-452) [Fondements patristiques pour la vie de communauté. L'abbé Chenouti d'Atripe]: ibid. 81-108. (Sa vie et l'organisation de son monastère). — C. r.: BZ. 49 (1956) 511 (V. Laurent).
74. Ranke-Heinemann, Uta. Die ersten Mönche und die Dämonen: Geist und Leben 29 (Würzburg, 1956) 165-170. — C. r.: BZ. 49 (1956) 511 (H.-G. Beck). — Cf. nº 81.
75. — Zum Ideal der vita angelica im frühen Mönchtum: ibid. 347-357.
76. — Das Verhältnis des frühen Mönchtums zur Welt: Münchener Theologische Blätter 7 (München, 1956) 289-298.
77. Steidle, Basilius. "Homo Dei Antonius". Zum Bild des "Mannes Gottes" im alten Mönchtum: Antonius Magnus Eremita (cf. nº 200) 148-200.

Voir aussi VI, XI[3] et 30, 34, 42, 174, 177, 178.

VI. Hagiographie

78. Butler's Lives of the Saints. Edited, Revised and Supplemented by Herbert Thurston, S. J. and Donald Attwater. London, Burns & Oates, 1956, 4 vol., XXXII-720, XXII-692, XX-705, XX-707 (cf. passim: Saints d'Égypte).
79. Cerulli, Enrico. Due codici di Upsala del *Libro etiopico dei Miracoli di Maria*: Studi orientalistici in onore di Giorgio Levi Della Vida, vol. I (= Pubblicazioni dell'Istituto per l'Oriente, 52), (Roma, 1956) 151-179 (cf. passim: Miracles d'Égypte). — Cf. BC. 1, nº 207; supra, nº 22a.
80. Chitty, Derwas J. St. Antony the Great: Sobornost' (The Journal of the Fellowship of S. Alban and S. Sergius), 3e sér., nº 19 (London, 1956) 339-343. (Vie et lettres).

81. Daniélou, Jean. Les démons de l'air dans la « Vie d'Antoine »: Antonius Magnus Eremita (cf. nº 200) 136-147. — Cf. BC. 7, nos 54, 61; supra, nº 74.

82. Engelmann, Ursmar. Der grosse Antonius, † 356-1956: Benediktinische Monatschrift 32 (Beuron, 1956) 97-101.

83. Fāhmī, Iskandar. Histoire de la vie du grand saint Anbā Sarābāmūn, évêque d'Al-Manūfiyah. [Le Caire], Faggālah, Imprimerie « Le Soleil de la Verité », 1956 A. D., 31 pp. (en arabe). († 1848 A.D.). — Cf. BC. 5, nº 74; 6, nº 83.

84. Ferrari, Guy. Sources for the Early Iconography of St. Anthony: Antonius Magnus Eremita (cf. nº 200) 248-253. (VIIIe-XIIIe s.). — Cf. nº 88.

85. Garitte, Gérard. Le texte grec et les versions anciennes de la Vie de saint Antoine: Antonius Magnus Eremita (cf. nº 200) 1-12. (Inventaire).

86. Hertling, Ludwig von. Studi storici antoniani negli ultimi trenta anni: Antonius Magnus Eremita (cf. nº 200) 13-24. (Vie et lettres).

87. Joannou, Pierre. Un second témoin de la Vie de S. Paul Ermite BHG. 1469: Analecta Bollandiana 74 (Bruxelles, 1956) 84-85. — C. r.: BZ. 49 (1956) 482 (V. Laurent).

88. Kaiser, L. M. Medieval and Post-Medieval Iconography of SS. Paul and Anthony: Saint Louis University Studies. Ser. A (Humanities), I, 3 (Saint Louis, Mo., 1950) 53-72. — Cf. nº 84.

89. Mohrmann, Christine. Note sur la version latine la plus ancienne de la Vie de saint Antoine par saint Athanase: Antonius Magnus Eremita (cf. nº 200) 35-44.

90. Muyser, Jacob. Identification d'un manuscrit sa'îdique édit [sic] par [sic] moyen de trois autres manuscrits en arabe: Akten d. VIII. Kongr. f. Papyr. (cf. nº 198) 95-96. (Homélie de S. Jean-Baptiste: Mus. 44 [1931] 235-254).

91. Noordeloos, P. Sint Antonius de Grote in de literatuur: Annalen van het Thijmgenootschap 44 (Utrecht, 1956) 294-316 (avec résumé français). (En Occident).

92. Parthenios (Archimandrite). *Μάρτυρες τῆς Αἰγύπτου*: Bulletin de la Bibliothèque Patriarcale d'Alexandrie, 8e année, nos 3-4 (= Publications de l'Institut d'Études Orientales de la Bibliothèque Patriarcale d'Alexandrie, 5), (Alexandrie, 1955) 5-16. (D'après l'Hist. eccl. d'Eusèbe).

92a. Schütt, Marie. Vom heiligen Antonius zum heiligen Guthlac. Ein Beitrag zur Geschichte der Biographie: Antike und Christentum 5 (Hamburg, 1956) 75-91 (cf. p. 76-80).

93. (Synaxaire). Martyre de Serge d'Aṭrīb [13 amšīr]. — Fête de Ste Marie l'Égyptienne [6 barmūdah]. — S. Juste, l'ange Michel, Ste Euphémie [12 bawūnah]. — Mort de S. Agathon le Stylite [14 tūt]. — Mort du saint Anbā Abīb et Anbā Apollon [25 bābah]. — Martyre de S. Jacques l'Intercis [25 hatūr]: ṢK. 8 (1956) 62-64, 126-128, 189-192, 220-222, 244-245, 285-287 (en arabe). (Notices éditées

d'après « un manuscrit » [siècle?] du Synaxaire arabe appartenant au Patriarcat copte catholique).

Voir aussi V et 22a, 23, 105-108, 155, 174, 177, 178.

VII. Liturgie. Théologie

94. ʿAbd al-Masīḥ, Yassā. La nuit du Samedi de la Joie [Samedi Saint]: Maǧallat Madāris al-Aḥād [Revue des Écoles du Dimanche] 5 (Le Caire, 1956) 30-40 (en arabe).
95. — Le poste honorifique de la Dame la Vierge dans l'Église primitive: ṢK. 8 (1956) 171-182 (en arabe).
96. (Anonyme). Le pain eucharistique (qurbān), matière du sacrifice de la Messe, et la manière de le faire: ṢK. 8 (1956) 242-243 (en arabe).
97. — Le sanctuaire (haikal), l'autel et l'iconostase: ṢK. 8 (1956) 109-113 (en arabe).
98. — La semaine de la Passion dans les traditions de l'Église copte: ṢK. 8 (1956) 80-89 (en arabe).
99. Burmester, O. H. E. Rites and Ceremonies of the Coptic Church. Part X: ECQ. 11 (1955-56) 179-190 (Consecration of the Patriarch), 282-288 (Procession on the two Feasts of the Holy Cross and on Palm-Sunday). — Part XI: ibid. 321-335 (Holy Week Services and Ceremonies).
100. Cecchetti, Igino. Le « Sub tuum praesidium », la plus antique des prières à la « Mère de Dieu »: Marie 9, nº 3 (Nicolet, 1955) 8-13, 1 fig. — Cf. BC. 6, nº 110.
101. Cramer, Maria. Elf koptisch-arabische Codices der Österreichischen Nationalbibliothek zu Wien. Ihre inhaltliche und paläographische Wertung: Akten d. VIII. Int. Kongr. f. Papyr. (cf. nº 198) 47-48. (Mss liturg. bohaïr.). — Cf. BC. 8, nº 98.
102. — Studien zu koptischen Paschabüchern. I. Ṭurūḥāt. 1. Begriffsbestimmung des Ṭarḥ: CC. nº 10 (1956) 10-12; nº 11 (1956) 13-17. (Textes bohaïr. et traduction). — Cf. BC. 7, nº 82; 8, nº 99.
103. Drower, E. S. Water into Wine. A Study of Ritual Idiom in the Middle East. London, John Murray, 1956, XVI-273 pp., 24 fig., 18 pl. (p. 174-196: Liturgie copte). — C. r.: Ostkirchliche Studien 6 (1957) 48-49 (E. Hammerschmidt).
104. Engberding, Hieronymus. Neues Licht über die Geschichte des Textes der ägyptischen Markusliturgie: OC. 40 (1956) 40-68. (I. Neue Erkenntnisse bezüglich des Londoner Papyrus [cf. BC. 3, nº 185]; II. Die völlige Verschiedenheit der anaphorischen Nebengebete in Mark und Cyrill; III. Die " aliae " in der ägyptischen Liturgie: IV. Zur Epiklese des Mark).
105. Giamberardini, Gabriele. S. Antonio nella liturgia copta: S. Antonio Abate (cf. nº 199) 102-117.
106. — La definizione dell'Assunta e la Chiesa Egiziana: La Terra Santa 26 (Gerusalemme, 1956) 20-23.
107. — La mort de la Vierge et l'Église copte: ṢK 8 (1956) 18-25 (en arabe).

108. Giamberardini, Gabriele. Morte e Assunzione della Vergine presso i Copti Ortodossi attuali: VN. 15 (1956) 18-23, 2 fig.

109. Guida facile per seguire la messa di rito alessandrino-copto. La messa (detta) di S. Basilio il Grande (Rito semplice). [A cura degli studenti egiziani del Collegio di Propaganda Fide, Roma]. [Città del Vaticano, 1956 A.D.], 12 pp., 3 fig.

110. Hage, Athanase. Les empêchements de mariage en droit canonique oriental. Étude historico-canonique. Beyrouth, Impr. Angelil, 1954, XXIX-332 pp. (cf. passim: Coptes orthodoxes et catholiques).

111. Hammerschmidt, Ernst. Grundriss der Konfessionskunde. Innsbruck, Tyrolia-Verlag, 1955, 211 pp. (p. 36-39: Kopt. Kirche).

112. Horologion (Kitāb al-ağbiyah) contenant les sept prières de la nuit et du jour, traduites de l'original copte. 3e édition. Imprimé sous la surveillance du Patriarcat copte catholique. Le Caire, 1955 A. D., 189 pp. (en arabe).

113. Kābis, Ḥannā. Le jeûne de Noël: ṢK. 8 (1956) 263-265 (en arabe).

113a. Kretschmar, Georg. Studien zur frühchristlichen Trinitätstheologie (= Beiträge zur historischen Theologie, 21). Tübingen, J. C. B. Mohr, 1956, VIII-257 pp. (p. 152-165: Das Sanctus in der alexandrinischen Liturgie).

114. Liesel, [N.] et [H.] Kunkel. Die Liturgien der Ostkirche. Die Eucharistiefeier der orientalischen Katholiken. Fulda, Familienverlag, 1956, in-4°, 156 pp., ill. (p. 12-23, fig. [1]-[9]: Kopt. Liturgie).

115. Muyser, Jacob. Liturgie égyptienne: Écho des Missions Africaines de Lyon 55 (Lyon, 1956) 23-32, 8 fig. — Cf. BC. 7, n° 105.

115a. — Le mois béni de kīhak: ṢK. 8 (1956) 266-267 (en arabe).

116. ⲟⲩⲕⲁⲧⲁⲙⲉⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲛⲏⲩⲧ ⲛ̀ⲛⲏⲥⲧⲓⲁ ⲉⲫⲱⲉⲙⲱⲓ ϩⲉⲛ ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲕⲩⲣⲓⲁⲕⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲱ̅ ⲉⲑ̅ⲩ̅ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲧⲁⲍⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲛ̀ⲣⲉⲙⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ ⲛⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ [Lectionnaire du grand jeûne servant pour les jours et les dimanches du carême selon le rite de l'Église copte orthodoxe]. 2e éd., par Athanasios, métropolite de Banī Suweif et Al-Bahnasā, et le qommoṣ Barnābā al-Baramūsī. Le Caire, Imprimerie de l'Orphelinat de Aẓ-Ẓahir, 1669 E. M. [1952-53 A. D.], 2 vol. in-4°, pp. 1-438 et 439-862 (Textes copte [bohaïr.] et arabe).

117. Pedretti, Francesco. Papiri cristiani liturgici. I. I testi devozionali: Aeg. 36 (1956) 247-253 (à suivre). (Corpus des pap. liturgiques grecs, avec traduction et commentaire). — Cf. BC. 8, n° 111.

118. — Lo studio dei papiri cristiani liturgici: La Scuola Cattolica 84 (Venegono Inferiore, 1956) 301-308.

118a. La prière de la Dame de Ḥalet al-Ḥadīd avec une série de prières des saints et la prière du grand saint Anbā Samuel le Reclus, éd. Yaʿqūb Sarābānah. Le Caire, 1956 A. D., 253 pp. (en arabe).

119. ⲡⲓⲭⲱⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲯⲁⲗⲙⲱⲇⲓⲁ ⲉⲑ̅ⲩ̅ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲃⲟⲧ ϫⲟⲓⲁⲕ [Le livre de la sainte psalmodie du mois de khoiak], éd. qommoṣ ʿAtāllah Arsānīos al-Muḥarraqī. Le Caire, Impr. Dār Rāmsis, 1955-56 A. D., in-4°, 725 pp. (Textes copte [bohaïr.] et arabe).

120. Vismans, Th. A. De epiclese of aanroeping van de H. Geest als consecratieformule in de liturgie van de Oosterlingen: COH. 9 (1956) 23-44. (Avec résumé français).
Voir aussi 20, 22, 26, 48a, 61, 61a, 63a, 170a.

VIII. Droit. Textes non littéraires. Documents divers

121. ʿAbd al-Masīḥ, Y[assā]. A Fragmentary Farmers Almanac: CC. nº 10 (1956) 5-9. (Édition, avec traduction, d'un fragment sahid. [ms. nº 3808 du Musée Copte, XIIe s.?] et d'un texte arabe (« Vision du prophète Daniel »).
122. Bakhuizen van den Brink, J. N. Episcopalis Audientia: Mededelingen der koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen, Afd. Letterkunde, N. R., 19 (Amsterdam, 1956) 245-301: cf. p. 287-288). — Cf. BC. 7, nº 121.
123. Calderini, A. Proposta di un repertorio generale dei papiri documentari: Akten d. VIII. Int. Kongr. f. Papyr. (cf. nº 198) 43-45.
124. Crawford, D. S. Papyri Michaelidae, being a Catalogue of Greek and Latin Papyri, Tablets and Ostraca in the Library of Mr. G.-A. Michaïlidis of Cairo. Published for the Egypt Exploration Society by the Aberdeen University Press, 1955, in-4º, XIII-166 pp., 4 pl. (Doc. byzantins: nos 32-60, la plupart du VIe s.). — C. r.: CÉ. 31, nº 61 (1956) 177-184 (M. Hombert); JJP. 9-10 (1956) 537-543 (R. Taubenschlag).
125. Gerstinger, Hans. Gräko-ägyptische Landpachtverträge byzantinischer Zeit aus der Sammlung " Papyrus Erzherzog Rainer " in Wien: Wiener Studien 69 (Wien, 1956) 237-255. (4 pap. grecs, VIe s.).
126. — Ein Hausteilkaufvertrag aus Hermopolis Magna vom 12. Dezember 600 n. Chr.: Jahrbuch der Österreichischen Byzantinischen Gesellschaft 5 (Graz, 1956) 1-6. (Pap. grec).
127. — Zehn byzantinische Urkunden und Briefe aus der Sammlung " Papyrus Erzherzog Rainer " in Wien: Eos 48, fasc. 1 (Symbolae Raphaeli Taubenschlag dedicatae), (Warszawa, 1956) 197-216. (Pap. grecs, VIe-VIIe s.). — C. r.: CÉ. 31, nº 62 (1956) 372-375 (Cl. Gorteman).
128. Gundel, Hans-Georg. Die Giessener Papyrus-Sammlungen. Überblick und Bibliographie: Kurzberichte aus den Papyrussammlungen der Bibliothek der Justus Liebig-Hochschule (vormals Universitätsbibliothek) Giessen 2 (Giessen, 1956) 97-129, 5 pl. (pp. 115-116, 122-123, pl. 2: Kopt. Pap.). — Voir ibid. 3 (1956) 1-17 (cf. p. 13-14).
129. Klos, Herbert. Die Papyrussammlung der Österreichischen Nationalbibliothek, mit einem Katalog der ständigen Ausstellung (= Biblos-Schriften, 9). Wien, Vereinig. Österr. Bibliothekare, 1955, IX-31 pp., 16 pl. (cf. passim). — Cf. BC. 7, nº 117.

130. Montevecchi, Orsolina. Progetto per una serie di ricerche di papirologia cristiana: Aeg. 36 (1956) 3-13. — (Résumé): Akten d. VIII. Int. Kongr. f. Papyr. (cf. nº 198) 91.
131. Musurillo, Herbert. Early Christian Economy. A Reconsideration of P. Amherst 3 (a) (= Wilcken, Chrest. 126): CE. 31, nº 61 (1956) 124-134. (Pap. grec, IIIe s.).
132. Sammelbuch Griechischer Urkunden aus Ägypten, begonnen im Auftrag der Strassburger Wissenschaftlichen Gesellschaft von Friedrich Bilabel. Fortgeführt von Emil Kiessling. Fünfter Band, vierter Heft, bearbeitet und herausgegeben von Emil Kiessling. Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1955, 373-551, 1 pl. (Indices und Nachträge). — Cf. BC. 3, nº 202a.
133. Steinwenter, Artur. *Vis maior* in griechischen und koptischen Papyri: Eos 48, fasc. 1 (Symbolae Raphaeli Taubenschlag dedicatae), (Warszawa, 1956) 261-271. — C. r.: BZ. 49 (1956) 545 (F. Dölger).
134. Taubenschlag, Raphael. The Law of Greco-Roman Egypt in the Light of the Papyri (332 B. C. – 640 A. D.). Second edition, revised and enlarged. Warszawa, Państwowe Wydawnictwo Naukowe, 1955, xv-789 pp. — Cf. BC. 1, nº 314b; 2, nº 348.
135. Till, Walter. Die koptischen Arbeitsverträge: Eos 48, fasc. 1 (Symbolae Raphaeli Taubenschlag dedicatae), (Warszawa, 1956) 273-329. (Traduction et commentaire de 60 doc. sahid., dont 5 inédits; la plupart du VIIe-VIIIe s.). — Cf. BC. 5, nº 118.
Voir aussi 137.

IX. Magie. Médecine

136. Dietrich, Albert. Zum Drogenhandel im islamischen Ägypten. Eine Studie über die arabische Handschrift Nr. 912 der Heidelberger Papyrus-Sammlung (= Veröffentlichungen aus der Heidelberger Papyrus-Sammlung, N. F., 1). Heidelberg, Carl Winter, 1954, in-4º, xv-69 pp., 2 pl. (cf. Index IV: Kopt. Namen).
137. van Lantschoot, Arn. Une collection sahidique de « Sortes sanctorum » (Papyrus Vatican copte 1): Mus. 69 (1956) 35-52. (11 folios mutilés, VIIe-VIIIe s.).

X. Linguistique. Philologie

138. Böhlig, Alexander. Beiträge zur Form griechischer Wörter im Koptischen: ZÄS. 80 (1955) 90-97. (Développement du nº 139).
139. — Die Fortführung der Arbeit am Lexikon der griechischen Wörter im Koptischen: Wissenschaftliche Zeitschrift der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg 5 (Halle/S., 1955-56) 655-657. — (Résumé): Akten d. VIII. Int. Kongr. f. Papyr. (cf. nº 198) 41-42.
140. Ernštedt, P. V. К коптскому тексту романа об Александре [Au sujet du texte copte du roman d'Alexandre]: Византийский Вре-

менник [Chronique byzantine] n° 10 (Moscou, 1956) 178-180. (Explication d'une phrase). — C. r.: BZ. 49 (1956) 451 (I. Dujčev).

141. Ernštedt, P. V. Южноегипетский коптизм в среднегреческом словаром составе (Слово *πάσχων* коптского происхождения) [Un coptisme sud-égyptien dans le fonds lexical du moyen-grec. Le mot *πάσχων* d'origine copte]: ibid. n° 9 (1956) 154-158.

142. Hintze, Fritz. Ein koptisches Glossar jüdischer Monatsnamen: MIOF. 3 (1955) 149-152, 1 fig. (Ostracon sahid. de Berlin).

142a. Houghton, Herbert Pierrepont. Coptic Substantive Relationship: Aeg. 36 (1956) 153-177. (Boh., Sah.).

143. Janssen, Jozef M. A. Annual Egyptological Bibliography 1955 (= International Association of Egyptologists). Leiden, E. J. Brill, 1956, 1201-1416 (nos 3640-4345) (cf. passim).

144. Littmann, Enno. Eigennamen der heutigen Ägypter: Studi orientalistici in onore di Giorgio Levi Della Vida, vol. II (= Pubblicazioni dell'Istituto per l'Oriente, 52), (Roma, 1956) 81-93 (p. 89-90: Namen der Kopten).

145. Mallon, Alexis. Grammaire copte. Bibliographie, chrestomathie et vocabulaire. Quatrième édition revue par Michel Malinine. Beyrouth, Imprimerie Catholique, [1956], XX-401-220 pp.

146. Petráček, K. Zum arabischen Dialekte von Ägypten (Zum koptischen Einfluss im Arabischen): Archiv Orientální 24 (Praha, 1956) 591-595.

147. Rudnitzky, G. Zum Sprachgebrauch Schenutes. I. Der auf eine Präposition folgende Infinitiv. II. Zur Syntax des präpositionalen Ausdrucks: ZÄS. 81 (1956) 48-58, 129-139.

147a. Sauneron, S. La forme hiéroglyphique de la préposition copte ⲟⲩⲃⲉ: BIFAO. 55 (1955) 21-22.

148. Till, Walter C. Zu den koptischen Texten aus Bala'izah: Or. 25 (1956) 384-403. (Compte rendu critique de BC. 7, n° 19).

149. Vergote, Joseph. Observations sur la vocalisation de l'égyptien: Proc. 23rd Int. Congr. Orient. (cf. n° 201). (Sur des substantifs et pluriels coptes).

150. — De rededelen in het Koptisch uit het oogpunt der structurele taalwetenschap: Handelingen van het vierentwintigste Nederlands Filologencongres (Groningen, 1956) 78-79.

151. — Vocalisation et origine du système verbal égyptien. A propos d'un ouvrage récent: CE. 31, n° 61 (1956) 16-53. (Au sujet de BC. 7, n° 138). — Cf. BC. 8, n° 232.

152. Vycichl, Werner. Was bedeutet "Sanuth" im koptischen Kambyses-Roman? Ein weiteres Beispiel des *nomen agentis* qattāl im Koptischen: Aeg. 36 (1956) 25-27.

153. Yoyotte, Jean. Une étude sur l'anthroponymie gréco-égyptienne du nome Prosôpite: BIFAO. 55 (1955) 125-140. (Au sujet de BC. 7, n° 139).

Voir aussi I, III, VI, VIII.

XI. Archéologie. Art

1. Musées. Collections. Expositions

154. [Berlin]: Kunstwerke aus der frühchristlich-byzantinischen Sammlung (Staatliche Museen zu Berlin). Ein Bildheft. Herausgegeben von der Generaldirektion der Staatlichen Museen zu Berlin. Zusammenstellung und Text von K. Wessel. Berlin, 1955, 17 pp., 32 fig., 2 pl. (cf. passim.). — Cf. BC. 7, n° 143.

154a. [Clinton, N. Y. Hamilton College Collection]: Archaeology 9 (New York, 1956) 210, 1 fig. (Bronze lamp).

155. [Cortona]: Giuseppe Botti, Le antichità egiziane del Museo dell'Accademia di Cortona ordinate e descritte (= Accademia Toscana di Scienze e Lettere « La Colombaria »). Firenze, L. S. Olschki, 1955, 125 pp., 18 pl. (p. 11-13: 7 ampoules de S. Ménas; 92-93, pl. XIII: 2 stèles funéraires, avec inscriptions grecques, ve-vie s.). — Cf. BC. 7, n° 144.

156. [Leningrad]: A. V. Bank, Exposition de matériaux byzantins dans l'Ermitage de l'État: Vizantijskij Vremennik 11 (Moscou, 1956) 340-348, 3 fig., 6 pl. (en russe) (cf. passim). – M. E. Matié, Exposition de monuments de la culture et de l'art copte dans l'Ermitage de l'État: ibid. 348-351, 2 fig., 3 pl. (en russe). (Tissus et arts mineurs).

157. [Musées. Acquisitions récentes]. [Boston]: Museum of Fine Arts, Boston. Eightieth Annual Report for the year 1955 (1956) 29-30 (Textiles). — [Brooklyn]: Five Years of Collecting Egyptian Art, 1951-1956. Catalogue of an Exhibition (Brooklyn, 1956) 60-61, pl. 93-95 (Three painted limestone reliefs [cf. infra, n° 172]), 61-62 (Embroidery). — [Genève. Musée d'Art et d'Histoire]: Les Musées de Genève 12, n° 9 (1955) [3], 1 fig. et Genava N. S. 4 (1956) 165 (Statuette). — [Kansas City. William Rockhill Nelson Gallery of Art]: The Art Quarterly 19 (1956) 72 (Limestone: Standing man). — [New York]: Bulletin of the Metropolitan Museum of Art 15 (1956) 44 (Wooden carved frieze).

158. [Washington]: The Dumbarton Oaks Collection, Harvard University. Handbook. Preface by John Seymour Thacher. Washington, Trustees for Harvard University, 1956, 164 pp., 82 fig. (cf. passim). — C. r.: BZ. 49 (1956) 237 (F. Dölger).

Voir aussi 182, 188, 189.

2. Travaux généraux. Mélanges

159. Drioton, Étienne. L'art copte: L'Art Sacré (Paris), septembre-octobre 1956, 9-17, 7 fig. (Sur les caractéristiques de l'art copte: histoire, tendances, affinités).

160. Habib, Raouf. Le paon dans l'art copte: Egypt Travel Magazine (Éd. franç.), Le Caire, juin 1956, 26-28, 4 fig. (Sculptures. Peigne).

3. Monuments. Sites. Fouilles

161. [Baud, Marcelle et Magdelaine Parisot]. Égypte. Le Nil égyptien et soudanais du Delta à Khartoum (= Les Guides Bleus). Paris, Hachette, 1956, CXXX-559 pp., 13 fig., 57 plans, 5 cartes (cf. passim). (Refonte de BC. 3, nº 34).

161a. Chittick, H. N. An Exploratory Journey in the Bayuda Region: Kush 3 (1955) 86-82, 4 fig. (p. 88: Tombes chrétiennes; 89, 92: Poterie).

162. Dunham, Dows. Nuri (= The Royal Cemeteries of Kush, II). Boston, Museum of Fine Arts, 1955, in-4º, XXVII-300 pp., 216 fig., 2 cartes, 3 dépl., 14 pl. (pp. 3, 271, fig. 216, pl. LXV [J]: Ruines d'une église; 272: Ruines de maisons. Stèles funéraires grecque et copte [?]. Poterie).

163. Kusch, Eugen. Ägypten im Bild. Nürnberg, Hans Carl, [1955], in-4º, 40 pp., 1 carte, 150 pl. (pl. 45-49, 51, 82, 83, 144, 145: Églises du Vieux-Caire. Tombes d'Al-Bagawāt. Monastère St-Siméon. Fresques et bois). — (Traduction): Egypt in Pictures. Nuremberg, [1956]. — Cf. BC. 8, nº 164.

164. Loir, Raymond. A la recherche du christianisme dans le pays des pharaons: Ecclesia, nº 88 (Paris, 1956) 109-118, 5 fig. (Monastères. Églises du Vieux-Caire).

165. Mekhitarian, Arpag. Introduction à l'Égypte. Bruxelles, Office de Publicité, [1956], 134 pp., 132 fig., 5 cartes (p. 106-114, fig. [113]-[120]: Monastères. Églises du Vieux-Caire).

166. Regards sur l'Égypte. Préface d'Étienne Drioton. Texte par Jean Doresse. Photos Roger Violet (= Collection « Art et Géographie »). Paris, Braun, [1956], in-4º, XVI-26 pp., 185 fig. (148 pl.), 1 carte (p. XV-XVI, fig. 24, 25: Assouan. Monastère St-Siméon). — (Traduction): Visioni dell'Egitto. Milano, Electa, [1956].

167. Shinnie, P. L. Excavations at Soba. With a Section on the Glass by D. B. Harden (= Sudan Antiquities Service. Occasional Papers, No. 3). Khartoum, 1955, 84 pp., 47 fig., 1 carte, 30 pl. (Mounds A and A I [Buildings, c. 6th-9th cent.]. Mound B [Buildings] and Church [c. 9th-12th cent.]. Pottery. Greek Graffiti on potsherds. Beads, etc. Glass). — C. r.: CE. 32, nº 63 (1957) 73-75 (Cl. Préaux). — Cf. BC. 5, nº 167; 6, nº 228.

168. — Nubian Churches: Archaeology 9 (Cincinnati, 1956) 54-59, 7 fig. (Churches at Faras East, Ghazali, Abdel Gadir, near Wadi Halfa, Old Dongola).

169. — Old Dongola Church: Kush 3 (1955) 97-98, 2 fig., 1 pl. (New examination).

Voir aussi 36, 43, 56, 58a, 63, 159.

4. Architecture. Sculpture. Stèles. Épigraphie

170. Habib, Raouf. Stèle funéraire copte en dialecte saïdique: BIFAO. 55 (1955) 57-60, 1 fig. (Stèle du Musée Copte, provenant d'Antinoé, VIIe-VIIIe s.).

170a. Hammad, M. L'évolution de la chaire dans la vie religieuse en Égypte: Cahiers d'Histoire Égyptienne 8 (Le Caire, 1956) 117-128, 6 fig. (p. 119-122 et fig. 1, 2: Chaire de Ṣaqqāra [avec inscriptions sahidiques] du Musée Copte).

171. Poirier, Léandre. Une stèle funéraire de l'Égypte chrétienne: Studii biblici franciscani liber annuus 6 (Jérusalem, 1956) 324-325, 1 fig. (Avec inscription grecque. Esneh? VIe s.).

172. Riefstahl, Elizabeth. New Sculptures from Christian Egypt: Bulletin of the Brooklyn Museum 16, n° 3 (Brooklyn, 1956) 16-18, 2 fig. (Three painted limestone reliefs: Leda and the swan. Nude reclining nymph or goddess. A holy man with a halo). — Cf. n° 157.

173. Wessel, K. Eine Grabstele aus Medinet el-Fajum. Zum Problem der Maria Lactans: Wissenschaftliche Zeitschrift der Humboldt-Universität Berlin 4 (Berlin, 1954-55) 149-154, 10 fig. — C. r.: BZ. 49 (1956) 228-229 (F. W. Deichmann).

Voir aussi XI (1-3).

5. Peinture. Miniature

174. Garrido, Julio et Sylvestre Chauleur. Quelques icônes du monastère d'Anbâ Bishoï (Wâdî 'n-Naṭrûn): CC. n° 10 (1956) 26-34, 12 fig. (8 icônes, la plupart du XVIIIe-XIXe s.).

175. Keimer, Louis. Altägyptische, griechisch-römische und byzantinisch-koptische Darstellungen des syrischen Bären. Ein Beitrag zur Zoologie der alten Ägypter: Archiv für Orientforschung 17 (Graz, 1955-56) 336-346, 26 fig. (p. 346 et fig. 25: Fresque de Bāwīṭ).

176. Millet, Gabriel. Doura et El-Bagawat. La Parabole des Vierges: CA. 8 (1956) 1-8, 2 fig. — Cf. BC. 4, n° 165.

177. Piankoff, A. Deux peintures de saints militaires au monastère de Saint Antoine: CC. n° 10 (1956) 17-25, 7 fig. (S. Théodore le Stratélate et S. Georges, avec inscriptions bohaïriques, XIIIe s.?).

178. — Les peintures de la Petite Chapelle au monastère de Saint Antoine: CC. n° 12 (1956) 6-16, 9 fig. (Avec inscriptions bohaïriques).

179. Shinnie. P. L. A Christian Nubian Painting: Kush 3 (1955) 96-97, 1 pl. (Archange?).

Voir aussi 101, 159.

6. Tissus. Broderies

180. Beer, Alice Baldwin. Why Textiles?: Chronicle of the Museum for the Arts of Decoration of the Cooper Union 2 (New York, 1955) 203-234, 30 fig. (cf. fig. de la couverture et fig. 1).

181. Bellinger, Louisa. Textile Analysis: Pile Techniques in Egypt and the Near East. Part. 4: Workshop Notes (The Textile Museum). Paper No. 12. [Washington], 1955, in-4°, 9 pp., 27 fig. — Cf. BC. 6, n° 240.
182. [Bosticco, S.]. Esposizione di stoffe restaurate. Firenze, Soprintendenza Antichità Etruria. Museo Egizio (= Campagna Internazionale dei Musei, 7-14 Ottobre 1956). [Firenze, Tipografia Giuntina, 1956], 16 pp., 1 fig. (39 tissus du Musée archéologique de Florence).
182a. du Bourguet, Pierre. Survivances pharaoniques dans quelques tissus coptes du Musée du Louvre: Papyrus, n° 41 (Le Caire, 1952) 93-107, 17 fig. — Cf. BC. 3, n° 268.
183. — Tissus coptes et mosaïques méditerranéennes: Précisions nouvelles: Proc. 23rd Int. Congr. Orient. (cf. n° 201) 357-358.
184. Egger, Gerhart. Stilkritische Untersuchungen der spätantiken Textilien: Jahrbuch der kunsthistorischen Sammlungen in Wien 52 (Wien, 1956) 7-32, 30 fig. (Tissus de l'« Österr. Museum für angewandte Kunst » et du « Kunsthist. Museum » de Vienne).
185. Forbes, R. J. Studies in Ancient Technology. Vol. IV [Textiles]. Leiden, E. J. Brill, 1956, VII-257 pp., 36 fig., 7 tableaux (cf. p. 243-245 et frontispice).
186. Grabar, André. La fresque des saintes femmes au tombeau à Doura: CA. 8 (1956) 9-26, 8 fig. (p. 12-13, fig. 2a-b: Tissu historié du Musée royal écossais d'Édimbourg).
187. Seyrig, Henry et Louis Robert. Sur un tissu récemment publié: CA. 8 (1956) 27-35, 2 fig. (Au sujet de BC. 7, n° 180).
188. Werdendes Abendland an Rhein und Ruhr. Ausstellung in Villa Hügel. Essen. 18. Mai bis 15. September 1956. [Essen, Tellus-Verlag, 1956], 332 pp., 17 fig., 64 pl. (n°s 84-88, 134-142: 13 tissus de la « Gewebesammlung der Textilingenieurschule » de Crefeld et 1 du Musée Kestner de Hanovre).

Voir aussi 156-159, 194.

7. Arts mineurs. Bronzes. Ivoires. Ampoules. Reliures

189. Bovini, Giuseppe et Luisa Bona Ottolenghi. Catalogo della mostra degli avori dell'alto Medio Evo. Ravenna. Chiostri Francescani, 9 sett.-21 ott. 1956. [Faenza, 1956], 134 pp., 152 fig. (cf. passim).
190. Keimer, L. Deux boucles d'oreille chrétiennes: CC. n° 11 (1956) 22-23, 2 fig.
191. — La figure d'un prêtre copte dans un ancien théâtre d'ombres d'Égypte: ibid. 18-19, 1 fig.
192. Lasko, Peter. The Comb of St. Cuthbert: The Relics of Saint Cuthbert, ed. C. F. Battiscombe (Oxford, 1956) 336-355, 5 fig., 3 pl. (Peigne d'origine copte? — p. 345-348: Peignes coptes).
193. Werner, J. Zur Ausfuhr koptischen Bronzegeschirrs ins Ausland während des 6. und 7. Jahrhunderts: Vierteljahrsschrift für Sozial-

und Wirtschaftsgeschichte 42 (Leipzig, 1955) 353-356. — C. r.: BZ. 49 (1956) 235 (F. Dölger). — Cf. BC. 7, n° 189.
Voir aussi XI (1-2) et 163, 167.

8. Rapports avec l'art d'autres pays. Analogies

194. Flanagan, J. F. The Figured-Silks: The Relics of St. Cuthbert (cf. n° 192) 484-525, 6 pl. (cf. passim: Tissus coptes).
195. Powell, Roger. The Stonyhurst Gospel. (*b*) The Binding: The Relics of St. Cuthbert (cf. n° 192) 362-374, 2 fig., 1 pl. (cf. passim: Reliures coptes).
196. Stracmans, M. Sur l'origine pharaonique de quelques motifs décoratifs coptes dans une miniature précarolingienne: Scriptorium 9 (Anvers, 1955) 267-271. — Cf. n° 197.
197. Sulzberger, S. Un exemple d'influence copte sur un manuscrit précarolingien (B. N. Lat. 12168): Scriptorium 9 (Anvers, 1955) 263-267, 2 pl. (Miniature de c. 770: Croix dans portique, avec décors). — Cf. n° 196.
Voir aussi 159, 173, 176, 182a, 192.

XII. Personalia

1. Anniversaires. Congrès. Mélanges

198. Akten des VIII. Internationalen Kongresses für Papyrologie, Wien 1955: Mitteilungen aus der Papyrussammlung der Österreichischen Nationalbibliothek (Papyrus Erzherzog Rainer). Neue Serie. Herausgegeben von der Generaldirektion der Österreichischen Nationalbibliothek, V. Folge. Wien, R. M. Rohrer, 1956, 174 pp., 8 pl. — Cf. nos 11, 30, 49, 90, 101, 123, 130, 139.
199. S. Antonio Abate. Nel XVI centenario della sua morte. 356-1956 (= La Voce del Nilo [ed. Missione Francescana dell'Alto Egitto]. Anno XV. Ottobre-Dicembre. Numero speciale). Cairo, 1956, 131 pp., 2 cartes, 17 pl. — Cf. nos 56, 57, 58, 70, 105.
200. Antonius Magnus Eremita, 356-1956. Studia ad antiquum monachismum spectantia, cura Basilii Steidle, O. S. B. (= Studia Anselmiana, 38). Romae, Orbis Catholicus (Herder), 1956, VIII-306 pp. — Cf. nos 50, 52, 65, 67, 68, 77, 81, 84, 85, 86, 89.
201. Proceedings of the Twenty-Third International Congress of Orientalists, Cambridge 21st-28th August, 1954. Edited by Denis Sinor. London, Royal Asiatic Society, [1956], 421 pp. — Cf. nos 6, 12, 149, 183.

2. Notices biographiques. Décès

202. Dieu, Léon (1883-1949): Annuaire de l'Université catholique de Louvain 1949-1950, 88 [Louvain, 1956] CXXIX-CXXXVIII (A. De Meyer)

203. Graf, Georg (1875-1955): Historisches Jahrbuch 75 (1956) 516-519 (A. Bigelmair); OC. 40 (1956) 138-140 (H. Engberding); Studia Orientalia 1 (Cairo, 1956), 305-307 (J. Assfalg).
204. Guidi, Ignazio (1844-1935): Ein Jahrhundert Orientalistik. Lebensbilder aus der Feder von Enno Littmann und Verzeichnis seiner Schriften. Zum achtzigsten Geburtstage am 16. September 1955 zusammengestellt von Rudi Paret und Anton Schall (Wiesbaden, 1955) 63-75. (Reproduction de ZDMG. 89 [1935] 119-130).
205. Kahle, Paul Eric (1923-1955): CE. 31, nº 61 (1956) 222; ZÄS. 80 (1955) V-VI (S. Morenz).
206. Kircher, Athanasius (1601-1680): Studies 44 (Dublin, 1955) 475-468 (C. Reilly).
207. Monneret de Villard, Ugo (1881-1954): Kush 3 (1955) 112-115 (Reproduction de BC. 7, nº 198²) (E. Rossi); Syria 32 (1955) 394-395 (R. Dussaud).
208. Muyser, Jacob (1896-1956): Afrika ontwaakt 29 (Oosterbeek, 1956) 103-105, 3 fig. (Z. Remiro); CC. nº 10 (1956) 2-4, portrait (S. Chauleur); ECQ. 11 (1955-56) 292-294, 2 pl. (Yassā ʿAbd al-Masīḥ); JEOL. nº 14 (1955-56) 8-9 (J. M. A. Janssen); Maǧallat Ḥaqlunā (Le Caire), 1956, nº 8, 4-5, 17 (en arabe) (Yassā ʿAbd al-Masīḥ); Pokrof 3 (Voorburg, 1956) 42-43, portrait (Zacharias van Haarlem); ṢK. 8 (1956) 118-125, portrait (en arabe) (Ḥannā Kābis); ibid. 246-251 (Morqos Ǧirǧis).

XIII. Comptes rendus des publications mentionnées dans les bibliographies antérieures

209. Adam, A. Texte zum Manichäismus (BC. 7, nº 17): OLZ. 51 (1956) 301-303 (A. Böhlig); VC. 10 (1956) 52-53 (G. Quispel).
210. Bachatly, Ch. Carte de l'Égypte chrétienne (BC. 8, nº 31): ECQ. 11 (1955-56) 341-343 (O. H. E. Burmester).
211. Böhlig, A. Die griechischen Lehnwörter im sahidischen und bohairischen Neuen Testament (BC. 7, nº 127): Gnomon 27 (1955) 107-111 (A. Debrunner).
212. Chassinat, É. Le manuscrit magique copte nº 42573 du Musée égyptien du Caire (BC. 8, nº 128): Revue Biblique 73 (1956) 630-631 (B. Couroyer).
213. Colombo, A. Le origini della gerarchia della Chiesa copta cattolica (BC. 6, nº 34): Mus. 69 (1956) 406-408 (A. de Halleux); Nouvelle Revue Théologique 77 (1955) 544-545 (R. Mols).
214. Cramer, M. Das altägyptische Lebenszeichen ☥ im christlichen (koptischen) Ägypten. 3. Aufl. (BC. 8, nº 162): TLZ. 81 (1956) 429-430 (G. Quispel).
215. Garitte, G. Lettres de S. Antoine. Version géorgienne et fragments coptes (BC. 8, nº 77): OC. 40 (1956) 147 (J. Molitor); RHE. 51 (1956) 546-550 (J. Gribomont).

216. Giamberardini, G. La teologia assunzionistica nella Chiesa Egiziana (BC. 6, n° 121); La mediazione di Maria (BC. 6, n° 122); L'Immacolata Concezione (BC. 7, n° 87): OCP. 22 (1956) 396 (M. Gordillo). — La teologia assunzionistica (BC. 6, n° 121): Marianum 18 (1956) 143 (G. M. Roschini). — La mediazione di Maria (BC. 6, n° 122): Miscellanea Francescana 54 (1954) 658-659 (L. Di Fonzo). — L'Immaculée Conception (BC. 8, n° 101): Marianum 18 (1956) 428-429 (G. M. Besutti).
217. Kahle, P. E. Bala'izah (BC. 7, n° 19): Analecta Bollandiana 74 (1956) 256-259 (P. Devos); Biblica 37 (1956) 119-122 (J. Smith); JNES. 15 (1956) 58-64 (W. F. Edgerton); Or. 25 (1956) 384-403 (cf. supra, n° 148) (W. C. Till); Revue de l'Histoire des Religions 150 (1956) 119-120 (A. Guillaumont); VC. 10 (1956) 249-251 (J. Zandee).
218. Kammerer, W. A Coptic Bibliography (BC. 3, n° 8): BO. 13 (1956) 134-135 (J. Vergote).
219. Puech, H.-Ch., G. Quispel et W. C. van Unnik, The Codex Jung (BC. 8, n° 20): Revue des Sciences philosophiques et théologiques 40 (1956) 572-574 (P. Th. Camelot); VC. 10 (1956) 50-51 (R. M. Grant); Zeitschrift für Kirchengeschichte, 4. Folge, 67 (1955-56) 151-155 (E. Haenchen).
220. Schmidt, C. Koptisch-gnostische Schriften, I. 2. Aufl. bearbeitet von W. Till (BC. 8, n° 16): BO. 13 (1956) 227-228 (W. Erichsen); OLZ. 51 (1956) 319-323 (M. Cramer); RTAM. 23 (1956) 135-136 (B. Botte); TLZ. 81 (1956) 684-685 (G. Quispel).
221. Séguy, J. Le monachisme copte (BC. 7, n° 58): Studia Orientalia 1 (Cairo, 1956) 289 (M. Roncaglia).
222. Steindorff, G. Lehrbuch der koptischen Grammatik (BC. 5, n° 138): Journal of Biblical Literature 75 (1956) 61-62 (C. H. Gordon); OLZ. 51 (1956) 223-224 (E. Lüddeckens).
223. Steinwenter, A. Das Recht der koptischen Urkunden (BC. 8, n° 121): JJP. 9-10 (1956) 487-488 (R. Taubenschlag); Iura 7 (1956) 341-345 (E. Sachers); Ius, N. S. 6 (1955) 576 (B. Biondi); Mélanges de l'Université Saint Joseph 32 (1955) 206 (P. Mouterde); OCP. 22 (1956) 234-236 (E. Herman); SDHI. 21 (1955) 402-408 (G. Furlani); ibid. 451 (E. Seidl); Tijdschrift voor Rechtsgeschiedenis 24 (1956) 349-352 (J. Zandee); ZSSRG. 73 (1956) 447-450 (W. C. Till).
224. Till, W. C. Die Arzneikunde der Kopten (BC. 4, n° 126): Lychnos 1953 (Uppsala, 1954) 450-451 (T. Säve-Söderbergh).
225. — Erbrechtliche Untersuchungen auf Grund der koptischen Urkunden (BC. 7, n° 122): OLZ. 51 (1956) 323-326 (M. Krause); SDHI. 21 (1955) 468-469 (E. Seidl); ZSSRG. 73 (1956) 450-454 (A. Steinwenter).
226. — Die gnostischen Schriften des koptischen Papyrus Berolinensis 8502 (BC. 8, n° 13): RTAM. 23 (1956) 136-137 (B. Botte); Studia Catholica 31 (1956) 155-157 (J. M. A. Janssen); VC. 10 (1956) 51-52 (G. Quispel).

227. Till, W. C. Koptische Grammatik (BC. 8, n° 147): BO 13 (1956) 224-227 (J. Vergote); CE. 31, n° 62 (1956) 403-409 (J. Vergote); Deutsche Literaturzeitung 77 (1956) 896-898 (W. Vycichl); Irénikon 29 (Chevetogne, 1956) 346 (E. Lanne); Mus. 69 (1956) 210-212 (L. Th. Lefort).
228. — Die Satzarten im Koptischen (BC. 8, n° 149): CE. 31, n° 61 (1956) 218-219 (J. Vergote).
229. — et J. Leipoldt. Der koptische Text der Kirchenordnung Hippolyts (BC. 7, n° 20): OLZ. 51 (1956) 33-34 (M. Cramer); supra, n° 26.

***

Les numéros des publications mentionnées dans la section XIII ont un astérisque. Ceux des auteurs de comptes rendus sont en italiques.

ʿAbd al-Masīḥ, Yassā 94, 95, 121, 208
Adam, A. 209*
Almagià, R. 32
Arsānīos al-Muḥarraqī, ʿAṭāllah 119
Assfalg, J. 203
Athanasios, métrop. de Banī Suweif et Al-Bahnasā 116
Attwater, D. 78

Bachatly, Ch. 210*
Bacht, H. 50
Bakhuizen van den Brink, J. N. 122
Bank, A. V. 156
Barnābā al-Baramūsī 114
Battiscombe, C. F. 192
Baud, M. 161
Beck, H.-G. *30, 60, 74*
Beer, A. B. 180
Bellinger, L. 181
Benveniste, E. 51
Besa 66
Besutti, G. M. *216*
Bettencourt, É. T. 52
Bigelmair, A. 203
Bilabel, Fr. 132
Biondi, B. *223*
Blanc, J. 20
Böhlig, A. 5, 21, *30*, 138, 139, *209*, 211*
Boers, E. 48
Bosticco, S. 182
Botte, B. 22, *220, 226*
Botti, G. 155
Bovini, G. 189
Buratti, V. 33, 34
Burmester, O. H. E. 99, *210*
Butler, A. 78

Calderini, A. 123
Camelot, P. Th. *219*
Caquot, A. 35
Carosi, P. 53
Carré, J.-M. 36
Caspar, R. 54
Cecchetti, I. 100
Cerulli, E. 22a, 79
Chassinat, É. 212*
Chauleur, S. 1, 174, 208
Chittick, H. N. 161a
Chitty, D. J. 80
Colombo, A. 213*
Couroyer, B. *212*
Cramer, M. 6, 101, 102, 214*, *220, 229*
Crawford, D. S. 124

Daniélou, J. 81
Debrunner, A. *211*
de Halleux, A. *213*
Deichmann, F. W. *173*
De Meyer, A. 202
de Santos Otero, A. 2
Devos, P. *217*
Dietrich, A. 136
Dieu, L. 202
Di Fonzo, L. *216*
Dölger, F. *133, 158, 193*
Dörrie, H. 37
Doresse, J. 7, 7a, 23, 166
Draguet, R. *55, 66, 71*
Drioton, É. 159, 166
Drower, E. S. 103
du Bourguet, P. 182a, 183
Dujčev, I. *140*
Dunham, D. 162
Dussaud, R. 207

Edgerton, W. F. *217*
Egger, G. 184
Engberding, H. 104, 203
Engelmann, U. 82
Erichsen, W. *220*
Ernštedt, P. V. 140, 141

Fāhmī, Iskandar 83
Ferrari, G. 84

Flanagan, J. F. 194
Forbes, R. J. 185
Furlani, G. *223*

Galling, K. 42
Garitte, G. *13*, 24, 55, 85, 215*
Garrido, J. 174
Gerstinger, H. 125-127
Giamberardini, G. 56-58, 105-108, 216*
Gibson, A. 58a
Ğirğis, Ḥelmī 38
Ğirğis, Morqos 208
Gordillo, M. *216*
Gordini, G. D. 58b
Gordon, C. H. *222*
Gorteman, Cl. 25, *127*
Grabar, A. 186
Graf, G. 203
Grant, R. M. *219*
Gribomont, J. *55*, *215*
Guidi, I. 204
Guillaumont, A. 59, *217*
Gundel, H.-G. 128
Guy, J.-Cl. 60

Haardt, R. 9, 10
Habib, Raouf 160, 170
Haenchen, E. 219
Hage, A. 110
Halkin, Fr. *69*
Hammad, M. 170a
Hammerschmidt, E. 26, *103*, 111
Harden, D. B. 167
Hausherr, I. 61, 61a
Hengstenberg, W. 27
Henne, H. 62
Herman, E. *223*
Hertling, L. von 86
Hintze, Fr. 142
Hombert, M. *124*
Houghton, H. P. 142a

Ibscher, R. 11, 12

Janssen, J. M. A. 143, 208, *226*
Jernstedt, cf. Ernštedt
Joannou, P. 87

Kābis, Ḥannā 39, 63, 113, 208
Kahle, P. E. 205, 217*
Kaiser, L. M. 88
Kammerer, W. 218*
Keimer, L. 40, 64, 175, 190, 191
Kiessling, E. 132
Kircher, A. 206
Klos, H. 129
König, Fr. 18
Kowalsky, N. 41
Krause, M. *225*
Kretschmar, G. 113a
Kuhn, K. H. 66
Kunkel, H. 114
Kusch, E. 163

Labîb, Pahor 13, 14
Lanne, E. *227*
Lasko, P. 192
Laurent, V. *73*, *87*
Leclercq, J. 65
Lefort, L. Th. 28, 29, 71, *227*
Leipoldt, J. 229*
Liesel, N. 114
Littmann, E. 144, 204
Loir, R. 164
Lüddeckens, E. *222*

Malinine, M. 8, 145
Mallon, A. 145
Malone, Ed. E. 67
Marx, M. J. 68
Matić, M. E. 156
Mead, G. R. S. 16
Mekhitarian, A. 165
Ménard, J.-E. 15
Millet, G. 176
Mohrmann, Chr. 89
Molitor, J. 27, *215*
Mols, R. *213*
Monneret de Villard, U. 207
Montevecchi, O. 130
Morenz, S. 42, 205
Mosconas, T. D. 43, 44
Mouratidis, C. D. 69
Mouterde, P. *223*
Müller, C. D. G. 30, 45
Musurillo, H. 131
Muyser, J. 90, 115, 115a, 208

Namûr, B. 70
Noordeloos, P. 91

Orbe, A. 15a
Ottolenghi, L. B. 189

Pachôme (S.) 71
Pandžić, B. 32a
Paret, R. 204
Parisot, M. 161
Parthenios (Archimandrite) 92
Pedretti, Fr. 117, 118
Pericoli-Ridolfini, Fr. 46
Petráček, K. 146
Piana, C. 47
Piankoff, A. 177, 178
Poirier, L. 171
Popa, I. 72, 73
Powell, R. 195
Préaux, Cl. *167*
Puech H.-Ch. 8, 17, 17a, 219*

Queneau, R. 23
Quispel, G. 3, 8, *209*, *214*, 219*, *220*, *226*

Ranke-Heinemann, U. 74-76
Reilly, C. 206
Remiro, Z. 208
Riefstahl, E. 172
Robert, L. 187
Roncaglia, M. *221*
Roschini, G. M. *216*
Rossi, E. 207
Rudnitzky, G. 147

Sachers, E. *223*
Säve-Söderbergh, T. *224*
Sarābānah, Ya'qūb 118b
Sauneron, S. 147a
Schall, A. 204
Schmidt, C. 220*
Schütt, M. 92a
Séguy, J. 221*
Seidl, E. *223*, *225*
Seyrig, H. 187
Shinnie, P. L. 167-169, 179
Sinor, D. 201
Smith, J. *217*
Steidle, B. 77, 200
Steindorff, G. 222*
Steinwenter, A. 133, 223*, *225*
Stracmans, M. 196
Stylianou, G. 48
Sulzberger, S. 197

Taubenschlag, R. *124*, 134, *223*
Thacher, J. S. 158
Thurston, H. 78
Till, W. C. 135, 148, *217*, 220*, *223*, 224*-229*

van Lantschoot, A. 137
van Unnik, W. C. 18, 219*
Vasiliev, A. A. 48a
Vergote, J. 149-151, *218*, *227*, *228*
Violet, R. 166
Vismans, Th. A. 120
Vycichl, W. 152, *227*

Werner, J. 193
Wessel, K. 154, 173
Whittaker, M. 31
Wilson, P. McL. 4, 19

Yoyotte, J. 153

Zacharias van Haarlem 208
Zandee, J. *217*, *223*
Ziegler, K. 37
Zucker, Fr. 49

***

I. Bible. Apocryphes: 1-4
II. Gnosticisme. Manichéisme: 5-19
III. Littérature: 20-31
IV. Histoire. Géographie: 32-49
V. Monachisme: 50-77
VI. Hagiographie: 78-93
VII. Liturgie. Théologie: 94-120
VIII. Droit. Textes non littéraires. Documents divers: 121-135
IX. Magie. Médecine: 136-137
X. Linguistique. Philologie: 138-153
XI. Archéologie. Art: 154-197
XII. Personalia: 198-208
XIII. Comptes rendus: 209-229

Fig. 1. *Stratified Cyl. Seals,* No. 18.

Fig. 2. CCO, A. 117, pl. 69, fig. 9.

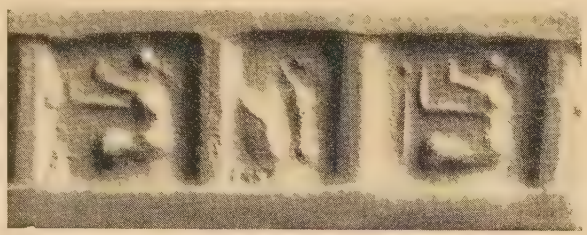


Fig. 3. *Stratified Cyl. Seals,* No. 542.

Fig. 5.
Newell Coll.
No. 31.

Fig. 4.
VA 5996.

Fig. 6.
Iraq IX, pl. XXI, fig. 18.

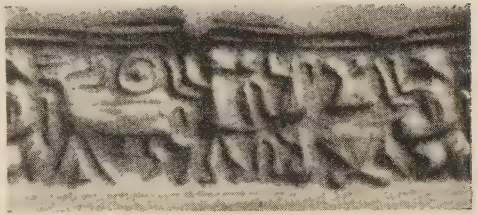


Fig. 7. CCO, A. 115, pl. 69, fig. 6.

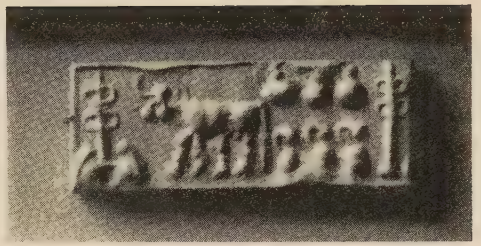


Fig. 10. BM. 128844.

Fig. 8. CCO, A. 115.

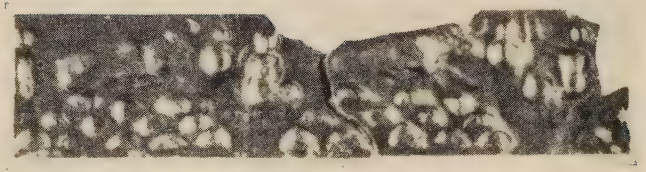


Fig. 9. Morgan Library Coll. *Corpus* I, No. 7.

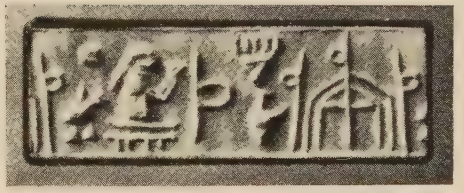
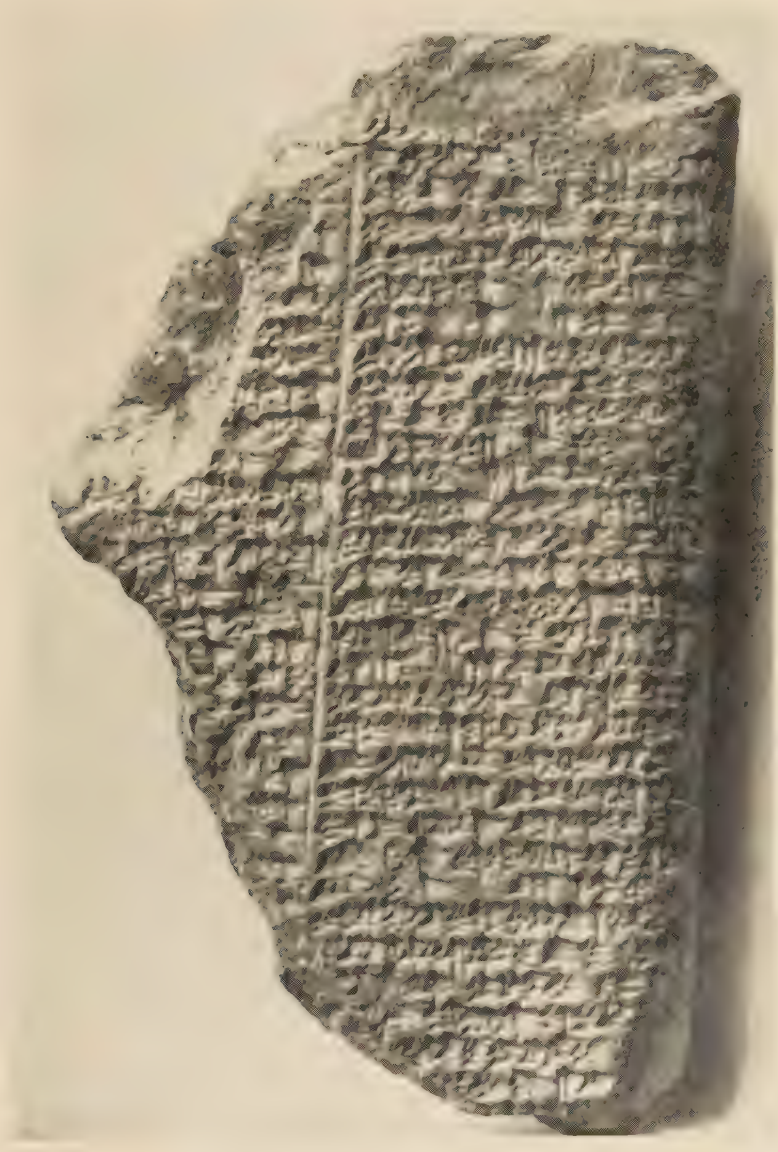
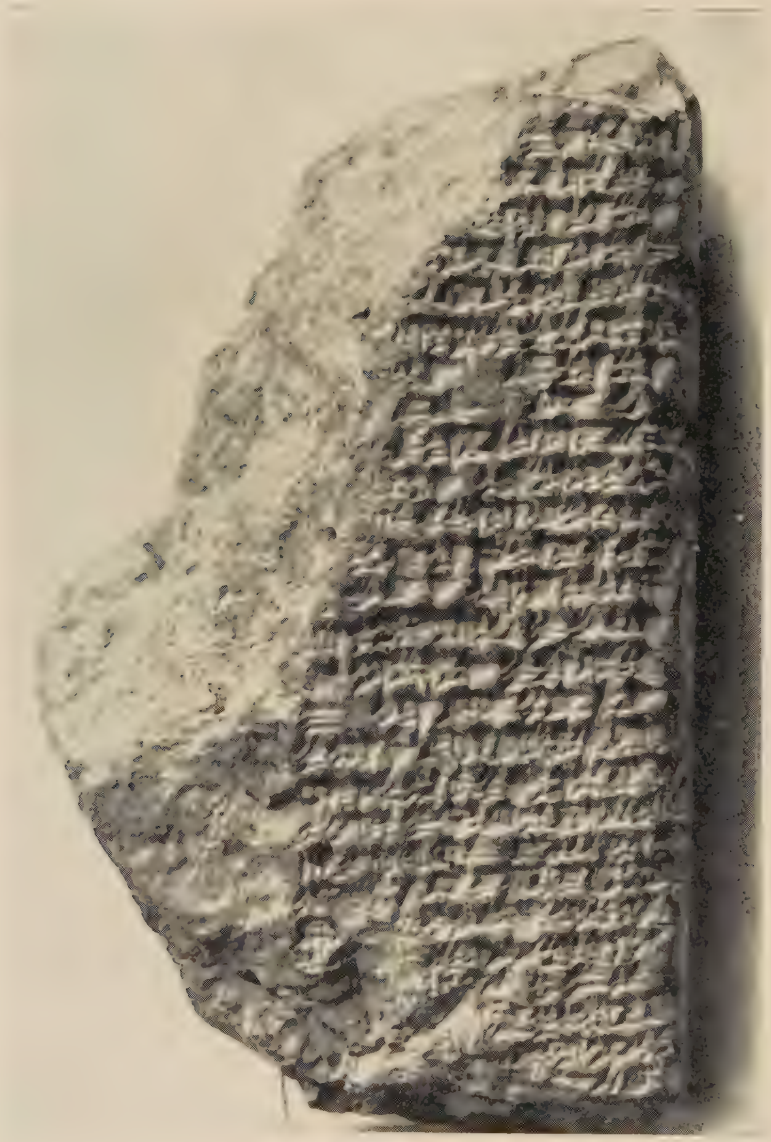


Fig. 11. BM. 123280.



BM. 92608 Vs.



BM. 92608 Rs.

BM. 92608 Vs. (Rand).

BM 92608 Rs (Rand)

Abb. 1

Abb. 6

Abb. 2

Abb. 3

Abb. 4

Abb. 5

Abb. 8

Abb. 7

Abb. 9

Abb. 10

Abb. 11

Abb. 12

Abb. 13

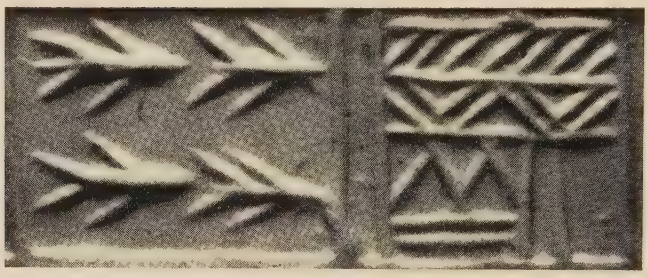


Abb. 14

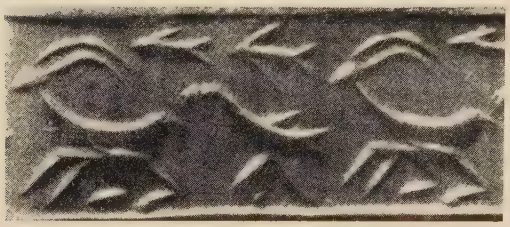


Abb. 15

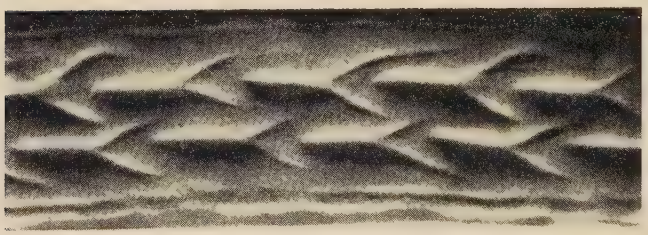


Abb. 16

Abb. 17

Abb. 18

Abb. 19

Abb. 20

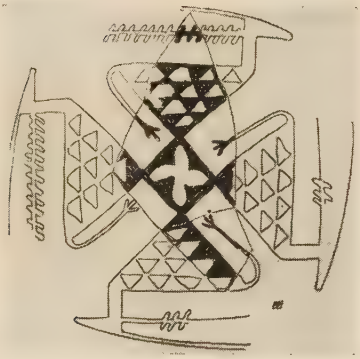


Abb. 21

Abb. 22

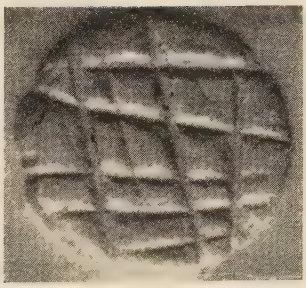


Abb. 23

Abb. 24

Abb. 25

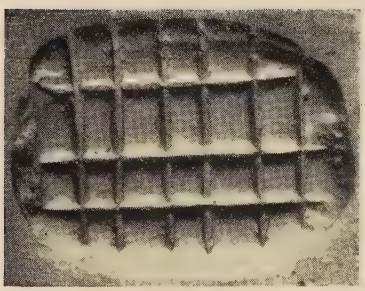


Abb. 26

Abb. 27

Abb. 28

Abb. 29

Abb. 30

Abb. 31

Abb. 32

Abb. 34

Abb. 35

Abb. 33

Abb. 36

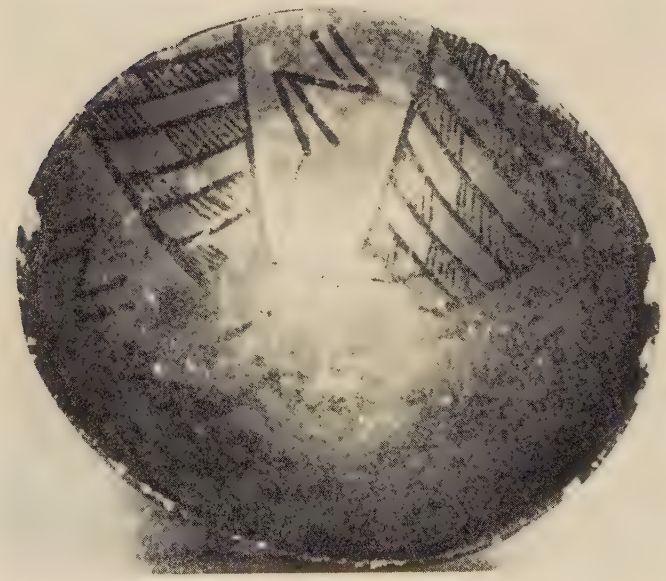


Abb. 37

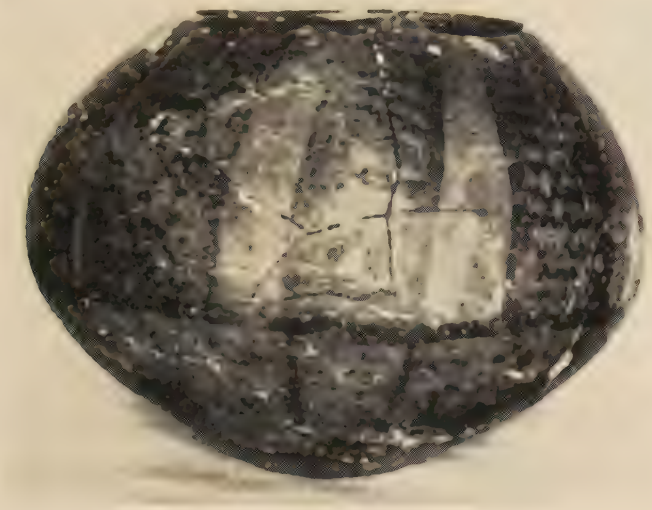


Abb. 38

Abb. 39

Abb. 40

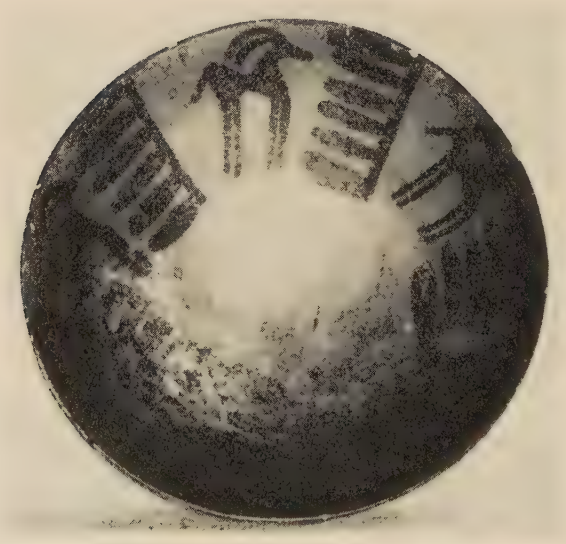


Abb. 41

Abb. 42

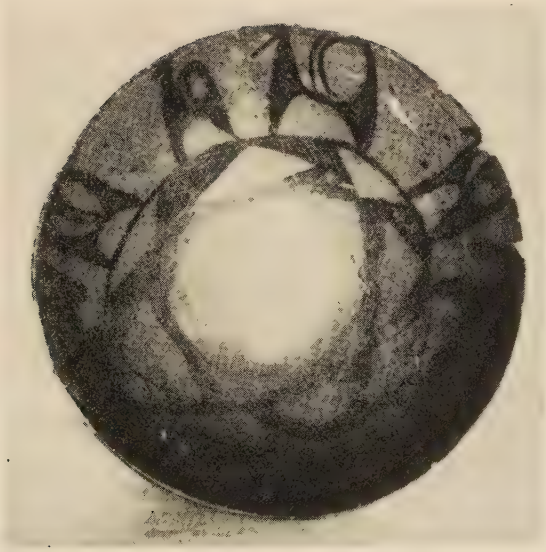


Abb. 43

Abb. 44

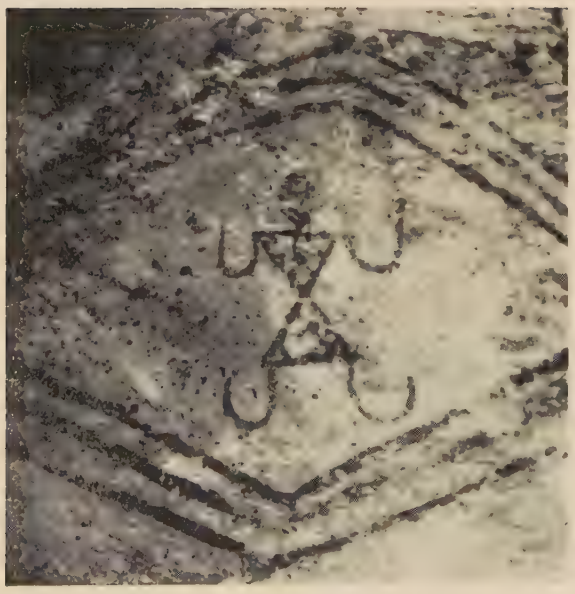


Abb. 45

Abb. 47

Abb. 48

Abb. 46

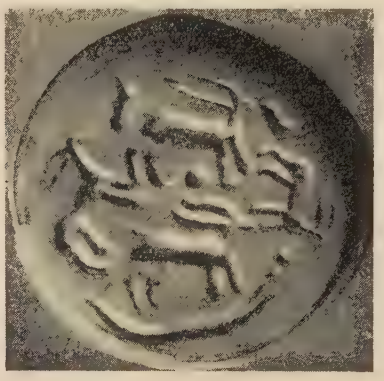


Abb. 50

Abb. 49

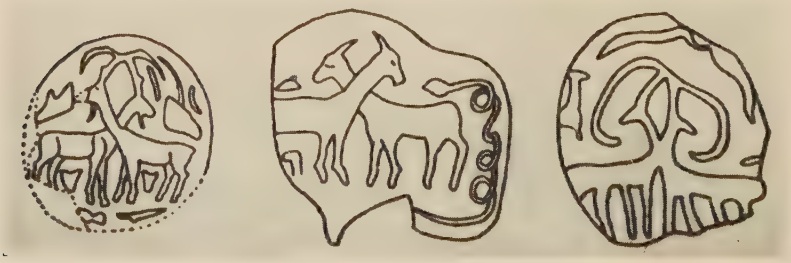


Abb. 51

Abb. 52

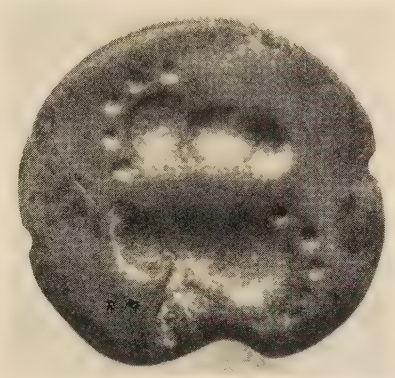


Abb. 53

Abb. 54

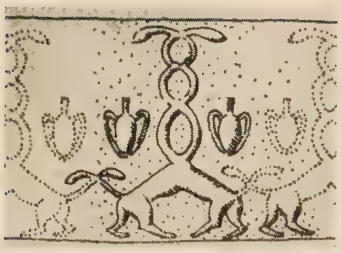


Abb. 55

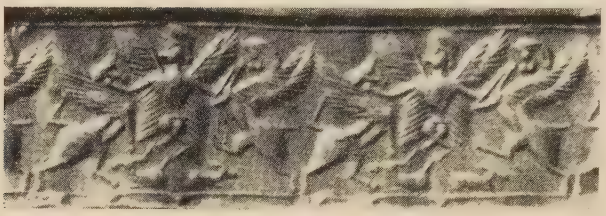


Abb. 56

Abb. 57

Abb. 58

Abb. 59

Abb. 60

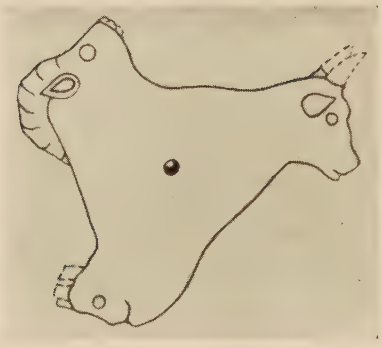
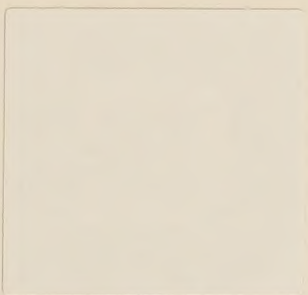


Abb. 61

Abb. 62

6009



FOR REFERENCE

Do Not Take From This Room

DEMCO